

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学，深受广大师生的好评。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 11 个章节

1. 列克星敦青年大陆队(the Young Continentals At Lexington)	000001
2. 列克星敦青年大陆队(the Young Continentals At Lexington)	000002
3. 列克星敦青年大陆队(the Young Continentals At Lexington)	000003
4. 列克星敦青年大陆队(the Young Continentals At Lexington)	000004
5. 列克星敦青年大陆队(the Young Continentals At Lexington)	000005
6. 列克星敦青年大陆队(the Young Continentals At Lexington)	000006
7. 列克星敦青年大陆队(the Young Continentals At Lexington)	000007
8. 列克星敦青年大陆队(the Young Continentals At Lexington)	000008
9. 列克星敦青年大陆队(the Young Continentals At Lexington)	000009
10. 列克星敦青年大陆队(the Young Continentals At Lexington)	000010
11. 列克星敦青年大陆队(the Young Continentals At Lexington)	000011

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订

- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

列克星敦青年大陆队(The Young Continentals at Lexington)

第1/11页

[ə; eɪ] [brɔːd] - ['ʃʊldərd] [juːθ] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)nˈtiːn]
A BROAD - SHOULDERED YOUTH OF SEVENTEEN
一个 广阔 - 肩部 青年 的 十七
一位肩宽体阔的十七岁少年

[ðə; ði] [jʌŋ]
The Young
这 年轻的
年轻人

[ˌkɒntəˈnɛntlɪz]
Continental
大陆
大陆

[æt; ət] [ˈlɛksɪŋtən]
at Lexington
在 列克星敦
在列克星敦

[baɪ]
by
经过
经过

[dʒɑːn][tiː] . [em ˈsiː] .
John T . Mc .
约翰 T . 麦克 .
约翰·T·麦克

[ɪnˈtaɪər]
Intyre
英泰尔
英泰尔

[ˈɔːθər] [ʌv; əv]
Author of
作者 的
作者

" [wɪð; wɪθ][dʒɑːn] [pɔːl] [dʒəʊnz] "
" With John Paul Jones "
" 和 约翰 保罗 琼斯 "
“与约翰·保罗·琼斯一起”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [tɑːz] [ʌv; əv] -
" The Boy Tars of 1812 "
" 这 男生 焦油 的 -
《1812年的男孩水手》

" [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][rælf; reɪf][el] . [ˈbɔɪɜː] .
" Illustrated by Ralph L . Boyer .
" 插图 经过 拉尔夫 L . 博耶 .
由拉尔夫·L·博耶绘制插图。

[ðə; ði] [pen] ['pʌblɪʃɪŋ]
The Penn Publishing
这 宾夕法尼亚 出版

宾夕法尼亚出版社

['kʌmpəni] [fɪlə'delfɪr]
Company Philadelphia
公司 费城

费城公司

-
MCMIX
-

MCMIX

['kɑ:praɪt]
COPYRIGHT
版权

版权

- [baɪ]
1909 BY
- 经过

1909年

[ðə; ði] [pen]
THE PENN
这 宾夕法尼亚

宾夕法尼亚

['pʌblɪʃɪŋ]
PUBLISHING
出版

出版

['kʌmpəni] [θri:]
COMPANY [3]
公司 [3]

公司[3]

[ɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

" [ðə; ði] [jʌŋ] [kɒntə'nentlɪz] [æt; ət] ['leksɪŋtən] " [br'gɪnz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['vaɪt(ə)l] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
" The Young Continentals at Lexington " begins with that vital period of our
" 这 年轻的 大陆 在 列克星敦 " 开始 和 那 必不可少的 时期 的 我们的
['kʌntri:z] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['fɔ:rsɪz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [revə'lu:ʃ(ə)n] [wɜ:r; wər] ['sləʊli]
country's history when the great forces that made the Revolution were slowly
该国的 历史 什么时候 这 伟大的 力量 那 制成 这 革命 是 缓慢地
['kʌmɪŋ] [tə'geðər] .
coming together .
未来 一起 .

《列克星敦的年轻大陆军》从我国历史上那个至关重要的时期开始，当时促成革命的伟大力量正在慢慢地汇聚在一起。

[ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][wʌz; wəz] [kloʊzd] ; [æn; ən]['ɑ:rmɪ] ['ʌndər] [geɪdʒ] ['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ;
The port of Boston was closed ; an army under Gage occupied the city ;
这 港口 的 波士顿 曾是 关闭 ; 一个 军队 在下面 盖奇 占领 这 城市 ;
波士顿港关闭；盖奇率领的军队占领了这座城市；

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [beɪ] [wɒz; wəz] [θɹɔŋd] [wɪð; wɪθ] [truːp] - [ʃɪps] [ænd; ənd] [ˈfrɪɡəts] ,
Massachusetts Bay was thronged with troop - ships and frigates ,
马萨诸塞州 湾 曾是 熙熙攘攘 和 部队 - 船舶 和 护卫舰 ,
马萨诸塞湾挤满了运兵船和护卫舰,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] [wɜːr; wər] [ˈraɪðɪŋ] [ˈlʌndər] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ʌnˈdʒʌst][ænd; ənd] [əˈpresɪv]
and the colonies were writhing under a series of unjust and oppressive
和 这 殖民地 是 扭动 在下面 一个 系列 的 不公正 和 压迫性的
[bɔːz] .
laws .
法律 :

殖民地人民在一系列不公正和压迫性的法律下苦苦挣扎。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [huː] [pleɪ] [ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][pɑːrts][ɪn][ðə; ði]
It was at this time that the four boys who play the leading parts in the
它 曾是 在 这 时间 那 这 四 男孩们 WHO 玩 这 领导 部分 在 这
[ˈstɔːrɪ] [brɪˈɡæn][ðər; ðər] [ɪksˈpiəriənsɪz] .
story began their experiences .
故事 开始 他们的 经历 :

故事中的四个主角男孩正是在这个时候开始了他们的经历。

[hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ɪˈvents] [ðæt] [led] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr][fɔːr; fər] [ɪndɪˈpendəns] [ɑːr; ər][met][wɪð; wɪθ][ɪn] [ˈevri]
Historical events that led up to the war for independence are met with in every
历史 活动 那 引领 向上 到 这 战争 为了 独立 是 遇见 和 在 每一个
[ˈtʃæptər] ;
chapter ;
章 ;

每一章都讲述了导致独立战争的历史事件；

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpɜːsənɪdʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ˈfɪɡjər] [əˈpɑːn][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [peɪdʒ] .
the great personages of the time figure upon almost every page .
这 伟大的 人物 的 这 时间 数字 之上 几乎 每一个 页 .

当时的伟大人物几乎出现在每一页上。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈkɑːŋɡrəs] [æt; ət] [ˈkɑːrpəntɜːz] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði][stænd][ʌv; əv]
From the meeting of the first Congress at Carpenter's Hall to the stand of
从 这 会议 的 这 第一的 国会 在 木匠的 大厅 到 这 站立 的
[ðə; ði] [ˈmɪnɪtmən] [æt; ət] [ˈleksɪŋtən] [ænd; ənd][ˈkɑːŋkɔːrd] [brɪdʒ] ,
the minutemen at Lexington and Concord Bridge ,
这 民兵 在 列克星敦 和 和睦 桥 ,

从卡彭特大厅举行的第一届国会会议到列克星顿和康科德桥民兵的抵抗，

[ˈevri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [step] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [fɔːr; fər][ˈnæʃ(ə)nəl] [laɪf] [ɪz] [tʌtʃt] [ɑːn] .
every important step in the movement for national life is touched on .
每一个 重要的 步 在 这 移动 为了 国家的 生活 是 感动 在 .

民族生活运动中的每一个重要步骤都得到了体现。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪriːz] , “ [ðə; ði] [jʌŋ] [[fɔːr]]
The second book of the series , “ The Young [4]
这 第二 书 的 这 系列 , “ 这 年轻的 [4]

该系列的第二本书是《年轻人[4]

[ˌkɒntəˈnɛntlɪz] [æt; ət] [ˈbʌŋkər] [hɪl] , “ [teɪks] [ʌp][ðə; ði] [θred] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wer] [ðɪs] [bʊk]
Continentials at Bunker Hill , “ takes up the thread of history where this book
大陆 在 掩体 爬坡道 , “ 需要 向上 这 线 的 历史 在哪里 这 书
[liːvz] [aɪˈtiː] .
leaves it .
树叶 它 :

《邦克山战役》一书承接了本书未完的历史线索。

[aɪˈtiː] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [dɪˈfiːt] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .
It will show the siege of Boston , and the glorious defeat on the Hill .
它 将要 展示 这 围城 的 波士顿 , 和 这 辉煌 击败 在 这 爬坡道 .
它将展现波士顿之围，以及在山丘上取得的辉煌胜利。

[aɪˈtiː] [wɪl] [tel] [haʊ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] ;
It will tell how Washington was given command of the army ;
它 将要 告诉 如何 华盛顿 曾是 给定 命令 的 这 军队 ;
它将讲述华盛顿如何被任命为军队指挥官；

[haʊ] [hiː; hi] [sent] [wɜːrd][tuː; tə] [ˈiːθən] [ˈælən] ;
how he sent word to Ethan Allen ;
如何 他 发送 单词 到 伊桑 艾伦 ;
他如何向伊桑·艾伦传递消息；

[haʊ] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈɡʌnz][hiː; hi] [ˈkæptʃəd] [æt; ət][taɪ,kɑːndʒˈoʊɡə][wɜːr; wər] [hɔːld] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪntər]
how the heavy guns he captured at Ticonderoga were hauled through the winter
如何 这 重的 枪支 他 捕获 在 蒂康德罗加 是 拖拽 通过 这 冬天
[ˈwɪldərnəs] [əˈpɑːn] [sledʒ] [tuː; tə][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ;
wilderness upon sledges to Boston ;
荒野 之上 雪橇 到 波士顿 ;
他在提康德罗加缴获的重型火炮是如何用雪橇穿过冬季荒野运到波士顿的；

[ɔːlsoʊ] [haʊ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈmaʊntɪd] [ðəm; ðəm][əˈpɑːn] [ˈdɔːtʃəstə(r)] [haɪts] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [droʊv] [ðə; ði]
also how Washington mounted them upon Dorchester Heights and finally drove the
还 如何 华盛顿 安装 他们 之上 多切斯特 高度 和 最后 驾驶 这
[ˈɑːrmi][ʌv; əv][geɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] . [[faɪv]]
army of Gage from the city . [5]
军队 的 盖奇 从 这 城市 . [5]
华盛顿还指挥军队登上多切斯特高地，最终将盖奇的军队赶出了这座城市。[5]

[ˈkɑːntents]
Contents
内容

内容

[aɪ] . [ʃoʊz] [haʊ] [ben] [ˈkuːpər] [sɔː] [ðə; ði][wɔːr][ə; eɪ] [bɔːŋ] [wei] [ɔːf] [naɪn]
I . Shows How Ben Cooper Saw the War a Long Way Off 9
我 . 演出 如何 本 库珀 锯 这 战争 一个 长的 方式 离开 9
一、展现本·库珀如何预见战争的爆发 9

[iː] .
II .
二 .
二、

[telz] [waɪ] [næt] [ˈbruːstər] [wɔːkt] [tɔːrd] [ˈklɪvɪdən] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] -
Tells Why Nat Brewster Walked Toward Cliveden in the Dark 20
讲述 为什么 纳特 布鲁斯特 步行 朝向 克利夫登 在 这 黑暗的 -
讲述纳特·布鲁斯特为何在黑暗中走向克利夫登庄园 20

[aɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .
三、

[ʃoʊz] [haʊ] [næt] [met] “ [ˈɡrʌmpi] - ” [ænd; ənd] [wʌt] [keɪm] [ʌv; əv][aɪˈtiː] -
Shows How Nat Met “ Grumpy Comegies ” and What Came of It 31
演出 如何 纳特 梅特 “ 脾气暴躁 - ” 和 什么 来 的 它 -
展现了娜特如何结识“暴躁喜剧演员”以及最终的结果 31

[ˌaɪˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ˈʃoʊz] [haʊ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [nuːz] [wʌz; wəz] [næts] [rɪˈwɔːrd] [æt; ət] [tʃuː] [haʊs] -
Shows How Startling News Was Nat's Reward at Chew House 38 -
演出 如何 令人震惊 消息 曾是 纳特的 报酬 在 嚼 房子 -

节目展现了纳特在Chew House 38餐厅获得的惊人消息。

[viː] . [haʊ] [næt] [ˈbruːstər] [met][ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] -
V . How Nat Brewster Met the Porcupine 50 -
V . 如何 纳特 布鲁斯特 梅特 这 豪猪 -

V. 纳特·布鲁斯特如何遇见豪猪 50

[ˈvaɪ,ˈviː] .
VI .
六年级 .

六、

[ˈʃoʊz] [haʊ] [næt] [ˈbruːstər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] [roʊd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] -
Shows How Nat Brewster and the Porcupine Rode Through the Night 64 -
演出 如何 纳特 布鲁斯特 和 这 豪猪 罗德 通过 这 夜晚 -

展现纳特·布鲁斯特和豪猪如何骑马穿越夜幕 64

[ˌviː, aɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[ˈʃoʊz] [haʊ] [næt] [ˈbruːstər] [met][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈwɑːʃɪŋtən] -
Shows How Nat Brewster Met With Mr . Washington 81 -
演出 如何 纳特 布鲁斯特 梅特 和 先生 . 华盛顿 -

展现纳特·布鲁斯特如何与华盛顿先生会面 81

[ˌviː, aɪˈaɪˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[telz] [haʊ] [θɪŋz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [lʊk] [bæd][fɔːr; fər][ˈezrə] [ˈprentɪs] -
Tells How Things Began to Look Bad for Ezra Prentiss 105 -
讲述 如何 事物 开始 到 看 坏的 为了 以斯拉 普伦蒂斯 -

讲述了埃兹拉·普伦蒂斯 (Ezra Prentiss) 的处境是如何开始恶化的 105

[ˌaɪˈeks] .
IX .
第九章 .

九、

[næt] [ˈbruːstər] [faɪndz] [mɔːr] [pruːf] -
Nat Brewster Finds More Proof 120 -
纳特 布鲁斯特 发现 更多的 证明 -

纳特·布鲁斯特发现了更多证据 120

[eks] . [wʌt] [ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] [sɔː] [æt; ət] [tʃuː] [haʊs] -
X . What the Porcupine Saw at Chew House 130 -
X . 什么 这 豪猪 锯 在 嚼 房子 -

X. 豪猪在丘屋130号看到了什么

[saɪ, zaɪ, ksaɪ, gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ˈʃoʊz] [haʊ] [næt] [ˈbruːstər] [ˈspoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [ænd; ənd] [wʌt] [ðer; ðər] [ˌrezəˈluːʃənz] [wɜːr; wər]
Shows How Nat Brewster Spoke to His Uncle and What Their Resolutions Were
演出 如何 纳特 布鲁斯特 辐 到 他的 叔叔 和 什么 他们的 决议 是

147

展现了纳特·布鲁斯特如何与他的叔叔交谈以及他们的决定 147

[ˌeks,ɑrˈɑɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[wʌt] [ˈhæpənd] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [roʊd] -
What Happened on the North Road 159
什么 发生 在 这 北 路 -

北路159号发生了什么事

[ˌeks,ɑrˈɑɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ˈʃoʊz] [haʊ] [næt] [met] [wʌn] [ˈstreɪndʒər] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][ˈpɔːrkjʊpaɪn] [met] [əˈnʌðər] - [[sɪks]]
Shows How Nat Met One Stranger and How the Porcupine Met Another 174 [6]
演出 如何 纳特 梅特 一 陌生人 和 如何 这 豪猪 梅特 其他 - [6]

讲述了纳特如何遇见一个陌生人，以及豪猪如何遇见另一个陌生人的故事 174[6]

[ˌeks,ɑrˈviː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ðə; ði] [naɪt] [ˈprɒmɪsɪz] [wel] -
The Night Promises Well 192
这 夜晚 承诺 出色地 -

夜晚预示着美好 192

[ˈeksˈviː] .
XV .
十五 .

十五、

[haʊ] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [wʌz; wəz] [kept] -
How the Promise Was Kept 203
如何 这 承诺 曾是 保留 -

承诺是如何兑现的 203

[ˌeksˈviːˈɑɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ðə; ði] [tɔːl] [mæn] [brɪŋz] [ə; eɪ] [frend] -
The Tall Man Brings a Friend 216
这 高的 男人 带来 一个 朋友 -

高个子男人带朋友来 216

[ˌeksˈviːˈɑɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[wʌt] [næt] [hɜ:rd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔ:fi] - [haʊs] [ɪn] ['ɔrɪndʒ] [stri:t] -
What Nat Heard at the Coffee - House in Orange Street 230
什么 纳特 听到 在 这 咖啡 - 房子 在 橙子 街道 -

纳特在橙街230号咖啡馆听到了什么

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII :
十八 :

十八、

[ɪn] [wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['wɒrən] [ænd; ənd] [pɔ:l] [rɪ'vɪr] ['lɪs(ə)n] [ɪn'tentli] -
In Which Dr . Warren and Paul Revere Listen Intently 238
在 哪个 博士 : 沃伦 和 保罗 尊敬 听 专注地 -

沃伦博士和保罗·里维尔认真聆听 238

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX :
十九 :

十九、

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['wɪntər] ['pa:sɪz] , ['brɪŋɪŋ] ['meni] [θɪŋz] -
In Which a Winter Passes , Bringing Many Things 250
在 哪个 一个 冬天 通过 , 带来 许多 事物 -

冬去春来，万物凋零 250

[ˈɛks 'ɛks] .
XX :
xx :

XX.

[næt] ['bru:stər] [ɪz]['teɪkən][baɪ] [foʊz] [ænd; ənd] [pɔ:l] [rɪ'vɪr] [bɪ'ɡɪnz] [hɪz; ɪz] ['mɪdnɑɪt] [raɪd] -
Nat Brewster is Taken by Foes and Paul Revere Begins His Midnight Ride 273
纳特 布鲁斯特 是 已采取 经过 敌人 和 保罗 尊敬 开始 他的 午夜 骑 -

纳特·布鲁斯特被敌人俘虏，保罗·里维尔开始他的午夜骑行 273

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI :
二十一 :

二十一世纪

[næt] ['bru:stər] ['ma:tʃɪz] [wɪð; wɪθ][ˈpɪt.keərn][tu:; tə] ['leksɪŋtən] -
Nat Brewster Marches With Pitcairn to Lexington 287
纳特 布鲁斯特 三月 和 皮特凯恩 到 列克星敦 -

纳特·布鲁斯特与皮特凯恩一起向列克星顿进军 287

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII :
二十二 :

二十二、

[telz] [haʊ] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [wʌz; wəz] ['sɔ:lvd] [ænd; ənd] [haʊ] ['vɪktəri] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] - [
Tells How a Mystery Was Solved and How Victory Came to the Colonies 306 [
讲述 如何 一个 神秘 曾是 已解决 和 如何 胜利 来 到 这 殖民地 - [

['sevən]]
7]
7]

讲述了一个谜团是如何解开的，以及殖民地是如何取得胜利的 306[7]

[,ɪlə'streɪfəns]
Illustrations
插图

插图

[ə; eɪ] [brɔːd] - [ˈʃoʊldərd] [juːθ] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈfrʌntɪspiːs]
A Broad - shouldered Youth of Seventeen Frontispiece
一个 广阔 - 肩部 青年 的 十七 卷首插图
十七岁宽肩少年扉页

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jə] ?
” **Who Are You ?**
” WHO 是 你 ?
你是谁？

” [hiː; hi] [dɪˈmɑːndɪd] -
” **He Demanded 34**
” 他 要求 -
他要求34

” [aɪ][æsk][jʊr; jər][ˈpɑːrd(ə)n] , [ˈmɪstər] . [ˈwaːʃɪŋtən] ” -
” **I Ask Your Pardon , Mr . Washington ” 103**
” 我 问 你的 赦免 , 先生 : 华盛顿 ” -
《请原谅，华盛顿先生》103

” [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] , [ðen] ” -
” **There is Something Wrong , Then ” 188**
” 那里 是 某物 错误的 , 然后 ” -
“那么，肯定有什么地方不对劲”188

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ][tɔːl] [ˈstreɪndʒər] -
He Saw the Tall Stranger 228
他 锯 这 高的 陌生人 -
他看见了那个高个陌生人 228

[hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈnuːkʌməɹ] -
He Got a Glimpse of the Newcomer 270
他 得到 一个 一瞥 的 这 新人 -
他瞥见了新来者270号。

[ðeɪ] [keɪm] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈleksɪŋtən] - [[et]] [[naɪn]]
They Came Within Sight of Lexington 303 [8] [9]
他们 来 之内 视线 的 列克星敦 - [8] [9]
他们进入了列克星顿303[8][9]的视线范围

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˌkɒntəˈnɛntlɪz]
The Young Continentals
这 年轻的 大陆
年轻的大陆人

[æt; ət] [ˈleksɪŋtən]
at Lexington
在 列克星敦
在列克星敦

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我
第一章

[ˈʃoʊz] [haʊ] [ben] [ˈkuːpər] [sɔː] [ðə; ðɪ] [wɔːr]
SHOWS HOW BEN COOPER SAW THE WAR
演出 如何 本 库珀 锯 这 战争
展现了本·库珀眼中的战争

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪ] [ɔ:f]

A LONG WAY OFF

一个 长的 方式 离开

很远

[ðə; ði][smɑ:rt][ˈlɪt(ə)][ˈroʊn] [mer] [dru:] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈku:pər] [pleɪs] ,

The smart little roan mare drew up at the gate of the Cooper place ,

这 聪明的 小的 杂色 母马 画 向上 在 这 门 的 这 库珀 地方 ,

那匹聪明伶俐的小枣红色母马在库珀家的门口停了下来,

[ænd; ænd][ben] [ˈku:pər] [li:nd] [ˈoʊvər][ænd; ænd] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [lætʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lu:p] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and Ben Cooper leaned over and lifted the latch with the loop of his

和 本 库珀 倾斜 超过 和 抬起 这 门锁 和 这 环形 的 他的

[ˈraɪdɪŋ] - [wɪp] .

riding - whip .

骑术 - 鞭 .

本·库珀俯身用马鞭的环扣抬起了门闩。

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] [kri:kɪŋ] [ˈoʊpən] [wen] [ðə; ði] [læd] [ˈnoʊtɪst] [oʊld] [ˈsti:vən] -

The gate was still creaking open when the lad noticed old Stephen Comegies

这 门 曾是 仍然 嘎吱作响 打开 什么时候 这 小伙子 注意到 老的 史蒂芬 -

[ˈstʌmpɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][ˈroʊd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈgaʊti] [legz] ,

stumping along the road on his gouty legs ,

拦网 沿着 这 路 在 他的 痛风 腿 ,

大门还吱呀作响地敞开着, 这时小伙子注意到老斯蒂芬·科梅吉斯正拖着患有痛风的双腿, 一瘸一拐地沿着路走着。

[ænd; ænd] [li:nɪŋ] [ˈhevɪli] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [staʊt] [ˈoʊkən] [stɑ:f] .

and leaning heavily upon a stout oaken staff .

和 倾斜 重度 之上 一个 肥硕 橡木 职员 .

他倚靠在一根粗壮的橡木杖上。

“ [gʊd] - [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ˈmɪstər] . - , ” [səˈlu:tɪd] [ben] , [ˈtʃɪrəli] .

“ Good - morning , Mr . Comegies , ” saluted Ben , cheerily .

“ 好的 - 早晨 , 先生 . - , ” 敬礼 本 , 兴高采烈地 .

“早上好, 科梅吉斯先生,”本热情地敬礼道。

[bʌt; bət][oʊld] [ˈsti:vən] [si:md] [nɑ:t][tu:; tə] [hɪr] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈroʊd] ,

But old Stephen seemed not to hear ; his eyes were fixed upon the road ,

但 老的 史蒂芬 似乎 不是 到 听到 ; 他的 眼睛 是 固定的 之上 这 路 ,

但老斯蒂芬似乎没听见, 他的目光一直盯着路面。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][lɪps][wɜ:r; wər] [ˈmʌtərɪŋ] ; [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [hɪz; ɪz] [nɑ:rld] [hænd] [klʌtʃt] [ðə; ði]

and his lips were muttering ; from the way his gnarled hand clutched the

和 他的 嘴唇 是 喃喃自语 ; 从 这 方式 他的 盘根错节的手 紧握 这

[stɑ:f] ,

staff ,

职员 ,

他嘴唇微微翕动, 喃喃自语; 从他那只粗糙的手紧紧握着法杖的姿势来看,

[aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɛrd] [ˈbædli][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [ɪkˈsaɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˈæŋgər][hæd; həd] [ðeɪ]

it would have fared badly with those who had excited his anger had they

它 会 有 表现 糟糕 和 那些 WHO 有 兴奋的 他的 愤怒 有 他们

[bɪn] [ɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ɪts][ˈaɪərn] - [ʃɑ:d] [fʊt] . [-]

been in reach of its iron - shod foot . [10]

到过 在 抵达 的 它是 铁 - 鞋子 脚 . [-]

如果那些激怒他的人落入他铁蹄之下, 他的下场肯定会很惨。[10]

“ [ə; eɪ] [faɪn] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ˈmɪstər] . - , ” [sed] [ben] [ˈku:pər] .

“ A fine morning , Mr . Comegies , ” said Ben Cooper .

“ 一个 美好的 早晨 , 先生 . - , ” 说 本 库珀 .

“早上好, 科梅吉斯先生,”本·库珀说道。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɜːrd] .
This time he was heard .
这 时间 他 曾是 听到 .

这一次，他的声音被听到了。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [pɔːzd] — [liːnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [stɑːf] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] ['ʌndə]
The old man paused — leaned upon the staff and regarded the boy from under
这 老的 男人 暂停 — 倾斜 之上 这 职员 和 认为 这 男生 从 在下面
[hɪz; ɪz] ['ʃægi] [greɪ] [braʊz] .
his shaggy gray brows .
他的 毛茸茸 灰色的 眉毛 .

老人停下脚步，倚着拐杖，从他浓密的灰眉下打量着男孩。

“ [ə; eɪ] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ] , ” [rɪ'piːtɪd] [hiː; hi] .
“ A fine morning , ” repeated he .
“ 一个 美好的 早晨 , ” 重复 他 .

“真是个美好的早晨,”他重复道。

“ [noʊ] ! [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] .
“ No ! That it is not .
“ 不 ! 那 它 是 不是 .

不! 并非如此。

[aɪ] [siː] ['nʌθɪŋ] [faɪn] [ɪn][aɪ 'tiː] .
I see nothing fine in it .
我 看 没有什么 美好的 在 它 .

我觉得这没什么可取之处。

[bʌt; bət] , “ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [roʊz][ə; eɪ] [pɪtʃ] ['haɪər] ,
But , ” and his voice rose a pitch higher ,
但 , ” 和 他的 嗓音 玫瑰 一个 沥青 更高 ,

但是,”他的声音提高了一个音调, “

“ [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][bæd][ɪn][aɪ 'tiː] .
“ I see a great deal of bad in it .
“ 我 看 一个 伟大的 交易 的 坏的 在 它 .

“我看到其中有很多不好的地方。”

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv] [ɪl] ['biːɪŋ] [leɪd] [ʌp] , [fɔːr; fər][ˈfjuːtər] [deɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] .
I see a great store of ill being laid up , for future days to take care of .
我 看 一个 伟大的 店铺 的 患病的 存在 铺设 向上 , 为了 未来 天 到 拿 关心 的 .

我看到很多病人卧床不起，需要日后照顾。

“ [ə; eɪ] [sləʊ] [smaɪl] [stoʊl][ˈoʊvər][ben] ['kuːpəz] [raʊnd] , [gʊd] - ['neɪtʃərd] [feɪs] .
“ A slow smile stole over Ben Cooper's round , good - natured face .
“ 一个 慢的 微笑 偷窃 超过 本 库珀的 圆形的 , 好的 - 自然 脸 .

“本·库珀圆圆的、和蔼可亲的脸上慢慢浮现出一丝微笑。”

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['dʒəːmən,taʊn] [kɔːld] [oʊld] ['stiːvən] “ [ˈgrʌmpi] - ” [ænd; ənd][ben][hæd; həd]
The whole of Germantown called old Stephen “ Grumpy Comegies ” and Ben had
这 所有的 的 日耳曼敦 称为 老的 史蒂芬 “ 脾气暴躁 - ” 和 本 有
[ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['friːkwəntli] [bɪ'fɔːr] .
listened to him frequently before .
听着 到 他 频繁地 前 .

整个日耳曼敦都称老斯蒂芬为“脾气暴躁的喜剧演员”，本以前经常听他的表演。

“ [ɪts] [faɪn] ['weðər] ['eniweɪ] , ” [ɪn'sɪstɪd] [ben] .
“ It's fine weather anyway , ” insisted Ben .
“ 它是 美好的 天气 反正 , ” 坚持 本 .

“反正天气也很好,”本坚持说。

“ [ðə; ði] ['hɑ:vɪsts] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lməʊst] ['redi] ; [ðə; ði] ['ju:tɪŋ] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ɡʊd] ;
“ **The harvests are almost ready ; the shooting is going to be good ;**
“ 这 收获 是 几乎 准备好 ; 这 射击 是 去 到 是 好的 ;
“ 庄稼快要成熟了 ; 狩猎季将会很顺利 ;

[ðə; ði] ['ræbəts] [ænd; ənd][bɜ:rdz][ɑ:r; ər] ['groʊɪŋ] [fæt][ænd; ənd] ['plenti] .
the rabbits and birds are growing fat and plenty .
这 兔子 和 鸟类 是 生长 胖的 和 很多 .
兔子和鸟儿都长得又肥又多。

[wʌt] [mɔ:r] [kæn; kən] ['eni] [wʌn][wɑ:nt] ? “
What more can any one want ? “
什么 更多的 能 任何 一 想 ? “
谁还能奢求更多呢？

“ [ɪf] [ðei] [hæd; həd] ['eni] [ʌndər'stændɪŋ] , “ [rɪ'plaɪd] [oʊld] ['sti:vən] ,
“ **If they had any understanding ,** “ **replied old Stephen ,**
“ 如果 他们 有 任何 理解 , “ 回复 老的 史蒂芬 ,
“如果他们还有一丝理解力的话,”老斯蒂芬回答说,

“ [ðei] [maɪt] [fi:l] ['sɑ:ri] [ðæt] [ði:z] ['kɑ:lənɪz] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [swept] [baɪ][ə; ei] [flʌd] [ʌv; əv] [ɪn'grætɪtu:d]
“ **they might feel sorry that these colonies are being swept by a flood of ingratitude**
“ 他们 可能 感觉 对不起 那 这些 殖民地 是 存在 扫荡 经过 一个 洪水 的 忘恩负义
[tu:; tə][æn; ən] ['ɑ:nɪst] [kɪŋ] .
to an honest king .
到 一个 诚实的 国王 .
“他们可能会感到遗憾，因为这些殖民地正遭受着对一位诚实国王的忘恩负义之风的冲击。”

“ [ˈbenz] [maʊθ] ['plʌkərd] ['ɪntu:][ə; ei] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] [-]
“ **Ben's mouth puckered into a whistle of [11]**
“ 本的 嘴 皱巴巴的 进入 一个 哨 的 [-]
“本的嘴撅了起来，吹起了口哨[11]

[sər'praɪz] ; [fɔ:r; fər] ['sti:vən] - [wʌz; wəz][ə; ei][mæn][ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] [ænd; ənd] [wert] [ɪn][ðə; ði]
surprise ; for Stephen Comegies was a man of authority and weight in the
惊喜 ; 为了 史蒂芬 - 曾是 一个 男人 的 权威 和 重量 在 这
[kə'mju:nəti] ,
community ,
社区 ,
令人惊讶的是，斯蒂芬·科梅吉斯在当地社区是一位有权威和分量的人物。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [ɑ:d] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'ɡɪn] [ə; ei][pə'litɪk(ə)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [bɔɪ]
and it seemed odd that he should begin a political discussion with a boy
和 它 似乎 奇怪的 那 他 应该 开始 一个 政治的 讨论 和 一个 男生
[ʌv; əv] [sɪks'ti:n] ['jɪrz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈoʊpən][roʊd] .
of sixteen years upon the open road .
的 十六 年 之上 这 打开 路 .
他竟然在开阔的道路上和一个十六岁的男孩展开政治讨论，这似乎很奇怪。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][nekst]['moʊmənt] ,
However , the matter was explained the next moment ,
然而 , 这 事情 曾是 解释 这 下一个 片刻 ,
然而，事情很快就得到了解释。

[wen] [ben] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm; ɪm][raɪz] [ʌp][frʌm; frəm][ə; ei] [bentʃ] [ɪn'saɪd]
when Ben heard his father's voice and saw him rise up from a bench inside
什么时候 本 听到 他的 父亲的 嗓音 和 锯 他 上升 向上 从 一个 长椅 里面
[ðə; ði] [geɪt] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [bʊk] .
the gate where he had been sitting with a book .
这 门 在哪里 他 有 到过 坐着 和 一个 书 .
当本听到父亲的声音，看到父亲从大门内的长椅上站起来时，他正坐在那里看书。

“ [aɪ] [noʊ] , [ˈmɪstər] .
“ **I know , Mr . Comegies , “ said Robert Cooper ,**
“ 我 知道 , 先生 : - , “ 说 罗伯特 库珀 ,
“ 我知道, 科梅吉斯先生, ”罗伯特·库珀说道。

“ [ðæt] [jɔːr; jər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [maɪˈself] [ænd; ənd] [nɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪ] ;
“ **that your words are pointed at myself and not at the boy ;**
“ 那 你的 字 是 尖 在 我 和 不是 在 这 男生 ;
“ 你的话是针对我的, 而不是针对那个男孩的;

[soʊ] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðəm; ðəm] [ʌp] .
so I will take them up .
所以 我 将要 拿 他们 向上 :
所以我会把它们带上去。

[hiː; hi] [liːnd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [fens] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] , [ˈflʌtərɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk]
“ **He leaned upon the fence as he spoke , fluttering the leaves of the book**
“ 他 倾斜 之上 这 栅栏 作为 他 辐 , 飘动 这 树叶 的 这 书
[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] .
with his fingers .
和 他的 手指 :
他一边说话一边倚在栅栏上, 手指轻轻拨弄着书页。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] , [sper] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [peɪl] , [ˈstuːdiəs] [feɪs] ;
He was a tall , spare man with a pale , studious face ;
他 曾是 一个 高的 , 空闲的 男人 和 一个 苍白 , 好学的 脸 ;
他身材高瘦, 面色苍白, 神情严肃。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrsfl] [ænd; ənd] [ˈredi] ;
but there was something about him that was forceful and ready ;
但 那里 曾是 某物 关于 他 那 曾是 有力 和 准备好 ;
但他身上有一种强势、蓄势待发的气质;

[æn; ən] [əˈpounənt] [wʊd] [ˈnevər] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɔːs] [fɔːr; fər] [ˈiːðər] [wɜːrdz] [ɔːr] [ˈækʃnz] .
an opponent would never find him at a loss for either words or actions .
一个 对手 会 绝不 寻找 他 在 一个 损失 为了 任何一个 字 或者 行动 :
对手永远不会发现他在言语或行动上哑口无言。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ʌnˈrest] [ɪz] [əˈbrɔːd] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [oʊld] [ˈstiːvən] ,
“ **Can you deny that a spirit of unrest is abroad ? “ demanded old Stephen ,**
“ 能 你 否定 那 一个 精神 的 动荡 是 国外 ? ” 要求 老的 史蒂芬 ,
“ 你能否认动荡不安的气氛弥漫在空气中吗? ”老斯蒂芬质问道。

[ˈplæntɪŋ] [ðə; ði] [ˈaɪərən] - [tɪpt] [stɑːf] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] .
planting the iron - tipped staff in the road .
种植 这 铁 - 倾斜 职员 在 这 路 :
将铁棍插在路上。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪˈbeljən] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɒstəd] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [prɪns] ?
“ **Can you deny that a rebellion is being fostered against a generous prince ?**
“ 能 你 否定 那 一个 叛乱 是 存在 寄养 反对 一个 慷慨的 王子 ?
“ 你能否认有人正在煽动叛乱, 反对一位慷慨的君主吗? ”

[kæn; kən] [juː; jʊ] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪrɪˈspɑːnsəb(ə)l] [ˈfaɪəbrændz] [ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ɑːr; ər] [ˈɑːrmɪŋ] [əˈɡenst]
Can you deny that the irresponsible firebrands in New England are arming against
能 你 否定 那 这 不负责任 煽动者 在 新的 英格兰 是 武装 反对
[ðer; ðər] [ˈlɔːfl] [ˈrʊlərz] ? ” [-]
their lawful rulers ? “ [12]
他们的 合法的 统治者 ? ” [-]
你能否认新英格兰那些不负责任的激进分子正在武装起来反对他们的合法统治者吗? [12]

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:tɪ][dr'naɪ] [ˈeniθɪŋ] [ðæt][ju:; jʊ] [tʃɑ:rdʒ] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈku:pər] [ˈstɜ:rnli] ,
“ **I shall not deny anything that you charge , ” replied Mr . Cooper sternly ,**
“ 我 将 不是 否定 任何事物 那 你 收费 , ” 回复 先生 : 库珀 严厉地 ,
“我不会否认你提出的任何指控,”库珀先生严厉地回答道。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][ˈoʊnli] [seɪ] [ðæt][aɪ ˈti:][ɪz][ɔ:l] [tru:] ,
“ **I shall only say that it is all true ,**
“ 我 将 仅有的 说 那 它 是全部 真的 ,
我只能说这一切都是真的,

[ænd; ənd] [ˈfɜ:rðər] [eɪ di: ˈdi:] [ðæt][aɪ][eɪ ˈem] [ˈɡreɪtli] [pli:zd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ ˈti:] . ”
and further add that I am greatly pleased to be able to say it . ”
和 更远 添加 那 我 是 非常 高兴 到 是 有能力的 到 说 它 : ”
此外,我还要补充一点,我非常高兴能够说出这句话。

“ [teɪk] [ker] , ” [kraɪd][ðə; ðɪ][oʊld][mæn] , [hɪz; ɪz] [ɡɔ:nt] , [wʌns] [ˈpaʊərf(ə)] [freɪm] [ˈkwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ]
“ **Take care , ” cried the old man , his gaunt , once powerful frame quivering with**
“ 拿 关心 , ” 哭 这 老的 男人 , 他的 瘦削 , 一次 强大的 框架 颤抖 和
[rɪˈzentmənt] .
resentment .
怨恨 :
“保重!”老人喊道,他那瘦削而曾经强壮的身躯因怨恨而颤抖。

“ [teɪk] [ker] , [ˈrɑ:bərt] [ˈku:pər] .
“ **Take care , Robert Cooper .**
“ 拿 关心 , 罗伯特 库珀 :
“保重,罗伯特·库珀。”

[ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [laɪk][ɑ:r; ər] [ˈsoʊɪŋ] [si:dz] [ʌv; əv] [sɪˈdɪŋ] [ðæt][kæn; kən][bi:; bi] [ri:pt] [ˈoʊnli][baɪ]
You and your like are sowing seeds of sedition that can be reaped only by
你 和 你的 喜欢 是 播种 种子 的 煽动叛乱 那 能 是 收获 仅有的 经过
[ðə; ðɪ] [ˈbeɪənɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɪŋz] [ˈredʒɪmənts] .
the bayonets of the king's regiments .
这 刺刀 的 这 国王的 军团 :
你和你的同党正在播下叛乱的种子,只有国王军队的刺刀才能将其收割。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [flɔ:nt] [jʊr; jər] [ˈskændələs] [ˈθɪərɪz] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][jʊr; jər]
You can flaunt your scandalous theories of liberty in the faces of your
你 能 标榜 你的 丑闻 理论 的 自由 在 这 面孔 的 你的
[ˈnebəz] ,
neighbors ,
邻居 ,
你可以当着邻居的面炫耀你那些惊世骇俗的自由理论,

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈrekənɪŋ] [kʌmz] [ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:tɪ] [si:m] [soʊ] [ˈredi] . ”
but when the time for reckoning comes you may not seem so ready . ”
但 什么时候 这 时间 为了 清算 来 你 可能 不是 似乎 所以 准备好 : ”
但当清算之时到来时,你可能看起来并没有做好准备。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈku:pər] , [ˈkɑ:mlɪ] , “ [ðæt] [wen] [aɪ ˈti:] [dʌz] [kʌm] ,
“ **I think , ” replied Mr . Cooper , calmly , “ that when it does come ,**
“ 我 思考 , ” 回复 先生 : 库珀 , 平静地 , ” 那 什么时候 它 做 来 ,
“我想,”库珀先生平静地回答道,“当那一天到来时,

[ðə; ðɪ] [ˈrekənɪŋ] [wɪl] [faɪnd][em ˈi:] [ˈredi] [ɪˈnʌf] .
the reckoning will find me ready enough .
这 清算 将要 寻找 我 准备好 足够的 :
清算之时,我会发现我已经做好了充分的准备。

“ [oʊld] [ˈ ˈsti:vən] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [stɑ:f] [ænd; ənd] [ʃʊk] [aɪ ˈti:] [ˈtremjələsli] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈsaʊθwərd] .
“ **Old Stephen lifted his staff and shook it tremulously to the southward .**
“ 老的 史蒂芬 抬起 他的 职员 和 摇晃 它 颤抖地 到 这 向南 :
老斯蒂芬举起他的拐杖,颤抖着向南摇晃。

“ [ðə; ði] [brɔːθ] [ðæt] [ðoʊz] [ˈvaɪpərz] [bruː] [ɪn] [ˈfɪləˈdelfɪr] , ” [dɪˈklerd] [hiː; hi] , “ [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]
“ **The broth that those vipers brew in Philadelphia** , ” **declared he** , “ **will be the**
“ 这 肉汤 那 那些 蝰蛇 酿造 在 费城 , ” 声明 他 , “ 将要 是 这
[deθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ! ”
death of them ! ”
死亡 的 他们 ! ”
“ 费城那些毒蛇酿造的毒汤,”他宣称,“将会害死他们! ”

“ [ðoʊz] [sent] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈkɑːlənɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkɑːŋgrəs] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [miːt] , ” [sed]
“ **Those sent by the different colonies to this Congress that is to meet** , ” **said**
“ 那些 发送 经过 这 不同的 殖民地 到 这 国会 那 是 到 见面 , ” 说
[ˈrɑːbərt] [ˈkuːpər] ,
Robert Cooper ,
罗伯特 库珀 ,
“ 罗伯特·库珀说:“各殖民地派来参加即将召开的这次大会的代表们.....”

“ [ɑːr; ər] [ˈɑːnɪst] [əˈmerɪkən] [ˈdʒent(ə)lmən] .
“ **are honest American gentlemen** .
“ 是 诚实的 美国人 先生们 .
“ 他们是诚实的美国绅士。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɒŋz] [ðæt] [rɪˈkwəɪər] [rɪˈdresɪŋ] [ænd; ənd] [-]
They have wrongs that require redressing and [13]
他们 有 错误 那 要求 补救 和 [-]
他们犯了需要纠正的错误, [13]

[ðeɪ] [tʃoʊz] [ðɪs] [miːnz] , [æz; əz][ðə; ði] [best] [ðeɪ] [noʊ] , [ʌv; əv][prəʊˈkjʊəɪŋ][ðə; ði] [ˈremədi] . “
they chose this means , as the best they know , of procuring the remedy . ”
他们 选择 这 方法 , 作为 这 最好的 他们 知道 , 的 采购 这 补救 . ”
他们选择了这种方式, 因为这是他们所知的获取补救措施的最佳方法。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [θret] , ” [meɪnˈteɪnd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
“ **It is a threat , ” maintained the old man** .
“ 它 是 一个 威胁 , ” 维持 这 老的 男人 .
“这是一种威胁,”老人坚持道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ɪn] [kɪŋ] [ˈdʒɔːrdʒəz, ˈdʒɔːrdʒɪz] [feɪs] .
“ **They are shaking a sword in King George's face** .
“ 他们 是 摇晃 一个 剑 在 国王 乔治的 脸 .
“他们这是在拿剑威胁乔治国王。”

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [nɑːt][beg] [rɪˈdres] [ʌv; əv] [rɒŋz] [laɪk][ˈduːtɪf(ə)][ˈsʌbdʒekts] ,
Why do they not beg redress of wrongs like dutiful subjects ,
为什么 做 他们 不是 求 纠正 的 错误 喜欢 尽职尽责的 主题 ,
为什么他们不像尽忠职守的臣民那样请求伸冤?

[ænd; ənd][nɑːt] [kʌm] [təˈgeðər] [laɪk][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [skʌlkɪŋ] [ˈræskəlz] ? “
and not come together like a lot of skulking rascals ? ”
和 不是 来 一起 喜欢 一个 很多 的 潜行 无赖 ? ”
难道他们不像一群鬼鬼祟祟的恶棍一样聚在一起吗?

“ [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈbɛɡɪŋ] [hæz; həz] [ɡɔːn] [baɪ] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈkuːpər] .
“ **The time for begging has gone by** , ” **said Mr . Cooper** .
“ 这 时间 为了 乞讨 有 已消失 经过 , ” 说 先生 . 库珀 .
“乞讨的时代已经过去了,”库珀先生说。

“ [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] [wɪl] [dɪˈmænd] — [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]
“ **From now on the colonies will demand — and in a voice not to be**
“ 从 现在 在 这 殖民地 将要 要求 — 和 在 一个 嗓音 不是 到 是
[mɪˈsteɪkən] .
mistaken .
错误 .
“从现在起, 殖民地将提出要求——而且是以不容置疑的声音。

[wiː, wi][hæv, həv] [səb'mɪtɪd] [tuː] [lɔːŋ] ; [ðə, ði] [kɪŋ] [ɪz][æn; ən] ['ɪgnərənt] [oʊld][mæn] [sə'raʊndɪd] [baɪ]
We have submitted too long ; the king is an ignorant old man surrounded by
我们 有 提交 也 长的 ; 这 国王 是 一个 无知 老的 男人 包围 经过
[ɪn'kɒmpɪtənts] .
incompetents .
不称职的人 .

我们屈服太久了；国王是个无知的老头，身边都是些庸才。

[ðer; ðər][hæv, həv] [bɪn] [noʊ] [mɔːr] ['feɪθf(ə)l] ['sʌbdʒekts][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ;
There have been no more faithful subjects than those of America ;
那里 有 到过 不 更多的 忠实 主题 比 那些 的 美国 ;
世界上没有比美国人民更忠诚的臣民了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [pər'mɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['plʌndəd] .
but they will not permit themselves to be plundered .
但 他们 将要 不是 允许 他们自己 到 是 掠夺 .
但他们绝不会允许自己被掠夺。

[ɪf] [wiː, wi][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['tæksɪ] [wiː, wi][dɪ'zaɪər][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə, ði] ['ɡʌvərnmənt] [ðæt] ['fɪksɪz] [ðoʊz]
If we are to be taxed we desire a voice in the government that fixes those
如果 我们 是 到 是 已征税 我们 欲望 一个 嗓音 在 这 政府 那 修复 那些
[tæksɪz] .
taxes .
税收 .

既然我们要缴税，我们就希望在制定税收政策的政府中拥有发言权。

" ['sti:vən] - [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['spi:kər] [ɪn] ['hɔːrər] .
" **Stephen Comegies gazed at the speaker in horror** .
" 史蒂芬 - 凝视 在 这 扬声器 在 恐怖 .
斯蒂芬·科梅吉斯惊恐地盯着演讲者。

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [[ʊd; ʃəd] ['tʃerɪʃ] [sʌtʃ] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] [stiɪl] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [æt; ət][lɑːrdʒ] [fɪld]
That a man should cherish such sentiments and still be permitted at large filled
那 一个 男人 应该 珍惜 这样的 情感 和 仍然 是 允许 在 大的 已填
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] [ə'lɑːrm] .
him with wondering alarm .
他 和 好奇 警报 .

一个人竟然怀有这样的情感，却还能逍遥法外，这让他感到既惊奇又担忧。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wəz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spi:k] ; [ðen] , [rɪ'kʌvərɪŋ] , [hiː; hi][bɜːrst] [aʊt] :
For a moment he was unable to speak ; then , recovering , he burst out :
为了 一个 片刻 他 曾是 无法 到 说话 ; 然后 , 恢复中 , 他 爆裂 出去 :
他一时语塞，说不出话来；随后，他恢复过来，大声说道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['triːz(ə)n] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [ˈrɑːbərt] ['kuːpər] ;
" **This is not the first time I have heard treason from you , Robert Cooper ;**
" 这 是 不是 这 第一的 时间 我 有 听到 叛国罪 从 你 , 罗伯特 库珀 ;
“罗伯特·库珀，这并非我第一次听到你说叛国的话；

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɪz][fæst] ['kʌmɪŋ] [wen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ruː] ['hævɪŋ] [-]
and the day is fast coming when you shall rue having [14]
和 这 天 是 快速地 未来 什么时候 你 将 后悔 拥有 [-]
而你后悔拥有[14]的那一天很快就会到来。

['spʊkən][aɪ 'tiː] .
spoken it .
说 它 .
说过。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] , [ðen] [hiː; hi] [riːzjuːmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [læf] , “ [ðeɪ] [wɪl]
” **There was a pause , then he resumed with a harsh laugh , “ They will**
” 那里 曾是 一个 暂停 , 然后 他 恢复 和 一个 残酷的 笑 , “ 他们 将要
[dɪˈmænd] , [wɪl] [ðeɪ] ?
demand , will they ?
要求 , 将要 他们 ?

他停顿了一下, 然后发出刺耳的笑声继续说道: “他们会提出要求的, 对吧?”
[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [mɪˈsteɪkən] , [eɪ] ?
And in a voice that will not be mistaken , eh ?
和 在 一个 嗓音 那 将要 不是 是 错误 , 嗯 ?
而且声音绝对不会被听错, 对吧?

[wel] , [teɪk] [ker] !
Well , take care !
出色地 , 拿 关心 !
保重!

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə][send] [aʊt][ə; eɪ] [ˈsʌmənz] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [pæk] [təˈgeðər] ,
It is easy to send out a summons to draw a rebel pack together ,
它 是 简单的 到 发送 出去 一个 传票 到 画 一个 反叛 盒 一起 ,
发出召集令召集反叛军很容易,

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [soʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˈæktʃuəli] [əˈsemb(ə)l] [ðem; ðəm] .
but it is not always so easy to actually assemble them .
但 它 是 不是 总是 所以 简单的 到 实际上 集合 他们 .
但实际组装它们并不总是那么容易。

” [ˈmɪstər] . [ˈkuːpər] [geɪzd] [ˈstedfæstli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdiːpli] - [laɪnd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈtɔːri] ;
” **Mr . Cooper gazed steadfastly into the deeply - lined face of the old Tory ;**
” 先生 . 库珀 凝视 坚定不移 进入 这 深 - 衬里 脸 的 这 老的 保守党 ;
库珀先生目光坚定地注视着这位老托利党人布满皱纹的脸庞;

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] [ˈθretnɪŋ] [ænd; ænd][ˈsɑːmbər] ,
there was something in the countenance threatening and sombre ,
那里 曾是 某物 在 这 面容 威胁 和 阴沉 ,
他脸上带着一种威胁和阴沉的神色。

[ænd; ænd] [ˈsʌmhaʊ] [aɪ ˈtiː] [geɪv] [aʊt] [æn; ən] [ɪmˈpre(ə)n] [ʌv; əv][ˈhɪd(ə)n] [dʒɔɪ][æt; ət][sʌm; səm] [grɪm] [dʒɔʊk]
and somehow it gave out an impression of hidden joy at some grim joke
和 不知何故 它 给予 出去 一个 印象 的 隐 喜悦 在 一些 严峻 开玩笑
.
:
.

不知为何, 它给人一种在开某种黑色玩笑时暗自窃喜的感觉。
[ˈmɪstər] . [ˈkuːpər] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][rɪˈplaɪ] ,
Mr . Cooper was about to reply ,
先生 . 库珀 曾是 关于 到 回复 ,
库珀先生正要回答,

[bʌt; bət][oʊld] [ˈstiːvən] [gript] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ˈfɜːrmlɪ][ænd; ænd] [muːvd] [ə; eɪ][step] [ɔːr] [tuː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei]
but old Stephen gripped his staff firmly and moved a step or two on his way
但 老的 史蒂芬 紧握 他的 职员 牢牢 和 已搬 一个 步 或者 二 在 他的 方式
.
:
.

但老斯蒂芬紧紧握住拐杖, 向前迈了一两步。
[ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ænd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Then he paused and turned his head .
然后 他 暂停 和 转向 他的 头 .
然后他停顿了一下, 转过头来。

“ [dəʊnt] [fə'get] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] , ” ['ædɪd] [hi:; hi] , [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] ['kækl] [ʌv; əv] ['læftər] ,
“ Don't forget what I have said , ” added he , with another cackle of laughter ,
“ 不 忘记 什么 我 有 说 , ” 额外 他 , 和 其他 咯咯笑 的 笑声 ,
“别忘了我说过话,”他补充道, 又发出一阵咯咯的笑声。

“ [ænd; ənd][dəʊnt] [seɪ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['teɪkən] [ʌnə'werz] .
“ and don't say you were taken unawares .
“ 和 不 说 你 是 已采取 不知情 .
“别说是毫无防备的。”

“ [ðen] [hi:; hi] [stʌmpt] [ə'weɪ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['gautɪ] [legz] , [ðə; ði]['aɪərən] - [fɑ:d] [sta:f] ['rɪŋɪŋ] [ə'pɑ:n]
“ Then he stumped away upon his gouty legs , the iron - shod staff ringing upon
“ 然后 他 难住了 离开 之上 他的 痛风 腿 , 这 铁 - 鞋子 职员 铃声 之上
[ðə; ði][hɑ:rd] [rouəd] ,
the hard road ,
这 难的 路 ,
“然后他迈着痛风发作的双腿蹒跚而去, 铁杖敲击着坚硬的路面发出叮当声。”

[hɪz; ɪz][bɪg] [greɪ] [hed] [bent] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] ['mʌtərɪŋ] [ðer; ðər] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋz]
his big gray head bent and his lips muttering their hatred of all the king's
他的 大的 灰色的 头 弯曲 和 他的 嘴唇 喃喃自语 他们的 仇恨 的 全部 这 国王的
['enəmi] .
enemies .
敌人 .
他那颗灰白的大脑袋低垂着, 嘴唇翕动着, 低声咒骂着国王的所有敌人。

“ [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] ['tempər] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , ” [læft] [ben] , [hu:] [hæd; həd]
“ He seems to be in a high temper this morning , ” laughed Ben , who had
“ 他 似乎 到 是 在 一个 高的 脾气 这 早晨 , ” 笑了 本 , who 有
['lɪsnd] [-]
listened [15]
听着 [-]
“他今天早上好像脾气不太好,”听着的本笑着说[15]

[wɪð; wɪθ] [ə'mju:zmənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɔ:rɪz] [wɜ:rdz] .
with amusement to the Tory's words .
和 娱乐 到 这 保守党的 字 .
听到保守党人的这番话, 他觉得很有趣。

“ [bʌt; bət] ['hi:z] ['ɔ:lweɪz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] .
“ But he's always crying out against something .
“ 但 他是 总是 哭泣 出去 反对 某物 .
但他总是大声疾呼反对什么。

“ ['mɪstər] . ['ku:pər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ Mr . Cooper shook his head .
“ 先生 . 库珀 摇晃 他的 头 .
库珀先生摇了摇头。

“ [aɪm] [ə'freɪd] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ I'm afraid , ” said he ,
“ 我是 害怕的 , ” 说 他 ,
“我害怕,”他说。

“ [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['strʌg(ə)l] [wɪl] [si:] [ðə; ði] ['tɔ:rɪs] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['gretɪst] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv]
“ that the coming struggle will see the Tories one of our greatest sources of
“ 那 这 未来 斗争 将要 看 这 保守党 一 的 我们的 最 来源 的
[vek'seɪʃn] .
vexation .
烦恼 .
“即将到来的斗争中, 保守党将成为我们最大的烦恼来源之一。”

“ [ben] [ʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɪn] [səɪˈpraɪz] .
“ **Ben looked at his father in surprise** .
“ 本 看起来 在 他的 父亲 在 惊喜 .
本惊讶地看着他的父亲。

“ [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈstrʌɡ(ə)l] , “ [rɪˈpiːtɪd] [hiː; hi] .
“ **The coming struggle , “ repeated he** .
“ 这 未来 斗争 , “ 重复 他 .
“即将到来的斗争,”他重复道。

“ [duː;][juː; jʊ] [ˈæktʃuəli] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] , [ˈfɑːðər] ?
“ **Do you actually believe that it will come to that , father ?**
“ 做 你 实际上 相信 那 它 将要 来 到 那 , 父亲 ?
“父亲, 您真的认为事情会发展到那一步吗? ”

“ [ˈmɪstər] . [ˈkuːpər] [rɪˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [siːt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] [wʌns] [mɔːr]
“ **Mr . Cooper resumed his seat upon the bench and opened the book once more**
“ 先生 . 库珀 恢复 他的 座位 之上 这 长椅 和 打开 这 书 一次 更多的
.
.
.
库珀先生重新坐回长椅上, 再次打开了那本书。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɪrɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrst] ,
It was easy to see that his fears were of the worst ,
它 曾是 简单的 到 看 那 他的 恐惧 是 的 这 最差 ,
很容易看出, 他担心的是最糟糕的情况。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][ɪmˈpɑːrt][ðəm; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
but that he had no desire to impart them to his son .
但 那 他 有 不 欲望 到 传授 他们 到 他的 儿子 .
但他并不想把这些传授给儿子。

“ [ɔːl] [ðɪs] [ˈkɑːntrəvɜːrsi] [ɪz][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ **All this controversy is a struggle , “ he said** .
“ 全部 这 争议 是 一个 斗争 , “ 他 说 .
“所有这些争议都是一种斗争,”他说。

“ [ænd; ənd][æz; əz] [taɪm] [drɔːz] [ɑːn] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ɡroʊ] [mɔːr] [ˈbɪtər] . “
“ **And as time draws on , it will grow more bitter** . “
“ 和 作为 时间 平局 在 , 它 将要 生长 更多的 苦的 . “
“随着时间的推移, 这种痛苦会越来越强烈。”

“ [bʌt; bət] , “ [ˈkwɪərɪd] [ben] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈlaɪt] [wɪð; wɪθ][æŋˌtɪsɪˈpeɪ(ə)n] ,
“ **But , “ queried Ben , his face alight with anticipation** ,
“ 但 , “ 查询 本 , 他的 脸 点燃 和 预期 ,
“但是,”本问道, 脸上满是期待。

“ [duː;][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [end][ɪn] [bloʊz] [ˈbiːɪŋ] [strʌk] ?
“ **do you think it will end in blows being struck ?**
“ 做 你 思考 它 将要 结尾 在 打击 存在 击 ?
你认为最终会演变成肢体冲突吗?

“ [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [bent] [ˈoʊvər][ðə; ði] [bʊk] .
“ **But his father was bent over the book** .
“ 但 他的 父亲 曾是 弯曲 超过 这 书 .
但他父亲却埋头看书。

[ɔːl] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [wʌz; wəz] :
All he would say was :
全部 他 会 说 曾是 :
他只会说:

“ [nɒʊ][wʌŋ][kæn; kən] [prɪˈdɪkt] [ðə; ði] ['ʌʊtkʌm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
“ **No one can predict the outcome of such a thing** .
“ 不 一 能 预测 这 结果 的 这样 一个 事物 .
“没有人能够预测这种事情的结果。”

“ [ben] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ˈθɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [wəd] [spiːk] ['fɜːrðər] ; [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi]
“ **Ben waited for a moment , thinking he would speak further ; but as he**
“ 本 等待 为了 一个 片刻 , 思维 他 会 说话 更远 ; 但 作为 他
[dɪd][nɑːt] , [ðə; ði] [-]
did not , the [16]
做过 不是 , 这 [-]
“本等了一会儿，以为他还会再说些什么；但他并没有，[16]

[læd] [ʃʊk] [ðə; ði][reɪnz][ænd; ənd] ['mɑːli] [ləʊpt] ['geɪli] [ʌp][ðə; ði][pæθ][ænd; ənd][ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði]
lad shook the reins and Molly loped gaily up the path and off toward the
小伙子 摇晃 这 缰绳 和 莫莉 斜切 兴高采烈地向上 这 小路 和 离开 朝向 这
[bɑːrn] .
barn .
谷仓 .
小伙子摇了摇缰绳，莫莉欢快地沿着小路奔向谷仓。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəʊtʃ] [haʊs] [ə; eɪ] [brɔːd] - ['ʃəʊldərd] [juːθ] [ʌv; əv] [sev(ə)n'tiːn]
In the shadow of the coach house a broad - shouldered youth of seventeen
在 这 阴影 的 这 教练 房子 一个 广阔 - 肩部 青年 的 十七
[wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kliːnɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
was engaged in cleaning a long ,
曾是 已订婚的 在 打扫 一个 长的 ,
在马车房的阴影下，一个十七岁左右、肩膀宽阔的少年正在打扫一条长长的.....

['ʃaɪnɪŋ] ['raɪf(ə)l] .
shining rifle .
灼灼 步枪 .

闪亮的步枪。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æz; əz][ben] [dɪs'maʊntɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [mer] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪrd] [mæn]
He looked up as Ben dismounted and turned the mare over to a hired man
他 看起来 向上 作为 本 下马 和 转向 这 母马 超过 到 一个 雇用 男人
.
:
.

他抬头看着本下马，把母马交给一个雇工。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] , “ ['kɑːməntəd] [hiː; hi] ,
“ **Good morning for a ride , ” commented he** ,
“ 好的 早晨 为了 一个 骑 , “ 评论 他 ,
“早上好，适合兜风,”他评论道。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌbd] [ɪn'dʌstriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [bræs] [bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] .
as he rubbed industriously at the brass butt of the weapon .
作为 他 摩擦 勤奋地 在 这 黄铜 屁股 的 这 武器 .
他勤奋地摩擦着武器的黄铜枪托。

“ ['wɑːntɪd] [tuː; tə][gou][ˈoʊvər][maɪ][træps] , [ɔːr][aɪ'd][hæv; həv][dʒɔɪnd][juː; jʊ] . “
“ **Wanted to go over my traps , or I'd have joined you** . “
“ 通缉 到 去 超过 我的 陷阱 , 或者 ID 有 加入 你 . “
“我想先检查一下我的陷阱，否则我就和你们一起去了。”

“ [juː; jʊ] [mɪst] [ˈsʌmθɪŋ] , ” [rɪˈplaɪd] [ben] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈsɔː; bʌk] [nɪr] [ðə; ðɪ]
“ **You missed something** , ” **replied Ben** , **as he sat upon a sawbuck near the**
“ 你 错过 某物 , ” 回复 本 , 作为 他 卫星 之上 一个 锯木厂 靠近 这
[ˈlðər] .
other .
其他 .

“你错过了什么,”本回答道, 他坐在旁边的一块锯木架上。

“ [ðə; ðɪ] [er] [ɪz] [faɪn] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [roʊd] . ”
“ **The air is fine upon the road** . ”
“ 这 空气 是 美好的 之上 这 路 . ”
“路上的空气很好。”

“ [aɪ] [noʊ] , ” [smaɪld] [ðə; ðɪ] [ˈlðər] , “ [fʊl] [ʌv; əv] [ˈsʌŋˌaɪn] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈlðər] [θɪŋz] [wɪtʃ]
“ **I know** , ” **smiled the other** , “ **full of sunshine and some other things which**
“ 我 知道 , ” 微笑 这 其他 , ” 满的 的 阳光 和 一些 其他 事物 哪个
[juː; jʊ][kaːnt] [siː] ,
you can't see ,
你 不能 看 ,
“我知道,”另一个人笑着说, “这里充满阳光, 还有一些你看不见的东西。”

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] .
but which make you feel like a giant .
但 哪个 制作 你 感觉 喜欢 一个 巨大的 .
但这会让你感觉自己像个巨人。

[ɪts] [ðæt] [wei] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [hɪlz] , [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] [waɪˈoʊmɪŋ] [ˈvæli] .
It's that way among the hills , up in the Wyoming valley .
它是 那 方式 之中 这 丘陵 , 向上 在 这 怀俄明州 谷 .
怀俄明山谷的山丘间就是这样。

“ [ben] [kɪkt] [æt; ət][sʌm; səm] [tʃɪps] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [toʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈraɪdɪŋ] - [buːt] [ænd; ənd] [lʊkt]
“ **Ben kicked at some chips with the toe of his riding - boot and looked**
“ 本 踢 在 一些 芯片 和 这 脚趾 的 他的 骑术 - 启动 和 看起来
[ˈθɔːt(ə)l] .
thoughtful .
周到 .

“本用马靴的鞋尖踢了几下薯片, 若有所思地看着。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [pɔːz] ;
“ **You are right** , ” **he said , after a short pause** ;
“ 你 是 正确的 , ” 他 说 , 后 一个 短的 暂停 ;
“你说得对,”他停顿了一下后说道;

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] — [θɪŋz] [ðæt] [ˈmeɪbi] [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] .
“ **there are things in the air this morning — things that maybe you don't mean** .
“ 那里 是 事物 在 这 空气 这 早晨 — 事物 那 或许 你 不 意思是 .
“今天早上空气中弥漫着一些东西——一些你可能并非有意为之的东西。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈnɪrər] [aɪ] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] , [ðə; ðɪ] [strɔːŋɡər] [aɪ] [felt] [ðem; ðəm] . “ [-]
And the nearer I rode to the city , the stronger I felt them . ” [17]
和 这 更近 我 骑 到 这 城市 , 这 更强 我 毛毡 他们 . ” [-]
我离城市越近, 就越能感受到它们的存在。”[17]

[ðə; ðɪ] [brɔːd] - [ˈʃoʊldərd] [juːθ] [læft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪ] [aɪz] [ˈtwɪŋkəld] .
The broad - shouldered youth laughed and his gray eyes twinkled .
这 广阔 - 肩部 青年 笑了 和 他的 灰色的 眼睛 闪烁 .
这位肩膀宽阔的青年笑了, 灰色的眼睛闪闪发光。

“ [ˈmeɪbi] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈbɪts][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈfræŋklənz] [ɪˌlekˈtrɪsəti] . ”
“ **Maybe** , ” **said he** , “ **they were bits of Mr . Franklin's electricity** . ”
“ 或许 , ” 说 他 , “ 他们 是 比特 的 先生 . 富兰克林的 电 . ”
“也许,”他说, “它们是富兰克林先生的电力碎片。”

“ [aɪˈtiː] [maɪt] [siːm] [ɑːd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [næt] , “ [prəˈsiːdɪd] [ben] , [wɪˈðəʊt] [ˈnəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðəz]
“ **It might seem odd to you , Nat , “ proceeded Ben , without noticing the other's**
“ 它 可能 似乎 奇怪的 到 你 , 纳特 , “ 继续 本 , 没有 注意到 这 其他的
[laɪt] [wɜːrdz] ,
light words ,
光 字 ,

“娜特，你或许会觉得奇怪，”本继续说道，完全没有注意到对方轻松的话语。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˈfænsɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] [lʊkt] [ˈdɪfrənt] .
“ **but I fancied that the roadside looked different .**
“ 但 我 幻想 那 这 路边 看起来 不同的 .

但我认为路边的景色有所不同。

[ˈevriθɪŋ] [siːmɪd] [ˈkloʊzər] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈsiːkrətɪv] , [ˈsʌmhaʊ] .
Everything seemed closer together and secretive , somehow .
一切 似乎 更近 一起 和 神秘的 , 不知何故 .

一切似乎都变得更加紧密，也更加神秘。

[wen] [ðə; ði] [triːz] [ˈrʌslɪd] [ɪn][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [təːrd] [iːt] [ˈʌðər] ,
When the trees rustled in the wind and nodded toward each other ,
什么时候 这 树木 沙沙作响 在 这 风 和 点头 朝向 每个 其他 ,

当树木在风中沙沙作响，彼此点头示意时

[aɪˈtiː] [siːmɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɪspərɪŋ] [mɪˈstɪriəsli] .
it seemed as though they were whispering mysteriously .
它 似乎 作为 尽管 他们 是 耳语 神秘地 .

他们似乎在神秘地低语。

“ [əˈgen] [næt] [ˈbruːstər] [læft] .
“ **Again Nat Brewster laughed .**
“ 再次 纳特 布鲁斯特 笑了 .

纳特·布鲁斯特又笑了。

[ben] , “ [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ] [θɪŋk] [juːv] [pæst] [ðə; ði][glen] [wer] [ˈmʌðər] [bəˈbet] [laɪvz; lɪvz] ,
“ **Ben , “ said he , “ I think you've passed the glen where Mother Babette lives ,**
“ 本 , “ 说 他 , “ 我 思考 你已经 通过了 这 格伦 在哪里 母亲 芭贝特 生活 ,

“本，”他说，“我想你已经经过了芭贝特母亲居住的山谷了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiːz] [pʊt][ə; eɪ] [spel] [əˈpɑːn][juː; jʊ] .
and that she's put a spell upon you .
和 那 她是 放 一个 拼写 之上 你 .

她对你施了魔法。

“ [bʌt; bət][ben] [peɪd] [noʊ] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪləri] ; [hɪz; ɪz] [raʊnd] ,
“ **But Ben paid no attention to the raillery ; his round ,**
“ 但 本 有薪酬的 不 注意力 到 这 玩笑 ; 他的 圆形的 ,

但本对这些嘲讽置若罔闻；他继续他的回合，

[ɡʊd] - [ˈneɪtjərd] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈsɪriəs] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn][ˈsoʊbərlɪ] :
good - natured face was serious and he went on soberly :
好的 - 自然 脸 曾是 严肃的 和 他 去 在 清醒地 :

他原本和蔼可亲的脸上浮现出严肃的神情，语气沉重地继续说道：

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˈeni][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][soʊ] .
“ **Of course , I don't think any of these things are so .**
“ 的 课程 , 我 不 思考 任何 的 这些 事物 是 所以 .

“当然，我不认为这些事情是真的。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈmɪrli] [ɪmˈprefəns] [kɔːzd] [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][dɪd][nɑːt][ˈnəʊtɪs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
They are merely impressions caused by something I did not notice at the time .
他们 是 仅仅 印象 导致 经过 某物 我 做过 不是 注意 在 这 时间 .

这些只是我当时没有注意到的某些事情所造成的印象。

" [næt] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈɪntrəst] .
" **Nat looked at him with more interest .**
" 纳特 看起来 在 他 和 更多的 兴趣 .

纳特饶有兴趣地看着他。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈraɪf(ə)l] [leɪ] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [niː] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈbəːnɪʃɪŋ] [ˈsiːst] . [-]
The long rifle lay across his knee , and the burnishing ceased . [18]
这 长的 步枪 躺 穿过 他的 膝盖 , 和 这 抛光 停止 . [-]

长步枪横放在他的膝盖上，抛光工作停止了。[18]

" [ðæts] [soʊ] , " [sed] [hiː; hi] .
" **That's so , " said he .**
" 那就是 所以 , " 说 他 .

“正是如此，”他说。

" [aɪv] [ˈɔːf(ə)n] [felt] [laɪk] [ðæt] [maɪˈself] .
" **I've often felt like that myself .**
" 我已经 经常 毛毡 喜欢 那 我 .

“我自己也经常有这种感觉。”

[ˈsʌmtaɪmz] [wen] [aɪv] [træmp] [əˈloʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] [aɪv] [felt] [ˈwɜːrɪd] [əˈbaʊt] [θɪŋz]
Sometimes when I've tramped alone among the mountains I've felt worried about things
有时 什么时候我已经 践踏 独自的 之中 这 山脉 我已经 毛毡 担心 关于 事物
[ðæt] [aɪ] [ˈkʊdnt] [gɪv] [ə; eɪ] [neɪm] .
that I couldn't give a name .
那 我 不能 给 一个 姓名 .

有时我独自在山间跋涉时，会感到担忧，但我却说不出个所以然来。

[ænd; ænd] [ˈɔːlweɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tɜːrnd] [ʌp] [ˈæftərwəd] .
And always something of importance turned up afterward .
和 总是 某物 的 重要性 转向 向上 之后 .

之后总会冒出一些重要的事情。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ðooʊ] [aɪ] [felt] [aɪ ˈtiː] [ˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] .
It was just as though I felt it coming a long way off .
它 曾是 只是 作为 尽管 我 毛毡 它 未来 一个 长的 方式 离开 .

我仿佛早就感觉到了它的到来。

" [ben] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
" **Ben nodded his head .**
" 本 点头 他的 头 .

本点了点头。

" [ðæts] [aɪ ˈtiː] , " [sed] [hiː; hi] .
" **That's it , " said he .**
" 那就是 它 , " 说 他 .

“就是这样，”他说。

" [ðæts] [aɪ ˈtiː] , [ɪɡˈzæktli] .
" **That's it , exactly .**
" 那就是 它 , 确切地 .

“就是这样，完全正确。”

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ðen] [kənˈtɪnjuːd] , " [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [siːmd]
" **He paused a moment , then continued , " All along the road the people seemed**
" 他 暂停 一个 片刻 , 然后 持续 , " 全部 沿着 这 路 这 人们 似乎
[ˈkwaɪət] .
quiet .
安静的 .

他停顿了一下，然后继续说道：“沿途的人们似乎都很安静。”

[men] ['bɜ:rnɪŋ] [brʌʃ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [lʊkt] ['streɪndʒli] [æt; ət][em 'i:] [θru:] [ðə; ði] [smoʊk] .
Men burning brush in the fields looked strangely at me through the smoke .
男人 燃烧 刷子 在 这 字段 看起来 奇怪的 在 我 通过 这 抽烟 .
在田野里焚烧灌木的男人们透过烟雾奇怪地看着我。

[ˈpi:p(ə)l] [ɪn][kɑ:rts] [ˈhu:d] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [dʒʌst][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ðer; ðər]
People in carts who'd usually have something to say just nodded their
人们 在 购物车 谁会 通常 有 某物 到 说 只是 点头 他们的
[ˈhedz] ,
heads ,
头部 ,
平时总会说点什么的, 坐在购物车里的人都只是点了点头。

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər][em 'i:] , [ˈwɑ:tʃfəli] .
and seemed to look after me , watchfully .
和 似乎 到 看 后 我 , 警惕地 .
他似乎一直在留意着我。

[aɪ] [pæst] [ðə; ði] ['sku:lhaʊs] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] ['krɔ:sroʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [droun] [ðæt]
I passed the schoolhouse there at the crossroads and the long drone that
我 通过了 这 校舍 那里 在 这 十字路口 和 这 长的 无人机 那
[ˈɔ:lweɪz] [kʌmz] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] ,
always comes from it ,
总是 来 从 它 ,
我经过十字路口的那所学校, 听到了那里总是传来的长长的嗡嗡声。

[ʌv; əv][ðə; ði] [s'kɒləz] [tʃæntɪŋ] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] , [wʌz; wəz] [kwɪr] [ænd; ənd] [hʌft] . "
of the scholars chanting their lessons , was queer and hushed . "
的 这 学者们 吟唱 他们的 课程 , 曾是 酷儿 和 静静地 . "
学者们吟诵课文的声音古怪而安静。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [sɔ:rt][ʌv; əv] [raɪd] , " ['kɑ:mentəd] [næt] .
"**It was a strange sort of ride , "** **commented Nat .**
" 它 曾是 一个 奇怪的 种类 的 骑 , " 评论 纳特 .
"这是一次奇怪的旅程,"纳特评论道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "
"**I wish I'd gone with you . "**
" 我 希望 ID 已消失 和 你 . "
"我真希望当时和你一起去了。"

" [aɪ] [went] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] - [bʊl] [ænd; ənd]['bædzər] .
"**I went as far as the ' Bull and Badger .**
" 我 去 作为 远的 作为 这 - 公牛 和 獾 .
"我甚至去了‘公牛与獾’酒吧。"

- [sʌm; səm] ['fɑ:rməz] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ænd; ənd][sʌm; səm]['trævəlɜ:z, 'trævlɜ:z]
- **Some farmers were gathered in front of it and some travelers**
- 一些 农民 是 聚集 在 正面 的 它 和 一些 旅行者
[wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .
were upon the porch .
是 之上 这 门廊 .
"一些农民聚集在它前面, 一些旅行者在门廊上。"

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
It was the same with them as with the others .
它 曾是 这 相同的 和 他们 作为 和 这 其他的 .
他们的情况和其他人一样。

[ðə; ði] ['veri] [ɪn] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['traɪŋ] [tu:; tə] [kən'teɪn] [sʌm; səm] [-]
The very inn seemed to be trying to contain some [19]
这 非常 客栈 似乎 到 是 尝试 到 包含 一些 [-]
这家客栈似乎想要阻止一些[19]

[ˈweɪtɪ] [ˈsiːkrət] ; [ænd; ənd][aɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd][roʊd] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈgetɪŋ] [daʊn] .
weighty secret ; and I turned and rode away without even getting down .
重 秘密 ; 和 我 转向 和 骑 离开 没有 甚至 获得 向下 .
一个重大的秘密；我转身骑马离开了，甚至都没下车。

” [ben] [liːnd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrfɪŋɡər] [tæpt] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] .
Ben leaned over and his forefinger tapped his cousin upon the shoulder .
” 本 倾斜 超过 和 他的 食指 轻敲 他的 表哥 之上 这 肩膀 .
本俯身过去，用食指轻轻拍了拍他表弟的肩膀。

“ [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [kɔːzd] [aɪˈtiː][ɔːl] ,
I was at the gate of this place before I found out what caused it all ,
” 我 曾是 在 这 门 的 这 地方 前 我 成立 出去 什么 导致 它 全部 ,
“在我弄清这一切的起因之前，我就已经站在这个地方的门口了。”

” [sed] [hiː; hi] .
said he .
” 说 他 .
他说道。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][aɪˈtiː] ? ” [æskt] [næt] , [ˈkwɪkli] .
What was it ? ” asked Nat , quickly .
” 什么 曾是 它 ? ” 问 纳特 , 迅速地 .
“那是什么？”纳特急忙问道。

“ [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlənd] , ” [rɪˈplaɪd] [ben] .
We're going to have a war with England , ” replied Ben .
” 是 去 到 有 一个 战争 和 英格兰 , ” 回复 本 .
“我们要和英国开战了，”本回答道。

“ [aɪˈtiː] [miːnz] [ˈnʌθɪŋ] [els] . ” [-]
It means nothing else . ” [20]
” 它 方法 没有什么 别的 . ” [-]
“它没有其他含义。”[20]

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二
第二章

[telz] [waɪ] [næt] [ˈbruːstər] [wɔːkt] [tɔːrd]
TELLS WHY NAT BREWSTER WALKED TOWARD
讲述 为什么 NAT 布鲁斯特 步行 朝向
讲述了纳特·布鲁斯特走向.....的原因

[ˈklɪvɪdən] [ɪn][ðə; ði] [dɑːrk]
CLIVEDEN IN THE DARK
克利夫登 在 这 黑暗的
黑暗中的克莱夫登

[næt] [ˈbruːstər] [ˈsetld] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːlwɜrt] [freɪm] [bæk] [əˈɡenst] [ðə; ði] [koʊtʃ] [haʊs] [wɔːl][ænd; ənd] ,
Nat Brewster settled his stalwart frame back against the coach house wall and ,
纳特 布鲁斯特 定居 他的 坚定的 框架 后退 反对 这 教练 房子 墙 和 ,
[ˈrɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊz] ,
wrinkling his brows ,
皱纹 他的 眉毛 ,
纳特·布鲁斯特将他魁梧的身躯靠在马车房的墙上，皱起了眉头，

[rɪˈɡɑːrdɪd] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [əˈtentɪvli] .
regarded his cousin attentively .
认为 他的 表哥 认真地 .
他专注地看着他的表弟。

“ [ɪts] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [sed] [hiː; hi][æt; ət][lenkθ; lenθ] .

“ **It's very likely you're right , ” said he at length .**
“ 它是 非常 可能 你是 正确的 , ” 说 他 在 长度 :

“你说的很可能是对的,”他长篇大论地说。

“ [ðə; ði] [ˌekspekˈteɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʊd] [ækt][dʒʌst][əˈbaʊt] [ðæt] [wei] [əˈpɑːn] [ˈevri] [wʌn] —
“ **The expectation of such a thing would act just about that way upon every one —**
“ 这 期待 的 这样的 一个 事物 会 行为 只是 关于 那 方式 之上 每一个 — —
[iːv(ə)n][tuː; tə] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [huː] [dɪd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] .
even to children and others who did not understand .
甚至 到 孩子们 和 其他的 WHO 做过 不是 理解 :

“对这种事情的预期几乎会对每个人产生这样的影响——即使是对孩子和那些不理解的人也是如此。”

“ [ðen] [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz][ænd; ənd] [snæpt] [ðə; ði] [lɑːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l]
“ **Then he stretched out his long legs and snapped the lock of his rifle**
“ 然后 他 拉伸 出去 他的 长的 腿 和 啪啪 这 锁 的 他的 步枪
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [braʊn] [ˈfɪŋɡərz] .
with his strong brown fingers .
和 他的 强的 棕色的 手指 :

然后他伸直长腿，用强壮的棕色手指咔哒一声扣上了步枪的枪栓。

“ [ɪf] [wɔːr] [dʌz] [kʌm] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , “ [aɪ][hoʊp][aɪˈtiː] [kʌmz] [ˈkwɪkli] ,
“ **If war does come , ” he went on , “ I hope it comes quickly ,**
“ 如果 战争 做 来 , ” 他 去 在 , ” 我 希望 它 来 迅速地 ,
“如果战争真的爆发,”他继续说道,“我希望它快点到来。”

[waɪl] [ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] [ɑːr; ər] [əˈraʊzd] [tuː; tə] [ˈænsər] [ðə; ði][kɔːl] .
while the colonies are aroused to answer the call .
尽管 这 殖民地 是 被唤醒 到 回答 这 称呼 :

当蜂群被唤醒去响应召唤时。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈkʌntri] [ɪz] [ˈredi] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm] [rɪˈpɔːrts] ,
The whole of the north country is ready ; and from reports ,
这 所有的 的 这 北 国家 是 准备好 ; 和 从 报告 ,
整个北方地区都已准备就绪; 据报道,

[ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][koʊst] [ˈkɑːlənɪz] [ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] .
the south and coast colonies are also .
这 南 和 海岸 殖民地 是 还 :

南部和沿海殖民地也是如此。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsaɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ; [ðen] [ben] [æskt] : [-]
“ **There was a silence for a moment ; then Ben asked : [21]**
“ 那里 曾是 一个 沉默 为了 一个 片刻 ; 然后 本 问 : [-]
“沉默了一会儿; 然后本问道: [21]

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ɪf] [aɪˈtiː] [kerm] [tuː; tə] [bloʊz] , [ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] [wʊd] [der] [dɪˈfaɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ? ”
“ **Do you think , if it came to blows , the colonies would dare defy the king ? ”**
“ 做 你 思考 , 如果 它 来了 到 打击 , 这 殖民地 会 敢 违抗 这 国王 ? ”
“你认为, 如果真的发生战争, 殖民地敢于违抗国王吗? ”

“ [ðeɪv] [dʌn] [aɪˈtiː] [bɪfɔːr] [naʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [næt] .
“ **They've done it before now , ” replied Nat .**
“ 他们有 完毕 它 前 现在 , ” 回复 纳特 :

“他们以前就这么做过,”纳特回答道。

“ [tʃɑːrlz] [iː] [traɪd] [əˈpreʃn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəˈmɪʃənəz] [wɜːr; wər] [ˈsaʊndli] [ˈbiːtn] [ænd; ənd]
“ **Charles II tried oppression and his commissioners were soundly beaten and**
“ 查尔斯 二 尝试 压迫 和 他的 专员 是 稳固地 被打败 和
[ʃɪpt] [bæk] [tuː; tə] [ɪŋɡlənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
shipped back to England to him .
已发货 后退 到 英格兰 到 他 :

“查理二世试图进行压迫，他的专员们遭到毒打，然后被押回英国交给他。

[dʒeɪmz][i:] [ˈpætərnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ɪn] [ðɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɡʌvərnər] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ɪmˈprɪznd]
James II patterned by his brother in this , and his governor was first imprisoned
詹姆斯 二 图案 经过 他的 兄弟 在 这 , 和 他的 州长 曾是 第一的 被监禁
[ænd; ənd] [ðen] [ˈbænɪft] .
and then banished .
和 然后 被放逐 .

詹姆斯二世效仿了他的哥哥，他的总督先是被监禁，然后被流放。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] [wɜːr; wər][boʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː] [ðiːz] [θɪŋz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wiːk] ,
If the colonies were bold enough to do these things when they were weak ,
如果 这 殖民地 是 大胆的 足够的 到 做 这些 事物 什么时候 他们 是 虚弱的 ,
如果殖民地在弱小时期都胆敢做这些事，

[ðeɪl] [duː] [ˈlðər] [laɪk][ðem; ðəm] , [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [strɔːŋɡər] .
they'll do others like them , now that they're stronger .
他们会 做 其他的 喜欢 他们 , 现在 那 它们是 更强 .

现在他们更强大了，他们会对其他像他们一样的人下手。

“ [æz; əz][næt] [ˈfɪnɪft] [ˈspiːkɪŋ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈklætɜːɪŋ] [ʌv; əv] [huːf] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrʌmb(ə)]
” **As Nat finished speaking there came a clattering of hoofs and the rumble**
” 作为 纳特 完成的 请讲 那里 来了 一个 咔嗒咔嗒 的 蹄子 和 这 隆隆
[ʌv; əv] [wiːlz] [əˈpɑːn][ə; eɪ][saɪd] [roʊd] .
of wheels upon a side road .
的 车轮 之上 一个 边 路 .

“纳特话音刚落，就听到一阵马蹄声和车轮在岔路上隆隆驶过的声音。”

[ðen] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [vɔɪs] [kɔːld] :
Then a strong voice called :
然后 一个 强的 嗓音 称为 :

这时，一个洪亮的声音喊道：

“ [huː] - [oʊ] - [iː] - [iː] !
” **Who - o - e - e !**
” WHO - o - e - e !

“呜呜呜！ ”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [sprɪŋ]
” **The boys looked in the direction of the sound and saw a light spring**
” 这 男孩们 看起来 在 这 方向 的 这 声音 和 锯 一个 光 春天
[kɑːrt] [drɔːn] [baɪ] [fɔːr] [ˈwaɪəri][ˈlɪt(ə)l] [ˈhɔːrsɪz] .
cart drawn by four wiry little horses .
大车 绘制 经过 四 细长的 小的 马匹 .

男孩们循着声音望去，看到一辆轻便的弹簧车，由四匹精瘦的小马拉着。

[ə; eɪ] [ˈpɑːkmaːrkt] [mæn][wɪð; wɪθ][ˈfaɪəri] [red] [her] [sæt][əˈpɑːn][ðə; ði] [siːt] ;
A pockmarked man with fiery red hair sat upon the seat ;
一个 麻 男人 和 火热 红色的 头发 卫星 之上 这 座位 ;

一个满脸麻子、一头火红头发的男人坐在座位上；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [siːld] [ˈletər] .
and in his hands he held a sealed letter .
和 在 他的 双手 他 握住 一个 密封 信 .

他手里拿着一封密封的信。

“ [həˈloʊ] , “ [kɔːld] [hiː; hi] , [ɪn][hɪz; ɪz] [laʊd] [vɔɪs] .
” **Hello , “ called he , in his loud voice .**
” 你好 , “ 称为 他 , 在 他的 大声 嗓音 .

“你好,”他大声喊道。

“ [kʌm] [get] [ðɪs] , [sʌm; səm][wʌn] .
” **Come get this , some one .**
” 来 得到 这 , 一些 一 .

“快来拿这个，谁来。”

[aɪ][kɑːnt] [li:v] [ðɪːz] [ˈkrɪtə] .
I can't leave these critters .
我 不能 离开 这些 小动物 :

我不能丢下这些小家伙。

[ɪf][aɪ][dɪd] , [ðeɪd] [traɪ][tuː; tə][klaɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði][bɑːrn] .
If I did , they'd try to climb over the barn .
如果 我 做过 , 他们会 尝试 到 爬 超过 这 谷仓 :

如果我那样做, 他们就会试图翻过谷仓。

" [ben] [əˈrouz][ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] .
Ben arose and hurried to the fence .
" 本 出现 和 慌忙 到 这 栅栏 :

本站起身, 匆匆走向栅栏。

" [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juːˈes] , [tɑːm] ? " [hiː; hi] [æskt] . [-]
Something for us , Tom ? he asked . [22]
" 某物 为了 我们 , 汤姆 ? " 他 问 : [-]

“汤姆, 给我们准备了什么吗?”他问道。[22]

" [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jə] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈpɑːkmaːrkt] [mæn] .
Something for you , he replied the pockmarked man .
" 某物 为了 你 , " 回复 这 麻 男人 :

“给你的东西,”满脸麻子的男人回答道。

" [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][emˈiː][æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈtævərn] [læst] [naɪt] .
Was given to me at the City Tavern last night .
" 曾是 给定 到 我 在 这 城市 酒馆 最后的 夜晚 :

“昨晚在城市酒馆里有人给了我。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spʊk] [ðə; ði][ˈkɑːrtər] [tɔːst] [ðə; ði] [ˈletər] [tuː; tə][ben] , [huː] [ˈdeftli] [kɔːt] [ˌɑɪˈtiː] ;
As he spoke the carter tossed the letter to Ben , who deftly caught it ;
" 作为 他 辐 这 卡特 抛掷 这 信 到 本 , who 巧妙地 捕捉 它 ;

“他说话的时候, 车夫把信扔给了本, 本灵巧地接住了信;

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] :
then he went on :
然后 他 去 在 :

然后他继续说道:

" [aɪ] [stɔːpt] [ðer; ðər][tuː; tə][get][sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪt] [keɪm] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [ˈbɔːltɪmɔːr] [koʊtʃ] [fɔːr; fər]
I stopped there to get some things which came in on the Baltimore coach for
" 我 停止 那里 到 得到 一些 事物 哪个 来了 在 在 这 巴尔的摩 教练 为了

[ˈmɪstər] . [ˈpendɜːgæst] ,
Mr . Pendergast ,
先生 : 彭德加斯特 ,

“我在那里停下来是为了拿一些东西, 这些东西是巴尔的摩的客车的运来的, 给彭德加斯特先生的。”

[əˈbʌv] [hɪr] .
above here .
多于 这里 :

就在这里上方。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [beɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈstɑːpɪŋ] [ðer; ðər] ; [ænd; ənd][wʌn] [jʌŋ] [ˈfeləʊ]
There's a lot of Massachusetts Bay people stopping there ; and one young fellow
有 一个 很多 的 马萨诸塞州 湾 人们 停止 那里 ; 和 一 年轻的 同伴

[kʌmz] [ʌp][tuː; tə][emˈiː] : "
comes up to me : "
来 向上 到 我 : "

很多马萨诸塞湾的人都会在那里停留; 这时, 一个年轻人走过来对我说: “

- [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [ˈkæəri] [gʊdʒ] [ʌp] [ˈdʒə:mən,taun] [wei], - [sez] [hiː; hi] . “
- **I hear you carry goods up Germantown way, ' says he . “**
- 我 听到 你 携带 商品 向上 日耳曼敦 方式 , - 说道 他 . “

“我听说你往日尔曼敦那边运货,”他说。

- [aɪ][duː], - [sez] [aɪ] . “
- **I do , ' says I . “**
- 我 做 , - 说道 我 . “

“我愿意,”我说。

- [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈku:pər] [pleɪs] ? - [sez] [hiː; hi] . “
- **Do you know the Cooper place ? ' says he . “**
- 做 你 知道 这 库珀 地方 ? - 说道 他 . “

“你知道库珀家吗?”他问道。

- [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː][maɪ] [oʊn] , - [aɪ] [sez] . “
- **As well as I do my own , ' I says . “**
- 作为 出色地 作为 我 做 我的 自己的 , - 我 说道 . “

“就像我自己做的那样,”我说。

- [hɪəz] [ə; eɪ] [ˈletər] [ðen] , - [hiː; hi] [sez] .
- **Here's a letter then , ' he says .**
- 这里是 一个 信 然后 , - 他 说道 .

“这是一封信,”他说。

- [ænd; ænd][aɪˈd] [laɪk] [aɪˈtiː] [dɪˈlɪvərd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈspætʃ] . -
- **And I'd like it delivered with despatch . ' -**
- 和 ID 喜欢 它 发表 和 调度 . -

“而且我希望尽快送达。”

“ [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɡɪvz] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][hæf] [kraʊn] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] ,
“ **And with that he gives me a half crown and the message ,**
“ 和 和 那 他 给予 我 一个 一半 王冠 和 这 信息 ,

“说完,他给了我半克朗,并捎去了我的口信。”

[ænd; ænd] [telz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][wʌn][ænd; ænd] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and tells me to keep the one and give you the other .
和 讲述 我 到 保持 这 一 和 给 你 这 其他 .

他让我把其中一个留着,把另一个给你。

“ [ðə; ði][ˈkɑːrtər] [ɡrɪnd] [əˈkrɔːs] [æt; ət][ben] [ɡʊd] [ænd; ænd] [ˈædɪd] : “ [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ]
“ **The carter grinned across at Ben good humoredly and added : “ Anything you**
“ 这 卡特 咧嘴一笑 穿过 在 本 好的 幽默地 和 额外 : “ 任何事物 你

[waːnt] [ˈkæərɪd] [təːrd] [ˈwaɪtmɑːr] ? “
want carried toward Whitemarsh ? “
想 携带 朝向 白沼泽 ? “

搬运工笑着朝本那边看了看,语气和蔼地说:“你想把什么东西运到白沼镇去吗?”

“ [aɪ] [θɪŋk] [naːt] , [taːm] , “ [rɪˈplaɪd] [ben] .
“ **I think not , Tom , “ replied Ben .**
“ 我 思考 不是 , 汤姆 , “ 回复 本 .

“我不这么认为,汤姆,”本回答道。

“ [ɡʊd] - [deɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , “ [sed] [ðə; ði][mæn] .
“ **Good - day to you , “ said the man .**
“ 好的 - 天 到 你 , “ 说 这 男人 .

“祝您今天愉快,”那人说道。

[hiː; hi] [ˈtaɪtnd] [ðə; ði] [reɪnz] ; [ðə; ði][ˈwaɪəri] [ˈlɪt(ə)] [ˈhɔːrsɪz] [-]
He tightened the reins ; the wiry little horses [23]
他 收紧 这 缰绳 ; 这 细长的 小的 马匹 [-]

他勒紧了缰绳;这些瘦小的马[23]

[ˈspræŋ] [ˈfɔːrwərd] [əˈɡenst] [ðer; ðər][ˈkɑːlərz][ænd; ənd][ðə; ði][kɑːrt] [went] [ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ]
sprang forward against their collars and the cart went whirling away in a
弹簧 向前 反对 他们的 项圈 和 这 大车 去 旋转 离开 在 一个
[klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .
cloud of dust .
云 的 灰尘 .

他们猛地向前扑去，撞破了衣领，马车扬起一阵尘土飞扬地飞走了。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [ben] [ˈkuːpɜːz] [feɪs] [wɔːr] [æŋ; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
All the time the man was speaking Ben Cooper's face wore an expression of
全部 这 时间 这 男人 曾是 请讲 本 库珀的 脸 穿着 一个 表达 的
[əˈstɑːnɪʃt] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] .
astonished impatience .
惊讶 不耐烦 .

在那个男人说话的整个过程中，本·库珀脸上始终带着惊讶和不耐烦的表情。

[ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhændraɪtɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈletər] ,
The astonishment was caused by a glance at the handwriting upon the letter ,
这 惊讶 曾是 导致 经过 一个 瞥一眼 在 这 手写 之上 这 信 ,
[ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːrtɜːz] [ˈmɑːnələʊɡ] .
震惊之余，他瞥了一眼信上的字迹。

[ðə; ði] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːrtɜːz] [ˈmɑːnələʊɡ] .
the impatience by the carter's monologue .
这 不耐烦 经过 这 卡特的 独白 .
[ˌbʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ɡɔːn] ,
But now that the man had gone ,
但 现在 那 这 男人 有 已消失 ,
[ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːrtɜːz] [ˈmɑːnələʊɡ] .
车夫的独白令人不耐烦。

[ˌbʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ɡɔːn] ,
But now that the man had gone ,
但 现在 那 这 男人 有 已消失 ,
[ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːrtɜːz] [ˈmɑːnələʊɡ] .
但现在那人走了，

[ðə; ði] [læd] [brʊk] [ðə; ði] [siːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ræn][ˈoʊvər][ðə; ði] [fjuː] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [wɪt]
the lad broke the seal and his eyes ran over the few lines of writing which
这 小伙子 打破 这 海豹 和 他的 眼睛 跑 超过 这 很少 线条 的 写作 哪个
[ðə; ði] [ʃiːt] [kənˈteɪnd] .
the sheet contained .
这 床单 包含 .

少年拆开封口，目光扫过纸上寥寥几行字。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [dæʃt] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [næt] .
Then he turned and dashed back toward the spot where he had left Nat .
然后 他 转向 和 虚线 后退 朝向 这 点 在哪里 他 有 左边 纳特 .
[ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːrtɜːz] [ˈmɑːnələʊɡ] .
然后他转身冲回了之前离开纳特的地方。

“ [juːl] [ˈnevər] [ges] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] , ” [kraɪd] [hiː; hi] , [ˈbreθləsli] .
“ **You'll never guess what it is** , ” **cried he** , **breathlessly** .
” 你会 绝不 猜测 什么 它 是 , ” 哭 他 , 气喘吁吁 .
“你绝对猜不到是什么！”他气喘吁吁地喊道。

[ðen] , [wɪˈðəʊt] [ˈpɔːzɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪˈplaɪ] , [hiː; hi] [ˈædɪd] , “ [ˈeɪzrə] [ˈprentɪs] , [ʌv; əv] [huːm] [aɪv]
Then , **without pausing for a reply** , **he added** , “ **Ezra Prentiss** , **of whom I've**
然后 , 没有 暂停 为了 一个 回复 , 他 额外 , ” 以斯拉 普伦蒂斯 , 的 谁 我已经
[təʊld][juː; jʊ][soʊ] [mʌt] ,
told you so much ,
讲述 你 所以 很多 ,
[ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːrtɜːz] [ˈmɑːnələʊɡ] .
然后，他没有停顿等待对方回答，而是补充道：“埃兹拉·普伦蒂斯，我跟你说过很多关于他的事，

[ɪz][ɪn] [ˈfɪləˈdelfɪr] . “
is in Philadelphia . ”
是 在 费城 . ”
[ˈfɪləˈdelfɪr] .
位于费城。

“ [ɪn] [fɪlə'delfɪr] ? ” [ˈekəʊd] [næt] .
“ **In Philadelphia ?** ” **echoed Nat** .
“ 在 费城 ? ” 回声 纳特 .

“在费城？”纳特附和道。

“ [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .
“ **Listen to what he says** .
“ 听 到 什么 他 说道 .

“听听他说什么。”

“ [ʌn'fəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] , [ben] [riːd] :
“ **Unfolding the letter , Ben read :**
“ 展开 这 信 , 本 读 :

本展开信，读道：

“ [ˈsɪti] [ˈtævərn] , [ɔːg] . - .
“ **City Tavern , Aug . 23** .
“ 城市 酒馆 , 八月 . - .

“城市酒馆，8月23日。

“ [maɪ] [dɪr] [ben] : —
“ **My dear Ben :** —
“ 我的 亲爱的 本 : —

“我亲爱的本：——

“ [aɪ] [noʊ] [ðɪs] [wɪl] [ə'stɑːnɪʃ] [juː; jʊ] .
“ **I know this will astonish you** .
“ 我 知道 这 将要 震惊 你 .

我知道这会让你感到惊讶。

[aɪv] [kʌm] [saʊθ] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . ['sæmjʊəl] [ˈædəmz] [ænd; ɐnd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [dʒɑːn] ,
I've come south with Mr . Samuel Adams and his brother John ,
我已经 来 南 和 先生 : 塞繆尔 亚当斯 和 他的 兄弟 约翰 ,

我与塞繆尔·亚当斯先生和他的兄弟约翰一起来到了南方。

[ʌv; əv] [bəʊθ] [ʌv; əv] [huːm] [juːv] [noʊ] [daʊt] [hɜːrd] .
of both of whom you've no doubt heard .
的 两个都 的 谁 你已经 不 怀疑 听到 .

你肯定听说过他们俩。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [ˈkɑːŋgrəs] [wɪtʃ] [ɪz] [suːn] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɑːrpəntɜːz]
They are here to attend the Congress which is soon to meet at the Carpenter's
他们 是 这里 到 出席 这 国会 哪个 是 很快 到 见面 在 这 木匠的

[-]

[**24**]

[-]

他们来这里是为了参加即将在木匠[24]酒店举行的大会。

[hɔːl] .
Hall .
大厅 .

大厅。

[æz; əz] [juː; jʊ] [maɪt] [ges] ,
As you might guess ,
作为 你 可能 猜测 ,

正如你可能猜到的那样，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈhɜːrɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ]
they were in a great hurry as they came into the town and I had no
他们 是 在 一个 伟大的 匆忙 作为 他们 来了 进入 这 镇 和 我 有 不
[tʃæns] [tuː; tə][kɔːl][əˈpɑːn][juː; jʊ] .
chance to call upon you .
机会 到 称呼 之上 你 .

他们进城时行色匆匆，我根本没有机会拜访你。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ˈsteɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈtævərn] ; [kʌm] [ɪn] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
We will be staying in the City Tavern ; come in if you can .
我们 将要 是 入住 在 这 城市 酒馆 ; 来 在 如果 你 能 .

我们将住在城市酒馆；如果可以的话，请进来坐坐。

[ɪn] [ˈeni] [ɪˈvent] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ˈdʒə:mən,taun] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
In any event I will come to Germantown in a few days .
在 任何 事件 我 将要 来 到 日耳曼敦 在 一个 很少 天 .

总之，我过几天就会去日耳曼敦。

“ [sɪnˈsɪrli] , [jʊr; jər] [frend] ,
“ **Sincerely , your friend ,**
“ 真挚地 , 你的 朋友 ,

“真诚的，你的朋友，

“ [ˈezrə] [ˈprentɪs] . ”
“ **Ezra Prentiss .** ”
“ 以斯拉 普伦蒂斯 . ”

“埃兹拉·普伦蒂斯。”

“ [ˈmɪstər] . [dʒɑːn][ænd; ənd][ˈsæmjʊəl][ˈædəmz] ! ” [sed] [næt] [wen] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] .
“ **Mr . John and Samuel Adams !** ” **said Nat when his cousin had finished .**
“ 先生 . 约翰 和 塞缪尔 亚当斯 ! ” 说 纳特 什么时候 他的 表哥 有 完成的 .

“约翰先生和塞缪尔·亚当斯！”纳特在表弟说完后说道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [huː] [hæv; həv][ˈspʊkən][soʊ][ˈboʊldli][ænd; ənd][ˈoʊpənli] [əˈgenst] [ðə; ði] [kɪŋ]
“ **They are the brothers who have spoken so boldly and openly against the king**
“ 他们 是 这 兄弟 WHO 有 说 所以 大胆地 和 公然 反对 这 国王
.
:
.

“他们是那些公开大胆地反对国王的兄弟。”

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] , [ben] , [ðæt] [jʊr; jər] [frend] [kiːps] [ˈveri] [ˈfeɪməs] [ˈkʌmpəni] . “
It seems to me , Ben , that your friend keeps very famous company . ”
它 似乎 到 我 , 本 , 那 你的 朋友 保持 非常 著名的 公司 . ”

本，依我看，你的朋友似乎结交了很多名人。

“ [ˈhiːz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈpeɪtriət] , [juː; jʊ] [siː] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ben] .
“ **He's a great patriot , you see ,** ” **explained Ben .**
“ 他是 一个 伟大的 爱国者 , 你 看 , ” 解释 本 .

“你看，他是个伟大的爱国者，”本解释道。

“ [ˈiːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [skuːl] [hɪr] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
“ **Even while he was at school here several years ago ,**
“ 甚至 尽管 他 曾是 在 学校 这里 一些 年 前 ,

“甚至在他几年前在这里上学的时候，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tel] [juː ˈes][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpənɪŋz] [æt; ət][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]
he used to tell us of the happenings at Boston and how the
他 用过的 到 告诉 我们 的 这 事件 在 波士顿 和 如何 这
[ˈsɪtəznz] [dɪˈfard] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] . “
citizens defied the government . ”
公民 违抗 这 政府 . ”

他过去常常给我们讲波士顿发生的事情，以及市民们是如何反抗政府的。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] . ”
“ But I think you said his father was an Englishman . ”
“ 但 我 思考 你 说 他的 父亲 曾是 一个 英国人 . ”
“但我记得你说过他父亲是英国人。”

“ [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] . ”
“ His grandfather . ”
“ 他的 祖父 . ”
“他的祖父。”

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɪz] [ded] .
His father is dead .
他的 父亲 是 死的 .
“他的父亲去世了。”

[hiː; hi] [ˈnevər] [siːmd] [tuː; tə] [ker] [tuː; tə][goʊ] [ˈdiːpli] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ; [bʌt; bət][hiː; hi]
He never seemed to care to go deeply into his family history ; but he
他 绝不 似乎 到 关心 到 去 深 进入 他的 家庭 历史 ; 但 他
[toʊld][em ˈiː] [ðɪs] :
told me this :
讲述 我 这 :
“他似乎从来都不愿意深入了解自己的家族史；但他告诉我这样一件事：”

[sʌm; səm] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [deθ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊtbreɪk]
Some years before his father's death , there was some sort of an outbreak
一些 年 前 他的 父亲的 死亡 , 那里 曾是 一些 种类 的 一个 暴发
— [əˈgenst] [ðə; ði][stæmp][ækt] , [aɪ] [-]
— against the Stamp Act , I [25]
— 反对 这 邮票 行为 , 我 [-]
“在他父亲去世前几年，曾爆发过一场反对印花税法的运动[25]”

[θɪŋk] .
think .
思考 .
“思考。”

[ˈɛzrəz] [ˈfɑːðər] [ˈsaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtaʊnzpiːpl] .
Ezra's father sided with the townspeople .
埃兹拉的 父亲 侧面 和 这 镇民 .
“以斯拉的父亲站在了镇民一边。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈgrænfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtɔːri] .
But the grandfather was a Tory .
但 这 祖父 曾是 一个 保守党 .
“但祖父是保守党人。”

[ə; eɪ] [ˈbɪtər] [ˈkwɑːrəl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈæftərwərd] [noʊ] [lɔːŋɡər] [sɔː] [ɔːr] [spuːk] [tuː; tə]
A bitter quarrel was the result and they afterward no longer saw or spoke to
一个 苦的 争吵 曾是 这 结果 和 他们 之后 不 更长 锯 或者 辐 到
[iːtʃ] [ˈʌðər] . ”
each other . ”
每个 其他 . ”
“结果引发了一场激烈的争吵，之后他们再也没有见面或说话。”

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed] [næt] .
“ I suppose there is a great deal of that , ” said Nat . ”
“ 我 认为 那里 是 一个 伟大的 交易 的 那 , ” 说 纳特 . ”
“我想这方面有很多吧,”纳特说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə][wɔːr] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrs] . ”
“ And if it comes to war , it will be worse . ”
“ 和 如果 它 来 到 战争 , 它 将要 是 更糟 . ”
“如果爆发战争，情况会更糟。”

” [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ˈrɪzn] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .
” **They had now risen and walked toward the house** .
” 他们 有 现在 升起 和 步行 朝向 这 房子 .
他们起身朝房子走去。

[daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [əˈbɔːŋ] [wɪt] [ben] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [ɪn] [ˈentərɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] [ˈmɪstər] . [ˈkuːpər] [ˈpeɪsɪŋ]
Down the path along which Ben had ridden in entering they saw Mr . Cooper pacing
向下 这 小路 沿着 哪个 本 有 骑 在 进入 他们 锯 先生 . 库珀 踱步
[tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
to and fro ,
到 和 弗 ,
他们沿着本骑马进来的小路走下去，看到库珀先生正在来回踱步。

[wɪð; wɪθ] [bent] [hed] .
with bent head .
和 弯曲 头 .
低着头。

” [ðæt] [tɔːk] [hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][oʊld] [ˈstiːvən] - [hæz; həz][ʌpˈset][hɪz; ɪz] [nəːvs] , ” [sed]
” **That talk he had with old Stephen Comegies has upset his nerves** , ” **said**
” 那 讲话 他 有 和 老的 史蒂芬 - 有 沮丧的 他的 神经 , ” 说
[ben] .
Ben .
本 .
“他和老斯蒂芬·科梅吉斯的那次谈话让他心烦意乱,”本说道。

” [ˈpɑːlətɪks] [ˈɔːlweɪz] [hæz; həz] [ðæt] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
” **Politics always has that effect upon him** .
” 政治 总是 有 那 影响 之上 他 .
“政治总是对他产生这种影响。”

” [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði][step] [ænd; ənd][ɪntuː][ðə; ði] [waɪd] [hɔːl][hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
” **As they walked up the step and into the wide hall he related to his**
” 作为 他们 步行 向上 这 步 和 进入 这 宽的 大厅 他 有关的 到 他的
[ˈkʌz(ə)n] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
cousin what had happened .
表哥 什么 有 发生 .
“当他们走上台阶，走进宽敞的大厅时，他向他的表弟讲述了发生的事情。”

” [aɪ] [siː] , ” [sed] [næt] , [ˈθɔːtfəli] .
” **I see , ” said Nat , thoughtfully** .
” 我 看 , ” 说 纳特 , 深思熟虑 .
“我明白了,”纳特若有所思地说。

” [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hæz; həz] [fɪkst] [jʊr; jər] [ɪmˈpre(ə)n] [ʌv; əv][wɔːr] .
” **That is what has fixed your impression of war** .
” 那 是 什么 有 固定的 你的 印象 的 战争 .
“这就是你对战争的印象。”

” [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ben] [ˈstedfæstli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
” **He looked at Ben steadfastly for a moment** .
” 他 看起来 在 本 坚定不移 为了 一个 片刻 .
他目光坚定地盯着本看了一会儿。

” [tel] [ˌem ˈiː] [əˈgen] : [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][hiː; hi] [sed] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [left] ? ”
” **Tell me again : What was it he said before he left ?** ”
” 告诉 我 再次 : 什么 曾是 它 他 说 前 他 左边 ? ”
“你再告诉我一遍：他离开前说了什么？ ”

” [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæən; kən] [rɪˈmembər] , ” [sed] [ben] , ” [hiː; hi] [sed] :
” **As near as I can remember , ” said Ben , “ he said :**
” 作为 靠近 作为 我 能 记住 , ” 说 本 , ” 他 说 :
“就我记忆所及,”本说道,“他说:”

- [ɪts] [ˈi:zi] [tu:; tə][kɔ:l][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][ˈreblz; rɪˈbel] [təˈgeðər] ,
- **It's easy to call a pack of rebels together** ,
- 它是 简单的 到 称呼 一个 盒 的 叛军 一起 ,
“召集一群叛逆者很容易,”

[bʌt; bət][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [soʊ] [ˈi:zi] [tu:; tə] [ˈæktʃuəli] [get][ðəm; ðəm] [təˈgeðər] . - " [-]
but not always so easy to actually get them together . ' " [26]
但 不是 总是 所以 简单的 到 实际上 得到 他们 一起 . - " [-]
但要真正把它们聚在一起并不总是那么容易。"[26]

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [seɪ] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] — [wel] — [ə; eɪ] [lʊk] , [waɪ]
“ **And you say he seemed to have a sort of — well — a look , while**
” 和 你 说 他 似乎 到 有 一个 种类 的 — 出色地 — 一个 看 , 尽管
[hi:; hi] [sed] [aɪ ˈti:] . "
he said it . "
他 说 它 : "
“你说他说话的时候，脸上似乎带着一种——嗯——神秘的表情。”

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][sætɪsˈfæktʃ(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
“ **It was a satisfaction to him** .
” 它 曾是 一个 满意 到 他 :
“他感到很满足。”

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] . "
I could see that . "
我 可以 看 那 : "

我看得出来。

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][bɪd][jʊr; jər] [ˈfa:ðər] [nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ʌnəˈwerz] , [eɪ] ? "
“ **And then he bid your father not to say he was taken unawares , eh ?** ”
” 和 然后 他 出价 你的 父亲 不是 到 说 他 曾是 已采取 不知情 , 嗯 ? ”
“然后他叮嘱你父亲不要说他是被蒙在鼓里的，是吗？”

" [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] , " [sed] [ben] .
“ **Just as he was going ,** ” **said Ben** .
” 只是 作为 他 曾是 去 , ” 说 本 :
“就在他要走的时候，”本说道。

[hi:; hi] [lʊkt] [ˈɪntu:] [næts] [bra:nzɪd] , [ˈθɔ:tf(ə)l] [feɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ɪts]
He looked into Nat's bronzed , thoughtful face and was surprised at its
他 看起来 进入 纳特的 古铜色 , 周到 脸 和 曾是 惊讶 在 它是
[ɪkˈspreʃ(ə)n] .
expression .
表达 :

他凝视着纳特古铜色的、若有所思的脸庞，对他的表情感到惊讶。

" [waɪ] , [ju:; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [hi:; hi] [ˈri:əli] [ment] [ˈeniθɪŋ] , [du:][ju:; jʊ] ?
“ **Why , you don't think he really meant anything , do you ?**
” 为什么 , 你 不 思考 他 真的 意思是 任何事物 , 做 你 ?
“你觉得他说的其实都不是真心话，是吗？”

" [hi:; hi] [æskt] .
“ **he asked** .
” 他 问 :

他问道。

[næt] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Nat shook his head .
纳特 摇晃 他的 头 :

纳特摇了摇头。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
“ I don't know .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈkræbɪd] [oʊld][men] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmiːnɪŋləs] [θrets] .
Sometimes crabbed old men delight in making meaningless threats .
有时 螃蟹 老的 男人 喜 在 制作 无意义的 威胁 .

有时，脾气暴躁的老头喜欢发出毫无意义的威胁。

[ðɪs] [meɪ] [biː bi][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
This may be one of them .
这 可能 是 一 的 他们 .

这或许是其中之一。

“ [hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ræk] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] [siːt]
“ He hung up his rifle upon a rack in the hall and sat down in a broad seat
“ 他 悬挂 向上 他的 步枪 之上 一个 架子 在 这 大厅 和 卫星 向下 在 一个 广阔 座位
[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
at the door .
在 这 门 .

他把步枪挂在大厅的架子上，然后坐在门口的一张宽大椅子上。

[ðə; ði] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [ˈsʌbɜːrb][wɪð; wɪθ][ɪts] [brɔːd] [fiːldz] , [waɪt] [roʊdz][ænd; ənd] [ˈsteɪtli] [ˈhaʊzɪz] [wʌz; wəz]
The beautiful suburb with its broad fields , white roads and stately houses was
这 美丽的 市郊 和 它是 广阔 字段 , 白色的 道路 和 庄严 房屋 曾是
[stretʃt] [aʊt] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
stretched out before him .
拉伸 出去 前 他 .

美丽的郊区在他眼前展开，宽阔的田野、白色的街道和庄严的房屋尽收眼底。

“ [ɑːr; ər][ðer; ðər] [ˈmeni] [ˈtɔːrɪs] [hɪrəˈbaʊts] ? ” [hiː; hi] [æskt] , [ˈæftər][ə; eɪ] [speɪs] .
“ Are there many Tories hereabouts ? ” he asked , after a space .
“ 是 那里 许多 保守党 附近 ? ” 他 问 , 后 一个 空间 .

“这附近有很多保守党人吗？”他停顿了一下，问道。

[ben][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Ben nodded .
本 点头 .

本点了点头。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , “ [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] .
“ Yes , ” he replied , ” a great many .
“ 是的 , ” 他 回复 , ” 一个 伟大的 许多 .

“是的,”他回答说,“很多。”

[ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
And it's the same way in the city .
和 它是 这 相同的 方式 在 这 城市 .

城市里的情况也一样。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ɪkˈsepʃənz] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [ðoʊz] [huː] [ˈæktʃuəli] [ˈsʌfər] [-]
With a very few exceptions , it is only those who actually suffer [27]
和 一个 非常 很少 例外情况 , 它 是 仅有的 那些 WHO 实际上 遭受 [-]

除了极少数例外，只有那些真正遭受痛苦的人[27]

[baɪ][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈtæksɪz] [huː] [ɑːr; ər] [əˈraʊzd] [ænd; ənd] [spiːk] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] . “
by the heavy taxes who are aroused and speak against the government . ”
经过 这 重的 税收 WHO 是 被唤醒 和 说话 反对 这 政府 . “

沉重的赋税激起了民众的愤怒，他们开始反对政府。

“ [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['kɑ:nsɪkwɛns] , [æz; əz][ju:; jʊ] [maɪt] [kɔ:l] [ðem; ðəm] , [ɑ:r; ər] [ðen] ['moʊstli] ['tɔ:ris]
“ The people of consequence , as you might call them , are then mostly Tories .
“ 这 人们 的 结果 , 作为 你 可能 称呼 他们 , 是 然后 大多 保守党 ?
? ?
?

那么，所谓有影响力的人物，大多是保守党人吗？

“ [ə'gen] [ben] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
“ Again Ben nodded .
“ 再次 本 点头 .

本再次点了点头。

“ [ænd; ænd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [praʊd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , “ [sed] [hi:; hi] .
“ And they are proud of it , “ said he .
“ 和 他们 是 自豪的 的 它 , “ 说 他 .

“他们为此感到自豪，”他说。

“ [ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ] [kɑ:nt] [ʌndər'stænd] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [praɪd] [ðəm'selvz] [ɑ:n] .
“ Though I must say I can't understand what they have to pride themselves on .
“ 尽管 我 必须 说 我 不能 理解 什么 他们 有 到 自豪 他们自己 在 .

“不过我必须说，我无法理解他们有什么值得骄傲的。”

“ [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'krɔ:s] [sʌm; səm] ['prɑ:spərəs] [greɪn] [fi:ldz] ; [bɪ'hænd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['hevi] ,
“ He pointed across some prosperous grain fields ; behind a clump of heavy ,
“ 他 尖 穿过 一些 繁荣 粮食 字段 ; 在后面 一个 丛 的 重的 ,

他指着远处一片丰饶的麦田；在一丛茂盛的麦穗后面，

[θɪk] - ['grəʊɪŋ] [tri:z] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræðər] [faɪn] ['lʊkɪŋ] [haʊs] .
thick - growing trees could be seen the outlines of a rather fine looking house .
厚的 - 生长 树木 可以 是 已见 这 概述 的 一个 相当 美好的 寻找 房子 .

茂密的树木隐约勾勒出一栋相当漂亮的房子的轮廓。

“ [ðæts] ['klɪvɪdən] , [wer] [ðə; ði] [tʃu:z] [lɪv; laɪv] , “ [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] .
“ That's Cliveden , where the Chews live , “ he continued .
“ 那就是 克利夫登 , 在哪里 这 咀嚼 居住 , “ 他 持续 .

“那是克利夫登，丘家就住在那里，”他继续说道。

“ [ðə; ði] ['tɔ:ris] [mi:t] [ðer; ðər] [naʊ] [ænd; ænd] [ðen] [ænd; ænd]['prəʊtest] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [dɪs'lɔɪlti]
“ The Tories meet there now and then and protest about the growing disloyalty
“ 这 保守党 见面 那里 现在 和 然后 和 反对 关于 这 生长 不忠

[tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
to the king .
到 这 国王 .

“保守党人时不时会在那里聚会，抗议日益增长的对国王的不忠行为。

“ [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [næt] ['bru:stər] [sæt] [geɪzɪŋ] [streɪt] [ə'hed] [ænd; ænd] ['pɒndərɪŋ] .
“ For a long time Nat Brewster sat gazing straight ahead and pondering .
“ 为了 一个 长的 时间 纳特 布鲁斯特 卫星 凝视 直的 前方 和 沉思 .

“纳特·布鲁斯特久久地凝视着前方，陷入沉思。”

[ben] [wa:tʃt] [hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] [fɔ:r; fər] [ə'waɪl] , [ðen] [æz; əz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] ,
Ben watched him curiously for awhile , then as his cousin said nothing more ,
本 观看 他 奇怪的是 为了 一会儿 , 然后 作为 他的 表哥 说 没有什么 更多的 ,
[ri'mɑ:kt] :
remarked :
评论 :

本好奇地观察了他一会儿，见表弟没再说话，便说道：

“ [aɪ] [θɪŋk] ['æftər] ['mɑ:li:z] ['restɪd] [aɪl] [raɪd] ['ɪntu:] [taʊn] [ænd; ænd] [si:] ['eɪzrə] .
“ I think after Molly's rested I'll ride into town and see Ezra .
“ 我 思考 后 莫莉的 休息 患病的 骑 进入 镇 和 看 以斯拉 .

“我想等莫莉休息好了，我就骑马进城去看望埃兹拉。”

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; ei][ˈregjələər] [meɪl] - [bæg][fɔ:; fər] [nu:z] .
He must be a regular mail - bag for news .
 他 必须 是 一个 常规的 邮件 - 包 为了 消息 .
 他肯定经常收到读者的来信。

[wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [əˈbɔ:ŋ] , [næt] ? "
Will you come along , Nat ? "
 将要 你 来 沿着 , 纳特 ? "
 纳特，你愿意一起来吗？

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈlðər] .
" I think not , " replied the other .
 " 我 思考 不是 , " 回复 这 其他 .
 “我不这么认为,”另一个人回答道。

" [aɪv] [ˈɔ:f(ə)n][ˈspʊkən][tu:; tə][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] , " [pəˈsɪstɪd] [ben] .
" I've often spoken to him about you , " persisted Ben .
 " 我已经 经常 说 到 他 关于 你 , " 持续 本 .
 “我经常跟他提起你,”本坚持道。

" [ˈhi:l] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] . " [-]
" He'll be glad to see you . " [28]
 " 地狱 是 高兴的 到 看 你 . " [-]
 “他会很高兴见到你。”[28]

" [əˈnʌðər] [taɪm] [wɪl] [du:;][dʒʌst][æz; əz] [wel] .
" Another time will do just as well .
 " 其他 时间 将要 做 只是 作为 出色地 .
 “下次再来也一样好。”

[aɪ] [ˈhɑ:rdli] [fi:l] [laɪk] [ˈgoʊɪŋ][ɪn][tu:; tə] [taʊn] [tu:; tə] - [deɪ] . "
I hardly feel like going in to town to - day . "
 我 几乎 感觉 喜欢 去 在 到 镇 到 - 天 . "
 我今天实在不想进城。

" [ˈveri] [wel] , " [ænd; ənd][ben] [tɜ:rnd] [əˈweɪ] .
" Very well , " and Ben turned away .
 " 非常 出色地 , " 和 本 转向 离开 .
 “很好,”本转过身去。

" [sʌm; səm] [ˈlðər] [taɪm] [ðen] .
" Some other time then .
 " 一些 其他 时间 然后 .
 “那就改天吧。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ˈezrə] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [li:vz] .
But you must know Ezra before he leaves .
 但 你 必须 知道 以斯拉 前 他 树叶 .
 但你必须在以斯拉离开之前认识他。

[ju:l] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
You'll like him .
 你会 喜欢 他 .
 你会喜欢他的。

" [ˈæftər] [ben] [hæd; həd] [ɡɔ:n] ,
" After Ben had gone ,
 " 后 本 有 已消失 ,
 “本走后，

[næt] [kla:spt] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [geɪz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ldz]
Nat clasped his hands about his knees and continued to gaze across the fields
纳特 紧握 他的 双手 关于 他的 膝盖 和 持续 到 目光 穿过 这 字段
[tɔ:rd] ['klɪvɪdən] .
toward Cliveden .
朝向 克利夫登 .

纳特双手抱膝，继续凝视着田野对面的克利夫登。

[ðə; ði] ['ɔ:gəst] [sʌn] [wʌz; wəz] [wɔ:rm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsektz] [bʌzd] ['leɪzɪli] [ə'baʊt] [ɪn][aɪ'ti:] , [ðer; ðər]
The August sun was warm and the insects buzzed lazily about in it , their
这 八月 太阳 曾是 温暖的 和 这 昆虫 嗡嗡作响 懒洋洋 关于 在 它 , 他们的
[wɪŋz] [ə; eɪ] - ['glɪtər] .
wings a - glitter .
翅膀 一个 - 闪光 .
八月的阳光温暖，昆虫们懒洋洋地在阳光下嗡嗡飞舞，翅膀闪闪发光。

[ðə; ði]['lev(ə)l] , ['fɜ:rtl] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [nu:] [tu:; tə][næt] ;
The level , fertile country was new to Nat ;
这 等级 , 沃 国家 曾是 新的 到 纳特 ;
这片平坦肥沃的土地对纳特来说是全新的；

[ʌp] [nɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði] [waɪ'oumɪŋ] ['væli] [ðə; ði] ['rʌɡɪd] [hɪlz] ['kraʊdɪd] [wʌn][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ; [ðə; ði]
up north in the Wyoming valley the rugged hills crowded one upon the other ; the
向上 北 在 这 怀俄明州 谷 这 崎岖 丘陵 挤 一 之上 这 其他 ; 这
[ɡrɪm] ,
grim ,
严峻 ,
在怀俄明山谷北部，崎岖的山丘连绵不绝；阴森森的，

[dɪ'faɪənt] ['fɔ:ɪsts] ['sə:kld] [ðə; ði] ['setlmənts] ; [ðə; ði]['stoʊni] [ɜ:rθ] [fɔ:t] ['stʌbərnli] [ə'ɡenst] [ðə; ði]
defiant forests circled the settlements ; the stony earth fought stubbornly against the
桀骜不驯 森林 圈起来 这 定居点 ; 这 石质的 地球 战斗 固执地 反对 这
[pləʊ] .
plow .
犁 .
顽强的森林环绕着定居点；坚硬的土地顽强地抵抗着犁铧。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['mɪstər] . ['ku:pə-z] ['sɪstər] ;
His mother had been Mr . Cooper's sister ;
他的 母亲 有 到过 先生 . 库珀的 姐姐 ;
他的母亲是库珀先生的妹妹；

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [met] [ænd; ənd] ['mæɪrɪd] [næts] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɡɔ:n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['ɪntu:]
she had met and married Nat's father and had gone with him into
她 有 遇见 和 已婚 纳特的 父亲 和 有 已消失 和 他 进入
[ðə; ði] ['wɪldərnəs] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊm] .
the wilderness to make a home .
这 荒野 到 制作 一个 家 .
她遇到了纳特的父亲并嫁给了他，然后和他一起到荒野中安家。

[bʌt; bət][bəʊθ][wɜ:r; wər] [naʊ] [ded] .
But both were now dead .
但 两个都 是 现在 死的 .
但他们两人都已经去世了。

[næt] , [hu:z] ['mʌðər] [hæd; həd] ['kerfəli] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] , [hæd; həd] [sɜ:rvd] [tu:] [tɜ:rmz][æz; əz]
Nat , whose mother had carefully taught him , had served two terms as
纳特 , 谁 母亲 有 小心 教授 他 , 有 服务 二 条款 作为
['mæstər][ɪn][ə; eɪ][bɔ:g] ['sku:lhaʊs] .
master in a log schoolhouse .
掌握 在 一个 日志 校舍 .
纳特从小就受到母亲的悉心教导，曾在 一间木屋学校担任过两届教师。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rk][dɪd][nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] [pli:z] [hɪm; ɪm] ;
But the work did not altogether please him ;
但 这 工作 做过 不是 共 请 他 ；

但他对这项工作并不完全满意；

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz][ʼʌŋk(ə)] [sent][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ʼɪntu:][hɪz; ɪz] [ʼɑ:fɪs] ,
and when his uncle sent for him to take him into his office ,
和 什么时候 他的 叔叔 发送 为了 他 到 拿 他 进入 他的 办公室 ,

当他叔叔派人把他叫到办公室时，

[hi:; hi][hæd; həd][ʼglædli] [grɑ:spt] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] . [-]
he had gladly grasped the opportunity . [29]
他 有 乐意 抓住 这 机会 . [-]

他欣然抓住了这个机会。[29]

[ʼi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɑ:r] [waɪ'ʊʊmɪŋ] [ʼvæli] , [ðə; ði] [ʼgroʊɪŋ] [dɪskən'tent] [wɔz; wəz] [felt] ;
Even in the far Wyoming valley , the growing discontent was felt ;
甚至 在 这 远的 怀俄明州 谷 , 这 生长 不满 曾是 毛毡 ;

即使在遥远的怀俄明州山谷，人们也感受到了日益增长的不满情绪；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][noʊ][ʼnoʊ(ə)n] [ðæt] [ʼmætərz] [wɜ:r; wər][soʊ] [greɪv] [ʼʌn'tɪl] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət]
but the boy had no notion that matters were so grave until he arrived at
但 这 男生 有 不 概念 那 事情 是 所以 严重 直到 他 到达的 在
[fɪlə'delfɪr] [ænd; ənd] [faʊnd] [ʼneɪbəz] [ə'reɪd] [ə'genst] [i:t] [ʼʌðər] [ænd; ənd] [reprɪ'zentətɪv]
Philadelphia and found neighbors arrayed against each other and representatives
费城 和 成立 邻居 排列 反对 每个 其他 和 代表

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʼkɑ:lənɪz] [ʼskedʒu:ld] [tu:; tə] [mi:t] [ænd; ənd] [pæs] [ʼsɑ:ləm] [rɛzə'lu:ʃənz] [prəu'test, 'prəu-]
of the colonies scheduled to meet and pass solemn resolutions protesting
的 这 殖民地 已安排 到 见面 和 经过 庄严 决议 抗议
[ə'genst] [ʼɪŋɡləndz] [ʼʌn'fer] [bɜ:z] .
against England's unfair laws .
反对 英格兰的 不公平 法律 .

但直到他抵达费城，发现邻居们互相敌对，殖民地的代表们计划开会并通过庄严的决议，抗议英国不公平的法律时，这个男孩才意识到事情的严重性。

[hi:; hi][ræn][ʼoʊvər][ɔ:l][hɪz; ɪz][oʊld] [ɪm'prefəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nu:] [wʌnz][æz; əz] [wel] ,
He ran over all his old impressions and his new ones as well ,
他 跑 超过 全部 他的 老的 印象 和 他的 新的 一个 作为 出色地 ,
他回顾了自己过去的所有印象，以及现在的新印象。

[æz; əz][hi:; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [wɑ:d] [dɔ:rwɛɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʼku:pər] [hʌʊs] .
as he sat in the wide doorway of the Cooper house .
作为 他 卫星 在 这 宽的 门口 的 这 库珀 房子 .

他坐在库珀家宽敞的门口。

[ænd; ənd] [θru:] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ðə; ði] [ʼseɪɪŋ] [ʌv; əv][oʊld] [ʼsti:vən] - [kept] [rɪ'kɜ:rɪŋ] .
And through all his thoughts the saying of old Stephen Comegies kept recurring .
和 通过 全部 他的 想法 这 说 的 老的 史蒂芬 - 保留 再次发生的 .
“
“
”

在他的所有思绪中，老斯蒂芬·科梅吉斯的一句名言不断浮现。

- [ɪts] [ʼi:zi] [tu:; tə][kɔ:l][ʼreɪblz; rɪ'bel] [tə'geðər] , -
' It's easy to call rebels together , '
- 它是 简单的 到 称呼 叛军 一起 , -

“召集叛军很容易，”

“ [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] ,
” **he repeated ,**
” 他 重复 ,

他重复道：“

[ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈbenz] [ˈvɜːrɜ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] . “
following Ben's version of the saying as well as he could . ”
下列的 本的 版本 的 这 说 作为 出色地 作为 他 可以 . ”

他尽可能地按照本的解释复述了这句话。

- [bʌt; bət] [its] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [soʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [təˈgeðər] . -
' **But it's not always so easy to get them together .** '
- 但 它是 不是 总是 所以 简单的 到 得到 他们 一起 . -
“但要让他们聚在一起并不总是那么容易。”

” [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [θɪk] [blæk] [braʊz] [keɪm] [təˈgeðər] [ɪn][ə; ei] [fraʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒkt] [ˈfɪŋgərz]
” **The boy's thick black brows came together in a frown and his locked fingers**
” 这 男孩们 厚的 黑色的 眉毛 来了 一起 在 一个 皱眉 和 他的 已锁定 手指
[gript] [hɪz; ɪz] [niːz] [ˈkloʊslɪ] .
gripped his knees closely .
紧握 他的 膝盖 密切 .

男孩浓密的黑眉紧蹙，双手紧紧地抓着膝盖。

” [aɪ][dəʊnt][laɪk] [ðæt] , ” [hiː; hi] [ˈmɜːmɜːd] .
” **I don't like that , ” he murmured .**
” 我 不 喜欢 那 , ” 他 低声说道 .

“我不喜欢那样,”他低声说道。

” [aɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; ei][bæd] [saʊnd] .
” **It has a bad sound .**
” 它 有 一个 坏的 声音 .

“它的声音很糟糕。”

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ˈæŋɡri] , [ˈempti] [wɜːrɜz][ʌv; əv][ə; ei] [ˈpɑːrtəzn] — [ænd; ənd] [ðen] [əˈɡen] ,
It may have been the angry , empty words of a partisan — and then again ,
它 可能 有 到过 这 生气的 , 空的 字 的 一个 党派 — 和 然后 再次 ,
[aɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt] .
it may not .
它 可能 不是 .

这或许是某个党派人士愤怒而空洞的言辞——但也或许并非如此。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; ei] [ɡʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː] [lɒkt] [ˈɪntuː] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər]
It would be a good thing to have it looked into , I think , if it were
它 会 是 一个 好的 事物 到 有 它 看起来 进入 , 我 思考 , 如果 它 是
[ˈpɑːsəb(ə)l] . ” [-]
possible . ” [30]
可能的 . ” [-]

我认为，如果可能的话，对此事进行调查是一件好事。”[30]

[ænd; ənd][soʊ] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [næt] [ˈbruːstər] [ˈweɪtɪd] [ænd; ənd] [laʊndʒd] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ˈæftər][hɪz; ɪz]
And so this is why Nat Brewster waited and lounged about for hours after his
和 所以 这 是 为什么 纳特 布鲁斯特 等待 和 休闲 关于 为了 小时 后 他的
[ˈkʌz(ə)n][hæd; həd] [ˈrɪdn] [ˈgeɪli] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] ;
cousin had ridden gaily away into the city ;
表哥 有 骑 兴高采烈地 离开 进入 这 城市 ;

所以，这就是为什么表弟兴高采烈地骑马进城后，纳特·布鲁斯特还要在城里闲逛好几个小时的原因；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːləʊ] [waɪ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ˈfædʊʊz] [wɜːr; wər] [ˈdiːpənɪŋ] [ˈɪntuː]
and it is also why , just as the evening shadows were deepening into
和 它 是 还 为什么 , 只是 作为 这 晚上 阴影 是 加深 进入
[ˈdɑːrkənəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

也正因如此，当夜幕降临，阴影渐渐消失在黑暗中时，

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ldz] [tɔ:rd] [tʃu:] [haʊs] . [-]
he started across the fields toward Chew House . [31]
他 开始 穿过 这 字段 朝向 嚼 房子 : [-]
他开始穿过田野向丘屋走去。[31]

[ˈtʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、
第三章

[ʃoʊz] [haʊ] [næt] [met] “ [ˈgrʌmpi] - ” [ænd; ənd]
SHOWS HOW NAT MET “ GRUMPY COMEGIES ” AND
演出 如何 NAT MET “ 脾气暴躁 - ” 和
展现了纳特如何遇到“脾气暴躁的喜剧演员”以及

[wʌt] [keɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:]
WHAT CAME OF IT
什么 来了 的 它
结果如何？

[wen] [næt][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['dʒə:mən,taʊn] , [sʌm; səm] [wi:ks] ['ɜ:rlɪər] ,
When Nat had arrived at Germantown , some weeks earlier ,
什么时候 纳特 有 到达的 在 日耳曼敦 , 一些 周 早些时候 ,
纳特几周前抵达日耳曼敦时，

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] ['redi] .
his place at the office was not yet ready .
他的 地方 在 这 办公室 曾是 不是 然而 准备好 :
他在办公室的职位还没准备好。

[ɪn][ˈɔ:rdər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ˈaɪd(ə)l][hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
In order not to be idle he had gone to work in the fields with the
在 命令 不是 到 是 闲置的 他 有 已消失 到 工作 在 这 字段 和 这
[haɪd] ['bændz] ,
hired bands ,
雇用 乐队 ,
为了不让自己闲着，他便和雇工们一起到田里干活。

[ænd; ənd][soʊ] [sti:l] [wɔ:r] [hɪz; ɪz] ['bækwɔdz] ['kɑ:stʊ:m] .
and so still wore his backwoods costume .
和 所以 仍然 穿着 他的 偏远地区 戏服 :
所以他仍然穿着那身乡下人的装束。

[ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] - [ʒ:rt] , [loʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ˈɔ:lmoʊst][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] ,
A hunting - shirt , low about the throat and coming almost to his knees ,
一个 打猎 - 衬衫 , 低的 关于 这 喉 和 未来 几乎 到 他的 膝盖 ,
他穿着一件猎装，领口很低，几乎垂到膝盖。

[sɜ:rvd] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊt] ,
served the place of a coat ,
服务 这 地方 的 一个 外套 ,
可以代替外套，

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['legɪŋz] [ʌv; əv] [tænd] ['dɪr,skɪn] [ænd; ənd] ['mɒkəsɪnz] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][wʌn]
while his leggings of tanned deerskin and moccasins gave him the air of one
尽管 他的 绑腿 的 晒黑的 鹿皮 和 鹿皮鞋 给予 他 这 空气 的 一
[freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
fresh from the wilderness ,
新鲜的 从 这 荒野 ,
他穿着鞣制鹿皮紧身裤和鹿皮鞋，一副刚从荒野中走出来的人的样子。

[wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] .
which he was .
哪个 他 曾是 .

他确实是。

[bʌt; bət][fɔ:ɪ; fər][ɔ:l] [ðɪs] ['hoʊmli] [dres] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] , [ʌp'stændɪŋ] [ju:θ] , [brɔ:d] -
But for all this homely dress he was a fine , upstanding youth , broad -
但 为了 全部 这 家常的 裙子 他 曾是 一个 美好的 , 正直 青年 , 广阔 -
[ˈʃouldərd] [ænd; ənd][tɔ:l] ;
shouldered and tall ;
肩部 和 高的 ;

尽管穿着朴素，但他却是一位英俊挺拔、肩宽体壮的青年；

[hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] [wɜ:r; wər][æz; əz] [fri:] [ænd; ənd] ['sʌp(ə)] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ,
his movements were as free and supple as those of a savage ,
他的 移动 是 作为 自由的 和 柔软 作为 那些 的 一个 野蛮的 ,
他的动作像野蛮人一样自由灵活。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɔ:r] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][hə'bitʃuəl] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [ðæt] [kʌmz] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:]
and his face wore the look of habitual resolution that comes to those who
和 他的 脸 穿着 这 看 的 习惯性的 解决 那 来 到 那些 WHO
[lɪv; laɪv][ɪn] ['deɪndʒərəs] ['kɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
live in dangerous corners of the earth .
居住 在 危险的 角落 的 这 地球 .

他的脸上带着一种习惯性的坚定神情，这种神情只有在生活在地球危险角落的人们身上才会出现。

" [ɪts] [kwɪr] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hi:; hi] [stroʊd] [ə'bi:ŋ] ,
" It's queer , " he said to himself as he strode along ,
" 它是 酷儿 , " 他 说 到 他自己 作为 他 大步走 沿着 ,
“真奇怪,”他一边大步走一边自言自语道。

" [ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [aɪ] [-]
" that I can't get out of the idea that I [32]
" 那 我 不能 得到 出去 的 这 主意 那 我 [-]

“我无法摆脱这样的想法，那就是我[32]

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [maɪ]['raɪf(ə)] [ˈevriweɪ] [aɪ][goʊ] , [æz; əz][aɪ][dɪd][æt; ət] [hoʊm] .
should take my rifle everywhere I go , as I did at home .
应该 拿 我的 步枪 到处 我 去 , 作为 我 做过 在 家 .

我应该像在家一样，走到哪都带着我的步枪。

['sʌmhaʊ] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][maɪ][hændz] [wen] [aɪ] ['hævnt] [aɪ 'ti:] .
Somehow I don't know what to do with my hands when I haven't it .
不知何故 我 不 知道 什么 到 做 和 我的 双手 什么时候 我 还没有 它 .

不知为何，当没有手的时候，我不知道该把手放在哪里。

" [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['raɪf(ə)][hi:; hi] [stɔ:pt] [ə; eɪ][lɪt(ə)]['leɪtər][ænd; ənd] [kʌt]
" To supply the place of the missing rifle he stopped a little later and cut
" 到 供应 这 地方 的 这 丢失的 步枪 他 停止 一个 小的 之后 和 切
[ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['kʌdʒl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [skrʌb] [oʊk] ;
a good - sized cudgel from a scrub oak ;
一个 好的 - 尺寸 棍棒 从 一个 擦洗 橡木 ;

为了弥补丢失步枪的空缺，他过了一会儿停下来，从一棵矮橡树上砍下一根尺寸合适的木棍；

[ðen] [wʌns] [mɔ:r] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] ['fɔ:rwərd] , ['wɪslɪŋ] ['sɔ:ftli] .
then once more he started forward , whistling softly .
然后 一次 更多的 他 开始 向前 , 吹口哨 轻轻 .

然后他再次向前走去，轻轻地吹着口哨。

[ˈfɜːrðər] [ɑːn] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [vɔːlt] [ə; eɪ] [fens] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] , [triː] - [laɪnd]
Further on , he found it necessary to vault a fence into a narrow , tree - lined
更远 在 , 他 成立 它 必要的 到 金库 一个 栅栏 进入 一个 狭窄的 , 树 - 衬里
[leɪn] .
lane .
车道 .

再往前走，他发现有必要翻过一道栅栏，进入一条狭窄的、绿树成荫的小路。

[ˈdɑːrknəs] [hæd; həd] [naʊ] [əˈbaʊt] [set] [ɪn] ; [ðə; ði] [leɪn] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ɪts] [ˈbɔːrdər][ʌv; əv] [triːz] ,
Darkness had now about set in ; the lane , because of its border of trees ,
黑暗 有 现在 关于 放 在 ; 这 车道 , 因为 的 它是 边界 的 树木 ,
[wʌz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [ˈʃædʊʃi] ,
was especially shadowy ,
曾是 尤其 阴暗的 ,
天色已近黄昏；由于小路两旁树木成荫，所以格外阴暗。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [næt] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ɡloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlæntərn][æz; əz]
and some little distance away Nat caught the yellow glow of a lantern as
和 一些 小的 距离 离开 纳特 捕捉 这 黄色的 辉光 的 一个 灯笼 作为
[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈhɔːltɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] [əˈlɔːŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
it came halting and dancing along toward him .
它 来了 停止 和 跳舞 沿着 朝向 他 .

在不远处，纳特看到一盏灯笼发出黄色的光芒，它蹒跚着、跳着舞向他走来。

[ˈliːnɪŋ] [bæk] [əˈɡenst] [ðə; ði] [fens] , [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ˈsaɪləntli][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈkæriŋ] [ˌaɪ ˈtiː]
Leaning back against the fence , he waited silently for the person carrying it
倾斜 后退 反对 这 栅栏 , 他 等待 默默 为了 这 人 携带 它
[tuː; tə] [ædˈvæns] .
to advance .
到 进步 .

他靠在栅栏上，默默地等待扛着它的人走过来。

[ˈfɔːrwəd] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] , [ˈhezəˌteɪtɪŋli] , [ˈtɪmɪdli] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] .
Forward it came , hesitatingly , timidly , it seemed .
向前 它 来了 , 犹豫地 , 胆怯地 , 它 似乎 .

它向前走了过来，似乎有些犹豫，有些胆怯。

[næt][æt; ət][lenkθ; lenθ] [meɪd] [aʊt][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ɡɜːrɪ] ,
Nat at length made out the figure of a man and that of a girl ,
纳特 在 长度 制成 出去 这 数字 的 一个 男人 和 那 的 一个 女孩 ,
纳特最终辨认出了一个男人和一个女孩的身影。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kloʊz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [saʊnd]
and in a short time they were close enough for him to catch the sound
和 在 一个 短的 时间 他们 是 关闭 足够的 为了 他 到 抓住 这 声音
[ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈvɔɪsɪz] .
of their voices .
的 他们的 声音 .

很快，他们就走得很近了，他能听到他们的声音了。

“ [bʌt; bət] , [ˈɡrænfɑːðər] , ” [sed] [ðə; ði][ɡɜːrɪ] , [ænd; ənd][næt] [sɔː] [hɜːr; hər] [lʊk] [ɪnˈtɛntli] [əˈhed] [ɪn]
“ **But , grandfather , ” said the girl , and Nat saw her look intently ahead in**
“ 但 , 祖父 , ” 说 这 女孩 , 和 纳特 锯 她 看 专注地 前方 在
[ðə; ði][ləmp] - [laɪt] ,
the lamp - light ,
这 灯 - 光 ,

“可是，爷爷，”女孩说道，纳特看到她正专注地望着路灯下的前方。

“ [aɪ] [fiːl] [kwɑɪt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] . ”
“ **I feel quite sure that I heard some one . ”**
“ 我 感觉 相当 当然 那 我 听到 一些 一 . ”

“我感觉我好像听到了什么人说话。”

“ [pɪʃ] ！ ” [ˈænsər] [ðə; ði][mæn] , [ɪmˈpeɪʃntli] . [- -]
“ **Pish ！ ” answered the man , impatiently . [33]**
“ 破 ！ ” 回答 这 男人 , 不耐烦地 . [- -]

“呸！ ”那人不耐烦地回答道。 [33]

“ [wʌt] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] ?
“ **What if you did ?**
“ 什么 如果 你 做过 ?

“如果你那样做呢？ ”

[ðə; ði][roʊdz] [ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə] [ˈevri] [wʌn] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] ? “
The roads are free to every one , are they not ? ”
这 道路 是 自由的 到 每一个 一 , 是 他们 不是 ? ”

道路对所有人免费开放，不是吗？

[bʌt; bət][dʒʌst] [nəʊ] , “ [pəˈsɪstɪd] [ðə; ði][gɜːrli] , “ [aɪˈtiː][ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] , [ɪz][aɪˈtiː][nɑːt] ,
“ **But just now , ” persisted the girl , “ it is dangerous , is it not ,**
“ 但 只是 现在 , “ 持续 这 女孩 , “ 它 是 危险的 , 是 它 不是 ,

“可是刚才，”女孩坚持说，“很危险，不是吗？ ”

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ][ʌv; əv] [streɪndʒ] [men] ?
with all this coming and going of strange men ?
和 全部 这 未来 和 去 的 奇怪的 男人 ?

这么多陌生男人来来往往？

[ɪnˈdiːd] , “ [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈkændər] , “ [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðer; ðər] [lʊks] [ˈeni] [tuː] [wel] . “
Indeed , “ with great candor , “ I don't like their looks any too well . ”
的确 , “ 和 伟大的 坦率 , “ 我 不 喜欢 他们的 看起来 任何 也 出色地 . “

“的确，”他坦率地说，“我不太喜欢他们的长相。”

“ [hoʊld][jɔːr; jər] [tʌŋ] , “ [kraɪd] [ðə; ði][mæn] , [ˈæŋgrəli] .
“ **Hold your tongue , “ cried the man , angrily .**
“ 抓住 你的 舌头 , “ 哭 这 男人 , 愤怒地 .

“闭嘴！ ”那人愤怒地喊道。

“ [ɪts] [nɑːt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈkwestʃən] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] [ˈlɔɪəl] [ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . “
“ **It's not for you to question the appearance of loyal subjects of the king . ”**
“ 它是 不是 为了 你 到 问题 这 外貌 的 忠诚 主题 的 这 国王 . “

“你无权质疑国王忠诚臣民的外表。”

“ [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , “ [sed] [ðə; ði][gɜːrli] , “ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈriːəli] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] — — “
“ **And do you think , “ said the girl , “ they are really willing to — — ”**
“ 和 做 你 思考 , “ 说 这 女孩 , “ 他们 是 真的 愿意的 到 — — ”

“你觉得，”女孩说，“他们真的愿意——”

“ [hʌʃ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
“ **Hush , I tell you !**
“ 嘘 , 我 告诉 你 !

“嘘，我告诉你！ ”

“ [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][roʊz] [ˈfɑːrpli] [ænd; ənd] [broʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkweɪvər][ʌv; əv][eɪdʒ] .
“ **The voice of the man rose sharply and broke with the quaver of age .**
“ 这 嗓音 的 这 男人 玫瑰 尖锐地 和 打破 和 这 颤声 的 年龄 .

“男人的声音突然提高了一个音调，并因年老而颤抖起来。”

“ [wʌt] [tɔːk] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [pleɪs] ?
“ **What talk is that to have in a public place ?**
“ 什么 讲话 是 那 到 有 在 一个 民众 地方 ?

“在公共场合谈论这种事有什么不妥呢？ ”

[fɔːr; fər][ɔːl][juː; jʊ] [noʊ] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [skɔːr] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] .
For all you know , there may be a score about to hear you .
为了 全部 你 知道 , 那里 可能 是 一个 分数 关于 到 听到 你 .

说不定马上就会有乐谱听到你的声音。

“ [dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'baʊ] , [ðə; ði] [per] [kən'tɪnju:d] [əd'vænsɪŋ] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [leɪn] [ɪn] [næts] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
“ **During the above , the pair continued advancing along the lane in Nat's direction** .
“ 期间 这 多于 , 这 一对 持续 前进 沿着 这 车道 在 纳特的 方向 ;
:
:
:
;

“在此期间，两人继续沿着小路向纳特的方向前进；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][gɜ:rl] [geɪzd] [ə'hed] ,
and all the time the girl gazed ahead ,
和 全部 这 时间 这 女孩 凝视 前方 ,
女孩的目光始终注视着前方。

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] .
trying to pierce the darkness beyond the circle of light .
尝试 到 刺穿 这 黑暗 超过 这 圆圈 的 光 .
试图穿透光明之外的黑暗。

[ə; eɪ] [reɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlæntərn] [fel] [ə'pɑ:n] [næts] [feɪs] [æz; əz][ðə; ði][oʊld][mæn] [spəʊk] [ðə; ði] [læst]
A ray from the lantern fell upon Nat's face as the old man spoke the last
一个 射线 从 这 灯笼 跌倒 之上 纳特的 脸 作为 这 老的 男人 辐 这 最后的
[wɜ:rdz] ,
words ,
字 ,

老人说完最后一句话时，一束灯笼光束落在了纳特的脸上。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] [ˈhɔ:ltɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [eksklə'meɪʃn] , [ˈgræspɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] .
and the girl halted with a sharp exclamation , grasping his arm .
和 这 女孩 停止 和 一个 锋利的 感叹 , 抓握 他的 手臂 .
女孩突然停住脚步，惊叫一声，抓住他的胳膊。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? ” [æskt] [hɜ:r; hər] [kəm'pænjən] . [-]
“ **What is it ?** ” **asked her companion . [34]**
“ 什么 是 它 ? ” 问 她 伴侣 . [-]
“那是什么？”她的同伴问道。[34]

“ [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ! ” [bri:ðd] [ðə; ði][gɜ:rl] .
“ **A stranger !** ” **breathed the girl .**
“ 一个 陌生人 ! ” 呼吸 这 女孩 .
“陌生人！”女孩轻声说道。

“ [ðer; ðər] [nɪr] [ðə; ði] [fens] .
“ **There near the fence .**
“ 那里 靠近 这 栅栏 .
“就在围栏附近。”

“ [ðə; ði][oʊld][mæn] [flæʃt] [ðə; ði] [ˈlæntərn] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ˈɪndɪkeɪtɪd] ;
“ **The old man flashed the lantern in the direction indicated ;**
“ 这 老的 男人 闪光灯 这 灯笼 在 这 方向 表明的 ;
老人朝指示的方向打了打灯笼；

[ænd; ənd] [næts] [ˈlaʊndʒɪŋ] [ˈfɪgʃər] [wʌz; wəz] [beɪðd] [ɪn][ɪts] [ˈreɪz] .
and Nat's lounging figure was bathed in its rays .
和 纳特的 休闲 数字 曾是 洗澡 在 它是 射线 .
娜特慵懒的身影沐浴在阳光下。

“ [wʌt] [naʊ] , [sɜ:r] ? ” [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði][ˈgɜ:lz] [kəm'pænjən] , [ˈstɜ:rnli] .
“ **What now , sir ?** ” **demanded the girl's companion , sternly .**
“ 什么 现在 , 先生 ? ” 要求 这 女孩们 伴侣 , 严厉地 .
“现在怎么办，先生？”女孩的同伴严厉地问道。

“ [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['stɑ:rtlɪŋ] ['di:snt] ['pi:p(ə)] [ɪn] [ðɪs] [wei] ? ”
“ What do you mean by prowling around and startling decent people in this way ? ”
“ 什么 做 你 意思是 经过 潜行 大约 和 令人震惊 体面的 人们 在 这 方式 ? ”
“ 你这样四处游荡，惊吓善良的人，究竟是什么意思？ ”

“ [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['pɑ:rd(ə)n] , ” [sed] [næt] , [pə'laɪtli] , ['teɪkɪŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [kæp] .
“ I beg your pardon , ” said Nat , politely , taking off his cap .
“ 我 求 你的 赦免 , ” 说 纳特 , 礼貌地 , 采取 离开 他的 帽 :
“对不起,”纳特礼貌地说道，同时摘下了帽子。

“ [aɪ] [dʒʌst] ['hæpənd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pæsɪŋ] .
“ I just happened to be passing .
“ 我 只是 发生 到 是 通过 :
“我只是碰巧路过。”

“ [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [piəd] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ The old man peered into his face .
“ 这 老的 男人 窥视 进入 他的 脸 :
老人凝视着他的脸。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [oʊld] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ki:n] [ænd; ənd] [braɪt] ; [ænd; ənd] [hi:; hi] ['stʌdɪd]
He was old , but his eyes were keen and bright ; and he studied
他 曾是 老的 , 但 他的 眼睛 是 敏锐的 和 明亮的 ; 和 他 研究
[næt] ['kloʊsli] .
Nat closely .
纳特 密切 :
他年纪大了，但眼神锐利明亮；他仔细地观察着纳特。

“ [hu:] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ?
“ Who are you ?
“ WHO 是 你 ?
你是谁？

“ [hi:; hi] [dɪ'mɑ:ndɪd] .
“ he demanded .
“ 他 要求 :
“他质问道。”

“ [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] [si:n] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] [brɪ'fɔ:r] . ”
“ I don't think I have seen you in this neighborhood before . ”
“ 我 不 思考 我 有 已见 你 在 这 邻里 前 : ”
“我以前好像没在这个街区见过你。”

“ ['pɑ:səbli] [nɑ:t] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ Possibly not , ” replied the boy .
“ 可能 不是 , ” 回复 这 男生 :
“可能不会,”男孩回答道。

列克星敦青年大陆队(The Young Continentals at Lexington)

第2/11页

" [aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [waɪl] .
" **I have not been here a great while** .
" 我 有 不是 到过 这里 一个 伟大的 尽管 .

"我来这里时间不长。"

" [æn; ən][ɪn'kwɪərɪŋ] [lʊk] [keɪm] ['swɪftli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['di:pli] - [laɪnd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ]
" **An inquiring look came swiftly into the deeply - lined face of the man with**
" 一个 查询 看 来了 迅速地 进入 这 深 - 衬里 脸 的 这 男人 和
[ðə; ði]['læntərn] .
the lantern .
" 这 灯笼 .

"提着灯笼的男人那布满皱纹的脸上迅速浮现出一丝探寻的神色。"

[hi:; hi][bent] ['fɔ:rward] ['i:ɡərli] .
He bent forward eagerly .
" 他 弯曲 向前 急切地 .

他急切地向前倾身。

" [pər'hæps] , " [sed] [hi:; hi] , " [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] . "
" **Perhaps , " said he , " you are from the north . "**
" 也许 , " 说 他 , " 你 是 从 这 北 : " "
"或许,"他说,"你是北方人。"

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [næt] , ['kɑ:mlɪ] .
" **Yes , " replied Nat , calmly** .
" 是的 , " 回复 纳特 , 平静地 .

"是的,"纳特平静地回答道。

" [aɪ][eɪ 'em][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] . "
" **I am from the north . "**
" 我 是 从 这 北 : " "

"我来自北方。"

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
" **WHO ARE YOU ?**
" WHO 是 你 ?

你是谁？

" [hi:; hi] [dɪ'mɑ:ndɪd] [-]
" **HE DEMANDED [35]**
" 他 要求 [-]

"他要求[35]"

" [ænd; ænd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['ɡoʊɪŋ] — — ? "
" **And you are going — — ? "**
" 和 你 是 去 — — ? "

"你要走了——？ "

" [tu:; tə] [tʃu:] [haʊs] , " [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['fræŋknəs] .
" **To Chew House , " with great frankness** .
" 到 嚼 房子 , " 和 伟大的 坦率 .

"去嚼屋,"坦率地说。

" [ɡʊd] !
" **Good !**
" 好的 !

"好的！"

“ [ðə; ði][oʊld][mæn][bɜ:rst][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈkækl] [ʌv; əv] [ˈlæftər] , [ri:tʃt] [ʌʊt][ænd; ənd] [ˈpætid] [ðə; ði]
“ **The old man burst into a cackle of laughter , reached out and patted the**
“ 这 老的 男人 爆裂 进入 一个 咯咯笑 的 笑声 , 达到 出去 和 轻拍 这
[ˈbɔɪz] [ˈfoʊldər] [əˈpru:vɪŋli] .
boy's shoulder approvingly .
男孩们 肩膀 赞许地 .

“老人哈哈大笑起来，伸手拍了拍男孩的肩膀，表示赞许。

“ [ˈeksələnt] !
“ **Excellent** !
“ 出色的 !

“出色的!

[bʌt; bət] , “ [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ədˈmɑ:nɪtɔ:ri] [er] , “ [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [wel] [tu:; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [noʊ]
But , “ with an admonitory air , “ it would be as well to mention no
但 , “ 和 一个 告诫性的 空气 , “ 它 会 是 作为 出色地 到 提到 不
[neɪmz] .
names .
姓名 .

但是,“他带着告诫的语气说,“最好还是不要点名道姓。”

“ [næt][hæd; həd][noʊ][rɪˈplaɪ][fɔ:r; fər] [ðɪs] , [ænd; ənd][soʊ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
“ **Nat had no reply for this , and so remained silent** .
“ 纳特 有 不 回复 为了 这 , 和 所以 剩余 沉默的 .

纳特对此无言以对,于是保持沉默。

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈsti:vən] - , “ [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
“ **I am Stephen Comegies , “ continued the old man** .
“ 我 是 史蒂芬 - , “ 持续 这 老的 男人 .

“我是斯蒂芬·科梅吉斯,”老人继续说道。

“ [pərˈhæps] , “ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][praɪd] , “ [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][emˈi:] . “
“ **Perhaps , “ with a great deal of pride , “ you have heard of me . “**
“ 也许 , “ 和 一个 伟大的 交易 的 自豪 , “ 你 有 听到 的 我 . “

“或许,”他自豪地说,“你听说过我。”

“ [aɪ][hæv; həv] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [læd] .
“ **I have , “ replied the lad** .
“ 我 有 , “ 回复 这 小伙子 .

“我有,”男孩回答道。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] , “ [ˈtʌklɪd] “ [ˈgrʌmpi] - . “
“ **There are a few who have not , “ chuckled “ Grumpy Comegies . “**
“ 那里 是 一个 很少 WHO 有 不是 , “ 轻笑 “ 脾气暴躁 - . “

“也有少数人没有,“ “脾气暴躁的喜剧演员”笑着说。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][sʌm; səm] [frendz] [hu:] [du:][nɑ:t] [fɪr] [tu:; tə] [spi:k] [ðer; ðər][maɪndz][tu:; tə][ðə; ði]
“ **The king has some friends who do not fear to speak their minds to the**
“ 这 国王 有 一些 朋友们 WHO 做 不是 害怕 到 说话 他们的 思想 到 这
[ˈræbl] .
rabble .
乌合之众 .

“国王有一些朋友,他们不怕向乌合之众直言不讳。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][let][aɪˈti:][end][wɪð; wɪθ] [ˈspi:kɪŋ] , “ [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkri:st]
And I would not let it end with speaking , “ he went on , with increased
和 我 会 不是 让 它 结尾 和 请讲 , “ 他 去 在 , 和 增加
[ˈspɪrɪt] ,
spirit ,
精神 ,

“我不会让事情止步于说几句话,”他精神振奋地继续说道。

“ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ˈʌŋɡər] .
“ **if I were twenty years younger** .
“ 如果 我 是 二十 年 年轻 :

“如果我年轻二十岁的话。”

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [læd] [ʌ; əv][juː; jʊ] [ɔːl] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənts] [ˈsɜːrvɪs]
There is not a lad of you all that would take horse in the government's service
那里 是 不是 一个 小伙子 的 你 全部 那 会 拿 马 在 这 政府的 服务
[ˈkwɪkər] [ðæn; ðən][aɪ] .
quicker than I .
更快 比 我 :

你们当中没有谁比我更愿意为政府效力，骑马服役。

“ [hɪr] [næt] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði][gɜːrɪ] [ˈplʌkɪŋ] [ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [sliːv] .
“ **Here Nat noticed the girl plucking the old man's sleeve** .
“ 这里 纳特 注意到 这 女孩 拔毛 这 老的 男人的 袖子 :

“这时，娜特注意到那个女孩在拽老人的袖子。”

[hiː; hi][bent] [ɪmˈpeɪʃntli] [daʊn] [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [ˈwɪspəd] [sʌm; səm] [kwɪk] [wɜːrdz][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] . [-]
He bent impatiently down and she whispered some quick words in his ear . [36]
他 弯曲 不耐烦地 向下 和 她 低声说道 一些 快的 字 在 他的 耳朵 : [-]

他不耐烦地弯下腰，她在他耳边低语了几句。[36]

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][bɪɡ] [ɡreɪ] [hed] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈeɪvɪdənt] [əˈtempt] [tuː; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz]
But he shook his big gray head at her evident attempt to check his
但 他 摇晃 他的 大的 灰色的 头 在 她 明显 试图 到 查看 他的
[ˈɡærələsnəs] .
garrulousness .
喋喋不休 :

但他摇了摇他那颗灰白的大脑袋，显然是想阻止他喋喋不休。

“ [tʃaɪld] , “ [sed] [hiː; hi] , “ [liːv] [ˈmenz] [wɜːrk][tuː; tə][men] .
“ **Child , “ said he , “ leave men's work to men** .
“ 孩子 , “ 说 他 , “ 离开 男士 工作 到 男人 :

“孩子,”他说,“把男人的工作留给男人做。”

[aɪ][eɪˈem][oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [frend] [frʌm; frəm][ə; eɪ][foʊ] .
I am old enough to know a friend from a foe .
我 是 老的 足够的 到 知道 一个 朋友 从 一个 敌人 :

我年纪足够大，能分辨敌友。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌ; əv] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][wʌn] [wen] [aɪ]
And I will not hesitate to speak a word of encouragement to one when I
和 我 将要 不是 犹豫 到 说话 一个 单词 的 鼓励 到 一 什么时候 我
[miːt] [hɪm; ɪm] [prɪˈperəd] [tuː; tə][duːː] [ˈdeɪndʒərəs] [wɜːrk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
meet him prepared to do dangerous work for his master .
见面 他 准备 到 做 危险的 工作 为了 他的 掌握 :

当我遇到准备为主人从事危险工作的人时，我会毫不犹豫地给予他鼓励。

“ [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][næt][ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
“ **He turned to Nat and held out his hand** .
“ 他 转向 到 纳特 和 握住 出去 他的 手 :

他转向纳特，伸出手。

“ [jɔːr; jər][hænd] , [læd] .
“ **Your hand , lad** .
“ 你的 手 , 小伙子 :

“你的手，孩子。”

“ [næt] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] ;
“ **Nat extended his hand** ;
“ 纳特 扩展 他的 手 ;

纳特伸出了手;

[ðə; ði][oʊld][mæn] [grɑ:spt] [aɪ 'ti:] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ʃoʊd] [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] [hæd; həd][nɑ:t]
the old man grasped it in a way that showed that all his strength had not
这 老的 男人 抓住 它 在 一个 方式 那 显示 那 全部 他的 力量 有 不是
[dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
departed from him ,
已离开 从 他 ,
老人紧紧抓住它，那姿态表明他的力量并未完全耗尽。

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :
他说:
“ [ɪf] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:; jər] ['kɒmreɪdz] [sək'si:d] [ɪn] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ʌndər'teɪk] ,
“ **If you and your comrades succeed in what you are about to undertake** ,
“ 如果 你 和 你的 同志们 成功 在 什么 你 是 关于 到 承担 ,
“如果你们和你们的同志们成功地完成了你们即将要做的事情，

[ju:; jʊ] [wɪl] ['skætər] [ðɪs] [rɪ'beljən] [laɪk] [tʃæf] .
you will scatter this rebellion like chaff .
你 将要 分散 这 叛乱 喜欢 糠 .
你们将像清除糠秕一样清除这场叛乱。

[hæv; həv][noʊ] [fɪr] ; [swi:p] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd] [krʌʃ] [ðem; ðəm][aʊt] .
Have no fear ; sweep upon them and crush them out .
有 不 害怕 ; 扫 之上 他们 和 压碎 他们 出去 .
不要害怕；扫荡他们，将他们彻底消灭。

“ [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:rl][wʌns] [mɔ:r] .
“ **He turned to the girl once more** .
“ 他 转向 到 这 女孩 一次 更多的 .
他再次转向那个女孩。

“ [kʌm] , [tʃaɪld] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ **Come , child , “ he said** .
“ 来 , 孩子 , “ 他 说 .
“来，孩子，”他说。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [oʊvər][hɪz; ɪz] [ʃoʊldər] , [tu:; tə][næt] , “ [gʊd] -
And as he started off he continued over his shoulder , to Nat , “ Good -
和 作为 他 开始 离开 他 持续 超过 他的 肩膀 , 到 纳特 , “ 好的 -
[i:vniŋ] , [sɜ:r] .
evening , sir .
晚上 , 先生 .
他一边说着，一边回头对纳特说：“晚上好，先生。”

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] ['berli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jɑ:dz] [wen] [næt] , [hu:] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] ,
“ **They had gone barely a dozen yards when Nat , who stood looking after them** ,
“ 他们 有 已消失 仅仅 一个 打 码 什么时候 纳特 , WHO 站立 寻找 后 他们 ,
“他们刚走了不到十二码，纳特就站在一旁看着他们，

[sɔ:] [ðə; ði][gɜ:rl] [li:v] [oʊld] ['sti:vənz] [saɪd][ænd; ənd][dɑ:rt] [bæk] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .
saw the girl leave old Stephen's side and dart back toward him .
锯 这 女孩 离开 老的 斯蒂芬的 边 和 镖 后退 朝向 他 .
看到女孩离开老斯蒂芬身边，又飞快地跑回他身边。

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , “ [ʃi:; ji] [sed] , “ [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][æn; ən] ['ɑ:nɪst] [feɪs] . “
“ **I do not know who you are , “ she said , “ but you have an honest face** . “
“ 我 做 不是 知道 WHO 你 是 , “ 她 说 , “ 但 你 有 一个 诚实的 脸 . “
“我不知道你是谁，”她说，“但你长着一张诚实的脸。”

“ [θæk] [juː; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [juːθ] , [ˈsmaɪlɪŋ] . [-]
“ Thank you , ” replied the youth , smiling . [37]
“ 感谢 你 , ” 回复 这 青年 , 微笑 : [-]

“谢谢,”年轻人笑着回答。[37]

“ [maɪ] [ˈgrænfɑːðər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [oʊld][mæn] , ” [jiː; ji] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbreθləs] , [ˈhɜːrɪd] [sɔːrt]
“ My grandfather is a very old man , ” she continued in a breathless , hurried sort
“ 我的 祖父 是 一个 非常 老的 男人 , ” 她 持续 在 一个 喘不过气 , 慌忙 种类
[ʌv; əv] [wei] ,
of way ,
的 方式 ,

“我爷爷年纪很大了,”她气喘吁吁、语速很快地继续说道。

[fɔːr; fər][oʊld] - [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə][kɔːl] [ˈræðər] [ˈæŋɡrəli][tuː; tə][hɜːr; hər] , “ [ænd; ənd] [laɪk]
for old Comegies had begun to call rather angrily to her , ” and like
为了 老的 - 有 开始 到 称呼 相当 愤怒地 到 她 , “ 和 喜欢
[moʊst] [ˈveri] [oʊld] [men] ,
most very old men ,
最多 非常 老的 男人 ,

因为老科梅吉斯开始有些生气地叫她,“而且像大多数非常年老的人一样,

[hiː; hi] — [hiː; hi] [sez] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [pərˈhæps][hiː; hi][ʊd; ʃəd] [nɑːt] [seɪ] .
he — he says a great many things that perhaps he should not say .
他 — 他 说道 一个 伟大的 许多 事物 那 也许 他 应该 不是 说 :

他说了很多不该说的话。

“ [næt] [boʊd] [ˈsaɪləntli] , [ɪn][ðə; ði] [ˈæɪdoʊz] .
“ Nat bowed silently , in the shadows .
“ 纳特 鞠躬 默默 , 在 这 阴影 :

纳特在阴影中默默地鞠了一躬。

“ [aɪ][eɪˈem][ɡlæd][juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] [emˈiː] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][ɡɜːrli] , [huː] [pərˈsiːvd] [ðɪs] [dɪˈspɑːt]
“ I am glad you understand me , ” continued the girl , who perceived this despite
“ 我 是 高兴的 你 理解 我 , ” 持续 这 女孩 , WHO 感知 这 尽管
[ðə; ði] [ˈθɪkənɪŋ] [ˈdɑːrkənəs] .
the thickening darkness .
这 增稠 黑暗 :

“我很高兴你理解我,”女孩继续说道,尽管夜色越来越浓,她仍然感受到了这一点。

[fiː; ji] [druː] [ˈkloʊzər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈloʊərd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] .
She drew closer to him and lowered her voice .
她 画 更近 到 他 和 降低 她 嗓音 :

她走近他,压低了声音。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][ˈteɪkən][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ,
“ If you are not what he has taken you to be ,
“ 如果 你 是 不是 什么 他 有 已采取 你 到 是 ,

“如果你不是他想象中的那种人,

[aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd][hoʊld] [nʌn] [ʌv; əv][aɪˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈɪndʒəri] .
I beg of you to be generous and hold none of it to his injury .
我 求 的 你 到 是 慷慨的 和 抓住 没有任何 的 它 到 他的 受伤 :

我恳请你们宽容一些,不要因此责怪他。

[rɪˈmembər] , [hiː; hi][ɪz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [æn; ən][oʊld][mæn] . “
Remember , he is , as I have said , an old man . ”
记住 , 他 是 , 作为 我 有 说 , 一个 老的 男人 : ”

记住,正如我所说,他是一位老人。

“ [ɪf] [aɪˈtiː] [wɪl] [iːz] [jʊr; jər][maɪnd] , [ˈmɪstrəs] , ” [sed] [næt] [ˈɡreɪvli] ,
“ If it will ease your mind , mistress , ” said Nat gravely ,
“ 如果 它 将要 舒适 你的 头脑 , 情妇 , ” 说 纳特 严重地 ,

“如果这能让您安心的话,夫人,”纳特严肃地说。

“ [aɪ] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [fə'get] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ɪn'taɪərli] . ”
“ I promise to forget him in the matter entirely . ”
“ 我 承诺 到 忘记 他 在 这 事情 完全 . ”
“我保证会彻底忘记这件事。”

“ [θæŋk] [ju:; jɔ] , ” [sed] [ðə; ði][gɜ:rl] , [ˈɡreɪtfəli] .
“ Thank you , ” said the girl , gratefully .
“ 感谢 你 , ” 说 这 女孩 , 感激不尽 .
“谢谢,”女孩感激地说。

“ [θæŋk] [ju:; jɔ] .
“ Thank you .
“ 感谢 你 .

“谢谢。

[ju:; jɔ][ɑ:r; ər][kaɪnd] .
You are kind .
你 是 种类 .

你真善良。

“ [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['dɑ:rtɪd] [ə'weɪ] [tɔ:rd] [oʊld] ['sti:vən] ,
“ And with that she darted away toward old Stephen ,
“ 和 和 那 她 飞镖 离开 朝向 老的 史蒂芬 ,
“说完,她就朝老斯蒂芬的方向飞奔而去。”

[hu:] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['læntərən] [ænd; ænd] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ɪn][hɪz; ɪz] [haɪ] - [pɪtʃt] ,
who was holding up the lantern and calling to her in his high - pitched ,
WHO 曾是 保持 向上 这 灯笼 和 呼叫 到 她 在 他的 高的 - 投球 ,
['kweɪvərɪŋ] [vɔɪs] . [-]
quavering voice . [38]
颤抖 嗓音 . [-]

他举着灯笼,用尖细颤抖的声音呼唤她。[38]

[ˈtʃæptər] [aɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ʃoʊz] [haʊ] ['stɑ:rtlɪŋ] [nu:z] [wʌz; wəz] [næts] [rɪ'wɔ:rd]
SHOWS HOW STARTLING NEWS WAS NAT'S REWARD
演出 如何 令人震惊 消息 曾是 纳特的 报酬

展现了令人震惊的消息如何成为纳特的奖励

[æt; ət] [tʃu:] [haʊs]
AT CHEW HOUSE
在 嚼 房子

在咀嚼屋

[næt] ['bru:stər] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['læntərən] [ænd; ænd][ðə; ði] [tu:] [hu:z] [wei] [aɪ 'ti:] ['laɪtɪd]
Nat Brewster continued to watch the lantern and the two whose way it lighted
纳特 布鲁斯特 持续 到 手表 这 灯笼 和 这 二 谁 方式 它 照明
,
:
,

纳特·布鲁斯特继续注视着那盏灯笼和它照亮道路两个人。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fleɪm] [gru:] [feɪnt] [ænd; ænd] ['flɪkərɪŋ] ; ['faɪnəli] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [hɪd] [aɪ 'ti:]
until the flame grew faint and flickering ; finally a bend in the road hid it
直到 这 火焰 生长 头晕的 和 闪烁 ; 最后 一个 弯曲 在 这 路 隐藏 它
[ɔ:ltə'geðər] .
altogether .
共 .

直到火焰变得微弱摇曳; 最终, 道路的一个弯道将它完全遮蔽了。

“ [soʊ] [ðæt] [ɪz][oʊld] ['sti:vən] - , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **So that is old Stephen Comegies** , ” **he said** .
“ 所以 那 是 老的 史蒂芬 - , ” 他 说 .

“原来这就是老斯蒂芬·科梅吉斯啊,”他说。

“ [wel] , [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [aɪ'd][bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['tɔ:ri] ,
“ **Well , I never thought I'd be pleased to see a Tory** ,
“ 出色地 , 我 绝不 想法 ID 是 高兴 到 看 一个 保守党 ,

“嗯, 我从没想过我会乐意看到一个保守党人.....”

[bʌt; bət][aɪm][glæd][tu:; tə] [mi:t] [ðɪs] [wʌn] ;
but I'm glad to meet this one ;
但 我是 高兴的 到 见面 这 一 ;

但我很高兴见到这个人;

[fɔ:r; fər][aɪ] [θɪŋk] ['hi:z] [kɪntʃt] [maɪ] [br'li:f] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][plɑ:t][ɑ:n] [fɒt]
for I think he's clinched my belief that there is some sort of a plot on foot
为了 我 思考 他是 锁定 我的 信仰 那 那里 是 一些 种类 的 一个 阴谋 在 脚
[ə'genst] ['kɑ:ŋgrəs] .
against Congress .
反对 国会 .

因为我认为他让我更加确信, 有人正在密谋反对国会。

“ [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['wɪŋkɪŋ] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv] ['klɪvɪdən] , [ænd; ənd][hi:; hi]
“ **Through the trees he saw the winking windows of Cliveden , and he**
“ 通过 这 树木 他 锯 这 眨眼 视窗 的 克利夫登 , 和 他
[rɪ'gɑ:rdɪd] [ðem; ðəm]['soʊbərlɪ] .
regarded them soberly .
认为 他们 清醒地 .

“透过树丛, 他看到了克莱夫登庄园闪烁的窗户, 他严肃地看着它们。”

“ [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɑ:r; ər] [ɪk'spektɪd] , ” [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , “ [ænd; ənd] [ðeɪ]
“ **Some people from the north are expected , ” he continued , “ and they**
“ 一些 人们 从 这 北 是 预期的 , ” 他 持续 , ” 和 他们
[ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][ðer; ðər] .
are going there .
是 去 那里 .

“预计会有一些人从北方来,”他继续说道, “他们正在前往那里。”

“ [hi:; hi] [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn] ['saɪləns] ; [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [θru:] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed]
“ **He stood for a moment in silence ; then suddenly he threw back his head**
“ 他 站立 为了 一个 片刻 在 沉默 ; 然后 突然 他 扔 后退 他的 头
[ænd; ənd] [læft] .
and laughed .
和 笑了 .

他沉默地站了一会儿; 然后突然仰头大笑起来。

“ [aɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][toʊld][ðə; ði][oʊld][mæn] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] ,
“ **I'm from the north , just as I told the old man , ” he said , “ and** ,
“ 我是 从 这 北 , 只是 作为 我 讲述 这 老的 男人 , ” 他 说 , ” 和 ,
“我来自北方, 就像我告诉那位老人的那样,”他说, “而且,

“ ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['oʊkən] ['kʌdʒl] ['fɜ:rmli] , ” [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tʃu:] [haʊs] , ['ɔ:lsəʊ][æz; əz][aɪ][toʊld]
“ **clutching the oaken cudgel firmly , “ I'm going to Chew House , also as I told**
“ 紧握 这 橡木 棍棒 牢牢 , ” 我是 去 到 嚼 房子 , 还 作为 我 讲述
[hɪm; ɪm] . ” [-]
him . ” [**39**]
他 . ” [-]

“我紧紧握着橡木棍, 说: ‘我也要去丘屋, 就像我告诉他的那样。’[39]

[hiː; hi] [ˈklæmbəd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fens] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd]
He clambered over the fence at the opposite side of the road and started
他 攀爬 超过 这 栅栏 在 这 对面的 边 的 这 路 和 开始
[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [wʌns] [mɔːr] .
across the fields once more .
穿过 这 字段 一次 更多的 .

他翻过马路对面的栅栏，再次穿过田野。

[ðə; ði] [dens] [groʊθ] [ʌv; əv] [triːz] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmæn](ə)n] [luːmd] [ˈblækli] [brɪˈfɔːr]
The dense growth of trees between him and the mansion loomed blackly before
这 稠密 生长 的 树木 之间 他 和 这 大厦 迫近 黑 前
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .

他与宅邸之间茂密的树木在他眼前投下浓重的黑影。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [briːz] [ˈstɜːrɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [baʊz] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈwɔːrɪŋ] [ˈwɪspərɪŋ] .
There was a breeze stirring and the boughs set up a warning whispering .
那里 曾是 一个 微风 搅拌 和 这 树枝 放 向上 一个 警告 耳语 .
微风拂过，树枝沙沙作响，发出低沉的沙沙声。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , ” [sed] [næt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [kənˈsiːt] ;
“ **There is no doubt of it ,** ” **said Nat ,** **and he laughed at the conceit ;**
“ 那里 是 不 怀疑 的 它 , ” 说 纳特 , 和 他 笑了 在 这 自负 ;
“毫无疑问,”纳特说道，然后他嘲笑这种自负；

“ [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] .
“ **the trees are on the side of the colonies .**
“ 这 树木 是 在 这 边 的 这 殖民地 .
“树木位于殖民地的一侧。”

[ðɪs] [ˈmɔːrɪŋ] [ðeɪ] [toʊld][ben][ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [wɔːr] ;
This morning they told Ben of coming war ;
这 早晨 他们 讲述 本 的 未来 战争 ;
今天早上他们告诉本即将发生战争；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [kiːp] [maɪ] [ˈdɪstəns] .
and now they are doing their best to make me keep my distance .
和 现在 他们 是 正在做 他们的 最好的 到 制作 我 保持 我的 距离 .
现在他们正竭尽全力让我与他们保持距离。

“ [haʊˈevər] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌmaʊntnɪr] [dɪd][nɑːt] [hiːd] [ðə; ði] [ˈwɔːrɪŋ] , [bʌt; bət]
“ **However this might be , the young mountaineer did not heed the warning , but**
“ 然而 这 可能 是 , 这 年轻的 登山 做过 不是 注意 这 警告 , 但
[went] [ˈstedəli] [ɑːn] .
went steadily on .
去 稳步 在 .

然而，这位年轻的登山者并没有听从警告，而是继续稳步前进。

[wen] [wʌns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [hɪz; ɪz] [peɪs] [bɪˈkeɪm] [ˈsləʊər] ; [bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ]
When once among the trees his pace became slower ; but finally he struck a
什么时候 一次 之中 这 树木 他的 步伐 成为 慢点 ; 但 最后 他 击 一个
[brɔːd] [roʊd] ,
broad road ,
广阔 路 ,

当他穿过树林时，步伐慢了下来；但最终他来到了一条宽阔的大路上。

[wer] [ðə; ði][dɪm] [ʃiːn] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [ˈbræntɪz] .
where the dim sheen of the sky was visible through the branches .
在哪里 这 暗淡 光泽 的 这 天空 曾是 可见的 通过 这 分支 .
透过树枝，可以看到天空朦胧的光泽。

“ [ðɪs] [ˈeɪdəntli] [liːdz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , ” [ˈmʌtəd] [ðə; ði] [læd] .

“ **This evidently leads up to the house** , ” **muttered the lad** .
“ 这 显然 线索 向上 到 这 房子 , ” 低声说道 这 小伙子 .

“这条路显然通往房子,”男孩嘟囔道。

“ [aɪ ˈtiː][hæz; hæz][ðə; ði] [wel] - [kept] [fiːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [wei] .

“ **It has the well - kept feel of a private way** .
“ 它 有 这 出色地 - 保留 感觉 的 一个 私人的 方式 .

“它给人一种私密小路维护得很好的感觉。”

“ [ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'rekt] .

“ **In this he was correct** .
“ 在 这 他 曾是 正确的 .

“在这一点上,他是对的。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [wen] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [keɪm]

It was not more than a few minutes when the lights of the house came
它 曾是 不是 更多的 比 一个 很少 分钟 什么时候 这 灯 的 这 房子 来了

[ˈɪntuː] [vjuː] ;

into view ;
进入 看法 ;

没过几分钟,房子里的灯光就映入眼帘;

[ðə; ði] [brɔːd] [ˈwɪndəʊz] [wɜːr; wər] [laɪk] [greɪt] [ˈjeləʊ] [aɪz] [ænd; ənd] [wɪŋkt] [ˈdʒiːniəli] [aʊt][əˈpɑːn][ə; eɪ]

the broad windows were like great yellow eyes and winked genially out upon a
这 广阔 视窗 是 喜欢 伟大的 黄色的 眼睛 和 眨眼 和蔼地 出去 之上 一个

[waɪd] [lɔːn] [wer] [ˈflɪtɪŋ] ,

wide lawn where flitting ,
宽的 草地 在哪里 飞掠 ,

宽大的窗户就像巨大的黄色眼睛,亲切地向外眨着眼,照耀着一片广阔的草坪,草坪上飞来飞去的鸟儿.....

[ˈædəʊɪ] [ˈpiːp(ə)] [keɪm] [ænd; ənd] [went] . [-]

shadowy people came and went . [40]
阴暗的 人们 来了 和 去 . [-]

一些神秘人物来来往往。[40]

“ [men] , ” [sed] [næt] , [tuː; tə] [hɪm'self] , ” [ænd; ənd] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

“ **Men** , ” **said Nat** , **to himself** , “ **and quite a number of them** .
“ 男人 , ” 说 纳特 , 到 他自己 , ” 和 相当 一个 数字 的 他们 .

“男人,”纳特自言自语道,“而且人数还不少。”

“ [ˈkɔːʃəsli] [hiː; hi] [druː] [ˈnɪrər] ;

“ **Cautiously he drew nearer** ;
“ 谨慎地 他 画 更近 ;

他小心翼翼地走近;

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] [stoʊn] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ,

at length he came to a low stone wall at the edge of the road ,
在 长度 他 来了 到 一个 低的 石头 墙 在 这 边缘 的 这 路 ,

最后,他来到路边的一堵低矮的石墙前。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪˈhaɪnd] [ðɪs] , [hiː; hi] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ]

and taking his place behind this , **he set himself to learn what was going**
和 采取 他的 地方 在后面 这 , 他 放 他自己 到 学习 什么 曾是 去

[ˈfɔːrwəd] .

forward .
向前 .

他站在幕后,开始了解接下来会发生什么。

“ [ben] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈtɔːri] [ˈmiːtɪŋz] [held] [hɪr] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] .

“ **Ben said there were Tory meetings held here** , ” **he continued** .
“ 本 说 那里 是 保守党 会议 握住 这里 , ” 他 持续 .

“本说保守党曾在这里举行会议,”他继续说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ˈʃʊdənt] [ˈwʌndə] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wə] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
“ **And I shouldn't wonder if this were one of them** .
“ 和 我 不应该 想知道 如果 这 是 一 的 他们 .
“我不应该怀疑这是否是其中之一。”

[ænd; ənd] , [pər'hæps] , “ [hɪz; ɪz][grɪp] [ˈtaɪtnɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][klʌb] [wɪt] [hiː; hi] [stɪl] [ri'teɪnd] , “ [ə; eɪ]
And , perhaps ,” his grip tightening upon the club which he still retained , “ a
和 , 也许 , “ 他的 紧握 收紧 之上 这 俱乐部 哪个 他 仍然 保留 , “ 一个
[ˈveri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌn] ,
very important one ,
非常 重要的 一 ,
而且, 或许, “他紧紧握住仍然保留的俱乐部, “一个非常重要的俱乐部”,

[kən'sɪdərɪŋ] [wʌt] [ˈstiːvən] - [ˈhɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət] .
considering what Stephen Comegies hinted at .
考虑 什么 史蒂芬 - 暗示 在 .
考虑到斯蒂芬·科梅吉斯暗示的内容。

“ [ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][waɪd] [biːmz] [ʌv; əv] [laɪt] [waɪð; waɪθ][ðə; ðɪ]
“ **After a little his eyes grew accustomed to the wide beams of light with the**
“ 后 一个 小的 他的 眼睛 生长 习惯 到 这 宽的 光束 的 光 和 这
[ˈæˌdʊʊz] [ˈθɪkənɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər][ˈedʒəz, 'edʒɪz] ;
shadows thickening at their edges ;
阴影 增稠 在 他们的 边缘 ;
“过了一会儿, 他的眼睛就习惯了宽阔的光束, 以及边缘逐渐加深的阴影;

[ðen] [hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ðɪ] [ˈfɪɡjərz] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [lɔːn] [æz; əz] [ðʊʊz] [ʌv; əv][men] [ˈpeɪsɪŋ]
then he began to make out the figures upon the lawn as those of men pacing
然后 他 开始 到 制作 出去 这 数据 之上 这 草地 作为 那些 的 男人 踱步
[ˈbækwəd] [ænd; ənd][ˈfɔːrwəd][ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θɪˈriːz] .
backward and forward in twos and threes .
落后 和 向前 在 二 和 三 .
然后他开始辨认出草坪上的身影, 那是几个男人三三两两地来回踱步。

“ [ænd; ənd] [ˈveri] [ɪm'peɪʃntli] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , “ [næt][təʊld] [hɪm'self] [ˈfruːdli] , [æz; əz][hiː; hi]
“ **And very impatiently , I should say , “ Nat told himself shrewdly , as he**
“ 和 非常 不耐烦地 , 我 应该 说 , “ 纳特 讲述 他自己 精明地 , 作为 他
[waːtʃt] [ðə; ðɪ][men] .
watched the men .
观看 这 男人 .
“而且非常不耐烦, 应该说, “纳特一边观察着那些人, 一边精明地对自己说。

“ [ðeɪ] [ækt][laɪk] [ˈpɜːsənz] [dɪ'leɪd] [ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] .
“ **They act like persons delayed in something which they are anxious to accomplish** .
“ 他们 行为 喜欢 人 延迟 在 某物 哪个 他们 是 焦虑的 到 完成 .
“他们就像是急于完成某件事却被耽搁了的人。”

“ [ðə; ðɪ] [wɔːl] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ][faːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːn] ; [æt; ət][fɜːrst] [nʌn] [ə'prəʊtʃt] [aɪ 'tiː] ;
“ **The wall was at the far side of the lawn ; at first none approached it** ;
“ 这 墙 曾是 在 这 远的 边 的 这 草地 ; 在 第一的 没有任何 接近 它 ;
“墙在草坪的另一边; 起初没有人靠近它;

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [næt] [-]
but finally Nat [41]
但 最后 纳特 [-]
但最终 Nat[41]

[ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ] [pər] , [huː] [siːmd] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][rest] ,
noticed a pair , who seemed even more impatient than the rest ,
注意到 一个 一对 , WHO 似乎 甚至 更多的 不耐烦 比 这 休息 ,
注意到有一对夫妇, 他们似乎比其他人更加不耐烦。

[ˈɡrædʒuəli] [ˈkʌmɪŋ] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [æz; əz] [ðeɪ] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [ˈlenkθənd; ˈlenθənd][ðer; ðər]
gradually coming nearer and nearer as they unconsciously lengthened their

逐步地 未来 更近 和 更近 作为 他们 不知不觉 加长 他们的
[kɔːrs] [æt; ət] [iːtʃ] [tɜːrn][ɪn][ðer; ðər] [wɔːk] .
course at each turn in their walk .
课程 在 每个 转动 在 他们的 走 .

随着他们走路时不知不觉地在每次转弯处拉长距离，彼此之间的距离也逐渐越来越近。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; ei] [liːn] , [stuːp] - [ˈʃouldərd] [mæn] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [ˈbɜːrli] ;
One was a lean , stoop - shouldered man ; the other was tall and burly ;
— 曾是 一个 倾斜 , 哈腰 - 肩部 男人 ; 这 其他 曾是 高的 和 魁梧的 ;

[ðer; ðər][ɑːrmz][wɜːr; wər] [ɒkt] ,
their arms were locked ,
他们的 武器 是 已锁定 ,

一个身材瘦削，肩膀略微驼背；另一个身材高大魁梧；两人手臂紧紧相扣。

[ðer; ðər] [ˈhedz] [wɜːr; wər] [kloʊz] [təˈɡeðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌsɪŋ] [sʌm; səm]
their heads were close together and they seemed to be discussing some

他们的 头部 是 关闭 一起 和 他们 似乎 到 是 讨论 一些
[ɪɡˈzæspəreɪtɪŋ] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [əˈrɪzn] .
exasperating situation that had arisen .
可气 情况 那 有 出现 .

他们头挨得很近，似乎在讨论某个令人恼火的情况。

[næt] [waːtʃt] [ðɪs] [tweɪn] [ɪkˈspektəntli] .
Nat watched this twain expectantly .
纳特 观看 这 马克·吐温 满怀期待地 .

纳特满怀期待地看着这两个人。

“ [æt; ət][ðə; ði][nekst][tɜːrn] [ðeɪl] [get] [nɪr] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
“ **At the next turn they'll get near enough for me to hear what they are**

” 在 这 下一个 转动 他们会 得到 靠近 足够的 为了 我 到 听到 什么 他们 是
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

“下一个转弯处，他们就会靠近到我能听清他们在说什么的程度了。”

” [hiː; hi] [ˈkælkjuleɪtɪd] .
“ **he calculated .**
” 他 计算 .

他盘算着。

“ [ðen] , [ˈmeɪbi] , [aɪl] [lɜːrn] [ˈsʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] .
“ **Then , maybe , I'll learn something worth while .**
” 然后 , 或许 , 患病的 学习 某物 值得 尽管 .

“那么，或许我能学到一些有价值的东西。”

” [ʃɒr] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði][nekst][tɜːrn] [brɔːt] [ðə; ði] [tuː] [wɪˈðɪn] [ɪr] - [ʃɑːt] .
“ **Sure enough , the next turn brought the two within ear - shot .**
” 当然 足够的 , 这 下一个 转动 带来 这 二 之内 耳朵 - 射击 .

果然，下一个转弯让两人进入了彼此的听力范围之内。

[ðə; ði][fɜːrst][wɜːrdz] [ðæt] [næt] [kɔːt] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɜːrli] [ˈpɜːrsənɪdʒ] ,
The first words that Nat caught were from the burly personage ,
这 第一的 字 那 纳特 捕捉 是 从 这 魁梧的 人士 ,

纳特听到的第一句话来自那个身材魁梧的人：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [ˈrɪŋk] [ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .
and they made him catch his breath and shrink closer to the wall .
和 他们 制成 他 抓住 他的 气息 和 收缩 更近 到 这 墙 .

他们让他喘不过气来，并让他更紧地贴近墙壁。

“ [aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə]
“ **It would have been much better if we had thought of this in time to**
“ 它 会 有 到过 很多 更好的 如果 我们 有 想法 的 这 在 时间 到
[ɪntərˈsept] [ðæt] [ˈpɑːrs(ə)l][ʌv; əv][ˈræskəlz][frəm; frəm] [ˈmæsətʃuːsɪts] [beɪ] ,
intercept that parcel of rascals from Massachusetts Bay ,
截距 那 包裹 的 无赖 从 马萨诸塞州 湾 ,
“如果我们能及时想到这个办法，拦截来自马萨诸塞湾的那群恶棍，那就好多了。”

“ [ðə; ði][bɪɡ][mæn] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [ˈɡrʌmblɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
“ **the big man said in a harsh voice that was much like the grumbling of a**
“ 这 大的 男人 说 在 一个 残酷的 嗓音 那 曾是 很多 喜欢 这 抱怨 的 一个
[dɪsˈsætɪsfɑɪd,dɪˈsætɪsfɑɪd][ˈænɪm(ə)l] .
dissatisfied animal :
不满 动物 :
“那个大个子男人用一种像不满的动物咕哝声一样粗暴的声音说道。”

“ [ðə; ði] [rɪŋ] - [ˈlɪdə] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈmuːvmənt] [wɜːr; wər][ɪn] [ðæt] [ˈpɑːrtɪ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
“ **The ring - leaders of the entire movement were in that party and with**
“ 这 戒指 - 领导人 的 这 全部的 移动 是 在 那 派对 和 和
[ðəm; ðəm] [-]
them [42]
他们 [-]
“整个运动的头目都在这个党内，并且与他们在一起[42]

[ˈseɪfli] [əˈbɔːrd] [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ʃɪp] , [wiːd] [suːn] [hæv; həv][ðəm; ðəm][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [fɔːr; fər][ˈtraɪəl][ænd; ənd]
safely aboard a British ship , we'd soon have them in England for trial and
安全 船上 一个 英国 船 , 我们会 很快 有 他们 在 英格兰 为了 审判 和
[ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .
execution :
执行 :

安全地登上英国军舰后，我们很快就能把他们带回英国受审并处决。
“ [æz; əz][hiː; hi] [spuːk] [hiː; hi] [slæft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haɪ] [buːts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈraɪdɪŋ] - [wɪp] [ænd; ənd]
“ **As he spoke he slashed at his high boots with a riding - whip and**
“ 作为 他 辐 他 削减 在 他的 高的 靴子 和 一个 骑术 - 鞭 和
[geɪv] [ˈevri] [ˈeɪdəns] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtaʊərɪŋ] [reɪdʒ] .
gave every evidence of being in a towering rage .
给予 每一个 证据 的 存在 在 一个 参天 愤怒 :

“他一边说话，一边用马鞭抽打着高筒靴，一副怒不可遏的样子。”
[bʌt; bət][ðə; ði] [liːn] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stuːpt] [ˈʃəʊldəz] [spuːk] [ˈsuːðɪŋli] ,
But the lean man with the stooped shoulders spoke soothingly ,
但 这 倾斜 男人 和 这 弯腰 肩膀 辐 舒缓地 ,
但那个身材瘦削、肩膀佝偻的男人却用舒缓的语气说道：

“ [dəʊnt] [let] [jɔː; jər] [ˈfiːlɪŋz] [get][ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [rɔɪs] , “ [sed] [hiː; hi] .
“ **Don't let your feelings get the better of you , my dear Royce ,** “ **said he** .
“ 不 让 你的 情怀 得到 这 更好的 的 你 , 我的 亲爱的 罗伊斯 , “ 说 他 :
“亲爱的罗伊斯，别让你的感情蒙蔽了双眼，”他说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ˈsʌmwɛr] ,
“ **We must have a beginning somewhere** ,
“ 我们 必须 有 一个 开始 某处 ,
“我们总得有个开始，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmæsətʃuːsɪts] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈkɑːŋɡrəs] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈseɪfli]
and the Massachusetts members of the rebel Congress were already safely
和 这 马萨诸塞州 成员 的 这 反叛 国会 是 已经 安全
[ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [wen] [jʌŋ] [ˈprentɪs] [səˈdʒestɪd] [ðɪs] [aɪˈdiːə][tuː; tə][juːˈes] .
in the city when young Prentiss suggested this idea to us .
在 这 城市 什么时候 年轻的 普伦蒂斯 建议 这 主意 到 我们 :
当年轻的普伦蒂斯向我们提出这个建议时，马萨诸塞州的叛军国会成员已经安全抵达了城里。

“ [ˈprentɪs] ！
” **Prentiss** ！
” 普伦蒂斯 ！

“普伦蒂斯！

[næt] [ˈbruːstər] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] .
Nat Brewster heard the name with a shock of recollection .
纳特 布鲁斯特 听到 这 姓名 和 一个 震惊 的 回忆 .

听到这个名字，纳特·布鲁斯特猛然想起了什么，感到一阵震惊。

[bʌt; bət][æet; ət][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][æz; əz][tuː; tə] [ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr]
But at the instant the recollection was only as to having heard it before
但 在 这 立即的 这 回忆 曾是 仅有的 作为 到 拥有 听到 它 前
.
.
.

但当时只记得以前听过。

[hiː; hi] [ˈmentəli] [grəʊpt] [əˈbaʊt] [ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] ;
He mentally groped about seeking to place it ;
他 精神上 摸索 关于 寻求 到 地方 它 ;

他绞尽脑汁地思考着该把它放在哪里；

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][fæktz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .
then suddenly the facts came to him like a flash .
然后 突然 这 事实 来了 到 他 喜欢 一个 闪光 .

然后，事实突然像闪电般涌入他的脑海。

“ [ɪts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈbenz] [skuːl] [frend] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .
” **It's the name of Ben's school friend** , ” **he thought** .
” 它是 这 姓名 的 本的 学校 朋友 , ” 他 想法 .

“这是本的同学的名字,”他想。

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈpɔːsəb(ə)l] [ðæt] — — ” [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdroʊv] [ðə; ði] [θɔːt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
” **Is it possible that — — “ but he drove the thought from him** .
” 是 它 可能的 那 — — ” 但 他 驾驶 这 想法 从 他 .

“有没有可能——”但他努力把这个念头从脑海中驱散。

“ [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] .
” **No , it can't be the same** .
” 不 , 它 不能 是 这 相同的 .

“不，不可能一样。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
There are many others of that name , of course .
那里 是 许多 其他的 的 那 姓名 , 的 课程 .

当然，还有很多其他同名的人。

“ [ðə; ði] [tuː] [men] [tɜːrnd] [ˈsloʊli] [ænd; ænd][bɪˈɡæən][tuː; tə] [rɪˈtreɪs] [ðer; ðər] [steps] .
” **The two men turned slowly and began to retrace their steps** .
” 这 二 男人 转向 缓慢地 和 开始 到 回溯 他们的 步骤 .

两人缓缓转身，开始原路返回。

“ [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kəˈmjuːnikeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] [-]
” **He should have communicated with us [43]**
” 他 应该 有 沟通 和 我们 [-]

“他本应该和我们沟通[43]

[ˈsuːnər] , ” [meɪnˈteɪnd] [ˈrɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [ˈɡrʌmb(ə)l] .
sooner , “ maintained Royce in his disagreeable grumble .
很快 , ” 维持 罗伊斯 在 他的 令人不快的 叽 .

“早点,”罗伊斯不耐烦地咕哝道。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [spi:d] [hi:; hi][kʊd; kəd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
“ **You may depend upon it that he made all the speed he could , ” replied the**
“ 你 可能 依赖 之上 它 那 他 制成 全部 这 速度 他 可以 , ” 回复 这
[ˈlðər] .
other .
其他 :

“你可以肯定，他已经尽了全力了，”另一个人回答道。

“ [aɪ] [ˈnevər] [sɔ:l] [ə; eɪ] [læd] [mɔ:r] [ˈæŋkʃəs] [ə'baʊt] [ˈeniθɪŋ] [ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði]
“ **I never saw a lad more anxious about anything than he was regarding the**
“ 我 绝不 锯 一个 小伙子 更多的 焦虑的 关于 任何事物 比 他 曾是 关于 这
[ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈfaɪərbrænd][ˈsæmjʊəl] [ˈædəmz] .
taking of that firebrand Samuel Adams .
采取 的 那 火炬手 塞缪尔 亚当斯 :

“我从未见过哪个小伙子像他那样，对拿下那个激进分子塞缪尔·亚当斯感到如此焦虑。

“ [rɔɪs] [brɪ'gæŋ] [ˈspi:kɪŋ] [wʌns] [mɔ:r] ;
“ **Royce began speaking once more ;**
“ 罗伊斯 开始 请讲 一次 更多的 ;

罗伊斯再次开口说话；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [ˈdɪstənt] [naʊ] [fɔ:r; fər][næt][tu:; tə] [meɪk] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] ;
but they were too distant now for Nat to make out his words ;
但 他们 是 也 遥远 现在 为了 纳特 到 制作 出去 他的 字 ;

但他们现在距离太远，纳特听不清他说的话了；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ˈgrʌmb(ə)][daɪd][æz; əz][ðə; ði] [men] [ˈsləʊli] [peɪst] [ə'weɪ] .
and the indistinct grumble died as the men slowly paced away .
和 这 模糊 叽 死亡 作为 这 男人 缓慢地 踱步 离开 :

随着男人们缓缓走开，那含糊不清的抱怨声也渐渐消失了。

“ [ˈprentɪs] ！ ” [ˈmʌtəd] [næt] , [stɪl] [ˈstɜ:rnli] [ˈhoʊldɪŋ] [bæk] [ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [traɪd] [tu:; tə] [pə'zes]
“ **Prentiss ! ” muttered Nat , still sternly holding back the idea that tried to possess**
“ 普伦蒂斯 ！ ” 低声说道 纳特 , 仍然 严厉地 保持 后退 这 主意 那 尝试 到 具有
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“普伦蒂斯！”纳特低声说道，仍然努力压制着试图占据他内心的念头。

“ [ɪts] [æn; ən] [ɑ:d] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] , [bʌt; bət] [ðæts] [ɔ:l][aɪ 'ti:][ɪz] .
“ **It's an odd kind of a coincidence , but that's all it is .**
“ 它是 一个 奇怪的 种类 的 一个 巧合 , 但 那就是 全部 它 是 :

“这是一种奇怪的巧合，但也仅此而已。”

[aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [ˈbenz] [frend] ！
It can't be Ben's friend !
它 不能 是 本的 朋友 ！

不可能是本的朋友！

[waɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:][kɑ:nt] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'li:vɪd] [læf] [æz; əz] [ə'nʌðər] [θɔ:t] [keɪm]
Why , of course it can't , ” with a relieved laugh as another thought came
为什么 , 的 课程 它 不能 , ” 和 一个 松了口气 笑 作为 其他 想法 来了
[tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 :

“当然不可能，”他如释重负地笑着说，同时又想到了另一个事情。

“ [ðɪs] [ˈprɛntɪs] [ʌv; əv] [hu:m] [ðɪ:z] [tu:] [wɜ:r; wər] [ˈspi:kɪŋ] [ɪz] [ˈi:gər] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪl] - [ˈfɔ:rtʃən]
“ **This Prentiss of whom these two were speaking is eager to bring ill - fortune**
“ 这 普伦蒂斯 的 谁 这些 二 是 请讲 是 渴望的 到 带来 患病的 - 财富
[əˈpɑ:n][ˈmɪstər] . [ˈædəmz] ,
upon Mr . Adams ,
之上 先生 . 亚当斯 ,

“这两个人所说的普伦蒂斯先生一心想给亚当斯先生带来厄运。”

[waɪl] [ðə; ði][wʌŋ] [aɪv] [hɜ:rd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ˈdʒə:mən,taʊn] [ɪz][hɪz; ɪz] [frend] .
while the one I've heard so much of since I came to Germantown is his friend .
尽管 这 一 我已经 听到 所以 很多 的 自从 我 来了 到 日耳曼敦 是 他的 朋友 .
而自从我来到日耳曼敦以来，我经常听到的却是他的朋友。

“ [bʌt; bət][ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [læf] [ænd; ənd][ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈri:zənɪŋ] ,
“ **But in spite of the laugh and in spite of the reasoning ,**
“ 但 在 尽管如此 的 这 笑 和 在 尽管如此 的 这 推理 ,
“但是，尽管有人笑了，尽管有人提出了理由，

[ðə; ði][ˌsɪməˈlærəti][ɪn][ðə; ði] [neɪmz] [ˈtrʌblɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌmaʊntnɪr] .
the similarity in the names troubled the young mountaineer .
这 相似 在 这 姓名 麻烦 这 年轻的 登山 .
名字的相似性让这位年轻的登山者感到不安。

[ænd; ənd] [wen] [ˌrɔɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [dru:] [nɪr] [wʌns] [mɔ:r] , [hi:; hi] [ˈlɪsnd] [ˈi:gərli] .
And when Royce and his companion drew near once more , he listened eagerly .
和 什么时候 罗伊斯 和 他的 伴侣 画 靠近 一次 更多的 , 他 听着 急切地 .
[-]
[**44**]
[-]

当罗伊斯和他的同伴再次走近时，他便认真地听着。 [44]

[ðə; ði] [stu:p] - [ˈʃouldərd] [mæn][wʌz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] [ænd; ənd][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [hæd; həd]
The stoop - shouldered man was speaking and considerable impatience had
这 哈腰 - 肩部 男人 曾是 请讲 和 大量 不耐烦 有
[krept] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
crept into his voice .
悄悄地爬 进入 他的 嗓音 .

那个驼背的男人正在说话，他的声音里透着明显的不耐烦。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ʌnˈri:z(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌnˈdʒenərəs] , “ [dɪˈklerd] [hi:; hi] ,
“ **It is unreasonable and ungenerous ,** “ **declared he ,**
“ 它 是 不合理 和 吝啬 , “ 声明 他 ,
“这既不合理也不慷慨,”他宣称。

“ [tu:; tə] [bleɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][pərˈhæps] [ɪnˈtaɪərli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kənˈtroʊl] . “
“ **to blame the boy for something that is perhaps entirely out of his control .** “
“ 到 责备 这 男生 为了 某物 那 是 也许 完全 出去 的 他的 控制 . “
“把一些可能完全超出男孩控制范围的事情归咎于他。”

“ [ˈdɪdnt] [hi:; hi] [seɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] ?
“ **Didn't he say he was sure this was the night ?**
“ 没有 他 说 他 曾是 当然 这 曾是 这 夜晚 ?
“他不是说过他确信今晚就是那一天吗? ”

— [ˈdɪdnt] [hi:; hi][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə][kɔ:l] [ju: ˈes] [təˈgeðər] ? “ [dɪˈmɑ:ndɪd] [ˌrɔɪs] .
— **didn't he ask you to call us together ?** “ **demanded Royce .**
— 没有 他 问 你 到 称呼 我们 一起 ? “ 要求 罗伊斯 .
“他不是让你把我们叫到一起吗? ”罗伊斯质问道。

“ [hi:; hi][təʊld][ˌem ˈi:] [ˈpleɪnli] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t] [ʃʊr] ;
“ **He told me plainly that he was not sure ;**
“ 他 讲述 我 显然 那 他 曾是 不是 当然 ;
“他坦白地告诉我，他并不确定；

[hi:; hi] ['mɪrli] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [pər'hæps][bi:; bi][ðə; ði] [naɪt] ,
he merely said that this would perhaps be the night ,

他 仅仅 说 那 这 会 也许 是 这 夜晚 ,

他只是说, 这或许就是今晚。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [wel] [tu:; tə][hæv; həv]['evrɪbɔ:di; 'evrɪbɒdi] ['redi] .
and that it would be as well to have everybody ready .

和 那 它 会 是 作为 出色地 到 有 大家 准备好 .

而且让每个人都做好准备也是明智之举。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['æŋgri][br'kæz, br'kɔ:z][wi:; wi] [mɪst] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [teɪk] ['ædəmz] ;
You are angry because we missed the opportunity to take Adams ;

你 是 生气的 因为 我们 错过 这 机会 到 拿 亚当斯 ;

你生气是因为我们错失了签下亚当斯的机会;

[dəʊnt] [leɪ] ['evriθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lædz] [dɪs'kredit] . "
don't lay everything to the lad's discredit . "

不 躺 一切 到 这 小伙子的 诋毁 . "

不要把所有责任都推到那孩子身上。

" [aɪ] [wɪl] [æd'mɪt] , " [sed] [rɔɪs] , " [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] .
" I will admit , " said Royce , " that there is something in what you say .

" 我 将要 承认 , " 说 罗伊斯 , " 那 那里 是 某物 在 什么 你 说 .

"我承认,"罗伊斯说, "你说的有道理."

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] ['dʌznt] [noʊ] [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] ['membər] [frʌm; frəm][vər'dʒɪniə][ɑ:r; ər][tu:; tə] [krɔ:s]
Of course he doesn't know just when the members from Virginia are to cross

的 课程 他 不 知道 只是 什么时候 这 成员 从 弗吉尼亚州 是 到 又

[ðə; ði] ['ferɪ] ,
the ferry ,

这 渡船 ,

他当然不知道弗吉尼亚州的成员们何时会乘渡轮过河。

[ænd; ənd][hi:; hi][kæn; kən]['oʊnlɪ]['noʊtɪfaɪ][ju: 'es] [wen] [hi:; hi][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri'si:vz][ðə; ði] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
and he can only notify us when he receives the information .

和 他 能 仅有的 通知 我们 什么时候 他 接收 这 信息 .

他只有在收到信息后才能通知我们。

[bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [get][aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [hed] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ju:st] [mɔ:r] [ˌekspeɪ'dɪʃ(ə)n]
But I can't get it out of my head that he could have used more expedition

但 我 不能 得到 它 出去 的 我的 头 那 他 可以 有 用过的 更多的 远征

[ɪn][ðə; ði]['ædəmz] ['mætər] . "
in the Adams matter . "

在 这 亚当斯 事情 . "

但我始终觉得, 他在亚当斯事件上本可以更迅速一些。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['næt(ə)rəl][bɔ:rn] ['grʌmblər] , " [sed] [-]
" You are a natural born grumbler , " said [45]

" 你 是 一个 自然的 出生 抱怨者 , " 说 [-]

"你天生就是个爱抱怨的人,"[45]

[ðə; ði] [li:n] [mæn] .
the lean man .

这 倾斜 男人 .

瘦削的男人。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['pɔ:səb(ə)][tu:; tə] [pli:z] [ju:; jʊ] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn]
" I don't think it would be possible to please you , no matter what was done

" 我 不 思考 它 会 是 可能的 到 请 你 , 不 事情 什么 曾是 完毕

.
:
.

"我觉得无论做什么, 都不可能让你满意。"

[jʌŋ] ['prentɪs] [dɪd][hɪz; ɪz] [best][tuː; tə] [get] [hɪr] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [frʌm; frəm]
Young Prentiss did his best to get here in advance of the men from
年轻的 普伦蒂斯 做过 他的 最好的 到 得到 这里 在 进步 的 这 男人 从
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ;
Massachusetts ;
马萨诸塞州 ;

年轻的普伦蒂斯竭尽全力抢在马萨诸塞州的人之前到达这里；

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [ə'raɪv] [ɪn] [æd'væns] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] . "
and he did arrive in advance , as you know . "
和 他 做过 到达 在 进步 , 作为 你 知道 . "

正如你所知，他确实提前到了。

" [bʌt; bət][nɑːt][fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] ['sɜːrvɪs] , ['mɪstər] . - , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,
" **But not far enough to be of any service , Mr . Dimisdale , as you know ,**
" 但 不是 远的 足够的 到 是 的 任何 服务 , 先生 . - , 作为 你 知道 ,
" [ɪn'sɪstɪd] [rɔɪs] ,
" **insisted Royce ,**
" 坚持 罗伊斯 ,

“但还远远不够，帮不上任何忙，迪米斯代尔先生，您也知道，”罗伊斯坚持道。

[ˈstʌbərnlɪ] .
stubbornly .
固执地 .

固执地。

[ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] [pɔːzd] [ænd; ənd] [liːnd] [ðer; ðər] ['elbəʊz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [æt; ət][noʊ]
The two men had paused and leaned their elbows upon the wall at no
这 二 男人 有 暂停 和 倾斜 他们的 肘部 之上 这 墙 在 不
['greɪtər] ['dɪstəns] [ðæn; ðən] [tuː] [ˌjɑːdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [næt][wʌz; wəz] [kraʊt[t] .
greater distance than two yards from the spot where Nat was crouched .
更大的 距离 比 二 码 从 这 点 在哪里 纳特 曾是 蹲着 .

两人停下脚步，将胳膊肘撑在墙上，距离纳特蹲着的地方不超过两码。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]'estɪmət; 'estɪmənt] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪːz] [tuː] ['ædəmz]
" **I know the general estimate placed upon the importance of these two Adams**
" 我 知道 这 一般的 估计 放置 之上 这 重要性 的 这些 二 亚当斯
- , " [sed] - .
' , " **said Dimisdale .**
- , " 说 - .

“我知道人们普遍认为这两位亚当斯非常重要，”迪米斯代尔说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][ðə; ði] [best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] , " [dɪ'klerd] [rɔɪs] .
" **They are dangerous to the best interests of the crown , " declared Royce .**
" 他们 是 危险的 到 这 最好的 兴趣 的 这 王冠 , " 声明 罗伊斯 .

“他们对王室的利益构成威胁，”罗伊斯宣称。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [men] [huː] [liːd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'streɪ] [baɪ] [fɔːls] ['dɒktrɪnz] .
" **They are of the type of men who lead the people astray by false doctrines .**
" 他们 是 的 这 类型 的 男人 WHO 带领 这 人们 误入歧途 经过 错误的 教义 .

“他们是那种用虚假教义误导人民的人。”

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] ['nevər][biː; bi][æt; ət] [piːs] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][lɑːrdʒ] .
The country will never be at peace while they are at large .
这 国家 将要 绝不 是 在 和平 尽管 他们 是 在 大的 .

只要他们逍遥法外，这个国家就永远不会有和平。

[dɪd][nɑ:tɪ][ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ðə; ði][wʌn] [neɪmɪd] ['sæmjuəl] — [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'frʌntəri]
Did not the eldest of them — the one named Samuel — have the effrontery
做过 不是 这 长子 的 他们 — 这 — 命名 塞繆尔 — 有 这 厚颜无耻
[tu:; tə] ['eɪk] [hɪz; ɪz][fɪst][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][wɒ:rn][hɪm; ɪm] [ðæt]
to shake his fist in the face of an English governor and warn him that
到 摇 他的 拳头 在 这 脸 的 一个 英语 州长 和 警告 他 那
['brɪtɪʃ] ['redkɒt] — [ˈaʊər; ɑ:r] ['seɪf,gɑ:rdz] — [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] .
British redcoats — our safeguards — must be removed from Boston .
英国 红衣军 — 我们的 保障措施 — 必须 是 已移除 从 波士顿 .

他们之中年纪最大的那个名叫塞繆尔的，难道没有胆敢对着英国总督挥舞拳头，警告他英国红衣军——我们的保障——必须撤出波士顿吗？

[ænd; ənd][ɔ:lɪ][brɪkəz, brɪkɔ:z][ə; eɪ] [fju:] [-]
And all because a few [46]
和 全部 因为 一个 很少 [-]

这一切都是因为少数[46]

[rɪ'beljəs] ['ræskəlz][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [fɔ:r; fər][æn; ən][ˈoʊpən] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
rebellious rascals had been shot in the streets for an open defiance of the
叛逆的 无赖 有 到过 射击 在 这 街道 为了 一个 打开 蔑视 的 这
[bɔ:] ！
law ！
法律 ！

那些桀骜不驯的恶棍因公然藐视法律而被当街枪决！

" [ðə; ði][ɪndɪɡ'nei(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rlɪ] ['tɔ:ri] [æz; əz][hi:; hi] ['kɒndʒəd] [ʌp] [ðɪs] [si:n] [ˈɔ:lmoʊst] [meɪd] [næt]
" **The indignation of the burly Tory as he conjured up this scene almost made Nat**
" 这 愤慨 的 这 魁梧的 保守党 作为 他 召唤 向上 这 场景 几乎 制成 纳特
[læf] ['aʊtraɪt] ,
laugh outright ,
笑 直接 ,

“那位身材魁梧的保守党议员在描述这一幕时表现出的愤慨，几乎让纳特忍不住大笑起来。”

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈstaɪf(ə)ld][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [æz; əz] - [brɪ'gæn][tu:; tə] [spi:k] .
but he stifled the impulse as Dimisdale began to speak .
但 他 窒息 这 冲动 作为 - 开始 到 说话 .

但当迪米斯代尔开始说话时，他便克制住了这种冲动。

" [pli:z] [ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] , " [sed] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] .
" **Please allow me to finish , " said that gentleman .**
" 请 允许 我 到 结束 , " 说 那 绅士 .

“请允许我把话说完，”那位先生说道。

" [wen] [ju:; jʊ] [ɪntə'rʌptɪd] [em 'i:][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [ðæt] [ði:z] [tu:] ['brʌðərz]
" **When you interrupted me I was about to show you that these two brothers**
" 什么时候 你 中断 我 我 曾是 关于 到 展示 你 那 这些 二 兄弟
[ɑ:r; ər][nɑ:tɪ][ðə; ði][ˈoʊnli] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv] ['kɑ:nsɪkwens] [ɪn] [ðɪs] ['mu:vmənt] . "
are not the only persons of consequence in this movement . "
是 不是 这 仅有的 人 的 结果 在 这 移动 . "

“你打断我的时候，我正要向你展示，这两个兄弟并不是这场运动中仅有的重要人物。”

" [goʊ][ɑ:n] , " [sed] [rɔɪs] , [ˈsʌlənlɪ] .
" **Go on , " said Royce , sullenly .**
" 去 在 , " 说 罗伊斯 , 闷闷不乐地 .

“继续，”罗伊斯闷闷不乐地说。

“ [ðə; ði][ˈpraːspekts][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˌɪntərˈsept] [ðə; ði][men][frʌm; frəm][vərˈdʒɪniə][ɑːr; ər] [ɡʊd] , ” [sed]
“ **The prospects of our intercepting the men from Virginia are good , ” said**
“ 这 前景 的 我们的 拦截 这 男人 从 弗吉尼亚州 是 好的 , ” 说

Dimisdale .

“我们拦截弗吉尼亚州这些人的前景很好，”迪米斯代尔说。

“ [ɪf] [wiː; wi] [səkˈsiːd] , [wiː; wi] [wɪl] , [bɪˈjɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] , [hæv; həv] [meɪd] [æz; əz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ə; eɪ]
“ **If we succeed , we will , beyond a doubt , have made as important a**
“ 如果 我们 成功 , 我们 将要 , 超过 一个 怀疑 , 有 制成 作为 重要的 一个
[ˈkæptʃər] ,
capture ,
捕获 ,

“如果我们成功了，毫无疑问，我们将完成一次极其重要的俘获行动。”

[ɪf] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][soʊ] [rɪˈɡret] [ˈmɪsɪŋ] . “
if not one of more importance , than the one you so regret missing . ”
如果 不是 一 的 更多的 重要性 , 比 这 一 你 所以 后悔 丢失的 . ”

即便不是比你如此遗憾错过的那次更重要的一次。

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [rɪˈkwaɪər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [em ˈiː][ʌv; əv] [ðæt] , ” [rɪˈmɑːkt] [rɔɪs] ,
“ **It will require a great deal to convince me of that , ” remarked Royce ,**
“ 它 将要 要求 一个 伟大的 交易 到 说服 我 的 那 , ” 评论 罗伊斯 ,
“要让我相信这一点，需要很多证据，”罗伊斯说道。

[wɪð; wɪθ] [daʊt] [pleɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
with doubt plain in his voice .
和 怀疑 清楚的 在 他的 嗓音 .

他语气中明显带着怀疑。

“ [fɜːrst] , ” [sed] - , [ɪmˈpresɪvli] , “ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈedwərd] [ˈpændəltən] , [wʌn][ʌv; əv]
“ **First , ” said Dimisdale , impressively , “ there will be Edward Pendleton , one of**
“ 第一的 , ” 说 - , 令人印象深刻 , “ 那里 将要 是 爱德华 彭德尔顿 , 一 的
[ðə; ði][vərˈdʒɪniə] [əˈrɪstəkræt] ,
the Virginia aristocrats ,
这 弗吉尼亚州 贵族 ,

“首先，”迪米斯代尔语气洪亮地说，“将有弗吉尼亚州的贵族之一爱德华·彭德尔顿。”

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [faɪn] [dɪˈstɪŋkʃn] [ænd; ənd] [əˈteɪnmənts] ,
a man of fine distinction and attainments ,
一个 男人 的 美好的 区别 和 成就 ,

一位品德高尚、成就卓著的人士，

[ʌv; əv] [ˈmeni] [fɪˈrendʃɪps] [ænd; ənd][væst] [ˈɪnfluəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkɑːləni][ænd; ənd][faːr] [bɪˈjɑːnd] [tuː; tə]
of many friendships and vast influence in his own colony and far beyond to
的 许多 友谊 和 广阔的 影响 在 他的 自己的 殖民地 和 远的 超过 到
[ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] . “ [-]
the southward . ” [**47**]
这 向南 . ” [-]

他在自己的殖民地以及更南边的地方都拥有许多友谊和巨大的影响力。”[47]

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði][bɪɡ][mæn] .
“ **I know that , ” said the big man .**
“ 我 知道 那 , ” 说 这 大的 男人 .

“我知道，”那个大个子男人说。

“ [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈpætrɪk] [ˈhenri] ,
“ **Then there will be Patrick Henry ,**
“ 然后 那里 将要 是 帕特里克 亨利 ,

然后就会有帕特里克·亨利了，

[hu:z] [neim] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [gɔ:n] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [hu:z] [tʌŋ] [ɪz][æz; əz][ə; eɪ] [fleɪm]
whose name has already gone across the sea and whose tongue is as a flame
谁 姓名 有 已经 已消失 穿过 这 海 和 谁 舌头 是 作为 一个 火焰
[ɪn] [ə'raʊzɪŋ] [rɪ'beljən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪskən'tentɪd] .
in arousing rebellion among the discontented .
在 唤起 叛乱 之中 这 不满 .
他的名字已经传遍大海，他的话语如同火焰，煽动着不满者的反抗。

[ænd; ənd][ləst] — [bʌt; bət][ɪn][maɪ] ['praɪvət] [ə'pɪnjən] — ['stændɪŋ] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] [ə'bʌʋ]
And last — but in my private opinion — standing head and shoulders above
和 最后的 — 但 在 我的 私人的 观点 — 常设 头 和 肩膀 多于
[ðem; ðəm][ɔ:l] — [ɪz][wʌŋ] [hu:m] [aɪ] [kən'sɪdər] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði][mʊʊst] ['deɪndʒərəs] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði]
them all — is one whom I consider to be the most dangerous man of the
他们 全部 — 是 — 谁 我 考虑 到 是 这 最多 危险的 男人 的 这
[ˈpɪriəd] .
period .
时期 .

最后——但依我个人之见——最鹤立鸡群的是一位我认为是那个时代最危险的人。
[hɪz; ɪz] ['veri] ['saɪləns] [ʌp][tu;; tə] [ðɪs] [taɪm] [merks] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [tu;; tə][bi;; bi] [fɪrd] .
His very silence up to this time makes him all the more to be feared .
他的 非常 沉默 向上 到 这 时间 制作 他 全部 这 更多的 到 是 害怕 .
他此前的沉默反而更令人畏惧。

[hɪz; ɪz][ˌrezə'lu:(ə)n][ɪz] [laɪk] ['grænit] , [hɪz; ɪz][ˈtælənt] [brɪˈɑ:nd] [drɪ'spju:t] .
His resolution is like granite , his talent beyond dispute .
他的 解决 是 喜欢 花岗岩 , 他的 天赋 超过 争议 .
他的决心坚如磐石，他的才华毋庸置疑。

[aɪ] [mi:n] ['kɜ:rn(ə)l] ['wa:ɪŋtən] , [ʌv; əv] [maʊnt] ['və:nən] .
I mean Colonel Washington , of Mount Vernon .
我 意思是 上校 华盛顿 , 的 山 弗农 .
我指的是弗农山庄的华盛顿上校。

" [wʌt] [rɔɪs] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][næt] ['nevər] [nu:] ;
" **What Royce thought of this estimate Nat never knew** ;
" 什么 罗伊斯 想法 的 这 估计 纳特 绝不 知道 ;
“罗伊斯对这个估价有何看法，纳特永远不会知道；

[fɔ:r; fər][æt; ət] [ðæt] ['mʊʊmənt][ðər; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] [hu:f] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] .
for at that moment there came the ring of hoofs in the darkness .
为了 在 那 片刻 那里 来了 这 戒指 的 蹄子 在 这 黑暗 .
就在这时，黑暗中传来一阵蹄声。

[ðen] [ə; eɪ] ['hɔ:rsməŋ] [dæft] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði] [tʃu:] [haʊs] [ænd; ənd] [θru:] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Then a horseman dashed up to the Chew House and threw himself from the
然后 一个 骑手 虚线 向上 到 这 嚼 房子 和 扔 他自己 从 这
[ˈsæd(ə)] .
saddle .
鞍 .
这时，一个骑马的人冲到周家门口，从马鞍上跳了下来。

" [jʌŋ] ['prentɪs] [æt; ət][ləst] ! " [kraɪd] [rɔɪs] .
" **Young Prentiss at last ! " cried Royce** .
" 年轻的 普伦蒂斯 在 最后的 ! " 哭 罗伊斯 .
“年轻的普伦蒂斯终于来了！”罗伊斯喊道。

" [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [nu:z] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [aɪ] [bi;; bi] [baʊnd] , " ['ekəʊd] - .
" **And come with news of importance , I'll be bound , " echoed Dimisdale** .
" 和 来 和 消息 的 重要性 , 患病的 是 边界 , " 回声 - .
“如果带来了重要的消息，我一定会告诉你们，”迪米斯代尔附和道。

[ðə; ði] [tu:] ['hɜ:ri] [ə'wei] [tɔ:rd] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [æn; ən] ['i:gər] [gru:p] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə'baʊt]
The two hurried away toward the spot where an eager group had gathered about
这 二 慌忙 离开 朝向 这 点 在哪里 一个 渴望的 团体 有 聚集 关于
[ðə; ði] ['nu:kʌmə] ;
the newcomer ;
这 新人 ;

两人匆匆走向一群热切的围观者聚集的地方；

[ænd; ənd][næt][wʌz; wəz] [left] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑ:rkənəs] . [-]
and Nat was left to his thoughts and the darkness . [48]
和 纳特 曾是 左边 到 他的 想法 和 这 黑暗 . [-]

纳特只能独自面对自己的思绪和黑暗。[48]

“ [æn; ən] [ə'tempt] [tu;; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , ” [bri:ðd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ **An attempt to capture the Virginia members of Congress , ” breathed the boy ,**
“ 一个 试图 到 捕获 这 弗吉尼亚州 成员 的 国会 , ” 呼吸 这 男生 ,
“企图抓捕弗吉尼亚州的国会议员,”男孩喘着气说。

[hɪz; ɪz] [blʌd] ['θrɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə] ; “ [ænd; ənd][tu;; tə] - [naɪt] !
his blood thrilling at the idea ; “ and to - night !
他的 血 惊险 在 这 主意 ; “ 和 到 - 夜晚 !

想到这一点,他热血沸腾;“就在今晚!

“ [hi;; hi][stɛəd] [æt; ət][ðə; ði][dɪm] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['tɔ:ris] [hu:] [stəd] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [haʊs]
“ **He stared at the dim cluster of Tories who stood in the path before the house**
“ 他 凝视 在 这 暗淡 簇 的 保守党 WHO 站立 在 这 小路 前 这 房子
['lɪsnɪŋ] [tu;; tə] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['swɪftli] [im'pɑ:tɪd] [tu;; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [naɪt]
listening to something that was being swiftly imparted to them by the night
聆听 到 某物 那 曾是 存在 迅速地 传授 到 他们 经过 这 夜晚
['raɪdər] .
rider .
骑士 .

他凝视着站在房子前小路上的那群昏暗的保守党人,他们正听着夜行者迅速地向他们传达着什么信息。

“ [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [sək'si:d] , ” [hi;; hi] [sed] .
“ **And it may succeed , ” he said .**
“ 和 它 可能 成功 , ” 他 说 .

“它或许会成功,”他说。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ] [ʌnsə'spektɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [sək'si:d] !
“ **It is a thing so unsuspected that it may succeed !**
“ 它 是 一个 事物 所以 意想不到的 那 它 可能 成功 !

“这是一件出乎意料的事情,它可能会成功!”

“ [æz; əz][hi;; hi] [wa:tʃt] [hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [gru:p] ['skætər] .
“ **As he watched he saw the group scatter .**
“ 作为 他 观看 他 锯 这 团体 分散 .

他看着,只见那群人四散而逃。

['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] ['træmplɪŋ] [ænd; ənd]['dʒɪŋɡlɪŋ][ðər; ðər] [ɪ'kwɪpmənt] ;
Horses were heard trampling and jingling their equipment ;
马匹 是 听到 践踏 和 叮当 他们的 设备 ;

可以听到马蹄声和马具叮当作响的声音;

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][men] ['maʊntɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [tu;; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [traɪ'ʌmfəntli] .
then came the noise of men mounting and calling to each other triumphantly .
然后 来了 这 噪音 的 男人 安装 和 呼叫 到 每个 其他 凯旋而归 .

随后传来男人们上马和互相欢呼庆祝的声音。

['faɪnəli] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑ:rtɪ] [rouəd] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] ['pʌblɪk] [rouəd] ;
Finally the entire party rode down the path and into the public road ;
最后 这 全部的 派对 骑 向下 这 小路 和 进入 这 民众 路 ;

最后,一行人沿着小路骑马进入了公路;

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɔːr] ['læntərnz] [tuː; tə] [laɪt][ðer; ðər] [wei] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['reɪz]
some of them bore lanterns to light their way , and in the dancing rays
一些 的 他们 钻孔 灯笼 到 光 他们的 方式 , 和 在 这 跳舞 射线
[næt] [sɔː] ['iːgər] ,
Nat saw eager ,
纳特 锯 渴望的 ,

他们当中有些人提着灯笼照明，在摇曳的光线中，纳特看到了渴望的身影。

['læfɪŋ] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd][ɔːlsʊʊ][ðə; ði] [glɪnt] [ʌv; əv] [stiːl] .
laughing faces , and also the glint of steel .
笑 面孔 , 和 还 这 闪烁 的 钢 .

笑脸，还有钢铁的闪光。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [roʊd] [ə; eɪ] ['bɔɪ] ['fɪgjər] ; [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv][ðə; ði]
In the midst of them rode a boyish figure ; it was the bearer of the
在 这 中间 的 他们 骑 一个 男孩气 数字 ; 它 曾是 这 持有人的 这
[nuːz] ,
news ,
消息 ,

人群中骑着一个少年模样的身影；他是带来消息的人。

[bʌt; bət][næt][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ə'wei] ,
but Nat could not see his face , as it was turned away ,
但 纳特 可以 不是 看 他的 脸 , 作为 它 曾是 转向 离开 ,
but Nat could not see his face , as it was turned away ,
但纳特看不到他的脸，因为他的脸转了回去。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɜːrnist] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] - , [huː] [roʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
the boy being engaged in earnest talk with Dimisdale , who rode beside him .
这 男生 存在 已订婚的 在 认真 讲话 和 - , WHO 骑 旁 他 .

男孩正与骑马在他身旁的迪米斯代尔认真交谈。

" [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊdz] [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] , " [-]
" Keep to the roads on the outskirts , " [49]
" 保持 到 这 道路 在 这 郊区 , " [-]

“走郊区的公路,”[49]

[ɔːrdərd] [rɔɪs] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði][kævl'keɪd,'kævlkeɪd] .
ordered Royce , who seemed to command the cavalcade .
订购 罗伊斯 , WHO 似乎 到 命令 这 车队 .

罗伊斯下令，他似乎掌控着整个车队。

" [wiː; wi] [maɪt] [ə'trækt] [ə'ten](ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [roʊd] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ;
" We might attract attention if we rode through the city ;
" 我们 可能 吸引 注意力 如果 我们 骑 通过 这 城市 ;

“如果我们骑车穿过城市，可能会引起人们的注意；

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [rɪ:tʃ] [ðə; ði] ['ləʊər] ['feri] [dʒʌst][æz; əz] [wel] . " [-]
and we can reach the lower ferry just as well . " [50]
和 我们 能 抵达 这 降低 渡船 只是 作为 出色地 . " [-]

我们也同样可以到达下游的渡轮。”[50]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[haʊ] [næt] ['bruːstər] [met] [ðə; ði] ['pɔːrkjupaɪn]
HOW NAT BREWSTER MET THE PORCUPINE
如何 NAT 布鲁斯特 MET 这 豪猪

纳特·布鲁斯特是如何遇见豪猪的

[brɪˈwɪldərd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [ˈfraɪ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] ,
Bewildered , **and** **a** **trifle** **frightened** **by** **the** **nature** **of** **the** **proceedings** ,
困惑 , 和 一个 琐事 害怕 经过 这 自然 的 这 诉讼程序 ,
他感到困惑, 并且对诉讼程序的性质略感害怕。

[næt] [ˈbruːstər] [stəd] [baɪ][ðə; ði] [loʊ] [wɔːl] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [huːf] [biːts] [æz; əz] [ðeɪ] [daɪd]
Nat Brewster stood by the low wall and listened to the hoof beats as they died
纳特 布鲁斯特 站立 经过 这 低的 墙 和 听着 到 这 蹄 节拍 作为 他们 死亡
[əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmʌfld] [ˈrʌmb(ə)] .
away in a muffled rumble .
离开 在 一个 闷音 隆隆 .
纳特·布鲁斯特站在矮墙边, 听着马蹄声渐渐消失, 变成沉闷的隆隆声。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːɡəst] [naɪt] [kloʊzd] [ɪn][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] — [wen] [hiː; hi]
But when the silence of the August night closed in upon him — when he
但 什么时候 这 沉默 的 这 八月 夜晚 关闭 在 之上 他 — 什么时候 他
[ˈnoʊtɪd][ðə; ði] [ˈmeni] [laɪts] [ʌv; əv] [tʃuː] [haʊs] [ˈbiːɪŋ] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [wʌn][baɪ][wʌn] ,
noted the many lights of Chew House being extinguished one by one ,
著名的 这 许多 灯 的 嚼 房子 存在 熄灭 — 经过 — ,
但当八月夜晚的寂静笼罩着他——当他注意到周氏楼的许多灯光一盏接一盏地熄灭时,

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] [ˈkloʊzɪŋ] [ˈʃɑːrpli] , [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv]
and heard the doors and windows closing sharply , he suddenly came out of
和 听到 这 门 和 视窗 结束 尖锐地 , 他 突然 来了 出去 的
[hiː; ɪz] [træns] ,
his trance ,
他的 发呆 ,
他听到门窗砰砰地关上, 猛然从恍惚中回过神来。

[ænd; ənd][hiː; ɪz] [ˈnæt(ə)rəli] [əˈlɜːrt] [breɪn] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [wɜːrk] [wʌns] [mɔːr] .
and his naturally alert brain began to work once more .
和 他的 自然 警报 脑 开始 到 工作 一次 更多的 .
他那天生机敏的大脑又开始运转起来。

" [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , " [hiː; hi] [sed] , [əˈlaʊd] .
" **Something must be done , " he said , aloud** .
" 某物 必须 是 完毕 , " 他 说 , 大声 .
"必须采取行动了,"他大声说道。

" [ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [left] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][duː] ,
" **And so it seems to have been left for me to do** ,
" 和 所以 它 似乎 到 有 到过 左边 为了 我 到 做 ,
"所以, 这件事似乎就落到了我头上了。"

[aɪ] [səˈpouz] [aɪ][mʌst; məst][duː][aɪ ˈtiː] .
I suppose I must do it .
我 认为 我 必须 做 它 .
我想我必须这么做。

" [ˈɔːlmoʊst][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv][ˈæk(ə)n][wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp] .
" **Almost in an instant a plan of action was drawn up** .
" 几乎 在 一个 立即的 一个 计划 的 行动 曾是 绘制 向上 .
"几乎就在一瞬间, 行动计划就制定好了。"

" [aɪ][mʌst; məst] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈferi] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ˈɡreɪz] [roʊd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] ,
" **I must reach the lower ferry at the foot of Gray's Road before the Tories** ,
" 我 必须 抵达 这 降低 渡船 在 这 脚 的 格雷的 路 前 这 保守党 ,
"我必须在保守党人之前到达格雷路尽头的下层渡口。"

" [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] , [stɪl] [ˈspiːkɪŋ] [əˈlaʊd] .
" **he told himself , still speaking aloud** .
" 他 讲述 他自己 , 仍然 请讲 大声 .
他一边自言自语, 一边大声说道。

“ [bʌt; bət][tuː; tə][duː][aɪˈtiː][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][ˈswɪft] [hɔːrs] [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [kæn; kən][stænd]
“ **But to do it I must have a swift horse and one that can stand**
“ 但 到 做 它 我 必须 有 一个 迅速 马 和 一 那 能 站立
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [rʌn] [wɪˈðəʊt] [ˈbreɪkɪŋ] [daʊn] . ” [-]
a long run without breaking down . ” [51]
一个 长的 跑步 没有 打破 向下 . ” [-]

“但是要做到这一点，我必须有一匹速度快、能跑很长的马，而且这匹马不能跑太远。”[51]

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [sʌtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈsteɪb(ə)][æt; ət] [ˈkuːpər] - [hiː; hi] [wel] [nuː] ;
That there was none such in the stable at Coopers ' he well knew ;
那 那里 曾是 没有任何 这样的 在 这 稳定的 在 库珀斯 - 他 出色地 知道 ;
他很清楚，库珀马厩里没有这样的马厩；

[ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [hɪz; ɪz][maɪnd] [went] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃuːz] - .
and instantly his mind went to that of the Chews ' .
和 即刻 他的 头脑 去 到 那 的 这 咀嚼 - .
他立刻想到了丘家。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈwelθɪ] [ˈpiːp(ə)][ænd; ənd][raɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊndz] [ɪn][ˈsiːz(ə)n] , ” [ˈriːzənd] [næt] ,
“ **They are wealthy people and ride to the hounds in season , ” reasoned Nat ,**
“ 他们 是 富裕 人们 和 骑 到 这 猎犬 在 季节 , ” 有理智的 纳特 ,
“他们是有钱人，而且会在狩猎季节骑马去猎狐，”纳特推断道。

[ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][sʌm; səm] [ˈgɔːsɪp] [ʌv; əv] [ˈbenz] .
calling to mind some gossip of Ben's .
呼叫 到 头脑 一些 闲话 的 本的 .
这让我想起了本的一些八卦。

“ [ænd; ənd][soʊ] , [ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [maʊnts] [ɪn][ðer; ðər][bɑːrn] .
“ **And so , naturally , they have some good mounts in their barn .**
“ 和 所以 , 自然 , 他们 有 一些 好的 安装 在 他们的 谷仓 .
“所以，很自然地，他们的马厩里有一些不错的马匹。”

“ [hiː; hi] [feɪst] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [stoʊn] [haʊs] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
“ **He faced toward the great stone house as he spoke ,**
“ 他 面对 朝向 这 伟大的 石头 房子 作为 他 辐 ,
“他说话时面向那座巨大的石头房子，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɑːrkənəs] [ə; eɪ] [smaɪl] [keɪm] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and in the darkness a smile came upon his face .
和 在 这 黑暗 一个 微笑 来了 之上 他的 脸 .
黑暗中，他脸上浮现出一丝微笑。

“ [aɪ][dəʊnt] [səˈpəʊz] [ðeɪd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][lend] [ɪf] [aɪ] [went] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ˈkændɪdli]
“ **I don't suppose they'd be willing to lend if I went there and candidly**
“ 我 不 认为 他们会 是 愿意的 到 借 如果 我 去 那里 和 坦率地说
[ɪkˈspleɪnd] [wʌt] [aɪ] [ment] [tuː; tə][duː] ,
explained what I meant to do ,
解释 什么 我 意思是 到 做 ,
“我想如果我去那里坦诚地解释我的意图，他们可能不会愿意借钱给我。”

“ [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] .
“ **he proceeded .**
“ 他 继续 .
他继续说道。

“ [soʊ][ðə; ðɪ] [best] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [ˈbɔːrəʊ] [fɜːrst][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ðɪ] [rɪsk] [ʌv; əv]
“ **So the best thing I can do is to borrow first and take the risk of**
“ 所以 这 最好的 事物 我 能 做 是 到 借 第一的 和 拿 这 风险 的
[ɪkˈspleɪnɪŋ] [ˈæftərwəd] — [ðæt] [ɪz] ,
explaining afterward — that is ,
解释 之后 — 那 是 ,
所以，我能做的最好的事情就是先借钱，然后再承担解释的风险——也就是说，

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][ba:rn][ɪn][ðə; ði][da:rk] .

if I can find the barn in the dark .
如果 我 能 寻找 这 谷仓 在 这 黑暗的 .

如果我能在黑暗中找到谷仓的话。

" [hi:; hi] [spræŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][wɔ:l] [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] .

" He sprang upon the wall and then down on the other side .
" 他 弹簧 之上 这 墙 和 然后 向下 在 这 其他 边 .

他跳上墙，然后从另一边跳了下来。

[æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['kɔ:ʃəsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [laɪts] ,

As he made his way cautiously around the house he saw that all the lights ,
作为 他 制成 他的 方式 谨慎地 大约 这 房子 他 锯 那 全部 这 灯 ,

他小心翼翼地绕着房子走去，发现所有的灯都亮着。

[seɪv] [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] , [wɜ:r; wər][aʊt] .

save one at the front , were out .
节省 一 在 这 正面 , 是 出去 .

除了前面一个，其他人都走了。

" [ðeəz; ðəz][nɑ:t] [mʌt] [tʃæns] [ʌv; əv][maɪ] ['bi:ɪŋ] [si:n] — [baɪ]['hju:mənz] , ['eniweɪ] , " [hi:; hi] ['mʌtəd]

" There's not much chance of my being seen — by humans , anyway , " he muttered
" 有 不是 很多 机会 的 我的 存在 已见 — 经过 人类 , 反正 , " 他 低声说道

.
:
.

“我被人看到的几率不大——至少被人类看到的几率不大，”他喃喃自语道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [dɔ:gz] [ə'baʊt] , [ðeɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə] [sent] [,em 'i:][ðæn; ðən]

" But if they have any dogs about , they'll be more likely to scent me than
" 但 如果 他们 有 任何 狗 关于 , 他们会 是 更多的 可能 到 香味 我 比

[nɑ:t] . " [-]

not . " [52]
不是 . " [-]

“但如果他们有狗在附近，他们很可能会闻到我的气味。”[52]

[ðə; ði][wɜ:rdz][hæd; həd] ['skersli] [left] [hɪz; ɪz][lɪps] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['ba:kiŋ]

The words had scarcely left his lips when there came a tremendous barking
这 字 有 几乎 左边 他的 嘴唇 什么时候 那里 来了 一个 巨大的 叫声

[ænd; ənd][ðə; ði] [swɪft] [rʌ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] ['bɑ:di] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .

and the swift rush of a heavy body toward him .
和 这 迅速 匆忙 的 一个 重的 身体 朝向 他 .

话音未落，就传来一声震耳欲聋的犬吠，一个沉重的身躯迅速向他扑来。

['lʌkli] [ðə; ði] [bru:t] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['klʌr] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [veɪg] [glimps]

Luckily the brute was of a light color and the boy caught a vague glimpse
幸运的是 这 蛮力 曾是 的 一个 光 颜色 和 这 男生 捕捉 一个 模糊的 一瞥

[ʌv; əv][aɪ 'ti:][æz; əz][aɪ 'ti:] [baʊndɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

of it as it bounded at him .
的 它 作为 它 有界 在 他 .

幸好这只野兽颜色较浅，男孩只是在它朝他扑过来时瞥见了它一眼。

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['kʌdʒl] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [hi:; hi] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fri:] , ['dʌb(ə)l]

Swinging the cudgel over his head , he brought it down with a free , double -
摇摆 这 棍棒 超过 他的 头 , 他 带来 它 向下 和 一个 自由的 , 双倍的 -

['hændɪd] [swi:p] ;
handed sweep ;

递交 扫 ;

他挥舞着棍棒过头顶，双手猛地一扫，将棍棒击落下来；

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['məʊnɪŋ] [jelp] [ænd; ʌnd][ðə; ði][dɔːg] [leɪ] ['moʊnləs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
there was a moaning yelp and the dog lay motionless at his feet .
那里 曾是 一个 呻吟 喊叫 和 这 狗 躺 静止不动 在 他的 脚 .
一声呜咽之后，狗一动不动地躺在他的脚边。

“ [ə; eɪ] ['lʌki] [bloʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌmaʊntnɪr] , [æz; əz][hiː; hi] [dʒɪəd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]
“ **A lucky blow , ” said the young mountaineer , as he jeered down at the**
“ 一个 幸运的 吹 , ” 说 这 年轻的 登山 , 作为 他 嘲笑 向下 在 这
[ˈstri:kən] [bi:st] .
stricken beast .
受打击的 兽 .
“真是侥幸一击，”年轻的登山者一边嘲笑着下方受伤的野兽一边说道。

“ [bʌt; bət] [ʌnˈlʌki] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [oʊld] [ˈfeləʊ] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [kwɑːm] ,
“ **But unlucky for you , old fellow , ” with a sudden qualm ,**
“ 但 倒霉 为了 你 , 老的 同伴 , ” 和 一个 突然 疑虑 ,
“不过，老伙计，你运气真不好，”他突然有些犹豫地说。

“ [fɔːr; fər][aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [ˈduːɪŋ] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][jɔːr; jər] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə][duː] , [ˈæftər]
“ **for I suppose you were only doing what it was your nature to do , after**
“ 为了 我 认为 你 是 仅有的 正在做 什么 它 曾是 你的 自然 到 做 , 后
[ɔːl] .
all .
全部 .
“我想，归根结底，你只是在做你本性所做的事而已。”

“ [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] [rɪˈmɔːrs] .
“ **But he had little time for remorse .**
“ 但 他 有 小的 时间 为了 悔恨 .
但他几乎没有时间感到后悔。

[ðə; ði] [greɪt] [dɔːr] [ʌv; əv] [ˈklɪvɪdən] [ˈoʊpənd] ;
The great door of Cliveden opened ;
这 伟大的 门 的 克利夫登 打开 ;
克利夫登的大门敞开了；

[ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] [əˈpɪrd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ; [ə; eɪ][tɔːl] ,
a servant appeared upon the threshold holding a light above his head ; a tall ,
一个 仆人 出现 之上 这 临界点 保持 一个 光 多于 他的 头 ; 一个 高的 ,
一个仆人出现在门槛上，头顶举着灯；一个高大的，

[əˌrɪstəˈkræʃtɪk] [mæn] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
aristocratic man stood beside him .
贵族 男人 站立 旁 他 .
一位贵族男子站在他旁边。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kwat] [ʃɔːr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][dɔːg] , [ˈhenri] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈlætər] .
“ **Are you quite sure it was the dog , Henry ? ” asked the latter .**
“ 是 你 相当 当然 它 曾是 这 狗 , 亨利 ? ” 问 这 后者 .
“亨利，你确定是那条狗干的吗？”后者问道。

“ [kwat] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈsɜːrvənt] .
“ **Quite , ” replied the servant .**
“ 相当 , ” 回复 这 仆人 .
“正是如此，”仆人回答道。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] ; [ðen] [bəʊθ] [bent] [ðer; ðær] [ˈhedz] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈlɪsnɪŋ] : [ðen] [ðə; ði]
There was a pause ; then both bent their heads as though listening : then the
那里 曾是 一个 暂停 ; 然后 两个都 弯曲 他们的 头部 作为 尽管 聆听 : 然后 这
[fɜːrst] [ˈspiːkər] [rɪˈmɑːkt] : [-]
first speaker remarked : [53]
第一的 扬声器 评论 : [-]
一阵沉默；然后两人都低下头，好像在听：然后第一个说话的人说道：[53]

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['pæsiŋ] [nɔɪz] , [aɪ] ['fænsi] .

“ It was some passing noise , I fancy .

“ 它 曾是 一些 通过 噪音 , 我 想要 .

“我想那只是一阵噪音而已。”

[hi:; hi] [si:mz] ['kwaɪət] [ɪ'nʌf] [naʊ] . “

He seems quiet enough now . “

他 似乎 安静的 足够的 现在 . “

他现在看起来很安静了。

“ [jes] , [sɜ:r] , “ [sed] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] , [hu:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [staʊt] , ['rezəlu:t] ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] .

“ Yes , sir , “ said the servant , who was a stout , resolute looking fellow .

“ 是的 , 先生 , “ 说 这 仆人 , WHO 曾是 一个 肥硕 , 坚决 寻找 同伴 .

“是的,先生,”仆人道,他身材魁梧,看上去十分坚定。

“ [bʌt; bət] [hæd; həd] [aɪ] [nʌ:t] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'baʊt] ? “

“ But had I not better take a look about ? “

“ 但 有 我 不是 更好的 拿 一个 看 关于 ? “

“但我难道不应该四处看看吗?”

“ [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ni:d] , “ [sed] [ðə; ði] ['mæstər] ['kerləsli] .

“ There is no need , “ said the master carelessly .

“ 那里 是 不 需要 , “ 说 这 掌握 粗心大意 .

“没必要,”师傅漫不经心地说道。

“ [veri] [wel] , [sɜ:r] .

“ Very well , sir .

“ 非常 出色地 , 先生 .

“好的,先生。”

“ [bəʊθ] [wið'dru:] , [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] ['kæstɪŋ] [sə'spɪʃəs] [glɑ:nsɪz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [di:p] ['fæ,douz] [ə'baʊt]

“ Both withdrew , the servant casting suspicious glances into the deep shadows about

“ 两个都 退出 , 这 仆人 铸件 可疑的 眼神 进入 这 深的 阴影 关于

[ðə; ði] [haʊs] .

the house .

这 房子 .

两人退了回去,仆人狐疑地瞥了一眼房子周围的阴影深处。

[næt] [dru:] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] .

Nat drew a breath of relief .

纳特 画 一个 气息 的 宽慰 .

纳特松了一口气。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['hærou] [ɪ'skeɪp] , “ [hi:; hi] ['mɜ:mɜ:d] .

“ That was rather a narrow escape , “ he murmured .

“ 那 曾是 相当 一个 狭窄的 逃脱 , “ 他 低声说道 .

“真是死里逃生啊,”他低声说道。

“ [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wei] [ðæt] ['feləʊ] [lʊkt] ,

“ From the way that fellow looked ,

“ 从 这 方式 那 同伴 看起来 ,

“从那家伙的外表来看,

[aɪ] [felt] [ʃʊr] ['hi:d] [bi:; bi] [aʊt] [hɪr] [pʊʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [wið; wiθ] [hɪz; ɪz] [laɪt] ['weðər] [ɔ:r] [noʊ] .

I felt sure he'd be out here poking around with his light whether or no .

我 毛毡 当然 他会 是 出去 这里 戳 大约 和 他的 光 无论 或者 不 .

我确信不管怎样他都会拿着手电筒在这里四处查看。

“ [wʌns] [mɔ:r] [hi:; hi] ['kɔ:ʃəsli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mæn](ə)n] .

“ Once more he cautiously made his way around the mansion .

“ 一次 更多的 他 谨慎地 制成 他的 方式 大约 这 大厦 .

他再次小心翼翼地绕着宅邸走了一圈。

[sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [dens] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði][bəːrn] ;
Some little distance away he caught the dense bulk of the barn ;
一些 小的 距离 离开 他 捕捉 这 稠密 大部分 的 这 谷仓 ;
在不远处，他看到了谷仓庞大的身躯；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [hiː; hi][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ə; eɪ][dɪm] [laɪt] [wʌz; wəz] [ˈfɪltərɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]
and the same instant he noted that a dim light was filtering through a
和 这 相同的 立即的 他 著名的 那 一个 暗淡 光 曾是 过滤 通过 一个
[smɔːl] [ˈwɪndəʊ] [æt; ət][wʌn] [saɪd] .
small window at one side .
小的 窗户 在 一 边 .
就在同一时刻，他注意到一束微弱的光线从一侧的小窗户透进来。

“ [ə; eɪ] [ˈwɑːtʃmən] , [pərˈhæps] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪn] [kiːn] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
“ A watchman , perhaps , ” thought the boy , in keen disappointment .
“ 一个 守望者 , 也许 , ” 想法 这 男生 , 在 敏锐的 失望 .
“或许是个守夜人吧,”男孩失望地想。

“ [ɪf] [aɪˈtiː][ɪz] , [ðæts] [ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ][plæn] .
“ If it is , that's the end of my plan .
“ 如果 它 是 , 那就是 这 结尾 的 我的 计划 .
“如果真是这样，我的计划就彻底泡汤了。”

“ [haʊˈevər] , [hiː; hi] [ˈkerfəli] [ədˈvænst] [ænd; ənd] [piəd] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
“ However , he carefully advanced and peered through the window .
“ 然而 , 他 小心 先进的 和 窥视 通过 这 窗户 .
然而，他小心翼翼地走上前去，透过窗户向里张望。

[ə; eɪ][ˈlæntərn] [hʌŋ] [əˈpɑːn] [-]
A lantern hung upon [54]
一个 灯笼 悬挂 之上 [-]
一盏灯笼挂在上边[54]

[ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [peg]
a wooden peg
一个 木制的 钉子
一个木钉

; [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][hæf][ˈdʌz(ə)n] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] [stɔːlz] , [bʌt; bət] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi]
; there were some half dozen horses in the stalls , but , as far as he
; 那里 是 一些 一半 打 马匹 在 这 摊位 , 但 , 作为 远的 作为 他
[kʊd; kəd] [siː] ,
could see ,
可以 看 ,
马厩里大概有六七匹马，但据他所见，

[noʊ][ˈhjuːmənɪz] .
no humans .
不 人类 .
没有人类。

“ [ɪn][ðə; ði] [lɒft] , [aɪ] [səˈpouz] , ” [ˈmʌtəd] [næt] .
“ In the loft , I suppose , ” muttered Nat .
“ 在 这 阁楼 , 我 认为 , ” 低声说道 纳特 .
“我想应该是在阁楼里吧,”纳特咕哝道。

“ [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)l][hænd] , [sent] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [stɔːk] .
“ More than likely a stable hand , sent to look after the stock .
“ 更多的 比 可能 一个 稳定的 手 , 发送 到 看 后 这 库存 .
“很可能是马厩里的工作人员，被派来照看牲畜。”

" [hi:; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ; [wʌns][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔ:r]
" He waited and watched for some time ; once the sound of a door
" 他 等待 和 观看 为了 一些 时间 ; 一次 这 声音 的 一个 门
[ˈoʊpənɪŋ] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [ɪr] ;
opening caught his ear ;
开幕 捕捉 他的 耳朵 ;

他等了一会儿，观察了一会儿；突然，他听到开门的声音；

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ][bɑ:rb][ʌv; əv] [laɪt] [flæʃ] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ;
he turned and saw a barb of light flash along the ground ;
他 转向 和 锯 一个 倒钩 的 光 闪光 沿着 这 地面 ;

他转过身，看到一道闪光沿着地面闪过；

[ðen] [ðə; ði] [dɔ:r] [kloʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ˈvæniʃt] .
then the door closed and the light vanished .
然后 这 门 关闭 和 这 光 消失了 .

然后门关上了，灯也消失了。

" [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] , [aɪ] [sə'poʊz] , " [smaɪld] [næt] .
" The servant , I suppose , " smiled Nat .
" 这 仆人 , 我 认为 , " 微笑 纳特 .

“我想应该是仆人吧。”纳特笑着说。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈsætɪsfɑɪd][ænd; ənd] [tʊk] [ə'nʌðər] [ʃɔ:rt] [lʊk] [tu:; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm'self] .
" He was not satisfied and took another short look to assure himself .
" 他 曾是 不是 使满意 和 采取 其他 短的 看 到 保证 他自己 .

“他并不满意，又仔细看了一眼，以确认自己的想法。

" [hi:; hi] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðɪs] [ə'gen] ,
" He waited for some time after this again ,
" 他 等待 为了 一些 时间 后 这 再次 ,

此后他又等了一段时间。

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][bɑ:rn] [seɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪzən(ə)l] [stæmp]
but as there was no sound within the barn save for the occasional stamp
但 作为 那里 曾是 不 声音 之内 这 谷仓 节省 为了 这 偶然 邮票

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ,
of the horses ,
的 这 马匹 ,

但谷仓里除了马匹偶尔的跺脚声外，一片寂静。

[hi:; hi] ['faɪnəli] [wɔ:kt] ['kwaiətli] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['entərd] .
he finally walked quietly around to the door and entered .
他 最后 步行 悄悄 大约 到 这 门 和 进入 .

他最后静静地绕到门口，走了进去。

[ə; eɪ] [swɪft] [glæns] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [hɔ:rs] [ɪ'kwɪpmənt] ['hæŋɪŋ] [æt; ət][wʌn] [saɪd] .
A swift glance showed him some horse equipment hanging at one side .
一个 迅速 瞥一眼 显示 他 一些 马 设备 绞刑 在 一 边 .

他匆匆一瞥，发现旁边挂着一些马具。

[hi:; hi] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ]['braɪd(ə)l][ænd; ənd] [geɪv] [æŋ; ən] [ə'preɪzɪŋ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [maʊnts] .
He took down a bridle and gave an appraising look at the mounts .
他 采取 向下 一个 轡 和 给予 一个 评估 看 在 这 安装 .

他取下一副马笼头，打量了一番坐骑。

" [ðɪs] [wʌn] [lʊks] [ðə; ði] [best] , " [sed] [hi:; hi] , [ˈsɔ:ftli] ;
" This one looks the best , " said he , softly ;
" 这 一 看起来 这 最好的 , " 说 他 , 轻轻 ;

“这个看起来最好，”他轻声说道；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [slɪpt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [stɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)] [ˈlʊkɪŋ] [ɡreɪ] [ænd; ənd]
and with that he slipped into the stall of a powerful looking gray and
和 和 那 他 滑倒了 进入 这 摊位 的 一个 强大的 寻找 灰色的 和
[ˈbɪtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][kɑ:m] [ˈɛkspə:tnɪs] .
bitted him with calm expertness .
咬 他 和 冷静的 专业技能 .
说完, 他溜进一匹看起来很强壮的灰色马的马厩, 冷静而熟练地咬了它一口。

[hi:; hi][hæd; həd] [bækt] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [-]
He had backed the animal [55]
他 有 支持的 这 动物 [-]
他曾背着这只动物[55]

[aʊt][ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈdʒʌstɪŋ] [ə; eɪ][ˈsæd(ə)] , [wen] [ə; eɪ] [kwɪr] , [ˈskwi:kɪŋ] [vɔɪs] , [frʌm; frəm]
out and was adjusting a saddle , when a queer , squeaking voice , from
出去 和 曾是 调整 一个 鞍 , 什么时候 一个 酷儿 , 吱吱作响 噪音 , 从
[dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,
directly over his head ,
直接地 超过 他的 头 ,
他正走出马厩调整马鞍, 这时, 一个奇怪的、尖细的声音从他头顶正上方传来。

[ˈsaʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .
sounded in his ears .
听起来 在 他的 耳朵 .
在他耳边响起。

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:d] [get][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] , [ˈmæstər] !
" I thought you'd get the right one , master !
" 我 想法 你会 得到 这 正确的 一 , 掌握 !
“我以为您会选对人, 主人! ”

[ˈhi:z] [ə; eɪ] [rer] [ˈɡoʊər] , [hi:; hi][ɪz] !
He's a rare goer , he is !
他是 一个 稀有的 戈尔 , 他 是 !
他真是个难得的人才!

" [næt] [ˈsta:rtɪd] .
" Nat started .
" 纳特 开始 .
“纳特开始了。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [went] [ˈswɪftli] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] .
His eyes went swiftly in the direction of the voice .
他的 眼睛 去 迅速地 在 这 方向 的 这 噪音 .
他的目光迅速转向声音传来的方向。

[fɜ:rst][hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑ:mɪk(ə)] [ˈlɪt(ə)] [per] [ʌv; əv] [legz] [əˈstraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈræftəz]
First he caught sight of a comical little pair of legs astride one of the rafters
第一的 他 捕捉 视线 的 一个 滑稽 小的 一对 的 腿 跨骑 一 的 这 椽子
,
!
,
他首先看到一双滑稽的小腿跨坐在一根椽子上,

[ðen] [ʌv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ] [hed] , [ˈtɑ:pt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:k] [ʌv; əv] [stɪf] , [ʌpˈstændɪŋ] [her] .
then of a huge head , topped with a shock of stiff , upstanding hair .
然后 的 一个 巨大的 头 , 顶峰 和 一个 震惊 的 僵硬的 , 正直 头发 .
然后是一颗巨大的脑袋, 头顶上顶着一头硬邦邦、直立的头发。

“ There ain't a nag in these parts that'll get you to the lower ferry quicker than
那里 不是 一个 唠叨 在 这些 部分 那将 得到 你 到 这 降低 渡船 更快 比
[ðær; ðær] [eɪnt] [ə; eɪ][næg][ɪn] [ði:z] [pɑ:rts] [ˈðætəl] [get][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈferi] [ˈkwɪkər] [ðæn; ðən]
that one will ,
那 一 将要 ,

“在这一带，没有哪匹马能比这匹马更快地把你送到下游的渡口。”

“ continued the queer voice, assuringly .
持续 这 酷儿 嗓音 , 令人确信地 .

“那个古怪的声音继续说道，语气中带着肯定。”

“ Always trust a flea - bitten gray to have courage and bottom .
总是 相信 一个 跳蚤 - 被咬 灰色的 到 有 勇气 和 底部 .

“永远要相信一只浑身跳蚤的灰狗有勇气和底线。”

“ Nat continued to hold the horse by the bridle with one hand ;
纳特 持续 到 抓住 这 马 经过 这 轡 和 一 手 ;

“纳特继续用一只手牵着马的缰绳；

with the other he shaded his eyes from the light and examined the
和 这 其他 他 阴影 他的 眼睛 从 这 光 和 检查 这
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [hi:; hi] [ˈʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði]
speaker with interest .
扬声器 和 兴趣 .

他用另一只手遮住眼睛，避开光线，饶有兴致地打量着说话的人。

He saw a big, moon - like face — a large mouth that grinned down at him
他 锯 一个 大的 , 月亮 - 喜欢 脸 — 一个 大的 嘴 那 咧嘴一笑 向下 在 他
[hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][bɪg] , [mu:n] - [laɪk] [feɪs] — [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [maʊθ] [ðæt] [grɪnd] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm]
[gʊd] - [ˈneɪtʃədlɪ] ,
good - naturedly ,
好的 - 自然地 ,

他看到一张巨大的、像月亮一样的脸——一张大嘴，正和蔼地咧嘴看着他。

showing two rows of strong, white teeth .
显示 二 行 的 强的 , 白色的 牙齿 .

露出两排坚固洁白的牙齿。

The creature's head was that of a man ,
这 生物的 头 曾是 那 的 一个 男人 ,

那怪物的头是人的头，

but the body was no larger than that of a ten - year - old boy .
但 这 身体 曾是 不 更大的 比 那 的 一个 十 - 年 - 老的 男生 .

但尸体的大小却和十岁男孩差不多。

The sudden discovery of this unusual creature was in itself enough to startle a
这 突然 发现 的 这 异常 生物 曾是 在 本身 足够的 到 惊吓 一个
[-]
[**56**]
[-]

突然发现这种不寻常的生物本身就足以令人震惊[56]

[ˈpɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [wi:k] [nə:vs] .
person with weak nerves .

神经脆弱的人。

[bʌt; bət][næt] ['bruːstər] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['trʌblɪd] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] .
But Nat Brewster was not troubled with anything of the sort .

但纳特·布鲁斯特并没有受到这类问题的困扰。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rdz] [ə'loʊn] [ðæt] ['trʌblɪd] [hɪm; ɪm] ;
It was the words alone that troubled him ;

让他感到不安的仅仅是这些话；

[ðə; ði] [ɑ:d] - ['lʊkɪŋ] [ɪmp][ɑ:n][ðə; ði]['ræftər] [si:md] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ri:d] [hɪz; ɪz] ['si:kɹət] ['pɜ:rpəs] .
the odd - looking imp on the rafter seemed able to read his secret purpose .

屋梁上那个长相奇特的小妖精似乎能看穿他的秘密目的。

“ [hu:] [ɑ:r; ər][juː; jʊ] ? ” [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪ] , ['kwaɪətli] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .
“ Who are you ? ” inquired the mountain boy , quietly , after a pause .

“你是谁？”山里男孩停顿片刻后，平静地问道。

[ðə; ði][dwɔ:rf] [grɪnd] [mɔːr] ['waɪdli] [ðæn; ðən]['evər] .
The dwarf grinned more widely than ever .

矮人咧嘴一笑，笑容比以往任何时候都更加灿烂。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] ? ” [æskt] [hiː; hi] .
“ Don't you know ? ” asked he .

“你不知道吗？”他问道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['kuːpər] [pleɪs] [fɔːr; fər] [tuː] [wi:ks] [ænd; ənd][nɑ:t] [hɜ:rd] [ʌv; əv][em 'i:]
“ Have you been at the Cooper place for two weeks and not heard of me .
“ 有 你 到过 在 这 库珀 地方 为了 二 周 和 不是 听到 的 我
?
?
?”

“你在库珀家待了两个星期都没听说过我吗？”

“ [næt] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ Nat shook his head .
“ 纳特 摇晃 他的 头 .

纳特摇了摇头。

[ðə; ði][dwɔ:rf] [blɪŋkt] [hɪz; ɪz] [smɔ:l] [raʊnd] [aɪz] [æz; əz] [ðoʊ] ['mɑ:v(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [læk] [ʌv; əv]
The dwarf blinked his small round eyes as though marveling at this lack of .
[ɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

矮人眨了眨他那双圆圆的小眼睛，仿佛对这种信息的匮乏感到惊讶。

[wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][hiː; hi] [smuːðd] [bæk] [hɪz; ɪz] [ʌp'stændɪŋ] [ɑ:k] [ʌv; əv] [her] ;
With one hand he smoothed back his upstanding shock of hair ;

他用一只手捋了捋竖起的头发；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [spræŋ] ['stɪfli] [ɪ'rekt] [wʌns] [mɔ:ɹ] .
“ **but it sprang stiffly erect once more** .

“ 但 它 弹簧 僵硬地 直立 一次 更多的 .

但它又一次僵硬地直立起来。

“ [aɪm][ðə; ði][pɔ:rkjupaɪn] , “ [ə'naʊnst] [hi:; hi] .

“ **I'm the Porcupine , “ announced he** .

“ 我是 这 豪猪 , “ 宣布 他 .

“我就是豪猪,”他宣布道。

“ [ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbʌdi] [noʊz] [em 'i:] .

“ **Everybody knows me** .

“ 大家 知道 我 .

“大家都认识我。”

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wen] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] ; [bʌt; bət][aɪ][ˈmoʊstli] [laɪk] [bɑ:nz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ,

I live in the woods when I want to ; but I mostly like barns and such like ,

我 居住 在 这 树林 什么时候 我 想 到 ; 但 我 大多 喜欢 谷仓 和 这样的 喜欢 ,

我愿意的时候可以住在森林里；但我更喜欢谷仓之类的地方。

[ˈæftər][ðə; ði] [heɪ] [ɪz][ɪn] .

after the hay is in .

后 这 干草 是 在 .

等干草铺好之后。

“ [næt] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] .

“ **Nat regarded him closely** .

“ 纳特 认为 他 密切 .

纳特仔细地打量着他。

“ [wʌt] [meɪd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['loʊər] ['feri] ? “ [dɪ'mɑ:ndɪd] [hi:; hi] .

“ **What made you think I was going to the lower ferry ? “ demanded he** .

“ 什么 制成 你 思考 我 曾是 去 到 这 降低 渡船 ? “ 要求 他 .

“你凭什么认为我要去下层渡轮？”他质问道。

[ðə; ði][pɔ:rkjupaɪn] [grɪnd] ; [hɪz; ɪz][lɑ:rdʒ] [ti:θ] [gli:md] [laɪk] ['pɑ:lɪft] ['aɪvəri][ɪn][ðə; ði]['læntərn] [laɪt] .

The Porcupine grinned ; his large teeth gleamed like polished ivory in the lantern light .

这 豪猪 咧嘴一笑 ; 他的 大的 牙齿 闪闪发光 喜欢 抛光 象牙 在 这 灯笼 光 .

[-]

[**57**]

[-]

豪猪咧嘴一笑；在灯笼的光芒下，它的大牙齿像抛光的象牙一样闪闪发光。[57]

“ [foʊks] [dəʊnt] ['kælkjuleɪt] [aɪ] [noʊ] [mʌtʃ] , “ [sed] [hi:; hi] .

“ **Folks don't calculate I know much , “ said he** .

“ 各位 不 计算 我 知道 很多 , “ 说 他 .

“人们都没想到我懂得这么多,”他说。

“ [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [fu:l] - [ɪm] .

“ **But sometimes I fool ' em** .

“ 但 有时 我 傻子 - 呃 .

但有时我能骗过他们。

[ju:; jʊ] ['dɪdnt] [si:] [em 'i:] [daʊn] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [wɔ:l] , [dɪd][ju:; jʊ] ?

You didn't see me down there by the wall , did you ?

你 没有 看 我 向下 那里 经过 这 墙 , 做过 你 ?

你没看到我在下面墙边吧？

[wel] , [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv][ja:dz] [frʌm; frəm][ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ðɪ]
Well , I was there , not more than a couple of yards from you all the
出色地 , 我 曾是 那里 , 不是 更多的 比 一个 夫妻 的 码 从 你 全部 这
[taɪm] .
time .
时间 :

嗯，我一直都在你身边，离你也就几码远。

" [ðə; ðɪ] ['skwi:ki] [vɔɪs] [pɪtʃt] ['haɪər] , [æz; əz][ðə; ðɪ][dwɔ:rf] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] ['gli:fl] [ˌrekə'lek(ə)n] .
" The squeaky voice pitched higher , as the dwarf shook with gleeful recollection .
" 这 吱吱作响 嗓音 投球 更高 , 作为 这 矮人 摇晃 和 兴高采烈 回忆 .
“矮人的声音越来越尖细，他因兴奋的回忆而颤抖不已。”

" [ænd; ʌnd][aɪ] [hɜ:rd] [wʌt] ['mæstər] - [sed] [tu:; tə]['mæstər] [rɔɪs] ;
" And I heard what Master Dimisdale said to Master Royce ;
" 和 我 听到 什么 掌握 - 说 到 掌握 罗伊斯 ;
“我听到了迪米斯代尔少爷对罗伊斯少爷说的话；

[ɔ:lsoʊ][aɪ] [hɜ:rd] [wʌt] ['mæstər] [rɔɪs] [sed] [tu:; tə]['mæstər] - .
also I heard what Master Royce said to Master Dimisdale .
还 我 听到 什么 掌握 罗伊斯 说 到 掌握 - .
我还听到了罗伊斯大师对迪米斯代尔大师说的话。

" [hi:; hi] [li:nd] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜ:rtʃ] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ]['ræftər][ænd; ʌnd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][hju:dʒ] [hed]
" He leaned down from his perch upon the rafter and shook his huge head
" 他 倾斜 向下 从 他的 栖息 之上 这 椽 和 摇晃 他的 巨大的 头
[wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:st] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
with increased enjoyment .
和 增加 享受 .
他从屋梁上的栖息处俯下身，更加高兴地摇了摇他巨大的脑袋。

" [ænd; ʌnd] [raɪt] [ə'weɪ] [aɪ] [nu:] [wʌt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:] . "
" And right away I knew what you were going to do . "
" 和 正确的 离开 我 知道 什么 你 是 去 到 做 . "
“我立刻就知道你要做什么了。”

" [haʊ] ? " [æskt] [næt] , [ɪn] ['wʌndər] .
" How ? " asked Nat , in wonder .
" 如何 ? " 问 纳特 , 在 想知道 .
“怎么做到的？”纳特惊奇地问道。

" [wen] [ðə; ðɪ]['pɑ:rtɪ] [roʊd] [ə'weɪ] [ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [stʊd] ['wʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [aɪ] [hɜ:rd] [wʌt] [ju:; jʊ]
" When the party rode away and you stood watching them , I heard what you
" 什么时候 这 派对 骑 离开 和 你 站立 观看 他们 , 我 听到 什么 你
[sed] ,
said ,
说 ,
“当队伍骑马离开，你站在那里看着他们时，我听到了你说的话。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]['pɔ:rkjupaɪn] .
" replied the Porcupine .
" 回复 这 豪猪 .
“豪猪回答道。”

" [ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [hɪr] .
" That's why I came here .
" 那就是 为什么 我 来了 这里 .
这就是我来这里的原因。

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][gʌ:t][ə; eɪ] [gʊd] [hɔ:rs] .
I wanted to see that you got a good horse .
我 通缉 到 看 那 你 得到 一个 好的 马 .
我想看看你有没有买到一匹好马。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ,
“ And now that you have ,
“ 和 现在 那 你 有 ,

既然你已经拥有了，

“ [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈreɪndʒɪ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈtʃesnʌt] [ðæt] [stəd] [ɪn][ə; eɪ][stɔːl] [ˈbːlmoʊst] [brˈniːθ] ,
“ pointing to a rangy looking chestnut that stood in a stall almost beneath ,
“ 指向 到 一个 广袤的 寻找 板栗 那 站立 在 一个 摊位 几乎 下面 ,
指着一匹瘦长的栗色马，它站在马厩里，几乎就在马厩正下方。

“ [aɪ][waːnt][juː; jʊ][tuː; tə][pʊt] [ə; eɪ][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd][ˈbraɪd(ə)l][ɑːn] [ðæt] [wʌn][fɔːr; fər][,em ˈiː] . ”
“ I want you to put a saddle and bridle on that one for me . ”
“ 我 想 你 到 放 一个 鞍 和 辔 在 那 一 为了 我 . ”

“请你帮我给那匹马装上马鞍和缰绳。”

“ [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪft] [næt] .
“ For you ! ” said the astonished Nat .
“ 为了 你 ! ” 说 这 惊讶 纳特 .

“给你！”惊讶的纳特说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːr; fər][,em ˈiː] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][dwɔːrf] , [ˈkuːlli] .
“ Of course , for me , ” replied the dwarf , coolly :
“ 的 课程 , 为了 我 , ” 回复 这 矮人 , 冷静地 .

“当然，对我来说，”矮人冷冷地回答道。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [hɪr] .
“ You're a stranger here .
“ 你是 一个 陌生人 这里 .

“你是这里的陌生人。”

[haʊl] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈferɪ] [ənˈles] [aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ? ” [-]
“ How'll you find the lower ferry unless I show you ? ” [58]
将会怎样？ 你 寻找 这 降低 渡船 除非 我 展示 你 ？ ” [-]

我不带你去，你怎么找到下层渡轮呢？ [58]

[æt; ət] [ðɪs] [næt] [bɜːrst][ˈɪntuː][ə; eɪ] [læf] .
“ At this Nat burst into a laugh .
在 这 纳特 爆裂 进入 一个 笑 .

这时，纳特突然大笑起来。

“ [raɪt] ! ” [sed] [hiː; hi] , [ˈtʃɪrəlɪ] .
“ Right ! ” said he , cheerily .
“ 正确的 ! ” 说 他 , 兴高采烈地 .

“没错！”他兴高采烈地说。

“ [haʊ] [wʊd] [aɪ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒr] ?
“ How would I , to be sure ?
“ 如何 会 我 , 到 是 当然 ?

“我该如何确定呢？ ”

[soʊ][get] [daʊn] [ænd; ənd][ˈhoʊld][ðə; ði] [greɪ] [ænd; ənd] [aɪl] [ˈsæd(ə)l][ðə; ði] [ˈtʃesnʌt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]
“ So get down and hold the gray and I'll saddle the chestnut for you in a
所以 得到 向下 和 抓住 这 灰色的 和 患病的 鞍 这 板栗 为了 你 在 一个
[ˈmoʊmənt] .
“ moment .
片刻 .

下来，牵好那匹灰马，我马上就给你给栗色马套上鞍。

” [ðə; ði][ˈpɔːrkjupain][slɪd] [hɪmˈself] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈræftər] [ˈdekstrəsli] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɔːl]
” **The Porcupine slid himself along the rafter dexterously until he reached the wall**
” 这 豪猪 滑行 他自己 沿着 这 椽 灵巧地 直到 他 达到 这 墙
[wer] [ðer; ðər][wɹz; wəz][ə; eɪ] [ˈlædər] [ˈliːdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [lɒft] .
where there was a ladder leading to the loft .
在哪里 那里 曾是 一个 梯子 领导 到 这 阁楼 .

“豪猪灵巧地沿着椽子滑行，直到到达墙边，那里有一架通往阁楼的梯子。

[daʊn] [ðɪs] [hiː; hi] [swʌŋ] [ˈiːzəli] ;
Down this he swung easily ;
向下 这 他 摇摆 容易地 ;

他轻松地荡了下去；

[ænd; ʌnd][næt] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ˈnoʊtɪd][ðə; ði] [greɪt] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and Nat watching him for the first time noted the great length of his
和 纳特 观看 他 为了 这 第一的 时间 著名的 这 伟大的 长度 的 他的
[ɑːrmz][ænd; ʌnd][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .
arms and the size of his hands .
武器 和 这 尺寸 的 他的 双手 .

纳特第一次见到他时，就注意到他手臂很长，手也很大。

[ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [ðə; ði] [ˈtʃesnʌt] [wɹz; wəz] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hɔːrs] ,
In a space the chestnut was beside the other horse ,
在 一个 空间 这 板栗 曾是 旁 这 其他 马 ,

那匹栗色马就站在另一匹马旁边。

[tʃæmpɪŋ] [ɪts][bɪt][ɪn][ə; eɪ][dɪsˈsætɪsfɑɪd,dɪˈsætɪsfɑɪd][sɔːrt][ʌv; əv] [weɪ] .
champing its bit in a dissatisfied sort of way .
冠军 它是少量 在 一个 不满 种类 的 方式 .

它以一种不满的方式咬牙切齿。

[ðə; ði][dwɔːrf] , [huː] [ˈskersli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃəʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [greɪ] ,
The dwarf , who scarcely came to the shoulder of the tall gray ,
这 矮人 , WHO 几乎 来了 到 这 肩膀 的 这 高的 灰色的 ,

那个矮个子，身高只到高个灰衣人的肩膀，

[held][aɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði][reɪn][ænd; ʌnd] [wɑːtʃt] [næts] [əˈkʌstəmd] [ˈfɪŋgərz] [əˈpruːvɪŋli] [æz; əz] [ðeɪ]
held it by the rein and watched Nat's accustomed fingers approvingly as they
握住 它 经过 这 缰绳 和 观看 纳特的 习惯 手指 赞许地 作为 他们
[fluː] [frʌm; frəm] [ˈbʌk(ə)l] [tuː; tə] [ˈbʌk(ə)l] .
flew from buckle to buckle .
飞翔 从 扣上 到 扣上 .

他握着缰绳，满意地看着纳特的手指熟练地从一个扣环滑到另一个扣环。

” [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌmaʊntnɪr] , [æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] , ” [juː; jʊ][ɑːr; ər][fɔːr; fər] [ˈkɑːŋgrəs]
” **So , ” said the young mountaineer , as he worked , ” you are for Congress**
” 所以 , ” 说 这 年轻的 登山 , 作为 他 工作 , ” 你 是 为了 国会
[ænd; ʌnd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and against the king ,
和 反对 这 国王 ,

“所以,”年轻的登山者一边干活一边说,“你是支持国会,反对国王的。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”
are you ? ”
是 你 ? ”

你是? ”

” [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈpɔːrkjupain] , ” [aɪm][ˈoʊnli] [əˈɡenst] [ˈneɪbər] - . ”
” **No , ” replied the Porcupine , ” I'm only against Neighbor Dimisdale . ”**
” 不 , ” 回复 这 豪猪 , ” 我是 仅有的 反对 邻居 - . ”

“不,”豪猪回答说,“我只反对邻居迪米斯代尔。”

“ [ænd; ənd] [waɪ] [ə'genst] [him; ɪm] ? ” [æskt] [næt] .
“ **And why against him ?** ” **asked Nat** .
“ 和 为什么 反对 他 ? ” 问 纳特 .

“为什么要反对他？”纳特问道。

“ [wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['rɒbɪŋ] [ʌv; əv][hen] - [ru:sts] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd] [aʊt] [hu:]
“ **Once there was a great robbing of hen - roosts ; they could not find out who**
“ 一次 那里 曾是 一个 伟大的 抢劫 的 母鸡 - 栖息地 ; 他们 可以 不是 寻找 出去 WHO
[wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [-]
was doing [59]
曾是 正在做 [-]

“从前，鸡舍遭到大偷；他们找不到是谁干的[59]

[aɪ 'ti:] , [soʊ]['mæstər] - ['setld] [ə'pɑ:n][em 'i:][ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [em 'i:] [sent] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
it , so Master Dimisdale settled upon me and wanted me sent to the
它 , 所以 掌握 - 定居 之上 我 和 通缉 我 发送 到 这
['wɜ:rkhaʊs] .
workhouse .
济贫

所以，迪米斯代尔先生就认定了我，想把我送到济贫院。

[hi:; hi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veɪgrənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['deɪndʒər][tu:; tə][ðə; ðɪ] [taʊn] . “
He said I was a vagrant and a danger to the town . ”
他 说 我 曾是 一个 流浪汉 和 一个 危险 到 这 镇 . ”

他说我是个流浪汉，对镇子有危险。

“ [ju:; jʊ][dəunt] [lʊk] ['veri] ['deɪndʒərəs] , ” [spoʊk] [næt] .
“ **You don't look very dangerous ,** ” **spoke Nat** .
“ 你 不 看 非常 危险的 , ” 辐 纳特 .

“你看上去不太危险，”纳特说道。

[ðə; ðɪ][dwɔ:rf] [grɪnd] ['ɪmpɪʃli] .
The dwarf grinned impishly .
这 矮人 咧嘴一笑 顽皮地 .

矮人露出了顽皮的笑容。

“ [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [em 'i:] [jet] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ **You don't know me yet ,** ” **he replied** .
“ 你 不 知道 我 然而 , ” 他 回复 .

“你还不了解我，”他回答说。

“ [bʌt; bət] , ” [rɪ'tʃ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['gri:vəns] , ” ['mæstər] - [ɪz][ə; eɪ][hɑ:rd][mæn] .
“ **But ,** ” **returning to his grievance ,** ” **Master Dimisdale is a hard man** .
“ 但 , ” 返回 到 他的 不满 , ” 掌握 - 是 一个 难的 男人 .

“但是，”他又开始抱怨，“迪米斯代尔少爷是个严厉的人。”

['i:v(ə)n]['æftər][aɪ][hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ðɪ]['ri:əl] [θi:f] , [hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [ə'genst] [em 'i:] . “
Even after I had caught the real thief , he did his best against me . ”
甚至 后 我 有 捕捉 这 真实的 贼 , 他 做过 他的 最好的 反对 我 . ”

即使我抓住了真正的窃贼，他还是竭尽全力对付我。

“ [ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['ri:əl] [θi:f] ? ” [æskt] [næt] , [sər'praɪzdlɪ] .
“ **And who was the real thief ?** ” **asked Nat , surprisingly** .
“ 和 WHO 曾是 这 真实的 贼 ? ” 问 纳特 , 出乎意料地 .

“那真正的窃贼是谁呢？”纳特惊讶地问道。

“ [ə; eɪ] ['klevər] [oʊld] [mɪŋk] , ” [grɪnd] [ðə; ðɪ]['pɔ:rkjupaɪn] .
“ **A clever old mink ,** ” **grinned the Porcupine** .
“ 一个 聪明的 老的 貂 , ” 咧嘴一笑 这 豪猪 .

“一只聪明的老貂，”豪猪咧嘴一笑。

“ [aɪ][toʊld][ðem; ðəm][soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] — [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [wʊd] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][em ˈiː][bʌt; bət]
“ I told them so from the first — but no one would listen to me but
“ 我 讲述 他们 所以 从 这 第一的 — 但 不 一 会 听 到 我 但
[ben] [ˈkɒlɪnz] .
Ben Collins .
本 柯林斯 .

“我从一开始就告诉过他们——但除了本·柯林斯之外，没有人听我的。”

[hiː; hi] [ləʊnd] [em ˈiː][ə; eɪ][træp][ænd; ənd] [geɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pruːv] [wʌt] [aɪ] [sed] .
He loaned me a trap and gave me a chance to prove what I said .
他 借出的 我 一个 陷阱 和 给予 我 一个 机会 到 证明 什么 我 说 .
他借给我一个陷阱，给了我一个证明我所说的话的机会。

“ [næt] [pʊt][hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑːn][ðə; ði] [dwɔːrfs] [ˈfoʊldər] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈθɔːtfəli] [daʊn] [ˈɪntuː]
“ Nat put his hand upon the dwarf's shoulder and looked thoughtfully down into
“ 纳特 放 他的 手 之上 这 矮人的 肩膀 和 看起来 深思熟虑 向下 进入
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .

纳特把手放在矮人的肩膀上，若有所思地低头看着他的脸。

“ [duː][juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerənd] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðoʊz] [men] [roʊd] [əˈweɪ] [ə; eɪ]
“ Do you understand the nature of the errand upon which those men rode away a
“ 做 你 理解 这 自然 的 这 差事 之上 哪个 那些 男人 骑 离开 一个
[waɪl] [əˈɡoʊ] ?
while ago ?
尽管 前 ?

“你明白那些人刚才骑马离开的任务的性质吗？ ”

“ [æskt] [hiː; hi] .
“ asked he .
“ 问 他 .

他问道。

[ðə; ði][bɪɡ] [hed] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] ; [ə; eɪ] [ˈfruːd] [lʊk] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] , [raʊnd] [aɪz] .
The big head nodded ; a shrewd look came into the small , round eyes .
这 大的 头 点头 ; 一个 精明 看 来了 进入 这 小的 , 圆形的 眼睛 .
大脑袋点了点头；小小的圆眼睛里闪过一丝精明的神色。

“ [jes] , “ [sed] [ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] . [-]
“ Yes , “ said the Porcupine . [60]
“ 是的 , “ 说 这 豪猪 . [-]

“是的,”豪猪说。[60]

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [help][em ˈiː] [prɪˈvent] [ðər; ðər] [ˈkæriɪŋ] [aɪ ˈtiː] [aʊt] ? “
“ And you will help me prevent their carrying it out ? “
“ 和 你 将要 帮助 我 防止 他们的 携带 它 出去 ? “

“你会帮我阻止他们实施这件事吗？ ”

“ [aɪm] [əˈɡenst] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ˈneɪbər] - [ɪz][fɔːr; fər] , “ [ˈænsər] [ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn]
“ I'm against anything that Neighbor Dimisdale is for , “ answered the Porcupine
“ 我是 反对 任何事物 那 邻居 - 是 为了 , “ 回答 这 豪猪
[ˈpraːmptli] .
promptly .
及时 .

“我反对邻居迪米斯代尔所支持的一切,”豪猪立即回答道。

[wɪˈðəʊt] [əˈnʌðər] [wɜːrd][næt][led][ðə; ði] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .
Without another word Nat led the two horses out of the barn .
没有 其他 单词 纳特 引领 这 二 马匹 出去 的 这 谷仓 .

纳特一言不发，牵着两匹马走出了马厩。

“ [kwɪk] , [naʊ] !
“ **Quick , now !** !
“ 快的 , 现在 !

“快，现在！ ”

“ [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
“ **he said , in a low voice .** .
“ 他 说 , 在 一个 低的 嗓音 .

“他低声说道。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [hiːv] [hiː; hi] [tɔːst] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈbɔːdi] [ˈlaɪtli] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsæd(ə)] .
With a single heave he tossed the small body lightly into the saddle .
和 一个 单身的 举 他 抛掷 这 小的 身体 轻轻 进入 这 鞍 .

他猛地一甩，就把那小小的身子轻轻地放到了马鞍上。

[ðə; ði][ˈpɔːrkjupain] [klʌtʃt] [ðə; ði] [ˈtʃesnʌt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [ˈlegz][ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði][ˈreɪnz]
The Porcupine clutched the chestnut with his short legs and grasped the reins
这 豪猪 紧握 这 板栗 和 他的 短的 腿 和 抓住 这 缰绳

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpræktɪst] [hænd] .
with a practiced hand .
和 一个 练习 手 .

豪猪用它短短的腿紧紧抓住栗子，熟练地抓住缰绳。

“ [gʊd] , “ [sed] [næt] , [tuː; tə] [hɪmˈself] .
“ **Good , “ said Nat , to himself .** .
“ 好的 , “ 说 纳特 , 到 他自己 .

“很好，”纳特自言自语道。

“ [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [ˈhiːz] [əˈbaʊt] [æt; ət][ɔːl] [rɪˈvents] .
“ **He knows what he's about at all events .** .
“ 他 知道 什么 他是 关于 在 全部 活动 .

“他很清楚自己在所有场合的表现。”

“ [hɪz; ɪz] [oʊn] [fʊt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈstɪrəp] [wen] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈflɛrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ **His own foot was in the stirrup when a light suddenly flared in his face .** .
“ 他的 自己的 脚 曾是 在 这 镫 什么时候 一个 光 突然 喇叭口 在 他的 脸 .

“他自己的脚还放在马镫里，突然一道强光照到他的脸上。”

“ [naʊ] [ðen] , [maɪ] [frend] , “ [sed] [ə; eɪ][koʊld] [vɔɪs] , “ [ɡɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] .
“ **Now then , my friend , “ said a cold voice , “ give an account of yourself .** .
“ 现在 然后 , 我的 朋友 , “ 说 一个 寒冷的 嗓音 , “ 给 一个 帐户 的 你自己 .

“那么，我的朋友，”一个冷冷的声音说道，“交代一下你自己的情况吧。”

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [næts] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈdæzld] ;
“ **For a moment Nat's eyes were dazzled ;** ;
“ 为了 一个 片刻 纳特的 眼睛 是 眼花缭乱 ;

“纳特的眼睛一时被晃动了；

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt][ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspiːkər] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n]
then he made out the countenance of the speaker and that of the person
然后 他 制成 出去 这 面容 的 这 扬声器 和 那 的 这 人

[huː] [hæd; həd][soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ʌnˈmæskt] [ðə; ði][ˈlæntərn] .
who had so suddenly unmasked the lantern .
WHO 有 所以 突然 揭开面纱 这 灯笼 .

然后他辨认出了说话者的脸，以及突然揭开灯笼面纱的那个人的脸。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [tʃuː] [ˈhaʊs] [bʌt; bət][ə; eɪ]
They were the two who had come to the door of Chew House but a
他们 是 这 二 WHO 有 来 到 这 门 的 嚼 房子 但 一个

[ʃɔːrt] [taɪm] [brɪˈfɔːr] ,
short time before ,
短的 时间 前 ,

他们就是不久前来到周氏府门口的那两个人。

[ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bɑ:kiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:ɡ] .

attracted by the barking of the dog .
吸引 经过 这 叫声 的 这 狗 .

被狗吠声吸引。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [su:'pɪriər] [-]

There was a superior [61] .
那里 曾是 一个 优越的 [-]

有一个上级[61]

[smaɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [dɪ'raɪsɪv] [grɪn][ə'pɑ:n] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

smile on the face of the master and a derisive grin upon that of the man ,
微笑 在 这 脸 的 这 掌握 和 一个 嘲讽的 咧嘴笑 之上 那 的 这 男人 ,
主人脸上带着微笑, 而那人脸上则带着嘲讽的笑容。

[æz; əz] [ðeɪ] ['nɒtɪd][ðə; ði] ['bɔɪz] [ə'stɔ:nɪʃmənt] .

as they noted the boy's astonishment .
作为 他们 著名的 这 男孩们 惊讶 .

他们注意到男孩的惊讶表情。

" [jʊr; jər] [səs'pɪfənz] [wɜ:r; wər] [kə'rekt] , ['henri] , " [sed] [ðə; ði]['fɔ:rmər] ,

" Your suspicions were correct , Henry , " said the former ,
" 你的 怀疑 是 正确的 , 亨利 , " 说 这 以前的 ,
“你的怀疑是对的, 亨利,”前者说道。

[ænd; ʌnd][næt] [sɔ:] [ðæt] [hi;; hi] [held] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pɪst(ə)l] ['redi] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

and Nat saw that he held a large pistol ready in his hand .
和 纳特 锯 那 他 握住 一个 大的 手枪 准备好 在 他的 手 .
纳特看到他手里拿着一把大手枪, 已经做好了准备。

" [ænd; ʌnd][aɪ] [θæŋk] [ju;; jʊ][fɔ:r; fər] [ɪn'sɪstɪŋ] , [soʊ][tu;; tə] [spi:k] , [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [sɜ:rt]] .

" And I thank you for insisting , so to speak , upon a search .
" 和 我 感谢 你 为了 坚持 , 所以 到 说话 , 之上 一个 搜索 .
“感谢你坚持进行搜查。”

" [næt] [ri'kɔ:ld] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ʌnd] ['kloʊzɪŋ] [waɪl] [hi;; hi] [geɪzd] [θru:]

" Nat recalled the sound of the door opening and closing while he gazed through
" 纳特 召回 这 声音 的 这 门 开幕 和 结束 尽管 他 凝视 通过
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn] ,
the window of the barn ,
这 窗户 的 这 谷仓 ,

“纳特透过谷仓的窗户往外看时, 回想起门打开和关上的声音。”

[ænd; ʌnd] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'mɜ:rdʒd] .

and realized that it was then that they had emerged .
和 已实现 那 它 曾是 然后 那 他们 有 出现 .
他们这才意识到, 他们就是在那时出现的。

['si:ɪŋ] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [kɔ:t] [hi;; hi] [rɪ'zɔ:lvd] [tu;; tə] [pʊt] [ə; eɪ][boʊld] [feɪs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mætər]

Seeing that he was caught he resolved to put a bold face upon the matter
看到 那 他 曾是 捕捉 他 已解决 到 放 一个 大胆的 脸 之上 这 事情
[ænd; ʌnd] [wɔ:tʃ] [fɔ:r; fər] ['eni] [ɑ:pər'tu:nəti] [ðæt] [maɪt] ['prez(ə)nt] [ɪt'self] .

and watch for any opportunity that might present itself .
和 手表 为了 任何 机会 那 可能 展示 本身 .

眼见自己被抓住了, 他决定装出一副趾高气扬的样子, 伺机寻找任何机会。

" [aɪm] [sɪn'sɪrli] [sɑ:ri] [tu;; tə][hæv; həv] [dɪ'stɜ:rbd] [ju;; jʊ] , [sɜ:r] , " [sed] [hi;; hi] , [pə'laitli] .

" I'm sincerely sorry to have disturbed you , sir , " said he , politely .
" 我是 真挚地 对不起 到 有 不安 你 , 先生 , " 说 他 , 礼貌地 .
“先生, 非常抱歉打扰您了,”他礼貌地说。

“ [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] , ” [rɪˈtʃ:rnd] [ðə; ði] [ˈlðər] .
“ I can see that , “ returned the other .
“ 我 能 看 那 , “ 返回 这 其他 :
“我看得出来,”另一个人回答道。

“ [ænd; ʌnd][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [nɑ:t][tu:; tə][du:][soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][əˈpɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt]
“ And you were so anxious not to do so that you were upon the point
“ 和 你 是 所以 焦虑的 不是 到 做 所以 那 你 是 之上 这 观点
[ʌv; əv] [ˈbɔ:roʊɪŋ] [maɪ][ˈhɔ:rsɪz] [tu:; tə] [ˈkæri] [ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪr] - [ɑ:t] .
of borrowing my horses to carry you out of ear - shot .
的 借贷 我的 马匹 到 携带 你 出去 的 耳朵 - 射击 :
“而你却如此急于不这样做，以至于你几乎要借用我的马匹把自己带到我听不到的地方。”

“ [næt] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði][ˈkwaɪət] [ˈmɑ:kəri] [ʌv; əv] [ðɪs] .
“ Nat smiled at the quiet mockery of this .
“ 纳特 微笑 在 这 安静的 嘲讽 的 这 :
纳特对这种无声的嘲讽笑了笑。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [spi:k] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [ˈsɜ:rvənt][wʌz; wəz] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
He was about to speak , but the man servant was before him .
他 曾是 关于 到 说话 , 但 这 男人 仆人 曾是 前 他 :
他正要开口，却发现男仆挡在了他面前。

“ [ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈferi] [wɒd] [bi:; bi] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪr] - [ɑ:t] , ” [riˈmɑ:kt] [hi:; hi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf]
“ The lower ferry would be well out of ear - shot , ” remarked he with a laugh
“ 这 降低 渡船 会 是 出色地 出去 的 耳朵 - 射击 , “ 评论 他 和 一个 笑
:
:
:
“下层渡轮肯定听不到他们说话,”他笑着说。

“ [hoʊld][jʊr; jər][ˈlæntərn] [ʌp] , [ˈhenri] , ” [kəˈmɑ:ndɪd] [-]
“ Hold your lantern up , Henry , ” commanded [62]
“ 抓住 你的 灯笼 向上 , 亨利 , “ 命令 [-]
“亨利，把你的灯笼举起来,”命令道[62]

[ðə; ði][ˈmæstər] ; [ðə; ði][mæn] [kəmˈplaɪd] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈreɪz] [fel] [əˈpɑ:n] [næts] [feɪs] [wʌns] [mɔ:r] .
the master ; the man complied and the rays fell upon Nat's face once more .
这 掌握 ; 这 男人 遵命 和 这 射线 跌倒 之上 纳特的 脸 一次 更多的 :
主人；那人照做了，阳光再次洒在纳特的脸上。

“ [ju:; jʊ][hoʊld][jʊr; jər] [ˈkaʊntənəns] [wel] , [maɪ] [læd] , ” [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [ˈspi:kər] , [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔ:z]
“ You hold your countenance well , my lad , ” continued the speaker , after a pause
“ 你 抓住 你的 面容 出色地 , 我的 小伙子 , “ 持续 这 扬声器 , 后 一个 暂停
:
:
:
“孩子，你面容沉稳。”说话的人停顿了一下，然后继续说道。

“ [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wɪl] [nɑ:t] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] .
“ But it will not serve you .
“ 但 它 将要 不是 服务 你 :
但这对你没有好处。

[wi:; wi][ˌoʊvərˈhɜ:rd][jʊr; jər][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlən] , ” [ˈnɑ:dɪŋ] [ˈsmaɪlɪŋli] [tɔ:rd]
We overheard your conversation with this little villain , ” nodding smilingly toward
我们 无意中听到 你的 对话 和 这 小的 恶棍 , “ 点头 微笑着 朝向
[ðə; ði][ˈpɔ:rkjupain] ,
the Porcupine ,
这 豪猪 ,
我们无意中听到了你和这个小坏蛋的对话,”说着，他笑着朝豪猪点了点头。

[hu:] [hæd; həd] ['dɔrɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [rɪ'meɪnd] ['saɪləntli] [pɜ:rtɪt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [tɔ:l] [sti:d] .
who had during all this time remained silently perched upon his tall steed .
WHO 有 期间 全部 这 时间 剩余 默默 栖息 之上 他的 高的 骏马 :

在这段时间里，他一直默默地栖息在高大的骏马上。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪm] [seɪf] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ju:l] ['kæri] [noʊ] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][tu:; tə]
“ **And I think I'm safe in saying that you'll carry no warning to the rebels to**
” 和 我 思考 我是 安全的 在 说 那 你会 携带 不 警告 到 这 叛军 到
- [naɪt] .
- **night** .
- 夜晚 :

“我想我可以肯定地说，你今晚不会给叛军带来任何警告。”

“ [næt] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
“ **Nat made no reply** .
” 纳特 制成 不 回复 :

纳特没有回答。

[θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd][ræn] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk] , ['ləʊnli] [roʊd] ,
Through his mind ran thoughts of a dark , lonely road ,
通过 他的 头脑 跑 想法 的 一个 黑暗的 , 孤独 路 ,
他脑海中浮现出一条黑暗、孤独的道路的画面。

[ʌv; əv][ə; eɪ]['kwaɪət]['pɑ:rtɪ] ['raɪdɪŋ] ['fɔ:rwərd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [swɪft] [rʌ] [ænd; ənd] ['kæptʃər]
of a quiet party riding forward toward the city , of a swift rush and capture
的 一个 安静的 派对 骑术 向前 朝向 这 城市 , 的 一个 迅速 匆忙 和 捕获
,
:
,

一群安静的旅人骑马向城市进发，然后迅速发起冲锋和抓捕。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['stægərɪŋ] [bloʊ] [delt] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][prəu'test, 'prəu-] ['kɑ:lənɪz] .
of a staggering blow dealt the cause of the protesting colonies .
的 一个 令人震惊 吹 已处理 这 原因 的 这 抗议 殖民地 :

这对抗议殖民地的事业造成了沉重打击。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɪst(ə)l] [wa:tʃt] [næts] [feɪs] ,
For a moment the man with the pistol watched Nat's face ,
为了 一个 片刻 这 男人 和 这 手枪 观看 纳特的 脸 ,
持枪男子盯着纳特的脸看了一会儿。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kerləs] [læf] .
then he turned with a careless laugh .
然后 他 转向 和 一个 粗心 笑 :

然后他漫不经心地笑着转过身去。

“ [naʊ] [ðə; ði][roʊp] , ['henri] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **Now the rope , Henry , ” said he** .
” 现在 这 绳索 , 亨利 , ” 说 他 :

“现在是绳子，亨利，”他说。

“ [aɪl] [hoʊld][ðə; ði] [laɪt] [waɪl] [ju:; jʊ] [trʌs] [ðem; ðəm][ʌp]['kʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli] .
“ **I'll hold the light while you truss them up comfortably** .
” 患病的 抓住 这 光 尽管 你 桁架 他们 向上 舒适地 :

“我来打灯，你把他们舒服地捆起来。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['moʊmənt][ʌv; əv] ['kerləsnəs] [kɔ:st][hɪm; ɪm][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn] .
“ **But that moment of carelessness cost him the success of his plan** .
” 但 那 片刻 的 疏忽 成本 他 这 成功 的 他的 计划 :

“但那一时的粗心大意让他失去了计划的成功。”

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [hi; hi] [tɜ:rnd] , [næt] [spræn] [ə'pɑ:n][him; ɪm] ,
The instant he turned , Nat sprang upon him ,
这 立即的 他 转向 , 纳特 弹簧 之上 他 ,
他刚一转身, 纳特就扑向了他。

[restɪd] [ðə; ði][ˈpɪst(ə)][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [klʌt] [ænd; ənd] [feld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪts] [-]
wrested the pistol from his clutch and felled him with its [63]
夺取 这 手枪 从 他的 离合器 和 倒下 他 和 它是 [-]
从他手中夺过手枪, 用它击倒了他[63]

[ˈhevi] [bʌt] .
heavy butt .
重的 屁股 .
沉重的臀部。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwi:l] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði][ˈpɔ:rkjupaɪn] [droʊv] [hɪz; ɪz] [hi:lz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtʃesnʌt]
With a squeal of excitement the Porcupine drove his heels into the chestnut
和 一个 尖叫 的 激动 这 豪猪 驾驶 他的 高跟鞋 进入 这 板栗
[ænd; ənd][roʊd] [daʊn] [ðə; ði][mən] ['sɜ:rvənt] ,
and rode down the man servant ,
和 骑 向下 这 男人 仆人 ,
豪猪兴奋地尖叫一声, 用蹄子猛地蹬住栗子, 骑着它从男仆身上摔了下来。

[ðə; ði][ˈlæntərn] [ˈbi:ɪŋ] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz][fɔ:l] .
the lantern being extinguished in his fall .
这 灯笼 存在 熄灭 在 他的 落下 .
他摔倒时, 灯笼熄灭了。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [næt][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [snɔ:ɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Like a flash Nat was upon the back of the gray , which was snorting with
喜欢 一个 闪光 纳特 曾是 之上 这 后退 的 这 灰色的, 哪个 曾是 吸鼻 和
[fraɪt] ,
fright ,
惊吓 ,
纳特像闪电般跃上了那匹灰马的背, 灰马吓得直哼哼唧唧。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dwɔ:rf][æɪt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][hi; hi] [went] [ˈli:pɪŋ] [ə'weɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] ,
then with the dwarf at his side he went leaping away into the darkness ,
然后 和 这 矮人 在 他的 边 他 去 跳跃 离开 进入 这 黑暗 ,
然后, 他带着矮人跃入黑暗之中。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] - ['hedz] [ˈpɔɪntɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði][dɪm] [ɡloʊ] [ðæt] [ˌoʊvər'hʌŋ] [ðə; ði] ['sɪti] . [-]
the horses ' heads pointed toward the dim glow that overhung the city . [64]
这 马匹 - 头部 尖 朝向 这 暗淡 辉光 那 悬垂 这 城市 . [-]
马头指向笼罩着城市的昏暗光芒。[64]

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
CHAPTER VI
章 六年级
第六章

[ʃoʊz] [haʊ] [næt] [ˈbru:stər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɔ:rkjupaɪn]
SHOWS HOW NAT BREWSTER AND THE PORCUPINE
演出 如何 NAT 布鲁斯特 和 这 豪猪
展示了纳特·布鲁斯特和豪猪的故事

[roʊd] [θru:] [ðə; ði] [naɪt]
RODE THROUGH THE NIGHT
骑 通过 这 夜晚
夜行

“ [ðɪs] [wei] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈpɔːrkjupaɪn] , [ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] .

“ **This way , ” cried the Porcupine , after a little .**
“ 这 方式 , ” 哭 这 豪猪 , 后 一个 小的 .

“这边走,”过了一会儿,豪猪喊道。

“ [ki:p] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ;

“ **Keep to the left ;**
“ 保持 到 这 左边 ;

“靠左走;

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gæp] [ɪn] [ðə; ði] [fens] [æt; ət] [ðə; ði] [faːr] [saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [fiːld] [ðæt] [wɪl] [let] [juː 'es] [aʊt]

there's a gap in the fence at the far side of this field that will let us out
有 一个 差距 在 这 栅栏 在 这 远的 边 的 这 场地 那 将要 让 我们 出去
[ə'pɑːn] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .

upon the main road .
之上 这 主要的 路 .

田地另一侧的栅栏上有一个缺口,我们可以从那里走到大路上。

“ [næt] [ˈfaːləʊd] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dwɔːrf] ,

“ **Nat followed the instructions of the dwarf ,**
“ 纳特 随后 这 指示 的 这 矮人 ,

纳特按照矮人的指示做了。

[huːz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃuː] [haʊs] [siːmd] [ˈpɜːrfɪkt] [ænd; ænd] [huːz]

whose knowledge of the ground about the Chew House seemed perfect and whose
谁 知识 的 这 地面 关于 这 嚼 房子 似乎 完美的 和 谁

[saɪt] [wʌz; wəz] [ʌn'juːzuəli] [ʌn'juːzəli] [kiːn] [ɪn] [ðə; ði] [daːrk] .

sight was unusually keen in the dark .
视线 曾是 异常地 敏锐的 在 这 黑暗的 .

他对周屋附近的地形了如指掌,而且在黑暗中视力异常敏锐。

[ðə; ði] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz] [ˈlʊkətɪd] [wɪ'ðəʊt] [ˈeni] [greɪt] [ˈtrʌb(ə)l] ,

The break in the fence was located without any great trouble ,
这 休息 在 这 栅栏 曾是 位于 没有 任何 伟大的 麻烦 ,

围栏的破损处很快就找到了。

[ænd; ænd] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ˈleɪtər] [faʊnd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɑːrd] [ˈpʌblɪk] [roʊd] [ˈʌndər] [ðem; ðəm] .

and a moment later found them with the hard public road under them .
和 一个 片刻 之后 成立 他们 和 这 难的 民众 路 在下面 他们 .

片刻之后,他们发现自己身处坚硬的公路之上。

[hɪr] [næt] [druː] [reɪn] ; [ˈtɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [geɪzd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .

Here Nat drew rein ; turning his head he gazed back toward the mansion .
这里 纳特 画 缰绳 ; 转弯 他的 头 他 凝视 后退 朝向 这 大厦 .

纳特勒住缰绳,转头望向宅邸。

“ [aɪ 'tiː] [ə'pɪrɪz] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [stɜːr] , ” [ri'mɑːkt] [hiː; hi] [tuː; tə] [ðə; ði]

“ **It appears that we have created some little stir , ” remarked he to the**
“ 它 出现 那 我们 有 创建 一些 小的 搅拌 , ” 评论 他 到 这

[ˈpɔːrkjupaɪn] ,

Porcupine ,
豪猪 ,

“看来我们引起了一些小骚动,”他对豪猪说道。

[huː] [hæd; həd] [drɔːn] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

who had drawn up beside him .
WHO 有 绘制 向上 旁 他 .

在他旁边停了下来。

[ðə; ði] [dwɔːrf] [ˈʌtəd] [hɪz; ɪz] [pɪ'kjuːliər] , [ˈskwiːlɪŋ] [læf] .

The dwarf uttered his peculiar , squealing laugh .
这 矮人 说出 他的 奇特 , 尖叫 笑 .

矮人发出他那独特的、尖锐的笑声。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [laɪts] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Look at the lights , ” said he .
“ 看 在 这 灯 , ” 说 他 .

“看看灯光,”他说。

“ [ðeɪ] [pɑːp] [ʌp][æt; ət] [ˈwɪndəʊ] [ˈæftər] [ˈwɪndəʊ] , [dʒʌst][laɪk] [ˈfaɪəˌflaɪz] . ” [-]
“ They pop up at window after window , just like fireflies . ” [65]
“ 他们 流行音乐向上 在 窗户 后 窗户 , 只是 喜欢 萤火虫 . ” [-]

“它们像萤火虫一样，一扇接一扇地出现在窗户前。”[65]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][dɪm] [ˈhʌbʌb] [ʌv; əv][fɑːr] - [əˈweɪ] [ˈvɔɪsɪz] ;
There was also the dim hubbub of far - away voices ;
那里 曾是 还 这 暗淡 尘嚣 的 远的 - 离开 声音 ;

还有远处隐隐约约的人声;

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [men][wɜːr; wər] [ˈkɔːlɪŋ] [ˈlaʊdli] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
it was as though excited men were calling loudly to each other ,
它 曾是 作为 尽管 兴奋的 男人 是 呼叫 高声 到 每个 其他 ,

仿佛几个兴奋的男人在互相大声呼喊，

[ænd; ənd][ðæt][ðer; ðər] [ɪkˈsaɪtmənt] [gruː] [ˈgreɪtər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈpæsɪŋ] [ˈmʊmənt] .
and that their excitement grew greater with each passing moment .
和 那 他们的 激动 生长 更大的 和 每个 通过 片刻 .

他们的兴奋之情随着时间的推移愈发强烈。

“ [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ðeɪ] [meɪ] [rɪˈkʌvər] [ðer; ðər] [ˈsensɪz] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə] [teɪk] [hɔːrs] [ɪn] [pərˈsuːt] ,
“ In a little while they may recover their senses sufficiently to take horse in pursuit ,
“ 在 一个 小的 尽管 他们 可能 恢复 他们的 感官 足够 到 拿 马 在 追逐 ,

“过不了多久，他们或许就能恢复神智，骑马追击了。”

“ [spʊk] [næt] .
“ spoke Nat .
“ 辐 纳特 .

“纳特说道。”

“ [soʊ][aɪ] [θɪŋk] [wiːd] [ˈbetər] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] . ”
“ So I think we'd better make the best of our time . ”
“ 所以 我 思考 我们会 更好的 制作 这 最好的 的 我们的 时间 . ”

所以我觉得我们最好好好利用这段时间。

“ [wiːd] [ˈbetər] [meɪk] [aɪˈtiː] [ˈenihaʊ] , ” [səˈdʒestɪd] [ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] .
“ We'd better make it anyhow , ” suggested the Porcupine .
“ 我们会 更好的 制作 它 无论如何 , ” 建议 这 豪猪 .

“我们最好还是想办法做到,”豪猪建议道。

“ [wiːv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] [əˈhed] [ʌv; əv][juːˈes][ænd; ənd][ˈmæstər] [ˈrɔɪsɪz] [ˈpɑːrtɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]
“ We've a long ride ahead of us and Master Royce's party have had a
“ 我们已经 一个 长的 骑 前方 的 我们 和 掌握 罗伊斯 派对 有 有 一个

[ɡʊd] [hæf] [ˈaʊəz] [staːrt] .
good half hour's start .
好的 一半 小时 开始 .

“我们还有很长的路要走，罗伊斯先生一行已经顺利出发了半个小时。”

“ [soʊ] [təˈgeðər] [ðeɪ] [geɪv] [ðer; ðər] [maʊnts] [ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] [went] [ˈɡæləpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .
“ So together they gave their mounts the rein and went galloping down the road .
“ 所以 一起 他们 给予 他们的 安装 这 缰绳 和 去 疾驰 向下 这 路 .

于是，他们一起给坐骑套上缰绳，沿着道路飞驰而去。

[ˈstedəli] [ðə; ði] [peɪs] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [ʃʊ] [ˈsaɪnz] [ʌv; əv] [dɪˈstres] .
Steadily the pace was kept up until the horses began to show signs of distress .
稳步 这 步伐 曾是 保留 向上 直到 这 马匹 开始 到 展示 标志 的 痛苦 .

比赛节奏一直保持稳定，直到马匹开始出现不适的迹象。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] ,
Then they were allowed to walk until they had recovered ,
然后 他们 是 允许 到 走 直到 他们 有 恢复 ,

然后他们被允许行走，直到恢复健康。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɜːdʒd] [ɪntuː][ə; eɪ][fæstər] [peɪs] [wʌns] [mɔːr] .
when they were urged into a faster pace once more .
什么时候 他们 是 敦促 进入 一个 快点 步伐 一次 更多的 .

当他们再次被催促加快速度时。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [roʊd] [ɪntuː][ə; eɪ] [mɔːr] ['θɪkli] [bɪlt] [ʌp] ['sek(ə)n] ;
It was not a great while before they rode into a more thickly built up section ;
它 曾是 不是 一个 伟大的 尽管 前 他们 骑 进入 一个 更多的 浓密 建造 向上 部分 ;

没过多久，他们就进入了人口更密集的城区；

[pi:p(ə)] [wɜːr; wər] [naʊ] ['fri:kwəntli] [met] [wɪð; wɪθ] ['kæriŋ] ['læntərnz] [ænd; ənd] [prə'si:dɪŋ] [ə'baʊt]
people were now frequently met with carrying lanterns and proceeding about
人们 是 现在 频繁地 遇见 和 携带 灯笼 和 进行中 关于

[ðer; ðər] ['biznəs] .
their business .
他们的 商业 .

现在经常可以看到人们提着灯笼，忙着自己的事情。

“ [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['sɪti] [ɪt'self] , ” [æt; ət] [læst] [kraɪd] [ðə; ði] [dwɔːrf] .
“ **And here is the city itself** , ” **at last cried the dwarf** .
” 和 这里 是 这 城市 本身 , ” 在 最后的 哭 这 矮人 .

“这就是这座城市本身了！”侏儒最后喊道。

“ [siː] [ðə; ði] [læmps] , ” ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [-]
“ **See the lamps** , ” **pointing to the [66]** .
” 看 这 灯 , ” 指向 到 这 [-]

“看，那些灯，”他指着[66]

['skætərɪŋ] [ʌv; əv] [ɔɪl] [læmps] [wɪtʃ] , ['oʊnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] ['bendʒəməɪn] ['fræŋklɪn] ,
scattering of oil lamps which , owing to the efforts of Benjamin Franklin ,
散射 的 油 灯 哪个 , 欠款 到 这 努力 的 本杰明 富兰克林 ,

由于本杰明·富兰克林的努力，油灯开始四处传播。

[hæd; həd] [bɪn] ['leɪtli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .
had been lately placed in the streets .
有 到过 最近 放置 在 这 街道 .

最近被安置在街头。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taʊn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kɑːlənɪz] [ðæt] [hæz; həz][soʊ] ['meni] .
“ **They say there is no town in all the colonies that has so many** .
” 他们 说 那里 是 不 镇 在 全部 这 殖民地 那 有 所以 许多 .

“他们说，在所有殖民地中，没有哪个城镇有这么多人。”

“ [ðə; ði] [laɪt] [θroʊn] [wʌz; wəz][dɪm][ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ɪ'nʌf] ;
“ **The light thrown was dim and uncertain enough** ;
” 这 光 抛掷 曾是 暗淡 和 不确定 足够的 ;

“投射出来的光线昏暗而飘忽不定；

[bʌt; bət] [næt] ['bruːstər] [wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ləkt] ['wʌndrɪŋli] [daʊn]
but Nat Brewster was struck with admiration and looked wonderingly down
但 纳特 布鲁斯特 曾是 击 和 钦佩 和 看起来 惊奇地 向下

[iːtʃ] [striːt] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] .
each street as they passed .
每个 街道 作为 他们 通过了 .

但纳特·布鲁斯特却被深深吸引，他们经过的每一条街道，他都惊叹不已。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ˈsevrəl] [taɪmz] [saɪns] [hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [brɪˈfɔ: r]
He had been in Philadelphia several times since his arrival , but never before
他 有 到过 在 费城 一些 时代 自从 他的 到达 , 但 绝不 前
[æt; ət] [naɪt] .
at night .
在 夜晚 .

他抵达费城后曾多次到访，但此前从未在夜间到访过。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [taʊn] [ˈveri] [wel] ?
" Do you know the town very well ?
" 做 你 知道 这 镇 非常 出色地 ?

你对这个城镇很了解吗？

" [hi:; hi] [æskt] [ðə; ði][dwɔ:rf] , [æz; əz] [ðei] [roʊd] [əˈlɔ:ŋ] .
" he asked the dwarf , as they rode along .
" 他 问 这 矮人 , 作为 他们 骑 沿着 .

“他边骑马边问那个矮人。”

" [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][aɪˈti:] , " [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ˈpɜ:rsənɪdʒ] , [ˈpraʊdli] .
" I was born in it , " replied that personage , proudly .
" 我 曾是 出生 在 它 , " 回复 那 人士 , 自豪地 .

“我生于此地，”那人自豪地回答道。

" [ænd; ænd][aɪˈti:][ɪz][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst] [ˈsɪti] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
" And it is the largest city in America .
" 和 它 是 这 最大 城市 在 美国 .

“而且它是美国最大的城市。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈθɜ:rti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpi:p(ə)] [ˈlɪvɪŋ] [hɪr] , " [ɪn][ə; ei] [toʊn] [ʌv; əv][ˈɔ:lməʊst] [ɪnkrəˈdu:ləti] ,
There are thirty thousand people living here , " in a tone of almost incredulity ,
那里 是 三十 千 人们 活的 这里 , " 在 一个 语气 的 几乎 怀疑 ,
"这里有三万居民，”他几乎带着难以置信的语气说道。

" [ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz][ə; ei][fæst] [koʊtʃ] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] [tu:; tə] [nu:] [ˈjɔ:k] [ɪn] [tu:] [deɪz] .
" and there is a fast coach that makes the journey to New York in two days .
" 和 那里 是 一个 快速地 教练 那 制作 这 旅行 到 新的 约克 在 二 天 .

“还有一种快捷巴士，两天就能到达纽约。”

" [ðei] [tɜ:rnd] [æt; ət][ə; ei][smɑ:rt] [peɪs] [θru:] [sʌm; səm][ˈoʊpən] [graʊnd] [ˈɪntu:] [haɪ] [stri:t] ,
" They turned at a smart pace through some open ground into High Street ,
" 他们 转向 在 一个 聪明的 步伐 通过 一些 打开 地面 进入 高的 街道 ,

他们以轻快的步伐穿过一片空地，拐进了商业街。

[ðen] [əˈkrɔ:s] [ə; ei] [fi:ld] [ænd; ænd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈi:stwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜ:t] [haʊs] [hu:z] [ˈtaʊər]
then across a field and to the eastward of the State House whose tower
然后 穿过 一个 场地 和 到 这 向东 的 这 状态 房子 谁 塔
[ˈpɔɪntɪd] [ˈdɑ:rkli] [ˈɪntu:][ðə; ði][skaɪ] .
pointed darkly into the sky .
尖 黑暗 进入 这 天空 .

然后穿过一片田野，向东望去，可以看到州议会大厦，它的塔楼深深地指向天空。

" [brɪˈloʊ] [hɪr] [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [su:n] [kʌm] [tu:; tə] [ˈgreɪz] [roʊd] , [wɪtʃ] [li:dz] [dəˈrekt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈferi] ,
" Below here we shall soon come to Gray's Road , which leads direct to the ferry ,
" 以下 这里 我们 将 很快 来 到 格雷的 路 , 哪个 线索 直接的 到 这 渡船 ,

“从这里往下走，我们很快就会到达格雷路，这条路直通渡口。”

" [sed] [ðə; ði][dwɔ:rf] .
" said the dwarf .
" 说 这 矮人 .

“矮人说道。”

[ðeɪ] [roʊd][ɑ:n][ɪn] ['saɪləns] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðɪs] .
They rode on in silence for some time after this .
他们 骑 在 在 沉默 为了 一些 时间 后 这 .
此后，他们默默地骑行了一段时间。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɔ:rkjʊ,pəɪnz] ['mænər] [-]
But the Porcupine's manner [67]
但 这 豪猪的 方式 [-]
但豪猪的举止[67]

[ʃoʊd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] ;
showed that he had something on his mind ;
显示 那 他 有 某物 在 他的 头脑 ;
这表明他心事重重；

[ˈfaɪnəli] [hi:; hi] ['twɪstɪd] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [æskt] :
finally he twisted himself about in his saddle and asked :
最后 他 扭曲 他自己 关于 在 他的 鞍 和 问 :
最后，他扭动了一下身子，问道：

列克星敦青年大陆队(The Young Continentals at Lexington)

第3/11页

“ [wɒts] [jɔː; jər] [neɪm] ? ”
“ What's your name ? ”
“ 是什么 你的 姓名 ? ”

“你叫什么名字? ”

“ [næt] ['bruːstər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Nat Brewster , ” was the reply .
“ 纳特 布鲁斯特 , ” 曾是 这 回复 .

“纳特·布鲁斯特,”对方回答道。

“ [næt] ['bruːstər] , ” [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [ʌðər] , [ˈsləʊli] ,
“ Nat Brewster , ” repeated the other , slowly ,
“ 纳特 布鲁斯特 , ” 重复 这 其他 , 缓慢地 ,

“纳特·布鲁斯特,”另一个人缓缓重复道。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [mʌt] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] ['teɪstɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] .
and with much the manner of a person who is tasting something .
和 和 很多 这 方式 的 一个 人 WHO 是 品尝 某物 .

而且语气就像是在品尝东西一样。

“ [aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðæt] ; [ænd; ænd] , ” ['sʌd(ə)nli] , “ [aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [laɪk] [juː; jɒ] .
“ I kind of like the sound of that ; and , ” suddenly , “ I kind of like you .
“ 我 种类 的 喜欢 这 声音 的 那 ; 和 , ” 突然 , “ 我 种类 的 喜欢 你 .

“我挺喜欢这个说法的; 而且,”突然, “我有点喜欢你。”

[bʌt; bət] [tel] [em 'iː] [ðɪs] , [næt] ['bruːstər] , ” ['tæpɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌmaʊntn'ɪr] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['elboʊ]
But tell me this , Nat Brewster , ” tapping the young mountaineer upon the elbow
但 告诉 我 这 , 纳特 布鲁斯特 , ” 窃听 这 年轻的 登山 之上 这 弯头

[wɪð; wɪθ][wʌŋ] ['fɪŋɡər] - [tɪp] ;
with one finger - tip ;
和 一 手指 - 提示 ;

但是, 纳特·布鲁斯特, 你告诉我,”他用一根手指轻轻敲了敲这位年轻登山者的胳膊肘;

“ [wen] [juː; jɒ] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ]['mæstər] [rɔɪs] [ænd; ænd][hɪz; ɪz][men] , [wʌt] [duː][juː; jɒ] [ɪn'tend] [tuː; tə]
“ when you come up with Master Royce and his men , what do you intend to
“ 什么时候 你 来 向上 和 掌握 罗伊斯 和 他的 男人 , 什么 做 你 打算 到

[duː] ?
do ?
做 ?

“当你遇到罗伊斯先生和他的手下时, 你打算怎么做? ”

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mʊʊmənt][næt][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
“ For a moment Nat was startled .
“ 为了 一个 片刻 纳特 曾是 惊慌 .

“纳特愣了一下。”

[hiː; hi] [druː] [hɑːrd][ə'pɑːn][ðə; ði][reɪn][ænd; ænd][ðə; ði][bɪɡ] [greɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] .
He drew hard upon the rein and the big gray came to a stand .
他 画 难的 之上 这 缰绳 和 这 大的 灰色的 来了 到 一个 站立 .

他猛地拉紧缰绳, 那匹高大的灰马停了下来。

“ [juː; jɒ][ɑːr; ər] [raɪt] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ You are right , ” said he .
“ 你 是 正确的 , ” 说 他 .

“你说得对,”他说。

“ [aɪv] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn'taɪərli] [ɪ'skeɪpt] [em 'i:] . ”
“ **I've been in such haste that the thing entirely escaped me** . ”
“ 我已经 到过 在 这样的 匆忙 那 这 事物 完全 逃脱 我 : ”
“我当时太匆忙了，完全忽略了这件事。”

“ [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [faɪt] - [ɪm] [ə'loʊn] , ” [spʊk] [ðə; ði] [ˈpɔ:rkjupaɪn] [ˈwaɪzli] .
“ **You can't fight 'em alone , ” spoke the Porcupine wisely** .
“ 你 不能 斗争 - 呃 独自的 , ” 辐 这 豪猪 明智地 :
“你不能单枪匹马地和他们战斗，”豪猪睿智地说道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] , ” [ju:; jʊ] [wəʊnt] [bi:; bi] [ɪg'zæktli] [ə'loʊn] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [maɪt]
“ **Of course , ” with a grin , “ you won't be exactly alone , but you might**
“ 的 课程 , ” 和 一个 咧嘴笑 , ” 你 惯于 是 确切地 独自的 , 但 你 可能
[æz; əz] [wel] [bi:; bi] .
as well be :
作为 出色地 是 :
“当然，”他咧嘴一笑，“你不会真的孤身一人，但感觉就像孤身一人一样。”

[aɪm] [nɑ:t] [mʌtʃ] [gʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪt] .
I'm not much good in a fight .
我是 不是 很多 好的 在 一个 斗争 :
我不太擅长打架。

[aɪm] [nɑ:t] [bɪg] [ɪ'nʌf] .
I'm not big enough .
我是 不是 大的 足够的 :
我个子不够高。

“ [næt] [ˈsaɪləntli] [sæt] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [-]
“ **Nat silently sat upon his horse and [68]**
“ 纳特 默默 卫星 之上 他的 马 和 [-]
“纳特默默地坐在他的马上，[68]

[ˈpɒndəd] .
pondered :
沉思 :

沉思片刻。
[ˈrɔɪsɪz] [men] [wɜ:r; wər] [ˈheɪvɪli] [ɑ:rmɪd] ; [hi:; hi] [nu:] [ðæt] ,
Royce's men were heavily armed ; he knew that ,
罗伊斯 男人 是 重度 武装 ; 他 知道 那 ,
罗伊斯的手下装备精良；他很清楚这一点。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ði] [ˈɡlɪməɹ] [ʌv; əv] [sti:l] [ɪn] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] [tʃu:] [ˈhaʊs] .
for he had caught the glimmer of steel in the lights of Chew House .
为了 他 有 捕捉 这 微光 的 钢 在 这 灯 的 嚼 房子 :
因为他从周氏大厦的灯光中瞥见了钢铁的光芒。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ˈkæəri] [aʊt] [ðer; ðər] [ˈpra:dʒekt; prə'dʒekt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]
And that they were determined to carry out their project in spite of
和 那 他们 是 决定 到 携带 出去 他们的 项目 在 尽管如此 的
[ɔ:l] [ɑ:pə'zɪ](ə)n] ,
all opposition ,
全部 反对 ,
他们决心克服一切阻力，完成他们的计划。

[hi:; hi] [felt] [ʃɜr] .
he felt sure .
他 毛毡 当然 :

他感到很有把握。

“ [ɪf] [aɪ] [feɪst] [ðem; ðəm] , ” [ðə; ði] [læd] ['mʌtəd] , ” [ðeɪd] [læf] [æt; ət][em 'i:] [ænd; ənd] [kʌt] [em 'i:]
“ **If I faced them** , ” **the lad muttered** , ” **they'd laugh at me and cut me**
“ 如果 我 面对 他们 , ” 这 小伙子 低声说道 , ” 他们会 笑 在 我 和 切 我
[daʊn] .
down .
向下 .

“如果我面对他们,”男孩喃喃自语道,“他们会嘲笑我,把我贬低。”

” [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][eɪd] !
“ **But he must have aid** !
“ 但 他 必须 有 援助 !

但他一定得到了帮助!

[hiː; hi] [wʊd] [tɜːrɪn] [ə'baʊt] [ænd; ənd][raɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['tævərn] [wer] [ðoʊz] ['membər] [ʌv; əv]
He would turn about and ride to the City Tavern where those members of
他 会 转动 关于 和 骑 到 这 城市 酒馆 在哪里 那些 成员 的
[ˈkɑːŋgrəs] ,
Congress ,
国会 ,

他会转身骑马前往城市酒馆,那里聚集着那些国会议员,

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] , [wɜːr; wər] ['steɪɪŋ] .
who had already arrived , were staying .
WHO 有 已经 到达的 , 是 入住 .

已经到达的人都留了下来。

[ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz] [siːzd] [ə'pɑːn] ['iːgərli] ; [ðen] [ˈɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skɑːrdɪd] .
The idea was seized upon eagerly ; then almost immediately it was discarded .
这 主意 曾是 查获 之上 急切地 ; 然后 几乎 立即地 它 曾是 丢弃 .

这个想法很快就被采纳了;但几乎立刻就被放弃了。

“ [aɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [tuː] [mʌt] [taɪm] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmaʊntn'ɪr] .
“ **It will take too much time ,** ” **thought the young mountaineer** .
“ 它 将要 拿 也 很多 时间 , ” 想法 这 年轻的 登山 .

“这会花费太多时间,”年轻的登山者心想。

“ [ænd; ənd] , [ə'hʌðər] [θɪŋ] : [wʊd] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['stɔːri] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] [tel] ?
“ **And , another thing : Would they believe the story I'd have to tell ?**
“ 和 , 其他 事物 : 会 他们 相信 这 故事 ID 有 到 告诉 ?

“还有一件事:他们会相信我要讲的故事吗? ”

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] .
“ **He was forced to admit that he did not think so** .
“ 他 曾是 强制 到 承认 那 他 做过 不是 思考 所以 .

他不得不承认,他并不这么认为。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪm'prɑːbəbl] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kredit] ; [ˈvæljuəb(ə)l] [taɪm]
The thing was improbable and would be difficult to credit ; valuable time
这 事物 曾是 不太可能 和 会 是 难的 到 信用 ; 有价值的 时间
[wʊd] [biː; bi] [kən'sʊmd] ,
would be consumed ,
会 是 消耗 ,

这件事不太可能发生,也很难让人信服;而且还会浪费宝贵的时间。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] ['hiːd] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə][raɪd] [ə'weɪ] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ,
and in the end he'd probably be forced to ride away as he came ,
和 在 这 结尾 他会 大概 是 强制 到 骑 离开 作为 他 来了 ,
最终他很可能被迫原路返回。

[ænd; ənd] [prəʊ'siːd] [ə'pɑːn][hiːz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ə'ləʊn] .
and proceed upon his mission alone .
和 继续 之上 他的 使命 独自的 .

他独自一人执行任务。

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][nɑ:t][soʊ] ['meni] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [sək'ses] , ” [sed] [næt] .
“ And with not so many chances of success , ” said Nat .
“ 和 和 不是 所以 许多 机会 的 成功 , ” 说 纳特 :

“而且成功的机会并不多,”纳特说。

“ [fɔ:r; fər] [waɪl] [aɪ'd][bi:; bi] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] [kən'vɪns] [st'reɪndʒəz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [-]
“ For while I'd be seeking to convince strangers that I was telling [69]
“ 为了 尽管 ID 是 寻求 到 说服 陌生人 那 我 曾是 讲述 [-]

“因为当我试图说服陌生人我告诉[69]

[ðə; ðɪ] [tru:θ] , [ðə; ðɪ] ['tɔ:ris] [wʊd] [hæv; həv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [ə'kɑ:mplɪft] [wʌt] [ðeɪ] [set] [aʊt]
the truth , the Tories would have more than likely accomplished what they set out
这 真相 , 这 保守党 会 有 更多的 比 可能 完成 什么 他们 放 出去
[tu:; tə][du:] .
to do .
到 做 :

事实上, 保守党很可能会实现他们的目标。

“ [ə; eɪ] ['wɑ:tʃmənz] ['læntərn] ['spɑ:kld] [ə'hed] [æz; əz][ðə; ðɪ][mæn] [reɪzd] [aɪ'ti:][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə]
“ A watchman's lantern sparkled ahead as the man raised it and tried to
“ 一个 守望者的 灯笼 闪闪发光 前方 作为 这 男人 提高 它 和 尝试 到
[meɪk] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tu:] ['hɔ:smən] [hu:] [stʊd] [soʊ] ['saɪləntli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]
make out the details of the two horsemen who stood so silently in the middle of
制作 出去 这 细节 的 这 二 骑兵 WHO 站立 所以 默默 在 这 中间 的
[ðə; ðɪ] [stri:t] .
the street .
这 街道 :

“守夜人的灯笼在前方闪闪发光, 他举起灯笼, 试图看清站在街道中央静静站立的两名骑马者的面容。

[ə; eɪ] [bel] [strʌk] ['mɪdnaɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɑ:ləm] , ['sɑ:nərəs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [wei] ;
A bell struck midnight in a solemn , sonorous sort of way ;
一个 钟 击 午夜 在 一个 庄严 , 响亮的 种类 的 方式 ;

午夜时分, 钟声庄严而响亮地敲响了;

[ðə; ðɪ] ['wɑ:tʃmən] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [tʃɑ:ntɪd] :
the watchman lifted his voice and chanted :
这 守望者 抬起 他的 嗓音 和 吟诵 :

守夜人提高嗓门, 高声喊道:

“ [twelv] [ə'klɒk, əu-] — [ə; eɪ] ['klaʊdi] [naɪt] — [ænd; ənd] [ˈɔlz] [wel] ! ”
“ Twelve o'clock — a cloudy night — and all's well ! ”
“ 十二 点钟 — 一个 多云 夜晚 — 和 一切 出色地 ! ”

“十二点钟——阴天——一切都好!”

“ [ðə; ðɪ] ['taɪmz] ['drɔ:ɪŋ] [ɑ:n] , ” [ri'mɑ:kt] [ðə; ðɪ][dwɔ:rf] .
“ The time's drawing on , ” remarked the dwarf .
“ 这 时间 绘画 在 , ” 评论 这 矮人 :

“时间不多了,”矮人说道。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [meɪd] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd] ?
“ Have you made up your mind ?
“ 有 你 制成 向上 你的 头脑 ?

你决定好了吗?

“ [fɔ:r; fər] ['ænsər] [næt] [ʃʊk] [ðə; ðɪ][reɪn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [greɪ] [spræŋ] ['fɔ:rwərd] ;
“ For answer Nat shook the rein and the gray sprang forward ;
“ 为了 回答 纳特 摇晃 这 缰绳 和 这 灰色的 弹簧 向前 ;

“纳特摇了摇缰绳, 那匹灰马便向前跃去;

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [baʊndz] [ðə; ði] [ˈtʃesnʌt] [wʌz; wəz] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdwɔːrfs]
after a few bounds the chestnut was alongside once more , and the dwarfs
后 一个 很少 界限 这 板栗 曾是 旁边 一次 更多的 , 和 这 矮人
[prɪˈkjuːliər] ,
peculiar ,
奇特 ,

几步之后，栗树又回到了身边，矮人们显得很古怪。

[ˈskwiːlɪŋ] [læf] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsaɪləns] .
squealing laugh sounded in the silence .
尖叫 笑 听起来 在 这 沉默 .

寂静中响起一阵尖锐的笑声。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [juːd] [duː] , ” [dɪˈklerd] [hiː; hi] .
“ **That's what I thought you'd do ,** ” **declared he** .
“ 那就是 什么 我 想法 你会 做 , ” 声明 他 .

“我就知道你会这么做,”他说道。

“ [aɪ][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [tel] [wʌt] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [duː][baɪ][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] . ”
“ **I can always tell what people will do by their faces** . ”
“ 我 能 总是 告诉 什么 人们 将要 做 经过 他们的 面孔 . ”

“我总能从别人的表情判断出他们会做什么。”

“ [wel] , ” [rɪˈplaɪd] [næt] , [gʊd] , ” [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [maɪ] [feɪs] [ɪn] [ðɪs] [laɪt] ,
“ **Well ,** ” **replied Nat , good humoredly ,** “ **if you can see my face in this light ,** ”
“ 出色地 , ” 回复 纳特 , 好的 幽默地 , ” 如果 你 能 看 我的 脸 在 这 光 ,
“嗯,”纳特笑着回答说,“如果你能在这种光线下看到我的脸的话,

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ˈpɔːkjəˌpaɪnz] [hæv; həv] [rɪˈmɑːrkəbli] [ʃɑːrp] [aɪz] . ” [-]
I must say that Porcupines have remarkably sharp eyes . ” [**70**]
我 必须 说 那 豪猪 有 非常 锋利的 眼睛 . ” [-]

我必须说,豪猪的眼睛非常锐利。”[70]

“ [aɪ][kɑːnt] [siː] [aɪˈtiː] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði][dwɔːrɪf] , [kəmˈpoozdlɪ] .
“ **I can't see it now ,** ” **said the dwarf , composedly** .
“ 我 不能 看 它 现在 , ” 说 这 矮人 , 镇定 .

“我现在看不见了,”矮人镇定地说。

“ [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði][kɒʊlt][fɔːr; fər][ˈfɑːrmər]
“ **But I could the other day when you were breaking the colt for Farmer**
“ 但 我 可以 这 其他 天 什么时候 你 是 打破 这 小马 为了 农民
[ˈkæmbl] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [lɑːt] .
Campbell in the back lot .
坎贝尔 在 这 后退 很多 .

“但那天你在后院帮坎贝尔农夫驯马的时候，我还能看见你。”

[ðeəd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [raɪd] [ðæt] [jʌŋ] [biːst] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə]
There'd been a dozen tried to ride that young beast before you came to
那里 到过 一个 打 尝试 到 骑 那 年轻的 兽 前 你 来了 到
[ˈdʒəːmənˌtaʊn] ,
Germantown ,
日耳曼敦 ,

在你来日耳曼敦之前，已经有十几个人试图骑过那匹年轻的骏马了。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [θruː] [ðem; ðəm][ɔːl] .
and it threw them all .
和 它 扔 他们 全部 .

这让他们所有人都措手不及。

[aɪ] [hɜːrd] [tel] [ðæt] [aɪˈtiː][ˈɔːlmoʊst] [kɪld] [ˈpiːtər] [ˈkɔːbɪn] . ”
I heard tell that it almost killed Peter Corbin . ”
我 听到 告诉 那 它 几乎 被杀 彼得 科尔宾 . ”

我听说那件事差点要了彼得·科尔宾的命。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [self] - [wild] , ” [sed] [næt] ,
“ **It was somewhat self - willed** , ” **said Nat** ,
“ 它 曾是 有些 自己 - 意志 , ” 说 纳特 ,
“这有点任性,”纳特说。

[rɪ'kɔ:liŋ] [ðə; ði] [ˈdespəɾət] [ˈbæt(ə)] [ˈhi:d] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
recalling the desperate battle he'd had with the creature before it was
回忆 这 绝望的 战斗 他会 有 和 这 生物 前 它 曾是
[səb'du:d] .
subdued .
低沉的 .

他回忆起在制服这只怪物之前，他曾与它进行过一场殊死搏斗。
“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən][ɪk'spekt] [ðæt] [ʌv; əv][kəʊlts] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] . ”
“ **But you can expect that of colts** , **as a rule** . ”
“ 但 你 能 预计 那 的 小马驹 , 作为 一个 规则 . ”
“但一般来说，小马驹都是这样的。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [nɑ:t][ɔ:l][æz; əz] [ˈwɪkɪd] [æz; əz] [ðæt] [wʌn] ,
“ **Yes , but they're not all as wicked as that one** ,
“ 是的 , 但 它们是 不是 全部 作为 邪恶 作为 那 一 ,
“是的，但他们并不都像那个人那么邪恶。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɔ:rkjʊˌpaɪnz] [vɔɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈpɑ:zətɪvnəs] .
“ **and the Porcupine's voice had a tone of great positiveness** .
“ 和 这 豪猪的 嗓音 有 一个 语气 的 伟大的 积极性 .
豪猪的声音充满了积极乐观的语气。

“ [aɪv] [si:n] [lɑ:ts][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈbroʊkən] , [bʌt; bət] [ðæt] [kəʊlt] [fɔ:t] [ˈhɑ:rdər][ðæn; ðən][ɔ:l][ʌv; əv]
“ **I've seen lots of them broken** , **but that colt fought harder than all of**
“ 我已经 已见 很多 的 他们 破碎的 , 但 那 小马 战斗 更难 比 全部 的
[ðem; ðəm][pʊt] [tə'geðər] .
them put together .
他们 放 一起 .
“我见过很多被打败的马，但这匹小马驹比它们加起来都更顽强。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [æsk] [ˈeni] [wʌn][tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] [wen] [aɪ 'ti:] [θru:] [ɪt'self] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪd]
But you didn't ask any one to help you when it threw itself down and tried
但 你 没有 问 任何 一 到 帮助 你 什么时候 它 扔 本身 向下 和 尝试
[tu:; tə][roʊl][ɑ:n][ju:; jʊ] ,
to roll on you ,
到 卷 在 你 ,
但是当它扑倒在你身上试图滚动时，你却沒有向任何人求助。

[ɔ:r] [wen] [aɪ 'ti:] [traɪd] [tu:; tə] [krʌʃ] [jɔr; jər][leg] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [fens] .
or when it tried to crush your leg against the fence .
或者什么时候 它 尝试 到 压碎 你的 腿 反对 这 栅栏 .
或者它试图把你的腿挤压在栅栏上。

[ju:; jʊ][dʒʌst] [stʌk] [tu:; tə][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [wʌn] .
You just stuck to it and won .
你 只是 卡住 到 它 和 韩元 .
你坚持不懈，最终取得了胜利。

[aɪ] [ˈnoʊd] [ðen] , [baɪ][jɔr; jər] [feɪs] , [ðæt] [ju:d] [du:][aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [naʊ] ,
I knew then , by your face , that you'd do it ; and I know now ,
我 已知 然后 , 经过 你的 脸 , 那 你会 做 它 ; 和 我 知道 现在 ,
那时我从你的表情就知道你会这么做；现在我也知道了。

[ɪ:v(ə)n] [wen] [aɪ] [kɑ:nt] [si:] [aɪ 'ti:] . “
even when I can't see it . ”
甚至 什么时候 我 不能 看 它 : “
即使我看不见它。”

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈkɑ:nfɪdəns] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , ” [læft] [næt] .

“ You have confidence , at any rate , ” laughed Nat .

“ 你 有 信心 , 在 任何 速度 , ” 笑了 纳特 .

“至少你很有自信,”纳特笑着说。

“ [ænd; ənd][soʊ] , ” [ˈræðər] [ˈɡrɪmli] , ” [aɪ] [traɪ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ʌp][tu:; tə][jʊr; jər][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv]

“ And so , ” rather grimly , ” I'll try and live up to your judgment of

“ 和 所以 , ” 相当 阴沉地 , ” 患病的 尝试 和 居住 向上 到 你的 判断 的

[em ˈi:] .

me .

我 .

“所以,”他语气有些严肃地说,“我会努力不辜负您对我的评价。”

“ [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] [ðeɪ] [keɪm] [-]

“ Some distance to the southwest they came [71]

“ 一些 距离 到 这 西南 他们 来了 [-]

“他们向西南方向走了一段距离[71]”

[tu:; tə] [ˈɡreɪz] [roʊd] , [ænd; ənd] [dæft] [əˈlɔ:ŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈrɪvər] .

to Gray's Road , and dashed along toward the river .

到 格雷的 路 , 和 虚线 沿着 朝向 这 河 .

到了格雷路,然后沿着路向河边飞奔而去。

[æz; əz][aɪ ˈti:] [dru:] [ɑ:n][pæst] [ˈmɪdnɑɪt] , [aɪ ˈti:] [ɡru:] [ˈdɑ:rkər] , [ðə; ði] [ʃi:n] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm]

As it drew on past midnight , it grew darker , the sheen disappeared from

作为 它 画 在 过去的 午夜 , 它 生长 较暗 , 这 光泽 消失 从

[ðə; ði][skaɪ] ,

the sky ,

这 天空 ,

午夜过后,天色渐暗,天空的光泽消失了。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [təʊld][ðem; ðəm][ðæt] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜ:r; wər] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈθɪkər] [ænd; ənd][ðæt] [ˈhevi]

a fact which told them that the clouds were growing thicker and that heavy

一个 事实 哪个 讲述 他们 那 这 云 是 生长 较厚 和 那 重的

[reɪn] [maɪt] [su:n] [bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] .

rain might soon be expected .

雨 可能 很快 是 预期的 .

这一事实告诉他们,云层越来越厚,可能很快就会有大雨。

[ðə; ði][ˈpɔ:rkjupaɪn] [snɪft] [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [əˈlɔ:ŋ] .

The Porcupine sniffed as they sped along .

这 豪猪 嗅了嗅 作为 他们 加速 沿着 .

豪猪一边嗅着,一边飞快地前进。

“ [aɪ][kæn; kən] [smel] [aɪ ˈti:] , ” [sed] [hi:; hi] [ˈkɑ:nfɪdəntli] .

“ I can smell it , ” said he confidently .

“ 我 能 闻 它 , ” 说 他 自信地 .

“我能闻到,”他自信地说。

“ [ɪts] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ] .

“ It's going to come from the direction in which we are going .

“ 它是 去 到 来 从 这 方向 在 哪个 我们 是 去 .

“它将来自我们前进的方向。”

“ [dʒʌst] [ðen] [næt] , [hu:z] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ˈstedəli] [əˈhed] , [ˈʌtəd] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn]

“ Just then Nat , whose eyes were fixed steadily ahead , uttered an exclamation

“ 只是 然后 纳特 , 谁 眼睛 是 固定的 稳步 前方 , 说出 一个 感叹

[ænd; ənd] [pʊld] [ʌp] [ˈʃɔ:rtli] .

and pulled up shortly .

和 拉 向上 不久 .

“就在这时,纳特目光始终注视着前方,突然惊呼一声,随即猛地拉起了车。

[ðə; ði][dwɔ:rf] ['ɪnstəntli] [dɪd] ['laɪkwaɪz] .
The dwarf instantly did likewise .
这 矮人 即刻 做过 同样地 .

矮人立刻照做了。

[bəuθ] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [θrəʊn] [bæk] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [hɔ:nt] [baɪ][ðə; ði] ['sʌdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Both horses were thrown back upon their haunches by the suddenness of the
两个都 马匹 是 抛掷 后退 之上 他们的 臀部 经过 这 突然 的 这
[stɔ:p][ænd; ənd] [snɔ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
stop and snorted with fright .
停止 和 哼了一声 和 惊吓 .

突然的刹车让两匹马都后仰着屁股，吓得嘶鸣起来。

[næt] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] ['fɔ:rwəd] , ['sterɪŋ] [streɪt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['greɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [kɔ:ld]
Nat bent his head forward , staring straight between the gray's ears and called
纳特 弯曲 他的 头 向前 , 凝视 直的 之间 这 格雷的 耳朵 和 称为
[ʃɑ:rpli] :
sharply :
尖锐地 :

纳特低下头，直直地盯着灰狗的两耳之间，厉声说道：

“ [hu:z] [ðer; ðər] ?
“ Who's there ?
” 谁是 那里 ?

谁在那儿？

“ [ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] ['fa:loʊd] , [ðə; ði] ['gɜ:rgl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ['læpɪŋ] [ə; eɪ][bəŋk][wʌz; wəz] ['pleɪnli]
“ In the silence that followed , the gurgle of water lapping a bank was plainly
” 在 这 沉默 那 随后 , 这 咕噜声 的 水 交叠 一个 银行 曾是 显然
[hɜ:rd] .
heard .
听到 .

“在随后的寂静中，可以清晰地听到水流拍打河岸的潺潺声。”

[næt] [dru:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [ʃɜ:rt] [ðə; ði] ['hevi] ['pɪst(ə)l] [wɪtʃ] [hi:; hi]
Nat drew from the breast of his hunting - shirt the heavy pistol which he
纳特 画 从 这 胸部 的 他的 打猎 - 衬衫 这 重的 手枪 哪个 他
[hæd; həd] [rʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] ['klɪvɪdən] ;
had wrung from the master of Cliveden ;
有 拧干 从 这 掌握 的 克利夫登 ;

纳特从猎装胸前掏出那把沉重的手枪，那是他从克莱夫登庄园的主人那里抢来的；

[ɪts] ['klʌmzi] ['mekənɪzəm] [klɪkt] ['lɑʊdli] [æz; əz][hi:; hi] [dru:] [bæk] [ðə; ði] ['hæməɹ] . [-]
its clumsy mechanism clicked loudly as he drew back the hammer . [72]
它是 笨拙 机制 点击 高声 作为 他 画 后退 这 锤 . [-]

当他拉回锤子时，它笨拙的机械装置发出响亮的咔嗒声。[72]

“ [hu:z] [ðer; ðər] ? ” [dɪ'mɑ:ndɪd] [hi:; hi] , ['stɜ:rnli] .
“ Who's there ? ” demanded he , sternly .
” 谁是 那里 ? ” 要求 他 , 严厉地 .

“谁在那儿？”他严厉地问道。

“ ['ænsər] , [ɔ:r] [aɪl] ['faɪər] .
“ Answer , or I'll fire .
” 回答 , 或者患病的 火 .

“回答，否则我就开枪。”

“ [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [loʊ] [læf] ['fa:loʊd] [ðə; ði][wɜ:rdz] .
“ This time a low laugh followed the words .
” 这 时间 一个 低的 笑 随后 这 字 .

这一次，话语之后传来一声低低的笑声。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [wi:d] ['betər] [du:][æz; əz][hi:; hi][æsk] , ” [spəʊk] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ **I suppose we'd better do as he asks , ” spoke a voice .**
“ 我 认为 我们会 更好的 做 作为 他 问 , ” 辐 一个 嗓音 .
“我想我们最好还是按他说的做吧。”一个声音说道。

“ [hi:; hi] [sed] [ðæt] [æz; əz] [ðoo] [hi:; hi] [ment] [aɪ'ti:] .
“ **He said that as though he meant it .**
“ 他 说 那 作为 尽管 他 意思是 它 .
他说这话的时候好像是认真的。

“ [ðə; ði]['pɔ:rkjupain] [li:nd] [hɪz; ɪz][bɪg] [hed] [tɔ:rd] [næt] .
“ **The Porcupine leaned his big head toward Nat .**
“ 这 豪猪 倾斜 他的 大的 头 朝向 纳特 .
豪猪将它硕大的脑袋向纳特倾斜。

“ ['mæstər] - , ” [bri:ðd] [hi:; hi] .
“ **Master Dimisdale , ” breathed he .**
“ 掌握 - , ” 呼吸 他 .
“迪米斯代尔少爷,”他轻声说道。

“ [aɪ'd] [noʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] . ”
“ **I'd know his voice among a thousand . ”**
“ ID 知道 他的 嗓音 之中 一个 千 . ”
“就算在一千个人里,我也能认出他的声音。”

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['pi:səbl] ['sɪtəznz] , [sɜ:r] ['trævələr] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
“ **We are peaceable citizens , sir traveler , ” said the voice .**
“ 我们 是 和平的 公民 , 先生 游客 , ” 说 这 嗓音 .
“我们是爱好和平的公民,先生,旅行者,”那个声音说道。

“ [ænd; ənd][wi:; wi] [trʌst] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [meɪd] [ɑ:r'selvz] [ə'fensɪv] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
“ **And we trust that we have not made ourselves offensive to you .**
“ 和 我们 相信 那 我们 有 不是 制成 我们自己 进攻 到 你 .
“我们相信我们没有冒犯到您。”

“ [ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] [loo] [læf] ; [ðɪs] [taɪm] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['slɑ:tlɪ] ['mɑ:kɪŋ] [ænd; ənd] [næts] ['æŋgər]
“ **Again came the low laugh ; this time it was slightly mocking and Nat's anger**
“ 再次 来了 这 低的 笑 ; 这 时间 它 曾是 轻微地 嘲讽 和 纳特的 愤怒
[brɪ'gæn][tu:; tə][raɪz] .
began to rise .
“ 开始 到 上升 .

“低沉的笑声再次响起；这次带着一丝嘲讽，纳特的怒火开始升腾。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli][stænd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] , ” [sed] [hi:; hi] , ['ɑ:rpli] .
“ **You will kindly stand out of the road , ” said he , sharply .**
“ 你 将要 亲切地 站立 出去 的 这 路 , ” 说 他 , 尖锐地 .
“请你到路边去,”他厉声说道。

“ [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [hɪr] [tu:; tə][hoʊld][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [hu:'evər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ; [maɪ]
“ **I am not here to hold conversation with you , whoever you are ; my**
“ 我 是 不是 这里 到 抓住 对话 和 你 , 谁 你 是 ; 我的
['bɪznəs] [ɪz] [mɔ:r] ['ɜ:rdʒənt] . ”
business is more urgent . ”
“ 商业 是 更多的 紧迫的 . ”
“我来这里不是为了和你聊天,不管你是谁；我的事更紧急。”

“ [ænd; ənd][dʒʌst] [wʌt] [meɪ] [jʊr; jər] ['bɪznəs] [bi:; bi] ? ” [ɪn'kwaiəd] [ə; eɪ] ['bɔɪʃ] [vɔɪs] ,
“ **And just what may your business be ? ” inquired a boyish voice ,**
“ 和 只是 什么 可能 你的 商业 是 ? ” 询问 一个 男孩气 嗓音 ,
“请问您是做什么工作的?”一个稚嫩的声音问道。

[wɪtʃ] [næt][æet; ət][wʌns] [ˈrekəɡnaɪzd] [æz; əz] [bɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæd; həd] [læft] .
which Nat at once recognized as belonging to the person who had laughed .
哪个 纳特 在 一次 认可 作为 属于 到 这 人 WHO 有 笑了 .

纳特一眼就认出这是刚才大笑的人的。

“ [wi:; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [smɔ:l] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈvəriəs] [ˈmætərz] [tu:; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [hu:] [noʊz]
“ **We have some small interest in various matters to - night and who knows**
“ 我们 有 一些 小的 兴趣 在 各种各样的 事情 到 - 夜晚 和 WHO 知道
[bʌt; bət] [wʌt] [jɔ:rz] [maɪt] [bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ? ” [-]
but what yours might be one of them ? ” [73]
但 什么 你的 可能 是 一 的 他们 ? ” [-]

“今晚我们对各种事情都有些小的兴趣，谁知道呢，说不定你的兴趣就是其中之一呢？”[73]

“ [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn][em ˈi:] , ” [rɪˈplaɪd] [næt] , [ˈi:vnli] .
“ **You can have no interest in me , ” replied Nat , evenly .**
“ 你 能 有 不 兴趣 在 我 , ” 回复 纳特 , 均匀地 .

“你不可能对我没兴趣,”纳特平静地回答道。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ðæt][aɪ][raɪd][əˈpɑ:n] . ”
“ **You know nothing of the business that I ride upon . ”**
“ 你 知道 没有什么 的 这 商业 那 我 骑 之上 . ”

“你对我从事的行业一无所知。”

“ [let] [ju: ˈes] [dɪˈbeɪt] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈbɔɪɪ] [ˈvɔɪs] .
“ **Let us debate the question , ” replied the boyish voice .**
“ 让 我们 辩论 这 问题 , ” 回复 这 男孩气 嗓音 .

“让我们来讨论这个问题吧。”一个稚嫩的声音回答道。

“ [hu:] [noʊz] [bʌt; bət] [wʌt] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ɪz] [ˈɡreɪtər] [baɪ][fɑ:r][ðæn; ðən] [ju:d] [səˈpəʊz] .
“ **Who knows but what our knowledge is greater by far than you'd suppose .**
“ WHO 知道 但 什么 我们的 知识 是 更大的 经过 远的 比 你会 认为 .

谁知道呢，我们的知识远比你想象的要丰富得多。

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ][fækt] ,
It is a fact ,
它 是 一个 事实 ,

这是事实。

[ænd; ənd] [aɪl] [li:v] [aɪ ˈti:][tu:; tə][maɪ] [frendz] [hɪr] [tu:; tə] [səbˈstænjieɪt] [em ˈi:][ɪn][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] ,
and I'll leave it to my friends here to substantiate me in the saying ,
和 患病的 离开 它 到 我的 朋友们 这里 到 证实 我 在 这 说 ,

至于这句谚语是否属实，就交给在座的朋友们来佐证吧。

[ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðoʊz] [hu:] [ju:z] [ðɪs] [roʊd][tu:; tə] - [naɪt] .
that we have considerable interest in those who use this road to - night .
那 我们 有 大量 兴趣 在 那些 WHO 使用 这 路 到 - 夜晚 .

我们对今晚使用这条路的人们非常关注。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɔ:rəs] [ʌv; əv] [ˈlæftər] , [loʊ] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [ˈkɔ:ʃəs] , [æt; ət] [ðɪs] .
“ **There was a chorus of laughter , low pitched and cautious , at this .**
“ 那里 曾是 一个 合唱 的 笑声 , 低的 投球 和 谨慎 , 在 这 .

“这时，周围响起一阵低沉而谨慎的笑声。”

[ðə; ði] [ˈʃædʊvi] [ˈpɜ:sənz] , [hu:] [wɜ:r; wər] [stretʃt] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [wei] , [si:md] [ˈɡreɪtli] [daɪˈvɜ:rtɪd] .
The shadowy persons , who were stretched across the way , seemed greatly diverted .
这 阴暗的 人 , WHO 是 拉伸 穿过 这 方式 , 似乎 非常 改道 .

横亘在路中间的那些黑影，似乎心事重重。

[ðen] - [spʊk] [wʌns] [mɔ:r] .
Then Dimisdale spoke once more .
然后 - 辐 一次 更多的 .

然后，迪米斯代尔再次开口。

“ [haʊ'evər] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ **However** , ” **said** **he** ,
“ 然而 , ” 说 他 ,

“然而,”他说,

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ði:z] ['dʒent(ə)lmən][ɑ:r; ər] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [də'rekʃn; da'rekʃn]
“ **we** **must** **remember** **that** **these** **gentlemen** **are** **riding** **in** **the** **wrong** **direction**
“ 我们 必须 记住 那 这些 先生们 是 骑术 在 这 错误的 方向
[fɔ:r; fər][ju: 'es] .
for **us** .
为了 我们 :

“我们必须记住, 这些先生们正朝着与我们相反的方向前进。”

“ [ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] ['læftər] ; [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] , [næt][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [hɪr] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Again** **came** **the** **laughter** ; **above** **the** **others** , **Nat** **could** **plainly** **hear** **that** **of** **the**
“ 再次 来了 这 笑声 ; 多于 这 其他的 , 纳特 可以 显然 听到 那 的 这
[bɔɪ] .
boy .
男生 :

“笑声再次响起; 纳特能清楚地听到男孩的笑声, 盖过了其他人的笑声。”

[ænd; ənd] ['sʌmhəʊ] [ðə; ði] [saʊnd] ['greɪtli] ['ɪrɪteɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
And **somehow** **the** **sound** **greatly** **irritated** **him** .
和 不知何故 这 声音 非常 受刺激 他 .

不知为何, 这种声音让他非常烦躁。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [næt][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [læd] [fɔ:r; fər] [st'reɪndʒəz] [tu:; tə] [meɪk] [geɪm] [ʌv; əv] ,
As **a** **rule** , **Nat** **was** **not** **the** **lad** **for** **strangers** **to** **make** **game** **of** ,
作为 一个 规则 , 纳特 曾是 不是 这 小伙子 为了 陌生人 到 制作 游戏 的 ;
一般来说, 纳特不是那种任由陌生人戏弄的孩子。

[ænd; ənd] [li:st] [ʌv; əv][ɔ:l] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] [naʊ] .
and **least** **of** **all** **was** **this** **the** **case** **now** .
和 至少 的 全部 曾是 这 这 案件 现在 .

而现在的情况更是如此。

[ðə; ði] [ku:l] ,
The **cool** ,
这 凉爽的 ,

凉爽的,

['mæstərfl] [tuʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['streɪndʒər] ['rʌfld] [hɪz; ɪz] ['tempər] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hi:; hi]
masterful **tones** **of** **the** **young** **stranger** **ruffled** **his** **temper** **in** **a** **way** **that** **he**
精湛 音调 的 这 年轻的 陌生人 褶皱的 他的 脾气 在 一个 方式 那 他
[kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər]['i:v(ə)n] [ɪf] [-]
could **not** **have** **accounted** **for** **even** **if** [**74**]
可以 不是 有 已记录 为了 甚至 如果 [-]

这位年轻陌生人的精湛语气激怒了他, 即使他无法预料到[74]

[hi:; hi][hæd; həd] [traɪd] .
he **had** **tried** .
他 有 尝试 .

他试过了。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [spʊʊk] , [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æŋgər] [krept] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ;
But **when** **he** **spoke** , **no** **trace** **of** **his** **anger** **crept** **into** **his** **voice** ;
但 什么时候 他 辐 , 不 痕迹 的 他的 愤怒 悄悄地爬 进入 他的 嗓音 ;

但他说话时, 语气中丝毫没有流露出愤怒的情绪;

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['i:v(ə)n][æz; əz] [brɪ'fɔ:r] .
this **was** **just** **as** **even** **as** **before** .
这 曾是 只是 作为 甚至 作为 前 .

情况和以前一样胶着。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [entər'teɪn] [jɔ:r'selvz] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [ɪk'spens] , [aɪ] [si:] , ” [hi:; hi] [sed]
“ You are disposed to entertain yourselves at our expense , I see , ” he said .
“ 你 是 处置 到 招待 你们自己 在 我们的 费用 , 我 看 , ” 他 说 .
.
:
.

“看来你们打算花我们的钱来消遣娱乐了。”他说。
“ [ænd; ænd] , ['kændɪdli] , [aɪ] [dɪs'laɪk] [aɪ 'ti:] .
“ And , candidly , I dislike it .
“ 和 , 坦率地说 , 我 不喜欢 它 .
“坦白地说, 我不喜欢它。”

[soʊ][aɪ][æsk][ju:; jʊ][wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə]['kaɪndli][stænd][ə'saɪd] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [goʊ][ɑ:n] . ”
“ So I ask you once more to kindly stand aside that we may go on . ”
所以 我 问 你 一次 更多的 到 亲切地 站立 旁边 那 我们 可能 去 在 . ”
所以我再次请求你们让开, 以便我们继续进行。

“ [goʊ][ɑ:n] ! ” [keɪm] [ðə; ði] ['bɔɪz] [vɔɪs] .
“ Go on ! ” came the boy's voice .
“ 去 在 ! ” 来了 这 男孩们 嗓音 .
“继续! ”男孩的声音传来。

“ [waɪ] [mæn][ə'laɪv] , [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['θæŋkfl] , [ɪn'di:d] ,
“ Why man alive , you should be thankful , indeed ,
“ 为什么 男人 活 , 你 应该 是 感恩 , 的确 ,
“老天爷啊, 你真的应该心存感激。”

[ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [hɪr] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ju:; jʊ][frʌm; frəm]['goʊɪŋ][ɑ:n] .
that we are here to prevent you from going on .
那 我们 是 这里 到 防止 你 从 去 在 .
我们来这里是为了阻止你继续下去。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steps] [mɔ:r] [ænd; ænd] [ju:d] [bi:; bi] ['swɪmɪŋ] [fɔ:r; fər][jər; jər][laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['sku:lkɪl] .
A dozen steps more and you'd be swimming for your life in the Schuylkill .
一个 打 步骤 更多的 和 你会 是 游泳 为了 你的 生活 在 这 斯库尔基尔 .
再走十几步, 你就得在斯库基尔河里拼命游泳才能保命了。

“ [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['læpɪŋ] ['wɔ:tər][ə; eɪ] [fju:] [moʊ'mentə] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][næt][ə; eɪ] [hɪnt]
“ The sound of lapping water a few momenta before had given Nat a hint
“ 这 声音 的 交叠 水 一个 很少 瞬间 前 有 给定 纳特 一个 暗示
[æz; əz][tu:; tə] [ðɪs] .
as to this .
作为 到 这 .
“刚才听到的潺潺水声让纳特意识到了这一点。”

“ [ɪts] [ðə; ði] ['ferɪ] ['lændɪŋ] , ” [hi:; hi][təʊld] [hɪm'self] .
“ It's the ferry landing , ” he told himself .
“ 它是 这 渡船 降落 , ” 他 讲述 他自己 .
“那是渡轮码头,”他告诉自己。

[ɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði]['pɔ:rkjupaɪn] ['wɪspər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] :
Almost at the same moment he heard the Porcupine whisper in his ear :
几乎 在 这 相同的 片刻 他 听到 这 豪猪 耳语 在 他的 耳朵 :

几乎就在同一时刻, 他听到豪猪在他耳边低语:
“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][frʌm; frəm][vər'dʒɪniə][tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] . ”
“ They are waiting here for the gentlemen from Virginia to cross the river . ”
“ 他们 是 等待 这里 为了 这 先生们 从 弗吉尼亚州 到 叉 这 河 . ”
“他们在这里等着弗吉尼亚州的先生们过河。”

“ [hʌʃ] ！ ” [bri:ðd] [næt] , [fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [wʊd] [bi:; bi] [ʊəvə'hɜ:rd] .
“ **Hush !** ” **breathed Nat , fearing that the words would be overheard .**
“ 嘘 ！ ” 呼吸 纳特 , 害怕 那 这 字 会 是 无意中听到 ；
“嘘！”娜特轻声说道，生怕自己的话被人听到。

[ðen] [ə'laʊd] [hi:; hi] [sed] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] :
Then aloud he said , addressing the invisible people before him :
然后 大声 他 说 , 解决 这 无形的 人们 前 他 :
然后，他对着面前看不见的人们大声说道：

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ʌp] [jʊr; jər] [ˈprez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [θru:] ['məʊtɪvz] [ʌv; əv] [ˈkaɪndnəs]
“ **I suppose you have taken up your present position through motives of kindness**
“ 我 认为 你 有 已采取 向上 你的 展示 位置 通过 动机 的 仁慈
[ɪn'taɪərlɪ] .
entirely .
完全 ；
“我想你担任现在的职位完全是出于善意吧。”

[ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈhi:dləs] ['weɪfərər] [-]
The fear that some heedless wayfarer [75]
这 害怕 那 一些 鲁莽 旅行者 [-]
担心一些粗心的旅行者[75]

[maɪt] [raɪd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [hæz; həz] [kept] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [bedz] , [noʊ] [daʊt] .
might ride into the river has kept you all out of your beds , no doubt .
可能 骑 进入 这 河 有 保留 你 全部 出去 的 你的 床 , 不 怀疑 .
毫无疑问，骑马掉进河里可能让你们都无法上床睡觉了。

“ [ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] [læf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪ] [ˈblɑ:kɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] .
“ **Again came the laugh from the party blocking the road .**
“ 再次 来了 这 笑 从 这 派对 阻塞 这 路 ；
“堵住道路的那群人又笑了起来。”

“ [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtrævələr] [hæz; həz] [wɪt] ！ ” [mɑ:kt] [ðə; ði] [ʌn'si:n] [bɔɪ] .
“ **Our traveler has wit !** ” **mocked the unseen boy .**
“ 我们的 游客 有 有 ！ ” 嘲笑 这 看不见 男生 ；
“我们的旅行者真机智！”看不见的男孩嘲讽道。

“ [aɪl] [ˈi:v(ə)n] [ˈventʃər] [ðæt] [ˈhi:z] [æz; əz] [ˈklevər] [ə; eɪ] [dɪ'beɪtər] [æz; əz] [ˈi:ðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈædəmz] ,
“ **I'll even venture that he's as clever a debater as either of the Adamses ,**
“ 患病的 甚至 风险投资 那 他是 作为 聪明的 一个 辩论者 作为 任何一个 的 这 亚当斯 ,
我甚至敢说，他的辩论才能不逊于亚当斯兄弟中的任何一位。

[ɔ:r] [ˈpætrɪk] [ˈhenrɪ] [hɪm'self] .
or Patrick Henry himself .
或者 帕特里克 亨利 他自己 ；

或者帕特里克·亨利本人。

“ [hi:; hi] [pɔ:zd] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] [ə'drest] [næt] [wʌns] [mɔ:r] :
“ **He paused a moment and then addressed Nat once more :**
“ 他 暂停 一个 片刻 和 然后 已解决 纳特 一次 更多的 ；
他停顿了一下，然后再次对纳特说道：

“ [pər'hæps] [ɪts] [jʊr; jər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ？ ” [sed] [hi:; hi] .
“ **Perhaps it's your intention to cross the river ?** ” **said he .**
“ 也许 它是 你的 意图 到 又 这 河 ？ ” 说 他 ；
“或许你打算过河？”他说道。

“ [pər'hæps] , ” [rɪ'plaɪd] [næt] .
“ **Perhaps ,** ” **replied Nat .**
“ 也许 , ” 回复 纳特 ；
“也许吧，”纳特回答道。

“ [aɪm] [ˈveri] [ˈsɑːri] , [ɪn] [ðæt] [ɪˈvent] , ” [rɪˈtʃːrnd] [ðə; ði] [ˈlðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [kuːl] , [ɪɡˈzæspərəɪtɪŋ] [wei] .
“ **I'm very sorry , in that event , ” returned the other in his cool , exasperating way .**
“ 我是 非常 对不起 , 在 那 事件 , ” 返回 这 其他 在 他的 凉爽的 , 可气 方式 :
“如果发生这种情况, 我深感抱歉。”对方用他那冷漠而又令人恼火的方式回答道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈferi] [hæz; həz][dʒʌst] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] — —
“ **But the ferry has just this moment** — —
“ 但 这 渡船 有 只是 这 片刻 — —
但渡轮只有这一刻——

“ [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɡɑːtn] [ðɪs] [fɑːr] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈmuːvmənt] ;
“ **He had gotten this far when there came a sudden movement ;**
“ 他 有 获得 这 远的 什么时候 那里 来了 一个 突然 移动 ;
“他走到这里时, 突然发生了动静;

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ][hænd][hæd; həd] [bɪn] [ˈkwɪkli] [klæpt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
it was as though a hand had been quickly clapped over his mouth .
它 曾是 作为 尽管 一个 手 有 到过 迅速地 鼓掌 超过 他的 嘴 :
仿佛有人迅速捂住了他的嘴。

[ðen] - [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] , [ˈkwaɪətli] :
Then Dimisdale was heard to say , quietly :
然后 - 曾是 听到 到 说 , 悄悄 :
然后, 人们听到迪米斯代尔轻声说道:

“ [ə; eɪ] [stɪl] [tʌŋ] [meɪks] [ə; eɪ][waɪz] [hed] , [ˈmæstər] [ˈprentɪs] .
“ **A still tongue makes a wise head , Master Prentiss .**
“ 一个 仍然 舌头 制作 一个 明智的 头 , 掌握 普伦蒂斯 :
“沉默寡言造就智慧之首, 普伦蒂斯先生。”

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [wel] [tuː; tə] [tel] [ˈevriθɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] .
It is not always well to tell everything you know .
它 是 不是 总是 出色地 到 告诉 一切 你 知道 :
把你知道的一切都说出来并不总是好事。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] , [fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n]
“ **But he might just as well have allowed him to continue , for even**
“ 但 他 可能 只是 作为 出色地 有 允许 他 到 继续 , 为了 甚至
[æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] ,
as it was ,
作为 它 曾是 ,
但他完全可以允许他继续下去, 因为即便如此,

[næt] [ˈbruːstərz] [kwɪk] [maɪnd][hæd; həd] [grɑːspt] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
Nat Brewster's quick mind had grasped the situation .
纳特 布鲁斯特的 快的 头脑 有 抓住 这 情况 :
纳特·布鲁斯特头脑敏捷, 很快就掌握了形势。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈwʌndə-d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [waɪ] [hiː; hi] [-]
He had wondered from the beginning why he [76]
他 有 想知道 从 这 开始 为什么 他 [-]
他从一开始就想知道为什么他[76]

[hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [rɔɪs] ;
had not heard the voice of Royce ;
有 不是 听到 这 嗓音 的 罗伊斯 ;
没听到罗伊斯的声音;

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [ˈskersli] [wʌn][tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [hɜːrd] .
for that gentleman was scarcely one to be present and not be heard .
为了 那 绅士 曾是 几乎 一 到 是 展示 和 不是 是 听到 :
因为那位先生几乎不可能在场而不发表意见。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhiːdləs] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːθfl] [ˈtɔːri] [brɔːt] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]
But the heedless words of the youthful Tory brought the truth to him in a
但 这 鲁莽 字 的 这 青春 保守党 带来 这 真相 到 他 在 一个
[flæʃ] .
flash .
闪光 :

但这位年轻的保守党人轻率的话语，却让他瞬间明白了真相。

“ [rɔɪs] [ɪz][nɑːt] [hɪr] , ” [ˈriːzənd] [næt] , [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ **Royce is not here , ” reasoned Nat , to himself** .
” 罗伊斯 是 不是 这里 , ” 有理智的 纳特 , 到 他自己 .

“罗伊斯不在这里，”纳特心想。

“ [hiː; hi][hæz; hæz][ˈteɪkən][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][bənd][ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði][ˈrɪvər][ɑːn][ðə; ði] [ˈferi] .
” **He has taken part of the band and crossed the river on the ferry** .
” 他 有 已采取 部分 的 这 乐队 和 交叉 这 河 在 这 渡船 .

“他加入了乐队，乘渡船过了河。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði][faːr][saɪd] .
They have made up their minds that it is best to attack on the far side .
他们 有 制成 向上 他们的 思想 那 它 是 最好的 到 攻击 在 这 远的 边 .

他们已经决定，最好的进攻方式是从远端发起攻击。

“ [ðə; ði][aɪˈdiːə][wʌz; wəz] [ˈstaːrtlɪŋ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪm'self] [wel] [ɪn][hænd] .
” **The idea was startling ; but he kept himself well in hand** .
” 这 主意 曾是 令人震惊 ; 但 他 保留 他自己 出色地 在 手 .

“这个想法令人震惊；但他很好地控制住了自己。”

- [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [spiːk] [əˈɡen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈlɪsnd] [ˈiːɡərli] .
Dimisdale had begun to speak again , and he listened eagerly .
- 有 开始 到 说话 再次 , 和 他 听着 急切地 .

迪米斯代尔又开始说话了，他认真地听着。

“ [ɪn] [taɪmz] [laɪk] [ðiːz] , ” [sed] - , “ [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈsɪdər] [ˈevriθɪŋ] [wʌn] [sez] .
” **In times like these , ” said Dimisdale , “ one should consider everything one says** .
” 在 时代 喜欢 这些 , ” 说 - , ” 一 应该 考虑 一切 一 说道 .

“在这样的时代，”迪米斯代尔说，“人们应该慎重考虑自己所说的话。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈtelɪŋ] [wʌt] [smɔːl] [ˈmætər] [ɪnkənˈsɪdərətli] [draːpt] [maɪt] [liːd] [tuː; tə][sʌm; səm]
There is no telling what small matter inconsiderately dropped might lead to some
那里 是 不 讲述 什么 小的 事情 不顾及他人感受 掉落 可能 带领 到 一些

[ˈlɑːrdʒər] [ˈsɜːrkəmstæns] [ɪnˈtaɪərli] [ʌnfɔːrˈsiːn] . “
larger circumstance entirely unforeseen . ”
更大的 环境 完全 意外 . ”

谁也无法预料，一件不经意间忽略的小事，可能会导致一些完全无法预料的大后果。

“ [juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ][seɪdʒ] , [ˈmæstər] - , “ [læft] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [juːθ] , [ˈlaɪtli] .
” **You talk like a sage , Master Dimisdale , ” laughed the stranger youth , lightly** .
” 你 讲话 喜欢 一个 圣人 , 掌握 - , ” 笑了 这 陌生人 青年 , 轻轻 .

“迪米斯代尔少爷，您说话像个智者，”陌生的年轻人轻笑着说。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [truːθ] [ɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] ,
” **But there is a great deal of truth in what you say ,**
” 但 那里 是 一个 伟大的 交易 的 真相 在 什么 你 说 ,

“但你说的很有道理，

[ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] [ˈɡaɪdɪd] [baɪ][aɪ ˈtiː] .
and I'll try to be guided by it .
和 患病的 尝试 到 是 引导 经过 它 .

我会努力遵循它的指导。

" [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] , [næt] [bent] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] .
" **While he was speaking , Nat bent toward the Porcupine .**
" 尽管 他 曾是 请讲 , 纳特 弯曲 朝向 这 豪猪 .
" 他说话的时候, 纳特弯下腰走向豪猪。"

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][fɔːrd] [ˈeniwɪr] [æt; ət][hænd] ?
" **Is there a ford anywhere at hand ?**
" 是 那里 一个 福特 任何地方 在 手 ?
" 附近有浅滩吗?"

" [hiː; hi] [ˈwɪspəd] . [-]
" **he whispered . [77]**
" 他 低声说道 . [-]
" 他低声说道。[77]

" [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈbʌv] , " [ænsər] [ðə; ði][dwɔːrf][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [loʊ] [toʊn] .
" **Some distance above , " answered the dwarf in the same low tone .**
" 一些 距离 多于 , " 回答 这 矮人 在 这 相同的 低的 语气 .
" 在上方不远处,"矮人用同样的低沉嗓音回答道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][aɪ ˈtiː] ? "
" **Do you think you can find it ? "**
" 做 你 思考 你 能 寻找 它 ? "
" 你觉得你能找到吗?"

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] . "
" **I'm sure I can . "**
" 我是 当然 我 能 . "
" 我肯定能做到。"

" [ðen] [hoʊld] [jɔːrˈself] [ˈredi] [tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
" **Then hold yourself ready to run for it .**
" 然后 抓住 你自己 准备好 到 跑步 为了 它 .
" 然后做好逃跑的准备。"

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɔːri] [hæd; həd] [kənˈtɪnjuːd] [ˈspiːkɪŋ] ; [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [fɔːr; fər]
" **The young Tory had continued speaking ; and now he lifted his voice for**
" 这 年轻的 保守党 有 持续 请讲 ; 和 现在 他 抬起 他的 嗓音 为了
[næts] [ˈbenɪfɪt] ,
Nat's benefit ,
纳特的 益处 ,
" 那位年轻的保守党人继续发言; 现在他为了让纳特听清楚, 提高了音量。"

[stiɪl] , [haʊˈevər] , [əˈdresɪŋ] - :
still , however , addressing Dimisdale :
仍然 , 然而 , 解决 - :
然而, 接下来要谈到迪米斯代尔:

" [haʊˈevər] , [æt; ət][ðə; ði][wɜːrst][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɡreɪt] [hɑːrm] [dʌn] .
" **However , at the worst there is no great harm done .**
" 然而 , 在 这 最差 那里 是 不 伟大的 伤害 完毕 .
" 然而, 最坏的情况也不会造成太大的伤害。"

[ðɪːz] [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən] , [huːˈevər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ɡests] [fɔːr; fər]
These two gentlemen , whoever they are , are going to remain our guests for
这些 二 先生们 , 谁 他们 是 , 是 去 到 保持 我们的 客人 为了
[æn; ən] [ˈaʊər][ɔːr] [tuː] . "
an hour or two . "
一个 小时 或者 二 . "
这两位先生, 不管他们是谁, 都将在我们这里住上一两个小时。

“ [dəʊnt][biː; bi] [kwaɪt] [soʊ] [ʃɒr] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [kraɪd] [næt] , [θruː] [hɪz; ɪz] [taɪt] [ʃʌt] [tiːθ] .
“ **Don't be quite so sure of that ,** ” **cried Nat , through his tight shut teeth .**
“ 不 是 相当 所以 当然 的 那 , ” 哭 纳特 , 通过 他的 紧的 关闭 牙齿 :
“别那么肯定,”纳特咬牙切齿地喊道。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] [ðeɪ] [wiːld] [ðer; ðər][nægz][ænd; ənd] [went]
Then with a quick word to the Porcupine they wheeled their nags and went
然后 和 一个 快的 单词 到 这 豪猪 他们 带轮子的 他们的 唠叨 和 去
[ˈteɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði][roʊd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
tearing up the road in the direction of the city .
撕裂 向上 这 路 在 这 方向 的 这 城市 :
然后他们向豪猪打了个招呼, 便调转马头, 朝着城市的方向飞驰而去。

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] [ə; eɪ] [kənˈfjuːzd] [ˈhʌbʌb] ; [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] - [ræŋ] [aʊt]
Behind them came a confused hubbub ; then the voice of Dimisdale rang out
在后面 他们 来了 一个 使困惑 尘嚣 ; 然后 这 嗓音 的 - 响铃 出去
[ˈklɪrli] :
clearly :
清楚地 :
他们身后传来一阵混乱的喧闹声; 随后, 迪米斯代尔的声音清晰地响起:

“ [hɔːlt] !
“ **Halt !**
“ 停止 !
“停止!

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [peɪd] [noʊ] [əˈten(ə)n] ; [ˈbendɪŋ] [loʊ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈsædlz] ,
“ **But they paid no attention ; bending low in their saddles ,**
“ 但 他们 有薪酬的 不 注意力 ; 弯曲 低的 在 他们的 马鞍 ,
但他们却置若罔闻; 他们弯下腰, 低伏在马鞍上,

[ðeɪ] [ˈɜːdʒd][ðə; ði] [ˈgæləpɪŋ] [ˈhɔːrsɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [spiːd] .
they urged the galloping horses to a greater speed .
他们 敦促 这 疾驰 马匹 到 一个 更大的 速度 :
他们催促奔腾的骏马跑得更快。

[ðen] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] [ʃɑːt] [ˈsaʊndɪd] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [əˈhʌðər] [ænd; ənd] [stiɪ] [əˈhʌðər] .
Then a pistol shot sounded , followed by another and still another .
然后 一个 手枪 射击 听起来 , 随后 经过 其他 和 仍然 其他 :
随后响起一声枪响, 接着又是一声, 再一声。

[ðə; ði] [ˈhevi] [ˈbulɪts] [fluː] [waɪd] , [ænd; ənd][næt] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] “ [zɪp] -
The heavy bullets flew wide , and Nat laughed as he heard them “ zip -
这 重的 子弹 飞翔 宽的 , 和 纳特 笑了 作为 他 听到 他们 “ 拉链 -
[ˈzɪpɪŋ] “ [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] . [-]
zipping “ among the trees . [78]
拉链 “ 之中 这 树木 : [-]
沉重的子弹四处乱飞, 纳特听到子弹在树林间“嗖嗖”作响, 不禁大笑起来。[78]

“ [aɪˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [aɪ] [tuː; tə] [saɪt] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **It takes a sharp eye to sight a pistol in the darkness ,** ” **said he .**
“ 它 需要 一个 锋利的 眼睛 到 视线 一个 手枪 在 这 黑暗 , ” 说 他 :
“在黑暗中瞄准手枪需要敏锐的眼力,”他说。

“ [ænd; ənd] [ˈɪtl] [teɪk] [dʒʌst][æz; əz] [ʃɑːrp] [ə; eɪ][wʌn][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][roʊd] [ˈðætəl] [teɪk] [juːˈes][tuː; tə]
“ **And it'll take just as sharp a one to find the road that'll take us to**
“ 和 它将 拿 只是 作为 锋利的 一个 一 到 寻找 这 路 那将 拿 我们 到
[ðə; ði][fɔːrd] ,
the ford ,
这 福特 ,
“我们需要同样敏锐的洞察力才能找到通往浅滩的路。”

” [dɪˈklerd] [ðə; ði][ˈpɔːrkjupain] , [æz; əz][hiː; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈhed] .
” **declared the Porcupine , as he strained his eyes ahead .**
” 声明 这 豪猪 , 作为 他 紧张 他的 眼睛 前方 .
“豪猪说道, 同时努力睁大眼睛看向前方。”

” [bʌt; bət][aɪ] [ˈræðər] [θɪŋk] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər][ɔːl] . “
” **But I rather think I'm going to do it , for all .**”
” 但 我 相当 思考 我是 去 到 做 它 , 为了 全部 . ”
“但我相当认为我会这么做, 为了所有人。”

” [duː][jʊr; jər][best] , “ [sed] [næt] .
” **Do your best ,** ” **said Nat .**
” 做 你的 最好的 , ” 说 纳特 .
“尽你所能,”纳特说。

” [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn][ðə; ði][nekst][hæf] [ˈaʊər] — [pərˈhæps][ðə; ði] [ˈveri] [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]
” **A great deal depends upon the next half hour — perhaps the very lives of**
” 一个 伟大的 交易 取决于 之上 这 下一个 一半 小时 — 也许 这 非常 生活 的
[ˈmɪstər] . [ˈhenri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
Mr . Henry and his friends .
先生 . 亨利 和 他的 朋友们 .
“接下来的半小时至关重要——或许关乎亨利先生和他的朋友们的性命。”

” [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ðə; ði] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [daɪd] [əˈweɪ] .
” **In a little while the sounds in the rear died away .**
” 在 一个 小的 尽管 这 声音 在 这 后部 死亡 离开 .
过了一会儿, 后面的声音就消失了。

[ðə; ði][ˈtɔːrɪs] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər][bæŋk][hæd; həd] [bɪn] [dɪsˈmaʊntɪd] ; [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ðeɪ] [dɪd]
The Tories upon the river bank had been dismounted ; and apparently they did
这 保守党 之上 这 河 银行 有 到过 下马 ; 和 显然 他们 做过
[nɑːt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][waɪz] ,
not think it wise ,
不是 思考 它 明智的 ,
河岸上的保守党人已经下马; 显然他们认为这样做并不明智。

[ɪn][ˈeni] [ɪˈvent] , [tuː; tə] [ɡɪv] [tʃeɪs] .
in any event , to give chase .
在 任何 事件 , 到 给 追赶 .
总之, 要追击。

[ə; eɪ] [fʊl] [ˈaʊər][wʌz; wəz] [kənˈsʊmd] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði][fɔːrd][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [ænd; ənd] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði]
A full hour was consumed in finding the ford in the dark , and crossing the
一个 满的 小时 曾是 消耗 在 寻找 这 福特 在 这 黑暗的 , 和 过境 这
[ˈrɪvər] ;
river ;
河 ;
在黑暗中寻找浅滩并过河, 整整花了一个小时;

[bʌt; bət][əˈpɑːn][ðə; ði][faːr][saɪd] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ˈferi] [roʊd] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [saʊθ] .
but upon the far side they picked up the ferry road once more and turned south .
但 之上 这 远的 边 他们 挑选 向上 这 渡船 路 一次 更多的 和 转向 南 .
但到了对岸, 他们又重新找到了渡口路, 然后转向南方。

[næt] [roʊd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑːn][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪst(ə)] ;
Nat rode with his hand upon the butt of the pistol ;
纳特 骑 和 他的 手 之上 这 屁股 的 这 手枪 ;
纳特骑马时, 一只手放在手枪的枪托上;

[ðə; ði]['tɔ:ris] [wɜ:r; wər] [ˈsʌmwər] [ə'hed] [ænd; ənd][ˈɔ:lmʊst] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] [maɪt] [brɪŋ] [əˈnʌðər]
the Tories were somewhere ahead and almost any moment might bring another
这 保守党 是 某处 前方 和 几乎 任何 片刻 可能 带来 其他
[səɹ'praɪz] .
surprise .
惊喜 .

保守党一度领先，但几乎随时都可能出现新的意外。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][ˈpɔ:rkjupaɪn] [spʊk] .
Suddenly the Porcupine spoke .
突然 这 豪猪 辐 .

突然，豪猪开口说话了。

“ [waɪ] , ” [ɪnˈkwaɪəd] [hi:; hi] , “ [du:] [ðɪs] [ˈmɪstər] . [ˈhenri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ˈtræv(ə)l][æt; ət] [naɪt] ?
” **Why** , ” **inquired he** , ” **do this Mr . Henry and his friends travel at night ?**
” 为什么 , ” 询问 他 , ” 做 这 先生 . 亨利 和 他的 朋友们 旅行 在 夜晚 ?
“为什么亨利先生和他的朋友们要在晚上出行？”他问道。

“ [ðɪs] [ˈveri] [ˈkwestʃən] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtru:diŋ] [ɪtˈself] [əˈpɑ:n][næt][ɪn][ə; ei][ˈheɪzi][sɔ:rt][ʌv; əv] [wei]
” **This very question had been intruding itself upon Nat in a hazy sort of way**
” 这 非常 问题 有 到过 入侵 本身 之上 纳特 在 一个 朦胧 种类 的 方式
[fɔ:r; fər] [-]
for [79]
为了 [-]

“这个问题一直以一种模糊的方式困扰着纳特[79]

[sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [sɔ:] [ɪts] [pɔɪnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .
some time , but now he saw its point for the first time .
一些 时间 , 但 现在 他 锯 它是 观点 为了 这 第一的 时间 .

虽然过了一段时间，但他现在第一次明白了其中的含义。

“ [ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [gʊd] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈdu:ɪŋ] [aɪ ˈti:] ? ” [pəˈsɪstɪd] [ðə; ði][dwɔ:rf] .
” **Is there any good reason for their doing it ?** ” **persisted the dwarf** .
” 是 那里 任何 好的 原因 为了 他们的 正在做 它 ? ” 持续 这 矮人 .

“他们这样做有什么正当理由吗？”矮人追问道。

“ [nʌn] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , ” [rɪˈplaɪd] [næt] .
” **None that I know of** , ” **replied Nat** .
” 没有任何 那 我 知道 的 , ” 回复 纳特 .

“据我所知没有，”纳特回答说。

“ [ðen] [aɪ][dəunt] [bɪˈli:v] [ðei] [ɑ:r; ər] [ˈdu:ɪŋ] [aɪ ˈti:] , ” [sed] [ðə; ði][ˈpɔ:rkjupaɪn] , [ˈpɑ:zətɪvli] .
” **Then I don't believe they are doing it** , ” **said the Porcupine , positively** .
” 然后 我 不 相信 他们 是 正在做 它 , ” 说 这 豪猪 , 积极地 .

“那我不相信他们会这么做，”豪猪肯定地说。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [θɪŋz] ,
” **I don't know much about things** ,
” 我 不 知道 很多 关于 事物 ,

“我对很多事情都不太了解，

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɔ:ris] [æt; ət][ˈmæstər] [tʃu:z] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðei] [wʊd] [krɔ:s] [ðə; ði] [ˈloʊər]
and the Tories at Master Chew's seemed to think they would cross the lower
和 这 保守党 在 掌握 咀嚼的 似乎 到 思考 他们 会 叉 这 降低
[ˈferi] [tu:; tə] - [naɪt] .
ferry to - night .
渡船 到 - 夜晚 .

而周师傅家的保守党人似乎认为他们今晚乘坐下渡轮。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [left] [fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə] [ɡɪv] [æn; ən] [əˈpɪnjən] ,
But if it were left for me to give an opinion ,
但 如果 它 是 左边 为了 我 到 给 一个 观点 ,

但如果让我发表意见的话，

[aɪ'd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈkʌmfətəbliˌkʌmfərtəbli] [ˈsli:pɪŋ] [æt; ət] [ˈtʃestər] ,
I'd say that they were comfortably sleeping at Chester ,
ID 说 那 他们 是 舒适地 睡眠 在 切斯特 ,
我想说, 他们在切斯特睡得很舒服。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈeniwɐr] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsɪti] [æt; ət] [ɔ:l] .
if they are anywhere near the city at all .
如果 他们 是 任何地方 靠近 这 城市 在 全部 .
如果他们真的在城市附近的话。

" [næt][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
" Nat was silent .
" 纳特 曾是 沉默的 .
纳特沉默不语。

[ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ˈoʊpənd] [ʌp][ə; eɪ] [nu:] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪts] [ˈlætər] [dɪˈveləpmənts] ,
The suggestion opened up a new view of the night's latter developments ,
这 建议 打开 向上 一个 新的 看法 的 这 夜晚 后者 发展 ,
[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðem; ðəm] [ˈkerfəli] .
and he examined them carefully .
和 他 检查 他们 小心 .
这个建议让他对当晚后来的事态发展有了新的认识, 他仔细地研究了这些事态发展。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət][lenkθ; lenθ] .
" You may be right , " he said at length .
" 你 可能 是 正确的 , " 他 说 在 长度 .
“你说的或许有道理,”他长长地说。

" [pər'hæps][ðə; ði] [ˈtɔ:ris] [hæd; həd][sʌm; səm][wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] ;
" Perhaps the Tories had some one on the watch ;
" 也许 这 保守党 有 一些 一 在 这 手表 ;
“或许保守党派内有人在监视;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tʊʊld] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi]
and when they reached the river they may have been told that there would be
和 什么时候 他们 达到 这 河 他们 可能 有 到过 讲述 那 那里 会 是
[noʊ] [ˈkrɔ:sɪŋ] [əˈtemptɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔ:rnɪŋ] . "
no crossing attempted until morning . "
不 过境 尝试过 直到 早晨 . "
当他们到达河边时, 可能被告知要等到第二天早上才能尝试过河。

" [ðæts] [aɪˈti:] , " [sed] [ðə; ði][dwɔ:rf] , [ˈfru:dlɪ] .
" That's it , " said the dwarf , shrewdly .
" 那就是 它 , " 说 这 矮人 , 精明地 .
“就是这样,”矮人精明地说。

" [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [boʊt] ,
" And then some of them went over in the boat ,
" 和 然后 一些 的 他们 去 超过 在 这 船 ,
“然后他们中的一些人乘船过去了,

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [left] [brˈhaɪnd][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] . "
while the others were left behind to make sure . "
尽管 这 其他的 是 左边 在后面 到 制作 当然 . "
其他人则留下来确保安全。

" [wʌt] [ˈpɜ:rpəs] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] [ˈkrɔ:sɪŋ] ? " [-]
" What purpose did they have in crossing ? " [80]
" 什么 目的 做过 他们 有 在 过境 ? " [-]
“他们过河的目的是什么?”[80]

[æskt] [næt] .
asked Nat .
问 纳特 :

纳特问道。

[ə; eɪ] [θɔ:t] [hæd; həd] [sprʌŋ] , [fəl] [ɑ:rmɪd] , [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈbreθləsli]
A thought had sprung , full armed , into his mind , and he breathlessly
一个 想法 有 弹簧 , 满的 武装 , 进入 他的 头脑 , 和 他 气喘吁吁
[əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [ˈpɔ:rkjʊ,pəɪnz] [rɪˈplaɪ] .
awaited the Porcupine's reply .
等待中 这 豪猪的 回复 :

一个念头突然涌入他的脑海，他屏息凝神地等待着豪猪的回答。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [wer] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)lmən][ɑ:r; ər][tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] , ” [keɪm] [ðə; ði]
They have found out where the gentlemen are to spend the night , ” came the
“ 他们 有 成立 出去 在哪里 这 先生们 是 到 花费 这 夜晚 , ” 来了 这
[dwɔ:rfs] [ˈænsər] .
dwarf's answer .
矮人的 回答 :

“他们已经找到了先生们今晚过夜的地方，”侏儒回答道。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][ðer; ðər][æftər][ðem; ðəm] .
And they are going there after them .
“ 和 他们 是 去 那里 后 他们 :

“他们正前往那里追赶他们。”

“ [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][næt] [ˈbru:stər] [wʌz; wəz] [tu:ɪ] [əbˈzɔ:rbd] [tu:; tə] [spi:k] .
For a moment Nat Brewster was too absorbed to speak .
“ 为了 一个 片刻 纳特 布鲁斯特 曾是 也 吸收 到 说话 :

“纳特·布鲁斯特一时太过投入，以至于说不出话来。”

[ðə; ði] [ˈpɔ:rkjʊ,pəɪnz] [rɪˈplaɪ] [əˈɡri:d] [soʊ][ɪɡˈzæktli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ɑ:d] [ˈkri:tʃər]
The Porcupine's reply agreed so exactly with his thought that the odd creature
这 豪猪的 回复 同意 所以 确切地 和 他的 想法 那 这 奇怪的 生物
[maɪt] [wel] [hæv; həv] [ri:d] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
might well have read his mind .
可能 出色地 有 读 他的 头脑 :

豪猪的回答与他的想法完全一致，这只奇特的生物很可能读懂了他的心思。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [haʊˈevər] , [hi:; hi] [æskt] :
At length , however , he asked :
在 长度 , 然而 , 他 问 :

但最后，他还是问道：

“ [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [roʊd] ? ”
Is this the southern road ? ”
“ 是 这 这 南部 路 ? ”

“这是南边的路吗？ ”

“ [jes] . ”
Yes . “
“ 是的 : ”

“是的。”

“ [ðə; ði][wʌn][ðə; ði][ˈtrævəlɜ:z, ˈtrævlɜ:z] [wʊd] [bi:; bi] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [teɪk] ? ”
The one the travelers would be likely to take ? ”
“ 这 一 这 旅行者 会 是 可能 到 拿 ? ”

“旅客们可能会选择的那一个？ ”

“ [aɪ ˈti:][ɪz] .
It is .
“ 它 是 :

“这是。

” [næt][stɛərd] [streɪt] [ə'hed] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] .
” **Nat stared straight ahead into the darkness** .

” 纳特 凝视 直的 前方 进入 这 黑暗 .

纳特直直地盯着前方黑暗。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈhevi] [dra:ps][ʌv; əv] [reɪn][wɜ:r; wər] [ˈfɔ:lɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪnd] [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [blɒʊ] **A few heavy drops of rain were falling and the wind had begun to blow**
一个 很少 重的 滴 的 雨 是 坠落 和 这 风 有 开始 到 吹
[ɪn][wɔ:rm] [ɡʌsts] .
in warm gusts .

在 温暖的 阵风 .

几滴大雨落下，暖风也开始吹拂。

“ [wi:d] [ˈbetər] [ɡoʊ][æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔ:z] .
” **We'd better go as we are , ” he said , after a pause** .

” 我们会 更好的 去 作为 我们 是 , ” 他 说 , 后 一个 暂停 .

“我们最好还是按原样走，”他停顿了一下后说道。

“ [ænd; ənd] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [ðæt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ekspek'teɪʃn] ,
” **And , ” with a laugh that was full of expectation** ,

” 和 , ” 和 一个 笑 那 曾是 满的 的 期待 ,

“然后，”他带着充满期待的笑声说道， “

“ [aɪ] [ˈræðər] [θɪŋk] [ðæt] [wi:l] [mi:t] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈfɜ:rðər] [ɪks'piəriənsɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [brɪ'fɔ:r] **I rather think that we'll meet with some further experiences on the road before**

” 我 相当 思考 那 出色地 见面 和 一些 更远 经历 在 这 路 前

[wi:; wi][ɑ:r; ər][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈoʊldər] . ” [-]

we are an hour older . ” [81]
我们 是 一个 小时 老 . ” [-]

“我倒觉得，在我们年长一小时之前，我们会在路上遇到更多事情。”[81]

[ˈtʃæptər] [ˌvi:;aɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ʃoʊz] [haʊ] [næt] [ˈbru:stər] [met] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstər] .
SHOWS HOW NAT BREWSTER MET WITH MR .

演出 如何 NAT 布鲁斯特 MET 和 先生 .

展示了纳特·布鲁斯特是如何与先生相遇的。

[ˈwɑ:ʃɪŋtən]
WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

[ðə; ði] [tu:] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [noʊ] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɪvər] [wen] , [klaʊz] [tu:; tə][ðə; ði] **The two had ridden no great distance from the river when , close to the**

这 二 有 骑 不 伟大的 距离 从 这 河 什么时候 , 关闭 到 这

[ˈroʊdsaɪd] ,

roadside ,

路边 ,

两人骑马离开河边不久，就在路边附近，

[ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈwʊd(ə)n] [haʊs] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [laɪt] **they came upon a small wooden house , from a window of which a light**

他们 来了 之上 一个 小的 木制的 房子 , 从 一个 窗户 的 哪个 一个 光

[wʌz; wəz] [ˈstri:mɪŋ] .

was streaming .
曾是 流媒体 .

他们来到一座小木屋前，从窗户里透出灯光。

[ðɪs] [ɪn] [ɪt'self] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ʌn'ju:ʒuəl][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] [sʌt] [æn; ən] ['aʊər] ; [bʌt; bət] ,
This in itself was rather unusual in such a place at such an hour ; but ,
这 在 本身 曾是 相当 异常 在 这样的 一个 地方 在 这样的 一个 小时 ; 但 ,
在这样的地点, 在这样的时间, 这本身就相当不寻常; 但是,

[mɔ:ɹ] [sər'praɪzɪŋ] [sti:l] , [ðeɪ] [sɔ:ɪ] , [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
more surprising still , they saw , through the window ,
更多的 奇怪 仍然 , 他们 锯 , 通过 这 窗户 ,
更令人惊讶的是, 他们透过窗户看到,

[ə; eɪ][mæn] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [ləʊ] [bent] ['hæməɪŋ] ['merəli] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['leðər]
a man sitting upon a low bench hammering merrily away at a piece of leather
一个 男人 坐着 之上 一个 低的 长椅 锤击 兴高采烈地 离开 在 一个 片 的 皮革
:
:
:

一个男人坐在矮凳上, 兴高采烈地用锤子敲打着一块皮革。
“ [ə; eɪ] ['kɑ:blər] , ” [sed] [næt] , [sər'praɪzd] , “ [ænd; ənd][æt; ət][wɜ:rk][soʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] . ”
“ **A cobbler ,** ” **said Nat , surprised ,** “ **and at work so late in the night .** ”
“ 一个 皮匠 , ” 说 纳特 , 惊讶 , “ 和 在 工作 所以 晚的 在 这 夜晚 . ”
“一个鞋匠,”纳特惊讶地说, “而且这么晚还在工作。”

“ [hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪn] [greɪt] [heɪst] , ” [læft] [ðə; ði]['pɔ:rkjupaɪn] .
“ **His customers must be in great haste ,** ” **laughed the Porcupine .**
“ 他的 顾客 必须 是 在 伟大的 匆忙 , ” 笑了 这 豪猪 .
“他的顾客一定很着急,”豪猪笑着说。

“ [ðeɪ] [dəʊnt] [ɡɪv] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz]['næt(jə)rəl] [sli:p] . ”
“ **They don't give the poor man time enough to get his natural sleep .** ”
“ 他们 不 给 这 贫穷的 男人 时间 足够的 到 得到 他的 自然的 睡觉 . ”
“他们不给穷人足够的时间自然睡眠。”

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” ['ænsər] [næt] ,
“ **I think ,** ” **answered Nat ,**
“ 我 思考 , ” 回答 纳特 ,
“我想,”纳特回答道。

[hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] [greɪ] [tu:; tə][ə; eɪ][stænd][ɪn][ðə; ði] [roʊd] [ɔ:pəzɪt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
who had brought the gray to a stand in the road opposite the window ,
WHO 有 带来 这 灰色的 到 一个 站立 在 这 路 对面的 这 窗户 ,
谁把那只灰狗带到了窗户对面的路边?

“ [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [mi:n] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ðæt] . ”
“ **that it might mean more than that .** ”
“ 那 它 可能 意思是 更多的 比 那 . ”
“或许它的意义远不止于此。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [du:][noʊ][hɑ:rm][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [- -]
At any rate , it will do no harm to exchange [82]
在 任何 速度 , 它 将要 做 不 伤害 到 交换 [- -]
无论如何, 这不会对交易所造成任何损害[82]

[ə; eɪ][wɜ:rd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hɑ:rd] - [prest] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .
a word with this hard - pressed mechanic .
一个 单词 和 这 难的 - 按下 机械 .
和这位处境艰难的修理工谈谈。

“ [ðeɪ] [roʊd] [kloʊz] [ʌp] [ʌndər] [ðə; ði] ['kɑ:blɜ:z] ['wɪndəʊ] ; [hi:; hi] , [raʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['træmplɪŋ] [hu:f] , ”
“ **They rode close up under the cobbler's window ; he , roused by the trampling hoofs ,** ”
“ 他们 骑 关闭 向上 在下面 这 鞋匠的 窗户 ; 他 , 唤醒 经过 这 践踏 蹄子 ,
“他们骑马紧贴着鞋匠的窗户; 他被马蹄声惊醒,

[pɔ:zd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hæməɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
paused in his hammering and lifted his head .
暂停 在 他的 锤击 和 抬起 他的 头 .

他停下敲击锤子的动作，抬起头来。

" [ju:; jʊ] [wɜ:rk] [lert] , ['ju:meɪkər] , " [sə'lu:tɪd] [næt] , ['dʒi:niəli] .
" You work late , shoemaker , " saluted Nat , genially .
" 你 工作 晚的 , 鞋匠 , " 敬礼 纳特 , 和蔼地 .

“鞋匠，你工作到很晚啊，”纳特亲切地敬了个礼。

" ['bɪznəs] [mʌst; məst][bi:; bi]['oʊvər] [gʊd] . "
" Business must be over good . "
" 商业 必须 是 超过 好的 . "

“商业必须凌驾于美好之上。”

" [ju:; jʊ] [raɪd] [lert] , [jʌŋ] [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɑ:blər] , ['fru:dlɪ] .
" You ride late , young sir , " replied the cobbler , shrewdly .
" 你 骑 晚的 , 年轻的 先生 , " 回复 这 皮匠 , 精明地 .

“您骑马晚了，小伙子，”鞋匠机智地回答道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?
" And how is business with you ?
" 和 如何 是 商业 和 你 ?

“和你做生意怎么样？ ”

" [næt] [læft] .
" Nat laughed .
" 纳特 笑了 .

纳特笑了。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [wɔ:rm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] - ['pend] [sæʃ] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [ʌp][æz; əz][fɑ:r]
The night was warm , and the small - paned sash was pushed up as far
这 夜晚 曾是 温暖的 , 和 这 小的 - 窗格 窗扇 曾是 推动 向上 作为 远的
[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] [goʊ] ,
as it would go ,
作为 它 会 去 ,

夜里很暖和，小窗格的窗户被推到了最高处。

['meɪkɪŋ] ['i:zi] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] .
making easy conversation .
制作 简单的 对话 .

让对话变得轻松。

" [maɪ]['prez(ə)nt] ['bɪznəs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" My present business is a great deal of a puzzle , " replied the boy .
" 我的 展示 商业 是 一个 伟大的 交易 的 一个 谜 , " 回复 这 男生 .

“我目前所做的事情真是一个谜，”男孩回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [si:] [ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [brɪfɔ:r] [aɪ] [pæs] ['eni] [sɔ:rt][ʌv; əv]
" And I think I had better see the end of it before I pass any sort of
" 和 我 思考 我 有 更好的 看 这 结尾 的 它 前 我 经过 任何 种类 的
[ˈdʒʌdʒmənt] .
judgment .
判断 .

“我觉得最好还是看到结局再做判断。”

" [ðə; ði] ['kɑ:blər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] , [draɪd] - [aʊt] ['lʊkɪŋ] [mæn][ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] .
" The cobbler was a small , dried - out looking man of middle age .
" 这 皮匠 曾是 一个 小的 , 干燥 - 出去 寻找 男人 的 中间 年龄 .

“那个鞋匠是个身材矮小、面容憔悴的中年男子。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwiːzənd] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] [aɪz] ; [ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
He had a weazened face and cunning eyes ; and yet there was
他 有 一个 韦森 脸 和 狡猾 眼睛 ； 和 然而 那里 曾是
[ˈsʌmθɪŋ] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
something engaging about him .
某物 引人入胜 关于 他 ；
他面容憔悴，眼神狡黠；然而，他身上却有一种迷人的气质。

[hiː; hi] [biːt] [æt; ət][ðə; ði] [θɪk] [piːs] [ʌv; əv] [ˈleðər] [əˈpaːn][hɪz; ɪz][ləp] - [stoʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
He beat at the thick piece of leather upon his lap - stone for a moment ,
他 打 在 这 厚的 片 的 皮革 之上 他的 膝 - 石头 为了 一个 片刻 ,
他在膝上用那块厚厚的皮革敲打了一会儿，
[ðen] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhæməər] [ænd; ənd] [sed] :
then laid down the hammer and said :
然后 铺设 向下 这 锤 和 说 :
然后放下锤子，说道：

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːlkiːl] [ðæt] [kæn; kən][aʊtˈduː][em ˈiː][ɪn] [ˈpʌzlz]
“ There is no one on this side of the Schuylkill that can outdo me in puzzles
” 那里 是 不 一 在 这 边 的 这 斯库尔基尔 那 能 胜过 我 在 谜题
[ðɪs] [naɪt] ,
this night ,
这 夜晚 ,
“今晚，斯库基尔河这边没有人能在解谜方面胜过我。”

[jʌŋ] [mæn] .
young man .
年轻的 男人 .
年轻人。

[ænd; ənd] [wətˈevər] [jʊr; jər] [ˈmætər] [ɪz] , [-]
And whatever your matter is , [83]
和 任何 你的 事情 是 , [-]
无论你有什么事，[83]

[aɪm] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [kɑːnt] [kəmˈper] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ][faɪnd][maɪˈself][ɪn] . “
I'm quite sure that it can't compare with the situation that I find myself in . ”
我是 相当 当然 那 它 不能 比较 和 这 情况 那 我 寻找 我 在 . “
我非常肯定，这跟我现在的处境根本无法相提并论。

“ [waɪ] , ” [sed] [næt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɑːtʃfl] [ˈpɔːrkjupaɪn] [sɔː] [æn; ən] [ˈiːgər] [lʊk] [kʌm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
“ Why , ” said Nat , and the watchful Porcupine saw an eager look come into his
” 为什么 , ” 说 纳特 , 和 这 警惕 豪猪 锯 一个 渴望的 看 来 进入 他的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,
“为什么？”纳特问道，警觉的豪猪看到他脸上露出了渴望的神色。

“ [aɪ][hæd; həd][naːt] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [buːts] [soʊ] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ə; eɪ] [treɪd] . ”
“ I had not thought the making of boots so exciting a trade . ”
” 我 有 不是 想法 这 制作 的 靴子 所以 激动人心 一个 贸易 : “
“我以前从未想过制靴子会是这么令人兴奋的一门手艺。”

“ [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [buːts] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]
“ It has nothing to do with the making of boots , ” replied the
” 它 有 没有什么 到 做 和 这 制作 的 靴子 , ” 回复 这
[məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] .
mechanic .
机械 .
“这跟制靴子没有任何关系，”修理工回答说。

“ [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] , [aɪ] [kʊd; kəd] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] ['redɪli] [ɪ'nʌf] .

“ **If it had , I could understand it readily enough .**
“ 如果 它 有 , 我 可以 理解 它 容易 足够的 .

“如果真是那样，我完全可以理解。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] ,

It is something else ,
它 是 某物 别的 ,

这是另一回事，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [moʊst] [pɪ'kju:liər] [wen] [ə; ei] [mæn] [kʌmz] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ɪts]

and something most peculiar when a man comes to examine it from its
和 某物 最多 奇特 什么时候 一个 男人 来 到 检查 它 从 它是

[dɪfrənt] [saɪdz] .
different sides .
不同的 侧面 .

当一个人从不同角度观察它时，会发现一些非常奇特的事情。

“ [næt] [sed] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] .

“ **Nat said nothing to this .**
“ 纳特 说 没有什么 到 这 .

纳特对此什么也没说。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:blər] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz]

He saw that the cobbler had something upon his mind and that he was
他 锯 那 这 皮匠 有 某物 之上 他的 头脑 和 那 他 曾是

[moʊst] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ʌn'bɜ:rdn] [hɪm'self] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,

most anxious to unburden himself of it ,
最多 焦虑的 到 表白 他自己 的 它 ,

他看出鞋匠心事重重，很想倾诉。

[ɪ:v(ə)n] [tu:; tə] [ə; ei] ['streɪndʒər] [hu:] [ə'pɪrd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .

even to a stranger who appeared at his window in the night .
甚至 到 一个 陌生人 WHO 出现 在 他的 窗户 在 这 夜晚 .

甚至对半夜出现在他窗前的陌生人也是如此。

“ [ɪts] [best] [tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] , “ ['ri:zənd] [ðə; ði] [læd] .

“ **It's best to let him take his own time , “ reasoned the lad .**
“ 它是 最好的 到 让 他 拿 他的 自己的 时间 , “ 有理智的 这 小伙子 .

“最好让他自己慢慢来，”年轻人解释道。

“ [ɪf] [aɪ] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [æsk] ['kwɛstʃənz] ,

“ **If I begin to ask questions ,**
“ 如果 我 开始 到 问 问题 ,

“如果我开始提问，

[hi:; hi] [maɪt] [teɪk] [ðə; ði] ['noʊʃ(ə)n] [nɑ:t] [tu:; tə] [spi:k] — [ænd; ənd] ['sʌmhəʊ] [aɪ] ['fænsɪ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]

he might take the notion not to speak — and somehow I fancy that I should
他 可能 拿 这 概念 不是 到 说话 — 和 不知何故 我 想要 那 我 应该

[ˈɡreɪtli] ['benɪfɪt] [baɪ] [wʌt] [hi:; hi] [hæz; həz] [tu:; tə] [seɪ] .

greatly benefit by what he has to say .
非常 益处 经过 什么 他 有 到 说 .

他或许会选择保持沉默——但我总觉得，如果他开口说话，我会受益匪浅。

“ [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['ju:meɪkər] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [steɪnd] [ænd; ənd] ['kæləst] [hændz] [tə'geðər] [rɪ'flektɪvli] ;

“ **The little shoemaker rubbed his stained and calloused hands together reflectively ;**
“ 这 小的 鞋匠 摩擦 他的 染色 和 粗糙的 双手 一起 反思地 ;

“小鞋匠若有所思地搓着他那沾满污渍、布满老茧的双手；

[ðə; ði] [θɪk] ['kænd(ə)] [ðæt] [bə:nd] [ɪn][ə; eɪ] [ska:ns] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [θru:] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ə'baʊt]
the thick candle that burned in a sconce over his head threw a bright light about
这 厚的 蜡烛 那 烧伤 在 一个 壁灯 超过 他的 头 扔 一个 明亮的 光 关于
[hɪz; ɪz][wɜ:rk] - [ru:m] ,
his work - room ,
他的 工作 - 房间 ,

他头顶壁灯里燃烧的粗蜡烛照亮了他的工作室，明亮的光线照耀着整个空间。

[wɪð; wɪθ] [-]
with [84]
和 [-]

[84]

[ɪts] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['fɑ:rmə-z] - [θɪk] [bu:ts] [ə'weɪtɪŋ] [rɪ'pər] , [ænd; ənd][ɪts] ['klʌtər] [ʌv; əv] ['leðər]
its array of farmers ' thick boots awaiting repair , and its clutter of leather
它是 大批 的 农民 - 厚的 靴子 等待中 维修 , 和 它是 杂物 的 皮革
[ænd; ənd] [tu:lz] .
and tools .
和 工具 .

店内堆放着一排等待修理的厚重农用靴子，以及各种皮革制品和工具。

['faɪnəli] [hi; hi] [spoʊk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [əd'vaɪs] .
Finally he spoke , and with the air of a man who was asking advice .
最后 他 辐 , 和 和 这 空气 的 一个 男人 WHO 曾是 问 建议 .
最后他开口说话了，语气像是在寻求建议。

“ [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] , ” [hi; hi] [ɪn'kwaɪəd] , ['bendɪŋ] ['fɔ:rwərd] , “ [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ]
“ **What would you think , ” he inquired , bending forward , “ if you were sitting**
“ 什么 会 你 思考 , ” 他 询问 , 弯曲 向前 , ” 如果 你 是 坐着
[hɪr] [ə'pa:n] [ðɪs] [bentʃ] ,
here upon this bench ,
这里 之上 这 长椅 ,

“如果你坐在这张长椅上,”他俯身问道,“你会怎么想? ”

['peɪŋɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ][soʊl][ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [fɔ:l][ænd; ənd] ['wɪntər] [wi:; wi]
pegging away at a sole and wondering what sort of fall and winter we
钉住 离开 在 一个 唯一 和 好奇 什么 种类 的 落下 和 冬天 我们
[hæv; həv] ['kʌmɪŋ] [ə'pa:n][ju: 'es] ,
have coming upon us ,
有 未来 之上 我们 ,

一边敲打着鞋底，一边琢磨着即将到来的秋天和冬天会是什么样子。

[wen] [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [tʃæp] [roʊd] [ʌp] , [mʌtʃ] [laɪk] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , ['oʊnli][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [baɪ]
when a very young chap rode up , much like you have done , only it was by
什么时候 一个 非常 年轻的 小伙子 骑 向上 , 很多 喜欢 你 有 完毕 , 仅有的 它 曾是 经过
['deɪlaɪt] ,
daylight ,
日光 ,

这时，一个非常年轻的小伙子骑马过来，就像你刚才做的那样，只不过当时是白天。

[ænd; ənd] [sez] [tu:; tə][ju:; jʊ] : “
and says to you : “
和 说道 到 你 : “

并对你说: “

- [ɪz] [ðɪs] ['neɪbər] ['pɑ:rsloʊ] ? - “
' Is this Neighbor Parslow ? ' “
- 是 这 邻居 帕斯洛 ? - “

“请问是帕斯洛邻居吗? ”

- [aɪ 'ti:] [ɪz] , - [sez] [ju:; jʊ] .
' **It is** , ' **says you** .
- 它 是 , - 说道 你 .

“是的,”你说。

“ [hi:; hi] [traɪz] [tu:; tə] [lək] ['kerləs] [laɪk] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [si:] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] ['hi:z] [ki:n] [fɔ:r; fər]
“ **He tries to look careless like** , **but you see at once that he's keen for**
“ 他 尝试 到 看 粗心 喜欢 , 但 你 看 在 一次 那 他是 敏锐的 为了
[ˈsʌmθɪŋ] ;
something ;
某物 ;

“他试图装作漫不经心的样子, 但你一眼就能看出他其实很渴望得到什么;

[soʊ] [ju:; jʊ] [goʊ] [ɑ:n] ['peɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪŋ] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] [ə'baʊt]
so you go on pegging and pegging and let him take his own time about
所以 你 去 在 钉住 和 钉住 和 让 他 拿 他的 自己的 时间 关于
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbɪznəs] .
his own business .
他的 自己的 商业 .

所以你就继续猛烈地抽插, 让他自己慢慢来, 处理他自己的事。

[soʊ] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪ] [hi:; hi] [sez] [tu:; tə] [ju:; jʊ] : “
So after a while he says to you : “
所以 后 一个 尽管 他 说道 到 你 : “

过了一会儿, 他对你说: “

- [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['ræðər] [smɑ:rt] ['lʊkɪŋ] [bɑ:rdʒ] . - “
' **As I was riding along the river I saw a rather smart looking barge** . ' “
- 作为 我 曾是 骑术 沿着 这 河 我 锯 一个 相当 聪明的 寻找 驳船 . - “

“我沿着河边骑马时, 看到一艘外形相当漂亮的驳船。”

- [dɪd] [ju:; jʊ] ? - [sez] [ju:; jʊ] . “
' **Did you ?** ' **says you** . “
- 做过 你 ? - 说道 你 . “

“你做了吗? ”你问道。

- [jes] , - [sez] [hi:; hi] , - [ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [təʊld] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [jɔr; jər] ['prɑ:pərtɪ] ,
' **Yes** , ' **says he** , ' **and as I was told it was your property** ,
- 是的 , - 说道 他 , - 和 作为 我 曾是 讲述 它 曾是 你的 财产 ,

“是的,”他说, “而且据我所知, 那是你的财产。”

[aɪv] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . - “
I've come to see you about it . ' “
我已经 来 到 看 你 关于 它 : - “

我来找你就是想谈谈这件事。

- [ɪts] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [seɪl] , - [sez] [ju:; jʊ] . “
' **It's not for sale** , ' **says you** . “
- 它是 不是 为了 销售 , - 说道 你 . “

“它不出售,”你说。

- [oʊ] , [aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [baɪ] [aɪ 'ti:] , - [hi:; hi] [sez] , [kwɪk] ['ɪnʌf] .
' **Oh** , **I don't want to buy it** , ' **he says** , **quick enough** .
- 哦 , 我 不 想 到 买 它 , - 他 说道 , 快的 足够的 .

“哦, 我不想买,”他很快说道。

- [aɪ] [dʒʌst] [wɑ:nt] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [aɪ 'ti:] . - [-] “
' **I just want to engage it** . ' **[85]** “
- 我 只是 想 到 从事 它 . - [-] “

“我只是想参与其中。”[85]

- ['veri] [wel] , - [sez] [ju:; jʊ] .
' **Very well** , ' **says you** .
- 非常 出色地 , - 说道 你 .

“很好,”你说。

- [ðæts] [wʌt] [aɪ] [ki:p] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] ; [maɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ɪz] [fɔ:r] ['fɪlɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [deɪ] . - “
' **That's what I keep it for ; my charge is four shillings for the day** . ' “
- 那就是 什么 我 保持 它 为了 ; 我的 收费 是 四 先令 为了 这 天 . - “

“我就是为此才留着它的; 我一天的收费是四先令。”

- [ænd; ɛnd] [haʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [naɪt] ? - [æsk] [hi:; hi] .
' **And how much for the night ?** ' **asks he** .
- 和 如何 很多 为了 这 夜晚 ? - 问 他 .

“一晚多少钱?”他问道。

[ænd; ɛnd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ju:; jʊ] [si:] ['hi:z] [ə; eɪ] ['meri] [tʃæp] [ænd; ɛnd] [hæz; həz] [æn; ən] ['ɑ:nɪst] [feɪs] . “
' **And with that you see he's a merry chap and has an honest face** . ' “
- 和 和 那 你 看 他是 一个 欢乐 小伙子 和 有 一个 诚实的 脸 . “

由此可见, 他是个快乐的人, 而且为人诚实。

- [ɪts] ['seldəm] [ɔ:r] ['nevər] , - [sez] [ju:; jʊ] , - [ðæt] ['eni] [wʌn] ['haɪəz] [ðə; ði] [bə:rdʒ] [fɔ:r; fər] ['æftər] [dɑ:rk] ,
' **It's seldom or never ,** ' **says you ,** ' **that any one hires the barge for after dark** ,
- 它是 很少 或者 绝不 , - 说道 你 , - 那 任何 一 招聘 这 驳船 为了 后 黑暗的 ,

“很少有人会在天黑后租用驳船,”你说。

[soʊ] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] . - “
' **so I don't know about that** . ' “
- 所以 我 不 知道 关于 那 . - “

所以, 我对此并不了解。

- [hæv; həv] [jɔ; jər] [boʊt] ['redi] [æt; ət] [ten] [tu:; tə] - [naɪt] , - [sez] [hi:; hi] ['brɪskli] ,
' **Have your boat ready at ten to - night** , ' **says he briskly** ,
- 有 你的 船 准备好 在 十 到 - 夜晚 , - 说道 他 轻快地 ,

“今晚十天前把船准备好,”他干脆利落地说道。

- [ænd; ɛnd] [ju:l] [z:rn] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['spæniʃ] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] . -
' **and you'll earn a handful of Spanish dollars** . ' -
- 和 你会 赚 一个 少数 的 西班牙语 美元 . -

“然后你就能赚到一些西班牙银元。”

“ [soʊ] [æt; ət] [ðæt] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['teɪkən] [baɪ] [sər'praɪz] . “
“ **So at that you're a little taken by surprise** . “
” 所以 在 那 你是 一个 小的 已采取 经过 惊喜 . “

“所以你当时有点措手不及。”

- [du:][ju:; jʊ] [wɑ:nt] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['pleɪzər] ['pɑ:rti] ?
' **Do you want it for a pleasure party ?**
- 做 你 想 它 为了 一个 乐趣 派对 ?

你是想把它用作娱乐派对的道具吗?

- [ju:; jʊ] [æsk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ɛnd] [hi:; hi] [lɑ:fs] [ə'gen] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪks] [ju:; jʊ] [laɪk] [hɪm; ɪm] [mɔ:r]
' **you ask him , and he laughs again in a way that makes you like him more**
- 你 问 他 , 和 他 笑声 再次 在 一个 方式 那 制作 你 喜欢 他 更多的
.
“
.
“
.
”

你问他, 他又笑了, 那种笑声让你更喜欢他了。

- [aɪ] [dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [ju:; jʊ] [maɪ] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] [ðæt] , - [sez] [hi:; hi] .
' **I don't know but what you might call it that ,** ' **says he** .
- 我 不 知道 但 什么 你 可能 称呼 它 那 , - 说道 他 .

“我不知道该怎么称呼它,”他说。

- [aɪ][ænd; ʌnd][maɪ] [frendz] [wɪl] [teɪk] [ɡreɪt] ['pleɪzər] [ɪn][aɪ 'ti:] ;
' **I and my friends will take great pleasure in it** ;
- 我 和 我的 朋友们 将要 拿 伟大的 乐趣 在 它 ;
我和我的朋友们会非常高兴；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'spɪ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['ʌðər] [hu:] [wɪl] [nɑ:t] [laɪk] [aɪ 'ti:][soʊ] **but I have a suspicion that there are some others who will not like it so**
但 我 有 一个 怀疑 那 那里 是 一些 其他的 WHO 将要 不是 喜欢 它 所以
[wel] . -
well . '
出色地 . -

但我怀疑有些人不会那么喜欢它。

“ [hi:; hi] [lʊks] [æt; ət][ju:; jʊ] ['kloʊsli] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['kɑ:blər] [tu:; tə][næt] , [hu:] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] **“ He looks at you closely , ” continued the cobbler to Nat , who was listening**
“ 他 看起来 在 你 密切 , ” 持续 这 皮匠 到 纳特 , WHO 曾是 聆听
[wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ə'tenʃ(ə)n] , **with great attention** ,
和 伟大的 注意力 ,

“他仔细地看着你,”鞋匠继续对纳特说, 纳特正全神贯注地听着。

“ [ænd; ʌnd][hi:; hi] [si:z] [ðæt] [jʊə(r)] [nɑ:t] ['teɪkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:ə] ['veri] ['ki:nli] . **“ and he sees that you're not taking to the idea very keenly** .
“ 和 他 看到 那 你是 不是 采取 到 这 主意 非常 敏锐地 .

“他看出你对这个想法不太感兴趣。”

[soʊ][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪps] [aʊt][ə; eɪ] ['leðərn] [pɜ:rs] [ænd; ʌnd] [kaʊnts] [aʊt][ə; eɪ] [-] **So with that he whips out a leathern purse and counts out a [86]**
所以 和 那 他 鞭子 出去 一个 皮革 钱包 和 计数 出去 一个 [-]

于是, 他掏出一个皮钱包, 数出了[86]

[sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] [sʌt] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [ɪn] [mʌnθs] . **“ sum of money upon the window sill such as you have not seen in months . “**
和 的 钱 之上 这 窗户 窗台 这样的 作为 你 有 不是 已见 在 几个月 . “

窗台上放着一笔钱, 数量之多, 你几个月都没见过了。

- [ðer; ðər] , - [hi:; hi] [sez] , - [ɪz][jʊr; jər] [peɪ] [ɪn] [æd'væns] .
' **There , ' he says , ' is your pay in advance** .
- 那里 , - 他 说道 , - 是 你的 支付 在 进步 .

“这是你的预支工资,”他说。

[hæv; həv][ðə; ði][bə:rdʒ][æt; ət][ðə; ði] ['feri] ['lændɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] [ænd; ʌnd] [ə'weɪt] [em 'i:][ænd; ʌnd] **Have the barge at the ferry landing across the river and await me and**
有 这 驳船 在 这 渡船 降落 穿过 这 河 和 等待 我 和
[ðoʊz] [hu:] [jæl; jəl] [ber] [em 'i:] ['kʌmpəni] . -
those who shall bear me company . '
那些 WHO 将 熊 我 公司 . -

让驳船停靠在河对岸的渡口, 等候我以及与我同行的人。

“ [ðə; ði] ['kɑ:blər] [ə'rouz][ænd; ʌnd] [keɪm] ['kloʊzər][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði][skræps][ʌv; əv] **“ The cobbler arose and came closer to the window , brushing the scraps of**
“ 这 皮匠 出现 和 来了 更近 到 这 窗户 , 刷牙 这 碎屑 的
['leðər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['eɪprən] . **leather from his apron** .
皮革 从 他的 围裙 .

鞋匠站起身, 走到窗边, 掸掉围裙上的碎皮屑。

[hi:; hi] [piəd] [ʌp][æt; ət][næt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [smɔ:l] [aɪz] . **He peered up at Nat with his small eyes** .
他 窥视 向上 在 纳特 和 他的 小的 眼睛 .

他用小眼睛仰望着纳特。

“ [ˈsʌmhəʊ] , “ [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] , “ [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [læd] [hæz; həz][æn; ən] [ˈɑːnɪst] [lʊk] [ænd; ənd]
“ **Somehow** , “ **he** **proceeded** , “ **for** **all** **the** **lad** **has** **an** **honest** **look** **and**
“ 不知何故 , “ 他 继续 , “ 为了 全部 这 小伙子 有 一个 诚实的 看 和
[ə; eɪ] [ˈmeri] [læf] ,
a **merry** **laugh** ,
一个 欢乐 笑 ,

“不知为何,”他继续说道,“尽管这孩子看起来很真诚,笑声也很爽朗,

[juː; jʊ][dəʊnt] [kə] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi][æskz] .
you **don't** **care** **to** **do** **what** **he** **asks** .
你 不 关心 到 做 什么 他 问 .

你根本不在乎他要求你做什么。

[ðər; ðær] [siːmz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsiːkrət] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
There **seems** **something** **secret** **about** **it** .
那里 似乎 某物 秘密 关于 它 .

这其中似乎隐藏着什么秘密。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðər; ðær][ɪz][ðə; ði] [ˈmʌni] — [ɔːl] [ˈspæniʃ] [ɡoʊld] — [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ]
But **at** **the** **same** **time** **there** **is** **the** **money** **—** **all** **Spanish** **gold** **—** **on** **the** **window**
但 在 这 相同的 时间 那里 是 这 钱 — 全部 西班牙语 金子 — 在 这 窗户
[sɪl] ,
sill ,
窗台 ,

但与此同时,窗台上却摆着钱——全是西班牙黄金。

[ˈsterɪŋ] [juː; jʊ][aʊt] [ʌv; əv] [ˈkaʊntənəns] .
staring **you** **out** **of** **countenance** .
凝视 你 出去 的 面容 .

狠狠地瞪着你。

“ [ðə; ði] [ˈspiːkər] [pɔːzd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ðen] [æskt] [ˈɜːrniːstli] : “ [naʊ] ,
“ **The** **speaker** **paused** **a** **moment** , **then** **asked** **earnestly** : “ **Now** ,

“ 这 扬声器 暂停 一个 片刻 , 然后 问 切实 : “ 现在 ,

[ɪf] [ɔːl] [ðɪːz] [θɪŋz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] — [ænd; ənd] [rɪˈmembər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] —
if **all** **these** **things** **happened** **to** **you** **—** **and** **remember** **you** **are** **a** **poor** **man** **—**
如果全部 这些 事物 发生 到 你 — 和 记住 你 是 一个 贫穷的 男人 —
[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ? “
what **would** **you** **do** ? “
什么 会 你 做 ? “

如果所有这些事情都发生在你身上——记住,你是个穷人——你会怎么做?

“ [aɪ] [θɪŋk] , “ [rɪˈplaɪd] [næt] , “ [aɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [ɜːrn] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
“ **I** **think** , “ **replied** **Nat** , “ **I** **would** **try** **to** **earn** **the** **money** .
“ 我 思考 , “ 回复 纳特 , “ 我 会 尝试 到 赚 这 钱 .

“我想,”纳特回答说,“我会努力挣钱。”

“ [ðə; ði] [ˈʃuːmeɪkər] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [siːmd] [mʌtʃ] [rɪˈliːvd] .
“ **The** **shoemaker** **nodded** **and** **seemed** **much** **relieved** .
“ 这 鞋匠 点头 和 似乎 很多 松了口气 .

鞋匠点了点头,似乎松了口气。

“ [ðər; ðær][ɑːr; ər][sʌm; səm] [lædz] , “ [rɪˈmɑːkt] [hiː; hi] , “ [huː] [hæv; həv] [mɔːr] [ˈwɪzdəm] [ðæn; ðən]
“ **There** **are** **some** **lads** , “ **remarked** **he** , “ **who** **have** **more** **wisdom** **than**
“ 那里 是 一些 小伙子们 , “ 评论 他 , “ WHO 有 更多的 智慧 比
[ðər; ðær] [ˈjɪrz] [ɡɪv] [ðem; ðəm] . [-]
their **years** **give** **them** . [**87**]
他们的 年 给 他们 . [-]

“有些小伙子,”他说道,“他们的智慧远超他们的年龄。[87]

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [stæmp] .
I think you are one of that stamp .
我 思考 你 是 一 的 那 邮票 ：

我认为你就是其中之一。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] [aɪ][dɪd] .
That is the very thing I did .
那 是 这 非常 事物 我 做过 ：

我就是这么做的。

[ˈprɑːmptli] [æt; ət][ten] ,
Promptly at ten ,
及时 在 十 ；

十点整，

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɪl] [naɪt] [ænd; ænd][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ˈbelz] [straɪk] [ðə; ði] [ˈaʊər] ,
for it was a still night and I could hear the town bells strike the hour ,
为了 它 曾是 一个 仍然 夜晚 和 我 可以 听到 这 镇 铃铛 罢工 这 小时 ；

因为那是一个寂静的夜晚，我能听到镇上的钟声敲响整点。

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] . "
I was at the landing upon the other side . "
我 曾是 在 这 降落 之上 这 其他 边 ； "

我当时在对岸的码头上。

" [jes] , " [sed] [næt] ,
" **Yes , " said Nat ,**
" 是的 , " 说 纳特 ,

“是的,”纳特说。

[soʊ] [ˈiːgərli] [ðæt][ðə; ði] [ˈwɑtʃɪŋ] [dwaːrf] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈwɔːrniŋ] [praɪd][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [ˈnʌklz] .
so eagerly that the watching dwarf gave him a warning prod with his knuckles .
所以 急切地 那 这 观看 矮人 给予 他 一个 警告 生产 和 他的 指关节 ；

他如此急切，以至于旁观的侏儒用指关节轻轻戳了他一下，以示警告。

" [ænd; ænd] [wʌt] [ðen] ? "
" **And what then ? "**
" 和 什么 然后 ? "

然后呢？

" [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkɑːblər] .
" **No one was there , " replied the cobbler .**
" 不 一 曾是 那里 , " 回复 这 皮匠 ；

“那里一个人也没有，”鞋匠回答道。

" [ænd; ænd][aɪ] [weɪld] [ʌnˈtɪl] [rɪˈlev(ə)n] [strʌk] ; [ðen] [ʌnˈtɪl] [ˈɔːlmoʊst] [twelv] .
" **And I wailed until eleven struck ; then until almost twelve .**
" 和 我 哀嚎 直到 十一 击 ; 然后 直到 几乎 十二 ；

“我哭喊着直到十一点钟声响起；然后又哭喊着直到快十二点钟声响起。”

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpɑːrti][ʌv; əv][ˈraɪdərz] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .
At length a great party of riders came down the road .
在 长度 一个 伟大的 派对 的 骑手 来了 向下 这 路 ；

最后，一大群骑手沿着道路来了。

[wen] [ə; eɪ] [laɪt] [wʌz; wəz] [strʌk] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɑːrmd] [ænd; ænd] [wɔːr] [lʊks]
When a light was struck I could see that they were all armed and wore looks
什么时候 一个 光 曾是 击 我 可以 看 那 他们 是 全部 武装 和 穿着 看起来

[ðæt] [bəʊdɪd][noʊ] [ɡʊd] [tuː; tə] [ˈsʌmbəːdi] .
that boded no good to somebody .
那 预兆 不 好的 到 某人 ；

当灯光亮起时，我看到他们都带着武器，而且一副凶神恶煞的样子。

[ðɪs] [ˈtrʌblɪd] [em 'i:] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] ;
This troubled me more than ever ;
这 麻烦 我 更多的 比 曾经 ;

这件事比以往任何时候都更让我感到困扰；

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [ˈskersli] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [juːθ] [huː] [hæd; həd]
but I had scarcely a glimpse of them when the youth who had
但 我 有 几乎 一个 一瞥 的 他们 什么时候 这 青年 WHO 有
[ɪn'geɪdʒd] [em 'i:] [təʊld] [em 'i:] [tuː; tə] [riː'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
engaged me told me to recross the river ,
已订婚的 我 讲述 我 到 雷克罗斯 这 河 ,

但我还没来得及看清他们，雇我的那个年轻人就叫我重新过河。

[taɪ] [ðə; ði] [bɑːrdʒ] [ʌp] [ænd; ənd] [hoʊld] [maɪ'self] [ɪn] [ˈredɪnəs] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [em 'i:] . "
tie the barge up and hold myself in readiness here until they wanted me . "
领带 这 驳船 向上 和 抓住 我 在 准备就绪 这里 直到 他们 通缉 我 . "

把驳船系好，我在这里待命，直到他们需要我为止。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [læst] [juː; jʊ] [sɔː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ? "
" Is that the last you saw of them ? "
" 是 那 这 最后的 你 锯 的 他们 ? "

“那是你最后一次见到他们吗？ ”

" [noʊ] ; [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [ˈpɑːrtɪ] — [ɔːr] [soʊ] [aɪ 'ti:] [siːmd] [tuː; tə] [em 'i:] ,
" No ; the entire party — or so it seemed to me ,
" 不 ; 这 全部的 派对 — 或者 所以 它 似乎 到 我 ,

“不；整个政党——至少在我看来是这样，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] — [krɔːst] [ðə; ði] ['ferɪ] [ænd; ənd] [roʊd] [baɪ] [hɪr] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈaʊərz] [ə'ɡoʊ] . "
at any rate — crossed the ferry and rode by here less than two hours ago . "
在 任何 速度 — 交叉 这 渡船 和 骑 经过 这里 较少的 比 二 小时 前 . "

总之，不到两个小时前我乘渡轮经过这里。

" [aɪ] [sə'pouz] , " [sed] [næt] , ['kerləsli] , " [juː; jʊ] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [æz; əz] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ]
" I suppose , " said Nat , carelessly , " you had no idea as to where they
" 我 认为 , " 说 纳特 , 粗心大意 , " 你 有 不 主意 作为 到 在哪里 他们
[wɜːr; wər] ['hedɪŋ] ? " [-]
were heading ? " [88]
是 标题 ? " [-]

“我想,”纳特漫不经心地说,“你根本不知道他们要去哪里吧?” [88]

" [nɑːt] [ðə; ði] [liːst] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɜːrɪd] ['kɑːblər] ; [ðen] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈæftərθɔːt] : "
" Not the least , " replied the worried cobbler ; then as a sort of afterthought : "
" 不是 这 至少 , " 回复 这 担心 皮匠 ; 然后 作为 一个 种类 的 事后考虑 : "
[hæv; həv] [juː; jʊ] ? " "
Have you ? "
有 你 ? "

“一点也不,”忧心忡忡的鞋匠回答道；然后又像是想起什么似的问道：“你有吗？ ”

" [haʊ] [fɑːr] [ɪz] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ɪn] — [ɑːn] [ðɪs] [roʊd] — [ˈraɪdɪŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ?
" How far is it to the nearest inn — on this road — riding as we are ?
" 如何 远的 是 它 到 这 最近的 客栈 — 在 这 路 — 骑术 作为 我们 是 ?

“沿着这条路，我们骑马到最近的客栈有多远？ ”

" [næt] [ɪɡ'nɔːrd] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [kən'faɪd] [hɪz; ɪz] [səs'pɪjənz]
" Nat ignored the question , as he had no desire to confide his suspicions
" 纳特 忽略 这 问题 , 作为 他 有 不 欲望 到 信任 他的 怀疑
[tuː; tə] [ðə; ði] ['tɔːkətɪv] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .
to the talkative mechanic .
到 这 健谈 机械 .

“纳特没有理会这个问题，因为他不想把自己的怀疑告诉那个爱说话的修理工。

“ [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɪks] [maɪlz] .
“ **A matter of some six miles** .
“ 一个 事情 的 一些 六 英里 .

“大约六英里远。”

[pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] . “
Perhaps a little more . ”
也许 一个 小的 更多的 . ”

或许还要再多一点。

“ [pər'hæps][jʊr; jər] [frendz] [hæv; həv] [stɔːpt] [ðer; ðər] ; [ɪf] [soʊ][wiː; wi] [maɪt] [get][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv]
“ **Perhaps your friends have stopped there ; if so we might get a glimpse of**
“ 也许 你的 朋友们 有 停止 那里 ; 如果 所以 我们 可能 得到 一个 一瞥 的
[ðem; ðəm] . “
them : ”
他们 . ”

“或许你的朋友们在那里停留过；如果是这样，我们或许能见到他们。”

“ [ænd; ænd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][ænd; ænd][ʃʊd; ʃəd] [siː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)]
“ **And if you do and should see anything that would make you think they're**
“ 和 如果 你 做 和 应该 看 任何事物 那 会 制作 你 思考 它们是
[ˈtraɪŋ] [tuː; tə][ɪn'tæŋɡ(ə)l][em 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋz] [lɔːz] ,
trying to entangle me with the king's laws ,
尝试 到 绞 我 和 这 国王的 法律 ,

“如果你看到了任何让你认为他们试图用国王的法律来陷害我的事情，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['frendli] [ækt][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][raɪd] [bæk] [ænd; ænd] [ɡɪv] [em 'iː] ['wɔːrniŋ] . “
it would be a friendly act for you to ride back and give me warning . ”
它 会 是 一个 友好的 行为 为了 你 到 骑 后退 和 给 我 警告 . ”

如果你能骑马回来给我一个警告，那就太好了。”

“ [teɪk] ['wɔːrniŋ] [naʊ] , “ [sed] [ðə; ði][dwɔːrf] , ['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
“ **Take warning now , “ said the dwarf , speaking for the first time** .
“ 拿 警告 现在 , “ 说 这 矮人 , 请讲 为了 这 第一的 时间 .

“现在就听我的警告，”矮人第一次开口说道。

[hɪz; ɪz] [ɑːd] [skwiːk] ['stɑːrtld] [ðə; ði] ['juːmeɪkər] , [huː] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [nɑːt] ['nɒtɪst] [hɪm; ɪm]
His odd squeak startled the shoemaker , who had apparently not noticed him
他的 奇怪的 吱 惊慌 这 鞋匠 , WHO 有 显然 不是 注意到 他
[bɪ'fɔːr] ,
before ,
前 ,

他那奇怪的吱吱声吓了鞋匠一跳，鞋匠之前显然没有注意到他。

[ænd; ænd][ðə; ði][mæn] [stʊd] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪt] [hed] [ænd; ænd] [smɔːl] ['bɑːdi][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]
and the man stood staring at the great head and small body in something like
和 这 男人 站立 凝视 在 这 伟大的 头 和 小的 身体 在 某物 喜欢
[ˈwʌndər] .
wonder .
想知道 .

那人站在那里，目瞪口呆地望着那颗巨大的头颅和小小的身躯，脸上满是惊奇。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ɪn'tæŋɡlmənts] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] , “ [prə'siːdɪd] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] ,
“ **If you want to avoid entanglements of every kind , “ proceeded the Porcupine** ,
“ 如果 你 想 到 避免 纠缠 的 每一个 种类 , “ 继续 这 豪猪 ,
[ˈsmuːðɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɪf] [krest] ,
smoothing his stiff crest ,
平滑 他的 僵硬的 波峰 ,

“如果你想避免各种各样的麻烦，”豪猪一边抚平自己僵硬的头顶，一边继续说道，

“ [teɪk] ['wɔːrniŋ] [naʊ] [baɪ] [wʌt] [aɪm] ['gʊʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
“ **take warning now by what I'm going to tell you** .
“ 拿 警告 现在 经过 什么 我是 去 到 告诉 你 .
“现在就听我说，给我一个警告。”

[gʊʊ] ['kwɪkli] [-]
Go quickly [89]
去 迅速地 [-]

快走[89]

[naʊ] [ænd; ənd] [haɪd] [jɔː; jər] [bɑːrdʒ] ['sʌmwer] [ə'ɔːŋ] [ðə; ði] [bæŋk] ; [ðen] [rɪ'tɜːrn] , [klaʊz] [ʌp] [jɔː; jər]
now and hide your barge somewhere along the bank ; then return , close up your
现在 和 隐藏 你的 驳船 某处 沿着 这 银行 ; 然后 返回 , 关闭 向上 你的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
现在就把你的驳船藏在河岸边的某个地方；然后回来，关好你的房子。

[pʊt] [aʊt] [jɔː; jər] [laɪt] [ænd; ənd] [gʊʊ] ['kwaiətli] [tuː; tə] [bed] .
put out your light and go quietly to bed .
放 出去 你的 光 和 去 悄悄 到 床 .
关灯，安静地上床睡觉。

[ɪn] [ðæt] [wei] [juːl] [biː; bi] [ʊr] [tuː; tə] [duː] [noʊ] [rɔːŋ] .
In that way you'll be sure to do no wrong .
在 那 方式 你会 是 当然 到 做 不 错误的 .
这样你肯定不会做错事。

“ [ðə; ði] [mæn] [siːmd] ['greɪtli] [strʌk] [baɪ] [ðɪs] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] ['naːdəd, 'naːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz]
“ **The man seemed greatly struck by this advice and nodded his head as**
“ 这 男人 似乎 非常 击 经过 这 建议 和 点头 他的 头 作为
[ðoʊ] [aɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm; ɪm] .
though it pleased him .
尽管 它 高兴 他 .
“那人似乎对这个建议印象深刻，点头表示满意。”

[næt] ['gæðərd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [reɪnz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːrd] [wen] [ə; eɪ] [θɔːt]
Nat gathered up his reins and was about to give the word when a thought
纳特 聚集 向上 他的 缰绳 和 曾是 关于 到 给 这 单词 什么时候 一个 想法
[strʌk] [hɪm; ɪm] .
struck him .
击 他 .
纳特收紧缰绳，正要下达指令时，突然想到了什么。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [baɪ] ['eni] [tʃæns] , “ [æskt] [hiː; hi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'kæniːk; mɪ'kæniːk] ,
“ **Did you by any chance , “ asked he of the mechanic** ,
“ 做过 你 经过 任何 机会 , “ 问 他 的 这 机械 ,
他问修车工：“你有没有可能……”

“ [hɪr] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [ɪn'geɪdʒd] [jɔː; jər] [bəʊt] ? “
“ **hear the name of the boy who engaged your boat ? “**
“ 听到 这 姓名 的 这 男生 WHO 已订婚的 你的 船 ? “
“你听过那个拦你船的男孩叫什么名字吗？”

“ [aɪ] [dɪd] , “ [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
“ **I did , “ was the answer** .
“ 我 做过 , “ 曾是 这 回答 .
“我做了,”答案是。

“ [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][mæn][wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [təʊn][ʌv; əv] [vɔɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [raʊd] [ʌp][tu:; tə]
 “ A large man was speaking in a loud tone of voice as they rode up to
 “ 一个 大的 男人 曾是 请讲 在 一个 大声 语气 的 噪音 作为 他们 骑 向上 到
 [ðə; ðɪ] [ˈferi] [ˈlændɪŋ] [ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [ˈprentɪs] . ”
the ferry landing and he called him Prentiss . ”
 这 渡船 降落 和 他 称为 他 普伦蒂斯 . ”

“当他们骑马来到渡口时，一个身材魁梧的男人大声说话，他叫他普伦蒂斯。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [næt] ,
 “ **Thank you** , ” **said Nat** ,
 “ 感谢 你 , ” 说 纳特 ,

“谢谢,”纳特说道。

[ænd; ənd] [wɪ'daʊt] [fɜːrðər] [wɜːrdz] [ðə; ði] [per] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [pʊt] [ðer; ðər] [maʊnts] [æt; ət] [ə; eɪ] [hɑːrd]

and without further words the pair turned and put their mounts at a hard

和 没有 更远 字 这 一对 转向 和 放 他们的 安装 在 一个 难的

[ˈgæləp] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

gallop down the road .

驰骋 向下 这 路 .

两人一言不发，转身策马疾驰而去。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [neɪm] [wʌt] [ju:z][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bə:rdʒ] ,
“ **I think I could name what use is to be made of the barge** ,
“ 我 思考 我 可以 姓名 什么 使用 是 到 是 制成 的 这 驳船 ,
“我想我能说出这艘驳船的用途,”

" [sed] [ðə; ði][dwɔ:rf][ˈæftər][ə; eɪ] [b:ŋ] [pɔ:z] .
" said the dwarf after a long pause .
 " 说 这 矮人 后 一个 长的 暂停 .
 "矮人沉默良久后说道。"

“ [ænd; ʌnd][aɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [næt] .
 “ And I , ” replied Nat .
 “ 和 我 , ” 回复 纳特 .

“还有我,”纳特回答道。

“ [ɪf] [ðə; ði] [və'dʒɪnjən] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [ɑ:r; ə] ['teɪkən] , [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [pʊt] ['ɪntu:] [aɪ 'ti:] ,
“ If the Virginian members of Congress are taken , they will be put into it ,
 “ 如果 这 弗吉尼亚人 成员 的 国会 是 已采取 , 他们 将要 是 放 进入 它 ,
 “如果弗吉尼亚州的国会议员被抓，他们将被关进监狱。”

[skʌld] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ɐnd] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ves(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] , [noʊ] [daʊt] ,
sculled down the river and placed upon the British vessel which is , no doubt ,
 划桨 向下 这 河 和 放置 之上 这 英国 血管 哪个 是 , 不 怀疑 ,
 顺流而下, 被放置在英国船上, 毫无疑问,

[æ̣t; ət] ['æ̣ŋkə̣r] [ð̣er; ð̣ər][f̣ɑːr; f̣ər][ð̣ə; ð̣i] ['p̣ɜːrp̣əs] . " [-]
at anchor there for the purpose . " [90]
 在 锚 那里 为了 这 目的 . " [-]

为此目的，在那里抛锚。"[90]

“ [ænd; ənd][aɪ] [ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [fi:d] [weɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [ˈkɑːrgoʊ] , ” [riˈmaːkt] [ðə; ði]
“ And I hardly think she'd wait to take on any further cargo , ” remarked the
“ 和 我 几乎 思考 棚 等待 到 拿 在 任何 更远 货物 , ” 评论 这
 [ˈpɔːrkjupaɪn] , [ˈwaɪzli] .
Porcupine , wisely .
 豪猪 , 明智地 .

“我很难相信她会等到那时再装载其他货物,”豪猪睿智地说道。

“ [ðeid] [ʌp] [seɪl] , [ænd; ənd] [ə'veɪ] [fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlənd] , [ə; eɪ] [kwɪk] [ˈtraɪəl] , [ə; eɪ] [tɔːl] [ˈskæfoʊld][ænd; ənd]
“ They'd up sail , and away for England , a quick trial , a tall scaffold and
“ 他们会 向上 帆 , 和 离开 为了 英格兰 , 一个 快的 审判 , 一个 高的 脚手架 和
[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [roʊp] . “
a short rope .”
一个 短的 绳索 . ”

“他们会扬帆起航，前往英格兰，接受一次短暂的审判，架起一座高高的绞刑架，系上一根短绳。”

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈprɪti] [nɪr] [ðə; ði] [truːθ] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmaʊntnɪr] , [ˈɡrɪmli] .
“ You are pretty near the truth , “ replied the young mountaineer , grimly .
“ 你 是 漂亮的 靠近 这 真相 , ” 回复 这 年轻的 登山 , 阴沉地 .

“你说的很接近事实，”年轻的登山者神情严肃地回答道。

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈmɪnɪstəz] [wʊd] [nɑːt] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃæns]
“ I'm afraid the British ministers would not give the prisoners much of a chance
“ 我是 害怕的 这 英国 部长们 会 不是 给 这 囚犯 很多 的 一个 机会
[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
for their lives .
为了 他们的 生活 . ”

“恐怕英国大臣们不会给囚犯们多少保全性命的机会。”

“ [ðə; ði] [ɡʌsts] [ʌv; əv] [wɔːrm] [wɪnd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈheɪvɪərðən'er] .
“ The gusts of warm wind had been growing heavier .
“ 这 阵风 的 温暖的 风 有 到过 生长 较重 .

“暖风的阵阵刮了起来，而且越来越猛烈。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [reɪn] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [ˈtɒrənts] .
And now the rain began to fall in torrents .
和 现在 这 雨 开始 到 落下 在 种子 .

这时，雨势骤然加大，倾盆而下。

[ðə; ði] [tuː] [ˈraɪdərz] [bent] [ðer; ðər] [ˈhedz] , [ˈdɔːɡɪdli] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
The two riders bent their heads , doggedly and in silence .
这 二 骑手 弯曲 他们的 头部 , 顽强地 和 在 沉默 .

两名骑手低着头，一言不发，意志坚定。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [stɔːrm] [bɪˈɡæən] [ˈɑːbdʒekts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌtmoʊst] [ˈdɪfɪkəlti] ;
Before the storm began objects had been made out with the utmost difficulty ;
前 这 风暴 开始 对象 有 到过 制成 出去 和 这 极致 困难 ;

暴风雨来临之前，人们费了九牛二虎之力才辨认出物体；

[naʊ] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ɡruː] [ɔːl] [bʌt; bət] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)] ; [leɪks] [ænd; ənd] [rɪvʊˈlɪts] [fɔːrmd] [ɪn] [ðə; ði]
now the darkness grew all but impenetrable ; lakes and rivulets formed in the
现在 这 黑暗 生长 全部 但 坚不可摧 ; 湖泊 和 小溪 形成 在 这
[roʊd] ;
road ;
路 ;

现在黑暗几乎完全笼罩了大地；道路上形成了湖泊和小溪；

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈɡɪv(ə)n] [ðer; ðər] [ˈhedz] , [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈseɪfər] [weɪ] , [ænd; ənd] [ˈstʌmblɪŋ] ,
the horses were given their heads , as being the safer way , and stumbling ,
这 马匹 是 给定 他们的 头部 , 作为 存在 这 更安全 方式 , 和 踉跄 ,

为了安全起见，人们给马匹拔掉了头，以免它们绊倒。

[snɔːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈstriːmɪŋ] [reɪn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [meɪniːz] , [ðeɪ] [prest] [ˈɑːnwərd]
snorting and shaking the streaming rain from their manes , they pressed onward
吸鼻 和 摇晃 这 流媒体 雨 从 他们的 鬃毛 , 他们 按下 向前
.
:
.

它们喷着鼻息，抖落鬃毛上流淌的雨水，继续向前走去。

[næt] [ˈnevər] [nu:] [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] [ɔ:r] [haʊ] [fɑ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] ,
Nat never knew how much time had elapsed or how far they had gone ,
纳特 绝不 知道 如何 很多 时间 有 过去 或者 如何 远的 他们 有 已消失 ,
纳特始终不知道时间过去了多久, 也不知道他们走了多远。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈtʌɡɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sli:v] .
when suddenly he felt his companion tugging at his sleeve .
什么时候 突然 他 毛毡 他的 伴侣 拉扯 在 他的 袖子 .
突然, 他感到同伴在拽他的袖子。

[ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [hi:; hi] [brˈkeɪm] [ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔ:rm] , [ˈjeləʊ] [ɡləʊ] .
Lifting his head , he became conscious of a warm , yellow glow .
举重 他的 头 , 他 成为 有意识的 的 一个 温暖的 , 黄色的 辉光 .
他抬起头, 感觉到一股温暖的黄色光芒。

[ˈtɜ:rnɪŋ] , [hi:; hi] [sɔ:] [-]
Turning , he saw [91]
转弯 , 他 锯 [-]
他转过身, 看见[91]

[ðə; ði] [braɪt] [frʌnt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn] , [set] [bæk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] .
the bright front of an inn , set back a little from the roadside .
这 明亮的 正面 的 一个 客栈 , 放 后退 一个 小的 从 这 路边 .
旅馆明亮的正面, 略微远离路边。

“ [ænd; ənd] [lʊk] ! ” [sed] [ðə; ði][ˈpɔ:rkjupaɪn] , [fɔ:rst] [tu:; tə][lɪft][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
“ **And look !** ” **said the Porcupine , forced to lift his voice** ,
“ 和 看 ! ” 说 这 豪猪 , 强制 到 举起 他的 嗓音 ,
“瞧! ”豪猪被迫提高音量说道。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [hɜ:rd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] .
that he might be heard above the roar of the rain .
那 他 可能 是 听到 多于 这 吼 的 这 雨 .
好让他的声音能盖过暴雨的轰鸣。

[æz; əz][hi:; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
他说话的时候,

[hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈoʊpən] [ʃed] [wer] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wɪnd] - [mæd] [laɪts] [wɜ:r; wər]
he pointed to a long open shed where a couple of wind - mad lights were
他 尖 到 一个 长的 打开 棚 在哪里 一个 夫妻 的 风 - 疯狂的 灯 是
[ˈdænsɪŋ] .
dancing .
跳舞 .

他指着一个长长的敞开式棚子, 里面有几盏灯在风中摇曳。

[næt] [sɔ:] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈdʌz(ə)n] [ˈhɔ:rsɪz] ,
Nat saw a full dozen horses ,
纳特 锯 一个 满的 打 马匹 ,
纳特看到了整整十二匹马。

[ˈsædəld] [ænd; ənd] [ˈbraɪld] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət] [ˈleɪtli] [bɪn] [hɑ:rd]
saddled and bridled and looking as though they had but lately been hard
鞍 和 勒住 和 寻找 作为 尽管 他们 有 但 最近 到过 难的
[ˈrɪdn] .
ridden .
骑 .
马匹鞍辔齐全, 看起来像是最近刚被骑过一段时间。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌmaʊntəˈniərz] [feɪs] [ɪkˈsprest] [ðə; ði][ˌsætɪsˈfæk(ə)n] [ðæt] [fɪld] [hɪm; ɪm] .

The young mountaineer's face expressed the satisfaction that filled him .
这 年轻的 登山者的 脸 表达 这 满意 那 已填 他 .

年轻登山者的脸上洋溢着满足感。

“ [ðə; ði] [ɪn] [ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði] [ˈkɑːblər] [spʊk] , ” [sed] [hiː; hi] , ” [ænd; ənd] [rɔɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

“ The inn of which the cobbler spoke , ” said he , “ and Royce and his
“ 这 客栈 的 哪个 这 皮匠 辐 , ” 说 他 , ” 和 罗伊斯 和 他的

[kəmˈpænjənz] [ɑːr; ər][ˌɪnˈsaɪd] .

companions are inside .
同伴 是 里面 .

“鞋匠提到的那家客栈,”他说,“罗伊斯和他的同伴们就在里面。”

” [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ðə; ði] [greɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃesnʌt] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [fed] ;

“ In a few moments the gray and the chestnut were also beneath the shed ;
“ 在 一个 很少 时刻 这 灰色的 和 这 板栗 是 还 下面 这 棚 ;

“过了一会儿,那只灰树和那只栗树也钻进了棚子底下;

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][ˈsteɪb(ə)] [hændz] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd][bɪˈɡæən] [ˈrʌbɪŋ] [ðə; ði][reɪn]

a couple of stable hands took them in charge and began rubbing the rain
一个 夫妻 的 稳定的 双手 采取 他们 在 收费 和 开始 擦 这 雨

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈstriːmɪŋ] [kəʊts] .

from their streaming coats .
从 他们的 流媒体 外套 .

几个马夫接过他们,开始擦拭他们湿漉漉的外套上的雨水。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [spʊk] [næt] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [wel] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv]

“ And now , ” spoke Nat , when he saw that they were being well taken care of
“ 和 现在 , ” 辐 纳特 , 什么时候 他 锯 那 他们 是 存在 出色地 已采取 关心 的

,

.

,

“现在,”纳特看到他们得到了很好的照顾,说道。

“ [let] [juː ˈes][ɡoʊ][ˌɪnˈsaɪd] ;

“ let us go inside ;

“ 让 我们 去 里面 ;

“让我们进去吧;

[ðer; ðər][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][draɪ][ˈaʊər; ɑːr]

there is sure to be a good fire in the kitchen where we can dry our
那里 是 当然 到 是 一个 好的 火 在 这 厨房 在哪里 我们 能 干燥 我们的

[kloʊðz] .

clothes .

衣服 .

厨房里肯定会生起一堆好火,我们可以在那里烘干衣服。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][dwɔːrf] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][bɪɡ] [hed] .

“ But the dwarf shook his big head .

“ 但 这 矮人 摇晃 他的 大的 头 .

“但矮人摇了摇他的大脑袋。”

“ [ɡoʊ][ɪn] [jɔːrˈself] , ” [sed] [hiː; hi] .

“ Go in yourself , ” said he .

“ 去 在 你自己 , ” 说 他 .

“你自己进去吧。”他说。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ˈniːdɪd] .

“ You may be needed .

“ 你 可能 是 需要 .

“你或许会被需要。”

[bʌt; bət] [aɪl] [steɪ] [hɪr] . " [-]
But I'll stay here . " [92]
但 患病的 停留 这里 . " [-]

但我会留在这里。"[92]

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][wet] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] , " [prəu'testɪd][næt] .
" But you are wet to the skin , " protested Nat .
" 但 你 是 湿的 到 这 皮肤 , " 抗议 纳特 .

"但是你浑身都湿透了,"纳特抗议道。

" [aɪm] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wɪl] [duː][em 'iː][noʊ][hɑːrm] .
" I'm used to that , and it will do me no harm .
" 我是 用过的 到 那 , 和 它 将要 做 我 不 伤害 .

"我已经习惯了,这对我不会造成任何伤害。"

" [næt][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɔːrkjʊpəɪn] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .
" Nat was about to say something more , but the Porcupine interrupted him .
" 纳特 曾是 关于 到 说 某物 更多的 , 但 这 豪猪 中断 他 .

纳特正要再说些什么,却被豪猪打断了。

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][ʌv; əv]['mæstər] ['rɔɪsɪz] ['pi:p(ə)] [huː] [noʊ] [em 'iː] , " [sed] [hiː; hi] .
" There may be some of Master Royce's people who know me , " said he .
" 那里 可能 是 一些 的 掌握 罗伊斯 人们 WHO 知道 我 , " 说 他 .

"罗伊斯大师的人中可能有人认识我,"他说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [sə'spiʃ(ə)n] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [də'rekt] [ə'tenʃ(ə)n] , [ə'pɑːn][juː; jʊ] .
" And that would bring suspicion , or at least direct attention , upon you .
" 和 那 会 带来 怀疑 , 或者 在 至少 直接的 注意力 , 之上 你 .

"那样做会引起怀疑,或者至少会引起直接关注。"

[soʊ][juː; jʊ] [siː] , [aɪ 'tiː][ɪz] [best] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][biː; bi] [aʊt'dɔːrɪz] .
So you see , it is best for me to be outdoors .
所以 你 看 , 它 是 最好的 为了 我 到 是 户外 .

所以你看,我最好还是待在户外。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːd] , [raʊnd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Another thing , " and a cunning look came into the odd , round face of the
其他 事物 , " 和 一个 狡猾 看 来了 进入 这 奇怪的 , 圆形的 脸 的 这
['spiːkər] ,
speaker ,
扬声器 ,

"还有一件事,"说话者那张奇特的圆脸上露出了狡黠的神色。

" [aɪm] [juːst] [tuː; tə] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] .
" I'm used to prowling around .
" 我是 用过的 到 潜行 大约 .

"我习惯四处闲逛。"

[aɪ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] ['sɜːrvɪs] [aʊt] [hɪr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] .
I may be of more service out here than you think .
我 可能 是 的 更多的 服务 出去 这里 比 你 思考 .

我或许能在这里帮上你比你想象的更大的忙。

" ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nuː] [frend] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,
" Seeing that his new friend was determined to have his way in the matter ,
" 看到 那 他的 新的 朋友 曾是 决定 到 有 他的 方式 在 这 事情 ,

"看到他的新朋友决心要在这件事上如愿以偿,

[næt] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .
Nat said nothing more upon the subject .
纳特 说 没有什么 更多的 之上 这 主题 .

纳特之后没有再就此事发表任何评论。

“ [bʌt; bət] , ” [hiː; hi] [ˈkɔːfənd] , ” [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ˈoʊpən] . ”
“ **But** , ” **he cautioned** , ” **keep your eyes and ears open** . ”
“ 但 , ” 他 警告 , ” 保持 你的 眼睛 和 耳朵 打开 . ”
“但是,”他告诫道,“要睁大眼睛,竖起耳朵。”

“ [trʌst] [em ˈiː][fɔːr; fər] [ðæt] , ” [grɪnd] [ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] .
“ **Trust me for that** , ” **grinned the Porcupine** .
“ 相信 我 为了 那 , ” 咧嘴一笑 这 豪猪 .
“相信我,”豪猪咧嘴一笑。

[næt] [pʊt] [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈhevi] [dɔːr] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; ei][lɑːrdʒ] , [skwer] ,
Nat pushed open the heavy door and found himself in a large , square ,
纳特 推动 打开 这 重的 门 和 成立 他自己 在 一个 大的 , 正方形 ,
纳特推开沉重的门,发现自己置身于一个宽敞的方形空间中。

[loʊ] - [ˈsilɪŋd] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ˈræftəz][ænd; ənd][ˈsændɪd] [flɔːr] .
low - ceilinged room with rafters and sanded floor .
低的 - 天花板 房间 和 椽子 和 打磨 地面 .
房间天花板很低,有椽子,地面是砂光的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈhevi] [seˈtiː] [ænd; ənd] [tʃerz] [ænd; ənd][ˈteɪblz] [ˈstændɪŋ] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈmeni]
There were heavy settees and chairs and tables standing about and many
那里 是 重的 长椅 和 椅子 和 表格 常设 关于 和 许多
[reɪn] - [soʊkt] [koʊts] [ˈhæŋɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
rain - soaked coats hanging upon the wall .
雨 - 浸泡过 外套 绞刑 之上 这 墙 .

周围摆放着沉重的沙发、椅子和桌子,墙上挂着许多被雨水浸透的外套。

[ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] [wɪnd] [təˈgeðər] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [naɪt] [ˈræðər] [tʃɪl] ; [ə; ei] [ɡʊd] - [saɪzd] [
The rain and wind together had turned the night rather chill ; a good - sized [
这 雨 和 风 一起 有 转向 这 夜晚 相当 寒意 ; 一个 好的 - 尺寸 [
-]
93]
-]

雨水和风使夜晚变得相当寒冷; 一个相当大的[93]

[ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈbɜːrniŋ] [ɪn][ə; ei] [waɪd] - [maʊðd] [ˈfaɪərpleɪs] , [ænd; ənd][ə; ei] [ˈnʌmbər] [nʌ; əv] [men]
fire was burning in a wide - mouthed fireplace , and a number of men
火 曾是 燃烧 在 一个 宽的 - 嘴巴 壁炉 , 和 一个 数字 的 男人
[wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
were standing about it ,
是 常设 关于 它 ,

宽口壁炉里燃着火,几个男人围着它站着。

[ðer; ðər][ˈbændz][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə][ðə; ði] [bleɪz] .
their bands behind them and their backs to the blaze .
他们的 乐队 在后面 他们 和 他们的 背部 到 这 火焰 .
他们的乐队在身后,他们的背对着烈焰。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ðə; ði][ˈlændlɔːrd] , [ə; ei] [smɔːl] , [miːk] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn][ɪn][ə; ei]
As the boy opened the door , the landlord , a small , meek - looking man in a
作为 这 男生 打开 这 门 , 这 房东 , 一个 小的 , 温顺 - 寻找 男人 在 一个
[waɪt] [ˈeɪprən] ,
white apron ,
白色的 围裙 ,

男孩打开门时,房东走了进来,他身材矮小,看起来很谦逊,穿着白色围裙。

[wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] .
was speaking .
曾是 请讲 .

正在说话。

“ [bʌt; bət] , [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz][rɪˈkwaɪərd]
“ **But** , **gentlemen** , ” **he said** , “ **you are well acquainted with what is required**
“ 但 , 先生们 , ” 他 说 , “ 你 是 出色地 熟人 和 什么 是 必需的
[ʌv; əv][æən; ən] [ˈɪnki:pər] .
of an innkeeper .
的 一个 旅店老板 .

“但是，先生们，”他说，“你们很清楚客栈老板应该具备哪些条件。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [kwɑɪt] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][duː] [wʌt] [juː; jʊ][æsk] .
It is quite impossible for me to do what you ask .
它 是 相当 不可能的 为了 我 到 做 什么 你 问 .

我根本不可能做到你要求的事。

“ [ðə; ðɪ] [ˈbɜːrli] [ˈtɔːri] , [rɔɪs] , [tuː; tə] [huːm] [ðiːz] [wɜːrdz][wɜːr; wər] [əˈpærəntli] [əˈdrest] ,
“ **The burly Tory , Royce , to whom these words were apparently addressed** ,
“ 这 魁梧的 保守党 , 罗伊斯 , 到 谁 这些 字 是 显然 已解决 ,
“这些话显然是说给那位身材魁梧的托利党人罗伊斯听的，

[slæft] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [buːts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈraɪdɪŋ] - [wɪp] [ænd; ənd] [stɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ˈæŋɡrəli]
slashed his tall boots with his riding - whip and stalked up and down angrily
削减 他的 高的 靴子 和 他的 骑术 - 鞭 和 跟踪 向上 和 向下 愤怒地
.
:
.

他用马鞭抽打高筒靴，愤怒地来回踱步。

[hɪz; ɪz] [ˈhevi] [tred] [ˈsaʊndɪd] [ˈnɔɪzɪli] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ][ˈsændɪd] [flɔːr] ; [hɪz; ɪz][bɪɡ] , [kɔːrs] - [ˈfɪtʃərd] [feɪs]
His heavy tread sounded noisily upon the sanded floor ; his big , coarse - featured face
他的 重的 踏 听起来 喧闹地 之上 这 打磨 地面 ; 他的 大的 , 粗 - 特色 脸
[wʌz; wəz] [flʌʃt] .
was flushed .
曾是 配 .

他沉重的脚步声在砂光地板上发出嘈杂的声音；他那张轮廓分明的大脸涨得通红。

“ [naʊ] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][em ˈiː][wɪð; wɪθ] [əˈtenʃ(ə)n] , [maɪ] [ɡʊd] [ˈfeləʊ] , “ [spoʊk] [hiː; hi] , [ˈræθfəli] ,
“ **Now listen to me with attention , my good fellow , “ spoke he , wrathfully** ,
“ 现在 听 到 我 和 注意力 , 我的 好的 同伴 , “ 辐 他 , 愤怒地 ,
“现在你给我听好了，我的好伙计，”他怒气冲冲地说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [ðə; ðɪ] [ˈhevi] [wɪp] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈlændlɔːrd] [ˈθretnɪŋli] .
and he pointed the heavy whip at the landlord threateningly .
和 他 尖 这 重的 鞭 在 这 房东 威胁地 .

他用沉重的鞭子威胁地指着房东。

“ [wiː; wi] [noʊ] [ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl][ðə; ðɪ] [ˈduːtiz] [ʌv; əv][æən; ən] [ˈɪnki:pər] [ænd; ənd] [ker] [ə; eɪ]
“ **We know little of what you call the duties of an innkeeper and care a**
“ 我们 知道 小的 的 什么 你 称呼 这 职责 的 一个 旅店老板 和 关心 一个
[ɡreɪt] [diːl] [les] .
great deal less .
伟大的 交易 较少的 .

“我们对你们所谓的旅店老板的职责知之甚少，也毫不在意。”

[æz; əz][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [wʌt] [æsk] — [wel] , [wiːl] [rɪˈkwest]
As for it being impossible for you to do what ask — well , we'll request
作为 为了 它 存在 不可能的 为了 你 到 做 什么 问 — 出色地 , 出色地 要求
[juː; jʊ][tuː; tə] [riːkənˈsɪdə] [ðæt] . “
you to reconsider that . ”
你 到 重新考虑 那 . “

至于您无法做到我们要求的事情——嗯，我们会请您重新考虑一下。

“ [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ˈbɛɡd] [-]
“ The gentlemen when they came begged [94]
“ 这 先生们 什么时候 他们 来了 乞求 [-]

“先生们来的时候恳求[94]

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , , [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
the use of the room , ” said the other .
这 使用 的 这 房间 , ” 说 这 其他 .

“房间的使用情况,”另一个人说道。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈstriktli] [ˈpraɪvət] .
“ It was to be strictly private .
“ 它 曾是 到 是 严格 私人的 .

“这原本应该是完全私密的。”

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [naʊ] [ɪnˈtruːd] [ˈʌðər] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm] .
And I could not now intrude others upon them .
和 我 可以 不是 现在 侵入 其他的 之上 他们 .

我现在不能再打扰其他人了。

“ [ðə; ði][ˈæŋɡri] , [flʌʃt] [feɪs] [ʌv; əv] [rɔɪs] [naʊ] [brˈkeɪm] [ˈferli] [ˈpɜːrp(ə)l] .
“ The angry , flushed face of Royce now became fairly purple .
“ 这 生气的 , 配 脸 的 罗伊斯 现在 成为 相当 紫色的 .

“罗伊斯愤怒的、涨红的脸现在几乎变成了紫色。”

“ [ɪnˈtruːd] ! ” [ˈstɔːrmd] [hiː; hi] .
“ Intrude ! ” stormed he .
“ 侵入 ! ” 暴风雨 他 .

“闯进来!”他怒吼道。

“ [ɪnˈtruːd] !
“ Intrude !
“ 侵入 !

“侵入!

[duː][juː; jʊ][kɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈprez(ə)ns] [ɪn][jʊr; jər] [ˈbegərli] [ɪn] [æn; ən][ɪnˈtruːz(ə)n] ? ”
Do you call our presence in your beggarly inn an intrusion ? ”
做 你 称呼 我们的 在场 在 你的 乞丐 客栈 一个 入侵 ? ”

你觉得我们光临你那破旧的小旅馆是打扰吗?

“ [noʊ] , [sɜːr] , [ˈfɔːrli] [nɑːt] , ” [ðə; ði] [miːk] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnkiːpər] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] ,
“ No , sir , surely not , ” the meek little innkeeper hastened to say ,
“ 不 , 先生 , 一定 不是 , ” 这 温顺 小的 旅店老板 加快 到 说 ,

“不,先生,当然不是,”温顺的小旅店老板连忙说道。

[ˈlɪftɪŋ] [bəʊθ][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv][ˈprəʊtest] .
lifting both his hands in a gesture of protest .
举重 两个都 他的 双手 在 一个 手势 的 反对 .

他举起双手,做出抗议的姿势。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [kwaɪt] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] , [sɜːr] ; [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][jʊr; jər] [ˈfrendz] ,
“ I am quite overjoyed to have you , sir ; and also your friends ,
“ 我 是 相当 欣喜若狂 到 有 你 , 先生 ; 和 还 你的 朋友们 ,

“先生,我非常高兴您能来;还有您的朋友们,

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈlɪt(ə)l][baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , [huː] [stʊd] [ˈskaʊlɪŋ] [æɪt; ət][hɪm; ɪm]
“ with a frightened little bow to the others , who stood scowling at him
“ 和 一个 害怕 小的 弓 到 这 其他的 , WHO 站立 皱眉 在 他

[ˈmenəʃɪŋli] .
menacingly .
威胁地 .

他惊恐地向其他人微微鞠了一躬,而其他人则怒目而视地瞪着他。

[ˈɔɪs] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [wen] [hiː; hi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ˈnoʊtɪd] [næt] ,
Royce was about to reply to this when he for the first time noted Nat ,
罗伊斯 曾是 关于 到 回复 到 这 什么时候 他 为了 这 第一的 时间 著名的 纳特 ,
罗伊斯正要回答这个问题时, 他第一次注意到了纳特。

[huː] [stɪl] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːnvərˈseɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [əˈtenʃ(ə)n] .
who still stood near the door listening to the conversation with attention .
WHO 仍然 站立 靠近 这 门 聆听 到 这 对话 和 注意力 .
他仍然站在门口附近, 认真地听着他们的谈话。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ðə; ði] [ˈtɔːri] [skænd] [ðə; ði] [bɔɪ] ; [ðen] [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] [ˈɑːrpli] :
For a moment the Tory scanned the boy ; then he inquired sharply :
为了 一个 片刻 这 保守党 扫描 这 男生 ; 然后 他 询问 尖锐地 :
托利党人打量了男孩片刻, 然后厉声问道:

“ [wel] , [ˈsɪrə] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [waːnt] ?
“ **Well , sirrah , what do you want ?**
“ 出色地 , 西拉 , 什么 做 你 想 ?
“先生, 您想要什么? ”

“ [næt] [ʃʊk] [ðə; ði] [reɪn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] - [ʃɜːrt] ;
“ **Nat shook the rain from his hunting - shirt ;**
“ 纳特 摇晃 这 雨 从 他的 打猎 - 衬衫 ;
纳特抖了抖猎装上的雨水;

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz] [kæp] [ænd; ənd] [tɔːst] [ðə; ði] [ˈklɪŋɪŋ] [draːps] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [flɜːrt] [aʊt] [əˈpɑːn]
then he removed his cap and tossed the clinging drops with a flirt out upon
然后 他 已移除 他的 帽 和 抛掷 这 依恋 滴 和 一个 调情 出去 之上
[ðə; ði] [flɔːr] .
the floor .
这 地面 .
然后他摘下帽子, 轻佻地将粘在帽子上的水滴扔到地上。

“ [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] , “ [rɪˈplaɪd] [hiː; hi] , [ˈæftər] [ə; eɪ] [pɔːz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [lenkθ; lenθ] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪt]
“ **I don't think , “ replied he , after a pause of some length , during which**
“ 我 不 思考 , “ 回复 他 , 后 一个 暂停 的 一些 长度 , 期间 哪个
[hiː; hi] [ˈsmɑːlɪŋli] [-]
he smilingly [95]
他 微笑着 [-]
“我不这么认为,”他停顿了一会儿后回答道, 期间他笑着[95]

[ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈfʊəri] [ɪn] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈmænz] [feɪs] , “ [ðæt] [ɪz] [ˈeni] [əˈfer] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] .
studied the growing fury in the big man's face , “ that is any affair of yours .
研究 这 生长 愤怒 在 这 大的 男人的 脸 , “ 那 是 任何 事务 的 你的 .
他观察着大个子脸上日益增长的怒火, “那是你的事。”

“ [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðʊ] [ðə; ði] [ˈtɔːri] [wʊd] [liːp] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]
“ **For a moment it seemed as though the Tory would leap upon him and**
“ 为了 一个 片刻 它 似乎 作为 尽管 这 保守党 会 飞跃 之上 他 和
[straɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
strike him down .
罢工 他 向下 .
“那一刻, 仿佛那个保守党人就要扑向他, 把他打倒在地。”

[bʌt; bət] [pərˈhæps] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈstɔːlwɜːrt] ,
But perhaps it was the stalwart ,
但 也许 它 曾是 这 坚定的 ,
但或许正是那位坚定的.....

[ˈstrɔːŋli] - [meɪd] [ˈfɪɡjər] [wɪð; wiθ][ɪts] [waɪd] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ˈɑːrtʃɪŋ] [tʃest] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm]
strongly - made figure with its wide shoulders and arching chest that gave him
强烈 - 制成 数字 和 它是 宽的 肩膀 和 拱形 胸部 那 给予 他
[ˈsekənd] [θɔːt]
second thought .
第二 想法 .

他身材魁梧，肩膀宽阔，胸膛拱起，这让他不禁重新考虑起来。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [ɡlæəd] ; [ænd; ənd][næt] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]
At any rate , he stood and glared ; and Nat , as though he had not
在 任何 速度 , 他 站立 和 怒目而视 ; 和 纳特 , 作为 尽管 他 有 不是
[ˈnɒtɪst] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] ,
noticed his anger ,
注意到 他的 愤怒 ,

总之，他站在那里怒目而视；而纳特，仿佛没注意到他的怒火似的，

[ədˈvænst] [ˈkwaɪətli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
advanced quietly toward him .
先进的 悄悄 朝向 他 .

悄悄地向他走去。

“ [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [spoʊk] [hiː; hi] , [ˈkɜːrtiəsli] , [tuː; tə][ðə; ði] [men] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfaɪərpleɪs] ,
“ **Gentlemen** , ” **spoke he , courteously , to the men about the fireplace** ,
“ 先生们 , ” 辐 他 , 礼貌地 , 到 这 男人 关于 这 壁炉 ,
“先生们,”他礼貌地对壁炉旁的男人们说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [aɪˈd][biː; bi] [ɪkˈstriːmli] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] .
“ **if you could make room for me , I'd be extremely obliged to you** .
“ 如果 你 可以 制作 房间 为了 我 , ID 是 极其 有义务 到 你 .
“如果您能给我腾出一个位置，我将万分感激。”

“ [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɑːm] , [ɪnˈdɪfrənt] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] ,
“ **Whether it was the calm , indifferent manner of the lad** ,
“ 无论 它 曾是 这 冷静的 , 冷漠 方式 的 这 小伙子 ,
“无论是那少年平静、冷漠的态度，

[ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [ʌv; əv] [rɔɪs] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][ækt][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,
or something that they expected of Royce that made them act as they did ,
或者 某物 那 他们 预期的 的 罗伊斯 那 制成 他们 行为 作为 他们 做过 ,
或者说，是他们对罗伊斯抱有某种期望，才导致他们那样做。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] ; [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
it would be difficult to say ; at any rate ,
它 会 是 难的 到 说 ; 在 任何 速度 ,
很难说；无论如何，

[ðeɪ] [druː] [ˈsaɪləntli] [əˈweɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [seˈtiː] [ænd; ənd] [tʃerz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði]
they drew silently away toward the settees and chairs at the side , leaving the
他们 画 默默 离开 朝向 这 长椅 和 椅子 在 这 边 , 离开 这
[ˈfaɪərpleɪs][tuː; tə][næt] ,
fireplace to Nat ,
壁炉 到 纳特 ,

他们默默地走向旁边的沙发和椅子，把壁炉留给了纳特。

[waɪl] [rɔɪs] [stʊd] [ɪnˈspektɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ɪnˈreɪdʒd] , [bʌt; bət] [mjuːt] .
while Royce stood inspecting him , enraged , but mute .
尽管 罗伊斯 站立 检查 他 , 愤怒 , 但 沉默的 .
罗伊斯站在那里打量他，怒不可遏，却一言不发。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði][mæn] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʌns] [mɔːr] ;
Finally the man found his tongue once more ;
最后 这 男人 成立 他的 舌头 一次 更多的 ;
最后，他终于又能说话了；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bɜ:rstɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] [ræθ] ,
but instead of bursting out in a blaze of wrath ,
但 反而 的 爆发 出去 在 一个 火焰 的 愤怒 ,
但他并没有勃然大怒,

[æz; əz][ɔ:l][noʊ] [daʊt] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] , [hi:; hi] [spoʊk] ['kwaiətli] [ɪ'nʌf] . [-]
as all no doubt expected him to do , he spoke quietly enough . [96]
作为 全部 不 怀疑 预期的 他 到 做 , 他 辐 悄悄 足够的 . [-]
正如大家所料, 他说话的声音很轻。[96]

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] , " [hi:; hi] [sed] ,
" It seems to me , " he said ,
" 它 似乎 到 我 , " 他 说 ,
“在我看来,”他说,
" [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ræðər] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [pleɪn] ['spoʊkən][fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][eɪdʒ] .
" that you are rather forward and plain spoken for one of your age .
" 那 你 是 相当 向前 和 清楚的 说 为了 一 的 你的 年龄 .
“就你这个年纪而言, 你相当直率坦诚。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [snɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ðæt] [wɜ:r; wər]
" There was a sneer in his voice and a look in his eye that were
" 那里 曾是 一个 冷笑 在 他的 嗓音 和 一个 看 在 他的 眼睛 那 是
[ɪnfɪnətli] [mɔ:r] [deɪndʒərəs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ventɪd] [ˈfjʊəri][kʊd; kəd][bi:; bi] .
infinitely more dangerous than his vented fury could be .
无限地 更多的 危险的 比 他的 通风 愤怒 可以 是 .
“他语气中的冷笑和眼神比他发泄出来的愤怒危险得多。”

[nevərðə'les] , [næt] [spred] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [frɪndʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [ʒ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [bleɪz]
Nevertheless , Nat spread the dripping fringe of his hunting - shirt to the blaze
尽管如此 , 纳特 传播 这 滴落 边缘 的 他的 打猎 - 衬衫 到 这 火焰
[ænd; ənd] [ænsər] [hɪm; ɪm] , [ˈsmɑɪlɪŋli] :
and answered him , smilingly :
和 回答 他 , 微笑着 :
然而, 纳特还是把猎装上滴水的流苏摊到火堆上, 笑着回答他:

" [ɪn][maɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wi:; wi] [grʊʊ] ['ræðər] ['kwɪkli] ,
" In my part of the country we grow rather quickly ,
" 在 我的 部分 的 这 国家 我们 生长 相当 迅速地 ,
“在我所在的地区, 人口增长速度相当快,

[æz; əz][aɪ] [sə'pəʊz] ['pi:p(ə)] [du:][ɪn][moʊst][waɪld] ['pleɪsɪz] .
as I suppose people do in most wild places .
作为 我 认为 人们 做 在 最多 荒野 地方 .
我想, 就像大多数荒野地区的人们一样。

[soʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd][em 'i:] ['ræðər] [brɪ'ɑ:nd] [maɪ] [ˈjɪrʒ] , [aɪ][beg][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [sɜ:r] ,
So if you find me rather beyond my years , I beg of you , sir ,
所以 如果 你 寻找 我 相当 超过 我的 年 , 我 求 的 你 , 先生 ,
所以, 如果您觉得我年纪大了, 先生, 我恳请您.....

[tu:; tə] [leɪ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ðæt] .
to lay it to that .
到 躺 它 到 那 .
归根结底。

" [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [næts] ['si:mɪŋ] ['kerləsnəs] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ki:nli] ['wɒtʃɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [went] [ɑ:n]
" In spite of Nat's seeming carelessness , he was keenly watching all that went on
" 在 尽管如此 的 纳特的 似乎 疏忽 , 他 曾是 敏锐地 观看 全部 那 去 在
[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
about him .
关于 他 .
“尽管纳特表面上看起来很漫不经心, 但他其实一直在密切关注着周围发生的一切。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi][ˈnoʊtɪst][ðə; ði][er][ænd; ənd][dres][ʌv; əv][ðoʊz][huː] [meɪd][ʌp][ðə; ði]
For the first time he noticed the air and dress of those who made up the
为了 这 第一的 时间 他 注意到 这 空气 和 裙子 的 那些 WHO 制成 向上 这
[ˈtɔːri][ˈpɑːrti];
Tory party ;
保守党 派对 ;

他第一次注意到保守党成员的气质和穿着；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][slɪm][əˈkweɪntəns][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsekʃ(ə)n],
and for all the slim acquaintance with the section ,
和 为了 全部 这 苗条的 熟人 和 这 部分 ,
尽管我对这个领域略知一二,
[hiː; hi][nuː][æt; ət][wʌns][ðæt][ðə; ði][men][dɪd][nɑːt][brɪˈɔːŋ][ɪn][ɔːr][əˈbaʊt][fɪləˈdelfɪr].
he knew at once that the men did not belong in or about Philadelphia .
他 知道 在 一次 那 这 男人 做过 不是 属于 在 或者 关于 费城 .
他立刻意识到这些人不属于费城或费城附近地区。

[əˈnʌðər][θɪŋ]:
Another thing :
其他 事物 :

还有一件事：

[ðə; ði][kwɪr][feɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɔːrkjʊpaɪn][wʌz; wəz][prest][ɪnˈkwɑɪr.ɪŋ.li][əˈɡenst][ðə; ði][ˈstriːmɪŋ]
The queer face of the Porcupine was pressed inquiringly against the streaming
这 酷儿 脸 的 这 豪猪 曾是 按下 询问地 反对 这 流媒体
[peɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ][saɪd][ˈwɪndəʊ];
panes of a side window ;
窗格 的 一个 边 窗户 ;
豪猪那张怪异的脸好奇地贴在侧窗的玻璃上；

[ænd; ənd]
and
和
和

[brɪˈsaɪd][ænd; ənd][əˈbʌv][aɪˈtiː][wɜːr; wər][ðoʊz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnʌmbər][ʌv; əv][ˈsteɪb(ə)l][hændz],
beside and above it were those of a number of stable hands ,
旁 和 多于 它 是 那些 的 一个 数字 的 稳定的 双手 ,
旁边和上方是一些马厩工人的住所。

[huː][wɜːr; wər][ˈfraʊnɪŋ][bəˈlɪdʒərəntli][æt; ət][ðə; ði][ʌnˈkɑːŋjəs][ˈlɔɪəlɪsts].
who were frowning belligerently at the unconscious loyalists .
WHO 是 皱眉 好战地 在 这 无意识 保皇党 .
他们怒目而视，怒气冲冲地瞪着昏迷不醒的忠诚者们。

[æt; ət][ðə; ði][saɪt][ə; eɪ][-]
At the sight a [97]
在 这 视线 一个 [-]
看到 a[97]

[kwɪk][ʌndərˈstændɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][keɪm][tuː; tə][næt][ænd; ənd][hiː; hi][smaɪld][wʌns][mɔːr].
quick understanding of the situation came to Nat and he smiled once more .
快的 理解 的 这 情况 来了 到 纳特 和 他 微笑 一次 更多的 .
纳特很快明白了情况，脸上又露出了笑容。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

列克星敦青年大陆队(The Young Continentals at Lexington)

第4/11页

“ [aɪ] [si:] , ” [θɔ:t] [hi:; hi] ,
“ **I see** , ” **thought he** ,
“ 我 看 , ” 想法 他 ,

“我明白了,”他心想。

“ [ðæt] [ðə; ði][ˈpɔ:rkjupaɪn][wʌz; wəz] [kwɔ:t] [raɪt] [wen] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə]
“ **that the Porcupine was quite right when he said that he was used to**
“ 那 这 豪猪 曾是 相当 正确的 什么时候 他 说 那 他 曾是 用过的 到
[praʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [maɪt] [bi:; bi][ʌv; əv] ['sɜ:rvis] [aʊt'dɔ:rz] .
prowling about and might be of service outdoors .
潜行 关于 和 可能 是 的 服务 户外 .

“豪猪说得完全正确，它习惯于四处游荡，或许能在户外发挥作用。”

[ðoʊz] ['feləʊz] [lʊk] ['hɑ:rdi][ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ; [ænd; ənd] [aɪl] [ni:d] [ðem; ðəm] [br'fɔ:r] [bɔ:ŋ] ,
Those fellows look hardy and courageous ; and I'll need them before long ,
那些 伙伴们 看 耐寒的 和 勇敢 ; 和 患病的 需要 他们 前 长的 ,

那些家伙看起来既强壮又勇敢；不久之后我就需要他们了。

[ɪf] [aɪm][nɔ:t] [mɪ'steɪkən] [ɪn][maɪ] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['mæstər] [rɔɪs] . “
if I'm not mistaken in my reading of the face of Master Royce . ”
如果 我是 不是 错误 在 我的 阅读 的 这 脸 的 掌握 罗伊斯 . ”

“如果我没看错罗伊斯先生的表情的话。”

“ [ænd; ənd] [wer] , ” [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] ['lætər] ,
“ **And where** , ” **inquired the latter** ,
“ 和 在哪里 , ” 询问 这 后者 ,

“那又在哪里呢？”后者问道。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['stʌdɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [maʊntn'r] [ɪn] ['saɪləns] ['æftər][hɪz; ɪz] [læst] [rɪ'plaɪ] ,
who had been studying the young mountaineer in silence after his last reply ,
WHO 有 到过 学习 这 年轻的 登山 在 沉默 后 他的 最后的 回复 ,

在年轻登山者最后一次回答后，他一直默默地观察着他。

“ [wer] [maɪt] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['ri:dʒən][bi:; bi] ? ”
“ **where might that wonderful region be** ? ”
“ 在哪里 可能 那 精彩的 地区 是 ? ”

“那片美丽的地方会在哪里呢？”

“ [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] , ” ['ænsər] [næt] .
“ **In the north** , ” **answered Nat** .
“ 在 这 北 , ” 回答 纳特 .

“在北方,”纳特回答道。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [spʊk] [ðə; ði] [wɜ:rdz] ,
And as he spoke the words ,
和 作为 他 辐 这 字 ,

当他说出这些话时，

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][oʊld] ['sti:vən] - [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .
the saying of old Stephen Comegies came to him like a flash .
这 说 的 老的 史蒂芬 - 来了 到 他 喜欢 一个 闪光 .

老斯蒂芬·科梅吉斯的一句名言像闪电一样闪现在他脑海里。

“ [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] , ” [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] , ” [wer] [aɪ] [θɪŋk] , ” [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tɔːrd] [ðə; ði]
“ **In the north** , ” **he repeated** , ” **where I think** , ” **waving his hands toward the**
“ 在 这 北 , ” 他 重复 , ” 在哪里 我 思考 , ” 挥手 他的 双手 朝向 这
[ˈlðər] ,
others ,
其他的 ,

“在北方,”他重复道,“我想,”说着,他朝其他人挥了挥手,

“ [moʊst][ʌv; əv][jɔːr; jər] [frendz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] .
“ **most of your friends are from** .
“ 最多 的 你的 朋友们 是 从 .

“你的大多数朋友都来自.....”

“ [ˈwɑtʃɪŋ] , [hiː; hi] [sɔː] [rɔɪs] [ˈsʌd(ə)nli] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] ;
“ **Watching** , **he saw Royce suddenly catch his breath** ;
“ 观看 , 他 锯 罗伊斯 突然 抓住 他的 气息 ;

他看着,只见罗伊斯突然喘不过气来;

[ˈɔːlsəʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [stɜːr] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈtɔːrɪs] ;
also there was a quick stir among the other Tories ;
还 那里 曾是 一个 快的 搅拌 之中 这 其他 保守党 ;

其他保守党人中也迅速出现了一阵骚动;

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈiːv(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .
some of them even came to their feet .
一些 的 他们 甚至 来了 到 他们的 脚 .

他们中有些人甚至站了起来。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ɑːbzərˈveɪ(ə)n] , ” [spʊʊk] [rɔɪs] , [ˈæftər][æŋ; ən] [əˈmeɪzɪd]
“ **You are a lad of remarkable observation** , ” **spoke Royce** , **after an amazed**
“ 你 是 一个 小伙子 的 卓越 观察 , ” 辐 罗伊斯 , 后 一个 惊叹
[pɔːz] .
pause .
暂停 .

“你真是个观察力非凡的小伙子,”罗伊斯惊叹地停顿了一下后说道。

“ [bʌt; bət][dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪˈtiː][æz; əz] [wel] [nɑːt][tuː; tə] [siː] [tuː] [-]
“ **But don't you think it as well not to see too [98]**
“ 但 不 你 思考 它 作为 出色地 不是 到 看 也 [-]

“但是你不觉得最好不要看到[98]

[mʌt]] ?
much ?
很多 ?

很多?

“ [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [noʊt] [ˈkriːpɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [vɔɪs] — [ə; eɪ][noʊt] [ðæt] [æt; ət][wʌns] [ˈtʃælɪndʒd] [næts]
“ **a different note creeping into his voice — a note that at once challenged Nat's**
“ 一个 不同的 笔记 爬行 进入 他的 嗓音 — 一个 笔记 那 在 一次 挑战 纳特的
[əˈten(ə)n] .
attention .
注意力 .

“他的声音里悄然渗出一丝不同的气息——这气息立刻引起了纳特的注意。”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˌʌndɪˈstɜːrbd] [er] [æz; əz] [brɪˈfɔːr] .
“ **I don't know** , ” **replied the boy** , **with the same undisturbed air as before** .
“ 我 不 知道 , ” 回复 这 男生 , 和 这 相同的 未受干扰 空气 作为 前 .

“我不知道,”男孩回答道,神态依旧平静。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [ˈaʊtlʊk] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ; [ɪnˈdiːd] ,
“ **A good outlook is not a bad thing to have ; indeed** ,
“ 一个 好的 前景 是 不是 一个 坏的 事物 到 有 ; 的确 ;

拥有良好的心态并非坏事;事实上,

[aɪv] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkt] [əd'væntɪdʒ] [mɔ: r] [ðæn; ðən] [wʌnz] . “
I've found it of distinct advantage more than once .”

我已经 成立 它 的 清楚的 优势 更多的 比 一次 . ”

我发现它不止一次地具有明显的优势。

“ [ən'les] [aɪ][eɪ'em] [ˈɡrentli] [mɪ'steɪkən] , ” [sed] [rɔɪs] , ” [ðɪs] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪmz] .
“ **Unless I am greatly mistaken ,** ” **said Royce ,** “ **this will not be one of the times .** ”
“ 除非 我 是 非常 错误 , ” 说 罗伊斯 , ” 这 将要 不是 是 一 的 这 时代 . ”
“除非我大错特错,”罗伊斯说,“否则这次不会是那种情况。”

“ [hi:; hi] [əd'vænst] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['ɑ:rmz][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][næt] , [ðen] [rɪ'zju:md] : “ [aɪ]
“ **He advanced until he was within arm's length of Nat , then resumed :** “ **I** ”
“ 他 先进的 直到 他 曾是 之内 武器 长度 的 纳特 , 然后 恢复 : ” 我
[æskt] [ju:; jʊ] ,
asked you ,
问 你 ,

他走近纳特,直到与她只有一臂之遥,然后继续说道:“我问你,

[wen] [ju:; jʊ][fɜ:rst] [keɪm] ['ɪntu:] [ðɪs] [pleɪs] , [wʌt] [ju:; jʊ] [ˈwɑ:ntɪd] .
when you first came into this place , what you wanted .
什么时候 你 第一的 来了 进入 这 地方 , 什么 你 通缉 .

你刚来这里的时候,想要的是什?

[ðə; ðɪ][ˈɪnkwəri; ɪn'kwaiəri][wʌz; wəz] [meɪd] [ˈsɪmplɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][jər; jər] [ˈprez(ə)ns] [wʌz; wəz][ʌndɪ'zaɪərəb(ə)] . “
The inquiry was made simply because your presence was undesirable .”
这 询问 曾是 制成 简单地 因为 你的 在场 曾是 不理想的 . ”

之所以进行询问,仅仅是因为您的出现令人不悦。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʌndər'stænd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [ˈi:zəli] [ɪ'nʌf] .
“ **I think I understand ,** ” **replied the boy , easily enough .** ”
“ 我 思考 我 理解 , ” 回复 这 男生 , 容易地 足够的 . ”

“我想我明白了,”男孩很轻松地回答道。

“ [ˈpɜ:sənz] [hu:] [hæv; həv] [pər'tɪkjələr] [ænd; ənd][ˈɜ:rdʒənt] [ˈbɪznəs] [dəunt][laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn'tru:did]]
“ **Persons who have particular and urgent business don't like to be intruded**
“ 人 WHO 有 特别的 和 紧迫的 商业 不 喜欢 到 是 入侵
[ə'pɑ:n] . ”
upon . ”
之上 . ”

“有特殊紧急事务的人不喜欢被打扰。”

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə][æsk][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈkwestʃən] [naʊ] , ” [kən'tɪnju:d] [rɔɪs] ,
“ **I'm going to ask the same question now ,** ” **continued Royce ,**
“ 我是 去 到 问 这 相同的 问题 现在 , ” 持续 罗伊斯 ,

“我现在也要问同样的问题,”罗伊斯继续说道。

[hɪz; ɪz][dʒɔ:][set][ɪn][ə; eɪ][ɡrɪm] [wei] , “ [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ] [pleɪn] , [ˌstreɪtˈfɔ:rwərd]
his jaw set in a grim way , “ **and this time I want a plain , straightforward**
他的 颞 放 在 一个 严峻 方式 , ” 和 这 时间 我 想 一个 清楚的 , 直截了当
[ˈænsər] . ”
answer . ”
回答 . ”

他下巴紧绷,表情严肃地说:“这次我要一个简单明了的答案。”

“ [ðə; ðɪ] [naɪt] [ɪz][wet] , ” [sed] [næt] .
“ **The night is wet ,** ” **said Nat .** ”
“ 这 夜晚 是 湿的 , ” 说 纳特 . ”

“夜里很湿,”纳特说。

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈrɪdn] [kwaɪt] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] .
“ **I have ridden quite some distance .** ”
“ 我 有 骑 相当 一些 距离 . ”

我骑行了相当长的一段路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [ʌ; əv][æn; ən] [ɪn] [ɑ:r; əɪ] [ˈɔ:lweɪz] [pəˈtɪkjələrlɪ] [əˈtræktɪv] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] .
And the lights of an inn are always particularly attractive at such a time .
和 这 灯 的 一个 客栈 是 总是 特别 吸引人的 在 这样的 一个 时间 .
" [-]
" [99]
" [-]

而客栈的灯光在这个时候总是格外引人注目。”[99]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sna:ɪŋ] [saʊnd] [ðə; ði][mæn] [meɪd] [ə; eɪ] [klʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [θroʊt] ; [bʌt; bət][næt] ,
With a snarling sound the man made a clutch at the boy's throat ; but Nat ,
和 一个 咆哮 声音 这 男人 制成 一个 离合器 在 这 男孩们 喉 ; 但 纳特 ,
男人发出低沉的咆哮，一把掐住男孩的喉咙；但是纳特，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] , [kwɪk] [ˈmu:vmənt] , [ɪ'veɪdɪd] [hɪm; ɪm] .
with a light , quick movement , evaded him .
和 一个 光 , 快的 移动 , 躲避 他 .

她身形轻盈敏捷，躲开了他。

[ðen] [hi:; hi][ɪn][tɜ:rn] [ʃɑ:t] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ɡrɪpt] [ðə; ði] [ˈtɔ:ri] [baɪ][ðə; ði] [rɪst] .
Then he in turn shot out his hand and gripped the Tory by the wrist .
然后 他 在 转动 射击 出去 他的 手 和 紧握 这 保守党 经过 这 手腕 .

然后他猛地伸出手，抓住了那名保守党人的手腕。

[ðoʊ] [nɑ:t] [mʌtʃ] [ˈoʊvər] [sev(ə)nˈti:n] ,
Though not much over seventeen ,
尽管 不是 很多 超过 十七 ,

虽然只有十七岁出头，

[næt][wʌz; wəz][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][moʊst] [men] [ænd; ənd] [strɔ:ŋɡər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] ,
Nat was as large as most men and stronger than a great many ,
纳特 曾是 作为 大的 作为 最多 男人 和 更强 比 一个 伟大的 许多 ,
纳特的身材和大多数男人一样高大，力气也比很多男人都大。

[æz; əz] [roɪs] [æt; ət][wʌns] [dɪˈskʌvəd] .
as Royce at once discovered .
作为 罗伊斯 在 一次 发现 .

正如罗伊斯很快发现的那样。

[ðə; ði] [klʌtʃ] [əˈpa:n][ðə; ði] [rɪst] [wʌz; wəz] [laɪk] [ˈaɪərn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [wɜ:rl] ,
The clutch upon the wrist was like iron , and with a quick whirl ,
这 离合器 之上 这 手腕 曾是 喜欢 铁 , 和 和 一个 快的 旋转 ,

手腕上的手铐像铁钳一样坚硬，猛地一转，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌmaʊntnˈɪr] [spʌn] [ðə; ði][mæn] [əˈraʊnd] .
the young mountaineer spun the man around .
这 年轻的 登山 旋转 这 男人 大约 .

年轻的登山者把那人转了个身。

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [wel] , [sɜ:r] , " [sed] [hi:; hi] , " [nɑ:t][tu:; tə] [lu:z] [jɜr; jər] [ˈtempər] .
" **It would be as well , sir , " said he , " not to lose your temper .**
" 它 会 是 作为 出色地 , 先生 , " 说 他 , " 不是 到 失去 你的 脾气 .

“先生,”他说,“您最好不要发脾气。”

[aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈhɑ:rdli][du:; ju:; jɜ] [ˈeni] [ɡʊd] , [ænd; ənd] [meɪ] [rɪˈzʌlt] [ɪn] [ˈdu:ɪŋ] [ju:; jɜ] [kənˈsɪdərəb(ə)] [hɑ:rm] .
It will hardly do you any good , and may result in doing you considerable harm .
它 将要 几乎 做 你 任何 好的 , 和 可能 结果 在 正在做 你 大量 伤害 .

这样做对你几乎没有任何好处，反而可能对你造成相当大的伤害。

" [ɪn] [weɪt] [ðə; ði] [ˈtɔ:ri] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌmaʊntənɪərz] [suːˈpɪriər] .
" **In weight the Tory was greatly the young mountaineer's superior .**
" 在 重量 这 保守党 曾是 非常 这 年轻的 登山者的 优越的 .

“就体重而言，托利党人比那位年轻的登山者要重得多。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [bʌlk] [wʌz; wəz][sɔ:ft] , [ˈflæbi] , [ʌnˈtreɪnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [skænt] .
But his bulk was soft , flabby , untrained and his breath scant .
但 他的 大部分 曾是 柔软的 , 松弛 , 未经训练的 和 他的 气息 稀少 .

但他的体型松软无力，缺乏训练，而且呼吸微弱。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] , [næt][wʌz; wəz][hɑ:rd] , [ˈsʌp(ə)l] [ænd; ənd] [swɪft] ,
On the other hand , Nat was hard , supple and swift ,
在 这 其他 手 , 纳特 曾是 难的 , 柔软 和 迅速 ,

另一方面，纳特身体强壮、灵活敏捷。

[wɪð; wɪθ] [wɪnd] [ænd; ənd] [ɪnˈdʊərəns] [ðæt] [wʊd] [ˈkæri] [hɪm; ɪm][fɑ:r] .
with wind and endurance that would carry him far .
和 风 和 耐力 那 会 携带 他 远的 .

凭借风力和耐力，他可以走得很远。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][wʌz; wəz] [sti:l] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn]
What a struggle between them would have resulted in was still to remain in
什么 一个 斗争 之间 他们 会 有 结果 在 曾是 仍然 到 保持 在
[daʊt] ;
doubt ;
怀疑 ;

他们之间发生冲突的后果仍然未知；

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kwɪk] ,
for a quick ,
为了 一个 快的 ,

快速地，

[ˈfɔ:rwərd] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:ləʊəz] [ʌv; əv] [rɔɪs] [kɔ:zd] [næt][tu:; tə][let][goʊ][ænd; ənd] [step]
forward movement of the followers of Royce caused Nat to let go and step
向前 移动 的 这 追随者 的 罗伊斯 导致 纳特 到 让 去 和 步
[bæk] ,
back ,
后退 ,

罗伊斯追随者的前进行动迫使纳特松手后退。

[hɪz; ɪz][hænd][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [tʃu:z] [ˈpɪst(ə)l] .
his hand going to the butt of Mr . Chew's pistol .
他的 手 去 到 这 屁股 的 先生 . 咀嚼的 手枪 .

他的手伸向周先生的手枪枪托。

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [ɪˈmi:diət] [-]
However , there was no need of immediate [100]
然而 , 那里 曾是 不 需要 的 即时 [-]

然而，并不需要立即[100]

[əˈlɑ:rm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [men] , [waɪl] [ðer; ðər] [ˈætɪtju:dz] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] [lækt] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][hɑ:ˈstɪləti] ,
alarm , for the men , while their attitudes toward him lacked nothing in hostility ,
警报 , 为了 这 男人 , 尽管 他们的 态度 朝向 他 缺乏 没有什么 在 敌意 ,

虽然男人们对他充满敌意，但这也让他们感到担忧。

[si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ɪn][maɪnd] .
seemed to have something else in mind .
似乎 到 有 某物 别的 在 头脑 .

似乎另有打算。

[ðeɪ] [ˈwɪspəd] [ænd; ənd][ˈɑ:rgju:d][wɪð; wɪθ] [rɔɪs] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
They whispered and argued with Royce , holding his arms .
他们 低声说道 和 争论 和 罗伊斯 , 保持 他的 武器 .

他们抓住罗伊斯的胳膊，低声与他争吵。

[hi:; hi][br'gæən][baɪ] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstɔ:rmɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [dr'mændɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [set]
He began by struggling and storming at them and demanding that they set
他 开始 经过 挣扎 和 暴风雨 在 他们 和 要求 那 他们 放
[hɪm; ɪm] [fri:] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [tʃæ'staɪz] [næt][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈɪmpjədəns] [ɪn] [rɪ'zɪstɪŋ] .
him free that he might chastise Nat for his impudence in resisting .
他 自由的 那 他 可能 惩罚 纳特 为了 他的 厚颜无耻 在 抵抗 .
他一开始就奋力反抗，要求他们放了他，好让他惩罚纳特无礼反抗的行为。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][hi:; hi] [kɑ:md] [ˈwʌndərfəli] .
But in a few moments he calmed wonderfully .
但 在 一个 很少 时刻 他 平静下来 太棒了 .
但过了一会儿，他就平静了下来，情况好极了。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , ” [sed] [hi:; hi] , [ˈkwaɪətli] [ɪˈnʌf] .
“ You are right , ” said he , quietly enough .
“ 你 是 正确的 , ” 说 他 , 悄悄 足够的 .
“你说得对,”他平静地说。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˈmætərz] [tu:; tə] [ˈkæri] [aʊt] .
“ We have more important matters to carry out .
“ 我们 有 更多的 重要的 事情 到 携带 出去 .
“我们还有更重要的事情要做。”

[ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ][beg][jɔ:r; jər][ˈpɑ:rd(ə)n] .
Gentlemen , I beg your pardon .
先生们 , 我 求 你的 赦免 .
先生们，请原谅。

[aɪm][əˈfreɪd][aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [kept] [maɪ] [ˈtempər] [ˈveri] [wel] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈrɪskt] [ˈkɑ:mpɹəmaɪzɪŋ]
I'm afraid I have not kept my temper very well , and have risked compromising
我是 害怕的 我 有 不是 保留 我的 脾气 非常 出色地 , 和 有 冒险 妥协
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈerənd] .
our errand .
我们的 差事 .
恐怕我没能很好地控制住自己的脾气，可能会影响到我们的任务。

“ [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪm'self] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [dɔ:g] ; [ˈtɜ:rnɪŋ] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][næt] , [hi:; hi] [sed] :
“ He shook himself like a great dog ; turning once more to Nat , he said :
“ 他 摇晃 他自己 喜欢 一个 伟大的 狗 ; 转弯 一次 更多的 到 纳特 , 他 说 :
他像条大狗一样抖了抖身子，再次转向纳特，说道：

“ [aɪl] [si:] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] , [maɪ] [læd] , [ɪf] [ju:v] [ðə; ði] [ˈkɜ:ɹɪdʒ] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn]
“ I'll see to you in a few moments , my lad , if you've the courage to remain
“ 患病的 看 到 你 在 一个 很少 时刻 , 我的 小伙子 , 如果 你已经 这 勇气 到 保持
.
.”
.
.”
.”
“孩子，如果你有勇气留下来，我一会儿就见你。”

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][æt; ət][jɔ:r; jər] [ˈsɜ:rvis] [wen'evər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [drɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌp]
“ I shall be at your service whenever you are disposed to take the matter up
“ 我 将 是 在 你的 服务 每当 你 是 处置 到 拿 这 事情 向上
,
.
,
.”
“只要您有意处理此事，我随时为您效劳。”

“ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ju:θ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪ'əʊmɪŋ] .
“ replied the youth from the Wyoming .
“ 回复 这 青年 从 这 怀俄明州 .
“来自怀俄明州的年轻人回答道。”

[ˈɹɔɪs] [əˈdrest] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)li] [ˈɪnki:pər] , [ˈhuː] [hæd; həd] [ˈrɪˈmeɪnd] [ə; eɪ][ˈsaɪlənt] [ˈspektətər] [ˈʌv; əv][ɔːl]
Royce addressed the little innkeeper, who had remained a silent spectator of all
罗伊斯 已解决 这 小的 旅店老板 , WHO 有 剩余 一个 沉默的 旁观者 的 全部
[ðæt] [hæd; həd] [pæst] .
that had passed.
那 有 通过了 .

罗伊斯向那位一直默默旁观这一切的小旅店老板娘问好。

“ [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , [ˈkoʊldli] , “ [let] [juː ˈes][hæv; həv] [ðæt] [dɔːr] [ˈoʊpən] , ” [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dɔːr] [ðæt]
“ Now , ” said he , coldly , “ let us have that door open , ” indicating a door that
“ 现在 , ” 说 他 , 冷冷地 , “ 让 我们 有 那 门 打开 , ” 表明 一个 门 那
[əˈpærəntli] [-]
apparently [101]
显然 [-]

“现在,”他冷冷地说,“让我们把那扇门打开,”他指着一扇显然[101]的门。

[led][ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnz] [ˈpʌblɪk] [ruːmz; rʊmz] .
led into another of the inn's public rooms .
引领 进入 其他 的 这 旅店的 民众 房间 .

通往客栈的另一个公共房间。

“ [ænd; ənd][let] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [ˈfɜːrðər] [dɪˈleɪ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . ”
“ And let there be no further delay about it . ”
“ 和 让 那里 是 不 更远 延迟 关于 它 . ”
“这件事不要再拖延了。”

“ [bʌt; bət] , [maɪ] [gʊd] [sɜːr] , “ [prəuˈtestɪd] [ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈlɪt(ə)l][mæn] , “ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mʊːr]
“ But , my good sir , ” protested the frightened little man , “ this is a much more
“ 但 , 我的 好的 先生 , “ 抗议 这 害怕 小的 男人 , “ 这 是 一个 很多 更多的
[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ruːm] .
comfortable room .
舒服的 房间 .

“但是,先生,”受惊的小个子男人抗议道,“这间房间舒适得多。”

[ɪts] [ˈlɑːrdʒər][ænd; ənd] [mʊːr] [ˈeri] .
It's larger and more airy .
它是 更大的 和 更多的 轻盈的 .

它更大更通风。

“ [wɪˈðəʊt] [mʊːr] [əˈduː] , [ˈɹɔɪs] [θruː] [hɪm; ɪm][əˈsaɪd] , [ˈfɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [stʊd] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm]
“ Without more ado , Royce threw him aside , for the man stood between him
“ 没有 更多的 阿多 , 罗伊斯 扔 他 旁边 , 为了 这 男人 站立 之间 他
[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] .
and the door .
和 这 门 .

“罗伊斯二话不说,一把将他推到一边,因为那人挡在了他和门之间。”

“ [stænd] [aʊt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [wei] , “ [graʊld] [hiː; hi] .
“ Stand out of the way , ” growled he .
“ 站立 出去 的 这 方式 , ” 咆哮 他 .

“让开!”他咆哮道。

“ [aɪl] [seɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [baɪ] [ˈoʊpənɪŋ] [aɪ ˈtiː][maɪˈself] .
“ I'll save you the trouble by opening it myself .
“ 患病的 节省 你 这 麻烦 经过 开幕 它 我 .

“我会亲自打开它,省去你的麻烦。”

” [hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [nɑ:b] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [dɔ:r]
” His hand was upon the knob and he was about to throw the door
” 他的 手 曾是 之上 这 旋钮 和 他 曾是 关于 到 扔 这 门
[ˈoʊpən] ,
open ,
打开 ,

“他的手放在门把手上，正要猛地打开门，

[wen] [ə; eɪ] [klɪr] [vɔɪs] [kraɪd] :
when a clear voice cried :
什么时候 一个 清除 嗓音 哭 :

当一个清晰的声音响起时:

“ [weɪt] !
” Wait !
” 等待 !
“等待!

” [rɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [ˈhedz] , [ˈstɑ:rtld] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌdnəs] [ænd; ənd]
” Royce and the others turned their heads , startled by the suddenness and
” 罗伊斯 和 这 其他的 转向 他们的 头部 , 惊慌 经过 这 突然 和
[ˈʃɑ:rpnes] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mænd] .
sharpness of the command .
锐利度 的 这 命令 .

“罗伊斯和其他人转过头来，被这突如其来的严厉命令吓了一跳。

[næt] [ˈbru:stər] [stʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rθ] [ˈfeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pleɪn] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [ɔ:l]
Nat Brewster stood upon the hearth facing them , and plain in view of all
纳特 布鲁斯特 站立 之上 这 炉 面向 他们 , 和 清楚的 在 看法 的 全部
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [ˈbærəld] ,
was a long - barreled ,
曾是 一个 长的 - 桶装 ,

纳特·布鲁斯特站在壁炉旁，面对着他们，所有人都能清楚地看到一门长管火炮。

[ˈʃaɪnɪŋ] [ˈpɪst(ə)] .
shining pistol .
灼灼 手枪 .

闪亮的手枪。

” [brɪfɔ:r] [ju:; jʊ] [ɪn'tru:d] [jɔ:r'selvz] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] [ˈpi:p(ə)] [wɪðɪn] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [læd] , [ˈfɜ:rmli] ,
” Before you intrude yourselves upon those people within here , ” said the lad , firmly ,
” 前 你 侵入 你们自己 之上 那些 人们 之内 这里 , ” 说 这 小伙子 , 牢牢 ,
“在你们打扰这里的人之前,”那少年坚定地说。

” [let] [ju: 'es][hæv; həv] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] [tə'geðər] , [ˈmɪstər] . [rɔɪs] .
” let us have another word together , Mr . Royce .
” 让 我们 有 其他 单词 一起 , 先生 . 罗伊斯 .

“让我们再单独谈谈吧，罗伊斯先生。”

” [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [ðə; ði][mæn] [ˈstɑ:rtɪd] ,
” At the sound of his name the man started ,
” 在 这 声音 的 他的 姓名 这 男人 开始 ,

听到自己的名字，那人猛地一惊。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [lʊks] [ʌv; əv] [ˈwʌndər] .
and he and his followers exchanged looks of wonder .
和 他 和 他的 追随者 交换 看起来 的 想知道 .

他和他的追随者们交换了一个惊奇的眼神。

” [jes] , ” [went] [ɑ:n][næt] , ” [aɪ] [noʊ] [jɔr; jər] [neɪm] ; [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
” Yes , ” went on Nat , ” I know your name ; and more than that ,
” 是的 , ” 去 在 纳特 , ” 我 知道 你的 姓名 ; 和 更多的 比 那 ,

“是的,”纳特继续说道,“我知道你的名字; 而且, 不仅如此,

[aɪ] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [-]
I know why you are here [102]
我 知道 为什么 你 是 这里 [-]

我知道你为什么在这里[102]

[tuː; tə] - [naɪt] .
to - night .
到 - 夜晚 .

今晚。

[ˈbɪlsəʊ] , [ɪf] [ɪts] [ˈeni] [ˈplezər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] ,
Also , if it's any pleasure for you to be acquainted with the fact ,
还 , 如果 它是 任何 乐趣 为了 你 到 是 熟人 和 这 事实 ,
另外, 如果您有兴趣了解这个事实的话,

[aɪ] [noʊ] [waɪ] [ˈmɪstər] . - [ænd; ænd][sʌm; səm] [ˈlðər] [hoʊld][ðə; ði] [ˈferi] [ˈləndɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
I know why Mr . Dimisdale and some others hold the ferry landing across the
我 知道 为什么 先生 : 和 一些 其他的 抓住 这 渡船 降落 穿过 这
[ˈrɪvər] ;
river ;
河 ;

我知道迪米斯代尔先生和其他一些人为什么占领了河对岸的渡口；

[waɪ] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈkɑːblər] [əˈweɪtɪd] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][bɑːrdʒ][ænd; ænd] [waɪ] [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [[ɪp] [ɪz]
why a certain cobbler awaited you in a barge and why a British ship is
为什么 一个 肯定 皮匠 等待中 你 在 一个 驳船 和 为什么 一个 英国 船 是
[ˈæŋkər] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːlkɪl] .
anchored near the mouth of the Schuylkill .
锚定 靠近 这 嘴 的 这 斯库尔基尔 .

为什么一位鞋匠会在驳船上等你，以及为什么一艘英国船只停泊在斯库基尔河口附近。

" [ˈoʊpən] - [aɪd] , [ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈderɪŋ] [bɔɪ] ;
" Open - eyed , the Tories gazed at the daring boy ;
" 打开 - 眼睛 , 这 保守党 凝视 在 这 大胆 男生 ;

托利党人睁大眼睛，凝视着这个大胆的男孩；

[waɪl] [næt] [leɪd][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈbærəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈpɪst(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːləʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm]
while Nat laid the long barrel of the heavy pistol in the hollow of his left arm
尽管 纳特 铺设 这 长的 桶 的 这 重 的手枪 在 这 空洞的 的 他的 左边 手臂
[ænd; ænd] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ðer; ðər] [əˈmeɪzmənt] [əˈmjuːzɪdli] .
and regarded their amazement amusedly .
和 认为 他们的 惊愕 饶有兴致地 .

纳特将沉重的手枪长枪管放在左臂的凹陷处，饶有兴致地看着他们惊讶的表情。

" [ænd; ænd] [juːv] [kʌm] [hɪr] [əˈloʊn][tuː; tə] [tel] [juː ˈes] [ðæt] ? " [æskt] [rɔɪs] [ˈgrɪmli] .
" And you've come here alone to tell us that ? " asked Royce grimly .
" 和 你已经 来 这里 独自的 到 告诉 我们 那 ? " 问 罗伊斯 阴沉地 .

“你一个人来这里就是为了告诉我们这件事？”罗伊斯神情严肃地问道。

" [nɑːt] [ɔːltəˈgeðər] , " [rɪˈplaɪd] [næt] .
" Not altogether , " replied Nat .
" 不是 共 , " 回复 纳特 .

“不完全是，”纳特回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] , " [ænd; ænd][hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] .
" I have this , " and he held up his weapon .
" 我 有 这 , " 和 他 握住 向上 他的 武器 .

“我有这个，”他举起武器。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ɪts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [ɑːrm] , [fɔːr; fər][,aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv]
“ **You may depend upon its being a serviceable arm , for it is the property of**
“ 你 可能 依赖 之上 它是 存在 一个 可用 手臂 , 为了 它 是 这 财产 的
[ˈmɪstər] . [tʃuː] .
Mr . Chew .
先生 . 嚼 .

“你可以放心，这是一件好用的武器，因为它是周先生的财产。”

[ɔːlsʊʊ] , “ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , “ [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [smɔːl] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] [wɪ'ðəʊt] .
Also , “ with a laugh , “ I have some small reinforcement without .
还 , “ 和 一个 笑 , “ 我 有 一些 小的 加强 没有 .
“还有,”他笑着说,“我还有一些小小的加固措施。”

“ [ɔːlmoʊst][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ðə; ði] [meɪn] [dɔːr] [swʌŋ] ['oʊpən][ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] ,
“ **Almost as he spoke , the main door swung open and across the threshold ,**
“ 几乎 作为 他 辐 , 这 主要的 门 摇摆 打开 和 穿过 这 临界点 ,
“话音刚落，大门就开了，他跨过门槛，

[ˈberɪŋ] [ʌn'kuːθ] [bʌt; bət][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['lʊkɪŋ] ['wepənz] , [ˈtruːpt] [ə; eɪ][hæf] [skɔːr] [ʌv; əv]
bearing uncouth but effective looking weapons , trooped a half score of
轴承 粗野 但 有效的 寻找 武器 , 成群结队 一个 一半 分数 的
['steɪblmən] [ænd; ənd][fɑːrm] ['læbɔːərz] .
stablemen and farm laborers .
马厩工人 和 农场 劳工 .

二十来个马夫和农场工人，带着粗糙但看起来很有效的武器，列队而行。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpɔːrkjupaj̯n] , [reɪn] - [soʊkt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɪf] [krest]
With them was the Porcupine , rain - soaked and with his stiff crest
和 他们 曾是 这 豪猪 , 雨 - 浸泡过 和 和 他的 僵硬的 波峰
[ˈbrɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] . [-]
bristling with excitement . [103]
竖起的 和 激动 . [-]

与它们在一起的还有豪猪，它浑身湿透，硬挺的脊背因兴奋而竖起。[103]

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! “ [skwiːkt] [ðə; ði][dwɔːrf] .
“ **There they are ! “ squeaked the dwarf .**
“ 那里 他们 是 ! “ 吱吱作响 这 矮人 .
“他们在那儿! ”矮人尖叫道。

“ [stænd][tuː; tə][ðem; ðəm] , [men] !
“ **Stand to them , men !**
“ 站立 到 他们 , 男人 !
男人们，站起来反抗他们!

“ [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnkiːpər] , [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst][ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] , [hiː; hi]
“ **And pointing to the innkeeper , who was just rising from the floor , he**
“ 和 指向 到 这 旅店老板 , WHO 曾是 只是 上升 从 这 地面 , 他
[ˈædɪd] ,
added ,
额外 ,

“他指着刚从地上站起来的旅店老板，补充道:”

“ [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [duː;][æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] ?
“ **Shall they do as they like ?**
“ 将 他们 做 作为 他们 喜欢 ?
“他们可以随心所欲吗? ”

[siː] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [mɪs'juːzd] [ðə; ði][ˈlændlɔːrd] . “
See how they have misused the landlord . “
看 如何 他们 有 滥用 这 房东 . “
看看他们是如何滥用房东的。

“ [aɪ][æsk][jʊr; jər][ˈpɑ:rd(ə)n] , [ˈmɪstər] . [ˈwɑ:ʃɪŋtən]
“ **I ASK YOUR PARDON , MR . WASHINGTON**
“ 我 问 你的 赦免 , 先生 : 华盛顿
“ 我请求您的宽恕, 华盛顿先生。”

“ [ðə; ði] [ˈnu:kʌməz] [ɡrɪpt] [ðer; ðər] [ˈblʌndərbʌs] ,
“ **The newcomers gripped their blunderbusses** ,
“ 这 新来者 紧握 他们的 短管火枪 ,
新来者们紧紧握住他们的火枪,

[saɪðz] [ænd; ənd] [ˈblʌdʒənz] [ˈtaɪtli] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; ei] [rʌʃ] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
scythes and bludgeons tightly and were preparing for a rush upon the
镰刀 和 棍棒 紧紧 和 是 准备 为了 一个 匆忙 之上 这
[ˈtɔ:ris] ,
Tories ,
保守党 ,
他们紧紧握着镰刀和棍棒, 准备向托利党人发起冲锋。

[wen] [ðə; ði] [dɔ:r] [wɪtʃ] [rɔɪs] [hæd; həd] [bɪn] [əˈbaʊt][tu:; tə][ˈoʊpən][wʌz; wəz] [θrəʊn] [bæk] [ænd; ənd]
when the door which Royce had been about to open was thrown back and
什么时候 这 门 哪个 罗伊斯 有 到过 关于 到 打开 曾是 抛掷 后退 和
[ə; ei][tɔ:l] ,
a tall ,
一个 高的 ,
罗伊斯正要打开的门被猛地向后推开, 一个高大的.....

[su:ˈpɜ:rbli] [meɪd] [mæn] [stept] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
superbly made man stepped into the room .
极好 制成 男人 步 进入 这 房间 :
一位身材魁梧、相貌英俊的男子走进了房间。

[fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [hɪz; ɪz] [ˈstedi] [aɪz] [swept] [ðə; ði] [əˈpɑ:rtmənt] ;
For an instant his steady eyes swept the apartment ;
为了 一个 立即的 他的 稳定的 眼睛 扫荡 这 公寓 ;
他目光沉稳地扫视了公寓一圈;

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [drɔ:n] [ˈwepənz] [si:md] [tu:; tə] [əˈkeɪʒn] [hɪm; ɪm][noʊ] [səˈpraɪz] ;
the sight of drawn weapons seemed to occasion him no surprise ;
这 视线 的 绘制 武器 似乎 到 场合 他 不 惊喜 ;
看到拔出的武器, 他似乎并没有感到惊讶;

[hi:; hi] [ˈmɪrli] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtreɪblɪŋ] [ˈlændlɔ:rd][ænd; ənd] [sed] :
he merely turned to the trembling landlord and said :
他 仅仅 转向 到 这 发抖 房东 和 说 :
他只是转过身对瑟瑟发抖的房东说:

“ [sɜ:r] , [ju:; jʊ] [sed] [jʊr; jər] [ɪn] [wʌz; wəz][ə; ei][ˈkwaɪət][wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]
“ **Sir , you said your inn was a quiet one , and that we would not be**
“ 先生 , 你 说 你的 客栈 曾是 一个 安静的 一 , 和 那 我们 会 不是 是
[dɪˈstɜ:rbd] . “
disturbed . “
不安 : “
“先生, 您说过您的客栈很安静, 我们不会受到打扰。”

“ [aɪ][æsk][jʊr; jər][ˈpɑ:rd(ə)n] , [ˈmɪstər] . [ˈwɑ:ʃɪŋtən] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [hoʊst] .
“ **I ask your pardon , Mr . Washington , ” said the frightened host .**
“ 我 问 你的 赦免 , 先生 : 华盛顿 , “ 说 这 害怕 主持人 :
“请原谅, 华盛顿先生,”受惊的主人说道。

“ [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [hæz; həz][ˈevər][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][maɪ] [haʊs] [bɪˈfɔ:r] .
“ **Nothing like this has ever taken place in my house before .**
“ 没有什么 喜欢 这 有 曾经 已采取 地方 在 我的 房子 前 :
“我家以前从未发生过这样的事。”

[aɪ] [rɪˈɡret] [aɪ ˈti:] [ɪkˈsiːdɪŋli] , [sɜːr] , [ɪnˈdiːd] [aɪ][duː] .
I regret it exceedingly , sir , indeed I do .
我 后悔 它 非常 , 先生 , 的确 我 做 .

先生, 我对此深感遗憾, 真的非常遗憾。

" [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈwaːʃɪŋtən] [wʌns] [mɔːr] [dəˈrektɪd] [hɪz; ɪz] [ˈstedɪ] [geɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈtɔːrɪs] [ænd; ənd]
" As Mr . Washington once more directed his steady gaze at the Tories and
" 作为 先生 : 华盛顿 一次 更多的 指导 他的 稳定的 目光 在 这 保守党 和
[ˈsteɪblmən] ,
stablemen ,
马厩工人 ,

“华盛顿先生再次将他坚定的目光投向托利党人和马夫们时，

[næt] [əˈdrest] [hɪm; ɪm][ˈkwaɪətli] .
Nat addressed him quietly .
纳特 已解决 他 悄悄 .

纳特平静地和他说话。

" [aɪ] [θɪŋk] , [sɜːr] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [ðə; ðɪ] [dɪˈstɜːrbəns] [ɪz] [əˈbaʊt] [ˈoʊvər] .
" I think , sir , " said he , " that the disturbance is about over .
" 我 思考 , 先生 , " 说 他 , " 那 这 干扰 是 关于 超过 .

“先生,”他说, “我认为骚乱差不多已经结束了。”

[ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] , " [ænd; ənd] [-]
This gentleman , " and [104]
这 绅士 , " 和 [-]

这位先生, “和[104]

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə] [rɔɪs] , [huː] [stʊd] , [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ˈbæfəld] [ˈfʊrɪ] , [æt; ət][wʌn] [saɪd] ,
he bowed to Royce , who stood , a picture of baffled fury , at one side ,
他 鞠躬 到 罗伊斯 , WHO 站立 , 一个 图片 的 困惑 愤怒 , 在 一 边 ,
他向罗伊斯鞠了一躬, 罗伊斯站在一旁, 脸上满是困惑和愤怒。

" [hæz; həz] [əˈbaʊt] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ˈhiːz] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] .
" has about discovered that he's made a mistake .
" 有 关于 发现 那 他是 制成 一个 错误 .

“他差不多发现自己犯了个错误。”

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [wɪl] [ɪnˈtruːd] [noʊ] [ˌɒŋɡər] ,
At any rate , he and his friends will intrude no longer ,
在 任何 速度 , 他 和 他的 朋友们 将要 侵入 不 更长 ,

总之, 他和他的朋友们不会再打扰了。

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ][ˈlændlɔːrd][ˈɑːbdʒekts][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] .
as I think the landlord objects to their presence .
作为 我 思考 这 房东 对象 到 他们的 在场 .

我认为房东反对他们的到来。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [ˈtɔːrd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [roʊd] [ɪn]
" He paused and waved his hand toward the door leading to the road in
" 他 暂停 和 挥手 他的 手 朝向 这 门 领导 到 这 路 在
[ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [ðæt] [wʌz; wəz][bəʊθ][æn; ən][ɪnˈvɪteɪ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [kəˈmænd] .
a gesture that was both an invitation and a command .
一个 手势 那 曾是 两个都 一个 邀请 和 一个 命令 .

他停顿了一下, 朝通往马路的门挥了挥手, 这个动作既是邀请又是命令。

" [ðə; ðɪ] [reɪn] , [aɪ] [siː] , [hæz; həz] [ˈsʌmwʌt] [ˈslækənd] , [ˈmɪstər] . [rɔɪs] , " [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] ,
" The rain , I see , has somewhat slackened , Mr . Royce , " he proceeded ,
" 这 雨 , 我 看 , 有 有些 松弛 , 先生 : 罗伊斯 , " 他 继续 ,

“罗伊斯先生, 我看到雨势稍稍减弱了,”他继续说道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [faɪnd][jʊr; jər] [ˈhɔːrsɪz] [ˈrestɪd] [ænd; ənd] [ˈredi] .
“ and you will no doubt find your horses rested and ready .
“ 和 你 将要 不 怀疑 寻找 你的 马匹 休息 和 准备好 .
“毫无疑问，你会发现你的马匹休息得很好，随时可以上场。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈsaɪləns] .
“ There was a short silence .
“ 那里 曾是 一个 短的 沉默 .
一阵短暂的沉默。

[ðen] [ˈɔɪs] , [huː] [hæd; həd] [ˈeɪdəntli] [noʊ][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhɑːrdi]
Then Royce , who had evidently no desire for a struggle with the hardy
然后 罗伊斯 , WHO 有 显然 不 欲望 为了 一个 斗争 和 这 耐寒的
[ˈwɜːkmən] [huː] [feɪst] [hɪm; ɪm] ,
workmen who faced him ,
工人 WHO 面对 他 ,
显然，罗伊斯并不想与眼前这些身强力壮的工人们发生冲突。

[meɪd] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈnevər][ə; eɪ][wɜːrd] [ðeɪ] [stroʊd] [aʊt] [ˈɪntuː]
made a sign to his followers , and with never a word they strode out into
制成 一个 符号 到 他的 追随者 , 和 和 绝不 一个 单词 他们 大步走 出去 进入
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,
他向追随者们做了个手势，然后一言不发，大步走进了夜色中。

[ðə; ði] [ɪn] [ˈpiːp(ə)l] [kloʊz] [æʔ; əʔ][ðer; ðər] [hiːlz] .
the inn people close at their heels .
这 客栈 人们 关闭 在 他们的 高跟鞋 .
客栈的人紧随其后。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [ˈmaʊntɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɒlʊkəz] [keɪm]
And while the sounds of mounting and the jeers of the onlookers came
和 尽管 这 声音 的 安装 和 这 嘲笑 的 这 旁观者 来了
[frʌm; frəm] [wɪˈðaʊt] ,
from without ,
从 没有 ,
外面传来骑马的声音和旁观者的嘲笑声，

[næt] [ˈbruːstər] [stʊd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈhɑːrθstoʊn] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][lɔːg][ˈfaɪər][ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði]
Nat Brewster stood upon the hearthstone before the log fire and explained the
纳特 布鲁斯特 站立 之上 这 炉石传说 前 这 日志 火 和 解释 这
[ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ,
situation to the grave ,
情况 到 这 严重 ,
纳特·布鲁斯特站在壁炉前的石板上，对着坟墓解释了情况。

[əˈtentɪv] [ˈmɪstər] . [ˈwɑːʃɪŋtən] . [-]
attentive Mr . Washington . [105]
细心 先生 . 华盛顿 . [-]
细心的华盛顿先生。[105]

[ˈtʃæptər] [viː;ɑːrˈɑːɪ]
CHAPTER VIII
章 八
第八章

[telz] [haʊ] [θɪŋz] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [lʊk] [bæd][fɔːr; fər]
TELLS HOW THINGS BEGAN TO LOOK BAD FOR
讲述 如何 事物 开始 到 看 坏的 为了
讲述了事情是如何开始恶化的

[ˈeɪzrə] [ˈprɛntɪs]
EZRA PRENTISS
埃兹拉 普伦蒂斯

埃兹拉·普伦蒂斯

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈbɪlmoʊst] [ˌæftərˈnuːn] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] [wen] [næt] [ˈbruːstər] [ænd; ʌnd] [ðə; ði]
It was almost afternoon on the following day when Nat Brewster and the
它 曾是 几乎 下午 在 这 下列的 天 什么时候 纳特 布鲁斯特 和 这
[ˈpɔːrkjupain] [riːtʃt] [ˈdʒəːmən,taun] [wʌns] [mɔːr] .
Porcupine reached Germantown once more .
豪猪 达到 日耳曼敦 一次 更多的 .

第二天下午，纳特·布鲁斯特和豪猪号再次抵达日耳曼敦时，已是傍晚时分。

“ [ænd; ʌnd] [naʊ] , ” [sed] [næt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈgrɪməs] , “ [wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ]
And now , ” said Nat , with a grimace , “ what are we going to do with
“ 和 现在 , ” 说 纳特 , 和 一个 鬼脸 , “ 什么 是 我们 去 到 做 和
[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] ? ”
the horses ? ”
这 马匹 ? ”

“那么现在，”纳特皱着眉头说，“我们该怎么处置这些马呢？”

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [dɪsˈmaʊnt] [dʒʌst] [əˈbʌv] [hɪr] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈredi] [ˈpɔːrkjupain] .
“ We can dismount just above here , ” answered the ready Porcupine .
“ 我们 能 下马 只是 多于 这里 , ” 回答 这 准备好 豪猪 .

“我们可以从上面这里下马，”准备充分的豪猪回答道。

“ [aɪl] [liːd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fiːld] [ðæt] [biˈlɒŋz] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [tʃuː] ,
“ I'll lead them down the lane to a field that belongs to Mr . Chew ,
“ 患病的 带领 他们 向下 这 车道 到 一个 场地 那 属于 到 先生 . 嚼 ,

“我会带他们沿着小路走到丘先生的田地里，

[teɪk] [daʊn] [ðə; ði] [baːz] [ænd; ʌnd] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɪn] . ”
take down the bars and drive them in . ”
拿 向下 这 酒吧 和 驾驶 他们 在 . ”

把栅栏拆下来，然后把它们打进去。

“ [ˈeksələnt] , ” [sed] [næt] .
“ Excellent , ” said Nat .
“ 出色的 , ” 说 纳特 .

“太棒了，”纳特说道。

“ [aɪ ˈti:] [ˈkʊdnt] [biː; bi] [ˈbetər] .
“ It couldn't be better .
“ 它 不能 是 更好的 .

“再好不过了。”

“ [əˈkɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [dɪsˈmaʊntɪd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪn] ;
“ Accordingly they dismounted when they came to the lane ;
“ 因此 他们 下马 什么时候 他们 来了 到 这 车道 ;

于是，他们来到小路边就下了马；

[ðə; ði] [dwaːrf] [tʊk] [ðə; ði] [ˈbraɪdlz] [ænd; ʌnd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [ˈkæəri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [plæn] ;
the dwarf took the bridles and prepared to carry out his plan ;
这 矮人 采取 这 缰绳 和 准备 到 携带 出去 他的 计划 ;

矮人接过缰绳，准备实施他的计划；

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ˈstaːtɪŋ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ʌnd] [sed] :
but before starting he turned his head and said :
但 前 开始 他 转向 他的 头 和 说 :

但开始之前，他转过头来说：

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [əˈgen] [sʌm; səm] [taɪm], [eɪ] ?
“ **I suppose I'll see you again some time , eh ?**
“ 我 认为 患病的 看 你 再次 一些 时间 , 嗯 ?

“我想我以后还会再见到你的，是吧？ ”

“ [næt] [went] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [tʊk] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['jəʊldəz] [-]
“ **Nat went to him , took him by the shoulders [106]**
“ 纳特 去 到 他 , 采取 他 经过 这 肩膀 [-]

“纳特走到他跟前，抓住他的肩膀[106]

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [kwɪr] , [raʊnd] [feɪs] .
and looked down into his queer , round face .
和 看起来 向下 进入 他的 酷儿 , 圆形的 脸 .

然后低头看着他那张奇特的圆脸。

“ [jʊə(r)] [nɑ:t] [ˈveri] [bɪg] , “ [sed] [hi; hi] , “ [bʌt; bət] [ju:v] [gɑ:t] [ˈkɜ:ɾɪdʒ] [ænd; ənd] [breɪnz] .
“ **You're not very big , “ said he , “ but you've got courage and brains .**
“ 你是 不是 非常 大的 , “ 说 他 , “ 但 你已经 得到 勇气 和 大脑 .

“你个子不高,”他说,“但你很有勇气,也很聪明。”

[ænd; ənd] [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ju:v] [dʌn] . “
And I thank you for what you've done . “
和 我 感谢 你 为了 什么 你已经 完毕 . “

我感谢你所做的一切。

“ [oʊ] , [ˈnevər] [maɪnd] [ðæt] , “ [grɪnd] [ðə; ði] [ˈpɔ:rkjupaɪn] .
“ **Oh , never mind that , “ grinned the Porcupine .**
“ 哦 , 绝不 头脑 那 , “ 咧嘴一笑 这 豪猪 .

“哦，那不用在意了，”豪猪咧嘴一笑。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [θæŋkt] [ɪˈnʌf] [læst] [naɪt] .
“ **I was thanked enough last night .**
“ 我 曾是 谢谢 足够的 最后的 夜晚 .

“昨晚我已经得到了足够的感谢。”

[ðə; ði] [ˈhɑ:slər] [θæŋkt] [em ˈi:] [fɔ:r; fər] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [haʊ] [ˈmæstər] [rɔɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
The hostlers thanked me for telling them about how Master Royce and his
这 牧马人 谢谢 我 为了 讲述 他们 关于 如何 掌握 罗伊斯 和 他的
[frendz] [wɜ:r; wər] [ˈbʊliŋ] [ðə; ði] [ˈlændlɔ:rd] ;
friends were bullying the landlord ;
朋友们 是 欺凌 这 房东 ;

旅舍老板们感谢我告诉他们罗伊斯少爷和他的朋友们是如何欺负房东的；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlændlɔ:rd] [θæŋkt] [em ˈi:] [fɔ:r; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑ:slər] [ɪn] .
and the landlord thanked me for bringing the hostlers in .
和 这 房东 谢谢 我 为了 带来 这 牧马人 在 .

房东感谢我把马夫们带来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)lmən] [frʌm; frəm] [vərˈdʒɪniə] [θæŋkt] [em ˈi:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [θɪŋ] .
And then the gentlemen from Virginia thanked me for the other thing .
和 然后 这 先生们 从 弗吉尼亚州 谢谢 我 为了 这 其他 事物 .

然后，来自弗吉尼亚州的先生们又为另一件事感谢了我。

“ [hi; hi] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [næt] [wɪð; wɪθ] [ʃru:d] [ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaiəri] .
“ **He paused and looked up at Nat with shrewd inquiry .**
“ 他 暂停 和 看起来 向上 在 纳特 和 精明 询问 .

他停顿了一下，抬头看向纳特，眼神中带着一丝精明的探寻。

“ [ænd; ənd][soʊ][ˈmɪstər] . [ˈwɑːʃɪŋtən] [wəʊnt][wɑːnt][juː ˈes][tuː; tə] [tel] [ˈeni] [wʌn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈriːəl]
“ And so Mr . Washington won't want us to tell any one about the real
“ 和 所以 先生 : 华盛顿 惯于 想 我们 到 告诉 任何 一 关于 这 真实的
[ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ? ”
reason for the Tories being at the inn ? ”
原因 为了 这 保守党 存在 在 这 客栈 ? ”
“所以华盛顿先生不希望我们告诉任何人保皇党人出现在旅馆的真正原因吗? ”

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [næt] .
“ No , ” replied Nat .
“ 不 , ” 回复 纳特 :
“不,”纳特回答道。

“ [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈraʊz] [ɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] ,
“ He thinks that it would arouse indignation ,
“ 他 思考 那 它 会 引起 愤慨 ,
他认为这会激起众怒。

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [brɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] [əˈtæk] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːŋɡrəs] [ˈpɑːrtɪ] .
and maybe bring on some sort of an attack by the Congress party .
和 或许 带来 在 一些 种类 的 一个 攻击 经过 这 国会 派对 :
或许还会引发国大党的某种攻击。

[hiː; hi] [sez] [aɪ ˈtiː][ɪz] [best] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrt] [naʊ] ,
He says it is best to have nothing of the sort now ,
他 说道 它 是 最好的 到 有 没有什么 的 这 种类 现在 ,
他说现在最好什么都不要有。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][naːt] [jet] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɔːl] [əˈmɛrɪkənz] [təˈɡeðər] [ɪn][ðer; ðər]
for they have not yet given up hope of bringing all Americans together in their
为了 他们 有 不是 然而 给定 向上 希望 的 带来 全部 美国人 一起 在 他们的
[ˈprəʊtests][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
protests to the king .
抗议活动 到 这 国王 :
因为他们还没有放弃希望, 希望能够团结所有美国人一起抗议国王。

“ [wen] [næt] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈkuːpər] [pleɪs] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [hæd; həd] [ɔːˈkeɪzənd] [
“ When Nat reached the Cooper place he found that his absence had occasioned [
“ 什么时候 纳特 达到 这 库珀 地方 他 成立 那 他的 缺席 有 引发 [
-]
107]
-]
“当纳特到达库珀家时, 他发现他的离开造成了[107]

[kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈlɑːrm] .
considerable alarm .
大量 警报 :
相当警惕。

[bʌt; bət][hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ben] [ˈkwaɪətli] [əˈsaɪd][ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ðæt]
But he led his uncle and Ben quietly aside and explained the business that
但 他 引领 他的 叔叔 和 本 悄悄 旁边 和 解释 这 商业 那
[tʊk] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
took him away .
采取 他 离开 :
但他悄悄地把叔叔和本拉到一边, 解释了他离开的原因。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [wʊd] [biː; bi] [ˈpʊtɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈmaɪldli] .
To say that they were surprised would be putting it mildly .
到 说 那 他们 是 惊讶 会 是 推杆 它 轻微地 :
要说他们感到惊讶, 那都算是轻描淡写了。

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['klevər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [plæn] , ” [sed] ['mɪstər] . ['ku:pər] , ['greɪvli] .
“ It was a clever and a dangerous plan , ” said Mr . Cooper , gravely .
“ 它 曾是 一个 聪明的 和 一个 危险的 计划 , ” 说 先生 . 库珀 , 严重地 .
“这是一个既巧妙又危险的计划,”库珀先生严肃地说。

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [men] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [soʊ]
“ It would seem that men were brought from some point to the north so
“ 它 会 似乎 那 男人 是 带来 从 一些 观点 到 这 北 所以
[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [noʊn] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] .
that they would not be known in this neighborhood .
那 他们 会 不是 是 已知 在 这 邻里 .
“看来这些人是从北方的某个地方被带过来的, 这样他们就不会在这个社区里被人认出来。”

[bʌt; bət] , “ [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] , “ [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [baɪ] [fa:r] [tu:] ['meni] [ɪn] [ðə; ði] ['si:krət] .
But , ” with a laugh , “ there were by far too many in the secret .
但 , ” 和 一个 笑 , ” 那里 是 经过 远的 也 许多 在 这 秘密 .
但是,“他笑着说,“秘密中的人实在太多了。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [seɪf] [tu:; tə] [tel] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [sʌt] ['ræbɪd] [,pa:ti'zænz] [æz; əz]
It is not safe to tell anything of importance to such rabid partisans as
它 是 不是 安全的 到 告诉 任何事物 的 重要性 到 这样的 狂犬病 党派人士 作为
['sti:vən] - ;
Stephen Comegies ;
史蒂芬 - ;
向像斯蒂芬·科梅吉斯这样狂热的党派分子透露任何重要的事情都是不安全的;

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðeɪ] [lu:z] [ðer; ðər] ['tempərz] , [ðə; ði] [tru:θ] [kʌmz] [aʊt] . “
for the moment they lose their tempers , the truth comes out . ”
为了 这 片刻 他们 失去 他们的 脾气 , 这 真相 来 出去 . “
当他们失去理智的时候, 真相就会浮出水面。

“ [ðeəz; ðəz] [wʌn] [θɪŋ] , “ [sed] [ben] , “ [ðæt] [pli:zɪz] [em 'i:] [moʊst] [ʌv; əv] [ɔ:l] — [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
“ There's one thing , ” said Ben , “ that pleases me most of all — of course ,
“ 有 一 事物 , ” 说 本 , “ 那 请 我 最多 的 全部 一 的 课程 ,
“有一件事,”本说,“最让我高兴——当然,

[æftər] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['membər] [frʌm; frəm] [vər'dʒɪniə] [seɪf] , “ ['heɪstɪli] .
after seeing the members from Virginia safe , ” hastily .
后 看到 这 成员 从 弗吉尼亚州 安全的 , ” 草草 .
看到弗吉尼亚州的成员安全后, 匆匆忙忙地

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [hæz; həz] [si:n] [ðə; ði] [gʊd] ['kwɔ:lətɪz] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ɪmp]
“ And that is that some one else has seen the good qualities of that little imp
“ 和 那 是 那 一些 一 别的 有 已见 这 好的 品质 的 那 小的 重要
,
,
,
“也就是说, 有人也看到了这个小家伙的优点,

[ðə; ði] ['pɔ:rkjupaɪn] .
the Porcupine .
这 豪猪 .
豪猪。

[aɪv] ['ɔ:lweɪz] [kən'tendɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɑ:nɪst] [bɔɪ] ;
I've always contended that he was a faithful and an honest boy ;
我已经 总是 有争议 那 他 曾是 一个 忠实 和 一个 诚实的 男生 ;
我一直认为他是一个忠诚诚实的男孩;

[bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [fju:] [tu:; tə] [br'li:v] [em 'i:] .
but I could get few to believe me .
但 我 可以 得到 很少 到 相信 我 .
但几乎没有人相信我。

” [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][ðə; ði][tu:] [lædz] [wɜːr; wər][əˈloʊn] [ˈpeɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːn]
“ **A little later the two lads were alone pacing up and down the lawn**
” 一个 小的 之后 这 二 小伙子们 是 独自的 踱步 向上 和 向下 这 草地
[dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌv; əv] [næts] [ədˈventʃər] .
discussing the features of Nat's adventure .
讨论 这 特征 的 纳特的 冒险 .

“过了一会儿，两个小伙子独自在草坪上来回踱步，讨论着纳特的冒险经历。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] — [ðoʊ] [-]
All the time — though [108]
全部 这 时间 — 尽管 [-]

一直如此——尽管[108]

[hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][,aɪˈtiː] — [wʌn] [θɔːt] [fɪld] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm]
he said nothing of it — one thought filled the mind of the boy from
他 说 没有什么 的 它 — — 想法 已填 这 头脑 的 这 男生 从
[waɪˈoʊmɪŋ] ,
Wyoming ,
怀俄明州 ,

他对此只字未提——这个来自怀俄明州的男孩脑海中只剩下一个念头。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz][tuː; tə] [ˈbenz] [frend] , [ˈezrə] [ˈprentɪs] .
and that was as to Ben's friend , Ezra Prentiss .
和 那 曾是 作为 到 本的 朋友 , 以斯拉 普伦蒂斯 .

以上是关于本的朋友埃兹拉·普伦蒂斯的情况。

[ɪn][rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][hɪz; ɪz] [ɪksˈpiəriənsɪz] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðɪs] [neɪm] ,
In relating his experiences he had not mentioned this name ,
在 相关 他的 经历 他 有 不是 提及 这 姓名 ,

在讲述自己的经历时，他并没有提到这个名字。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [brɪŋ] [,aɪˈtiː][ˈnæt(ə)rəli] [əˈbaʊt] .
for he had not seen a way to bring it naturally about .
为了 他 有 不是 已见 一个 方式 到 带来 它 自然 关于 .

因为他还没有找到自然实现这一目标的方法。

“ [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][hɜːrt] [ben][baɪ] [ˈletɪŋ] [hɪm; ɪm] [siː] [ðæt] [aɪ][,eɪˈem] [səˈspɪʃəs] , “ [hiː; hi] [θɔːt] .
“ **I must not hurt Ben by letting him see that I am suspicious** , “ **he thought** .
” 我 必须 不是 伤害 本 经过 出租 他 看 那 我 是 可疑的 , “ 他 想法 .

“我不能让本看出我的怀疑，那样会伤害到他,”他心想。

“ [ðə; ði] [səsˈpɪʃənz] [ɑːr; ər] [ˈfuːlɪʃ] [ænd; ənd][əbˈsɜːrd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ **The suspicions are foolish and absurd , of course** .
” 这 怀疑 是 愚蠢 和 荒诞 , 的 课程 .

“这些怀疑当然是愚蠢荒谬的。”

[,aɪˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
It could not have been the same person ,
它 可以 不是 有 到过 这 相同的 人 ,

不可能是同一个人。

[fɔːr; fər] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ˈprentɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈferi] ,
for while I was talking to one Prentiss at the lower ferry ,
为了 尽管 我 曾是 说 到 一 普伦蒂斯 在 这 降低 渡船 ,

当时我正在下渡口和普伦蒂斯先生说话，

[ben][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈtævərən] . “
Ben was no doubt talking to the other at the City Tavern . “
本 曾是 不 怀疑 说 到 这 其他 在 这 城市 酒馆 . “

本无疑是在城里酒馆和另一个人说话。

“ [aɪ] [tel] [juː; jɒ] , [its] [ɔːl] [ˈveri] [ˈwʌndərf(ə)l] [hɪr] , ” [sed] [ben] ,
“ **I tell you , it's all very wonderful here , ” said Ben ,**
“ 我 告诉 你 , 它是 全部 非常 精彩的 这里 , ” 说 本 ,
“我跟你说, 这里的一切都太棒了,”本说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪd] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈeni] [sʌtʃ] [wɜːrk] ,
“ **and if I'd thought there was going to be any such work ,**
“ 和 如果 ID 想法 那里 曾是 去 到 是 任何 这样的 工作 ,
“如果我当时认为会有这样的工作,

[aɪd] [ˈnevər] [hæv; həv] [ˈrɪdn̩] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [æz; əz][aɪ] [dɪd] .
I'd never have ridden to the city as I did .
ID 绝不 有 骑 到 这 城市 作为 我 做过 .
我以前绝不会像现在这样骑车进城。

“ [næt] [læft] .
“ **Nat laughed .**
“ 纳特 笑了 .

纳特笑了。

“ [aɪ] [sɔː] [ˈoʊnli] [θriː] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːŋɡrəs] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **I saw only three members of the Congress , ” said he ,**
“ 我 锯 仅有的 三 成员 的 这 国会 , ” 说 他 ,
“我只见到了三位国会议员,”他说。

“ [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈtævərn][aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jɒ] [sɔː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] .
“ **while at the City Tavern I suppose you saw a great many .**
“ 尽管 在 这 城市 酒馆 我 认为 你 锯 一个 伟大的 许多 .
“我想你在城市酒馆里一定见过很多人吧。”

“ [bʌt; bət][ben] [ˈɡrʌmbld] .
“ **But Ben grumbled .**
“ 但 本 咕哝 .

但本抱怨道。

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ] [sɔː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **Oh , yes , I saw quite a few , ” said he .**
“ 哦 , 是的 , 我 锯 相当 一个 很少 , ” 说 他 .
“哦, 是的, 我看到了不少,”他说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [siː] [ˈezrə] .
“ **But I didn't see Ezra .**
“ 但 我 没有 看 以斯拉 .

但我没见到以斯拉。

“ [næt] [ˈdɑːrtɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] .
“ **Nat darted a quick look at his friend .**
“ 纳特 飞镖 一个 快的 看 在 他的 朋友 .

纳特迅速瞥了一眼他的朋友。

“ [juː; jɒ] [ˈdɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] ? ” [-]
“ **You didn't see him ? ” [109]**
“ 你 没有 看 他 ? ” [-]

“你没看见他吗? ”[109]

“ [noʊ] .
“ **No .**
“ 不 .

“不。

[ðeɪ] [toʊld][em ˈiː][ˈhiːd] [bɪn] [əˈweɪ] [ɔːl] [deɪ] .
They told me he'd been away all day .
他们 讲述 我 他会 到过 离开 全部 天 .

他们告诉我他一整天都不在。

[ænd; ɐnd] [ðoʊ] [aɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [kwaɪt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪˈtʁ:n] .
“ **And though I waited for him until quite late in the night , he did not return .** ”
“ 和 尽管 我 等待 为了 他 直到 相当 晚的 在 这 夜晚 , 他 做过 不是 返回 . ”

虽然我一直等到深夜，但他还是没有回来。

“ [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ben] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ænd; ɐnd] [kɔːt] [ðə; ði] [lʊk] [ðæt] [flæʃt]
“ **As he said this Ben chanced to look up and caught the look that flashed**
“ 作为 他 说 这 本 偶然 到 看 向上 和 捕捉 这 看 那 闪光灯
[ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈkʌzənz] [feɪs] .
into his cousin's face . ”
“ 进入 他的 表亲 脸 . ”

“就在他说这话的时候，本偶然抬头，看到了他表弟脸上闪过的表情。”

“ [wʌt] [ɪz][,aɪ ˈtiː] ?
“ **What is it ?** ”
“ 什么 是 它 ? ”

那是什么？

“ [hiː; hi] [æskt] [ˈwʌndrɪŋli] .
“ **he asked wonderingly .** ”
“ 他 问 惊奇地 . ”

他疑惑地问道。

“ [oʊ] , [ˈnʌθɪŋ] , “ [rɪˈplaɪd] [næt] , [ˈkwɪkli] [rɪˈkʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːk] [wɪtʃ] [ˈbenz] [nuːz]
“ **Oh , nothing , “ replied Nat , quickly recovering from the shock which Ben's news**
“ 哦 , 没有什么 , “ 回复 纳特 , 迅速地 恢复中 从 这 震惊 哪个 本的 消息
[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
had given him . ”
“ 有 给定 他 . ”

“哦，没什么，”纳特回答道，很快从本的消息给他带来的震惊中恢复过来。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [,aɪ ˈtiː] [ˈræðər] [streɪndʒ] , [ðæts] [ɔːl] . “
“ **I was thinking it rather strange , that's all . “**
“ 我 曾是 思维 它 相当 奇怪的 , 那就是 全部 . ”

“我只是觉得这有点奇怪，仅此而已。”

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][ˈɜːrdʒənt] [ˈbɪznəs] ,
“ **I suppose he must have had some urgent business ,**
“ 我 认为 他 必须 有 有 一些 紧迫的 商业 , ”

“我想他一定是有什么急事要办。”

“ [ben] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
“ **Ben hastened to say in defence of his friend .** ”
“ 本 加快 到 说 在 防御 的 他的 朋友 . ”

本赶紧为他的朋友辩护。

“ [ðoʊ] [,aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [əˈfer] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] ;
“ **Though it must have been a private affair , “ he added ;**
“ 尽管 它 必须 有 到过 一个 私人的 事务 , “ 他 额外 ; ”

“但这一定是件私事，”他补充道；

“ [fɔːr; fər][aɪ] [meɪd] [boʊld][tuː; tə][stɔːp][ˈmɪstər] . [dʒɑːn][ˈædəmz][ænd; ɐnd] [merk] [ɪnˈkwaɪərɪz] .
“ **for I made bold to stop Mr . John Adams and make inquiries .** ”
“ 为了 我 制成 大胆的 到 停止 先生 . 约翰 亚当斯 和 制作 查询 . ”

“因为我大胆地拦住了约翰·亚当斯先生，并进行了询问。”

[ˈmɪstər] . [ˈædəmz][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pʊt] [aʊt] [əˈbaʊt] [ˈeɪzrəz] [ˈæbsəns] ,
Mr . Adams was much put out about Ezra's absence ,
“ 先生 . 亚当斯 曾是 很多 放 出去 关于 埃兹拉的 缺席 , ”

亚当斯先生对埃兹拉的缺席非常不满。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [wɪˈðəʊt] [ˈwɔːrnɪŋ] .
for it seems that he had gone off without warning .
为了 它 似乎 那 他 有 已消失 离开 没有 警告 .

因为他似乎毫无预兆地离开了。

[ænd; ənd] , [əˈpærəntli] , [aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
And , apparently , it had not been the first time .
和 , 显然 , 它 有 不是 到过 这 第一的 时间 .

而且，显然这并非第一次。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ˈezrə][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [brɪˈtwiːn]
It seems that Ezra had left them much the same way on the road between
它 似乎 那 以斯拉 有 左边 他们 很多 这 相同的 方式 在 这 路 之间
[ˈbrɪstl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Bristol and the city .
布里斯托尔 和 这 城市 .

看来埃兹拉离开他们时，他们和离开布里斯托尔到市区的路上的情况差不多。

” [wʌns] [mɔːr] [ə; eɪ] [kwɪk] [ʃɑːk] [ræn] [θruː] [næt] ,
” **Once more a quick shock ran through Nat** ,
” 一次 更多的 一个 快的 震惊 跑 通过 纳特 ,

“纳特再次感到一阵强烈的震惊，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dɪˈstɪŋktli] [rɪˈkɔːld] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] - [ænd; ənd] [rɔɪs] .
for he distinctly recalled the words of Dimisdale and Royce .
为了 他 明显地 召回 这 字 的 - 和 罗伊斯 .

因为他清楚地记得迪米斯代尔和罗伊斯说过的话。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hɪd][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [θɔːt] [æskt] : [-]
But this time he hid his feelings and after a little thought asked : [110]
但 这 时间 他 隐藏 他的 情怀 和 后 一个 小的 想法 问 : [-]

但这一次他隐藏了自己的感情，略作思考后问道：[110]

” [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [ˈraɪdɪŋ] [ˈɪntuː] [taʊn] [əˈgen] ? ”
” **When will you be riding into town again ?** ”
” 什么时候 将要 你 是 骑术 进入 镇 再次 ? ”

“你什么时候再骑马进城？ ”

” [pərˈhæps][tuː; tə] - [ˈmɔːrəʊ] . ”
” **Perhaps to - morrow** . ”
” 也许 到 - 明天 . ”

“或许明天吧。”

” [ðen] [aɪl] [ber] [juː; jʊ] [ˈkʌmpəni] , ” [sed] [næt] , [ˈkwaɪətli] .
” **Then I'll bear you company** , ” **said Nat , quietly** .
” 然后 患病的 熊 你 公司 , ” 说 纳特 , 悄悄 .

“那我就陪你吧，”纳特平静地说。

[næt] [spent] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [sliːp] ; [wen] [hiː; hi] [əˈwʊək]
Nat spent the greater part of what remained of the day in sleep ; when he awoke
纳特 花费 这 更大的 部分 的 什么 剩余 的 这 天 在 睡觉 ; 什么时候 他 醒来
,
,
,

纳特在剩下的时间里大部分时间都在睡觉；当他醒来时，

[iːvɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈsetlɪŋ] [daʊn] [wʌns] [mɔːr] ;
evening was settling down once more ;
晚上 曾是 安顿 向下 一次 更多的 ;

夜幕再次降临；

[ænd; ənd][æz; əz][hi; hi] [drest] [hi; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [naɪt] .
and as he dressed he thought of the events of the preceding night .
和 作为 他 穿着 他 想法 的 这 活动 的 这 前 夜晚 .

他一边穿衣服，一边回想起前一晚发生的事情。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [kwɪr] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [ʌnɪk'spektɪd] [ɪ'nʌf] , ” [θɔ:t] [hi; hi] .
“ **It was all queer enough and unexpected enough , ” thought he .**
“ 它 曾是 全部 酷儿 足够的 和 意外 足够的 , ” 想法 他 .
“这一切都太奇怪、太出乎意料了,”他心想。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][pa:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [sər'praɪzɪŋ] ['kwɑ:lətɪz] [æz; əz][ðə; ði]
“ **But there is no part of it that has the same surprising qualities as the**
“ 但 那里 是 不 部分 的 它 那 有 这 相同的 奇怪 品质 作为 这
[pa:rt] [pleɪd] [baɪ] [ðɪs] [bɔɪ] ['prentɪs] .
part played by this boy Prentiss .
部分 玩 经过 这 男生 普伦蒂斯 .
“但是，这部影片的任何部分都无法与普伦蒂斯这个男孩所扮演的角色相提并论，后者具有同样令人惊讶的特质。”

“ [hi; hi] [stʊd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [θɔ:tfəli] , [ɪ'ʊkɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ldz]
“ **He stood for some time at the window thoughtfully , looking across the fields**
“ 他 站立 为了 一些 时间 在 这 窗户 深思熟虑 , 寻找 穿过 这 字段
[ænd; ənd] [wʊdz] [tɔ:rd] ['klɪvɪdən] .
and woods toward Cliveden .
和 树林 朝向 克利夫登 .

他若有所思地站在窗边，望着田野和树林，望向克利夫登。

[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hi; hi] [dru:] [ʌp][ə; eɪ][ˈʒez.ə.meɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['mætər] [wer] [aɪ 'ti:] [kən'sɜ:rnd]
In his mind he drew up a résumé of the entire matter where it concerned
在 他的 头脑 他 画 向上 一个 恢复 的 这 全部的 事情 在哪里 它 担心的
['benz] [nu:] [ɪŋɡlənd] [frend] .
Ben's New England friend .
本的 新的 英格兰 朋友 .

他在脑海中勾勒出整件事的概要，重点是本在新英格兰的朋友。

“ [fɜ:rst][ben] [telz] [em 'i:] [ðæt] [hi; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] , ” [θɔ:t] [næt] .
“ **First Ben tells me that he has such a friend , ” thought Nat .**
“ 第一的 本 讲述 我 那 他 有 这样的 一个 朋友 , ” 想法 纳特 .
“首先，本告诉我他有这样一个朋友,”纳特心想。

“ [ðen] [aɪ] [lɜ:rn] ['hi:z] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɪŋz]
“ **Then I learn he's strong for the rights of the colonies and against the king's**
“ 然后 我 学习 他是 强的 为了 这 权利 的 这 殖民地 和 反对 这 国王的
[ˈmɪnɪstəz] .
ministers .
部长们 .

“后来我了解到，他坚决维护殖民地人民的权利，反对国王的大臣们。

[θɜ:rd] , [wi; wi][faɪnd] [ðæt] ['hi:z] [ʌnɪk'spektɪdli] [ə'raɪvd] [æt; ət] [fɪlə'delfɪr] [wɪð; wɪθ]['sæmjʊəl][ænd; ənd]
Third , we find that he's unexpectedly arrived at Philadelphia with Samuel and
第三 , 我们 寻找 那 他是 不料 到达的 在 费城 和 塞缪尔 和
[dʒɑ:n][ˈædəmz] .
John Adams .
约翰 亚当斯 .

第三，我们发现他出人意料地和塞缪尔·亚当斯以及约翰·亚当斯一起抵达了费城。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:ʃəlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts][æt; ət] [ðɪs] [-]
“ **There was a break in the marshaling of the facts at this [111]**
“ 那里 曾是 一个 休息 在 这 集结 的 这 事实 在 这 [-]
“在整理事实的过程中出现了一个断点[111]

[pɔɪnt] .
point .
观点 .

观点。

“ [ɔ:l] [ði:z] [aɪ] [hɪr] [θru:] [ben] , ” [prə'si:did] [næt] .
“ **All these I hear through Ben , ” proceeded Nat .**
“ 全部 这些 我 听到 通过 本 , ” 继续 纳特 .

“这些都是我从本那里听说的,”纳特接着说。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [let][em 'i:] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][gɑ:t][frʌm; frəm] [ʼʌðər] [ˈsɔ:rsɪz] .
“ **But now let me come to the things that I got from other sources .**
“ 但 现在 让 我 来 到 这 事物 那 我 得到 从 其他 来源 .

“但现在让我来说说我从其他渠道得到的信息。”

[fɜ:rst] ,
First ,
第一的 ,

第一的,

[aɪ] [hɜ:rd] [rɔɪs] [ænd; ʌnd] - [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['kɪdnæpɪŋ]
I heard Royce and Dimisdale say that the idea of the proposed kidnapping
我 听到 罗伊斯 和 - 说 那 这 主意 的 这 建议的 绑架

[hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðəm; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [ju:θ] [neɪmd] ['prentɪs] ,
had been given them by a youth named Prentiss ,
有 到过 给定 他们 经过 一个 青年 命名 普伦蒂斯 ,

我听到罗伊斯和迪米斯代尔说, 绑架计划的主意是一个名叫普伦蒂斯的年轻人给他们的。

[ænd; ʌnd][aɪ][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][sɪmə'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] .
and I was struck by the similarity of the names .
和 我 曾是 击 经过 这 相似 的 这 姓名 .

我惊讶地发现这些名字竟然如此相似。

[haʊ'evər] , [ðæt] [wʌz; wəz] [slaɪt] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [sə'spi(ə)n] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ['meni]
However , that was slight cause for suspicion , for there must be many
然而 , 那 曾是 轻微 原因 为了 怀疑 , 为了 那里 必须 是 许多

[pɜ:sənz] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] .
persons of that name .
人 的 那 姓名 .

然而, 这并不值得怀疑, 因为肯定有很多同名的人。

[ðen] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [seɪm] [men] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ju:θ] [ɪz][frʌm; frəm] [nu:] ['ɪŋɡlənd] ,
Then I hear the same men say that the youth is from New England ,
然后 我 听到 这 相同的 男人 说 那 这 青年 是 从 新的 英格兰 ,

然后我又听到这些人说, 这个年轻人来自新英格兰。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] ['rɪdn] [ɑ:n] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə]
and that he has ridden on ahead of the gentlemen who were coming to
和 那 他 有 骑 在 前方 的 这 先生们 WHO 是 未来 到

[ə'tend] [ðə; ði] ['kɑ:ŋɡrəs] ,
attend the Congress ,
出席 这 国会 ,

他骑马走在了前来参加大会的先生们前面。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðəm; ðəm]['teɪkən] .
that he might have them taken .
那 他 可能 有 他们 已采取 .

他可能会下令把他们带走。

[θɜ:rd] , [aɪ] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑ:t] [ə'genst] [ðə; ði] [və'dʒɪnjən] , [ænd; ʌnd] [si:] [ðə; ði] [ju:θ] [hɪm'self] ,
Third , I hear of the plot against the Virginians , and see the youth himself ,
第三 , 我 听到 的 这 阴谋 反对 这 弗吉尼亚人 , 和 看 这 青年 他自己 ,

第三, 我听说了针对弗吉尼亚人的阴谋, 并且亲眼见到了那个年轻人。

[ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈjædoʊ] .
though in the shadow .
尽管 在 这 阴影 。

虽然身处阴影之中。

[ðen] [aɪ] [mi:t] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈferi] [ˈlændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ；
Then I meet him at the ferry landing in the night ；
然后 我 见面 他 在 这 渡船 降落 在 这 夜晚 ；
然后我在夜里的渡口遇到了他；

[ænd; ənd] [ˈæftərwəd] [ðə; ði] [ˈkɑːblər] [telz] [em ˈiː] [ðæt] [ˈhiːz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ə; eɪ][bəːrdʒ] [wɪtʃ] [aɪ] [nuː]
and afterward the cobbler tells me that he's engaged a barge which I knew
和 之后 这 皮匠 讲述 我 那 他是 已订婚的 一个 驳船 哪个 我 知道
[wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ʃɪp] .
was to carry the prisoners to some English ship .
曾是 到 携带 这 囚犯 到 一些 英语 船 。

后来，鞋匠告诉我，他租了一艘驳船，我知道这艘驳船是要把囚犯运到某艘英国船上的。

” [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [læd] [went] [ˈoʊvər] [ðɪs] [graʊnd] ； [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz]
” Again and again the lad went over this ground ； but the result was always
” 再次 和 再次 这 小伙子 去 超过 这 地面 ； 但 这 结果 曾是 总是
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 。

“这孩子一次又一次地跑遍了这片场地；但结果总是一样。”

” [aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ˈpɑːzətɪv] [ˈeɪvɪdəns] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .
” It looks like positive evidence against him , ” he thought .
” 它 看起来 喜欢 积极的 证据 反对 他 , ” 他 想法 。

“这看起来像是对他不利的有力证据，”他心想。

” [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɔːl][kʊd; kəd][biː; bi] [klɪrd] [ʌp][æt; ət][wʌn] [stroʊk] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [ben] [ɪn][ðə; ði]
” But it all could be cleared up at one stroke if he had met Ben in the
” 但 它 全部 可以 是 已清除 向上 在 一 中风 如果 他 有 遇见 本 在 这
[ˈsɪti] [læst] [naɪt] .
city last night .
城市 最后的 夜晚 。

“但如果他昨晚在城里遇到了本，所有的事情都可以迎刃而解了。”

[hɪz; ɪz] [ˈfeɪljər] [tuː; tə][duː] [ðæt] , [-]
His failure to do that , [112]
他的 失败 到 做 那 , [-]

他未能做到这一点，[112]

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɡɔːn] [ɔːl] [deɪ] , [siːmz] [tuː; tə] [klɪntʃ] [ðə; ði] [ˈmætər] ,
and the fact that he had been gone all day , seems to clinch the matter ,
和 这 事实 那 他 有 到过 已消失 全部 天 , 似乎 到 成交 这 事情 ,
他一整天都不在的事实，似乎足以证明事情的真相。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] .
so far as I can see .
所以 远的 作为 我 能 看 。

就我所见。

[ɔːlsoʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɪˈstɪriəsli] [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪmpˈlɔɪəz] [əˈpɑːn]
Also , there is the circumstance of his mysteriously leaving his employers upon
还 , 那里 是 这 环境 的 他的 神秘地 离开 他的 雇主 之上
[ðə; ði] [roʊd][tuː; tə] [ˈfɪləˈdelfɪr] .
the road to Philadelphia .
这 路 到 费城 。

此外，还有他在前往费城的途中神秘地离开雇主的事件。

[aɪˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ri:zənɪŋ] [kæn; kən][get] [brɪ'ɑ:nd] [ðæt] .
It seems to me that no amount of reasoning can get beyond that .
它 似乎 到 我 那 不 数量 的 推理 能 得到 超过 那 .

在我看来，无论如何解释都无法改变这一点。

" [æftər] ['meɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [ðɪs] , [næt] ['bru:stər] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] .
After making up his mind to this , Nat Brewster descended to the floor .
" 后 制作 向上 他的 头脑 到 这 , 纳特 布鲁斯特 下降 到 这 地面 .
“下定决心后，纳特·布鲁斯特跪倒在地。”

[hi; hi] [ert] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ɪn] ['saɪləns] .
He ate his supper in silence .
他 吃 他的 晚餐 在 沉默 .

他默默地吃完了晚饭。

[æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)][ɔ:r] [ben] [ə'drest] [ri'ma:ks] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
At different times his uncle or Ben addressed remarks to him , but his
在 不同的 时代 他的 叔叔 或者 本 已解决 评论 到 他 , 但 他的
[ˈænsər] [wɜ:r; wər] [brɪ:f] .
answers were brief .
答案 是 简短的 .

他的叔叔或本曾多次对他发表讲话，但他的回答都很简短。

[ɪ:v(ə)n][hɪz; ɪz] [ænt] ['noʊtɪst] [aɪ 'ti:] .
Even his aunt noticed it .
甚至 他的 阿姨 注意到 它 .

连他姑姑都注意到了。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][na:t] [wel] ?
Are you not well ?
" 是 你 不是 出色地 ?

你身体不舒服吗？

" [ʃi:; ʃi] [æskt] , [sə'lisɪtəsli] , [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
she asked , solicitously , of him .
" 她 问 , 殷勤 , 的 他 .

她殷切地问他。

" [oʊ] , [jes] , " [sed] [næt] ; " [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [ænt] , [θæŋk] [ju:; jʊ] . "
Oh , yes , " said Nat ; " there is nothing wrong with me , aunt , thank you . "
" 哦 , 是的 , " 说 纳特 ; " 那里 是 没有什么 错误的 和 我 , 阿姨 , 感谢 你 . "
“哦，是的，”纳特说，“我没事，阿姨，谢谢您。”

" [ðə; ði] ['dæmpnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [er] [ɪz][æpt][tu:; tə][bi:; bi][bæd][fɔ:r; fər] ['groʊɪŋ] [bɔɪz] ,
The dampness of the night air is apt to be bad for growing boys ,
" 这 潮湿 的 这 夜晚 空气 是 易于 到 是 坏的 为了 生长 男孩们 ,
“夜间空气潮湿不利于男孩的生长发育。”

" [sed] [ðə; ði] [ɡʊd] ['leɪdi] , ['waɪzli] ; [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [læft] .
said the good lady , wisely ; and her husband laughed .
" 说 这 好的 女士 , 明智地 ; 和 她 丈夫 笑了 .

“那位善良的女士睿智地说，”她丈夫笑了。

" [ɪf] [næt][ɪz] [stiɪl] ['groʊɪŋ] , " [sed] [hi; hi] , [sər'veɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nefju:z] [bredθ] [ʌv; əv] ['ʃoʊldər] ,
If Nat is still growing , " said he , surveying his nephew's breadth of shoulder ,
" 如果 纳特 是 仍然 生长 , " 说 他 , 测量 他的 侄子的 宽度 的 肩膀 ,
“如果纳特还在长个子的话，”他一边说着，一边打量着侄子宽阔的肩膀，

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] ['hi:l] [lʊk] [laɪk] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['hi:z] [dʌŋ] .
I don't know what he'll look like by the time he's done .
" 我 不 知道 什么 地狱 看 喜欢 经过 这 时间 他是 完毕 .

“我不知道他完成后会是什么样子。”

[wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][ɑ:n][ˈʌvə; ɑ:r][hændz] , [pəˈhæps] .

We'll have a giant on our hands , perhaps .
出色地 有 一个 巨大的 在 我们的 双手 , 也许 .

或许我们会面临一个棘手的问题。

" [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [næt] [kənˈtɪnju:d] ['θɔ:tf(ə)l] .

" During the evening Nat continued thoughtful .
" 期间 这 晚上 纳特 持续 周到 .

“晚上，纳特继续沉思。”

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtemptɪd] [tu:; tə] [spi:k] [-]

A dozen times he was tempted to speak [113]
一个 打 时代 他 曾是 受诱惑 到 说话 [-]

他有十几次都想开口说话[113]

[tu:; tə][ben] [rɪˈgɑ:rdɪŋ] [hɪz; ɪz] [səsˈpɪfənz] , [bʌt; bət] [i:tʃ] [taɪm] [hi:; hi] [tʃekt] [hɪmˈself] .

to Ben regarding his suspicions , but each time he checked himself .
到 本 关于 他的 怀疑 , 但 每个 时间 他 已检查 他自己 .

他向本表达了自己的怀疑，但每次他都自己进行了检查。

" [aɪ ˈti:] [ɪz][dʒʌst][ˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] , " [θɔ:t] [hi:; hi] .

" It is just possible that it was not the same boy , " thought he .
" 它 是 只是 可能的 那 它 曾是 不是 这 相同的 男生 , " 想法 他 .

“有可能那不是同一个男孩，”他心想。

" [ænd; ænd] [ðʊ] [aɪ][dəunt][ɪkˈspekt][tu:; tə][faɪnd][aɪ ˈti:] [soʊ] , [sti:l] [aɪˈd] [ˈbetər] [weɪt] ;

" And though I don't expect to find it so , still I'd better wait ;
" 和 尽管 我 不 预计 到 寻找 它 所以 , 仍然 ID 更好的 等待 ;

“虽然我不认为会是这样，但我最好还是等等；

[ˈsʌmθɪŋ] [meɪ] [tɜ:rn] [ʌp] [ðæt] [wɪl] [kənˈvɪns] [em ˈi:] [brɪˈɑ:nd] [ə; eɪ] [daʊt] , [wʌn] [weɪ] [ɔ:r] [əˈnʌðər] .

something may turn up that will convince me beyond a doubt , one way or another .
某物 可能 转动 向上 那 将要 说服 我 超过 一个 怀疑 , 一 方式 或者 其他 .

或许会出现一些事情，让我彻底信服。

" [ænd; ænd][soʊ] , [dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [deɪ] , [ðeɪ] [ˈsædəld] [ðer; ðər]

" And so , directly after breakfast on the following day , they saddled their
" 和 所以 , 直接地 后 早餐 在 这 下列的 天 , 他们 鞍 他们的

[ˈhɔ:rsɪz] [tu:; tə][gʊ][ˈɪntu:] [taʊn] .

horses to go into town .
马匹 到 去 进入 镇 .

“于是，第二天早餐后，他们就给马备好鞍，进城去了。”

[ˈmɑ:li] [wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [ˈspɪrts] , [tʃæmpɪŋ] [hɜ:r; həɪ][bɪt][ænd; ænd] [ˈpɔɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stəʊnz] [ɪn]

Molly was in great spirits , champing her bit and pawing at the stones in
莫莉 曾是 在 伟大的 烈酒 , 冠军 她 少量 和 爪子 在 这 石头 在

[ðə; ði][jɑ:rd] .

the yard .
这 院子 .

莫莉精神抖擞，嘶嘶地叫着，用爪子刨着院子里的石头。

[næts] [sti:d] [wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔ:l] , [rɔ:] - [bəʊnd] [blæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑ:rd] [maʊθ] [ænd; ænd][æn; ən]

Nat's steed was a tall , raw - boned black with a hard mouth and an
纳特的 骏马 曾是 一个 高的 , 生的 - 骨 黑色的 和 一个 难的 嘴 和 一个

[ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [ˈtempər] ;

uncertain temper ;
不确定 脾气 ;

纳特的坐骑是一匹高大、骨骼粗壮的黑马，嘴巴很硬，脾气暴躁；

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌmaʊntnɪr] [wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] , [ænd; ənd][gɑ:t][ðə; ði] [bi:st]
but the young mountaineer was accustomed to such , and got the beast
但 这 年轻的 登山 曾是 习惯 到 这样的 , 和 得到 这 兽
[ˈredi] ,
ready ,
准备好 ,

但这位年轻的登山者对此习以为常，他已经准备好了这头野兽。

[ˈnevər] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [θɔ:t] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈi:v(ə)] [ˈkwɔ:lətɪz] .
never giving a thought to his evil qualities .
绝不 给予 一个 想法 到 他的 邪恶的 品质 .

他从未想过他身上有邪恶的品质。

[ə; eɪ] [brɪsk] [ˈɡæləp] [θru:] [ðə; ði] [ˈsʌnlɪt] [ˈmɔ:rnɪŋ] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrər] [ˈsʌbə:b] ;
A brisk gallop through the sunlit morning brought them to the nearer suburbs ;
一个 轻快 驰骋 通过 这 阳光照射 早晨 带来 他们 到 这 更近 郊区 ;

在阳光明媚的清晨，他们策马疾驰，来到了较近的郊区；

[ðen] [æt; ət][æn; ən] [ˈɪziə] [peɪs] [ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪtˈself] .
then at an easier pace they entered the city itself .
然后 在 一个 更轻松 步伐 他们 进入 这 城市 本身 .

然后他们以较为轻松的步伐进入了城市。

[ˌfɪləˈdelfɪr] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ænd; ənd][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]
Philadelphia at that time was the largest and most important city of the
费城 在 那 时间 曾是 这 最大 和 最多 重要的 城市 的 这
[ˈkɑ:lənɪz] .
colonies .
殖民地 .

当时的费城是殖民地最大、最重要的城市。

[ɪts][ˌpɑ:pjuˈleɪf(ə)n][wʌz; wəz][ˈtɪmɪd][ɪn][rɪˈgɑ:rdz][tuː; tə] [ˈθroʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv]
Its population was timid in regards to throwing a challenge into the teeth of
它是 人口 曾是 胆小 在 问候 到 投掷 一个 挑战 进入 这 牙齿 的
[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈmɪnɪstri] ,
the British ministry ,
这 英国 部 ,

当地民众在挑战英国政府方面显得十分胆怯。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈtɪ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n]
and were for a continuance of the petitioning that had been going on
和 是 为了 一个 继续 的 这 请愿 那 有 到过 去 在
[fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] .
for so long .
为了 所以 长的 .

他们支持继续进行已经持续了这么长时间的请愿活动。

[ðə; ði] [fɪrs] [rɪˈzentmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [-]
The fierce resentment of the people [114]
这 凶猛的 怨恨 的 这 人们 [-]

人民的强烈愤慨[114]

[ʌv; əv] [ˌmæsətˈju:sɪts] [ɪksaɪtɪd] [əˈlɑ:rm][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈbrʌðərli] [ʌv] ; [aɪˈti:] , [tu:] , [dɪˈzaɪrd]
of Massachusetts excited alarm in the City of Brotherly Love ; it , too , desired
的 马萨诸塞州 兴奋的 警报 在 这 城市 的 兄弟般的 爱 ; 它 , 也 , 想要的
[tuː; tə][bi:; bi] [fri:] ,
to be free ,
到 是 自由的 ,

马萨诸塞州的独立在费城引起了恐慌；费城也渴望获得自由。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][gʊʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] ['kweɪkər] - [laɪk] ['fæʃ(ə)n] .
but it wanted to go about the work in a more Quaker - like fashion .
但 它 通缉 到 去 关于 这 工作 在 一个 更多的 贵格会 - 喜欢 时尚 .
但它希望以更像贵格会的方式开展这项工作。

[haʊ'evər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'saɪdɪd] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][kən'sɜ:rvətɪzəm] ,
However , in spite of this decided feeling of conservatism ,
然而 , 在 尽管如此 的 这 决定 感觉 的 保守主义 ,
然而, 尽管存在这种明显的保守主义情绪,

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['kɑ:ŋgrəs] [hæd; həd] [stɜ:rd] [ʌp] [kən'sɪdərəb(ə)] ['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [taʊn]
the gathering of the first Congress had stirred up considerable spirit in the town
这 采集 的 这 第一的 国会 有 搅拌 向上 大量 精神 在 这 镇
,
,
,
第一届大会的召开在镇上激起了极大的热情。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tu:] [lædz] [roʊd] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ðeɪ] ['noʊtɪd][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ænd; ənd]
and as the two lads rode through the streets they noted a movement and
和 作为 这 二 小伙子们 骑 通过 这 街道 他们 著名的 一个 移动 和
[ə; eɪ][pent] - [ʌp] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [wɜ:r; wər][ʌn'ju:ʒuəl] .
a pent - up excitement that were unusual .
一个 五角星 - 向上 激动 那 是 异常 .
当这两个小伙子骑马穿过街道时, 他们注意到一种不寻常的动静和压抑的兴奋。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [keɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑ:stəlri] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ ['sɪti] ['tævərn] .
This was especially the case at the hostelry called the “ City Tavern .
这 曾是 尤其 这 案件 在 这 旅店 称为 这 “ 城市 酒馆 .
在名为“城市酒馆”的旅店里, 这种情况尤为突出。

” [hɪr] [men] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] ['entrənsɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɪk'saɪtɪd] [dɪ'skʌ(ə)n] ;
” Here men crowded the entrances engaged in excited discussion ;
” 这里 男人 挤 这 入口 已订婚的 在 兴奋的 讨论 ;
“这里男人们挤满了入口, 兴奋地讨论着;

[ʌðər] [sæt][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['hevi] [bentfɪz] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [tɔ:kt] ['hi:tɪdli] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
others sat upon the heavy benches outside the door and talked heatedly upon the
其他的 卫星 之上 这 重的 长椅 外部 这 门 和 谈话 激烈地 之上 这
[greɪt] [ɪ'vent] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [tu:; tə] [brɪ'fɔ:l] [ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] .
great event that was in a few days to befall the colonies .
伟大的 事件 那 曾是 在 一个 很少 天 到 降临 这 殖民地 .
其他人则坐在门外的厚重长凳上, 热烈地谈论着几天后即将降临殖民地的重大事件。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [gɔ:t] [daʊn] [ænd; ənd] [geɪv] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['steɪblmæn] ,
As the boys got down and gave their horses into the care of a stableman ,
作为 这 男孩们 得到 向下 和 给予 他们的 马匹 进入 这 关心 的 一个 马夫 ,
男孩们下了马, 把马交给马夫照看。

[ðeɪ] [kɔ:t] [sʌm; səm] ['frægmənts] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [dɪ'beɪts] [ænd; ənd] [stɔ:pt] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] .
they caught some fragments of one of these debates and stopped to listen .
他们 捕捉 一些 片段 的 一 的 这些 辩论 和 停止 到 听 .
他们偶然听到其中一场辩论的片段, 便停下来倾听。

[ə; eɪ] [red] - [feɪst] ['pɜ:rsənɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔ:rt][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][hju:dʒ]
A red - faced personage with a wart upon his nose and holding a huge
一个 红色的 - 面对 人士 和 一个 疣 之上 他的 鼻子 和 保持 一个 巨大的
[ˈnɑ:tɪd] [stɪk] ,
knotted stick ,
打结的 戳 ,
一个满脸通红、鼻子上长着一颗疣子、手里拿着一根巨大的打结木棍的人,

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['paʊndɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] [wen] [hiː; hi] [dɪ'zɑɪd] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːks]
which he pounded upon the pavement when he desired to emphasize his remarks
哪个 他 猛击 之上 这 路面 什么时候 他 想要的 到 强调 他的 评论
,
:
,

他为了强调自己的观点，会用脚猛击人行道。

[wəz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][maɪld] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [huːz] [piːkt] [fɪtʃər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
was talking to a mild - looking man whose peaked features gave him a
曾是 说 到 一个 温和的 - 寻找 男人 谁 巅峰 特征 给予 他 一个
[ˈsɔːləm] [lʊk] . [-]
solemn look . [115]
庄严 看 . [-]

他正在和一位面容温和的男子交谈，该男子面部轮廓分明，神情严肃。[115]

“ [haʊ] , ” [di'mɑːndɪd] [ðə; ði] [red] - [feɪst] [mæn] ,
“ **How , ” demanded the red - faced man ,** ”
“ 如何 , ” 要求 这 红色的 - 面对 男人 , ”
“怎么可能? ”那人满脸通红地问道。

“ [kæn; kən][ðə; ði]ˈprəʊtests][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlənɪz] [biː; bi] [hɜːrd] [ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dəʊnt][ju'hɑɪt][ðər; ðər]
“ **can the protests of the colonies be heard if the people don't unite their** ”
“ 能 这 抗议活动 的 这 殖民地 是 听到 如果 这 人们 不 团结 他们的
[ˈvɔɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [prə'pəʊsɪz] [tuː; tə][duː][ɪn] [ðɪs] ['kɑːŋgrəs] ? ”
voices as they propose to do in this Congress ? ”
声音 作为 他们 提出 到 做 在 这 国会 ? ”
“如果殖民地人民不按照他们在本次大会上所提议的那样团结起来，他们的抗议能否被听到? ”

“ [bʌt; bət] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [piːkt] [mæn] , “ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ˈtempər] :
“ **But , ” replied the peaked man , “ the king is short of temper :** ”
“ 但 , ” 回复 这 巅峰 男人 , ” 这 国王 是 短的 的 脾气 :
“但是,”高个男子回答说,“国王脾气暴躁:

[hiː; hi] [meɪ] [rɪ'zent] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [step] .
he may resent such a step .
他 可能 怨恨 这样的 一个 步 :
他可能会对这一举措感到不满。

“ [ðə; ði] [red] - [feɪst] [mæn] [gruː] ['redʒ] [stɪl] .
“ **The red - faced man grew redder still .** ”
“ 这 红色的 - 面对 男人 生长 更红 仍然 :
“那个满脸通红的男人脸更红了。”

“ [let] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [hiː; hi] , [ˈhiːtɪdli] .
“ **Let him , ” said he , heatedly .** ”
“ 让 他 , ” 说 他 , 激烈地 :
“让他去吧,”他激动地说。

“ [ænd; ənd] [mʌtʃ] [gʊd] [aɪ 'tiː] [wɪl] [duː][hɪm; ɪm] .
“ **And much good it will do him .** ”
“ 和 很多 好的 它 将要 做 他 :
“这对他大有裨益。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [ə'raʊzd] ;
The people are aroused ;
这 人们 是 被唤醒 ;
民众情绪高涨;

[ðeɪ] [hæv; həv] [stʊd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] .
they have stood as much of this kind of thing as they are going to .
他们 有 站立 作为 很多 的 这 种类 的 事物 作为 他们 是 去 到 :
他们已经忍受这类事情到极限了。

[,aɪˈtiː][mʌst; məst][stɑ:p] , [sɜ:r] !
It must stop , sir !
它 必须 停止 , 先生 !

先生，必须制止这种行为！

[,aɪˈtiː][mʌst; məst][stɑ:p] ! "
It must stop ! "
它 必须 停止 ! "

必须制止这种行为！

" [bʌt; bət] , " [prəuˈtestɪd][ðə; ði][maɪld] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , " [səˈpəʊz] [aɪˈtiː] [dʌz] [nɑ:t][stɑ:p] ? "
" But , " protested the mild - looking man , " suppose it does not stop ? "
" 但 , " 抗议 这 温和的 - 寻找 男人 , " 认为 它 做 不是 停止 ? "
"但是,"那位面容温和的男子抗议道,"如果它不停止呢? "

" [ɪn] [ðæt] [rɪvent] , [sɜ:r] , [wiː; wi] [wɪl] ['kæəri] [aɪˈtiː] [ˈfɜ:rðər] .
" In that event , sir , we will carry it further .
" 在 那 事件 , 先生 , 我们 将要 携带 它 更远 .
"如果真是那样，先生，我们将继续推进此事。"

[ðiːz] ['kɑ:lənɪz] [wɔ:r] [nɑ:t] ['setld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [geɪn][tuː; tə] ['brɪtɪʃ]
These colonies wore not settled for the purpose of bringing gain to British
这些 殖民地 穿着 不是 定居 为了 这 目的 的 带来 获得 到 英国
[ˈmɜ:tʃənts] [ænd; ənd] [ˈrevənuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['trezəri] [æt; ət] ['lʌndən] .
merchants and revenue to the treasury at London .
商人 和 收入 到 这 财政部 在 伦敦 .
这些殖民地的建立并非为了给英国商人带来利益和给伦敦国库带来收入。

[noʊ] , [sɜ:r] !
No , sir !
不 , 先生 !

不，先生！

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['setld] [ðæt][ðə; ði] ['setləz] [maɪt] [biː; bi] [friː] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ðer; ðər] [oʊn] [əˈferz]
They were settled that the settlers might be free to conduct their own affairs
他们 是 定居 那 这 定居者 可能 是 自由的 到 执行 他们的 自己的 事务
[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [best] . "
as they saw best . "
作为 他们 锯 最好的 . "

他们决定允许定居者自由地按照他们认为最好的方式处理自己的事务。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈpɑ:rləmənt] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] — — " [bɪˈgæn][ðə; ði] [piːkt] [mæn] ,
" But the king , the parliament , the ministry — — " began the peaked man ,
" 但 这 国王 , 这 议会 , 这 部 — — " 开始 这 巅峰 男人 ,
"但是国王、议会、内阁——"高个男子开口说道，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [stɑ:pt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɔ:rt] .
but the other stopped him with a snort .
但 这 其他 停止 他 和 一个 哼哼 .

但另一个人哼了一声，制止了他。

" [ðə; ði] [kɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [red] - [feɪst] [mæn] , " [ɪz][ə; eɪ] [-]
" The king , " said the red - faced man , " is a [116]
" 这 国王 , " 说 这 红色的 - 面对 男人 , " 是 一个 [-]
"国王,"红脸男子说道,"是一位[116]

[ˈstʌbərən] , [ɪgnərənt] [oʊld] [ˈmed(ə)lər] ; [ðə; ði] [ˈpɑ:rləmənt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [pɪt]
stubborn , ignorant old meddler ; the parliament , with the exception of Pitt
固执的 , 无知 老的 爱管闲事的人 ; 这 议会 , 和 这 例外 的 匹兹堡
[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] ,
and a few others ,
和 一个 很少 其他的 ,
固执无知、爱管闲事的老家伙；议会，除了皮特和其他少数几人之外，

[ɑ:r; əɾ][ə; eɪ][ˈpɑ:rs(ə)] [ʌv; əv] [ɪnˈkɒmpɪtənts] ,
are a parcel of incompetents ,
是 一个 包裹 的 不称职的人 ,

一群无能之辈，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [maɪt] [wel] [tʃeɪndʒ] [ˈpleɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kla:ks] [tu:; tə][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ]
and the ministry might well change places with the clerks to the advantage
和 这 部 可能 出色地 改变 地方 和 这 职员 到 这 优势
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] !
of the empire !
的 这 帝国 ！

而部委和职员很可能会互换位置，这对帝国来说是有利的！

“ [ˈwɔ:rmɪŋ] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt] , [ænd; ənd] [ˈki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ˈbi:tɪŋ] [ə; eɪ] [tæˈtu:ɪ] [əˈpɑ:nɪ]
” **Warming up to his subject , and keeping his stick beating a tattoo upon**
” 变暖 向上 到 他的 主题 , 和 保持 他的 戳 殴打 一个 纹身 之上
[ðə; ði] [red] [brɪk] [ˈpeɪvmənt] ,
the red brick pavement ,
这 红色的 砖 路面 ,

“他逐渐进入状态，手中的棍子在红砖路面上敲击出一阵阵声响，仿佛在说‘纹身’。”

[ðə; ði] [ˈspi:kər] [went] [ɑ:n] :
the speaker went on :
这 扬声器 去 在 :

演讲者继续说道：

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgʌvənəz] [ðeɪ] [send][ju:ˈes] , [sɜ:r] !
” **Look at the governors they send us , sir !**
” 看 在 这 州长们 他们 发送 我们 , 先生 !

“看看他们派来的这些州长，先生！”

[wʌt] [ˈɪmbəsɪlz] !
What imbeciles !
什么 白痴 ！

真是群白痴！

[ðeɪv] [traɪd][tu:; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈtʃɑ:təz] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃu:sɪts] , [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd][maɪ]
They've tried to take away the charters of Massachusetts , Rhode Island , and my
他们有 尝试 到 拿 离开 这 包机 的 马萨诸塞州 , 罗德岛 岛 , 和 我的
[oʊn] [ˈkɑ:ləni] [ʌv; əv] [kəˈnetɪkət] .
own colony of Connecticut .
自己的 殖民地 的 康涅狄格州 .

他们试图剥夺马萨诸塞州、罗德岛州以及我自己的康涅狄格州殖民地的特许状。

[ðeɪ] [tɔ:k] [ʌv; əv][ɪˈstæblɪŋ; əˈstæblɪŋ][ə; eɪ] [ˈpɪrɪdʒ] [ɪn] [əˈmerɪkə] [wɪð; wɪθ][ɪˈbɜ:ds][ænd; ənd] [ˈɜ:lz] [ænd; ənd]
They talk of establishing a peerage in America with lords and earls and
他们 讲话 的 建立 一个 贵族 在 美国 和 领主们 和 伯爵 和
[dju:ks] ,
dukes ,
公爵们 ,

他们谈到要在美国建立贵族制度，设立勋爵、伯爵和公爵等爵位。

[æz; əz][grænd][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] .
as grand as you please .
作为 盛大 作为 你 请 .

随心所欲，尽情盛大。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd][men] [restɪd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frɛntʃ] ,
Our officers and men wrested the country from the French ,
我们的 警官 和 男人 夺取 这 国家 从 这 法语 ,

我们的官兵从法国人手中夺回了这个国家，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [held] [ɪn] [kən'tempt] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
but they are held in contempt by the British .
但 他们 是 握住 在 鄙视 经过 这 英国 .

但他们却被英国人所鄙视。

[æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kæptɪn] [aut'ræŋks] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['kɜːrn(ə)l] .
An English captain outranks an American colonel .
一个 英语 队长 排名高于 一个 美国人 上校 .

英国上尉的军衔高于美国上校。

[ʼaʊər; ɑːr] ['wɜːkmən] [ɑːr; ər] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [neɪlz] [ðæt] [goʊ][ʼɪntuː][ðə; ði] [ʃuːz] [ʌv; əv]
Our workmen are forbidden to make the nails that go into the shoes of
我们的 工人 是 禁止 到 制作 这 指甲 那 去 进入 这 鞋 的
[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ;
their horses ;
他们的 马匹 ;

我们的工人被禁止制作马蹄铁的钉子；

[ʼaɪərən] [ˌmænjʊ'fæktʃərɪŋ] [ɪz] [dɪ'klerd] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['nuːs(ə)ns] ;
iron manufacturing is declared a common nuisance ;
铁 制造业 是 声明 一个 常见的 滋扰 ;

钢铁制造被认定为公共滋扰行为；

[ə; eɪ] ['hætər] [ɪn][wʌn] ['kɑːləni] [ɪz] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz][hæts][ɪn] [ə'hʌðər] ,
a hatter in one colony is forbidden to sell his hats in another ,
一个 制帽匠 在 一 殖民地 是 禁止 到 卖 他的 帽子 在 其他 ,

一个殖民地的制帽匠被禁止在另一个殖民地出售他的帽子。

[ænd; ænd][ɪz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ʼoʊnli] [tuː] [ə'prentɪsɪz] . "
and is permitted to have only two apprentices . "
和 是 允许 到 有 仅有的 二 学徒 . "

而且只允许收两个学徒。

[ʼaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə] [ber] [ðɪːz] [rɪ'strɪk(ə)nz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌntriːz] ['næt(ə)rəl] [treɪd]
“ **It is a difficult thing to bear these restrictions upon the country's natural trade**
” 它 是 一个 难的 事物 到 熊 这些 限制 之上 这 该国的 自然的 贸易
, ” [-]
“ **[117]**
, ” [-]

“对国家自然贸易施加这些限制是一件很艰难的事情。”[117]

[sed] [ðə; ði][maɪld] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [feɪs] ['grəʊɪŋ] [mɔːr] ['sɑːləm] .
said the mild - looking man , his long face growing more solemn .
说 这 温和的 - 寻找 男人 , 他的 长的 脸 生长 更多的 庄严 .

“那个面容温和的男人说道，他那张长长的脸庞变得更加严肃了。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['mætər] [wɜːr; wər] [pleɪst] ['prɑːpərli] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ **But if the matter were placed properly before the king** ,
” 但 如果 这 事情 是 放置 适当地 前 这 国王 ,

“但如果此事妥善呈报给国王，

[pər'hæps][hiː; hi] [wʊd] [siː] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪt] . "
perhaps he would see things in a different light . "
也许 他 会 看 事物 在 一个 不同的 光 . "

或许他会以不同的视角看待事物。

“ [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [siː] [ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [laɪt] [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [siːz] [ðem; ðəm]
“ **He will never see them in any light but the one in which he now sees them**
” 他 将要 绝不 看 他们 在 任何 光 但 这 一 在 哪个 他 现在 看到 他们
,
/
,

“他永远不会以其他任何眼光看待他们，只会用他现在的眼光来看待他们。”

“ [dɪˈklerd] [ðə; ði] [red] - [feɪst] [mæn] , [ˈpɑːzətɪvli] .
“ **declared the red - faced man , positively** .
“ 声明 这 红色的 - 面对 男人 , 积极地 .

“那人满脸通红, 斩钉截铁地说道。”

“ [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈtreɪdzmən] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [θʌmz] ;
“ **The British tradesmen have the government under their thumbs** ;
“ 这 英国 商人 有 这 政府 在下面 他们的 拇指 ;

“英国商人已经完全掌控了政府;

[ðeɪ] [fɪr] [ðə; ði][ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə] [merk] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈpendənt] [əˈpɑːn]
they fear the competition of America and seek to make it dependent upon
他们 害怕 这 竞赛 的 美国 和 寻找 到 制作 它 依赖 之上
[ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ˈevriθɪŋ] .
them for everything .
他们 为了 一切 .

他们害怕美国的竞争, 并试图让美国在各方面都依赖于他们。

[dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [draɪv] [pɪt] [aʊt][ʌv; əv] [ˈɑːfɪs] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə][duː][juː ˈes]
Did they not drive Pitt out of office because he was disposed to do us
做过 他们 不是 驾驶 匹兹堡 出去 的 办公室 因为 他 曾是 处置 到 做 我们
[ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈdʒʌstɪs] ?
something like justice ?
某物 喜欢 正义 ?

他们把皮特赶下台, 难道不是因为他想给我们伸张正义吗?

“ [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðer; ðər] [rɪts] [ʌv; əv] [əˈsɪstəns] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] , “
“ **Then there were their writs of assistance , as they called them** , “
“ 然后 那里 是 他们的 令状 的 协助 , 作为 他们 称为 他们 , “
[prəˈsiːdɪd] [ðə; ði] [ˈspiːkər] ,
proceeded the speaker ,
继续 这 扬声器 ;

“然后, 他们就有了他们所谓的援助令状,”演讲者继续说道。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [piːkt] [mæn][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [ˈænsər] .
seeing that the peaked man was not disposed to answer .
看到 那 这 巅峰 男人 曾是 不是 处置 到 回答 .

见那位高个男子不愿回答。

“ [ˈeni] [ˈrʌfɪən] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsɜːrvɪs] [kʊd; kəd] [breɪk] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈmænz] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈrænsæk]
“ **Any ruffian in the British service could break into a man's house and ransack**
“ 任何 痞子 在 这 英国 服务 可以 休息 进入 一个 男人的 房子 和 洗劫一空
[ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ruːf] [tuː; tə] [ˈselər] ;
it from roof to cellar ;
它 从 屋顶 到 地窖 ;

“英国军队中的任何流氓都可以闯入别人的房子, 从屋顶到地下室把房子洗劫一空;

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][ˈɑːbdʒekt] .
and we were not supposed to object .
和 我们 是 不是 据称 到 目的 .

我们不应该反对。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪˈnʌf] .
And even this was not enough .
和 甚至 这 曾是 不是 足够的 .

即便如此, 也还不够。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [niːdz] [ˈsæd(ə)][juː ˈes][wɪð; wɪθ][ðə; ði][stæmp][ækt] .
They must needs saddle us with the Stamp Act .
他们 必须 需求 鞍 我们 和 这 邮票 行为 .

他们非要让我们背负《印花税法》的重担。

[nɒʊ] [di:d] [ʌv; əv] [seɪ] [ɔ:r] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈli:g(ə)l][ˈpeɪpər][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [aʊt] [ənˈles] [drɔ:n] [əˈpɑ:n]
No deed of sale or any other legal paper could be made out unless drawn upon
不 契据 的 销售 或者 任何 其他 合法的 纸 可以 是 制成 出去 除非 绘制 之上
[stæmpt] [ˈpeɪpər] [ðæt] [kɔ:st] [ˈeniwer] [frʌm; frəm][ˈθrepəns,ˈθrʌpəns][tu:; tə][sɪks] [paʊndz] .
stamped paper that cost anywhere from threepence to six pounds .
盖章 纸 那 成本 任何地方 从 三便士 到 六 磅 .
除非使用印花税票，否则任何买卖契约或其他法律文件都不能制作，而印花税票的价格从三便士到六英镑不等。

[ðən] [ðeɪ] [klæpt] [-]
Then they clapped [118]
然后 他们 鼓掌 [-]
然后他们鼓掌[118]

[ðə; ði] [ti:] [tæks][əˈpɑ:n][ju: ˈes][ænd; ənd] [sent] [æn; ən][ˈɑ:rmɪ][ˈɪntu:] [ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][,aɪ ˈti:]
the tea tax upon us and sent an army into Boston because it
这 茶 税 之上 我们 和 发送 一个 军队 进入 波士顿 因为 它
[wʌz; wəz][rɪˈzɪstɪd, ri:ˈzɪstəd, ri:ˈzɪstɪd] . "
was resisted . "
曾是 抵抗 . "
他们对我们征收茶叶税，并因我们反抗而派军队进驻波士顿。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [weɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɑ:fɪtəb(ə)l][ˈɑ:rtɪk(ə)l] [wen] [ðeɪ] [θru:] [ðʊʊz]
" **There was a great waste of a very profitable article when they threw those**
" 那里 曾是 一个 伟大的 浪费 的 一个 非常 有利可图 文章 什么时候 他们 扔 那些
[ˈkɑ:gəʊz] [ʌv; əv] [ti:] [ˈɪntu:] [,mæsəˈtʃu:sɪts] [beɪ] ,
cargoes of tea into Massachusetts Bay ,
货物 的 茶 进入 马萨诸塞州 湾 ,
“他们把那些茶叶货物扔进马萨诸塞湾，这是对一种利润丰厚的商品的巨大浪费。”

" [sed] [ðə; ði][maɪld][mæn] , [rɪˈɡretfəli] .
" **said the mild man , regretfully .**
" 说 这 温和的 男人 , 遗憾的是 .
“这位性情温和的男子遗憾地说。”

" [aɪ][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][pʊt] [ðer; ðər][əbˈdʒekʃ(ə)n][ˈɪntu:] [əˈnʌðər] [fɔ:rm]
" **I have often thought that they could have put their objection into another form**
" 我 有 经常 想法 那 他们 可以 有 放 他们的 异议 进入 其他 形式
.
"
:
"
.
“我常常觉得他们本可以用另一种方式表达他们的反对意见。”

" [bi:; bi] [ðæt] [æz; əz][,aɪ ˈti:] [meɪ] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [smaɪld] [ˈɡrɪmli] ,
" **Be that as it may , " and the other smiled grimly ,**
" 是 那 作为 它 可能 , " 和 这 其他 微笑 阴沉地 ,
“即便如此,”另一个人苦笑着说。

" [ɪts] [kloʊzd] [ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən][æz; əz] [taɪt] [æz; əz][wæks] ,
" **it's closed the port of Boston as tight as wax ,**
" 它是 关闭 这 港口 的 波士顿 作为 紧的 作为 蜡 ,
“它把波士顿港封锁得严严实实，就像蜡封一样。”

[ˈru:ɪnd] [ɪts] [ˈmɜ:tʃənts] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪts][,pɑ:pjuˈleɪʃ(ə)n][əˈpɑ:n][ðə; ði] [vɜ:rdʒ] [ʌv; əv][stɑ:rˈveɪʃ(ə)n] .
ruined its merchants and placed its population upon the verge of starvation .
毁坏 它是 商人 和 放置 它是 人口 之上 这 边缘 的 饥饿 .
它摧毁了当地的商人，使当地居民濒临饿死。

“ At this point in the discussion the two boys moved away toward the door of the inn .”
在 这 观点 在 这 讨论 这 二 男孩们 已搬 离开 朝向 这 门 的 这 客栈 .

“这时，两个男孩一边说着话，一边朝客栈门口走去。

“ I noticed when I was here the other day that the New Englanders were the most determined and outspoken in this matter ,”
我 注意到 什么时候 我 曾是 这里 这 其他 天 那 这 新的 英格兰人 是 这 [moʊst] [dɪ'tʰɜ:rmɪnd] [ænd; ənd][aʊt'spʊʊkən][ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,
最多 决定 和 直言不讳 在 这 事情 ,
“我前几天来这里的时候注意到，新英格兰人在这个问题上最为坚定和直言不讳。”

“ said Ben Cooper .”
说 本 库珀 .

“本·库珀说道。”

“ That's because the greater part of the oppression has so far fallen upon them ;” replied Nat ;”
那就是 因为 这 更大的 部分 的 这 压迫 有 所以 远的 倒下 之上 [ðem; ðəm] , “ [rɪ'plaɪd] [næt] ,
他们 , “ 回复 纳特 ,
“那是因为迄今为止，大部分压迫都落在了他们身上,”纳特回答说。

wisely .
明智地 .

明智地。

“ I think you'll find that the other colonies will be in no way backward when the time comes to act .”
我 思考 你会 寻找 那 这 其他 殖民地 将要 是 在 不 方式 落后 什么时候 这 [taɪm] [kʌmz] [tu:; tə][ækt] .
时间 来 到 行为 .
“我认为你会发现，当需要采取行动的时候，其他殖民地绝不会落后。”

“ Once within the inn , Ben inquired for Ezra Prentiss . [119]”
一次 之内 这 客栈 , 本 询问 为了 以斯拉 普伦蒂斯 . [-]

“进入旅馆后，本询问埃兹拉·普伦蒂斯在哪里。[119]

“ He's in the coffee - room , I think , ” answered the person asked .”
他是 在 这 咖啡 - 房间 , 我 思考 , “ 回答 这 人 问 .

“我想他应该在咖啡厅里,”被问者回答道。

“ Just walk in .”
只是 走 在 .

“直接走进去就行了。”

“ There was quite a crush of men at the coffee - room door ;”
那里 曾是 相当 一个 压碎 的 男人 在 这 咖啡 - 房间 门 ;

“咖啡厅门口挤满了男人；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tu:] [frendz] [wɜ:r; wər] [ˈsləʊli] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [aɪ ˈti:] , [ə; eɪ]
and as the two friends were slowly making their way through it , a
和 作为 这 二 朋友们 是 缓慢地 制作 他们的 方式 通过 它 , 一个
[ˈrɪŋɪŋ] ,
ringing ,
铃声 ,

当两位朋友缓缓穿过时，一阵铃声响起，

[ˈplez(ə)nt] [læf] [fel] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [ɪrz] .
pleasant laugh fell upon their ears .
令人愉快的 笑 跌倒 之上 他们的 耳朵 .

他们耳边响起了一阵悦耳的笑声。

[næt] [ˈstɑ:rtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [breθ] .
Nat started at the sound and caught his breath .
纳特 开始 在 这 声音 和 捕捉 他的 气息 .

纳特被声音吓了一跳，倒吸了一口气。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [ðə; ði] [læf] [brɔ:t] [bæk] [ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈferi] [ˈlændɪŋ] ;
Like a flash , the laugh brought back the experience at the ferry landing ;
喜欢 一个 闪光 , 这 笑 带来 后退 这 经验 在 这 渡船 降落 ;

那声笑声如同闪电般将我在渡轮码头的经历拉了回来；

[ɪn] [ˈevri] [ˈkwɔ:ləti][ænd; ənd] [ˈevri] [təʊn][aɪ ˈti:][wɔz; wəz][ˈsɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [ʌ; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:]
in every quality and every tone it was similar to that of the boy who
在 每一个 质量 和 每一个 语气 它 曾是 相似的 到 那 的 这 男生 WHO
[hæd; həd][ˈspəʊkən][tu:; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] .
had spoken to him from the darkness .
有 说 到 他 从 这 黑暗 .

无论从哪个方面，无论从哪个语气，都与从黑暗中与他说话的男孩相似。

“ [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? ” [æskt] [ben] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wɔz; wəz] [ˈsmɑɪlɪŋ] .
“ Did you hear that ? ” asked Ben , and his cousin saw that he was smiling .
“ 做过 你 听到 那 ? ” 问 本 , 和 他的 表哥 锯 那 他 曾是 微笑 .

“你听到了吗？”本问道，他的表弟看到他正在微笑。

“ [ðæts] [ˈezrə] [ˈprentɪs] [æz; əz] [fɔr] [æz; əz][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] ! ” [-]
“ That's Ezra Prentiss as sure as you live ! ” [120]
“ 那就是 以斯拉 普伦蒂斯 作为 当然 作为 你 居住 ! ” [-]

“那肯定是埃兹拉·普伦蒂斯！”[120]

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[næt] [ˈbru:stər] [faɪndz] [mɔ:r] [pru:f]
NAT BREWSTER FINDS MORE PROOF
NAT 布鲁斯特 发现 更多的 证明

纳特·布鲁斯特发现了更多证据

[ðə; ði] [ˈkɔ:fi] - [ru:m] [wɔz; wəz] [θrɒŋd] ; [men] [sæt][ænd; ənd] [stʊd] [əˈbaʊt][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðə; ði]
The coffee - room was thronged ; men sat and stood about as they did in the
这 咖啡 - 房间 曾是 熙熙攘攘 ; 男人 卫星 和 站立 关于 作为 他们 做过 在 这
[ˈʌðər] [ru:mz; rʊmz] ;
other rooms ;
其他 房间 ;

咖啡厅里人头攒动；男人们像在其他房间里一样，有的坐着，有的站着；

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][æt; ət] [teɪblz] [ˈpɑ:rtɪz] [wɜ:r; wər][æt; ət] [ˈbrekfəst] ;
here and there at tables parties were at breakfast ;
这里 和 那里 在 表格 各方 是 在 早餐 ;

早餐时，餐桌上不时会有人聚会；

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [greɪt] [kəmˈpærɪŋ] [ʌv; əv][ˈpepərz][ænd; ənd] [mʌt] [ˈsiːkrət] [kənˈvəːsɪŋ] [ɪn]
there was also a great comparing of papers and much secret conversing in
那里 曾是 还 一个 伟大的 比较 的 文件 和 很多 秘密 对话 在
[aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['kɔːrnərz] .
out - of - the - way corners .
出去 - 的 - 这 - 方式 角落 .

大家还进行了热烈的论文比较，并在僻静的角落里进行了很多秘密谈话。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ben][ænd; ənd][næt] ['entərd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['meri] [vɔɪs] [kɔːld] :
No sooner had Ben and Nat entered than a merry voice called :
不 很快 有 本 和 纳特 进入 比 一个 欢乐 嗓音 称为 :
本和纳特刚一进门，就听到一个欢快的声音喊道：

“ [ben] ['kuːpər] !
” **Ben Cooper !**
” 本 库珀 !
“本·库珀！ ”

” [ðen] [ə; eɪ][hænd] [strʌk] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðæt] [neɪm] [ə; eɪ][moʊst] [trəˈmendəs] [wæk] [əˈpɑːn]
” **Then a hand struck the owner of that name a most tremendous whack upon**
” 然后 一个 手 击 这 所有者 的 那 姓名 一个 最多 巨大的 猛击 之上
[ðə; ði] [bæk] ;
the back ;
这 后退 ;

“然后一只手狠狠地打了那个名叫阿拉丁的人的后背；

[ænd; ənd] ['tɜːrɪŋ] , [ben] [faʊnd] [hɪmˈself] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['skuːlmeɪt] [frʌm; frəm] [nuː]
and turning , Ben found himself face to face with his schoolmate from New
和 转弯 , 本 成立 他自己 脸 到 脸 和 他的 同学 从 新的
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

本转过身，发现自己正面对着来自新英格兰的同学。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['feɪkɪŋ] [hændz][ɪn] [greɪt] [dɪˈlaɪt] , [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['griːtɪŋ]
While the two were shaking hands in great delight , and laughing and greeting
尽管 这 二 是 摇晃 双手 在 伟大的 喜 , 和 笑 和 问候
[iːtʃ] [ˈʌðər] ,
each other ,
每个 其他 ,

两人高兴地握手、大笑、互相问候时，

[næt] ['bruːstərz] [kiːn] [aɪz] [wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] ['oʊvər]['ezrə] ['prentɪs] [fɔːr; fər]['eni] [dɪˈstɪŋktɪv] ['kwɑːlətɪz]
Nat Brewster's keen eyes were traveling over Ezra Prentiss for any distinctive qualities
纳特 布鲁斯特的 敏锐的 眼睛 是 旅行 超过 以斯拉 普伦蒂斯 为了 任何 独特的 品质
[ðæt] [wʊd] [kənˈfɜːrm][hɪz; ɪz] [səsˈpiʒənz] . [-]
that would confirm his suspicions . [121]
那 会 确认 他的 怀疑 . [-]

纳特·布鲁斯特敏锐的目光扫过埃兹拉·普伦蒂斯，寻找任何能证实他怀疑的独特特征。[121]

“ [ðə; ði] [haɪt] [ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] , ” [hiː; hi][təʊld] [hɪmˈself] , “ [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [dʒʌdʒ]
” **The height is about the same , ” he told himself , “ as near as I can judge**
” 这 高度 是 关于 这 相同的 , ” 他 讲述 他自己 , ” 作为 靠近 作为 我 能 法官
.
:
.

“高度差不多,”他告诉自己,“据我判断是这样。”

[haʊˈevər] , [ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][ɪz] ['stændɪŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][legz] .
However , the one was sitting a horse and this one is standing upon his legs .
然而 , 这 一 曾是 坐着 一个 马 和 这 一 是 常设 之上 他的 腿 .
然而，刚才那个人是骑在马上，而这个人站着。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [bɪld] [ɪz][ˈɔːlsʊz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðə; ði] [seɪm] ,
The general build is also , I think , the same ,
这 一般的 建造 是 还 , 我 思考 , 这 相同的 ,
我认为整体结构也是一样的。

[ðʊʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [sɔː] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈjædʊʊ] , [ɔːr][æt; ət][best] ,
though of course I saw one in the shadow , or at best ,
尽管 的 课程 我 锯 一 在 这 阴影 , 或者 在 最好的 ,
当然, 我在阴影里看到了一个, 或者充其量,

[ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] ,
the dim light of a candle ,
这 暗淡 光 的 一个 蜡烛 ,
烛光昏暗,

[ænd; ənd] [naʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [flʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
and now see the other in the full flood of the morning .
和 现在 看 这 其他 在 这 满的 洪水 的 这 早晨 .
现在, 在清晨的洪流中, 我们看到了另一边。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [mɪˈsteɪkən] [ɪn][bəʊθ] [ðiːz] [θɪŋz] .
There is a good chance that I may be mistaken in both these things .
那里 是 一个 好的 机会 那 我 可能 是 错误 在 两个都 这些 事物 .
我在这两件事上都很有可能犯错。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [læf] , " [ænd; ənd] [næts] [aɪz] [ˈʃʊd] [haʊ] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz] , " [aɪ] [ˈkændɪt]
But in the laugh , " and Nat's eyes showed how sure he was , " I cannot
但 在 这 笑 , " 和 纳特的 眼睛 显示 如何 当然 他 曾是 , " 我 不能
[biː; bi] [mɪˈsteɪkən] .
be mistaken .
是 错误 .
但从笑声中,"纳特的眼神中流露出他的自信,"我不可能弄错。"

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] .
It's the same .
它是 这 相同的 .
是一样的。

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [aɪ ˈtiː] [ˈeniwɪr] [ænd; ənd][ˈeni] [taɪm] [aɪ] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] .
I could tell it anywhere and any time I heard it .
我 可以 告诉 它 任何地方 和 任何 时间 我 听到 它 .
我无论何时何地听到它, 都能分辨出来。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [wʌz; wəz] [stɪl] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈflekʃnz] [wen] [ben] [tɜːrnd]
" The boy from the mountains was still deep in his reflections when Ben turned
" 这 男生 从 这 山脉 曾是 仍然 深的 在 他的 反思 什么时候 本 转向
[tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈkwɪkli] ,
to him quickly ,
到 他 迅速地 ,
"山里的男孩还在沉思, 本突然转过身来看着他。"

[ˈseɪɪŋ] :
saying :
说 :
说:

" [ˈpɑːrd(ə)n][em ˈiː] , [næt] , [fɔːr; fər] [fəˈgetɪŋ] [juː; jʊ] .
" Pardon me , Nat , for forgetting you .
" 赦免 我 , 纳特 , 为了 遗忘 你 .
"对不起, 纳特, 我把你忘了。"

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [si:] [oʊld] [frendz] [laɪk] ['ezrə] ['evri] [deɪ] , [ju:; jʊ] [si:] .

But I don't see old friends like Ezra every day , you see .
但 我 不 看 老的 朋友们 喜欢 以斯拉 每一个 天 , 你 看 .

但你知道, 我不是每天都能见到像埃兹拉这样的老朋友。

” [ðen] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [hi:; hi] [sed] : “ [ðɪs] [ɪz][maɪ]['kʌz(ə)n] , [næt] ['bru:stər] — [næt] ,
” **Then addressing the latter he said : “ This is my cousin , Nat Brewster — Nat ,**
” 然后 解决 这 后者 他 说 : “ 这 是 我的 表哥 , 纳特 布鲁斯特 — 纳特 ,

然后他对后者说: “这是我的表弟, 纳特·布鲁斯特——纳特,

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [hu:m] [ju:v] [hɜ:rd] [em 'i:] [tʊ:k] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] — ['ezrə] ['prentɪs] .
this is the friend of whom you've heard me talk so much about — Ezra Prentiss .
这 是 这 朋友 的 谁 你已经 听到 我 讲话 所以 很多 关于 — 以斯拉 普伦蒂斯 .

这就是你们经常听我提起的那位朋友——埃兹拉·普伦蒂斯。

” ['ezrəz] [aɪz] [ræn]['oʊvər] [næts] ['stɔ:lwərt] ['fɪgjər] [ɪn] [greɪt] [ædmə'reɪ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] .
” **Ezra's eyes ran over Nat's stalwart figure in great admiration as they shook hands .**
” 埃兹拉的 眼睛 跑 超过 纳特的 坚定的 数字 在 伟大的 钦佩 作为 他们 摇晃 双手 .

“埃兹拉和纳特握手时, 埃兹拉的目光充满钦佩地扫过纳特健壮的身躯。

” [aɪ] [seɪ] , “ [sed] [hi:; hi][tu:; tə][ben] , “ [hɪəz] [ðə; ði] [tʃæp] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði]
” **I say , “ said he to Ben , “ here's the chap we should have had at the**
” 我 说 , “ 说 他 到 本 , “ 这里是 这 小伙子 我们 应该 有 有 在 这
[ə'kædəmi] .
Academy .
学院 .

“我说, ”他对本说, “这才是我们应该在学院里招到的那种人。”

[hi:; hi] [-]
He [122]
他 [-]

他[122]

[kʊd; kəd][hæv; həv] [pʊt] ['bʊli] ['hɑ:rvɪ:z] ['jəʊldəz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ɪf] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] .
could have put Bully Harvey's shoulders upon the floor if any one could .
可以 有 放 欺负 哈维的 肩膀 之上 这 地面 如果 任何 一 可以 .

如果有人能做到, 他肯定能把恶霸哈维的肩膀按在地上。

” [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['oʊpənɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['tævərn] [jɑ:rd] .
” **They sat down at a window opening upon the tavern yard .**
” 他们 卫星 向下 在 一个 窗户 开幕 之上 这 酒馆 院子 .

他们坐在面向酒馆院子的窗边。

[ðə; ði] [tu:] [sku:l] [frendz] [su:n] [fel] [tu:; tə] ['rætɪŋ] [ə'weɪ] [ə'baʊt] [oʊld] [ɪks'piəriənsɪz] [ænd; ænd] [frendz]
The two school friends soon fell to rattling away about old experiences and friends
这 二 学校 朋友们 很快 跌倒 到 嘎嘎作响 离开 关于 老的 经历 和 朋友们
;
;
;
;

两位老同学很快就聊起了过去的经历和朋友;

[næt] ['lɪsnd] [ænd; ænd] ['stʌdɪd] [ðə; ði] ['nu:kʌməɹ] ['kloʊsli] .
Nat listened and studied the newcomer closely .
纳特 听着 和 研究 这 新人 密切 .

纳特仔细地听着, 也仔细地观察着这位新来者。

” [ðə; ði] ['kɑ:blər] [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvər] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [ɪn'geɪdʒd] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [hæd; həd][æn; ən]
” **The cobbler near the river said that the boy who engaged his boat had an**
” 这 皮匠 靠近 这 河 说 那 这 男生 WHO 已订婚的 他的 船 有 一个
['ɑ:nɪst] [lʊk] [ænd; ænd][ə; eɪ] ['merɪ] [læf] .
honest look and a merry laugh .
诚实的 看 和 一个 欢乐 笑 .

“河边的鞋匠说, 租他船的那个男孩长相诚实, 笑声爽朗。

[soʊ][hæz; həz] [ðɪs] [wʌn] ,
So has this one ,
所以 有 这 一 ,

这个也是这样吗？

" [æz; əz][ˈezrə] [ˈprɛntɪs] - [læf] [wʌns] [mɔːr] [fɪld] [ðə; ði] [ˈkɔːfi] - [ruːm] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪkˈspresj(ə)n]
" **as Ezra Prentiss ' laugh once more filled the coffee - room and an expression**
" 作为 以斯拉 普伦蒂斯 - 笑 一次 更多的 已填 这 咖啡 - 房间 和 一个 表达
[ʌv; əv] [ˈbɔɪɪ] [gliː] [krɔːst] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [ben][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .
of boyish glee crossed his face at something Ben was saying .
的 男孩气 高兴 交叉 他的 脸 在 某物 本 曾是 说 .

埃兹拉·普伦蒂斯的笑声再次充满了咖啡室，本说的话让他脸上露出了孩子般的喜悦表情。

" [aɪ][ˈnevər] [sɔː] [ˈeni] [wʌn] [lʊk] [mɔːr] [ˈɑːnɪst] [ɔːr] [mɔːr] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈkɑːnfɪdəns] .
" **I never saw any one look more honest or more worthy of confidence** .
" 我 绝不 锯 任何 一 看 更多的 诚实的 或者 更多的 值得 的 信心 .
“我从未见过比他更诚实、更值得信赖的人。”

[ænd; ənd] [jet] — —
And yet — —
和 然而 — —

然而——

" [næt] , [traɪ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] , [kʊd; kəd][nɑːt][get] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][fæktɪs][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] .
" **Nat , try as he would , could not get beyond the facts as he saw them** .
" 纳特 , 尝试 作为 他 会 , 可以 不是 得到 超过 这 事实 作为 他 锯 他们 .
“纳特无论如何努力，也无法摆脱他所看到的事实。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [kɔːz] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðə; ði] [jʌŋ] [nuː] [ˈɪŋˈlændə(r)] ; [bʌt; bət] , [stiɪl] ,
There was great cause to suspect the young New Englander ; but , still ,
那里 曾是 伟大的 原因 到 怀疑 这 年轻的 新的 英格兰人 ; 但 , 仍然 ,
有充分的理由怀疑这位来自新英格兰的年轻男子；但是，尽管如此，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [meɪd] [sʌtʃ] [θɔːts] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [siːm]
there was also something about him that made such thoughts of him seem
那里 曾是 还 某物 关于 他 那 制成 这样的 想法 的 他 似乎
[ʌnˈdʒʌst][ænd; ənd] [rɪˈdɪkjələs] .
unjust and ridiculous .
不公正 和 荒谬的 .

他身上还有某种特质，让我觉得这样的想法既不公平又荒谬。

[ˈfræŋknəs] [ɪtˈself] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈθɔːtf(ə)] [ˈlʊkɪŋ] [ˈiːv(ə)n]
Frankness itself was in his eyes , and his face was thoughtful looking even
坦率 本身 曾是 在 他的 眼睛 , 和 他的 脸 曾是 周到 寻找 甚至
[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈmeri] [ɪkˈspresj(ə)n] .
with its merry expression .
和 它是 欢乐 表达 .

坦率本身就写在他的眼神里，即使脸上带着笑容，也透着一丝沉思。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈtɔːlər] [ðæn; ðən][ben] [ˈkuːpər] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [ˈslɪmər] ;
He was rather taller than Ben Cooper and a trifle slimmer ;
他 曾是 相当 更高 比 本 库珀 和 一个 琐事 更苗条 ;
他比本·库珀高一些，也稍微瘦一些；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [freɪm] [wʌz; wəz] [wel] [nɪt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
but his frame was well knit and strong .
但 他的 框架 曾是 出色地 针织 和 强的 .
但他的体格健壮匀称。

[hiː; hi] [tɔːkt] [-]
He talked [123]
他 谈话 [-]

他谈到了[123]

[ˈræpɪdli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ˈ[spiːrɪt] ; [hɪz; ɪz][hændz] ˈ[kɑːnstəntli] ˈ[dʒestʃəd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [hɪz; ɪz]
rapidly and with great spirit ; his hands constantly gestured to point his
快速 和 和 伟大的 精神 ； 他的 双手 不断地 做手势 到 观点 他的
[ˈriːmɑːks] ,
remarks ,
评论 ,

语速很快，精神抖擞；他不停地用手势来指点自己，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] [ˈʃoʊn] [ɪn][æn; ən][ˈevər] ˈ[redi] [smaɪl] .
and his white teeth shone in an ever ready smile .
和 他的 白色的 牙齿 闪耀 在 一个 曾经 准备好 微笑 .

他洁白的牙齿闪闪发光，总是挂着灿烂的笑容。

[næt] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [tɔːk] ˈ[redi] [ɪˈnʌf] [wen] [aɪ ˈtiː] [tʌtʃt] [əˈpɑːn][ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Nat joined in the talk readily enough when it touched upon subjects of which he
纳特 加入 在 这 讲话 容易 足够的 什么时候 它 感动 之上 主题 的 哪个 他
[hæd; həd] [ˈeni] [əˈkweɪntəns] .
had any acquaintance .
有 任何 熟人 .

当谈话内容涉及他所熟悉的话题时，纳特总是很乐意加入讨论。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] ˈ[ezrə] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] , “ [ɪts] ˈ[ræðər] [kloʊz] [hɪr] — [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
“ **But , ” said Ezra , at length , “ it's rather close here — don't you think so ?**
“ 但 , ” 说 以斯拉 , 在 长度 , ” 它是 相当 关闭 这里 — 不 你 思考 所以 ?
“但是,”埃兹拉最后说道, “这里离得相当近——你不觉得吗? ”

[lets] [goʊ] [aʊtˈsaɪd] .
Let's go outside .
我们来吧 去 外部 .

我们出去吧。

ˈ[ðerəl] [nɑːt][ˈoʊnli][biː; bi] [mɔːr] [er] , [bʌt; bət] [mɔːr] [tuː; tə] ˈ[ɪntrəst] [juː ˈes] .
There'll not only be more air , but more to interest us .
将会 不是 仅有的 是 更多的 空气 , 但 更多的 到 兴趣 我们 .

不仅空气会更充足，而且会有更多能让我们感兴趣的东西。

“ [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðeɪ] [əˈroʊz][ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .
“ **With that they arose and made their way to the street .**
“ 和 那 他们 出现 和 制成 他们的 方式 到 这 街道 .

“说完，他们起身走向街道。”

“ [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [sʌtʃ] [θrɒŋz] [bɪˈfɔːr] , ” [sed] [ben] , [hɪz; ɪz] [ˈwʌndərɪŋ] [aɪz] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
“ **I never saw such throngs before , ” said Ben , his wondering eyes taking in the**
“ 我 绝不 锯 这样的 人群 前 , ” 说 本 , 他的 好奇 眼睛 采取 在 这
[ˈlɔɪtərɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
loitering people .
游荡 人们 .

“我以前从未见过这么多人,”本说道，他好奇的目光扫过闲逛的人群。

“ [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [taʊn] [ɪz][aʊt][tuː; tə] [griːt] [ðə; ði][stˈreɪndʒəz] . ”
“ **It must be that the entire town is out to greet the strangers . ”**
“ 它 必须 是 那 这 全部的 镇 是 出去 到 迎接 这 陌生人 . ”
“一定是全镇的人都出来迎接这些陌生了。”

“ [ɪts] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [ðæt] [soʊ] [ˈmeni] [hæv; həv] [ˈvɪzɪtɪd] [ə; eɪ][kəˈləʊniəl] [ˈsɪti] [æt; ət][wʌn]
“ **It's the first time , I suppose , that so many have visited a colonial city at one**
“ 它是 这 第一的 时间 , 我 认为 , 那 所以 许多 有 到访 一个 殖民 城市 在 一
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

“我想，这大概是历史上第一次有这么多人同时参观一座殖民城市。”

" [sed] ['ezrə] .
" **said Ezra** .
" 说 以斯拉 .

“以斯拉说道。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðei] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm] [twelv] [ˈdɪfrənt] [ˈprɑ:vənsəz] [meɪks] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn]
" **And the fact that they are from twelve different provinces makes the occasion**
" 和 这 事实 那 他们 是 从 十二 不同的 省份 制作 这 场合
[ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)] .
all the more remarkable .
全部 这 更多的 卓越 .

“而且他们来自十二个不同的省份，这使得这次盛会更加引人注目。”

" [dʒʌst] [ðen] [tu:] [ˈhɔ:smən] [roʊd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] [jɑ:rd] ; ['ezrə] [grɑ:spt] [næts] [ɑ:rm] [ˈi:gərli] .
" **Just then two horsemen rode out of the inn yard ; Ezra grasped Nat's arm eagerly** .
" 只是 然后 二 骑兵 骑 出去 的 这 客栈 院子 ； 以斯拉 抓住 纳特的 手臂 急切地 .
就在这时，两个骑马的人从客栈院子里出来；以斯拉急切地抓住纳特的胳膊。

" [lʊk] , " [sed] [hi; hi] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu; tə][ðə; ði]['raɪdərz] .
" **Look , " said he , pointing to the riders** .
" 看 , " 说 他 , 指向 到 这 骑手 .
“看,”他指着骑车的人说。

" [ðer; ðər][ɪz] ['pætrɪk] ['henri] , [hu:] [meɪd] [ðæt] [greɪt] [spi:tʃ] [brɪˈɔ:r] [ðə; ði][vərˈdʒɪniə] [əˈsembli] , [
" **There is Patrick Henry , who made that great speech before the Virginia Assembly , [**
" 那里 是 帕特里克 亨利 , WHO 制成 那 伟大的 演讲 前 这 弗吉尼亚州 集会 , [
-]
124]
-]

“帕特里克·亨利曾在弗吉尼亚州议会发表过那篇伟大的演讲[124]

[ænd; ənd]['kɜ:rn(ə)] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] , [hu:] [seɪvd] ['brædəks] [ˈɑ:rmɪ][frʌm; frəm] [dɪˈstrʌkʃn] [ɪn][ðə; ði]
and Colonel Washington , who saved Braddock's army from destruction in the
和 上校 华盛顿 , WHO 已保存 布拉多克的 军队 从 破坏 在 这
[ˈwɪldərnəs] .
wilderness .
荒野 .

还有华盛顿上校，他从荒野中拯救了布拉多克的军队，使其免遭灭顶之灾。

" [ben] ['ku:pər] [geɪzd] [æt; ət] [ðoʊz] [tu:] ['feɪməs] ['kɒlənɪsts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ˈɪntrəst] .
" **Ben Cooper gazed at those two famous colonists with the utmost interest** .
" 本 库珀 凝视 在 那些 二 著名的 殖民者 和 这 极致 兴趣 .
本·库珀饶有兴致地凝视着这两位著名的殖民者。

[ɪn]['mɪstər] . ['henri] [hi; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][tɔ:l] [mæn][wɪð; wɪθ] [bent] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [feɪs] ;
In Mr . Henry he saw a tall man with bent shoulders and a strong face ;
在 先生 . 亨利 他 锯 一个 高的 男人 和 弯曲 肩膀 和 一个 强的 脸 ;
他在亨利先生身上看到的是一个身材高大、肩膀微微弯曲、面容坚毅的男人；

[ɪn] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] , [ðə; ði] [æθˈletɪk] [ˈfɪɡjər] [ænd; ənd][kɑ:m] , [ˈpaʊərf(ə)l] [pɜ:rsəˈnæləti] [ðæt] [ɪmˈprest]
in Washington , the athletic figure and calm , powerful personality that impressed
在 华盛顿 , 这 运动 数字 和 冷静的 , 强大的 性格 那 印象深刻
[ˈevri] [wʌn] [hu:] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .
every one who saw him .
每一个 一 WHO 锯 他 .
在华盛顿，他健硕的身材和沉稳强大的个性给所有见过他的人都留下了深刻的印象。

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] [rouð][baɪ][ðə; ði] [pleɪs] [wɜr] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wəɹ] [ˈstændɪŋ] [ðeɪ] [ˈnoʊtɪd][ˈmɪstər] .
As the two rode by the place where the boys were standing they noted Mr .
作为 这 二 骑 经过 这 地方 在哪里 这 男孩们 是 常设 他们 著名的 先生 .
[ˈwɑ:ɪŋtən] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈʌndərtəʊn] .
Washington say something to his companion in a quick undertone .
华盛顿 说 某物 到 他的 伴侣 在 一个 快的 底色 .

当两人骑马经过男孩们站立的地方时，他们注意到华盛顿先生低声快速地对他的同伴说了些什么。

[ðə; ði] [ˈlætər] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ðen] [bəuθ] [səˈlu:tɪd] [næt]
The latter turned his head with a look of interest and then both saluted Nat
这 后者 转向 他的 头 和 一个 看 的 兴趣 和 然后 两个都 敬礼 纳特
[ˈbru:stər] [ˈgreɪvli] .
Brewster gravely .
布鲁斯特 严重地 .

后者饶有兴趣地转过头来，然后两人都郑重地向纳特·布鲁斯特敬礼。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈsteɪtsmən] [prəˈsi:did] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] , [ˈezrə] [ˈprentɪs] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ]
As the statesmen proceeded down the street , Ezra Prentiss looked at the young
作为 这 政治家 继续 向下 这 街道 , 以斯拉 普伦蒂斯 看起来 在 这 年轻的
[ˌmaʊntnˈɪr] [ɪn] [sərˈpraɪz] .
mountaineer in surprise .
登山 在 惊喜 .

当这些政治家们沿着街道继续前行时，埃兹拉·普伦蒂斯惊讶地看着这位年轻的登山者。

“ [waɪ] , [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [noʊ] [ju:; jʊ] , ” [ɪkˈskeɪmd] [hi:; hi] .
“ **Why , they seem to know you ,** ” **exclaimed he .**
“ 为什么 , 他们 似乎 到 知道 你 , ” 惊呼 他 .

“哎呀，他们好像认识你啊！”他惊呼道。

[ben] [læft] [æt; ət] [ðɪs] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [spi:k] ,
Ben laughed at this ; he was about to speak ,
本 笑了 在 这 ; 他 曾是 关于 到 说话 ,
本听了这话笑了；他正要开口，

[wen] [hi:; hi] [felt] [næt] [ˈsi:kɹətli] [tʌŋ] [æt; ət][ðə; ði][skɜ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] .
when he felt Nat secretly tug at the skirt of his coat .
什么时候 他 毛毡 纳特 偷偷 拖船 在 这 裙子 的 他的 外套 .

当他感觉到娜特偷偷地拽了拽他的外套下摆时。

[dɪˈskri:tli] [hi:; hi] [kept] [ˈsaɪlənt] .
Discreetly he kept silent .
谨慎地 他 保留 沉默的 .

他保持沉默，不露声色。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [næt] [ˈkwaɪətli][tu:; tə][ˈezrə] .
“ **Yes ,** ” **replied Nat quietly to Ezra .**
“ 是的 , ” 回复 纳特 悄悄 到 以斯拉 .

“是的，”纳特平静地回答埃兹拉。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [slaɪt] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] . ” [-]
“ **I have a slight acquaintance with the gentlemen .** ” [**125**]
“ 我 有 一个 轻微 熟人 和 这 先生们 . ” [-]

“我对这几位先生略有耳闻。”[125]

[ˈezrə] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [toʊn] [ju:st] [baɪ][hɪz; ɪz] [nu:] [əˈkweɪntəns] .
Ezra smiled at the tone used by his new acquaintance .
以斯拉 微笑 在 这 语气 用过的 经过 他的 新的 熟人 .

埃兹拉对这位新相识者的语气笑了。

“ [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpleɪzər] [ʌv; əv] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði]
“ **I thought I was going to have the pleasure of pointing out all the**
“ 我 想法 我 曾是 去 到 有 这 乐趣 的 指向 出去 全部 这
[ˈnəʊtəbəlz] ,
notables ,
名人 ,

“我原以为我会很荣幸地指出所有名人，

“ [sed] [hi:; hi] .
“ **said he** .
“ 说 他 .

他说道。

“ [bʌt; bət][aɪm][əˈfreɪd] [naʊ] [ðæt] [aɪm][nɑ:t] .
“ **But I'm afraid now that I'm not** .
“ 但 我是 害怕的 现在 那 我是 不是 .

“但我现在恐怕不是了。”

“ [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] , [hi:; hi] [ˈædɪd] ,
“ **Then with a quick glance of interest , he added** ,
“ 然后 和 一个 快的 瞥一眼 的 兴趣 , 他 额外 ,

“然后，他饶有兴致地瞥了我一眼，补充道:”

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ŋɡrəs] ? ”
“ **Do you know any of the other members of the Congress ?** ”
“ 做 你 知道 任何 的 这 其他 成员 的 这 国会 ? ”

你认识国会的其他成员吗？

“ [ˈmɪstər] . [ˈpendəltən] [ˈoʊnli] , ” [rɪˈplaɪd] [næt] .
“ **Mr . Pendleton only ,** ” **replied Nat** .
“ 先生 . 彭德尔顿 仅有的 , ” 回复 纳特 .

“只有彭德尔顿先生，”纳特回答道。

[æt; ət] [ðɪs] [hi:; hi] [sɔ:] [ˈezrə][stɑ:rt] ; [hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
At this he saw Ezra start ; he also caught a distinct change of expression .
在 这 他 锯 以斯拉 开始 ; 他 还 捕捉 一个 清楚的 改变 的 表达 .

这时他看到以斯拉猛地一惊；他也注意到以斯拉的表情发生了明显的变化。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɡɔ:n] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ju:θ] [frʌm; frəm] [ˌmæsəˈtʃu:sɪts]
But a moment later it was gone , and the youth from Massachusetts
[beɪ] [læft] [ˈgeɪli] .
Bay laughed gaily .
湾 笑了 兴高采烈地 .

但片刻之后，它就消失了，来自马萨诸塞湾的年轻人开怀大笑。

“ [ɡʊd] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [aɪm][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈnaɪd] [maɪ] [raɪt] [ˈæftər][ɔ:l] .
“ **Good ,** ” **said he ,** “ **I'm not to be denied my right after all** .
“ 好的 , ” 说 他 , ” 我是 不是 到 是 否认 我的 正确的 后 全部 .

“很好，”他说，“我的权利终究不会被剥夺。”

[si:] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , “ [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] , [ˈɜ:rnɪst] [ɡru:p] .
See there at the window , ” **pointing to a small , earnest group** .
看 那里 在 这 窗户 , ” 指向 到 一个 小的 , 认真 团体 .

看，窗边有一小群认真的人，”他指着窗外。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tu:] [rʌtɪldʒɪz] [ænd; ænd] [ˈkrɪstəfər] [ˈɡædʒdən][ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkæərəˈlaɪnə] .
“ **They are the two Rutledges and Christopher Gadsden of South Carolina** .
“ 他们 是 这 二 拉特利奇 和 克里斯托弗 加兹登 的 南 卡罗莱纳 .

“他们是来自南卡罗来纳州的拉特利奇兄弟和克里斯托弗·加兹登。”

” [ə; eɪ][ˈvenərəb(ə)][mæn] , [wɪð; wɪθ] [ˈsnəʊi] [her] , [ænd; ənd][ə; eɪ][tɔ:l] , [greɪv] - [feɪst] [ˈdʒent(ə)lmən] [stʊd]
” **A venerable man , with snowy hair , and a tall , grave - faced gentleman stood**
” 一个 可敬 男人 , 和 下雪的 头发 , 和 一个 高的 , 严重 - 面对 绅士 站立
[nɪr] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] .
near the front door .
靠近 这 正面 门 .

“一位德高望重、头发雪白的老人，和一位身材高大、表情严肃的绅士站在前门附近。”

” [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ɪz][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:pkiːnz][ʌv; əv] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ɪz][ˈrɑ:dʒər] [ˈʃə:mən]
” **The eldest is Mr . Hopkins of Rhode Island , and the other is Roger Sherman**
” 这 长子 是 先生 . 霍普金斯 的 罗德岛 岛 , 和 这 其他 是 罗杰 谢尔曼
[ʌv; əv] [kəˈnetɪkət] .
of Connecticut .
的 康涅狄格州 .

“年纪最大的是来自罗德岛的霍普金斯先生，另一位是来自康涅狄格州的罗杰·谢尔曼。”

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn] [ˈfɑ:rðər] [ɑ:n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪn] [haɪ] - [bred] [feɪs] , [ɪz][dʒɑ:n][dʒeɪ][ʌv; əv] [nu:] [
And that man farther on , with the fine high - bred face , is John Jay of New [
和 那 男人 更远 在 , 和 这 美好的 高的 - 繁殖 脸 , 是 约翰 杰伊 的 新的 [
-]
126]
-]

再往前走一点，那位面容俊朗、气质高贵的男士，是来自新[126]的约翰·杰伊。

[jɔ:k] ; [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:r; ər][maɪ] [tu:] [ˈpeɪtrənz] , [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [ˈædəmz] . ”
York ; with him are my two patrons , the brothers Adams . ”
约克 ; 和 他 是 我的 二 顾客 , 这 兄弟 亚当斯 . ”

约克；与他同行的还有我的两位赞助人，亚当斯兄弟。”

” [wɪtʃ] [ɪz] [wɪtʃ] ? ” [æskt] [ben] , [ˈi:gərli] ,
” **Which is which ? ” asked Ben , eagerly ,**
” 哪个 是 哪个 ? ” 问 本 , 急切地 ,

“哪个是哪个？”本急切地问道。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bɔˈstəunjən] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈpɜ:sənz] [tu;; tə][bi;; bi] [æskt] [ˈæftər]
for the fame of the great Bostonians made them persons to be asked after
为了 这 名声 的 这 伟大的 波士顿人 制成 他们 人 到 是 问 后
.
:
.

波士顿伟人的名声使他们成为人们争相追捧的对象。

” [kæn; kən][ju:; jʊ][nɑ:t] [tel] [ðæt] [baɪ] [ˈsɪmpli] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ? ” [æskt] [ˈezrə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
” **Can you not tell that by simply looking at them ? ” asked Ezra with a**
” 能 你 不是 告诉 那 经过 简单地 寻找 在 他们 ? ” 问 以斯拉 和 一个
[læf] .
laugh .
笑 .

“难道光看一眼还看不出来吗？”埃兹拉笑着问道。

” [dʒɑ:n][ɪz][ðə; ði] [ˈʃɔ:rtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈplʌmpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] .
” **John is the shorter and the plumper of the two .**
” 约翰 是 这 较短 和 这 丰满 的 这 二 .

“约翰是两人中个子较矮、体型较胖的一个。”

[ˈhi:z] [ðə; ði] [greɪt] [dɪˈbeɪtər] [ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [ˈlɔɪər] .
He's the great debater and brilliant lawyer .
他是 这 伟大的 辩论者 和 杰出的 律师 .

他是一位出色的辩手，也是一位才华横溢的律师。

[bʌt; bət][ˈsæmjʊəl][ɪz][ðə; ði] [ˈɡrɪməst] [ˈfaɪtər] ; [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][stɜːrn] , [ˈdiːpli] - [laɪnd] [feɪs]
But Samuel is the grimest fighter ; look at his stern , deeply - lined face
 但 塞繆尔 是 这 最残酷的 战斗机 ; 看 在 他的 船尾 , 深 - 衬里 脸
 [ænd; ænd][ˈsɑːmbər] [ˈmænər] .
and sombre manner .
 和 阴沉 方式 .

但塞繆尔是最冷酷的战士；看看他那严肃、布满皱纹的脸和阴沉的神态。

[hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði] [ˈredi] [ˈflʌd] [ˈλv; əv] [ˈeləkwəns] [ˈλv; əv][dʒɑ:n] ,
He has not the ready flood of eloquence of John ,
 他 有 不是 这 准备好 洪水 的 口才 的 约翰 ,
 他不像约翰那样能言善辩, 滔滔不绝。

[ðʊθ] [hi:; hi][kæn; kən] [spi:k] [ˈstreɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wen] [ni:d] [bi:; bi] .
though he can speak straight to the point when need be .
 尽管 他 能 说话 直的 到 这 观点 什么时候 需要 是 .
 虽然他必要时也能直截了当地说话。

[bʌt; bæt][aɪ 'ti:] [ɪz][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði]['saɪlənt][ænd; ənd] [rɪ'lentləs] [kaɪnd] — [ænd; ənd]
But it is his nature to be of the silent and relentless kind — and
 但 它 是 他的 自然 到 是 的 这 沉默的 和 狠 种类 — 和

[aɪ] [θɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌŋ] ['hiːz] [ðə; ði][məʊst][tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɪnɪstəz] .
I think in the long run he's the most to be dreaded by the British ministers .
 我 思考 在 这 长的 跑步 他是 这 最多 到 是 令人恐惧的 经过 这 英国 部长们 .

但他生性沉默寡言、意志坚定——我认为从长远来看，他才是英国大臣们最害怕的人。

" [ðeɪ] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['emɪnənt] ['pɜ:sənz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['gæðəd] [ə'raʊnd]
 " They talked for some time about the eminent persons who were gathered around
 " 他们 谈话 为了 一些 时间 关于 这 杰出 人 WHO 是 聚集 大约
 [ðə; ði] [ɪn] [ɪn] [smɔ:l] ['pɑ:rtɪz] ,
the inn in small parties ,
 这 客栈 在 小的 各方 ,
 他们谈论了一会儿聚集在客栈周围的各色知名人士，这些人三三两两地聚在一起。

[ˈprɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈvɛnt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pruːv] [soʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] .
preparing for the event which was to prove so important for the nation .
 准备 为了 这 事件 哪个 曾是 到 证明 所以 重要的 为了 这 国家 .
 为这场对国家而言意义重大的事件做准备。

[æ̣t; ə̣t][lɛ̃ŋkθ; lɛ̃ŋθ][ˈɛzrə] , [hu:] [hæ̃d; hə̃d] [ˈɛvri] [nəʊ] [ænd; ə̃nd] [ð̃ɛn] [ˈstɒlən][æ̃n; ə̃n] [ɑ:d] , [ˈkwɛstʃənɪŋ]
At length Ezra , who had every now and then stolen an odd , questioning
 在 长度 以斯拉 , who 有 每一个 现在 和 然后 被盗 一个 奇怪的 , 提问
 [lɔk] [æ̣t; ə̣t][næt] [ˈbru:stər] ,
look at Nat Brewster ,
 看 在 纳特 布鲁斯特 ,

最后, 埃兹拉时不时会偷偷地、疑惑地瞥一眼纳特·布鲁斯特,

[sed] [tuː; tə][him; ɪm] :
said **to** **him** :
 说 到 他 :
 对他说:

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [nɒʊn] [ðə; ði] [ˈmembər] [frʌm; frəm][vərˈdʒɪniə][fɔːr; fər] [ˈeni] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] ? ” []
 “ Have you known the members from Virginia for any length of time ? ” []
 “ 有 你 已知 这 成员 从 弗吉尼亚州 为了 任何 长度 的 时间 ? ” []
 -]
127]
 -]

“你认识弗吉尼亚州的成员有一段时间了吗？”[127]

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [næt] , [ˈbriːfli] .
“ **No** , ” **replied Nat** , **briefly** .
“ 不 , ” 回复 纳特 , 简要地 .

“不,”纳特简短地回答道。

[ben] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [peɪ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [wʌt]
Ben was too much interested in looking about him to pay any attention to what
本 曾是 也 很多 感兴趣的 在 寻找 关于 他 到 支付 任何 注意力 到 什么
[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wɜːr; wər] [ˈseɪɪŋ] .
his companions were saying .
他的 同伴 是 说 .

本一心只想四处张望，根本没注意同伴们在说什么。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈɔːrt] [pɔːz] , [ænd; ænd] [ˈezrə] , [wɪð; wɪθ] [æŋ; əŋ] [əˈsʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkerləsnəs]
There was a short pause , and Ezra , with an assumption of carelessness
那里 曾是 一个 短的 暂停 , 和 以斯拉 , 和 一个 假设 的 疏忽
[ðæt] [dɪd] [nɑːt] [ɪˈskeɪp] [næt] ,
that did not escape Nat ,
那 做过 不是 逃脱 纳特 ,

短暂的沉默之后，埃兹拉漫不经心地说道（纳特察觉到了这一点），

[sed] :
said :
说 :

说:

“ [juːv] [bɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈtrævələɹ] [ðen] ?
“ **You've been something of a traveler then ?**
“ 你已经 到过 某物 的 一个 游客 然后 ?

“看来你经常四处旅行啊？”

“ [bʌt; bət] [næt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **But Nat shook his head** .
“ 但 纳特 摇晃 他的 头 .

但纳特摇了摇头。

“ [ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [wʌn] [ˈdʒɜːrni] [ˈɪntu:] [ˈjɔːk] [steɪt] ,
“ **Except for one journey into York State** ,
“ 除了 为了 一 旅行 进入 约克 状态 ,

“除了去约克州的那次旅行之外，

[aɪv] [kept] [ˈprɪti] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [waɪˈoʊmɪŋ] [ˈvæli] [ˌɔːl] [maɪ] [laɪf] , “ [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
I've kept pretty close to the Wyoming valley all my life , ” he replied .
我已经 保留 漂亮的 关闭 到 这 怀俄明州 谷 全部 我的 生活 , “ 他 回复 .

“我这辈子都和怀俄明山谷保持着相当密切的联系,”他回答说。

[ˈezrə] [lʊkt] [ˈpʌz(ə)ld] .
Ezra looked puzzled .
以斯拉 看起来 困惑 .

埃兹拉一脸困惑。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [æskt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈkwɛstʃənz] [wʌz; wəz] [pleɪn] ;
That he would like to have asked a great many questions was plain ;
那 他 会 喜欢 到 有 问 一个 伟大的 许多 问题 曾是 清楚的 ;

他很想问很多问题，这一点显而易见；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [kept] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ˈduːɪŋ] [soʊ] , [wʌz; wəz] [ˈiːkwəli]
but that there was something that kept him from doing so , was equally
但 那 那里 曾是 某物 那 保留 他 从 正在做 所以 , 曾是 同样地
[ˈeɪvɪdənt] .
evident .
明显 .

但同样显而易见的是，有某种原因阻止了他这样做。

“ [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [nu:] ['ɪŋɡlənd] [smaɪld] [æz; əz][hi:; hi] [sed]
“ **It seems to me ,** ” **and the boy from New England smiled as he said**
“ 它 似乎 到 我 , ” 和 这 男生 从 新的 英格兰 微笑 作为 他 说
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

“在我看来,”这位来自新英格兰的男孩笑着说道。

“ [ðæt] [jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdɪz] [ɪz] [sʌmwʌt]
“ **that your acquaintance with Mr . Washington and his comrades is somewhat**
“ 那 你的 熟人 和 先生 . 华盛顿 和 他的 同志们 是 有些
[mɪ'stɪriəs] . ”
mysterious . ”
神秘 . ”

“你与华盛顿先生及其同伴的相识有些神秘。”

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [næt] .
“ **Oh , no ,** ” **replied Nat .**
“ 哦 , 不 , ” 回复 纳特 .

“哦, 不,”纳特回答道。

“ [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] ['sɜ:rvis] [tu:; tə][ðəm; ðəm][ə; eɪ] [naɪt] [ɔ:r]
“ **It happened that I was able to be of service to them a night or**
“ 它 发生 那 我 曾是 有能力的 到 是 的 服务 到 他们 一个 夜晚 或者
[tu:] [ə'ɡoʊ] .
two ago .
二 前 .

“碰巧前几天晚上我能帮上他们的忙。”

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ðər; ðər] [ə'kweɪntəns] .
That is how I came to make their acquaintance .
那 是 如何 我 来了 到 制作 他们的 熟人 .

我就是这样认识他们的。

“ [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['eɪzrə] [geɪzd] ['stedəli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['spi:kəz] [feɪs] . [-]
“ **For a moment Ezra gazed steadily into the speaker's face . [128]**
“ 为了 一个 片刻 以斯拉 凝视 稳步 进入 这 演讲者的 脸 . [-]

“埃兹拉凝视着演讲者的脸, 目光久久无法移开。[128]

“ [ə; eɪ] [fju:] [naɪts] [ə'ɡoʊ] , ” [sed] [hi:; hi] , [æn; ən] [ɑ:d] [noʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
“ **A few nights ago ,** ” **said he , an odd note in his voice .**
“ 一个 很少 夜晚 前 , ” 说 他 , 一个 奇怪的 笔记 在 他的 嗓音 .

“几天前,”他说道, 语气有些奇怪。

“ [jes] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [næt] , ['kɑ:mli] .
“ **Yes ,** ” **returned Nat , calmly .**
“ 是的 , ” 返回 纳特 , 平静地 .

“是的,”纳特平静地回答道。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ræðər] [æn; ən]['ɜ:rdʒəntli] ['ni:ɪdɪd] ['sɜ:rvis] ;
“ **It was rather an urgently needed service ;**
“ 它 曾是 相当 一个 紧急 需要 服务 ;

“这是一项非常急需的服务;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

列克星敦青年大陆队(The Young Continentals at Lexington)

第5/11页

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [dʒʌst] ['hæpənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][hænd][tu:; tə] ['rendər] [aɪ 'ti:] .

and it just happened that I was at hand to render it .

和 它 只是 发生 那 我 曾是 在 手 到 使成为 它 .

碰巧我当时就在旁边，可以把它渲染出来。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [pɔ:z] , [ænd; ənd] [ðen] ['ezrə] [spəʊk] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm] ['veri] ['kwaiətli] .

" There was another pause , and then Ezra spoke again , this time very quietly .

那里 曾是 其他 暂停 , 和 然后 以斯拉 辐 再次 , 这 时间 非常 悄悄 .

“又是一阵沉默，然后以斯拉再次开口，这次声音很轻。”

" [sʌt] [θɪŋz] [ɑ:r; ə] ['sʌmtaɪmz] [lɔ:ŋ] [rɪ'membər] , " [sed] [hi:; hi] .

" Such things are sometimes long remembered , " said he .

这样的 事物 是 有时 长的 记得 , " 说 他 .

“这种事有时会被人长久记住，”他说。

[næt] ['na:dəd, 'na:dɪd] .

Nat nodded .

纳特 点头 .

纳特点了点头。

" [ænd; ənd][sʌm; səm] ['pi:p(ə)] , " [went] [ɑ:n] ['ezrə] ['prɛntɪs] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kwaiət] [wei] , " [rɪ'membər]

" And some people , " went on Ezra Prentiss , in the same quiet way , " remember

和 一些 人们 , " 去 在 以斯拉 普伦蒂斯 , 在 这 相同的 安静的 方式 , " 记住

[ðem; ðəm][tu:; tə] [əd'væntɪdʒ] .

them to advantage .

他们 到 优势 .

“有些人，”埃兹拉·普伦蒂斯继续平静地说道，“记住它们会带来好处。”

" ['si:ɪŋ] [næts] ['kwɛstʃənɪŋ] [lɒk] [hi:; hi] ['ædɪd] :

" Seeing Nat's questioning look he added :

看到 纳特的 提问 看 他 额外 :

看到纳特疑惑的表情，他补充道：

" [aɪ] [mi:n] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ə] ['sɜ:rt(ə)n] [dɪspə'zɪŋz] [ðæt] [teɪk] [ɡreɪt] ['plezər] [ɪn] [rɪ'wɔ:rdɪŋ] [ə; eɪ]

" I mean that there are certain dispositions that take great pleasure in rewarding a

我 意思是 那 那里 是 肯定 性情 那 拿 伟大的 乐趣 在 有回报 一个

[ɡʊd] [di:d] — [ænd; ənd] ['ʌðər] [ðæt] [teɪk] ['i:kwəl] ['plezər] [ɪn] [rɪ:'peɪŋ] [æŋ; ən][ɪ:v(ə)] [wʌŋ] . " good deed — and others that take equal pleasure in repaying an evil one . "

好的 契据 — 和 其他的 那 拿 平等的 乐趣 在 偿还 一个 邪恶的 — . "

“我的意思是，有些人乐于奖赏善行，而有些人则乐于惩罚恶行。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðer; ðər][ɑ:r; ə] , " [rɪ'plaɪd] [næt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['nevər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

" I suppose there are , " replied Nat , his eyes never leaving the face of the

我 认为 那里 是 , " 回复 纳特 , 他的 眼睛 绝不 离开 这 脸 的 这

['ʌðər] .

other .

其他 .

“我想是有的，”纳特回答道，眼睛始终没有离开对方的脸。

" [bʌt; bət] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , " [ðə; ði]['du:ər][ʌv; əv] [ɡʊd] [di:dz] [kæn; kən][rest] [ɪn] [pi:s] ;

" But , " with a laugh , " the doer of good deeds can rest in peace ;

但 , " 和 一个 笑 , " 这 实干家 的 好的 契约 能 休息 在 和平 ;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] — [wel] ,

and the other — well ,

和 这 其他 — 出色地 ,

“但是，”他笑着说，“行善者可以安息；至于其他人——嗯，

[hiː; hi][kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] ['wɑ:tʃfl] .
" he can only be watchful .

" 他 能 仅有的 是 警惕 .

他只能保持警惕。

" [æz; əz] [ði:z] [ləst] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['spuːkən][ben] ['ku:pər] [tɜ:rnd] .
" As these last words were being spoken Ben Cooper turned .

" 作为 这些 最后的 字 是 存在 说 本 库珀 转向 .

“就在这些话被说出口的时候，本·库珀转过身来。”

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [broʊk] [ɪn][əˈpɑ:n][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
And now he broke in upon them with a grin .

和 现在 他 打破 在 之上 他们 和 一个 咧嘴笑 .

然后他咧嘴一笑，闯入了他们的房间。

" [aɪ] [seɪ] , " [spuːk] [hiː; hi] , " [wʌt] [ɑ:r; ər][juː; jʊ] [tu:] [-]
" I say , " spoke he , " what are you two [129]

" 我 说 , " 辐 他 , " 什么 是 你 二 [-]

“我说,”他说道,“你们两个是什么人[129]

[ˈmʌmblɪŋ] [əˈweɪ] [əˈbaʊt] ?
mumbling away about ?

喃喃自语 离开 关于 ?

喃喃自语？

[ænd; ənd] [jʊə(r)] ['sterɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] ['lðər] [laɪk][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [aulz] .
And you're staring at each other like a couple of owls .

和 你是 凝视 在 每个 其他 喜欢 一个 夫妻 的 猫头鹰 .

你们俩像两只猫头鹰一样互相凝视着。

" [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['eɪzrəz] [feɪs] [tʊk] [ɑ:n][ɪts][ˈjuːzuəl] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɡʊd] ['hju:mər] .
" In an instant Ezra's face took on its usual expression of good humor .

" 在 一个 立即的 埃兹拉的 脸 采取 在 它是 通常 表达 的 好的 幽默 .

“埃兹拉脸上立刻浮现出他惯常的幽默表情。”

" [dəʊnt] ['krɪtɪsaɪz] [juː 'es] , " [sed] [hiː; hi] ['læfɪŋli] .
" Don't criticise us , " said he laughingly .

" 不 批评 我们 , " 说 他 笑着 .

“别批评我们,”他笑着说。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [jɔ:r'self] .
" You should see yourself .

" 你 应该 看 你自己 .

你应该看看你自己。

[jʊr; jər] [aɪz] [hæv; həv] [ɡroʊn] [soʊ] ['ɡɒɡld] [θru:] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][soʊ] ['meni] [ɡreɪt] [men] [ðæt] [ɪts]
Your eyes have grown so goggled through looking at so many great men that it's

你的 眼睛 有 生长 所以 戴护目镜 通过 寻找 在 所以 许多 伟大的 男人 那 它是

[ə; eɪ] ['wʌndər] [ðeɪ] [dəʊnt] [pɑ:p] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
a wonder they don't pop out on the ground .

一个 想知道 他们 不 流行音乐 出去 在 这 地面 .

你因为看了太多伟人而双眼瞪得老大，真让人怀疑它们是不是要掉到地上了。

" [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [deɪ] [næt] ['bruːstər] [wɑ:tʃt] ['eɪzrə] ['prentɪs] [wen] [hiː; hi][ɡɑ:t][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti]
" All through the day Nat Brewster watched Ezra Prentiss when he got the opportunity

" 全部 通过 这 天 纳特 布鲁斯特 观看 以斯拉 普伦蒂斯 什么时候 他 得到 这 机会

;
;
;

“纳特·布鲁斯特整天只要有机会就会观看埃兹拉·普伦蒂斯的比赛；

[ænd; ənd] [di:pər] [ænd; ənd] [di:pər] [gru:] [hɪz; ɪz] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['meri] [læf]
and deeper and deeper grew his impression that beneath the merry laugh
和 更深 和 更深 生长 他的 印象 那 下面 这 欢乐 笑
[ænd; ənd] ['redi] [gʊd] ['hju:mər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [mʌst; məst][nɑ:t] [si:]
and ready good humor there was a hidden something that must not see
和 准备好 好的 幽默 那里 曾是 一个 隐 某物 那 必须 不是 看
[ðə; ði] [laɪt] .
the light .
这 光 .

他越来越觉得，在欢快的笑声和开朗的幽默感背后，隐藏着一些不应该被人发现的东西。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [fɪr] , ” [θɔ:t] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌmaʊntn'ɪr] ,
“ **It's a fear ,** ” **thought the young mountaineer ,**
“ 它是 一个 害怕 , ” 想法 这 年轻的 登山 ,
“那是一种恐惧,”年轻的登山者心想。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][ben] ['maʊntɪd] [ðer; ðər]['hɔ:rsɪz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ænd; ənd] [weɪvd]
as he and Ben mounted their horses late in the afternoon and waved
作为 他 和 本 安装 他们的 马匹 晚的 在 这 下午 和 挥手
[ðer; ðər][hændz][tu:; tə]['ezrə] .
their hands to Ezra .
他们的 双手 到 以斯拉 .

那天下午早些时候，他和本骑上马，向埃兹拉挥了挥手。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [fɪr] .
“ **It's a fear .**
“ 它是 一个 害怕 .
“这是一种恐惧。”

[ænd; ənd] , [pər'hæps] ,
And , perhaps ,
和 , 也许 ,

或许，

[ə; eɪ] [fɪr] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [ʃoʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['treɪtər] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
a fear that he may be shown to be a traitor to the cause of the
一个 害怕 那 他 可能 是 所示 到 是 一个 叛徒 到 这 原因 的 这
['kɑ:lənɪz] ！ “ [-]
colonies ! ” [130]
殖民地 ！ “ [-]

担心他可能会被证明是殖民地事业的叛徒！ [130]

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[wʌt] [ðə; ði] ['pɔ:rkjupaɪn] [sɔ:] [æt; ət] [tʃu:] [haʊs]
WHAT THE PORCUPINE SAW AT CHEW HOUSE
什么 这 豪猪 锯 在 嚼 房子

豪猪在咀嚼屋看到了什么

[ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɑ:lʊd] , [næt] ['bru:stər] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv]['ezrə] ['prentɪs] .
During the days that followed , Nat Brewster saw a great deal of Ezra Prentiss .
期间 这 天 那 随后 , 纳特 布鲁斯特 锯 一个 伟大的 交易 的 以斯拉 普伦蒂斯 .
接下来的几天里，纳特·布鲁斯特经常见到埃兹拉·普伦蒂斯。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['lætər] [wʊd] [raɪd][tu:; tə] ['dʒə:mən,taʊn] .
One day the latter would ride to Germantown .
一 天 这 后者 会 骑 到 日耳曼敦 .

有一天，后者会骑马去日耳曼敦。

[ɑ:n][ðə; ði][nekst] , [pər'hæps] , [ðə; ði] ['kʌznz] [wʊd] [goʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] .
On the next , perhaps , the cousins would go into the city .
在 这 下一个 , 也许 , 这 表兄弟姐妹 会 去 进入 这 城市 .
接下来, 或许表兄弟们会进城。

[ɑ:n] [sep'tembər] 5th , [ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [met][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , [æt; ət] ['kɑ:rpəntɜ-z] [hɔ:l] ,
On September 5th , the Congress met for the first time , at Carpenter's Hall ,
在 九月 5th , 这 国会 遇见 为了 这 第一的 时间 , 在 木匠的 大厅 ,
[wið; wiθ] ['peitən] ['rændɒlf] ,
with Peyton Randolph ,
和 佩顿 兰道夫 ,
9月5日, 大会在卡彭特大厅举行了第一次会议, 佩顿·伦道夫出席了会议。

[ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , [æz; əz][ɪts] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][wið; wiθ] [reprɪ'zentətɪv] ['prez(ə)nt][frʌm; frəm] ['evri]
of Virginia , as its president and with representatives present from every
的 弗吉尼亚州 , 作为 它是 总统 和 和 代表 展示 从 每一个
['kɑ:ləni] [ɪk'sept] ['dʒɔ:rdʒə] .
colony except Georgia .
殖民地 除了 乔治亚州 .
弗吉尼亚州州长, 除佐治亚州外, 每个殖民地的代表都出席了会议。

[ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['sʌfək] [rɪ'zɒlvz] [wɜ:r; wər] [pæst] [æt; ət] ['mɪltən] ,
On the very next day , the famous Suffolk resolves were passed at Milton ,
在 这 非常 下一个 天 , 这 著名的 萨福克 解决 是 通过了 在 米尔顿 ,
[mæsə'tʃu:sɪts] ;
Massachusetts ;
马萨诸塞州 ;
第二天, 著名的萨福克决议在马萨诸塞州米尔顿通过;

[ɑ:n][ðə; ði] 17th [ə; eɪ]['raɪdər] [ə'raɪvd] [ɪn] [fɪlə'delfɪr] ['berɪŋ] [ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv] [ðɪs] ['dɑ:kjʊmənt][tu:; tə]
on the 17th a rider arrived in Philadelphia bearing a copy of this document to
在 这 17th 一个 骑士 到达的 在 费城 轴承 一个 复制 的 这 文档 到
[ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] ,
the Congress ,
这 国会 ,
17日, 一名信使抵达费城, 将这份文件的副本送交国会。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv][ðə; ði]['rædɪk(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'lʊ:ʃənz] [brɪ'keɪm] [noʊn] ,
and when a hint of the radical nature of the resolutions became known ,
和 什么时候 一个 暗示 的 这 激进的 自然 的 这 决议 成为 已知 ,
当这些决议的激进性质逐渐为人所知时,
[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['fi:vəriʃ] [sə'spens] .
the city was in a state of feverish suspense .
这 城市 曾是 在 一个 状态 的 发烧 悬念 .

整个城市都笼罩在一种焦急的紧张气氛中。
[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] ['ezrə] ['prentɪs] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [prɪ'sɪ:dɪŋ] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ku:pər]
It happened that Ezra Prentiss had spent the preceding night at the Cooper
它 发生 那 以斯拉 普伦蒂斯 有 花费 这 前 夜晚 在 这 库珀
[plɜ:s] ; [ænd; ənd] [-]
place ; and [131]
地方 ; 和 [-]

碰巧的是, 埃兹拉·普伦蒂斯前一晚在库珀家过夜; [131]
[ðæt] [deɪ] [ben][ænd; ənd][næt] [roʊd] [ɪn] ['kʌmpəni] [wið; wiθ][hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] .
that day Ben and Nat rode in company with him into the city .
那 天 本 和 纳特 骑 在 公司 和 他 进入 这 城市 .
那天, 本和纳特陪同他一起骑马进城。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪs'maʊntɪd] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['tævərn] , ['ezrə] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [wel] - [meɪd] ,
As they dismounted in the yard of the City Tavern , Ezra noticed a well - made ,
作为 他们 下马 在 这 院子 的 这 城市 酒馆 , 以斯拉 注意到 一个 出色地 - 制成 ,
当他们下马来到城中酒馆的院子里时, 以斯拉注意到一个做工精良的.....

[gʊd] - ['neɪtʃərd] ['lʊkɪŋ] [mæn][ʌv; əv]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] ['rʌbɪŋ] [ə'wei] [æt; ət][ə; eɪ]['pəʊərf(ə)l] [beɪ] [hɔ:rs] .
good - natured looking man of middle age rubbing away at a powerful bay horse .
好的 - 自然 寻找 男人 的 中间 年龄 擦 离开 在 一个 强大的 湾 马 .
一位性情温和、相貌英俊的中年男子正在给一匹健壮的栗色马按摩身体。

" [wʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [nu:] ['ɪŋ^ləndə(r)] .
" **What !** " **exclaimed the young New Englander** .
" 什么 ! " 惊呼 这 年轻的 新的 英格兰人 .
" 什么 ! " 这位年轻的新英格兰人惊呼道。

[ɪz][,aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪz]['mɪstər] . [rɪ'vɪr] ?
" **Is it possible that it is Mr . Revere ?**
" 是 它 可能的 那 它 是 先生 . 尊敬 ?
" 会不会是里维尔先生 ? "

" [ðə; ði][mæn] [pɔ:zd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rʌbɪŋ] [ænd; ɪnd] [lʊkt] [ʌp] .
" **The man paused in his rubbing and looked up** .
" 这 男人 暂停 在 他的 擦 和 看起来 向上 .
" 那人停止了摩擦, 抬起头来。"

[æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv]['ezrə] , [ə; eɪ] ['tʃɪri] [smaɪl] [oʊvər'spred] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
As he caught sight of Ezra , a cheery smile overspread his face .
作为 他 捕捉 视线 的 以斯拉 , 一个 欢快的 微笑 蔓延 他的 脸 .
当他看到埃兹拉时, 脸上立刻绽放出灿烂的笑容。

" [waɪ] [bles] [maɪ] [hɑ:rt] [ænd; ɪnd]['bɑ:di] ! " [kraɪd][hi:; hi] , " [ɪts] [jʌŋ] ['ezrə] ['prentɪs] , [æz; əz][lɑ:rdʒ]
" **Why bless my heart and body !** " **cried he** , " **it's young Ezra Prentiss , as large**
" 为什么 保佑 我的 心 和 身体 ! " 哭 他 , " 它是 年轻的 以斯拉 普伦蒂斯 , 作为 大的
[æz; əz][laɪf] !
as life !
作为 生活 !
" 我的天哪 ! " 他喊道, " 是年轻的埃兹拉·普伦蒂斯, 活灵活现 ! " "

" ['ezrə] ['heɪsɪnd] ['fɔ:rwərd][tu:; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spi:kər] .
" **Ezra hastened forward to shake hands with the speaker** .
" 以斯拉 加快 向前 到 摇 双手 和 这 扬声器 .
埃兹拉赶紧上前与演讲者握手。

[ə; eɪ] ['hɑ:slər] [hu:] [tʊk] [næts] [maʊnt] [sed] [ɪn][ə; eɪ][loʊ] [toʊn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
A hostler who took Nat's mount said in a low tone , in which there was
一个 房东 WHO 采取 纳特的 山 说 在 一个 低的 语气 , 在 哪个 那里 曾是
[kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'spekt] :
considerable respect :
大量 尊重 :

牵着纳特坐骑的马夫用低沉而恭敬的语气说道:
" [ɪts] [ðə; ði]['raɪdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfək] [kən'venʃ(ə)n] .
" **It's the rider of the Suffolk Convention** .
" 它是 这 骑士 的 这 萨福克 习俗 .
" 这是萨福克公约的附加条款。"

['hi:z] [meɪd] [ðə; ði][trɪp][frʌm; frəm]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ɪn][sɪks] [deɪz] . "
He's made the trip from Boston in six days . "
他是 制成 这 旅行 从 波士顿 在 六 天 . "
他花了六天时间从波士顿来到这里。

“ [aɪ][dəʊnt] [ˈwʌndə] [æt; ət][aɪ ˈti:] ,
“ I don't wonder at it ,
“ 我 不 想知道 在 它 ,

我对此并不感到惊讶，

“ [pʊt][ɪn] [əˈnʌðə] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnz] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [stɒd] [ˈaɪdli][baɪ] ,
“ put in another one of the inn's people who stood idly by ,
“ 放 在 其他 一 的 这 旅店的 人们 WHO 站立 闲散地 经过 ,
“又一个站在一旁袖手旁观的旅店客人插话进来。”

[ˈtʃu:ɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [strɔ:] .
chewing at a long straw .
咀嚼 在 一个 长的 稻草 .

嚼着一根长吸管。

“ [ðæts] [ə; eɪ][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l][ˈæniɪm(ə)l][ˈhi:z] [gɑ:t][ðer; ðər] . ”
“ That's a remarkable animal he's got there . ”
“ 那就是 一个 卓越 动物 他是 得到 那里 . ”

“他养的那只动物真是非凡。”

“ [ænd; ənd][ˈhi:z] [ʃɒr] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [get][ˈprɔ:pər] [əˈten](ə)n] , ” [grɪnd] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈspi:kər] , “
“ And he's sure that it will get proper attention , ” grinned the first speaker , “
“ 和 他是 当然 那 它 将要 得到 恰当的 注意力 , ” 咧嘴一笑 这 第一的 扬声器 , ”
[fɔ:r; fər][hi:; hi] [-]
for he [132]
为了 他 [-]

“而且他确信它会得到应有的关注，”第一个发言者咧嘴一笑，“因为他[132]

[wəʊnt] [let] [ˈeni] [wʌn] [pʊt] [ə; eɪ][hænd][əˈpɑ:n][aɪ ˈti:][bʌt; bət] [hɪm'self] .
won't let any one put a hand upon it but himself .
惯于 让 任何 一 放 一个 手 之上 它 但 他自己 .

除了他自己，谁也别想碰它。

“ [hɪr] [ˈeɪzrə] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ænd; ənd] [ɪntrəˈdu:st] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈspætʃ]
“ Here Ezra called to his companions and introduced them to the despatch
“ 这里 以斯拉 称为 到 他的 同伴 和 介绍 他们 到 这 调度
[ˈberər] .
bearer .
持有人 .

“这时，以斯拉叫来他的同伴，把他们介绍给使者。”

“ [aɪm][glæd][tu:; tə] [meɪk] [jɒr; jər] [əˈkweɪntəns] , [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [sed] [hi:; hi][ɪn][ə; eɪ] [blʌf] ,
“ I'm glad to make your acquaintance , young gentlemen , ” said he in a bluff ,
“ 我是 高兴的 到 制作 你的 熟人 , 年轻的 先生们 , ” 说 他 在 一个 虚张声势 ,
[sɪnˈsɪr] [wei] .
sincere way .
真诚 方式 .

“很高兴认识你们，两位小伙子，”他一本正经地真诚说道。

“ [ɪf] [jʊə(r)] [ˈfrendz] [ʌv; əv][ˈeɪzrə] , [aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [ˈfrendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:lənɪz] ;
“ If you're friends of Ezra , I know you're friends of the colonies ;
“ 如果 你是 朋友们 的 以斯拉 , 我 知道 你是 朋友们 的 这 殖民地 ;

“如果你是埃兹拉的朋友，我知道你也是殖民地的朋友；

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][ɔ:l] [sʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfrendz] [ʌv; əv] [maɪn] .
and I want all such to be friends of mine .
和 我 想 全部 这样的 到 是 朋友们 的 矿 .

我希望所有这些人都能成为我的朋友。

“ [hi:; hi] [pɔ:zd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [ˈsɜ:veɪd] [ðem; ðəm] [ˈkɜ:fəli] .
“ He paused a moment and surveyed them carefully .
“ 他 暂停 一个 片刻 和 调查 他们 小心 .

他停顿片刻，仔细地打量了他们一番。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [sʌnz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ？
“ Are you Sons of Liberty ？
“ 是 你 儿子们 的 自由 ？

“你们是自由之子吗？ ”

“ [hi:; hi] [in'kwaiəd] ．
“ he inquired ．
“ 他 询问 ．

他问道。

“ [aɪ][eɪ 'em] ， “ [rɪ'plaɪd] [ben] ['prɑ:mptli] ， “ [ænd; ənd][soʊ][ɪz][maɪ] ['fɑ:ðər] ． “
“ I am ， “ replied Ben promptly ， “ and so is my father ． “
“ 我 是 ， “ 回复 本 及时 ， “ 和 所以 是 我的 父亲 ． “

“我是，”本立即回答道，“我父亲也是。”

“ [ðə; ði][sə'saɪəti][hæz; həz][nɑ:t] [jet] [ri:tʃt] [ðə; ði] [bæk] ['setlmənts] ， “ [smaɪld] [næt] ．
“ The society has not yet reached the back settlements ， “ smiled Nat ．
“ 这 社会 有 不是 然而 达到 这 后退 定居点 ， “ 微笑 纳特 ．

“社会还没有真正惠及偏远地区，”纳特笑着说。

“ [soʊ][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [jet] [ə; eɪ] ['membər] ．
“ So I am not yet a member ．
“ 所以 我 是 不是 然而 一个 成员 ．

“所以我还不是会员。”

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][tu:; tə][bi:; bi] [br'fɔ:r] [lɔ:ŋ] ． “
But I hope to be before long ． “
但 我 希望 到 是 前 长的 ． “

但我希望不久就能实现这个愿望。

“ [gʊd] ， “ [sed] [pɔ:l] [rɪ'vɪr] ， ['klæpɪŋ] [hɪm; ɪm][ə'pɑ:n][ðə; ði] [bæk] ．
“ Good ， “ said Paul Revere ， clapping him upon the back ．
“ 好的 ， “ 说 保罗 尊敬 ， 鼓掌 他 之上 这 后退 ．

“好，”保罗·里维尔说着，拍了拍他的背。

“ ['evri] [tru:] [ə'merɪkən] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][wʌŋ][ʌv; əv][ju: 'es] ．
“ Every true American should be one of us ．
“ 每一个 真的 美国人 应该 是 一 的 我们 ．

“每一个真正的美国人都应该成为我们中的一员。”

[wɪ:; wi][ɑ:r; ər][ju'nhaɪtɪd][ɪn] ['heɪtɪŋ] ['tɪrəni] [ænd; ənd] [dɪ'faɪɪŋ] ['ʌʊər; ɑ:r] [ə'presəs] ．
We are united in hating tyranny and defying our oppressors ．
我们 是 团结的 在 憎恨 暴政 和 反抗 我们的 压迫者 ．

我们团结一致，憎恨暴政，反抗压迫者。

“ ['æftər][ðə; ði] ['spi:kər] [hæd; həd] [si:n] [hɪz; ɪz] [sti:d] ['prɑ:pərli] [kæəd] [fɔ:r; fər][ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n]
“ After the speaker had seen his steed properly cared for and given
“ 后 这 扬声器 有 已见 他的 骏马 适当地 关心 为了 和 给定

[pər'tɪkʃələr] [ɪn'strʌk(jə)nz] [æz; əz][tu:; tə] [həʊ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fed] ，
particular instructions as to how he should be fed ，
特别的 指示 作为 到 如何 他 应该 是 美联储 ，

“在演讲者看到他的坐骑得到了妥善照料，并被告知了具体的喂养方式之后，

[hi:; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn] ．
he went with the boys into the inn ．
他 去 和 这 男孩们 进入 这 客栈 ．

他和几个男孩一起进了客栈。

“ [aɪ] [geɪv] [maɪ] ['pepərz] [tu:; tə] ['sæmjuəl]['ædəmz] ， “ [sed] [-]
“ I gave my papers to Samuel Adams ， “ said [133]
“ 我 给予 我的 文件 到 塞繆尔 亚当斯 ， “ 说 [-]

“我把我的文件交给了塞繆尔·亚当斯，”[133]

[hi:; hi][tu:; tə][ˈezrə] ; “ [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] [ˈkɑ:ŋgrəs] [ɪz] [ˈri:diŋ] [ðem; ðəm] .

he to Ezra ; “ and even now the Congress is reading them .

他 到 以斯拉 ; “ 和 甚至 现在 这 国会 是 阅读 他们 .

他对埃兹拉说：“即使现在国会也在阅读它们。”

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][ˈkɑ:ntents] [get] [aʊt] , “ [ˈrʌbiŋ] [hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [hændz] [təˈgeðər] [ænd; ənd]

And when their contents get out , “ rubbing his strong hands together and

和 什么时候 他们的 内容 得到 出去 , “ 擦 他的 强的 双手 一起 和

[ˈlæfɪŋ] [ˈgli:fəli] ,

laughing gleefully ,

笑 兴高采烈地 ,

“当他们的东西泄露出来的时候,”他搓着有力的双手，得意地笑着说，“

“ [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][sʌm; səm] [ɪkˈsaɪtmənt] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] , [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] ; [fɔ:r; fər]

“ there will be some excitement , I can tell you , young gentlemen ; for

“ 那里 将要 是 一些 激动 , 我 能 告诉 你 , 年轻的 先生们 ; 为了

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈwɒrən] ,

Dr . Warren ,

博士 . 沃伦 ,

“我可以告诉你们，年轻的先生们，接下来会有一些激动人心的事情发生；因为沃伦博士，

[hu:] [ˈɔ:fərd] [ðə; ði] [riˈzɒlvz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsʌfɒk] [ˈdelɪɡɪts] , [dʌz] [nɑ:t] [mɪns] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] .

who offered the resolves to the Suffolk delegates , does not mince his words .

WHO 提供 这 解决 到 这 萨福克 代表们 , 做 不是 剁碎 他的 字 .

向萨福克郡代表提出决议的人，说话毫不含糊。

“ [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:fi] - [ru:m] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈvɪr] [waɪl] [hi:; hi] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [rɪˈtɜ:rn] [ʌv; əv]

“ They sat in the coffee - room talking to Revere while he awaited the return of

“ 他们 卫星 在 这 咖啡 - 房间 说 到 尊敬 尽管 他 等待中 这 返回 的

[ˈsæmjʊəl][ˈædəmz][frʌm; frəm] [ˈkɑ:rpəntɜːz] [hɔ:l] .

Samuel Adams from Carpenter's Hall .

塞缪尔 亚当斯 从 木匠的 大厅 .

“他们坐在咖啡室里和里维尔聊天，当时里维尔正在等待塞缪尔·亚当斯从木匠厅回来。

[hi:; hi] [si:md] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðen] [kənˈvʌlsɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:lənɪz] ;

He seemed deep in the movement that was then convulsing the colonies ;

他 似乎 深的 在 这 移动 那 曾是 然后 抽搐 这 殖民地 ;

他似乎深深地投身于当时席卷殖民地的运动中；

[ˈevri] [tɜ:rn][wʌz; wəz] [fəˈmɪliər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ;

every turn was familiar to him ;

每一个 转动 曾是 熟悉的 到 他 ;

每一个转弯对他来说都无比熟悉；

[ˈevri] [nu:] [ˈɪŋˈlændə(r)] [hu:] [ˈfɪɡjərd] [kənˈspɪkjʊəsli] [hi:; hi][kʊd; kəd][kɔ:l] [ˈredɪli] [baɪ] [neɪm] .

every New Englander who figured conspicuously he could call readily by name .

每一个 新的 英格兰人 WHO 想 显眼地 他 可以 称呼 容易 经过 姓名 .

每个新英格兰人都自认为可以随时叫出对方的名字。

“ [bʌt; bət] , “ [sed] [hi:; hi][æt; ət][lenkθ; lenθ] ,

“ But , “ said he at length ,

“ 但 , “ 说 他 在 长度 ,

“但是,”他最后说道，

“ [let][em ˈi:] [ʃʊ] [ju:; jʊ][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [θɔ:t] [tu:; tə][hɪt] [ɔ:f] [ðə; ði]

“ let me show you some little things that have been thought to hit off the

“ 让 我 展示 你 一些 小的 事物 那 有 到过 想法 到 打 离开 这

[ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .

situation .

情况 .

“让我给你展示一些能够扭转局面的小技巧。”

” [hi:; hi] [prəˈdu:st] [æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [prints] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] - [bæg] ,
” **He produced as he spoke a number of prints from his saddle - bag** ,
” 他 生产 作为 他 辐 一个 数字 的 印刷 从 他的 鞍 - 包 ,
“他一边说话，一边从马鞍袋里掏出几张印刷品，

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈkærid] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɔ:fi] - [ru:m] , [ænd; ənd][wið; wiθ] [ˈɑ:nɪst] [praɪd] , [brɪˈgæn]
which he had carried into the coffee - room , and with honest pride , began
哪个 他 有 携带 进入 这 咖啡 - 房间 , 和 和 诚实的 自豪 , 开始
[tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðer; ðər] [ˈkwɑ:lətɪz] .
to point out their qualities .
到 观点 出去 他们的 品质 .
他把这些东西带进了咖啡室，满怀自豪地开始指出它们的优点。

” [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðeɪl] [ˌʌndərˈstænd]
” **There is nothing like putting a thing before the people in a way they'll understand**
” 那里 是 没有什么 喜欢 推杆 一个 事物 前 这 人们 在 一个 方式 他们会 理解
,
.
,
“没有什么比用人们能够理解的方式把事情摆在他们面前更好的了。”

” [sed] [hi:; hi] .
” **said he** .
” 说 他 :
他说道。

” [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l][maɪ] [wɜ:rk] . ” [-]
” **And that is the intention of all my work . ” [134]**
” 和 那 是 这 意图 的 全部 我的 工作 : ” [-]
“而这正是我所有作品的意图。”[134]

” [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æn; ən][ˈɑ:rtɪst] [ðen] , [ˈmɪstər] . [rɪˈvɪr] ? ” [sed] [næt] , [ɪnˈkwair.ɪŋ.li] .
” **You are an artist then , Mr . Revere ? ” said Nat , inquiringly** .
” 你 是 一个 艺术家 然后 , 先生 : 尊敬 ? ” 说 纳特 , 询问地 :
“那么，您是一位艺术家吗，里维尔先生？”纳特好奇地问道。

[ðə; ði][mæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
The man smiled and waved his hand .
这 男人 微笑 和 挥手 他的 手 :
那人笑着挥了挥手。

” [nɑ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wʌn] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ðəmˈselvz] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] , ” [ˈænsər] [hi:; hi] .
” **Not much of a one , as the pictures themselves will tell you , ” answered he** .
” 不是 很多 的 一个 一 , 作为 这 图片 他们自己 将要 告诉 你 , ” 回答 他 :
“没什么了不起的，看看照片就知道了，”他回答道。

” [aɪm] [ˈmɪrli] [æn; ən] [ɪnˈgreɪvər] [ʌv; əv] [ˈkɑ:pər] [pleɪts] .
” **I'm merely an engraver of copper plates** .
” 我是 仅仅 一个 雕刻师 的 铜 盘子 :
“我只是一个铜版雕刻师。”

[ðɪs] [wʌn] , ” [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [prɪnt] , ” [ʃʊʊz] [ðə; ði] [ˈblʌdi] [ˈmæsəkər] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs]
This one , ” indicating a particular print , “ shows the bloody massacre which took place
这 一 , ” 表明 一个 特别的 打印 , ” 演出 这 血腥 屠杀 哪个 采取 地方
[ɪn] [kɪŋ] [stri:t] ,
in King Street ,
在 国王 街道 ,
这幅版画，”他指着其中一幅说，“描绘了发生在国王街的血腥大屠杀。”

[ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] , [fɔ:r] [ˈjɪrz] [əˈɡʊʊ] .
Boston , four years ago .
波士顿 , 四 年 前 :
四年前的波士顿。

[ju:v] [hɜ:rd] [haʊ] [ə; eɪ] [ˈpɑ:rti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtwenti] - [ˈnaɪnθ] [ˈredʒɪmənt] [[ɑ:t] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər]
You've heard how a party of the Twenty - ninth Regiment shot down a number
你已经 听到 如何 一个 派对 的 这 二十 - 第九 团 射击 向下 一个 数字
[ʌv; əv] [ˈɑ:nɪst] [ˈpi:p(ə)] ,
of honest people ,
的 诚实的 人们 ,

你听说过第二十九团的一个小组枪杀了许多诚实的人吗？

[aɪ] [fi:l] [ʃʊr] .
I feel sure .
我 感觉 当然 .

我确信。

[ðɪs] [wʌn] , " [ˈʃoʊɪŋ] [stɪl] [əˈnʌðər] [prɪnt] , " [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdrægən] ,
This one , " showing still another print , " of the Dragon ,
这 一 , " 显示 仍然 其他 打印 , " 的 这 龙 ,
" 这幅画 , " 展示了另一幅版画 , " 画的是龙 ,

[met] [wɪð; wɪθ] [kwɔ:t] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [sək'ses] [æt; ət] [ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] [ænd; ænd] [ˈlðər] [ˈsɪtɪz] .
met with quite a little success at Boston and other cities .
遇见 和 相当 一个 小的 成功 在 波士顿 和 其他 城市 :
在波士顿和其他城市, 他们取得的成功微乎其微。

" [wʌn] [baɪ] [wʌn] [hi:; hi] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [kweɪnt] [ˈpɪktʃərz] [ænd; ænd] [ˈpraʊdli] [ri:d] [ðə; ði] [ˈpɑ:mpəs]
" One by one he displayed the quaint pictures and proudly read the pompous
" 一 经过 一 他 显示 这 古雅 图片 和 自豪地 读 这 傲慢
[və:sɪz] [wɪt] [wɜ:r; wər] [ˈprɪntɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈmɑ:rdʒɪn] [ʌv; əv] [i:t]] .
verses which were printed on the margin of each .
诗句 哪个 是 打印 在 这 利润 的 每个 .

他一张张地展示着这些古雅的画作, 并自豪地朗读着印在每幅画页边上的华丽诗句。

" [ðə; ði] [ˈpəʊəmz] [aɪ] [ru:t] [maɪ'self] , " [ˈstetɪd] [hi:; hi] , " [ænd; ænd] [waɪl] [ðeɪ] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] [ʌv; əv]
" The poems I wrote myself , " stated he , " and while they may not be of
" 这 诗歌 我 写道 我 , " 声明 他 , " 和 尽管 他们 可能 不是 是 的
[ðə; ði] [best] ,
the best ,
这 最好的 ,

“这些诗都是我自己写的,”他说道, “虽然它们可能不是最好的,

[stɪl] [aɪ] [teɪk] [ˈkredit] [fɔ:r; fər] [ðəm; ðəm] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [aɪ] [eɪ ˈem] [noʊ] [ɡreɪt] [ˈskɑ:lər] .
still I take credit for them because I am no great scholar .
仍然 我 拿 信用 为了 他们 因为 我 是 不 伟大的 学者 :
但我仍然把功劳归于自己, 因为我并非什么学者。

[aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] [sku:l] [ˈʊʊvər] [su:n] [tu:; tə] [ɡoʊ] [ˈɪntu:] [maɪ] [ˈfɑ:ðə-z] [[ɑ:p] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði]
I had to give up school over soon to go into my father's shop to learn the
我 有 到 给 向上 学校 超过 很快 到 去 进入 我的 父亲的 店铺 到 学习 这
[treɪd] [ʌv; əv] [ɡoʊld] [ænd; ænd] [ˈsɪlvəsmɪθ] . "
trade of gold and silversmith . "
贸易 的 金子 和 银匠 : "
" 我很快就不得不辍学, 到父亲的店里学习金银匠的手艺。

" [ðen] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [brɔ:t] [ʌp] [æn; ən] [ɪnˈɡreɪvər] , " [sed] [ben] . [-]
" Then you were not brought up an engraver , " said Ben . [135]
" 然后 你 是 不是 带来 向上 一个 雕刻师 , " 说 本 : [-]
" 那么你从小就没有当过雕刻师,"本说道。[135]

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[bʌt; bət] , [ðʊʊ] [aɪ][du:] [seɪ] [aɪ 'ti:] [maɪ'self] , [aɪ] [su:n] [ʃʊʊd] [sʌm; səm][ɑ:rt][ɪn] ['fæʃəniŋ] ['ju:əz] ,
But , though I do say it myself , I soon showed some art in fashioning ewers ,
但 , 尽管 我 做 说 它 我 , 我 很快 显示 一些 艺术 在 时尚 水罐 ,
但是, 虽然这话是我自己说的, 但我很快就展现出了一些制作水罐的艺术天赋。

['tæŋkərd] , ['breɪzjə] [ænd; ənd] [mʌgz] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz][noʊ] [greɪt] [step] [frʌm; frəm] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði]
tankards , brasiers and mugs ; and it is no great step from that to the
酒杯 , 炖锅 和 马克杯 ; 和 它 是 不 伟大的 步 从 那 到 这
['kɑ:pər] [pleɪt] .
copper plate .
铜 盘子 .

酒杯、火盆和马克杯; 从这些到铜版画也并非遥不可及。
[haʊ'evər] , " [ænd; ənd] [rɪ'vɪr] [smaɪld] , " [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [kept] [maɪ'self] [ɔ:ltə'geðər] [tu:; tə] [sʌt] [wɜ:rk]
However , " and Revere smiled , " I have not kept myself altogether to such work
然而 , " 和 尊敬 微笑 , " 我 有 不是 保留 我 共 到 这样的 工作
.
:
.

“然而,”里维尔笑着说, “我并没有完全把自己局限于这类工作。”
[wen] [treɪd] [wʌz; wəz] [dʌl] [aɪ] [tʊk] [ʌp] ['ʌðər] ['mætərz] [ðæt] [wʊd] [bi; bi][ʌv; əv] ['sɜ:rvis] [tu:; tə][ðə; ði]
When trade was dull I took up other matters that would be of service to the
什么时候 贸易 曾是 乏味的 我 采取 向上 其他 事情 那 会 是 的 服务 到 这
['pʌblɪk] ,
public ,
民众 ,

当贸易不景气时, 我就从事其他对公众有益的事情。
[ænd; ənd] [ɪnɪsɪ'dent(ə)li] , [tu:; tə][maɪ'self] .
and incidentally , to myself . "
和 顺便 , 到 我 . " .

顺便一提, 也是对我自己而言。”
" [aɪv] [hɜ:rd] [tel] [ðæt] [ju:; jʊ][wʌns][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['dentɪst] , " [spʊʊk] ['ezrə] .
" I've heard tell that you once were a dentist , " spoke Ezra .
" 我已经 听到 告诉 那 你 一次 是 一个 牙医 , " 辐 以斯拉 .

“我听说你以前是牙医,”埃兹拉说道。
" [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][wʌn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .
" A sort of one , " replied the man .
" 一个 种类 的 一 , " 回复 这 男人 .

“算是吧,”那人回答道。
" [æt; ət] [li:st] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][dʒɑ:n] ['beɪkər] , [ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] ['dentɪst] ,
" At least as much as John Baker , the surgeon dentist ,
" 在 至少 作为 很多 作为 约翰 贝克 , 这 外科医生 牙医 ,

“至少和外科医生兼牙医约翰·贝克一样多,
[kʊd; kəd] [meɪk] [ʌv; əv][em 'i:] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] .
could make of me in a short time .
可以 制作 的 我 在 一个 短的 时间 .

能在短时间内把我变成现在这样。
[wen] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [ɑ:p] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['draɪv , 'dɑ:ktə] . ['kla:rkz] [wɔ:rf] , " [tu:; tə][ðə; ði]
When I had my shop at the head of Dr . Clark's wharf , " to the
什么时候 我 有 我的 店铺 在 这 头 的 博士 : 克拉克的 码头 , " 到 这
['ʌðər] [tu:] ,
other two ,
其他 二 ,

当我还在克拉克博士的码头尽头开店的时候,”他对另外两人说, “

“ [aɪ] [meɪd] [veri] [gʊd] [ti:θ] [fɔ:r; fər] [ðʊz] [ˈpɜ:sənz] [hu:] [wɜ:r; wər][soʊ] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [æz; əz][tu:; tə]
“ **I made very good teeth for those persons who were so unfortunate as to**
“ 我 制成 非常 好的 牙齿 为了 那些 人 WHO 是 所以 不幸 作为 到
[lu:z] [ðer; ðər] [oʊn] .
lose their own .
失去 他们的 自己的 .

“我为那些不幸失去真牙的人制作了非常好的假牙。”

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [riˈzɔ:tid] [tu:; tə][em ˈi:] .
Sometimes the best in the city resorted to me .
有时 这 最好的 在 这 城市 复原 到 我 .

有时，城里最优秀的人也会求助于我。

[wʌns] [aɪ] [set] [ə; eɪ][ˈmoʊlər][fɔ:r; fər][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ] . [ˈwɒrən] [hɪmˈself] ,
Once I set a molar for Dr . **Warren himself** ,
一次 我 放 一个 磨牙 为了 博士 . 沃伦 他自己 ,

我曾经亲自为沃伦医生安装过一颗臼齿。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][ˈevər] [sɪns] [dɪˈklerd] [aɪ ˈti:][ˈi:v(ə)n] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][wʌn] .
and he has ever since declared it even better than the natural one .
和 他 有 曾经 自从 声明 它 甚至 更好的 比 这 自然的 一 .

他此后一直宣称，人造的甚至比天然的还要好。

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ɪnˈgeɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈvɜ:rsət(ə)] [ˈkræftsmən] [wen] [ə; eɪ] [ˈpotər] [keɪm] [ˈɪntu:]
“ **They were still engaged with this versatile craftsman when a porter came into**
“ 他们 是 仍然 已订婚的 和 这 多才多艺的 工匠 什么时候 一个 搬运工 来了 进入
[ðə; ði] [ˈkɔ:fi] - [ru:m] [ænd; ənd] [əˈprəʊtɪt] [ðem; ðəm] .
the coffee - room and approached them .
这 咖啡 - 房间 和 接近 他们 .

“他们正和这位多才多艺的工匠交谈时，一位搬运工走进了咖啡室，走近了他们。

[əˈdresɪŋ] [rɪˈvɪr] , [hi:; hi] [sed] : [-]
Addressing Revere , he said : [136]
解决 尊敬 , 他 说 : [-]

他对里维尔说：[136]

“ [ˈmɪstər] . [ˈædəmz][hæz; həz] [rɪˈtɜ:rnd] [ænd; ənd][ɪz][ɪnˈkwaɪərɪŋ][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [sɜ:r] .
“ **Mr . Adams has returned and is inquiring for you , sir** .
“ 先生 . 亚当斯 有 返回 和 是 查询 为了 你 , 先生 .

“亚当斯先生回来了，他正在找您，先生。”

“ [rɪˈvɪr] [əˈrouz][wɪð; wɪθ][əˈlækrəti] .
“ **Revere arose with alacrity** .
“ 尊敬 出现 和 敏捷 .

里维尔迅速起身。

“ [wer] [ɪz][hi:; hi] ? “ [æskt] [hi:; hi] .
“ **Where is he ? “ asked he** .
“ 在哪里 是 他 ? “ 问 他 .

“他在哪儿？”他问道。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ˈsæmjʊəl] [ˈædəmz] , [æn; ən] [ɪɡˈzʌltənt] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][stɜ:rn] [aɪz] ,
But at that moment Samuel Adams , an exultant light in his stern eyes ,
但 在 那 片刻 塞缪尔 亚当斯 , 一个 眉飞色舞 光 在 他的 船尾 眼睛 ,
[ˈentərd] [ðə; ði] [əˈpɑ:rtmənt] .
entered the apartment .
进入 这 公寓 .

但就在这时，塞缪尔·亚当斯走进了公寓，他严肃的眼神中闪烁着兴奋的光芒。

“ [ɑ:] , [rɪˈvɪr] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [aɪ][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ˈsi:kɪŋ] [ju:; jʊ] . “
“ **Ah , Revere , “ said he , “ I was this moment seeking you** . “
“ 啊 , 尊敬 , “ 说 他 , “ 我 曾是 这 片刻 寻求 你 . “

“啊，里维尔，”他说，“我此刻正在找你。”

“ [ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] !
“ Something has been done !
“ 某物 有 到过 完毕 !

“已经采取了行动! ”

“ [kraɪd] [rɪˈvɪr] .
“ cried Revere .
“ 哭 尊敬 .

“里维尔喊道。”

“ [aɪ][kæn; kən] [si:] [aɪ ˈti:] [ɪn][jər; jər] [feɪs] . “
“ I can see it in your face . ”
“ 我 能 看 它 在 你的 脸 . ”

“我从你的脸上就能看出来。”

“ [ðə; ði] [ˌrezəˈluːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑʊnti] [ʌv; əv] [ˈsʌfək] [hæv; həv] [bɪn] [riːd] [tuː; tə]
“ The resolutions of the citizens of the county of Suffolk have been read to
“ 这 决议 的 这 公民 的 这 县 的 萨福克 有 到过 读 到
[ˈkɑːŋɡrəs] ,
Congress ,
国会 ,

“萨福克县居民的决议已提交国会宣读，

“ [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈædəməz] , “ [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][əˈpruːv(ə)l] .
“ replied Mr . Adams , “ and have been received with the utmost approval .
“ 回复 先生 . 亚当斯 , “ 和 有 到过 已收到 和 这 极致 赞同 .

“亚当斯先生回答说：“并受到了热烈欢迎。”

[ɪːv(ə)n] [naʊ] [æn; ən] [ˈænsər] [ˈpeɪpər][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [drɔːn] [ʌp][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [pæst] [əˈpɑːn][æt; ət]
Even now an answering paper is being drawn up and will be passed upon at
甚至 现在 一个 回答 纸 是 存在 绘制 向上 和 将要 是 通过了 之上 在
[ˈəʊər; ɑːr] [ˈɜːrliəst] [ˌɑːpərˈtuːnəti] . “
our earliest opportunity . ”
我们的 最早 机会 . ”

目前，答复文件正在起草中，我们将在第一时间提交。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [kəˈmɪʃ(ə)n] [em ˈiː][tuː; tə] [ˈkæri] [aɪ ˈti:] [bæk] [tuː; tə][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] !
“ And you will commission me to carry it back to Boston !
“ 和 你 将要 委员会 我 到 携带 它 后退 到 波士顿 !

“你将委托我把它带回波士顿! ”

“ [kraɪd] [rɪˈvɪr] , [ɪːɡərli] .
“ cried Revere , eagerly .
“ 哭 尊敬 , 急切地 .

“里维尔急切地喊道。”

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃər] .
“ To be sure .
“ 到 是 当然 .

“当然。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][aɪ] [wʊd] [trʌst] [ˈfɑːrðər] — [ənˈles] , [ɪnˈdiːd] , [aɪ ˈti:] [wɜːr; wər][ˈezrə] ,
There is no one I would trust farther — unless , indeed , it were Ezra ,
那里 是 不 一 我 会 相信 更远 — 除非 , 的确 , 它 是 以斯拉 ,

我再也信任不了任何人了——除非，真的是以斯拉。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑːn][ðə; ði] [lædz] [ˈʃəʊldər] .
“ and he laid his hand upon the lad's shoulder .
“ 和 他 铺设 他的 手 之上 这 小伙子的 肩膀 .

“然后他把手放在男孩的肩膀上。

“ [wel] , “ [læft] [rɪvɪr] , “ [aɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
“ **Well** , “ **laughed Revere** , “ **I'll not be jealous of him** ,
“ 出色地 , “ 笑了 尊敬 , “ 患病的 不是 是 嫉妒的 的 他 ,
“ 嗯 , ”里维尔笑着说 , “我不会嫉妒他的。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈhi:z] [sɜ:rvd] [bəuθ][ðə; ði] [kɔ:z] [ænd; ənd] [jɔ:r'self] [wel] .
for I know that he's served both the cause and yourself well .
为了 我 知道 那 他是 服务 两个都 这 原因 和 你自己 出色地 .
因为我知道他为事业和您都做出了贡献。

[ˈhi:z] [ˈoʊnli] [-]
He's only [137]
他是 仅有的 [-]

他只有[137]

[ə; eɪ] [læd] , [bʌt; bət] [ˈmeni] [men] [maɪt] [wel] [bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] [ˈhi:z] [dʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
a lad , but many men might well be proud of the work he's done for the
一个 小伙子 , 但 许多 男人 可能 出色地 是 自豪的 的 这 工作 他是 完毕 为了 这
[ˈkɑ:lənɪz] ! “
colonies ! “
殖民地 ! “

他虽然是个年轻人 , 但许多成年人都会为他为殖民地所做的工作感到自豪 !

“ [aɪ] [θɪŋk] , “ [hɪr] [spu:k] [ˈezrə] ,
“ **I think , “ here spoke Ezra** ,
“ 我 思考 , “ 这里 辐 以斯拉 ,

“我想 , ”埃兹拉说道。

“ [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][bəuθ] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [ˌoʊvərˈestɪmeɪt] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] .
“ **that you are both inclined to overestimate anything that I have done** .
“ 那 你 是 两个都 倾斜 到 高估 任何事物 那 我 有 完毕 .
“你们俩都倾向于高估我所做的一切。”

[ˈevri] [wʌn][hæz; həz][hɪz; ɪz] [ˌɑ:pərˈtu:nətɪz] ,
Every one has his opportunities ,
每一个 一 有 他的 机会 ,
每个人都有自己的机会。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli][hɪz; ɪz][ˈdu:ti] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [əkˈsept] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə]
and it is only his duty that he should accept them as they come to
和 它 是 仅有的 他的 责任 那 他 应该 接受 他们 作为 他们 来 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他有义务接受他们来到他面前。

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ˈtɔ:kɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] , [ænd; ənd][næt] [ˈbru:stər] [wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ]
“ **They were still talking in this strain , and Nat Brewster was listening**
“ 他们 是 仍然 说 在 这 拉紧 , 和 纳特 布鲁斯特 曾是 聆听
[ˈwʌndrɪŋli] , [wen] [ðə; ði] [ˈpɒtər] ,
wonderingly , when the porter ,
惊奇地 , 什么时候 这 搬运工 ,
“他们还在用这种语调交谈 , 纳特·布鲁斯特好奇地听着 , 这时搬运工……”

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈlɪŋgərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] , [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][əˈpɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm] .
who was lingering in the room , touched him upon the arm .
WHO 曾是 挥之不去的 在 这 房间 , 感动 他 之上 这 手臂 :
留在房间里的人碰了碰他的胳膊。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈmɪstər] . [ˈbru:stər] ?
“ **Are you Mr . Brewster ?**
“ 是 你 先生 : 布鲁斯特 ?

“你是布鲁斯特先生吗? ”

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 :

他问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [næt] .
" Yes , " replied Nat .
" 是的 , " 回复 纳特 :

“是的,”纳特回答道。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪn] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] — ['ræðər] [æn; ən] [ɑ:d] [sɔ:rt] .
" There is a boy been asking for you — rather an odd sort .
" 那里 是 一个 男生 到过 问 为了 你 — 相当 一个 奇怪的 种类 :

“有个男孩一直在找你——一个有点古怪的男孩。”

[ˈhi:z] [aʊt'saɪd] .
He's outside .
他是 外部 :

他在外面。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔ:l][hɪm; ɪm][ɪn] ?
Shall I call him in ?
将 我 称呼 他 在 ?

要叫他过来吗？

" [ðə; ðɪ] ['pɔrtɜ:z] [wɜ:rdz][æt; ət][wʌns] [sə'dʒestɪd] [ðə; ðɪ]['pɔ:rkjupaɪn][tu:; tə][næt] .
" The porter's words at once suggested the Porcupine to Nat .
" 这 搬运工 字 在 一次 建议 这 豪猪 到 纳特 :

“搬运工的话立刻让纳特想到了豪猪酒吧。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜ:rld][ɪz][hi:; hi] ['du:ɪŋ] [hɪr] ?
" But what in the world is he doing here ?
" 但 什么 在 这 世界 是 他 正在做 这里 ?

“但他到底在这里做什么？”

" [hi:; hi] [θɔ:t] .
" he thought .
" 他 想法 :

他心想。

[ðen] [tu:; tə][ðə; ðɪ][mæn][hi:; hi] [sed] : " [aɪl] [gʊv] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Then to the man he said : " I'll go out to him .
然后 到 这 男人 他 说 : " 患病的 去 出去 到 他 :

然后他对那人说：“我出去见他。”

" [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [gru:p] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɔ:fi] - [ru:m] [hi:; hi][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ]
" As he turned away from the group in the coffee - room he noted that the
" 作为 他 转向 离开 从 这 团体 在 这 咖啡 - 房间 他 著名的 那 这
[hænd][ʌv; əv][ˈsæmjʊəl][ˈædəmz] [stɪl] ['restɪd] [ə'pɑ:n][ˈezrə] ['prentɪs] - ['ʃoʊldər] .
hand of Samuel Adams still rested upon Ezra Prentiss ' shoulder .
手 的 塞缪尔 亚当斯 仍然 休息 之上 以斯拉 普伦蒂斯 - 肩膀 :

“当他转身离开咖啡室里的众人时，他注意到塞缪尔·亚当斯的手仍然搭在埃兹拉·普伦蒂斯的肩膀上。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈætɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['steɪtsmən] [ænd; ænd] [ðæt] [ʌv; əv] [pɔ:l] [rɪ'vɪr] [wɜ:r; wər][ʌv; əv]
The whole attitude of the statesman and that of Paul Revere were of
这 所有的 态度 的 这 政治家 和 那 的 保罗 尊敬 是 的

[ˈpɜ:rfɪkt] [-]
perfect [138]
完美的 [-]

这位政治家和保罗·里维尔的整个态度都是完美的[138]

[trʌst] [ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] ;
trust and confidence in the boy ;
相信 和 信心 在 这 男生 ;

对男孩的信任和信心；

[ə'pærəntli] [ðeɪ] [wəd] [nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [pleɪs] [ðer; ðər][moʊst] ['tʃerɪʃt] ['pra:dʒekts, pra:'dʒekts][ɪn]
apparently they would not hesitate to place their most cherished projects in
显然 他们 会 不是 犹豫 到 地方 他们的 最多 珍爱 项目 在
[hɪz; ɪz] ['ki:pɪŋ] .
his keeping .
他的 保持 .

显然，他们会毫不犹豫地将自己最珍视的项目托付给他保管。

“ [aɪ][kɑ:nt] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] , ” [θɔ:t] [næt] .
“ **I can't understand it , ” thought Nat .**
“ 我 不能 理解 它 , ” 想法 纳特 .

“我无法理解,”纳特心想。

“ [aɪ][kɑ:nt] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [aɪ][traɪ] .
“ **I can't , no matter how I try .**
“ 我 不能 , 不 事情 如何 我 尝试 .

“无论我怎么努力，我都做不到。”

['sæmjʊəl]['ædəmz][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['trʌstfɪ] [mæn] ; [hi:; hi][ɪz] [mɔ:r] [æpt][tu:; tə] [sə'spekt] [ðæn; ðən][nɑ:t] .
Samuel Adams is not a trustful man ; he is more apt to suspect than not .
塞缪尔 亚当斯 是 不是 一个 值得信赖的 男人 ; 他 是 更多的 易于 到 怀疑 比 不是 .

塞缪尔·亚当斯不是一个容易轻信他人的人；他多疑多于相信他人。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [rɪ'vɪr] [ɪz][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] ['fru:dnəs] .
And Mr . Revere is not without shrewdness .
和 先生 . 尊敬 是 不是 没有 城府 .

而里维尔先生也并非缺乏精明。

[bəʊθ][hæv; həv] [noʊn] ['ezrə][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [soʊ][aɪ 'ti:] [si:mz] .
Both have known Ezra for a long time , so it seems .
两个都 有 已知 以斯拉 为了 一个 长的 时间 , 所以 它 似乎 .

看来他们俩都认识埃兹拉很久了。

[ðeɪ] [spi:k] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] ['hævɪŋ] ['rendərd] [greɪt] ['sɜ:rvisɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] .
They speak of him as having rendered great services to the cause .
他们 说话 的 他 作为 拥有 渲染 伟大的 服务 到 这 原因 .

他们说他为这项事业做出了巨大贡献。

[ænd; ənd] , ['fʊrli] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] !
And , surely , they must know !
和 , 一定 , 他们 必须 知道 !

他们肯定知道！

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][hæv; həv] ['hʊdʍɪŋkt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['meni]
It is not possible that he can have hoodwinked them and the many
它 是 不是 可能的 那 他 能 有 被蒙蔽 他们 和 这 许多
[ʌðər] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [hu:] [mʌst; məst][hæv; həv] [wɑ:tʃt] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .
others in Boston who must have watched his actions .
其他的 在 波士顿 WHO 必须 有 观看 他的 行动 .

他不可能欺骗他们以及波士顿其他许多目睹他行为的人。

“ [hi:; hi] [pɔ:zd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] [ru:m] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ði:z]
“ **He paused in the middle of the outer room , his mind filled with these**
“ 他 暂停 在 这 中间 的 这 外 房间 , 他的 头脑 已填 和 这些
[rɪ'flekʃnz] .
reflections .
反思 .

他停在外屋中央，思绪万千。

“ [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,
“ **I have known him but a short time** , ” **he went on** ,
“ 我 有 已知 他 但 一个 短的 时间 , ” 他 去 在 ,
“ 我认识他的时间不长, ”他接着说。

“ [ænd; ənd] [jet] [aɪ][hæv; həv] [kən'vɪnst] [maɪ'self] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] — —
“ **and yet I have convinced myself that he is** — —
“ 和 然而 我 有 确信 我 那 他 是 — —
然而, 我却确信他就是——

“ [bʌt; bət] [hɪr] [hi:; hi] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **But here he paused and shook his head** .
“ 但 这里 他 暂停 和 摇晃 他的 头 .
“但他停顿了一下, 摇了摇头。”

“ [noʊ] , ” [hi:; hi] [sed] [ə'laʊd] , “ [aɪm][nɑ:t] [kən'vɪnst] .
“ **No** , ” **he said aloud** , “ **I'm not convinced** .
“ 不 , ” 他 说 大声 , ” 我是 不是 确信 .
“不, ”他大声说道, “我并不相信。”

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ʼɑ:rgju:ɪŋ][wɪð; wɪθ][maɪ'self][ɪn] [ðɪs] [wei] .
If I were I would not be arguing with myself in this way .
如果 我 是 我 会 不是 是 争论 和 我 在 这 方式 .
如果我是, 我就不会这样跟自己争论了。

“ [wen] [hi:; hi] [ri:tft] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][pɜ:rs(ə)n][ɪn'kwaɪərɪŋ]
“ **When he reached the door of the inn he found that the person inquiring**
“ 什么时候 他 达到 这 门 的 这 客栈 他 成立 那 这 人 查询
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði][pɔ:rkjupaɪn] ,
for him was the Porcupine ,
为了 他 曾是 这 豪猪 ,
“当他走到客栈门口时, 发现来找他的人竟然是豪猪。”

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [fænsɪd] .
as he had fancied .
作为 他 有 幻想 .

正如他所设想的那样。

[ðə; ði] [dwɔ:rf] [wʌz; wəz] [ʼsi:tɪd] [ə'pɑ:n][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [h'evi] [bentʃɪz] , [-]
The dwarf was seated upon one of the heavy benches , [**139**]
这 矮人 曾是 坐着 之上 一 的 这 重的 长椅 , [-]
侏儒坐在其中一张厚重的长凳上[139]

[wɪtlɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [wɪslɪŋ] .
whittling a stick and whistling .
削木 一个 戳 和 吹口哨 .

削木棍并吹口哨。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][næt][hi:; hi] [grɪnd] [f'waɪdlɪ] [ænd; ənd][nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz][hju:dʒ] [hed] .
At sight of Nat he grinned widely and nodded his huge head .
在 视线 的 纳特 他 咧嘴一笑 广泛 和 点头 他的 巨大的 头 .
一见到纳特, 他就咧嘴一笑, 点了点他那颗硕大的脑袋。

“ [wat] [brɪŋz] [ju:; jʊ] [hɪr] ? ” [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [maʊntn'ɪr] , [æz; əz][hi:; hi] [ʃʊk] [hɪm; ɪm]
“ **What brings you here ?** ” **asked the young mountaineer** , **as he shook him**
“ 什么 带来 你 这里 ? ” 问 这 年轻的 登山 , 作为 他 摇晃 他
[wɔ:rmli] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
warmly by the hand .
热情地 经过 这 手 .
“是什么风把你吹来了? ”年轻的登山者一边热情地握着他的手, 一边问道。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌns][ɔːr] [twʌɪs] [sɪns] [ðər; ðər][dʒɔɪnt] [əd'ventʃər] ,
He had seen the boy once or twice since their joint adventure ,
他 有 已见 这 男生 一次 或者 两次 自从 他们的 联合的 冒险 ,
自从他们一起经历那次冒险之后, 他见过那个男孩一两次。

[ænd; ənd][hæd; həd] [preɪzd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['haɪli] [tuː; tə][ðə; ði][fæməli] [ðæt] [ɪn] [ˌrekəg'niʃ(ə)n] [ʌv; əv][hiːz; ɪz]
and had praised him so highly to the family that in recognition of his
和 有 赞扬 他 所以 高度 到 这 家庭 那 在 认出 的 他的
[ˈbreɪvəri] [ˈmɪstər] . [ˈkuːpər] [hæd; həd] [ɔːfərd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪm; ɪm][ə'praːn][ðə; ði] [pleɪs] .
bravery Mr . Cooper had offered to employ him upon the place .
勇敢 先生 . 库珀 有 提供 到 采用 他 之上 这 地方 .
并且向这家人高度赞扬了他, 为了表彰他的勇敢, 库珀先生提出雇用他到当地工作。

[bʌt; bət][ðə; ði][dwɔːrf][hæd; həd] ['feɪkən] [hiːz; ɪz] [hed] .
But the dwarf had shaken his head .
但 这 矮人 有 摇晃 他的 头 .
但矮人摇了摇头。

" [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər]['noʊbəːdi] — ['stedɪ] , " [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'plaɪd] .
" **I don't want to work for nobody — steady** , " **he had replied** .
" 我 不 想 到 工作 为了 无人 — 稳定的 , " 他 有 回复 .
“我不想为任何人工作——真的,”他回答道。

" [aɪ'd] ['ræðər] [lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] — [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['skwɪrəlz] [duː] .
" **I'd rather live around — just as the squirrels do** .
" ID 相当 居住 大约 — 只是 作为 这 松鼠 做 .
“我宁愿像松鼠一样四处游荡。”

" [naʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][næt][ænd; ənd] [rʌbd] [hiːz; ɪz] [naɪf] [bleɪd] [ɑːn][ðə; ði][paːm][ʌv; əv][hiːz; ɪz]
" **Now he looked up at Nat and rubbed his knife blade on the palm of his**
" 现在 他 看起来 向上 在 纳特 和 摩擦 他的 刀 刀刃 在 这 棕榈 的 他的
[hænd] .
hand .
手 .
“现在他抬头看着纳特, 用手掌摩擦着刀刃。”

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I came to see you** , " **he said** .
" 我 来了 到 看 你 , " 他 说 .
“我来看你,”他说。

" [went] ['oʊvər][tuː; tə] ['kuːpər] - [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" **Went over to Coopers ' this morning and asked for you** .
" 去 超过 到 库珀斯 - 这 早晨 和 问 为了 你 .
“今天早上我去库珀斯店找你。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [juːd] [kʌm] ['ɪntuː] [taʊn] .
But they said you'd come into town .
但 他们 说 你会 来 进入 镇 .
但他们说你会进城。

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ] ['bɪznəs] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv][ðə; ði][grɪn] ,
And as my business is important , " **with a renewal of the grin** ,
和 作为 我的 商业 是 重要的 , " 和 一个 续期 的 这 咧嘴笑 ,
“而且我的生意很重要,”他再次露出笑容说道, “

" [aɪ] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ˈæftər][juː; jʊ] . "
" **I started in after you** . "
" 我 开始 在 后 你 . "
“我是在你之后开始的。”

“ [ju:; jʊ] ['didnt] [wɔ:k] ！
“ You didn't walk ！
“ 你 没有 走 ！

“你没走！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] [næt] ．
“ exclaimed Nat ．
“ 惊呼 纳特 ．

“纳特惊呼道。”

“ [nɑ:t][ɑ:n][legz][æz; əz] [ɔ:rt] [æz; əz] [ðɪ:z] ， “ [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ðɪ][dwɔ:rf] ．
“ Not on legs as short as these ， “ returned the dwarf ．
“ 不是 在 腿 作为 短的 作为 这些 ， “ 返回 这 矮人 ．

“腿这么短，可不行，”侏儒回答道。

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [tu:] [lɔ:ŋ] ．
“ It would take too long ．
“ 它 会 拿 也 长的 ．

“那会花费太长时间。”

[aɪ] [kɔ:t] [-]
I caught [140]
我 捕捉 [-]

我抓住了[140]

[ðə; ðɪ] ['kæriər] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [baɪ] , [ænd; ənd][æz; əz]['hi:z] [ə; eɪ] ['di:snt] ['feləʊ] ，
the carrier as he came by ， and as he's a decent fellow ，
这 载体 作为 他 来了 经过 ， 和 作为 他是 一个 体面的 同伴 ，

送货员路过时，他是个不错的人。

[hi:; hi][let][em 'i:][raɪd][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ðɪ][loʊd] ．
he let me ride on top of the load ．
他 让 我 骑 在 顶部 的 这 加载 ．

他让我坐在货物上面。

“ [næt][sæt] [daʊn] [br'saɪd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ðɪ] [bent]] ．
“ Nat sat down beside him on the bench ．
“ 纳特 卫星 向下 旁 他 在 这 长椅 ．

纳特在他旁边的长椅上坐了下来。

“ [wel] ， “ [ɪn'kwaiəd] [hi:; hi] ， “ [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [wɪ] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] ？
“ Well ， “ inquired he ， “ why did you wish to see me ？
“ 出色地 ， “ 询问 他 ， “ 为什么 做过 你 希望 到 看 我 ？

“那么，”他问道，“你为什么想见我？ ”

“ [æt; ət][wʌns][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɔ:rkjupaɪn] [lɔ:st] [ɪts] [grɪn] ．
“ At once the face of the Porcupine lost its grin ．
“ 在 一次 这 脸 的 这 豪猪 丢失的它是咧嘴笑 ．

“豪猪脸上的笑容瞬间消失了。”

[hi:; hi] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] ['wɪtlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɪk] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔ:r; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)]
He resumed his whittling of the stick and was silent for some little
他 恢复 他的 削木 的 这 戳 和 曾是 沉默的 为了 一些 小的
[taɪm] ．
time ．
时间 ．

他继续削木棍，沉默了一会儿。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [spoʊk] ．
At length he spoke ．
在 长度 他 辐 ．

他终于开口说话了。

“ [ju:v] [ˈoʊnli] [noʊn] [em ˈiː][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **You've only known me for a little while , ” he said .**
“ 你已经 仅有的 已知 我 为了 一个 小的 尽管 , ” 他 说 :
“你认识我时间还不长,”他说。

“ [ˈhævnt] [juː; jə] ? ”
“ **Haven't you ?** ”
“ 还没有 你 ? ”

难道不是吗？

“ [nɑ:t] [ˈveri] [lɔ:ŋ] , ” [ədˈmɪtɪd] [næt] .
“ **Not very long , ” admitted Nat .**
“ 不是 非常 长的 , ” 承认 纳特 .

“没过多久,”纳特承认道。

“ [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [wen] [ˈpi:p(ə)l] [dəunt] [noʊ] [ˈðər] [ˈpi:p(ə)l] [fɔ:r; fər] [eni] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm]
“ **And of course when people don't know other people for any length of time**
“ 和 的 课程 什么时候 人们 不 知道 其他 人们 为了 任何 长度 的 时间
— [wel] ,
— **well ,**
— 出色地 ,

“当然, 当人们彼此不认识一段时间的时候——嗯,

[ðeɪ] [dəunt] [pʊt] [oʊvərˈmʌtʃ] [feɪθ] [ɪn][ðəm; ðəm] .
they don't put overmuch faith in them .
他们 不 放 过多 信仰 在 他们 .

他们并不十分信任他们。

“ [næt] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪnˈkwairɪŋ.li] .
“ **Nat looked at him inquiringly .**
“ 纳特 看起来 在 他 询问地 .

纳特疑惑地看着他。

[bʌt; bət][ðə; ði][dwa:rf] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [trɪmd] [aɪ ˈti:] [ˈdelɪkətli] [wɪð; wɪθ]
But the dwarf kept his eyes upon the stick and trimmed it delicately with
但 这 矮人 保留 他的 眼睛 之上 这 戳 和 修剪过的 它 轻柔地 和
[hɪz; ɪz] [naɪf] [pɔɪnt] .
his knife point .
他的 刀 观点 .

但矮人始终盯着那根木棍, 用刀尖小心翼翼地修剪着它。

“ [goʊ][ɑ:n] , ” [sed] [næt] .
“ **Go on , ” said Nat .**
“ 去 在 , ” 说 纳特 .

“继续,”纳特说。

“ [ɪts] [nɑ:t] [ˈveri] [ˈiːzi] [tuː; tə][goʊ][ɑ:n] , ” [sed] [ðə; ði][ˈpɔ:rkjupaɪn] .
“ **It's not very easy to go on , ” said the Porcupine .**
“ 它是 不是 非常 简单的 到 去 在 , ” 说 这 豪猪 .

“继续下去并不容易,”豪猪说。

“ [ˈsʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər][hɑ:rd][tuː; tə] [seɪ] .
“ **Sometimes there are things that are hard to say .**
“ 有时 那里 是 事物 那 是 难的 到 说 .

“有时候有些话很难说出口。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [pɔ:z] .
“ **There was another pause .**
“ 那里 曾是 其他 暂停 .

“又是一阵沉默。”

[næt] [felt] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [best] [tu:; tə] [meɪk] [noʊ] [ri'ma:ks] .
Nat felt that it was best to make no remarks .
纳特 毛毡 那 它 曾是 最好的 到 制作 不 评论 .

纳特觉得最好保持沉默。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] — ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t]
Apparently the lad had something to tell him — something that he thought
显然 这 小伙子 有 某物 到 告诉 他 — 某物 那 他 想法
[wʊd] [stretʃ] [hɪz; ɪz] [-] [-]
would stretch his hearer's [141]
会 拉紧 他的 听众的 [-]

显然，这孩子有话要对他说——他认为这话会拓展听众的认知[141]。

[krɪ'du:ləti] — [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['dɪfɪdənt] [ɪn] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .
credulity — and he was diffident in beginning .
轻信 — 和 他 曾是 羞怯 在 开始 .

他轻信他人——起初他还有些犹豫不决。

“ [bʌt; bət] , ” [prə'si:did] [ðə; ði][ˈpɔ:rkjupaɪn] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
“ **But , ” proceeded the Porcupine , at length ,**
“ 但 , ” 继续 这 豪猪 , 在 长度 ,
“但是,”豪猪终于开口说道, “

“ [ɪts] [gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [sed] [ænd; ənd][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
“ **it's got to be said and I'm going to say it .**
“ 它是 得到 到 是 说 和 我是 去 到 说 它 .

“有些话必须说出来，所以我就要说出来。”

[ˈoʊnli] , [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈprɑ:mɪs] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [em 'i:] . “
Only , I want you to promise to believe me . ”
仅有的 , 我 想 你 到 承诺 到 相信 我 . ”

只是，我希望你答应相信我。

“ [ɪz][aɪ 'ti:] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][ɔ:l] [ðæt] ? ” [sed] [næt] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
“ **Is it going to be as hard as all that ? ” said Nat , smiling .**
“ 是 它 去 到 是 作为 难的 作为 全部 那 ? ” 说 纳特 , 微笑 .

“真的会像之前说的那么难吗？”纳特笑着问。

“ [ˈmeɪbi] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst][ju:; jʊ][ˈevər] [hɜ:rd] .
“ **Maybe it will be the hardest you ever heard .**
“ 或许 它 将要 是 这 最难 你 曾经 听到 .

“这或许是你听过的最难听的话。”

[aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [bi'li:vɪd] [aɪ 'ti:][maɪ'self] [ɪf] [ˈenɪbɑ:di] [hæd; həd][dʒʌst][təʊld][em 'i:] .
I wouldn't have believed it myself if anybody had just told me .
我 不会 有 相信 它 我 如果 任何人 有 只是 讲述 我 .

就算有人直接告诉我，我也不会相信。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .
But I saw it .
但 我 锯 它 .

但我看到了。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] . “
And when you see a thing , you must believe it . ”
和 什么时候 你 看 一个 事物 , 你 必须 相信 它 . ”

当你看到某件事时，你必须相信它。

“ [jes] , [aɪ] [sə'pəʊz] [soʊ] , ” [sed] [næt] .
“ **Yes , I suppose so , ” said Nat .**
“ 是的 , 我 认为 所以 , ” 说 纳特 .

“是的，我想也是，”纳特说。

[ðə; ði][dwɔ:rf] [hɪr] [θru:] [daʊn] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [naɪf] ['kerfəli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
The dwarf here threw down the stick and placed his knife carefully in his pocket .
这 矮人 这里 扔 向下 这 戳 和 放置 他的 刀 小心 在 他的 口袋 .

矮人扔下棍子，小心翼翼地把刀放进口袋里。

[ðen] [hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] [legz] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈpɑ:stʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɜ:rk]
Then he drew his short legs under him much after the posture of a Turk
然后 他 画 他的 短的 腿 在下面 他 很多 后 这 姿势 的 一个 土耳其人
[ˈsi:tɪd] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [rʌg] .
seated upon a rug .
坐着 之上 一个 小地毯 .

然后他蜷缩起短腿，姿势很像一个坐在地毯上的土耳其人。

“ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [fɔ:r] [naɪts] [əˈɡoʊ] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] [ˈhæpənd] . ”
“ **It was four nights ago ,** ” **he said ,** “ **that this thing happened .** ”
“ 它 曾是 四 夜晚 前 , ” 他 说 , ” 那 这 事物 发生 . ”

“这件事发生在四天前的晚上,”他说。

“ [wʌt] [θɪŋ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
“ **What thing ?** ” **asked the other .**
“ 什么 事物 ? ” 问 这 其他 .

“什么事?”对方问道。

“ [aɪl] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][ˈpɔ:rkjupaɪn][ˈkwaɪətli] .
“ **I'll come to that in a minute ,** ” **answered the Porcupine quietly .**
“ 患病的 来 到 那 在 一个 分钟 , ” 回答 这 豪猪 悄悄 .

“我一会儿再说,”豪猪平静地回答道。

“ [ju:; jʊ] [si:] [aɪd] [bɪn] [ɪn][tu:; tə] [taʊn] [hɪr] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ðæt]
“ **You see I'd been in to town here because I wanted to see the people that**
“ 你 看 ID 到过 在 到 镇 这里 因为 我 通缉 到 看 这 人们 那
[wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [tɔ:kt] [əˈbaʊt] ;
were being so talked about ;
是 存在 所以 谈话 关于 ;

“你知道，我来镇上就是为了见见那些被人们津津乐道的人；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][ɡɑ:t] [bæk] [tu:; tə] [ˈdʒə:mən,taʊn] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [leɪt] [ænd; ənd] [si:md] [əˈbaʊt] [tu:; tə]
and when I got back to Germantown it was late and seemed about to
和 什么时候 我 得到 后退 到 日耳曼敦 它 曾是 晚的 和 似乎 关于 到
[kʌm] [ɑ:n][reɪn] .
come on rain .
来 在 雨 .

当我回到日耳曼敦时，天色已晚，而且似乎要下雨了。

[ðer; ðər] [eɪnt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [wer] [aɪm] [əˈlaʊd] [-]
There ain't a great many places where I'm allowed [142]
那里 不是 一个 伟大的 许多 地方 在哪里 我是 允许 [-]

允许我去的地方不多[142]

[tu:; tə] [sli:p] [naʊ] ,
to sleep now ,
到 睡觉 现在 ,

现在可以睡觉了。

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈku:pər] [ˈwɒdnt] [teɪk] [aɪ ˈti:] [ɪl] [ɪf] [aɪ] [ˈkraʊdɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [heɪ]
but I felt sure that Mr . Cooper wouldn't take it ill if I crowded into the hay
但 我 毛毡 当然 那 先生 . 库珀 不会 拿 它 患病的如果 我 挤 进入 这 干草
- [moʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][bɑ:rn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] . “
- **mow in his barn for the night .** ”
- 刈 在 他的 谷仓 为了 这 夜晚 . ”

但我确信，如果我晚上挤在他谷仓的干草堆里睡觉，库珀先生不会介意的。

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ？ ” [sed] [næt] .
“ **Why didn't you come to the house ?** ” **said Nat** .
“ 为什么 没有 你 来 到 这 房子 ？ ” 说 纳特 .
“你为什么不来我家？”纳特问道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðeid] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][bed][fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
“ **You know they'd have found a bed for you .** ”
“ 你 知道 他们会 有 成立 一个 床 为了 你 . ”
“你知道他们肯定会给你找张床的。”

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [ˈpi:p(ə)l] .
“ **Oh , I don't like to be a trouble to people .**
“ 哦 , 我 不 喜欢 到 是 一个 麻烦 到 人们 .
“哦，我不喜欢给别人添麻烦。”

[ænd; ənd] , [ðen] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] .
And , then , as I said , it was late .
和 , 然后 , 作为 我 说 , 它 曾是 晚的 .
然后，正如我所说，时间已经很晚了。

[bʌt; bət] [ˈeniweɪ] , “ [prəˈsiːdɪd] [ðə; ði][dwɔːrɪ] , “ [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][meɪn] [roʊd] [nɪr] [ˈmɪstər] .
But anyway , ” proceeded the dwarf , “ I was on the main road near Mr .
但 反正 , ” 继续 这 矮人 , ” 我 曾是 在 这 主要的 路 靠近 先生 .
[ˈkuːpəz] ;
Cooper's ;
库珀的 ;

“不过,”矮人继续说道，“我当时在库珀先生家附近的主路上；

[soʊ][aɪ][dʒʌst] [krɔːld] [θruː] [ðə; ði] [fens] , [wɔːkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [bæk] [lɑːt] ,
so I just crawled through the fence , walked across the back lot ,
所以 我 只是 爬行 通过 这 栅栏 , 步行 穿过 这 后退 很多 ,
于是我就爬过栅栏，穿过后院，

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][bɑːrn] .
and there I was behind the barn .
和 那里 我 曾是 在后面 这 谷仓 .
我当时就站在谷仓后面。

[ðeəz; ðəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈpleɪsɪz] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ˈɪntuː] [bɑːnz] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] , “ [grɪnd]
There's always places where you can get into barns , if you know how , ” grinned
有 总是 地方 在哪里 你 能 得到 进入 谷仓 , 如果 你 知道 如何 , ” 咧嘴一笑
[ðə; ði] [bɔɪ] ,
the boy ,
这 男生 ,

“只要你知道方法，总能找到办法进到谷仓里去,”男孩咧嘴一笑。

“ [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈhʌntɪŋ] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɔːr] [ɔːr] [ˈwɪndəʊ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left]
“ **and I was just hunting around for a door or window that had been left**
“ 和 我 曾是 只是 打猎 大约 为了 一个 门 或者 窗户 那 有 到过 左边
[ˈoʊpən] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][dɔːg][bɑːrk] .
open when I heard a dog bark .
打开 什么时候 我 听到 一个 狗 吠 .

“当时我正在四处寻找敞开的门窗，突然听到狗叫声。”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈveri] [fjuː] [dɔːgz] - [raʊnd] [əˈbaʊt] [ˈdʒəːmən,taʊn] [ðæt] [eɪnt] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
“ **There are very few dogs ' round about Germantown that ain't acquainted with me ,**
“ 那里 是 非常 很少 狗 - 圆形的 关于 日耳曼敦 那 不是 熟人 和 我 ,
“在日耳曼敦附近，几乎没有不认识我的狗。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [əˈkeɪzn] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
and there's no occasion for me to be afraid of any of them ,
和 有 不 场合 为了 我 到 是 害怕的 的 任何 的 他们 ,
我没有任何理由害怕他们中的任何人。

[fɔːr; fər][dɔːgz] ['nevər] [meɪk] ['eni] [mɪ'steɪks] .
“ **for dogs never make any mistakes** .
为了 狗 绝不 制作 任何 错误 .

因为狗永远不会犯错。

[bʌt; bət] , ['enihaʊ] , [aɪ] [stɔːpt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi]
“ **But , anyhow , I stopped and listened because I thought there might be**
但 , 无论如何 , 我 停止 和 听着 因为 我 想法 那里 可能 是
[sʌm; səm][wʌn] ['stɜːrɪŋ] . ”
“ **some one stirring** . ”
一些 一 搅拌 . ”

不过，不管怎样，我停下来听了听，因为我觉得可能有人在动静。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ? ”
“ **And there was ?** ”
“ 和 那里 曾是 ? ”

“真的吗？ ”

“ [jes] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)] [waɪl] [aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][maɪ]
“ **Yes , and in a very little while I knew that he was coming in my**
“ 是的 , 和 在 一个 非常 小的 尽管 我 知道 那 他 曾是 未来 在 我的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . ” [-]
“ **direction** . ” [**143**]
方向 . ” [-]

“是的，没过多久，我就知道他正朝我这边走来。”[143]

“ [goʊ][ɑːn] , ” [sed] [næt] .
“ **Go on ,** ” **said Nat** .
“ 去 在 , ” 说 纳特 .

“继续，”纳特说。

“ [aɪ] ['kudnt] [siː] [huː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] ,
“ **I couldn't see who it was ,** ” **continued the Porcupine** ,
“ 我 不能 看 WHO 它 曾是 , ” 持续 这 豪猪 ,

“我看不清是谁，”豪猪继续说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [nuː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['fʊtsteps] .
“ **but I knew it was only one person by the footsteps** .
“ 但 我 知道 它 曾是 仅有的 一 人 经过 这 脚步声 .

“但我从脚步声判断出只有一个人。”

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][stɔːp][æt; ət][ðə; ði][baːrn] [dɔːr] [ænd; ənd][ˈfʌmb(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kætʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
I heard him stop at the barn door and fumble with the catch for a
我 听到 他 停止 在 这 谷仓 门 和 摸索 和 这 抓住 为了 一个
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .

我听到他停在谷仓门口，笨拙地摆弄了一会儿门闩。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] : “
Then I heard him say : “
然后 我 听到 他 说 : ”

然后我听到他说： “

- [lɒkt] ! -
‘ **Locked !** ’
- 已锁定 ! -

“已锁定！ ”

“ [naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv] ['kjʊəriəs] , [soʊ][aɪ] [krept] ['kwaɪətli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɑ:n][maɪ]
“ Now this was kind of curious , so I crept quietly around the building on my
“ 现在 这 曾是 种类 的 好奇的 , 所以 我 悄悄地爬 悄悄 大约 这 建筑 在 我的
[toʊz] .
toes .
脚趾 :

“这有点奇怪,所以我踮着脚尖悄悄地绕着建筑物走了一圈。”

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ænd; ənd] [pi:kt] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['tɪndər] - [bɑ:ks] ['snæpɪŋ] ,
Just as I reached the corner and peeked I heard a tinder - box snapping ,
只是 作为 我 达到 这 角落 和 偷看 我 听到 一个 火种 - 盒子 啪啪 ,
我刚走到拐角处往外看,就听到火绒盒断裂的声音。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [flɛrd] [ʌp] ,
then there was a light flared up ,
然后 那里 曾是 一个 光 喇叭口 向上 ,
然后一道光闪过,

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:ɪ] [ðæt] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][æt; ət][ðə; ði][bɑ:rn] [dɔ:r] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [hæz; həz] [bi:n]
and I saw that the person at the barn door was the boy who has been
和 我 锯 那 这 人 在 这 谷仓 门 曾是 这 男生 WHO 有 到过
['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət] ['ku:pər] - [ʌv; əv] [leɪt] . “
visiting at Coopers ' of late .”
访问 在 库珀斯 - 的 晚的 . “

我看到站在谷仓门口的人是最近经常来库珀家玩的那个男孩。

“ [ˈezrə] [ˈprentɪs] !
“ Ezra Prentiss !
“ 以斯拉 普伦蒂斯 !
“埃兹拉·普伦蒂斯!”

“ [ˈɔ:lmoʊst] [kraɪd] [næt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt] .
“ almost cried Nat , with a start .
“ 几乎 哭 纳特 , 和 一个 开始 .
“娜特差点惊叫出声,猛地一惊。”

“ [jes] , [ðæts] [hɪz; ɪz] [neɪm] , “ [sed] [ðə; ði][dwa:rf] .
“ Yes , that's his name , “ said the dwarf .
“ 是的 , 那就是 他的 姓名 , “ 说 这 矮人 .
“是的,他的名字就叫这个,”矮人说道。

“ [ðə; ði] [haɪrd] [mæn][təʊld][aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [aɪ] [sɔ:ɪ] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ;
“ The hired man told it to me the first day I saw him around the place ;
“ 这 雇用 男人 讲述 它 到 我 这 第一的 天 我 锯 他 大约 这 地方 ;
“我第一次见到那个雇工时,他就把这件事告诉了我;

[ænd; ənd] [aɪv] [rɪ'membər] [aɪ 'ti:] , [bɪ'kəz , bɪ'kɔ:z] [ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ] [neɪm] , “ [ˈmi:nɪŋli] , “ [ðæt] [aɪm]
and I've remembered it , because it's not a name , “ meaningly , “ that I'm
和 我已经 记得 它 , 因为 它是 不是 一个 姓名 , “ 有意义的 , “ 那 我是
['laɪkli] [tu:; tə] [fər'get] . “
likely to forget .”
可能 到 忘记 . “

我一直记得这个名字,因为它不是一个我可能会忘记的名字。”

“ [aɪ] [si:] , “ [sed] [næt] .
“ I see , “ said Nat .
“ 我 看 , “ 说 纳特 .
“我明白了,”纳特说。

[ðen] [hi:; hi] [ˈædɪd] [ˈkwɪkli] ,
Then he added quickly ,
然后 他 额外 迅速地 ,
然后他迅速补充道:

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈhævnt] [ˈspʊʊkən][tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt]
“ **But you haven't spoken to any one about his name being the same as that**
“ 但 你 还没有 说 到 任何 一 关于 他的 姓名 存在 这 相同的 作为 那
[ˈlðər] ? “
other ? “
其他 ? “

“但是你没有跟任何人谈过他和另一个人同名的事吗？”

“ [noʊ] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈlðər] , [ˈprɑːmptli] .
“ **No ,** “ **replied the other , promptly .**
“ 不 , “ 回复 这 其他 , 及时 .

“不,”另一个人立即回答道。

“ [aɪ] [-]
“ **I [144]**
“ 我 [-]

“我[144]

[ˈnevər][duː] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [ʌnˈtɪl] [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . “
never do things like that until I'm sure of them . “
绝不 做 事物 喜欢 那 直到 我是 当然 的 他们 . “

除非我确信无疑，否则绝不会做这样的事。

“ [ðæts] [raɪt] !
“ **That's right !**
“ 那就是 正确的 !

“这是正确的！

“ [əˈpruːvd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌmaʊntnˈɪr] .
“ **approved the young mountaineer .**
“ 得到正式认可的 这 年轻的 登山 .

“这位年轻的登山者赞同道。”

“ [ænd; ʌnd] [naʊ] , [goʊ][ɑːn] . “
“ **And now , go on .** “
“ 和 现在 , 去 在 . “

“那么，请继续。”

“ [ðə; ði] [laɪt] [ˈoʊnli] [ˈlæstɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , “ [sed] [ðə; ði][ˈpɔːrkjupain] , [prəˈsiːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈstoːri]
“ **The light only lasted a moment ,** “ **said the Porcupine , proceeding with his story**
“ 这 光 仅有的 持续 一个 片刻 , “ 说 这 豪猪 , 进行中 和 他的 故事
.
:
.

“那道光只持续了片刻,”豪猪一边说着，一边继续讲述他的故事。

“ [ænd; ʌnd][æz; əz][aɪˈtiː] [went] [aʊt] , [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] : “
“ **And as it went out , I heard him say :** “
“ 和 作为 它 去 出去 , 我 听到 他 说 : “

“当它出去的时候，我听到他说:”

- [wel] , [aɪ][kɑːnt] [ˈoʊpən] [ðæt] .
! **Well , I can't open that .**
- 出色地 , 我 不能 打开 那 .

“嗯，我打不开那个。”

[soʊ][aɪ] [səˈpoʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] .
So I suppose I'll have to walk .
所以 我 认为 患病的 有 到 走 .

看来我只能走路了。

- [hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
' He was still for a little
- 他 曾是 仍然 为了 一个 小的

他一动不动地待了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [went] [ɑ:n] : - [bʌt; bət] [its] [nɑ:t] ['veri] [fɑ:r][ɔ:f] .
and then he went on : ' But it's not very far off .
和 然后 他 去 在 : - 但 它是 不是 非常 远的 离开 .

然后他接着说：“但离目标并不遥远。”

[aɪ][kæn; kən] [kʌt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ldz] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [em 'i:][noʊ] [taɪm] ,
I can cut across the fields , and it will take me no time ,
我 能 切 穿过 这 字段 , 和 它 将要 拿 我 不 时间 ,

我可以抄近路穿过田野，而且不会花我太多时间。

[ɪf] [aɪ][dəʊnt] [lu:z] [maɪ] [wei] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] . -
if I don't lose my way in the dark . '
如果 我 不 失去 我的 方式 在 这 黑暗的 : -

如果我不在黑暗中迷路的话。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] , " [sed] [ðə; ði]['pɔ:rkjupaɪn] , " [ænd; ənd] ,
" And with that he started off , " said the Porcupine , " and ,
" 和 和 那 他 开始 离开 , " 说 这 豪猪 , " 和 ,

“于是他就开始了，”豪猪说道，“然后，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪmnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌðər] [wʌn] , [aɪ] ['fɑ:lʊd] [hɪm; ɪm]
because of the sameness of his name with that other one , I followed him
因为 的 这 相同性 的 他的 姓名 和 那 其他 一 , 我 随后 他

因为他的名字和另一个人的名字一样，所以我跟着他走了。

" [næt][hæd; həd][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] [raɪt] .
" Nat had a feeling that somehow this was not altogether right .
" 纳特 有 一个 感觉 那 不知何故 这 曾是 不是 共 正确的 .

“纳特总觉得这件事不太对劲。”

[hi:; hi] [drɪ'testɪd] ['spɑɪɪŋ] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [laɪk][aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] , [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst]
He detested spying and anything like it ; but for all that , his interest
他 令人厌恶的 间谍活动 和 任何事物 喜欢 它 ; 但 为了 全部 那 , 他的 兴趣

[wʌz; wəz] ['stɪmjuleɪtɪd] ,
was stimulated ,
曾是 刺激 ,

他厌恶间谍活动以及任何类似的事情；但尽管如此，他的兴趣还是被激发了出来。

[æz; əz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [si:md] [tu:; tə] [ber] [də'rektli; da'rektli] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [səs'pɪjənz]
as the story seemed to bear directly along the line of his own suspicious
作为 这 故事 似乎 到 熊 直接地 沿着 这 线 的 他的 自己的 怀疑

因为这个故事似乎与他自己的怀疑完全吻合。

" [wel] , " [sed] [hi:; hi] ,
" Well , " said he ,
" 出色地 , " 说 他 ,

“嗯，”他说，

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈi:gərnəs] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][ˈoʊnli] [səkˈsi:dɪŋ] [ɪnˈdɪfrəntli]
trying to keep the eagerness out of his voice and only succeeding indifferently
尝试 到 保持 这 渴望 出去 的 他的 嗓音 和 仅有的 成功 漠不关心
[wel] ,
well ,
出色地 ,

他努力掩饰语气中的急切，但效果却差强人意。

“ [wer] [dɪd][hiː; hi][goʊ] ? ”
“ **where did he go ?** ”
“ 在哪里 做过 他 去 ? ”

他去哪儿了？

“ [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [fi:ldz] [tuː; tə] [ˈklɪvɪdən] ！ ” [-]
“ **Across the fields to Cliveden !** ” [**145**]
“ 穿过 这 字段 到 克利夫登 ！ ” [-]

“穿过田野，前往克利夫登！”[145]

[næt] [felt] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfɪvər] [rʌŋ] [θru:] [hɪm; ɪm] .
Nat felt something like a shiver run through him .
纳特 毛毡 某物 喜欢 一个 颤抖 跑步 通过 他 .

纳特感到一阵寒意袭遍全身。

[hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] [wɜːr; wər] [ðæt] [noʊ] [ˈlðər] [pru:f] [ʌv; əv][ˈezrə] [ˈprentɪs] - [ɡɪlt] [wʌz; wəz] [ˈwɑ:ntɪŋ] .
His feelings were that no other proof of Ezra Prentiss ' guilt was wanting .
他的 情怀 是 那 不 其他 证明 的 以斯拉 普伦蒂斯 - 有罪 曾是 想要 .

他认为，已经没有其他证据可以证明埃兹拉·普伦蒂斯有罪了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [sens] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑ:t] [kənˈdemn]
But his reason and sense of justice told him that he must not condemn
但 他的 原因 和 感觉 的 正义 讲述 他 那 他 必须 不是 谴责
, [ˈi:v(ə)n] [jet] .
, **even yet** .
, 甚至 然而 .

但是他的理智和正义感告诉他，即使现在也不能妄下定论。

“ [æz; əz][aɪ] [sed] , ” [prəˈsiːdɪd] [ðə; ði][dwɔ:rf] , “ [aɪ] [ˈfɑ:lʊəd] [hɪm; ɪm] .
“ **As I said ,** ” **proceeded the dwarf ,** “ **I followed him** .
“ 作为 我 说 , ” 继续 这 矮人 , “ 我 随后 他 .

“正如我所说,”矮人继续说道,“我跟着他走了。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [triːz] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ˈmæstər] [tʃuːz] [ˈhaʊs] [aɪ] [lɔ:st] [hɪm; ɪm] .
But in the trees upon this side of Master Chew's house I lost him .
但 在 这 树木 之上 这 边 的 掌握 咀嚼的 房子 我 丢失的 他 .

但是，我在周师傅家这边的树林里把他弄丢了。

“ [næt] [dru:] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] .
“ **Nat drew something like a breath of relief** .
“ 纳特 画 某物 喜欢 一个 气息 的 宽慰 .

纳特似乎松了一口气。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔ:l] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ **And that is all ?** ” **he asked** .
“ 和 那 是全部 ? ” 他 问 .

“就这些吗？”他问道。

“ [noʊ] .
“ **No** .
“ 不 .

“不。

” [ðə; ði][dwɔːrf] [druː] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [legz] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ˈtaɪtli] [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [strɔːŋ]
” **The dwarf drew his little legs under him more tightly and laid his large strong**
” 这 矮人 画 他的 小的 腿 在下面 他 更多的 紧紧 和 铺设 他的 大的 强的
- [ˈfɪŋɡəd] [hændz][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] .
- **fingered hands upon his knees** .
- 用手指 双手 之上 他的 膝盖 .

“侏儒把小腿蜷缩得更紧，把粗壮有力的大手放在膝盖上。

” [juː; jʊ] [noʊ] [ˈæftər][juː; jʊ] [luːz] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [juː; jʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [faɪnd][aɪ ˈtiː] [əˈɡen] .
” **You know after you lose a thing , you sometimes find it again** .
” 你 知道 后 你 失去 一个 事物 , 你 有时 寻找 它 再次 .

你知道，当你丢失了某样东西之后，有时你会再次找到它。

[soʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ] [ˈweɪtɪd] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
So thinking of that I waited around in the dark ,
所以 思维 的 那 我 等待 大约 在 这 黑暗的 ,

于是，我一边想着这些，一边在黑暗等待着。

[nɪr] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] [wer] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ˈmæstər] - [ænd; ənd][ˈmæstər] [rɔɪs] [tɔːk][ɑːn]
near the stone wall where you heard Master Dimisdale and Master Royce talk on
靠近 这 石头 墙 在哪里 你 听到 掌握 - 和 掌握 罗伊斯 讲话 在
[ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [wiː; wi][roʊd] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈferi] .
the night that we rode below the ferry .
这 夜晚 那 我们 骑 以下 这 渡船 .

就在你听到迪米斯代尔大师和罗伊斯大师在那天晚上我们骑马经过渡口时谈话的石墙附近。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈdɪdnt] [jʊ] [hɪmˈself] ,
But the boy didn't show himself ,
但 这 男生 没有 展示 他自己 ,

但男孩没有露面。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlaɪtɪd] [ˈwɪndəʊ] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] — [ðə; ði]
and as there was a lighted window at one side of the house — the
和 作为 那里 曾是 一个 照明 窗户 在 一 边 的 这 房子 — 这
[saɪd] [wer] [aɪ] [nuː] [ˈmæstər] [tʃuːz] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə][biː; bi] ,
side where I knew Master Chew's office to be ,
边 在哪里 我 知道 掌握 咀嚼的 办公室 到 是 ,

房子的一侧有一扇亮着灯的窗户——我知道周师傅的办公室就在那一侧——

[aɪ] [wɜːrkt] [maɪ] [wei] [ˈoʊvər][tuː; tə][aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [nɔɪz] .
I worked my way over to it without any noise .
我 工作 我的 方式 超过 到 它 没有 任何 噪音 .

我悄无声息地走了过去。

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [haɪ] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][reɪn] [ˈbærəl] [ˈɔːlmoʊst]
The window was pretty high for me , but there was a rain barrel almost
这 窗户 曾是 漂亮的 高的 为了 我 , 但 那里 曾是 一个 雨 桶 几乎
[ˈʌndər] [aɪ ˈtiː] ,
under it ,
在下面 它 ,

对我来说，窗户有点高，但窗户下面几乎就有一个雨水桶。

[ænd; ənd][aɪ] [klaɪmd] [ʌp] [ðæt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [stʊd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [tʃaɪm] . ” [-]
and I climbed up that until I stood upon the chime . ” [146]
和 我 攀登 向上 那 直到 我 站立 之上 这 钟声 . ” [-]

我爬上去，直到站在钟上。”[146]

” [bʌt; bət] , ” [ˈkwestʃənd] [næt] , ” [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][ɪkˈspekt][tuː; tə] [siː] ? ”
” **But , ” questioned Nat , “ what did you expect to see ? ”**
” 但 , ” 被质问 纳特 , ” 什么 做过 你 预计 到 看 ? ”

“但是,”纳特问道,“你期望看到什么呢? ”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ˈpɔːrkjupain] .

“ **I don't know** , ” **said the Porcupine** .
“ 我 不 知道 , ” 说 这 豪猪 .

“我不知道,”豪猪说。

“ [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

“ **The light was in the window** , **and it was late at night** .
“ 这 光 曾是 在 这 窗户 , 和 它 曾是 晚的 在 夜晚 .

“窗户里透进灯光,当时已是深夜。”

[ðæt] [ˈwɔznt] [ˈjuːzuəl] , [soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪd] [ˈbetər] [nɑːt] [mɪs] [ˈeniθɪŋ] . ”

That wasn't usual , **so I thought I'd better not miss anything** . ”
那 不是 通常 , 所以 我 想法 ID 更好的 不是 错过 任何事物 . ”

这很不寻常,所以我认为我最好不要错过任何事情。

“ [wel] , ” [sed] [næt] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][koʊld] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dred] [krept] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] ,

“ **Well** , ” **said Nat** , **and once more the cold feeling of dread crept over him** ,
“ 出色地 , ” 说 纳特 , 和 一次 更多的 这 寒冷的 感觉 的 恐惧 悄悄地爬 超过 他 ,

“好吧,”纳特说道,那种不寒而栗的恐惧感再次袭上心头。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ? ”

“ **what did you see** ? ”
“ 什么 做过 你 看 ? ”

你看到了什么?

“ [aɪ] [sɔː] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈpɔːrkjupain] , [ˈkɑːmli] , ” [ˈmæstər] [tʃuː] ,

“ **I saw** , ” **replied the Porcupine** , **calmly** , “ **Master Chew** ,
“ 我 锯 , ” 回复 这 豪猪 , 平静地 , ” 掌握 嚼 ,

“我看到了,”豪猪平静地回答道,“咀嚼大师,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbændɪdʒ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪtʃ] [ˈhiːz] [bɪn] [ˈwerɪŋ] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [juː; jʊ]

with the bandage about his head which he's been wearing since the night you
和 这 绷带 关于 他的 头 哪个 他是 到过 穿着 自从 这 夜晚 你

[strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɪst(ə)l] .

struck him with the butt of his own pistol .
击 他 和 这 屁股 的 他的 自己的 手枪 .

他头上缠着绷带,自从你用他自己的手枪枪托击打他那天晚上起,他就一直戴着绷带。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [sɔː] [ˈmæstər] - , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈglæsɪz] [pɜːrtʃt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [noʊz] , [ˈgoʊɪŋ][ˈoʊvər]

I also saw Master Dimisdale , **a pair of glasses perched upon his nose** , **going over**
我 还 锯 掌握 - , 一个 一对 的 眼镜 栖息 之上 他的 鼻子 , 去 超过

[sʌm; səm] [ˈpepərz] .

some papers .
一些 文件 .

我还看到迪米斯代尔先生,他鼻梁上架着一副眼镜,正在翻阅一些文件。

[bəʊθ][sæt][æt; ət][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .

Both sat at one side of the big table in the center of the office .
两个都 卫星 在 一 边 的 这 大的 桌子 在 这 中心 的 这 办公室 .

两人坐在办公室中央大桌子的一侧。

[ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] , [æz; əz] [kuːl] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [ænd; ənd] [tʃætɪŋ] [ˈbreɪvli]

And across from them , **as cool as you please** , **and chatting bravely**
和 穿过 从 他们 , 作为 凉爽的 作为 你 请 , 和 聊天 勇敢地

[əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˈmæstər] [tʃuː] ,

away with Master Chew ,
离开 和 掌握 嚼 ,

而他们对面,却一副若无其事的样子,勇敢地和咀嚼大师聊得热火朝天。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [læd] [aɪd] [bɪn] [ˈfɑːləʊɪŋ] ! ” [-]

was the lad I'd been following ! ” [**147**]
曾是 这 小伙子 ID 到过 下列的 ! ” [-]

原来是我一直跟踪的那小伙子! ”[147]

第十一章

[ʃoʊz] [haʊ] [næt] ['bru:stər] [spoʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈŋk(ə)l]

SHOWS HOW NAT BREWSTER SPOKE TO HIS UNCLE

演出 如何 NAT 布鲁斯特 辐 到 他的 叔叔

展示了纳特·布鲁斯特是如何与他叔叔交谈的

[ænd; ənd] [wʌt] [ðer; ðər] [ˌrezəˈluːʃənz] [wɜ:r; wər]

AND WHAT THEIR RESOLUTIONS WERE

和 什么 他们的 决议 是

以及他们的决议是什么？

[æz; əz][næt] ['bru:stər] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈpɔ:rkjʊˌpaɪnz] [ˈsteɪtmənt]

As Nat Brewster heard the Porcupine's statement ,

作为 纳特 布鲁斯特 听到 这 豪猪的 陈述 ,

纳特·布鲁斯特听到豪猪的陈述后，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [səpˈpraɪzd] [ænd; ənd] [əˈstɑ:nɪʃt] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [kwɪk] [wɜ:rdz][ʌv; əv][dɪˈnaɪəl] [spræŋ]

he was surprised and astonished to find that quick words of denial sprang

他 曾是 惊讶 和 惊讶 到 寻找 那 快的 字 的 拒绝 弹簧

[tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

to his lips .

到 他的 嘴唇 .

他惊讶地发现，自己竟然脱口而出否认的话。

[ðə; ði] [tru:θ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['meri] [læf] [ænd; ənd] ['ɑ:nɪst] [feɪs] [ʌv; əv][ˈezrə] [ˈprentɪs]

The truth was that the merry laugh and honest face of Ezra Prentiss ,

这 真相 曾是 那 这 欢乐 笑 和 诚实的 脸 的 以斯拉 普伦蒂斯 ,

事实是，埃兹拉·普伦蒂斯那爽朗的笑声和坦诚的面容，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪmˈprest] [ðə; ði] ['kɑ:blər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] [roʊd] , [hæd; həd][ˈɔ:lsuː] [ɪmˈprest] [næt]

which had impressed the cobbler of the ferry road , had also impressed Nat .

哪个 有 印象深刻 这 皮匠 的 这 渡船 路 , 有 还 印象深刻 纳特 .

渡口路上的鞋匠对此印象深刻，纳特也对此印象深刻。

[ænd; ənd] , [nɑ:t][ˈoʊnli] [ðæt] , [næt][hæd; həd] [si:n] [ˈezrəz] [aɪz] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˈfræŋknəs] [ænd; ənd]

And , not only that , Nat had seen Ezra's eyes , full of frankness and

和 , 不是 仅有的 那 , 纳特 有 已见 埃兹拉的 眼睛 , 满的 的 坦率 和

[ˈfrendlinəs]

friendliness ,

友善 ,

不仅如此，娜特还看到了以斯拉眼中充满坦率和友善的神情。

[ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜ:rði] [məˈkænɪk; mɪˈkænɪk][hæd; həd] [mɪst]

something that the worthy mechanic had missed ;

某物 那 这 值得 机械 有 错过 ;

这是那位技艺精湛的修理工所忽略的；

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səsˈpɪʃənz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌmaʊntnˈɪr] [felt] [drɔ:n] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bɔɪ]

and in spite of his suspicions the young mountaineer felt drawn toward the boy

和 在 尽管如此 的 他的 怀疑 这 年轻的 登山 毛毡 绘制 朝向 这 男生

[frʌm; frəm] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] .

from New England .

从 新的 英格兰 .

尽管心存疑虑，这位年轻的登山者还是被这位来自新英格兰的男孩所吸引。

“ [ɪts] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] ! ” [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [wɜ:rdz] .

“ It's impossible ! ” were his first words .

“ 它是 不可能的 ! ” 是 他的 第一的 字 .

“这不可能！”这是他说的第一句话。

“ [aɪ 'ti:] ['sɪmplɪ] [kɑ:nt] [bi:; bi] !
“ **It simply can't be !**
“ 它 简单地 不能 是 ！ ”

“这绝对不可能！ ”

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [mɪ'steɪkən] ! “
You were mistaken ! ”
你 是 错误 ！ ”

你搞错了！

“ [dəunt] [fər'get] [wʌt] [aɪ][təʊld][ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ðɪ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] , “ [sed] [ðə; ðɪ][dwɔ:rf] .
“ **Don't forget what I told you at the beginning ,** ” **said the dwarf .**
“ 不 忘记 什么 我 讲述 你 在 这 开始 , ” 说 这 矮人 .

“别忘了我一开始就告诉你的话,”矮人说道。

“ [aɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə] [brɪ'li:v] ;
“ **I said it would be hard to believe ;**
“ 我 说 它 会 是 难的 到 相信 ;

我说这很难让人相信；

[aɪ]['i:v(ə)n] [sed] [aɪ] ['wʊdnt] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:][maɪ'self][dʒʌst][ɑ:n] ['sʌm,bɑ:di:z] [seɪ] - [soʊ] . “ [-]
I even said I wouldn't believe it myself just on somebody's say - so . ” [**148**]
我 甚至 说 我 不会 相信 它 我 只是 在 某人的 说 - 所以 . ” [-]

我甚至说过，光凭别人的一面之词，我自己也不会相信。”[148]

[næt] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['spi:kər] [ɪn] ['saɪləns] .
Nat gazed at the speaker in silence .
纳特 凝视 在 这 扬声器 在 沉默 .

纳特默默地注视着演讲者。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌmɪs'feɪpən] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [sɪn'sɪr] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [ə; eɪ] [daʊt] .
That the misshapen boy was sincere he had never a doubt .
那 这 畸形 男生 曾是 真诚 他 有 绝不 一个 怀疑 .

他从未怀疑过这个畸形男孩的真诚。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n] [kɑ:nfər'meɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [səs'piʃənz] [hæd; həd] ['stɑ:rtld] [hɪm; ɪm] ;
But the sudden confirmation of his own suspicions had startled him ;
但 这 突然 确认 的 他的 自己的 怀疑 有 惊慌 他 ;

但他自己的怀疑突然得到证实，这让他感到震惊；

[hi:; hi][hæd; həd] [spɛnt] [sʌm; səm] [deɪz] [wɪð; wɪθ]['ezrə] ,
he had spent some days with Ezra ,
他 有 花费 一些 天 和 以斯拉 ,

他曾和以斯拉一起待过几天。

[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [laɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ænd][soʊ] [fɪrd] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʃ] [wer] [ðə; ðɪ][fæktz][led] .
had come to like him and so feared to follow where the facts led .
有 来 到 喜欢 他 和 所以 害怕 到 跟随 在哪里 这 事实 引领 .

他渐渐喜欢上了他，因此害怕面对事实的真相。

“ [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] [kən'vɪnst] , “ [hɪz; ɪz] ['ɪnwərd] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] , “ [aɪ] [maɪt] [ækt][ə'pɑ:n][maɪ]
“ **If I were convinced ,** ” **his inward thoughts were ,** ” **I might act upon my**
“ 如果 我 是 确信 , ” 他的 向内 想法 是 , ” 我 可能 行为 之上 我的
[kən'vɪkʃn] .
conviction .
定罪 .

“如果我确信,”他内心想,“我可能会按照我的信念行事。”

[aɪ] [maɪt] [pɔɪnt] [ðɪs] [bɔɪ] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ] ['treɪtər] .
I might point this boy out as a traitor .
我 可能 观点 这 男生 出去 作为 一个 叛徒 .

我可能会指出这个男孩是叛徒。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][end] , [ɪn] [spɑ:t] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [aɪv] [si:n] [ænd; ənd] [hɜ:rd] , [hi:; hi] [maɪ] [sti:l]
And , in the end , in spite of everything I've seen and heard , he might still
和 , 在 这 结尾 , 在 尽管如此 的 一切 我已经 已见 和 听到 , 他 可能 仍然
[bi:; bi] [ˈɪnəs(ə)nt] .
be innocent .
是 清白的 .

最终, 尽管我亲眼所见、亲耳所闻, 他或许仍然是无辜的。

” [ðə; ði][ˈpɔ:rkjupaɪn] [hɪr] [riˈzju:md] .
” **The Porcupine here resumed** .
” 这 豪猪 这里 恢复 .

“豪猪”又回来了。

“ [ˈɔ:lsoʊ] , [aɪ][təʊld][ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [sed] ;
” **Also , I told you at the beginning that the thing had to be said ;**
” 还 , 我 讲述 你 在 这 开始 那 这 事物 有 到 是 说 ;

“而且, 我一开始就告诉过你, 这件事必须说出来;

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ] [sed] [aɪˈti:] .
and that's why I said it .
和 那就是 为什么 我 说 它 .

这就是我这么说的原因。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][təʊld] [ˈeni] [wʌn][bʌt; bət][ju:; jʊ] ,
But I wouldn't have told any one but you ,
但 我 不会 有 讲述 任何 一 但 你 ,

但除了你, 我不会告诉任何人。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌnz] [ðæt] [noʊ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][plɑ:t]
for you and I are the only ones that know about him being in the plot
为了 你 和 我 是 这 仅有的 一个 那 知道 关于 他 存在 在 这 阴谋
[tu:; tə] [teɪk] [ˈmɪstər] . [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] — [ənˈles] ,
to take Mr . Washington and the others — unless ,
到 拿 先生 . 华盛顿 和 这 其他的 — 除非 ,

只有你我才知道他参与了绑架华盛顿先生和其他人阴谋——除非,

” [ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaiəri][ɪn][ðə; ði] [ˈspi:kəz] [ˈlɪt(ə)l] [aɪz] — “ [ju:v] [ˈmenʃ(ə)nd]
” **and there was inquiry in the speaker's little eyes — “ you've mentioned**
” 和 那里 曾是 询问 在 这 演讲者的 小的 眼睛 — “ 你已经 提及
[aɪˈti:][tu:; tə][sʌm; səm] [ˈlðər] . ”
it to some others . “
它 到 一些 其他的 . ”

“说话者的小眼睛里充满了疑问——“你跟其他人提过这件事。”

” [noʊ] , ” [riˈplaɪd] [næt] , [ˈheɪstɪli] .
” **No , “ replied Nat , hastily** .
” 不 , ” 回复 纳特 , 草草 .

“不,”纳特匆忙回答道。

” [aɪv] [təʊld][ˈmɪstər] . [ˈku:pər] [ænd; ənd][ben] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ədˈventʃər] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] ;
” **I've told Mr . Cooper and Ben about our adventure , as you know ;**
” 我已经 讲述 先生 . 库珀 和 本 关于 我们的 冒险 , 作为 你 知道 ;

“我已经把我们的冒险经历告诉了库珀先生和本, 你们也知道;

[bʌt; bət] [ðɪs] [fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [aɪv] [keɪpt] [klaɪr] [ʌv; əv] .
but this fact of the name I've kept clear of .
但 这 事实 的 这 姓名 我已经 保留 清除 的 .

但我始终没有透露这个名字的来龙去脉。

[ju:; jʊ] [si:] , [ˈezrə][ɪz][ə; eɪ][wɔ:rm] [frend] [ʌv; əv] [ˈbenz] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈdɪdnt] [ker] [tu:; tə] — — “ [-]
You see , Ezra is a warm friend of Ben's , and I didn't care to — — “ [149]
你 看 , 以斯拉 是 一个 温暖的 朋友 的 本的 , 和 我 没有 关心 到 — — ” [-]

你看, 埃兹拉是本的好朋友, 我并不要——“[149]

“ [aɪ] [ʌndər'stænd] , ” [sed] [ðə; ði] [ʌðər] , [æz; əz][næt][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .

“ **I understand** , ” **said the other** , **as Nat hesitated** .
“ 我 理解 , ” 说 这 其他 , 作为 纳特 犹豫了一下 .

“我明白了,”另一个人说道, 纳特犹豫了一下。

“ [i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [ju:v] [təʊld][em 'i:] , ” [rɪ'zju:md] [næt] , “ [aɪ] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə] [seɪ] ” **Even in the face of what you've told me** , ” **resumed Nat** , “ **I hesitate to say** [ˈeniθɪŋ] . ”
“ **anything** . ”
“ 甚至 在 这 脸 的 什么 你已经 讲述 我 , ” 恢复 纳特 , ” 我 犹豫 到 说 任何事物 . ”

“即便你跟我说了这些,”纳特继续说道, “我还是犹豫要不要说什么。”

“ [ðen] [ju:; jʊ] [brɪ'li:v] [wʌt] [aɪv] [təʊld][ju:; jʊ] ? ” [i:'gərli] .

“ **Then you believe what I've told you ?** ” **eagerly** .
“ 然后 你 相信 什么 我已经 讲述 你 ? ” 急切地 .

“那你相信我告诉你的吗?”他急切地问道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [brɪ'li:v] [ju:; jʊ] — [ˈevriθɪŋ] [ˈhæpənd] [æz; əz] [ju:v] [təʊld][aɪ 'ti:] — [ˈevriθɪŋ] ! ” **Of course I believe you — everything happened as you've told it — everything !**
“ 的 课程 我 相信 你 — 一切 发生 作为 你已经 讲述 它 — 一切 !

“我当然相信你——所有的事情都像你描述的那样发生了——所有的事情! ”

[ˈezrə] [ˈprentɪs] [ə'rouz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪn][bed] , [stoʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , **Ezra Prentiss arose in the night while we were all in bed , stole out of the house** ,
以斯拉 普伦蒂斯 出现 在 这 夜晚 尽管 我们 是 全部 在 床 , 偷窃 出去 的 这 房子 ,

埃兹拉·普伦蒂斯在夜里趁我们都睡着的时候起床, 偷偷溜出了房子。

[meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ˈklɪvɪdən] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [si:n] [baɪ][ju:; jʊ][ɪn][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] , [ɪn][ˈmɪstər] .
made his way to Cliveden and was seen by you in conversation , in Mr .
制成 他的 方式 到 克利夫登 和 曾是 已见 经过 你 在 对话 , 在 先生 .
[tʃu:z] [ˈɑ:fɪs] ,
Chew's office ,
咀嚼的 办公室 ,

他去了克利夫登, 你看到他在丘先生的办公室里和你交谈。

[wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . - [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [tʃu:] [hɪm'self] — [bəʊθ][ʌv; əv] [hu:m] [ɑ:r; ər][ˈnoʊtɪd]
with Mr . Dimisdale and Mr . Chew himself — both of whom are noted
和 先生 . 和 先生 . 嚼 他自己 — 两个都 的 谁 是 著名的

[æz; əz] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [ˈɡʌvənmənt] .

as friends of the British government .
作为 朋友们 的 这 英国 政府 .

与迪米斯代尔先生和周先生本人——他们两人都被认为是英国政府的朋友。

[naʊ] , “ [kən'tɪnju:d] [næt] , “ [wi:; wi] [noʊ] [ɔ:l] [ðɪs] ;

Now , ” continued Nat , ” we know all this ;
现在 , ” 持续 纳特 , ” 我们 知道 全部 这 ;

“现在,”纳特继续说道, “我们都知道了这一切;

[bʌt; bət][ɑ:r; ər][wi:; wi] [kwɑɪt] [ʃɒr] [ðæt] [wi:; wi] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [mi:nz] ? ”

but are we quite sure that we know what it means ? ”
但 是 我们 相当 当然 那 我们 知道 什么 它 方法 ? ”

但我们真的确定自己明白它的含义吗?

“ [aɪm] [kwɑɪt] [ʃɒr] [ðæt] [aɪ][du:] , ” [spʊʊk] [ðə; ði][dwɔ:rf] , [ˈstɜ:rdɪli] .

“ **I'm quite sure that I do** , ” **spoke the dwarf , sturdily** .
“ 我是 相当 当然 那 我 做 , ” 辐 这 矮人 , 坚固地 .

“我很确定我会这么做,”矮人坚定地说。

“ [wel] , [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] , ” [sed] [næt] .

“ **Well , I am not** , ” **said Nat** .
“ 出色地 , 我 是 不是 , ” 说 纳特 .

“嗯, 我不是,”纳特说。

[ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði][wɜːrdz][hiː; hi] [nuː] [ðæt][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] [ðem; ðəm] —
And even while he spoke the words he knew that he did not mean them —
和 甚至 尽管 他 辐 这 字 他 知道 那 他 做过 不是 意思是 他们 —
[hiː; hi] [nuː] [ðæt][hiː; hi][wɜːz; wəz] [ˈiːkwəli] [ʃʊr] .
he knew that he was equally sure .
他 知道 那 他 曾是 同样地 当然 .

即使他说出那些话的时候，他也知道自己并非真心实意——但他同样确信自己并非如此。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌmθɪŋ] — [æn; ən] [ˈɪnstɪŋkt] , [pərˈhæps] — [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [faɪt]
But there was a something — an instinct , perhaps — that made him fight
但 那里 曾是 一个 某物 — 一个 本能 , 也许 — 那 制成 他 斗争
[ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [bæk] .
the feeling back .
这 感觉 后退 .

但或许是某种本能，让他努力压制住这种感觉。

“ [aɪˈtiː] [lʊks] [bæd] , ” [sed] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːɪŋ] , “ [ɪn] [-]
“ It looks bad , ” said he continuing , “ in [150]
” 它 看起来 坏的 , ” 说 他 继续 , ” 在 [-]

“情况看起来很糟糕,”他继续说道,“在[150]

[fækt] , [aɪ][eɪˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ædˈmɪt] [ðæt] [aɪˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] .
fact , I am willing to admit that it looks as though you were right .
事实 , 我 是 愿意的 到 承认 那 它 看起来 作为 尽管 你 是 正确的 .
事实上, 我愿意承认, 看来你是对的。

[bʌt; bət][let][juːˈes][wert] .
But let us wait .
但 让 我们 等待 .

但我们还是等等吧。

[aɪˈtiː][kæn; kən][duː][noʊ][hɑːrm] , [ænd; ʌnd][aɪˈtiː] [meɪ] [duː] [ɡʊd] .
It can do no harm , and it may do good .
它 能 做 不 伤害 , 和 它 可能 做 好的 .

它不会造成任何伤害, 反而可能带来好处。

“ [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˈsæmjʊəl][ˈædəmz] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ˈeɪzrə] ,
“ At this moment , Samuel Adams came out of the inn accompanied by Ezra ,
” 在 这 片刻 , 塞缪尔 亚当斯 来了 出去 的 这 客栈 伴随 经过 以斯拉 ,
这时, 塞缪尔·亚当斯和以斯拉一起从客栈里走了出来。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wɜːz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [ɪn] [loʊ] , [kɑːnfɪˈden](ə)] [toʊnz] .
to whom he was speaking in low , confidential tones .
到 谁 他 曾是 请讲 在 低的 , 机密的 音调 .

他用低沉、私密的语气与对方交谈。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [saɪd][baɪ][saɪd] ,
As they went on down the street , side by side ,
作为 他们 去 在 向下 这 街道 , 边 经过 边 ,
他们并肩沿着街道继续走着,

[ðə; ði][ˈpɔːrkjʊpaɪn] [ˈpʌkərd] [hɪz; ɪz] [ˈaɪˌɪdz] [ænd; ʌnd] [geɪzd] [ˈæftər][ðem; ðəm] [ˈkiːnli] .
the Porcupine puckered his eyelids and gazed after them keenly .
这 豪猪 皱巴巴的 他的 眼睑 和 凝视 后 他们 敏锐地 .

豪猪掀起眼睛, 目光锐利地望着他们。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ˈweɪtɪŋ] [kæn; kən][duː][noʊ][hɑːrm] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ You say that waiting can do no harm , ” said he ,
” 你 说 那 等待 能 做 不 伤害 , ” 说 他 ,

“你说等待不会有什么坏处,”他说。

“ [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t][soʊ] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðæt] .
“ **but I'm not so sure about that** .
“ 但 我是 不是 所以 当然 关于 那 :

但我对此并不太确定。

[aɪ] [noʊ] [hu:] [ðæt][ɪz] , " [nɑ:dɪŋ] [tɔ:rd] ['mɪstər] . [ædəmz] .
I know who that is , " nodding toward Mr . Adams .
我 知道 WHO 那 是 , " 点头 朝向 先生 : 亚当斯 :

“我知道他是谁,”他朝亚当斯先生点了点头。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə][,em 'i:][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
“ **He was pointed out to me the other day** .
“ 他 曾是 尖 出去 到 我 这 其他 天 :

“前几天有人给我指认了他。”

[ænd; ənd] , " ['lʊkɪŋ] [æt; ət][næt] ['stedəli] , " [sʌtʃ] [men] ,
And , " looking at Nat steadily , " such men ,
和 , " 寻找 在 纳特 稳步 , " 这样的 男人 ,

“然后,”他目光坚定地看着纳特,“这样的人,

[wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sʌtʃ] [wɜ:rk][æz; əz][ɪz]['ɡoʊɪŋ][ɑ:n][æt; ət] ['kɑ:rpəntɜ:z] [hɔ:l] ,
when they are engaged in such work as is going on at Carpenter's Hall ,
什么时候 他们 是 已订婚的 在 这样的 工作 作为 是 去 在 在 木匠的 大厅 ,

当他们从事像木匠大厅里正在进行的那种工作时,

[hæv; həv] ['meni] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [seɪ] [tu:; tə] ['evri] [wʌn] ;
have many things of importance to say that they would not say to every one ;
有 许多 事物 的 重要性 到 说 那 他们 会 不是 说 到 每一个 一 ;

他们有很多重要的事情想说,但他们不会对每个人都;

[bʌt; bət] [ðeɪd] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][sʌm; səm][wʌn] [hu:] [ɪz][ɪn][ðer; ðər] ['kɑ:nfɪdəns] .
but they'd be likely to speak to some one who is in their confidence .
但 他们会 是 可能 到 说话 到 一些 一 WHO 是 在 他们的 信心 :

但他们很可能会和自己信任的人谈论这件事。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
Don't you think so ?
不 你 思考 所以 ?

你不这么认为吗?

“ [ə; eɪ] ['trʌblɪd] [lʊk] [keɪm] ['ɪntu:] [næts] [feɪs] .
“ **A troubled look came into Nat's face** .
“ 一个 麻烦 看 来了 进入 纳特的 脸 :

“纳特的脸上露出了忧虑的神色。”

“ [aɪv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [hi:; hi] .
“ **I've thought of that , " said he** .
“ 我已经 想法 的 那 , " 说 他 :

“我考虑过这个问题,”他说。

“ [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['deɪndʒər] .
“ **And it's a real danger** .
“ 和 它是 一个 真实的 危险 :

“这确实很危险。”

[bʌt; bət] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪsk] [,aɪ 'ti:] — [æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [lɔ:ŋgər] .
But we'll have to risk it — at least for a little longer .
但 出色地 有 到 风险 它 — 在 至少 为了 一个 小的 更长 :

但我们必须冒险一试——至少还要再坚持一段时间。

“ [ðæt] [ˌæftərˈhuːn] [æz; əz][næt][ænd; ənd][ben] [tʊk] [ðə; ði][roʊd] [wʌns] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ˈdʒəːmən,taun] —
“ **That afternoon as Nat and Ben took the road once more for Germantown** —
“ 那 下午 作为 纳特 和 本 采取 这 路 一次 更多的 为了 日耳曼敦 —
[næt][wɪð; wɪθ] [-]
Nat with [151]
纳特 和 [-]

“那天下午，纳特和本再次踏上前往日耳曼敦的路——纳特和[151]

[ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] [pɜːrtɪt] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] — [ben] [sed] :
the Porcupine perched before him in the saddle — Ben said :
这 豪猪 栖息 前 他 在 这 鞍 — 本 说 :

豪猪蹲在他面前的鞍座上——本说道：

“ [aɪ][ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv][ˈezrə][wɪð; wɪθ][juː ˈes] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər] .
“ **I hardly think we'll have Ezra with us much longer .**
“ 我 几乎 思考 出色地 有 以斯拉 和 我们 很多 更长 :

“我觉得我们和埃兹拉相处的时间不会太长了。”

“ [næt] [lʊkt] [ɪnˈkwair.ɪŋ.li] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] ;
“ **Nat looked inquiringly at his cousin ;**
“ 纳特 看起来 询问地 在 他的 表哥 ;

纳特疑惑地看着他的表弟；

[ðə; ði][dwoːrf] [ˈtwɪstɪd] [hɪz; ɪz][bɪɡ] [hed] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .
the dwarf twisted his big head about and waited for what was coming .
这 矮人 扭曲 他的 大的 头 关于 和 等待 为了 什么 曾是 未来 .

矮人扭过他的大脑袋，等待着即将发生的事情。

“ [ˈmɪstər] . [rɪˈvɪr] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][raɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːŋɡrəs] - [ˈænsər] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈsʌfɔk]
“ **Mr . Revere is going to ride back with Congress ' answer to those Suffolk**
“ 先生 . 尊敬 是 去 到 骑 后退 和 国会 - 回答 到 那些 萨福克
[rɪˈzɒlvz] , “ [prəˈsiːdɪd] [ben] .
resolves , “ proceeded Ben .
解决 , “ 继续 本 .

“里维尔先生将带着国会对萨福克决议的回应返回，”本继续说道。

“ [ænd; ənd][ˈezrə] [wɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . “
“ **And Ezra will more than likely go with him . “**
“ 和 以斯拉 将要 更多的 比 可能 去 和 他 . “

“埃兹拉很可能会和他一起去。”

“ [waɪ] ? “ [æskt] [næt] .
“ **Why ? “ asked Nat .**
“ 为什么 ? “ 问 纳特 .

“为什么？”纳特问道。

“ [aɪ] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [æz; əz][klɜːrk][tuː; tə][ðə; ði] [ˈædəmz] . “
“ **I understood that he was here as clerk to the Adamses . “**
“ 我 理解 那 他 曾是 这里 作为 职员 到 这 亚当斯 . “

“我了解到他是作为亚当斯家的职员来这里的。”

“ [soʊ][hiː; hi][ɪz] .
“ **So he is .**
“ 所以 他 是 .

“他确实是。”

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪn][ˈsæmjʊəl][ˈædəmz] - [ˈsɜːrvɪs] [ˈhiːl] [goʊ] [nɔːrθ] , [ɪf] [hiː; hi][goʊz][æt; ət][ɔːl] .
And it's in Samuel Adams ' service he'll go north , if he goes at all .
和 它是 在 塞缪尔 亚当斯 - 服务 地狱 去 北 , 如果 他 去 在 全部 .

如果他要北上，那也是为了效力于塞缪尔·亚当斯。

” [næts] [dʒɔː] [set] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [braʊz] [keɪm] [tə'geðər] .

” **Nat's jaw set at this , and his brows came together .**
” 纳特的 颚 放 在 这 , 和 他的 眉毛 来了 一起 .

“听到这话，纳特的下巴绷紧了，眉头也紧紧地皱了起来。”

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['pɔːrkjupaɪn] [skwɜːrm] ;

At the same moment he felt the Porcupine squirm ;
在 这 相同的 片刻 他 毛毡 这 豪猪 蠕动 ;

就在同一时刻，他感觉到豪猪扭动了一下；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [bəʊθ] .

and he knew that the same thought had come to them both .
和 他 知道 那 这 相同的 想法 有 来 到 他们 两个都 .

他知道他们俩都想到了同样的事情。

” ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ? ” [ɪn'kwaiəd] [næt] , [æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] .

” **Anything of importance ? ” inquired Nat , after they had ridden a little further .**
” 任何事物 的 重要性 ? ” 询问 纳特 , 后 他们 有 骑 一个 小的 更远 .

“有什么重要的事情吗？”他们又骑了一段路后，纳特问道。

” [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] , ” ['ænsər] [ben] .

” **I don't know , ” answered Ben .**
” 我 不 知道 , ” 回答 本 .

“我不知道，”本回答道。

” [bʌt; bət] [aɪ] [sə'pəʊz] [soʊ] .

” **But I suppose so .**
” 但 我 认为 所以 .

“但我想也是。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['mesɪdʒ] , [aɪ] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['wɒrən] ;

It's a private message , I think , and to Dr . Warren ;
它是 一个 私人的 信息 , 我 思考 , 和 到 博士 . 沃伦 ;

我想这是一条私人信息，是发给沃伦博士的；

[soʊ] [aɪ'd] [dʒʌdʒ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['kɑːnsɪkwens] .

so I'd judge that it would be of some consequence .
所以 ID 法官 那 它 会 是 的 一些 结果 .

所以我认为这件事会有一定的影响。

” [næt] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðɪs] .

” **Nat made no reply to this .**
” 纳特 制成 不 回复 到 这 .

纳特对此没有回应。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [-]

Indeed , he [152]
的确 , 他 [-]

事实上，他[152]

[spəʊk] [bʌt; bət] ['seldəm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] .

spoke but seldom all the way home .
辐 但 很少 全部 这 方式 家 .

虽然一路上都在说话，但很少能一直说到家。

[ben] ['noʊtɪst] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] ['kɑːmənt] .

Ben noticed it , but made no comment .
本 注意到 它 , 但 制成 不 评论 .

本注意到了，但没有发表任何评论。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɑːd] .

However , he thought it a little odd .
然而 , 他 想法 它 一个 小的 奇怪的 .

但他觉得这有点奇怪。

“ [bʌt; bət] [ðen] , ” [hi:; hi][tʊəld] [hɪm'self] , ” [næts] [bɪn] ['ki:pɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k]
“ **But then** , ” **he told himself** , “ **Nat's been keeping to himself for a week**
“ 但 然后 , ” 他 讲述 他自己 , ” 纳特的 到过 保持 到 他自己 为了 一个 星期
[bæk] .
back .
后退 .

“但是,”他告诉自己,“纳特已经一个星期没跟人来往了。”

[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi][ɡoʊz] [məʊpɪŋ] [ə'raʊnd] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [laɪk] [ɔ:l] [pə'zest] ;
Sometimes he goes moping around thinking and thinking like all possessed ;
有时 他 去 忧郁 大约 思维 和 思维 喜欢 全部 拥有 ;
他有时会闷闷不乐地四处游荡,像着了魔一样反复思考;

[ænd; ənd] [aɪv] ['ri:əli] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə] ['wʌndər] [ɪf] [hi:; hi] ['ɪznt] ['hoʊmsɪk] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['maʊntnɪz] [ʌv; əv]
and I've really begun to wonder if he isn't homesick for those mountains of
和 我已经 真的 开始 到 想知道 如果 他 不是 想家 为了 那些 山脉 的
[hɪz; ɪz] ,
his ,
他的 ;

我开始怀疑他是不是很想念家乡的那些山脉。

[ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
or something like that .
或者 某物 喜欢 那 .

或者类似的事情。

“ [æftər] ['sʌpər] [ðæt] ['i:vniŋ] ['mɪstər] . ['ku:pər] , [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] ,
“ **After supper that evening Mr . Cooper , as was his custom** ,
“ 后 晚餐 那 晚上 先生 : 库珀 , 作为 曾是 他的 风俗 ,
“那天晚上吃过晚饭后,库珀先生像往常一样,

[tʊk] [ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd][bɪ'ɡæn] ['peɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [pæðz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]
took a book and began pacing up and down the paths at the front of
采取 一个 书 和 开始 踱步 向上 和 向下 这 路径 在 这 正面 的
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

她拿起一本书,开始在房子前面的小路上来回踱步。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [left] [tu:; tə] [hɪm'self] [ɑ:n] [ðɪ:z] [ə'keɪzənz] ,
He was generally left to himself on these occasions ,
他 曾是 一般来说 左边 到 他自己 在 这些 场合 ,
在这种情况下,他通常都是独自一人待着。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌt] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] “ ['stʌdi] ['aʊər] ” ; [ænd; ənd][soʊ] ,
as it was what he called his “ study hour ” ; and so ,
作为 它 曾是 什么 他 称为 他的 “ 学习 小时 ” ; 和 所以 ,
因为那是他所谓的“学习时间”;所以,

[wen] [næt] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd]['kwɪətli] [fel] ['ɪntu:] [peɪs] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)]
when Nat came out and quietly fell into pace beside him , he was a little
什么时候 纳特 来了 出去 和 悄悄 跌倒 进入 步伐 旁 他 , 他 曾是 一个 小的
[sər'praɪzd] .
surprised .
惊讶 .

当纳特走出来,静静地在他身边坐下时,他有点惊讶。

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪm] [nɑ:t] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , ” [sed] [ðə; ði] [læd] .
“ **I hope I'm not disturbing you , sir , “ said the lad** .
“ 我 希望 我是 不是 令人不安 你 , 先生 , ” 说 这 小伙子 .
“先生,希望我没有打扰您。”男孩说道。

[ˈmɪstər] . [ˈku:pər] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] , [hɪz; ɪz][hændz][brˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
Mr . Cooper placed his book under his arm , his hands behind him and
先生 . 库珀 放置 他的 书 在下面 他的 手臂 , 他的 双手 在后面 他 和
[smɑɪld] .
smiled .
微笑 .

库珀先生把书夹在胳膊下，双手背在身后，微笑着。

“ [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **Not at all , ” said he .**
“ 不是 在 全部 , ” 说 他 .

“完全不是,”他说。

[ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][ˈoʊnli][ˈsɪstər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The boy's mother had been his only sister , and a favorite with him .
这 男孩们 母亲 有 到过 他的 仅有的 姐姐 , 和 一个 最喜欢的 和 他 .

男孩的母亲是他唯一的姐姐，也是他最疼爱的姐姐。

[næt] [riˈzembld] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] , [æt; ət][fɜ:rst] , [ˈgreɪtli] [ˌrekəˈmendɪd] [-]
Nat resembled her and this had , at first , greatly recommended [153]
纳特 类似 她 和 这 有 , 在 第一的 , 非常 受到推崇的 [-]

娜特长得像她，这起初给了她很大的鼓励[153]

[hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] .
him to his uncle .
他 到 他的 叔叔 .

他告诉他叔叔。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkwaɪət] , [strɔ:ŋ] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ˈkwɪkli] [meɪd] [ɪtˈself] [felt] ,
But the quiet , strong character of the boy had quickly made itself felt ,
但 这 安静的 , 强的 特点 的 这 男生 有 迅速地 制成 本身 毛毡 ,
[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈku:pər] ,
and Mr . Cooper ,
和 先生 . 库珀 ,

但男孩沉稳而坚强的性格很快就显露出来，库珀先生也注意到了这一点。

[ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɔ:rt] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ˈnefju:] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]
even in the short time his nephew had been with him , had come to
甚至 在 这 短的 时间 他的 侄子 有 到过 和 他 , 有 来 到
[ˈvælju:] [hɪm; ɪm] [ˈhaɪli] .
value him highly .
价值 他 高度 .

即使他的侄子和相处时间很短，也已经非常敬重他了。

[ænd; ənd][soʊ] [wen] [næt][ɪnˈtru:did][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] [ˈaʊər] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈri:z(ə)n]
And so when Nat intruded upon his study hour he felt that there was reason
和 所以 什么时候 纳特 入侵 之上 他的 学习 小时 他 毛毡 那 那里 曾是 原因
[fɔ:r; fər][aɪˈti:] ;
for it ;
为了 它 ;

因此，当纳特打扰他的学习时间时，他觉得这是有原因的；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [mɪˈsteɪkən] .
and in this he was not mistaken .
和 在 这 他 曾是 不是 错误 .

在这一点上，他的判断并没有错。

“ [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][əˈloʊn] , [sɜ:r] , [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] ,
“ **I wanted to speak with you alone , sir , upon a matter of much importance ,**
“ 我 通缉 到 说话 和 你 独自的 , 先生 , 之上 一个 事情 的 很多 重要性 ,
“先生，我想单独和您谈谈一件非常重要的事情。”

“ [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **said the boy** .
“ 说 这 男生 .

“男孩说道。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [bi; bi][ðə; ði][best] [taɪm] , [ɪf] [ju; jʊ][dəunt][maɪnd] . ”
“ **And I thought that this would be the best time , if you don't mind .** ”
“ 和 我 想法 那 这 会 是 这 最好的 时间 , 如果 你 不 头脑 . ”
“我想现在应该是最好的时机, 如果你不介意的话。”

“ [ɪf] [ɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , ” [sed] ['mɪstər] . ['ku:pər] , “ [dəunt] ['wɜ:ri] [jɔ:r'self] .
“ **If it's about the office ,** ” **said Mr . Cooper ,** “ **don't worry yourself .** ”
“ 如果 它是 关于 这 办公室 , ” 说 先生 . 库珀 , “ 不 担心 你自己 . ”
“如果是关于办公室的事情,”库珀先生说, “就不用担心了。”

[ju; jʊ] [wɪl] [get] [daʊn] [tu; tə] [wɜ:rk] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , ['nevər] [fɪr] .
You will get down to work in good time , never fear .
你 将要 得到 向下 到 工作 在 好的 时间 , 绝不 害怕 .
你很快就能开始工作了, 别担心。

[wi; wi][æɪ; jəl] ['prɑ:bəbli] [bi; bi] ['redi] [fɔ:r; fər][ju; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] . ”
We shall probably be ready for you in a fortnight . ”
我们 将 大概 是 准备好 为了 你 在 一个 两星期 . ”
我们大概两周后就能准备好迎接你们了。

“ [ɪts] [nɑ:t] [ðæt] , ” ['ænsər] [næt] ,
“ **It's not that ,** ” **answered Nat ,**
“ 它是 不是 那 , ” 回答 纳特 ,

“不是那样的,”纳特回答道。

“ [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu; tə] [spi:k] [tu; tə][ju; jʊ][ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] .
“ **though I had expected to speak to you upon the subject at some time .** ”
“ 尽管 我 有 预期的 到 说话 到 你 之上 这 主题 在 一些 时间 . ”
“虽然我曾希望有机会和你谈谈这个话题。

[ðɪs] [ə'fer] , ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] ['nootɪst] [hɪz; ɪz] [feɪs] [groʊ] [greɪv] , “ [ɪz] [mʌt] [mɔ:r] ['ɜ:rdʒənt] .
This affair , ” **and his uncle noticed his face grow grave ,** “ **is much more urgent .** ”
这 事务 , ” 和 他的 叔叔 注意到 他的 脸 生长 严重 , ” 是 很多 更多的 紧迫的 .
“这件事,”他叔叔注意到他的脸色变得严肃起来, “要紧急得多。”

[aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [æt; ət][fɜ:rst][tu; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , ['fænsɪŋ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ʌn'tæŋgl] [ɪt'self] ;
I had thought at first to say nothing , fancying it would untangle itself ;
我 有 想法 在 第一的 到 说 没有什么 , 幻想 它 会 解开 本身 ;
我一开始想什么也不说, 以为事情会自行解决;

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [naʊ] ['prɒmɪsɪz] [tu; tə][bi; bi][ðə; ði] [keɪs] , [aɪ][wɑ:nt][jʊr; jər] [əd'vaɪs] . ”
but as the reverse now promises to be the case , I want your advice . ”
但 作为 这 撤销 现在 承诺 到 是 这 案件 , 我 想 你的 建议 . ”
但现在情况似乎恰恰相反, 所以我想听听你的建议。”

“ ['veri] [wel] , ” [sed] ['mɪstər] . ['ku:pər] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [ə'tentvli] .
“ **Very well ,** ” **said Mr . Cooper quietly and attentively .**
“ 非常 出色地 , ” 说 先生 . 库珀 悄悄 和 认真地 .
“很好,”库珀先生平静而专注地说。

[hi; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['mæɪtər] [mʌst; məst] [[-]]
He knew that the matter must [154]
他 知道 那 这 事情 必须 [-]
他知道这件事必须[154]

[bi; bi][ʌv; əv][sʌm; səm]['moʊmənt] , ['ʌðərwaɪz] [næt] [wʊd] [nɑ:t] [spi:k] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] .
be of some moment , otherwise Nat would not speak in such a fashion .
是 的 一些 片刻 , 否则 纳特 会 不是 说话 在 这样的 一个 时尚 .
这事一定很重要, 否则纳特不会那样说话。

[soʊ][wɪð; wɪθ] [ðæt] ,
So with that ,
所以 和 那 ,

就这样，

[næt][brɪˈɡæən][æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ænd; ænd][wʌns] [mɔːr] [toʊld][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][ðə; ði] [ˈstoːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Nat began at the beginning and once more told his uncle the story of his
纳特 开始 在 这 开始 和 一次 更多的 讲述 他的 叔叔 这 故事 的 他的
[ɪksˈpiəriənsɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ðæt][hiː; hi][ænd; ænd][ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn][hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [tuː; tə][ðə; ði]
experiences upon the night that he and the Porcupine had ridden to the
经历 之上 这 夜晚 那 他 和 这 豪猪 有 骑 到 这
[ˈreskjuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnsəˈspektɪŋ] [vəˈdʒɪnjən] .
rescue of the unsuspecting Virginians .
救援 的 这 毫无戒心的 弗吉尼亚人 .

纳特从头开始，再次向他的叔叔讲述了那天晚上他和豪猪骑马去营救毫无防备的弗吉尼亚人的经历。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [rezərˈveɪʃən] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] .
But this time there were no reservations of any kind .
但 这 时间 那里 是 不 预订 的 任何 种类 .

但这一次没有任何保留意见。

[wen] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈprentɪs] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈnærətɪv] , [ˈmɪstər] . [ˈkuːpər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [braʊz]
When the name of Prentiss came into the narrative , Mr . Cooper raised his brows
什么时候 这 姓名 的 普伦蒂斯 来了 进入 这 叙述 , 先生 . 库珀 提高 他的 眉毛
, [bʌt; bət] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ;
, **but said nothing** ;
, 但 说 没有什么 ;

当叙述中提到普伦蒂斯的名字时，库珀先生挑了挑眉，但什么也没说；

[haʊˈevər] , [næt] [ˈnoʊtɪst] [ðæt][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [gruː] [mɔːr] [maːrkt] [frʌm; frəm][ðæt] [ˈmoʊmənt] .
however , Nat noticed that his attention grew more marked from that moment .
然而 , 纳特 注意到 那 他的 注意力 生长 更多的 标记 从 那 片刻 .

然而，纳特注意到，从那时起，他的注意力变得更加集中了。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][næt][wɪð; wɪθ][ˈeɪzrə][æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈtævərn] .
Then came the meeting of Nat with Ezra at the City Tavern .
然后 来了 这 会议 的 纳特 和 以斯拉 在 这 城市 酒馆 .

然后，纳特在城里的酒馆里遇到了以斯拉。

[ðə; ði][sɪməˈlærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ɪmˈprest] [ˈmɪstər] . [ˈkuːpər] [ˈɡreɪtli] ; [bʌt; bət] [wen] [næt]
The similarity of the voices impressed Mr . Cooper greatly ; but when Nat
这 相似 的 这 声音 印象深刻 先生 . 库珀 非常 ; 但 什么时候 纳特
[rɪˈpiːtɪd] [ˈeɪzrəz] [ɑːd] [wɜːrdz] ,
repeated Ezra's odd words ,
重复 埃兹拉的奇怪的 字 ,

两人声音的相似之处给库珀先生留下了深刻的印象；但当纳特重复埃兹拉那些奇怪的话语时，

[ˈspoʊkən][ˈæftər][hiː; hi] [ˈlɜːrɪd] [ʌv; əv] [næts] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈwɑːʃɪŋtən] , [hiː; hi]
spoken after he learned of Nat's acquaintance with Mr . Washington , he
说 后 他 学习 的 纳特的 熟人 和 先生 . 华盛顿 , 他
[ˈʌtəd] [æn; ən] [ekskləˈmeɪʃn] .
uttered an exclamation .
说出 一个 感叹 .

得知纳特与华盛顿先生相识后，他不禁发出了一声惊叹。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈstreɪndʒli] [laɪk][ə; eɪ] [veɪld] [θret] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **That was strangely like a veiled threat , ” said he** .
“ 那 曾是 奇怪的 喜欢 一个 含蓄 威胁 , ” 说 他 .

“这感觉很像是一种隐晦的威胁,”他说。

“ [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [dəˈrektli; daˈrektli][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] [wʌt] [lʊks] [laɪk][æn; ən] [əˈpɪərəns] , [æt; ət] [li:st]
“ And coming directly on top of what looks like an appearance , at least
“ 和 未来 直接地 在 顶部 的 什么 看起来 喜欢 一个 外貌 , 在 至少
,
,
.”

“而且，至少表面上看起来是这样，紧接着就是…….”

[ʌv; əv] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɔ:ri] [plɑ:t] , [aɪ ˈti:] [saʊndz] [səˈspɪʃəs] .
“ of knowledge of the Tory plot , it sounds suspicious .
“ 的 知识 的 这 保守党 阴谋 , 它 声音 可疑的 .

得知保守党阴谋的消息，听起来很可疑。

[goʊ][ˈoʊvər] [ðæt] [əˈgen] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] . “
Go over that again , if you please . ”
去 超过 那 再次 , 如果 你 请 . ”

请再复述一遍。

“ [hi:; hi] [sed] , ” [əuˈbeɪd] [næt] : “
“ He said , “ obeyed Nat : “
“ 他 说 , “ 服从 纳特 : “

“他说,”纳特服从道: “

- [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈsɜ:rt(ə)n] [dɪspəˈzɪʃnz] [ðæt] [teɪk] [ˈpleʒər] [ɪn] [rɪˈwɔ:rdɪŋ] [-]
! There are certain dispositions that take pleasure in rewarding [155]
- 那里 是 肯定 性情 那 拿 乐趣 在 有回报 [-]

“有些人的性情喜欢奖励[155]

[ə; eɪ] [gʊd] [di:d] — [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ðæt] [teɪk] [ˈi:kwəl] [ˈpleʒər] [ɪn] [rɪˈpeɪŋ] [æn; ən][ˈi:v(ə)l][wʌn] . - “
a good deed — and others that take equal pleasure in repaying an evil one . ’ ”
一个 好的 契据 — 和 其他的 那 拿 平等的 乐趣 在 偿还 一个 邪恶的 — . ’ ”

有人做好事，也有人以牙还牙，以眼还眼。

“ [ɪf] [ðæt] [spi:tɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə][em ˈi:] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈku:pər] , [ɪmˈfætɪkli] , “ [ænd; ənd]
“ If that speech were made to me , “ said Mr . Cooper , emphatically , “ and
“ 如果 那 演讲 是 制成 到 我 , “ 说 先生 : 库珀 , 强调地 , “ 和
[ˈʌndər] [laɪk] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
under like circumstances ,
在下面 喜欢 情况 ,

“如果有人对我发表那样的演讲,”库珀先生强调说, “而且是在类似的情况下,

[aɪ] [wʊd] [kənˈsɪdər] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [ˈwɔ:rnɪŋ] [em ˈi:] [ðæt] [ˈhi:d] [bi:; bi]
I would consider that the person making it were warning me that he'd be
我 会 考虑 那 这 人 制作 它 是 警告 我 那 他会 是
[rɪˈvendʒd] . “
revenged . ”
复仇 . ”

我认为制作这段话的人是在警告我他会遭到报复。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [seɪm] , ” [rɪˈplaɪd] [næt] , “ [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [ˈskɜ:slɪ] [brɪŋ] [maɪˈself][tu:; tə][aɪ ˈti:] .
“ I thought the same , “ replied Nat , “ but I could scarcely bring myself to it .
“ 我 想法 这 相同的 , “ 回复 纳特 , “ 但 我 可以 几乎 带来 我 到 它 .
“
“

“我也是这么想的,”纳特回答说, “但我几乎做不到。”

“ [aɪ] [ˈʌndərˈstænd] .
“ I understand .
“ 我 理解 .

“我明白。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][æz; əz] ['ɑ:nɪst] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz] ['tru:θfl] [ə'piəriŋ] [æz; əz] ['eni] [aɪ] ['evər] [sɔ:] .
The boy is as honest looking and as truthful appearing as any I ever saw .
 这 男生 是 作为 诚实的 寻找 和 作为 真实 出现 作为 任何 我 曾经 锯 .
 这个男孩长相诚实，为人真诚，是我见过最正直的男孩之一。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz][fæktz] [ðæt] [kaʊnt] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ə'piərənsəz] .
But it is facts that count , and not appearances .
 但 它 是 事实 那 数数 , 和 不是 外貌 .
 但事实胜于雄辩，表象并不重要。

" [ðen] [næt] [prə'si:did] [wɪð; wɪθ] ['sæmjʊəl] ['ædəmz] - ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv] ['ezrə] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]
" Then Nat proceeded with Samuel Adams ' estimate of Ezra , and that of "
 然后 纳特 继续 和 塞缪尔 亚当斯 - 估计 的 以斯拉 , 和 那 的
 [ðə; ði] ['sʌfɒk] [kən'venʃənz] ['raɪdər] , [rɪ'vɪr] .
the Suffolk Convention's rider , Revere .
 这 萨福克 大会的 骑士 , 尊敬 .
 然后，纳特接着引用了塞缪尔·亚当斯对以斯拉的评价，以及萨福克大会的代表里维尔的评价。

[æz; əz][hi; hi] [ɪk'spektɪd] , ['mɪstər] . ['ku:pər] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .
As he expected , Mr . Cooper looked puzzled .
 作为 他 预期的 , 先生 . 库珀 看起来 困惑 .
 正如他所料，库珀先生一脸困惑。

[bʌt; bət][ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔ:rkjupaɪn][hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [tu;; tə][næt] ,
But upon hearing the story that the Porcupine had related to Nat ,
 但 之上 听力 这 故事 那 这 豪猪 有 有关的 到 纳特 ,
 但是，当他听到豪猪给纳特讲的故事后，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [gru:] [dɑ:rk][wɪð; wɪθ] ['æŋgər] .
his face grew dark with anger .
 他的 脸 生长 黑暗的 和 愤怒 .
 他怒火中烧，脸色阴沉下来。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['skaʊndrəl] !
" The young scoundrel !
 " 这 年轻的 恶棍 !
 “这个年轻的无赖！ ”

" [hi; hi] [kraɪd] .
" he cried .
 " 他 哭 .
 他哭着说。

" [aɪl] [si:] ['mɪstər] . ['ædəmz][tu;; tə] - ['mɔ:roʊ] [ænd; ənd] — —
" I'll see Mr . Adams to - morrow and — —
 " 患病的 看 先生 : 亚当斯 到 - 明天 和 — —
 “我明天会见到亚当斯先生，然后——”

" [bʌt; bət][næt] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [stɑ:pt] [hɪm; ɪm] .
" But Nat placed his hand upon his shoulder and stopped him .
 " 但 纳特 放置 他的 手 之上 他的 肩膀 和 停止 他 .
 但纳特把手放在他的肩膀上，阻止了他。

" [fɜ:rst] , [let] [ju: 'es] [bi;; bi] ['veri] — ['veri] [ʃɒr] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" First , let us be very — very sure , " said the boy .
 " 第一的 , 让 我们 是 非常 — 非常 当然 , " 说 这 男生 .
 “首先，我们要非常——非常确定，”男孩说。

" [let] [ju: 'es] [meɪk] [noʊ] [mis'teɪk] [ðæt] [wi;; wi][fæl; fəl][bi;; bi] ['sa:ri] [fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
" Let us make no mistake that we shall be sorry for in the future .
 " 让 我们 制作 不 错误 那 我们 将 是 对不起 为了 在 这 未来 .
 “我们切莫犯下将来会后悔的错误。”

[ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [-]
The whole matter [156]
这 所有的 事情 [-]

整件事[156]

[lʊks] [bæd] — [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [si:] [ə; eɪ] ['ʃædʊʊ] [ʌv; əv] [daʊt] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [em 'i:]
looks bad — I confess that I don't see a shadow of doubt that would make me
看起来 坏的 — 我 承认 那 我 不 看 一个 阴影 的 怀疑 那 会 制作 我
[θɪŋk] [hɪm; ɪm] [ʌðər] [ðæn; ðən] [wɒt] [ju:; jʊ] [kən'sɪdər] [hɪm; ɪm] .
think him other than what you consider him .
思考 他 其他 比 什么 你 考虑 他 .

情况很糟糕——我承认，我看不出任何疑点，让我觉得他和你对他的看法不一样。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] , [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [bi:; bi] [ʃʊr] .
But for all that , we had better be sure .
但 为了 全部 那 , 我们 有 更好的 是 当然 .

但即便如此，我们最好还是确保万无一失。

" ['mɪstər] . ['ku:pər] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['nefju:] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
" **Mr . Cooper looked at his nephew a moment .**
" 先生 . 库珀 看起来 在 他的 侄子 一个 片刻 .

库珀先生看了他侄子一会儿。

" [næt] , " [hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪz] [hed] .
" **Nat , " he said , " you have a wise head .**
" 纳特 , " 他 说 , " 你 有 一个 明智的 头 .

“纳特,”他说,“你很有智慧。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] .
You are right .
你 是 正确的 .

你是对的。

[æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [let] [ju: 'es][bi:; bi] ['veri] , ['veri] [ʃʊr] .
As you say , let us be very , very sure .
作为 你 说 , 让 我们 是 非常 , 非常 当然 .

正如你所说，我们一定要非常非常确定。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] ['ɪnəs(ə)nt] , [ænd; ænd] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
In spite of everything he may be innocent , and , in that case ,
在 尽管如此 的 一切 他 可能 是 清白的 , 和 , 在 那 案件 ,

尽管如此，他或许是无辜的，如果是这样的话，

[ɪf] [wi:; wi] [tʃɑ:rdʒd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['feɪmfl] [θɪŋ] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'di:d] [hæv; həv] [ə'keɪʒn]
if we charged him with this shameful thing , we should indeed have occasion
如果 我们 带电 他 和 这 可耻 事物 , 我们 应该 的确 有 场合
[fɔ:r; fər] [rɪ'grets] .
for regrets .
为了 遗憾 .

如果我们指控他犯下这种可耻的罪行，我们确实会后悔的。

[bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [wɑ:tʃt] — ['kɑ:nstəntli] [wɑ:tʃt] . "
But he must be watched — constantly watched . "
但 他 必须 是 观看 — 不断地 观看 . "

但必须监视他——时刻监视他。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][goʊz] [bæk] [tu:; tə]['bɔ:stən; 'ba:stən][ə'pa:n] [ðɪs] ['mɪɪ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ædəmz] ? "
" **But if he goes back to Boston upon this mission of Mr . Adams ? "**
" 但 如果 他 去 后退 到 波士顿 之上 这 使命 的 先生 . 亚当斯 ? "

“但如果他奉亚当斯先生之命返回波士顿呢？ ”

“ [aɪ][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ðæt] , ” [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈku:pər] [gru:] [ˈθɔ:tf(ə)l] .
“ **I had forgotten that , ” and Mr . Cooper grew thoughtful .**
“ 我 有 被遗忘的 那 , ” 和 先生 : 库珀 生长 周到 :

“我忘了这件事了,”库珀先生陷入了沉思。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [hi:; hi][mʌst; məst] [stɪl] [bi:; bi] [wɑ:tft] ; [bʌt; bət] [haʊ] ,
“ **In that case he must still be watched ; but how ,**
“ 在 那 案件 他 必须 仍然 是 观看 ; 但 如何 ,

“在这种情况下, 他仍然必须受到监视; 但是如何监视呢,

[ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][sʌm; səm] [ˈtʜ:rnɪŋ] [ˈoʊvər] .
is a thing that will require some turning over .
是 一个 事物 那 将要 要求 一些 转弯 超过 :

这是需要仔细斟酌的事情。

“ [nekst] [deɪ] [ben] [roʊd][ˈɪntu:] [taʊn] [əˈloʊn] .
“ **Next day Ben rode into town alone .**
“ 下一个 天 本 骑 进入 镇 独自的 :

第二天, 本独自骑马进城。

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] [hi:; hi] [rɪˈtʜ:rnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [əˈlaɪt] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt]
Early in the afternoon he returned , and his face was alight with excitement
早期的 在 这 下午 他 返回 , 和 他的 脸 曾是 点燃 和 激动
:
:
:

下午早些时候他回来了, 脸上洋溢着兴奋的神情。

“ [ˈfɑ:ðər] !
“ **Father !**
“ 父亲 !

“父亲!

“ [hi:; hi] [kraɪd] , [fɔ:r; fər][ˈmɪstər] . [ˈku:pər] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] .
“ **he cried , for Mr . Cooper was standing in the doorway .**
“ 他 哭 , 为了 先生 : 库珀 曾是 常设 在 这 门口 :

他喊道, 因为库珀先生正站在门口。

“ [ˈezrə] [ˈprentɪs] [ɪz][tu:; tə] [raɪd][tu:; tə][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] — [ˈsta:rts][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ]
“ **Ezra Prentiss is to ride to Boston — starts to - morrow morning with**
“ 以斯拉 普伦蒂斯 是 到 骑 到 波士顿 — 开始 到 - 明天 早晨 和
[ˈmɪstər] . [rɪˈvɪr] , [hu:m] [ju:v] [hɜ:rd] [tel] [ʌv; əv] . [-]
Mr . Revere , whom you've heard tell of . [157]
先生 : 尊敬 , 谁 你已经 听到 告诉 的 : [-]

“埃兹拉·普伦蒂斯要骑马去波士顿——明天早上和里维尔先生一起出发, 你们都听说过里维尔先生。[157]

[ænd; ənd] , “ [ˈθroʊɪŋ] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmɛrɜz] [bæk] , [ˈrekləsli] , “ [hi:; hi] [ˈwɒnts] [em ˈi:]
And , ” throwing himself from his mare's back , recklessly , ” he wants me
和 , ” 投掷 他自己 从 他的 母马的 后退 , 鲁莽地 , ” 他 想要 我
[tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
to go with him :
到 去 和 他 :

然后,“他鲁莽地从母马背上跳下来, “他想让我跟他一起走。”

“ [næt][sæt][əˈpɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] [step] ;
“ **Nat sat upon the stone step ;**
“ 纳特 卫星 之上 这 石头 步 ;

纳特坐在石阶上;

[æt; ət] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][hi:; hi] [tʜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [glɑ:nst] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] .
at these words he turned his head and glanced up at his uncle .
在 这些 字 他 转向 他的 头 和 瞥了一眼 向上 在 他的 叔叔 :

听到这话, 他转过头, 抬头看了看他的叔叔。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] [θɔ:t] ['trævlɪd] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ;
Like a flash the thought traveled from one to the other ;
喜欢 一个 闪光 这 想法 旅行 从 一 到 这 其他 ;
念头像闪电般从一人传到了另一人身上；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

列克星敦青年大陆队(The Young Continentals at Lexington)

第6/11页

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [mis'teɪk] [ə'baʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bɔɪz] [aɪz] ,
there could be no mistake about what was in the boy's eyes ,
那里 可以 是 不 错误 关于 什么 曾是 在 这 男孩们 眼睛 ,
男孩眼中的神情绝不会让人误解。

[ænd; ænd][ˈmɪstər] . ['kuːpər] [sed] [tuː; tə][ben] :
and Mr . Cooper said to Ben :
和 先生 . 库珀 说 到 本 :
库珀先生对本说:

“ ['veri] [wel] ; [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] , [bʌt; bət][nɑːt] [ə'loʊn] .
“ **Very well ; you may go , but not alone** .
“ 非常 出色地 ; 你 可能 去 , 但 不是 独自的 .
“很好; 你可以去, 但不能独自一人。”

[næt][mʌst; məst][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Nat must go with you .
纳特 必须 去 和 你 .
娜特必须和你一起去。

“ [ben] ['riːkt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lʌɪt] .
“ **Ben shrieked with delight** .
“ 本 尖叫 和 喜 .
本高兴地尖叫起来。

“ [waɪ] , “ [kraɪd][hiː; hi] , “ [næts] [bɪn] [æskt] .
“ **Why , “ cried he , “ Nat's been asked** .
“ 为什么 , “ 哭 他 , “ 纳特的 到过 问 .
“为什么? ”他喊道, “有人问过纳特这个问题。”

[ˈezrə][toʊld][em 'iː] [pər'tɪkjələrlɪ] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .
Ezra told me particularly to get him if I could .
以斯拉 讲述 我 特别 到 得到 他 如果 我 可以 .
埃兹拉特别叮嘱我, 如果可以的话一定要找到他。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] , [jʊə(r)] [nɑːt] ['sædlɪŋ] [ə; eɪ] ['kerteɪkər] [ɑːn][em 'iː] , [ˈæftər][ɔːl] .
So you see , you're not saddling a caretaker on me , after all .
所以 你 看 , 你是 不是 鞍具 一个 看护人 在 我 , 后 全部 .
所以你看, 你最终并没有给我安排一个看护人。

“ [ænd; ænd][æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrɪn] , [ðə; ði] [wel] - [treɪnd] ['lɪt(ə)l] [mer] [æt; ət]
“ **And as he rushed away to the barn , the well - trained little mare at**
“ 和 作为 他 匆忙 离开 到 这 谷仓 , 这 出色地 - 受过训练 小的 母马 在
[hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
his heels ,
他的 高跟鞋 ,
“他匆匆跑向马厩, 那匹训练有素的小母马紧随其后。”

[ˈmɪstər] . ['kuːpər] [sed] [tuː; tə][næt] :
Mr . Cooper said to Nat :
先生 . 库珀 说 到 纳特 :
库珀先生对纳特说:

“ [æskt] [hɪm; ɪm] [pər'tɪkjələrlɪ] [tuː; tə][get][juː; jʊ] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
“ **Asked him particularly to get you , if he could** .
“ 问 他 特别 到 得到 你 , 如果 他 可以 .
“我特意请他把你带来, 如果他能做到的话。”

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] , [aɪ] [ˈwʌndər] ? " **What does that mean , I wonder ?** "
 什么 做 那 意思是 , 我 想知道 ? "

我想知道，这意味着什么？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [næt] , [ˈsloʊli] , " [ænd; ənd][aɪm][nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] .
 " **I don't know ,** " **replied Nat , slowly ,** " **and I'm not going to think about it .**
 " 我 不 知道 , " 回复 纳特 , 缓慢地 , " 和 我是 不是 去 到 思考 关于 它 .
 "我不知道,"纳特慢慢地回答，"我也不打算去想这件事。"

[ɪn][ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][aɪm][ɪn] [naʊ] ,
 In the frame of mind I'm in now ,
 在 这 框架 的 头脑 我是 在 现在 ,

就我现在的心境而言，

[aɪm] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [si:] [ˈi:v(ə)] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][tu:; tə][du:] [-]
 I'm likely to see evil in everything that has to do [158]
 我是 可能 到 看 邪恶的 在 一切 那 有 到 做 [-]

我可能会在所有与[158]有关的事情中看到邪恶。

[wɪð; wɪθ][ˈezrə] [ˈprentɪs] .
 with Ezra Prentiss .
 和 以斯拉 普伦蒂斯 .

与埃兹拉·普伦蒂斯一起。

[bʌt; bət][aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [aɪˈti:] [mi:nz] .
 But I'm going back to Boston with him , no matter what it means .
 但 我是 去 后退 到 波士顿 和 他 , 不 事情 什么 它 方法 .

但无论如何，我都要和他一起回波士顿。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfju:tʃər] [wɪl] [tel] [wʌt] [aɪˈti:] [wɪl] [tel] ! " [-]
 And the future will tell what it will tell ! " [159]
 和 这 未来 将要 告诉 什么 它 将要 告诉 ! " [-]

未来会证明一切! [159]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈaɪ]
 CHAPTER XII
 章 十二

第十二章

[wʌt] [ˈhæpənd] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [roʊd]
 WHAT HAPPENED ON THE NORTH ROAD
 什么 发生 在 这 北 路

北路发生了什么事

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [haɪ] [nu:n] [nekst] [deɪ] [wen] [ˈezrə] [ˈprentɪs] [slɪpt] [ˈmɪstər] . [ˈædəmz] - [ˈpraɪvət]
 It was high noon next day when Ezra Prentiss slipped Mr . Adams ' private
 它 曾是 高的 中午 下一个 天 什么时候以斯拉 普伦蒂斯 滑倒了 先生 . 亚当斯 - 私人的
 [dɪˈspætʃ] [tu:; tə][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈwɔrən] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] - [bæg] .
 despatch to Dr . Warren into his saddle - bag .
 调度 到 博士 . 沃伦 进入 他的 鞍 - 包 .

第二天正午时分，埃兹拉·普伦蒂斯将亚当斯先生写给沃伦医生的私人信件塞进了他的马鞍袋里。

[ˈmɪstər] . [rɪˈvɪr] [ɔ:l'redi] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌrezəˈlu:ʃənz] [pæst] [baɪ] [ˈkɑ:ŋgrəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ,
 Mr . Revere already had the resolutions passed by Congress , and the two ,
 先生 . 尊敬 已经 有 这 决议 通过了 经过 国会 , 和 这 二 ,

里维尔先生已经让国会通过了决议，而且这两项决议都已获得通过。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][næt] [ˈbru:stər] [ænd; ənd][ben] [ˈku:pər] , [klaɪmd] [ˈɪntu:][ðər; ðər] [ˈsædlz] .
 together with Nat Brewster and Ben Cooper , climbed into their saddles .
 一起 和 纳特 布鲁斯特 和 本 库珀 , 攀登 进入 他们的 马鞍 .

与纳特·布鲁斯特和本·库珀一起，他们骑上了马鞍。

[ðen] [ðeɪ] [weɪvd] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə] [ðoʊz] [ˈgæðərd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈtævərn][tuː; tə] [siː]
Then they waved their hands to those gathered in front of the City Tavern to see
然后 他们 挥手 他们的 双手 到 那些 聚集 在 正面 的 这 城市 酒馆 到 看
[ðem; ðəm][ɔːf] .
them off .
他们 离开 .

然后，他们向聚集在城市酒馆前为他们送行的人们挥手致意。

“ [rɪˈmembər] [wʌt] [aɪv] [toʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈletər] [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl] [spiːd] , ” [sed] [ˈmɪstər] .
Remember what I've told you about my letter and make all speed , ” said Mr .
“ 记住 什么 我已经 讲述 你 关于 我的 信 和 制作 全部 速度 , ” 说 先生 .
[ˈædəmz] ,
Adams ,
亚当斯 ,

“记住我跟你说过关于我信的事，赶紧行动，”亚当斯先生说。

[æz; əz][ə; eɪ][ləst] [wɜːrd] .
as a last word .
作为 一个 最后的 单词 .

最后再说一句。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈwɒrən] [əˈloʊn] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv] [ɡreɪt]
It is to be given to Dr Warren alone , as it is of great
“ 它 是 到 是 给定 到 博士 : 沃伦 独自的 , 作为 它 是 的 伟大的
[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

“这件东西非常重要，只能交给沃伦博士。”

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsteɪtsmən] [stʊd] [æt; ət] [ˈeɪzrəz] [ˈstɪrəp] ; [bʌt; bət]
This was said in a low tone as the statesman stood at Ezra's stirrup ; but
“ 这 曾是 说 在 一个 低的 语气 作为 这 政治家 站立 在 埃兹拉的 镫 ; 但
[næt] [ˈbruːstər] ,
Nat Brewster ,
纳特 布鲁斯特 ,

“这话是这位政治家站在埃兹拉的马镫旁，低声说的；但纳特·布鲁斯特，

[huː] [sæt][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [nekst][tuː; tə] [ˈeɪzrəz] , [kɔːt] [ðə; ði][wɜːrdz] ; [ænd; ənd] [ˈlaɪkwaɪz] [hiː; hi] [hɜːrd]
who sat his horse next to Ezra's , caught the words ; and likewise he heard
WHO 卫星 他的 马 下一个 到 埃兹拉的 , 捕捉 这 字 ; 和 同样地 他 听到
[ðə; ði] [ˈbɔɪz] [rɪˈplaɪ] .
the boy's reply .
这 男孩们 回复 .

坐在以斯拉旁边的马旁边的人听到了这些话；他也听到了男孩的回答。

“ [aɪ] [ʌndərˈstænd] [ɪts][ˈɜːrdʒənsɪ][ænd; ənd][ɪts] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [æz; əz] [wel] , ” [sed] [ˈeɪzrə] , [ˈɡreɪvli] .
I understand its urgency and its importance as well , ” said Ezra , gravely .
“ 我 理解 它是 紧迫性 和 它是 重要性 作为 出色地 , ” 说 以斯拉 , 严重地 .

“我明白这件事的紧迫性和重要性，”埃兹拉严肃地说。

“ [ðer; ðər] [-]
There [160]
“ 那里 [-]

“那里[160]

[æɪ; ʃəl][biː; bi][noʊ] [dɪˈleɪ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [nɔːrθ] , [ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈwɒrən] [əˈloʊn][ʃæl; ʃəl] [rɪˈsiːv]
shall be no delay on the way north , and Dr Warren alone shall receive
将 是 不 延迟 在 这 方式 北 , 和 博士 : 沃伦 独自的 将 收到
[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .
the message .
这 信息 .

北上之路不会有任何延误，只有沃伦博士会收到消息。

“ [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [wei] [ˈnɔːrθwərd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈferli] [ˈiːzi] [peɪs] ,
“ **They took their way northward at a fairly easy pace** ,
“ 他们 采取 他们的 方式 向北 在 一个 相当 简单的 步伐 ,
他们以相当轻松的步伐向北行进,

[æz; əz] [pɔːl] [rɪˈvɪr] [ˈkɔːfənd] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [pres] [ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] [tuː] [hɑːrd] .
as Paul Revere cautioned them not to press their horses too hard .
作为 保罗 尊敬 警告 他们 不是 到 按 他们的 马匹 也 难的 .
正如保罗·里维尔告诫他们不要过度催马一样。

“ [sɪns] [aɪv] [ˈteɪkən][tuː; tə][ˈraɪdɪŋ][frɑːm; frəm] [ˈsɪti] [tuː; tə] [ˈsɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈveriəs] [kəˈmitɪz] , “
“ **Since I've taken to riding from city to city for the various committees** , “
“ 自从 我已经 已采取 到 骑术 从 城市 到 城市 为了 这 各种各样的 委员会 , “
[sed] [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
said that gentleman ,
说 那 绅士 ,
“自从我开始为各个委员会奔波于各个城市之间之后,”那位先生说道,

“ [aɪv] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪkˈspɪəriəns] .
“ **I've had much experience** .
“ 我已经 有 很多 经验 .
“我有很多经验。”

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ʃʊn] [em ˈiː] [ðæt] [ə; eɪ][sɔːft] [peɪs] [ɪn][ə; eɪ] [bɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] [ɪz][ðə; ði] [ˈswɪftəst] [ɪn]
And it has shown me that a soft pace in a long journey is the swiftest in
和 它 有 所示 我 那 一个 柔软的 步伐 在 一个 长的 旅行 是 这 最快 在
[ðə; ði][end] .
the end .
这 结尾 .
它让我明白, 长途旅行中, 慢节奏最终才是最快的。

[ˈɔːlsʊv] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [liːst] [ləˈbɔːriəs] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] ,
Also , it is the least laborious and anxious ,
还 , 它 是 这 至少 费力的 和 焦虑的 ,
此外, 它也是最简单的, 最省力、最不令人焦虑的。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [ˈhævnt] [ə; eɪ][ˈbroʊkən][næg][tuː; tə][help] [əˈbɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃ] .
for you haven't a broken nag to help along toward the finish .
为了 你 还没有 一个 破碎的 唠叨 到 帮助 沿着 朝向 这 结束 .
因为你没有一匹疲惫的骏马来帮你走到终点。

“ [ðə; ði] [sʌn] [ʃʊn] [ˈwʌndərfəli] [ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] [bluː] [ɪn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪtf(ə)l]
“ **The sun shone wonderfully and the breeze blew in their faces with delightful**
“ 这 太阳 闪耀 太棒了 和 这 微风 吹 在 他们的 面孔 和 愉快
[ˈfreɪnəs] .
freshness .
新鲜 .
“阳光灿烂, 微风拂面, 令人心旷神怡。”

[ben] [ˈkuːpər] [lɒŋd] [tuː; tə][pʊt] [ˈmɑːli] [æt; ət][hɜːr; hər] [best] ,
Ben Cooper longed to put Molly at her best ,
本 库珀 渴望 到 放 莫莉 在 她 最好的 ,
本·库珀渴望让莫莉发挥出最佳水平。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈdænsɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [ʃʊd] [ðæt] [hɜːr; hər][ˈspɪrɪt][wʌz; wəz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]
for her dancing along the road showed that her spirit was as high as
为了 她 跳舞 沿着 这 路 显示 那 她 精神 曾是 作为 高的 作为
[hɪz; ɪz] [oʊn] .
his own .
他的 自己的 .
她沿路翩翩起舞, 表明她的精神状态与他一样高昂。

“ [wer] [du:] [wi:; wi] [meɪk] [ðə; ði] [fɜ:rst] [stɑ:p] ? ” [in'kwaɪəd] [næt] , [ʌv; əv] [rɪ'vɪr] .
“ **Where do we make the first stop ?** ” **inquired Nat , of Revere .**
“ 在哪里 做 我们 制作 这 第一的 停止 ? ” 询问 纳特 , 的 尊敬 .

“我们第一站去哪儿? ”来自里维尔的纳特问道。

“ [wi:; wi] [ʊd; əd] [ri:tɪ] ['brɪstl] [æt; ət] [ˈsʌndaʊn] [ɔ:r] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [brɪ'fɔ:r] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mæn] .
“ **We should reach Bristol at sundown or a little before ,** ” **replied the man .**
“ 我们 应该 抵达 布里斯托尔 在 日落 或者 一个 小的 前 , ” 回复 这 男人 .
“我们应该在日落时分或稍早一些到达布里斯托尔,”那人回答说。

“ ['brɪstl] ! ” [kraɪd] [ben] .
“ **Bristol !** ” **cried Ben .**
“ 布里斯托尔 ! ” 哭 本 .

“布里斯托尔! ”本喊道。

“ [waɪ] , [wi:; wi] [kʊd; kəd] [meɪk] — —
“ **Why , we could make** — —
“ 为什么 , 我们 可以 制作 — —

“为什么, 我们可以制造——”

“ [bʌt; bət] [rɪ'vɪr] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .
“ **But Revere interrupted him .**
“ 但 尊敬 中断 他 .

但里维尔打断了他。

“ [aɪ] [noʊ] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **I know ,** ” **said he .**
“ 我 知道 , ” 说 他 .

“我知道,”他说。

“ [soʊ] [wi:; wi] [kʊd; kəd] .
“ **So we could** .
“ 所以 我们 可以 .

“所以我们可以。”

[ænd; ænd] [-]
And [161]
和 [-]

和[161]

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈlʌðər] [pleɪs] , [ˈi:kwəli] [fɑ:r] [ɔ:f] , [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .
we could make some other place , equally far off , to - morrow .
我们 可以 制作 一些 其他 地方 , 同样地 远的 离开 , 到 - 明天 .

明天我们可以去另一个同样遥远的地方。

[ðen] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [sɪt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [æt; ət] [æn; ən] [ɪn] [ænd; ænd] [ˈtwɪdl] [ˈaʊər; ɑ:r]
Then we could sit for a couple of days at an inn and twiddle our
然后 我们 可以 坐 为了 一个 夫妻 的 天 在 一个 客栈 和 摆弄 我们的
[θʌmz] [waɪl] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] - [gɔ:lz] [wɜ:r; wər] [ˈhi:lɪŋ] [ɔ:r] [ðə; ði] [nægz] [ˈswʊlən] [legz] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] .
thumbs while the saddle - galls were healing or the nag's swollen legs going down .
拇指 尽管 这 鞍 - 虫瘁 是 康复 或者 这 唠叨的 肿 腿 去 向下 .

然后我们就可以在客栈里待上几天, 百无聊赖地等着马鞍上的伤疤愈合, 或者等着马肿胀的腿消肿。

“ [ben] [felt] [ˈprɑ:pərli] [rɪ'bjʊ:kt] ; [bʌt; bət] [hi:; hi] [læft] [gʊd] .
“ **Ben felt properly rebuked ; but he laughed good humoredly .**
“ 本 毛毡 适当地 责备 ; 但 他 笑了 好的 幽默地 .

“本感到自己受到了应有的责备; 但他爽朗地笑了笑。”

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **I guess you're right ,** ” **said he .**
“ 我 猜测 你是 正确的 , ” 说 他 .

“我想你是对的,”他说。

“ [soʊ] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] ['kɑ:ntent] [jɔ:rsɛlf] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [ˈmɑ:li] , ” [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfrɪski] [mer]
“ **So you'll have to content yourself as you are , Molly , ” to the frisky mare**
“ 所以 你会 有 到 内容 你自己 作为 你 是 , 莫莉 , ” 到 这 活泼的 母马
.
:
.

“所以，莫莉，你只能接受现在的样子了。”他对这匹活泼的母马说道。

“ [ju:v] [ˈnevər] [bɪn] [ɑ:n][soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rni] [æz; əz] [ðɪs] ;
“ **You've never been on so long a journey as this ;**
“ 你已经 绝不 到过 在 所以 长的 一个 旅行 作为 这 ;

“你从未经历过如此漫长的旅程；

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [æt; ət][ðə; ði][end] [ju:l] [bi:; bi] [sɪˈdeɪt] [ɪˈnʌf] .
and maybe at the end you'll be sedate enough .
和 或许 在 这 结尾 你会 是 稳重 足够的 .

或许到最后你会足够平静。

“ [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [lɔ:ŋ] , [ˈdʌsti] [ˈwægən] [roʊdʒ] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [nɔ:rθ] [ʌv; əv]
“ **As they struck into the long , dusty wagon roads some distance north of**
“ 作为 他们 击 进入 这 长的 , 尘土飞扬 车皮 道路 一些 距离 北 的
[fɪləˈdelfɪr] ,
Philadelphia ,
费城 ,

“当他们驶入费城以北一段漫长而尘土飞扬的马车道时，

[rɪˈvɪr] [ænd; ənd][ˈeɪzrə] [roʊd][ɑ:n] [əˈhed] .
Revere and Ezra rode on ahead .
尊敬 和 以斯拉 骑 在 前方 .

里维尔和以斯拉先行一步。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈwɑ:tʃfl] [næt][ˈnoʊtɪd][ə; eɪ] [mɑ:rkt] [pɪ,kju:lɪˈærəti][ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ˈeɪzrə]
After a time , the watchful Nat noted a marked peculiarity in the manner of Ezra
后 一个 时间 , 这 警惕 纳特 著名的 一个 标记 特点 在 这 方式 的 以斯拉
.
:
.

过了一段时间，细心的纳特注意到以斯拉的举止有一个明显的怪异之处。

[ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈθɔ:tf(ə)l] [sɪns] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] ;
The latter had been very quiet and thoughtful since leaving the city ;
这 后者 有 到过 非常 安静的 和 周到 自从 离开 这 城市 ;

后者自离开这座城市后一直非常安静且沉思；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][æŋˈzaɪəti][ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈætɪtu:d] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]
and now there was an anxiety in his whole attitude that could not be
和 现在 那里 曾是 一个 焦虑 在 他的 所有的 态度 那 可以 不是 是
[mɪˈsteɪkən] .
mistaken .
错误 .

现在，他整个人都透着一股焦虑，这显而易见。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ʌnsəˈspektɪŋ] [ben] [ˈnoʊtɪst] [aɪ ˈti:] .
Even the unsuspecting Ben noticed it .
甚至 这 毫无戒心的 本 注意到 它 .

就连毫不知情的本都注意到了。

“ [ˈwʌndər] [wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ˈeɪzrə] , ” [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ **Wonder what's wrong with Ezra , ” he said , with a laugh .**
“ 想知道 是什么 错误的 和 以斯拉 , ” 他 说 , 和 一个 笑 .

“不知道埃兹拉怎么了，”他笑着说。

“ [hi:; hi] [ki:ps] [ˈtɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [æz; əz] [ðoo] [aɪ ˈti:]

“ **He keeps turning his head from one side to the other as though it**

“ 他 保持 转弯 他的 头 从 一 边 到 这 其他 作为 尽管 它

[hæd; həd] [bɪn] [ˈfeɪkən] [lu:s] . ” [-]

had been shaken loose . ” [162]

有 到过 摇晃 松动的 . ” [-]

“他不停地左右转动头部，好像头部被摇晃松动了一样。”[162]

“ [hi:; hi][ɪz] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdɑ:kjʊmənt][ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] , ” [sed] [næt] [ˈkwaɪətli] .

“ **He is entrusted with a document of some importance , ” said Nat quietly .**

“ 他 是 受托 和 一个 文档 的 一些 重要性 , ” 说 纳特 悄悄 .

“他受托保管一份非常重要的文件,”纳特平静地说。

“ [pərˈhæps][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈæŋkjəs] [fɔ:r; fər][ɪts] [ˈseɪfti] .

“ **Perhaps he is a little anxious for its safety .**

“ 也许 他 是 一个 小的 焦虑的 为了 它是 安全 .

“或许他有点担心它的安全。”

“ [ben] [læft] [wʌns] [mɔ:r] .

“ **Ben laughed once more .**

“ 本 笑了 一次 更多的 .

本又笑了。

“ [waɪ] , [tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ] [tɔ:k] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [wʌn] [wɒd] [θɪŋk] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈæktʃuəli] [æt; ət]

“ **Why , to hear you talk , ” said he , “ one would think we were actually at**

“ 为什么 , 到 听到 你 讲话 , ” 说 他 , “ 一 会 思考 我们 是 实际上 在

[wɔ:r] .

war .

战争 .

“听你这么说,”他说,“真会以为我们真的在打仗呢。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [fi:l] [ˈæŋkjəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] ?

Why should he feel anxious for the safety of the message ?

为什么 应该 他 感觉 焦虑的 为了 这 安全 的 这 信息 ?

他为什么会担心信息的安全性?

[hu:] [noʊz] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][bʌt; bət][ju: ˈes] ?

Who knows anything of it but us ?

WHO 知道 任何事物 的 它 但 我们 ?

除了我们,谁会知道这件事?

[ænd; ənd] [ðen] , ” [ˈgeɪli] , “ [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [wei] [tu:; tə] [kʌm] ,

And then , “ gaily , “ if he thought this was a bad way to come ,

和 然后 , ” 兴高采烈地 , ” 如果 他 想法 这 曾是 一个 坏的 方式 到 来 ,

然后, 他兴高采烈地说:“如果他认为这种来的方式不好,

[waɪ] [dɪd][hi:; hi][ˈɑ:rgju:][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [rɪˈvɪr] , [hu:] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kʌm] [baɪ] [əˈnʌðər] [wei] ? ”

why did he argue with Mr . Revere , who wanted to come by another way ? ”

为什么 做过 他 争论 和 先生 . 尊敬 , WHO 通缉 到 来 经过 其他 方式 ? ”

他为什么要和想走另一条路的里维尔先生争论呢?

“ [ɑ:] , ” [sed] [næt] , [ˈθɔ:tfəli] , “ [dɪd][hi:; hi][du:] [ðæt] ? ”

“ **Ah , “ said Nat , thoughtfully , “ did he do that ? ”**

“ 啊 , ” 说 纳特 , 深思熟虑 , ” 做过 他 做 那 ? ”

“啊,”纳特若有所思地说,“是他做的吗? ”

“ [fɔ:r; fər][hæf][æŋ; ən] [ˈaʊər] .

“ **For half an hour .**

“ 为了 一半 一个 小时 .

“半小时。”

” [sed] [ben] , [ˈnɑːdɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈwepən] [wɪt] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] [ˈkærid] [slʌŋ] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz]
” **said Ben , nodding toward the weapon which his cousin carried slung across his**
” 说 本 , 点头 朝向 这 武器 哪个 他的 表哥 携带 吊着 穿过 他的
[ˈʃəuldəz] .
shoulders .
肩膀 .

“本说着，朝他表弟斜挎在肩上的武器点了点头。”

” [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːrdnˈerəli] .
” **It would be ordinarily** .
” 它 会 是 按说 .

“这原本是理所当然的。”

[bʌt; bət] [aɪˈtiː] [ɪz] [nɔːt] [kwɔɪt] [ˈhændi] [ɪˈnʌf] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] .
But it is not quite handy enough on horseback .
但 它 是 不是 相当 便利 足够的 在 马背 .

但骑马时不太方便。

” [ben] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈspiːkər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈjuːzuəl] [gʊd] - [ˈneɪtʃəd] [grɪn] .
” **Ben looked at the speaker with his usual good - natured grin** .
” 本 看起来 在 这 扬声器 和 他的 通常 好的 - 自然 咧嘴笑 .

“本带着他惯常的友善笑容看着演讲者。

” [wel] , [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] , ” [rɪˈmɑːkt] [hiː; hi] , ” [ɪz] [ðæt] [aɪˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
” **Well , all I can say , ” remarked he , “ is that it must be in the air** .
” 出色地 , 全部 我 能 说 , ” 评论 他 , ” 是 那 它 必须 是 在 这 空气 .

“嗯，我只能说，”他说道，“这一定是空气中弥漫着某种东西。”

[ɪf] [ˈmɪstər] . [rɪˈvɪr] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [teɪk] [ˈnəʊnɪz] [əˈbaʊt] [θɪŋz] [ˈɔːlsəʊ] , [waɪ] ,
If Mr . Revere begins to take notions about things also , why ,
如果 先生 . 尊敬 开始 到 拿 概念 关于 事物 还 , 为什么 ,

如果里维尔先生也开始对事物产生看法，为什么呢？

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ˈdʒen(ə)rəl] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] , [ðæts] [ɔːl] .
I'll have to take general charge of the party , that's all .
患病的 有 到 拿 一般的 收费 的 这 派对 , 那就是 全部 .

我得负责整个派对的总指挥，仅此而已。

” [wen] [ðə; ði] [ˈʃædɔʊz] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [ˈlenθən] [baɪ] [ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] [ænd; ænd] [ˈθɪkən] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
” **When the shadows began to lengthen by the roadside and thicken among the**
” 什么时候 这 阴影 开始 到 加长 经过 这 路边 和 加厚 之中 这

[klʌmps] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ænd] [tɔːl] [brʌʃ] ,
clumps of trees and tall brush ,
团块 的 树木 和 高的 刷子 ,

“当路边的影子开始拉长，在树丛和高高的灌木丛中变得浓密时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiɪl] [sʌm; səm] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˈbrɪstl] .
they were still some miles south of Bristol .
他们 是 仍然 一些 英里 南 的 布里斯托尔 .

他们当时还在布里斯托尔以南几英里处。

[ðə; ði] [ˈdeləweə] [ˈrɪpld] [ˈsmuːðli] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] ,
The Delaware rippled smoothly on the right ,
这 特拉华州 涟漪 顺利 在 这 正确的 ,

特拉华河水在右侧缓缓荡漾，

[ænd; ænd] [hɪr] [ænd; ænd] [ðer; ðər] [ðə; ði] [fɪld] [seɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sluːp] [kɒd; kəd] [biː; bi] [siːn] [æz; əz] [aɪˈtiː]
and here and there the filled sail of a sloop could be seen as it
和 这里 和 那里 这 已填 帆 的 一个 单桅帆船 可以 是 已见 作为 它

[meɪd] [ɪts] [wei] [ʌp] [ˈrɪvər] [wɪð; wɪθ] [wɪnd] [ænd; ænd] [taɪd] .
made its way up river with wind and tide .
制成 它是 方式 向上 河 和 风 和 潮 .

不时可以看到单桅帆船鼓满帆，乘着风和潮水逆流而上。

“ [wʌt] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz] [ðæt] [əˈhed] ？ ” [æskt] [næt] , [ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] .

“ **What building is that ahead ?** ” **asked Nat , after a time .** ”
“ 什么 建筑 是 那 前方 ？ ” 问 纳特 , 后 一个 时间 .

过了一会儿，纳特问道：“前面那栋楼是什么？”

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈraʊndɪd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd] [-]

They had rounded a bend in the road , and [164]
他们 有 圆润 一个 弯曲 在 这 路 , 和 [-]

他们绕过了道路的一个弯道， [164]

[ə; eɪ] [stoʊn] [ˈstrʌktʃər] , [smoʊk] - [bɪˈɡraɪmd] [ænd; ənd] [fərˈlɔːrɪn] [ˈlʊkɪŋ] , [ˈfoʊd] [ɪtˈself] [ˈblækli]

a stone structure , smoke - begrimed and forlorn looking , showed itself blackly
一个 石头 结构 , 抽烟 - 肮脏的 和 绝望 寻找 , 显示 本身 黑

[əˈɡenst] [ðə; ði] [skaɪ] - [laɪn] .

against the sky - line .
反对 这 天空 - 线 .

一座被烟熏得污浊不堪、显得凄凉的石头建筑，在天际线的映衬下，呈现出一片漆黑的景象。

“ [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ben] .

“ **I don't know ,** ” **replied Ben .** ”
“ 我 不 知道 , ” 回复 本 .

“我不知道，”本回答道。

“ [aɪv] [ˈnevər] [ˈtrævlɪd] [ðɪs] [ruːt] [bɪˈfɔːr] .

“ **I've never traveled this route before .** ”
“ 我已经 绝不 旅行 这 路线 前 .

“我以前从未走过这条路线。”

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [bəˈnd] [mɪl] [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrt] .

But it looks like a burned mill or something of the sort .
但 它 看起来 喜欢 一个 烧伤 磨 或者 某物 的 这 种类 .

但它看起来像是一座烧毁的磨坊之类的建筑。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈpɜːsənz] [huːm] [wʌn] [ˈnætʃ(ə)rəli] [səˈspekts; ˈsʌspekts] ;

“ **There are things and there are persons whom one naturally suspects ;** ”
“ 那里 是 事物 和 那里 是 人 谁 一 自然 嫌疑人 ;

“有些事，有些人，人们自然会心生怀疑；

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [wʌn] [kæn; kən] [siː] ,

there may be no reason for it that one can see ,
那里 可能 是 不 原因 为了 它 那 一 能 看 ,

可能没有任何显而易见的理由。

[bʌt; bət] [stiːl] [ðə; ði] [səˈspɪ(ə)n] [grəʊz] [strɔːŋɡər] [ænd; ənd] [strɔːŋɡər] ;

but still the suspicion grows stronger and stronger ;
但 仍然 这 怀疑 生长 更强 和 更强 ;

但疑虑却越来越强烈；

[ænd; ənd] [ˈɔːf(ə)n] [aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [kɔːz] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] .

and often it turns out that there is cause for it .
和 经常 它 转弯 出去 那 那里 是 原因 为了 它 .

而且往往事出有因。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈruːɪnd] [mɪl] , [ˈfraʊnɪŋ] [ˈɡluːmɪli] [aʊt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [roʊd] ,

When they came in sight of the ruined mill , frowning gloomily out upon the road ,
什么时候 他们 来了 在 视线 的 这 毁坏 磨 , 皱眉 阴郁地 出去 之上 这 路 ,

当他们看到那座废弃的磨坊时，它阴沉地皱着眉头望着前方的道路，

[næt] [ˈbruːstər] [felt] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [səˈspɪ(ə)n] [ˈɡroʊɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

Nat Brewster felt just such a suspicion growing in his mind .
纳特 布鲁斯特 毛毡 只是 这样的 一个 怀疑 生长 在 他的 头脑 .

纳特·布鲁斯特心中也渐渐滋生出这种怀疑。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
More than once , among his native hills in the north ,
更多的 比 一次 , 之中 他的 本国的 丘陵 在 这 北 ,
不止一次, 在他位于北方的故乡山丘间,

[hiː; hi][hæd; həd][rʌŋ] [ə'pɑːn][æŋ; ən] [æmbəs'keɪd] — [ə; eɪ] ['kraʊtɪŋ] ['pænθər] [pər'hæps] ; [ænd; ənd][wʌns]
he had run upon an ambushade — a crouching panther perhaps ; and once
他 有 跑步 之上 一个 伏击 — 一个 蹲伏 豹 也许 ; 和 一次
[ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] [red] [mæn] .
a murderous red man .
一个 杀人犯 红色的 男人 .

他曾遭遇埋伏——也许是一只蹲伏的黑豹；也可能是一个凶残的红衣人。

[ænd; ənd][soʊ][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][,ʌv; əv] ['sekənd] ['neɪt(ə)r] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪ'gɑːrd] [sə'spɪʃəs]
And so it was a kind of second nature to him to regard suspicious
和 所以 它 曾是 一个 种类 的 第二 自然 到 他 到 看待 可疑的
['pleɪsɪz] [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə] [æd'væns] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] .
places with caution and to advance upon them with his eyes wide open .
地方 和 警告 和 到 进步 之上 他们 和 他的 眼睛 宽的 打开 .

因此，对他来说，谨慎对待可疑的地方，睁大眼睛靠近它们，几乎成了一种本能。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] [bəːnd] ['bɪldɪŋ] , [hiː; hi] [aɪd] [aɪ 'tiː] ['næroʊli] ;
Accordingly , as they rode toward the burned building , he eyed it narrowly ;
因此 , 作为 他们 骑 朝向 这 烧伤 建筑 , 他 眼睛 它 勉强 ;
因此，当他们骑马朝那栋烧毁的建筑物走去时，他眯着眼睛盯着它；

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [ˌjɑːdz] [,ʌv; əv][,aɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['vɪdʒɪləns] [wʌz; wəz] [rɪ'wɔːdɪd] ,
when they were within fifty yards of it his vigilance was rewarded ,
什么时候 他们 是 之内 五十 码 的 它 他的 警觉 曾是 奖励 ,
当他们距离目标不到五十码时，他的警惕得到了回报。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [,ʌv; əv][ə; eɪ] ['mænz] [hed] ['kɔːʃəli] ['lɪftɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [edʒ] [,ʌv; əv] [-]
for he caught sight of a man's head cautiously lifted above the edge of [165]
为了 他 捕捉 视线 的 一个 男人的 头 谨慎地 抬起 多于 这 边缘 的 [-]
因为他瞥见一个人的头小心翼翼地从边缘抬起来[165]

[wʌŋ][,ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər][wʌns] ['wɪndəʊz] .
one of the openings that were once windows .
一 的 这 开口 那 是 一次 视窗 .
其中一处开口曾经是窗户。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [bɔɪ] [strʌk] [hɪz; ɪz][spɜːrɪz][ˈɪntuː][ðə; ði] [tɔːl] [blæk] ; [ðə; ði]['ænim(ə)l] , [ˈstɑːrtld] , [fɔːt]
Instantly the boy struck his spurs into the tall black ; the animal , startled , fought
即刻 这 男生 击 他的 马刺 进入 这 高的 黑色的 ; 这 动物 , 惊慌 , 战斗
[fɔːr; fər][ɪts] [hed] ,
for its head ,
为了 它是 头 ,
男孩立刻用马刺刺向那头高大的黑马；那马受惊后，拼命挣扎，想要夺回自己的头颅。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [strɔːŋ] [hænd][ə'pɑːn][ðə; ði][reɪn][dɪd][nɑːt] [gɪv] [æn; ən] [ɪntʃ] , [,aɪ 'tiː] ['reɪst]
and finding that the strong hand upon the rein did not give an inch , it raced
和 寻找 那 这 强的 手 之上 这 缰绳 做过 不是 给 一个 英寸 , 它 比赛
[ˈfɔːrwəd] .
forward .
向前 .
它发现缰绳上的那只强有力的手纹丝不动，于是便飞奔向前。

[ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [baʊndz] [brɔːt] [aɪ 'ti:] [ə, bɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ˈezrə][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [rɪ'vɪr] , [ænd; ənd]
A score of bounds brought it alongside of Ezra and Mr . Revere , and
一个 分数 的 界限 带来 它 旁边 的 以斯拉 和 先生 : 尊敬 , 和
[ðeɪ] ,
they ,
他们 ,

二十次跳跃后，它来到了以斯拉和里维尔先生身边，然后他们，

[sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [bɜːrst][ʌv; əv] [spiːd] , [wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] , [wen] :
surprised at the sudden burst of speed , were turning their heads , when :
惊讶 在 这 突然 爆裂 的 速度 , 是 转弯 他们的 头部 , 什么时候 :
被这突如其来的速度吓了一跳，他们正转头看向前方，这时：

“ [hɔːlt] ! ” [sed] [næt] , [ˈɑːrpli] .
“ Halt ! ” said Nat , sharply .
“ 停止 ! ” 说 纳特 , 尖锐地 .

“站住！”纳特厉声说道。

[wɪð; wɪθ] [ə'staːnɪfmənt] ['rɪt(ə)n] [lɑːrdʒ][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [rɪ'vɪr] [əu'beɪd] , [ænd; ənd][ˈezrə][dɪd][ðə; ði]
With astonishment written large upon his face , Revere obeyed , and Ezra did the
和 惊讶 书面 大的 之上 他的 脸 , 尊敬 服从 , 和 以斯拉 做过 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

里维尔脸上满是惊讶，但他还是服从了命令，以斯拉也照做了。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈraɪdər][frʌm; frəm][ˈbɔːstən; 'bɑːstən] .
“ What is it ? ” asked the rider from Boston .
“ 什么 是 它 ? ” 问 这 骑士 从 波士顿 .

“那是什么？”来自波士顿的骑手问道。

“ [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [ɡɔːn] [rɔːŋ] ?
“ Has anything gone wrong ?
“ 有 任何事物 已消失 错误的 ?

“出什么事了吗？”

“ [næt] [druː] [hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhoʊlstər][ænd; ənd] ['kuːlli] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði] ['praɪmɪŋ] .
“ Nat drew his pistol from the holster and coolly examined the priming .
“ 纳特 画 他的 手枪 从 这 枪套 和 冷静地 检查 这 底漆 .

纳特从枪套里拔出手枪，冷静地检查了一下底火。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] .
“ I don't know , ” replied he .
“ 我 不 知道 , ” 回复 他 .

“我不知道，”他回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪts] ['ræðər] ['laɪkli] .
“ But it's rather likely .
“ 但 它是 相当 可能 .

但这很有可能。

[dʒʌst] [ə'hed] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] — [pər'hæps] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [huː] [siːmz] ['ɪntrəstɪd]
Just ahead there is a person — perhaps several of them — who seems interested
只是 前方 那里 是 一个 人 — 也许 一些 的 他们 — WHO 似乎 感兴趣的
[ɪn][juː'es] ,
in us ,
在 我们 ,

前面不远处有几个人——或许是好几个——他们似乎对我们很感兴趣。

[ɪn][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [sɔːrt][ʌv; əv] [wei] .
in a cautious sort of way .
在 一个 谨慎 种类 的 方式 :

以一种谨慎的方式。

“ [æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] [hɪz; ɪz] [ki:n] [aɪz] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['ezrə] ;
“ As he spoke his keen eyes went to the face of Ezra ;

“ 作为 他 辐 他的 敏锐的 眼睛 去 到 这 脸 的 以斯拉 ;

“他说话的时候，目光锐利地落在了以斯拉的脸上；

[hi:; hi] [sɔ:ɪ] [aɪ 'ti:] [peɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [twɪtʃ] .
he saw it pale and the mouth twitch .

他 锯 它 苍白 和 这 嘴 抽搐 .

他看到它脸色苍白，嘴角抽搐了一下。

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][best] , “ [prə'si:did] [næt] , ['i:vnli] , “ [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɔ:l][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz]
“ It would be best , “ proceeded Nat , evenly , “ for you all to remain as

“ 它 会 是 最好的 , “ 继续 纳特 , 均匀地 , “ 为了 你 全部 到 保持 作为

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
you are .

你 是 .

“最好,”纳特平静地说道,“你们都保持现状。”

[aɪl] [raɪd] [fɔ:rwərd][ænd; ənd] [lʊk] ['ɪntu:] ['mætərz] [ə; eɪ]['traɪf(ə)] . “ [-]
I'll ride forward and look into matters a trifle . “ [166]

患病的 骑 向前 和 看 进入 事情 一个 琐事 . “ [-]

我将骑马向前，稍微了解一下情况。 “[166]

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][du:][soʊ] , [bʌt; bət][ə'pɑ:n] ['sekənd] [θɔ:t] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
He was about to do so , but upon second thought checked his horse .

他 曾是 关于 到 做 所以 , 但 之上 第二 想法 已检查 他的 马 .

他正要这么做，但转念一想，又检查了一下自己的马。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ɑ:rmd] , ['mɪstər] . [rɪ'vɪr] ?
“ Are you armed , Mr . Revere ?

“ 是 你 武装 , 先生 . 尊敬 ?

“里维尔先生，您有武器吗？ ”

“ [hi:; hi] [ɪn'kwaɪəd] .
“ he inquired .

“ 他 询问 .

他问道。

“ [aɪ][eɪ 'em] , “ ['ænsər] [ðə; ði]['raɪdər] , [pra:ɪmptli] , [ænd; ənd][aʊt] [keɪm] [ə; eɪ][skwa:t] , [sɜ:rvisəb(ə)]
“ I am , “ answered the rider , promptly , and out came a squat , serviceable

“ 我 是 , “ 回答 这 骑士 , 及时 , 和 出去 来了 一个 蹲 , 可用

[lʊkɪŋ] ['pɪst(ə)] .
looking pistol .

寻找 手枪 .

“是的,”骑手立即回答，并掏出一把矮胖但看起来很实用的手枪。

“ [gʊd] , “ [sed] [næt] .
“ Good , “ said Nat .

“ 好的 , “ 说 纳特 .

“好,”纳特说。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði]['raɪf(ə)] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fəʊldəz] [ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ben] ,
Then he took the rifle from about his shoulders and threw it to Ben ,

然后 他 采取 这 步枪 从 关于 他的 肩膀 和 扔 它 到 本 ,

然后他从肩上取下步枪，扔给了本。

[hu:] [hæd; həd] ['rɪdn] [ʌp][ænd; ənd][sæt] ['lɪsnɪŋ] [ɪn]['saɪlənt] [ə'meɪzmənt] .
who had ridden up and sat listening in silent amazement .

WHO 有 骑 向上 和 卫星 聆听 在 沉默的 惊愕 .

他骑马过来，坐在那里，静静地听着，感到无比惊奇。

“ [ɪts] [ˈləʊdɪd] [ænd; ənd] [ˈredi] , ” [prəˈsiːdɪd] [ðə; ði] [ˌjʌŋ] [ˌmaʊntnˈɪr] , “ [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ʃuːts]
“ **It's loaded and ready** , ” **proceeded the young mountaineer** , “ **and it shoots**
“ 它是 已加载 和 准备好 , ” 继续 这 年轻的 登山 , “ 和 它 芽
[streɪt] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] .
straight , **as you know** .
直的 , 作为 你 知道 .

“它已经装弹完毕，准备就绪，”年轻的登山者继续说道，“而且你知道，它射击很准。”

[ˈkʌvər] [maɪ] [ædˈvæns] .
Cover my advance .
覆盖 我的 进步 .

帮我垫付预付款。

“ [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] ; [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [trɒtɪd] [ˈfɔːrwəd] ; [ænd; ənd] [wen]
“ **With that he spoke to the black ; the animal trotted forward ; and when**
“ 和 那 他 辐 到 这 黑色的 ; 这 动物 小跑 向前 ; 和 什么时候
[aɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈruːɪn] ,
it reached the ruin ,
它 达到 这 废墟 ,

“说完，他便对那只黑兽说了些什么；那兽向前小跑；当它到达废墟时，

[næt] [druː] [aɪ ˈtiː][ɪn][ænd; ənd] [tɜːrnd] , [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
Nat drew it in and turned , facing the structure from the middle of the
纳特 画 它 在 和 转向 , 面向 这 结构 从 这 中间 的 这
[roʊd] .
road .
路 .

纳特把它拉过来，转身面向路中央的建筑物。

“ [həˈloʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **Hello ! ” cried the boy** .
“ 你好 ! ” 哭 这 男生 .

“你好！”男孩喊道。

“ [həˈloʊ] , [ɪnˈsaɪd][ðər; ðər] !
“ **Hello , inside there !**
“ 你好 , 里面 那里 !

“你好，里面的人！”

“ [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] , [bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] .
“ **He waited , but there was no answer** .
“ 他 等待 , 但 那里 曾是 不 回答 .

他等了一会儿，但没有回应。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [əˈɡen] .
Then he tried again .
然后 他 尝试 再次 .

然后他又试了一次。

“ [həˈloʊ] ! [dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈkiːpɪŋ] [ˈsaɪlənt] [wɪl] [dɪˈsiːv] [em ˈiː] .
“ **Hello ! Don't think that your keeping silent will deceive me** .
“ 你好 ! 不 思考 那 你的 保持 沉默的 将要 欺骗 我 .

“你好！别以为你的沉默就能骗过我。”

[aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [ðər; ðər] .
I know you're there .
我 知道 你是 那里 .

我知道你在那里。

“ [stiɪl] [ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] .
“ **Still there was no answer** .
“ 仍然 那里 曾是 不 回答 .

仍然没有答案。

[daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , [næt] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [θri:] [kəm'pænjənz] , [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [ə'breɪst] , ['æŋkʃəsli]
Down the road , Nat saw his three companions , their horses abreast , anxiously
向下 这 路 , 纳特 锯 他的 三 同伴 , 他们的 马匹 并排 , 焦虑地
[ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .
watching him .
观看 他 .

沿着路走下去，纳特看到他的三个同伴，他们的马并排而立，焦急地看着他。

[hi:; hi] [smaɪld] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ə'lɜ:rt] ['pɑ:stər] [ʌv; əv] [ben] , [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['raɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
He smiled when he saw the alert posture of Ben , the long rifle in his hands ,
他 微笑 什么时候 他 锯 这 警报 姿势 的 本 , 这 长的 步枪 在 他的 双手 ,
他看到本摆出警戒姿势，手里拿着长枪，脸上露出了笑容。

[fɔ:r; fər][næt] [nu:] [ðæt]
for Nat knew that
为了 纳特 知道 那

因为纳特知道这一点。

[hɪz; ɪz] [-]
his [167]
他的 [-]

他的[167]

['kʌz(ə)n] [ʃɑ:t] [wɪð; wɪθ] [ʌn'ɜ:rɪŋ] [skɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][kɒd; kəd] [rest] [seɪf] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn]
cousin shot with unerring skill , and that he could rest safe under the protection
表哥 射击 和 毫无错误 技能 , 和 那 他 可以 休息 安全的 在下面 这 保护
[ðʌs] [ə'fɔ:d] .
thus afforded .
因此 提供 .

他的表兄枪法精准，因此他可以安心休息，得到保护。

[wʌns] [mɔ:r] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['ru:ɪn] .
Once more he turned his gaze upon the ruin .
一次 更多的 他 转向 他的 目光 之上 这 废墟 .

他再次将目光转向那片废墟。

" [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [kən'tɪnju:d] [hi:; hi] .
" **I'll give you a minute ,** " **continued he .**
" 患病的 给 你 一个 分钟 , " 持续 他 .

“我给你一分钟时间，”他继续说道。

" [ɪf] [jʊə(r)] [nɑ:t] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [taɪm] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
" **If you're not out in that time , I'm coming in .**
" 如果 你是 不是 出去 在 那 时间 , 我是 未来 在 .

“如果你在那段时间内没有出去，我就要进来了。”

" [ðɪs] [hæd; həd] [ɪ'mi:diət] [rɪ'zʌlts] .
" **This had immediate results .**
" 这 有 即时 结果 .

“这立即见效了。”

[ɪn][ðə; ði]['broʊkən] ['dɔ:rweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə:nd] [mɪl] [ə'pɪrd] [ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n][men] ;
In the broken doorway of the burned mill appeared a half dozen men ;
在 这 破碎的 门口 的 这 烧伤 磨 出现 一个 一半 打 男人 ;

在被烧毁的磨坊破损的门口，出现了六个人；

[ænd; ənd][brɪ'haɪnd][ðəm; ðəm][næt] [meɪd] [aʊt][ə; eɪ] ['bɜ:rlɪ] ['fɪgʃər] [wɪtʃ] [hi:; hi][æt; ət][wʌns] ['rekəɡnaɪzd]
and behind them Nat made out a burly figure which he at once recognized
和 在后面 他们 纳特 制成 出去 一个 魁梧的 数字 哪个 他 在 一次 认可

[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [rɔɪs] .
as that of Royce .
作为 那 的 罗伊斯 .

在他们身后，纳特隐约看到一个魁梧的身影，他立刻认出那是罗伊斯。

“ [wel] , ” [in'kwaiəd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] , ['slænli] , “ [wʌt] [du:][ju:; jə] [wɑ:nt] ? ”
“ **Well** , ” **inquired one of the men** , **sullenly** , “ **what do you want ?** ”
“ 出色地 , ” 询问 一 的 这 男人 , 闷闷不乐地 , “ 什么 做 你 想 ? ”
“ 好吧 , ” 其中一个男人闷闷不乐地问道 , “ 你们想要什么 ? ”

“ [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ju:; jə] , [sɜ:r] , [æt; ət] [ɔ:l] [ɪ'vents] , ” [rɪ'plaɪd] [næt] ,
“ **I want to have nothing to say to you** , **sir** , **at all events** , ” **replied Nat** ,
“ 我 想 到 有 没有 什么 到 说 到 你 , 先生 , 在 全部 活动 , ” 回复 纳特 ,
['redɪli] .
readily .
容易 .

“ 无论如何 , 我都不想跟您说一句话 , 先生 , ” 纳特爽快地回答道。
[ðen] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] : “ [stænd] ['fɔ:rwəd] , ['mɪstər] . [rɔɪs] .
Then lifting his voice a trifle , **he continued** : “ **Stand forward** , **Mr** . **Royce** .
然后 举重 他的 嗓音 一个 琐事 , 他 持续 : “ 站立 向前 , 先生 . 罗伊斯 .
然后他稍微提高了音量 , 继续说道 : “ 罗伊斯先生 , 请站起来。”

[dəʊnt] [bi:; bi] ['bækwəd] .
Don't be backward .
不 是 落后 .
别落后。

“ [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [wʌns] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .
“ **The man at once pushed his way to the front** .
“ 这 男人 在 一次 推动 他的 方式 到 这 正面 .
“ 那人立刻挤到前面去。”

[hɪz; ɪz] [kɔ:rs] , [lɑ:rdʒ] - ['fɪtʃərd] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'fleɪmd] [ænd; ænd] ['æŋɡrɪ] ['lʊkɪŋ] .
His coarse , large - featured face was inflamed and angry looking .
他的 粗 , 大的 - 特色 脸 曾是 发炎的 和 生气的 寻找 .
他那张粗糙、五官宽阔的脸涨得通红 , 看起来很生气。

“ [soʊ] [ɪts] [ju:; jə] , [ɪz] [aɪ 'ti:] ? ” [ɡraʊld] [hi:; hi] , [hɪz; ɪz] [fɪrs] [aɪz] ['ɡlɑʊəɪŋ] ['wɪkɪdli] .
“ **So it's you , is it ?** ” **growled he** , **his fierce eyes glowering wickedly** .
“ 所以 它是 你 , 是 它 ? ” 咆哮 他 , 他的 凶猛的 眼睛 忧郁 邪恶地 .
“ 原来是你啊 ? ” 他低吼道 , 凶狠的眼神中充满了邪恶的怒意。

“ [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] ['rekəɡnaɪzd] [jʊ; jər] [vɔɪs] .
“ **I thought I recognized your voice** .
“ 我 想法 我 认可 你的 嗓音 .
“ 我好像认出你的声音了。”

“ [næt] [læft] .
“ **Nat laughed** .
“ 纳特 笑了 .
纳特笑了。

“ [ænd; ænd] [aɪ] ['ræðər] [θɔ:t] [aɪ] ['rekəɡnaɪzd] [jʊ; jər] [-]
“ **And I rather thought I recognized your [168]** .
“ 和 我 相当 想法 我 认可 你的 [-]
“ 而且我相当认为我认出了你[168]

[feɪs] [æz; əz] [ju:; jə] [tʊk] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ɑ:bzər'veɪ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [ə'ɡəʊ] .
face as you took that little observation from the window a few moments ago .
脸 作为 你 采取 那 小的 观察 从 这 窗户 一个 很少 时刻 前 .
“
“
“

“ 你刚才从窗户往外看的时候 , 脸上是什么表情 ? ”

“ [wel] , [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] ? ” [æskt] [rɔɪs] .
“ **Well , what do you want ?** ” **asked Royce** .
“ 出色地 , 什么 做 你 想 ? ” 问 罗伊斯 :

“那你想要什么?”罗伊斯问道。

“ [wi:; wi] [kɑ:nt] [bi:; bi] [di'teind] [hɪr] [ɔ:l] [deɪ] [baɪ] [ə; ei] [ˈwɪpər] - [ˈsnæpər] [laɪk] [ju:; jʊ] . ”
“ **We can't be detained here all day by a whipper - snapper like you** . ”
“ 我们 不能 是 被拘留 这里 全部 天 经过 一个 鞭子 - 鲷鱼 喜欢 你 . ”

“我们不能被你这种毛头小子整天扣留在这里。”

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [di'teɪnɪŋ] [ju:; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [næt] .
“ **I wouldn't think of detaining you** , ” **replied Nat** .
“ 我 不会 思考 的 拘留 你 , ” 回复 纳特 :

“我根本没想过要拘留你,”纳特回答道。

“ [aɪ] [ˈmɪrli] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [meɪk] [fɔr] [ðæt] [aɪ] [ænd; ənd] [maɪ] [frendz] [met] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [rɪ'sep](ə)n]
“ **I merely desired to make sure that I and my friends met with no reception** ”
“ 我 仅仅 想要的 到 制作 当然 那 我 和 我的 朋友们 遇见 和 不 接待

[ðæt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] .
that we were not prepared for :
那 我们 是 不是 准备 为了 :

“我只是想确保我和我的朋友们不会遇到我们始料未及的接待情况。”

“ [æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] [hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [ˈbekənd] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [ˈfɔ:rwərd] .
“ **As he spoke he lifted his hand and beckoned his comrades forward** .
“ 作为 他 辐 他 抬起 他的 手 和 招手 他的 同志们 向前 .

“他一边说话，一边举起手，示意他的同伴们上前。”

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [æt; ət] [ə; ei] [trɔ:t] , [rɪ'vɪr] [ænd; ənd] [ben] [ˈhoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [ˈweɪpənz] [ˈredi] ,
As they came up at a trot , Revere and Ben holding their weapons ready ,
作为 他们 来了 向上 在 一个 小跑 , 尊敬 和 本 保持 他们的 武器 准备好 ,

他们小跑着赶来，里维尔和本都手持武器，严阵以待。

[næt] [sed] [tu:; tə] [ðem; ðəm] :
Nat said to them :
纳特 说 到 他们 :

纳特对他们说：

“ [aɪ] [θɪŋk] [ju:d] [ˈbetər] [raɪd] [ɑ:n] [waɪl] [aɪ] [steɪ] [fɔ:r; fər] [ə; ei] [ˈlɪt(ə)] [ˈfɜ:rðər] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ði:z]
“ **I think you'd better ride on while I stay for a little further talk with these** ”
“ 我 思考 你会 更好的 骑 在 尽管 我 停留 为了 一个 小的 更远 讲话 和 这些

[ˈdʒent(ə)lmən] .
gentlemen .
先生们 :

“我想你最好先行离开，我留下来和这两位先生再谈谈。”

[ben] , [ju:; jʊ] [meɪ] [hɔ:lt] [ˈfɪftɪ] [ˈja:dz] [ə'wei] .
Ben , you may halt fifty yards away .
本 , 你 可能 停止 五十 码 离开 .

本，你可以在五十码外停下。

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈspi:kɜ:z] [ˈmænər] [ðæt] [fəʊd] [rɪ'vɪr] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz]
“ **There was that in the speaker's manner that showed Revere that he was** ”
“ 那里 曾是 那 在 这 演讲者的 方式 那 显示 尊敬 那 他 曾是

[ˈpɜ:rfɪktli] [ˈkɑ:mpɪtənt] [tu:; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ˈeni] [plæn] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] .
perfectly competent to carry out any plan that he had made .
完美 胜任的 到 携带 出去 任何 计划 那 他 有 制成 .

“演讲者的举止让里维尔相信，他完全有能力执行他制定的任何计划。”

[ænd; ənd][sɒʊ][ðə; ði] [kən'venʃənz] ['mesɪndʒər] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][rouɪd] [ə'ɔ:ŋ] [ʌp]
And so the convention's messenger nodded his head and rode along up
和 所以 这 大会的 信使 点头 他的 头 和 骑 沿着 向上
[ðə; ði][rouɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] .
the road with the two boys .
这 路 和 这 二 男孩们 .
于是，大会的信使点了点头，和两个男孩一起骑马沿着道路往前走。

[næt] ['bru:stər] [wʊd] [hæv; həv][gɪv(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] ['ezrə] ['prentɪs] - [feɪs]
Nat Brewster would have given a great deal to have seen Ezra Prentiss ' face
纳特 布鲁斯特 会 有 给定 一个 伟大的 交易 到 有 已见 以斯拉 普伦蒂斯 - 脸
[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
at that moment .
在 那 片刻 .
纳特·布鲁斯特当时肯定非常想看看埃兹拉·普伦蒂斯的表情。

[bʌt; bət][hi:; hi] [derd] [nɑ:t] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌlən] , ['mʌtərɪŋ] [gru:p] [ɪn][ðə; ði]
But he dared not take his eyes from the sullen , muttering group in the
但 他 敢于 不是 拿 他的 眼睛 从 这 忧郁 , 喃喃自语 团体 在 这
[ˈdɔ:rweɪ] [ʌv; əv] [-]
doorway of [169]
门口 的 [-]
但他不敢将目光从门口那群闷闷不乐、低声嘀咕的人身上移开[169]

[ðə; ði] [mɪl] .
the mill .
这 磨 .
磨坊。
[hi:; hi] [smaɪld] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [hu:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] - ['hɔ:rsɪz] ['rætəlɪŋ] [ə'weɪ] .
He smiled as he heard the hoofs of his companions ' horses rattling away .
他 微笑 作为 他 听到 这 蹄子 的 他的 同伴 - 马匹 嘎嘎作响 离开 .
他听到同伴们的马蹄声响起，脸上露出了笑容。

[tu:; tə] [rɔɪs] [hi:; hi] [sed] :
To Royce he said :
到 罗伊斯 他 说 :
他对罗伊斯说：
" [aɪ 'ti:] [si:mz] , ['mɪstər] . [rɔɪs] , [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [ə'reɪndʒmənts] [klæʃ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] . "

" It seems , Mr . Royce , that our arrangements clash now and then . "
" 它 似乎 , 先生 . 罗伊斯 , 那 我们的 安排 冲突 现在 和 然后 . "
"罗伊斯先生，看来我们的安排时不时会发生冲突。"
" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , ['loʊərɪŋli] , " [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ðæt] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['hæpən]
" Yes , " replied the man , loweringly , " and take care that it does not happen
" 是的 , " 回复 这 男人 , 降低 , " 和 拿 关心 那 它 做 不是 发生
[wʌns] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] . "
once too often . "
一次 也 经常 . "
"是的，"那人低声回答，"而且要注意不要让这种事发生太多次。"

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ker] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə'pɑ:n][jʊr; jər][pɑ:rt] , [ɪf] [ju:; jʊ][vælju:] [jɔ:r'self] [æt; ət][ɔ:l] ,
" I think the care should be upon your part , if you value yourself at all ,
" 我 思考 这 关心 应该 是 之上 你的 部分 , 如果 你 价值 你自己 在 全部 ,
"我认为，如果你珍视自己，就应该自己好好照顾自己。"
" [sed] [næt] .
" said Nat .
" 说 纳特 .

"纳特说道。"

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [sprɛd] [ðə; ði] [nuːz] [ə'brɔːd] [ʌv; əv][jɔː; jə] [ə'tempt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wi:k] [ə'ɡʊʊ] ,
“ **If I had spread the news abroad of your attempt of a week ago** ,
“ 如果 我 有 传播 这 消息 国外 的 你的 试图 的 一个 星期 前 ,
“如果我把你一周前的企图泄露给国外,

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [fɪlə'delfɪr] [wʊd] [hæv; həv][tɔːrn][juː; jʊ][ə'pɑːrt] . “
the people of Philadelphia would have torn you apart . ”
这 人们 的 费城 会 有 撕裂 你 除 . ”
费城人民会把你撕成碎片。

“ [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [em 'iː] , “ [sniəd] [ðə; ði][mæn] .
“ **If they had caught me** , “ **sneered the man** .
“ 如果 他们 有 捕捉 我 , “ 冷笑 这 男人 .
“如果他们抓到我的话,”那人冷笑道。

“ [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːt] ['mɪstər] . - [ænd; ænd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌðər] .
“ **At least they would have caught Mr . Dimisdale and a few others** .
“ 在 至少 他们 会 有 捕捉 先生 . - 和 一个 很少 其他的 .
“至少他们本可以抓住迪米斯代尔先生和其他几个人。”

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ] , [ɔːlsoʊ] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] ,
And I have no doubt that you , also , could have been taken ,
和 我 有 不 怀疑 那 你 , 还 , 可以 有 到过 已采取 ,
我毫不怀疑, 你也可能被带走了。

[hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['pi:p(ə)l] [bɪn] [soʊ][m'aɪndɪd] .
had enough people been so minded .
有 足够的 人们 到过 所以 有思想 .
如果足够多的人都这么想的话。

[ðer; ðər][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['bɪtərnəs] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd][tuː; tə] ['tɑːləreɪt] [sʌtʃ] [plɑːts][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]
There is too much bitterness in the public mind to tolerate such plots as you are
那里 是 也 很多 苦味 在 这 民众 头脑 到 容忍 这样的 图表 作为 你 是
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] . “
engaged in . ”
已订婚的 在 . ”

公众心中积压了太多怨恨, 绝不会容忍你们这种阴谋诡计。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] , “ [sed] [rɔɪs] .
“ **You seem to know a great deal** , “ **said Royce** .
“ 你 似乎 到 知道 一个 伟大的 交易 , “ 说 罗伊斯 .
“你似乎懂得很多,”罗伊斯说。

“ [mʌtʃ] [mɔːr] , [pər'hæps] , [ðæn; ðən][juː; jʊ][iːv(ə)n] [θɪŋk] , “ [rɪ'tɜːrnd] [næt] .
“ **Much more , perhaps , than you even think** , “ **returned Nat** .
“ 很多 更多的 , 也许 , 比 你 甚至 思考 , “ 返回 纳特 .
“或许比你想象的还要多得多,”纳特回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [nɑːt][pʊt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][aɪ 'tiː][ɔːl] :
“ **But I'll not put you to the trouble of listening to it all** :
“ 但 患病的 不是 放 你 到 这 麻烦 的 聆听 到 它 全部 :
但我不会让你们费心去听完所有内容:

[aɪl] [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] ['eni] ['mesɪdʒ] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [-]
I'll just say that any message intended for a good [170]
患病的 只是 说 那 任何 信息 故意的 为了 一个 好的 [-]
我只想说, 任何旨在带来好的结果的信息[170]

[ˈpeɪtriət][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] .
patriot is going to reach him .
爱国者 是 去 到 抵达 他 .
爱国者会联系到他。

[meɪk] [noʊ] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [ðæt] .
Make no mistake about that .
制作 不 错误 关于 那 :

这一点毋庸置疑。

“ [ðen] , [æz; əz][ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv] [rɔɪs] [gru:] ['greɪtər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [went]
Then , as the rage of Royce grew greater and a look of astonishment went
“ 然后 , 作为 这 愤怒 的 罗伊斯 生长 更大的 和 一个 看 的 惊讶 去
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʌðər] ,
around the others ,
大约 这 其他的 :

“然后，随着罗伊斯怒火中烧，其他人脸上都露出了惊讶的表情，

[næt] [kən'tɪnju:d] :
Nat continued :
纳特 持续 :

纳特继续说道：

“ [naʊ] [aɪl] [bɪd][ju:; jʊ] [ɡʊd] - ['i:vniŋ] .
Now I'll bid you good - evening .
“ 现在 患病的 出价 你 好的 - 晚上 :

“现在我向你们道晚安。”

[bʌt; bət][fɜ:rst] [aɪl] [æsk][ju:; jʊ] , “ [ænd; ənd][hi:; hi] ['nevər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
But first I'll ask you , ” and he never took his eyes from them ,
但 第一的 患病的 问 你 , “ 和 他 绝不 采取 他的 眼睛 从 他们 ,
但首先我想问你们,“他目光始终没有离开他们。

“ [tu:; tə] [lʊk] [ʌp][ðə; ði][roʊd] .
to look up the road .
“ 到 看 向上 这 路 :

“抬头看看路。”

[ðer; ðər] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ə; eɪ] [læd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .
There , I have no doubt , you will see a lad with a rifle .
那里 , 我 有 不 怀疑 , 你 将要 看 一个 小伙子 和 一个 步枪 :

我毫不怀疑，你在那里会看到一个拿着步枪的小伙子。

“ [ðə; ði] ['fɔ:ləʊəz] [ʌv; əv] [rɔɪs] [ænd; ənd] [rɔɪs] [hɪm'self] [geɪzd] [ʌp][ðə; ði][roʊd][æz; əz] [də'rektɪd] ;
The followers of Royce and Royce himself gazed up the road as directed ;
“ 这 追随者 的 罗伊斯 和 罗伊斯 他自己 凝视 向上 这 路 作为 指导 ;

“罗伊斯的追随者和罗伊斯本人按照指示抬头望向道路；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪk'spreʃənz] [næt] ['gæðərd] [ðæt] [ben][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ]
and from their expressions Nat gathered that Ben was waiting there with
和 从 他们的 表达式 纳特 聚集 那 本 曾是 等待 那里 和
[ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['wepən] ['redi] .
the long weapon ready .
这 长的 武器 准备好 :

从他们的表情来看，纳特判断出本已经带着长武器在那里等着了。

“ [hi:; hi] , “ [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌmaʊntn'ɪr] , “ [ɪz]['ɡoʊɪŋ] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] , [tu:; tə] ['kʌvər] [maɪ]
He , ” continued the young mountaineer , “ is going , so to speak , to cover my
“ 他 , “ 持续 这 年轻的 登山 , “ 是 去 , 所以 到 说话 , 到 覆盖 我的
[rɪ'tri:t] .
retreat .
撤退 :

“他,“这位年轻的登山者继续说道,“可以说是来掩护我撤退的。”

[ænd; ənd][æz; əz] [aɪv] ['nevər] [noʊn] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [mɪs] [ə; eɪ] [ʌ:t] ,
And as I've never known him to miss a shot ,
和 作为 我已经 绝不 已知 他 到 错过 一个 射击 ,

而且据我所知，他从未失手过。

[aɪ][wɔ:rn][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [wʌt] [ju:; jʊ][du:] .
I warn you to be very careful what you do .
我 警告 你 到 是 非常 小心 什么 你 做 .

我警告你，做事一定要非常小心。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ˈfɪrləsli] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] ,
" And with that he turned his back fearlessly upon them .
" 和 和 那 他 转向 他的 后退 无畏地 之上 他们 ,

“说完，他便毫不畏惧地转身背对他们。”

[geɪv] [reɪn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][roʊd] [tɔ:rd] [ben] , [hu:] [wʌz; wəz] [disˈmaʊntɪd] [ænd; ənd]
gave rein to his horse and rode toward Ben , who was dismounted and
给予 缰绳 到 他的 马 和 骑 朝向 本 , WHO 曾是 下马 和

[ˈplɑ:ntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] ,
planted in the roadway ,
已种植 在 这 道路 ,

他勒住缰绳，策马奔向本，本已经下马，站在路中间。

[ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
the rifle at his shoulder .
这 步枪 在 他的 肩膀 .

他肩上扛着步枪。

[wen] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [keɪm] [ʌp] , [jʌŋ] [ˈku:pər] [sed] :
When his cousin came up , young Cooper said :
什么时候 他的 表哥 来了 向上 , 年轻的 库珀 说 :

当他表弟走过来时，小库珀说道：

" [aɪ] [seɪ] , [naʊ] , [wʌt] [ɪz][ɔ:l] [ðɪs] [əˈbaʊt] ? "
" I say , now , what is all this about ? "
" 我 说 , 现在 , 什么 是 全部 这 关于 ? "

“我想说，这一切到底是怎么回事？”

" [ju:l] [noʊ] [ɪn] [ɡʊd] [taɪm] , " [rɪˈplaɪd] [næt] .
" You'll know in good time , " replied Nat .
" 你会 知道 在 好的 时间 , " 回复 纳特 .

“你到时候就会知道了，”纳特回答道。

[ˈmɑ:li] [stʊd] [ˈgreɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] ; [hi:; hi] [tʊk] [-]
Molly stood grazing at the roadside ; he took [171]
莫莉 站立 放牧 在 这 路边 ; 他 采取 [-]

莫莉站在路边吃草；他拿走了[171]

[hɜ:r; hər][reɪn][ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] : " [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [mer] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
her rein and continued : " I'll take the mare with me .
她 缰绳 和 持续 : " 患病的 拿 这 母马 和 我 .

她握住缰绳，继续说道：“我要带这匹母马一起走。”

[ju:; jʊ] [kʌm] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [feɪs] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi][get] [aʊt] [ʌv; əv][ˈpɪst(ə)l] [ʃɑ:t] .
You come along with your face to them until we get out of pistol shot .
你 来 沿着 和 你的 脸 到 他们 直到 我们 得到 出去 的 手枪 射击 .

你带着你的脸迎着他们走，直到我们脱离枪击范围。

[ðeɪ] [ˈhævnt] [ˈeni] [ˈheviərðənˈer][ɑ:rmz] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] .
They haven't any heavier arms that I could see .
他们 还没有 任何 较重 武器 那 我 可以 看 .

我没看到他们有任何更重的武器。

" [ben] [ˈfɑ:lʊd] [ðɪ:z] [ˈɔ:rdərz] [ˈkerfəli] .
" Ben followed these orders carefully .
" 本 随后 这些 订单 小心 .

“本认真地执行了这些命令。”

[wen] [ðei] [hæd; həd] [mu:vd] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ][ʌv; əv] ['eni] [streɪ] [ʃɑ:t] ,
When they had moved out of range of any stray shot ,
什么时候 他们 有 已搬 出去 的 范围 的 任何 流浪 射击 ,
当他们移出任何流弹射程后,

[hi:; hi] ['ri:'mauntɪd] [ænd; ənd] [slʌŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [pleɪn][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]
he remounted and slung the rifle before him , **a complaint plain upon his**
他 重新安装 和 吊着 这 步枪 前 他 , 一个 抱怨 清楚的 之上 他的
[feɪs] .
face .
脸 .
他重新骑上马，把步枪背在身前，脸上满是抱怨。

" [aɪ] [noʊ] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , [wɪl] [aɪ] ? " [sed] [hi:; hi] , [ɪn][æn; ən]['ɪndʒərd] [toʊn] .
" **I'll know in good time** , **will I ?** " **said he** , **in an injured tone** .
" 患病的 知道 在 好的 时间 , 将要 我 ? " 说 他 , 在 一个 受伤 语气 .
"我迟早会知道的，对吧？"他受伤地说道。

" [naʊ] , [aɪ][wa:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ʌndər'stænd] , [næt] ['bru:stər] , [ðæt] [aɪm][na:t][tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd]
" **Now** , **I want you to understand** , **Nat Brewster** , **that I'm not to be treated**
" 现在 , 我 想 你 到 理解 , 纳特 布鲁斯特 , 那 我是 不是 到 是 治疗
[æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
as a child .
作为 一个 孩子 .
“现在，纳特·布鲁斯特，我希望你明白，我不应该被当作孩子对待。”

[ɪf] [aɪm][oʊld] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ðɪ:z] [men][frʌm; frəm] [ʃu:tɪŋ] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [bæk] ,
If I'm old enough to keep these men from shooting you in the back ,
如果 我是 老的 足够的 到 保持 这些 男人 从 射击 你 在 这 后退 ,
如果我年纪够大，能阻止这些人从背后射杀你，
[aɪm][ɔ:lsəʊ][oʊld] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][bi:; bi][toʊld] [hu:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['æftər] .
I'm also old enough to be told who they are and what they were after .
我是 还 老的 足够的 到 是 讲述 WHO 他们 是 和 什么 他们 是 后 .
我也到了足以知道他们是谁以及他们想要什么的年纪。

" [næt] [læft] .
" **Nat laughed** .
" 纳特 笑了 .
纳特笑了。

" [waɪ] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [gʊd] [sens] .
" **Why** , " **said he** , " **that sounds like good sense** .
" 为什么 , " 说 他 , " 那 声音 喜欢 好的 感觉 .
“嗯,”他说，“这听起来很有道理。”

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
And I suppose I'll have to tell you .
和 我 认为 患病的 有 到 告诉 你 .
我想我得告诉你。

[bʌt; bət] , [rɪ'membər] , " ['wɔrnɪŋli] , " [aɪ 'ti:][goʊz][noʊ] ['fɑ:rðər] . "
But , **remember** , " **warningly** , " **it goes no farther** . "
但 , 记住 , " 警告 , " 它 去 不 更远 . "
但是，请记住,”警告道，“它仅此而已。”

" [ɔ:l] [raɪt] , " [spʊk] [ben] , " [aɪ] ['prɑ:mɪs] . "
" **All right** , " **spoke Ben** , " **I promise** . "
" 全部 正确的 , " 辐 本 , " 我 承诺 . "
“好吧,”本说道，“我保证。”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [men] [ðæt] [aɪ] [met] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈferi] [roʊd] ,
“ **They are the same men that I met at the inn on the ferry road ,**
“ 他们 是 这 相同的 男人 那 我 遇见 在 这 客栈 在 这 渡船 路 ,
“ 他们就是我在渡口路上的客栈里遇到的那几个人。”

“ [næt][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ **Nat told him .**
“ 纳特 讲述 他 .

“纳特告诉他。”

“ [ænd; ʌnd] , [waɪl] [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˈezrə] . ”
“ **And , while I'm not sure , I think they were waiting for Ezra .** ”
“ 和 , 尽管 我是 不是 当然 , 我 思考 他们 是 等待 为了 以斯拉 . ”
“虽然我不太确定，但我认为他们是在等埃兹拉。”

“ [fɔːr; fər][ˈezrə] !
“ **For Ezra !**
“ 为了 以斯拉 !

“为了以斯拉！ ”

“ [ben][ˈsteərd] , [ˈoʊpən] - [aɪd] . [-]
“ **Ben stared , open - eyed . [172]**
“ 本 凝视 , 打开 - 眼睛 . [-]

“本睁大眼睛盯着。[172]

“ [tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ˈhiːz] [ˈkæriɪŋ] [tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈwɒrən] . ”
“ **To relieve him of the message he's carrying to Dr . Warren .** ”
“ 到 缓解 他 的 这 信息 他是 携带 到 博士 . 沃伦 . ”
“让他不必再向沃伦博士传达他的信息。”

“ [aɪ] [siː] , ” [sed] [ben] , [ˈsoʊbərlɪ] .
“ **I see , ” said Ben , soberly .**
“ 我 看 , ” 说 本 , 清醒地 .

“我明白了，”本严肃地说。

[ðen] [ðeɪ] [roʊd] [ˈfɔːrwərd][ɪn] [ˈsaɪləns] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ˌoʊvərˈtʊk] [ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] .
Then they rode forward in silence until they overtook their companions .
然后 他们 骑 向前 在 沉默 直到 他们 超越 他们的 同伴 .
然后他们默默地向前骑行，直到追上同伴。

“ [ðə; ði] [ˈrʌfiːənz] , ” [ɪkˈskleɪmd] [rɪˈvɪr] , [ˈwɔːrmlɪ] .
“ **The ruffians , ” exclaimed Revere , warmly .**
“ 这 恶棍 , ” 惊呼 尊敬 , 热情地 .

“这些恶棍！”里维尔激动地喊道。

“ [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ðæt] [θiːvz] [wɜːr; wər][soʊ][ˈboʊld][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] . ”
“ **I had not thought that thieves were so bold in these parts .** ”
“ 我 有 不是 想法 那 窃贼 是 所以 大胆的 在 这些 部分 . ”
“我没想到这附近的盗贼竟然这么胆大妄为。”

“ [ˈkɑːmən] [θiːvz] [ɑːr; ər][nɑːt] , [aɪ] [səˈpoʊz] , ” [sed] [næt] , [ˈkwaɪətli] .
“ **Common thieves are not , I suppose , ” said Nat , quietly .**
“ 常见的 窃贼 是 不是 , 我 认为 , ” 说 纳特 , 悄悄 .

“我想，普通的小偷应该不是吧。”纳特平静地说。

[rɪˈvɪr] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [fjuːm] [ænd; ʌnd] [ˈmʌtər] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [əˈlɔːŋ] [tɔːrd] [ˈbrɪstl] ,
Revere continued to fume and mutter as they rode along toward Bristol ,
尊敬 持续 到 烟 和 低声 作为 他们 骑 沿着 朝向 布里斯托尔 ,
他们骑马向布里斯托尔方向前进时，里维尔继续怒气冲冲地嘟囔着。

[ðə; ði] [ˈhaʊstɒp] [ʌv; əv] [wɪt] [wɜːr; wər][ˈgrædʒuəli] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː] [vjuː] .
the housetops of which were gradually coming into view .
这 屋顶 的 哪个 是 逐步地 未来 进入 看法 .

渐渐地，那些房屋的屋顶出现在眼前。

[ben] [wʌz; wəz] [naʊ] ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈezrə][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [bæk] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [maʊnt]
Ben was now riding with him and Ezra had fallen back until his mount
本 曾是 现在 骑术 和 他 和 以斯拉 有 倒下 后退 直到 他的 山
[wʌz; wəz] [ə'breɪst] [ʌv; əv] [næts] .
was abreast of Nat's .
曾是 并排 的 纳特的 .

本现在和他一起骑马，埃兹拉则落在后面，直到他的坐骑和纳特的坐骑并排。

“ [ju:; jʊ] [θɪŋk] , [ðen] , ” [sed] [ˈezrə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [toʊn] [wʌz; wəz] [loʊ] ,
“ You think , then , ” said Ezra , and his tone was low ,
“ 你 思考 , 然后 , ” 说 以斯拉 , 和 他的 语气 曾是 低的 ,
“那么，你认为呢？”埃兹拉低声说道。

“ [ðæt] [ðoʊz] [men] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈkɑ:mən] [θi:vz] . ”
“ that those men were not common thieves . ”
“ 那 那些 男人 是 不是 常见的 窃贼 . ”
“这些人并非普通的盗贼。”

“ [aɪ][du:] , ” [rɪ'plaɪd] [næt] .
“ I do , ” replied Nat .
“ 我 做 , ” 回复 纳特 .

“我愿意，”纳特回答道。

“ [ə; eɪ][ˈmænz] [pɜ:rs] [wʊd] [bi:; bi] [seɪf] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [aɪ] [fi:l] [ʃʊr] .
“ A man's purse would be safe with them , I feel sure .
“ 一个 男人的 钱包 会 是 安全的 和 他们 , 我 感觉 当然 .
“我觉得男士的钱包放在他们那里肯定很安全。”

[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɡreɪtər] [ˈvælju:] [wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər][maɪndz] , [aɪ] [fi:l] [ʃʊr] . ”
Something of greater value was in their minds , I feel sure . ”
某物 的 更大的 价值 曾是 在 他们的 思想 , 我 感觉 当然 . ”
我相信，他们心中一定怀揣着更有价值的想法。

“ [soʊ][du:][aɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈezrə] .
“ So do I , ” replied Ezra .
“ 所以 做 我 , ” 回复 以斯拉 .

“我也是，”以斯拉回答说。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][næt] [ˈstedəli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl]
He looked at Nat steadily for a moment and then said with a faint smile
他 看起来 在 纳特 稳步 为了 一个 片刻 和 然后 说 和 一个 头晕的 微笑
,
.
,

他凝视着纳特片刻，然后带着一丝淡淡的微笑说道：

“ [ju:v] [met] [ðoʊz] [men] [brɪfɔ:r] ? ” [-]
“ You've met those men before ? ” [173]
“ 你已经 遇见 那些 男人 前 ? ” [-]

“你以前见过这些人吗？”[173]

“ [jes] , ” [ˈkwaɪətli] .
“ Yes , ” quietly .
“ 是的 , ” 悄悄 .

“是的，”他轻声说道。

“ [aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] .
“ I felt sure that you had .
“ 我 毛毡 当然 那 你 有 .

“我确信你已经做到了。”

[ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [rɪ'kɔ:l] [sʌm; səm] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [aɪ] [spəʊk] ['æftər][ju:; jʊ][tu:ld][em 'i:][ʌv; əv] [ðæt]
And do you recall some words which I spoke after you told me of that
和 做 你 记起 一些 字 哪个 我 辐 后 你 讲述 我 的 那
[ˈmi:tɪŋ] ?
meeting ?
会议 ?

你还记得你告诉我那次会面之后我说的一些话吗？

" [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ðæt] [hæd; həd] [strʌk] [bəuθ] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [æz; əz] [ˈveɪlɪŋ] [ə; eɪ] [θret]
" The words that had struck both himself and his uncle as veiling a threat
" 这 字 那 有 击 两个都 他自己 和 他的 叔叔 作为 面纱 一个 威胁
[æt; ət][wʌns] [rɪ'kə:d] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
at once recurred to him .
在 一次 复发 到 他 .

“那些他和他叔叔都觉得带有威胁意味的话语再次浮现在他的脑海中。”

" [ju:; jʊ] [mi:n] , " [sed] [næt] , " [ðoʊz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [dɪspə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm][tu:; tə] [rɪ'wɔ:rd] [ə; eɪ]
" You mean , " said Nat , " those regarding the disposition of some to reward a
" 你 意思是 , " 说 纳特 , " 那些 关于 这 处置 的 一些 到 报酬 一个
[gʊd] [ˈsɜ:rvis] ,
good service ,
好的 服务 ,

“你的意思是,”纳特说, “那些关于有些人乐于奖励良好服务的意愿,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈʌðər] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] [æn; ən][ˈi:v(ə)] ? "
and of others to repay an evil ? "
和 的 其他的 到 偿还 一个 邪恶的 ? "

而其他人则要以牙还牙？

" [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [aɪ 'ti:] , " [sed] [ˈezrə] , [ænd; ənd][hi:; hi] [smaɪld] [ˈɪntu:] [næts] [feɪs] .
" I see you remember it , " said Ezra , and he smiled into Nat's face .
" 我 看 你 记住 它 , " 说 以斯拉 , 和 他 微笑 进入 纳特的 脸 .

“看来你还记得,”埃兹拉说着, 对着纳特笑了笑。

" [soʊ][aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [rɪ'pi:t] [aɪ 'ti:] [naʊ] . " [-]
" So I need not repeat it now . " [174]
" 所以 我 需要 不是 重复 它 现在 . " [-]

“所以我现在不必再重复了。”[174]

[ˈtʃæptər] [eks,aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ʃoʊz] [haʊ] [næt] [met] [wʌn] [ˈstreɪndʒər] [ænd; ənd]
SHOWS HOW NAT MET ONE STRANGER AND
演出 如何 NAT MET 一 陌生人 和

讲述了娜特如何遇见一位陌生人的故事

[haʊ]
HOW
如何

如何

[ðə; ði] [ˈpɔ:rkjupaɪn] [met] [ə'nʌðər]
THE PORCUPINE MET ANOTHER
这 豪猪 MET 其他

豪猪遇见了另一只

[ˈbrɪstl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] - [saɪzd] [ˈvɪlɪdʒ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [west] [bəŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeləweə] ,
Bristol was a fair - sized village upon the west bank of the Delaware ,
布里斯托尔 曾是 一个 公平的 - 尺寸 村庄 之上 这 西方 银行 的 这 特拉华州 ,

布里斯托尔是特拉华河西岸一个规模相当大的村庄。

[ænd; ənd][wʌn] ['veri] [wel] [noʊn] [tuː; tə] ['pɜːsənz] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm] [nuː]
and one very well known to persons upon their way to and from New
和 一 非常 出色地 已知 到 人 之上 他们的 方式 到 和 从 新的
[jɔːk] .
York .
约克 .

而且对于往返纽约的人来说，这里非常有名。

[ˈkɑːnsɪkwentli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [gʊd] [ɪn] [ænd; ənd][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈwei,fearəz] [æt; ət][wʌnz] [sɔːt] [aɪˈtiː]
Consequently there was a good inn and our wayfarers at once sought it
最后 那里 曾是 一个 好的 客栈 和 我们的 旅行者 在 一次 寻求 它
[aʊt] .
out .
出去 .

因此，附近有一家不错的旅店，我们的旅人们立刻就去找去了。

“ [wen] [aɪ] [stɑːpt] [hɪr] [ɑːn][maɪ] [wei] [saʊθ] , ” [sed] [rɪˈvɪr] , [ˈsɪriəsli] ,
“ When I stopped here on my way south , ” said Revere , seriously ,
“ 什么时候 我 停止 这里 在 我的 方式 南 , ” 说 尊敬 , 严重地 ,
“我南下途中在这里停留的时候,”里维尔严肃地说。

[tuː; tə][ə; ei] [ˈhɑːslər] [huː] [keɪm] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðer; ðər] [maʊnts] ,
to a hostler who came forward to receive their mounts ,
到 一个 房东 WHO 来了 向前 到 收到 他们的 安装 ,
向前来接收他们坐骑的马夫致意

“ [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [gɪv] [maɪ] [hɔːrs] [ˈpraːpər] [əˈtenʃ(ə)n] [æz; əz][aɪ] [dɪˈzaɪrd] .
“ you did not give my horse proper attention as I desired .
“ 你 做过 不是 给 我的 马 恰当的 注意力 作为 我 想要的 .
“你没有像我希望的那样给予我的马足够的照顾。”

[aɪˈtiː] [wɪl] [nɑːt][duː][tuː; tə] [rʌb] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [wɪsp] [ʌv; əv] [strɔː] [ænd; ənd] [rʌʃ] [hɪm; ɪm][ɪn]
It will not do to rub him down with a wisp of straw and rush him in
它 将要 不是 做 到 擦 他 向下 和 一个 烟雾 的 稻草 和 匆忙 他 在
,
.
,

用一根稻草轻轻擦擦他，然后把他冲进去，这是行不通的。

[stɪl] [wet] , [tuː; tə][ə; ei] [ˈslaːpi] [ˈsʌpər] [ʌv; əv][bræn] [mæʃ] .
still wet , to a sloppy supper of bran mash .
仍然 湿的 , 到 一个 邋遢 晚餐 的 麸 捣碎 .
晚餐还湿漉漉的，吃的是一盘稀稀拉拉的麸皮糊。

“ [ðə; ðɪ] [ˈhɑːslər] [prəʊˈtestɪd] , [bʌt; bət] [rɪˈvɪr] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər] [ˈsaɪləns] .
“ The hostler protested , but Revere waved his hand for silence .
“ 这 房东 抗议 , 但 尊敬 挥手 他的 手 为了 沉默 .
“马夫提出抗议，但里维尔挥手示意他安静。”

“ [aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm] [brʌʃt] [ænd; ənd] [kəʊmd] , [ænd; ənd] [rʌbd] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [klɔːθ] , ” [prəˈsiːdɪd]
“ I want him brushed and combed , and rubbed with a cloth , ” proceeded
“ 我 想 他 刷过 和 梳理过的 , 和 摩擦 和 一个 布 , ” 继续
[hiː; hi] , [srɪvɪrli] .
he , severely .
他 , 严重 .
“我要给他刷毛、梳毛，再用布擦干,”他严厉地说道。

“ [ænd; ənd] [ði:z] [ʌðə] , ” [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sti:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , “ [ɑ:r; əɹ][tu:; tə][bi:; bi]
“ **And these others , ” pointing to the steeds of the boys , “ are to be**
“ 和 这些 其他的 , ” 指向 到 这 马匹 的 这 男孩们 , “ 是 到 是
[ju:st] [ˈlaɪkwaɪz] .
used likewise .
用过的 同样地 .

“而其他的马,”他指着男孩们的马说,“也要照样使用。

[ðen] [-]
Then [175]
然后 [-]

然后[175]

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈblæŋkətɪd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][draɪ][ænd; ənd] [ku:l] ,
they are to be blanketed until they are dry and cool ,
他们 是 到 是 毯子 直到 他们 是 干燥 和 凉爽的 ,
用毯子盖住它们, 直到它们干燥凉爽为止。

[wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fed] — [nɑ:t][wɪð; wɪθ] [mæʃ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][greɪn] .
when they should be fed — not with mash , but with grain .
什么时候 他们 应该 是 美联储 — 不是 和 捣碎 , 但 和 粮食 .
应该喂它们谷物而不是粉状饲料。

“ [ðə; ði] [gru:m] [ˈpra:mɪst] [ˈfeɪθfəli] [tu:; tə][du:][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈbɪdn] ;
“ **The groom promised faithfully to do as he was bidden ;**
“ 这 新郎 承诺 忠实 到 做 作为 他 曾是 拜登 ;
新郎信誓旦旦地保证会遵照吩咐行事;

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈkerfəli] [rɪˈpi:tɪd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [ˈsevrəl] [taɪmz]
but it was not until he had carefully repeated his instructions several times
但 它 曾是 不是 直到 他 有 小心 重复 他的 指示 一些 时代
[mɔ:r] [ðæt] [rɪˈvɪr] [wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd][ænd; ənd] [kənˈsentɪd] [tu:; tə][ˈentər][ðə; ði] [ɪn] .
more that Revere was satisfied and consented to enter the inn .
更多的 那 尊敬 曾是 使满意 和 同意 到 进入 这 客栈 .
但直到他反复仔细地重复了几遍指示后, 里维尔才满意并同意进入客栈。

“ [ðə; ði] [bi:sts] [kɑ:nt] [spi:k] [fɔ:r; fər] [ðəmˈselvz] , [ɔ:r][du:][fɔ:r; fər] [ðəmˈselvz] , “ [sed] [hi:; hi] .
“ **The beasts can't speak for themselves , or do for themselves , “ said he** .
“ 这 野兽 不能 说话 为了 他们自己 , 或者 做 为了 他们自己 , “ 说 他 .
“这些野兽既不会为自己说话, 也不会为自己做事,”他说。

“ [soʊ][aɪ ˈti:][ɪz][ˈaʊər; ɑ:r][ˈdu:ti][tu:; tə] [si:] [ðæt] [raɪt] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðem; ðəm] .
“ **So it is our duty to see that right is done by them** .
“ 所以 它 是 我们的 责任 到 看 那 正确的 是 完毕 经过 他们 .
“因此, 我们有责任确保他们行事正确。”

“ [ðə; ði] [ɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [bræs] [ˈkændlˌstɪks] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd]
“ **The inn was a cheerful place , with many brass candlesticks and painted**
“ 这 客栈 曾是 一个 快乐 地方 , 和 许多 黄铜 烛台 和 绘
[ˈtʃaɪnə] [pleɪts] ;
china plates ;
中国 盘子 ;

“客栈是个令人愉悦的地方, 摆放着许多黄铜烛台和彩绘瓷盘;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlændleɪdi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃərd] , [ˈroʊzi] [deɪm] , [hu:] [ˈbʌslɪd] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ]
and the landlady was a good - natured , rosy dame , who bustled about making
和 这 房东 曾是 一个 好的 - 自然 , 红润 贵妇人 , WHO 熙熙攘攘 关于 制作
[ðem; ðəm][ˈkʌmfətbəl; ˈkʌmfərtəbəl] .
them comfortable .
他们 舒服的 .
女房东是一位性情温和、面色红润的女士, 她忙碌地照顾着客人, 让他们感到舒适。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][get][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsʌpər] , ” [ʃiː; ʃɪ][tʊld][ðəm; ðəm] ,
“ **I shall get you a good supper , ” she told them** ,
“ 我 将 得到 你 一个 好的 晚餐 , ” 她 讲述 他们 ,
“我会给你们准备一顿丰盛的晚餐,”她对他们说。

“ [fɔːr; fər][aɪm][kwaɪt] [ʃɒr] [ðæt] [juːl] [niːd] [aɪˈtiː][æftər] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈmeni] [ˈaʊərz] [əˈpɑːn][ðə; ði][roʊd] .
“ **for I'm quite sure that you'll need it after being so many hours upon the road** .
“ 为了 我是 相当 当然 那 你会 需要 它 后 存在 所以 许多 小时 之上 这 路 .
“因为我非常肯定，经过这么长时间的奔波，你会需要它的。”

[ænd; ænd][ðeəz; ðəz][wɔːrm] [ˈwɔːtər][ænd; ænd][ˈbeɪsnz][ænd; ænd] [ˈtauəlz] [ænd; ænd][soʊp] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
And there's warm water and basins and towels and soap in the little
和 有 温暖的 水 和 盆地 和 毛巾 和 肥皂 在 这 小的
[ruːm] [kloʊz][baɪ][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
room close by the kitchen .
房间 关闭 经过 这 厨房 .
厨房附近的小房间里有热水、脸盆、毛巾和肥皂。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [jɔːrˈselvz] [kliːn] [ænd; ænd] [freʃ] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwertɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
So you can make yourselves clean and fresh while you are waiting to be
所以 你 能 制作 你们自己 干净的 和 新鲜的 尽管 你 是 等待 到 是
[sɜːrvd] .
served .
服务 .
这样你们在等候服务的时候就可以把自己洗干净，感觉神清气爽。

“ [ðeɪ] [θæŋkt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [ðɪs] [ænd; ænd] [meɪd] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lz] [neɪmd] .
“ **They thanked her for this and made good use of the articles named** .
“ 他们 谢谢 她 为了 这 和 制成 好的 使用 的 这 文章 命名 .
他们为此感谢了她，并充分利用了文中提到的文章。

[næt][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [-]
Nat was the first [176]
纳特 曾是 这 第一的 [-]
Nat 是第一个[176]

[tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] ,
to finish ,
到 结束 ,
最后，

[ænd; ænd][æz; əz][hiː; hi] [stept] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪn] [ˈpɑːrlər][hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈnuːkʌmər]
and as he stepped back into the inn parlor he noticed that a newcomer
和 作为 他 步 后退 进入 这 客栈 客厅 他 注意到 那 一个 新人
[hæd; həd][ˈteɪkən] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪɡ] [tʃer] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði][roʊd] ,
had taken possession of a big chair at the window overlooking the road ,
有 已采取 拥有 的 一个 大的 椅子 在 这 窗户 俯瞰 这 路 ,
当他回到客栈客厅时，他注意到一个新来的人占据了靠窗俯瞰马路的一把大椅子。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈkɑːmli] [rɪˈsaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪˈzaɪəz] [tuː; tə][ðə; ði][əˈblaɪdʒɪŋ] [ˈhoʊstəs] .
and was calmly reciting his desires to the obliging hostess .
和 曾是 平静地 背诵 他的 欲望 到 这 乐于助人 女主人 .
他平静地向热情好客的女主人诉说着自己的愿望。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][wɑːnt][sʌm; səm] [bʊɪld] [ˈmʌt(ə)n] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈseɪvəri] [sɔːs] .
“ **I shall want some boiled mutton , ” said he , “ with a savory sauce** .
“ 我 将 想 一些 煮沸 羊肉 , ” 说 他 , ” 和 一个 美味的 酱 .
“我要一些煮羊肉,”他说,“配上美味的酱汁。”

[ænd; ænd] [peɪ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːs] , [ˈmædəm] ;
And pay heed to the sauce , madam ;
和 支付 注意 到 这 酱 , 女士 ;
夫人，还要注意酱汁的味道；

[let][aɪˈtiː][nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [ˈfleɪvərləs] [θɪŋ] [wʌn] [gets][æt; ət][soʊ] [ˈmeni] [ɪnz] .
let it not be the flavorless thing one gets at so many inns .
让 它 不是 是 这 无味 事物 一 获得 在 所以 许多 旅馆 .

不要像很多客栈里卖的那种寡淡无味的食物。

[ðə; ði] [miːt] [sɜːrvd] [meɪ] [biː; bi][ˈevər][soʊ] [gʊd] ,
The meat served may be ever so good ,
这 肉 服务 可能 是 曾经 所以 好的 ,
所提供的肉可能非常美味,

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [sɔːs] [hæz; həz][ə; eɪ] [breθ] [tuː] [mʌtʃ] [ˈgɑːrlɪk][aɪˈtiː][ɪz][ɔːl] [ˈruːɪnd] . "
but if the sauce has a breath too much garlic it is all ruined . "
但 如果 这 酱 有 一个 气息 也 很多 蒜 它 是全部 毁坏 . "

但如果酱汁里蒜味太浓，那就全毁了。

" [jes] , [sɜːr] ; [aɪˈtiː][æɪ; ʃəl][biː; bi][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [aɪˈtiː] , [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]
" Yes , sir ; it shall be just as you like it , I assure you , " said the
" 是的 , 先生 ; 它 将 是 只是 作为 你 喜欢 它 , 我 保证 你 , " 说 这
[ˈlændleɪdi] ,
landlady ,
房东 ,

“是的，先生；我保证，一定会如您所愿。”女房东说道。

[ˈdraːpɪŋ] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ə; eɪ] [ˈkɑːtsi] .
dropping the stranger a curtsey .
下降 这 陌生人 一个 屈膝礼 .

向陌生人行屈膝礼。

" [ænd; ənd] [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [els] , [sɜːr] ? "
" And will there be anything else , sir ? "
" 和 将要 那里 是 任何事物 别的 , 先生 ? "

“先生，还有其他事吗？”

" [sʌm; səm] [pəˈtetoʊ] — [beɪkt] [ɪn][ðer; ðər][ˈdʒækɪts] — [ə; eɪ] [smɔːl] [loʊf][ænd; ənd][sʌm; səm] [miːd] — [ɪf]
" Some potatoes — baked in their jackets — a small loaf and some mead — if
" 一些 土豆 — 烘焙 在 他们的 夹克 — 一个 小的 面包 和 一些 蜂蜜酒 — 如果
[juː; jʊ][hæv; həv][ˈeni] [ðæts] [fɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][tuː; tə] [drɪŋk] . "
you have any that's fit for a gentleman to drink . "
你 有 任何 那就是 合身 为了 一个 绅士 到 喝 . "

“一些带皮烤土豆，一小块面包，还有一些蜂蜜酒——如果你有那种适合绅士饮用的蜂蜜酒的话。”

" [ðeəz; ðəz] [nʌn] [ˈbetər] , [sɜːr] , [ɪn] [ðɪs] [ˈsek(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [deɪm] , [ˈræðər] [ˈnetəld] .
" There's none better , sir , in this section , " said the good dame , rather nettled .
" 有 没有任何 更好的 , 先生 , 在 这 部分 , " 说 这 好的 贵妇人 , 相当 荨麻 .

“先生，这一区没有比这更好的了，”这位善良的女士有些恼火地说。

" [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [ˈiːv(ə)n] [seɪ] [ðæt] [juːd] [ˈhɑːrdli] [faɪnd] [ˈbetər] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [ˈkʌntri] . "
" And I might even say that you'd hardly find better in your own country . "
" 和 我 可能 甚至 说 那 你会 几乎 寻找 更好的 在 你的 自己的 国家 . "

“我甚至可以说，即使在你自己的国家，你也很难找到比这更好的。”

" [maɪ] [oʊn] [ˈkʌntri] ! " [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈkiːnli] .
" My own country ! " repeated the stranger , and he looked at her keenly .
" 我的 自己的 国家 ! " 重复 这 陌生人 , 和 他 看起来 在 她 敏锐地 .

“我的祖国！”陌生人重复道，并锐利地打量着她。

" [jes] , [sɜːr] , — [ˈɪŋɡlənd] .
" Yes , sir , — England .
" 是的 , 先生 , — 英格兰 .

“是的，先生，——英格兰。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [ənˈles] [jʊr; jər] [tʌŋ] [brˈlaɪz] [juː; jʊ] . " [-]
For you are an Englishman , unless your tongue belies you . " [177]
为了 你 是 一个 英国人 , 除非 你的 舌头 谎言 你 : " [-]
因为你是一个英国人, 除非你的舌头欺骗了你。"[177]

[ðə; ði][mæn] [læft] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
The man laughed and waved his hand .
这 男人 笑了 和 挥手 他的 手 :
那人笑着挥了挥手。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] , [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [hiː; hi] .
" That will be all , I think , " said he .
" 那 将要 是 全部 , 我 思考 , " 说 他 :
"我想, 就到此为止吧。"他说。

" [soʊ] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd][dəʊnt][stænd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈhæzərdz][æt; ət][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [əˈferz] [ʌv; əv][jʊr; jər]
" So make haste and don't stand making hazards at the private affairs of your
" 所以 制作 匆忙 和 不 站立 制作 危险 在 这 私人的 事务 的 你的
[gests] .
guests .
客人 :
"所以快点, 不要在客人的私事上耽搁, 制造麻烦。"

" [ɪnˈdɪɡnəntli] [ðə; ði][ˈhoʊstəs] [tɜːrnd] [əˈweɪ] .
" Indignantly the hostess turned away .
" 愤慨地 这 女主人 转向 离开 :
女主人愤愤地转身离开。

" [sʌtʃ] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈmɑːti] [weɪz] , " [ʃiː; ʃi] [ˈmʌtəd] [tuː; tə][næt] .
" Such high and mighty ways , " she muttered to Nat .
" 这样的 高的 和 强大的 方式 , " 她 低声说道 到 纳特 :
"真是高高在上啊,"她低声对纳特说。

" [ˈɪtl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪˈnʌf] [ˈmʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɜːrs] [tuː; tə][ˈset(ə)l][hɪz; ɪz]
" It'll be a blessing if he has enough money in his purse to settle his
" 它将 是 一个 祝福 如果 他 有 足够的 钱 在 他的 钱包 到 定居 他的
[skɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
score in the morning .
分数 在 这 早晨 :
"如果他钱包里有足够的钱, 明天早上就能清算旧账, 那将是一件幸事。"

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [went] [ˈæŋɡrəli][ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ˈkɪtʃɪn] , [slæmɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
" And with this she went angrily into her kitchen , slamming the door ,
" 和 和 这 她 去 愤怒地 进入 她 厨房 , 猛击 这 门 ,
"说完, 她怒气冲冲地走进厨房, 砰地一声关上了门。"

[ˈliːvɪŋ] [næt][tuː; tə] [siːt] [hɪmˈself] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈset(ə)l] [əˈbːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [əˈmjuːz] [hɪmˈself] [baɪ]
leaving Nat to seat himself upon a settle along the wall and amuse himself by
离开 纳特 到 座位 他自己 之上 一个 定居 沿着 这 墙 和 娱乐 他自己 经过
[ˈstʌdiŋ] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
studying the stranger .
学习 这 陌生人 :
纳特便独自坐在墙边的长凳上, 打量着这个陌生人, 以此消磨时间。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] , [ˈprɑːmɪnənt] [noʊz][ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪd] , [θɪn]
The latter was a tall man with a high , prominent nose and a wide , thin
这 后者 曾是 一个 高的 男人 和 一个 高的 , 著名的 鼻子 和 一个 宽的 , 薄的
- [lɪpt] [maʊθ] .
- lipped mouth .
- 嘴唇 嘴 :
后者身材高大, 鼻子高挺, 嘴唇宽薄。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [ˈveri] [lɔːŋ] [ænd; ənd][wɔːrn][ɪn][ə; eɪ] [kjuː] ,
His hair was very long and worn in a queue ,
他的 头发 曾是 非常 长的 和 磨损 在 一个 队列 ,
他的头发很长,梳成辫子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blæk] - [ˈstɒkɪŋd] [legz][wɜːr; wər] [θroʊn] [ˈkerləsli] [ˈoʊvər][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and his black - stockinged legs were thrown carelessly over the arm of his
和 他的 黑色的 - 有库存 腿 是 抛掷 粗心大意 超过 这 手臂 的 他的
[tʃer] [ɪn][æn; ən] [ʌnˈsaɪtli] ,
chair in an unsightly ,
椅子 在 一个 难看的 ,
他穿着黑色丝袜的双腿随意地搭在椅子扶手上,姿势十分难看。

[ˈlaʊndʒɪŋ] [wei] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈɔːkwərdnəs] .
lounging way that gave him the appearance of great awkwardness .
休闲 方式 那 给予 他 这 外貌 的 伟大的 尴尬 .
他那慵懒的姿势让他看起来很尴尬。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stiːl] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdeɪlaɪt] ,
There was still considerable daylight ,
那里 曾是 仍然 大量 日光 ,
当时天色还很亮。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːd] [ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
and he read a newspaper which he took from his pocket as soon as
和 他 读 一个 报纸 哪个 他 采取 从 他的 口袋 作为 很快 作为
[ðə; ði][ˈlændleɪdi][hæd; həd] [dɪˈpɑːrtɪd] .
the landlady had departed .
这 房东 有 已离开 .
房东太太离开后,他立刻从口袋里掏出一份报纸,开始阅读。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][aɪˈtiː] [wɪtʃ] [əˈmjuːz] [hɪm; ɪm] [ˈgreɪtli] , ”
“ And the newspaper has something in it which amuses him greatly , ”
“ 和 这 报纸 有 某物 在 它 哪个 娱乐 他 非常 , ”
[θɔːt] [næt] , [æz; əz] [-]
thought Nat , as [178]
想法 纳特 , 作为 [-]
“报纸上有些内容让他觉得很有趣,”纳特心想, [178]

[hiː; hi] [waːtʃt] [ðə; ði] [ˈhjuːmərəs] [ˈtwɪtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪn] - [lɪpt] [maʊθ] .
he watched the humorous twitching of the thin - lipped mouth .
他 观看 这 幽默 抽搐 的 这 薄的 - 嘴唇 嘴 .
他看着那薄嘴唇滑稽地抽搐着。

[ˈwaɪdər][ænd; ənd][ˈwaɪdər] [gruː] [ðə; ði] [smaɪl] [ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði][mæn] [θruː] [ðə; ði] [nuːz] [ʃiːt]
Wider and wider grew the smile and at last the man threw the news sheet
更广泛 和 更广泛 生长 这 微笑 和 在 最后的 这 男人 扔 这 消息 床单
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [gliː] .
from him with a roar of glee .
从 他 和 一个 吼 的 高兴 .
笑容越来越大,最后,那人得意地大叫一声,把手中的报纸扔了出去。

“ [naʊ] [aʊt][əˈpɑːn][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpɑːrs(ə)l][ʌv; əv] [ˈreɪvɪŋ] [ˈmeɪniːæks] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Now out upon them for a parcel of raving maniacs , ” said he .
“ 现在 出去 之上 他们 为了 一个 包裹 的 狂言 疯子 , ” 说 他 .
“现在就把他们这群疯子抓起来!”他说。

“ [dɪd] [ˈevər] [ˈeni] [wʌn] [hɪr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈfɔːli] [brɪˈfɔːr] [sɪns] [ðə; ði][wɜːrld] [brɪˈgæn] ?
“ Did ever any one hear of such folly before since the world began ?
“ 做过 曾经 任何 一 听到 的 这样的 蠢事 前 自从 这 世界 开始 ?
“自世界诞生以来,曾有人听说过如此愚蠢的事吗? ”

” [æz; əz][hi:; hi] [læft] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈrestɪd] [əˈpɑ:n][næt] , [ænd; ənd] , [əˈpærəntli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst]
” As he laughed his eyes rested upon Nat , and , apparently for the first
” 作为 他 笑了 他的 眼睛 休息 之上 纳特 , 和 , 显然 为了 这 第一的
[taɪm] ,
time ,
时间 ;

他笑着, 目光落在了纳特身上, 显然, 这是第一次,

[hi:; hi] [brˈkeɪm] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈprez(ə)ns] .
he became aware of the boy's presence .
他 成为 意识到的 的 这 男孩们 在场 .

他察觉到了男孩的存在。

[ðə; ði] [aɪz] [wɜ:r; wər] [laɪt] [ˈkʌlərd] , [kʊld][ænd; ənd] [ki:n] ,
The eyes were light colored , cold and keen ,
这 眼睛 是 光 有色 , 寒冷的 和 敏锐的 ,

眼睛颜色较浅, 冷漠而锐利。

[æz; əz][ðə; ði] [læd] [sɔ:] [wen] [ðeɪ] [brˈkeɪm] [ˈstedfæstli] [fɪkst] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]
as the lad saw when they became steadfastly fixed upon him ; and that they
作为 这 小伙子 锯 什么时候 他们 成为 坚定不移 固定的 之上 他 ; 和 那 他们
[wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊʊ][ˈkru:əl] ,
were also cruel ,
是 还 残忍的 ,

正如男孩所见, 他们死死地盯着他; 而且他们也很残忍。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈfɜ:rmlɪ] [kənˈvɪnst] .
he was firmly convinced .
他 曾是 牢牢 确信 .

他深信不疑。

” [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , [ˈgroʊŋ] [ˈsoʊbər] [ˈnʌf] , ” [gʊd] - [ˈi:vnɪŋ] . ”
” Young gentleman , ” said the man , growing sober enough , ” good - evening . ”
” 年轻的 绅士 , ” 说 这 男人 , 生长 清醒 足够的 , ” 好的 - 晚上 . ”
” “年轻的先生,”那人渐渐清醒过来, 说道, “晚上好。”

” [gʊd] - [ˈi:vnɪŋ] , [sɜ:r] , ” [rɪˈtɜ:rnd] [næt] , [pəˈlaɪtli] .
” Good - evening , sir , ” returned Nat , politely .
” 好的 - 晚上 , 先生 , ” 返回 纳特 , 礼貌地 .

“晚上好, 先生。”纳特礼貌地回答道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [roʊ] [ʌv; əv] [bræs] [ˈbʌtnz] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænz] [koʊt] ;
There was a long row of brass buttons down the front of the man's coat ;
那里 曾是 一个 长的 排 的 黄铜 按钮 向下 这 正面 的 这 男人的 外套 ;
男人的外套前面有一排长长的黄铜纽扣;

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] [brɪˈtwi:n] [ə; eɪ] [θʌm] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rfɪŋɡər] [ɪn][ə; eɪ]
he took the one at the top between a thumb and forefinger in a
他 采取 这 一 在 这 顶部 之间 一个 拇指 和 食指 在 一个
[ˈspekjələtɪv] [sɔ:rt][ʌv; əv] [wei] ;
speculative sort of way ;
推测性的 种类 的 方式 ;

他用拇指和食指捏住最上面的那一个, 带着一种试探的意味;

[ðen] [ðə; ði] [tʌtʃ] [dra:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈbʌt(ə)n] [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] [roʊ] [ʌnˈtɪl]
then the touch dropped to the second button and so on down the row until
然后 这 触碰 掉落 到 这 第二 按钮 和 所以 在 向下 这 排 直到
[hi:; hi] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] .
he reached the bottom .
他 达到 这 底部 .

然后触摸点下降到第二个按钮, 以此类推, 直到到达最底部。

[ænd; ənd][ɔ:ɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][kəʊld] , [laɪt] - ['kʌlərd] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ðə; ði][læd] [frʌm; frəm]
And all the time the cold , light - colored eyes were fixed upon the lad from
和 全部 这 时间 这 寒冷的 , 光 - 有色 眼睛 是 固定的 之上 这 小伙子 从
[ðə; ði][nɔ:rθ] ['kʌntri] ; [-]
the north country ; [179]
这 北 国家 ; [-]
那双冰冷的浅色眼睛一直注视着来自北方的少年 ; [179]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪɪŋ] [ænd; ənd] ['estimeɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ['stedəli] .
and they were studying and weighing and estimating him steadily .
和 他们 是 学习 和 称重 和 估算 他 稳步 .
他们一直在研究、衡量和评估他。
[ˈfaɪnəli] , [soʊ][aɪ 'ti:] [si:mɪd] , [ðə; ði][streɪndʒər] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Finally , so it seemed , the stranger made up his mind .
最后 , 所以 它 似乎 , 这 陌生人 制成 向上 他的 头脑 .
最后, 陌生人似乎下定了决心。

[hi:; hi] [rɪ'mu:vɪd] [hɪz; ɪz][legz][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer] [ɑ:rm][ænd; ənd] [stretʃt] [ðem; ðəm][aʊt] [brɪ'fɔ:r]
He removed his legs from the chair arm and stretched them out before
他 已移除 他的 腿 从 这 椅子 手臂 和 拉伸 他们 出去 前
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;
他把腿从椅子扶手上移开, 伸直放在身前 ;

[ðə; ði] [weɪnɪŋ] ['sʌnlait] [pleɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][bɪg] [bræs] ['bʌklɪz] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [[u:z] [æz; əz][hi:; hi]
the waning sunlight played upon the big brass buckles upon his shoes as he
这 减弱 阳光 玩 之上 这 大的 黄铜 扣环 之上 他的 鞋 作为 他
[tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [fi:t] [fɜ:rst][wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
turned his feet first one way and then the other ,
转向 他的 脚 第一的 一 方式 和 然后 这 其他 ,
夕阳西下, 映照在他鞋上的大黄铜扣上, 他先是把脚转向一边, 然后又转向另一边。

[ɪn'spektɪŋ] [ðem; ðəm] ['θɔ:tfəli] .
inspecting them thoughtfully .
检查 他们 深思熟虑 .
仔细地检查它们。
“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] ['i:vniŋ] , ” ['ventʃərd] [hi:; hi] , [æt; ət][læst] .
“ **It will be a fine evening , ” ventured he , at last .**
“ 它 将要 是 一个 美好的 晚上 , ” 冒险 他 , 在 最后的 .
“今晚会是好夜晚,”他最后试探性地说道。

“ [soʊ] [aɪv] [θɔ:t] [maɪ'self] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [næt] .
“ **So I've thought myself , ” returned Nat .**
“ 所以 我已经 想法 我 , ” 返回 纳特 .
“我也是这么想的,”纳特回答道。
“ [ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
“ **And following a fine day , ” said the man .**
“ 和 下列的 一个 美好的 天 , ” 说 这 男人 .
“而且是在晴朗的一天之后,”那人说道。

[næt][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
Nat nodded .
纳特 点头 .
纳特点了点头。
[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
He was disappointed .
他 曾是 失望的 .
他很失望。

[ˈeɪdɪəntli] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈnɪrli] [soʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] [æz; əz][hi;; hi] [lʊkt] .
Evidently the stranger was not nearly so interesting as he looked .

显然 这 陌生人 曾是 不是 几乎 所以 有趣的 作为 他 看起来 :

显然，这个陌生人远没有他看起来那么有趣。

“ [ˈtræv(ə)l][fa:r] ? ” [æskt] [ðə; ði][mæn] , [ˈæftər] [əˈnʌðər] [pɔ:z] , [bʌt; bət][nɑ:t][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst]
“ Travel far ? ” asked the man , after another pause , but not so long as the first
“ 旅行 远的 ? ” 问 这 男人 , 后 其他 暂停 , 但 不是 所以 长的 作为 这 第一的
.
.
.

“去很远的地方旅行吗？”那人停顿了一下，但这次停顿的时间没有第一次那么长，然后问道。

“ [nɑ:t][ə; eɪ] [ɡreɪt] [wei] .
“ Not a great way .
“ 不是 一个 伟大的 方式 .

“这不是个好办法。”

“ [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [pɜ:rst] [ʌp][hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈkerfəli] .
“ The stranger pursed up his thin lips and looked at the boy carefully .
“ 这 陌生人 攥紧 向上 他的 薄的 嘴唇 和 看起来 在 这 男生 小心 .

陌生人抿了抿薄薄的嘴唇，仔细地打量着男孩。

[ˈsi:mɪŋli] [hi;; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [ˈventʃər] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [fɔ:r; fər][hi;; hi]
Seemingly he made up his mind that he might venture the question , for he
似乎 他 制成 向上 他的 头脑 那 他 可能 风险投资 这 问题 , 为了 他
[æskt] :
asked :
问 :

他似乎下定决心要问这个问题，于是问道：

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] ? ”
“ From the city ? ”
“ 从 这 城市 ? ”

“从城里来的？”

“ [jes] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [bri:f] [ˈænsər] . [-]
“ Yes , ” was the brief answer . [180]
“ 是的 , ” 曾是 这 简短的 回答 . [-]

简短的回答是：“是的。”[180]

[ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [bi;; bi][noʊ] [misˈteɪk] [ðə; ði][mæn] [pəˈsɪstɪd] :
That there might be no mistake the man persisted :
那 那里 可能 是 不 错误 这 男人 持续 :

为了确保万无一失，那人坚持道：

“ [ˌfɪləˈdelfɪr] ?
“ Philadelphia ?
“ 费城 ?

“费城？”

“ [næt][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
“ Nat nodded .
“ 纳特 点头 .

纳特点了点头。

[ˈklɪrli] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˌɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔ:r] .
Clearly the stranger was nothing short of a bore .
清楚地 这 陌生人 曾是 没有什么 短的 的 一个 钻孔 .

显然，这个陌生人简直令人厌烦透了。

“ [aɪv] [dʒʌst] ['rɪdn̩] [frʌm; frəm][ðer; ðər][maɪ'self] , ” [sed] [ðə; ði] [li:n] ['streɪndʒər] .
“ **I've just ridden from there myself , ” said the lean stranger .**

“ 我已经 只是 骑 从 那里 我 , ” 说 这 倾斜 陌生人 .

“我刚从那里骑车过来,”这位身材瘦削的陌生人说道。
“ [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ðer; ðər] , [eɪ] ?
“ **There is much excitement there , eh ?**
“ 那里 是 很多 激动 那里 , 嗯 ?

“那里很热闹啊, 是吧? ”
“ [næt][ˈna:dəd, 'na:dɪd] .
“ **Nat nodded .**
“ 纳特 点头 .

“纳特点了点头。
“ [aɪv] [si:n] ['plɜ:sɪz] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] [demən'streɪʃ(ə)n] , [soʊ][tu:; tə]
“ **I've seen places where there was a great deal more demonstration , so to**
“ 我已经 已见 地方 在哪里 那里 曾是 一个 伟大的 交易 更多的 示范 , 所以 到
[spi:k] ,
speak ,
说话 ,
“我见过一些地方, 那里的示威活动要多得多, 或者说, 更加激烈。”

“ [went] [ɑ:n][ðə; ði][mæn] , “ [bʌt; bət][fɔ:r; fər] ['dʒenjuɪn] ['ɪntrəst] , [felt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] ,
“ **went on the man , “ but for genuine interest , felt of the heart ,**
“ 去 在 这 男人 , “ 但 为了 真的 兴趣 , 毛毡 的 这 心 ,
“但那只是发自内心的真正兴趣,”那人继续说道, “

[ðæt] ['sɪti] [ɪz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] . ”
that city is ahead of them all . ”
那 城市 是 前方 的 他们 全部 . ”
那个城市领先于其他所有城市。

“ [aɪv] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:] [si:md] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , ”
“ **I've thought that it seemed impressed with the importance of the occasion , ”**
“ 我已经 想法 那 它 似乎 印象深刻 和 这 重要性 的 这 场合 , ”
[sed] [næt] .
said Nat .
说 纳特 .
“我觉得它似乎对这次活动的重要性印象深刻,”纳特说。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['skɜ:slɪ] [tu:; tə][bi:; bi] ['wʌndɜ:d] [æt; ət] . ”
“ **But that is scarcely to be wondered at . ”**
“ 但 那 是 几乎 到 是 想知道 在 . ”
“但这几乎不足为奇。”

“ [aɪ 'ti:][ɪz][na:t] , [ɪn'di:d] , “ [ə'gri:d] [ðə; ði][mæn] , ['redɪli] .
“ **It is not , indeed , “ agreed the man , readily .**
“ 它 是 不是 , 的确 , “ 同意 这 男人 , 容易 .
“的确不是,”那人爽快地同意道。

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] , [ɪn][fækt] ,
“ **It would , in fact ,**
“ 它 会 , 在 事实 ,
“事实上, 它会.....”

[bi:; bi] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [greɪt] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ænd][ɪts] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][na:t] [ɪm'prest] .
be cause for great wonder if the town and its people were not impressed .
是 原因 为了 伟大的 想知道 如果 这 镇 和 它是 人们 是 不是 印象深刻 .
如果这座城镇及其居民没有被深深打动, 那才真是令人匪夷所思。

” [hiː; hi] [liːnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪv] [sɔːrt][ʌv; əv] [wei] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] :
” He leaned toward the boy in a grave sort of way and continued :
” 他 倾斜 朝向 这 男生 在 一个 严重 种类 的 方式 和 持续 :

他神情严肃地俯身靠近男孩，继续说道：

” [ˈmɑːdərn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [dʌz] [nɑːt] [ʃʊ] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'vents]
” Modern history does not show anything that can compare with the events
” 现代的 历史 做 不是 展示 任何事物 那 能 比较 和 这 活动
[wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [ʌv; əv] [leɪt] [ɪn] [ðiːz] [ˈkɑːlənɪz] ;
which have happened of late in these colonies ;
哪个 有 发生 的 晚的 在 这些 殖民地 ;

“现代史中没有任何事件可以与这些殖民地最近发生的事件相提并论；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [-]
and those which are on their way to [181]
和 那些 哪个 是 在 他们的 方式 到 [-]

以及那些正在前往[181]

[ˈhæpən] [wɪl] [biː; bi] [ˈgreɪtər] [stɪl] .
happen will be greater still .
发生 将要 是 更大的 仍然 .

未来还会发生更大的事。

[wiː; wi][æɪ; jəl] [ʃʊ] [ə; eɪ] [ˈstʌbərn] [ænd; ənd] [ˈnæroʊ] [ˈmɪnɪstri] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]
We shall show a stubborn and narrow ministry that we are determined to
我们 将 展示 一个 固执的 和 狭窄的 部 那 我们 是 决定 到
[biː; bi][ˈdʒʌstli] [delt] [baɪ] .
be justly dealt by .
是 公正地 已处理 经过 .

我们将向顽固狭隘的政府部门表明，我们决心要得到公正的对待。

” [næt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈspiːkər] [wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] .
” Nat looked at the speaker with attention .
” 纳特 看起来 在 这 扬声器 和 注意力 .

纳特专注地看着演讲者。

” [duː][juː; jʊ] [noʊ] , ” [sed] [hiː; hi] ,
” Do you know , ” said he ,
” 做 你 知道 , ” 说 他 ,

“你知道吗？”他说道。

” [aɪm][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [spiːk] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] ? ”
” I'm just a little surprised to hear you speak after this fashion ? ”
” 我是 只是 一个 小的 惊讶 到 听到 你 说话 后 这 时尚 ? ”

“我只是有点惊讶你用这种方式说话？”

” [waɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] , [laɪt] - [ˈklɒrd] [aɪz] [piəd] [θruː]
” Why ? ” asked the stranger , and the cold , light - colored eyes peered through
” 为什么 ? ” 问 这 陌生人 , 和 这 寒冷的 , 光 - 有色 眼睛 窥视 通过
[ðer; ðər] [ˈrɪŋk(ə)ld] [ɪdʒ] .
their wrinkled lids .
他们的 皱 盖子 .

“为什么？”陌生人问道，他冰冷的浅色眼睛透过布满皱纹的眼睑向外窥视。

” [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] , [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][ˈlændleɪdi] [sed] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [sɪns] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən]
” Because , as our landlady said a short while since , you are an
” 因为 , 作为 我们的 房东 说 一个 短的 尽管 自从 , 你 是 一个
[ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
Englishman ,
英国人 ,

“因为，正如我们的女房东不久前所说，你是个英国人。”

[ɔːr][jər; jər][ˈæksent] [ˈgreɪtli] [mɪsˌreprɪzents] [juː; jʊ] .
or your accent greatly misrepresents you .
或者 你的 口音 非常 歪曲事实 你 :

或者你的口音严重误导了你。

" [ə; eɪ] [ˈeɪd] [ʌv; əv] [əˈnɔɪəns] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒəz] [feɪs] ; [næt] , [ˈevər] [ˈwaːtʃfl] ,
" **A shade of annoyance crossed the stranger's face ; Nat , ever watchful** ,
" 一个 阴影 的 烦恼 交叉 这 陌生人的 脸 ; 纳特 , 曾经 警惕 ,
陌生人的脸上掠过一丝恼怒; 纳特, 一如既往地保持警惕,

[sɔː] [hɪz; ɪz][hændz] [klɪntʃ] [əˈpaːn][ðə; ði][ˈɑːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] .
saw his hands clinch upon the arm's of his chair .
锯 他的 双手 成交 之上 这 武器 的 他的 椅子 :

我看到他的双手紧紧地抓着椅子的扶手。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈoʊnli] [ˈlæstɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ; [ðə; ði] [liːn] [ˈkaʊntənəns] [klɪrd] [ʌp] ,
But this only lasted for a moment ; the lean countenance cleared up ,
但 这 仅有的 持续 为了 一个 片刻 ; 这 倾斜 面容 已清除 向上 ,
但这只持续了片刻; 那张瘦削的脸上恢复了平静。

[ðə; ði][hændz] [rɪˈlækst] [ðer; ðər][grɪp][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [leɪ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , [ˈsmɑːlɪŋ] [əˈmjuːzɪdli]
the hands relaxed their grip and the man lay back in his chair , smiling amusedly
这 双手 轻松 他们的 紧握 和 这 男人 躺 后退 在 他的 椅子 , 微笑 饶有兴致地
.
:
.

双手放松了力道, 男人向后靠在椅子上, 脸上带着一丝玩味的微笑。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɑːd] [θɪŋ] , " [spəʊk] [hiː; hi] ,
" **It is an odd thing , " spoke he** ,
" 它 是 一个 奇怪的 事物 , " 辐 他 ,
"这真是一件奇怪的事,"他说道。

" [ðæt] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][maɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈɪŋɡlɪ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ][ˈnoʊtɪd][ʌv; əv] [leɪt] .
" **that the fact of my being English has been so noted of late** .
" 那 这 事实 的 我的 存在 英语 有 到过 所以 著名的 的 晚的 :
"最近, 我的英国人身份引起了广泛关注。"

[noʊ] [ˈsuːnər] [duː][aɪ][ˈoʊpən][maɪ] [maʊθ] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ ˈem] [lʊkt] [æt; ət] [əˈskæns] ;
No sooner do I open my mouth than I am looked at askance ;
不 很快 做 我 打开 我的 嘴 比 我 是 看起来 在 斜视 ;
我刚一张嘴, 就有人斜眼看着我;

[ɪf] [aɪ] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [ˈsentɪmənt] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] , [aɪ][eɪ ˈem][ˌsteərd][æt; ət][ɪn] [əˈmeɪz] ;
if I utter a sentiment in favor of liberty , I am stared at in amaze ;
如果 我 说出 一个 情绪 在 偏爱 的 自由 , 我 是 凝视 在 在 惊奇 ;
如果我表达支持自由的情感, 人们都会用惊奇的目光注视我;

[ɪf] [aɪ] [kənˈdem] [ˈtɪrəni] , [æz; əz] [ˈevri] [ˈɑːnɪst] [mæn][ʃʊd; ʃəd] , [maɪ] [ˈhɪrər] [rɪˈɡɑːrd][ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ]
if I condemn tyranny , as every honest man should , my hearers regard me with
如果 我 谴责 暴政 , 作为 每一个 诚实的 男人 应该 , 我的 听众 看待 我 和
[ˈwʌndər] . " [-]
wonder . " [182]
想知道 : " [-]

如果我谴责暴政, 就像每个正直的人都应该做的那样, 我的听众就会对我感到惊讶。"[182]

[hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [waːtʃt] [næt] , [ðə; ði] [smaɪ] [ʌv; əv] [əˈmjuːzmənt] [stɪl] [ˈrɪŋklɪŋ] [ðə; ði][ˈkɔːrnərz]
He paused and watched Nat , the smile of amusement still wrinkling the corners
他 暂停 和 观看 纳特 , 这 微笑 的 娱乐 仍然 皱纹 这 角落
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
of his mouth .
的 他的 嘴 :

他停下脚步, 看着纳特, 嘴角还带着一丝玩味的微笑。

[ðen] [hiː; hi] [liːnd] [ˈfɔːrwərd] , [æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [prəˈsiːdɪŋ] :
Then he leaned forward , as before , proceeding :
然后 他 倾斜 向前 , 作为 前 , 进行中 :

然后他像之前那样向前倾身，继续说道：

“ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] .
“ But I can tell you the reason of this .
” 但 我 能 告诉 你 这 原因 的 这 .

但我可以告诉你其中的原因。

[aɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [jʌŋ] .
It is because the country is young .
它 是 因为 这 国家 是 年轻的 .

这是因为这个国家还很年轻。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnɪkˈspɪriənst] .
It is inexperienced .
它 是 缺乏经验 .

它缺乏经验。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [jet] [mætʃʊr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə]
It is not yet mature enough to know that a man may be a friend to
它 是 不是 然而 成熟 足够的 到 知道 那 一个 男人 可能 是 一个 朋友 到

[ˈfriːdəm] [noʊ] [ˈmætər] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] .
freedom no matter where he was born .
自由 不 事情 在哪里 他 曾是 出生 .

它还不够成熟，无法理解一个人无论出生在哪里，都可能成为自由的拥护者。

[dəʊnt] [fərˈget] , [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ðæt] [truː] [ˈlɪbərti] [bɪˈgæŋ][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
Don't forget , young gentleman , that true liberty began in England ,
不 忘记 , 年轻的 绅士 , 那 真的 自由 开始 在 英格兰 ,

别忘了，年轻的先生，真正的自由始于英国。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [stiːl] [hæz; həz][ɪts] [ˈlʌvəz] [ænd; ənd] [ʌpˈhoʊldər] [ðer; ðər] . “
and that it still has its lovers and upholders there .”
和 那 它 仍然 有 它是 恋人 和 拥护者 那里 . “

而且它在那里仍然拥有它的爱好者和支持者。”

“ [waɪ] , “ [sed] [næt] ,
“ Why , “ said Nat ,
” 为什么 , ” 说 纳特 ,

“为什么？”纳特问道。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [truːθ] [ɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] . “
“ I have no doubt but that there is a great deal of truth in what you say .”
” 我 有 不 怀疑 但 那 那里 是 一个 伟大的 交易 的 真相 在 什么 你 说 . “

“我毫不怀疑你所说的有很多道理。”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [truːθ] , “ [ˈsteɪtɪd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [ˈpɑːzətɪvli] .
“ It is all truth , “ stated the stranger positively .
” 它 是 全部 真相 , ” 声明 这 陌生人 积极地 .

“全是真的，”陌生人肯定地说。

“ [ðə; ði][fækt][ɪz] [ˈrekəɡnaɪzd] [baɪ][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈsprɪts][ɪn] [ðɪs] [ˈmuːvmənt] , [æt; ət] [liːst] .
“ The fact is recognized by the leading spirits in this movement , at least .
” 这 事实 是 认可 经过 这 领导 烈酒 在 这 移动 , 在 至少 .

“至少，这一事实已被该运动的领军人物所认可。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [taɪm] [ˈevər] [kʌmz] , [ænd; ənd][aɪ] [sɪnˈsɪrli] [hoʊp][aɪ ˈtiː][jæl; ʃəl][nɑːt] ,
And if the time ever comes , and I sincerely hope it shall not ,
和 如果 这 时间 曾经 来 , 和 我 真挚地 希望 它 将 不是 ,

如果真有那么一天，我衷心希望它永远不会到来，

[ðæt] [bloʊz] [biː; bi] [strʌk] [ɪn] [ðɪs] [lænd] ,
that blows be struck in this land ,
那 打击 是 击 在 这 土地 ,

愿这片土地上遭受战火蹂躏。

[ðer; ðər][æɫ; əɫ][biː; bi][noʊ] [læk] [ʌv; əv][men][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [bɜːrθ][ɪn][ðə; ði][kəˈləʊniəl][ˈɑːrmi] .
there shall be no lack of men of English birth in the colonial army .
那里 将 是 不 缺少 的 男人 的 英语 出生 在 这 殖民 军队 .

殖民地军队中不会缺少英国出生的男子。

” [ðə; ði][mæn] [ðen] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ɪnˈlɑːrdʒ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [θiːm] [ænd; ənd][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə]
” **The man then proceeded to enlarge upon his theme and to point out to**
” 这 男人 然后 继续 到 放大 之上 他的 主题 和 到 观点 出去 到
[næt] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n] [ˈsɪmpəθaɪzɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] ,
Nat that the great mass of the British population sympathized with the colonists ,
纳特 那 这 伟大的 大量的 的 这 英国 人口 同情 和 这 殖民者 ,
“然后，那人继续阐述他的观点，并向纳特指出，绝大多数英国民众都同情殖民者。”

[ðæt] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈsɜːrt(ə)n] [-]
that it was only certain [183]
那 它 曾是 仅有的 肯定 [-]

只有确定的是[183]

[ˈmɜːtʃənts] [ænd; ənd] [ˈmɪnɪstəz] [huː] , [ˌaɪˈtiː] [siːmɪd] , [hæd; həd] [kəmˈbaɪnd] [tuː; tə] [əˈpres] [ðem; ðəm] .
merchants and ministers who , it seemed , had combined to oppress them .
商人 和 部长们 WHO , 它 似乎 , 有 合并 到 压迫 他们 .

商人和大臣们似乎联合起来压迫他们。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stiɪl] [soʊ] [ɪnˈɡeɪdʒd] [wen] [ðə; ði][ˈlændleɪdi] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔːr] .
He was still so engaged when the landlady appeared in the kitchen door .
他 曾是 仍然 所以 已订婚的 什么时候 这 房东 出现 在 这 厨房 门 .

他正全神贯注地听着，房东太太突然出现在厨房门口。

” [sɜːr] , ” [ʃiː; ʃɪ] [əˈnaʊnst] , [əˈdresɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
” **Sir , she announced , addressing the Englishman** ,
” 先生 , ” 她 宣布 , 解决 这 英国人 ,

“先生,”她对着那位英国人说道。

” [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [bɪˈhoʊldən][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [step][ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [lʊk] [tuː; tə]
” **I would be much beholden to you if you would step in here and look to**
” 我 会 是 很多 受托人 到 你 如果 你 会 步 在 这里 和 看 到

[jʊr; jər] [ˈdɪʃɪz] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ˈredi] .
your dishes before they are made ready .
你的 菜肴 前 他们 是 制成 准备好 .

“如果您能在菜肴做好之前进来检查一下，我将不胜感激。”

[aɪ][eɪˈem][nɑːt] [ˈɑːnərd] [baɪ][soʊ] [pərˈtɪkjələɹ] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈevri] [deɪ] ,
I am not honored by so particular a person every day ,
我 是 不是 荣幸 经过 所以 特别的 一个 人 每一个 天 ,

我并非每天都能受到如此挑剔的人的尊敬。

[ænd; ənd] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [maɪ] [pʊr] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [kʊk] [hæz; həz][nɑːt][led][emˈiː]
and would wish to be sure that my poor skill as a cook has not led me
和 会 希望 到 是 当然 那 我的 贫穷的 技能 作为 一个 厨师 有 不是 引领 我
[rɔːŋ] .
wrong .
错误的 .

我希望确认我糟糕的厨艺没有误导我。

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][əˈrouz] ,
” **With a laugh the stranger arose** ,
” 和 一个 笑 这 陌生人 出现 ,

陌生人笑着站了起来，

[ænd; ənd][næt] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [haɪt] [ænd; ənd][hæd; həd][waɪd] , [strɔ:ŋ]
and Nat saw that he was of remarkable height and had wide , strong
和 纳特 锯 那 他 曾是 的 卓越 高度 和 有 宽的 , 强的
['ʃəuldəz] .
shoulders .
肩膀 :

纳特注意到他个子很高，肩膀宽阔结实。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌmaʊntnɪr] [hæd; həd][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv]
And , while the young mountaineer had had little opportunity to observe
和 , 尽管 这 年轻的 登山 有 有 小的 机会 到 观察
[ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [men] ,
the habits of military men ,
这 习惯 的 军队 男人 ,
而且，虽然这位年轻的登山者几乎没有机会观察军人的习惯，

[hi:; hi][æt; ət] [wʌns] [pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] .
he at once put him down as a soldier .
他 在 一次 放 他 向下 作为 一个 士兵 :
他立刻把他列为士兵。

" [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ˈberɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ə; eɪ] [treɪnd] [ˈɑ:fɪsər] [wʊd] [hæv; həv] ,
" He has the bearing that I would think a trained officer would have ,
" 他 有 这 轴承 那 我 会 思考 一个 受过训练 官 会 有 ,
"他具备一名训练有素的军官应有的风度。"

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [lædz] [ˈɪnstənt] [θɔ:t] .
" was the lad's instant thought .
" 曾是 这 小伙子的 立即的 想法 :
"这是小伙子的第一反应。"

" [ju:l] [ˈpɑ:rd(ə)n][em 'i:] , [aɪ] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
" You'll pardon me , I know , " said the stranger .
" 你会 赦免 我 , 我 知道 , " 说 这 陌生人 :
"我知道您会原谅我的,"陌生人说道。

" [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ˈdaɪnɪŋ] [wel] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wʌn] ,
" The art of dining well is a very important one ,
" 这 艺术 的 用餐 出色地 是 一个 非常 重要的 一 ,
"用餐的艺术非常重要，

[æz; əz] [ju:l] [lɜ:rn] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] [maɪ][eɪdʒ] : [soʊ][aɪ][məst; məst][nɑ:t] [mɪs] [ðɪs]
as you'll learn by the time you reach my age : so I must not miss this
作为 你会 学习 经过 这 时间 你 抵达 我的 年龄 : 所以 我 必须 不是 错过 这
[ɑ:pər'tu:nəti] .
opportunity .
机会 :

等你到了我这个年纪就会明白：所以我绝不能错过这个机会。

" [æftər][ðə; ði] [ˈspi:kər] [hæd; həd] [ˈfa:lʊd] [ðə; ði][ˈhoʊstəs] [-]
" After the speaker had followed the hostess [184]
" 后 这 扬声器 有 随后 这 女主人 [-]
"在演讲者跟随女主人之后[184]

[ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [næt][sæt][əˈpɑ:n][ðə; ði] [bent] [ænd; ənd][ˈkɒdʒɪˌteɪtɪd] .
into the kitchen , Nat sat upon the bench and cogitated .
进入 这 厨房 , 纳特 卫星 之上 这 长椅 和 深思熟虑 :
走进厨房，纳特坐在长凳上沉思起来。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [kwɪr] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ˈhiːz][soʊ] [wel] [ˈspəʊkən] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði]
“ **There is something queer about him , for all he's so well spoken , ” was the**
“ 那里 是 某物 酷儿 关于 他 , 为了 全部 他是 所以 出色地 说 , ” 曾是 这
[lædz] [ˈdʒʌdʒmənt] .
lad's judgment .
小伙子的 判断 .

“他虽然能说会道，但总感觉哪里怪怪的，”这小伙子这样评价道。

“ [aɪ][ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [aɪ][fʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [mʌt] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
“ **I hardly think I should like to have much dealing with him** .
“ 我 几乎 思考 我 应该 喜欢 到 有 很多 处理 和 他 .

“我实在不认为我会喜欢和他打交道。”

“ [hiː; hi] [ˈpeɪʃntli] [əˈweɪtɪd] [hɪz; ɪz] [θriː] [kəmˈpænjənz] ;
“ **He patiently awaited his three companions** ;
“ 他 耐心 等待中 他的 三 同伴 ;

他耐心地等待着他的三个同伴；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [siːmd] [ɪn][noʊ] [ˈhɜːri] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][hiː; hi] [bent] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp]
but as they seemed in no hurry to join him he bent over and picked up
但 作为 他们 似乎 在 不 匆忙 到 加入 他 他 弯曲 超过 和 挑选 向上
[ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] [wɪt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [hæd; həd][soʊ] [kənˈtemptʃuəsli] [θroʊn] [əˈsaɪd] .
the newspaper which the Englishman had so contemptuously thrown aside .
这 报纸 哪个 这 英国人 有 所以 轻蔑地 抛掷 旁边 .

但他们似乎并不急于和他汇合，于是他弯下腰，捡起了那个英国人轻蔑地扔到一边的报纸。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈfoʊldɪd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] [ˈriːdɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
As it happened , it was folded just as the man had been reading it ,
作为 它 发生 , 它 曾是 折叠 只是 作为 这 男人 有 到过 阅读 它 ,

巧合的是，就在他阅读的时候，书被折叠起来了。

[ænd; ənd][næt] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and Nat saw at once that it was a detailed account of the
和 纳特 锯 在 一次 那 它 曾是 一个 详细的 帐户 的 这
[prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋɡrəs] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈriːdɜːz] [dɪˈrɪʒn] .
proceedings of Congress that must have excited the reader's derision .
诉讼程序 的 国会 那 必须 有 兴奋的 这 读者的 嘲笑 .

纳特立刻意识到，正是对国会会议过程的详细描述，才引起了读者的嘲笑。

[næt] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [ʃiːt] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʌndərˈstændɪŋ] [krɔːst] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Nat put down the sheet , and an expression of understanding crossed his face .
纳特 放 向下 这 床单 , 和 一个 表达 的 理解 交叉 他的 脸 .

纳特放下床单，脸上露出了恍然大悟的表情。

“ [ˈlʌki] [aɪ] [sɔː] [ðæt] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **Lucky I saw that , ” said he** .
“ 幸运的 我 锯 那 , ” 说 他 .

“幸亏我看到了，”他说。

“ [ðə; ði][ˈmænz][ˈkwɑːləti][ɪz] [pleɪn] [ˈɪnʌf] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][hɪm; ɪm]
“ **The man's quality is plain enough now , and I'll know how to use him**
“ 这 男人的 质量 是 清楚的 足够的 现在 , 和 患病的 知道 如何 到 使用 他

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .

from now on .
从 现在 在 .

“现在这个人的素质已经很明显了，从今以后我知道该如何利用他了。”

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][æ̣t; ət][ðə; ði] [səʊnd] [ʌv; əv] [haɪ] [ˈvɔɪsɪz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ]
" **A little later at the sound of high voices he went to a window overlooking**
" 一个 小的 之后 在 这 声音 的 高的 声音 他 去 到 一个 窗户 俯瞰
[ðə; ði] [ɪn] [jɑːrd] .
the inn yard .
这 客栈 院子 .

“过了一会儿，他听到高声说话的声音，便走到一扇可以俯瞰客栈院子的窗户边。

[pɔːl] [rɪˈvɪr] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [æz; əz][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ˈezrə][ænd; ənd][ben] ,
Paul Revere was there , as was also Ezra and Ben ,
保罗 尊敬 曾是 那里 , 作为 曾是 还 以斯拉 和 本 ,
保罗·里维尔当时在场，埃兹拉和本也在场。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɔːrmər][wʌz; wəz] [ˈlektʃərɪŋ] [ðə; ði] [grʊmz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈɔːrtkʌmɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [
and the former was lecturing the grooms for some shortcoming in their [
和 这 以前的 曾是 讲课 这 新郎 为了 一些 缺点 在 他们的 [
-]
185]
-]

前者正在训斥新郎们，因为他们在某些方面存在不足[185]

[ker] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] .
care of the horses .
关心 的 这 马匹 .
照顾马匹。

[næt] [lʊkt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] , [ˈgreɪtli] [əˈmjuːzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɜːrɪnstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn]
Nat looked and listened , greatly amused at the earnestness of the man
纳特 看起来 和 听着 , 非常 觉得好笑 在 这 认真 的 这 男人
[frʌm; frəm][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ,
from Boston ,
从 波士顿 ,

纳特看着，听着，被这位来自波士顿的男人的认真劲儿逗乐了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [hiː; hi] [ɪndɪˈstɪŋktli] [sɔː] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
and as he did so , he indistinctly saw , out of the tail of his eye ,
和 作为 他 做过 所以 , 他 模糊不清 锯 , 出去 的 这 尾巴 的 他的 眼睛 ,
就在这时，他隐约看到，从眼尾处，

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfɪɡjər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [brɪk] [ɑːrt] [ðæt] [ˈoʊpənd] [ˈɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] .
a small figure under the brick arch that opened into the yard .
一个 小的 数字 在下面 这 砖 拱 那 打开 进入 这 院子 .
在通往院子的砖拱门下，有一个小小的身影。

[ˈswɪftli] [ˈtɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][hiː; hi][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [əˈstɑːnɪʃt]
Swiftly turning his head in that direction he was surprised and astonished
迅速地 转弯 他的 头 在 那 方向 他 曾是 惊讶 和 惊讶
[tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] .
to recognize the form of the Porcupine .
到 认出 这 形式 的 这 豪猪 .

他迅速转头看向那个方向，惊讶地发现那竟然是豪猪。

[ðæt] [ðə; ði][dwaːrf] [sɔː] [næt][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ˈeɪvɪdənt] ;
That the dwarf saw Nat at the window was at once evident ;
那 这 矮人 锯 纳特 在 这 窗户 曾是 在 一次 明显 ;
矮人一眼就看到了窗边的纳特；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [wʌn][hænd][ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈbekənɪŋ] [ˈmuːvmənt] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][flɜːrt][ʌv; əv]
for he lifted one hand in a quick beckoning movement and gave a flirt of
 为了 他 抬起 一 手 在 一个 快的 招手 移动 和 给予 一个 调情 的
 [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] .
his hand toward the front of the inn .
 他的 手 朝向 这 正面 的 这 客栈 .

因为他迅速抬起一只手，做了个招手的动作，并朝客栈前面挥了挥手。

[næt][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] ; [hiː hi] [tɜːrnd] , [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [dɔːr] [ænd; ənd] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [pɔːrt]

Nat **nodded** ; **he** **turned** , **walked** **to** **the** **main** **door** **and** **out** **upon** **the** **porch**

纳特 点头 ; 他 转向 , 步行 到 这 主要的 门 和 出去 之上 这 门廊

.

:

.

纳特点了点头；他转身走向大门，走到门廊上。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði][rouəd][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔ:l] [elm] [tri:] ; [ðə; ði]['pɔ:rkjupain] [naʊ] [stʊd] [nɪr] [ðɪs] ,
Across the road was a tall elm tree ; the Porcupine now stood near this ,
 穿过 这 路 曾是 一个 高的 榆树 树 ; 这 豪猪 现在 站立 靠近 这 ,
 马路对面是一棵高大的榆树；豪猪现在就站在它附近。

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['redɪli] [si:n] [baɪ] ['eni] [wʌn] ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm]
but in such a position as not to be readily seen by any one looking from
 但 在 这样的 一个 位置 作为 不是 到 是 容易 已见 经过 任何 一 寻找 从
 [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] .
the windows of the inn .
 这 视窗 的 这 客栈 .

但位置恰到好处，从客栈的窗户往外看，任何人都看不到。

[næt] [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ði][elm][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] .
Nat crossed to the elm in a state of amazement .
 纳特 交叉 到 这 榆树 在 一个 状态 的 惊愕 .
 纳特惊奇地走到榆树旁。

“ [ˈpɔːrkjʊpaɪn] , ” [brɪˈɡæən][hiː hi][æɪt; æt][wʌns] , ” [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][ˈænɪm(ə)l][aɪ]
 “ **Porcupine** , ” **began** **he** **at** **once** , “ **you** **are** **the** **most** **astonishing** **little** **animal** **I**
 “ 豪猪 , ” 开始 他 在 一次 , “ 你 是 这 最多 惊人 小的 动物 我
 [ˈevər] [sɔː] .
ever saw .
 曾经 锯 .

“豪猪,”他立刻说道,“你是我见过的最神奇的小动物。”

[haʊ] [dɪd] [juː; jə] [ˈevə] [get] [soʊ] [fɑːr] [frɒm; frəm] [hoʊm] ?
How did you ever get so far from home ?
 如何 做过 你 曾经 得到 所以 远的 从 家 ?
 你是怎么走到离家这么远的地方的?

" [ðə; ði][dwɔ:rf] [grɪnd] .
 " **The dwarf grinned** .
 " 这 矮人 咧嘴一笑 .

矮人咧嘴一笑

“ Oh , this isn't so far , ” replied he .
“ 哦 , 这 不 是 所 以 远 的 , ” 回 复 他 .

“ I've often been here with Simon Nichols, the [186]

[ˈkɪtʃɪn] [ˈɡɑːrdnər] .
kitchen gardener .
厨房 园丁 .

厨房园丁。

[juː; jʊ] [si:] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [sluːp] [ænd; ənd] [teɪks] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈevri] [ˈsekənd] [deɪ] ,
You see , he has a sloop and takes it to the city every second day ,
你 看 , 他 有 一个 单桅帆船 和 需要 它 到 这 城市 每一个 第二 天 ,
你看, 他有一艘单桅帆船, 每隔一天就开着它去城里。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [freɪ] [ɡriːn] [θɪŋz] .
in the season , with fresh green things .
在 这 季节 , 和 新鲜的 绿色的 事物 .

应季的, 用新鲜的绿色植物。

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [aɪ] [nuː] [juːd] [stɑːp] [hɪr]
When I heard that you were going off to Boston , I knew you'd stop here
什么时候 我 听到 那 你 是 去 离开 到 波士顿 , 我 知道 你会 停止 这里
[oʊvərˈnaɪt] ;
overnight ;
过夜 ;

听说你要去波士顿, 我就知道你在这里过夜;

[soʊ][aɪ] [ˈbɔːrdɪd] [ˈsaɪmənz] [sluːp] [ˈjestərdeɪ] [ɪn] [dɔːk] [kriːk] [ænd; ənd][ɡɔːt] [hɪr] [əˈbaʊt] [nuːn] [tuː; tə] -
so I boarded Simon's sloop yesterday in Dock Creek and got here about noon to -
所以 我 登机 西蒙的 单桅帆船 昨天 在 码头 溪 和 得到 这里 关于 中午 到 -
[deɪ] .
day .
天 .

所以我昨天在码头溪登上了西蒙的单桅帆船, 今天中午左右到达了这里。

[ˈhiːz] [ˈɔːlweɪz] [ɡlæd][tuː; tə][hæv; həv][em ˈiː][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][aɪ][kæn; kən] [help] [wɜːrk] [ɪp] [ænd; ənd][duː][lɑːts]
He's always glad to have me because I can help work ship and do lots
他是 总是 高兴的 到 有 我 因为 我 能 帮助 工作 船 和 做 很多
[ʌv; əv] [θɪŋz] [wen] [ˈhiːz] [ɔːrt] [ˈhændɪd] ,
of things when he's short handed ,
的 事物 什么时候 他是 短的 递交 ,

他总是很高兴有我帮忙, 因为人手不够的时候我可以帮忙做很多事情。

[æz; əz][hiː; hi] - [moʊst] [ˈɔːlweɪz] [ɪz] .
as he ' most always is .
作为 他 - 最多 总是 是 .

他几乎总是如此。

" [næt] [læft] [ˈhɑːrtɪli] ; [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʌtʃt] .
" **Nat laughed heartily ; and yet he was touched .**
" 纳特 笑了 衷心地 ; 和 然而 他 曾是 感动 .

“纳特开怀大笑; 然而, 他内心却很感动。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [pʊt] [ɔːrˈself] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [ˈbɑːðər] [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [em ˈiː][ɔːf] , [dɪd][juː; jʊ] ?
" **And you put yourself to all this bother just to see me off , did you ?**
" 和 你 放 你自己 到 全部 这 打扰 只是 到 看 我 离开 , 做过 你 ?
“你费了这么大劲儿来送我, 是吗? ”

" [hiː; hi] [æskt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
" **he asked ; and the other nodded .**
" 他 问 ; 和 这 其他 点头 .

他问道; 另一个人点了点头。

" [wel] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? "
" **Well , you're a queer little fellow , aren't you ? "**
" 出色地 , 你是 一个 酷儿 小的 同伴 , 不是 你 ? "

“嗯, 你这小家伙挺古怪的, 不是吗? ”

“ [soʊ] [aɪv] [bɪn] [toʊld] [bɪˈfɔːr] , ” [grɪnd] [ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] .

“ **So I've been told before , ” grinned the Porcupine .**
“ 所以 我已经 到过 讲述 前 , ” 咧嘴一笑 这 豪猪 .

“我以前也听人这么说过,”豪猪咧嘴一笑。

“ [bʌt; bət] , ” [mɔːr] [ˈsoʊbərli] , “ [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][dʒʌst][æz; əz] [kwɪr] , [ænd; ənd][æt; ət][noʊ]
“ **But , ” more soberly , “ there are some just as queer , and at no**
“ 但 , ” 更多的 清醒地 , ” 那里 是 一些 只是 作为 酷儿 , 和 在 不

[greɪt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [hɪr] ,
great distance from here ,
伟大的 距离 从 这里 ,

“但是,”他语气更严肃地说,“还有一些同样古怪的人,而且离这里也不远,

[iːðər] .
either .
任何一个 .

任何一个。

“ [ðə; ði] [toʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [wɜːrdz][wɜːr; wər][ˈspʊkən] [əˈtræktɪd] [næts] [əˈten](ə)n] [æt; ət][wʌns] .
“ **The tone in which these words were spoken attracted Nat's attention at once .**
“ 这 语气 在 哪个 这些 字 是 说 吸引 纳特的 注意力 在 一次 .

“这些话的语气立刻吸引了纳特的注意。”

[hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði][dwɔːrf][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
He had known the dwarf but a short time ,
他 有 已知 这 矮人 但 一个 短的 时间 ,

他认识这个侏儒的时间并不长。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [spʊk] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [wei] [hiː; hi]
but he had come to understand that when he spoke in a certain way he
但 他 有 来 到 理解 那 什么时候 他 辐 在 一个 肯定 方式 他

[wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈɜːrniʃt] . [-]
was very much in earnest . [187]
曾是 非常 很多 在 认真 . [-]

但他逐渐明白,当他以某种方式说话时,他是非常认真的。[187]

“ [hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənd] ? ” [æskt] [ðə; ði] [læd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .
“ **Has anything happened ? ” asked the lad from the north .**
“ 有 任何事物 发生 ? ” 问 这 小伙子 从 这 北 .

“发生了什么事了吗? ”来自北方的年轻人问道。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈduːbiəsli] .
The other shook his head dubiously .
这 其他 摇晃 他的 头 可疑地 .

另一个人疑惑地摇了摇头。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [ˈænsər] [hiː; hi] .
“ **I don't know , ” answered he .**
“ 我 不 知道 , ” 回答 他 .

“我不知道,”他回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] , [ənˈles] [ðə; ði] [saɪnz][ɑːr; ər][ɔːl] [rɔːŋ] .
“ **But I should say something is going to , unless the signs are all wrong .**
“ 但 我 应该 说 某物 是 去 到 , 除非 这 标志 是 全部 错误的 .

“但我应该说,总会发生一些事情,除非种种迹象都错了。”

“ [næt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈspiːkər] [əˈtentɪvli] ; [bʌt; bət][æz; əz][ˈjuːʒuəl][hiː; hi][dɪd][nɔːt][traɪ][tuː; tə]
“ **Nat looked at the speaker attentively ; but as usual he did not try to**
“ 纳特 看起来 在 这 扬声器 认真地 ; 但 作为 通常 他 做过 不是 尝试 到

[ˈhɜːri] [hɪm; ɪm] .
hurry him .
匆忙 他 .

“纳特认真地看着演讲者;但像往常一样,他没有催促他。

“ [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪn] [wer] [aɪ] [felt] [ʃɜr] [ju: d] [steɪ] [fɔ: r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
“ **As this is the inn where I felt sure you'd stay for the night** ,
“ 作为 这 是 这 客栈 在哪里 我 毛毡 当然 你会 停留 为了 这 夜晚 ,
“ 因为我觉得你今晚肯定会在这家旅店过夜 ,

“ [prə'si: did] [ðə; ði][pɔ: rkjupaɪn] ,
“ **proceeded the Porcupine** ,
“ 继续 这 豪猪 ,
“ 豪猪接着说道 ,

“ [aɪ] [keɪm] [hɪr] [æz; əz] [su: n] [æz; əz]['saɪmən][hæd; həd] [taɪd] [ʌp][ðə; ði] [slu: p] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'baʊt]
“ **I came here as soon as Simon had tied up the sloop at his place about**
“ 我 来了 这里 作为 很快 作为 西蒙 有 系 向上 这 单桅帆船 在 他的 地方 关于
[ə; eɪ][maɪl] [ə'baʌv] .
a mile above .
一个 英里 多于 .

“西蒙把单桅帆船停泊在他大约一英里外的住处后，我就立刻赶到了这里。”
[ðə; ði]['lændleɪdɪ][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [sɔ: rt] , [fɔ: r; fər] [wen] [ʃi: ; ʃɪ] [sɔ:] [em 'i:] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɔ: r] ,
The landlady is a good sort , for when she saw me standing about the door ,
这 房东 是 一个 好的 种类 , 为了 什么时候 她 锯 我 常设 关于 这 门 ,
房东太太人很好，当她看到我站在门口时，

[ʃi: ; ʃɪ] [geɪv] [em 'i:][sʌm; səm] [bred] [ænd; ɛnd] [tʃi: z] ,
she gave me some bread and cheese ,
她 给予 我 一些 面包 和 奶酪 ,
她给了我一些面包和奶酪。

[ænd; ɛnd][aɪ] [keɪm] ['oʊvər] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [tu: ; tə] [i: t] [aɪ 'ti:] .
and I came over here in the shade to eat it .
和 我 来了 超过 这里 在 这 阴影 到 吃 它 .
于是我就来到这阴凉处把它吃了。

[ænd; ɛnd] [waɪl] [aɪ][sæt] [hɪr] ,
And while I sat here ,
和 尽管 我 卫星 这里 ,
而我当时就坐在这里，

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ʌp] — [ə; eɪ] [streɪndʒ] - [ə'piəriŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][gəʊld] [rɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ænd; ɛnd]
a man came up — a strange - appearing man with gold rings in his ears and
一个 男人 来了 向上 — 一个 奇怪的 - 出现 男人 和 金子 戒指 在 他的 耳朵 和
[ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒɪpsɪ] . “
the look of a gypsy : “
这 看 的 一个 吉普赛人 : “

一个男人走了过来——一个外表怪异的男人，耳朵上戴着金耳环，一副吉普赛人的模样。
- [gʊd] [æftər'nu: n] , - [hi: ; hi] [sez] [æz; əz][hi: ; hi] [gets] [saɪt] [ʌv; əv][em 'i:] . [-]
' **Good afternoon , ' he says as he gets sight of me . [188]**
- 好的 下午 , - 他 说道 作为 他 获得 视线 的 我 : [-]
“下午好,”他看到我时说道。[188]

“ [aɪ] , [pə'laɪtli] [ɪ'nʌf] ,
“ **I , politely enough** ,
“ 我 , 礼貌地 足够的 ,
“我，礼貌地说，

[bɪd][hɪm; ɪm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [ænd; ɛnd] [fel] [tu: ; tə] ['stʌdiŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi: ; hi] [stʊd] [ðər; ðər]
bid him the time of day and fell to studying him as he stood there
出价 他 这 时间 的 天 和 跌倒 到 学习 他 作为 他 站立 那里
[lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
looking up at the inn .
寻找 向上 在 这 客栈 :

我向他问好，然后开始打量他，只见他站在那里，抬头望着客栈。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['hevi] [stɑːf] [ænd; ənd] [pæk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
He carried a heavy staff and packed upon his back .
他 携带 一个 重的 职员 和 盒 之上 他的 后退 .
他背着沉重的木杖和行囊。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [aɪ][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt][hiː; hi] [lɪmpt] [laɪk] [wʌn] ['fʊtsɔːr] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
As he came along , I had noticed that he limped like one foot sore from a
作为 他 来了 沿着 , 我 有 注意到 那 他 跛行 喜欢 一 脚痛 从 一个
[ɔːŋ] ['dʒɜːrni] ;
long journey ;
长的 旅行 ;
他走过来的时候, 我注意到他一瘸一拐的, 像是长途旅行后脚底磨出了伤。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] , [hiː; hi] [siːmd] [kuːl] [ænd; ənd] [kliːn] .
but for all , he seemed cool and clean .
但 为了 全部 , 他 似乎 凉爽的 和 干净的 .
但总的来说, 他看起来很酷, 也很干净。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)] [dʌst] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [juːz] [ænd; ənd] [nʌn] [æt; ət][ɔːl][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]
There was but little dust upon his shoes and none at all upon his
那里 曾是 但 小的 灰尘 之上 他的 鞋 和 没有任何 在 全部 之上 他的
['stɑːkɪŋz] . " "
stockings . " "
长筒袜 . " "
他的鞋子上几乎没有灰尘, 袜子上则一点灰尘都没有。

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] , [ðen] " "
" THERE IS SOMETHING WRONG , THEN "
" 那里 是 某物 错误的 , 然后 " "
“那肯定出问题了。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['eksələnt] [ɑːbzər'veɪ](ə)n] , [pɔːrkjupain] , " [preɪzd] [næt] .
" You have excellent observation , Porcupine , " praised Nat .
" 你 有 出色的 观察 , 豪猪 , " 赞扬 纳特 .
“豪猪, 你的观察力真敏锐,”纳特称赞道。

" [aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][duː][tuː; tə] [kiːp] [wʌnz] [aɪz] [ʃʌt] [ɪn] [sʌtʃ] [taɪmz][æz; əz] [ðiːz] ,
" It does not do to keep one's eyes shut in such times as these ,
" 它 做 不是 做 到 保持 一个人的 眼睛 关闭 在 这样的 时代 作为 这些 ,
在这样的时刻, 闭上眼睛是不可取的。

" ['ænsər] [ðə; ði][dwɔːrf] , ['waɪzli] .
" answered the dwarf , wisely .
" 回答 这 矮人 , 明智地 .
“矮人睿智地回答道。”

" [ænd; ənd] , [ə'gen] , [aɪ] ['ʊdənt] [get] ['eni] ['kredit][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ,
" And , again , I shouldn't get any credit for it ,
" 和 , 再次 , 我 不应该 得到 任何 信用 为了 它 ,
“而且, 我不应该因此获得任何赞誉。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

列克星敦青年大陆队(The Young Continentals at Lexington)

第7/11页

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈaɪdɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][roʊd] [ʌp][ænd; ɐnd][hæd; həd][noʊ]
because I was just idling away the time until you rode up and had no

[ˈnoʊ](ə)n][ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [rɔːŋ] . "

notion of anything being wrong . "

概念 的 任何事物 存在 错误的 . "

因为我一直闲着没事干，直到你骑车过来，完全没意识到有什么不对劲。”

" [ɑː] , " [sed] [næt] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] [ˈɪntrəst] , " [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ðen] ? "

" Ah , " said Nat , with increased interest , " there is something wrong then ? "

" 啊 , " 说 纳特 , 和 增加 兴趣 , " 那里 是 某物 错误的 然后 ? "

“啊,”纳特更有兴趣地说,“那是不是出什么问题了?”

" [ə'gen] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈspiːkər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

" Again I must say that I don't know , " and the speaker shook his head .

" 再次 我 必须 说 那 我 不 知道 , " 和 这 扬声器 摇晃 他的 头 .

“我必须再次声明，我不知道,”说话者摇了摇头。

" [aɪ 'tiː][ˈoʊnli] [siːmd] [kwɪr] [tuː; tə][em 'iː] ; [ænd; ɐnd] [wʌt] [ˈfɑːloʊd] [lʊkt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [mɔːr]

" It only seemed queer to me ; and what followed looked a great deal more

" 它 仅有的 似乎 酷儿 到 我 ; 和 什么 随后 看起来 一个 伟大的 交易 更多的

[soʊ] .

so .

所以 .

“我当时只是觉得这很奇怪；而接下来发生的事情看起来更加奇怪。”

[bʌt; bət][sɪt] [daʊn] [hɪr] , " [ˈædɪd] [ðə; ði][dwɔːrf] ,

But sit down here , " added the dwarf ,

但 坐 向下 这里 , " 额外 这 矮人 ,

“但是，请坐下,”矮人补充道。

[ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] [wʊd] [skriːn] [næt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn] [ˈwɪndəʊz] .

indicating a place where some bushes would screen Nat from the inn windows .

表明 一个 地方 在哪里 一些 灌木丛 会 屏幕 纳特 从 这 客栈 视窗 .

这表明那里有一些灌木丛，可以遮挡纳特，使他无法看到旅店的窗户。

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; ɛz] [wel] , [ˈmeɪbi] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [siːn] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][em 'iː] .

" It would be just as well , maybe , if you were not seen talking to me .

" 它 会 是 只是 作为 出色地 , 或许 , 如果 你 是 不是 已见 说 到 我 .

“也许，如果你不被人看到和我说话，那就更好了。”

" [næt][dɪd][æz; ɛz] [də'rektɪd] ; [ðen] [ðə; ði] [ˈspiːkər] [wʌns] [mɔːr] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈstoːri] :

" Nat did as directed ; then the speaker once more took up his story :

" 纳特 做过 作为 指导 ; 然后 这 扬声器 一次 更多的 采取 向上 他的 故事 :

纳特照做了；然后，说话者再次继续讲述他的故事：

" [ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ðə; ði][ˈdʒɪpsi] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] [wɔːkt] [ˈoʊvər] , [θruː] [ɔːf][hɪz; ɪz] [pæk] ,

" After a few moments the gypsy - looking man walked over , threw off his pack ,

" 后 一个 很少 时刻 这 吉普赛人 - 寻找 男人 步行 超过 , 扔 离开 他的 盒 ,

[sæt] [-]

sat [189]

卫星 [-]

“过了一会儿，那个长相像吉普赛人的男人走了过来，扔下背包，坐了下来[189]

[daʊn] [ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə][fæn] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt] .

down and began to fan himself with his hat .
向下 和 开始 到 扇子 他自己 和 他的 帽子 :

他蹲下身，用帽子给自己扇风。

[ðen] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tæ'tu:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,

Then I saw that he was tattooed upon the back of his hands ,
然后 我 锯 那 他 曾是 纹身 之上 这 后退 的 他的 双手 ,

然后我看到他手背上有纹身。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['kerfəli] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ðæt] [ɑ:n][wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɪp] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði]

and looking carefully I saw that on one was a ship and on the other the

[ʃu:niən][dʒæk] . “

Union Jack . “
联盟 杰克 :

仔细一看，我发现一个面上画着一艘船，另一个面上画着英国国旗。

- [du:ɪ][ju:; jʊ] [br'ɒ:n] [hɪrə'baʊts] ? - [sez] [hi:; hi] . “

' Do you belong hereabouts ? ' says he . “
- 做 你 属于 附近 ? - 说道 他 :

“你是本地人吗？”他问道。

- [nɑ:t] ['veri] [fɑ:r] [ə'weɪ] , - [aɪ] ['ænsər] [hɪm; ɪm] . “

' Not very far away , ' I answers him . “
- 不是 非常 远的 离开 , - 我 答案 他 :

“不远,”我回答他。

- [aɪv] [kʌm] [ə; eɪ] [ɒ:n] ['dɪstəns] , - [sez] [hi:; hi] , - [tu:; tə] [mi:t] [sʌm; səm] [frendz] .

' I've come a long distance , ' says he , ' to meet some friends .
- 我已经 来 一个 长的 距离 , - 说道 他 , - 到 见面 一些 朋友们 :

“我远道而来,”他说,“是为了见见一些朋友。”

[hæz; həz] ['eni] [wʌn] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn] ['leɪtli] ? - “

Has any one gone into the inn lately ? ' “
有 任何 一 已消失 进入 这 客栈 最近 ? - “

最近有人去过那家客栈吗？

- [ðə; ði] ['lændleɪdi] , - [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] .

' The landlady , ' I told him .
- 这 房东 , - 我 讲述 他 :

“是女房东,”我告诉他。

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['pɔ:rkjupaɪn] ,

“ And with that , ” continued the Porcupine ,
“ 和 和 那 , ” 持续 这 豪猪 ,

“就这样,”豪猪继续说道,

“ [aɪ][kʊd; kəd] [si:ɪ] [ðæt] [hi:; hi][br'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [em 'i:][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fu:l] .

“ I could see that he began to think me a great deal of a fool .
“ 我 可以 看 那 他 开始 到 思考 我 一个 伟大的 交易 的 一个 傻子 :

“我看得出来，他开始觉得我是个十足的傻瓜。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['kerf(ə)l] [ðer'æftər] . “

He was not so careful thereafter . “
他 曾是 不是 所以 小心 此后 :

此后他就没那么小心了。

- [ɪf] [ju:l] [gou][ɪ'ntu:][ðə; ði] [ɪn] [jɑ:rd][ænd; ənd] [si:ɪ] [wʌt] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] , ['freʃli] [kʌm] [ɪn] ,

' If you'll go into the inn yard and see what horses are there , freshly come in ,
- 如果 你会 去 进入 这 客栈 院子 和 看 什么 马匹 是 那里 , 新鲜的 来 在 ,

“如果你能到客栈院子里看看有哪些刚进来的马，

[aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈfɪlɪŋ] , - [hiː; hi] [sez] . “
I'll give you a shilling , ' he says . “
患病的 给 你 一个 先令 , - 他 说道 : “

“我给你一先令,”他说。

- [ˈveri] [wel] , - [sez] [aɪ] ; [ænd; ɐnd][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][staːrt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][roʊd] ;
' Very well , ' says I ; and I was about to start across the road ;
- 非常 出色地 , - 说道 我 ; 和 我 曾是 关于 到 开始 穿过 这 路 ;
“很好,”我说; 然后我正要过马路;

[bʌt; bət][hiː; hi] [staːpt] [em ˈiː] . “
but he stopped me . “
但 他 停止 我 : “

但他拦住了我。

- [ɪˈspeʃəli] [mɑːrk] , - [sez] [hiː; hi] , - [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈlʊkɪŋ] [beɪ] [hɔːrs] , [ə; eɪ] [smɔːl] [mer] ,
' Especially mark , ' says he , ' if there is a fine looking bay horse , a small mare ,
- 尤其 标记 , - 说道 他 , - 如果 那里 是 一个 美好的 寻找 湾 马 , 一个 小的 母马 ,
“尤其是马克,”他说, “如果有一匹漂亮的栗色马, 一匹小母马,

[ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈlʊkɪŋ] [rɔː] - [boʊnd] [blæk] [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [ˈbʌkskɪn] [ˈstæliən] . - “
a wicked looking raw - boned black and a buckskin stallion . ' “
一个 邪恶 寻找 生的 - 骨 黑色的 和 一个 鹿皮 鹭 : - “

一匹外表凶狠、骨骼粗壮的黑马和一匹鹿皮色的种马。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] ! ” [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd][næt] , “ [ænd; ɐnd] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd]
“ Our horses ! ” ejaculated Nat , “ and described as well as I could
“ 我们的 马匹 ! ” 射精 纳特 , “ 和 描述 作为 出色地 作为 我 可以
[dɪˈskraɪb] [ðem; ðəm][maɪˈself] . ” [-]
describe them myself . “ [190]
描述 他们 我 : “ [-]

“我们的马!”纳特大声说道, “并尽我所能地描述了它们。”[190]

“ [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [ˈæftərwərd] , “ [sed] [ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] , “ [ðoʊ] [ɪf] [aɪˈd] [θɔːt] ,
“ I found that out afterward , “ said the Porcupine , “ though if I'd thought ,
“ 我 成立 那 出去 之后 , “ 说 这 豪猪 , “ 尽管 如果 ID 想法 ,
“我后来才知道的,”豪猪说, “不过如果我当时想到.....”

[aɪˈd][hæv; həv] [ˈrekəɡnaɪzd] [jʊr; jər][næg][ænd; ɐnd][ben] [ˈkuːpəːz] , [ˈiːv(ə)n] [ðen] .
I'd have recognized your nag and Ben Cooper's , even then .
ID 有 认可 你的 唠叨 和 本 库珀的 , 甚至 然后 :

即使在那时, 我也能认出你的马和本·库珀的马。

[bʌt; bət] [ˈenihaʊ] , [aɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ɐnd] [lʊkt] [əˈbaʊt] , [ˈɔːlsʊv][ˈɪntuː][ðə; ði][baːrn] ;
But anyhow , I went into the yard and looked about , also into the barn ;
但 无论如何 , 我 去 进入 这 院子 和 看起来 关于 , 还 进入 这 谷仓 ;
总之, 我走到院子里四处看了看, 也看了看谷仓;

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [bʌt; bət][oʊld][wɜːrk] [ˈhɔːrsɪz] ,
but there was none but old work horses ,
但 那里 曾是 没有任何 但 老的 工作 马匹 ,

但那里只有一些老旧的役马。

[ænd; ɐnd][soʊ][aɪ][toʊld][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] .
and so I told the man with the rings in his ears when I came out .
和 所以 我 讲述 这 男人 和 这 戒指 在 他的 耳朵 什么时候 我 来了 出去 :

于是我出来后就把手这件事告诉了那个耳朵上戴着耳环的男人。

[hi:; hi] ['didnt] [ə'pɪr] [tu:; tə] ['reli] [aɪ 'ti:] ['veri] [wel] [ænd; ənd] ['mʌtəd] [ænd; ənd] [went] [ɑ:n][æt; ət][ə; eɪ]
He didn't appear to relish it very well and muttered and went on at a
他 没有 出现 到 尽情享受 它 非常 出色地 和 低声说道 和 去 在 在 一个
[greɪ] [reɪ] .
great rate .
伟大的 速度 .

他似乎并不太喜欢这样，一边嘟囔着，一边飞快地继续前进。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [si:md] [tu:; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm] . “
Then something seemed to strike him . “
然后 某物 似乎 到 罢工 他 . “

然后他似乎突然想到了什么。

- [ɪz][ðer; ðər] [ə'nʌðər] [ɪn] [ɪn] ['brɪstl] ? - [æskt] [hi:; hi] . “
' Is there another inn in Bristol ? ' asked he . “
- 是 那里 其他 客栈 在 布里斯托尔 ? - 问 他 . “

“布里斯托尔还有其他旅馆吗？”他问道。

- [ðer; ðər][ɪz] , - [aɪ][tʊʊld][hɪm; ɪm] .
' There is , ' I told him .
- 那里 是 , - 我 讲述 他 .

“有的,”我告诉他。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][də'rek(ə)nz] [wen] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ] ['klætər] [ʌv; əv]
And I was just giving him the directions when we heard the clatter of
和 我 曾是 只是 给予 他 这 方向 什么时候 我们 听到 这 哒 的
[hu:f] ,
hoofs ,
蹄子 ,

我正给他指路的时候，就听到了马蹄声。

[ænd; ənd] [ə'bɔ:ŋ] [ju:; jʊ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [frendz] .
and along you came with your friends .
和 沿着 你 来了 和 你的 朋友们 .

你和朋友们一起来了。

[aɪ] [stɔ:pt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][hæd; həd][ɔ:l] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][jɑ:rd] ;
I stopped until you had all gone into the yard ;
我 停止 直到 你 有 全部 已消失 进入 这 院子 ;

我一直等到你们都进了院子才停下来；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tɜ:rnd] [maɪ] [hed] [wʌns] [mɔ:r] ,
and when I turned my head once more ,
和 什么时候 我 转向 我的 头 一次 更多的 ,

当我再次转过头时，

[ðə; ðɪ][mæn][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ][round] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi]
the man was running down the road in the direction from which he
这 男人 曾是 跑步 向下 这 路 在 这 方向 从 哪个 他
[hæd; həd] [kʌm] . “
had come . “
有 来 . “

那人正沿着路朝他来的方向跑去。

“ [bʌt; bət] , “ ['kwestʃənd] [næt] , “ [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][nɑ:t] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [tel] [em 'i:][ɔ:l] [ðɪs] [æt; ət]
“ But , “ questioned Nat , “ why did you not come in and tell me all this at
“ 但 , “ 被质问 纳特 , “ 为什么 做过 你 不是 来 在 和 告诉 我 全部 这 在
[wʌns] ? “
once ? “
一次 ? “

“但是,”纳特问道，“你为什么不进来一次性把这一切都告诉我呢？”

“ [brɪkəz, brɪkɔːz][aɪ] [felt] [ʃɜ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [kʌm] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] .
“ **Because I felt sure there was to be more come of it** .
“ 因为 我 毛毡 当然 那里 曾是 到 是 更多的 来 的 它 :
“因为我确信这件事还会有后续发展。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] .
And I was right .
和 我 曾是 正确的 :
我猜对了。

[ðə; ði] [ˈfɔːrən] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn][hæd; həd] [gɔːn] [noʊ] [greɪt] [ˈdɪstəns] [wen] [ə; eɪ][ˈsekənd] [wʌn] [roʊd]
The foreign - looking man had gone no great distance when a second one rode
这 外国的 - 寻找 男人 有 已消失 不 伟大的 距离 什么时候 一个 第二 一 骑
[ɪntuː][ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [stɔːpt] [-]
into the path and stopped [191]
进入 这 小路 和 停止 [-]
这位长相像外国人的男子还没走多远，第二个男子就骑马来到了路上停了下来[191]。

[hɪm; ɪm] [ʃɔːrt] .
him short .
他 短的 :
他个子矮。

[ðeɪ] [tɔːkt] [təˈgeðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ə; eɪ]
They talked together for a little while and then the first man disappeared in a
他们 谈话 一起 为了 一个 小的 尽管 和 然后 这 第一的 男人 消失 在 一个
[ˈθɪkɪt] ,
thicket ,
灌木丛 ,
他们交谈了一会儿，然后第一个人消失在灌木丛中。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈsekənd] [keɪm] [ɑːn][ˈkwaɪətli] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ɪn] .
while the second came on quietly enough and entered the inn .
尽管 这 第二 来了 在 悄悄 足够的 和 进入 这 客栈 :
而第二个人则悄悄地走进了客栈。

“ [næt][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
“ **Nat nodded** .
“ 纳特 点头 :
纳特点了点头。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] , [liːn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ] , [θɪn] [noʊz] , [wʌz; wəz][hiː; hi][nɑːt]
“ **He was a tall man , lean and with a large , thin nose , was he not**
“ 他 曾是 一个 高的 男人 , 倾斜 和 和 一个 大的 , 薄的 鼻子 , 曾是 他 不是
?
?
?

“他个子很高，身材精瘦，鼻子又大又细，对吧？ ”
“ [keɪm] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
“ **came the question** .
“ 来了 这 问题 :
“问题来了。”

“ [aɪ] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [juː; jʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [waɪl] [əˈɡoʊ] ,
“ **I looked through the window and saw you talking to him a while ago** ,
“ 我 看起来 通过 这 窗户 和 锯 你 说 到 他 一个 尽管 前 ,
“我刚才透过窗户看到你和他说话了。”

“ [ˈænsər] [ðə; ði] [dwaːrf] .
“ **answered the dwarf** .
“ 回答 这 矮人 :
“矮人回答道。”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] , [ðʊv] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] , “ [hiː; hi] ['dɪdnt] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] . ”
“ **I suppose , though , ” with a grin , “ he didn't tell you what he wanted . ”**
“ 我 认为 , 尽管 , ” 和 一个 咧嘴笑 , ” 他 没有 告诉 你 什么 他 通缉 . ”
“ 不过, 我想, ”他咧嘴一笑, “他并没有告诉你他想要什么。”

“ [ˈhɑːrdli] , ” [sed] [næt] , “ [fɔːr; fər][frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] , [aɪ 'tiː] [wʊd] ['skersli] [ber]
“ **Hardly , ” said Nat , “ for from what you have seen , it would scarcely bear**
“ 几乎 , ” 说 纳特 , ” 为了 从 什么 你 有 已见 , 它 会 几乎 熊
[ˈtelɪŋ] .
telling .
讲述 .

“几乎不可能,”纳特说, “因为就你所看到的, 简直不值一提。”
“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [waɪ'əʊmɪŋ]
“ **They were silent for a moment , and then the boy from Wyoming**
“ 他们 是 沉默的 为了 一个 片刻 , 和 然后 这 男生 从 怀俄明州
[ri'zjuːmd] :
resumed :
恢复 :

他们沉默了一会儿, 然后来自怀俄明州的男孩继续说道:
“ [ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [wɪ'daʊt] [ɪts] [ˈɪntrəst] ; [ænd; ʌnd][frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
“ **The day has not been without its interest ; and from the look of things ,**
“ 这 天 有 不是 到过 没有 它是 兴趣 ; 和 从 这 看 的 事物 ,
“今天并非毫无趣事; 而且从目前的情况来看,

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [ˈpraːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] . ” [-]
the night is promising to keep pace with it . ” [192]
这 夜晚 是 有前途 到 保持 步伐 和 它 : ” [-]
夜晚有望跟上它的步伐。”[192]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四
第十四章

[ðə; ði] [naɪt] [ˈprɒmɪsɪz] [wel]
THE NIGHT PROMISES WELL
这 夜晚 承诺 出色地
夜晚预示着美好未来

[næt] [ˈbruːstər] [left] [ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] [ˈʌndər] [ðə; ði][bɪg] [elm] [ə'krɒːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbrɪstl] [ɪn] .
Nat Brewster left the Porcupine under the big elm across from the Bristol inn .
纳特 布鲁斯特 左边 这 豪猪 在下面 这 大的 榆树 穿过 从 这 布里斯托尔 客栈 :
纳特·布鲁斯特离开了豪猪旅馆, 旅馆位于布里斯托尔旅馆对面那棵大榆树下。

“ [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] , ” [hiː; hi] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] .
“ **Say nothing to any one , ” he warned him .**
“ 说 没有什么 到 任何 一 , ” 他 警告 他 :
“什么都别跟任何人说, ”他警告他。

“ [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði][ˈlændleɪdi] [get] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈsʌpər] [ænd; ʌnd] [meɪk] [juː; jʊ][ʌp] [ə; eɪ][bed]
“ **I'll have the landlady get you a supper and make you up a bed**
“ 患病的 有 这 房东 得到 你 一个 晚餐 和 制作 你 向上 一个 床
[ˈsʌmwər] [wer] [juːl] [nɑːt][biː; bi] [ˈnoʊtɪst] .
somewhere where you'll not be noticed .
某处 在哪里 你会 不是 是 注意到 :
“我会让房东太太给你准备晚餐, 并在一个不会被人注意到的地方给你铺好床。”

[rɪ'membər] , [aɪ][dəʊnt][ˈiːv(ə)n][wɑːnt] [ben] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
Remember , I don't even want Ben to see you .
记住 , 我 不 甚至 想 本 到 看 你 :
记住, 我甚至不想让本看到你。

” [hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði][ɪn] [ɪn] [diːp] [θɔːt] .
” **He crossed the road and entered the inn in deep thought** .
” 他 交叉 这 路 和 进入 这 客栈 在 深的 想法 .

他穿过马路，走进客栈，陷入沉思。

[ðə; ði] [ˈmɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [st'reɪndʒəz] [ˈɡreɪtli] [ˈtrʌblɪd] [hɪm; ɪm] .
The mission of the two strangers greatly troubled him .
这 使命 的 这 二 陌生人 非常 麻烦 他 .

这两个陌生人的来意让他非常困扰。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] , ” [ɪts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ðæt] [ˈezrə] [ˈkæɪrɪz]
” **Of course , ” he told himself , “ it's connected with the message that Ezra carries**
” 的 课程 , ” 他 讲述 他自己 , ” 它是 连接 和 这 信息 那 以斯拉 携带
[tuː; tə][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈwɔrən] .
to Dr . Warren .
到 博士 . 沃伦 .

“当然,”他告诉自己,“这与埃兹拉带给沃伦医生的信息有关。”

[bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər] [ðɪːz] [men] ?
But who are these men ?
但 WHO 是 这些 男人 ?

但这些人是谁？

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [bɪ'ləŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpaːrtɪ][wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] [æt; ət][ðə; ði] [bəːnd] [mɪl] , [aɪ] [fiːl] [[ʊr]
They do not belong to the party we encountered at the burned mill , I feel sure
他们 做 不是 属于 到 这 派对 我们 遭遇 在 这 烧伤 磨 , 我 感觉 当然
;
;
;

我确信，他们不属于我们在被烧毁的磨坊遇到的那群人；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɡoʊ] [ə'baʊt] [ðer; ðər][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈkræftɪ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] [ˈmæənər] .
for they go about their work in a more crafty and experienced manner .
为了 他们 去 关于 他们的 工作 在 一个 更多的 狡猾 和 经验丰富的 方式 .

因为他们做事更加狡猾老练。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
” **Of course , under the circumstances ,**
” 的 课程 , 在下面 这 情况 ,

“当然，在目前的情况下，

[tuː; tə] [[ʊʊ] [ˈezrə] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ˈeniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] . [
to show Ezra that he knew anything about them was out of the question . [
到 展示 以斯拉 那 他 知道 任何事物 关于 他们 曾是 出去 的 这 问题 . [
-]
193]
-]

向埃兹拉证明他了解他们的任何情况是不可能的。 [193]

” [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [tel] [ˈmɪstər] . [rɪˈvɪr] [ɔːr] [ben] [ˈeniθɪŋ] [iːðər] , ” [hiː; hi] [ˈriːzənd] ,
” **And I can't tell Mr . Revere or Ben anything either , ” he reasoned ,**
” 和 我 不能 告诉 先生 : 尊敬 或者 本 任何事物 任何一个 , ” 他 有理智的 ,

“而且我也不能告诉里维尔先生或本任何事,”他推断道。

” [fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [let][aɪ ˈtiː][ɔːl] [aʊt] [tuː; tə][ˈezrə] .
” **for as soon as I had done so they would let it all out to Ezra .**
” 为了 作为 很快 作为 我 有 完毕 所以 他们 会 让 它 全部 出去 到 以斯拉 .

“因为我一这样做，他们就会把一切都告诉以斯拉。”

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [tru:θ] [ɪn][maɪ] [səs'pijənz] [ðæt] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][ɑ:r; ər] [frendz] [ʌv; əv]
And , if there is any truth in my suspicious that the strangers are friends of

和 , 如果 那里 是 任何 真相 在 我的 怀疑 那 这 陌生人 是 朋友 们 的

[hɪz; ɪz] ,

his ,

他的 ,

而且, 如果我的怀疑属实, 这些陌生人确实是他的朋友,

['hi:d] [wɔ:rn][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][moʊst] [pər'tɪkjələrli] [dəʊnt][wɑ:nt] [dʌn] .
he'd warn them at once , a thing that I most particularly don't want done .

他会 警告 他们 在 一次 , 一个 事物 那 我 最多 特别 不 想 完毕 .

他会立即警告他们, 而这正是我最不希望发生的事情。

" [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)] [waɪl] [ðə; ði] ['kændlɪz] [wɜ:r; wər] ['laɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][teɪblz] [spred] [wɪð; wɪθ]
" In a very little while the candles were lighted and the tables spread with

" 在 一个 非常 小的 尽管 这 蜡烛 是 照明 和 这 表格 传播 和

['smoʊkɪŋ] ['dɪʃɪz] .

smoking dishes .

吸烟 菜肴 .

很快, 蜡烛被点燃, 桌子上摆满了冒着热气的菜肴。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [næt][hæd; həd]['spəʊkən]['kwəɪətli][tu:; tə][ðə; ði]['lændlədi] ,
In the meantime Nat had spoken quietly to the landlady ,

在 这 与此同时 纳特 有 说 悄悄 到 这 房东 ,

与此同时, 纳特悄悄地和房东太太说了几句话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [soʊl] [hæd; həd][æt; ət][wʌns] ['fɔ:lən] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][plænz][ʌv; əv] ['fi:dɪŋ]
and the good soul had at once fallen in with his plans of feeding

和 这 好的 灵魂 有 在 一次 倒下 在 和 他的 计划 的 喂养

[ænd; ənd] ['haʊzɪŋ] [ðə; ði][dwɔ:rf] .

and housing the dwarf .

和 住房 这 矮人 .

这位好心人立刻同意了他的计划, 要给侏儒提供食物和住所。

" [bʌt; bət][aɪ] [kwat] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] , [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ,
" But I quite agree with what you say , young gentleman ,

" 但 我 相当 同意 和 什么 你 说 , 年轻的 绅士 ,

但我完全同意你的说法, 年轻的先生。

[ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][nɑ:t] [ə'laʊɪŋ] [maɪ] [ʌðər] [gests] [tu:; tə] [noʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
in regard to not allowing my other guests to know of his presence .

在 看待 到 不是 允许 我的 其他 客人 到 知道 的 他的 在场 .

关于不让其他客人知道他的存在。

[ðeɪ] [maɪt] [ɑ:bdʒekt][tu:; tə] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
They might object to having such an unfortunate in the house .

他们 可能 目的 到 拥有 这样的 一个 不幸 在 这 房子 .

他们可能会反对家里住着这样一个不幸的人。

['trævəlɜ:z, 'trævlɜ:z] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ɑ:r; ər][moʊst][pɪ'kju:liər] .
Travelers , you know , are most peculiar .

旅行者 , 你 知道 , 是 最多 奇特 .

你知道, 旅行者都是很奇特的人。

" [ænd; ənd][soʊ][næt][hæd; həd][ðə; ði][sætɪs'fækj(ə)n] , [wen] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sʌpər] ,
" And so Nat had the satisfaction , when he sat down to his supper ,

" 和 所以 纳特 有 这 满意 , 什么时候 他 卫星 向下 到 他的 晚餐 ,

于是, 当纳特坐下来吃晚饭时, 他感到很满足。

[ʌv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [frend] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [wel] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]
of knowing that his little friend was also well taken care of , and in a
的 会心 那 他的 小的 朋友 曾是 还 出色地 已采取 关心 的 , 和 在 一个
[pəˈzɪʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

得知他的小伙伴也得到了很好的照顾, 并且身处一个合适的位置,

[pər'hæps] , [tuː; tə] ['rendər] [ə; eɪ][prɑːmpt] ['sɜːrvɪs] , [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['nesəsəri] .
perhaps , to render a prompt service , if such a thing should be necessary .
也许 , 到 使成为 一个 迅速的 服务 , 如果 这样的 一个 事物 应该 是 必要的 .
或许是为了提供及时的服务, 如果需要的话。

[rɪˈvɪr] , [ˈezrə] , [ben] ['kuːpər] [ænd; ənd][næt][wɜːr; wər] ['gæðəd] [-]
Revere , Ezra , Ben Cooper and Nat were gathered [194]
尊敬 , 以斯拉 , 本 库珀 和 纳特 是 聚集 [-]

里维尔、埃兹拉、本·库珀和纳特被聚集在一起[194]

[əˈbaʊt] [ə; eɪ][laːrdʒ] ['teɪbl] ; [ə; eɪ] ['smɔːlə] [wʌn][wʌz; wəz] [leɪd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tɔːl] ['ɪŋɡlɪʃmən] ,
about a large table ; a smaller one was laid for the tall Englishman ,
关于 一个 大的 桌子 ; 一个 较小的 一 曾是 铺设 为了 这 高的 英国人 ,
一张大桌子旁, 还为那位身材高大的英国人准备了一张小桌子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [kən'tentɪdli] [æz; əz][hiː; hi] [tʌkt] [ðə; ðɪ] ['dʒenərəs] ['næpkɪn] [ʌndər] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
and he smiled contentedly as he tucked the generous napkin under his chin .
和 他 微笑 心满意足地 作为 他 塞进去 这 慷慨的 餐巾 在下面 他的 下巴 .
他满意地笑了笑, 把那张大号餐巾纸掖在下巴底下。

“ [ˈmædəm] , ” [sed] [hiː; hi] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lændleɪdɪ] , “ [aɪ] [teɪk] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə][æsk][jʊr; jər]
“ **Madam , ” said he , to the landlady , “ I take this occasion to ask your**
“ 女士 , ” 说 他 , 到 这 房东 , ” 我 拿 这 场合 到 问 你的
[ˈpɑːrd(ə)n] .
pardon :
赦免 :

“夫人,”他对女房东说, “我借此机会请求您的原谅。”

[aɪ][dɪd][juː; jʊ][ðə; ðɪ] [dɪs'kredit] [ʌv; əv] ['kwestʃənɪŋ] [jʊr; jər] [skɪl] [ɪn] ['kʊkəri] ;
I did you the discredit of questioning your skill in cookery ;
我 做过 你 这 诋毁 的 提问 你的 技能 在 烹饪 ;

我质疑你的厨艺, 这有损你的名誉;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['dʒent(ə)lmən][aɪ] [teɪk] [aɪ 'tiː] [bæk] [ʌnrɪˈzɜːrvɪdli] . “
but in the presence of these gentlemen I take it back unreservedly . ”
但 在 这 在场 的 这些 先生们 我 拿 它 后退 毫无保留 : ”

但在各位先生面前, 我毫无保留地收回我的话。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ['teɪstɪd] [ðə; ðɪ] ['dɪʃɪz] [æz; əz] [jet] , “ [prəu'testɪd][ðə; ðɪ] ['lændleɪdɪ] ,
“ **But you have not tasted the dishes as yet , ” protested the landlady ,**
“ 但 你 有 不是 尝过 这 菜肴 作为 然而 , ” 抗议 这 房东 ,
“可是你们还没尝过这些菜呢,”女房东抗议道。

[əˈsuːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [vekst] .
assuming to be short and vexed .
假设 到 是 短的 和 烦恼 :

假设他很矮小且烦躁。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪˈæləti] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['mɒləfaɪd] .
But in reality she was much mollified .
但 在 现实 她 曾是 很多 柔和的 :

但实际上她情绪平静了很多。

“ [aɪ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [teɪst] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [ə]ʃɔrd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈeksələns] ,
“ **I don't need to taste them to be assured of their excellence** ,
“ 我 不 需要 到 品尝 他们 到 是 保证 的 他们的 卓越 ,
“我不需要品尝就能确信它们的品质卓越。”

“ [spʊʊk] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] .
“ **spoke the stranger with a wave of the hand** .
“ 辐 这 陌生人 和 一个 海浪 的 这 手 .
“陌生人挥了挥手说道。

“ [ðə; ði][əˈroumə] [ðæt] [əˈaɪzɪz][æz; əz][aɪ][lɪft] [i:tɪ] [ˈseprət] [ˈkʌvər] [ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔ:; fər][,em ˈi:] .
“ **The aroma that arises as I lift each separate cover is enough for me** .
“ 这 香气 那 出现 作为 我 举起 每个 分离 覆盖 是 足够的 为了 我 .
“当我揭开每一层盖子时，散发出的香气就足以让我心满意足了。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ə; ər][na:t][ə; eɪ] [kʊk] , [ˈmædəm] ; [ju:; jʊ][ɑ:r; ə; ər][æn; ən][ˈɑ:rtɪst] .
You are not a cook , madam ; you are an artist .
你 是 不是 一个 厨师 , 女士 ; 你 是 一个 艺术家 .
“夫人，您不是厨师，而是一位艺术家。”

“ [ænd; ænd][soʊ][wɪð; wɪθ] [grett] [gʊd] [ˈhju:mər][hi:; hi] [fel] [tu:; tə][ænd; ænd] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]
“ **And so with great good humor he fell to and proved to be a**
“ 和 所以 和 伟大的 好的 幽默 他 跌倒 到 和 已证实 到 是 一个
[ˈwɜ:rði] [ˈtrentʃərmən] .
worthy trenchman .
值得 战壕兵 .
“于是，他带着极大的幽默感倒下了，并证明自己是一位合格的战壕兵。”

[rɪˈvɪr] , [ˈi:tɪŋ] [ˈdʒenərəsli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsʌpər] , [wɑ:tʃt] [ðer; ðər] [ˈneɪbər] [ɪn] [haɪ]
Revere , eating generously of his own supper , watched their neighbor in high
尊敬 , 吃 慷慨地 的 他的 自己的 晚餐 , 观看 他们的 邻居 在 高的
[ædməˈreɪʃ(ə)n] .
admiration .
钦佩 .
“里维尔一边大快朵颐地享用着自己的晚餐，一边满怀钦佩地注视着他们的邻居。”

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [sed] :
At length he said :
在 长度 他 说 :
“最后他说道：

“ [aɪ ˈti:][ɪz][na:t][æt; ət] [ˈevri] [ɪn] [wʌn][faɪndz] [sʌtʃ] [ˈeksələnt] [fer] , [sɜ:r] . ” [-]
“ **It is not at every inn one finds such excellent fare , sir .** ” [**195**]
“ 它 是 不是 在 每一个 客栈 一 发现 这样的 出色的 票价 , 先生 . ” [-]
“先生，不是每家客栈都能提供如此美味的佳肴。”[195]

“ [raɪt] !
“ **Right !**
“ 正确的 !
“正确的！

“ [ænd; ænd][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [səˈlu:tɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] .
“ **and the stranger saluted him with his knife** .
“ 和 这 陌生人 敬礼 他 和 他的 刀 .
“陌生人举起刀向他行礼。”

“ [raɪt] , [sɜ:r] .
“ **Right , sir** :
“ 正确的 , 先生 :
“好的，先生。”

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [sə'spiʃəs] [æt; ət][ðə; ði][ɔ:f] - [stɑ:rt] .

And that is why I was suspicious at the off - start .
和 那 是 为 什 么 我 曾 是 可 疑 的 在 这 离 开 - 开 始 .

这就是我一开始就心存疑虑的原因。

[bʌt; bət] , " [ænd; ɐnd][hi; hi] [boʊd] [tu; ; tə][ðə; ði] [naʊ] [ˈgrætɪfaɪd] [ˈhoʊstəs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [pəˈlaɪtnəs] ,
But , " and he bowed to the now gratified hostess with great politeness ,
但 , " 和 他 鞠 躬 到 这 现 在 满 意 女 主 人 和 伟 大 的 礼 貌 ,
但是,"他非常有礼貌地向这位此刻已心满意足的女主人鞠了一躬。

" [aɪ][[æɪ; ʃəl] [ˈɔ:lweɪz] [rɪ'membər] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['brɪstl] .

" I shall always remember the town of Bristol .
" 我 将 总 是 记 住 这 镇 的 布 里 斯 托 尔 .

“我将永远铭记布里斯托尔这座城市。”

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [raɪt] [ðə; ði] [neɪm] [lɑ:rdʒ][ɪn][ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][maɪ] [ɪks'piəriənsɪz] ,

I shall write the name large in the records of my experiences ,
我 将 写 这 姓 名 大 的 在 这 记 录 的 我 的 经 历 ,

我将在我的经历记录中大大地写下这个名字。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [pə'zesɪz] [æn; ən] [ɪn] [wer] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][kæn; kən][daɪn] .
because it is a place that possesses an inn where a gentleman can dine .
因 为 它 是 一 个 地 方 那 拥 有 一 个 客 栈 在 哪 里 一 个 绅 士 能 用 餐 .

因为那里有一家客栈，绅士可以在那里用餐。

" [æz; ɛz][hi; hi][wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd][ænd; ɐnd][ə; eɪ] ['nu:kʌməɹ] [meɪd] [hɪz; ɪz]

" As he was speaking the door opened and a newcomer made his
" 作 为 他 曾 是 请 讲 这 门 打 开 和 一 个 新 人 制 成 他 的

[ə'pɪrəns]

appearance .

外 貌 .

“他说话间，门开了，一个新来者走了进来。”

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [goʊld] [rɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

At sight of the small gold rings in his ears ,
在 视 线 的 这 小 的 金 子 戒 指 在 他 的 耳 朵 ,

看到他耳朵上的小金环，

[ðə; ði] [pæk] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['hevi] ['oʊkən] [stɑ:f] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

the pack upon his back and the heavy oaken staff in his hand ,
这 盒 之 上 他 的 后 退 和 这 重 的 橡 木 职 员 在 他 的 手 ,

他背着行囊，手里拿着沉重的橡木杖。

[næt] ['bru:stər] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; ɛz][ðə; ði]['streɪndʒər][tu; ; tə] [hu:m] [ðə; ði]['pɔ:rkjupaj̥n][hæd; həd]

Nat Brewster recognized him as the stranger to whom the Porcupine had
纳 特 布 鲁 斯 特 认 可 他 作 为 这 陌 生 人 到 谁 这 豪 猪 有

[tɔ:kt] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] .

talked on the road .

谈 话 在 这 路 .

纳特·布鲁斯特认出他就是豪猪在路上遇到的那个陌生人。

[hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['swɔ:rði] ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] [ænd; ɐnd] [dɪ'saɪdɪdli] [laɪk][ə; eɪ]['dʒɪpsɪ] , [æz; ɛz][ðə; ði][dwa:rf]

He was a swarthy looking fellow and decidedly like a gypsy , as the dwarf
他 曾 是 一 个 黝 黑 的 寻 找 同 伴 和 绝 对 地 喜 欢 一 个 吉 普 赛 人 , 作 为 这 矮 人

[hæd; həd] [sed] ;

had said ;

有 说 ;

他肤色黝黑，正如侏儒所说，很像一个吉普赛人；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊl][tuː; tə][hɪz; ɪz][geɪt][ænd; ənd][æn; ən][er] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ðæt] [wʊd]
but there was a roll to his gait and an air about him that would
但 那里 曾是 一个 卷 到 他的 步态 和 一个 空气 关于 他 那 会
[hæv; həv][toʊld][æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] [əb'zɜːrvər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ]['streɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
have told an experienced observer that he was no stranger to the sea .
有 讲述 一个 经验丰富的 观察员 那 他 曾是 不 陌生人 到 这 海 .

但他走路的姿态摇曳生姿，浑身上下散发出的气息，会让经验丰富的观察者一眼看出他对大海并不陌生。

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk] [əˌkɑːməˈdeɪʃənz] , ['mædəm] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði]['lændleɪdi] ,
“ **I would like accommodations , madam , ” said he to the landlady ,**
” 我 会 喜欢 住宿 , 女士 , ” 说 他 到 这 房东 ,
“夫人，我需要住宿，”他对房东太太说。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrən] [blɜːr][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] [ðæt] [spɔɪld] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktnəs]
and there was a foreign blur of some sort that spoiled the distinctness
和 那里 曾是 一个 外国的 模糊 的 一些 种类 那 被宠坏了 这 明显
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiːt] .
of his speech .
的 他的 演讲 .

某种外国的模糊声音干扰了他的讲话，使他听不清讲话内容。

“ ['sʌpər] , [ə; eɪ][bed][ænd; ənd] ['brekfəst] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” [-]
“ **Supper , a bed and breakfast , I suppose , ” [196]**
” 晚餐 , 一个 床 和 早餐 , 我 认为 , ” [-]
“晚餐，我想，大概就是住一晚的民宿吧。”[196]

[sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['veri] [brɪsk][ænd; ənd] ['bɪznəslaɪk] .
said the woman , very brisk and businesslike .
说 这 女士 , 非常 轻快 和 商业化 .
那名女子语气干脆利落，颇有公事公办之感。

[fʊt] ['trævəlɜːz, 'trævlɜːz][wɜːr; wər] ['nevər] ['veri] ['prɑːfɪtəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
Foot travelers were never very profitable as a rule ,
脚 旅行者 是 绝不 非常 有利可图 作为 一个 规则 ,
一般来说，徒步旅行者从来都不太赚钱。

[ænd; ənd][fiː; ji][dɪd][nɑːt] [weɪst] [mʌtʃ] [taɪm][ə'pɑːn][ðəm; ðəm] .
and she did not waste much time upon them .
和 她 做过 不是 浪费 很多 时间 之上 他们 .
她并没有在他们身上浪费太多时间。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ” [sed] [ðə; ði][dɑːrk][mæn] .
“ **If you please , ” said the dark man .**
” 如果 你 请 , ” 说 这 黑暗的 男人 .
“如果你愿意的话，”黑衣男子说道。

[hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [stʊd] [ðə; ði] [stɑːf] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] .
He threw down his knapsack and stood the staff in a corner .
他 扔 向下 他的 背包 和 站立 这 职员 在 一个 角落 .
他扔下背包，把拐杖立在角落里。

“ [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] ['hʌŋɡri] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [maɪ] ['sʌpər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]
“ **And as I am hungry I should like my supper as soon as you can**
” 和 作为 我 是 饥饿的 我 应该 喜欢 我的 晚餐 作为 很快 作为 你 能
[ɡɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] . ”
give it to me . ”
给 它 到 我 . ”
“我饿了，希望你能尽快给我做晚饭。”

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [leɪ] [ə'nʌðər] [klɔːθ] , ” [sed] [ðə; ði]['lændleɪdi] ,
“ **I shall have to lay another cloth , ” said the landlady ,**
” 我 将 有 到 躺 其他 布 , ” 说 这 房东 ,
“我得再铺一块布，”女房东说。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] [laɪk][ə; eɪ][tæsk] .
with the air of one who does not altogether like a task .
和 这 空气 的 一 WHO 做 不是 共 喜欢 一个 任务 :
一副不太喜欢这项工作的样子。

" [aɪ] [wʊd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [kʌm] ['su:nər] , [sɜ:r] . "
" I would that you had come sooner , sir . "
" 我 会 那 你 有 来 很快 , 先生 . "
“先生，我倒希望您能早点来。”

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:ri] [tu:; tə][bi:; bi] ['trʌb(ə)lsəm] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['sɪvəli] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət][fɔ:r; fər]
" I am sorry to be troublesome , " said the other , civilly enough ; but for
" 我 是 对不起 到 是 麻烦的 , " 说 这 其他 , 文明地 足够的 ; 但 为了
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,

“很抱歉给您添麻烦了，”另一个人语气还算客气；但无论如何，

[næt] [sɔ:] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪrsɪŋ] [blæk] [aɪz] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði][laɪ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] .
Nat saw a look in his piercing black eyes that gave the lie to his words .
纳特 锯 一个 看 在 他的 冲孔 黑色的 眼睛 那 给予 这 说谎 到 他的 字 :
纳特从他那双锐利的黑眼睛里看到了一丝不祥之兆，那眼神戳穿了他所说的话。

[ðə; ði][tɔ:l] ['streɪndʒər][hæd; həd] [bɪn] ['kwaɪətli] ['lɪsɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['daɪəlɔ:g] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kerləs] [er]
The tall stranger had been quietly listening to this dialogue with a careless air
这 高的 陌生人 有 到过 悄悄 聆听 到 这 对话 和 一个 粗心 空气
:
:
:

那个高个陌生人一直若无其事地静静地听着这段对话。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi][ə'roʊz] .
But now he arose .
但 现在 他 出现 :

但现在他站了起来。

" ['mædəm] , " [sed] [hi:; hi] , [pə'laɪtli] , [tu:; tə][ðə; ði] ['hoʊstəs] ,
" Madam , " said he , politely , to the hostess ,
" 女士 , " 说 他 , 礼貌地 , 到 这 女主人 ,
“夫人，”他礼貌地对女主人说道。

" [tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɔ:fər] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [gʊd] ['feləʊʃɪp] [tu:; tə][ə; eɪ]['streɪndʒər]
" to save you trouble and offer the hand of good fellowship to a stranger
" 到 节省 你 麻烦 和 提供 这 手 的 好的 奖学金 到 一个 陌生人
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['weɪfərər] ,
and a wayfarer ,
和 一个 旅行者 ,

“为了免去你的麻烦，并向陌生人和过路人伸出友谊之手，

" ['bəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['swɔ:rði] [mæn] ,
" bowing to the swarthy man ,
" 鞠躬 到 这 黝黑的 男人 ,
“向那位肤色黝黑的男子鞠躬，

" [let][em 'i:] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][maɪ] ['teɪbl] [ɪz][æt; ət][ðə; ði]['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz]
" let me say that the other side of my table is at the gentleman's
" 让 我 说 那 这 其他 边 的 我的 桌子 是 在 这 绅士的
['sɜ:rvis] . " [-]
service . " [197]
服务 : " [-]

“让我说，我桌子对面的先生们随时准备为您服务。”[197]

“ [waɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [pli:zd] [ˈlændleɪdi] , “ [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [kaɪnd][ʌv; əv][ju:; jʊ] .

“ **Why** , ” **said the pleased landlady** , “ **that is very kind of you** .

“ 为什么 , ” 说 这 高兴 房东 , ” 那 是 非常 种类 的 你 .

“哎呀,”房东太太高兴地说,“您真是太好了。”

“ [ðə; ði][ˈseɪlər] - [laɪk][mən] [lʊkt] [ˈprɑ:pərli] [ˈɡreɪtf(ə)l] .

“ **The sailor - like man looked properly grateful** .

“ 这 水手 - 喜欢 男人 看起来 适当地 感激的 .

“这位长相像水手的男子看起来非常感激。”

“ [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , ” [sed] [hi:; hi] .

“ **I thank you , sir , ” said he** .

“ 我 感谢 你 , 先生 , ” 说 他 .

“谢谢您, 先生。”他说。

“ [aɪ][dɪd][nɑ:t][ɪkˈspekt] [sʌtʃ] [ˈsɪv(ə)l] [ˈtri:tmənt] [frʌm; frəm][wʌn] [hu:m] [aɪ] [ˈnevər] [sɔ:] [brɪfɔ:r] .

“ **I did not expect such civil treatment from one whom I never saw before** .

“ 我 做过 不是 预计 这样的 民用 治疗 从 一 谁 我 绝不 锯 前 .

“我没想到会受到如此礼貌的对待, 而我之前从未见过这个人。”

“ [æz; əz][ðə; ði] [ˈnu:kʌmər] [ˈsetld] [hɪmˈself] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [tʃer] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ben] , [hu:] [sæt]

“ **As the newcomer settled himself into a chair facing the other , Ben , who sat**

“ 作为 这 新人 定居 他自己 进入 一个 椅子 面向 这 其他 , 本 , WHO 卫星

[brɪˈsaɪd] [næt] ,

beside Nat ,

旁 纳特 ,

“新来的人在椅子上坐下, 面对着坐在纳特旁边的本,

[ˈwɪspəd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ˈloʊli] :

whispered to him , lowly :

低声说道 到 他 , 卑微的 :

他低声对他说:

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] [aɪ ˈti:][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] .

“ **I wouldn't have expected it of him at any rate** .

“ 我 不会 有 预期的 它 的 他 在 任何 速度 .

“无论如何, 我都没料到他会这样做。”

[bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][fɑ:r] [ˈbetər] [ˈneɪtʃərd] [mæn][ðæn; ðən][aɪˈd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tu:; tə]

But he must be a far better natured man than I'd put him down to

但 他 必须 是 一个 远的 更好的 自然 男人 比 ID 放 他 向下 到

[bi:; bi] .

be .

是 .

但他肯定比我想象的要善良得多。

“ [haʊˈevər] , [næt][ˈoʊnli] [smaɪld] .

“ **However , Nat only smiled** .

“ 然而 , 纳特 仅有的 微笑 .

然而, 纳特只是笑了笑。

[ðə; ði] [pleɪ] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [men] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈɡri:tɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [æz; əz][stˈreɪndʒəz] ,

The play between the two men , who were greeting each other as strangers ,

这 玩 之间 这 二 男人 , WHO 是 问候 每个 其他 作为 陌生人 ,

[ˈɪntrəstɪd] [ænd; ænd] [əˈmju:zd] [hɪm; ɪm] .

interested and amused him .

感兴趣的 和 觉得好笑 他 .

这两个素不相识的男人之间的互动让他感到既有趣又好笑。

“ [ænd; ænd] [ðeɪ] [du:][aɪ ˈti:] [ˈveri] [wel] , [tu:] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] ,

“ **And they do it very well , too , ” he thought** ,

“ 和 他们 做 它 非常 出色地 , 也 , ” 他 想法 ,

“而且他们做得非常好,”他心想。

[ˈsædli] [niˈgлектɪŋ] [hɪz; ɪz] [fu:d] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [mɪs] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ]
sadly neglecting his food that he might miss nothing of what was going
令人遗憾的是 疏忽 他的 食物 那 他 可能 错过 没有什么 的 什么 曾是 去
[ˈfɔ:rwəd] .
forward .
向前 .

可悲的是，他竟然忽略了自己的饮食，以至于可能错过未来发生的一切。

“ [ɪf] [aɪ][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][ˈpɔ:rkjupaɪn][təʊld][em ˈi:][aɪˈd][bi:; bi] [diˈsi:vɔ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
“ **If I did not know what the Porcupine told me I'd be deceived as well as**
“ 如果 我 做过 不是 知道 什么 这 豪猪 讲述 我 ID 是 受骗 作为 出色地 作为
[ðə; ði][moʊst] [ˈɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . “
the most innocent of them . “
这 最多 清白的 的 他们 . “

“如果我不知道豪猪告诉我什么，我也会像最天真的人一样被欺骗。”

“ [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈwiəriŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌltri] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [tu:; tə][træmp][ðə; ði][roʊdz] ,
“ **It is a wearying and sultry time of the year to tramp the roads** ,
“ 它 是 一个 令人疲惫 和 闷热 时间 的 这 年 到 流浪汉 这 道路 ,
“一年中这个时候，在路上跋涉既疲惫又闷热，真是难熬。”

“ [sed] [ðə; ði][tɔ:l] [mæn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈnu:kʌmər] , [ˈsɪmpəθaɪz] .
“ **said the tall man to the newcomer , sympathizingly** .
“ 说 这 高的 男人 到 这 新人 , 同情地 .
“高个子男人同情地对新来者说道。”

“ [aɪ][hoʊp] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɔ:t][fa:r][tu:; tə][ɡoʊ] . “ [-]
“ **I hope you have not far to go** . “ [198]
“ 我 希望 你 有 不是 远的 到 去 . “ [-]
“我希望你离家不远。”[198]

“ [tu:; tə][ˈtrentən] , “ [riˈspɒndɪd] [ðə; ði] [ˈswɔ:rði] [mæn] .
“ **To Trenton ,** “ **responded the swarthy man** .
“ 到 特伦顿 , “ 回应 这 黝黑的 男人 .
“去特伦顿，”那个皮肤黝黑的男人回答道。

“ [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [lɔ:n] [ˈdʒɜ:rni] [ɪˈnʌf] [wen] [ju:; jʊ] [kənˈsɪdə] [ðæt] [aɪv] [kʌm] [frʌm; frəm] [nu:]
“ **And it's a long journey enough when you consider that I've come from New**
“ 和 它是 一个 长的 旅行 足够的 什么时候 你 考虑 那 我已经 来 从 新的
[ˈkæs(ə)l][ɪn] [ˈdeləweə] . “
Castle in Delaware . “
城堡 在 特拉华州 . “
“考虑到我来自特拉华州的新城堡，这已经是一段漫长的旅程了。”

“ [ɪz][aɪ ˈti:][soʊ] , [ɪnˈdi:d] ?
“ **Is it so , indeed ?**
“ 是 它 所以 , 的确 ?

真是如此吗？

[ænd; ənd] [ˈberɪŋ] [ðæt] [pæk] [əˈpɑ:n][jʊr; jər] [ˈʃəʊldəz] , [tu:] . “
And bearing that pack upon your shoulders , too . “
和 轴承 那 盒 之上 你的 肩膀 , 也 . “
而且你还要肩扛着那身行囊。”

“ [ɪts] [nɔ:t][soʊ][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][æz; əz][aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] , “ [læft] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈʃɔ:rtli] ;
“ **It's not so comfortable as it might be ,** “ **laughed the other shortly ;**
“ 它是 不是 所以 舒服的 作为 它 可能 是 , “ 笑了 这 其他 不久 ;
“它并没有想象中那么舒服，”另一个人简短地笑着说；

“ [ænd; ənd][nɑ:t][soʊ] [ˈlaɪtli] [ˈkærid] [æz; əz][jʊr; jər][ˈsæd(ə)l] - [bægz] , [wɪtʃ] [aɪ] [si:] [ˈhæŋɪŋ] [əˈpɑ:n]
“ **and not so lightly carried as your saddle - bags , which I see hanging upon**
“ 和 不是 所以 轻轻 携带 作为 你的 鞍 - 包 , 哪个 我 看 绞刑 之上
[ðə; ði] [wɔ:l] .
the wall .
“ 这 墙 .

“而且不像你们挂在墙上的马鞍袋那样轻便。”

“ [ðə; ði] [tɔ:l] [mæn] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [wer] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈpɔɪntɪd] .
“ **The tall man turned and looked where the other pointed .**
“ 这 高的 男人 转向 和 看起来 在哪里 这 其他 尖 .

高个子男人转过身，看向对方指的方向。

“ [aɪ ˈti:][dʒʌst] [ˈhæpənz] [ðæt] [aɪm][nɑ:t] [ʃʊr] [ðæt] [ðoʊz] [ɑ:r; ər] [maɪn] , “ [sed] [hi:; hi] .
“ **It just happens that I'm not sure that those are mine , “ said he .**
“ 它 只是 发生 那 我是 不是 当然 那 那些 是 矿 , “ 说 他 .

“只是我不确定那些东西是不是我的,”他说。

[ðen] [ˈrʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [əˈreɪ] [ʌv; əv][hæts] ,
Then running his eye over the array of hats ,
“ 然后 跑步 他的 眼睛 超过 这 大批 的 帽子 ,

然后，他的目光扫过一排排帽子，

[ˈsæd(ə)l] - [bægz][ænd; ənd][ˈraɪdɪŋ] - [wɪps] [wɪtʃ] [hʌŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [pegz] , [hi:; hi] [riˈmɑ:kt] ,
saddle - bags and riding - whips which hung upon the wooden pegs , he remarked ,
“ 鞍 - 包 和 骑术 - 鞭子 哪个 悬挂 之上 这 木制的 钉子 , 他 评论 ,
[əˈdresɪŋ] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈteɪbl] :
addressing those at the other table :
“ 解决 那些 在 这 其他 桌子 :

他指着挂在木钉上的鞍袋和马鞭，对着另一桌人说道：

“ [dɪd][aɪ ˈti:][ˈevər] [əˈkɜ:r] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [haʊ] [əˈlaɪk] [ɔ:l] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ?
“ **Did it ever occur to you , gentlemen , how alike all such things are ?**
“ 做过 它 曾经 发生 到 你 , 先生们 , 如何 同样 全部 这样的 事物 是 ?

“各位先生，你们有没有想过，所有这些事物是多么相似呢？”

[fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][em ˈi:][aɪ][kɑ:nt] [si:] [waɪ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [kənˈtɪnjuəli] [mɪˈsteɪkɪŋ] [i:tʃ]
For the life of me I can't see why we are not continually mistaking each
“ 为了 这 生活 的 我 我 不能 看 为什么 我们 是 不是 持续 误会 每个
[ˈlðɜ:z] [ˈpra:pərti] . “
other's property . “
“ 其他的 财产 . “

我实在想不明白，为什么我们总是会把对方的财产搞混。

“ [naʊ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , “ [spoʊk] [ˈmɪstər] . [rɪˈvɪr] ,
“ **Now that I think of it , “ spoke Mr . Revere ,**
“ 现在 那 我 思考 的 它 , “ 辐 先生 . 尊敬 ,

“现在想想,”里维尔先生说道。

“ [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [əˈgri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . “
“ **I must say that I agree with you . “**
“ 我 必须 说 那 我 同意 和 你 . “

“我必须说，我同意你的看法。”

“ [aɪ] [nu:] [ju:; jʊ] [wʊd] , “ [sed] [ðə; ði] [tɔ:l] [mæn] .
“ **I knew you would , “ said the tall man .**
“ 我 知道 你 会 , “ 说 这 高的 男人 .

“我就知道你这么做,”高个子男人说道。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [hi:; hi] [ædɪd] , [ˈlaɪtli] : “ [bʌt; bət] [let] [ju: ˈes] [pʊt] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [test] .
Then with a laugh he added , lightly : “ But let us put it to the test .
“ 然后 和 一个 笑 他 额外 , 轻轻 : “ 但 让 我们 放 它 到 这 测试 .

然后他笑着轻松地补充道：“但让我们来检验一下。”

“ [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [-]
“ He looked at the [199] .
“ 他 看起来 在 这 [-]

他看着[199]

[θɪŋz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [æz; əz] [ðoʊ] ['rekənɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] .
things upon the wall as though reckoning them up .
事物 之上 这 墙 作为 尽管 清算 他们 向上 .
墙上挂满了东西，仿佛在清点它们。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fɔ:r] — [jes] , [faɪv] [perz] [ʌv; əv]['sæd(ə)l] ['paʊtʃɪz] .
“ There are four — yes , five pairs of saddle pouches .
“ 那里 是 四 — 是的 , 五 对 的 鞍 小袋 .
“有四对——不，是五对鞍袋。”

[kʌm] , [naʊ] , “ [ænd; ənd][hi:; hi][ræn][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['nebəz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['restɪd] [ə'pɑ:n]
Come , now , “ and he ran his eyes over his neighbors until they rested upon .
来 , 现在 , “ 和 他 跑 他的 眼睛 超过 他的 邻居 直到 他们 休息 之上
[ben] ,
Ben ,
本 ,
“来吧,”他一边说着，一边扫视着邻居们，直到目光落在本身上。

[stɪl] ['læfɪŋli] ,
still laughingly ,
仍然 笑着 ,

仍然笑着，

“ [let][ju: 'es] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [wɪtʃ] [ɪz][jʊr; jər] [oʊn] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] [frendz] - .
“ let us see if you can tell which is your own and which are your friends ' .
“ 让 我们 看 如果 你 能 告诉 哪个 是 你的 自己的 和 哪个 是 你的 朋友们 - .
“让我们看看你能不能分辨出哪个是你自己的照片，哪个是你朋友的照片。”

“ [næt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt] , [grɑ:spt] [ðə; ði]['mænz][aɪ'di:ə] ['ɪnstəntli] .
“ Nat , with a start , grasped the man's idea instantly .
“ 纳特 , 和 一个 开始 , 抓住 这 男人的 主意 即刻 .
“纳特一下子就明白了这个人的意思。”

“ ['ezrə] [pleɪst] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tu:; tə]['draɪv, 'da:ktɜ:] . ['wɒrən] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ['pɑ:kɪt] , “ [hi:; hi] [sed]
“ Ezra placed the message to Dr . Warren in his saddle pocket , “ he said .
“ 以斯拉 放置 这 信息 到 博士 . 沃伦 在 他的 鞍 口袋 , “ 他 说
[tu:; tə] [hɪm'self] .
to himself .
到 他自己 .
“埃兹拉把给沃伦医生的信放在了他的马鞍袋里,”他心想。

“ [ðɪs] [mæn][ɪn][sʌm; səm] [wei] [noʊz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
“ This man in some way knows of it ,
“ 这 男人 在 一些 方式 知道 的 它 ,

“这个人以某种方式知道这件事，

[ænd; ənd][ɪz] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [mi:nz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ezrəz] .
and is taking this means of making sure which are Ezra's .
和 是 采取 这 方法 的 制作 当然 哪个 是 埃兹拉的 .

并以此方式确认哪些是埃兹拉的。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ben] ['ku:pər] [dɪd][nɑ:t] [ɜ:l'tə'geðər] ['reliʃ] ['bi:ɪŋ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tu:; tə]
“ It was plain that Ben Cooper did not altogether relish being selected to .
“ 它 曾是 清楚的 那 本 库珀 做过 不是 共 尽情享受 存在 已选 到
[meɪk] [wʌt] [ðə; ði]['streɪndʒər] [kɔ:ld] [ðə; ði] [test] .
make what the stranger called the test .
制作 什么 这 陌生人 称为 这 测试 .
“很明显，本·库珀并不完全乐意被选中参加陌生人所谓的测试。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] ['nevər] [dri:md] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:əl] [tru:θ] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [flæʃt] ['ɪntu:] [næts] [breɪn] ,
While the boy never dreamed of the real truth , as it flashed into Nat's brain ,
尽管 这 男生 绝不 梦见 的 这 真实的 真相 , 作为 它 闪光灯 进入 纳特的 脑 ,
虽然男孩从未想过真相, 但真相却像一道闪电般闪现在纳特的脑海中。

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mænz] ['mænər] [ðæt] [dɪd][nɑ:t] [pli:z] [hɪm; ɪm] — [ə; eɪ]
still there was something in the man's manner that did not please him — a
仍然 那里 曾是 某物 在 这 男人的 方式 那 做过 不是 请 他 — 一个
[ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑ:kəri] ,
cunning and a mockery ,
狡猾 和 一个 嘲讽 ,
然而, 那人举止中却有某种东西让他感到不悦——一种狡诈和嘲讽。

[wel] ['hɪd(ə)n] , [bʌt; bət]['prez(ə)nt] [nevərðə'les] .
well hidden , but present nevertheless .
出色地 隐 , 但 展示 尽管如此 .
虽然隐藏得很好, 但仍然存在。

[haʊ'evər] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [wel] [rɪ'fju:z] ,
However , he did not see how he could well refuse ,
然而 , 他 做过 不是 看 如何 他 可以 出色地 拒绝 ,
然而, 他觉得自己很难拒绝。

[soʊ][hi:; hi][set] [ə'baʊt] [ðə; ði][tæsk] [wɪ'ðəʊt] ['fɜ:rðər] [ə'du:] .
so he set about the task without further ado .
所以 他 放 关于 这 任务 没有 更远 阿多 .
于是他毫不犹豫地着手执行这项任务。

“ [ðə; ði] [per] [æt; ət][ðə; ði][end][aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] , [soʊ][aɪ] [sə'pouz] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [jɔ:rz] ,
“ **The pair at the end I do not know , so I suppose they must be yours ,**
” 这 一对 在 这 结尾 我 做 不是 知道 , 所以 我 认为 他们 必须 是 你的 ,
“最后那对我不认识, 所以我猜应该是你的。”

[sɜ:r] , “ [sed] [hi:; hi] .
sir , “ said he .
先生 , “ 说 他 .
“先生,”他说。

“ [nekst][ɑ:r; ər]['mɪstər] . [rɪ'vɪrz] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [-]
“ **Next are Mr . Revere's , because they are of [200]**
” 下一个 是 先生 . 里维尔的 , 因为 他们 是 的 [-]
“接下来是里维尔先生的, 因为它们是[200]

['pɑ:lɪft] ['leðər] , [ænd; ənd][nekst][ɑ:r; ər] ['ɛzrəz] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] ['pɪɡskɪn] [ænd; ənd]
polished leather , and next are Ezra's because they are of pigskin and
抛光 皮革 , 和 下一个 是 埃兹拉的 因为 他们 是 的 猪皮 和
[ˈɔ:lmoʊst] [nu:] — — “
almost new — — “
几乎 新的 — — “
抛光皮革的, 其次是埃兹拉的, 因为它们是猪皮的, 而且几乎是全新的——”

“ [wert] , [wert] !
“ **Wait , wait !**
” 等待 , 等待 !
“等等, 等等! ”

“ [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['smɑɪlɪŋ] ['streɪndʒər] .
“ **interrupted the smiling stranger .**
” 中断 这 微笑 陌生人 .
“陌生人面带微笑地打断了我。”

“ [wɪtʃ] [ʌv; əv][jɔː; jə] [frendz] [ɪz][ˈezrə] ? ”
“ Which of your friends is Ezra ? ”
“ 哪个 的 你的 朋友们 是 以斯拉 ? ”

“你的朋友中谁是埃兹拉? ”

“ [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] , [sɜːr] , ” [ˈænsər] [jʌŋ] [ˈprentɪs] [ˈstedəli] [ɪˈnʌf] .
“ That is my name , sir , ” answered young Prentiss steadily enough .
“ 那 是 我的 姓名 , 先生 , ” 回答 年轻的 普伦蒂斯 稳步 足够的 .

“先生, 我的名字正是如此。”年轻的普伦蒂斯沉着地回答道。

“ [ɑː] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈsɜːrtʃɪŋli] .
“ Ah ! ” said the other , and he looked at him searchingly .
“ 啊 ! ” 说 这 其他 , 和 他 看起来 在 他 仔细地 .

“啊! ”另一个人说道, 并仔细地看着他。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ Thank you .
“ 感谢 你 .

“谢谢。

“ [ænd; ʌnd][æz; əz][ben][təʊld] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [perz] [ʌv; əv][ˈsæd(ə)l] - [bægz][ðə; ði] [ˈspiːkər] [ˈædɪd] :
“ And as Ben told off the other two pairs of saddle - bags the speaker added :
“ 和 作为 本 讲述 离开 这 其他 二 对 的 鞍 - 包 这 扬声器 额外 :

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“当本训斥另外两对马鞍袋时, 演讲者补充道: ‘好吧,

[wel] , [juː; jʊ][hæv; həv] [fɑːrp] [aɪz] , [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] .
well , you have sharp eyes , young gentleman .
出色地 , 你 有 锋利的 眼睛 , 年轻的 绅士 .

嗯, 小伙子, 你眼光真敏锐。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [soʊ] [ˈiːzəli] .
I did not think it could be done so easily .
我 做过 不是 思考 它 可以 是 完毕 所以 容易地 .

我没想到这件事能这么容易做到。

“ [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [əˈbʌv] , [næt][hæd; həd][nɑːt] [dɪˈvəʊtɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
“ During the above , Nat had not devoted all his attention to the stranger .
“ 期间 这 多于 , 纳特 有 不是 奉献 全部 他的 注意力 到 这 陌生人 .

“在上述过程中, 纳特并没有将全部注意力都放在陌生人身上。”

[ˈezrə][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ɑːbzərˈveɪ(ə)n] ,
Ezra had come in for his share of observation ,
以斯拉 有 来 在 为了 他的 分享 的 观察 ,

以斯拉也进来观察了一会儿。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [sɔː] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ðæt]
and the boy from the mountains saw the various changes of expression that
和 这 男生 从 这 山脉 锯 这 各种各样的 变化 的 表达 那

[hæd; həd] [flæʃt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
had flashed over his face .
有 闪光灯 超过 他的 脸 .

来自山区的男孩看到了他脸上闪过的各种表情变化。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] - [bægz][baɪ][ðə; ði][tɔːl] [mæn] ,
At the first reference to the saddle - bags by the tall man ,
在 这 第一的 参考 到 这 鞍 - 包 经过 这 高的 男人 ,

高个子男人第一次提到马鞍袋时,

[ˈezrə][hæd; həd] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈkwɪkli] — [ænd; ənd][ðər; ðər][wəz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Ezra had glanced at him quickly — and there was something in the
以斯拉 有 瞥了一眼 在 他 迅速地 — 和 那里 曾是 某物 在 这
[glæns] [ðæt] [wəz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [ˈhezə,teɪtɪŋ] .
glance that was puzzled and hesitating .
瞥一眼 那 曾是 困惑 和 犹豫不决 .
埃兹拉迅速地瞥了他一眼——那眼神中带着困惑和犹豫。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [prəˈsiːdɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [gruː] [ˈslaɪtli] [peɪl] [ænd; ənd][næt] [soː] [hɪz; ɪz][lɪps]
But as the other proceeded the boy grew slightly pale and Nat saw his lips
但 作为 这 其他 继续 这 男生 生长 轻微地 苍白 和 纳特 锯 他的 嘴唇
[kʌm] [təˈgeðər] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [laɪn] .
come together in a tight line .
来 一起 在 一个 紧的 线 .
但随着另一个男孩继续说话，男孩的脸色渐渐变得苍白，纳特看到他的嘴唇紧紧地抿成一条线。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [tʊːkt] [ænd; ənd] [læft] , [næt] [ˈpɒndəd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
And as the others talked and laughed , Nat pondered the subject in his own
和 作为 这 其他的 谈话 和 笑了 , 纳特 沉思 这 主题 在 他的 自己的
[maɪnd] [ˈkerfəli] . [-]
mind carefully . [201]
头脑 小心 . [-]
当其他人谈笑风生时，纳特却在心里仔细地思考着这个问题。[201]

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪn] [tuː; tə][em ˈiː] , ” [hiː; hi][tuːld] [hɪmˈself] ,
“ **It is plain to me ,** ” **he told himself ,**
“ 它 是 清楚的 到 我 , ” 他 讲述 他自己 ,
“对我来说很明显,”他对自己说。

“ [ðæt] [ðiːz] [men][ɑːr; ər][met] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [pəˈzesɪŋ] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv]
“ **that these men are met here for the purpose of possessing themselves of**
“ 那 这些 男人 是 遇见 这里 为了 这 目的 的 拥有 他们自己 的
[ˈmɪstər] . [ˈædəmz] - [ˈletər] .
Mr . Adams ' letter .
先生 . 亚当斯 - 信 .
“这些人聚集在这里，是为了得到亚当斯先生的信。”

[bʌt; bət] [waɪ] [hæz; həz][aɪ ˈtiː] [bɪn] [ˈhesəseri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪf]
But why has it been necessary for them to go to all this trouble if
但 为什么 有 它 到过 必要的 为了 他们 到 去 到 全部 这 麻烦 如果
[ˈezrə][ɪz][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
Ezra is in league with them ?
以斯拉 是 在 联盟 和 他们 ?
但如果以斯拉和他们是一伙的，那他们为什么还要费这么大劲呢？

[waɪ] [kʊd; kəd][hiː; hi][nɑːt][hæv; həv] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈkwaiətli][ænd; ənd][hænd]
Why could he not have arranged to meet one of them quietly and hand
为什么 可以 他 不是 有 安排 到 见面 一 的 他们 悄悄 和 手
[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈdɑːkjumənt] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [ˈbɑːðər] ?
over the document without further bother ?
超过 这 文档 没有 更远 打扰 ?
他为什么不能安排与其中一人秘密会面，然后悄悄地把文件交给他们，而不用再为此费事呢？

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [ˈsɪmpəlɜː, ˈsɪmplɜː] , [mʌtʃ] [ˈɪziə] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈseɪfər] .
It would have been much simpler , much easier and much safer .
它 会 有 到过 很多 更简单 , 很多 更轻松 和 很多 更安全 .
本来会简单得多、容易得多、也安全得多。

“ [ðɪs] [pɔɪnt] [ˈpʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] ;
“ **This point puzzled him for a space ;**
“ 这 观点 困惑 他 为了 一个 空间 ;
这一点让他困惑了一会儿；

[ðen] [ðə; ði][ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈplɑːtɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] [æn; ən][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .
then the possible reason for all the plotting came to him like an inspiration .
然后 这 可能的 原因 为了 全部 这 绘制 来了 到 他 喜欢 一个 灵感 .

然后，他灵光一闪，想到了这一切阴谋的可能原因。

“ [aɪ][hæv; həv][aɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .
“ I have it , ” he thought .
“ 我 有 它 , ” 他 想法 .

“我明白了,”他想。

“ [ɪf] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [wɜːr; wər] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsiːkrətli] , [ˈezrə] [wʊd] [biː; bi] [held]
“ If the message were delivered to these people secretly , Ezra would be held
“ 如果 这 信息 是 发表 到 这些 人们 偷偷 , 以斯拉 会 是 握住
[əˈkaʊntəbl] — [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [səˈspektɪd] .
accountable — he would be suspected .
问责制 — 他 会 是 怀疑 .

“如果秘密地将消息传递给这些人，埃兹拉就要承担责任——他会被怀疑。”

[ɪf] [sʌm; səm] [ʃoʊ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː][frəm; frəm][hɪm; ɪm] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
If some show is made of taking it from him against his will ,
如果 一些 展示 是 制成 的 采取 它 从 他 反对 他的 将要 ,
如果有人故意强行从他手中夺走它，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes][æz; əz] [ˈwɪtnɪsɪz] ,
with all of us as witnesses ,
和 全部 的 我们 作为 证人 ,
我们所有人都可以作证，

[hiː; hi][kæn; kən] [ˈiːzəli] [kənˈvɪns] [hɪz; ɪz] [ɪmpˈlɔɪəz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [ˈseɪfɡɑːrd]
he can easily convince his employers that he did all he could to safeguard
他 能 容易地 说服 他的 雇主 那 他 做过 全部 他 可以 到 保障
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

他很容易就能说服他的雇主，他已经尽一切努力保护它。

“ [ðɪs] [aɪˈdiːə] [ɡruː] [ænd; ənd] [tʊk] [ˈfeɪp] [ɪn] [næts] [maɪnd] .
“ This idea grew and took shape in Nat's mind .
“ 这 主意 生长 和 采取 形状 在 纳特的 头脑 .

“这个想法在纳特的脑海中逐渐成形。”

[ænd; ənd][hiː; hi][brɪˈɡæn][tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [ðə; ði][tɔːl] [ˈmænz] [əˈtempt] [tuː; tə] [pæs] [hɪmˈself] [ɔːf] [æz; əz]
And he began to suspect that the tall man's attempt to pass himself off as
和 他 开始 到 怀疑 那 这 高的 男人的 试图 到 经过 他自己 离开 作为
[ə; eɪ] [ˈsɪmpəθaɪzər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] [hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [soʊ] [ˈklʌmzi] [ˈæftər][ɔːl] .
a sympathizer with the colonies had not been so clumsy after all .
一个 同情者 和 这 殖民地 有 不是 到过 所以 笨拙 后 全部 .

他开始怀疑，那个高个子男人试图把自己伪装成殖民地同情者的做法，其实并没有那么拙劣。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [θroʊn] [hɪmˈself] [ˈoʊpən][tuː; tə] [səˈspɪʃ(ə)n]
It was possible that he might have thrown himself open to suspicion
它 曾是 可能的 那 他 可能 有 抛掷 他自己 打开 到 怀疑
[ɪnˈtenʃənəli] , [-]
intentionally , [202]
故意 , [-]

他有可能故意让自己受到怀疑[202]

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end] , [ɪf] [hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [siˈkjuəɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪpər] ,
so that in the end , if he succeeded in securing the paper ,
所以 那 在 这 结尾 , 如果 他 成功了 在 确保 这 纸 ,
所以最终，如果他成功拿到了那份文件，

[,aɪˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈoʊn] [ðæt][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˌsɪstəˈmætɪk] [plæn][leɪd][ænd; ənd] [ˈkærid]
it **could** **be** **shown that** **there** **had** **been** **a** **systematic** **plan laid** **and** **carried**
它 可以 是 所示 那 那里 有 到过 一个 系统 计划 铺设 和 携带
[θruː] [fɔːr; fər][ɪts] [pəˈzeɪn] .
through **for** **its possession** .
通过 为了 它是 拥有 .

可以证明，有人制定并实施了有系统的计划来占有它。

“ [ɪf] [ðɪs] [ɪz][soʊ] , [,aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ɪnˈdʒiːniəsli] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [leɪd] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **If this is so , it is very ingeniously and carefully laid , ” thought the boy .**
” 如果 这 是 所以 , 它 是 非常 巧妙地 和 小心 铺设 , ” 想法 这 男生 .
“如果真是这样，那安排得真是巧妙又周密啊，”男孩心想。

“ [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [maɪ] [aɪz] [waɪd][ˈoʊpən] .
“ **And I must keep my eyes wide open .**
” 和 我 必须 保持 我的 眼睛 宽的 打开 .
“我必须时刻保持警惕。”

“ [ˈæftər] [ˈsʌpər] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] [ˈpɑːrlər] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [stˈreɪndʒəz][fɔːr; fər]
“ **After supper they remained in the inn parlor talking with the two strangers for**
” 后 晚餐 他们 剩余 在 这 客栈 客厅 说 和 这 二 陌生人 为了
[ə; eɪ][taɪm] ;
a time ;
一个 时间 ;

“晚饭后，他们留在客栈客厅里和那两个陌生人聊了一会儿；

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [rɪˈvɪr] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmæsɪv] [ˈsɪlvər] [wɑːtʃ] [ðæt][hiː; hi] [ˈkærid] , [sed] :
at length Revere , looking at a massive silver watch that he carried , said :
在 长度 尊敬 , 寻找 在 一个 大量的 银 手表 那 他 携带 , 说 :
最后，里维尔看着他随身携带的一块巨大的银表，说道：

“ [ɪts] [ˈkʌmɪŋ] [naɪn][əˈkloʊk, əu-] , [lædz] .
“ **It's coming nine o'clock , lads .**
” 它是 未来 九 点钟 , 小伙子们 .
“伙计们，九点钟就要到了。”

[lets] [tuː; tə][bed] .
Let's to bed .
我们来吧 到 床 .
我们睡觉吧。

[wiːl] [niːdz] [biː; bi][ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈɜːrli] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [staːrt] .
We'll needs be up in the morning early to get a good start .
出色地 需求 是 向上 在 这 早晨 早期的 到 得到 一个 好的 开始 .
我们需要早起才能有个好的开始。

“ [ˈwɪlɪŋli] [ɪˈnʌf] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [əˈroʊz][ænd; ənd][bɪˈgæən] [ˈgæðərɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [bɪˈlɔːŋɪŋz] .
“ **Willingly enough the three boys arose and began gathering up their belongings .**
” 心甘情愿 足够的 这 三 男孩们 出现 和 开始 采集 向上 他们的 财物 .
“三个男孩很配合地起身，开始收拾自己的物品。”

[næt] [sɔː] [ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpɪɡskɪn] [ˈsæd(ə)l] - [bægz] ,
Nat saw the hungry eyes of the two men upon the pigskin saddle - bags ,
纳特 锯 这 饥饿的 眼睛 的 这 二 男人 之上 这 猪皮 鞍 - 包 ,
纳特看到那两个人饥渴的目光盯着猪皮鞍袋。

[wɪtʃ] [naʊ] [hʌŋ] [frʌm; frəm] [ˈɛzrəz] [ɑːrm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [ˈɡrɪmli] .
which now hung from Ezra's arm , and he smiled grimly .
哪个 现在 悬挂 从 埃兹拉的 手臂 , 和 他 微笑 阴沉地 .
现在它挂在埃兹拉的胳膊上，他露出了苦笑。

“ [ɪts] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][wɑːnt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [θɪŋ] [tuː; tə][get][aɪ 'tiː] , ” [hiː; hi]
“ **It's one thing to want a thing and another thing to get it , ” he**
“ 它是 一 事物 到 想 一个 事物 和 其他 事物 到 得到 它 , ” 他
[ˈmʌtəd] .
muttered .
低声说道 :

“想要某样东西是一回事，得到它又是另一回事，”他喃喃自语道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [get][ˈmɪstər] . [ˈædəmz] - [ˈmesɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][end] , [maɪ] [frend] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː] ,
“ **You may get Mr . Adams ' message in the end , my friend , but if you do ,**
“ 你 可能 得到 先生 : 亚当斯 - 信息 在 这 结尾 , 我的 朋友 , 但 如果 你 做 ,
“朋友，你最终或许会明白亚当斯先生的意思，但如果你明白了，

[juːl] [hæv; həv][ˈhɑːrdər] [wɜːrk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] . ” [-]
you'll have harder work of it than you think . ” [203]
你会 有 更难 工作 的 它 比 你 思考 : ” [-]

你会发现这项工作比你想象的要困难得多。”[203]

[ˈtʃæptər] [ˈeks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[haʊ] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [wʌz; wəz] [kept]
HOW THE PROMISE WAS KEPT
如何 这 承诺 曾是 保留

承诺是如何兑现的

[bʌt; bət] [ðæt] [næt] [ˈbruːstər] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [huː] [hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑːd] [ɪn]
But that Nat Brewster was not the only one who had noticed something odd in
但 那 纳特 布鲁斯特 曾是 不是 这 仅有的 一 WHO 有 注意到 某物 奇怪的 在
[ðə; ði] [ˈiːvnɪŋz] [prəˈsiːdɪŋz] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈeɪvɪdənt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [fɔːr] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [waɪd]
the evening's proceedings was made evident as they all four ascended the wide
这 晚上 诉讼程序 曾是 制成 明显 作为 他们 全部 四 上升 这 宽的
[sterz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] .
stairs of the inn .
楼梯 的 这 客栈 :

但当他们四人一起走上客栈宽阔的楼梯时，很明显，纳特·布鲁斯特并不是唯一一个注意到当晚事情有些奇怪的人。

[ˈlaʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhʌski] [ˈwɪspər] , [pɔːl] [rɪˈvɪr] [sed] :
Lowering his voice to a husky whisper , Paul Revere said :
降低 他的 嗓音 到 一个 沙哑 耳语 , 保罗 尊敬 说 :
保罗·里维尔压低声音，用沙哑的耳语说道:

“ [ɑːn][ðə; ði][roʊd] [ɪts] [best] , [maɪ] [lædz] ,
“ **On the road it's best , my lads ,**
“ 在 这 路 它是 最好的 , 我的 小伙子们 ,

“在路上才是最好的，我的伙计们，

[tuː; tə][pɪn][jʊr; jər] [ˈkɑːnfɪdəns] [əˈpɑːn][noʊ][wʌn] — [ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃɒr] [huː] [hiː; hi][ɪz] . ”
to pin your confidence upon no one — unless you are sure who he is . ”
到 别针 你的 信心 之上 不 一 一 除非 你 是 当然 WHO 他 是 : ”
不要轻易信任任何人——除非你确定他是谁。

“ [hə'loʊ] , ” [sed] [ben] [ˈkuːpər] , “ [wɒts] [brɔːt] [ðæt] [aʊt] ?
“ **Hello , ” said Ben Cooper , “ what's brought that out ?**
“ 你好 , ” 说 本 库珀 , ” 是什么 带来 那 出去 ?
“你好,”本·库珀说, “是什么把它弄出来了? ”

“ [rɪˈvɪr] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈflerɪŋ] [ˈkænd(ə)] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈlændleɪdɪ] [hæd; həd] [prəˈvaɪdɪd] [iːtʃ] [ʌv; əv]
“ **Revere held up his flaring candle , for the landlady had provided each of**
“ 尊敬 握住 向上 他的 燃烧 蜡烛 , 为了 这 房东 有 假如 每个 的
[ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ;
them with one ;
他们 和 一 ;

里维尔举起燃烧的蜡烛，因为女房东给他们每人提供了一支蜡烛；

[ðə; ði] [laɪt] [dɑːnst] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [əˈpaːn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd]
the light danced in their faces and up and down upon the walls and
这 光 跳舞 在 他们的 面孔 和 向上 和 向下 之上 这 墙壁 和
[ˈsiːlɪŋz] ,
ceilings ,
天花板 ,

阳光在他们的脸上跳跃，也在墙壁和天花板上上下下闪烁。

[ˈθroʊɪŋ] [ðer; ðər] [dɪˈstɔːrtɪd] , [dʒɑːɡæntɪk] [ˈjæ,douz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈsterkeɪs] .
throwing their distorted , gigantic shadows along the staircase .
投掷 他们的 扭曲 , 巨大 阴影 沿着 这 楼梯 .

它们扭曲的巨大影子沿着楼梯投下。

“ [ˈnʌθɪŋ] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈhɔːrsmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌfɔk] [kənˈvenʃ(ə)n] , “ [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈkɔːʃ(ə)n]
“ **Nothing , “ answered the horseman of the Suffolk Convention , “ but the caution**
“ 没有什么 , “ 回答 这 骑手 的 这 萨福克 习俗 , “ 但 这 警告
[ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [ˈtrævələr] .
of an old traveler .
的 一个 老的 游客 .

“没什么，”萨福克会议的骑马人回答说，“只是一位老旅行者的谨慎而已。”

[aɪ] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈɡenst] [ˈeni] [wʌn] , [-]
I say nothing against any one , [204]
我 说 没有什么 反对 任何 一 , [-]

我没有说任何人的坏话，[204]

[maɪnd] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [wel] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkerf(ə)] .
mind you ; but it is well to be careful .
头脑 你 ; 但 它 是出色地 到 是 小心 .

请注意；但谨慎总是没错的。

[ðə; ði] [swiːtəst] [ˈspuːkən] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪz] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [wʌn] [moʊst] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] . “
The sweetest spoken person is not always the one most to be trusted . “
这 最甜美的 说 人 是 不是 总是 这 一 最多 到 是 可信 . “

说话最甜美的人，未必是最值得信任的人。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [get] [jɔːr; jər] [ˈmiːnɪŋ] , “ [spuːk] [ˈezrə] [ˈprentɪs] .
“ **I think I get your meaning , “ spoke Ezra Prentiss .**
“ 我 思考 我 得到 你的 意义 , “ 辐 以斯拉 普伦蒂斯 .

“我想我明白你的意思了，”埃兹拉·普伦蒂斯说道。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [brɪˈloʊ] [ɪz] [nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] .
“ **You are of the opinion that the man below is not altogether to be trusted .**
“ 你 是 的 这 观点 那 这 男人 以下 是 不是 共 到 是 可信 .

“你认为下面这个人完全不可信。”

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [əˈpaːn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔːr] ;
“ **They had reached the landing upon the second floor ;**
“ 他们 有 达到 这 降落 之上 这 第二 地面 ;

他们到达了二楼的平台；

[ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ˈɑːkjupaɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [æt; ət] [hænd] .
the rooms which they were to occupy were just at hand .
这 房间 哪个 他们 是 到 占据 是 只是 在 手 .

他们要住的房间就在附近。

[rɪˈvɪr] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈlaɪtɪd] [ˈkænd(ə)l] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈjæ,douz] [tuː; tə]
Revere made a gesture with the lighted candle that caused the shadows to
尊敬 制成 一个 手势 和 这 照明 蜡烛 那 导致 这 阴影 到
[kraʊtʃ] [ænd; ənd] [ðen] [sprɪŋ] [ˈmædli] [əˈpɑːrt] .
crouch and then spring madly apart .
蹲伏 和 然后 春天 疯狂地 除 .

里维尔用点燃的蜡烛做了个手势，影子随即蜷缩起来，然后疯狂地弹开。

“ [aɪ] [rɪˈpiːt] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðæt] [aɪ] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈgenst] [ˈeni] [wʌn] .

“ I repeat , ” said he , “ that I say nothing against any one .
“ 我 重复 , “ 说 他 , “ 那 我 说 没有什么 反对 任何 一 .

“我再说一遍,”他说,“我没有说过任何人的坏话。”

[haʊˈevər] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [jɜː; jər] [aɪ] [əˈpɑːn] [ðɪs] .

However , it would be just as well to keep your eye upon this .
然而 , 它 会 是 只是 作为 出色地 到 保持 你的 眼睛 之上 这 .

不过,密切关注此事总是没错的。

“ [æz; əz] [hiː; hi] [ˈlʌtəd] [ðə; ði] [læst] [wɜːrd] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [ˈpɪɡskɪn] [ˈsæd(ə)l] - [bægz] [ˈsmɑːrtli] [wɪð; wɪθ]

“ As he uttered the last word he struck the pigskin saddle - bags smartly with
“ 作为 他 说出 这 最后的 单词 他 击 这 猪皮 鞍 - 包 聪明地 和

[hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈwaɪzli] .

his hand and nodded his head wisely .
他的 手 和 点头 他的 头 明智地 .

“说完最后一个字,他用手利落地拍了一下猪皮鞍袋,然后睿智地点了点头。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ˈveri] [ɡʊd] [ədˈvaɪs] , ” [sed] [ben] [ˈkuːpər] , [ˈθɔːtfəli] .

“ I think it's very good advice , ” said Ben Cooper , thoughtfully .
“ 我 思考 它是 非常 好的 建议 , “ 说 本 库珀 , 深思熟虑 .

“我认为这是个非常好的建议,”本·库珀若有所思地说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] , ” [rɪˈmɑːkt] [ˈezrə] .

“ And I , ” remarked Ezra .
“ 和 我 , “ 评论 以斯拉 .

“还有我,”以斯拉说道。

“ [ɡʊd] - [naɪt] , [ˈmɪstər] . [rɪˈvɪr] , [ænd; ənd] [θæŋks] .

“ Good - night , Mr . Revere , and thanks .
“ 好的 - 夜晚 , 先生 . 尊敬 , 和 谢谢 .

“晚安,里维尔先生,谢谢。”

[ɡʊd] - [naɪt] , [næt] .

Good - night , Nat .
好的 - 夜晚 , 纳特 .

晚安,娜特。

“ [ɡʊd] - [naɪts] [wɜːr; wər] [sed] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðer; ðər] [ruːmz; rʊmz] .

“ Good - nights were said and they entered their rooms .
“ 好的 - 夜晚 是 说 和 他们 进入 他们的 房间 .

他们互道晚安,然后各自回房休息。

[ˈezrə] [ænd; ənd] [ben] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ˈɑːkjupaɪ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [hjuːdʒ]

Ezra and Ben were to occupy a large room in which were a pair of huge
以斯拉 和 本 是 到 占据 一个 大的 房间 在 哪个 是 一个 一对 的 巨大的

[fɔːr] - [ˈpəʊstər] [bedz] .

four - poster beds .
四 - 海报 床 .

埃兹拉和本将住在一个大房间里,房间里有两张巨大的四柱床。

[næt] [ænd; ənd] [rɪˈvɪr] [hæd; həd] [ˈseprət] [-]

Nat and Revere had separate [205]
纳特 和 尊敬 有 分离 [-]

纳特和里维尔各自有[205]

[ru:mz; rɒmz] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'ti:] ['hæpənd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] [dɔːr] [bɪ'twi:n] .
rooms , but as it happened , there was a communicating door between .
房间 , 但 作为 它 发生 , 那里 曾是 一个 沟通 门 之间 .
房间之间恰好有一扇连通门。

[ðə; ði][mæn] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['kændlstɪk] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃest] [ʌv; əv] [drɔːrɪz] .
The man placed his candlestick upon the top of a chest of drawers .
这 男人 放置 他的 烛台 之上 这 顶部 的 一个 胸部 的 抽屉 .
那人把烛台放在五斗橱的台面上。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ][faɪnər][ɔːr] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [læd] [ðæn; ðən]['ezrə] , " [hiː; hi] [rɪ'mɑːkt] ,
" I never saw a finer or more careful lad than Ezra , " he remarked ,
" 我 绝不 锯 一个 更精细 或者 更多的 小心 小伙子 比 以斯拉 , " 他 评论 ,
" 我从未见过比埃兹拉更优秀、更细心的年轻人 , " 他说道。
[bʌt; bət][aɪ'd][æz; əz] [li:v] ['mɪstər] . ['ædəmz][hæd; həd][gɪv(ə)n][em 'iː][hɪz; ɪz] ['erənd] [tuː; tə][duː] . "
" but I'd as leave Mr . Adams had given me his errand to do . "
" 但 ID 作为 离开 先生 . 亚当斯 有 给定 我 他的 差事 到 做 . "
" 但我还是会接受亚当斯先生交给我的差事。 "

" [waɪ] ? " [ænd; ənd][næt] ['bruːstər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkər] [wɪð; wɪθ]
" Why ? " and Nat Brewster turned his head , looking at the speaker with
" 为什么 ? " 和 纳特 布鲁斯特 转向 他的 头 , 寻找 在 这 扬声器 和
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .
" 为什么 ? " 纳特·布鲁斯特转过头 , 饶有兴趣地看着说话的人。

" [ˈoʊnli] [ðæt] [ə; eɪ][pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['jɪrɪz] [ɪz][ˈnæt(ə)rəli] [mɔːr] ['kɔːʃəs] , " [rɪ'tɜːrnd] [rɪ'vɪr] .
" Only that a person of years is naturally more cautious , " returned Revere .
" 仅有的 那 一个 人 的 年 是 自然 更多的 谨慎 , " 返回 尊敬 .
" 只是年纪大的人自然会更加谨慎 , " 里维尔回答道。

" [naʊ] [teɪk] [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ezrə] [hʌŋ] [hɪz; ɪz][s'æd(ə)l] ['paʊtʃɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɔːl] .
" Now take for example the fact that Ezra hung his saddle pouches upon the wall .
" 现在 拿 为了 例子 这 事实 那 以斯拉 悬挂 他的 鞍 小袋 之上 这 墙 .
" 例如 , 以斯拉将他的鞍袋挂在墙上。

[wʌz; wəz] [ðæt] [nɔːt] ['veri] [laɪk] ['kerləsnəs] ? "
Was that not very like carelessness ? "
曾是 那 不是 非常 喜欢 疏忽 ? "
那难道不是典型的粗心大意吗?

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , " [sed] [næt] .
" But he had them before his eyes all the time , " said Nat .
" 但 他 有 他们 前 他的 眼睛 全部 这 时间 , " 说 纳特 .
" 但他一直都把它们放在眼前 , " 纳特说。

[rɪ'vɪr] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Revere waved his hand .
尊敬 挥手 他的 手 .
里维尔挥了挥手。

" [aɪ] [grænt][juː; jʊ] [ðæt] .
" I grant you that .
" 我 授予 你 那 .
我承认这一点。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə][duː] .
But it was no way to do .
但 它 曾是 不 方式 到 做 .
但这根本行不通。

[ə; eɪ][pɜːrs(ə)n][əˈpɑːn][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['mɪf(ə)n] ['kæna:t][biː; bi][tuː] [fɔr] .
A person upon an important mission cannot be too sure .
一个 人 之上 一个 重要的 使命 不能 是 也 当然 .

肩负重要使命的人，永远不能掉以轻心。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɔːrt] [pɔːz] , [ðen] [næt] [sed] :
" There was a short pause , then Nat said :
" 那里 曾是 一个 短的 暂停 , 然后 纳特 说 :
短暂的沉默后，纳特说道：

" [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [mɪsˈtrʌst] [ðə; ði][mæn] [bɪˈloʊ] [æt; ət][fɜːrst] , [aɪ] [θɪŋk] . "
" You did not mistrust the man below at first , I think . "
" 你 做过 不是 不信任 这 男人 以下 在 第一的 , 我 思考 . "
“我想，你一开始并没有怀疑楼下的那个人。”

" [noʊ] ; [aɪ] [θɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['feləʊ] [ɪˈnʌf] .
" No ; I thought him a hearty fellow enough .
" 不 ; 我 想法 他 一个 爽朗 同伴 足够的 .
“不，我觉得他是个挺有骨气的人。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [ˈlðər] [əˈraɪvd] [ðæt][aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ræŋ] [fɔːls] .
It was when the other arrived that I noticed something that rang false .
它 曾是 什么时候 这 其他 到达的 那 我 注意到 某物 那 响铃 错误的 .
当另一个人到来时，我注意到了一些不寻常的地方。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [-]
He received [206]
他 已收到 [-]
他收到了[206]

[ðə; ði][daːrk][mæn][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] .
the dark man as though he were a stranger .
这 黑暗的 男人 作为 尽管 他 是 一个 陌生人 .
那名黑衣男子，仿佛是个陌生人。

[bʌt; bət] [aɪl] [ˈhæzəd][ə; eɪ] [ges] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [wʌn] [əˈnʌðər] [wel] [ɪˈnʌf] . "
But I'll hazard a guess that they knew one another well enough . "
但 患病的 冒险 一个 猜测 那 他们 知道 一 其他 出色地 足够的 . "
但我敢肯定，他们彼此非常了解。

" [aɪ] [siː] , " [sed] [næt] ;
" I see , " said Nat ;
" 我 看 , " 说 纳特 ;
“我明白了，”纳特说；

[ænd; ænd][ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈgreɪtli] [ɪnˈkriːst] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːbzərˈveɪf(ə)n][ʌv; əv]
and after that he had a greatly increased respect for the observation of
和 后 那 他 有 一个 非常 增加 尊重 为了 这 观察 的
[ˈmɪstər] . [pɔːl] [rɪˈvɪr] .
Mr . Paul Revere .
先生 . 保罗 尊敬 .

此后，他对保罗·里维尔先生的观察力更加敬佩了。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [rɪˈvɪr] [tʃoʊz] [ðə; ði] [ɪnər] [ruːm] , [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈoʊpənd]
As it happened , Revere chose the inner room , the windows of which opened
作为 它 发生 , 尊敬 选择 这 内 房间 , 这 视窗 的 哪个 打开
[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
upon the courtyard .
之上 这 庭院 .
碰巧的是，里维尔选择了内室，内室的窗户正对着庭院。

[næts] [ə'pɑ:rtmənt] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [leɪ] [nekst][ðə; ði][hɔ:l] .

Nat's apartment overlooked the road and lay next the hall .
纳特的 公寓 被忽视的 这 路 和 躺 下一个 这 大厅 .

娜特的公寓俯瞰着马路，紧邻大厅。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈdɪzməl] [kri:kɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈvɪrz] [bed][æz; əz][ðə; ði]

In a very little while the boy heard the dismal creaking of Revere's bed as the
在 一个 非常 小的 尽管 这 男生 听到 这 惨淡 嘎吱作响 的 里维尔的 床 作为 这

[mæn] [klaɪmd] [ˈɪntu:][aɪ ˈti:] .

man climbed into it .
男人 攀登 进入 它 .

没过多久，男孩就听到里维尔的床发出令人沮丧的吱嘎声，那人爬上了床。

[ðen] , [ˈæftər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [jɔ:nz] , [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [di:p] [ˈbri:ðɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Then , after a great number of yawns , there came the deep breathing of a
然后 , 后 一个 伟大的 数字 的 打哈欠 , 那里 来了 这 深的 呼吸 的 一个

[ˈpɜ:rs(ə)n][fæst] [əˈsli:p] .

person fast asleep .
人 快速地 睡着了 .

然后，在一阵阵哈欠之后，传来了一个熟睡之人深沉的呼吸声。

[bʌt; bət][næt][hæd; həd][noʊ][dɪˈzaɪər][tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [hɪz; ɪz][ɪgˈzæmp(ə)] .

But Nat had no desire to follow his example .
但 纳特 有 不 欲望 到 跟随 他的 例子 .

但纳特并不想效仿他的做法。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈrestɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈdʒɜ:rni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] ;

He knew that he ought to be rested for the long journey of the morrow ;
他 知道 那 他 应该 到 是 休息 为了 这 长的 旅行 的 这 明天 ;

他知道自己应该好好休息，为明天的长途跋涉做好准备；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [breɪn] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [θɔ:ts] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˌʌnˈwɪŋkɪŋ] ;

but his brain was full of thoughts , his eyes unwinking ;
但 他的 脑 曾是 满的 的 想法 , 他的 眼睛 警 ;

但他脑子里全是思绪，眼睛一眨不眨；

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [felt] [soʊ] [waɪd] [əˈweɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

he had never felt so wide awake in his life .
他 有 绝不 毛毡 所以 宽的 醒 在 他的 生活 .

他这辈子从未感觉如此清醒过。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [skaɪ] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][sta:rz] [gli:md] [ˈklɪrli] ;

There was a high sky that night and the stars gleamed clearly ;
那里 曾是 一个 高的 天空 那 夜晚 和 这 明星 闪闪发光 清楚地 ;

那晚夜空辽阔，繁星闪烁；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mu:n] [ænd; ənd] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][æpt][tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [veɪg] [ænd; ənd]

but there was no moon and things were apt to be more vague and
但 那里 曾是 不 月亮 和 事物 是 易于 到 是 更多的 模糊的 和

[melt] [mɔ:r] [ˈswɪftli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈblæknəs] [ðæt] [ˈlɜ:kt] [ˈʌndər][ðə; ði] [fensɪz] ,

melt more swiftly into the blackness that lurked under the fences ,
融化 更多的 迅速地 进入 这 黑 那 潜伏 在下面 这 栅栏 ,

但是没有月亮，一切都变得更加模糊，更快地融入到潜伏在栅栏下的黑暗中。

[tri:z] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋz] .

trees and at the sides of buildings .
树木 和 在 这 侧面 的 建筑物 .

树木和建筑物两侧。

[næt] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈwɪndəʊ] [ˈlʊkɪŋ] [-]

Nat stood at his window looking [207]
纳特 站立 在 他的 窗户 寻找 [-]

纳特站在窗边看着[207]

[aʊt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [wəd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðə; ði]
out upon the darkness and waiting for the sounds that would tell him the
出去 之上 这 黑暗 和 等待 为了 这 声音 那 会 告诉 他 这
[st'reɪndʒəz] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [bed]
strangers were taking themselves to bed
陌生人 是 采取 他们自己 到 床
他走到黑暗中，等待着陌生人上床睡觉的声音。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [si:md] [ɪn] [noʊ] ['hɜ:ri] [tu:; tə] [du:] [ðɪs]
But as they seemed in no hurry to do this
但 作为 他们 似乎 在 不 匆忙 到 做 这
但他们似乎并不急于这样做，

[ðə; ði] [bɔɪ] [su:n] [fel] [ˈʌndər] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sep'tembər] [naɪt]
the boy soon fell under the spell of the September night
这 男生 很快 跌倒 在下面 这 拼写 的 这 九月 夜晚
男孩很快就被九月夜晚的魅力所吸引。

[ˈevri] ['rʌs(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [elm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ræsp]
Every rustle in the elm across the road was plain to him ; and the rasp
每一个 沙沙 在 这 榆树 穿过 这 路 曾是 清楚的 到 他 ; 和 这 锉刀
[ʌv; əv] [ˈɪnsektz]
of insects
的 昆虫
路对面榆树上的每一次沙沙声他都听得清清楚楚；还有昆虫的摩擦声，

[di:p] [ɪn] [ðə; ði] [græs] , [keɪm] ['klɪrli] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɪrz]
deep in the grass , came clearly to his ears
深的 在 这 草 , 来了 清楚地 到 他的 耳朵
声音从草丛深处清晰地传到他耳中。

" [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [naɪts] [ɪn] [ðɪs] [flæt] ['kʌntri] , " [hi:; hi] [sed] ['sɔ:ftli] [tu:; tə] [hɪm'self]
" **I like the nights in this flat country , "** **he said softly to himself** .
" 我 喜欢 这 夜晚 在 这 平坦的 国家 , " 他 说 轻轻 到 他自己 :
“我喜欢这片平坦土地上的夜晚，”他轻声自语道。

" [θɪŋz] [si:m] [mɔ:r] ['dɪstənt]
" **Things seem more distant** .
" 事物 似乎 更多的 遥远 :
“感觉彼此更疏远了。”

[ðeɪ] [dəʊnt] [kʌm] ['kraʊdɪŋ] [ə'pɑ:n] [ju:; jʊ] [laɪk] [ðeɪ] [du:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz]
They don't come crowding upon you like they do among the hills .
他们 不 来 拥挤 之上 你 喜欢 他们 做 之中 这 丘陵
它们不会像在山丘间那样蜂拥而至。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['ræt(ə)l] [ʌv; əv] ['hæljərd] [ænd; ənd] [s'pɑ:z] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər]
" **Just then the rattle of halyards and spars sounded from the river** ,
" 只是 然后 这 嘎嘎作响 的 升帆索 和 桅杆 听起来 从 这 河 ,
就在这时，河面上传来帆索和桅杆的碰撞声。

[ðə; ði] [gli:m] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['stɑ:rbərd] [laɪt] [keɪm] ['wɪŋkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ɪn] [ə; eɪ] [b:ŋ]
the gleam of a starboard light came winking over the water in a long ,
这 闪耀 的 一个 右舷 光 来了 眨眼 超过 这 水 在 一个 长的 ,
右舷灯光线在水面上闪烁，绵延很长一段距离。

[θɪn] [treɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hju:dʒ] [lu:m] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [seɪl] [ʃoʊd] ['ɡoʊst,laɪk] [ə'genst] [ðə; ði] [stɑ:rz]
thin trail and the huge loom of a sail showed ghostlike against the stars .
薄的 踪迹 和 这 巨大的 织布机 的 一个 帆 显示 幽灵般的 反对 这 明星 :
细长的船尾和巨大的船帆在星空下若隐若现，宛如幽灵。

[ðə; ði] ['rouməns] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪm] ['ves(ə)l] [ə'pi:ld] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] .

The romance of this dim vessel appealed to the boy .
这 浪漫 的 这 暗淡 血管 上诉 到 这 男生 .

这艘昏暗船只的浪漫气息吸引了男孩。

[wʌt] [wʌz; wəz] [fi:; ji] — [wer] [wʌz; wəz] [fi:; ji] [baʊnd] [ænd; ənd] [wʌt] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [wʊd] [fi:; ji]
What was she — where was she bound and what strange adventures would she
什么 曾是 她 — 在哪里 曾是 她 边界 和 什么 奇怪的 冒险 会 她

[brɪŋ] [hɜ:; hæ;] [kru:] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:; hæ;] [praʊ] ['pɑ:rtɪd] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deləwəə] [ə'gen] ?
bring her crew before her prow parted the waters of the Delaware again ?
带来 她 全体人员 前 她 船首 分手了 这 水 的 这 特拉华州 再次 ?

她是什么？她要去哪里？在她船头再次劈开特拉华河水之前，她会给船员们带来怎样的奇遇？

[hæf] ['dri:mɪŋ] , [næt] ['bru:stər] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] ;
Half dreaming , Nat Brewster continued to watch ;
一半 做梦 , 纳特 布鲁斯特 持续 到 手表 ;

纳特·布鲁斯特半梦半醒地继续观看；

[ðen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [kɔ:ld] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['fʊtsteps] [ɑ:n]
then he was quickly called back to the present by the sound of footsteps on
然后 他 曾是 迅速地 称为 后退 到 这 展示 经过 这 声音 的 脚步声 在

[ðə; ði] [ɪn] [sterz] .
the inn stairs .
这 客栈 楼梯 .

然后，客栈楼梯上的脚步声迅速将他拉回了现实。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [-]
He turned from the window and [208]
他 转向 从 这 窗户 和 [-]

他从窗边转过身[208]

['lɪsnd] .
listened .
听着 .

听着。

['laɪtli] , ['swɪftli] [ðə; ði] [steps] [ə'sendɪd] ;
Lightly , swiftly the steps ascended ;
轻轻 , 迅速地 这 步骤 上升 ;

轻快地，脚步轻盈地向上迈去；

[ə; eɪ] [dɪm] ['glɪmər] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['bedru:m; 'bedrʊm] ['kænd(ə)] [wʌz; wəz] [θrəʊn] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði]
a dim glimmer of light from a bedroom candle was thrown along the
一个 暗淡 微光 的 光 从 一个 卧室 蜡烛 曾是 抛掷 沿着 这

[hɔ:l] [ænd; ənd] ['entərd] [næts] [ru:m] [æt; ət] [ðə; ði] ['trænsəm] .
hall and entered Nat's room at the transom .
大厅 和 进入 纳特的 房间 在 这 横梁 .

卧室里蜡烛透出的微弱光芒沿着走廊照射进来，从门楣进入了纳特的房间。

[bʌt; bət] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [gru:] ['feɪntər] [ænd; ənd]
But in an instant it had vanished and the footsteps grew fainter and
但 在 一个 立即的 它 有 消失了 和 这 脚步声 生长 较暗 和

['faɪnəli] [daɪd] [ə'weɪ] .
finally died away .
最后 死亡 离开 .

但转瞬之间，它就消失了，脚步声也越来越弱，最终彻底消失了。

“ ['hi:z] [gɔ:n] [ðə; ði] [ʌðər] [wei] , ” [næt] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .
“ He's gone the other way , ” Nat said to himself .
“ 他是 已消失 这 其他 方式 , ” 纳特 说 到 他自己 .

“他走错了方向,”纳特自言自语道。

“ [hɪz; ɪz] [ru:m] [ɪz] [ˈprɑ:bəbli] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
“ **His room is probably at the rear of the building** .
“ 他的 房间 是 大概 在 这 后部 的 这 建筑 .
“他的房间可能在建筑物的后部。”

“ [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈvɪr] [næt][hæd; həd] [ˈnɒtɪst]
“ **As they had stood upon the landing listening to Revere Nat had noticed**
“ 作为 他们 有 站立 之上 这 降落 聆听 到 尊敬 纳特 有 注意到
[ðæt][ðə; ði] [ˈsterkeɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt]
that the staircase was in the center of that wing of the building and that
那 这 楼梯 曾是 在 这 中心 的 那 翼 的 这 建筑 和 那
[ðə; ði] [ˈhɔ:lweɪ] [ræn][ɪn] [ˈi:ðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm][,aɪ ˈti:] .
the hallway ran in either direction from it :
这 门厅 跑 在 任何一个 方向 从 它 :
“当他们站在楼梯平台上听里维尔讲话时，纳特注意到楼梯位于建筑物的那个侧翼的中心，走廊从那里向两个方向延伸。

“ [wɪtʃˈevər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][,aɪ ˈti:][ɪz] , “ [ˈmʌtəd] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [ˈhi:l] [bi:; bi] [wel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Whichever of them it is , ” muttered the boy , “ he'll be well out of the**
“ 任何 的 他们 它 是 , “ 低声说道 这 男生 , “ 地狱 是 出色地 出去 的 这
[wei] ,
way ,
方式 ,
“不管是谁,”男孩嘟囔道,“他都会避开的。”

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] .
at any rate .
在 任何 速度 .
好歹。

“ [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [taɪm] [hi:; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [mæn] .
“ **For a long time he stood and listened for the other man** .
“ 为了 一个 长的 时间 他 站立 和 听着 为了 这 其他 男人 :
他站着,久久地听着对方说话。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈfɜ:rðər] [ˈfʊtsteps] [ɔ:r] [saʊndz] [ʌv; əv] [ˈeni] [sɔ:rt] .
But there were no further footsteps or sounds of any sort .
但 那里 是 不 更远 脚步声 或者 声音 的 任何 种类 :
但之后再也没有脚步声或其他任何声音。

“ [streɪndʒ] ! “ [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈlɪsənər] .
“ **Strange ! ” thought the listener** .
“ 奇怪的 ! “ 想法 这 听众 :
“真奇怪! ”听者心想。
“ [ɪz][,aɪ ˈti:][ˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] [tu:] [ˈri:əli] [keɪm] [ʌp] [ðæt] [taɪm] ?
“ **Is it possible that two really came up that time ?**
“ 是 它 可能的 那 二 真的 来了 向上 那 时间 ?
“那次真的有可能出现了两个人吗? ”

[aɪ] [felt] [fɔr] [ðæt] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈoʊnli] — —
I felt sure that it was only — —
我 毛毡 当然 那 它 曾是 仅有的 — —
我确信那只是——

“ [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [soʊ][fa:r] [wen] [hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈfræŋk] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
“ **He had gone so far when he suddenly shrank back from the window** .
“ 他 有 已消失 所以 远的 什么时候 他 突然 缩小 后退 从 这 窗户 :
“他走到了很远的地方,却突然从窗边缩了回来。”

[ə'krɔ:s] [ðə; ði][roud][hi;; hi][hæd; həd] [si:n] [ə; ei] ['mu:viŋ] ['jædoʊ] , [ʌn'kwɛstʃənəbli] [ðə; ði][dɪm] ['fɪgjər]
Across the road he had seen a moving shadow , unquestionably the dim figure
穿过 这 路 他 有 已见 一个 移动 阴影 , 毫无疑问 这 暗淡 数字
[ʌv; əv][ə; ei][mæn] . [-]
of a man . [209]
的 一个 男人 . [-]

他看到马路对面有一个移动的影子，毫无疑问是一个人的模糊身影。[209]

“ [aɪ][hæv; həv][aɪ'ti:] , ” [bri:ðd] [næt] .
“ **I have it , ” breathed Nat .**
“ 我 有 它 , ” 呼吸 纳特 .

“我明白了，”纳特喘着气说。

“ [ðə; ði] ['sekənd] [mæn][ɪz][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n] [wɑ:tʃ] [aʊt'saɪd] .
“ **The second man is to remain on watch outside .**
“ 这 第二 男人 是 到 保持 在 手表 外部 .

“第二个人要留在外面警戒。”

[ænd; ənd] , “ [wɪð; wɪθ][ə; ei][grɪm] ['setɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔ:z] ,
And , ” with a grim setting of his jaws ,
和 , ” 和 一个 严峻 环境 的 他的 下颚 ,

他咬紧牙关，神情严肃地说：

“ [ðæt] [pru:vz] [tu:; tə][em'i:] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi; bi] ['sʌmθɪŋ] [ə'temptɪd] , [æz; əz][aɪ]
“ **that proves to me that there is going to be something attempted , as I**
“ 那 证明 到 我 那 那里 是 去 到 是 某物 尝试过 , 作为 我
[θɔ:t]
thought .
想法 .

“这向我证明了确实会有人尝试做些事情，正如我所想的那样。”

“ [hi;; hi][hæd; həd] [leɪd][ðə; ði] [bɔ:n] ['pɪst(ə)l][ə'pɑ:n][ə; ei] [tʃer] ['ʃɔ:rtli] ['æftər][hi;; hi][hæd; həd] ['entəd]
“ **He had laid the long pistol upon a chair shortly after he had entered**
“ 他 有 铺设 这 长的 手枪 之上 一个 椅子 不久 后 他 有 进入
[ðə; ði] [ru:m] .
the room .
这 房间 .

“他进屋后不久，就把那把长手枪放在了椅子上。”

[naʊ] [hi;; hi] [tʊk] [aɪ'ti:][ʌp] , [reɪzd] [ðə; ði] ['hæməɹ] [ænd; ənd] [rɪ'nu:d] [ðə; ði] ['praɪmɪŋ] .
Now he took it up , raised the hammer and renewed the priming .
现在 他 采取 它 向上 , 提高 这 锤 和 更新 这 底漆 .

现在他拿起锤子，重新上膛。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [ʃʊr] , ” [hi;; hi] [θɔ:t] .
“ **There is nothing like being sure , ” he thought .**
“ 那里 是 没有什么 喜欢 存在 当然 , ” 他 想法 .

“没有什么比确定性更重要的了，”他想。

“ [ænd; ənd] [ən'les] [aɪm] [ɪn'taɪərli] [rɔ:n] ,
“ **And unless I'm entirely wrong ,**
“ 和 除非 我是 完全 错误的 ,

“除非我完全错了，

[ə; ei]['pɪst(ə)l] [ðæts] ['redi] [tu:; tə]['faɪər] [wɪl] [bi; bi][ə; ei]['ju:sf(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][æt; ət][hænd] [br'fɔ:r]
a pistol that's ready to fire will be a useful thing to have at hand before
一个 手枪 那就是 准备好 到 火 将要 是 一个 有用 事物 到 有 在 手 前
[veri] [bɔ:n] .
very long .
非常 长的 .

不久之后，手边备一把随时可以射击的手枪就会非常有用。

" [ə'gen] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['weɪtɪŋ] .
" **Again he fell to waiting** .
" 再次 他 跌倒 到 等待 .

他又开始等待了。

[ə; eɪ] [klaːk] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['dɪstənt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːstəlri] [strʌk] [ɪ'lev(ə)n] [ænd; ɪnd] [ðen]
A clock from some distant part of the hostelry struck eleven and then
一个 钟 从 一些 遥远 部分 的 这 旅店 击 十一 和 然后
[ˈmɪdnaɪt] .
midnight .
午夜 .

旅店远处传来一声钟响，先是敲了十一下，然后是午夜十二点。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðæt] — [haʊ] [mʌtʃ] ,
It was some time after that — how much ,
它 曾是 一些 时间 后 那 — 如何 很多 ,

那之后过了一段时间——究竟过了多久，

[næt] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] — [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['grædʒuəli] [brʻkʌm] [ˈdraʊzi] — [wen] [ə; eɪ] [feɪnt]
Nat did not know — for he had gradually become drowsy — when a faint
纳特 做过 不是 知道 — 为了 他 有 逐步地 变得 昏昏欲睡 — 什么时候 一个 头晕的
[kriːkɪŋ] [nɔɪz] [ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɔːl] .
creaking noise suddenly came from the hall .
嘎吱作响 噪音 突然 来了 从 这 大厅 .

纳特渐渐感到困倦，不知不觉中，大厅里突然传来一阵轻微的吱嘎声。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [step] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kæt] [hiː; hi] [krept] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] [dɔːr] [ænd; ɪnd] [leɪd] [hɪz; ɪz] [ɪr]
With the step of a cat he crept to his room door and laid his ear
和 这 步 的 一个 猫 他 悄悄地爬 到 他的 房间 门 和 铺设 他的 耳朵
[ə'genst] [ɪts] [edʒ] [tuː; tə] [ˈɪs(ə)n] .
against its edge to listen .
反对 它是 边缘 到 听 .

他像猫一样蹑手蹑脚地走到房间门口，把耳朵贴在门边倾听。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mɪ'steɪkən] ; [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːft] ['skʌflɪŋ] [saʊnd] ,
He was not mistaken ; there was a soft scuffling sound ,
他 曾是 不是 错误 ; 那里 曾是 一个 柔软的 扭打 声音 ,

他没有听错，确实传来一阵轻微的摩擦声。

[mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrs(ə)n] [əd'vænsɪŋ] [ˈsləʊli] [ænd; ɪnd] [wɪð; wɪθ]
much like that which would be made by a person advancing slowly and with
很多 喜欢 那 哪个 会 是 制成 经过 一个 人 前进 缓慢地 和 和
[mʌtʃ] [ˈkɔːʃ(ə)n] . [-]
much caution . [210]
很多 警告 . [-]

就像一个人缓慢而谨慎地前进时所做的事情一样。 [210]

[aʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [dɔːr] [ðə; ði] [saʊnd] [ˈsiːst] , [ænd; ɪnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈsaɪləns] [ˈfɑːləʊd] .
Outside his door the sound ceased , and a long silence followed .
外部 他的 门 这 声音 停止 , 和 一个 长的 沉默 随后 .

门外的声音消失了，随之而来的是漫长的寂静。

[æt; ət] [fɜːrst] [næt] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpraʊlər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˈentər] [hɪz; ɪz] [ə'pɑːrtmənt] ;
At first Nat was convinced that the prowler intended to enter his apartment ;
在 第一的 纳特 曾是 确信 那 这 潜行者 故意的 到 进入 他的 公寓 ;

起初，纳特确信闯入者意图进入他的公寓；

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənts][θɔ:t][ˈʃʊd][hɪm; ɪm][ðæt][ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][ˈhɑ:rdli][bi:; bi][ˈwɜ:rkɪŋ][baɪ]
but a moment's thought showed him that the man could hardly be working by
但 一个 瞬间 想法 显示 他 那 这 男人 可以 几乎 是 在职的 经过
[tʃæns] .
chance .
机会 :

但稍加思考，他就明白这个人不可能是偶然工作的。

“ [ðə; ði][dɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][ru:m][ˈɑ:kjupaɪd][baɪ][ben][ænd; ənd][ˈeɪzrə][də'rektli; daɪ'rektli][ˈfeɪsɪz][maɪn] , ”
“ **The door of the room occupied by Ben and Ezra directly faces mine** , ”
“ 这 门 的 这 房间 占领 经过 本 和 以斯拉 直接地 面孔 矿 , ”
[wʌz; wəz][næts][kən'klu:ʒ(ə)n] .
was Nat's conclusion .
曾是 纳特的 结论 :

“本和埃兹拉住的房间的门正对着我的房间，”纳特得出的结论是。

“ [aɪ ˈti:][ɪz][ðer; ðər][hi:; hi][hæz; həz][stɔ:pt][ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz][ðer; ðər][hi:; hi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ˈentər] .
“ **It is there he has stopped and it is there he is going to enter** .
“ 它 是 那里 他 有 停止 和 它 是 那里 他 是 去 到 进入 :

“他停在那里，也将进入那里。”

“ [ə; eɪ][feɪnt][klɪk] — [soʊ][feɪnt][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ˈskersli][dɪ'sɜ:rnəb(ə)] — [keɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]
“ **A faint click — so faint as to be scarcely discernible — came from the**
“ 一个 头晕的 点击 — 所以 头晕的 作为 到 是 几乎 可辨别的 — 来了 从 这
[ˈʌðər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:r] .
other side of the door .
其他 边 的 这 门 :

“门的另一边传来一声微弱的咔哒声——微弱到几乎听不见。”

[ðə; ði][ˈpraʊlər][hæd; həd][ˈlɪftɪd][ðə; ði][kæt][ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈpra:bəbli][æt; ət][ðæt][ˈmoʊmənt][ˈstændɪŋ]
The prowler had lifted the catch and was probably at that moment standing
这 潜行者 有 抬起 这 抓住 和 曾是 大概 在 那 片刻 常设
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][aɪz][ˈpaɪɪŋ][θru:] [ðə; ði][ˈdɑ:rkənəs][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈɑ:pəzɪt][ru:m] .
with his eyes peering through the darkness into the opposite room .
和 他的 眼睛 窥视 通过 这 黑暗 进入 这 对面的 房间 :

潜入者已经拿起了鱼钩，可能正站在那里，眼睛透过黑暗窥视着对面的房间。

[næt][geɪv][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tu:; tə][get][wel][wɪˈðɪn][ðə; ði][ru:m] ;
Nat gave him a moment to get well within the room ;
纳特 给予 他 一个 片刻 到 得到 出色地 之内 这 房间 ;

纳特给了他一点时间在房间里安顿下来；

[ðen][hi:; hi][grɑ:spt][ðə; ði][ˈhænd(ə)][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn][dɔ:r] , [ˈsloʊli][ænd; ənd][ˈnɔɪzləsli][ˈswɪŋɪŋ]
then he grasped the handle of his own door , slowly and noiselessly swinging
然后 他 抓住 这 处理 的 他的 自己的 门 , 缓慢地 和 无声 摇摆
[aɪ ˈti:][ˈoʊpən] .
it open .
它 打开 :

然后他握住自己家门的把手，慢慢地、无声地把门打开了。

[ðə; ði][hɔ:l][wʌz; wəz][dɑ:rk][seɪv][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈstɑ:rlaɪt][ðæt][ˈsɪftɪd][θru:] [ðə; ði][ˈwɪndəʊ][æt; ət][ðə; ði]
The hall was dark save for the starlight that sifted through the window at the
这 大厅 曾是 黑暗的 节省 为了 这 星光 那 筛过的 通过 这 窗户 在 这
[frʌnt] .
front .
正面 :

大厅里一片漆黑，只有透过前窗洒进来的星光。

[bʌt; bət][dʒʌst][ðen][ðer; ðər][keɪm][ðə; ði][ˈkrækl][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtɪndər] - [bɑ:ks][ɪn][ðə; ði][ru:m][ˈɑ:pəzɪt] ,
But just then there came the crackle of a tinder - box in the room opposite ,
但 只是 然后 那里 来了 这 裂纹 的 一个 火种 - 盒子 在 这 房间 对面的 ,
就在这时，对面房间里传来火绒盒噼啪作响的声音。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [kɔ:t] [ðə; ði][spɑ:rk][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sti:l] .
as it caught the spark from a steel .
作为 它 捕捉 这 火花 从 一个 钢 .

它被钢材摩擦产生的火花点燃了。

[næt] [sɔ:] [ə; eɪ][fɔ:rm] ['kraʊtʃɪŋ] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] .
Nat saw a form crouching close to the floor .
纳特 锯 一个 形式 蹲伏 关闭 到 这 地面 .

纳特看到一个身影蹲在地上。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [swɪft] [glæns] — [ə; eɪ] ['swɪftər] ['mu:vmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [-]
Then there was a swift glance — a swifter movement and the [211]
然后 那里 曾是 一个 迅速 瞥一眼 — 一个 更迅捷 移动 和 这 [-]

然后，他迅速地瞥了一眼——一个更快的动作，然后[211]

[ˈpɪɡskɪn] ['sæd(ə)l] - [bægz][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'noʊn] .
pigskin saddle - bags were in the hands of the unknown .
猪皮 鞍 - 包 是 在 这 双手 的 这 未知 .

猪皮鞍袋落入了不知名人士手中。

[soʊ] , [ˈpɪst(ə)l][ɪn][hænd] , [næt] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .
So , pistol in hand , Nat stepped into the doorway .
所以 , 手枪 在 手 , 纳特 步 进入 这 门口 .

于是，纳特手里拿着手枪，走进了门口。

“ [naʊ] [ðen] , [hu:'evər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , ” [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [toʊn] , “ [stænd] ['stedi] ,
“ **Now then , whoever you are ,** ” **he said in a loud tone ,** “ **stand steady** , ”
“ 现在 然后 , 谁 你 是 , ” 他 说 在 一个 大声 语气 , “ 站立 稳定的 ,
“那么，不管你是谁，”他大声说道，“站稳了。”

[ɔ:r][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
or it will be the worse for you .
或者 它 将要 是 这 更糟 为了 你 .

否则对你来说会更糟。

“ ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
“ **Instantly the light was extinguished** .
“ 即刻 这 光 曾是 熄灭 .

“灯光瞬间熄灭了。”

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [fɔ:r] - ['pəʊstəz] [kri:k] [æz; əz][ðə; ði] ['sli:pəz] [ə'wʊk] [ænd; ənd][sæt][ʌp] ;
He heard the four - posters creak as the sleepers awoke and sat up ;
他 听到 这 四 - 海报 吱嘎声 作为 这 卧铺 醒来 和 卫星 向上 ;

他听到四柱床吱呀作响，睡着的人醒了过来，坐了起来；

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə][kraɪ][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wen] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ]
and he was just about to cry a warning to them when a strong
和 他 曾是 只是 关于 到 哭 一个 警告 到 他们 什么时候 一个 强的
[hænd] [hə:ld] [hɪm; ɪm][ə'saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ][dɑ:rk] ['fɪɡjər] [li:pt] [daʊn] [ðə; ði][hɔ:l] [tɔ:rd] [ðə; ði]
hand hurled him aside and a dark figure leaped down the hall toward the
手 投掷 他 旁边 和 一个 黑暗的 数字 跳跃 向下 这 大厅 朝向 这
[ˈwɪndəʊ] .
window .
窗户 .

他正要向他们发出警告，突然一只大手将他甩到一边，一个黑影沿着走廊向窗户跳去。

[næt][hæd; həd][ə; eɪ] [kən'fju:zd] [sens] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ['stɑ:rtld] [ˈvɔɪsɪz] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] ;
Nat had a confused sense of hearing startled voices calling out ;
纳特 有 一个 使困惑 感觉 的 听力 惊慌 声音 呼叫 出去 ;

纳特感到一阵迷茫，仿佛听到有人惊恐地喊叫；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pɔːz] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kraɪn] .
“ **but he did not pause to learn what they were crying** .

“ 但 他 做过 不是 暂停 到 学习 什么 他们 是 哭泣 .

但他没有停下来了解他们在哭什么。

“ [stɑːp] !
“ **Stop** !
“ 停止 !

“停止！

“ [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
“ **he shouted** .
“ 他 喊叫 .

他喊道。

“ [stɑːp] , [ɔːr] [aɪ] ['faɪər] !
“ **Stop , or I'll fire** !
“ 停止 , 或者患病的 火 !

“住手，否则我就开枪！ ”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'noʊn] [peɪd] [noʊ] [hiːd] .
“ **But the unknown paid no heed** .
“ 但 这 未知 有薪酬的 不 注意 .

但未知者却置若罔闻。

[ʌndər] [ðə; ði][hɔːl] ['wɪndəʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːrtʃ] [ruːf] .
Under the hall window was a porch roof .
在下面 这 大厅 窗户 曾是 一个 门廊 屋顶 .

大厅窗户下面是门廊的屋顶。

[ˈliːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [ʌðər] ;
Leaping through the one he gained the other ;
跳跃 通过 这 一 他 获得 这 其他 ;

他跃过一个，便获得了另一个；

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ðə; ði][ˈpɪst(ə)] [ɪk'spləʊdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [rɪ'pɔːrt] [ænd; ænd][ðə; ði] ['hevi] [bɔːl]
as he did so the pistol exploded with a terrific report and the heavy ball

作为 他 做过 所以 这 手枪 爆炸了 和 一个 了不起 报告 和 这 重的 球

[fluː] [baɪ][hɪz; ɪz] [hed] .
flew by his head .
飞翔 经过 他的 头 .

就在这时，手枪发出了一声巨响，沉重的子弹从他的头顶飞过。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bælənsɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [liːp] [wen] [næt]
He was balancing himself upon the edge of the roof for a leap when Nat

他 曾是 平衡 他自己 之上 这 边缘 的 这 屋顶 为了 一个 飞跃 什么时候 纳特

[spræŋ] [aʊt] [ænd; ænd][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
sprang out and upon him .
弹簧 出去 和 之上 他 .

他正站在屋顶边缘保持平衡准备纵身一跃，这时纳特突然跳了出来，扑到他身上。

[klʌtʃt] [ɪn] [iːtʃ] [ʌðəz] [ɑːrmz] [ðeɪ] [-]
Clutched in each other's arms they [212]
紧握 在 每个 其他的 武器 他们 [-]

他们紧紧地拥抱在一起[212]

[swʌŋ] ['bækwəd] [ænd; ænd] [ˈfɔːrwəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ænd] [ðen] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [roʊd] .
swung backward and forward for a moment and then fell into the road .
摇摆 落后 和 向前 为了 一个 片刻 和 然后 跌倒 进入 这 路 .

前后摆动了一会儿，然后倒在了路上。

[ðə; ði] [ʃɑ:k] [broʊk] [ðer; ðər][hoʊldz] .
The shock broke their holds .
这 震惊 打破 他们的 持有 :

冲击打破了他们的平静。

[bru:zd] [ænd; ənd] [ˈbli:dɪŋ] [næt] [ˈbru:stər] [ˈstægərd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Bruised and bleeding Nat Brewster staggered to his feet .
瘀伤 和 出血 纳特 布鲁斯特 交错 到 他的 脚 :

浑身是伤、鲜血淋漓的纳特·布鲁斯特踉跄着站了起来。

[laɪts] [wɜ:r; wər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [flæʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [ˈi:gər] [ˈfeɪsɪz][tu:; tə] [pɪr]
Lights were beginning to flash at the inn windows and eager faces to peer
灯 是 开始 到 闪光 在 这 客栈 视窗 和 渴望的 面孔 到 同伴
[aʊt] .
out .
出去 :

客栈的窗户开始闪烁，一张张渴望的面孔向外张望。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər][wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈraɪzɪŋ] ; [ðə; ði][ˈsæd(ə)l] - [bægz][wɜ:r; wər][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
The stranger was also rising ; the saddle - bags were in his hands ,
这 陌生人 曾是 还 上升 ; 这 鞍 - 包 是 在 他的 双手 ;
陌生人也站了起来；他手里拿着鞍袋。

[ænd; ənd][næt] [spræŋ] [ˈfɔ:rwəd] [tu:; tə][græsp][ðəm; ðəm] ,
and Nat sprang forward to grasp them ,
和 纳特 弹簧 向前 到 抓牢 他们 ,
纳特猛地扑上前去抓住它们。

[wen] [hi:; hi] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [bloʊ] [frʌm; frəm][brɪˈhaɪnd][ænd; ənd] [fel] [ˈfɔ:rwəd] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs]
when he received a terrific blow from behind and fell forward upon his face
什么时候 他 已收到 一个 了不起 吹 从 在后面 和 跌倒 向前 之上 他的 脸
[ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
in the dust of the road .
在 这 灰尘 的 这 路 :

他从背后遭到重击，向前摔倒在尘土飞扬的路上，脸朝下栽倒在地。

[ben] [ˈku:pər] , [ˈsterɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈbedru:m; ˈbedrəm] [ˈwɪndəʊ] , [ˈkænd(ə)l][ɪn][hænd] ,
Ben Cooper , staring from his bedroom window , candle in hand ,
本 库珀 , 凝视 从 他的 卧室 窗户 , 蜡烛 在 手 ,
本·库珀，手里拿着蜡烛，从卧室的窗户向外凝望。

[sɔ:] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [strʌk] [ðə; ði] [bloʊ] [reɪz] [hɪz; ɪz] [ˈblʌdʒən] [æz; əz] [ðəʊ] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ]
saw the person who struck the blow raise his bludgeon as though to deliver a
锯 这 人 WHO 击 这 吹 增加 他的 棍棒 作为 尽管 到 递送 一个
[ˈsekənd] .
second .
第二 :

看到出手的人举起棍子，好像要再打一拳。

" [ɪts] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪərɪŋz] , " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" It's the stranger with the earrings , " cried the boy .
" 它是 这 陌生人 和 这 耳环 , " 哭 这 男生 :
"是那个戴耳环的陌生人！"男孩喊道。

[laɪts] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈʃaɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈvəriəs] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ɪn]
Lights were now shining from various windows and the roadway before the inn
灯 是 现在 灼灼 从 各种各样的 视窗 和 这 道路 前 这 客栈
[wʌz; wəz] [ˈdɪmli] [ɪˈlu:mɪneɪtɪd] ;
was dimly illuminated ;
曾是 依稀 照明 ;
现在，各处的窗户都亮起了灯，客栈前的道路也灯火通明；

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ðə; ði] [seɪm] ,
the man was clearly the same ,
这 男人 曾是 清楚地 这 相同的 ,
那个人显然就是同一个人。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] [lʊk] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hi; hi] ['stedɪd] [hɪm'self] [fɔ:r; fər]
and there was a fierce look upon his face as he steadied himself for
和 那里 曾是 一个 凶猛的 看 之上 他的 脸 作为 他 稳定 他自己 为了
[ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [stroʊk] .
the finishing stroke .
这 精加工 中风 .
他稳住身形，准备完成最后一击，脸上露出了凶狠的神情。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ][moʊst] [trə'mendəs] ['bɑ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊlɪŋ] ; ['petrɪfaɪd] [wɪð; wɪθ]
But just then came a most tremendous barking and growling ; petrified with
但 只是 然后 来了 一个 最多 巨大的 叫声 和 咆哮 ; 石化 和
[ə'stɑ:nɪʃmənt] ,
astonishment ,
惊讶 ,
但就在这时，传来一阵极其响亮的犬吠和咆哮声；我惊恐万分，目瞪口呆。

[ben] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] [dɔ:g] ['rʌʃɪŋ] ['fjʊriəsli] ['fɔ:rwəd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn] [-]
Ben saw a great dog rushing furiously forward from the inn [213]
本 锯 一个 伟大的 狗 匆忙 愤怒地 向前 从 这 客栈 [-]
本看到一条大狗从客栈里狂奔而来[213]

[jɑ:rd] — [ænd; ənd] [held] [ɪn] [li:] [baɪ][ðə; ði] ['pɔ:rkjupain] .
yard — and held in leash by the Porcupine .
院子 — 和 握住 在 牵引绳 经过 这 豪猪 .
院子里——被豪猪用绳子拴着。

[ðə; ði] ['mɑ:nstrəs] [bi:st] [spræŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['swɔ:rðɪ] [mæn][ænd; ənd] [krʌʃt] [hɪm; ɪm][tu; tə][ðə; ði]
The monstrous beast sprang upon the swarthy man and crushed him to the
这 滔天 兽 弹簧 之上 这 黝黑的 男人 和 碎 他 到 这
[graʊnd] ;
ground ;
地面 ;
那头怪兽扑向那名肤色黝黑的男人，把他压倒在地；

['dræɡɪŋ] [ðə; ði][dwɔ:rf]['æftər][,aɪ 'ti:][laɪk][ə; eɪ] ['fedər] , [,aɪ 'ti:] [rʌʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tɔ:l] [mæn] ,
dragging the dwarf after it like a feather , it rushed upon the tall man ,
拖拽 这 矮人 后 它 喜欢 一个 羽毛 , 它 匆忙 之上 这 高的 男人 ,
它拖着矮人像拽着羽毛一样，猛地扑向高个子男人。

[hu:] [hæd; həd] ['rɪzn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [bɪ'wɪldərd] ['mæənər] .
who had risen and was gazing around in a most bewildered manner .
WHO 有 升起 和 曾是 凝视 大约 在 一个 最多 困惑 方式 .
他站起身来，一脸茫然地环顾四周。

[ðen] [ben] , ['fɑ:lʊd] [baɪ]['ezrə] , [li:pt] [aʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtɪ] [ænd; ənd] [ðens] [tu; tə][ðə; ði]
Then Ben , followed by Ezra , leaped out upon the porch and thence to the
然后 本 , 随后 经过 以斯拉 , 跳跃 出去 之上 这 门廊 和 因此 到 这
[graʊnd] ;
ground ;
地面 ;
然后本，接着以斯拉，跳到门廊上，然后跳到地上；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ˈæk](ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔ:r] [tu:] [ˈleɪtər]
and though they arrived upon the scene of action but a moment or two later
和 尽管 他们 到达的 之上 这 场景 的 行动 但 一个 片刻 或者 二 之后
,
:
,

虽然他们只晚了一两分钟就到达了事发现场，
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [tu:] [stˈreɪndʒəz] [gɔ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɔ:rkjʊpaɪn][ænd; ənd][dɔ:ɡ]
it was to find the two strangers gone , and the Porcupine and dog
它 曾是 到 寻找 这 二 陌生人 已消失 , 和 这 豪猪 和 狗
[ˈmæstərz][ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ](ə)n] .
masters of the situation .
大师 的 这 情况 .
结果发现那两个陌生人已经不见了，而豪猪和狗则成了这件事的主人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv] [rɪˈvɪr] [ðeɪ] [ˈkæɪrɪd] [næt][ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪn] [ˈpɑ:rlər] ; [ðə; ði][ˈlændləɪdi] ,
With the help of Revere they carried Nat into the inn parlor ; the landlady ,
和 这 帮助 的 尊敬 他们 携带 纳特 进入 这 客栈 客厅 ; 这 房东 ,
在里维尔的帮助下，他们把纳特抬进了客栈的客厅；女老板，
[hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ʌp] , [æz; əz][wɜ:r; wər] [ɪnˈdi:d] [ɔ:l][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑ:stəlri] ,
who was now up , as were indeed all the people of the hostelry ,
WHO 曾是 现在 向上 , 作为 是 的确 全部 这 人们 的 这 旅店 ,
他现在已经起床了，事实上，旅馆里的所有人都起床了。

[brɪˈgæən] [stɔ:ntʃɪŋ] [ðə; ði] [fləʊ] [ʌv; əv] [blʌd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [kʌt] [ɪn][hɪz; ɪz][skælp] ,
began staunching the flow of blood from a wicked cut in his scalp ,
开始 止血 这 流动 的 血 从 一个 邪恶 切 在 他的 头皮 ,
他开始止住头皮上那道严重伤口的血流，
[ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [ləˈmentɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [əˈkɜ:rd] [æt; ət][hɜ:r; hər] [haʊs] .
all the time lamenting that such a thing should have occurred at her house .
全部 这 时间 哀叹 那 这样的 一个 事物 应该 有 发生 在 她 房子 .
她一直哀叹这种事竟然会发生在她家。

“ [ðə; ði] [ˈvɪlənz] !
“ **The villains !**
” 这 反派 !
“恶棍们!
” [ɪz; jɪ] [sed] .
” **she said .**
” 她 说 .
她说。

“ [ðə; ði] [ʌnˈɡreɪtfl] [retʃɪz] !
“ **The ungrateful wretches !**
” 这 忘恩负义 可怜虫 !
“这些忘恩负义的家伙! ”
[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [ɡet][ðer; ðər] [dɪˈzɜ:rts] !
I hope they get their deserts !
我 希望 他们 得到 他们的 沙漠 !
希望他们能得到应有的惩罚!

[tu:; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [pɔr] [læd] [laɪk] [ðɪs] — [tu:; tə] [əˈtempt] [ə; eɪ] [ˈrɑ:bəri] [hɪr] — [tu:; tə] [rʌn] [ɔ:f]
To strike a poor lad like this — to attempt a robbery here — to run off
到 罢工 一个 贫穷的小伙子 喜欢 这 — 到 试图 一个 抢劫 这里 — 到 跑步 离开
[wɪˈðəʊt] [ˈsetlɪŋ] [ðer; ðər] [sko:r] . “ [-]
without settling their score . ” [214]
没有 安顿 他们的 分数 : ” [-]
像这样欺负一个可怜的年轻人——在这里试图抢劫——然后不解决恩怨就逃跑。”[214]

“ [naʊ] , ” [di'mɑ:ndɪd] [ben] ['ku:pər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɔ:rkjupaɪn] ,
“ **Now** , ” **demanded Ben Cooper of the Porcupine** ,
“ 现在 , ” 要求 本 库珀 的 这 豪猪 ,
“ 现在 , ”豪猪酒吧的本·库珀厉声说道。

[hu:] [wʌz; wəz] [pɜ:rtʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði]['set(ə)l] [wer] [næt] [leɪ] ,
who was perched upon the arm of the settle where Nat lay ,
WHO 曾是 栖息 之上 这 手臂 的 这 定居 在哪里 纳特 躺 ,
谁栖息在纳特躺着的长凳的扶手上 ,

“ [haʊ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [hɪr] ? ”
“ **how on earth did you come here ?** ”
“ 如何 在 地球 做过 你 来 这里 ? ”
“你到底是怎么来到这里的? ”

[aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] , , [ˈænsər] [ðə; ði] [ˌmɪsʃeɪpən] [bɔɪ] , [ə; eɪ] [kætʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
“ **I came to see him** , ” **answered the misshapen boy** , **a catch in his voice** .
“ 我 来了 到 看 他 , ” 回答 这 畸形 男生 , 一个 抓住 在 他的 嗓音 :
“我是来看他的,”畸形男孩回答道, 声音哽咽。

[ðə; ði]['lændleɪdi] [geɪv] [ðə; ði] ['spi:kər] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['wʌndər] [ænd; ənd] [kən'teɪnd]
The landlady gave the speaker a look that was full of wonder and contained
这 房东 给予 这 扬声器 一个 看 那 曾是 满的 的 想知道 和 包含
[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɪr] .
just a little fear .
只是 一个 小的 害怕 .

女房东看着说话的人, 眼神中充满了惊奇, 也夹杂着一丝恐惧。
“ [haʊ] [hi:; hi]['evər] [keɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['wɪkɪd] [bi:st] , ['hektər] ,
“ **How he ever came to make up with that wicked beast** , **Hector** ,
“ 如何 他 曾经 来了 到 制作 向上 和 那 邪恶 兽 , 赫克托 ,
“他究竟是如何与那个邪恶的家伙赫克托和好的呢? ”

[ɪz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [ʌndər'stænd] , , [ʃi:; ʃɪ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
is more than I can understand , ” **she said to the others** .
是 更多的 比 我 能 理解 , ” 她 说 到 这 其他的 :
“这超出了我的理解范围,”她对其他人说。

“ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ðæt] [dɔ:g] [tʃeɪnd] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] [ði:z] [θri:] ['jɪrz] ,
“ **I have had that dog chained in the yard these three years** ,
“ 我 有 有 那 狗 连锁 在 这 院子 这些 三 年 ,
“这三年我一直把那条狗拴在院子里 ,

[ænd; ənd]['oʊnli][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es] [der] [goʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] . ”
and only one or two of us dare go near him . ”
和 仅有的 一 或者 二 的 我们 敢 去 靠近 他 : ”
只有我们当中一两个人敢靠近他。

“ [aɪ][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][dɔ:gz] , , [sed] [ðə; ði][dwo:rf] .
“ **I can always make friends with dogs** , ” **said the dwarf** .
“ 我 能 总是 制作 朋友们 和 狗 , ” 说 这 矮人 :
“我总能和狗交朋友,”侏儒说。

“ [ɔ:l][aɪ] [ni:d] [ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
“ **All I need is a chance to talk to them** .
“ 全部 我 需要 是 一个 机会 到 讲话 到 他们 :
“我需要的只是一个和他们交谈的机会。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [pʊt] [em 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [lɒft] ['oʊvər] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] [maɪ] ['wɪndəʊ] [wʌz; wəz]
And when you put me in the loft over the stable to sleep my window was
和 什么时候 你 放 我 在 这 阁楼 超过 这 稳定的 到 睡觉 我的 窗户 曾是
[dʒʌst] [ə'boʊ] [hɪm; ɪm] ;
just above him ;
只是 多于 他 ;

当你把我放在马厩上方的阁楼里睡觉时，我的窗户正好在他上方；

[soʊ] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] .
so I had no trouble at all .
所以 我 有 不 麻烦 在 全部 .

所以我一点问题都没有。

[wen] [ðə; ði] [nɔɪz] [brɪ'gæən] [aɪ] [nuː] [wʌt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [raɪt] [ə'weɪ] ,
When the noise began I knew what it was right away ,
什么时候 这 噪音 开始 我 知道 什么 它 曾是 正确的 离开 ,

噪音一开始我就立刻知道是什么了。

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [meɪd] [ɡʊd] [juːz] [ʌv; əv] ['hektər] .
and so I made good use of Hector .
和 所以 我 制成 好的 使用 的 赫克托 .

所以我充分利用了赫克托。

" [hɪr] [næt] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [brɪ'gæən] [tuː; tə] [ster] [brɪ'wɪldərd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
" **Here Nat opened his eyes and began to stare bewildered about him .**
" 这里 纳特 打开 他的 眼睛 和 开始 到 盯 困惑 关于 他 .

“这时，纳特睁开眼睛，茫然地环顾四周。

[rɪ'vɪr] , [ben] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lændleɪdi] [bent] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['ezrə] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət] [ðə; ði]
Revere , Ben and the landlady bent over him , but Ezra looked keenly at the
尊敬 , 本 和 这 房东 弯曲 超过 他 , 但 以斯拉 看起来 敏锐地 在 这
[dwɔːrf] . [-]
dwarf . [215]
矮人 . [-]

里维尔、本和女房东都俯身查看他，但埃兹拉却仔细地看这个侏儒。[215]

" [wen] [ðə; ði] [nɔɪz] [brɪ'gæən] [juː; jʊ] [nuː] [wʌt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , " [rɪ'piːtɪd] [hiː; hi] .
" **When the noise began you knew what it was , " repeated he .**
" 什么时候 这 噪音 开始 你 知道 什么 它 曾是 , " 重复 他 .

“噪音一开始，你就知道那是什么了，”他重复道。

" [haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ? "
" **How was that ? "**
" 如何 曾是 那 ? "

“感觉怎么样？”

" ['nevər] [maɪnd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dwɔːrf] , ['kuːlli] .
" **Never mind , " replied the dwarf , coolly .**
" 绝不 头脑 , " 回复 这 矮人 , 冷静地 .

“没关系，”矮人冷冷地回答道。

" [aɪ] [nuː] ; [soʊ] [let] [ðæt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .
" **I knew ; so let that be enough .**
" 我 知道 ; 所以 让 那 是 足够的 .

“我知道；那就这样就足够了。”

" [næts] [wɪts] [keɪm] ['sləʊli] [bæk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ,
" **Nat's wits came slowly back to him during this time ,**
" 纳特的 智慧 来了 缓慢地 后退 到 他 期间 这 时间 ,

“纳特的意识在这段时间里慢慢恢复了。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈpeɪnfəli] [ɡrɑ:spt] [ɪ:tʃ] [fækt][æz; əz][aɪ ˈti:] [prɪˈzentɪd] [ɪtˈself][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and he painfully grasped each fact as it presented itself to him .
和 他 痛苦地 抓住 每个 事实 作为 它 呈现 本身 到 他 .

他痛苦地接受着摆在眼前的每一个事实。

[ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][streɪndʒər] [keɪm] [fɜ:rst] — [ðen] , [ˈfaɪnəli] , [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]
The struggle with the stranger came first — then , finally , the object of the
这 斗争 和 这 陌生人 来了 第一的 — 然后 , 最后 , 这 目的 的 这
[ˈmænz][ˈvɪzɪt] .
man's visit .
男人的 访问 .

首先是与陌生人的搏斗——然后，最后才是男人此行的目的。

“ [ðə; ði][ˈsæd(ə)] - [bægz] !
“ The saddle - bags !
” 这 鞍 - 包 !

“马鞍袋!

” [hi:; hi][kraɪd] , [ˈsta:tɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
” he cried , starting to his feet .
” 他 哭 , 开始 到 他的 脚 .

他喊道，然后站了起来。

“ [ɑ:r; ər] [ɡʊ:n] , ” [rɪˈplaɪd] [ben] [ˈku:pər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsta:rtld] [tu:n] ,
“ Are gone , ” replied Ben Cooper in a startled tone ,
” 是 已消失 , ” 回复 本 库珀 在 一个 惊慌 语气 ,

“走了,”本·库珀惊愕地回答道。

[fɔ:r; fər][ɪn][hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti][fɔ:r; fər][næt] [ðɪs] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][fækt][hæd; həd] [bɪn] [fərˈɡɑ:tn] .
for in his anxiety for Nat this important fact had been forgotten .
为了 在 他的 焦虑 为了 纳特 这 重要的 事实 有 到过 被遗忘的 .

因为他太担心纳特了，以至于忘记了这个重要的事实。

[næts] [aɪz] [went] [əˈkju:zɪŋli] [tɔ:rd] [ˈezrə] ;
Nat's eyes went accusingly toward Ezra ;
纳特的 眼睛 去 指责地 朝向 以斯拉 ;

娜特的目光带着责备的神情转向了埃兹拉；

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈfʊli] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [[ɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɔɪz]
he had not fully recovered from the shock of the blow and the boy's
他 有 不是 完全 恢复 从 这 震惊 的 这 吹 和 这 男孩们
[ˈfɪɡjər] [wʌz; wəz] [si:n] [θru:] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [heɪz] .
figure was seen through a sort of haze .
数字 曾是 已见 通过 一个 种类 的 阴霾 .

他还没有完全从打击的冲击中恢复过来，男孩的身影隐隐约约地出现在眼前。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] ? ” [spʊʊk] [næt] , [ɪn][æŋ; ən] [ʌnˈstedɪ] [vɔɪs] .
“ And the message ? ” spoke Nat , in an unsteady voice .
” 和 这 信息 ? ” 辐 纳特 , 在 一个 不稳定 嗓音 .

“那信息呢？”纳特声音颤抖地问道。

“ [aɪ ˈti:][ɪz] [seɪf] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈezrə] [ˈprentɪs] , [ˈkwaiətli] .
“ It is safe , ” replied Ezra Prentiss , quietly .
” 它 是 安全的 , ” 回复 以斯拉 普伦蒂斯 , 悄悄 .

“很安全,”埃兹拉·普伦蒂斯平静地回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][aɪ ˈti:] [hɪr] [ɪn][maɪ] [ˈpɔ:kɪt] . ” [-]
“ I have it here in my pocket . ” [216]
” 我 有 它 这里 在 我的 口袋 . ” [-]

“我把它放在我的口袋里。”[216]

[ðə; ði] [tɔːl] [mæn] [brɪŋz] [ə; ei] [frend]

THE TALL MAN BRINGS A FRIEND

这高的男人带来一个朋友

高个子男人带来了一位朋友

[æ; ət][ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [ʌ; əv][ˈeɪzrə] , [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [geɪzd] [æ; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [səɪˈpraɪz] .

At the announcement of Ezra , his companions gazed at him in surprise .

在这公告的以斯拉，他的同伴凝视在他在惊喜。

埃兹拉宣布消息后，他的同伴们惊讶地看着他。

" [wʌt] [ˈmɪstər] . [rɪˈvɪr] [sed] [əˈpɑːn][ðə; ði] [sterz] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][bed] ,

" What Mr . Revere said upon the stairs as we were going to bed ,

" 什么先生，尊敬说之上这楼梯作为我们是去到床，

“里维尔先生在我们上床睡觉时在楼梯上说的话，

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [nuː] [ˈɪŋˈləndə(r)] , " [meɪd] [kwɔːt][æ; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɑːn][em ˈiː] .

" said the young New Englander , " made quite an impression upon me .

" 说这年轻的新的英格兰人，" 制成相当一个印象之上我。

“给我留下了非常深刻的印象，”这位年轻的新英格兰人说道。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːr] - [ˈpəʊstər] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]

So I had not been buried in the four - poster long before I found that I could

所以我有不是到过埋葬在这四 - 海报长的前我成立那我我可以

[nɑːt] [sliːp] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [wʌz; wəz] [wer] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] .

not sleep so long as the message was where it was .

不是睡觉所以长的作为这信息曾是在哪里它曾是。

所以，我还没在四柱床上躺多久，就发现只要那条信息还在，我就睡不着觉。

[soʊ][aɪ][gɑːt][ʌp] , [rɪˈmuːvd] [aɪˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði][bæg][ænd; ənd][pʊt][aɪˈtiː][ˈʌndər] [maɪ] [ˈmætrəs] .

So I got up , removed it from the bag and put it under my mattress .

所以我得到向上，已移除它从这包和放它在下面我的床垫。

于是我起身，把它从袋子里拿出来，放在床垫底下。

" [rɪˈvɪr] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈgrætɪfaɪd][æ; ət] [ðɪs] .

" Revere was much gratified at this .

" 尊敬曾是很多满意在这。

里维尔对此感到非常欣慰。

" [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈwɪzdəm] .

" Now , " said he , " that was wisdom .

" 现在，" 说他，" 那曾是智慧。

“这才是智慧，”他说。

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][glæd] [ðæt] [ˈeni] [wɜːrdz][ʌ; əv][maɪn] [seɪvd] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; ei] [lɔːs] .

And I am glad that any words of mine saved you from such a loss .

和我我是高兴的，那任何字的矿已保存你从这样的，一个损失。

我很高兴我的话语能让你免于遭受这样的损失。

[ˈɔːlweɪz] [biː; bi][æz; əz] [ˈkerf(ə)] — [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [aɪˈtiː] [ædz] [tuː; tə][jɔː; jər] [piːs] [ʌ; əv][maɪnd] .

Always be as careful — you will find that it adds to your peace of mind .

总是是作为小心 — 你将要寻找那它添加到你的和平的头脑。

务必时刻保持谨慎——你会发现这会让你更加安心。

" [bʌt; bət][næt] [ˈbruːstər] [wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] ,

" But Nat Brewster was puzzled ,

" 但纳特·布鲁斯特曾是困惑，

但纳特·布鲁斯特感到困惑，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [də'rektɪd] [æt; ət][ðə; ði][dwɔːrf] [ˈfoʊd] [ðæt] [ðæt] [ˈpɜːrsənɪdʒ] [wʌz; wəz]
and the look which he directed at the dwarf showed that that personage was
和 这 看 哪个 他 指导 在 这 矮人 显示 那 那 人士 曾是
[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .
in the same state of mind .
在 这 相同的 状态 的 头脑 ；

他看向侏儒的眼神表明，侏儒也抱有同样的心态。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [kən'dɪ(ə)n] [tuː; tə] ['græpl] [wɪð; wɪθ] [pər'pleksəti] , [soʊ][hiː; hi][pʊt]
However , he was in no condition to grapple with perplexities , so he put
然而 ， 他 曾是 在 不 状况 到 抓钩 和 困惑 ， 所以 他 放
[ðə; ði] [θɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [-]
the thing from him [217]
这 事物 从 他 [-]

然而，他当时无法应对这些困惑，所以他把那东西从他身边拿走了[217]

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] .
for the time .
为了 这 时间 ；

暂时如此。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['bændɪdʒd] [ænd; ənd] [br'fɔːr] [bɔːŋ] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə][bed] [wʌns] [mɔːr] .
His head was bandaged and before long they got back to bed once more .
他的 头 曾是 包扎 和 前 长的 他们 得到 后退 到 床 一次 更多的 ；
他的头部缠上了绷带，不久他们又回到了床上。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['hedeɪk] ；
Next morning the wounded boy had a severe headache ；
下一个 早晨 这 受伤 男生 有 一个 严重 头痛 ；
第二天早上，受伤的男孩头痛剧烈；

[bʌt; bət] [tɔːrd] [nuːn] [aɪ 'tiː] [wɔːr] [ə'wei] [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [fɪt] [tuː; tə]['træv(ə)] .
but toward noon it wore away and he thought himself fit to travel .
但 朝向 中午 它 穿着 离开 和 他 想法 他自己 合身 到 旅行 ；
但到了中午，疼痛就消退了，他觉得自己可以出行了。

“ [bʌt; bət] ， ” [sed] [hiː; hi] , [dr'saɪdɪdli] , [tuː; tə] [rɪ'vɪr] , [wen] [ə'naʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] ,
“ **But , ” said he , decidedly , to Revere , when announcing his intentions ,**
“ 但 ， ” 说 他 ， 绝对地 ， 到 尊敬 ， 什么时候 宣布 他的 意图 ，
“但是，”他在向里维尔宣布自己的意图时，斩钉截铁地说，

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [faɪv] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] . ”
“ **we're going to be a party of five from now on .** ”
“ 是 去 到 是 一个 派对 的 五 从 现在 在 ； ”
“从现在开始，我们将是一个五人小队。”

“ [aɪ] [ɪk'spekɪd] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ **I expected that , ” said the other .**
“ 我 预期的 那 ， ” 说 这 其他 ；
“我早就料到了，”另一个人说。

“ ['benz] [bɪn] ['telɪŋ] [em 'iː][ə'baʊt] [ðæt] ['lɪt(ə)] [ɪmp] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] ,
“ **Ben's been telling me about that little imp that he calls the Porcupine ,**
“ 本的 到过 讲述 我 关于 那 小的 重要 那 他 呼叫 这 豪猪 ，
“本一直在跟我讲那个他称之为豪猪的小家伙的故事，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['rendərd] [juː; jʊ] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt][ə'pɑːn] ['ʌðər] [ə'keɪzənz] [br'saɪd]
and how he rendered you services of some sort upon other occasions beside
和 如何 他 渲染 你 服务 的 一些 种类 之上 其他 场合 旁
[ðæt] [ʌv; əv] [ləst] [naɪt] .
that of last night .
那 的 最后的 夜晚 ；
除了昨晚之外，他还曾在其他场合为你提供过某种服务。

“ [ðen] [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] : “ [soʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈbɔːŋ] ? ”
“ **Then after a pause :** “ **So you think of taking him along ?** ”
“ 然后 后 一个 暂停 : “ 所以 你 思考 的 采取 他 沿着 ? ”
停顿片刻后，他又问：“所以你打算带他一起去？”

“ [jes] , “ [rɪˈplaɪd] [næt] .
“ **Yes ,** “ **replied Nat :**
“ 是的 , “ 回复 纳特 :

“是的，”纳特回答道。

“ [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hɔːrs] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌt] [ˈbetər] ; [bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] ,
“ **If I can get him a horse it would be much better ; but if not ,**
“ 如果 我 能 得到 他 一个 马 它 会 是 很多 更好的 ; 但 如果 不是 ,
“如果我能给他弄到一匹马就好了；但如果不行，

[aɪ] [ˈkæri] [hɪm; ɪm][ɑːn] [maɪn] , [æz; əz] [ˈhiːz] [noʊ] [ɡreɪt] [weɪt] . “
I'll carry him on mine , as he's no great weight . ”
患病的 携带 他 在 矿 , 作为 他是 不 伟大的 重量 . “

我会把他背在我的包上，因为他没什么重量。

“ [aɪ] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , “ [sed] [rɪˈvɪr] .
“ **I'll see what can be done ,** “ **said Revere .**
“ 患病的 看 什么 能 是 完毕 , “ 说 尊敬 :

“我会看看能做什么，”里维尔说。

“ [hɔːrs] [fleʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈplenti] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] ; [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [[ʊd; əd]
“ **Horse flesh ought to be plenty in these parts ; and that means that it should**
“ 马 肉 应该 到 是 很多 在 这些 部分 ; 和 那 方法 那 它 应该
[biː; bi] [tʃiːp] .
be cheap .
是 便宜的 :

“这些地方的马肉应该很充足；这意味着马肉应该很便宜。”

“ [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [næt] [peɪd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] [hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər][æn; ən]
“ **The result was that Nat paid out about all the money he had for an**
“ 这 结果 曾是 那 纳特 有薪酬的 出去 关于 全部 这 钱 他 有 为了 一个
[ˈæŋɡjələr] ,
angular ,
角度 ,

结果是，纳特几乎花光了他所有的钱去买了一个角球。

[swɪft] [ˈlɪt(ə)l] [beɪ] [hɔːrs] , [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [keɪm] [ə; eɪ][wɔːrən][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd][ˈbraɪd(ə)l] .
swift little bay horse , along with which came a worn saddle and bridle .
迅速 小的 湾 马 , 沿着 和 哪个 来了 一个 磨损 鞍 和 辮 :

一匹轻快的小枣红色马，还配有一副破旧的马鞍和马勒。

[ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] [rɪˈsiːvd] [ðiːz] [ˈeɪdənsɪz] [ʌv; əv][ˈfɛrvər][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [dɪˈlaɪt] .
The Porcupine received these evidences of favor with great delight .
这 豪猪 已收到 这些 证据 的 偏爱 和 伟大的 喜 :

豪猪欣喜若狂地接受了这些恩宠的迹象。

“ [ˈmɛrbi] , “ [sed] [hiː; hi][tuː; tə][næt] , “ [aɪ] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [-]
“ **Maybe ,** “ **said he to Nat ,** “ **I'll be a lot of [218]**
“ 或许 , “ 说 他 到 纳特 , “ 患病的 是 一个 很多 的 [-]

“也许，”他对纳特说，“我会成为很多[218]

[ˈtrʌb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] , [bʌt; bət] [aɪ] [traɪ][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] .
trouble on the road , but I'll try not to be .
麻烦 在 这 路 , 但 患病的 尝试 不是 到 是 :

路上可能会遇到麻烦，但我会尽量避免。

[ænd; ənd] [ðen] , " [wið; wiθ][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl][grɪn] , " [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)l] [əˈgen] [ɪn][sʌm; səm] [wei] ;
And then , " with his usual grin , " I may be useful again in some way ;
和 然后 , " 和 他的 通常 咧嘴笑 , " 我 可能 是 有用 再次 在 一些 方式 ;
然后,"他咧嘴一笑,“我或许还能以某种方式再次发挥作用;

[fɔːr; fər][æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [aɪm][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈhændi][sɔːrt][tuː; tə][hæv; həv] [əˈraʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] .
for as you know I'm a pretty handy sort to have around on the outside .
为了 作为 你 知道 我是 一个 漂亮的 便利 种类 到 有 大约 在 这 外部 .
你知道,我在外面是个很能干的人。

" [ðeɪ] [riːtʃt] [ˈtrentən][æftər][dɑːrk] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][nekst][wɜːr; wər] [wel] [ˈɪntuː][ðə; ði]
" They reached Trenton after dark that night and by the next were well into the
" 他们 达到 特伦顿 后 黑暗的 那 夜晚 和 经过 这 下一个 是 出色地 进入 这
[nɔːrθ] [ˈdʒɜːziːz] .
north Jerseys .
北 球衣 .
“他们当晚天黑后到达了特伦顿,第二天早上就进入了新泽西州北部。

[ðeɪ] [slept] [wʌn] [naɪt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
They slept one night in New York ,
他们 睡着了 一 夜晚 在 新的 约克 ;
他们在纽约住了一晚。

[ðen] [krɔːst] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːləniːz] [ʌv; əv] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd][ænd; ənd] [kəˈnetɪkət] [ˈɪntuː] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ;
then crossed the little colonies of Rhode Island and Connecticut into Massachusetts ;
然后 交叉 这 小的 殖民地 的 罗德岛 岛 和 康涅狄格州 进入 马萨诸塞州 ;
然后穿过罗德岛和康涅狄格这两个小殖民地,进入马萨诸塞州;

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [eɪt] [deɪz] , [wɜːr; wər] [əˈraɪvd] [seɪf] [æt; ət][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
and at the end of eight days , were arrived safe at Boston .
和 在 这 结尾 的 八 天 , 是 到达的 安全的 在 波士顿 .
八天后,他们安全抵达波士顿。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [rɪˈvɪr] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɔːzd] [ɪn] [ˈmɑːlbərə] [striːt] , [nɪr] [ðə; ði][oʊld]
" And now , " said Revere , as they paused in Marlborough Street , near the Old
" 和 现在 , " 说 尊敬 , 作为 他们 暂停 在 马尔堡 街道 , 靠近 这 老的
[saʊθ] [ˈmiːtɪŋ] [haʊs] ,
South Meeting House ,
南 会议 房子 ,
“现在,”里维尔说道,他们停在了马尔伯勒街,靠近老南教堂的地方。

" [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
" I must leave you for a time .
" 我 必须 离开 你 为了 一个 时间 .
我必须暂时离开你们。

[brɪfɔːr] [aɪ] [sliːp] [ðɪs] [naɪt] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈven](ə)n] [mʌst; məst][biː; bi][ˈnəʊtɪfaɪd] [ðæt]
Before I sleep this night the members of the convention must be notified that
前 我 睡觉 这 夜晚 这 成员 的 这 习俗 必须 是 已通知 那
[ðə; ði][ˌkɑːntrɪˈnent(ə)l] [ˈkɑːŋgrəs] [hæz; həz][ˈæktɪd] ,
the Continental Congress has acted ,
这 大陆 国会 有 行动 ,
今晚入睡前,我必须通知大会成员,大陆会议已经采取了行动。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [əˈsemb(ə)l] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ɪts][ˈfɔːrm(ə)l] [ˌrezəˈluːʃənz] .
so that they may assemble to - morrow to receive its formal resolutions .
所以 那 他们 可能 集合 到 - 明天 到 收到 它是 正式的 决议 .
以便他们明天可以聚集在一起,接收正式决议。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wið; wiθ][næt] , [ben][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɔːrkjupajn] .
" He shook hands with Nat , Ben and the Porcupine .
" 他 摇晃 双手 和 纳特 , 本 和 这 豪猪 .
他与纳特、本和豪猪握手。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [si:] [juː; jʊ] [ə'gen] [brɪ'ɔːr] [juː; jʊ] [li:v] [ðə; ði] ['sɪti] , [noʊ] [daʊt] ; [ɪf] [nɑ:t] , [gʊd] - [baɪ] .
“ **I shall see you again before you leave the city , no doubt ; if not , good - bye .**
“ 我 将 看 你 再次 前 你 离开 这 城市 , 不 怀疑 ; 如果 不是 , 好的 - 再见 .
“毫无疑问, 在你离开这座城市之前, 我还会再见到你; 如果不是, 那就再见了。”

“ [æz; əz] [rɪ'vɪr] [left] [ðem; ðəm] , ['ezrə] [sed] :
“ **As Revere left them , Ezra said :**
“ 作为 尊敬 左边 他们 , 以斯拉 说 :
“里维尔离开他们时, 以斯拉说:”

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'livər] [maɪ] ['letər] [tuː; tə][draɪv, 'dɑːktɜː] . ['wɒrən] ,
“ **It would be as well that I should deliver my letter to Dr . Warren ,**
“ 它 会 是 作为 出色地 那 我 应该 递送 我的 信 到 博士 . 沃伦 ,
[ɔːlsʊʊ] .
also :
还 :
“我也应该把信交给沃伦博士。”

['misəd'ventʃəz] [-]
Misadventures [219]
不幸遭遇 [-]
奇遇[219]

[ɑ:n][ðə; ði][roʊd][hæv; həv] [tɔ:t] [em 'i:] [ðæt] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ɪz] ['nevər] [seɪf] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['erənd] [ɪz]
on the road have taught me that a messenger is never safe until his errand is
在 这 路 有 教授 我 那 一个 信使 是 绝不 安全的 直到 他的 差事 是
[dʌn] .
done :
完毕 :

“ [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] - ['hedz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['hænoʊvər] [stri:t] , [wer]
“ **They turned their horses ' heads in the direction of Hanover Street , where**
“ 他们 转向 他们的 马匹 - 头部 在 这 方向 的 汉诺威 街道 , 在哪里
[ðə; ði] [greɪt] ['pætriət] [lɪvd] ;
the great patriot lived ;
这 伟大的 爱国者 居住地 ;
“他们调转马头, 朝着汉诺威街的方向走去, 那位伟大的爱国者就住在那里;

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] , ['li:vɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] ,
and in a little while , leaving their horses in care of the Porcupine ,
和 在 一个 小的 尽管 , 离开 他们的 马匹 在 关心 的 这 豪猪 ,
过了一会儿, 他们把马匹留给了豪猪照看。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbrəri] , [wer] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['wɒrən] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] .
they were shown into the library , where Dr . Warren received them .
他们 是 所示 进入 这 图书馆 , 在哪里 博士 . 沃伦 已收到 他们 :
他们被带到图书馆, 沃伦博士在那里接待了他们。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [ri:d] [ðə; ði] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['ædəmz]
That he was all eagerness to read the communication from Mr . Adams
那 他 曾是 全部 渴望 到 读 这 沟通 从 先生 . 亚当斯
[wʌz; wəz] ['evidənt] ,
was evident ,
曾是 明显 ,
他显然非常渴望阅读亚当斯先生的来信。

[bʌt; bət][fɜːrst][hiː; hi] ['griːtɪd] [ben][ænd; ənd][næt] ,
but first he greeted Ben and Nat ,
但 第一的 他 问候 本 和 纳特 ,
但首先他向本和纳特问好。

[ˈbɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈwelkəm] [ænd; ənd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ə; eɪ][ˈsɜ:rvənt][tu:; tə] [pɪ'pər] [ˈsʌpər] [fɔ:r; fər]
bidding them welcome and directing a servant to prepare supper for
投标 他们 欢迎 和 导演 一个 仆人 到 准备 晚餐 为了
[ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] .
them at once .
他们 在 一次 .

向他们表示欢迎，并吩咐仆人立刻为他们准备晚餐。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd][in'kwaiəd] [ˈi:ɡərli] [ˈæftər][ðə; ði]
When he had seen them comfortable and inquired eagerly after the
什么时候 他 有 已见 他们 舒服的 和 询问 急切地 后 这
[kɔ:z] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] , [hi:; hi] [sed] :
cause in Philadelphia , he said :
原因 在 费城 , 他 说 :

见他们安然无恙，便急切地询问费城的情况，然后说道：

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ju:l] [ˈpɑ:rd(ə)n][em 'i:] , [aɪ] [noʊ] .
“ **And now you'll pardon me , I know .**
” 和 现在 你会 赦免 我 , 我 知道 .

“现在你们会原谅我的，我知道了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

列克星敦青年大陆队(The Young Continentals at Lexington)

第8/11页

[ˈmɪstər] . [ˈædəmz][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈmætərz] [ʌv; əv][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [raɪt] [ʌv; əv] .

Mr . Adams is sure to have matters of moment to write of .
先生 . 亚当斯 是 当然 到 有 事情 的 片刻 到 写 的 .

亚当斯先生肯定有很多重要的事情要写。

” [ænd; ənd][soʊ] , [waɪl] [ðə; ði] [lædz] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði] [si:lz] [ænd; ənd] [ˈkerfəli]
” **And so , while the lads watched him , he broke the seals and carefully**
” 和 所以 , 尽管 这 小伙子们 观看 他 , 他 打破 这 封印 和 小心
[ri:d] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .
read the message .
读 这 信息 .

于是, 在小伙子们的注视下, 他打开了封条, 仔细地阅读了信息。

[baɪ][ðə; ði] [wei] [hɪz; ɪz] [feɪs] [lɪt] [ʌp] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [nuːz] [wɒz; wəz] [ɡʊd] ,
By the way his face lit up they knew that the news was good ,
经过 这 方式 他的 脸 点燃向上 他们 知道 那 这 消息 曾是 好的 ,

从他脸上绽放的笑容, 他们就知道是好消息。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfju:tʃər][hæd; həd][ə; eɪ] [braɪtə] [ˈprɑːspekt][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
and that the future had a brighter prospect than the present .
和 那 这 未来 有 一个 更亮 前景 比 这 展示 .

而且, 未来比现在更有希望。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [hiː; hi] [ˈkerfəli] [tɔːr] [ðə; ði][ˈpeɪpər][ˈɪntuː] [ˈfrægmənts] . [-]
When he had finished , he carefully tore the paper into fragments . [220]
什么时候 他 有 完成的 , 他 小心 撕裂 这 纸 进入 片段 . [-]

完成后, 他小心翼翼地将纸撕成碎片。[220]

” [juː; jʊ] [siː] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [ˈlæfɪŋ] , ” [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑ:t] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɑːrkt]
” **You see , ” said he to the boys , laughing , “ it is not well for a marked**
” 你 看 , ” 说 他 到 这 男孩们 , 笑 , ” 它 是 不是 出色地 为了 一个 标记
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“你们看,”他笑着对孩子们说, “被盯上的人日子不好过。”

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] , [tuː; tə][hæv; həv] [ˈpepərz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wɪl] [tel] [soʊ] [mʌtʃ] .
such as I , to have papers about him that will tell so much .
这样的 作为 我 , 到 有 文件 关于 他 那 将要 告诉 所以 很多 .

比如我, 能有关于他的文件, 这些文件会揭示很多信息。

[ˈɔːlmoʊst][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [geɪdʒ][ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [swuːp] [daʊn] [əˈpɑːn][em ˈiː]
Almost at any time Gage is likely to take courage and swoop down upon me
几乎 在 任何 时间 盖奇 是 可能 到 拿 勇气 和 俯冲 向下 之上 我
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪl] [ʌv; əv] [men] . ”
with a file of men . ”
和 一个 文件 的 男人 . ”

盖奇随时都有可能鼓起勇气, 带着一队人马向我猛扑过来。

” [ænd; ənd] [haʊ] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [ɪn][ˈbɔːstən; ˈbaːstən] , [sɜːr] ? ” [æskt] [ˈezrə] .
” **And how are things in Boston , sir ? ” asked Ezra .**
” 和 如何 是 事物 在 波士顿 , 先生 ? ” 问 以斯拉 .

“先生, 波士顿那边情况如何?”埃兹拉问道。

[æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːktəz] [faɪn] , [wɔːrɪn] [feɪs] .

An anxious look came into the doctor's fine , worn face .

一个 焦虑的 看 来了 进入 这 医生的 美好的 , 磨损 脸 .

医生那张虽饱经风霜却依然俊朗的脸上, 浮现出一丝焦虑的神色。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ɔːl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][hoʊp] [ɪn][aɪ 'tiː][ɔːlsʊʊ] .

But , for all , there was hope in it also .

但 , 为了 全部 , 那里 曾是 希望 在 它 还 .

但对所有人来说, 其中也蕴含着希望。

“ [bæd] ['ɪnʌf] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“ Bad enough , ” he answered .

“ 坏的 足够的 , ” 他 回答 .

“够糟糕的了,”他回答道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)] [hoʊld] [aʊt] ['wʌndərfəli] .

“ But the people hold out wonderfully .

“ 但 这 人们 抓住 出去 太棒了 .

“但是人民坚持得非常出色。”

[ðə; ði][pɔːrt] [bɪl] [hæz; həz][ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][stɑːr'veɪf(ə)n] ;

The Port Bill has them upon the verge of starvation ;

这 港口 账单 有 他们 之上 这 边缘 的 饥饿 ;

港口法案使他们濒临饿死;

[ðoʊz] [ʌv; əv][juː 'es] [huː] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [pʊr] — [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [pʊr] [ɑːr; ər] [naʊ]
those of us who were rich are now poor — those who were poor are now
那些 的 我们 WHO 是 富有的 是 现在 贫穷的 — 那些 WHO 是 贫穷的 是 现在
[ˈbegərz] . “
beggars . ”
乞丐 . ”

我们这些曾经富有的人现在都穷了, 而那些曾经贫穷的人现在都成了乞丐。

“ [ðen] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ɪn'fɔːrst] ['strɪktli] ? ” [sed] [næt] ['bruːstər] .

“ Then the law is enforced strictly ? ” said Nat Brewster .

“ 然后 这 法律 是 强制执行 严格 ? ” 说 纳特 布鲁斯特 .

“那么法律执行得很严格吗?”纳特·布鲁斯特问道。

[ðə; ði]['dɑːktər] [læft] ['bɪtərli] .

The doctor laughed bitterly .

这 医生 笑了 苦涩地 .

医生苦笑了一下。

“ ['strɪktli] ['ɪnʌf] , ” [sed] [hiː; hi] .

“ Strictly enough , ” said he .

“ 严格来说 足够的 , ” 说 他 .

“严格来说, 差不多了。”他说。

“ [ðə; ði]['hɑːrbər][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['brɪtɪʃ] ['ɪps] [ʌv; əv][wɔːr] .

“ The harbor is covered with British ships of war .

“ 这 港口 是 涵盖 和 英国 船舶 的 战争 .

“港口里停满了英国军舰。”

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][ɪz][ðə; ði] ['sɪtiːz] ['fɔːrən] ['kɑːməːrs] [kʌt] [ɔːf] , [bʌt; bət][ɪts] [də'mestɪk] [æz; əz] [wel] .

And not only is the city's foreign commerce cut off , but its domestic as well .

和 不是 仅有的 是 这 城市的 外国的 商业 切 离开 , 但 它是 国内的 作为 出色地 .

不仅这座城市的对外贸易被切断, 就连国内贸易也中断了。

[let] [ə; eɪ] [skaʊ] [brɪŋ] ['lʌmbər] [ɔːr][ˈaɪərɪn] ,

Let a scow bring lumber or iron ,

让 一个 平底驳船 带来 木材 或者 铁 ,

让一艘平底船运来木材或铁器,

[ɔːr][ə; eɪ] ['laɪtər] [ə'tempt] [tuː; tə][lənd] [heɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aɪləndz][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɔːpt] .
or a lighter attempt to land hay from the islands and they are stopped .
或者 一个 打火机 试图 到 土地 干草 从 这 岛屿 和 他们 是 停止 .
或者他们尝试从岛上卸干草，但被阻止了。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈfɑːrmər] [ə'tempts] [tuː; tə] ['feri] ['oʊvər] [-]
If a farmer attempts to ferry over [221]
如果 一个 农民 尝试 到 渡船 超过 [-]
如果农民试图渡过[221]

[hɪz; ɪz] ['mɑːrkɪtɪŋ] [ɔːr] [floʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃiːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti]
his marketings or float his sheep into the city
他的 市场营销 或者 漂浮 他的 羊 进入 这 城市
他的营销活动或将他的羊群赶进城市

[, ðə; ði] [fliːt] [ɪz][ˈevər] ['redi] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ɔːr] [dɪ'strɔɪ] [ðəm; ðəm] . "
, the fleet is ever ready to capture or destroy them . "
, 这 舰队 是 曾经 准备好 到 捕获 或者 破坏 他们 . "
舰队时刻准备着俘获或摧毁它们。

" [aɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [kən'dɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] , " [rɪ'mɑːkt] ['ezrə] ,
" It is , indeed , a condition of affairs not to be tolerated , " remarked Ezra ,
" 它 是 , 的确 , 一个 状况 的 事务 不是 到 是 容忍 , " 评论 以斯拉 ,
[ˈwɔːrmlɪ] .
warmly .
热情地 .
“这确实是一种不容容忍的情况,”埃兹拉热情地说道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [hæz; həz][geɪdʒ] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['lertli] ? "
" But how has Gage treated the people lately ? "
" 但 如何 有 盖奇 治疗 这 人们 最近 ? "
“但是盖奇最近是如何对待民众的呢? ”

" [oʊ] , ['ferli] ['ɪnʌf] .
" Oh , fairly enough .
" 哦 , 相当 足够的 .
“哦，说得有道理。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [der] [nɑːt][duː] [ˈʌðərwaɪz] .
But he dare not do otherwise .
但 他 敢 不是 做 否则 .
但他不敢有其他选择。

[ðə; ði] [nuː] [ɔːz] [ɑːr; ər] [əb'zɜːrvd] ['oʊnli][ɪn][ˈbɔːstən; 'bɑːstən] ; [ðə; ði] [hoʊl] ['aʊtlaɪn] ['kɑːləni] [ɪz][ɪn]
The new laws are observed only in Boston ; the whole outlying colony is in
这 新的 法律 是 观察到 仅有的 在 波士顿 ; 这 所有的 边远 殖民地 是 在
[rɪ'vɔʊlt] [ə'genst] [ðəm; ðəm] ,
revolt against them ,
反叛 反对 他们 ,
新法律仅在波士顿得到执行；整个外围殖民地都在反抗这些法律。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] [ɪn] [fɪr] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] ['aʊtbreɪk] [bɪ'fɔːr] ['hiːz] ['redi] [fɔːr; fər]
and I think he's in fear that there may be an outbreak before he's ready for
和 我 思考 他是 在 害怕 那 那里 可能 是 一个 暴发 前 他是 准备好 为了
[aɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "
我认为他担心疫情会在他做好准备之前爆发。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [sɜːr] ? "
" What do you suppose will be the end of it , sir ? "
" 什么 做 你 认为 将要 是 这 结尾 的 它 , 先生 ? "
“先生，您认为这件事最终会如何收场? ”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] ！
“ We must fight ！
“ 我们 必须 斗争 ！

我们必须战斗！

“ [ˈænsər] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , [ˈgreɪvli] ； “ [ænd; ənd][tuː; tə][wɪn] , [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ˌprepəˈreɪnɪz] ．
“ answered the doctor , gravely ； “ and to win , we must make preparations ．
“ 回答 这 医生 , 严重地 ； “ 和 到 赢 , 我们 必须 制作 准备工作 ．
“
“
“

“医生严肃地回答说：‘要想赢，我们必须做好准备。’”

“ [gʊd] ！ ” [kraɪd] [ˈezrə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [fiːlz]
“ Good ！ ” cried Ezra , and the light in his eyes was that of one who feels
“ 好的 ！ ” 哭 以斯拉 , 和 这 光 在 他的 眼睛 曾是 那 的 一 WHO 感觉
[ˈdiːpli] ．
deeply ．
深 ．

“好！”以斯拉喊道，他眼中闪烁着深沉的光芒。

“ [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprepəˈreɪ(ə)n] , [aɪ] [səˈpouz] [ðæt] [ɪz] [stiːl] [ˈgoʊɪŋ] [ˈfɔːrwərd] ．
“ And as for the preparation , I suppose that is still going forward ．
“ 和 作为 为了 这 准备 , 我 认为 那 是 仍然 去 向前 ．
“至于准备工作，我想它仍在进行中。”

“ [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] ． [ˈwɒrən] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] ．
“ Dr ． Warren nodded ．
“ 博士 ． 沃伦 点头 ．

沃伦博士点了点头。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ˈmæɡəzɪnz] [ʌv; əv] [ˈstɔːrɪz] [æt; ət][ˈkɑːnkɔːrd][ænd; ənd] [ˈwɒstər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
“ We have magazines of stores at Concord and Worcester which are
“ 我们 有 杂志 的 商店 在 和睦 和 伍斯特 哪个 是
[ˈkɑːnstəntli] [ˈbiːɪŋ] [ˈædɪd] [tuː; tə] ．
constantly being added to ．
不断地 存在 额外 到 ．

“我们有康科德和伍斯特的门店杂志，而且一直在不断添加新内容。”

[ˈkæənən] , [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [ˈmʌskɪt] - [bɔːlz] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡæðərd] [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈpɑːsəb(ə)]
Cannon , powder and musket - balls are being gathered from every possible
大炮 , 粉末 和 滑膛枪 - 球 是 存在 聚集 从 每一个 可能的
[sɔːrs] ． [-]
source ． [222]
来源 ． [-]

大炮、火药和火枪弹正从各种可能的来源收集而来。[222]

[ðə; ði] [ˌɔːɡənəˈzeɪʃənz] [ʌv; əv] [məˈlɪjə] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪld] [ˈdeɪli] ; [ðə; ði] [ˈmɪnɪtmən] , [æz; əz][wiː; wi]
The organizations of militia are being drilled daily ; the minutemen , as we
这 组织 的 民兵 是 存在 钻孔 日常的 ; 这 民兵 , 作为 我们
[hæv; həv] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,
have called them ,
有 称为 他们 ,

民兵组织每天都在进行训练；这些民兵，正如我们所说的，

[stænd] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈænsər] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] , [deɪ] [ɔːr] [naɪt] ．
stand ready to answer the call of the Committee of Safety , day or night ．
站立 准备好 到 回答 这 称呼 的 这 委员会 的 安全 , 天 或者 夜晚 ．

无论白天黑夜，随时准备响应安全委员会的召唤。

” [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði][ˈpeɪtriət] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ˈsɪmp(ə)] , [ʌnsəˈspɪʃəs]
” **For a long time the patriot talked to the boys with simple , unsuspecting**
” 为了 一个 长的 时间 这 爱国者 谈话 到 这 男孩们 和 简单的 , 不带怀疑的
[dəˈrektnəs,dəɪˈrektnəs] .
directness :
直接 .
“很长一段时间里，这位爱国者用朴实无华、不带任何怀疑的直接方式与孩子们交谈。

[ænd; ənd][næt] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] , [laɪk] [rɪˈvɪr] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈædəmz] ,
And Nat noticed that he , like Revere and Mr . Adams ,
和 纳特 注意到 那 他 , 喜欢 尊敬 和 先生 . 亚当斯 ,
纳特注意到，他和里维尔以及亚当斯先生一样，
[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈpɜːrɪkt] [trʌst] [ɪn][ˈezrə] [ˈprentɪs] .
seemed to have perfect trust in Ezra Prentiss .
似乎 到 有 完美的 相信 在 以斯拉 普伦蒂斯 .
似乎对埃兹拉·普伦蒂斯完全信任。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [spent] [æt; ət][ðə; ði] ” [ɡriːn] [ˈdræɡən] ,
That night the boys spent at the “ Green Dragon ,
那 夜晚 这 男孩们 花费 在 这 ” 绿色的 龙 ,
那天晚上，男孩们在“绿龙”酒馆过夜。

” [æn; ən] [ɪn] [matʃ] [ˈfriːkwəntɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [ˈtaʊnzpiːpl] .
” **an inn much frequented by the patriotic townspeople .**
” 一个 客栈 很多 经常光顾 经过 这 爱国 镇民 .
“一家深受爱国镇民喜爱的客栈。”

[nekst] [deɪ] [ˈezrə] [meɪd] [ˈredi] [tuː; tə][raɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
Next day Ezra made ready to ride to his home ,
下一个 天 以斯拉 制成 准备好 到 骑 到 他的 家 ,
第二天，以斯拉准备骑马回家。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈkeɪmbrɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [jɪr] [ɔːr] [tuː] .
which had been in Cambridge for the past year or two .
哪个 有 到过 在 剑桥 为了 这 过去的 年 或者 二 .
过去一两年他一直在剑桥。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][næt] , ” [wʌt] [taɪm] [juː; jʊ] [steɪ] [əˈbəʊt] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ,
” **Of course , he said to Nat , “ what time you stay about Boston ,**
” 的 课程 , ” 他 说 到 纳特 , ” 什么 时间 你 停留 关于 波士顿 ,
“当然,”他对纳特说,“你在波士顿待多久? ”

[juː; jʊ] [wɪl] [spend] [æz; əz][maɪ] [ɡest] .
you will spend as my guest .
你 将要 花费 作为 我的 客人 .
你将作为我的客人入住。

[soʊ] [ɡet] [ˈredi] [ænd; ənd][ɡoʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] [naʊ] .
So get ready and go out with me now .
所以 得到 准备好 和 去 出去 和 我 现在 .
所以，准备好，现在就跟我出去吧。

” [bʌt; bət][næt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” **But Nat shook his head .**
” 但 纳特 摇晃 他的 头 .
但纳特摇了摇头。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔːkwərd] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌmaʊntnɪr] [felt] [aɪ ˈtiː] [ˈdiːpli] .
It was an awkward situation , and the young mountaineer felt it deeply .
它 曾是 一个 尴尬的 情况 , 和 这 年轻的 登山 毛毡 它 深 .
这是一个尴尬的局面，这位年轻的登山者深有同感。

[sə'spektɪŋ] ['ezrə][æz; əz][hi;; hi][dɪd] , [hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ək'sept] [hɪz; ɪz][hɑ:sprɪtæləti] .

Suspecting Ezra as he did , he could not accept his hospitality .
怀疑 以斯拉 作为 他 做过 , 他 可以 不是 接受 他的 热情好客 .

由于对以斯拉心存疑虑, 他无法接受以斯拉的款待。

“ [ju;; jʊ] [wɪl] [bi;; bi][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['sɪti]
“ **You will be a great deal more comfortable at Cambridge than in the city**
“ 你 将要 是 一个 伟大的 交易 更多的 舒服的 在 剑桥 比 在 这 城市

[æz; əz][aɪ 'ti:] [naʊ] [ɪz] ,

as it now is ,
作为 它 现在 是 ,

“在剑桥你会比现在待在这座城市里舒服得多。”

” [ʔ:dʒd] ['ezrə] .

” **urged Ezra .**
” 敦促 以斯拉 .

以斯拉恳求道。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [næt] . [-]

” **I have no doubt of that , ” returned Nat . [223]**
” 我 有 不 怀疑 的 那 , ” 返回 纳特 . [-]

“我对此毫不怀疑,”纳特回答道。[223]

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ri:z(ə)nɪz] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][goʊ] .

” **But there are reasons why I should not go .**
” 但 那里 是 原因 为什么 我 应该 不是 去 .

“但我有理由不去。”

[haʊ'evər] , [aɪ] [θæŋk] [ju;; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .

However , I thank you for your kindness .
然而 , 我 感谢 你 为了 你的 仁慈 .

不过, 我还是要感谢你的好意。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [ə'pɑ:rt][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:n] ['drægən] ;

” **The two boys were standing apart upon the pavement of the Green Dragon ;**
” 这 二 男孩们 是 常设 除 之上 这 路面 的 这 绿色的 龙 ;

“两个男孩分开站在绿龙酒馆的人行道上;

[ænd; ənd][æz; əz][næt] [meɪd] [ðɪs] ['ænsər] , ['ezrə] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm] ['stedəli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fræŋk] ,

and as Nat made this answer , Ezra regarded him steadily with his frank ,
和 作为 纳特 制成 这 回答 , 以斯拉 认为 他 稳步 和 他的 坦率 ,

[ʔ:nɪst] [aɪz] .

honest eyes .
诚实的 眼睛 .

当纳特回答这个问题时, 埃兹拉用他坦率真诚的目光坚定地注视着他。

“ [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][maɪ][laɪf] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [held] [æt; ət][ʔ:rmz]

” **For the first time in my life I know what it is to be held at arm's**
” 为了 这 第一的 时间 在 我的 生活 我 知道 什么 它 是 到 是 握住 在 武器

[lenkθ; lenθ] ,

length ,
长度 ,

“我生平第一次体会到被人保持距离的滋味。”

” [sed] [hi;; hi] .

” **said he .**
” 说 他 .

他说道。

“ [ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli] [naʊ] , [bʌt; bət] [sɪns] [aɪ][fɜ:rst] [met] [ju;; jʊ] .

” **And not only now , but since I first met you .**
” 和 不是 仅有的 现在 , 但 自从 我 第一的 遇见 你 .

“不仅是现在, 而是从我第一次见到你的时候起。”

“ [næt][dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] [rɪ'zju:md] :
“ **Nat did not reply ; and the other resumed :**
“ 纳特 做过 不是 回复 ; 和 这 其他 恢复 :

纳特没有回答；另一个人继续说道：

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] [aɪv] [met] ['eni] [wʌn] [hu:m] [aɪv] [mɔ:r] ['ɜ:rnɪstli] [dɪ'zaird] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ]
“ **I don't know when I've met any one whom I've more earnestly desired to make my**
“ 我 不 知道 什么时候我已经 遇见 任何 一 谁 我已经 更多的 切实 想要的 到 制作 我的
[frend] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] .
friend than you .
朋友 比 你 .

“我不知道我何时遇到过比你更让我渴望成为朋友的人。”

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪv] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [kʌm] [ə'baʊt] ; [bʌt; bət] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n] [aɪv] [θɔ:t] [aɪ 'ti:]
Sometimes I've thought it would come about ; but more often I've thought it
有时 我已经 想法 它 会 来 关于 ; 但 更多的 经常 我已经 想法 它
['lðərwɑɪz] .
otherwise .
否则 .

有时我觉得它会发生；但更多时候，我的想法却并非如此。

“ [næt] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [twɪtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] , ['ædɪŋ] :
“ **Nat saw his mouth twitch as he turned away , adding :**
“ 纳特 锯 他的 嘴 抽搐 作为 他 转向 离开 , 添加 :

纳特看到他转过身去时嘴角抽搐了一下，补充道：

“ [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][ə; ei] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [ɔ:l] ; [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] , “ ['mi:nɪŋli] ,
“ **There may be a reason for it all ; if there is , “ meaningly ,**
“ 那里 可能 是 一个 原因 为了 它 全部 ; 如果 那里 是 , “ 有意义的 ,

“这一切或许有其原因；如果有的话，”意味深长地说，

“ [dəunt] [fər'get] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][noʊ] [fɔ:lt] [ʌv; əv] [maɪn] .
“ **don't forget that it was no fault of mine .**
“ 不 忘记 那 它 曾是 不 过错 的 矿 .

“别忘了这不是我的错。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ben] [ə'kʌmpənɪd] [hɪz; ɪz] [frend] [tu:; tə] ['keɪmbɪdʒ] .
“ **Of course Ben accompanied his friend to Cambridge .**
“ 的 课程 本 伴随 他的 朋友 到 剑桥 .

当然，本陪他的朋友去了剑桥。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['væstli] [sər'praɪzd] [wen] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [næt][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə] [ber] [ðem; ðəm]
He was vastly surprised when he learned that Nat was not to bear them
他 曾是 非常 惊讶 什么时候 他 学习 那 纳特 曾是 不是 到 熊 他们
['kʌmpəni] ;
company ;
公司 ;

当他得知纳特不能陪同他们时，他感到非常惊讶；

[bʌt; bət]['æftər][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['kwestʃənz] [hi:; hi] [səb'saɪdɪd] ;
but after one or two questions he subsided ;
但 后 一 或者 二 问题 他 平静下来 ;

但问了一两个问题后，他就安静下来了；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [næt]['oʊnli][tu:ld] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hi:; hi]
for he had come to understand that Nat only told those things which he
为了 他 有 来 到 理解 那 纳特 仅有的 讲述 那些 事物 哪个 他
[dɪ'zaird] [tu:; tə] [tel] .
desired to tell .
想要的 到 告诉 .

因为他逐渐明白，纳特只会说他想说的话。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tu:] [roʊd] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] , [-]
And as the two rode away down the street , [224]
和 作为 这 二 骑 离开 向下 这 街道 , [-]

两人骑马沿着街道离开时, [224]

[ðə; ði] [læd] [frʌm; frəm] [waɪ'oumɪŋ] [tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði][pɔ:rkjupaɪn] [hu:] [sæt][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ] [bɪ'fɔ:r]
the lad from Wyoming turned to the Porcupine who sat upon a bench before
这 小伙子 从 怀俄明州 转向 到 这 豪猪 WHO 卫星 之上 一个 长椅 前
[ðə; ði] " ['dræɡən] " [ænd; ənd] [sed] :
the " Dragon " and said :
这 " 龙 " 和 说 :

来自怀俄明州的少年转向坐在“龙”面前长凳上的豪猪, 说道:

" [wel] , ['mɪdʒɪt] , [wʌt] [du:][ju;; jʊ] [θɪŋk] ?
" Well , midget , what do you think ?
" 出色地 , 侏儒 , 什么 做 你 思考 ?

“矮子, 你觉得怎么样? ”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][dwɔ:rf] [si:md] [tu;; tə] [ri:d] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][tɔ:l] ['frɛndz]
" The little eyes of the dwarf seemed to read what was in his tall friend's
" 这 小的 眼睛 的 这 矮人 似乎 到 读 什么 曾是 在 他的 高的 朋友们
[maɪnd] .
mind :
头脑 :

“矮个子的小眼睛似乎能看穿他高个子朋友的心思。”

[hi;; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði]['raɪdərz] [hu:] [wɜ:r; wər] [naʊ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
He nodded toward the riders who were now some distance away .
他 点头 朝向 这 骑手 WHO 是 现在 一些 距离 离开 .

他朝远处骑手们点了点头。

" [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ? " [hi;; hi] [æskt] .
" About him ? " he asked .
" 关于 他 ? " 他 问 .

“关于他?”他问道。

" [wel] — [jes] . "
" Well — yes . "
" 出色地 — 是的 . "

“嗯——是的。”

" [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði][pɔ:rkjupaɪn] .
" I like him , " said the Porcupine .
" 我 喜欢 他 , " 说 这 豪猪 .

“我喜欢他,”豪猪说。

" [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] [seɪm] [æz; əz][ju;; jʊ][du:] , [ænd; ənd] [seɪm] [æz; əz] ['evri] [wʌn] [dʌz] .
" I like him same as you do , and same as every one does .
" 我 喜欢 他 相同的 作为 你 做 , 和 相同的 作为 每一个 — 做 .

“我和你一样喜欢他, 和大家一样喜欢他。”

[bʌt; bət] ['hi:z][gɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [tu;; tə][ɪk'spleɪn] [bɪ'fɔ:r] [aɪ'd] [trʌst] [hɪm; ɪm] . "
But he's got a good many things to explain before I'd trust him . "
但 他是 得到 一个 好的 许多 事物 到 解释 前 ID 相信 他 . "

但在他向我解释清楚很多事情之前, 我不会信任他。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [ri'mɑ:kt] [næt] , ['soʊbərlɪ] , " [ðæts] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [tu:] .
" I think , " remarked Nat , soberly , " that's about what I think too .
" 我 思考 , " 评论 纳特 , 清醒地 , " 那就是 关于 什么 我 思考 也 .

“我想,”纳特严肃地说, “我也是这么想的。”

" [ðæt] [æftər'hu:n] [ðə; ði] [tu:] [peɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu;; tə] [pɔ:l] [rɪ'vɪr] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fɑ:p] [ɪn] [nɔ:rθ]
" **That afternoon the two paid a visit to Paul Revere at his shop in North**
" 那 下午 这 二 有薪酬的 一个 访问 到 保罗 尊敬 在 他的 店铺 在 北
[skwer] ;
Square ;
正方形 ;

“那天下午，两人前往北广场拜访了保罗·里维尔的商店；

[ænd; ənd] [næt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [b:ŋ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'greɪvər] [æz; əz] [hi;; hi] [wɜ:rkt] [ɪn'dʌstriəsli]
and Nat had a long talk with the engraver as he worked industriously
和 纳特 有 一个 长的 讲话 和 这 雕刻师 作为 他 工作 勤奋地
[æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪt] .
at a plate .
在 一个 盘子 .

纳特一边和雕刻师认真地雕刻版画，一边进行了长时间的交谈。

" [aɪ] [kæn; kən] [lu:z] [noʊ] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ə'pɔ:lədʒi] .
" **I can lose no time ,** " **said the man at the beginning , by way of apology .**
" 我 能 失去 不 时间 , " 说 这 男人 在 这 开始 , 经过 方式 的 道歉 .
“我不能耽搁时间了，”那人一开始就这样道歉。

" [aɪm] ['teɪkən] [ə'wei] [frʌm; frəm] [maɪ] [wɜ:rk] [soʊ] ['ɔ:f(ə)n] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [ɪm'pru:v] [i:tʃ] ['moʊmənt]
" **I'm taken away from my work so often now that I must improve each moment**
" 我是 已采取 离开 从 我的 工作 所以 经常 现在 那 我 必须 提升 每个 片刻
[aɪ] [kæn; kən] [snætʃ] .
I can snatch .
我 能 抢夺 .

“我现在经常被工作耽搁，所以我必须抓紧每一分每一秒来提升自己。”

" [bʌt; bət] [hi;; hi] [tɔ:kt] [ɪn'ses(ə)ntli] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] ; [ænd; ənd] [næt] ['lɜ:rnɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" **But he talked incessantly just the same ; and Nat learned much of the**
" 但 他 谈话 不已 只是 这 相同的 ; 和 纳特 学习 很多 的 这
[kən'dɪj(ə)n] [ʌv; əv] [-]
condition of [225]
状况 的 [-]

但他仍然不停地说话；纳特也了解到了很多关于[225]的情况

[bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ɪts] ['kɑ:nflɪkt] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑ:rləmənt] , [ʌv; əv] [ɪts] [ˌpetri'a:tɪk] [pɑ:pju'leɪ(ə)n] ,
Boston , its conflict with king and parliament , of its patriotic population ,
波士顿 , 它是 冲突 和 国王 和 议会 , 的 它是 爱国 人口 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪɡərəs] , [ɪf] ['si:kret] ,
and the vigorous , if secret ,
和 这 蓬勃 , 如果 秘密 ,

波士顿，它与国王和议会的冲突，它爱国的人民，以及充满活力却又秘密的.....

[ˈmezərz] ['teɪkən] [tu;; tə] [ə'pooz] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] [ʌv; əv] [geɪdʒ] .
measures taken to oppose the army of Gage .
措施 已采取 到 反对 这 军队 的 盖奇 .

为对抗盖奇军队而采取的措施。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [rɪ'vɪr] , [æt; ət] [ləst] , [ˈpɔ:zɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [sər'veɪɪŋ] [næt]
" **And now ,** " **said Revere , at last , pausing in his work , and surveying Nat**
" 和 现在 , " 说 尊敬 , 在 最后的 , 暂停 在 他的 工作 , 和 测量 纳特
[wɪð; wɪθ] ['kwestʃənɪŋ] [aɪz] ,
with questioning eyes ,
和 提问 眼睛 ,

“现在，”里维尔终于停下手中的工作，用疑惑的目光打量着纳特，说道。

" [haʊ] [wʊd] [ju;; jʊ] [laɪk] [tu;; tə] [steɪ] [ɑ:n] [ɪn] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [plaɪt] ?
" **how would you like to stay on in a town in such a plight ?**
" 如何 会 你 喜欢 到 停留 在 在 一个 镇 在 这样的 一个 困境 ?
“你愿意留在这样一个困境中的小镇吗？ ”

” [næt][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈpʌz(ə)ld] [æz; əz][tu:; tə][dʒʌst] [həʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] ； [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hi:; hi]
” **Nat was rather puzzled as to just how to take this ; but before he**
” 纳特 曾是 相当 困惑 作为 到 只是 如何 到 拿 这 ； 但 前 他
[kʊd; kəd] [spi:k] ，
could speak ，
可以 说话 ；

纳特一时不知该如何理解这件事；但他还没来得及开口，

[rɪˈvɪr] [went] [ɑːn] ː
Revere went on ː
尊敬 去 在 ː

里维尔继续说道：

” [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [tʊ:k] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈkʌz(ə)n][æz; əz][wi:; wi] [ˈdʒʒəːni:d] [əˈlɔːŋ] ，
” **I had some talk about you with your cousin as we journeyed along** ，
” 我 有 一些 讲话 关于 你 和 你的 表哥 作为 我们 旅程 沿着 ；
“旅途中，我和你表兄聊起了你。”

[ænd; ənd][hi:; hi][tʊʊld][em ˈiː][dʒʌst] [həʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
and he told me just how it is with you .
和 他 讲述 我 只是 如何 它 是 和 你 ː
他跟我说了你那边的情况。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] ， [ðʊʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [maɪ] [ɪnfərˈmeɪ](ə)n][ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] ，
As far as I can see , though of course my information is limited ，
作为 远的 作为 我 能 看 ； 尽管 的 课程 我的 信息 是 有限的 ；
就我所见，当然，我的信息有限，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɡreɪt] [kɔːl] [fɔːr; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][ɡʊʊ] [bæk] [tu:; tə] [ˈfɪləˈdelfɪr] ， [dʒʌst] [jet] . ”
there is no great call for you to go back to Philadelphia , just yet . ”
那里 是 不 伟大的 称呼 为了 你 到 去 后退 到 费城 ； 只是 然而 ː ”
现在还没到让你回费城的地步。

” [noʊ] ， ” [næt] [rɪˈplaɪd] .
” **No , ” Nat replied** .
” 不 ； ” 纳特 回复 ː

“不,”纳特回答道。

” [ðer; ðər][ɪz][na:t] . ”
” **There is not** . ”
” 那里 是 不是 ː ”

“没有。”

” [ɡʊd] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [rɪˈvɪr] .
” **Good ! ” exclaimed Revere** .
” 好的 ！ ” 惊呼 尊敬 ː

“好！”里维尔惊喊道。

[hi:; hi] [liːnd] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [bentʃ] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
He leaned against his bench and scratched his chin .
他 倾斜 反对 他的 长椅 和 刮痕 他的 下巴 ː
他靠在长凳上，挠了挠下巴。

” [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈbrɔːni] ， [ˈredi] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv] [ˈeksələnt] [ˈkɜːrɪdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] ， [aɪ]
” **There are many brawny , ready young men of excellent courage in the city , I**
” 那里 是 许多 强壮的 ； 准备好 年轻的 男人 的 出色的 勇气 在 这 城市 ； 我
[hæv; həv][noʊ] [daʊt] ，
have no doubt ，
有 不 怀疑 ；

“毫无疑问，城里有很多身强力壮、英勇善战的年轻人。”

” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ； ” [bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst] [siː] [ðem; ðəm][ɪn]['ækʃ(ə)n] [brɪfɔːr] ['meɪkɪŋ] [[ʃɒr] .
” **he continued** ； ” **but one must see them in action before making sure** .
” 他 持续 ； ” 但 一 必须 看 他们 在 行动 前 制作 当然 .
他继续说道：“但必须亲眼看到它们的实际效果才能确定。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ɪz] ['wɑːntɪd] .
Such a one is wanted .
这样的 一个 一 是 通缉 .

我们需要这样的人。

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . ['wɒrən] [hæz; həz] [æskt] [em 'iː][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv]['kwɔːləti] [
Dr . **Warren has asked me to recommend him a youth of quality** [
博士 . 沃伦 有 问 我 到 推荐 他 一个 青年 的 质量 [
-]
226]
-]

沃伦博士让我向他推荐一位优秀的青年[226]

[fɔːr; fər][wɜːrk] [ðæt] [wɪl] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['dɒrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] . ”
for work that will need to be done in Boston during the winter . ”
为了 工作 那 将要 需要 到 是 完毕 在 波士顿 期间 这 冬天 . ”
用于冬季需要在波士顿进行的工作。

” [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] ['ænsər] ？ ” [ɪn'kwaiəd] [næt] .
” **And you think I would answer ?** ” **inquired Nat** .
” 和 你 思考 我 会 回答 ？ ” 询问 纳特 .
“你觉得我会回答吗？”纳特问道。

” [aɪ][eɪ 'em] [[ʃɒr] [juː; jʊ] [wʊd] ！ ” [kraɪd] [rɪ'vɪr] , [ɪn] [haɪ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
” **I am sure you would !** ” **cried Revere , in high admiration** .
” 我 是 当然 你 会 ！ ” 哭 尊敬 , 在 高的 钦佩 .
“我相信你一定会的！”里维尔赞叹道。

” [hæv; həv][aɪ][nɔːt] [siːn] [juː; jʊ][ɪn] [stres] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ？
” **Have I not seen you in stress of danger ?**
” 有 我 不是 已见 你 在 压力 的 危险 ？
难道我没见过你身处险境时的样子吗？

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [laɪk] [ə; eɪ] [rɔːk] [fɔːr; fər] ['stedɪnəs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [plænd] [laɪk] [æn; ən][oʊld]
You were like a rock for steadiness , and you planned like an old
你 是 喜欢 一个 岩石 为了 稳定性 , 和 你 计划 喜欢 一个 老的
[kæm'peɪnər] . ”
campaigner . ”
活动家 . ”
你就像一块磐石，稳如磐石，你的计划周密得像一位经验丰富的竞选者。

” [dʒʌst] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrk] ？ ” [æskt] [næt] .
” **Just what is the work ?** ” **asked Nat** .
” 只是 什么 是 这 工作 ？ ” 问 纳特 .
“具体是什么工作呢？”纳特问道。

” [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [taɪm] , ” [sed] ['mɪstər] . [rɪ'vɪr] ,
” **I'll tell you another time ,** ” **said Mr . Revere ,**
” 患病的 告诉 你 其他 时间 , ” 说 先生 . 尊敬 ,
“我改天再告诉你,”里维尔先生说。

[ænd; ənd][næt] ['nɒʊtɪst] [hɪm; ɪm][kæst][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɔːrkjʊpəɪn] ,
and Nat noticed him cast a look in the direction of the Porcupine ,
和 纳特 注意到 他 投掷 一个 看 在 这 方向 的 这 豪猪 ,
纳特注意到他朝豪猪的方向瞥了一眼。

[hu:] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - [bækt] [tʃer] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] .
who sat in a high-backed chair drinking in the conversation .
WHO 卫星 在 一个 高的 - 支持的 椅子 喝 在 这 对话 .

他坐在高背椅上，一边听着谈话，一边听得津津有味。

" [dəʊnt][biː; bi][ə'freɪd] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] , " [sed] [næt] , ['wɔːrmlɪ] .
" Don't be afraid to trust him , " said Nat , warmly .
" 不 是 害怕的 到 相信 他 , " 说 纳特 , 热情地 .
"别害怕信任他，"纳特热情地说。

" [aɪ] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [mɔːr] ['feɪθf(ə)l] [frend] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] ['pruːvn] [hɪm'self] . "
" I never had a more faithful friend than he has proven himself . "
" 我 绝不 有 一个 更多的 忠实 朋友 比 他 有 已证实 他自己 . " "
"我从未遇到过比他更忠诚的朋友。"

" [aɪl] [spi:k] [tuː; tə][d'raɪv, 'dɑːktɜː] . ['wɒrən] , " [sed] [rɪ'vɪr] , [r'veɪsɪvlɪ] .
" I'll speak to Dr Warren , " said Revere , evasively .
" 患病的 说话 到 博士 . 沃伦 , " 说 尊敬 , 闪烁其词 .
"我会和沃伦博士谈谈，"里维尔含糊其辞地说。

" [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [niːd] [hiː; hi] [spəʊk] [ʌv; əv][hæz; həz] [pæst] .
" It may be that the need he spoke of has passed .
" 它 可能 是 那 这 需要 他 辐 的 有 通过了 .
"他所说的这种需求可能已经过去了。"

[kʌm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ænd] [aɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ] .
Come to -morrow at this time and I'll let you know .
来 到 - 明天 在 这 时间 和 患病的 让 你 知道 .
明天这个时候过来，我会告诉你结果。

" [næt] [spent] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ænd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt]
" Nat spent the remainder of the day and part of the next wandering about
" 纳特 花费 这 余 的 这 天 和 部分 的 这 下一个 漫游 关于
[ðə; ði] ['sɪti] ,
the city ,
这 城市 ,
"纳特在当天剩余的时间以及第二天的部分时间里都在城里闲逛，

[lʊkɪŋ] ['kjʊəriəsli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kloʊzd] ['stɔːrz] , [ðə; ði] ['mɪləteri] [ɪn'kæmpmənts] ,
looking curiously upon the closed stores , the military encampments ,
寻找 奇怪的是 之上 这 关闭 商店 , 这 军队 营地 ,
好奇地打量着那些紧闭的商店和军营，

[ðə; ði] [trɪm] [lʊkɪŋ] ['wɔːʃɪps] [ænd; ænd][træn'spɔːrts, 'trænsɔːrts] [ðæt] [roʊd][æt; ət] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði] [-
the trim looking warships and transports that rode at anchor in the [227
这 修剪 寻找 军舰 和 运输 那 骑 在 锚 在 这 [-
]
]
]

那些外形修长的军舰和运输船停泊在[227]

['rɪvər] .
river .
河 .

河。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['kwaɪət] ,
But more than anything else he was interested in the people , the quiet ,
但 更多的 比 任何事物 别的 他 曾是 感兴趣的 在 这 人们 , 这 安静的 ,
['wɑːtʃflɪ] ['piːp(ə)l] ,
watchful people ,
警惕 人们 ,

但他最感兴趣的还是人，那些安静、警觉的人们。

[soʊ] [ˈkerf(ə)l] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪn] [ˈeni] [wei] [kənˈsɪdərd] [æn; ən]
so careful that no one should do anything that could be in any way considered an
所以 小心 那 不 一 应该 做 任何事物 那 可以 是 在 任何 方式 经过考虑的 一个
[əˈfens] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪləteri] .
offence to the military .
罪行 到 这 军队 .

非常谨慎，任何人都不应该做任何可能被视为冒犯军方的事情。

[ˈboːstən; ˈbɑːstən] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [blʌd] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] ;
Boston knew that the day of blood was coming ;
波士顿 知道 那 这 天 的 血 曾是 未来 ;

波士顿人知道血腥的日子终将迎来；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [straɪk] [ðə; ði]
but when it came she wanted to be able to say that she did not strike the
但 什么时候 它 来了 她 通缉 到 是 有能力的 到 说 那 她 做过 不是 罢工 这
[fɜːrst] [bloʊ] .
first blow .
第一的 吹 .

但当那一天到来时，她希望能够说自己并没有先动手。

[æt; ət] [əˈbaʊt] [nuːn] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ˈfaːləʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv][ˈeɪzrə][ænd; ənd][ben] ,
At about noon on the day following the departure of Ezra and Ben ,
在 关于 中午 在 这 天 下列的 这 离开 的 以斯拉 和 本 ,

在以斯拉和本离开后的第二天中午左右，

[næt] [pɔːzd] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˈlaɪkli] [ˈlʊkɪŋ] [ˈkɔːfi] - [haʊs] [ɪn] [ˈɔrɪndʒ] [striːt] [nɑːt][faːr][frʌm; frəm]
Nat paused before a likely looking coffee - house in Orange Street not far from
纳特 暂停 前 一个 可能 寻找 咖啡 - 房子 在 橙子 街道 不是 远的 从
[ˈælənz] [leɪn] .
Allen's Lane .
艾伦的 车道 .

纳特在离艾伦巷不远的橙街上一家看起来很不错的咖啡馆前停了下来。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] - [ˈdrægən] - [ɔːr][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [hɪr] ?
“ **Shall we go on to the ' Dragon ' or shall we have something here ?**
“ 将 我们 去 在 到 这 - 龙 - 或者 将 我们 有 某物 这里 ?

“我们是继续前往‘龙’，还是在这里待一会儿？”

“ [æskt] [hiː; hi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] .
“ **asked he of the Porcupine** .
“ 问 他 的 这 豪猪 .

“他问豪猪。”

“ [aɪ][duː] [fiːl] [ˈræðər] [ˈpekiʃ] , “ [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði][dwaːrf] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈdrægən] - [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ]
“ **I do feel rather peckish , returned the dwarf , and the ' Dragon ' is a long**
“ 我 做 感觉 相当 馁 , “ 返回 这 矮人 , “ 和 这 - 龙 - 是 一个 长的
[wei] [ɔːf] .
way off .
方式 离开 .

“我确实有点饿了，”矮人回答说，“而‘龙’还很远呢。”

“ [soʊ] [wɪˈðəʊt] [mɔːr] [əˈduː] , [næt] [merd] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] , [ˈfaːləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɑːd] -
“ **So without more ado , Nat made his way into the place , followed by his odd -**
“ 所以 没有 更多的 阿多 , 纳特 制成 他的 方式 进入 这 地方 , 随后 经过 他的 奇怪的 -
[ˈlʊkɪŋ] [ˈælaɪ] .
looking ally .
寻找 盟友 .

于是，纳特二话不说，径直走进了屋子，他那长相古怪的盟友也跟了进去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊkən] [ˈteɪblz] [ænd; ənd] [ˈtʃerz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,
There were oaken tables and chairs about the main room ,
那里 是 橡木 表格 和 椅子 关于 这 主要的 房间 ;
主房间里摆放着橡木桌椅。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][saɪd][wɜːr; wər] [ˈlðər] [skriːnd] [baɪ] [ˈkɜːtənz] [ʌv; əv] [beɪz] .
and at the side were others screened by curtains of baize .
和 在 这 边 是 其他的 筛选 经过 窗帘 的 台布 ;
旁边还有一些房间，用绒布帘遮挡着。

“ [ˈɪtl] [biː; bi] [mɔːr] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [hɪr] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [næt] , [səˈlektɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ;
“ **It'll be more comfortable here , I think ,** ” **said Nat , selecting one of these ;**
” 它将 是 更多的 舒服的 这里 , 我 思考 , ” 说 纳特 , 选择 一 的 这些 ;
“我觉得这里更舒服些,”纳特说着, 选了其中一个;

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ˈsiːtɪd] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊn] [ðer; ðər][ˈwɒnts] [tuː; tə][æn; ən]
and so they seated themselves and made known their wants to an
和 所以 他们 坐着 他们自己 和 制成 已知 他们的 想要 到 一个
[əˈtentɪv] [ˈweɪtər] .
attentive waiter .
细心 服务员 ;
于是他们入座, 并向一位细心的服务员说明了他们的需求。

[æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər] [θɪk] [-]
As they ate their thick [228]
作为 他们 吃 他们的 厚的 [-]
他们吃着厚厚的[228]

[ˈbɑːrli] [suːp] [wɪð; wɪθ][bɪg] [ˈpjuːtər] [spuːnz] [ænd; ənd] [ˈnɪbəld] [æt; ət][ˈbɪts][ˈbroʊkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈkrʌsti]
barley soup with big pewter spoons and nibbled at bits broken from a crusty
大麦 汤 和 大的 锡 勺子 和 轻咬 在 比特 破碎的 从 一个 硬皮的
[loʊf] ,
loaf ,
面包 ,
用大锡勺喝着大麦汤, 还小口地啃着从硬皮面包上掰下来的碎屑。

[ðer; ðər] [aɪz] [ˈwɒndəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [greɪt] [skweɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði]
their eyes wandered about the great square room and through the door at the
他们的 眼睛 漫步 关于 这 伟大的 正方形 房间 和 通过 这 门 在 这
[ˈpiːp(ə)l] [huː] [pæst] [soʊ][ˈkwaɪətli] ,
people who passed so quietly ,
人们 WHO 通过了 所以 悄悄 ,
他们的目光在宽敞的方形房间里游移, 透过门看向那些安静来来往往的人们。

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
up and down .
向上 和 向下 ;
上下。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [prɪnts] [əˈpɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ðæt] [ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈtræktɪd] [næts] [əˈtenʃ(ə)n] ;
There were some prints upon the wall that after a little attracted Nat's attention ;
那里 是 一些 印刷 之上 这 墙 那 后 一个 小的 吸引 纳特的 注意力 ;
墙上的一些版画过了一会儿就吸引了纳特的注意;

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðiːz] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈspʌtərɪŋ] [kraɪ][frʌm; frəm]
and it was while examining these that he heard a sputtering cry from
和 它 曾是 尽管 检查 这些 那 他 听到 一个 溅射 哭 从
[ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] .
the Porcupine .
这 豪猪 ;
就在他检查这些东西的时候, 他听到豪猪发出了一声嘶哑的叫声。

[ˈtɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [ˈtʃʊkɪŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈmɔːrs(ə)]
Turning his head he found that the latter was apparently choking upon a morsel
转弯 他的 头 他 成立 那 这 后者 曾是 显然 窒息 之上 一个 小块
[ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] [ʌv; əv] [suːp] ;
of bread and a mouthful of soup ;
的 面包 和 一个 一口气 的 汤 ;
他转过头，发现后者显然是被一小块面包和一口汤噎住了；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈfræntɪkli] [ˈpɔɪntɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈoʊpən]
but at the same time he was almost frantically pointing through the open
但 在 这 相同的 时间 他 曾是 几乎 疯狂地 指向 通过 这 打开
[dɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spuːn] .
door with his spoon .
门 和 他的 勺子 .
但与此同时，他几乎疯狂地用勺子指着敞开的门。

[næt] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] [ˈɔːlmoʊst] [ˈiːkwəld] [ðæt]
Nat turned his gaze in that direction and his excitement almost equaled that
纳特 转向 他的 目光 在 那 方向 和 他的 激动 几乎 等于 那
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ,
of his companion when he saw ,
的 他的 伴侣 什么时候 他 锯 ,
纳特朝那个方向望去，当他看到.....时，他的兴奋几乎与他的同伴不相上下。

[ˈstændɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkɔːfi] - [haʊs] ,
standing upon the pavement before the coffee - house ,
常设 之上 这 路面 前 这 咖啡 - 房子 ,
站在咖啡馆前的人行道上，
[ðə; ði] [tɔːl] [ˈstreɪndʒər] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪnˈkaʊntər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbrɪstl] [ɪn] .
the tall stranger whom they had encountered at the Bristol inn .
这 高的 陌生人 谁 他们 有 遭遇 在 这 布里斯托尔 客栈 .
他们在布里斯托尔客栈遇到的那个高个陌生人。

[bʌt; bət] [ˈɪnstəntli] [næts] [ɪkˈsaɪtmənt] [left] [hɪm; ɪm] .
But instantly Nat's excitement left him .
但 即刻 纳特的 激动 左边 他 .
但纳特的兴奋劲儿瞬间消失了。
[səˈpraɪz] [ˈseldəm] [ˈmæstərd] [hɪm; ɪm] ; [ɪn][ˈmoʊmənts][ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][hiː; hi][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][wʌz; wəz][æt; ət]
Surprise seldom mastered him ; in moments of danger he usually was at
惊喜 很少 精通 他 ; 在 时刻 的 危险 他 通常 曾是 在
[hɪz; ɪz] [kuːlɪst] .
his coolest .
他的 最酷 .
他很少会被意外所吓倒；在危险时刻，他通常表现得最为冷静。

“ [dʒʌst] [ɡɪv] [ðæt] [ˈkɜːrt(ə)n][ə; eɪ] [twɪtʃ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][dwaːrf] ,
“ **Just give that curtain a twitch ,** ” **he said to the dwarf ,**
” 只是 给 那 窗帘 一个 抽搐 , ” 他 说 到 这 矮人 ,
“轻轻拉一下窗帘,”他对侏儒说。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈnɪrəst] [ðə; ði] [ˈhæŋɪŋ] [foʊldz][ʌv; əv] [beɪz] .
who was nearest the hanging folds of baize .
WHO 曾是 最近的 这 绞刑 折叠 的 台布 .
谁离垂下的毡布褶皱最近？

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] .
“ **I think the gentleman is coming in .**
” 我 思考 这 绅士 是 未来 在 .
“我想这位先生要进来了。”

” [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tɔːl] [ˈstreɪndʒər] [-]
” HE SAW THE TALL STRANGER [229]
” 他 锯 这 高的 陌生人 [-]

“他看见了那个高个陌生人[229]

[ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn][dɪd][æz; əz] [dəˈrektɪd] ; [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] [suːn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [tɔːl]
The Porcupine did as directed ; and it was none too soon , for the tall
这 豪猪 做过 作为 指导 ; 和 它 曾是 没有任何 也 很快 , 为了 这 高的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

豪猪照做了；而且来得正是时候，因为那个高个子男人，

[huː] [hæd; həd] [əˈpærəntli] [pɔːzd] [ˌæʊtˈsaɪd][tuː; tə] [ɡriːt] [æn; ən] [əˈkweɪntəns] , [stroʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði]
who had apparently paused outside to greet an acquaintance , strode into the
WHO 有 显然 暂停 外部 到 迎接 一个 熟人 , 大步走 进入 这
[ˈkɔːfi] - [haʊs] ,
coffee - house ,
咖啡 - 房子 ,

他显然在外面停下来和一位熟人打了个招呼，然后大步走进了咖啡馆。

[ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈslæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [buːt] [leg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] , [ˈsɪlvər] - [nɒbt] [kɜːn] .
laughing and slapping his boot leg with a thick , silver - knobbed cane .
笑 和 拍打 他的 启动 腿 和 一个 厚的 , 银 - 旋钮 甘蔗 .

他笑着用一根粗壮的、银色把手的拐杖拍打着自己的靴子腿。

” [ænd; ənd] [lʊk] [huː] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] , [ˈklætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfrɛndz]
” And look who is with him , ” whispered the Porcupine , clutching his friend's
” 和 看 WHO 是 和 他 , ” 低声说道 这 豪猪 , 紧握 他的 朋友们
[ɑːrm] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈfɪrslɪ] .
arm , almost fiercely .
手臂 , 几乎 激烈地 .

“瞧瞧他身边是谁，”豪猪低声说道，几乎是凶狠地抓住了朋友的胳膊。

” [ˈezrə] [ˈprentɪs] ! ” [briːd] [næt] , [ænd; ənd][sæŋk] [bæk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃer] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [stɜːrn]
” Ezra Prentiss ! ” breathed Nat , and sank back into his chair , his face stern
” 以斯拉 普伦蒂斯 ! ” 呼吸 纳特 , 和 沉没 后退 进入 他的 椅子 , 他的 脸 船尾
[ænd; ənd][set] . [-]
and set . [230]
和 放 . [-]

“埃兹拉·普伦蒂斯！”纳特喘着气说道，然后靠回椅子上，脸色严肃而坚定。[230]

[ˈtʃæptər] [ˌeks.viːˈaɪ.ərɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[wʌt] [næt] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɔːfi] - [haʊs] [ɪn]
WHAT NAT HEARD AT THE COFFEE - HOUSE IN
什么 NAT 听到 在 这 咖啡 - 房子 在

娜特在咖啡馆里听到的事

[ˈɔːrɪndʒ] [striːt]
ORANGE STREET
橙子 街道

橙街

[æz; əz][næt] [ˈbruːstər] [ænd; ənd][ðə; ði][dwaːrf] [ˈbreθləsli] [wɑːtʃt] ,
As Nat Brewster and the dwarf breathlessly watched ,
作为 纳特 布鲁斯特 和 这 矮人 气喘吁吁 观看 ,

纳特·布鲁斯特和那个侏儒屏息凝神地看着这一切。

[ðə; ði] ['nuː; kʌməz] [æ; t] [ðə; ði] ['kɔːfi] - [haʊs] [ɪn] ['ɔːrɪndʒ] [striːt] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ɪn] [hænd] [baɪ] [ðə; ði]
the newcomers at the coffee - house in Orange Street were taken in hand by the
这 新来者 在 这 咖啡 - 房子 在 橙子 街道 是 已采取 在 手 经过 这
[seɪm] [ə'tentɪv] ['sɜːrvənt] [huː] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bɔɪz] ;
same attentive servant who had waited upon the boys ;
相同的 细心 仆人 WHO 有 等待 之上 这 男孩们 ;

奥兰治街咖啡馆里的新来客人，都受到了之前招待过男孩们的那位细心周到的仆人的接待；
[ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊld] [bæk] [tʃerz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [æ; t] [ə; eɪ] ['teɪbl] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ['dɪstənt] .
and he pulled back chairs for them at a table only a few feet distant .
和 他 拉 后退 椅子 为了 他们 在 一个 桌子 仅有的 一个 很少 脚 遥远 .
他拉开几英尺外一张桌子旁的椅子，让他们坐下。

[ðeɪ] ['briːfli] [meɪd] [noʊn] [wʌt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrɪd] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['weɪtər] [hæd; həd] ['teɪkən]
They briefly made known what they desired and when the waiter had taken
他们 简要地 制成 已知 什么 他们 想要的 和 什么时候 这 服务员 有 已采取
[hɪm'self] [ɔːf] ,
himself off ,
他自己 离开 ,

他们简单地说明了自己的要求，然后服务员就离开了。
[ðə; ði] [tɔːl] [mæn] , [æftər] [sər'veɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [sed] :
the tall man , after surveying his companion , said :
这 高的 男人 , 后 测量 他的 伴侣 , 说 :
高个子男子打量了一番同伴后说道：

“ [wel] , [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [glæd] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ? ”
“ **Well , I suppose you are glad to get back to Boston ? ”**
“ 出色地 , 我 认为 你 是 高兴的 到 得到 后退 到 波士顿 ? ”
“嗯，我想你很高兴能回到波士顿吧？ ”
“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [daʊt] [aɪ 'tiː] ? ” [læft] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz] ['elbəʊz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
“ **Can you doubt it ? ” laughed the boy , his elbows upon the table ,**
“ 能 你 怀疑 它 ? ” 笑了 这 男生 , 他的 肘部 之上 这 桌子 ,
“你还能怀疑吗？ ”男孩笑着说，双肘撑在桌子上。

[hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑːmz] .
his chin in his palms .
他的 下巴 在 他的 棕榈树 .
他双手托着下巴。

“ [aɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [kæn; kən] [ə'kɑːmplɪ] [eniθɪŋ] .
“ **It seems that this is the only place in which I can accomplish anything .**
“ 它 似乎 那 这 是 这 仅有的 地方 在 哪个 我 能 完成 任何事物 .
“看来只有在这里我才能有所作为。”
“ [ðə; ði] [tɔːl] [mæn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [æz; əz] [ðʊʊ] [hiː; hi] [ə'griːd] ['pɜːrfɪktli] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['seɪɪŋ] .
“ **The tall man nodded as though he agreed perfectly with this saying .**
“ 这 高的 男人 点头 作为 尽管 他 同意 完美 和 这 说 .

“那个高个子男人点了点头，仿佛完全同意这句话。
“ [aɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ] [ɪn'diːd] , “ [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] .
“ **It seems so indeed , ” replied he .**
“ 它 似乎 所以 的确 , “ 回复 他 .
“看来确实如此，”他回答道。

“ [juː; jʊ] [-]
“ **You [231]**
“ 你 [-]
“你[231]

[hæd; həd][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈdʒɜ:rni] [tu:; tə] [ˈfɪləˈdelfɪr] [ˈpræktɪkli] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] . ”
had the long journey to Philadelphia practically for nothing . ”
有 这 长的 旅行 到 费城 几乎 为了 没有什么 . ”

“白跑一趟费城，结果却几乎一无所获。”

“ [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wen] [aɪ] [wɜ:rkt] [ˈhɑ:rdər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
And I don't know when I worked harder ,” said the other .
和 我 不 知道 什么时候 我 工作 更难 , ” 说 这 其他 .

“我不知道我什么时候比现在更努力工作过,”另一个人说。

“ [bʌt; bət] [ˈevriθɪŋ] [si:md] [əˈgenst] [maɪ] [səkˈses] — [ɪˈspeʃəli] [ðɪs] [næt] [ˈbru:stər] .
But everything seemed against my success — especially this Nat Brewster .
但 一切 似乎 反对 我的 成功 — 尤其 这 纳特 布鲁斯特 .

“但一切似乎都在与我的成功作对——尤其是这个纳特·布鲁斯特。”

“ [ə; eɪ][ˈsaʊər] , [vɪnˈdɪktɪv] [lʊk] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈmænz] [feɪs] ;
A sour , vindictive look came into the man's face ;
一个 酸的 , 报复心强的 看 来了 进入 这 男人的 脸 ;

“男人脸上露出了酸溜溜、充满报复意味的表情；

[hɪz; ɪz] [kɜ:rvd] [noʊz] [si:md] [mɔ:r] [hɔ:k] - [laɪk] [ðæn; ðən][ˈevər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps][wɜ:r; wər][set]
his curved nose seemed more hawk - like than ever and his thin lips were set
他的 弯曲 鼻子 似乎 更多的 鹰 - 喜欢 比 曾经 和 他的 薄的 嘴唇 是 放
[ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .
in a straight line .
在 一个 直的 线 .

他弯曲的鼻子看起来比以往任何时候都更像鹰钩鼻，薄薄的嘴唇也紧贴成一条直线。

“ [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [dʒʌdʒ] , ” [went] [ɑ:n][ðə; ði] [bɔɪ] ,
As far as I have been able to judge ,” went on the boy ,
作为 远的 作为 我 有 到过 有能力的 到 法官 , ” 去 在 这 男生 ,

“就我所能判断的而言,”男孩继续说道，

“ [jʌŋ] [ˈbru:stər] [ɪz] [kwɔɪt] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] .
young Brewster is quite a person .
年轻的 布鲁斯特 是 相当 一个 人 .

“年轻的布鲁斯特是个很了不起的人。”

“ [ðə; ði][dwɔ:rf] [ˈdʒɒgd] [næts] [ˈelboʊ] [ænd; ənd] [grɪnd] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] ,
The dwarf jogged Nat's elbow and grinned up at him ,
这 矮人 慢跑 纳特的 弯头 和 咧嘴一笑 向上 在 他 ,

矮人轻轻碰了碰纳特的胳膊肘，然后抬头冲他咧嘴一笑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌmaʊntnɪr] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈwɔrnɪŋli] .
but the young mountaineer shook his head warningly .
但 这 年轻的 登山 摇晃 他的 头 警告 .

但这位年轻的登山者警告地摇了摇头。

“ [wel] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈpɜ:rs(ə)n] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [gɪv] [em ˈi:][ə; eɪ][ˈnæsti] [fɔ:l] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]
Well , he was person enough to give me a nasty fall from the top of
出色地 , 他 曾是 人 足够的 到 给 我 一个 可恶的 落下 从 这 顶部 的
[ðæt] [pɔ:rtʃ] ,
that porch ,
那 门廊 ,

“嗯，他倒是挺有分寸的，从门廊顶上把我狠狠地摔了下来。”

“ [sed] [ðə; ði] [tɔ:l] [mæn] , [məˈrɔʊsli] .
said the tall man , morosely .
说 这 高的 男人 , 忧郁地 .

“高个子男人闷闷不乐地说。”

[ðə; ði] [læd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [læft] [ə'mju:zɪdli] .
The lad across the table laughed amusedly .
这 小伙子 穿过 这 桌子 笑了 饶有兴致地 .

坐在桌子对面的男孩好笑地笑了。

" [ˈnevər] [maɪnd] , - , " [sed] [hi:; hi] .
" Never mind , Chesbrook , " said he .
" 绝不 头脑 , - , " 说 他 .

“没关系，切斯布鲁克，”他说。

" [jʊr; jər] [hɜ:rts] [wɪl] [hi:l] .
" Your hurts will heal .
" 你的 疼痛 将要 愈合 .

你的伤痛终会痊愈。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [gɑ:t] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [kɔ:z] .
And then you got them in a good cause .
和 然后 你 得到 他们 在 一个 好的 原因 .

然后你让他们参与到一项有意义的活动中来。

[ɪts] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lu:'tenənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈneɪvi] [tu:; tə] [meɪk] [ˈfeɪsɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fju:] [ˈbru:zɪz] . "
It's not for a lieutenant in the royal navy to make faces about a few bruises . "
它是 不是 为了 一个 中尉 在 这 皇家 海军 到 制作 面孔 关于 一个 很少 瘀伤 . "

皇家海军中尉可不会因为几处擦伤就摆出一副不屑一顾的样子。

" [pər'hæps] , " [ri'mɑ:kt] [lu:'tenənt] - , [-]
" Perhaps , " remarked Lieutenant Chesbrook , [232]
" 也许 , " 评论 中尉 - , [-]

“或许，”切斯布鲁克中尉说道[232]

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [ju:; jʊ] [ðæt] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [hɜ:rts] ,
" if it were you that had the same hurts ,
" 如果 它 是 你 那 有 这 相同的 疼痛 ,

“如果换作是你，也曾遭受同样的伤痛，

[ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [bi:; bi] [soʊ] [æpt] [tu:; tə] [læf] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "
you wouldn't be so apt to laugh about them . "
你 不会 是 所以 易于 到 笑 关于 他们 . "

你不会那么容易嘲笑他们。

" [ˈmeɪbi] [nɑ:t] , " [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [læd] .
" Maybe not , " returned the lad .
" 或许 不是 , " 返回 这 小伙子 .

“也许不是吧，”男孩回答道。

" [bʌt; bət] [ˈbru:stər] [dɪd] [nɑ:t] [get] [ɔ:f] [ʌn'mɑ:rkt] .
" But Brewster did not get off unmarked .
" 但 布鲁斯特 做过 不是 得到 离开 未标记 .

但布鲁斯特并没有逃脱惩罚。

" [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [mæn] [læft] .
" This time the man laughed .
" 这 时间 这 男人 笑了 .

“这一次，那人笑了。”

" [ðæt] [niə'pɑ:lətən] [straɪks] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [blɒʊ] , " [sed] [hi:; hi] .
" That Neapolitan strikes a hard blow , " said he .
" 那 那不勒斯 罢工 一个 难的 吹 , " 说 他 .

“那个那不勒斯人打出了一记重拳，”他说。

" [frend] [næt] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈbændɪdʒ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] .
" Friend Nat is going about with a bandage around his head , at any rate .
" 朋友 纳特 是 去 关于 和 一个 绷带 大约 他的 头 , 在 任何 速度 .

“至少我的朋友纳特现在头上缠着绷带。”

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ˈtʌfli] [meɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wʊd] [stænd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [rʌf]
But he is toughly made , and I think would stand a great deal of rough
但 他 是 艰难地 制成 , 和 我 思考 会 站立 一个 伟大的 交易 的 粗糙的
[ˈjuːsɪdʒ] . "
usage . "
用法 : "

但他身体很结实，我觉得他能经受住很多粗暴的使用。

" [aɪ] [meɪ] [pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [test] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ˈbɔːstən; 'bɑːstən] [lɔːŋ] , " [sed]
" I may put him to the test if he remains in Boston long , " said
" 我 可能 放 他 到 这 测试 如果 他 遗迹 在 波士顿 长的 , " 说
- , [ˈɡrɪmli] .
Chesbrook , grimly .
- , 阴沉地 .

“如果他继续留在波士顿，我可能会考验他，”切斯布鲁克阴沉地说。

" [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] [ɪmp] [huː] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑːn][juː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg] ,
" And as for that imp who came down upon us with the dog ,
" 和 作为 为了 那 重要 WHO 来了 向下 之上 我们 和 这 狗 ,
"至于那个带着狗来袭击我们的小恶魔，

[aɪl] [biː; bi][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
I'll be the death of him .
患病的 是 这 死亡 的 他 .

我会要了他的命。

[ðə; ði] [baɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [biːst] [geɪv] [em 'iː] [brɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [riːtʃ] [ɑːr; ər] [wɜːrs]
The bites which the beast gave me before I could get out of its reach are worse
这 咬 哪个 这 兽 给予 我 前 我 可以 得到 出去 的 它是 抵达 是 更糟
[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈɪndʒərɪz][baɪ][fɑːr] . "
than the other injuries by far . "
比 这 其他 受伤 经过 远的 . "

在我躲开那野兽的攻击范围之前，它咬我的那些伤口比其他伤势都要严重得多。

" [wel] , [ˈhiːz][ə; eɪ] [brɪsk] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlən] , [ðæt] [dwaːrf] , [fɔːr; fər][ɔːl] , " [læft] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Well , he's a brisk little villain , that dwarf , for all , " laughed the boy .
" 出色地 , 他是 一个 轻快 小的 恶棍 , 那 矮人 , 为了 全部 , " 笑了 这 男生 .
"嗯，那个矮子真是个行动敏捷的小恶棍啊，”男孩笑着说。

" [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][wɜːr; wər][æz; əz][fæst][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][næt] ['bruːstər] .
" I wish he were as fast a friend to me as he is to Nat Brewster .
" 我 希望 他 是 作为 快速地 一个 朋友 到 我 作为 他 是 到 纳特 布鲁斯特 .
"我希望他能像对待纳特·布鲁斯特那样，迅速成为我的朋友。"

[aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
I could make use of him . "
我 可以 制作 使用 的 他 . "
我可以利用他。

" [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [luː'tenənt] ,
" But what I complain of worse than anything else , " continued the lieutenant ,
" 但 什么 我 抱怨 的 更糟 比 任何事物 别的 , " 持续 这 中尉 ,
"但我最不满的还是，"中尉继续说道，

" [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl][maɪ][hɜːrts][ɑːr; ər][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . " [-]
" is the fact that all my hurts are for nothing . " [233]
" 是 这 事实 那 全部 我的 疼痛 是 为了 没有什么 . " [-]
"我所受的一切伤害都是徒劳的。"[233]

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɡaːt][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['veri] ['eksələnt] ['sæd(ə)l] - [bægz] , " [ˈlæfɪŋli] .
" But you got a pair of very excellent saddle - bags , " laughingly .
" 但 你 得到 一个 一对 的 非常 出色的 鞍 - 包 , " 笑着 .
"但是你买了一对非常棒的马鞍包，"笑着说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt][ˈvæljuːd] [ðoʊz] [bɔɪz] [soʊ] [ˈlaɪtli] , ” [kəmˈpleɪnd] [ðə; ði] [luːˈtenənt] ,
“ **If you had not valued those boys so lightly , ” complained the lieutenant ,**
“ 如果 你 有 不是 有价值的 那些 男孩们 所以 轻轻 , ” 抱怨 这 中尉 ,
“如果你没有如此轻视那些男孩,”中尉抱怨道,

“ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈnesəseri] [tuː; tə][rɪˈzɔːrt][tuː; tə] [ðɪs] [læst][plæn][ʌv; əv] [jɔːrɪz] .
“ **it would not have been necessary to resort to this last plan of yours .**
“ 它 会 不是 有 到过 必要的 到 采取 到 这 最后的 计划 的 你的 .
“原本没有必要采取你最后的这个计划。”

“ [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
“ **The other nodded .**
“ 这 其他 点头 .
另一个人点了点头。

[ðə; ði] [ˈlæftər] [ˈkwɪkli] [ˈvæniʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪkˈspre(ə)n] [ʌv; əv] [vekˈseɪʃn]
The laughter quickly vanished from his face and an expression of vexation
这 笑声 迅速地 消失了 从 他的 脸 和 一个 表达 的 烦恼
[tʊk] [ɪts] [pleɪs] .
took its place .
采取 它是 地方 .
他脸上的笑意很快消失，取而代之的是恼怒的表情。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **You are right , ” he said .**
“ 你 是 正确的 , ” 他 说 .
“你说得对,”他说。

“ [ænd; ənd][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
“ **And as it was ,**
“ 和 作为 它 曾是 ,
“而事实就是如此，

[tuː; tə][hæv; həv][ˈbroʊkən][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪn] [æt; ət] [ˈbrɪstl] [ænd; ənd][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [baɪ] [fɔːrs]
to have broken into the inn at Bristol and taken the message by force
到 有 破碎的 进入 这 客栈 在 布里斯托尔 和 已采取 这 信息 经过 力量
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ˈprɑːpər] [wei] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . “
would have been the proper way of going about it . ”
会 有 到过 这 恰当的 方式 的 去 关于 它 . “
闯入布里斯托尔的旅店，强行夺取情报才是正确的做法。

“ [dəʊnt] [fərˈget] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [frend] [rɔɪs] [traɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][ˈoʊnli][æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr]
“ **Don't forget that our friend Royce tried something of the sort only an hour or**
“ 不 忘记 那 我们的 朋友 罗伊斯 尝试 某物 的 这 种类 仅有的 一个 小时 或者
[soʊ] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
so south of the town .
所以 南 的 这 镇 .
“别忘了，我们的朋友罗伊斯在小镇以南大约一个小时车程的地方也尝试过类似的事情。”

[hɪz; ɪz] [səkˈses] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [maɪn] . “
His success was no greater than mine . ”
他的 成功 曾是 不 更大的 比 矿 . “
他的成功并不比我更大。

“ [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kaʊnt] [əˈpɑːn] [rɪˈzɪstəns] .
“ **He did not count upon resistance .**
“ 他 做过 不是 数数 之上 反抗 .
他没有料到会遭到抵抗。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , [ðer; ðər] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈstɔːri] [tuː; tə] [tel] . “
If he had , there would probably be a different story to tell . ”
如果 他 有 , 那里 会 大概 是 一个 不同的 故事 到 告诉 . “
如果他真的那样做了，那故事可能就完全不一样了。

“ [nɑ:t] [kaʊnt] [ə'pɑ:n] [rɪ'zɪstəns] ！
“ **Not count upon resistance** ！
“ 不是 数数 之上 反抗 ！

不要指望抵抗！

“ [ðə; ði] [lu:'tenənt] [læft] ['hɑ:rtɪli] ．
“ **The lieutenant laughed heartily** ．
“ 这 中尉 笑了 衷心地 ．

中尉爽朗地大笑起来。

“ [wel] ， [ðæts] [æn; ən] [ɑ:d] [sɔ:rt][ʌv; əv] [wei] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [aʊt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['ventʃər] ．
“ **Well , that's an odd sort of way of setting out upon a venture** ．
“ 出色地 ， 那就是 一个 奇怪的 种类 的 方式 的 环境 出去 之上 一个 风险投资 ．

“嗯，这是一种很奇怪的创业方式。”

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜ:r; wər] [ɑ:rmɪd] ， [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [nɑ:t] ？
He and his men were armed , were they not ?
他 和 他的 男人 是 武装 ， 是 他们 不是 ？

他和他的手下都带着武器，对吧？

[ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l] [rɪ'zɪstəns] ．
Then they must have thought of a possible resistance ．
然后 他们 必须 有 想法 的 一个 可能的 反抗 ．

那么他们肯定考虑到了可能的抵抗。

[bʌt; bət] ， “ ['snɪrɪŋli] ， [-]
But , ” sneeringly , [234]
但 ， ” 冷笑着 ， [-]

但是，[234]

“ [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] ， [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'freɪd] [tu:; tə] ['faɪər] ．
“ **when the time came , they were afraid to fire** ．
“ 什么时候 这 时间 来了 ， 他们 是 害怕的 到 火 ．

“时机一到，他们却不敢开火。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['saɪləns] ， ['dʊrɪŋ] [wɪt] [taɪm] [ðer; ðər] [fu:d] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [ðem; ðəm] ．
“ **There was a short silence , during which time their food was served them** ．
“ 那里 曾是 一个 短的 沉默 ， 期间 哪个 时间 他们的 食物 曾是 服务 他们 ．

短暂的沉默之后，服务员把食物端了上来。

[wen] [ðə; ði] ['weɪtər] [hæd; həd] [wʌnz] [mɔ:r] [dɪ'pɑ:rtɪd] ， [ðə; ði] [mæn] [prə'si:did] ．
When the waiter had once more departed , the man proceeded :
什么时候 这 服务员 有 一次 更多的 已离开 ， 这 男人 继续 ．

侍者再次离开后，那人继续说道：

“ [wen] [aɪ][gɔ:t][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] ['rɔɪsɪz] ['feɪljər] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [frʌm; frəm]
“ **When I got the news of Royce's failure in the matter of the men from**
“ 什么时候 我 得到 这 消息 的 罗伊斯 失败 在 这 事情 的 这 男人 从

[vər'dʒɪniə] ，
Virginia ，
弗吉尼亚州 ，

“当我得知罗伊斯在弗吉尼亚人事件上失败的消息时，

[aɪ] [lɔ:st] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] ．
I lost faith in him ．
我 丢失的 信仰 在 他 ．

我对他失去了信心。

[hi:; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] ['bi:tn] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [grʌmz] ． “
He allowed himself to be beaten by a boy and a few grooms ． “
他 允许 他自己 到 是 被打败 经过 一个 男生 和 一个 很少 新郎 ． “

他任由一个男孩和几个马夫殴打自己。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈdaʊtɪd] . ”
“ I don't think his courage can be doubted . ”
“ 我 不 思考 他的 勇气 能 是 怀疑 . ”
“我认为他的勇气毋庸置疑。”

“ [pər'hæps][nɑːt] . ”
“ Perhaps not . ”
“ 也许 不是 . ”
“或许不是。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈkwɑːlətɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈliːdər] [kæn; kən] .
But his qualities as a leader can .
但 他的 品质 作为 一个 领导者 能 .
但他作为领导者的素质可以。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈkɑːmpɪtənt] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][hænd][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðæt] [ˈentərpraɪz] [wiː; wi] [wʊd]
If a competent man had been on hand to carry out that enterprise we would
如果 一个 胜任的 男人 有 到过 在 手 到 携带 出去 那 企业 我们 会
[hæv; həv][ˈbroʊkən][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈgroʊɪŋ] [rɪˈbeljən] [æt; ət][wʌn] [blɒʊ] . ”
have broken the heart of this growing rebellion at one blow . ”
有 破碎的 这 心 的 这 生长 叛乱 在 一 吹 . ”
如果当时有位能干的人来执行这项行动，我们就能一举粉碎这场日益壮大的叛乱。

“ [soʊ][aɪ] [θɪŋk] , [tuː] . ”
“ So I think, too . ”
“ 所以 我 思考 , 也 . ”
“我也这么认为。”

[bʌt; bət] , “ [ænd; ænd][ə; eɪ] [diːp] [ˈfeɪd] [ʌv; əv][æŋˈzaɪəti] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈspiːkəz] [feɪs] , “ [æz; əz]
But , and a deep shade of anxiety came into the speaker's face , as
但 , 和 一个 深的 阴影 的 焦虑 来了 进入 这 演讲者的 脸 , 作为
[ˈmætərz] [stænd] [naʊ] ,
matters stand now ,
事情 站立 现在 ,
但是,“说话者脸上浮现出深深的焦虑,“就目前的情况来看,

[aɪˈtiː] [lʊks] [ˈveri] [bæd] , [eɪ] ? ”
it looks very bad , eh ? ”
它 看起来 非常 坏的 , 嗯 ? ”
看起来很糟糕, 是吧?

“ [ˈdʒen(ə)rəl][geɪdʒ] [θɪŋks] [soʊ] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] . ”
“ General Gage thinks so , at any rate . ”
“ 一般的 盖奇 思考 所以 , 在 任何 速度 . ”
“至少盖奇将军是这么认为的。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [əˈraɪvd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnərɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləni] [ʌv; əv]
You know when he first arrived to take the governorship of the colony of
你 知道 什么时候 他 第一的 到达的 到 拿 这 州长 的 这 殖民地 的
[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [beɪ] ,
Massachusetts Bay ,
马萨诸塞州 湾 ,
你知道他第一次来到这里就任马萨诸塞湾殖民地总督的时候吗?

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [pʊr] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [əˈmɛrɪkənz] .
he had a very poor opinion of Americans .
他 有 一个 非常 贫穷的 观点 的 美国人 .
他对美国人的印象非常差。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi] [stɪl] [priˈtendz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] .
Indeed , he still pretends to think the same .
的确 , 他 仍然 假装 到 思考 这 相同的 .
事实上, 他仍然假装自己这么想。

[hɪz; ɪz] [ˈletərz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈmɪnɪstəz] , [soʊ][aɪ] [hɪr] , [stɪl] [meɪnˈteɪn] [ðæt][ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts]
His letters to the king's ministers , so I hear , still maintain that the colonists
他的 信件 到 这 国王的 部长们 , 所以 我 听到 , 仍然 维持 那 这 殖民者
[ɑːr; ər] [ˈkaʊədʒ] , [ðæt] [-]
are cowards , that [235]
是 懦夫 , 那 [-]

据我所知, 他在写给国王大臣们的信中仍然坚持认为殖民者是懦夫, [235]

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [faɪt] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][hoʊld] [təˈgeðər] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs]
they will not fight , that they will not hold together long enough to make this
他们 将要 不是 斗争 , 那 他们 将要 不是 抓住 一起 长的 足够的 到 制作 这
[ˈmuːvmənt] [ˈsɪriəs] ,
movement serious ,
移动 严肃的 ,

他们不会反抗, 他们无法团结一致足够长的时间, 使这场运动变得严肃起来。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɪr] [ˈblʌstərərz] [huː] [θɪŋk] [tuː; tə] [ˈbʊli] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈduːɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [æsk] .
that they are mere blusterers who think to bully the king into doing what they ask .
那 他们 是 仅仅 吹牛大王 WHO 思考 到 欺负 这 国王 进入 正在做 什么 他们 问 :
他们不过是些虚张声势的人, 妄图胁迫国王按照他们的要求行事。

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈkɑːmən] [tɔːk] [əˈbɔːrd] [ʃɪp] , [æt; ət] [liːst] , [ðæt] [ˈhiːz] [ɡroʊn] [ˈæŋkʃəs] .
But it's common talk aboard ship , at least , that he's grown anxious .
但 它是 常见的 讲话 船上 船 , 在 至少 , 那 他是 生长 焦虑的 .
但至少在船上, 人们普遍认为他变得焦虑不安。

[wen] [hiː; hi] [sendz] [truːps] [brɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈlɪmɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ɡoʊ] [ˈbreɪvli]
When he sends troops beyond the limits of the city , though they go bravely
什么时候 他 发送 军队 超过 这 限制 的 这 城市 , 尽管 他们 去 勇敢地
[ɪˈnʌf] ,
enough ,
足够的 ,

当他派兵出城时, 尽管他们英勇作战,

[wɪð; wɪθ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈkʌlɜːz] [ænd; ænd][tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ʌv; əv][ðər; ðər][ˈbændz] ,
with flying colors and to the music of their bands ,
和 飞行 颜色 和 到 这 音乐 的 他们的 乐队 ,
他们以优异的成绩, 伴着乐队的音乐,

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [rɪˈtʃːrɪn] [əˈlaɪv] , [ɔːr][noʊ] . "
he does not know if they will return alive , or no . "
他 做 不是 知道 如果 他们 将要 返回 活 , 或者 不 : "
他不知道他们能否活着回来。

" [jes] , [aɪv] [hɜːrd] [ðæt][ðə; ði] [taʊnz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ɑːr; ər] [ˈveri] [dɪˈtʃːrɪmɪnd] . "
" Yes , I've heard that the towns all about are very determined . "
" 是的 , 我已经 听到 那 这 城镇 全部 关于 是 非常 决定 : "
“是的, 我听说周边城镇的居民都非常坚定。”

" [ænd; ænd] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ðər; ðər] [dɪˈtʃːrɪmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l] [weɪ] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]
" And they show their determination in a practical way by taking all the
" 和 他们 展示 他们的 决心 在 一个 实际的 方式 经过 采取 全部 这
[æmˌjəˈnɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈmæɡəzɪnz] [ænd; ænd] [ˈhaɪdɪŋ] [aɪˈtiː] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [oʊn]
ammunition from the public magazines and hiding it away for their own
弹药 从 这 民众 杂志 和 隐藏 它 离开 为了 他们的 自己的
[juːz] .
use .
使用 :
“他们用实际行动表明了自己的决心, 那就是从公共弹药库中取出所有弹药, 藏起来供自己使用。

[ɔːl] [ðə; ði] ['kænən] [ðei] [kæn; kən] [leɪ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ɑːr; ər] [juːst] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ;
All the cannon they can lay hold of are used the same way ;
全部 这 大炮 他们 能 躺 抓住 的 是 用过的 这 相同的 方式 ;
他们能弄到的所有大炮都以同样的方式使用；

[ðoʊz] ['ɡʌnz] [wɪt] [ðei] [hæv; həv] [nɑːt] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ɔːf] , [ðeɪv] [spaɪkt] [ɔːr]
those guns which they have not succeeded in carrying off , they've spiked or
那些 枪支 哪个 他们 有 不是 成功了 在 携带 离开 , 他们有 尖峰 或者
[θroʊn] ['ɪntuː] [striːmz] .
thrown into streams .
抛掷 进入 溪流 .
那些他们没能带走的枪支，他们要么用钉子钉住，要么扔进溪流里。

[ænd; ænd] , [aɪ] [meɪ] [ei diː 'diː] , [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪt] [sets] ['mʌðərz] ,
And , I may add , that the spirit which sets mothers ,
和 , 我 可能 添加 , 那 这 精神 哪个 套 母亲们 ,
而且，我还要补充一点，那种赋予母亲们的精神，

[waɪvz] [ænd; ænd] ['dɒtɜːz] [tuː; tə] ['moʊldɪŋ] ['mʌskɪt] - [bɔːlz] [fɔːr; fər] [ə; ei] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [wʌt] [ðei]
wives and daughters to moulding musket - balls for a defence of what they
妻子们 和 女儿们 到 成型 滑膛枪 - 球 为了 一个 防御 的 什么 他们
[kɔːl] [ðer; ðər] ['kʌntriːz] [raɪts] ,
call their country's rights ,
称呼 他们的 该国的 权利 ,
妻子和女儿们参与铸造火枪子弹，以捍卫她们所谓的国家权利。

[ɪz] [wʌn] [hɑːrd] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] . "
is one hard to put down . "
是 一 难的 到 放 向下 . "
让人爱不释手。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [nɑːt] ['dʒen(ə)rəl] [geɪdʒ] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [stɔːp] [ɔːl] [ðɪs] ? " [-]
" But why does not General Gage make an effort to stop all this ? " [236]
" 但 为什么 做 不是 一般的 盖奇 制作 一个 努力 到 停止 全部 这 ? " [-]
“但是，盖奇将军为什么不努力阻止这一切呢？”[236]

" [haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] ?
" How can he ?
" 如何 能 他 ?
他怎么能这样？

[,mæsət'juːsɪts] [mʌst; məst] [fɜːrst] [biː; bi] [əʊvə'ɔːd] [baɪ] [ə; ei] [hjuːdʒ] ['ɑːrmi] — [wɪt] [geɪdʒ] [hæz; həz] [nɑːt]
Massachusetts must first be overawed by a huge army — which Gage has not
马萨诸塞州 必须 第一的 是 敬畏 经过 一个 巨大的 军队 — 哪个 盖奇 有 不是
[æt; ət] [kə'mænd] — [bɪ'fɔːr] ['eni] [sɔːrt] [ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['meʒərz] [kæn; kən] [biː; bi] ['teɪkən] .
at command — before any sort of successful measures can be taken .
在 命令 — 前 任何 种类 的 成功的 措施 能 是 已采取 .
马萨诸塞州必须先被一支庞大的军队震慑住——而盖奇并没有这支军队——之后才能采取任何有效的措施。

[tuː; tə] [ə'tempt] [aɪ 'tiː] [naʊ] [maɪt] [kɔːst] [ə; ei] ['θaʊz(ə)nd] [laɪvz; lɪvz] .
To attempt it now might cost a thousand lives .
到 试图 它 现在 可能 成本 一个 千 生活 .
现在尝试这样做可能会付出上千条生命的代价。

[ænd; ænd] [aɪ] [noʊ] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [ə; ei] [grɪm] [smaɪl] ,
And I know , " added the man , with a grim smile ,
和 我 知道 , " 额外 这 男人 , 和 一个 严峻 微笑 ,
“我知道,”那人补充道，脸上带着一丝苦笑。

" [ðæt] [juː; jʊ] ['wɒdnt] [ker] [tuː; tə] [siː] [ðæt] . "
" that you wouldn't care to see that . "
" 那 你 不会 关心 到 看 那 . "
“你肯定不想看到那个。”

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈɡoʊɪŋ] [peɪl] .
“ No , no , ” replied the boy , his face going pale .
“ 不 , 不 , ” 回复 这 男生 , 他的 脸 去 苍白 .
“不, 不,”男孩回答道, 脸色变得苍白。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [əˈbʌv] [ɔ:l] [els] [ˈoʊpən][wɔ:r][mʌst; məst][bi:; bi] [priˈventɪd] . ”
“ I think that above all else open war must be prevented . ”
“ 我 思考 那 多于 全部 别的 打开 战争 必须 是 阻止 . ”
我认为, 最重要的是要防止公开战争。

“ [geɪdʒ][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][let] [ˈmætərz] [stænd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] . ”
“ Gage is willing enough to let matters stand as they are . ”
“ 盖奇 是 愿意的 足够的 到 让 事情 站立 作为 他们 是 . ”
“盖奇愿意让事情保持现状。”

[hi:; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɪl] [bɪˈklʌm] [mɔ:r] [dɪˈvaɪdɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl]
He thinks that in the end the people will become more divided and the whole
他 思考 那 在 这 结尾 这 人们 将要 变得 更多的 分割 和 这 所有的
[ˈmætər] [ˈset(ə)l] [ɪtˈself] .
matter settle itself .
事情 定居 本身 .
他认为, 最终人民会更加分裂, 而整个问题也会自行解决。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtɔ:ris] [ɑ:r; ər][æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈkɑ:nstəntli] [tu:; tə] [teɪk] [ˈmeʒərz] .
But the Tories are at him constantly to take measures .
但 这 保守党 是 在 他 不断地 到 拿 措施 .
但保守党人不断敦促他采取措施。

[ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [du:;][ðem; ðəm][bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪɡ] [ˈnebəz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [hæŋd] [ɔ:r] [ˈpʌnɪʃt]
Nothing will do them but that their Whig neighbors shall be hanged or punished
没有什么 将要 做 他们 但 那 他们的 辉格党 邻居 将 是 绞刑 或者 受到惩罚
[ɪn][sʌm; səm] [ˈi:kwəli] [ˈvɪɡərəs] [wei] ;
in some equally vigorous way ;
在 一些 同样地 蓬勃 方式 ;
他们不达目的誓不罢休, 非要将他们的辉格党邻居处以绞刑或以其他同样严厉的方式惩罚不可;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ][dɪˈmænd] [ðæt] [eksprɪˈdɪŋz] [bi:; bi][sent][tu:; tə] [səˈpres] [ðə; ði] [ˈaʊtlaɪŋ] [taʊnz] .
and they also demand that expeditions be sent to suppress the outlying towns .
和 他们 还 要求 那 探险 是 发送 到 压制 这 边远 城镇 .
他们还要求派遣远征军镇压偏远城镇。

[ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [hæz; həz][rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd][ðem; ðəm] ;
Up to this time , the governor has resisted them ;
向上 到 这 时间 , 这 州长 有 抵抗 他们 ;
此前, 州长一直抵制他们;

[bʌt; bət][aɪ] [ˈhɑ:rdli] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz][mæn] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [tu:; tə][du:;][soʊ] .
but I hardly think he is man enough to continue to do so .
但 我 几乎 思考 他 是 男人 足够的 到 继续 到 做 所以 .
但我很难相信他有足够的勇气继续这样做。

“ [ðen] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][ðə; ði] [tu:] [eɪt] [ðer; ðər] [fu:d] [ɪn] [ˈsaɪləns] . ”
“ Then for a long time the two ate their food in silence . ”
“ 然后 为了 一个 长的 时间 这 二 吃 他们的 食物 在 沉默 . ”
然后两人默默地吃了很久的食物。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [æskt] :
Then the man asked :
然后 这 男人 问 :

然后那人问道:

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈkeɪmbɪrɪdʒ] , [aɪ] [səˈpəʊz] . ”

“ **You are living at Cambridge , I suppose .** ”
“ 你 是 活 的 在 剑 桥 , 我 认 为 . ”

“我猜你住在剑桥吧。”

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] . [-]

“ **Yes ,** ” **replied the other .** [237]
“ 是 的 , ” 回 复 这 其 他 . [-]

“是的,”另一个人回答道。[237]

“ [ænd; ænd] [stɪl] [hoʊld] [jɔːrˈself] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tuː; tə] [ˈænsər] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːl] . ”

“ **And still hold yourself in readiness to answer our call .** ”
“ 和 仍 然 抓 住 你 自 己 在 准 备 就 绪 到 回 答 我 们 的 称 呼 . ”

“并且时刻准备响应我们的召唤。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [duː] . ”

“ **You know that I do .** ”
“ 你 知 道 那 我 做 . ”

“你知道我知道。”

“ [ɡʊd] !

“ **Good !** ”
“ 好 的 ! ”

“好的!”

[ɪf] [ɔːl] [ɪn] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [wɜːr; wər] [hæf] [soʊ] [ˈredɪ] [tuː; tə] [prɪˈvent] [æn; ən] [ˈaʊtbreɪk] [æz; əz] [juː; jʊ] ,
If all in Massachusetts were half so ready to prevent an outbreak as you ,
如 果 全 部 在 马 萨 诸 塞 州 是 一 半 所 以 准 备 好 到 防 止 一 个 暴 发 作 为 你 ,

如果马萨诸塞州的所有人都能像你一样,有一半的积极性来预防疫情爆发,

[wiːd] [niːd] [tuː; tə] [hæv; həv] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .

we'd need to have no fear of the result .
我 们 会 需 要 到 有 不 害 怕 的 这 结 果 .

我们必须对结果毫无畏惧。

“ [ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [əˈroʊz] [ænd; ænd] [peɪd] [ðer; ðər] [skɔːr] .

“ **Finally they arose and paid their score .** ”
“ 最 后 他 们 出 现 和 有 薪 酬 的 他 们 的 分 数 . ”

“最终,他们奋起反抗,付出了代价。”

[waɪl] [əˈweɪtɪŋ] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɡoʊld] [piːs] [wɪt] [luːˈtenənt] - [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n]
While awaiting change for the gold piece which Lieutenant Chesbrook had given
尽 管 等 待 中 改 变 为 了 这 金 子 片 哪 个 中 尉 - 有 给 定

[ðə; ði] [ˈweɪtər] , [ðæt] [ˈɑːfɪsər] [æskt] :

the waiter , that officer asked :
这 服 务 员 , 那 官 问 :

在等待找零时(切斯布鲁克中尉给了服务员一枚金币),那名军官问道:

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə] [ˈfɪləˈdelfɪr] , [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] ? ”

“ **But you intend to return to Philadelphia , do you not ?** ”
“ 但 你 打 算 到 返 回 到 费 城 , 做 你 不 是 ? ”

“但你打算返回费城,对吗?”

“ [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈædəmz] , [aɪ] [waɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“ **If there is a message from the Adamses , I will ,** ” **replied the boy .**
“ 如 果 那 里 是 一 个 信 息 从 这 亚 当 斯 , 我 将 要 , ” 回 复 这 男 生 .

“如果亚当斯一家有消息,我会的。”男孩回答道。

[ænd; ænd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðer; ðər] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ; [ðen] [ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ,
And with that their change came ; then the two walked out of the place ,
和 和 那 他 们 的 改 变 来 了 ; 然 后 这 二 步 行 出 去 的 这 地 方 ,

于是,他们的钱到手了;然后两人走出了那个地方。

[waɪl] [næt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn][sæt] [ˈsterɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈlðər] [əˈkrɔːs] [ðer; ðər] [ˈteɪbl̩] . [-]
while Nat and the Porcupine sat staring at each other across their table . [238]
尽管 纳特 和 这 豪猪 卫星 凝视 在 每个 其他 穿过 他们的 桌子 . [-]

纳特和豪猪隔着桌子互相凝视着。[238]

[ˈtʃæptər] [eksˌviːˈaɪˈaɪəɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈdraɪv, ˈdɔːktɜː] . [ˈwɒrən] [ænd; ənd] [pɔːl] [rɪˈvɪr]
IN WHICH DR . WARREN AND PAUL REVERE
在 哪个 博士 . 沃伦 和 保罗 尊敬

沃伦博士和保罗·里维尔

[ˈlɪs(ə)n] [ɪnˈtentli]
LISTEN INTENTLY
听 专注地

认真倾听

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [brɪˈfɔːr] [iːðər] [næt][ɔːr][ðə; ði][dwaːrf] [spəʊk] ; [ðen] [ðə; ði] [ˈlætər]
It was some little time before either Nat or the dwarf spoke ; then the latter
它 曾是 一些 小的 时间 前 任何一个 纳特 或者 这 矮人 辐 ; 然后 这 后者

[sed] [ˈsləʊli] :
said slowly :
说 缓慢地 :

过了一会儿，纳特和矮人才开口说话；然后矮人才缓缓说道：

“ [wel] , [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [daʊts] [naʊ] .
“ **Well , I suppose you have no more doubts now .**
“ 出色地 , 我 认为 你 有 不 更多的 疑虑 现在 :

“那么，我想你现在应该没有任何疑问了。”

[aɪ] [ges] [juːl] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] [ðæt] [ˈhiːd] [ˈoʊnli][wʌn] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈmæstər]
I guess you'll think with me that he'd only one reason for going to Master
我 猜测 你会 思考 和 我 那 他会 仅有的 一 原因 为了 去 到 掌握
[tʃuːz] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
Chew's house on the night that I saw him there .
咀嚼的 房子 在 这 夜晚 那 我 锯 他 那里 :

我想你也会和我一样认为，那天晚上我看到他去周师傅家，只有一个原因。

“ [næts] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈstɜːrnlɪ] [set][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [wʌz; wəz]
“ **Nat's face was sternly set and there was a look in his eyes that was**
“ 纳特的 脸 曾是 严厉地 放 和 那里 曾是 一个 看 在 他的 眼睛 那 曾是
[ʌnmɪˈsteɪkəbl̩] .
unmistakable .
毋庸置疑 :

“纳特的表情十分严肃，眼神中流露出一种不容置疑的神情。”

“ [noʊ] , “ [rɪˈplaɪd] [hiː; hi] , “ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [daʊts] [naʊ] .
“ **No , ” replied he , “ I have no more doubts now .**
“ 不 , “ 回复 他 , “ 我 有 不 更多的 疑虑 现在 :

“不,”他回答说,“我现在不再有任何疑问了。”

[ˈeɪzrə] [ˈprentɪs] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [səˈspektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] .
Ezra Prentiss is all that I have suspected him to be .
以斯拉 普伦蒂斯 是全部 那 我 有 怀疑 他 到 是 :

埃兹拉·普伦蒂斯果然如我所料。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [roʊp] .
But in this he has reached the end of his rope .
但 在 这 他 有 达到 这 结尾 的 他的 绳索 :

但他在这件事上已经走投无路了。

[aɪ][jæl; ʒəl] [ki:p] ['saɪlənt][noʊ][ɔ:ŋgər] . "
 I shall keep silent no longer . "
 我 将 保持 沉默的 不 更长 . "

我将不再保持沉默。

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][pɔ:rkjupaɪn] , [hɪz; ɪz] [stɪf] [krest][ʌv; əv] [her] ['si:mɪŋ] [tu:; tə] [groʊ] [mɔ:r]
 " Good ! " exclaimed the Porcupine , his stiff crest of hair seeming to grow more
 " 好的 ! " 惊呼 这 豪猪 , 他的 僵硬的 波峰 的 头发 似乎 到 生长 更多的
 [ɪ'rekt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
 erect with excitement .
 直立 和 激动 .

“好!”豪猪喊道, 它头顶的硬毛似乎兴奋得更加竖立起来。

" [bʌt; bət] , " ['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [toʊn] , [hɪz; ɪz] ['mænər] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['kwɪkli] ,
 " But , " lowering his tone , his manner changing quickly ,
 " 但 , " 降低 他的 语气 , 他的 方式 变化 迅速地 ,

“但是,”他压低语气, 态度迅速转变, “

" ['i:v(ə)n] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ɔ:l] . " [-]
 " even now there is something queer about it all . " [239]
 " 甚至 现在 那里 是 某物 酷儿 关于 它 全部 . " [-]

“即使到了现在, 这一切仍然有些奇怪。”[239]

[næt] [ʊkt] ['mju:tlɪ] [æt; ət][ðə; ði] [læd] [fɔ:r; fər][æn; ən][eksplə'neɪ(ə)n] ; [ðə; ði][dwɔ:rf] [went] [ɑ:n] :
 Nat looked mutely at the lad for an explanation ; the dwarf went on :
 纳特 看起来 默默地 在 这 小伙子 为了 一个 解释 ; 这 矮人 去 在 :

纳特默默地看着那男孩, 等着他解释; 矮人继续说道:

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][plæn][leɪd] [bɪ'twi:n] ['ezrə][ænd; ənd] [ðɪs] ['neɪv(ə)] ['ɑ:fɪsər] [tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði]
 " There was a plan laid between Ezra and this naval officer to steal the
 " 那里 曾是 一个 计划 铺设 之间 以斯拉 和 这 海军 官 到 偷 这
 ['mesɪdʒ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ædəmz] ,
 message of Mr . Adams ,
 信息 的 先生 : 亚当斯 ,

“埃兹拉和这位海军军官曾密谋窃取亚当斯先生的信息,

[wʌz; wəz][ðer; ðər][nɑ:t] ? "
 was there not ? "
 曾是 那里 不是 ? "

难道没有吗?

" [ðer; ðər] [tɔ:k] [wʊd] [meɪk] [aɪ 'ti:][si:m] [soʊ] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , " [rɪ'plaɪd] [næt] .
 " Their talk would make it seem so , at all events , " replied Nat .
 " 他们的 讲话 会 制作 它 似乎 所以 , 在 全部 活动 , " 回复 纳特 :

“至少从他们的说法来看, 确实如此,”纳特回答道。

" [ðen] [waɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][plæn][nɑ:t] ['kæɪɪd] [aʊt] ?
 " Then why was the plan not carried out ?
 " 然后 为什么 曾是 这 计划 不是 携带 出去 ?

“那么, 为什么该计划没有实施呢?”

[ðə; ði] ['mætər] [leɪ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] .
 The matter lay in their own hands .
 这 事情 躺 在 他们的 自己的 双手 .

这件事掌握在他们自己手中。

[ɪf] ['ezrə] ['prentɪs] ['wɑ:ntɪd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['teɪkən] , [waɪ] [dɪd][hi:; hi] [rɪ'mu:v] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði]
 If Ezra Prentiss wanted the message taken , why did he remove it from the
 如果 以斯拉 普伦蒂斯 通缉 这 信息 已采取 , 为什么 做过 他 消除 它 从 这
 ['sæd(ə)l] - [bægz] ? "
 saddle - bags ? "
 鞍 - 包 ? "

如果埃兹拉·普伦蒂斯想要传递信息, 他为什么要把它从马鞍袋里拿出来呢?

“ [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [seɪ] , ” [ˈænsər] [næt] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [ˈbruːdɪŋ] [vɔɪs] .
“ **That is more than I can say , ” answered Nat , in a low , brooding voice .**
“ 那 是 更多的 比 我 能 说 , ” 回答 纳特 ; 在 一个 低的 , 沉思 嗓音 :
“我无话可说,”纳特低声沉思着回答道。

“ [aɪ ˈtiː][hæz; hæz][ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈjuːʒuəl] [lʊk] .
“ **It has a very unusual look .**
“ 它 有 一个 非常 异常 看 :
“它的外观非常独特。”

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] , [pərˈhæps] , [tuː; tə] [ʃʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][dɪˈzaɪərəb(ə)][æt; ət][ðə; ði]
Something happened , perhaps , to show the thing not to be desirable at the
某物 发生 , 也许 , 到 展示 这 事物 不是 到 是 理想 在 这
[taɪm] .
time .
时间 :
或许发生了什么事,表明当时这东西并不受欢迎。

[ˈʌðərwaɪz] [aɪ] [ˈkænaːt] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
Otherwise I cannot account for it .
否则 我 不能 帐户 为了 它 :
否则我无法解释。

“ [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ] [stri:t] [ˈkɔːfi] - [haʊs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði]
“ **They sat in the Orange Street coffee - house for some time talking over the**
“ 他们 卫星 在 这 橙子 街道 咖啡 - 房子 为了 一些 时间 说 超过 这
[ˈmætər] .
matter .
事情 :
“他们在橙街咖啡馆里坐了一会儿,讨论这件事。”

[næt][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [brɪˈfɔːr] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [ɡʊd] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][dwɔːrf][ænd; ænd][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt]
Nat had often before noticed the good sense of the dwarf and the intelligent
纳特 有 经常 前 注意到 这 好的 感觉 的 这 矮人 和 这 聪明的
[ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] .
expression of his opinions .
表达 的 他的 意见 :
纳特以前就经常注意到这个矮人的良好判断力和他富有智慧的观点表达方式。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [bəʊθ][wɜːr; wər][soʊ][ˈnoʊtɪsəb(ə)] [ðæt] [ɪn] [ɪr] [sərˈpraɪz] [ðə; ði] [jʌŋ]
But to - day both were so noticeable that in sheer surprise the young
但 到 - 天 两个都 是 所以 显 那 在 透明 惊喜 这 年轻的
[ˈmaʊntnɪr] [ˈfaɪnəli] [sed] :
mountaineer finally said :
登山 最后 说 :
但今天这两件事都如此引人注目,以至于这位年轻的登山者惊讶不已,最终说道:

“ [ˈpɔːrkjupaɪn] , [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”
“ **Porcupine , how old are you ? ”**
“ 豪猪 , 如何 老的 是 你 ? ”
“豪猪,你多大了?”

“ [ˌsɪksˈtiːn] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][dwɔːrf] .
“ **Sixteen , ” replied the dwarf .**
“ 十六 , ” 回复 这 矮人 :
“十六,”矮人回答道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [ˈprɪti] [ɡʊd] [ˈskuːlɪŋ] . ” [-]
“ **You must have had pretty good schooling . ” [240]**
“ 你 必须 有 有 漂亮的 好的 学校教育 : ” [-]
“你一定接受过很好的教育。”[240]

“ [faɪv] [ˈjɪrz] .
“ **Five years** .
“ 五 年 .

五年。

[ə; eɪ] ['kweɪkər] ['dʒent(ə)lmən] [sent] [em 'i:] [tu; ; tə] ['mæstər] [faɪlz] [ə'kædəmi] .
A Quaker gentleman sent me to Master File's Academy .
一个 贵格会 绅士 发送 我 到 掌握 文件 学院 .

一位贵格会教徒送我去菲尔大师学院。

[bʌt; bət] [hi; ; hi] [daɪd] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['mʌni] [tu; ; tə] [kən'tɪnju:] ['eni] [lɔːŋgər] ,
But he died and I had no money to continue any longer ,
但 他 死亡 和 我 有 不 钱 到 继续 任何 更长 ,

但他去世了，我也没有钱继续下去了。

[soʊ] [bæk] [aɪ] [went] [tu; ; tə] ['sli:pɪŋ] [ɪn] ['dɔːweɪz] , [waɪl] [aɪ] [stɛɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
so back I went to sleeping in doorways , while I staid in the city ,
所以 后退 我 去 到 睡眠 在 门口 , 尽管 我 稳重 在 这 城市 ,

于是，我又回到了城里，睡在门口。

[ænd; ənd] [ɪn] [bɑːnz] [wen] [aɪ] [tʊk] [tu; ; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and in barns when I took to the country .
和 在 谷仓 什么时候 我 采取 到 这 国家 .

当我搬到乡下时，就住在谷仓里。

“ [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['leɪtər] , [næt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɔːl] [kla:k] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] , [sed] :
“ **A little later , Nat , looking at the tall clock which stood in a corner , said :**
“ 一个 小的 之后 , 纳特 , 寻找 在 这 高的 钟 哪个 站立 在 一个 角落 , 说 :

过了一会儿，纳特看着角落里那座高大的钟，说道：

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betər] [meɪk] [maɪ] [wei] [tu; ; tə] [nɔːrθ] [skwer] , [ænd; ənd] [si:] ['mɪstər] . [rɪ'vɪr] ;
“ **I think I'd better make my way to North Square , and see Mr . Revere ;**
“ 我 思考 I'd 更好的 制作 我的 方式 到 北 正方形 , 和 看 先生 : 尊敬 ;

“我想我最好去北广场，见见里维尔先生；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hi; ; hi] [si:mz] [dɪsɪn'klaɪnd] [tu; ; tə] [tɔːk] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [θɜːrd] ['pɜːrs(ə)n] ,
and as he seems disinclined to talk before a third person ,
和 作为 他 似乎 不情愿 到 讲话 前 一个 第三 人 ,

而且他似乎不太愿意在第三个人面前说话，

[ju; ; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [weit] [fɔːr; fər] [em 'i:] [æt; ət] [ðə; ði] - ['drægən] . -
you had better wait for me at the ' Dragon . '
你 有 更好的 等待 为了 我 在 这 - 龙 . -

你最好在“龙”酒馆等我。

“ [ˈæftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pɔːrkjupain] [tu; ; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [tu; ; tə] [ðə; ði] [ɪn] ,
“ **After leaving the Porcupine to make his way to the inn ,**
“ 后 离开 这 豪猪 到 制作 他的 方式 到 这 客栈 ,

“离开豪猪旅店前往旅店后，

[næt] ['bruːstər] [set] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [brɪsk] [peɪs] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [faʊnd] [hɪm'self] [wʌns] [mɔːr]
Nat Brewster set into a brisk pace and in a short time found himself once more
纳特 布鲁斯特 放 进入 一个 轻快 步伐 和 在 一个 短的 时间 成立 他自己 一次 更多的

[æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [pɔːl] [rɪ'vɪr] .
at the house of Paul Revere .
在 这 房子 的 保罗 尊敬 .

纳特·布鲁斯特加快脚步，很快又回到了保罗·里维尔的家。

“ [ɑː] , “ [sed] [ðæt] ['wɜːrði] , [ˈhɑːrtɪli] ['grɪpɪŋ] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] ,
“ **Ah , “ said that worthy , heartily gripping him by the hand ,**
“ 啊 , “ 说 那 值得 , 衷心地 扣人心弦 他 经过 这 手 ,

“啊,”那位德高望重的人说着，紧紧握住他的手。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðɪs] ['moʊmənt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

“ **I was just this moment thinking of you** .

“ 我 曾是 只是 这 片刻 思维 的 你 .

我刚才还在想你呢。

“ [næt][sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][æn; ən] ['oʊkən] [bentʃ] ; [ðə; ði] [ɪn'greɪvər] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

“ **Nat sat down upon an oaken bench ; the engraver went on with his work** ,

“ 纳特 卫星 向下 之上 一个 橡木 长椅 ; 这 雕刻师 去 在 和 他的 工作 ,

纳特在一张橡木长凳上坐了下来; 雕刻师继续他的工作。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][nɑːd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['kɔːlər] ;

every now and then looking up to nod at his caller ;

每一个 现在 和 然后 寻找 向上 到 点头 在 他的 呼叫者 ;

他时不时抬头向来电者点头致意;

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [tɔːkt] ['stedəli] .

but all the time he talked steadily .

但 全部 这 时间 他 谈话 稳步 .

但他始终语速很快。

“ [læst] [naɪt] , “ [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [sɔː] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['wɒrən] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['bendʒəmɪn]

“ **Last night , he said , I saw Dr Warren and Dr Benjamin**

“ 最后的 夜晚 , “ 他 说 , “ 我 锯 博士 : 沃伦 和 博士 : 本杰明

[tʃɜːrtʃ] ,

Church ,

教会 ,

“昨晚,”他说,“我见到了沃伦博士和本杰明·丘奇博士,

[ænd; ənd][aɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . “ [-]

and I talked with them about you . “ [241]

和 我 谈话 和 他们 关于 你 . “ [-]

我和他们谈了你。”[241]

“ [huː] [ɪz]['draɪv, 'dɑːktɜː] . [tʃɜːrtʃ] ? “ [æskt] [næt] , [huː] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt]

“ **Who is Dr Church ? I asked Nat , who had never heard of that**

“ WHO 是 博士 : 教会 ? “ 问 纳特 , WHO 有 绝不 听到 的 那

[ˈdʒent(ə)lmən] [bɪ'fɔːr] .

gentleman before .

绅士 前 .

“丘奇博士是谁?”纳特问道, 他以前从未听说过这位先生。

[rɪ'vɪrz] [feɪs] [bɪ'keɪm] ['klaʊdɪd] ; [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [fraʊn] ['rɪŋk(ə)ld] [ɪt'self] [ə'krɔːs] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Revere's face became clouded ; a little frown wrinkled itself across the top of his

里维尔的 脸 成为 阴天 ; 一个 小的 皱眉 皱 本身 穿过 这 顶部 的 他的

[noʊz] .

nose .

鼻子 .

里维尔的脸色变得阴沉起来; 他的鼻梁上微微皱起了眉头。

“ ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [tʃɜːrtʃ] , “ [sed] [hiː; hi] , “ [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæz; həz] [mɪkst]

“ **Dr Church , he said he , is a well - known gentleman who has mixed**

“ 博士 : 教会 , “ 说 他 , “ 是 一个 出色地 - 已知 绅士 WHO 有 混合

[hɪm'self] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['muːvmənt] .

himself much in the movement .

他自己 很多 在 这 移动 .

他说:“丘奇博士是一位知名人士, 他积极参与了这场运动。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frɪ'kwentər] [ʌv; əv][maɪ] [ʃɑːp] ;

He is a frequenter of my shop ;

他 是 一个 常客 的 我的 店铺 ;

他是我的店里的常客;

[hi:; hi][hæz; həz] ['rit(ə)n] [və:siz] [ðæt] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ə'pɑ:n][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [prints] . ”
he has written verses that have appeared upon some of my prints . ”
他 有 书面 诗句 那 有 出现 之上 一些 的 我的 印刷 . ”
他写的一些诗出现在我的某些版画作品上。

“ [ɑ:] , ” [sed] [næt] , “ [ə; eɪ] ['peɪtriət] .
” **Ah , ” said Nat , “ a patriot** .
” 啊 , ” 说 纳特 , ” 一个 爱国者 .
“啊,”纳特说, “一位爱国者。”

” [bʌt; bət] [pɔ:l] [rɪ'vɪr] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” **But Paul Revere shook his head** .
” 但 保罗 尊敬 摇晃 他的 头 .
但保罗·里维尔摇了摇头。

[ˈləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈkɔ:ʃəsli] , [hi:; hi] [meɪd] [ˈænsər] :
Lowering his voice cautiously , he made answer :
降低 他的 嗓音 谨慎地 , 他 制成 回答 :
他压低声音, 小心翼翼地回答道:

“ [aɪm][nɔ:t][soʊ] [ʃɒr] [ʌv; əv] [ðæt] .
” **I'm not so sure of that** .
” 我是 不是 所以 当然 的 那 .
我对此不太确定。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['seɪfti] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn]
He is a member of the Committee of Safety , and , with the exception
他 是 一个 成员 的 这 委员会 的 安全 , 和 , 和 这 例外
[ʌv; əv][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈwɒrən] ,
of Dr . Warren ,
的 博士 . 沃伦 ,
他是安全委员会的成员, 除了沃伦博士之外,

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [ɪz][tuʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['si:krət] ['du:ɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .
is the only person who is told of the secret doings of the Sons of Liberty .
是 这 仅有的 人 WHO 是 讲述 的 这 秘密 行为 的 这 儿子们 的 自由 .
他是唯一一个知道自由之子秘密行动的人。

[jet] [aɪ][dəʊnt] [trʌst] [hɪm; ɪm] [oʊvər'mʌt]] .
Yet I don't trust him overmuch .
然而 我 不 相信 他 过多 .
但我并不十分信任他。

[ˈhi:z] [tu:] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtɔ:ris] [ænd; ənd] , [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] , [ɪz][ə'pɑ:n][tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][geɪdʒ]
He's too friendly with the Tories and , I have heard , is upon terms with Gage
他是 也 友好的 和 这 保守党 和 , 我 有 听到 , 是 之上 条款 和 盖奇
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .
他与保守党关系太密切了, 而且, 我听说, 他甚至与盖奇本人关系不错。

” [æn; ən] [ˈæŋkʃəs] [lʊk] [krept] ['ɪntu:] [næts] [feɪs] .
” **An anxious look crept into Nat's face** .
” 一个 焦虑的 看 悄悄地爬 进入 纳特的 脸 .
“纳特的脸上浮现出一丝焦虑的神色。”

“ [waɪ] ,
” **Why** ,
” 为什么 ,
“为什么,

[ðə; ði] ['strʌg(ə)] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌnikoʊmd] [wɪð; wɪθ] ['tretʃəri] [brɪˈɔːr] [aɪ 'tiː]
the struggle for liberty is like to be honeycombed with treachery before it
这 斗争 为了 自由 是 喜欢 到 是 蜂窝状 和 背信弃义 前 它
[hæz; həz] ['ferli] [brɪ'gʌn] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
has fairly begun to live .
有 相当 开始 到 居住 :

争取自由的斗争就像在真正开始之前就充满了背叛和阴谋。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] , [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]['ezrə] ['prentɪs] ,
" He was about , there and then , to bring up the matter of Ezra Prentiss ,
" 他 曾是 关于 , 那里 和 然后 , 到 带来 向上 这 事情 的 以斯拉 普伦蒂斯 ,
"他当时正要提起埃兹拉·普伦蒂斯的事,

[diːmɪŋ] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [taɪm] ; [bʌt; bət] [rɪ'vɪrɪz] [θɔːts] ['drɪftɪd] [bæk] [-]
deeming it a fitting time ; but Revere's thoughts drifted back [242]
认为 它 一个 配件 时间 ; 但 里维尔的 想法 漂移 后退 [-]

认为时机成熟; 但里维尔的思绪飘回到了[242]

[tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .
to what he had upon his tongue in the first place .
到 什么 他 有 之上 他的 舌头 在 这 第一的 地方 :

回到他最初说出口的话。

" [draɪv, 'dɑːktɜː] . [wɒrən] [wʌz; wəz][moʊst] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , " [sed]
" Dr . Warren was most pleased with what he heard about you , " said
" 博士 : 沃伦 曾是 最多 高兴 和 什么 他 听到 关于 你 , " 说
[ðə; ði] [ɪn'greɪvər] .
the engraver .
这 雕刻师 :

“沃伦博士对你的事迹非常满意,”雕刻师说道。

" [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][hiː; hi] [dɪ'zaɪɜːz] [sʌm; səm][wʌn][ɪn] [huːm] [hiː; hi][kæn; kən] [trʌst] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət]
" More than ever he desires some one in whom he can trust to be at
" 更多的 比 曾经 他 欲望 一些 一 在 谁 他 能 相信 到 是 在
[hænd] [wen] ['wɑːntɪd] .
hand when wanted .
手 什么时候 通缉 :

“他比以往任何时候都更渴望身边有一个值得信赖的人, 能在他需要的时候提供帮助。”

[ɔːrdn'erəli] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl][ə'pɑːn][em 'iː] ,
Ordinarily he would call upon me ,
按说 他 会 称呼 之上 我 ,

通常他会打电话给我,

[bʌt; bət][aɪm] [ɔːft̩taɪmz] ['teɪkən] [ʌp][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [ə'ferɪz] [ænd; ənd] ['kænəːt] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]
but I'm oftentimes taken up with my own affairs and cannot attend to the
但 我是 经常 已采取 向上 和 我的 自己的 事务 和 不能 出席 到 这
[kə'mɪtiːz] ['bɪznəs] [æz; əz][aɪ'd] [laɪk] .
committee's business as I'd like .
委员会的 商业 作为 ID 喜欢 :

但我常常忙于自己的事情, 无法像我希望的那样处理委员会的事务。

[hiː; hi] [sed] , " [kən'tɪnjuːd] [rɪ'vɪr] , " [ðæt] ['hiːd][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
He said , " continued Revere , " that he'd be pleased to have a talk with you
他 说 , " 持续 尊敬 , " 那 他会 是 高兴 到 有 一个 讲话 和 你
[tuː; tə] - [naɪt] .
to - night .
到 - 夜晚 :

“他说,”里维尔继续说道, “他很乐意今晚和你谈谈。”

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ˈæftər] [sʌm; səm] [ˈfɜ:rðər] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n] [ðæt] [rɪ'vɪr] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [kɔ:l] ” **It was arranged after some further conversation that Revere was to call**
“ 它 曾是 安排 后 一些 更远 对话 那 尊敬 曾是 到 称呼
[fɔ:r; fər] [næt] [æt; ət] [ðə; ði] “ [ˈdrægən] ” [ə'baʊt] [eɪt] [ɪn] [ðə; ði] [i:'vnɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
for Nat at the “ Dragon ” about eight in the evening and then they were
为了 纳特 在 这 “ 龙 ” 关于 八 在 这 晚上 和 然后 他们 是
[tu:; tə] [goʊ] [tə'geðər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktɜ:z] [haʊs] [ɪn] [ˈhænoʊvər] [stri:t] .
to go together to the doctor's house in Hanover Street .
到 去 一起 到 这 医生的 房子 在 汉诺威 街道 .

经过一番商议，双方约定里维尔晚上八点左右到“龙”酒馆去接纳特，然后他们一起去汉诺威街的医生家。

[ðɪs] [ˈproʊgræm] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈpeɪtriət] [sti:l] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
This program was carried out , and they found the great patriot still at his
这 程序 曾是 携带 出去 , 和 他们 成立 这 伟大的 爱国者 仍然 在 他的
[ˈsʌpər] .
supper .
晚餐 .

这项计划得以实施，他们发现这位伟大的爱国者仍在享用晚餐。

“ [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [aʊt] , [ænd; ənd] [eɪ 'em] [bʌt; bət] [naʊ] [rɪ'tɜ:rnd] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **I had been called out , and am but now returned , “ he said .**
“ 我 有 到过 称为 出去 , 和 是 但 现在 返回 , ” 他 说 .
他说：“我被召集出去，现在刚回来。”

“ [bʌt; bət] [aɪ] [eɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [bəʊθ] .
“ **But I am delighted to see you both .**
“ 但 我 是 高兴极了 到 看 你 两个都 .
“但我很高兴见到你们俩。”

“ [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [du:] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [drɔ:ɪ] [ʌp] [ðer; ðər] [tʃerz] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [hɪm; ɪm] .
“ **Nothing would do but that they should draw up their chairs and join him .**
“ 没有什么 会 做 但 那 他们 应该 画 向上 他们的 椅子 和 加入 他 .
“除了让他们搬椅子过来和他一起坐下之外，别无他法。”

“ [hɪr] [ɪz] [æn; ən] [ˈeksələnt] [dʒɔɪnt] , ” [smaɪld] [hi:; hi] ,
“ **Here is an excellent joint , “ smiled he .**
“ 这里 是 一个 出色的 联合的 , ” 微笑 他 ,
“这是一家很棒的店,”他笑着说。

“ [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkeɪpɑ:n] [paɪ] [ðæt] [wɪl] [pli:z] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [-]
“ **and a capon pie that will please you if you [243]**
“ 和 一个 阉鸡 馅饼 那 将要 请 你 如果 你 [-]
“还有一块阉鸡馅饼，如果你[243]会很满意的

[əd'maɪər] [ˈkʊkəri] .
admire cookery .
钦佩 烹饪 .

欣赏烹饪。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [kæn; kən] [tɔ:k] [mɔ:r] [ˈkʌmftəbli, 'kʌmfərtəbli] , [ju:; jʊ] [si:] .
And then we can talk more comfortably , you see .
和 然后 我们 能 讲话 更多的 舒适地 , 你 看 .
这样我们就能更轻松地交谈了。

“ [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [sʌpt] , [ðeɪ] [ə'gen] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] .
“ **And though they had just supped , they again sat down with the doctor .**
“ 和 尽管 他们 有 只是 喝 , 他们 再次 卫星 向下 和 这 医生 .
“尽管他们刚吃过晚饭，却又和医生一起坐了下来。”

[ˈæftər] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)] [ˈgɔ:sɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈneɪtʃər] , [rɪ'vɪr] [sed] :
After some little gossip of a general nature , Revere said :
后 一些 小的 闲话 的 一个 一般的 自然 , 尊敬 说 :
在闲聊了几句之后，里维尔说道：

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˈmæstər] [ˈbruːstər] , [ˈdɑːktər] , [æz; əz][juː; jə] [səˈdʒestɪd] .
“ **I have been talking to Master Brewster , doctor , as you suggested .**
“ 我 有 到过 说 到 掌握 布鲁斯特 , 医生 , 作为 你 建议 .
“我已经按照你的建议和布鲁斯特医生谈过了。”

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [siːmz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][help] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] , [aɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː]
And as he seems anxious to help in the work , I brought him to see
和 作为 他 似乎 焦虑的 到 帮助 在 这 工作 , 我 带来 他 到 看
[juː; jə] .
you .
你 .

因为他似乎很想帮忙做些工作，所以我带他来见你。
“ [ðə; ði][ˈdɑːktər] [lɒkt] [æt; ət][næt] [gʊd] - [ˈneɪtʃəˈdli] .
“ **The doctor looked at Nat good - naturedly .**
“ 这 医生 看起来 在 纳特 好的 - 自然地 .

医生和蔼地看了娜特一眼。
“ [ˈmɪstər] . [rɪˈvɪr] [ɪz][æn; ən][ˈɑːrd(ə)nt][ədˈmaɪərər][ʌv; əv] [jɔːrz] , “ [sed] [hiː; hi] ,
“ **Mr . Revere is an ardent admirer of yours ,** “ **said he ,**
“ 先生 . 尊敬 是 一个 热心 仰慕者 的 你的 , “ 说 他 ,
“里维尔先生是您的忠实仰慕者，”他说。

“ [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ˈtelɪŋ] [em ˈiː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪsədˈventʃəz] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈdʒɜːrni]
“ **and has been telling me some of the misadventures of your journey**
“ 和 有 到过 讲述 我 一些 的 这 不幸遭遇 的 你的 旅行
[nɔːrθ] .
north .
北 .

“并且一直在跟我讲述你北上旅途中的一些奇遇。”
[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [jɔːr; jər] [oʊn] [pɑːrt][ɪn][ðem; ðəm][hæz; həz][ˈteɪkən][maɪ][ˈfænsɪ] . “
And I may say that your own part in them has taken my fancy . “
和 我 可能 说 那 你的 自己的 部分 在 他们 有 已采取 我的 想要 . “
而且，我必须说，你在这些作品中的表现深深吸引了我。

“ [ˈtrævələɜːz, ˈtrævlɜːz] , “ [rɪˈplaɪd] [næt] , “ [kʌm] [əˈpɑːn] [ʌnɪkˈspektɪd] [θɪŋz] , [ænd; ənd][mʌst; məst]
“ **Travelers ,** “ **replied Nat ,** “ **come upon unexpected things ,** **and must**
“ 旅行者 , “ 回复 纳特 , “ 来 之上 意外 事物 , 和 必须
[ˈsʌmhəʊ] [oʊvərˈkʌm] [ðem; ðəm] .
somehow overcome them .
不知何故 克服 他们 .
“旅行者，”纳特回答说，“会遇到意想不到的事情，必须想办法克服它们。”

[ðæts] [ɔːl][aɪ] [traɪd] [tuː; tə][duː] . “
That's all I tried to do . “
那就是 全部 我 尝试 到 做 . “
我尽力了。

“ [ɔːl] ! “ [kraɪd] [rɪˈvɪr] .
“ **All !** “ **cried Revere .**
“ 全部 ! “ 哭 尊敬 .
“全部！”里维尔喊道。

“ [ɔːl] !
“ **All !**
“ 全部 !
“全部！

[wel] , [pərˈhæps][soʊ] ;
Well , perhaps so ;
出色地 , 也许 所以 ;
或许如此；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [seɪv] [ɔːl][əʊər; ɑːr][laɪvz; livz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhʌlkiŋ] [θiːvz]
but it was enough to save all our lives from the hulking thieves
但 它 曾是 足够的 到 节省 全部 我们的 生活 从 这 庞大的 窃贼
[ˈgæðərd] [ɪn] [ðæt] [ˈruːɪn] .
gathered in that ruin .
聚集 在 那 废墟 。

但这足以让我们所有人免遭聚集在废墟中的那些身材魁梧的盗贼的毒手。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [aɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] [kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][duː] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][tuː; tə] [seɪv] [ˈmɪstər] . [ˈædəmz] -
And again , it required courage to do what you did to save Mr . Adams !
和 再次 , 它 必需的 勇气 到 做 什么 你 做过 到 节省 先生 . 亚当斯 !
[ˈletər] ,
letter ,
信 ,
[ɪːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ] [feɪld] . "
even though you failed . "
甚至 尽管 你 失败的 。

再次强调，你为了保存亚当斯先生的信而做出的举动需要很大的勇气。

[juː; jʊ] [siː] , " [sed] [ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈwɒrən] , [ˈlæfɪŋ] ; " [rɪˈvɪr] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][aʊt][ə; eɪ][ˈhɪrəʊ]
You see , " said Dr . Warren , laughing ; " Revere will make you out a hero
" 你 看 , " 说 博士 . 沃伦 , 笑 ; " 尊敬 将要 制作 你 出去 一个 英雄
[ˈweðər] [-]
whether [244]
无论 [-]

即使你失败了。

“你看，”沃伦博士笑着说；“里维尔会让你成为英雄，无论[244]

[juː; jʊ] [wɪl] [ɔːr][noʊ] .
you will or no .
你 将要 或者 不 .
[juː; jʊ] [wɪl] [ɔːr][noʊ] .
你会还是不会？

[bʌt; bət] , " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [ˈgreɪvər] ,
But , " and his face grew graver ,
但 , " 和 他的 脸 生长 刻刀 ,
[bʌt; bət] , " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [ˈgreɪvər] ,
但是，"他的脸色变得更加严肃，"

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] [ˈsɜːrvɪs] [hɪr] [ɪn][ˈbɔːstən; 'bɑːstən] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][bʌt; bət]
I think you would be of good service here in Boston if you could but
" 我 思考 你 会 是 的 好的 服务 这里 在 波士顿 如果 你 可以 但
[steɪ] . "
stay . "
停留 . "

“如果你能留下来，我觉得你在这里（波士顿）会做出很大的贡献。”

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [niːd] [ʌv; əv][em 'iː] , " [sed] [næt] , " [aɪ][kæn; kən] [steɪ] .
If there is need of me , " said Nat , " I can stay .
" 如果 那里 是 需要 的 我 , " 说 纳特 , " 我 能 停留 .
[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [niːd] [ʌv; əv][em 'iː] , " [sed] [næt] , " [aɪ][kæn; kən] [steɪ] .
“如果需要我，”纳特说，“我可以留下来。”

" [ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] [aɪz] [ˈʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] .
The doctor's eyes shone with pleasure .
" 这 医生的 眼睛 闪耀 和 乐趣 .
[ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] [aɪz] [ˈʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] .
医生的眼中闪烁着喜悦的光芒。

" [eksələnt] ! " [ɪ'dʒækjəleɪtɪd][hiː; hi] .
Excellent ! " ejaculated he .
" 出色的 ! " 射精 他 .
[eksələnt] ! " [ɪ'dʒækjəleɪtɪd][hiː; hi] .
“太棒了！”他脱口而出。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɑːmptnəs] [ænd; ənd] [dɪˈsɪz(ə)n] [əˈbaʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [laɪk] .
“ **There is a promptness and decision about that which I like** .
“ 那里 是 一个 迅速 和 决定 关于 那 哪个 我 喜欢 :

“我喜欢他们做事迅速果断。”

[ænd; ənd] , “ [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] , [ˈbendɪŋ] [təːrd] [næt] , “ [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [niːd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
And , “ he proceeded , bending toward Nat , “ there is much need of you .
和 , “ 他 继续 , 弯曲 朝向 纳特 , “ 那里 是 很多 需要 的 你 :
“然后,”他一边说着, 一边弯下腰对纳特说, “现在非常需要你。”

[wiː; wi][hæv; həv] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪər] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [əˌdæptəˈbɪləti] — [ˈkwɑːlətɪz] [wɪtʃ]
We have things to do which require courage and adaptability — qualities which
我们 有 事物 到 做 哪个 要求 勇气 和 适应性 — 品质 哪个
[aɪm] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ] [pəˈzes] . “
I'm inclined to think you possess . “
我是 倾斜 到 思考 你 具有 : “

我们有些事情要做, 这些事情需要勇气和适应能力——我认为你具备这些品质。”

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈredi] [tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][duː] , “ [sed] [ðə; ði] [læd]
“ **I am ready to undertake anything that you think I can do , “ said the lad** .
“ 我 是 准备好 到 承担 任何事物 那 你 思考 我 能 做 , “ 说 这 小伙子 :
“只要你认为我能做到, 我都愿意去做,”年轻人说。

“ [geɪdʒ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɑːfəsərz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [wɑːtʃt] .
“ **Gage and his officers are to be watched** .
“ 盖奇 和 他的 警官 是 到 是 观看 :

“盖奇和他的手下都要受到监视。”

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [mʌst; məst] [meɪk] [noʊ] [muːv] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][æt; ət][wʌns][biː; bi] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][juːˈes] .
The British must make no move that shall not at once be reported to us .
这 英国 必须 制作 不 移动 那 将 不是 在 一次 是 据报道 到 我们 :
英国人的任何举动都必须立即报告给我们。

[rɪˈvɪr] [hæz; həz] [ˈɔːrgənəɪzd] [ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [məˈkænɪks] [tuː; tə][pəˈtroʊl][ðə; ði] [striːts] [naɪt] [ænd; ənd]
Revere has organized a body of mechanics to patrol the streets night and
尊敬 有 组织 一个 身体 的 机械学 到 巡逻 这 街道 夜晚 和
[deɪ] ;
day ;
天 ;

里维尔组织了一支机械队, 日夜巡逻街道;

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈventʃərsəm] [tæsk] — [tuː; tə] [lɜːrən] [wʌt]
but we must have some one for a venturesome task — to learn what
但 我们 必须 有 一些 一 为了 一个 冒险 任务 — 到 学习 什么
[ðə; ði] [ˈɡʌvənəːz] [ɪnˈtenʃən] [ɑːr; ər] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈɡɪvz] [ðə; ði] [kəˈmænd] . “
the governor's intentions are before he gives the command . “
这 州长的 意图 是 前 他 给予 这 命令 : “

但我们必须派人去执行一项冒险的任务——在州长下达命令之前, 探明他的意图。”

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? “ [æskt] [næt] , [ˈpʌz(ə)ld] .
“ **How is that to be done ? “ asked Nat , puzzled** .
“ 如何 是 那 到 是 完毕 ? “ 问 纳特 , 困惑 :

“那该怎么做呢? ”纳特困惑地问道。

“ [aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [-]
“ **I will explain some ways in which I think [245]**
“ 我 将要 解释 一些 方式 在 哪个 我 思考 [-]

“我将解释一些我认为[245]的方式

[aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] , [ˈleɪtər] , “ [sed] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈwɒrən] .
it might be done , later , “ said Dr . Warren .
它 可能 是 完毕 , 之后 , “ 说 博士 : 沃伦 :

沃伦博士说: “以后或许可以做。”

“ [ˈezrə] [ˈprɛntɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən] [ʌp] [ðɪs] [tæsk] ;
“ **Ezra Prentiss was to have taken up this task ;**
“ 以斯拉 普伦蒂斯 曾是 到 有 已采取 向上 这 任务 ；

“原本应该由埃兹拉·普伦蒂斯承担这项任务；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈædəmz] [tuː; tə][help] [ɪn][ðər; ðər][wɜːrk] [æt; ət]
but his being selected by the Adamses to help in their work at
但 他的 存在 已选 经过 这 亚当斯 到 帮助 在 他们的 工作 在
[ˌfɪləˈdelfɪr] [ˌpriˈventɪd] [aɪˈtiː] .
Philadelphia prevented it .
费城 阻止 它 .

但他被亚当斯一家选中去费城帮忙，这才阻止了这件事的发生。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [səkˈsesf(ə)l] ; [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] .
I know that he would have been successful ; and I feel sure that you will .
我 知道 那 他 会 有 到过 成功的 ； 和 我 感觉 当然 那 你 将要 .

我知道他一定会成功；我也相信你也会成功。

“ [næt][hæd; həd] , [ˈæftər] [ˈkerf(ə)l] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] ,
“ **Nat had , after careful deliberation ,**
“ 纳特 有 , 后 小心 审议 ,

经过仔细考虑，纳特说道：

[meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [brɪˈfɔːr] [ðɪs] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈwɒrən] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
made up his mind that before this meeting with Warren came to an end ,
制成 向上 他的 头脑 那 前 这 会议 和 沃伦 来了 到 一个 结尾 ,

他下定决心，在与沃伦的会面结束之前，

[hiː; hi] [wʊd] [ʌnˈbɜːrdn] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈezrə][ænd; ənd] [leɪ] [hɪz; ɪz]
he would unburden himself of all his knowledge of Ezra and lay his
他 会 表白 他自己 的 全部 他的 知识 的 以斯拉 和 躺 他的
[səsˈpɪjənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [ðæt] [kɑːm] -
suspicious and the cause of them out for the judgment of that calm -
怀疑 和 这 原因 的 他们 出去 为了 这 判断 的 那 冷静的 -
[ˈmaɪndɪd] [ˈpeɪtriət] .
minded patriot .
有思想 爱国者 .

他会把自己对以斯拉的所有了解都倾吐出来，把他的怀疑和怀疑的原因摆在这位冷静的爱国者面前，让他来判断。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪˈmædʒɪn][noʊ] [ˈbetər] [ɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ]
As he could imagine no better opportunity for doing this than the one which
作为 他 可以 想象 不 更好的 机会 为了 正在做 这 比 这 一 哪个
[naʊ] [prɪˈzentɪd] [ɪtˈself] ,
now presented itself ,
现在 呈现 本身 ,

因为他觉得没有比眼前这个机会更好的机会了，

[hiː; hi] [əˈdrest] [hɪz; ɪz][hoʊst] [ˈnɜːrvəsli] , [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
he addressed his host nervously , across the table .
他 已解决 他的 主持人 紧张地 , 穿过 这 桌子 .

他紧张地隔着桌子向主人打招呼。

“ [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈwɒrən] , “ [hiː; hi] [ɪnˈkwaiəd] , “ [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [noʊn] [ˈezrə] [ˈprɛntɪs] ?
“ **Dr . Warren , he inquired , how long have you known Ezra Prentiss ?**
“ 博士 : 沃伦 , “ 他 询问 , “ 如何 长的 有 你 已知 以斯拉 普伦蒂斯 ?

“沃伦博士,”他问道,“您认识埃兹拉·普伦蒂斯多久了? ”

“ [ðə; ði] [ˈpeɪtriət] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] , [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [rɪˈvɪr] .
“ **The patriot hesitated , then turned to Revere .**
“ 这 爱国者 犹豫了一下 , 然后 转向 到 尊敬 .

这位爱国者犹豫了一下，然后转向里维尔。

“ [haʊ] [bɔ:ŋ] [hæz; həz][aɪ 'ti:] [bɪn] [saɪns] [ju:; jʊ][fɜ:rst] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [hɪr] ? ”
“ **How long has it been since you first brought him here ?** ”
“ 如何 长的 有 它 到过 自从 你 第一的 带来 他 这里 ? ”

“你第一次把他带到这里来是什么时候？”

“ [sʌm; səm] [tu:] [ˈjɪrɪz] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [rɪ'vɪr] .
“ **Some two years , I should say ,** ” **returned Revere .**
“ 一些 二 年 , 我 应该 说 , ” 返回 尊敬 .

“大概两年吧,”里维尔回答道。

“ [ˈhi:d] [bʌt; bət] [ˈleɪtli] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] ,
“ **He'd but lately joined the Sons of Liberty ,**
“ 他会 但 最近 加入 这 儿子们 的 自由 ,

“他最近才加入自由之子组织,

[ænd; ənd] [si:mɪd] [soʊ][wɔ:rm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɜ:rk] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [wi; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [θɪŋz] [aʊt]
and seemed so warm for the work that I thought we could find things out
和 似乎 所以 温暖的 为了 这 工作 那 我 想法 我们 可以 寻找 事物 出去
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] . ” [-]
of the ordinary for him to do . ” [246]
的 这 普通的 为了 他 到 做 . ” [-]

他似乎对工作充满热情,我想我们可以给他安排一些不寻常的工作。”[246]

“ [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtæskz][wi; wi][set][hɪm; ɪm][tu:; tə][pər'fɔ:rm][wɜ:r; wər] [ˈveri] [mʌt] [aʊt]
“ **And some of the tasks we set him to perform were very much out**
“ 和 一些 的 这 任务 我们 放 他 到 履行 是 非常 很多 出去
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] ,
of the ordinary ,
的 这 普通的 ,

“我们给他布置的一些任务非常不寻常,

“ [preɪzd] [ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈwɔrən] , [ˈwɔ:rmlɪ] .
“ **praised Dr . Warren , warmly .**
“ 赞扬 博士 : 沃伦 , 热情地 :

沃伦博士热情地称赞道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ˈnevər] [ɪk'spekt][tu:; tə] [si:] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:r] [ɪn,θu:zi'æstɪkli] [dʌn] . ”
“ **And I never expect to see anything more enthusiastically done .** ”
“ 和 我 绝不 预计 到 看 任何事物 更多的 踊跃 完毕 : ”

“我从未想过会看到有人能如此热情地去做这件事。”

“ [bʌt; bət] , ” [ɪn'sɪstɪd] [næt] , ” [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [ðɪs] ?
“ **But ,** ” **insisted Nat ,** “ **do you know nothing more of him than this ?**
“ 但 , ” 坚持 纳特 , ” 做 你 知道 没有什么 更多的 的 他 比 这 ?

“但是,”纳特坚持道,“你对他的了解就只有这些吗?”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [vɔɪs] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [tu:] [men] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm]
“ **There was something in the boy's voice that made the two men look at him**
“ 那里 曾是 某物 在 这 男孩们 嗓音 那 制成 这 二 男人 看 在 他
[ˈkwestʃənɪŋli] .
questioningly .
质疑地 :

男孩的声音里有些东西让两个男人疑惑地看着他。

“ [aɪ] [noʊ] , ” [ˈænsər] [rɪ'vɪr] , ” [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][ˈbɔ:stən; 'bɑ:stən] ; [bʌt; bət] [ðæts]
“ **I know ,** ” **answered Revere ,** “ **that he is a native of Boston ; but that's**
“ 我 知道 , ” 回答 尊敬 , ” 那 他 是 一个 本国的 的 波士顿 ; 但 那就是
[ɔ:l] .
all .
全部 :

“我知道,”里维尔回答说,“他是波士顿人;但仅此而已。”

[haʊ'evər] , [wiː; wi][dəʊnt][æsk][fɔːr; fər] ['pɛdəgriːz] [ɪn] [ðɪːz] [deɪz] .

However , we don't ask for pedigrees in these days .
然而 , 我们 不 问 为了 血统书 在 这些 天 .

然而，如今我们不再要求提供血统证书了。

[fɔːr; fər] [pruːf] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɪtnəs] [jɔː; jər] [oʊn] [keɪs] .

For proof of that witness your own case .
为了 证明 的 那 证人 你的 自己的 案件 .

请提供该证人的证据，以便您自行判断。

[diːdz] [ɑːr; ər] [wʌt] [kaʊnt] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

Deeds are what count with us and nothing else .
契约 是 什么 数数 和 我们 和 没有什么 别的 .

对我们而言，行动才是最重要的，其他一切都不重要。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] .

" There was a pause .
" 那里 曾是 一个 暂停 .

“一阵沉默。”

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . ['wɒrən] [leɪd][hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][fɔːrk] ['krɔːswaɪz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [plɛt] ,

Dr . Warren laid his knife and fork crosswise upon his plate ,
博士 . 沃伦 铺设 他的 刀 和 叉 横向 之上 他的 盘子 ,

沃伦医生将刀叉横放在盘子上。

[sæt] [wel] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][næt] [ɪn'tentli] .

sat well back in his chair and looked at Nat intently .
卫星 出色地 后退 在 他的 椅子 和 看起来 在 纳特 专注地 .

他向后靠在椅子上，专注地看着纳特。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [hiː; hi] , [æt; ət][ləst] , " [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [bæk] [ʌv; əv] [wʌt] [juːv] [sed] . "

" I think , " said he , at last , " there is something back of what you've said . "
" 我 思考 , " 说 他 , 在 最后的 , " 那里 是 某物 后退 的 什么 你已经 说 . "

“我想,”他最后说道,“你说的话里肯定有几分道理。”

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jɔ] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [næt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] [er] .

" I'm going to tell you something , " said Nat , with a grave air .
" 我是 去 到 告诉 你 某物 , " 说 纳特 , 和 一个 严重 空气 .

“我要告诉你一件事,”纳特神情严肃地说。

" ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [traɪ][jɔː; jər] [krɪ'duːləti] , [pər'hæps] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ˌnevərðə'les] [truː] [fɔːr; fər]

" Something that will try your credulity , perhaps , but that is nevertheless true for
" 某物 那 将要 尝试 你的 轻信 , 也许 , 但 那 是 尽管如此 真的 为了

[ɔːl] [ðæt] .

all that .
全部 那 .

“这或许会考验你的信任，但无论如何，这都是事实。”

[aɪ][æsk][jɔː; jər] [ə'ten](ə)n] [ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] ['ventʃər] [noʊ] [ə'pɪnjən] .

I ask your attention and I promise to venture no opinion .
我 问 你的 注意力 和 我 承诺 到 风险投资 不 观点 .

请各位注意，我保证不发表任何意见。

[aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jɔ] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [wʌt] [hæz; hæz] [-]

I am going to tell you nothing except what has [247]
我 是 去 到 告诉 你 没有什么 除了 什么 有 [-]

除了已经发生的事情之外，我什么都不会告诉你[247]

['hæpənd] [ænd; ənd] [wɪl] [liːv] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jɔ][tuː; tə] [pæs] ['dʒʌdʒmənt] . "

happened and will leave it for you to pass judgment . "
发生 和 将要 离开 它 为了 你 到 经过 判断 . "

事情已经发生了，至于如何评判，就留给你们自己去判断吧。

“ [gʊʊ][ɑ:n] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['wɒrən] .
“ **Go on** , ” **said Dr** . **Warren** .

“ 去 在 , ” 说 博士 . 沃伦 .

“继续,”沃伦博士说。

[.ðerə'pɑ:n] [næt][brɪ'gæn][hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [aɪ 'ti:] [mʌtʃ] ['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Thereupon Nat began his tale and related it much after the fashion in which he
于是 纳特 开始 他的 故事 和 有关的 它 很多 后 这 时尚 在 哪个 他

[hæd; həd][təʊld][aɪ 'ti:][tuː; tə][hɪz; ɪz][ʌŋk(ə)] .
had told it to his uncle .

有 讲述 它 到 他的 叔叔 .

于是, 纳特开始讲述他的故事, 讲述的方式与他讲给叔叔的方式非常相似。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)] [θɪŋz] — [ðə; ði] ['hæpənɪŋz] [sɪns] [ðeɪ]
But of course there were the additional things — the happenings since they
但 的 课程 那里 是 这 额外的 事物 — 这 事件 自从 他们

[hæd; həd] [left] [ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd] ,

had left Philadelphia and ,
有 左边 费城 和 ,

当然, 还有其他一些事情——自从他们离开费城以来发生的事情, 以及

[moʊst] ['dæmɪdʒɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] , [ðə; ði] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:fi] - [haʊs] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [brɪ'fɔ:r] .
most damaging of all , the scene in the coffee - house only a few hours before .
最多 损害 的 全部 , 这 场景 在 这 咖啡 - 房子 仅有的 一个 很少 小时 前 .

最具破坏性的, 是几个小时前在咖啡馆里发生的那一幕。

[bəʊθ] ['wɒrən] [ænd; ənd] [rɪ'vɪr] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʌtmoʊst] [ə'tenʃ(ə)n] ;
Both Warren and Revere listened with the utmost attention ;
两个都 沃伦 和 尊敬 听着 和 这 极致 注意力 ;

沃伦和里维尔都全神贯注地听着;

[nɔ:t][wʌns][dɪd] [ðeɪ] [ɪntə'rʌpt] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz] ['briːfli] [ænd; ənd] ['luːsɪdli] [hiː; hi] ['sketʃt] [ðə; ði]
not once did they interrupt the boy as briefly and lucidly he sketched the
不是 一次 做过 他们 打断 这 男生 作为 简要地 和 清晰地 他 草图 这

['hæpənɪŋz] [ðæt] [hæd; həd][ˌɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] .
happenings that had given him so much anxiety .

事件 那 有 给定 他 所以 很多 焦虑 .

男孩简明扼要地描述了让他如此焦虑的事件, 他们一次也没有打断他。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] ,
“ **And now** , ” **he concluded** ,
“ 和 现在 , ” 他 结束 ,

“现在,”他总结道,

“ [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] [wɪð'hoʊld] [ðɪs] ['eni] [bɔːŋgər] — [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] ['duːti][tuː; tə]
“ **I felt that I could not withhold this any longer — that it was my duty to**
“ 我 毛毡 那 我 可以 不是 扣压 这 任何 更长 — 那 它 曾是 我的 责任 到

[plɜːs] [ðə; ði][fæktz] [brɪ'fɔ:r] [juː; jʊ] .

place the facts before you .
地方 这 事实 前 你 .

“我觉得我不能再隐瞒这件事了——我有责任把事实摆在你们面前。”

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] , [aɪ] ['ventʃər] [noʊ] [ə'pɪnjən] .
And , as I said at the beginning , I venture no opinion .
和 , 作为 我 说 在 这 开始 , 我 风险投资 不 观点 .

正如我一开始所说, 我不发表任何意见。

[aɪ] [liːv] [aɪ 'ti:][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [miːnz] . “
I leave it to you to say what it all means . ”
我 离开 它 到 你 到 说 什么 它 全部 方法 . ”

至于这一切意味着什么, 就留给你们自己去解读吧。

“ [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuʊld][juː 'es][ɪz][moʊst] [ə'staʊndɪŋ] , ” [sed] ['wɒrən] ,
“ **What you have told us is most astounding** , ” **said Warren** ,
“ 什么 你 有 讲述 我们 是 最多 惊人 , ” 说 沃伦 ,
沃伦说: “你告诉我们的事情真是令人震惊。”

“ [ænd; ʌnd] [jet] [ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [ɪn][aɪ 'tiː] [wɪt] ['kæriz] [kən'vɪkʃn] .
“ **and yet there is that in it which carries conviction** .
“ 和 然而 那里 是 那 在 它 哪个 携带 定罪 .
“然而, 其中确实蕴含着令人信服的东西。”

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , [rɪ'vɪr] ?
What is your opinion , **Revere** ?
什么 是 你的 观点 , 尊敬 ?
里维尔, 你的看法是什么?

“ [ðə; ðɪ] [ɪn'greɪvər] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] . [-]
“ **The engraver shook his head** . [**248**]
“ 这 雕刻师 摇晃 他的 头 : [-]
雕刻师摇了摇头。[248]

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][seɪ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ **I don't know what to say** , ” **he replied** .
“ 我 不 知道 什么 到 说 , ” 他 回复 .
“我不知道该说什么,”他回答道。

“ ['ezrə][hæz; həz] [ɔːlweɪz] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] , [bɪn] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [trʌst] .
“ **Ezra has always** , **as far as I could see** , **been worthy of trust** .
“ 以斯拉 有 总是 , 作为 远的 作为 我 可以 看 , 到过 值得 的 相信 .
“就我所见, 埃兹拉一直值得信赖。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [naʊ] [hɜːrd] — — “ [ænd; ʌnd][hiː; hi] ['dʒestʃəd]
But in the face of all that I have just now heard — — “ **and he gestured**
但 在 这 脸 的 全部 那 我 有 只是 现在 听到 — — “ 和 他 做手势
['helpləsli] ,
helplessly ,
无助地 ,
但是面对我刚才听到的一切——”他无奈地做了个手势,

[æz; əz] [ðoʊ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ðɪ] ['sentəns] .
as though unable to finish the sentence .
作为 尽管 无法 到 结束 这 句子 .
仿佛无法说完这句话。

[ðen] [ðə; ðɪ] [tuː] [plʌndʒd] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['mætər] [ænd; ʌnd] [dɪ'skʌst] [ɪts] ['evri] [saɪd] .
Then the two plunged deeply into the matter and discussed its every side .
然后 这 二 暴跌 深 进入 这 事情 和 讨论 它是 每一个 边 .
然后两人深入探讨了此事, 并讨论了其方方面面。

['evri] [naʊ] [ænd; ʌnd] [ðen] [ðeɪ] [ə'piːld] [tuː; tə][næt][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][vərɪfɪ'keɪ](ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][fækt] ;
Every now and then they appealed to Nat for the verification of some fact ;
每一个 现在 和 然后 他们 上诉 到 纳特 为了 这 确认 的 一些 事实 ;
他们时不时会向纳特求证一些事实;

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['ɡreɪtli] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [nɑːt][wʌns][dɪd] [ðeɪ] [daʊt] ['eni]
and the boy was greatly relieved to find that not once did they doubt any
和 这 男生 曾是 非常 松了口气 到 寻找 那 不是 一次 做过 他们 怀疑 任何
['fiːtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
feature of his story .
特征 的 他的 故事 .
男孩这才松了一口气, 因为他们没有丝毫怀疑他故事中的任何细节。

[æ̣t; ət̚][lɛŋkθ; lɛŋθ̚][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈwɒrən] [sed] :
At length Dr . Warren said :
在 长度 博士 : 沃伦 说 :

最后，沃伦博士说道：

“ [tuː; tə] [spred] [ðɪs] [teɪl] [əˈbrɔːd] [wəd] [duː][ˈlɪt(ə)] [gʊd] .
To spread this tale abroad would do little good .
到 传播 这 故事 国外 会 做 小的 好的 .

“把这个故事传到国外也没什么好处。”

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [duː][kənˈsɪdərəb(ə)l][hɑːrm] ; [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈpiːp(ə)l] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɑːr; ər] [ˈiːzəli]
In fact , it might do considerable harm ; for the people , you know , are easily
在 事实 , 它 可能 做 大量 伤害 ; 为了 这 人们 , 你 知道 , 是 容易地
[stɹʌk] [wɪð; wɪθ̚][ˈpænɪk] .
struck with panic .
击 和 恐慌 .

事实上，这可能会造成相当大的危害；因为你知道，人们很容易陷入恐慌。

[ðə; ðɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈtreɪtəz] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ][laɪnz] [wəd] [hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [ɪˈfekt]
The knowledge that there are traitors within the lines would have a bad effect
这 知识 那 那里 是 叛徒 之内 这 线条 会 有 一个 坏的 影响
[əˈpɑːn] [ˈmeni] . “
upon many .”
之上 许多 . ”

得知队伍中存在叛徒，会对许多人产生不良影响。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [næt] ,
But , ” said Nat ,
但 , ” 说 纳特 ,

“但是，”纳特说，

“ [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][biː; bi] [mʌt̚] [mɔːr] [ˈhɑːrmf(ə)l][tuː; tə] [əˈlʌʊ] [ðɪs] [bɔɪ] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [æz; əz][hiː; hi][ɪz]
will it not be much more harmful to allow this boy to continue as he is
将要 它 不是 是 很多 更多的 有害 到 允许 这 男生 到 继续 作为 他 是
[duːɪŋ] ?
doing ?
正在做 ?

“如果放任这个男孩继续这样做，难道不会造成更大的危害吗？”

[hiː; hi] [ˈɑːkjupaɪz] [ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [wɪt̚] [enˈdeɪndʒəz] — —
He occupies a position which endangers — —
他 占据 一个 位置 哪个 危及 — —

他所处的职位危及——

“ [bʌt; bət][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈwɒrən] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm; ɪm] .
But Dr . Warren interrupted him .
但 博士 : 沃伦 中断 他 .

但沃伦博士打断了他。

“ [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][ˈɑːkjupaɪ][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [bɔːŋ] , ” [sed] [hiː; hi] , [ˈkwaɪətli] .
He will not occupy it for long , ” said he , quietly .
他 将要 不是 占据 它 为了 长的 , ” 说 他 , 悄悄 .

“他不会在那里待太久的，”他平静地说。

“ [aɪ] [wɪl] [dɪˈspæt̚] [wɜːrd][tuː; tə][ˈsæmjʊəl] [-]
I will despatch word to Samuel [249]
我 将要 调度 单词 到 塞缪尔 [-]

“我会派人去告诉撒母耳[249]

[ˈædəmz][tuː; tə] - [ˈmɔːrɒʊ] [ˈdiːteɪlɪŋ,dɪˈteɪlɪŋ] [ˈevrɪθɪŋ] [ænd; ənd] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ækt][əˈpɑːn][ðə; ðɪ]
Adams to - tomorrow detailing everything and asking him to act upon the
亚当斯 到 - 明天 详细说明 一切 和 问 他 到 行为 之上 这
[ˈmætər] [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [best] .
matter as he thinks best .
事情 作为 他 思考 最好的 .
明天亚当斯会详细说明一切，并请他按自己认为最好的方式处理此事。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [miːn] [ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] — [ðæt] [ˈezrə] [ˈprentɪs] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ][noʊ]
And that will mean only one thing — that Ezra Prentiss will be entrusted with no
和 那 将要 意思是 仅有的 一 事物 — 那 以斯拉 普伦蒂斯 将要 是 受托 和 不
[mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][wɜːrk] .
more important work .
更多的 重要的 工作 .
这意味着只有一件事——埃兹拉·普伦蒂斯将不再被委以任何重要的工作。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [wen] [rɪˈvɪr] [ænd; ənd][næt] [ˈbruːstər] [left] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈwɔrənz]
" **It was late at night when Revere and Nat Brewster left Dr . Warren's**
" 它 曾是 晚的 在 夜晚 什么时候 尊敬 和 纳特 布鲁斯特 左边 博士 . 沃伦的
[haʊs] [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [əˈbɔːŋ] [ˈhænoʊvər] [striːt] .
house and proceeded along Hanover Street .
房子 和 继续 沿着 汉诺威 街道 .
“那天晚上很晚了，里维尔和纳特·布鲁斯特离开沃伦医生的家，沿着汉诺威街走去。”

" [aɪ] [ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ɪnˈgreɪvər] ,
" **I never expected to hear anything like this , " said the engraver ,**
" 我 绝不 预期的 到 听到 任何事物 喜欢 这 , " 说 这 雕刻师 ,
“我做梦也没想到会听到这样的话，”雕刻师说道。
[æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsædli] .
as he shook his head sadly .
作为 他 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 .

他悲伤地摇了摇头。
" [aɪˈd][hæv; həv] [ˈtrʌstɪd] [ðæt] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ][laɪf] [ɪf] [niːd] [biː; bi] . "
" **I'd have trusted that boy with my life if need be . "**
" ID 有 可信 那 男生 和 我的 生活 如果 需要 是 . "
“如果需要，我愿意把我的命托付给那个男孩。”

" [aɪ][kæn; kən] [ʌndərˈstænd] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [næt] .
" **I can understand that , " replied Nat .**
" 我 能 理解 那 , " 回复 纳特 .
“我能理解，”纳特回答道。
" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ˌem ˈiː][hoʊld][maɪ] [tʌŋ] [tɪl] [naʊ] . "
" **And that is the feeling that made me hold my tongue till now . "**
" 和 那 是 这 感觉 那 制成 我 抓住 我的 舌头 直到 现在 . "

“正是这种感觉让我一直保持沉默。”
" [haʊˈevər] , " [spʊk] [ðə; ðɪ][mæn] , " [wiː; wi][hæv; həv] [ˈʌðər] [ˈmætərz] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] .
" **However , " spoke the man , " we have other matters to think about .**
" 然而 , " 辐 这 男人 , " 我们 有 其他 事情 到 思考 关于 .
“但是，”那人说道，“我们还有其他事情需要考虑。”

[ɪts] [ə; eɪ] [sɔːr] [θɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [frend] , [bʌt; bət] [wiːv] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈgriːvɪŋ] .
It's a sore thing to lose a friend , but we've no time for grieving .
它是 一个 疮 事物 到 失去 一个 朋友 , 但 我们已经 不 时间 为了 悲伤 .
失去朋友固然令人痛苦，但我们没有时间悲伤。

[wɜ:rk] [ɪz] [ə'hed] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] — [wɜ:rk] [ðæt] [wɪl] [mi:n] [mʌt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] [ɪf]
Work is ahead for all of us — work that will mean much for the colonies if
工作 是 前方 为了 全部 的 我们 — 工作 那 将要 意思是 很多 为了 这 殖民地 如果
[wi:; wi][kæn; kən][pər'fɔ:rm][aɪ 'ti:] ['prɑ:pərli] . " [-]
we can perform it properly . " [250]
我们 能 履行 它 适当地 . " [-]

我们所有人都有工作要做——如果我们能正确地完成这项工作，这对殖民地来说意义重大。"[250]
[ˈtʃæptər] [ɛks,aɪ'eks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章
[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['wɪntər] ['pa:sɪz] , ['brɪŋɪŋ] ['meni]
IN WHICH A WINTER PASSES , BRINGING MANY
在 哪个 一个 冬天 通过 , 带来 许多
冬天过去了，带来了许多

[θɪŋz]
THINGS
事物
事物

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [naɪt] ,
The very next night ,
这 非常 下一个 夜晚 ,
就在第二天晚上，

[næt] ['bru:stər] [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [du:] [fɔ:r'mæləti][tu:; tə] ['membərʃɪp] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'vɒʊtɪd]
Nat Brewster was admitted with all due formality to membership of that devoted
纳特 布鲁斯特 曾是 承认 和 全部到期的 正式 到 会员资格 的 那 奉献
[bənd][ʌv; əv] ['peɪtriəts] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [sʌnz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ,
band of patriots known as the “ Sons of Liberty ,
乐队 的 爱国者 已知 作为 这 “ 儿子们 的 自由 ,
纳特·布鲁斯特按照所有应有的程序正式加入了这群被称为“自由之子”的忠诚爱国者团体。

" [ʌv; əv] [wɪtʃ] [pɔ:l] [rɪ'vɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['spɪrɪt] .
“ of which Paul Revere was a leading spirit .
” 的 哪个 保罗 尊敬 曾是 一个 领导 精神 .
其中保罗·里维尔是主要精神领袖之一。

[ðɪs] [ɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [met] [ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌpər] [ru:mz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] " [gri:n] ['drægən] ,
This organization met in one of the upper rooms of the “ Green Dragon ,
这 组织 遇见 在 一 的 这 上 房间 的 这 “ 绿色的 龙 ,
这个组织在“青龙”旅馆楼上的一个房间里开会，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌmaʊntnɪ'r] [wʌz; wəz] [ə'stɔ:nɪʃt] [tu:; tə][faɪnd] [haʊ] [kəm'pli:t] [wɜ:r; wər]
“ and the young mountaineer was astonished to find how complete were
” 和 这 年轻的 登山 曾是 惊讶 到 寻找 如何 完全的 是
[ðər; ðər][plænz][ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [taɪm] [kʌm] [wen] [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə]
their plans of resistance should the time come when it should be necessary to
他们的 计划 的 反抗 应该 这 时间 来 什么时候 它 应该 是 必要的 到
[teɪk] [ʌp][ɑ:rmz] .
take up arms .
拿 向上 武器 .
这位年轻的登山者惊讶地发现，他们的抵抗计划如此完善，以备不时之需，一旦需要拿起武器，就能应对自如。

[ɪ'mɪ:diətli] , [ˈæftər] [ə'nʌðər] [kɑ:ns(ə)'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈwɒrən] ,
Immediately , after another consultation with Dr . Warren ,
立即地 , 后 其他 咨询 和 博士 . 沃伦 ,
在与沃伦医生再次会诊后，我立即

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][wɜ:rk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
the boy took up the work that had been assigned to him .
这 男生 采取 向上 这 工作 那 有 到过 分配 到 他 .
男孩开始做分配给他的工作。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['presɪŋ] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˈɑ:rmɪ] [naʊ] [ɪn'kæmpt] [ɪn]
“ One of the most pressing needs of the British army now encamped in
” 一 的 这 最多 紧迫 需求 的 这 英国 军队 现在 营地 在
[ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] ,
Boston ,
波士顿 ,
“目前驻扎在波士顿的英军最迫切的需求之一是……”

“ [sed] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , “ [ɪz][fɔ:r; fər] ['bærəks] [tu:; tə] [ˈfeltər] [ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['wɪntər] .
” said the doctor , “ is for barracks to shelter them during the coming winter .
” 说 这 医生 , “ 是 为了 兵营 到 庇护所 他们 期间 这 未来 冬天 .
医生说: “是为了给他们建造营房, 让他们在即将到来的冬天里有个栖身之所。”

[ðə; ði][ˈɑ:tɪzənz][ʌv; əv][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən][hæv; həv][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [-]
The artisans of Boston have refused to undertake the building , [251]
这 工匠 的 波士顿 有 拒绝 到 承担 这 建筑 , [-]
波士顿的工匠们拒绝承建这座建筑[251]。

[ænd; ənd][soʊ] ['brɪkleɪəz] , [ˈmeɪsənz] , [ˈplæstərər] [ænd; ənd] ['kɑ:pɪntəz] [ɑ:r; ər] [ˈlɑ:rdʒli] [ɪn] [dɪ'mænd] .
and so bricklayers , masons , plasterers and carpenters are largely in demand .
和 所以 砌砖工 , 石匠 , 泥瓦匠 和 木匠 是 很大程度上 在 要求 .
因此, 砌砖工、石匠、粉刷工和木匠的需求量很大。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [naʊ] “ — [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][næt] ['spekjələtɪvli] ,
If you were one of these now “ — and he looked at Nat speculatively ,
如果 你 是 一 的 这些 现在 “ — 和 他 看起来 在 纳特 推测性地 ,
如果你现在是他们中的一员”——他若有所思地看着纳特,

“ [ju:d] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [get] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd][pər'hæps] [ˈgæðər] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
“ you'd be able to get inside the lines and perhaps gather information of
” 你会 是 有能力的 到 得到 里面 这 线条 和 也许 收集 信息 的
[greɪt] [ˈvælju:] [tu:; tə] [ju: 'es] . “
great value to us : “
伟大的 价值 到 我们 : “
“你将有机会进入敌后, 或许还能收集到对我们非常有价值的信息。”

“ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [rʌf] ['kɑ:rpəntri] , “ [sed] [næt] .
“ I have done a great deal of rough carpentry , “ said Nat .
” 我 有 完毕 一个 伟大的 交易 的 粗糙的 木工 , “ 说 纳特 .
“我做过很多粗木工活,”纳特说。

“ [ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][eɪ 'em][noʊ] [greɪt] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [stɪl] , [aɪ] [meɪ] [du:ɪ] ,
“ And though I am no great mechanic , still , I may do ,
” 和 尽管 我 是 不 伟大的 机械 , 仍然 , 我 可能 做 ,
“虽然我不是什么了不起的机械师, 但我或许也能做到。”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈbædli] [prest] [fɔ:r; fər][men] . “
if they are badly pressed for men . “
如果 他们 是 糟糕 按下 为了 男人 : “
如果他们严重缺人。

“ ['eksələnt] ! “ [sed] [ˈdraɪv, 'dɑ:ktəz] . [ˈwɒrən] , [ˈgreɪtli] [pli:zd] .
“ Excellent ! “ said Dr . Warren , greatly pleased .
” 出色的 ! “ 说 博士 : 沃伦 , 非常 高兴 .
“太好了!”沃伦博士非常高兴地说。

列克星敦青年大陆队(The Young Continentals at Lexington)

第9/11页

“ [lu:z] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [əˈplaɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

” **Lose no time in applying to the officer in charge** .

” 失去 不 时间 在 申请 到 这 官 在 收费 .

“立即向主管官员提出申请。”

” [ðɪs] [næt][dɪd] , [ˈleɪtər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ;

” **This Nat did , later in the same day ;**

” 这 纳特 做过 , 之后 在 这 相同的 天 ;

“纳特当天晚些时候也这么做了;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] [snæpt] [ʌp] [ˈiːgərli] [æt; ət] [mʌtʃ] [ˈhaɪər] [ˈweɪdʒɪz][ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] .

and his services were snapped up eagerly at much higher wages than usual .

和 他的 服务 是 啪啪 向上 急切地 在 很多 更高 工资 比 通常 .

他的服务很快就被抢购一空，而且薪水比平时高得多。

” [ðoʊz] [ˈvɪlənz] [ʌv; əv] [wɪgz] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ˈɑːnɪst] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈsɜːrvɪs] ,

” **Those villains of Whigs will not take honest work in the king's service ,**

” 那些 反派 的 辉格党 将要 不是 拿 诚实的 工作 在 这 国王的 服务 ,

“那些辉格党的恶棍们不会在国王手下做正经工作，

” [kəmˈpleɪnd] [ðə; ði] [red] - [feɪst] [ˈkæptɪn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] .

” **complained the red - faced captain in charge of the work** .

” 抱怨 这 红色的 - 面对 队长 在 收费 的 这 工作 .

“负责这项工作的队长脸涨得通红，抱怨道。”

” [ðeɪd] [ˈræðər] [stænd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [striːts] [ˈmedɪteɪɪŋ] [ˈtriːz(ə)n] [ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [blæk] [lʊks]

” **They'd rather stand about the streets meditating treason and throwing black looks**

” 他们会 相当 站立 关于 这 街道 冥想 叛国罪 和 投掷 黑色的 看起来

[æt; ət] [ˈdiːsnt] [ˈpɜːsənz] [huː] [ʌpˈhoʊld][ðə; ði] [lɔːz] .

at decent persons who uphold the laws .

在 体面的 人 WHO 坚持 这 法律 .

“他们宁愿站在街头盘算叛国之事，并对维护法律的正直人士投以恶狠狠的目光。

” [soʊ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] [næt] [sɔːd] ,

” **So during the days that followed Nat sawed** ,

” 所以 期间 这 天 那 随后 纳特 锯 ,

“所以接下来的几天里，纳特一直在锯木头，

[pleɪnd] [ænd; ənd] [neɪld] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈenərɔːdʒi] .

planed and nailed in the midst of the British with great energy .

计划 和 钉子 在 这 中间 的 这 英国 和 伟大的 活力 .

在英国人中间，他们以极大的热情进行规划和钉钉。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ˈkiːnli] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [fɔːr; fər] [ˈeni] [nuːz] [-]

And all the time he watched keenly and listened for any news [252]

和 全部 这 时间 他 观看 敏锐地 和 听着 为了 任何 消息 [-]

他时刻密切关注并倾听任何消息[252]

[ðæt] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

that might be of importance .

那 可能 是 的 重要性 .

这或许很重要。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [pəˈtrəʊl] [ðə; ði] [striːts] [wɪð; wɪθ] [rɪˈvɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈθɜːrti] [məˈkænɪks] ;

At night he patrolled the streets with Revere and his thirty mechanics ;

在 夜晚 他 巡逻 这 街道 和 尊敬 和 他的 三十 机械学 ;

夜里，他与里维尔和他的三十名技工一起巡逻街道；

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [ðæt] [ɪˈskeɪpt] [ðer; ðər] [fɑ:rp] [aɪz] [ænd; ʌnd][əˈlɜ:rt][maɪndz] ,
and there was little that escaped their sharp eyes and alert minds ,
和 那里 曾是 小的 那 逃脱 他们的 锋利的 眼睛 和 警报 思想 ;
几乎没有什么能逃过他们敏锐的目光和警觉的头脑。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ˈskætərd] [ˈɪntu:] [ˈevri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wer] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðer; ðər] [maɪt]
for they scattered into every part of the town where they thought there might
为了 他们 疏散 进入 每一个 部分 的 这 镇 在哪里 他们 想法 那里 可能
[bi:; bi][ə; eɪ] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [tru:ps] .
be a movement of the king's troops .
是 一个 移动 的 这 国王的 军队 .
因为他们分散到城里各个他们认为可能会有国王军队出没的地方。

[næt] [sɔ:] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)][ʌv; əv][ben] [ˈku:pər] , [ænd; ʌnd] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][ʌv; əv][ˈezrə][fɔ:r; fər][sʌm; səm]
Nat saw very little of Ben Cooper , and nothing at all of Ezra for some
纳特 锯 非常 小的 的 本 库珀 , 和 没有什么 在 全部的 的 以斯拉 为了 一些
[deɪz] ;
days ;
天 ;
纳特几乎没怎么见到本·库珀，而且好几天都没见到埃兹拉；

[ˈfaɪnəli] [wʌn] [ˈi:vniŋ] [æz; əz][hi:; hi][sæt][æt; ət] [ˈsʌpər] [æt; ət][ðə; ði] “ [ˈdrægən] ” [ben] [bɜ:rst][ɪn][əˈpɑ:n]
finally one evening as he sat at supper at the “ Dragon ” Ben burst in upon
最后 一 晚上 作为 他 卫星 在 晚餐 在 这 “ 龙 ” 本 爆裂 在 之上
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
终于有一天晚上，当他坐在“龙”餐厅吃晚饭时，本突然闯了进来。

“ [ˈezrə][hæz; hæz] [bɪn] [riˈkɔ:ld] [tu:; tə] [fɪləˈdelfɪr] , ” [hi:; hi] [ˈstɛrtɪd] .
“ Ezra has been recalled to Philadelphia , ” he stated .
” 以斯拉 有 到过 召回 到 费城 , ” 他 声明 .
“埃兹拉已被召回费城，”他说道。
“ [hi:; hi][ˈstɑ:rts][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [soʊ][bi:; bi] [ˈredi] [ænd; ʌnd][ju:; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ju:ˈes][ʌp][ɑ:n][ðə; ði]
“ He starts in the morning , so be ready and you can pick us up on the
” 他 开始 在 这 早晨 , 所以 是 准备好 和 你 能 挑选 我们 向上 在 这
[wei] . ”
way . ”
方式 : ”

“他早上开始上班，所以做好准备，你可以顺路来接我们。”
“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [riˈmeɪn] [ɪn][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] , ” [sed] [næt] , [ˈkɑ:mli] .
“ I'm going to remain in Boston , ” said Nat , calmly .
” 我是 去 到 保持 在 波士顿 , ” 说 纳特 , 平静地 .
“我打算留在波士顿，”纳特平静地说。

“ [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [riˈmeɪn] [ɪn][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] !
“ Going to remain in Boston !
” 去 到 保持 在 波士顿 !
“我打算留在波士顿！”

“ [ben] [ˈɔ:lmoʊst] [gɑ:spt] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] , [soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [əˈstɑ:nɪfmənt] .
“ Ben almost gasped these words , so great was his astonishment .
” 本 几乎 倒吸一口气 这些 字 , 所以 伟大的 曾是 他的 惊讶 .
“本几乎是倒吸了一口气说出这些话的，他太惊讶了。”
“ [waɪ] , [wʌt] [fɔ:r; fər] ? ”
“ Why , what for ? ”
” 为什么 , 什么 为了 ? ”
“为什么？为了什么？”

“ [aɪ][hæv; həv][ˈʒ:rdʒənt][ˈri:z(ə)nz] , ” [rɪˈplaɪd] [næt] .

“ **I have urgent reasons** , ” **replied Nat** .
“ 我 有 紧迫的 原因 , ” 回复 纳特 .

“我有紧急事要办,”纳特回答道。

[ðen] [ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌzənz] [rɪˈproʊtʃfl] [lʊk] , [hi:; hi] [ˈædɪd] , [ˈlæfɪŋli] , “ [wel] ,
Then seeing his cousin's reproachful look , **he added** , **laughingly** , “ **Well** ,

然后 看到 他的 表亲 责备的 看 , 他 额外 , 笑着 , “ 出色地 ,
看到表弟责备的表情, 他笑着补充道: “嗯,

[aɪ] [səˈpəʊz] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ;

I suppose I'll have to tell you about it ;
我 认为 患病的 有 到 告诉 你 关于 它 ;

我想我得跟你说说这件事;

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ˈprɑ:mɪs] [nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [ˈeni] [wʌn] — [nɑ:t][ˈi:v(ə)n]
but you will have to promise not to say anything to any one — not even

但 你 将要 有 到 承诺 不是 到 说 任何事物 到 任何 一 一 不是 甚至
[ˈeɪzrə] .

Ezra .
以斯拉 .

但你必须答应不告诉任何人——甚至不能告诉以斯拉。

“ [ben] [lʊkt] [æt; ət][næt] [ˈtʃælɪndʒɪŋli] . [-]

“ **Ben looked at Nat challengingly** . [**253**]
“ 本 看起来 在 纳特 具有挑战性 . [-]

“本挑衅地看着纳特。[253]

“ [aɪ] [seɪ] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [wʊts] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ˈeɪzrə] ?

“ **I say** , ” **said he** , “ **what's the matter with Ezra** ?
“ 我 说 , ” 说 他 , “ 是什么 这 事情 和 以斯拉 ?

“我说,”他说, “以斯拉怎么了? ”

[ˈsʌmhəʊ] [ɔ:r] [ˈʌðər] [ju:; jʊ][dəʊnt] [teɪk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ˈveri] [wel] . “

Somehow or other you don't take to him very well . “
不知何故 或者 其他 你 不 拿 到 他 非常 出色地 . “

不知为何, 你不太喜欢他。

“ [ˈhi:z] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [hæz; həz][hi:; hi] ? ” [sed] [næt] .

“ **He's said something to you** , **has he** ? ” **said Nat** .
“ 他是 说 某物 到 你 , 有 他 ? ” 说 纳特 .

“他跟你说过什么了吗?”纳特问道。

“ [ˈhi:z] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , “ [rɪˈplaɪd] [ben] [ˈwɔ:rmlɪ] .

“ **He's said nothing** , ” **replied Ben warmly** .
“ 他是 说 没有什么 , ” 回复 本 热情地 .

“他什么也没说,”本热情地回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [gɑ:t] [aɪz] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [si:] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ][nekst] .

“ **But I've got eyes and I can see as well as the next** .
“ 但 我已经 得到 眼睛 和 我 能 看 作为 出色地 作为 这 下一个 .

“但我有眼睛, 我的视力和别人一样好。”

“ [næt][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

“ **Nat was silent for a moment** .
“ 纳特 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 .

纳特沉默了一会儿。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ben] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [pər'tɪkjələər] [ə'fer] [br'kəz, br'kɔːz][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈwɒrən]
He could tell Ben nothing of that particular affair because Dr . Warren
他 可以 告诉 本 没有什么 的 那 特别的 事务 因为 博士 . 沃伦
[hæd; həd] [æskt] [bəuθ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [rɪ'vɪr] [tuː; tə] [kiːp] ['saɪlənt] .
had asked both himself and Revere to keep silent .
有 问 两个都 他自己 和 尊敬 到 保持 沉默的 .
他不能把那件事的任何细节告诉本，因为沃伦医生要求他和里维尔都保持沉默。

“ [aɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [jɜː; jər][aɪ'diːəz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['ezrə][ænd; ənd][em 'iː] , ” [sed] [hiː; hi] , [æt; ət][læst] .
“ **I'll say nothing about your ideas regarding Ezra and me , ” said he , at last .**
” 患病的 说 没有什么 关于 你的 想法 关于 以斯拉 和 我 , ” 说 他 , 在 最后的 :
“对于你对我和埃兹拉的看法，我什么也不说，”他最后说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] , [ˈʌndər] ['prɑːmɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [tel] [noʊ][wʌn] ,
“ **But I will say , under promise that you tell no one ,**
” 但 我 将要 说 , 在下面 承诺 那 你 告诉 不 一 ,
但我会说，前提是你答应我不要告诉任何人，

[ðæt] [aɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][tuː; tə] ['kæəri] [aʊt] [sʌm; səm] [wɜːrk] [rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][em 'iː][baɪ]
that I remain in Boston to carry out some work required of me by
那 我 保持 在 波士顿 到 携带 出去 一些 工作 必需的 的 我 经过
[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈwɒrən] .
Dr . Warren .
博士 . 沃伦 .
我将继续留在波士顿，完成沃伦博士交给我的一些工作。

” [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['ɑːrd(ə)nt][ˈpeɪtriət] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ðæn; ðən] [gʊd] - ['neɪtʃərd]
” **Now there was no more ardent patriot among them all than good - natured**
” 现在 那里 曾是 不 更多的 热心 爱国者 之中 他们 全部 比 好的 - 自然
[ben] ['kuːpər] .
Ben Cooper .
本 库珀 .
“在他们所有人当中，没有谁比性情温和的本·库珀更热忱地热爱祖国了。”

[soʊ][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [wɜːrdz][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [ekspek'teɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
So upon hearing his cousin's words he at once gave up all expectation of his
所以 之上 听力 他的 表亲 字 他 在 一次 给予 向上全部 期待 的 他的
[ə'kʌmpəniɪŋ] [ðem; ðəm] [saʊθ] .
accompanying them south .
随同 他们 南 .
听到表兄的话后，他立刻放弃了随他们南下的希望。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [hiː; hi] .
” **Very well , ” said he .**
” 非常 出色地 , ” 说 他 .
“很好，”他说。

“ [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] .
” **If that's the case , I suppose I'll have to leave you here .**
” 如果 那就是 这 案件 , 我 认为 患病的 有 到 离开 你 这里 .
“如果真是这样的话，我想我只能把你留在这里了。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpɔːrkjupain] [wɪl] [goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . ” [-]
But the Porcupine will go back with me , of course . ” [254]
但 这 豪猪 将要 去 后退 和 我 , 的 课程 . ” [-]
当然，豪猪会跟我一起回去。”[254]

“ [noʊ] , ” [sed] [næt] .
” **No , ” said Nat .**
” 不 , ” 说 纳特 .
“不，”纳特说。

“ [aɪ] [ˈræðər] [θɪŋk] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] .
“ **I rather think he wants to remain** .
“ 我 相当 思考 他 想要 到 保持 ”

“我倒觉得他想留下来。”

[bʌt; bət] , “ [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dʊɔːrɪ] [huː] [sæt] [nɪr] [hɪm; ɪm] , “ [spiːk] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] . “
But , “ turning to the dwarf who sat near him , “ speak for yourself . “
但 , “ 转弯 到 这 矮人 WHO 卫星 靠近 他 , “ 说话 为了 你自己 ”

但是,“他转向坐在他旁边的侏儒说,“你还是自己说吧。”

“ [aɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ɪf] [juːl] [let][em ˈiː] , “ [keɪm] [ðə; ði] [ˈænsər] [ˈprɑːmptli] .
“ **I'll stay with you if you'll let me , “ came the answer promptly** .
“ 患病的 停留 和 你 如果 你会 让 我 , “ 来了 这 回答 及时 ”

“如果你愿意,我就留下来陪你。”对方立刻回答道。

[ˈsoʊ][juː; jʊ] [siː] , “ [smaɪld] [næt][tuː; tə][ben] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][trɪp] [ɔːl][tuː; tə] [jɔːrˈselvz] .
“ **So you see , “ smiled Nat to Ben , “ you will have the trip all to yourselves** .
“ 所以 你 看 , “ 微笑 纳特 到 本 , “ 你 将要 有 这 旅行 全部 到 你们自己 ”

“所以你看,“纳特笑着对本说,“这次旅行就全是你们俩的了。”

[bʌt; bət] , “ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈrekəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] ,
But , “ with a sudden recollection of what was due to his uncle ,
但 , “ 和 一个 突然 回忆 的 什么 曾是 到期的 到 他的 叔叔 ,

但是,他突然想起自己欠叔叔的钱,

“ [aɪ][mʌst; məst][get][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] .
“ **I must get you to take a letter to your father** .
“ 我 必须 得到 你 到 拿 一个 信 到 你的 父亲 ”

“我必须让你带一封信给你父亲。”

“ [soʊ] [waɪl] [ben] [ˈweɪtɪd] , [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l][ʌv; əv][ɪŋk] ,
“ **So while Ben waited , he got a bottle of ink ,**
“ 所以 尽管 本 等待 , 他 得到 一个 瓶子 的 墨水 ,

“所以,在等待的时候,本拿了一瓶墨水,

[ə; eɪ] [kwɪl] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [θɪk] [ˈpeɪpər] ,
a quill and a sheet of thick paper ,
一个 鹅毛笔 和 一个 床单 的 厚的 纸 ,

一支羽毛笔和一张厚纸,

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][set] [əˈbʌʊt] [kəmˈpəʊzɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈletər] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈkuːpər] .
with which he set about composing a long letter to Mr . Cooper .
和 哪个 他 放 关于 构成 一个 长的 信 到 先生 : 库珀 :

于是他开始着手给库珀先生写一封长信。

[wen] [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [ˈfɪnɪʃt] [ænd; ænd] [siːld] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] ,
When he finally finished and sealed it up ,
什么时候 他 最后 完成的 和 密封 它 向上 ,

当他终于完成并封好之后,

[hiː; hi][hæd; həd][ˈtuːld] [ˈevriθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə] [tel] .
he had told everything of importance there was to tell .
他 有 讲述 一切 的 重要性 那里 曾是 到 告诉 :

他已经把所有重要的事情都告诉大家了。

[ben] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ænd] [ðen] [gɑːt][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Ben remained for some time talking and then got upon his horse for the
本 剩余 为了 一些 时间 说 和 然后 得到 之上 他的 马 为了 这

[raɪd][tuː; tə] [ˈkeɪmbɪdʒ] .
ride to Cambridge .
骑 到 剑桥 ”

本留下来聊了一会儿,然后骑上马前往剑桥。

“ [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] , ” [sed] [hi:; hi] , [æz; əz] [hi:; hi] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [sæt] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
“ **Do you know , ” said he , as he mounted and sat looking down at his**
“ 做 你 知道 , ” 说 他 , 作为 他 安装 和 卫星 寻找 向下 在 他的
['kʌz(ə)n] ,
cousin ,
表哥 ,

“你知道吗？”他一边说着，一边翻身上马坐下，低头看着他的表弟。

“ [ðæt] [aɪ] ['ræðər] ['envi] [ju:; jʊ] . ”
“ **that I rather envy you .** ”
“ 那 我 相当 嫉妒 你 . ”

“我倒挺羡慕你的。”

“ [waɪ] ? ”
“ **Why ?** ”
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [br'kæz, br'kɔ:z] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] [ðæt] [telz] [em 'i:] [ðæt] [ɪts] [hɪr] [ɔ:r]
“ **Because there is something in the air of this town that tells me that it's here or**
“ 因为 那里 是 某物 在 这 空气 的 这 镇 那 讲述 我 那 它是 这里 或者
[hɪrə'baʊts] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ɪz] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] . ” [-]
hereabouts that the explosion is going to take place . ” [255]
附近 那 这 爆炸 是 去 到 拿 地方 . ” [-]

“因为这个小镇的空气中弥漫着某种气息，告诉我爆炸将会发生在这里或附近。”[255]

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ɔ:lweɪz] ['faɪndɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [er] , ” [læft] [næt] .
“ **You are always finding things in the air , ” laughed Nat .**
“ 你 是 总是 寻找 事物 在 这 空气 , ” 笑了 纳特 .

“你总能在空气中发现东西，”纳特笑着说。

“ [wel] , [ɪf] [aɪ] [du:] , [aɪ] [er 'em] ['dʒen(ə)rəli] [raɪt] , ” [ɑ:rgju:d] [ben] .
“ **Well , if I do , I am generally right , ” argued Ben .**
“ 出色地 , 如果 我 做 , 我 是 一般来说 正确的 , ” 争论 本 .

“嗯，如果我这么做，我通常都是对的，”本辩解道。

“ [dʒʌst] [ju:; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] .
“ **Just you wait and see .**
“ 只是 你 等待 和 看 .

你等着瞧吧。

“ [ðen] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] [ænd; ənd] [sed] [ɡʊd] - [baɪ] ; [ben] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd]
“ **Then they shook hands and said good - bye ; Ben waved his hand and**
“ 然后 他们 摇晃 双手 和 说 好的 - 再见 ; 本 挥手 他的 手 和

[ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] ['smɑɪlɪŋli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɔ:rkjupaɪn] ,
nodded smilingly to the Porcupine ,
点头 微笑着 到 这 豪猪 ,

然后他们握手道别；本向豪猪挥了挥手，笑着点了点头。

[hu:] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ɡrɪn] ; [ðen] [ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] ['ɡɪv(ə)n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [roʊn] ,
who replied with a grin ; then the rein was given the little roan ,
WHO 回复 和 一个 咧嘴笑 ; 然后 这 缰绳 曾是 给定 这 小的 杂色 ,

他咧嘴一笑，然后缰绳就交给了那匹小枣红色的马。

[ænd; ənd] [fɪ:; fɪ] ['skæmpəd] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['dɪmli] [lɪt] [stri:t] .
and she scampered away down the dimly lit street .
和 她 四处逃窜 离开 向下 这 依稀 点燃 街道 .

她沿着昏暗的街道飞快地跑开了。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:n] , ['ɡlu:mi] ['wɪntər] [ðæt] ['fɑ:lʊd] ,
During the whole of the long , gloomy winter that followed ,
期间 这 所有的 的 这 长的 , 阴沉 冬天 那 随后 ,

在随后漫长而阴沉的整个冬季里，

[næt] ['bru:stər] [sɔ:] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ；
Nat Brewster saw no more of his cousin ；
纳特 布鲁斯特 锯 不 更多的 的 他的 表哥 ；
纳特·布鲁斯特再也没见过他的表弟；
[wʌns][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['ku:pər] [ɪn] [wɪt] [ben] [ɪn'kloʊzd] [ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv]
once there came a letter from Mr . Cooper in which Ben enclosed a page of
一次 那里 来了 一个 信 从 先生 ； 库珀 在 哪个 本 内 一个 页 的
[g'ri:tɪŋz] ,
greetings ,
问候 ；

库珀先生曾来过一封信，本在信里附上了一页问候语。
[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] .
but that was all .
但 那 曾是 全部 ；
仅此而已。

[bʌt; bət][næt][hæd; həd]['lɪt(ə)] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] .
But Nat had little time to think of these things .
但 纳特 有 小的 时间 到 思考 的 这些 事物 ；
但纳特没时间考虑这些事情。

[æz; əz][ðə; ði] ['wɪntər] [əd'vænst] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [tens] .
As the winter advanced the situation became more and more tense .
作为 这 冬天 先进的 这 情况 成为 更多的 和 更多的 紧张 ；
随着冬季的深入，局势变得越来越紧张。

[ðə; ði] ['ɑ:rmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [went] ['stedəli] [ɑ:n] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The arming of the people went steadily on , as did the collecting of the
这 武装 的 这 人们 去 稳步 在 ， 作为 做过 这 收集 的 这
[mɪləteri] ['stɔ:z] .
military stores .
军队 商店 ；
武装人民的行动稳步进行，军需物资的储备工作也稳步进行。

[næt] , [ɪn][wʌn][kə'pæsəti][ɔ:r] [ə'hʌðər] , [sɜ:rvd] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['wɔ:rən] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv]
Nat , in one capacity or another , served Dr . Warren and the Committee of
纳特 ， 在 一 容量 或者 其他 ， 服务 博士 ； 沃伦 和 这 委员会 的
['pʌblɪk] ['seɪfti] [kən'tɪnjuəsli] ；
Public Safety continuously ；
民众 安全 持续 ；
纳特以各种身份持续为沃伦博士和公共安全委员会服务；

[hi:; hi] [kept] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪ] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ænd; ənd]
he kept as close as possible to the British sources of information and
他 保留 作为 关闭 作为 可能的 到 这 英国 来源 的 信息 和
[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][wʌz; wəz] ['lʌki] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [sɪ'kjʊər] [nu:z] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɡreɪt] [help]
more than once was lucky enough to secure news that was of great help
更多的 比 一次 曾是 幸运的 足够的 到 安全的 消息 那 曾是 的 伟大的 帮助
[tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] .
to the cause .
到 这 原因 ；
他尽可能地与英国方面的情报来源保持密切联系，并且不止一次幸运地获得了对事业大有帮助的消息。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɔ:rkjupain][wʌz; wəz][ɪn'væljuəb(ə)] ; [hi:; hi] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)]['tælənt] , [wɪt] [-
But the Porcupine was invaluable ； he developed a musical talent , which [256
但 这 豪猪 曾是 无价 ； 他 发达 一个 音乐 天赋 ； 哪个 [-
]
]
]
但豪猪却非常有价值；它展现出了音乐天赋，这[256]

[næt][hæd; həd][nɑ:t] [sə'spektɪd] ,
Nat had not suspected ,
纳特 有 不是 怀疑 ,

娜特没有想到，

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lʊkɪŋ] [striŋ] [ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌmænjʊ'fæktʃər] [hi:; hi]
and upon a strange looking string instrument of his own manufacture he
和 之上 一个 奇怪的 寻找 细绳 乐器 的 他的 自己的 生产 他
[pleɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] ['tɔ:ri] ['bælədz][æ; ət] [ɪnz] [ænd; ənd][ˈpleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['rɔɪəlists] [ri'zɔ:tɪd] .
played and sang Tory ballads at inns and places where the royalists resorted .
玩 和 唱 保守党 民谣 在 旅馆 和 地方 在哪里 这 保皇党 复原 .

他用自己制作的奇特弦乐器，在客栈和保皇党人聚集的地方弹唱托利党民谣。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hi:; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['pɑ:pjələr][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][soʊ] [geɪnd] [æd'mɪt(ə)ns] [tu:; tə]
In this way he made himself popular with them and so gained admittance to
在 这 方式 他 制成 他自己 受欢迎的 和 他们 和 所以 获得 准入 到
[ˈpleɪsɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈʌðəwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'naɪd] [hɪm; ɪm] ;
places which would otherwise have been denied him ;
地方 哪个 会 否则 有 到过 否认 他 ;

这样一来，他便赢得了他们的好感，从而得以进入原本他无法进入的地方；

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑ:nsɪkwens] [tɔ:kt] [ʌv; əv]
the result was that there was scarcely a thing of consequence talked of
这 结果 曾是 那 那里 曾是 几乎 一个 事物 的 结果 谈话 的
[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈtɔ:ris] [ðæt] [rɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm] ,
among the Tories that escaped him ,
之中 这 保守党 那 逃脱 他 ,

结果是，托利党人之间几乎所有重要的谈话内容都逃不过他的眼睛。

[ɔ:r] [feɪld] [tu:; tə] [rɪ:tʃ] [ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪn] [du:;] [kɔ:rs] .
or failed to reach the ears of the committee in due course .
或者 失败的 到 抵达 这 耳朵 的 这 委员会 在 到期的 课程 .

或者未能及时送达委员会。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [aɪ'ti:] [br'keɪm] [noʊn] [tu:; tə] [ˈwɔrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪtriət]
In this way it became known to Warren and the rest of the patriot
在 这 方式 它 成为 已知 到 沃伦 和 这 休息 的 这 爱国者
[kə'mɪti] [ðæt] [geɪdʒ][hæd; həd] [ə'baʊt] [dɪs'preəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv] [ɪn'ækʃn] ;
committee that Gage had about despaired of his policy of inaction ;
委员会 那 盖奇 有 关于 绝望的 的 他的 政策 的 不作为 ;

就这样，沃伦和爱国者委员会的其他成员得知，盖奇已经对他的不作为政策感到绝望了；

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][dɪs'ɑ:rm][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd] [si:z] [ðer; ðər] ['lɪdər] .
he had made up his mind to disarm the people and seize their leaders .
他 有 制成 向上 他的 头脑 到 解除武装 这 人们 和 抢占 他们的 领导人 .

他下定决心解除民众的武装，并抓捕他们的领导人。

" [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [æn; ən][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [brɪ'fɔ:r]
" **He has been desirous of having an army of twenty thousand men before**
" 他 有 到过 渴望 的 拥有 一个 军队 的 二十 千 男人 前
[ri'zɔ:tɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ,
resorting to this ,
复原 到 这 ,

“他一直渴望拥有一支两万人的军队，才会采取这种手段。”

" [næt][tuːld][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈwɔrən] [ɪn] [rɪ'pi:tɪŋ] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] .
" **Nat told Dr . Warren in repeating what he had heard** .
" 纳特 讲述 博士 , 沃伦 在 重复 什么 他 有 听到 .

纳特把听到的话转述给沃伦医生。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðɪːz] [wɪl] [ˈnevər][biː; bi][sent] [hɪm; ɪm] ,
“ **But he has made up his mind that these will never be sent him** ,
“ 但 他 有 制成 向上 他的 头脑 那 这些 将要 绝不 是 发送 他 ,
但他已经下定决心, 这些东西永远不会寄给他。

[soʊ][hiː; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [əˈtempt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [fɔːrs] . “
so he is going to make the attempt with his present force . ”
所以 他 是 去 到 制作 这 试图 和 他的 展示 力量 . “
所以他打算用现有的兵力尝试一下。

“ [wɪtʃ] [ɪz] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [ˈhʌndrəd] , “ [sed] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈwɒrən] .
“ **Which is about thirty - five hundred , “ said Dr . Warren .**
“ 哪个 是 关于 三十 - 五 百 , “ 说 博士 . 沃伦 .
“大约是一千五百,”沃伦博士说。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][hiː; hi][tuː; tə] [prəʊˈsiːd] , [ɔːr] [ˈhævnt] [juː; jʊ] [hɜːrd] ? “ [-]
“ **But how is he to proceed , or haven't you heard ? “ [257]**
“ 但 如何 是 他 到 继续 , 或者 还没有 你 听到 ? ” [-]
“可是他该如何继续下去呢? 难道你没听说吗? ”[257]

“ [ðə; ðɪ][ˈpɔːrkjupaɪn] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] ,
“ **The Porcupine , as it happens ,**
“ 这 豪猪 , 作为 它 发生 ,
“碰巧的是, 豪猪

[hɜːrd] [ðæt] [ˈveri] [ˈsʌbdʒekt] [tɔːkt] [ʌv; əv][ləst] [naɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] - [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [ˈgrɪfɪn] .
heard that very subject talked of last night at the ' George and Griffin .
听到 那 非常 主题 谈话 的 最后的 夜晚 在 这 - 乔治 和 格里芬 .
昨晚在“乔治和格里芬”酒吧也听到了关于这个话题的讨论。

- [ˈrʌgəlz] , [ðə; ðɪ] [ˈlɔɪəlɪst] [ˈliːdər] ,
- **Ruggles , the loyalist leader ,**
- 拉格尔斯 , 这 保皇党 领导者 ,
“效忠派领袖拉格尔斯,

[hæz; həz] [æskt] [ˈdʒen(ə)rəl][geɪdʒ][tuː; tə][send] [truːps] [tuː; tə] [ˈmɑːrʃfiːld] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ðɪ][ˈtɔːrɪs]
has asked General Gage to send troops to Marshfield to protect the Tories
有 问 一般的 盖奇 到 发送 军队 到 马什菲尔德 到 保护 这 保守党
[frʌm; frəm] [ˈvaɪələns] . “
from violence . ”
从 暴力 . “
已要求盖奇将军派遣军队前往马什菲尔德, 保护保守党人免受暴力侵害。

“ [noʊ] [ˈvaɪələns] [ɪz] [ˈmedɪˌteɪtɪd] [əˈgenst] [ðəm; ðəm] , “ [sed] [ˈwɒrən] , [ˈstɜːrnli] .
“ **No violence is meditated against them , “ said Warren , sternly** .
“ 不 暴力 是 冥想 反对 他们 , “ 说 沃伦 , 严厉地 .
“我们绝不会策划对他们使用暴力,”沃伦严厉地说。

“ [ðæt] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsʌbtərˈfjuːdʒ] [tuː; tə] [test] [ðə; ðɪ] [ˈwɪlɪŋnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [pərˈmɪt]
“ **That is but a subterfuge to test the willingness of the people to permit**
“ 那 是 但 一个 托词 到 测试 这 意愿 的 这 人们 到 允许
[truːps] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈaʊtlaɪŋ] [ˈsekʃnz] .
troops to march into the outlying sections .
军队 到 行进 进入 这 边远 部分 .
“这不过是试探民众是否愿意允许军队进入偏远地区的伎俩罢了。”

“ [ɑːn][ˈdʒænjuəri] 23d , [ˈdʒen(ə)rəl][geɪdʒ] [sent] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [men][ænd; ənd] [θriː] [ˈhʌndrəd] [stænd][ʌv; əv]
“ **On January 23d , General Gage sent one hundred men and three hundred stand of**
“ 在 一月 23d , 一般的 盖奇 发送 一 百 男人 和 三 百 站立 的
[ɑːrmz][tuː; tə] [ˈmɑːrʃfiːld] .
arms to Marshfield .
武器 到 马什菲尔德 .
“1月23日, 盖奇将军派了100名士兵和300支枪炮前往马什菲尔德。”

[ɔ:ɪ] [ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] , [aɪ ˈti:] [si:md] ,
All Boston , it seemed ,
全部 波士顿 , 它 似乎 ,

似乎整个波士顿都是如此。

[wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][ˈtaɪni] [ˈkɑ:ləm] [mu:v] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ;
was on the streets to watch the tiny column move out of the city ;
曾是 在 这 街道 到 手表 这 微小的 柱子 移动 出去 的 这 城市 ;
我当时在街上观看这支小小的队伍离开这座城市;

[ænd; ənd][æz; əz][næt] [stʊd] [geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [si:n] ,
and as Nat stood gazing with interest upon the scene ,
和 作为 纳特 站立 凝视 和 兴趣 之上 这 场景 ,
纳特饶有兴致地站在那里, 凝视着眼前的景象。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [səpˈpraɪzd] [tu:; tə] [si:] [ˈezrə] [ˈprentɪs] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði]
he was surprised to see Ezra Prentiss upon the edge of the crowd at the
他 曾是 惊讶 到 看 以斯拉 普伦蒂斯 之上 这 边缘 的 这 人群 在 这
[ˈɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] .
opposite side of the street .
对面的 边 的 这 街道 .
他惊讶地发现埃兹拉·普伦蒂斯站在街对面的人群边缘。

[ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈfɔ:rm(ə)] [səˈlu:ts] , [bʌt; bət] [ˈni:ðər] [meɪd] [ˈeni] [əˈtempt] [tu:; tə] [krɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði]
They exchanged formal salutes , but neither made any attempt to cross to the
他们 交换 正式的 敬礼 , 但 两者都不 制成 任何 试图 到 叉 到 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 .
他们互致正式敬礼, 但双方都没有试图渡海。

[næt] [nu:] [ðæt][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [ˈædəmz][hæd; həd][left] [ˌfɪləˈdelfɪr] [æt; ət][ðə; ði] [əˈdʒɜ:rnmənt] [ʌv; əv]
Nat knew that the brothers Adams had left Philadelphia at the adjournment of
纳特 知道 那 这 兄弟 亚当斯 有 左边 费城 在 这 休会 的
[ˈkɑ:ŋgrəs] ,
Congress ,
国会 ,
纳特知道亚当斯兄弟在国会休会时离开了费城。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˈezrə] ; [ænd; ənd] , [ɪnˈdi:d] , [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm]
but he had heard nothing of Ezra ; and , indeed , had given him
但 他 有 听到 没有什么 的 以斯拉 ; 和 , 的确 , 有 给定 他
[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [θɔ:t] .
but little thought .
但 小的 想法 .
但他从未听说过以斯拉, 事实上, 他也从未过多关注过以斯拉。

“ [ðæt] [mi:nz] [ðæt] [wi:; wi][məst; məst][bəʊθ][bi:; bi] [mɔ:ɹ] [ˈkerf(ə)] , ” [sed] [ðə; ði][ˈpɔ:rkjupaɪn] , [wen]
“ **That means that we must both be more careful ,** ” **said the Porcupine , when**
“ 那 方法 那 我们 必须 两个都 是 更多的 小心 , ” 说 这 豪猪 , 什么时候
[næt][təʊld] [-]
Nat told [258]
纳特 讲述 [-]
“这意味着我们俩都必须更加小心,”豪猪说道, 当时纳特告诉[258]

[hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] .
him of the meeting .
他 的 这 会议 .
他在会议上。

“ [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [juː; jʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd][em ˈiː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] ,
“ **If he sees you among the British and me among the Tories** ,
“ 如果 他 看到 你 之中 这 英国 和 我 之中 这 保守党 ,
“如果他看到你身处英国人之中，而我身处保守党人之中，

[ˈhiːl] [biː; bi] [ʃɒr] [tuː; tə] [ˈwɪspər] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] [ðæt] [wɪl] [pʊt][juː ˈes][ɪn][ˈdeɪndʒər] .
he'll be sure to whisper something in their ears that will put us in danger .
地狱 是 当然 到 耳语 某物 在 他们的 耳朵 那 将要 放 我们 在 危险 .
他一定会悄悄地在他们耳边说些什么，让我们陷入危险之中。

“ [ɪn] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [ˈmɑːrʃfiːld] , [geɪdʒ] [fɪrd] [æn; ən] [ˈaʊtbreɪk] ;
“ **In sending the troops to Marshfield , Gage feared an outbreak** ;
“ 在 发送 这 军队 到 马什菲尔德 , 盖奇 害怕 一个 暴发 ;
“盖奇派兵前往马什菲尔德，是担心会爆发疫情；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] [ˈmɪrli] [lʊkt] [ˈsʌlənlɪ] [ɑːn][ænd; ənd][noʊ][hænd][wʌz; wəz] [reɪzd]
but when the colonists merely looked sullenly on and no hand was raised
但 什么时候 这 殖民者 仅仅 看起来 闷闷不乐地 在 和 不 手 曾是 提高
[əˈɡenst] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] ,
against the soldiers ,
反对 这 士兵 ,
但当殖民者只是阴沉地看着，没有一个人举手反抗士兵时，

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [gruː] [ɪˈleɪtɪd] .
the governor grew elated .
这 州长 生长 欣喜若狂 .
州长欣喜若狂。

“ [ðeɪ] [der] [naːt] [ˈriːəli] [əˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [truːps] , “ [hiː; hi][ɪz] [rɪˈpɔːrtɪd] [æz; əz] [ˈseɪɪŋ] .
“ **They dare not really oppose the king's troops ,** “ **he is reported as saying** .
“ 他们 敢 不是 真的 反对 这 国王的 军队 , “ 他 是 据报道 作为 说 .
据报道，他说道：“他们不敢真的与国王的军队对抗。”

“ [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈəʊpənz] , [aɪl] [pruːv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈiːv(ə)n] [ðəmˈselvz] .
“ **And when the spring opens , I'll prove it to even themselves** .
“ 和 什么时候 这 春天 打开 , 患病的 证明 它 到 甚至 他们自己 .
“当春天来临的时候，我甚至会向他们证明这一点。”

“ [ə; eɪ] [fjuː] [bræs] [ˈkænən] [ænd; ənd] [ɡʌn] [ˈkæərɪdʒɪz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpeɪtriəts]
“ **A few brass cannon and gun carriages had been deposited by the patriots**
“ 一个 很少 黄铜 大炮 和 枪 马车 有 到过 已存 经过 这 爱国者
[æt; ət][ˈseɪləm] ,
at Salem ,
在 塞勒姆 ,
“一些黄铜大炮和炮架是爱国者们在塞勒姆存放的，

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈleɪtər][næt] , [baɪ][ðə; ði] [ˈmerəst] [tʃæns] ,
and about a month later Nat , by the merest chance ,
和 关于 一个 月 之后 纳特 , 经过 这 最 机会 ,
大约一个月后，纳特，纯属偶然地，

[ˈlɜːrɪd] [ðæt] [ˈkɜːrɪn(ə)l] [ˈleɪzli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [siːz]
learned that Colonel Leslie and a detachment were to be sent to seize
学习 那 上校 莱斯利 和 一个 分离 是 到 是 发送 到 抢占
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

得知莱斯利上校将率领一支分遣队去抓捕他们。

[æt; ət] ['wɒrənz] [kə'mænd][ðə; ði] [jʌŋ] [maʊntn'ɪr] [sped][tu:; tə]['seɪləm][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði]
At Warren's command the young mountaineer sped to Salem as fast as the
在 沃伦的 命令 这 年轻的 登山 加速 到 塞勒姆 作为 快速地 作为 这
[hɑ:rd] - [maʊðd] [blæk] [wəd] [teɪk] [hɪm; ɪm] .
hard - mouthed black would take him .
难的 - 嘴巴 黑色的 会 拿 他 .

沃伦下令，这位年轻的登山者以最快的速度赶往塞勒姆，就像那个脾气暴躁的黑人能带走他的速度一样快。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌndɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['pjʊrɪtən] [taʊn] [wʌz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ]
It was Sunday morning and the Puritan town was still and covered with
它 曾是 星期日 早晨 和 这 清教徒 镇 曾是 仍然 和 涵盖 和
[snəʊ] .
snow .
雪 .

那是星期天的早晨，清教徒小镇一片寂静，被白雪覆盖。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər][ðə; ði] [stri:tɪz] [wɜ:r; wər][ə'laɪv][wɪð; wɪθ] ['sɪtənz] , [ɔ:l] ['redi] [tu:; tə] [dɪ'fend]
But within an hour the streets were alive with citizens , all ready to defend
但 之内 一个 小时 这 街道 是 活 和 公民 , 全部 准备好 到 保卫
[ðə; ði] ['ɡʌnz] .
the guns .
这 枪支 .

但不到一个小时，街上就挤满了市民，他们都准备捍卫枪支。

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd][ʌv; əv] [nɔ:rθ] [-]
As the latter were upon the upper side of North [259]
作为 这 后者 是 之上 这 上 边 的 北 [-]

由于后者位于北方的上方[259]

[brɪdʒ] , [ðə; ði] [drɔ:] [wʌz; wəz] [reɪzd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔ:t] [krɔ:s]
Bridge , the draw was raised , and when the British arrived they could not cross
桥 , 这 画 曾是 提高 , 和 什么时候 这 英国 到达的 他们 可以 不是 又
[ðə; ði] ['rɪvər] .
the river .
这 河 .

桥上，桥梁被拉起，英国人到达时无法过河。

['sevrəl] [lɑ:rdʒ] ['ɡɒndələz] [leɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [bəŋk] .
Several large gondolas lay upon the south bank .
一些 大的 贡多拉 躺 之上 这 南 银行 .

南岸停放着几艘大型缆车。

['kɜ:rn(ə)l] ['lezli] [æt; ət][wʌns] [geɪv] ['ɔ:rdərz] [ðæt] [hɪz; ɪz][men] [krɔ:s] [ɪn] [ði:z] ;
Colonel Leslie at once gave orders that his men cross in these ;
上校 莱斯利 在 一次 给予 订单 那 他的 男人 又 在 这些 ;

莱斯利上校立即命令他的部下乘这些渡河；

[æz; əz][ðə; ði]['səʊldʒərz] [mu:vɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði]['bəʊts] [næt] [sɔ:] [ə; eɪ] [ju:θ] , ['fɑ:lʊd] [baɪ] ['sevrəl]
as the soldiers moved toward the boats Nat saw a youth , followed by several
作为 这 士兵 已搬 朝向 这 船 纳特 锯 一个 青年 , 随后 经过 一些
['oʊldər] ['pɜ:sənz] ,
older persons ,
老 人 ,

士兵们走向船只时，纳特看到一个年轻人，后面跟着几个年纪较大的人。

[rʌʃ] ['fɔ:rwəd] , [pʊʃ] [ðə; ði][kra:ft]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [prəʊ'si:d] [tu:; tə] ['skʌt(ə)l] [ðəm; ðəm] .
rush forward , push the craft into the water and proceed to scuttle them .
匆忙 向前 , 推 这 工艺 进入 这 水 和 继续 到 偷偷溜走 他们 .

冲上前去，把船推入水中，然后凿沉它。

[ðə; ði] ['redkoʊt] [weɪdɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['beɪənɪts] [traɪd] [tuː; tə][stɑ:p] [ðɪs]
The redcoats waded into the stream and with their bayonets tried to stop this
这 红衣军 涉水 进入 这 溪流 和 和 他们的 刺刀 尝试 到 停止 这
.
:
.

红衣士兵涉水进入溪流，用刺刀试图阻止这一切。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['li:dər] ['lɪftɪd] [æn; ən] [ɔ:r] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðen] , [fɔ:r; fər]
The boy leader lifted an oar with which to defend himself and then , for
这 男生 领导者 抬起 一个 桨 和 哪个 到 保卫 他自己 和 然后 , 为了
[ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ,
the first time ,
这 第一的 时间 ,

男孩领头人举起一支桨来保护自己，然后，第一次，

[næt] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
Nat recognized him .
纳特 认可 他 :

纳特认出了他。

“ [ben] ['ku:pər] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
“ **Ben Cooper** , ” **he cried in amazement** .
” 本 库珀 , ” 他 哭 在 惊愕 .

“本·库珀！”他惊讶地喊道。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði] ['boʊts] [sæŋk] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['ɔkju:pənts] [strʌk] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɔ:rθ]
A moment later the boats sank , and their occupants struck out for the north
一个 片刻 之后 这 船 沉没 , 和 他们的 居住者 击 出去 为了 这 北
[saɪd] ,
side ,
边 ,

片刻之后，船只沉没，船上的人向北岸逃窜。

[ˈswɪmɪŋ] ['lʌstɪli] [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [dɪ'raɪsɪv] [kraɪz] .
swimming lustily and uttering derisive cries .
游泳 热情地 和 发出声音 嘲讽的 哭泣 :

奋力游动，发出嘲笑声。

[flʌʃt] [ænd; ənd]['æŋɡri] , ['kɜ:rn(ə)l] ['leɪzli] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] [dɹɔː] [ænd; ənd] ['fəʊtɪd] [ə'krɔ:s]
Flushed and angry , Colonel Leslie stood at the open draw and shouted across
酡 和 生气的 , 上校 莱斯利 站立 在 这 打开 画 和 喊叫 穿过
[æt; ət][ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] :
at the townspeople :
在 这 镇民 :

莱斯利上校满脸通红，怒气冲冲地站在敞开的沟壑旁，对着镇上的人们大声喊道：

“ ['loʊər] [ðə; ði] [dɹɔː] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **Lower the draw in the name of the king** .
” 降低 这 画 在 这 姓名 的 这 国王 .

“以国王的名义降低赌注。”

“ [ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . ['bə:nəd; bə'nɑ:d] , [ə; eɪ]['klɜ:rdʒɪmən][ʌv; əv]['seɪləm] , [stept] ['fɔ:rwərd] .
“ **The Rev . Mr . Bernard , a clergyman of Salem , stepped forward** .
” 这 牧师 : 先生 : 伯纳德 , 一个 牧师 的 塞勒姆 , 步 向前 .

“塞勒姆的牧师伯纳德先生站了出来。”

“ ['kɜ:rn(ə)l] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd]['ri:z(ə)nəb(ə)l][mæn] ,
“ **Colonel , ” said he , “ I take you for a just and reasonable man** ,
” 上校 , ” 说 他 , ” 我 拿 你 为了 一个 只是 和 合理的 男人 ,

“上校,”他说,“我认为你是一位公正通情达理的人。”

[ænd; ʌnd][wʌn] [hu:] [wʊd] [nɑ:t] [-]
and one who would not [260]
和 一 WHO 会 不是 [-]

以及一个不会[260]

[wɪʃ] [tu:; tə] [steɪn] [ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
wish to stain the Sabbath day with blood .
希望 到 弄脏 这 安息日 天 和 血 .

想要用鲜血玷污安息日。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['praɪvət] [wei] ;
This is a private way ;
这 是 一个 私人的 方式 ;

这是一条私密通道；

[ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [krɔ:s] [ɪf] [ðə; ði] ['oʊnərz] [si:] [fɪt][tu:; tə] ['ɑ:bdʒekt] .
you have no right to cross if the owners see fit to object .
你 有 不 正确的 到 又 如果 这 所有者 看 合身 到 目的 .

如果业主认为有必要反对，你无权通行。

[soʊ][goʊ][jʊr; jər] [wei] [ɪn] [pi:s] .
So go your way in peace .
所以 去 你的 方式 在 和平 .

所以，愿你平安离去。

” [ˈlezli] [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈspeʃəli] [wɔ:rnd] [baɪ][geɪdʒ][nɑ:t][tu:; tə] [pərˈsɪst] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈdeɪndʒər]
” **Leslie had been especially warned by Gage not to persist if there was danger**
” 莱斯利 有 到过 尤其 警告 经过 盖奇 不是 到 坚持 如果 那里 曾是 危险

[ʌv; əv] [ˈblʌdʃed] ;
of bloodshed ;
的 流血事件 ;

“盖奇曾特别警告莱斯利，如果存在流血的危险，就不要坚持下去；

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ðə; ði] [nu:z] [ri:tʃt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪtmən] [frʌm; frəm] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkʌntri]
and now the news reached him that the minutemen from all the country
和 现在 这 消息 达到 他 那 这 民兵 从 全部 这 国家

[raʊnd] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [fɔ:r; fər] ,
round had been sent for ,
圆形的 有 到过 发送 为了 ,

他这才得知，全国各地的民兵都被召集来了。

[ænd; ʌnd] [ɪnˈdi:d] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [frʌm; frəm] [ˈdænvɜ:z] [hæd; həd][dʒʌst] [əˈraɪvd] .
and indeed , that the company from Danvers had just arrived .
和 的确 , 那 这 公司 从 丹弗斯 有 只是 到达的 .

确实，来自丹弗斯的公司刚刚到达。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [ˈɑ:fɪsər] ,
But he was a determined officer ,
但 他 曾是 一个 决定 官 ,

但他是一名意志坚定的军官。

[ænd; ʌnd][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][set] [aʊt][tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [brɪdʒ] [hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə]
and as he had set out to cross the bridge he made up his mind to
和 作为 他 有 放 出去 到 又 这 桥 他 制成 向上 他的 头脑 到

[du:][soʊ] .
do so .
做 所以 .

当他准备过桥时，他下定决心要过桥。

” [aɪ][eɪˈem][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [maɪ][men] [əˈkrɔ:s] , ” [dɪˈklerd] [hi:; hi] .
” **I am going to march my men across ,” declared he .**
” 我 是 去 到 行进 我的 男人 穿过 , ” 声明 他 .

“我要率领我的士兵渡河，”他宣布道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈpiːsəbli] [ˈloʊər] [ðə; ði] [draː] ,
“ **If you will peaceably lower the draw** ,
“ 如果 你 将要 和平地 降低 这 画 ,
“如果你能和平地降低标枪口径,
[aɪl] [əˈgriː] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈθɜːrti] [rɑːdz] [brɪˈɑːnd] [aɪ ˈtiː] .
I'll agree to proceed no more than thirty rods beyond it .
患病的 同意 到 继续 不 更多的 比 三十 杆 超过 它 .

我同意最多再往前走三十杆。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] — [wel] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] .
But if you refuse — well , you must accept the consequences .
但 如果 你 拒绝 — 出色地 , 你 必须 接受 这 结果 .
但如果你拒绝——那么, 你必须承担后果。

“ [ðərəˈpɑːn] [ðə; ði] [draː] [wʌz; wəz] [ˈloʊəɾd] ; [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈempti] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv]
“ **Thereupon the draw was lowered ; the British had the empty triumph of**
“ 于是 这 画 曾是 降低 ; 这 英国 有 这 空的 胜利 的
[ˈkrɔːsɪŋ] ;
crossing ;
过境 ;
于是, 闸门被放下; 英国人取得了空洞的胜利;

[bʌt; bət][ðə; ði] [bræs] [ˈɡʌnz] [wɜːr; wər] [seɪf] ,
but the brass guns were safe ,
但 这 黄铜 枪支 是 安全的 ,
但是黄铜枪是安全的。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɪnkʌmɪŋ] [məˈlɪjə] [druː] [ʌp] [ɪn] [laɪn] [ænd; ænd] [waːtʃt] [ðə; ði] [ˈredkoʊt] [dɪˈpɑːrt] ,
and the incoming militia drew up in line and watched the redcoats depart ,
和 这 即将到来 民兵 画 向上 在 线 和 观看 这 红衣军 离开 ,
[ðer; ðər] [faɪfs] [ˈskwiːkɪŋ] [ˈdɪzməli] ,
their fifes squeaking dismally ,
他们的 短笛 吱吱作响 令人沮丧地 ,
于是, 赶来的民兵列队站好, 看着红衣军离开, 他们的短笛发出凄厉的吱嘎声。

[ðer; ðər] [draʌmz] [ˈbiːtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [tæˈtuː] .
their drums beating a hollow tattoo .
他们的 鼓 殴打 一个 空洞的 纹身 .
他们的鼓声空洞无物。

[wen] [ɔːl][ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz][pæst] , [næt] [brɪˈɡæən] [ə; eɪ] [sɜːrtɪ] [fɔːr; fər] [ben] [ˈkuːpər] .
When all danger was past , Nat began a search for Ben Cooper .
什么时候全部 危险 曾是 过去的 , 纳特 开始 一个 搜索 为了 本 库珀 .
当所有危险过去后, 纳特开始寻找本·库珀。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈswɪmər] [-]
But the swimmers [261]
但 这 游泳运动员 [-]
但游泳运动员[261]

[hæd; həd] [ˈlændɪd] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ; [hiː; hi][ˈloʊkeɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
had landed some distance below the bridge ; he located a few of them ,
有 登陆 一些 距离 以下 这 桥 ; 他 位于 一个 很少 的 他们 ,
他降落在桥下一段距离处; 他找到了其中几个人,

[bʌt; bət] [ben] [wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
but Ben was nowhere to be found .
但 本 曾是 无处 到 是 成立 .
但本却不见踪影。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [fɜ:rst] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbəʊts] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][tu:; tə][ju:ˈes] ,
“ **The boy who first started for the boats was a stranger to us** .
“ 这 男生 WHO 第一的 开始 为了 这 船 曾是 一个 陌生人 到 我们 ;
“ 最先来划船的那个男孩对我们来说是个陌生人。”

“ [ðə; ði] [men] [təʊld] [næt] .
“ **the men told Nat** .
“ 这 男人 讲述 纳特 :
男人们告诉纳特。

“ [wi:; wi] [ˈnevər] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [bɪfɔ:r] .
“ **We never saw him before** .
“ 我们 绝不 锯 他 前 :
我们以前从未见过他。

[bʌt; bət] [ˈhi:z] [ə; eɪ] [ˈplʌki] [wʌn] , [hu:ˈevər] [hi:; hi] [ɪz] .
But he's a plucky one , whoever he is .
但 他是 一个 勇敢的 一 , 谁 他 是 :
但不管他是谁, 他都是个勇敢的人。

“ [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə] [ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] [næt] [ˈwʌndə-d] [ˈoʊvər] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˈɪnsɪdənt] .
“ **All the way back to Boston Nat wondered over this strange incident** .
“ 全部 这 方式 后退 到 波士顿 纳特 想知道 超过 这 奇怪的 事件 :
“回到波士顿的路上, 纳特一直在思考这件奇怪的事情。”

“ [waɪ] , [aɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [θɔ:t] [ben] [wɪðɪn] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] , “ [hi:; hi]
“ **Why , I had not thought Ben within hundreds of miles of Boston** , “ **he**
“ 为什么 , 我 有 不是 想法 本 之内 数百 的 英里 的 波士顿 , “ 他
[sed] .
said .
说 :

“我没想到本会出现在离波士顿几百英里远的地方,”他说。

“ [ænd; ənd] [hɪr] [hi:; hi] [pɑ:ps] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [dʒʌst] [pæst] .
“ **And here he pops up in the midst of a thing like that just passed** .
“ 和 这里 他 流行音乐向上 在 这 中间 的 一个 事物 喜欢 那 只是 通过了 :
“而他却在刚刚发生的事情中突然出现。”

[haʊˈevər] , [aɪ] [səˈpəʊz] [ˈhi:l] [hʌnt] [em ˈi:] [ʌp] [bɪfɔ:r] [ɒ:n] [ænd; ənd] [gɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
However , I suppose he'll hunt me up before long and give an account of
然而 , 我 认为 地狱 打猎 我 向上 前 长的 和 给 一个 帐户 的
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 :

不过, 我想他很快就会找到我, 向我交代清楚。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ben] [dɪd] [nɑ:t] [du:] ; [wi:ks] [pæst] [ænd; ənd] [næt] [stɪl] [hɜ:rd] [ˈhʌθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
“ **But this Ben did not do ; weeks passed and Nat still heard nothing of him** .
“ 但 这 本 做过 不是 做 ; 周 通过了 和 纳特 仍然 听到 没有什么 的 他 :
但本并没有这样做; 几周过去了, 娜特仍然没有他的任何消息。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [ˈlætər] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [mɪˈsteɪkən] .
At last the latter made up his mind that he had been mistaken .
在 最后的 这 后者 制成 向上 他的 头脑 那 他 有 到过 错误 :
最后, 后者终于认定自己错了。

“ [aɪ ˈti:] [ˈkudnt] [hæv; həv] [bɪn] [ben] , [ɔ:r] [ˈhi:d] [hæv; həv] [lʊkt] [em ˈi:] [ʌp] , “ [hi:; hi] [ˈri:zənd] .
“ **It couldn't have been Ben , or he'd have looked me up , “ he reasoned** .
“ 它 不能 有 到过 本 , 或者 他会 有 看起来 我 向上 , “ 他 有理智的 :
“不可能是本, 否则他肯定会来找我,”他推断道。

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðæt] [led] [em 'i:] [ə'streɪ] ;
“ **It was the excitement of the moment that led me astray** ;
“ 它 曾是 这 激动 的 这 片刻 那 引领 我 误入歧途 ;
“当时的兴奋让我误入歧途；

[wʌn] [ɪz] [æpt] [tu:; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ɔ:l] ['sɔ:rtz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] .
one is apt to imagine all sorts of things at such times .
一 是 易于 到 想象 全部 排序 的 事物 在 这样的 时代 .
在这种时候，人们很容易产生各种各样的幻想。

“ [haʊ'evər] , [æz; əz] [hæz; həz] [bɪn] ['noʊtɪd] [brɪ'ɔ:r] , [hi:; hi] [hæd; həd] [nɔ:t] [mʌtʃ] ['li:ʒər] [tu:; tə] [θɪŋk]
“ **However , as has been noted before , he had not much leisure to think**
“ 然而 , 作为 有 到过 著名的 前 , 他 有 不是 很多 闲暇 到 思考
[oʊvər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'ferz] . [-]
over his own affairs . [262]
超过 他的 自己的 事务 . [-]
“然而，正如前面提到的，他没有太多空闲时间来考虑自己的事务。[262]

[wɪð; wɪθ] [rɪ'vɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θɜ:rti] ['feɪθf(ə)l] [mə'kænɪks] , [hu:] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [pə'trəʊl] [ðə; ði]
With Revere and the thirty faithful mechanics , who continued to patrol the
和 尊敬 和 这 三十 忠实 机械学 , WHO 持续 到 巡逻 这
[bli:k] [stri:ts] [i:t] [naɪt] ,
bleak streets each night ,
苍凉 街道 每个 夜晚 ,
与里维尔和三十名忠诚的机械师一起，他们每晚继续在荒凉的街道上巡逻。

['evər] ['wɑ:tʃfl] [ænd; ənd] [ə'lɜ:rt] , [hi:; hi] [geɪv] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['weɪkɪŋ] [taɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv]
ever watchful and alert , he gave all his waking time to the Committee of
曾经 警惕 和 警报 , 他 给予 全部 他的 醒来 时间 到 这 委员会 的
['seɪftɪ] .
Safety .
安全 .
他时刻保持警惕，把所有醒着的时间都奉献给了安全委员会。

[ænd; ənd] [ɪn] [pər'su:əns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['pɑ:ləsi] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kə'mændər] ,
And in pursuance of the change of policy on the part of their commander ,
和 在 追究 的 这 改变 的 政策 在 这 部分 的 他们的 指挥官 ,
为了执行指挥官的政策变更，
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [gru:] [ə'gresɪvli] [ə'fensɪv] .
the British grew aggressively offensive .
这 英国 生长 咄咄逼人 进攻 .
英国人采取了咄咄逼人的进攻姿态。

[wʌns] [ðeɪ] [ta:rd] [ænd; ənd] ['feðərd] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [hu:m] [ðeɪ] [kleɪmd] [hæd; həd] ['temptɪd] [ə; eɪ]
Once they tarred and feathered a citizen whom they claimed had tempted a
一次 他们 焦油 和 羽毛 一个 公民 谁 他们 声称 有 受诱惑 一个
['soʊldʒər] [tu:; tə] ['dezərt] ,
soldier to desert ,
士兵 到 沙漠 ,
他们曾给一个公民涂上焦油和羽毛，声称此人诱使一名士兵逃兵。

[ænd; ənd] [dru:] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stri:ts] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [dreɪ] ['gɑ:rdɪd] [baɪ] ['soʊldʒərz] ,
and drew him about the streets upon a dray guarded by soldiers ,
和 画 他 关于 这 街道 之上 一个 货车 守卫 经过 士兵 ,
然后把他放在一辆由士兵护卫的货车上，拉着他在街上四处游行。

[ðer; ðər] [bəend] ['pleɪŋ] “ ['jæŋki] ['du:d(ə)l] ” [ɪn] [dɪ'rɪʒn] .
their band playing “ Yankee Doodle ” in derision .
他们的 乐队 玩耍 “ 扬基 涂鸦 ” 在 嘲笑 .
他们的乐队演奏《扬基歌》以示嘲讽。

[ðeɪ] [ə'tendɪd] [ˈpʌblɪk] [ˈmiːtɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [saʊθ] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [hɪst] [ðə; ði] [ˈspiːkəz] .
They attended public meetings at the Old South Church and hissed the speakers .
他们 参加 民众 会议 在 这 老的 南 教会 和 嘶嘶作响 这 演讲者 .
他们参加了在老南教堂举行的公众集会，并对演讲者发出嘘声。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [mɑːrtʃ] [set] [ə'saɪd][baɪ][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] ['kɑːŋgrəs] [fɔːr; fər] [ˈfæstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpreɪ] ,
On the day in March set aside by the Provincial Congress for fasting and prayer ,
在 这 天 在 行进 放 旁边 经过 这 省级 国会 为了 禁食 和 祷告 ,
三月份省议会定下的斋戒祈祷日，

[ðeɪ] [pɪtʃt] [tents] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] - [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər]
they pitched tents near to the meeting - houses and the services were
他们 投球 帐篷 靠近 到 这 会议 - 房屋 和 这 服务 是
[ˈkɑːnstəntli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌm] [ænd; ənd] [faɪf] .
constantly interrupted by the sound of drum and fife .
不断地 中断 经过 这 声音 的 鼓 和 法夫郡 .
他们在教堂附近搭起帐篷，鼓声和笛声不断打断礼拜仪式。

[ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [deɪ] [ˈmɪstər] . [ˈhæŋkɑːks] [ˈhaʊs] [wɒz; wəz] [əˈsɔːlɪd] [ænd; ənd] [ˈdæmɪdʒd] .
The very next day Mr . Hancock's house was assaulted and damaged .
这 非常 下一个 天 先生 . 汉考克的 房子 曾是 袭击 和 损坏的 .
第二天，汉考克先生的房子就遭到袭击和破坏。

“ [ɔːl] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [prəˈvʊʊk] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [bloʊ] , ” [sed] [ˈwɒrən] .
“ All this is to provoke the people to strike the first blow , ” said Warren .
“ 全部 这 是 到 惹 这 人们 到 罢工 这 第一的 吹 , ” 说 沃伦 .
沃伦说：“这一切都是为了激起民众先发制人的决心。”

[ænd; ənd] [ˌðerəˈpɑːn] [ðə; ði] [priˈkɔːʃənz] [ˈteɪkən][baɪ][ðer; ðər] [ˈlɪdər] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðer; ðər] [ˈduːɪŋ] [soʊ]
And thereupon the precautions taken by their leaders to prevent their doing so
和 于是 这 防范措施 已采取 经过 他们的 领导人 到 防止 他们的 正在做 所以
[wɜːr; wər] [riˈdʌbəld] .
were redoubled .
是 加倍 .
于是，他们的领导人加倍采取预防措施，防止他们这样做。

[sʌm; səm] [fɔːrˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmʌskɪt] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] [-]
Some fourteen thousand musket cartridges [263]
一些 十四 千 滑膛枪 墨盒 [-]
约一万四千发滑膛枪子弹[263]

[wɜːr; wər] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ɡɑːrd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpeɪtriəts] [enˈdevəd] [tuː; tə] [ɡet] [ðem; ðəm]
were seized by the British guard as the patriots endeavored to get them
是 查获 经过 这 英国 警卫 作为 这 爱国者 努力 到 得到 他们
[əˈkrɔːs] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [nek] ,
across Boston neck ,
穿过 波士顿 脖子 ,
当爱国者们试图将他们带过波士顿颈时，他们被英国卫兵扣押了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdraɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwæɡən][wɒz; wəz] [sɪˈvɪrli] [ˈhændəld] .
and the driver of the wagon was severely handled .
和 这 司机 的 这 车皮 曾是 严重 处理 .
马车夫遭到了严厉的对待。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɑːn] [mɑːrtʃ] 18th ; [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈiːvɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv][ˈɑːfəsərz] [əˈtækt]
This was on March 18th ; and the same evening a party of officers attacked
这 曾是 在 行进 18th ; 和 这 相同的 晚上 一个 派对 的 警官 遭到攻击
[ðə; ði] [ˈpraːvɪdəns] [kʊʊtʃ] .
the Providence coach .
这 普罗维登斯 教练 .
那是3月18日；当天晚上，一群军官袭击了普罗维登斯马车。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [næt] [ˈbruːstər] [bɪˈkeɪm] [əˈwer] [ðæt] [æn; ən] [ˈentərpraɪz] [ʌv; əv]
It was about this time that Nat Brewster became aware that an enterprise of
它 曾是 关于 这 时间 那 纳特 布鲁斯特 成为 意识到的 那 一个 企业 的
[sʌm; səm][ˈmoʊmənt][wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndərˈteɪkən] [baɪ][geɪdʒ] .
some moment was soon to be undertaken by Gage .
一些 片刻 曾是 很快 到 是 已 经过 盖奇 .
大约就在这个时候，纳特·布鲁斯特意识到盖奇即将开展一项意义重大的事业。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [sed] [ˈoʊpənli] , [noʊ][wʌn] [pʊt] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][wɜːrdz] ;
There was nothing said openly , no one put it into words ;
那里 曾是 没有什么 说 公然 , 不 一 放 它 进入 字 ;
没有人公开谈论此事，也没有人用言语表达出来；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌt] [ˈwɪspərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪgnəlɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈɑːfəsərz] ;
but there was much whispering and signaling among the younger officers ;
但 那里 曾是 很多 耳语 和 信号传导 之中 这 年轻 警官 ;
[ænd; ənd][næt] ,
and Nat ,
和 纳特 ,
但年轻军官们之间窃窃私语、交换信号；还有纳特，

[huːz] [deɪz] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst][ɔːl] [ɪmˈploɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbærəks] [ɔːr][ˈɑːfəsərz] - [ˈkwɔːrtərz] , [ˈlɪsnd]
whose days were almost all employed at the barracks or officers ' quarters , listened
谁 天 是 几乎 全部 受雇 在 这 兵营 或者 警官 - 四分之一 , 听着
[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .
with all his ears .
和 全部 他的 耳朵 .
他几乎整天都在兵营或军官宿舍里度过，全神贯注地听着。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [æz; əz] [maːrt] [nɪə] [ɪts][end] , [ðə; ði][ˈruːmər] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ˈdefɪnət] ;
At length , as March neared its end , the rumor became more definite ;
在 长度 , 作为 行进 接近 它是 结尾 , 这 谣言 成为 更多的 定 ;
随着三月接近尾声，这个传言也变得越来越确凿；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [neɪm] .
and then it was given a name .
和 然后 它 曾是 给定 一个 姓名 .
然后它被赋予了一个名字。

[ðə; ði] [ˈstɔːrz] [æt; ət][ˈkɑːnkɔːrd][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] !
The stores at Concord were to be destroyed !
这 商店 在 和睦 是 到 是 损毁 !
康科德的商店将被摧毁！

[wen] [næt] [ɪkˈsaɪtɪdli] [bɔːr] [ðɪs] [ɪnˈtelɪdʒəns] [tuː; tə] [ˈwɒrən] , [ə; eɪ] [ɡɑːrd] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [pleɪst]
When Nat excitedly bore this intelligence to Warren , a guard was at once placed
什么时候 纳特 兴奋地 钻孔 这 智力 到 沃伦 , 一个 警卫 曾是 在 一次 放置
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmæɡəzɪnz] ;
over the magazines ;
超过 这 杂志 ;
当纳特兴奋地将这一消息告诉沃伦时，立即有人派人守卫弹药库；

[tiːmz] [wɜːr; wər][held] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
teams were held in readiness to carry them away at the first sign of a
团队 是 握住 在 准备就绪 到 携带 他们 离开 在 这 第一的 符号 的 一个
[ˈbrɪtɪʃ] [ædˈvæns] .
British advance .
英国 进步 .
各队随时准备在英军推进的第一时间将他们运走。

[ˈraɪdərz][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [dɪˈspætʃ] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][əˈlɑːrm][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd][hæv; həv]
Riders were also despatched to carry the alarm to all the towns and have
骑手 是 还 已派送 到 携带 这 警报 到 全部 这 城镇 和 有
[ðem; ðəm][hoʊld][ðer; ðər] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv] [məˈlɪʃə] [tuː; tə] [-]
them hold their companies of militia to [264]
他们 抓住 他们的 公司 的 民兵 到 [-]
还派出骑兵将警报送往所有城镇，并要求各城镇的民兵连队服从命令[264]

[ˈænsər] [ˈeni] [kɔːl] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
answer any call that might be made upon them .
回答 任何 称呼 那 可能 是 制成 之上 他们 .

接听任何可能打来的电话。

[geɪdʒ] [naʊ] [sent] [aʊt] [ˌendʒɪˈnɪr] [ˈɑːfəsərz][tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] ,
Gage now sent out engineer officers to inspect the state of the towns ,
盖奇 现在 发送 出去 工程师 警官 到 检查 这 状态 的 这 城镇 ,
盖奇随即派出工程师官员去检查各城镇的情况。

[tuː; tə] [meɪk] [sketʃɪz] [ænd; ənd][mæps][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz] [ænd; ənd][ɔːl][ˈpɑːsəb(ə)l][ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv]
to make sketches and maps of the roads and all possible places of
到 制作 草图 和 地图 的 这 道路 和 全部 可能的 地方 的
[dɪˈfens] .
defence .
防御 .

绘制道路和所有可能的防御地点的草图和地图。

[ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [truːps] [wɜːr; wər] [ˈfriːkwəntli] [sent] [aʊt] .
Bodies of troops were frequently sent out .
身体 的 军队 是 频繁地 发送 出去 .

部队的遗体经常被派往外地。

[ɑːn][ðə; ði] 30th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [ðə; ði][fɜːrst] [brɪˈgeɪd] , [ˈnʌmbərɪŋ] [sʌm; səm][ɪˈlev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [men] ,
On the 30th of March , the first brigade , numbering some eleven hundred men ,
在 这 30th 的 行进 , 这 第一的 旅 , 编号 一些 十一 百 男人 ,
3月30日，第一旅，约有1100人，

[tʊk] [ɪts] [wei] [tɔːrd] [dʒəˈmeɪkə][pleɪn] ,
took its way toward Jamaica Plain ,
采取 它是 方式 朝向 牙买加 清楚的 ,
它朝着牙买加平原方向前进，

[ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [dɪd] [mʌtʃ] [ˈdæmɪdʒ] [baɪ] [ˈθroʊɪŋ] [daʊn] [stoʊn] [wɔːlz] [ænd; ənd]
and on their march did much damage by throwing down stone walls and
和 在 他们的 行进 做过 很多 损害 经过 投掷 向下 石头 墙壁 和
[ˈʌðərwaɪz] [mɪsˈkɒndʌktɪŋ] [ðəmˈselvz] .
otherwise misconducting themselves .
否则 行为不端 他们自己 .

他们在行军途中推倒石墙，并做出其他不端行为，造成了很大的破坏。

[ɑːrmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] , [ðeɪ] [ˈswægəd] [θruː] [ðə; ði] [nɪr] - [baɪ] [taʊnz] [laɪk] [ˈrʌfiːənz] .
Armed to the teeth , they swaggered through the near - by towns like ruffians .
武装 到 这 牙齿 , 他们 趾高气扬 通过 这 靠近 - 经过 城镇 喜欢 恶棍 .
他们全副武装，像流氓一样在附近的城镇里横冲直撞。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [driːm] [wʌt] [ˈdeɪndʒər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] .
Little did they dream what danger they were in .
小的 做过 他们 梦 什么 危险 他们 是 在 .
他们做梦也没想到自己身处如此危险的境地。

[ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['kʌntri] ['sləʊli] [ə'roʊz] ; ['bændz][ʌv; əv] [ɑ:rmɪd] ['minɪtmən] [ə'pɪrd] [laɪk]
All about them the country slowly arose ; bands of armed minutemen appeared like
全部 关于 他们 这 国家 缓慢地 出现 ； 乐队 的 武装 民兵 出现 喜欢
[ˈmædʒɪk] , [ænd; ənd] ,
magic , and ,
魔法 , 和 ,

周围的整个国家慢慢苏醒过来；成群结队的武装民兵如同变魔术般出现，而且，

[ʌn'si:n] , [ə'weɪtɪd] [ðə; ði][wɜ:rd] .
unseen , awaited the word .
看不见 , 等待中 这 单词 .

看不见，等待着消息。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈwɒrən] , [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrʌkjələnt] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ]
Dr . Warren , watching the truculent brigade of British from a neighboring
博士 . 沃伦 , 观看 这 好斗的 旅 的 英国 从 一个 邻接
[hɪl] , [smaɪld] ['grɪmli] [tu:; tə] [pɔ:l] [rɪˈvɪr] ,
hill , smiled grimly to Paul Revere ,
爬坡道 , 微笑 阴沉沉地 到 保罗 尊敬 ,

沃伦医生站在附近的山丘上，望着那支好战的英国军队，阴沉沉地对保罗·里维尔笑了笑。

[hu:] [sæt][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [brɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
who sat his horse beside him .
WHO 卫星 他的 马 旁 他 .

他把马坐在他旁边。

“ [let] [ðem; ðəm] [ædˈvæns] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] ['fɜ:rðər] ,
“ **Let them advance a few miles further ,**
” 让 他们 进步 一个 很少 英里 更远 ,

让他们再往前走几英里，

[ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] ['mæɡəzɪ:n] [ɔ:r][ɪn] ['eni] [wei] [ə'bju:s][ˈaʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)] ,
attempt to destroy a magazine or in any way abuse our people ,
试图 到 破坏 一个 杂志 或者 在 任何 方式 虐待 我们的 人们 ,

试图销毁杂志或以任何方式虐待我们的人民，

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] ['evər] [si:] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [ə'gen] .
and not a man of them will ever see Boston again .
和 不是 一个 男人 的 他们 将要 曾经 看 波士顿 再次 .

他们之中没有一个人能再回到波士顿。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] .
” **But the time was not yet .**
” 但 这 时间 曾是 不是 然而 .

但时机尚未成熟。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ðə; ði] [-]
In the city , the [265]
在 这 城市 , 这 [-]

在城市里，[265]

['berɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['soʊldʒərz] [brɪ'keɪm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [praʊd] ; [ðə; ði][pɑ:pju'leɪ(ə)n] ,
bearing of the king's soldiers became more and more proud ; the population ,
轴承 的 这 国王的 士兵 成为 更多的 和 更多的 自豪的 ; 这 人口 ,
[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][stænd][ðer; ðər] [ɪn'sʌlts] ,
unable to stand their insults ,
无法 到 站立 他们的 侮辱 ,

国王的士兵们越来越趾高气扬；百姓们再也无法忍受他们的侮辱，

[wʌz; wəz] ['sləʊli] ['drɪftɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] .
was slowly drifting into the country .
曾是 缓慢地 漂流 进入 这 国家 .

正缓缓地向该国漂移。

[aɪˈti:] [brʻkeɪm] [kwaɪt] [ˈdeɪndʒərəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpeɪtriət][ʌv; əv][mɑːrk][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] , [ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] ,
It became quite dangerous for a patriot of mark to remain , and , indeed ,
它 成为 相当 危险的 为了 一个 爱国者 的 标记 到 保持 , 和 , 的确 ,

对于一位有头有脸的爱国者来说，留下来变得相当危险，而且，事实上，

[moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][ˈteɪkən][ðər; ðər] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [lɔːŋ] [brʻfɔːr] .
most of them had taken their leave of the town long before .
最多 的 他们 有 已采取 他们的 离开 的 这 镇 长的 前 .

他们中的大多数人很久以前就离开了这座城镇。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡælənt] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈwɒrən] [rɪˈmeɪnd] .
But the gallant Dr . Warren remained .
但 这 英勇 博士 . 沃伦 剩余 .

但英勇的沃伦博士留了下来。

“ [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] , ” [sed] [hiː; hi] , [ˈsɪmpli] .
“ **Some one must take the risk , ” said he , simply .**
“ 一些 一 必须 拿 这 风险 , ” 说 他 , 简单地 .

“总得有人承担风险,”他简单地说。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt][aɪ] ?
“ **And why not I ?**
“ 和 为什么 不是 我 ?

为什么我不能呢？

“ [geɪdʒ] [meɪd] [ˈevri] [ˈefərt] [tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [səˈplaɪz] [fɔːr; fər][kæmp] [ˈsɜːrvɪs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]
“ **Gage made every effort to purchase supplies for camp service ; but the people**
“ 盖奇 制成 每一个 努力 到 购买 补给品 为了 营 服务 ; 但 这 人们

[wɜːr; wər] [brʻfɔːr] [hɪm; ɪm] [ˈevriwɛr] ;
were before him everywhere ;
是 前 他 到处 ;

“盖奇竭尽全力购买营地服务所需的物资；但到处都是人，他根本来不及抢购；

[ðeɪ] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [bəʊθ][ɪn] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] .
they cut him off both in Massachusetts and New York .
他们 切 他 离开 两个都 在 马萨诸塞州 和 新的 约克 .

他们在马萨诸塞州和纽约州都切断了他的联系。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˈeɪprəl][ə; eɪ] [ˌriːɪnˈfɔːrsmənt] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [ʌv; əv][ɪts]
About the middle of April a reinforcement came , and the very day of its
关于 这 中间 的 四月 一个 加强 来了 , 和 这 非常 天 的 它是

[ˈkʌmɪŋ] ,
coming ,
未来 ,

大约四月中旬，援军抵达，就在抵达的当天，

[næt] [ˌoʊvərˈhɜːrd][ə; eɪ][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [brʻtwiːn] [æn; ən] [ˈensən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [luːˈtenənt] [æt; ət][ə; eɪ]
Nat overheard a conversation between an ensign and a lieutenant at a
纳特 无意中听到 一个 对话 之间 一个 军旗 和 一个 中尉 在 一个

[mes] [ˈteɪbl] [wɪtʃ] [ɪˈmiːdiətli] [set][hɪz; ɪz][ekspekˈteɪʃ(ə)nz][əˈpɑːn] [edʒ] .
mess table which immediately set his expectations upon edge .
混乱 桌子 哪个 立即地 放 他的 期望 之上 边缘 .

纳特在食堂里无意中听到一名少尉和一名中尉的谈话，这立刻让他感到紧张不安。

[ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [waɪˈoʊmɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈfɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] - [sæʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ]
The boy from Wyoming was fitting a window - sash which had been much
这 男生 从 怀俄明州 曾是 配件 一个 窗户 - 窗扇 哪个 有 到过 很多

[kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv] ;
complained of ;
抱怨 的 ;

来自怀俄明州的男孩正在安装一个饱受诟病的窗框；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tu:] ['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər][bʌt; bət][ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n] [fi:t] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
and as the two officers were but a half dozen feet from him ,
和 作为 这 二 警官 是 但 一个 一半 打 脚 从 他 ,
当时两名警官离他只有六英尺远,

[hi:; hi][bɔ:st][nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] .
he lost not a word .
他 丢失的 不是 一个 单词 .
他一个字也没漏掉。

“ [ðɪs] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði][ˈdʒenṑəlz, ˈdʒenrəlz] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] , ” [dɪˈklerd] [ðə; ði] ['ensən] , [ə; eɪ] ['ju:θfl]
“ This is all the general's been waiting for , ” declared the ensign , a youthful
“ 这 是 全部 这 将军的 到过 等待 为了 , ” 声明 这 军旗 , 一个 青春
 , [ˈstræpɪŋ] ['feləʊ] .
 , strapping fellow .
 , 捆绑 同伴 .

“这就是将军一直期待的,”这位年轻力壮的少尉说道。
“ [naʊ] [mɑ:rk][maɪ][wɜ:rdz] , ['hi:l] [slɪp][ə; eɪ] [- -]
“ Now mark my words , he'll slip a [266]
“ 现在 标记 我的 字 , 地狱 滑 一个 [- -]
“记住我的话, 他会偷偷溜走[266]

[ˈsekənd][ˌekspeɪˈdɪ(ə)n][aʊt][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈjæŋki:z] [ænd; ənd] [ˈkæptʃər] [ɔ:l][ðə; ði][nest] - [egz] [ðeɪv] [bɪn]
second expedition out upon the Yankees and capture all the nest - eggs they've been
第二 远征 出去 之上 这 洋基队 和 捕获 全部 这 巢 - 鸡蛋 他们有 到过
[ˈhɔ:rdɪŋ] [soʊ] ['kerfəli] [æt; ət][ˈkɑ:nkɔ:rd] .
hoarding so carefully at Concord .
囤积 所以 小心 在 和睦 .
第二次远征, 目标是北方佬, 夺取他们在康科德精心积攒的所有积蓄。

“ [ðə; ði] [lu:'tenənt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ The lieutenant shook his head .
“ 这 中尉 摇晃 他的 头 .
中尉摇了摇头。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪts] [fɔ:r; fər][ˈdʒen(ə)rəl][geɪdʒ][tu:; tə][du:][æz; əz][hi:; hi] [θɪŋks] [best] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ Of course it's for General Gage to do as he thinks best , ” said he .
“ 的 课程 它是 为了 一般的 盖奇 到 做 作为 他 思考 最好的 , ” 说 他 .
“当然, 这应该由盖奇将军来做他认为最好的决定,”他说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] [æskt] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] [əˈbaʊt][aɪˈti:] — [wɪt] [aɪm][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi]
“ But if I were asked what I thought about it — which I'm not likely to be
“ 但 如果 我 是 问 什么 我 想法 关于 它 — 哪个 我是 不是 可能 到 是
— [aɪˈd] [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] [sləʊ] . ”
— I'd tell him to go slow . ”
— ID 告诉 他 到 去 慢的 . ”
“但如果有人问我对此有何看法——虽然不太可能有人会问我——我会告诉他要慢点做。”

“ [oʊ] , ['hi:z] [bɪn] ['goʊɪŋ] [sləʊ] [sɪns] ['hi:z] [bɪn] [hɪr] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] ['ensən] ,
“ Oh , he's been going slow since he's been here , ” exclaimed the ensign ,
“ 哦 , 他是 到过 去 慢的 自从 他是 到过 这里 , ” 惊呼 这 军旗 ,
“哦, 他自从来到这里就一直走得很慢,”少尉说道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz][aɪˈti:] [dʌn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ?
“ and what has it done for him ?
“ 和 什么 有 它 完毕 为了 他 ?
“那这对他有什么好处呢? ”

[nɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] .
Not a thing .
不是 一个 事物 .
什么也没有。

[hɪr] [ɪz][æn; ən] [ə'sembli] [ʌv; əv][men] , [staɪld] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kɑ:ŋgrəs] ,
Here is an assembly of men , styled the Provincial Congress ,
这里 是 一个 集会 的 男人 , 风格 这 省级 国会 ,
这里是一场由男性组成的集会，名为省议会。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['təʊtəli] [ʌn'noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] , [kə'lektɪŋ] [ðə; ði][pʌblɪk] ['mʌnɪz] .
and which is totally unknown to the constitution , collecting the public moneys .
和 哪个 是 完全 未知 到 这 宪法 , 收集 这 民众 钱 .
而且，这种做法完全不符合宪法，却在征收公共资金。

[ðæt] [ə'loʊn][ɪz] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [ə'raʊz] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['ækʃ(ə)n] ;
That alone is enough to arouse him to action ;
那 独自的 是 足够的 到 引起 他 到 行动 ;
单凭这一点就足以激起他的行动；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [si:z] [ðə; ði] [seɪm] ['mʌnɪz] [ɪn'vestɪd] [ɪn] ['wɔ:rlaɪk] ['stɔ:rz] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st]
but when he sees the same moneys invested in warlike stores to be used
但 什么时候 他 看到 这 相同的 钱 投资 在 好战 商店 到 是 用过的
[ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
against him ,
反对 他 ,
但当他看到同样的资金被用于购买军需品，准备用来对付他时，

[hi:; hi] [grəʊz] ['æŋɡri] .
he grows angry .
他 生长 生气的 .
他生气了。

[ɪts] [hɪz; ɪz]['du:ti][tu:; tə][stɑ:p] [ðɪs] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði][kə'læməti][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔ:r] .
It's his duty to stop this and prevent the calamity of a civil war .
它是 他的 责任 到 停止 这 和 防止 这 灾害 的 一个 民用 战争 .
阻止这一切，防止内战灾难发生，是他的职责。

" [ðə; ði] [lu:'tenənt] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" The lieutenant nodded .
" 这 中尉 点头 .
中尉点了点头。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , " [sed] [hi:; hi] , " [soʊ][aɪ 'ti:][ɪz] ;
" You are right , " said he , " so it is ;
" 你 是 正确的 , " 说 他 , " 所以 它 是 ;
“你说得对,”他说，“确实如此；

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][laɪk][ðə; ði] [wei] ['hi:z] ['ɡoʊɪŋ] [ə'baʊt] [prɪ'ventɪŋ] [aɪ 'ti:] .
but I don't like the way he's going about preventing it .
但 我 不 喜欢 这 方式 他是 去 关于 预防 它 .
但我不太喜欢他阻止这件事的方式。

" [hi:; hi] ['loʊɜ:d] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['æftər][ə; eɪ] [ɡlæns] [æt; ət][næt] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] :
" He lowered his voice after a glance at Nat , and continued :
" 他 降低 他的 嗓音 后 一个 瞥一眼 在 纳特 , 和 持续 :
他瞥了纳特一眼，压低了声音，继续说道：

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [ɡrenədɪr] [ænd; ənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'li:vɪd]
" Have you heard that the grenadiers and light infantry have been relieved
" 有 你 听到 那 这 掷弹兵 和 光 步兵 有 到过 松了口气
[frʌm; frəm]['du:ti] ? " [-]
from duty ? " [267]
从 责任 ? " [-]
“你听说过掷弹兵和轻步兵已经解除职务了吗？ ”[267]

“ [jes] , ” [rɪ'tʃ:rnd] [ðə; ði] [ˈlðə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ **Yes** , ” **returned the other** , **with a laugh** .
“ 是的 , ” 返回 这 其他 , 和 一个 笑 .

“是的,”另一个人笑着回答。

“ [ðə; ði][ɪk'skju:s][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][tu:; tə] [lɜ:rn] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['eksəsaɪz] .
“ **The excuse is that they are to learn some sort of a new exercise** .
“ 这 原谅 是 那 他们 是 到 学习 一些 种类 的 一个 新的 锻炼 .

“他们给出的理由是, 他们要学习某种新的练习方法。”

[ɪts] [ə; eɪ] [rer] [gʊd] [dɑ:dʒ] , [fɔ:r; fər][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [gɑ:t] ['redi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɑ:rtʃ] . “
It's a rare good dodge , **for of course they're being got ready for a march** . ”
它是 一个 稀有的 好的 躲闪 , 为了 的 课程 它们是 存在 得到 准备好 为了 一个 行进 . ”

这是一次难得的巧妙躲闪, 因为他们当然是准备参加游行的。

“ [aɪ] ['fænsi] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [raɪt] , ” ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ðə; ði] [lu:'tenənt] .
“ **I fancy you are right** , ” **nodded the lieutenant** .
“ 我 想要 你 是 正确的 , ” 点头 这 中尉 .

“我想你是对的,”中尉点了点头。

“ [ænd; ænd] [ðoʊz] ['boʊts][ʌv; əv][ðə; ði][træn'spɔ:ts, 'trænsɔ:ts] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [hɔ:ld] [ʌp] [fɔ:r; fər]

“ **And those boats of the transports** , **which were hauled up for**

“ 和 那些 船 的 这 运输 , 哪个 是 拖拽 向上 为了

[rɪ'per] ,
repairs ,
维修 ,

“还有那些被拖上岸进行维修的运输船,

[hæv; həv] [bɪn] [ɔ:ntʃt] [ə'ven] [ænd; ænd][ɑ:r; əɹ] [naʊ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [stə:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] - [ʌv; əv] -

have been launched again and are now under the sterns of the men - of -

有 到过 发射 再次 和 是 现在 在下面 这 船尾 的 这 男人 - 的 -

[wɔ:r] , ['redi] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvis] .

war , ready for service .
战争 , 准备好 为了 服务 .

这些舰艇已再次下水, 目前停泊在战舰的船尾, 随时准备服役。

“ [leɪt] [ðæt] [naɪt] ,
“ **Late that night** ,
“ 晚的 那 夜晚 ,

“那天深夜,

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] ['vɪzɪtɪd] ['draɪv, 'dɑ:ktə] . ['wɒrənz] [ˈhaʊs] [æt; ət] [ˈaʊərz] [wen] ['hi:d] [bi:; bi] ['lɪt(ə)l]

for he always visited Dr . Warren's house at hours when he'd be little

为了 他 总是 到访 博士 . 沃伦的 房子 在 小时 什么时候 他会 是 小的

['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,
likely to be seen ,
可能 到 是 已见 ,

因为他总是选择在不太可能有人见到他的时间段去拜访沃伦医生家。

[næt] ['bru:stər] ['heɪsnd] [tu:; tə]['hænoʊvər] [stri:t] .
Nat Brewster hastened to Hanover Street .
纳特 布鲁斯特 加快 到 汉诺威 街道 .

纳特·布鲁斯特匆匆赶往汉诺威街。

[rɪ'vɪr] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑ:ktər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ænd] [ðeɪ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [nu:z] [wɪtʃ]

Revere was with the doctor at the time and they received the news which

尊敬 曾是 和 这 医生 在 这 时间 和 他们 已收到 这 消息 哪个

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [tel] [wɪð; wɪθ][set] ['feɪsɪz] .

he had to tell with set faces .
他 有 到 告诉 和 放 面孔 .

当时里维尔和医生在一起, 他们听到了这个消息, 他不得不面无表情地把消息告诉医生。

“ [ˈmɪstər] . [ˈhæŋkɒk] [ænd; ənd] [ˈsæmjʊəl] [ˈædəmz] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rev] . [ˈdʒoʊnəs]
“ Mr . Hancock and Samuel Adams are at the house of the Rev . Jonas
“ 先生 . 汉考克 和 塞缪尔 亚当斯 是 在 这 房子 的 这 牧师 . 乔纳斯
[kla:k] [æt; ət] [ˈleksɪŋtən] ,
Clark at Lexington ,
克拉克 在 列克星敦 ,

“汉考克先生和塞缪尔·亚当斯目前在列克星顿的乔纳斯·克拉克牧师家中。”

“ [sed] [ˈdraɪv, ˈdaɪktɜː] . [ˈwɒrən] [tuː; tə] [rɪˈvɪr] .
“ said Dr . Warren to Revere .
“ 说 博士 . 沃伦 到 尊敬 .

沃伦博士对里维尔说。

“ [aɪ] [æɪ; ʃəl] [wɪ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ber] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] . “
“ I shall wish you to bear a letter to them at daybreak to - morrow . “
“ 我 将 希望 你 到 熊 一个 信 到 他们 在 拂晓 到 - 明天 . “

“我希望你明天黎明时分给他们带一封信。”

“ [aɪ] [wɪ] [biː; bi] [ˈredi] , “ [sed] [rɪˈvɪr] .
“ I will be ready , “ said Revere .
“ 我 将要 是 准备好 , “ 说 尊敬 .

“我会做好准备的,”里维尔说。

[næt] [bɔːr] [ðə; ði] [ˈkəriər] [ˈkʌmpəni] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] .
Nat bore the courier company on the following morning .
纳特 钻孔 这 导游 公司 在 这 下列的 早晨 .

第二天早上, 纳特让快递公司很不高兴。

“ [ðə; ði] [taɪm] , “ [sed] [rɪˈvɪr] , [ˈsoʊbərli] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈdʒɒɡd] [əˈbɔːŋ] , “ [ɪz] [naɪt] [naʊ] [fɑːr] [ɔːf] . “ [
“ The time , “ said Revere , soberly , as they jogged along , “ is not now far off . “ [
“ 这 时间 , “ 说 尊敬 , 清醒地 , 作为 他们 慢跑 沿着 , “ 是 不是 现在 远的 离开 . “ [
-]
268]
-]

“时候,”里维尔一边慢跑一边严肃地说, “现在离时候不远了。”[268]

“ [aɪ] [fɪr] [naɪt] , “ [rɪˈplaɪd] [næt] .
“ I fear not , “ replied Nat .
“ 我 害怕 不是 , “ 回复 纳特 .

“我不怕,”纳特回答道。

“ [ɪf] [geɪdʒ] [straɪks] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [straɪk] [bæk] .
“ If Gage strikes , we must strike back .
“ 如果 盖奇 罢工 , 我们 必须 罢工 后退 .

“如果盖奇发动袭击, 我们也必须反击。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [miːn] [ə; eɪ] [rɪˈlentləs] [wɔːr] . “
And that will mean a relentless war . “
和 那 将要 意思是 一个 狠 战争 . “

那将意味着一场旷日持久的战争。

“ [aɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [feɪnt] [fɔːrˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [təʊld] [juːˈes] [læst] [naɪt] , “ [sed]
“ I had some faint foreknowledge of what you told us last night , “ said
“ 我 有 一些 头晕的 预知 的 什么 你 讲述 我们 最后的 夜晚 , “ 说
[rɪˈvɪr] .
Revere .
尊敬 .

“我隐约知道你昨晚告诉我们的事情,”里维尔说。

“ [ðə; ði] [ˈwɪspə] [keɪm] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [geɪdʒ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [siːz] [ˈmɪstər] . [ˈhæŋkək] [ænd; ənd]
“ **The whisper came to me that Gage intended to seize Mr . Hancock and**
“ 这 耳语 来了 到 我 那 盖奇 故意的 到 抢占 先生 : 汉考克 和
[ˈmɪstər] . [ˈædəmz] ,
Mr . Adams ,
先生 : 亚当斯 ,

“我听到一个悄悄话，说盖奇打算抓捕汉考克先生和亚当斯先生，

[bʌt; bət][dʒʌst] [həʊ] [ɔːr] [wen] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [keɪm] . “
but just how or when I did not know until you came . ”
但 只是 如何 或者什么时候 我 做过 不是 知道 直到 你 来了 . ”

但直到你出现，我才知道具体是怎么回事，什么时候发生的。

“ [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [wɜːrs] [bloʊ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **If they were taken it would be a worse blow than the loss of the**
“ 如果 他们 是 已采取 它 会 是 一个 更糟 吹 比 这 损失 的 这
[ˈstɔːr] [kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] ,
stores could well be ,
商店 可以 出色地 是 ,

“如果它们被夺走，那打击可能比失去商店还要严重。”

“ [sed] [næt] , [ˈsɪriəsli] .
“ **said Nat , seriously .**
“ 说 纳特 , 严重地 .

“纳特一本正经地说。”

“ [sʌt] [æn; ən] [ɪˈvent] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] [ɪˈspeʃəli] [ˈɡɑːrdɪd] [əˈɡenst] . “
“ **Such an event will , of course , be especially guarded against . ”**
“ 这样的 一个 事件 将要 , 的 课程 , 是 尤其 守卫 反对 . ”

“当然，我们会格外警惕，防止此类事件发生。”

“ [raɪt] , “ [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [toʊn] .
“ **Right , ” returned the man in the same tone .**
“ 正确的 , “ 返回 这 男人 在 这 相同的 语气 .

“没错，”那人用同样的语气回答道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ˈeni] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] .
“ **You may be sure that it will be , if I have any voice in the matter .**
“ 你 可能 是 当然 那 它 将要 是 , 如果 我 有 任何 嗓音 在 这 事情 .

“如果我在这件事上有任何发言权，你完全可以肯定，事情一定会如此。”

“ [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . [ˈmɪstər] . [klaːk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [wʌn][əˈpaːn][ə; eɪ] [ˈʃeɪdi] [striːt]
“ **The house of the Rev . Mr . Clark was a wooden one upon a shady street**
“ 这 房子 的 这 牧师 : 先生 : 克拉克 曾是 一个 木制的 一 之上 一个 阴凉 街道
;
;
;
;

“克拉克牧师的房子是一栋位于绿树成荫的街道上的木制房屋；

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [bəʊθ][ˈmɪstər] . [ˈædəmz][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhæŋkək] [wɜːr; wər][æt; ət] [hoʊm] ,
as it happened both Mr . Adams and Mr . Hancock were at home ,
作为 它 发生 两个都 先生 : 亚当斯 和 先生 : 汉考克 是 在 家 ,
碰巧亚当斯先生和汉考克先生都在家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [nuːz] [ˈkɑːmli] .
and they received the news calmly .
和 他们 已收到 这 消息 平静地 .
他们平静地接受了这个消息。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðɪs] [ɪˈmɜːrdʒənsi] , “ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈhæŋkək] .
“ **We have arranged for just this emergency , ” said Mr . Hancock .**
“ 我们 有 安排 为了 只是 这 紧急情况 , “ 说 先生 : 汉考克 .
汉考克先生说：“我们已经为这种紧急情况做好了安排。”

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [seɪf] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [ˈsʌdbəri] [ænd; ənd] ['grɒtən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stɔ:z] ；
“ **There are safe places at Sudbury and Groton for the stores** ；
“ 那里 是 安全的 地方 在 萨德伯里 和 格罗顿 为了 这 商店 ；
“萨德伯里和格罗顿都有安全的商店存放地点；

[wɪ'dɪn] [æn; ən][ˈaʊər] [ðeɪ] [jæl; jəl][bi; bi][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] . “
within an hour they shall be on their way . ”
之内 一个 小时 他们 将 是 在 他们的 方式 . ”
不到一个小时他们就会出发。

“ [ænd; ənd][noʊ] ['brɪtɪʃ] ['kɑ:ləm] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [-]
“ **And no British column , no matter how [269]**
“ 和 不 英国 柱子 , 不 事情 如何 [-]
“无论如何，都不会有英国纵队[269]

[strɔ:ŋ] , [wɪl] [bi; bi]['eɪb(ə)l][tu; tə][get] [ðæt] [fɑ:r][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , “ [ˈædɪd] ['mɪstər] . ['ædəmz]
strong , will be able to get that far in search of them , ” added Mr . Adams
强的 , 将要 是 有能力的 到 得到 那 远的 在 搜索 的 他们 , “ 额外 先生 : 亚当斯
, ['grɪmli] .
, **grimly** :
, 阴沉地 .

“他很强壮，一定能找到他们，”亚当斯先生神情严肃地补充道。

[rɪ'vɪr] [ænd; ənd][næt] [roʊd] [bæk] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈtʃɑ:lstaʊn] ,
Revere and Nat rode back by way of Charlestown ,
尊敬 和 纳特 骑 后退 经过 方式 的 查尔斯顿 ,
里维尔和纳特经由查尔斯顿返回。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [met] ['kɜ:rn(ə)l][ˈkoʊnənt][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'liʃə] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðər] ['dʒent(ə)lmən]
and here they met Colonel Conant of the militia , and some other gentlemen
和 这里 他们 遇见 上校 康南特 的 这 民兵 , 和 一些 其他 先生们
[wɔ:rm][ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] .
warm in the cause .
温暖的 在 这 原因 .

在这里，他们遇到了民兵上校康南特，以及其他一些热心于这项事业的绅士。

“ [aɪ 'ti:] ['pʌzlz] [em 'i:] , “ [sed] [rɪ'vɪr] , [ˈæftər][sʌm; səm] [tɔ:k] ,
“ **It puzzles me , ” said Revere , after some talk ,**
“ 它 谜题 我 , “ 说 尊敬 , 后 一些 讲话 ,
“这让我很困惑，”里维尔在交谈了一会儿后说道。

“ [haʊ] [wi; wi][jæl; jəl][get] [wɜ:rd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] [wen] [ðə; ði] [tru:ps] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [tu; tə][stɑ:rt] . “
“ **how we shall get word across the river when the troops are about to start** . ”
“ 如何 我们 将 得到 单词 穿过 这 河 什么时候 这 军队 是 关于 到 开始 . ”
“当部队即将出发时，我们如何才能把消息传到河对岸？ ”

“ [aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] , “ [ˈænsər] [ˈkoʊnənt] .
“ **I had thought of that , ” answered Conant** .
“ 我 有 想法 的 那 , “ 回答 康南特 .
“我考虑过这一点，”康南特回答道。

“ [frʌm; frəm] [wer] [wi; wi][stænd] , [ðə; ði] [ˈtaʊər] [ʌv; əv][ˈoʊld] [nɔ:rθ] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz] [pleɪn] [tu; tə][bi; bi] [si:n]
“ **From where we stand , the tower of Old North Church is plain to be seen**
“ 从 在哪里 我们 站立 , 这 塔 的 老的 北 教会 是 清楚的 到 是 已见
[ɪn] [deɪ] - [taɪm] .
in day - time .
在 天 - 时间 .

“从我们所站的位置，白天可以清楚地看到老北教堂的塔楼。”

[wen] [ðə; ði] [tru:ps] [stɑ:rt] ,
When the troops start ,
什么时候 这 军队 开始 ,
当部队开始行动时，

[klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['stiːpl] [ænd; ənd]['sɪgnəl][juː 'es][baɪ] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] [laɪt] — [wʌn]
climb to the windows in the steeple and signal us by flashes of light — one
爬 到 这 视窗 在 这 尖顶 和 信号 我们 经过 闪光灯 的 光 — 一
[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['gəʊɪŋ][baɪ][lənd] ,
if they are going by land ,
如果 他们 是 去 经过 土地 ,
爬到教堂尖顶的窗户上, 用闪光灯向我们发出信号——如果他们走陆路, 就闪一下灯。

[tuː] [ɪf] [baɪ]['wɔːtər] . "
two if by water . "
二 如果 经过 水 : "
如果从水边过来, 两个就够了。"

" [gʊd] , " [preɪzd] [rɪ'vɪr] , " [ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [aɪ'diːə] , ['kɜːrn(ə)] .
" Good , " praised Revere , " a fortunate idea , colonel .
" 好的 , " 赞扬 尊敬 , " 一个 幸运 主意 , 上校 .
"好,"里维尔称赞道, "上校, 真是个好主意。"

[wiː; wi] [wɪl] [ækt][ə'pɑːn][aɪ 'tiː] .
We will act upon it .
我们 将要 行为 之上 它 :
我们将采取行动。

[dəʊnt] [fər'get] , " [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['gəʊɪŋ] , " [tuː] ['flæʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['læntərn] [ɪf] [ðeɪ] [gəʊ][baɪ]
Don't forget , " as they were going , " two flashes of a lantern if they go by
不 忘记 , " 作为 他们 是 去 , " 二 闪光灯 的 一个 灯笼 如果 他们 去 经过
[wɔːtər] — [wʌn] ,
water — one ,
水 — 一 ,
"别忘了,"他们边走边说, "如果他们走水路, 就闪两下灯笼——一下,

[ɪf] [baɪ][lənd] .
if by land .
如果 经过 土地 :
如果走陆路的话。

" [wen] [ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['wɒrən] [hiː; hi] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
" When they reported to Dr . Warren he breathed a sigh of relief .
" 什么时候 他们 据报道 到 博士 : 沃伦 他 呼吸 一个 叹 的 宽慰 :
"当他们向沃伦医生汇报时, 他松了一口气。"

" [aɪ 'tiː] [naʊ] ['oʊnli] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [strikt] [pə'troʊl] , " [hiː; hi] [sed] ,
" It now only remains for us to keep a strict patrol , " he said ,
" 它 现在 仅有的 遗迹 为了 我们 到 保持 一个 严格的 巡逻 , " 他 说 ,
他说: "现在我们只需要继续严格巡逻。"

" [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ðɪ] ['sɪgnəlz] ['praːmptli] .
" and give the signals promptly .
" 和 给 这 信号 及时 :
"并及时发出信号。"

[duː][juː; jɔ] , " [tuː; tə][næt] , " [wɑːtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [hɔːk] .
Do you , " to Nat , " watch like a hawk .
做 你 , " 到 纳特 , " 手表 喜欢 一个 鹰 :
"你,"纳特说, "像鹰一样盯着吗? "

[ænd; ənd][juː; jɔ] , " [tuː; tə] [rɪ'vɪr] , " [siː] [tuː; tə][aɪ 'tiː] [ðæt] [jʊr; jər] [men] [duː][ðə; ðɪ] [seɪm] . " [-]
And you , " to Revere , " see to it that your men do the same . " [270]
和 你 , " 到 尊敬 , " 看 到 它 那 你的 男人 做 这 相同的 : " [-]
"你,"对里维尔说, "要确保你的部下也这样做。"[270]

[ˈmʌndɪ; ˈmʌndɪ] [pæst] , [ænd; ənd][næt] , [stɪl] [ɪmˈplɔɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] - [ˈkwɔːrtərz] , [ˈnoʊtɪd]
Monday passed , and Nat , still employed at the officers ' quarters , noted
周一 通过了 , 和 纳特 , 仍然 受雇 在 这 警官 - 四分之一 , 著名的
[ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm][əˈlɑːrm] .
many things that gave him alarm .
许多 事物 那 给予 他 警报 .

星期一过去了, 仍然在军官宿舍工作的纳特注意到许多令他感到担忧的事情。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈhɔːrsɪz] [brɔːt] [aʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]
Late in the afternoon he saw a dozen horses brought out and a group of
晚的 在 这 下午 他 锯 一个 打 马匹 带来 出去 和 一个 团体 的
[ˈlæfɪŋ] ,
laughing ,
笑 ,
[ˈtʃætɪŋ] [ˈɑːfəsərz] [ɔːl] [ˈredi] [tuː; tə] [maʊnt] .
chatting officers all ready to mount .
聊天 警官 全部 准备好 到 山 .
[ˈtʃætɪŋ] [ˈɑːfəsərz] [ɔːl] [ˈredi] [tuː; tə] [maʊnt] .
警员们正在聊天, 准备出发。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈstræpɪŋ] [ˈensən] [huːm] [næt][hæd; həd] [hɜːrd] [tɔːk] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [brɪˈfɔːr]
“ **I think , ” said the strapping ensign whom Nat had heard talk a few days before**
“ 我 思考 , ” 说 这 捆绑 军旗 谁 纳特 有 听到 讲话 一个 很少 天 前
,
.
,
“我想,”那位身材魁梧的少尉说道, 纳特几天前曾听他提起过这件事。

[ænd; ənd] [huː] [naʊ] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɑːrtɪ] ,
and who now made one of this party ,
和 WHO 现在 制成 一 的 这 派对 ,
[ænd; ənd] [huː] [naʊ] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɑːrtɪ] ,
而现在, 谁成为了这个政党的一员?
“ [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ˈlɪt(ə)l] [niːd] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [roʊdɪz] .
“ **that there will be little need for us to watch the roads .**
“ 那 那里 将要 是 小的 需要 为了 我们 到 手表 这 道路 .

“这样一来, 我们就几乎不需要关注道路情况了。”

[ðə; ði] [ˈjæŋkiːz] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [kæn; kən] [send] [noʊ] [ˈwɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
The Yankees know nothing , and therefore can send no warning to the
这 洋基队 知道 没有什么 , 和 所以 能 发送 不 警告 到 这
[ˈpesnts] [ɪn][ðə; ði] [aʊt] - [ˈsekʃnz] .
peasants in the out - sections .
农民 在 这 出去 - 部分 .

北方佬什么都不知道, 因此无法向偏远地区的农民发出警告。

“ [næt] [dɪd] [nɑːt] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] .
“ **Nat did not desire to hear more .**
“ 纳特 做过 不是 欲望 到 听到 更多的 .
[ˈnæt] [dɪd] [nɑːt] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] .
“纳特不想再听下去了。”

[ɪn][ə; eɪ] [ˈfɛltəd] [spɑːt][hiː; hi] [ˈskrɪbɔld] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smuːð] [paɪn]
In a sheltered spot he scribbled a few words upon the face of a smooth pine
在 一个 避难所 点 他 潦草的 一个 很少 字 之上 这 脸 的 一个 光滑的 松树
[blɑːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪl] ;
block with the point of a nail ;
堵塞 和 这 观点 的 一个 指甲 ;
[ˈnæt] [dɪd] [nɑːt] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] .
他躲在隐蔽处, 用钉尖在一块光滑的松木块表面潦草地写下几个字;

[ˈhaɪdɪŋ] [ðɪs] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [kəʊt] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈbærəks]
hiding this beneath his coat , he made his way to a point beyond the barracks
隐藏 这 下面 他的 外套 , 他 制成 他的 方式 到 一个 观点 超过 这 兵营
.
:
.

他把这件东西藏在外套下面，然后走到了兵营的另一边。

“ [ɪts] [ˈlʌki] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][ˈpɔːrkjupain][tuː; tə][hoʊld] [hɪm'self] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈkæri]
” **It's lucky that I thought to tell the Porcupine to hold himself ready to carry**
” 它是 幸运的 那 我 想法 到 告诉 这 豪猪 到 抓住 他自己 准备好 到 携带
[ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] ,
a message ,
一个 信息 ,
“幸好我想到了告诉豪猪随时准备传递信息。”

“ [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [ˈhɜːrid] [əˈbɔːŋ] .
” **he said as he hurried along .**
” 他 说 作为 他 慌忙 沿着 .

“他一边匆匆往前走一边说道。”

[ˈraʊndɪŋ] [ðə; ði][faːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbærəks] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [dɔːr] [kloʊz] , [ðen] [hiː; hi] [kɔːt]
Rounding the far end of the barracks , he heard a door close , then he caught
四舍五入 这 远的 结尾 的 这 兵营 , 他 听到 一个 门 关闭 , 然后 他 捕捉
[ə; eɪ] [kwɪk] ,
a quick ,
一个 快的 ,

绕过营房的尽头，他听到关门声，然后他迅速地.....

[ʃʊr] [tred] [əˈpaːn][sʌm; səm] [ˈwʊd(ə)n] [steps] ; [ˈtɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] ,
sure tread upon some wooden steps ; turning his head the least bit ,
当然 踏 之上 一些 木制的 步骤 ; 转弯 他的 头 这 至少 少量 ,

他踏上了几级木台阶，头却丝毫没有转动。

[hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːkləmər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] .
he got a glimpse of the newcomer out of the tail of his eye .
他 得到 一个 一瞥 的 这 新人 出去 的 这 尾巴 的 他的 眼睛 .

他从眼角瞥见了新来者。

[hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːkləmər]
HE GOT A GLIMPSE OF THE NEWCOMER
他 得到 一个 一瞥 的 这 新人

他瞥见了新来者。

“ [ˈezrə] ! ” [ˈɔːlmoʊst] [kraɪd] [næt] , [ɪn] [dɪsˈmeɪ] .
” **Ezra ! ” almost cried Nat , in dismay .**
” 以斯拉 ! ” 几乎 哭 纳特 , 在 沮丧 .

“以斯拉!”纳特惊恐地几乎喊了出来。

[bʌt; bət] [- -]
But [271]
但 [- -]

但是[271]

[hiː; hi] [tʃoʊkt] [bæk] [ðə; ði] [ekskləˈmeɪʃn] , [ˈloʊɜːd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈstedəli] [ɑːn] .
he choked back the exclamation , lowered his head and walked steadily on .
他 窒息 后退 这 感叹 , 降低 他的 头 和 步行 稳步 在 .

他强忍住惊呼，低下头，稳步向前走去。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [nəʊ] [ˈskwerli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈlðər] ,
Even though his back was now squarely toward the other ,
甚至 尽管 他的 后退 曾是 现在 完全 朝向 这 其他 ,

即使他现在背对着对方，

[næt] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ˈhɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Nat knew that the boy had halted and was watching him .
纳特 知道 那 这 男生 有 停止 和 曾是 观看 他 .

纳特知道那个男孩停了下来，正在看着他。

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [ðen] [ðə; ði] [seɪm] [laɪt] [ˈfʊtstep] [rɪˈzju:md] ,
But it was only for a moment , then the same light footprint resumed ,

但这种平静只持续了一会儿，随后同样的轻快脚步声又响了起来。

[naʊ] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [plæŋk] [wɔ:k] ; [ænd; ənd] [næt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ki:n] , [kwɪk] [glæns] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz]
now upon the plank walk ; and Nat , with a keen , quick glance over his
现在 之上 这 板 走 ; 和 纳特 , 和 一个 敏锐的 , 快的 瞥一眼 超过 他的
[ˈʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,

现在他走上了木板路；纳特敏锐地回头瞥了一眼，

[sɔ:] [hɪm; ɪm] [ˈhʌrɪŋ] [əˈweɪ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [gru:p] [ʌ; əv] [ˈɑ:fəsərz] [hu:] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ˈgæðərd] ,
saw him hurrying away toward the group of officers who were still gathered ,
锯 他 匆忙 离开 朝向 这 团体 的 警官 WHO 是 仍然 聚集 ,
看到他匆匆走向仍然聚集在一起的那群警官。

[əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [kəˈmænd] [tu:; tə] [maʊnt] .
awaiting the command to mount .
等待中 这 命令 到 山 .

等待挂载命令。

[æz; əz] [ʌk] [wʊd] [hæv; həv] [aɪ ˈti:] ,
As luck would have it ,
作为 运气 会 有 它 ,

不巧，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɑ:rp] [tɜ:rn] [əˈraʊnd] [sʌm; səm] [ˈbɪldɪŋz] [fɔ:r; fər] [næt] [tu:; tə] [meɪk] [ɪn] [ˈɔ:rdər]
there was a sharp turn around some buildings for Nat to make in order
那里 曾是 一个 锋利的 转动 大约 一些 建筑物 为了 纳特 到 制作 在 命令
[tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi; hi] [hæd; həd] [təʊld] [ðə; ði] [dwɔ:rf] [tu:; tə] [əˈweɪt] [hɪm; ɪm] .
to reach the place where he had told the dwarf to await him .
到 抵达 这 地方 在哪里 他 有 讲述 这 矮人 到 等待 他 .

纳特需要绕过一些建筑物，急转弯才能到达他告诉矮人等他的地方。

[æz; əz] [hi; hi] [ˈraʊndɪd] [ðɪs] [hi; hi] [wʌz; wəz] [skri:nd] [frʌm; frəm] [vju:] [ænd; ənd] [broʊk] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [rʌn] .
As he rounded this he was screened from view and broke into a run .
作为 他 圆润 这 他 曾是 筛选 从 看法 和 打破 进入 一个 跑步 .

当他绕过这个障碍时，有人挡住了他的视线，他随即跑了起来。

[wɪð; wɪθ] [set] [feɪs] [hi; hi] [sped] [ˈfɔ:rwərd] , [nɔ:t] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt] [wʊd] [dɪˈveləp] .
With set face he sped forward , not knowing what another moment would develop .
和 放 脸 他 加速 向前 , 不是 会心 什么 其他 片刻 会 发展 .

他面无表情地向前走去，不知道下一刻会发生什么。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] ,
And , as it happened ,
和 , 作为 它 发生 ,

而事情恰巧是这样的：

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [hi; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈgrɪnɪŋ] [feɪs] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈpɔ:rkjupaɪn] ,
the very moment that he caught sight of the grinning face of the Porcupine ,
这 非常 片刻 那 他 捕捉 视线 的 这 咧嘴笑 脸 的 这 豪猪 ,

就在他看到豪猪那张咧嘴笑着的脸的那一刻，

[hi:; hi][ɔ:lsou] [hɜ:rd] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv] [hu:f] [ə'pɑ:n][ðə; ði][plæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəks] [roud] .
he also heard the roar of hoofs upon the planks of the barracks road .
他 还 听到 这 吼 的 蹄子 之上 这 木板 的 这 兵营 路 .
他还听到了马蹄踏在营房道路木板上的轰鸣声。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hi:; hi] [tɔ:st] [ðə; ði][dwɔ:rf][ðə; ði][paɪn] [blɑ:k] .
In a flash he tossed the dwarf the pine block .
在 一个 闪光 他 抛掷 这 矮人 这 松树 堵塞 .
他瞬间就把那块松木扔给了矮人。

“ [tu:; tə][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈwɒrən] — [ænd; ənd][get] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ['kwɪkli] !
” **To Dr . Warren — and get out of sight quickly !**
” 到 博士 : 沃伦 — 和 得到 出去 的 视线 迅速地 !
“沃伦博士——赶紧消失! ”

” [hi:; hi] [sed] , [ˈheɪstɪli] . [-]
” **he said , hastily . [272]**
” 他 说 , 草草 . [-]
“他匆匆说道。[272]

[ðə; ði] [ki:n] [pə-'sepʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][dwɔ:rf] [grɑ:spt] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ['ɪnstəntli] .
The keen perceptions of the dwarf grasped the situation instantly .
这 敏锐的 感知 的 这 矮人 抓住 这 情况 即刻 .
矮人敏锐的感知力让他立刻明白了形势。

[ˈklʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [blɑ:k] , [hi:; hi] [ˈvæniʃt] [bɪ'twi:n] [tu:] [ˈbɪldɪŋz] ; [ænd; ənd][næt] , [hɪz; ɪz] [hed] [bent]
Clutching the block , he vanished between two buildings ; and Nat , his head bent
紧握 这 堵塞 , 他 消失了 之间 二 建筑物 ; 和 纳特 , 他的 头 弯曲
,
!
,
他紧紧抓住积木，消失在两栋楼之间；而纳特，低着头，

[æz; əz] [ðoo] ['tɔʊtəli] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] [ə'ferz] , [kən'tɪnju:d]
as though totally unconscious of everything but his own private affairs , continued
作为 尽管 完全 无意识 的 一切 但 他的 自己的 私人的 事务 , 持续
[ɑ:n][ʌp][ðə; ði] [stri:t] .
on up the street .
在 向上 这 街道 .
仿佛对周围的一切都漠不关心，只顾着自己的私事，继续沿着街道走去。

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [hu:f] [bi:ts] ; [ðen] [tu:] ['hɔ:smən] [dru:] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm]
Nearer and nearer sounded the hoof beats ; then two horsemen drew up beside him
更近 和 更近 听起来 这 蹄 节拍 ; 然后 二 骑兵 画 向上 旁 他
. [-]
. **[273]**
. [-]
马蹄声越来越近；然后两名骑兵来到他身边。[273]

[ˈtʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx
第二十章

[næt] ['bru:stər] [ɪz] ['teɪkən] [baɪ] [foʊz] [ænd; ənd] [pɔ:l]
NAT BREWSTER IS TAKEN BY FOES AND PAUL
NAT 布鲁斯特 是 已采取 经过 敌人 和 保罗
纳特·布鲁斯特被敌人和保罗抓走了

[rɪ'vɪr] [bɪ'ɡɪnz] [hɪz; ɪz] ['mɪdnaɪt] [raɪd]
REVERE BEGINS HIS MIDNIGHT RIDE
尊敬 开始 他的 午夜 骑
里维尔开始了午夜骑行

[næt] [geɪzd] [ʌp] [ɪn] [ə'su:md] [ə'stɑ:nɪmənt] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [ɪk'saɪtɪd] [ˈfeɪsɪz] [ðæt] [bent] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
Nat gazed up in assumed astonishment at the two excited faces that bent over him .
纳特 凝视 向上 在 假定 惊讶 在 这 二 兴奋的 面孔 那 弯曲 超过 他 .

纳特抬起头，装出一副惊讶的表情，看着俯身看着他的两张兴奋的脸。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][dwɔ:rf][wʌz; wəz] [ˈseɪfli] [ə'wei] , [ænd; ænd][ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈku:lənəs] [rɪ'tɜ:rnd]
He knew that the dwarf was safely away , and all his native coolness returned
他 知道 那 这 矮人 曾是 安全 离开 , 和 全部 他的 本国的 凉爽 返回
[tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

他知道矮人已经安全离开，他天生的冷静又回来了。

" [wʌt] [naʊ] , [maɪ] [læd] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔ:smən] , [ə; eɪ] [ˈpʌfi] [ˈfeɪst] [ˈkæptɪn]
" **What now , my lad ?** " **demanded one of the horsemen , a puffy faced captain**
" 什么 现在 , 我的 小伙子 ? " 要求 一 的 这 骑兵 , 一个 蓬松 面对 队长
[ʌv; əv] [laɪt] [ˈɪnfəntri] .
of light infantry .
的 光 步兵 .

“现在怎么办，小伙子？”一名骑兵问道，他是一位脸颊浮肿的轻步兵上尉。

" [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ] ? "
" **Where are you going ?** "
" 在哪里 是 你 去 ? "

你要去哪里？

" [aɪm][ɑ:n][maɪ] [wei] [hoʊm] , " [ˈænsər] [næt] , [ˈɪnəsntli] [ˈɪnʌf] .
" **I'm on my way home ,** " **answered Nat , innocently enough .**
" 我是 在 我的 方式 家 , " 回答 纳特 , 天真地 足够的 .

“我正在回家的路上，”纳特回答道，语气天真无邪。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði] [ˈpʌfi] [ˈfeɪst] [ˈkæptɪn] ,
" **I think ,** " **said the puffy faced captain ,**
" 我 思考 , " 说 这 蓬松 面对 队长 ,

“我想，”那位脸颊浮肿的船长说道，

" [ju:d] [ˈbetər] [dɪˈleɪ] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ə'waɪl] [ænd; ænd] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbærəks] .
" **you'd better delay that for awhile and come back to the barracks .**
" 你会 更好的 延迟 那 为了 一会儿 和 来 后退 到 这 兵营 .

你最好暂时推迟那件事，先回兵营去。

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [meɪ] [du:][noʊ][hɑ:rm] . "
A few words with you may do no harm . "
一个 很少 字 和 你 可能 做 不 伤害 . "

跟你说几句话应该没什么坏处。

" [ˈveri] [wel] , " [ə'ɡri:d] [næt] , [ˈpra:mptli] .
" **Very well ,** " **agreed Nat , promptly .**
" 非常 出色地 , " 同意 纳特 , 及时 .

“很好，”纳特立刻同意道。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ænd] [ˈstɑ:rtɪd] [bæk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [roʊd] [ˈhi:d] [dʒʌst] [ˈtrævld] .
And with that he turned and started back over the road he'd just traveled .
和 和 那 他 转向 和 开始 后退 超过 这 路 他会 只是 旅行 .

说完，他转身沿着刚才走过的路往回走。

[hɪz; ɪz] [ˈwɪlɪŋnəs] [tu:; tə][du:] [wʌt] [wʌz; wəz] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tu:]
His willingness to do what was demanded of him seemed to take the two
他的 意愿 到 做 什么 曾是 要求 的 他 似乎 到 拿 这 二
[ˈɑ:fəsərz][baɪ] [sərˈpraɪz] ;
officers by surprise ;
警官 经过 惊喜 ;

他欣然接受要求的态度似乎让两位军官感到意外；

[ðə; ði] ['sekənd] [-]
the second [274]
这 第二 [-]

第二[274]

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [læŋk] [ju:θ] [wið; wiθ] ['veɪkənt] [aɪz] , [drɔ:ld] :
of them , a lank youth with vacant eyes , drawled :
的 他们 , 一个 空白 青年 和 空缺 眼睛 , 拖长音 :

其中一人，一个身材瘦削、眼神空洞的青年，慢吞吞地说道：

“ [waɪ] , [ðɪs] ['feləʊ] [ɪz] [tu:] ['wʊd(ə)n] - ['hedɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['deɪndʒərəs] , ['kæptɪn] .
“ Why , this fellow is too wooden - headed to be dangerous , captain .
” 为什么 , 这 同伴 是 也 木制的 - 标题 到 是 危险的 , 队长 .

“船长，这家伙脑子太笨，根本构不成威胁。”

[ðæt] [læd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [həʊksɪŋ] [ju: 'es] . “
That lad must have been hoaxing us . ”
那 小伙子 必须 有 到过 骗局 我们 : ”

那小子肯定是在骗我们。

“ [ɪts] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['pʌfi] [feɪst] [mæn] ,
“ It's not for us to judge of that , ” replied the puffy faced man ,
” 它是 不是 为了 我们 到 法官 的 那 , ” 回复 这 蓬松 面对 男人 ,

“这不是我们该评判的，”那个脸色浮肿的男人回答道。

[hu:] [si:md] [ə; eɪ] ['kɑ:mpɪtənt] ['ɑ:fɪsər] .
who seemed a competent officer .
WHO 似乎 一个 胜任的 官 :

他看起来像是一位称职的警官。

“ ['meɪdʒər] ['pɪt.keərn] [təʊld] [ju: 'es] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['gəʊɪŋ]
“ Major Pitcairn told us to bring him back , and that's what we are going
” 主要的 皮特凯恩 讲述 我们 到 带来 他 后退 , 和 那就是 什么 我们 是 去

[tu:; tə] [du:] . “
to do . ”
到 做 : ”

“皮特凯恩少校让我们把他带回来，我们一定会这么做。”

“ [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , “ [ðə; ði] [læŋk] [ju:θ] ['heɪsnd] [tu:; tə] [seɪ] .
“ Oh , of course , ” the lank youth hastened to say .
” 哦 , 的 课程 , ” 这 空白 青年 加快 到 说 :

“哦，当然，”瘦高的青年赶紧说道。

“ [wi:l] [du:] [ðæt] ['ʊrli] .
“ We'll do that surely .
” 出色地 做 那 一定 :

“我们一定会这么做。”

“ [soʊ] [næt] [wʌz; wəz] ['mɑ:tft] [bæk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪnz] .
“ So Nat was marched back within the British lines .
” 所以 纳特 曾是 行军 后退 之内 这 英国 线条 :

于是，纳特被押回了英军防线内。

[wer] [bʌt; bət] [ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] ['læksəti] [ænd; ənd] ['kerləs] [su:ˌpɪrɪ'b:rəti] ,
Where but ten minutes before there had been laxity and careless superiority ,
在哪里 但 十 分钟 前 那里 有 到过 松弛 和 粗心 优势 ,

仅仅十分钟前，这里还弥漫着松懈和漫不经心的优越感；

[ɔ:l] [wʌz; wəz] [naʊ] [tens] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] .
all was now tense excitement and bustle .
全部 曾是 现在 紧张 激动 和 忙碌 :

现在到处都是紧张、兴奋和忙碌的景象。

[ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv][ˈɑːfəsərz][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] ;
The group of officers were in the saddle ;
这 团体 的 警官 是 在 这 鞍 ；
这群军官都已就位；

[gɑ:rdz] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [pleɪst] [æt; ət] [ˈmeni] [pɔɪnts] [wer] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [di:md]
guards were being placed at many points where it had never been deemed
守卫 是 存在 放置 在 许多 积分 在哪里 它 有 绝不 到过 被认为
[wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə][hæv; həv][ðəm; ðəm] [bɪfɔ:r] .
worth while to have them before .
值得 尽管 到 有 他们 前 .
以前从未认为有必要设置警卫的地方，现在都部署了警卫。

[ˈskaʊlɪŋ] [lʊks] [met][ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz][hi:; hi] [ˈtrʌdʒd] [ˈkɑ:mli] [əˈlɔ:ŋ] [bɪfɔ:r] [ðə; ði] [tu:] [ˈraɪdərz] .
Scowling looks met the boy as he trudged calmly along before the two riders .
皱眉 看起来 遇见 这 男生 作为 他 艰难跋涉 平静地 沿着 前 这 二 骑手 .
男孩平静地走在两个骑车人前面，迎面而来的是两人皱着眉头的目光。

[æt; ət][ˈgeɪdʒɪz] [ˈhedkwɔ:rtərz] [ðeɪ] [dru:] [ʌp] ; [dɪsˈmaʊntɪŋ] ,
At Gage's headquarters they drew up ; dismounting ,
在 量规的 总部 他们 画 向上 ; 下车 ,
在盖奇的总部，他们列队；下马，

[ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [led][næt][pæst][ðə; ði] [ˈsentɾɪz] [ɪntu:][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ru:m] [wer] [sæt][ðə; ði] [ˈɡʌvnərnər] ,
the officer led Nat past the sentries into a long room where sat the governor ,
这 官 引领 纳特 过去的 这 哨兵 进入 一个 长的 房间 在哪里 卫星 这 州长 ,
军官领着纳特穿过哨兵，来到一间长长的房间，州长就坐在那里。

[ə; eɪ] [staʊt] , [blʌf] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɪn] [ʌnˈdres] [ˈju:nɪfɔ:rm] .
a stout , bluff Englishman in undress uniform .
一个 肥硕 , 虚张声势 英国人 在 脱衣服 制服 .
一个身材魁梧、性格直率的英国人，穿着便服。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] , [ˈpɪt.keərn] ? " [dɪˈmɑ:ndɪd] [-]
" Is this the fellow , Pitcairn ? " demanded [275]
" 是 这 这 同伴 , 皮特凯恩 ? " 要求 [-]
“这就是皮特凯恩吗？”[275]

[geɪdʒ][ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈmækjələtli] [drest] [ˈɑːfɪsər] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Gage of an immaculately dressed officer across the table from him .
盖奇 的 一个 完美无瑕 穿着 官 穿过 这 桌子 从 他 .
他瞥了一眼坐在他对面的衣着考究的军官。

[ˈmeɪdʒər][ˈpɪt.keərn] [ˈsɜrveɪd] [næt] [ˈkerfəli] .
Major Pitcairn surveyed Nat carefully .
主要的 皮特凯恩 调查 纳特 小心 .
皮特凯恩少校仔细地勘察了纳特。

" [aɪv] [si:n] [hɪm; ɪm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɜkmən] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] [pæst] , " [sed] [hi:; hi] .
" I've seen him among the workmen for some months past , " said he .
" 我已经 已见 他 之中 这 工人 为了 一些 几个月 过去的 , " 说 他 .
“过去几个月里，我一直看到他和工人们在一起，”他说。

" [bʌt; bət][aɪm][nɔ:t] [ʃɒr] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [els] . "
" But I'm not sure of anything else . "
" 但 我是 不是 当然 的 任何事物 别的 . "
“但我对其他事情都不确定。”

" [æsk] [luːˈtenənt] - [tu:; tə][step][ɪn] ,
" Ask Lieutenant Chesbrook to step in ,
" 问 中尉 - 到 步 在 ,
请切斯布鲁克中尉介入，

“ [sed] [ˈdʒen(ə)rəl][geɪdʒ][tuː; tə][æn; ən] [ˈɔːrdərli] [hu:] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
“ **said General Gage to an orderly who stood at the door .**
“ 说 一般的 盖奇 到 一个 秩序 WHO 站立 在 这 门 ；
“盖奇将军对站在门口的一名勤务兵说道。”

“ [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] .
“ **And tell him to bring his friend .**
“ 和 告诉 他 到 带来 他的 朋友 ；
“告诉他把他的朋友带来。”

“ [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði][tɔːl] [ˈneɪv(ə)l] [luːˈtenənt] [stɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] , [ænd; ənd]
“ **In a moment the tall naval lieutenant stalked into the apartment , and**
“ 在 一个 片刻 这 高的 海军 中尉 跟踪 进入 这 公寓 ； 和
[ˈfaːləʊɪŋ] [hɪm; ɪm][wəz; wəz] [jʌŋ] [ˈprentɪs] .
following him was young Prentiss .
下列的 他 曾是 年轻的 普伦蒂斯 ；
“不一会儿，高大的海军中尉大步走进公寓，年轻的普伦蒂斯跟在他身后。”

[næt] [met] [ðə; ði] [ˈlætɜːz] [aɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstedi] , [əˈkjuːzɪŋ] [geɪz] .
Nat met the latter's eye with a steady , accusing gaze .
纳特 遇见 这 后者的 眼睛 和 一个 稳定的 ； 指控 目光 ；
娜特用坚定而充满指责的目光迎上了对方的目光。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [flɪntʃ] .
But the Boston boy did not flinch .
但 这 波士顿 男生 做过 不是 退缩 ；
但这位波士顿男孩却毫不畏惧。

[hiː; hi] [ˈmɪrli] [geɪzd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ɪnˈkwaɪərɪŋ] [ˈɪntrəst] , [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [smaɪld] [ˈdʒiːniəli] .
He merely gazed back with inquiring interest , nodded and smiled genially .
他 仅仅 凝视 后退 和 查询 兴趣 ； 点头 和 微笑 和蔼地 ；
他只是带着探究的兴趣回望过去，点了点头，亲切地笑了笑。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [hɔːk] - [noʊzd] [luːˈtenənt] , [ˈglænsɪŋ] [æt; ət][næt][ænd; ənd] [rɪˈpleɪn] [tuː; tə]
“ **Yes , ” replied the hawk - nosed lieutenant , glancing at Nat and replying to**
“ 是的 , ” 回复 这 鹰 - 鼻子 中尉 , 瞥了一眼 在 纳特 和 回复 到
[ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv][ˈmeɪdʒər] [pɪtkɜːnz] .
a question of Major Pitcairn's .
一个 问题 的 主要的 皮特凯恩岛 ；
“是的,”鹰钩鼻的少尉回答道，他瞥了纳特一眼，回答了皮特凯恩少校的问题。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] . ”
“ **That is the person .** ”
“ 那 是 这 人 ； ”
“就是这个人。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwɑɪt] [ʃʊr] , [luːˈtenənt] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] ? ”
“ **You are quite sure , lieutenant , that he is in sympathy with the rebels ?** ”
“ 你 是 相当 当然 , 中尉 , 那 他 是 在 同情 和 这 叛军 ? ”
[æskt] [geɪdʒ] .
asked Gage .
问 盖奇 ；
“中尉，你确信他同情叛军吗？”盖奇问道。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈpɑːzətɪv] , ” [ˈænsər] - .
“ **I am positive , ” answered Chesbrook .**
“ 我 是 积极的 , ” 回答 - .
“我持肯定态度,”切斯布鲁克回答道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ?
“ **And you ?**
“ 和 你 ?
“你呢？”

” [ˈtʰɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðəɹ] .
” **turning to the other** .
” 转弯 到 这 其他 .

转向另一边。

” [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [jʌŋ] [ˈprentɪs] .
” **It is the same boy** , ” **replied young Prentiss** .
” 它 是 这 相同的 男生 , ” 回复 年轻的 普伦蒂斯 .

“是同一个男孩,”年轻的普伦蒂斯回答道。

[ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˈsaɪləns] , [ˈbroʊkən][baɪ] [-]
There was a moment's silence , **broken by** [276]
那里 曾是 一个 瞬间 沉默 , 破碎的 经过 [-]

一阵短暂的沉默, 被[276]打破。

[ðə; ði][ˈræt(ə)] [ʌv; əv] [huːf] .
the rattle of hoofs .
这 嘎嘎作响 的 蹄子 .

马蹄声。

[æɪ; ət][ðə; ði] [saʊnd] , [geɪɹdʒ] [glɑːnst] [æɪ; ət][ˈpɪt.keəɹn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪdʒəɹ][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
At the sound , **Gage glanced at Pitcairn and the major nodded** .
在 这 声音 , 盖奇 瞥了一眼 在 皮特凯恩 和 这 主要的 点头 .

听到声音, 盖奇瞥了一眼皮特凯恩, 少校点了点头。

” [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːf] , ” [sed] [hiː; hi] , [ˈbriːfli] .
” **They are off** , ” **said he** , **briefly** .
” 他们 是 离开 , ” 说 他 , 简要地 .

“他们出发了,”他简短地说。

” [tel] [smɪθ] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][men] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [dɪˈspætʃ] , ” [kəˈmɑːndɪd] [geɪɹdʒ] .
” **Tell Smith to get his men ready with all despatch** , ” **commanded Gage** .
” 告诉 史密斯 到 得到 他的 男人 准备好 和 全部 调度 , ” 命令 盖奇 .

“告诉史密斯, 让他的人马立刻做好准备,”盖奇命令道。

[ˈpɪt.keəɹn][əˈroʊz][ænd; ənd][left][ðə; ði] [ruːm] ; [ðen] [ðə; ði] [ˈgʌvəɹnəɹ] [tʰɜːrnd] [hɪz; ɪz] [blʌf] [ˈkaʊntənəns]
Pitcairn arose and left the room ; **then the governor turned his bluff countenance**
皮特凯恩 出现 和 左边 这 房间 ; 然后 这 州长 转向 他的 虚张声势 面容

[əˈpɑːn][næt] [wʌns] [mɔːr] .
upon Nat once more .
之上 纳特 一次 更多的 .

皮特凯恩起身离开了房间; 然后总督再次摆出一副虚伪的表情看着纳特。

” [soʊ] , [jʌŋ] [mæn] , [juːv] [bɪn] [ˈspaɪŋ] [əˈpɑːn][juːˈes] , ” [sed] [hiː; hi] , [ˈstɜːrnlɪ] .
” **So** , **young man** , **you've been spying upon us** , ” **said he** , **sternly** .
” 所以 , 年轻的 男人 , 你已经 到过 间谍活动 之上 我们 , ” 说 他 , 严厉地 .

“所以, 年轻人, 你一直在监视我们,”他严厉地说。

[næt] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][noʊ][juːz] [dɪˈnaɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [tʰɑːrdʒd] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
Nat saw that there was no use denying anything that was charged against him .
纳特 锯 那 那里 曾是 不 使用 否认 任何事物 那 曾是 带电 反对 他 .

纳特意识到否认对他的所有指控都毫无用处。

[ðə; ði] [best] [wei] , [soʊ][hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] , [wʌz; wəz][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][boʊld] [feɪs] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmætəɹ] ,
The best way , **so he concluded** , **was to put a bold face upon the matter** ,
这 最好的 方式 , 所以 他 结束 , 曾是 到 放 一个 大胆的 脸 之上 这 事情 ,

因此, 他得出结论, 最好的办法就是对此事表现得光明磊落。

[fɔːr; fəɹ][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˈkæɹɪ] [hɪm; ɪm] [θruː] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [els] .
for it would be as likely to carry him through as anything else .
为了 它 会 是 作为 可能 到 携带 他 通过 作为 任何事物 别的 .

因为这和其他任何方法一样, 都有可能帮助他渡过难关。

“ [jes] , ” [hi:; hi] [ˈænsər] , ” [ænd; ənd][hæv; həv][ˈɔ:lsʊ] [bɪn] [ˈdu:ɪŋ] [sʌm; səm] [ˈræðər] [ˈkɑ:mpɪtənt]
“ **Yes** , ” **he answered** , ” **and have also been doing some rather competent**
“ 是的 , ” 他 回答 , ” 和 有 还 到过 正在做 一些 相当 胜任的
[wɜ:rk][æz; əz][ə; eɪ][ˈkɑ:rpəntər] .
work as a carpenter .
工作 作为 一个 木匠 .

“是的,”他回答说,“而且我还做了一些相当不错的木匠工作。”

[ɪf] [wʌn][ɪz][tu:; tə] [kaʊnt] [əˈgenst] [em ˈi:] ,
If one is to count against me ,
如果 一 是 到 数数 反对 我 ,

如果有人要算我倒霉,

[aɪ] [trʌst] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][feɪl][tu:; tə] [ˈkredit] [em ˈi:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
I trust you will not fail to credit me with the other .
我 相信 你 将要 不是 失败 到 信用 我 和 这 其他 .

我相信你不会忘记把另一份功劳归于我。

“ [ə; eɪ] [smaɪl] [stoʊl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈdʒenṽəlz, ˈdʒenrəlz] [feɪs] .
“ **A smile stole over the British general's face** .
“ 一个 微笑 偷窃 超过 这 英国 将军的 脸 .

“英国将军脸上露出了笑容。”

“ [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [læk] [ˈku:lnəs] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **You do not lack coolness** , ” **said he** .
“ 你 做 不是 缺少 凉爽 , ” 说 他 .

“你一点也不缺乏冷静,”他说。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [əˈloʊn] [wɪl] [du:][ˈlɪt(ə)l][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
“ **But that alone will do little for you** .
“ 但 那 独自的 将要 做 小的 为了 你 .

但仅仅这样做对你并没有什么帮助。

[ju:; jʊ][ædˈmɪt] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][spaɪ] .
You admit that you are a spy .
你 承认 那 你 是 一个 间谍 .

你承认自己是间谍。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [sʌt]] ?
Do you know the fate of such ?
做 你 知道 这 命运 的 这样的 ?

你知道他们的命运如何吗?

“ [ðɪs] [læst][wʌz; wəz] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [ɑ:rp] , [stɜ:rn] [wei] .
“ **This last was asked in a sharp , stern way** .
“ 这 最后的 曾是 问 在 一个 锋利的 , 船尾 方式 .

“最后一个问题是以一种尖锐、严厉的语气问的。”

[ˈɪnstəntli] [jʌŋ] [ˈprentɪs] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [step] [-]
Instantly young Prentiss took a quick step [277]
即刻 年轻的 普伦蒂斯 采取 一个 快的 步 [-]

年轻的普伦蒂斯立刻迈出了一步[277]

[ˈfɔ:rwərd] [æz; əz] [ðoʊ] [tu:; tə][ˈproʊtest] ,
forward as though to protest ,
向前 作为 尽管 到 反对 ,

向前走去, 仿佛要抗议似的,

[bʌt; bət][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] - [kloʊzd] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ənd] [dru:] [hɪm; ɪm] [bæk] .
but the hand of Chesbrook closed upon his arm and drew him back .
但 这 手 的 - 关闭 之上 他的 手臂 和 画 他 后退 .

但切斯布鲁克的手抓住了他的胳膊, 把他拉了回来。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði] [læd] [left] [ðə; ði] [ru:m] .

A moment later the lad left the room .
一个 片刻 之后 这 小伙子 左边 这 房间 .

片刻之后，男孩离开了房间。

[næt] [lʊkt] [ˈstedəli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈdʒɛnərəlz, ˈdʒɛnrəlz] [feɪs] , [ˈpeɪɪŋ] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs]
Nat looked steadily into the British general's face , paying no attention to this .
纳特 看起来 稳步 进入 这 英国 将军的 脸 , 付费 不 注意力 到 这

[baɪ] - [pleɪ] .

by - play .
经过 - 玩 .

纳特目光坚定地注视着英国将军的脸，丝毫不理会这些旁枝末节。

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [spaɪz][ɑ:r; ər] [ʃɑ:t] ? ”

“ You mean that spies are shot ? ”
“ 你 意思是 那 间谍 是 射击 ? ”

你的意思是说，间谍会被枪毙吗？

“ [ɔ:r] [hæŋd] , ” [ˈædɪd] [geɪdʒ] , [ˈɡrɪmli] .

“ Or hanged , ” added Gage , grimly .
“ 或者 绞刑 , ” 额外 盖奇 , 阴沉地 .

“或者被绞死,”盖奇阴沉地补充道。

“ [ɪn] [taɪm] [ʌ; əv][wɔ:r] — [jes] , ” [sed] [næt] .

“ In time of war — yes , ” said Nat .
“ 在 时间 的 战争 — 是的 , ” 说 纳特 .

“在战争时期——是的,”纳特说。

“ [bʌt; bət][nɑ:t][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ðɪs] .

“ But not at such a time as this . ”
“ 但 不是 在 这样的 一个 时间 作为 这 . ”

“但不是现在这样的时机。”

[əˈnʌðər] [θɪŋ] .

Another thing .
其他 事物 .

还有一件事。

[aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t][ə; eɪ][spaɪ][ɪn][ə; eɪ] [ˈstriktli] [ˈmɪləteri] [sens] .

I am not a spy in a strictly military sense .
我 是 不是 一个 间谍 在 一个 严格 军队 感觉 .

我不是严格意义上的军事间谍。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [ˈenəmi] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] — [wɪtʃ] [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] . “
Such a person would be an enemy to the king — which I am not . ”
这样的 一个 人 会 是 一个 敌人 到 这 国王 — 哪个 我 是 不是 . ”

这样的人会成为国王的敌人——而我不是。

“ [noʊ] ? ” [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] .

“ No ? ” and the governor looked at him with interest . ”
“ 不 ? ” 和 这 州长 看起来 在 他 和 兴趣 . ”

“不？”州长饶有兴趣地看着他。

“ [aɪ] [keɪm] [hɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd] , ” [dɪˈkledr] [næt] , [ˈboʊldli] .

“ I came here for the same reason that you did , ” declared Nat , boldly . ”
“ 我 来了 这里 为了 这 相同的 原因 那 你 做过 , ” 声明 纳特 , 大胆地 . ”

“我来这里的原因和你一样,”纳特大胆地宣称。

“ [ænd; ænd] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [prɪˈvent] [wɔ:r] . ”

“ And that is to prevent war . ”
“ 和 那 是 到 防止 战争 . ”

“而那是为了防止战争。”

“ [jʊr; jər][ˈɑːrgjʊmənt][ɪz] [ɪnˈdʒiːniəs] [ɪˈnʌf] , ” [sed] [ˈdʒen(ə)rəl][geɪdʒ] , “ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈʃkɜːslɪ] [miːts]
“ **Your argument is ingenious enough** , ” **said General Gage** , “ **but it scarcely meets**
“ 你的 争论 是 巧妙 足够的 , ” 说 一般的 盖奇 , “ 但 它 几乎 满足
[ðə; ðɪ][fækts] [ˈsɑːlɪdli] .
the facts solidly .
这 事实 稳固地 .

“你的论点确实很巧妙,”盖奇将军说,“但它几乎与事实不符。”

[haʊˈevər] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [naʊ] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [juː; jʊ] .
However , **I have no time now to examine you** .
然而 , 我 有 不 时间 现在 到 检查 你 .

但是我现在没有时间检查你。

[aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][pʊt] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [gɑːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌnˈtɪl] [aɪ][get] [sʌm; səm][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]
I'll have you put under a guard for a few days until I get some important
患病的 有 你 放 在下面 一个 警卫 为了 一个 很少 天 直到 我 得到 一些 重要的
[ˈmætərz] [ɔːf] [maɪ][maɪnd] . “
matters off my mind . ”
事情 离开 我的 头脑 . ”

“我会派人看守你几天,等我处理完一些重要的事情。”

“ [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kəˈləʊniəl] [ˈstɔːrʒ] [æt; ət][ˈkɑːnkɔːrd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , ” [sed] [næt] ,
“ **If the taking of the colonial stores at Concord is one of them** , ” **said Nat** ,
“ 如果 这 采取 的 这 殖民 商店 在 和睦 是 一 的 他们 , ” 说 纳特 ,
“如果夺取康科德殖民地商店是其中之一的话,”纳特说道,

[ˈkuːlli] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [rɪd] [jɔːrˈself] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [naʊ] . ” [-]
coolly , “ **you may as well rid yourself of it now** . ” [**278**]
冷静地 , “ 你 可能 作为 出色地 摆脱 你自己 的 它 现在 . ” [-]

冷静地说:“你最好现在就摆脱它。”[278]

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈgeɪdʒɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ˈnæt(ə)rəli] [red] , [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [aɪ ˈtiː] [gruː] [mʌt] [mɔːr] [soʊ] .
General Gage's face was naturally red , **but at this it grew much more so** .
一般的 量规的 脸 曾是 自然 红色的 , 但 在 这 它 生长 很多 更多的 所以 .

盖奇将军的脸本来就红,现在更是红得厉害。

“ [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] , ” [riˈmɑːkt] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hed] ,
“ **It seems to me** , ” **remarked he** , **with a nod of the head** ,
“ 它 似乎 到 我 , ” 评论 他 , 和 一个 点头 的 这 头 ,

“依我看,”他点点头说道,

“ [ðæt] [jʊr; jər] [taɪm] [hɪr] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ˈweɪstɪd] .
“ **that your time here has not been wasted** .
“ 那 你的 时间 这里 有 不是 到过 浪费 .

“你在这里的时间没有白费。”

“ [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ˈmeɪdʒər][ˈpɪt.keərn] [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnər] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
“ **At this moment Major Pitcairn reëntered and the governor turned to him** .
“ 在 这 片刻 主要的 皮特凯恩 重新进入 和 这 州长 转向 到 他 .

“这时,皮特凯恩少校重新走了进来,总督转向他。

“ [ˈpɪt.keərn] , [siː] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈpɑːrtɪz] [ɑːr; ər][set][tuː; tə] [gɑːrd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [roʊdʒ] .
“ **Pitcairn** , **see to it that parties are set to guard all the roads** .
“ 皮特凯恩 , 看 到 它 那 各方 是 放 到 警卫 全部 这 道路 .

“皮特凯恩,务必安排人员守卫所有道路。”

[noʊ][wʌn][ɪz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] . “
No one is to leave the city . ”
不 一 是 到 离开 这 城市 . ”

任何人都都不准离开这座城市。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈlɜːrniɪd] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət][næt] .
“ **Have you learned anything ?** ” **asked the major , with a quick look at Nat .**
“ 有 你 学习 任何事物 ？ ” 问 这 主要的 , 和 一个 快的 看 在 纳特 :
“你学到了什么吗？”少校问道，同时迅速瞥了纳特一眼。

“ [noʊ] .
“ **No .**
“ 不 :
“不。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [hɪr] [hæz; həz][set][em ˈiː] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][plæn] [meɪ] [nɑːt]
But our young rebel here has set me thinking that our plan may not
但 我们的 年轻的 反叛 这里 有 放 我 思维 那 我们的 计划 可能 不是
[biː; bi][soʊ] [ˈsiːkrət] [æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] .
be so secret as we think .
是 所以 秘密 作为 我们 思考 :
但是我们这位年轻的反叛者让我开始怀疑，我们的计划可能并没有我们想象的那么秘密。

“ [wʌns] [mɔːr] [ˈpɪt.keərn] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
“ **Once more Pitcairn disappeared .**
“ 一次 更多的 皮特凯恩 消失 :
皮特凯恩再次消失了。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [luːˈtenənt] - [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [səˈluːtɪd] .
As he did so , Lieutenant Chesbrook stepped forward and saluted .
作为 他 做过 所以 , 中尉 - 步 向前 和 敬礼 :
这时，切斯布鲁克中尉上前敬礼。

“ [ˈdʒen(ə)rəl] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
“ **General ,** ” **said he ,** “ **if I may be permitted to do so ,**
“ 一般的 , ” 说 他 , ” 如果 我 可能 是 允许 到 做 所以 ,
“将军,”他说,“如果允许我这样做的话,

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .
I'd like to offer a suggestion .
ID 喜欢 到 提供 一个 建议 :
我有个建议。

“ [geɪdʒ] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪnˈkwair.ɪŋ.li] .
“ **Gage glanced at him inquiringly .**
“ 盖奇 瞥了一眼 在 他 询问地 :
盖奇疑惑地看了他一眼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][set][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪn] [lɪps][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
There was something in the set of the thin lips and the expression in the
那里 曾是 某物 在 这 放 的 这 薄的 嘴唇 和 这 表达 在 这
[koʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,
从他那薄薄的嘴唇和冷漠的表情中，可以看出些什么。

[laɪt] - [ˈkʌlərd] [aɪz] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] - [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [maɪt]
light - colored eyes that gave the impression that Chesbrook's suggestion might
光 - 有色 眼睛 那 给予 这 印象 那 - 建议 可能
[hæv; həv][ˈvæljuː] .
have value .
有 价值 :
浅色的眼睛让人觉得切斯布鲁克的建议或许有价值。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈhæpi] [tuː; tə][ˈɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [ˈredɪli] . [-]
“ **I shall be happy to listen to you ,** ” **answered the soldier readily . [279]**
“ 我 将 是 快乐的 到 听 到 你 , ” 回答 这 士兵 容易 : [-]
“我很乐意听你讲,”士兵爽快地回答道。[279]

[lu:'tenənt] - [boʊd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] .
Lieutenant Chesbrook bowed his thanks .
中尉 - 鞠躬 他的 谢谢 .

切斯布鲁克中尉鞠躬致谢。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋɡər] - [tɪps][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [hi:; hi] [sed] :
With his finger - tips on the edge of the table he said :
和 他的 手指 - 尖端 在 这 边缘 的 这 桌子 他 说 :

他指尖抵着桌沿，说道：

" [sʌm; səm] [taɪm] [ə'ɡoʊ][aɪ][wʌz; wəz]['di:teɪld; dɪ'teɪld][baɪ][ðə; ði]['ædmərəl][fɔ:r; fər] [jɔ:r] ['du:ti] — [ʌv; əv][ə; eɪ]
" **Some time ago I was detailed by the admiral for shore duty — of a**
" 一些 时间 前 我 曾是 详细的 经过 这 上将 为了 支撑 责任 — 的 一个
[sɜ:rt(ə)n][kaɪnd] .
certain kind .
肯定 种类 .

“不久前，我被海军上将指派到岸上执行某种任务。”

" [geɪdʒ][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" **Gage nodded :**
" 盖奇 点头 .

盖奇点了点头。

" [jes] ; [ðə; ði]['ædmərəl] [spʊk] [tu:; tə][em 'i:][ʌv; əv][aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
" **Yes ; the admiral spoke to me of it at the time .**
" 是的 ; 这 上将 辐 到 我 的 它 在 这 时间 .

“是的；当时海军上将跟我谈过这件事。”

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][prɪ'kju:liər] [pər'sweɪsɪv] ['paʊəz] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
He said that you had peculiar persuasive powers , " with a laugh .
他 说 那 你 有 奇特 有说服力的 权力 , " 和 一个 笑 .

他笑着说你有一种奇特的说服力。

" [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [tʃoʊz] [tu:; tə][set]
" **Indeed it was his opinion that no one could resist you if you chose to set**
" 的确 它 曾是 他的 观点 那 不 一 可以 抵抗 你 如果 你 选择 到 放
[jɔ:r'self] [tu:; tə] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] . " **yourself to convince him . "**
你自己 到 说服 他 . "

“他确实认为，如果你下定决心去说服他，没有人能够抵挡你的魅力。”

" [ðə; ði]['ædmərəl][ɪz][moʊst] ['flætərɪŋ] , " [spʊk] [lu:'tenənt] -
" **The admiral is most flattering , " spoke Lieutenant Chesbrook .**
" 这 上将 是 最多 奉承 , " 辐 中尉 - .

“海军上将真是太恭维我了，”切斯布鲁克中尉说道。

" [bʌt; bət] [ðen] , [aɪv] ['ɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [pru:f] [ə'pɑ:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [ə'keɪʒn] , [soʊ][hi:; hi] [spi:ks]
" **But then , I've given him proof upon more than one occasion , so he speaks**
" 但 然后 , 我已经 给定 他 证明 之上 更多的 比 一 场合 , 所以 他 说话

[frʌm; frəm][ˈpɜ:rsən(ə)] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
from personal knowledge .
从 个人的 知识 .

“但是，我已经不止一次向他证明了这一点，所以他是根据亲身经历说话的。”

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [seɪ] [wʌz; wəz] [ðɪs] : [aɪ] [ɪn'tend] ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [lu:'tenənt] -
But what I was about to say was this : I intend riding with Lieutenant -
[ˈkɜ:rn(ə)] ['smɪθs] ['kɑ:ləm] [tu:; tə] - [naɪt] ;
Colonel Smith's column to - night ;
上校 史密斯 柱子 到 - 夜晚 ;

但我原本想说的是：我今晚打算跟随史密斯中校的纵队；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [ðɪs] [bɔɪ] , " [ˈɪndɪkətɪŋ] [næt] , " [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [em 'iː] ,
and I think if this boy , " indicating Nat , " were permitted to accompany me ,
和 我 思考 如果 这 男生 , " 表明 纳特 , " 是 允许 到 陪伴 我 ,
我想, 如果允许这个男孩,"他指着纳特说, "陪我一起去,

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)] [ˈsɜːrvɪs] . "
he would be of considerable service . "
他 会 是 的 大量 服务 . "
他将发挥很大的作用。

" [ɪn] [wʌt] [wei] ? "
" In what way ? "
" 在 什么 方式 ? "
"以何种方式? "

" [ɪn] [ˈsevrəl] — [bʌt; bət] [mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ˈpɜːsənz] [huːm]
" In several — but more especially in recognizing and pointing out persons whom
" 在 一些 — 但 更多的 尤其 在 识别 和 指向 出去 人 谁
[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈkʌstədi] .
it would be worth while taking into custody .
它 会 是 值得 尽管 采取 进入 保管 .
"在几个方面——尤其是在识别和指出值得拘留的人方面。

" [ˈgeɪdʒɪz] [aɪz] [snæpt] .
" Gage's eyes snapped .
" 量规的 眼睛 啪啪 .
盖奇的眼神猛地一转。

" [ˈbrɑːvoʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [hiː; hi] .
" Bravo ! " exclaimed he .
" Bravo ! " 惊呼 他 .
"太棒了! "他惊呼道。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] [-]
" That is a most [280]
" 那 是 一个 最多 [-]
"那是一个[280]

[ˈeksələnt] [aɪ'diːə] .
excellent idea .
出色的 主意 .
好主意。

[aɪ 'tiː] [ˈnevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][em 'iː] .
It never occurred to me .
它 绝不 发生 到 我 .
我从未想到过这一点。

[teɪk] [hɪm; ɪm] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] . "
Take him , by all means . "
拿 他 , 经过 全部 方法 . "
务必把他带走。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] - ,
" Thank you , " said Chesbrook ,
" 感谢 你 , " 说 - ,
"谢谢,"切斯布鲁克说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəʊld] [aɪz] [hæd; həd][æn; ən] [ɑ:d] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] ['meɪərd] [næt][frʌm; frəm]
and his cold eyes had an odd expression as they measured Nat from
和 他的 寒冷的 眼睛 有 一个 奇怪的 表达 作为 他们 测量 纳特 从
[hed] [tu:; tə] [fət] .
head to foot .
头 到 脚 .

他冰冷的眼神带着一丝怪异的神情，从头到脚打量着纳特。

[bʌt; bət][ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ðə; ði] [lʊk] , [næt] ['mɪrli] [læft] .
But in reply to the look , Nat merely laughed .
但 在 回复 到 这 看 , 纳特 仅仅 笑了 .

但面对那一眼，纳特只是笑了笑。

" [ju:; jʊ] ['ʊrli] [du:][nɑ:t] [θɪŋk] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['rekəɡnaɪz] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [aʊt] ['pi:p(ə)] ,
" You surely do not think , " said he , " that I will recognize and point out people ,
" 你 一定 做 不是 思考 , " 说 他 , " 那 我 将要 认出 和 观点 出去 人们 ,
"你肯定不会认为,"他说, "我会认出并指出这些人吧?" "

[æz; əz][ju:; jʊ][pʊt][aɪ 'ti:] , [ɔ:r] , [brɪ'treɪ] [maɪ] [frendz] , [æz; əz][aɪ] [wʊd] [pʊt][aɪ 'ti:] , [dʒʌst][æt; ət][jʊr; jər]
as you put it , or , betray my friends , as I would put it , just at your
作为 你 放 它 , 或者 , 背叛 我的 朋友们 , 作为 我 会 放 它 , 只是 在 你的
[rɪ'kwest] . "
request . "
要求 . "

正如你说，或者用我的话说，就是应你的要求背叛我的朋友。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mætər] [laɪk] [ðɪs] ['prez(ə)nts][ɪt'self] .
" I don't think when a little matter like this presents itself .
" 我 不 思考 什么时候 一个 小的 事情 喜欢 这 礼物 本身 .

“我不认为遇到这样的小事会有什么问题。”

[aɪ][ækt] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [lɜ:rn] [æt; ət][noʊ] ['dɪstənt] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] - .
I act , as you will learn at no distant time , " replied Chesbrook .
我 行为 , 作为 你 将要 学习 在 不 遥远 时间 , " 回复 - .

“我采取行动，你很快就会明白的，”切斯布鲁克回答道。

" [rekə'lekt] , [maɪ] [læd] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ɡreɪt] [lʌv] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "
" Recollect , my lad , I have no great love for you . "
" 追忆 , 我的 小伙子 , 我 有 不 伟大的 爱 为了 你 . "

“孩子，记住，我对你并没有多大的感情。”

" [ə; eɪ] [smɔ:l] [θɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [fɔ:l][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔ:rtʃ] [ru:f] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə]
" A small thing like a fall from a porch roof should not be permitted to
" 一个 小的 事物 喜欢 一个 落下 从 一个 门廊 屋顶 应该 不是 是 允许 到
[ˈsaʊər][jʊr; jər] ['tempər] [soʊ] ,
sour your temper so ,
酸的 你的 脾气 所以 ,

“像从门廊屋顶摔下来这样的小事不应该让你生气，所以.....”

" [sed] [næt] , ['i:vnli] .
" said Nat , evenly .
" 说 纳特 , 均匀地 .

“纳特平静地说。”

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [lu:'tenənt] - [lʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z]['neɪvi][wʌz; wəz]
" I would have thought that Lieutenant Chesbrook of His Majesty's navy was
" 我 会 有 想法 那 中尉 - 的 他的 陛下的 海军 曾是
[brɪ'ɑ:nd] [ðæt] .
beyond that .
超过 那 .

“我原以为，英国皇家海军的切斯布鲁克中尉不会犯这种错误。”

" [bʌt; bət] - [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ][tuː; tə] [ðɪs] .
" **But Chesbrook made no reply to this** .
" 但 - 制成 不 回复 到 这 .

但切斯布鲁克对此没有回应。

[ðə; ði] [ˈpʌfi] [feɪst] [ˈkæptɪn] [kɔːld] [ə; eɪ][faɪl][ʌv; əv][men][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [siːzd] .
The puffy faced captain called a file of men and the boy was seized .
这 蓬松 面对 队长 称为 一个 文件 的 男人 和 这 男生 曾是 查获 .

脸色红肿的队长叫来一队人马，男孩被抓住了。

" [biː; bi] [ˈkerf(ə)] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [wɔːrnd] [ˈmeɪdʒər][ˈpɪt.keən] ,
" **Be careful of him** , " **warned Major Pitcairn** ,
" 是 小心 的 他 , " 警告 主要的 皮特凯恩 ,

“小心他,”皮特凯恩少校警告道。

[huː] [hæd; həd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [hæd; həd]
who had reentered in the meantime and to whom the arrangement had
WHO 有 重新进入 在 这 与此同时 和 到 谁 这 安排 有
[bɪn] [ɪkˈspleɪnd] . [-]
been explained . [**281**]
到过 解释 . [-]

在此期间重新进入的人，已经向他们解释了这一安排。[281]

" [lɑːk] [hɪm; ɪm][ʌp] [sɪˈkjʊrli] [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] [gɑːrd] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] [strɔːŋ] [gɑːrd] .
" **Lock him up securely and keep a guard over him — a strong guard** .
" 锁 他 向上 安全地 和 保持 一个 警卫 超过 他 — 一个 强的 警卫 .

“把他牢牢关起来，派个强力守卫看守他。”

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [səˈluːtɪd] .
" **The captain and his men saluted** .
" 这 队长 和 他的 男人 敬礼 .

船长和他的部下敬礼。

[ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [waɪˈoʊmɪŋ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][led] [əˈweɪ] .
The boy from Wyoming was placed in the midst of them and led away .
这 男生 从 怀俄明州 曾是 放置 在 这 中间 的 他们 和 引领 离开 .

来自怀俄明州的男孩被放在他们中间，然后被带走了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [stoʊn] [ˈbɪldɪŋ] [nɑːt][faːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbærəks]
He was placed in a room in a small stone building not far from the barracks
他 曾是 放置 在 一个 房间 在 一个 小的 石头 建筑 不是 远的 从 这 兵营
.
:
.

他被安置在离兵营不远的一栋小型石头建筑里的一间房间里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [juːst] [fɔːr; fər] [rɪˈfræktəri] [ˈtruːpəz] [ænd; ənd] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [tʃer] , [ə; eɪ]
This was generally used for refractory troopers and contained a chair , **a**
这 曾是 一般来说 用过的 为了 耐火 骑警 和 包含 一个 椅子 , 一个
[ˈteɪbl] ,
table ,
桌子 ,

这通常用于安置不服管教的士兵，里面有一把椅子、一张桌子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhevi] [tʃeɪn] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ,
and a heavy chain fastened to the wall ,
和 一个 重的 链 系紧 到 这 墙 ,

还有一条系在墙上的粗重铁链，

[ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈaɪərn][bənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [lɒkt] [əˈbaʊt] [næts]
on the end of which was an iron band which was now locked about Nat's
在这结尾的哪个曾是一个铁乐队哪个曾是现在已锁定关于纳特的
[weɪst] .
waist .
腰部 .

末端是一根铁带，现在正锁在纳特的腰间。

[ˈaʊər] [ˈæftər] [ˈaʊər] [went] [baɪ] ;
Hour after hour went by ;
小时 后 小时 去 经过 ;

时间一分一秒地过去；

[ðə; ði] [ˈfʊtsteps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] [gɑ:rd] [ˌaʊtˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈprɪzn] [dɔ:ɹ] [went] [ˈstedəli] [ʌp][ænd; ənd]
the footsteps of the double guard outside his prison door went steadily up and
这 脚步声 的 这 双倍的 警卫 外部 他的 监狱 门 去 稳步 向上 和
[daʊn] ;
down ;
向下 ;

监狱门外两名守卫的脚步声有节奏地上下移动；

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðə; ði][men] [pæst] [wʌn] [əˈhʌðər] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd]
now and then as the men passed one another their voices were heard
现在 和 然后 作为 这 男人 通过了 一 其他 他们的 声音 是 听到
[ˈmɜ:rmərɪŋ] .
murmuring .
淙淙 .

男人们擦肩而过时，不时会听到他们的低语声。

[θru:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈwɪndəʊ] , [bɑ:rd] [ænd; ənd] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] ,
Through a small window , barred and high up in the wall ,
通过 一个 小的 窗户 , 禁止 和 高的 向上 在 这 墙 ,

透过墙上高处一扇装有铁栅栏的小窗户，

[næt][gɑ:t][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ;
Nat got a glimpse of the sky ;
纳特 得到 一个 一瞥 的 这 天空 ;

娜特瞥见了天空；

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [peɪl] [stɑ:rz] [bə:nd] [əˈgenst] [aɪ ˈti:] [ˈweɪvərɪŋli] .
it was black and a few pale stars burned against it waveringly .
它 曾是 黑色的 和 一个 很少 苍白 明星 烧伤 反对 它 摇摆不定 .

它是黑色的，几颗黯淡的星星在它映衬下摇曳不定地燃烧着。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [dru:pt] [ˈfɔ:rwəd][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈteɪbl] [ænd; ənd][ðə; ði]
The boy sat with his head drooped forward upon the heavy table and the
这 男生 卫星 和 他的 头 下垂 向前 之上 这 重的 桌子 和 这
[θɔ:ts] [ðæt] [fɪld] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɜ:r; wər] [ˈglu:mi] [ˈɪnʌf] .
thoughts that filled his mind were gloomy enough .
想法 那 已填 他的 头脑 是 阴沉 足够的 .

男孩低着头趴在沉重的桌子上，脑子里想的都是些阴郁的事情。

“ [səˈpəʊz] , “ [rɪˈflektɪd] [hi:; hi] , “ [maɪ] [ˈmesɪdʒ] [dɪd][nɑ:t] [ri:tʃ] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈwɒrən] ;
“ **Suppose , “ reflected he , “ my message did not reach Dr . Warren ;**
“ 认为 , “ 反映 他 , “ 我的 信息 做过 不是 抵达 博士 . 沃伦 ;

“假设,”他沉思道,“我的信息没有传达给沃伦博士;

[səˈpəʊz] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][send][ˈmɪstər] . [rɪˈvɪr] [tu:; tə][wɔ:rn][ˈmɪstər] . [ˈhæŋkɒk] [ænd; ənd] [-]
suppose he does not send Mr . Revere to warn Mr . Hancock and [282]
认为 他 做 不是 发送 先生 . 尊敬 到 警告 先生 . 汉考克 和 [-]

假设他没有派里维尔先生去警告汉考克先生，[282]

[ˈmɪstər] . [ˈædəmz][ænd; ənd] [raʊz] [ðə; ði] [ˈmɪnɪtmən] [ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ˈkɑːnkɔːrd] .
Mr . Adams and rouse the minutemen in defence of Concord .
先生 . 亚当斯 和 唤醒 这 民兵 在 防御 的 和睦 .
亚当斯先生，并号召民兵保卫康科德。

[ɪf] [ˈdʒen(ə)rəl][geɪdʒ][kæn; kən] [diːl] [ðem; ðəm] [ðɪs] [bloʊ] , [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] [meɪ] [biː; bi]
If General Gage can deal them this blow , the cause of the colonies may be
如果 一般的 盖奇 能 交易 他们 这 吹 , 这 原因 的 这 殖民地 可能 是
[rekt] .
wrecked .
损毁 .

如果盖奇将军能够给予他们这一击，殖民地的事业可能会就此失败。

" [hiː; hi] [ˈpɪktʃəd] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðə; ði][dɑːrk] , [ˈmɪdnɑɪt] [raʊdʒ] ; [ðə; ði] [ɑːrmd] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈtruːpəz] [ðæt]
" **He pictured to himself the dark , midnight roads ; the armed British troopers that**
" 他 如图所示 到 他自己 这 黑暗的 , 午夜 道路 ; 这 武装 英国 骑警 那
[ˈɡɑːrdɪd] [ðem; ðəm] .
guarded them .
守卫 他们 .

他想象着漆黑的午夜道路，以及守卫道路的全副武装的英国骑兵。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

列克星敦青年大陆队(The Young Continentals at Lexington)

第10/11页

[ɔ:l] [ə'lɔ:n] [ðə; ði] [ru:t] [tu:; tə] ['leksɪŋtən] , [soʊ][ræn][hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] ,
All along the route to Lexington , so ran his vision ,
全部 沿着 这 路线 到 列克星敦 , 所以 跑 他的 想象 ,

他的视野一直延伸到前往列克星顿的路上。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒlənɪsts] [wɜ:r; wər] [wɪ'dəʊt] [laɪts] ; [ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [wɜ:r; wər] [ræpt] [ɪn]
the houses of the colonists were without lights ; the inmates were wrapped in
这 房屋 的 这 殖民者 是 没有 灯 ; 这 囚犯 是 包装 在
[ˈslʌmbər] .
slumber ;
睡眠 ;

殖民者的房屋里没有灯光；屋里的人们都沉浸在睡梦中。

[hi:; hi] [ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv][ˈɑ:fəsərz] [ˈraɪdɪŋ][fɑ:r] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] ['redi] [swɔ:dz][ænd; ənd]
He imagined the party of officers riding far ahead with ready swords and
他 想象 这 派对 的 警官 骑术 远的 前方 和 准备好 剑 和
[ˈpɪstlz] ;
pistols ;
手枪 ;

他想象着一群军官骑马走在最前面，刀剑手枪都已准备就绪；

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] [tru:ps] , [ˈsɔ:lɪd] , [kəm'pækt] , [dɑ:rk] ,
then came the column of troops , solid , compact , dark ,
然后 来了 这 柱子 的 军队 , 坚硬的 , 袖珍的 , 黑暗的 ,

然后是一队队士兵，整齐、整齐、肤色黝黑。

['waɪndɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɔ:n] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [laɪk][ə; eɪ][hju:dʒ][ˈsɜ:rpənt] .
winding slowly along the highway like a huge serpent .
绕线 缓慢地 沿着 这 公路 喜欢 一个 巨大的 蛇 ;

像一条巨蛇一样，沿着高速公路缓缓蜿蜒而行。

[ænd; ənd] ['noʊwər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] [wʌn][tu:; tə] [ə'pəʊz] [ðer; ðər] ['pra:gres] ;
And nowhere was there any one to oppose their progress ;
和 无处 曾是 那里 任何 一 到 反对 他们的 进步 ;

而且，没有人阻挠他们的前进；

['noʊwər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [vɔɪs] [reɪzd] [tu:; tə][wɔ:rn][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [wʌnz][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər]
nowhere was there a voice raised to warn the sleeping ones of the danger
无处 曾是 那里 一个 嗓音 提高 到 警告 这 睡眠 一个 的 这 危险

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
that was approaching ,
那 曾是 接近 ,

没有一个人发出声音警告沉睡的人们即将到来的危险。

['sləʊli] , [dɪ'lɪbəɪətli] , [laɪk] [feɪt] .
slowly , deliberately , like Fate .
缓慢地 , 故意地 , 喜欢 命运 ;

缓慢而坚定，如同命运一般。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [næts] ['helpləs] [saɪtʃu'eɪ(ə)n] , [tʃeɪnd] , [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ru:m] , [ˈgɑ:rdɪd] [baɪ]
It was Nat's helpless situation , chained , locked in a strong room , guarded by
它 曾是 纳特的 无助 情况 , 连锁 , 已锁定 在 一个 强的 房间 , 守卫 经过
[ˈwɑ:tʃfl] ['soʊldʒərz] ,
watchful soldiers ,
警惕 士兵 ,

纳特当时处境十分无助，她被锁链束缚，关在一间坚固的房间里，由严密的士兵看守。

[ðæt] [soʊ] [tɪndʒd] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
that so tinged his thoughts .
那 所以 带点色调 他的 想法 .

那件事深深地影响了他的思绪。

[ðə; ði] [tru:θ] [wʌz; wəz] [ðæt] ['mætərz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['nɪrli] [soʊ] ['hoʊpləs] [æz; əz][hi;; hi] ['pɪktəd]
The truth was that matters were not nearly so hopeless as he pictured
这 真相 曾是 那 事情 是 不是 几乎 所以 绝望 作为 他 如图所示
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

事实是，事情远没有他想象的那么绝望。

[ðə; ði][ˈpɔ:rkjupaɪn] , ['breθləs] , [peɪl] [ʌv; əv] [feɪs] , [hæd; həd] [ri:tft] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ˈwɒrənz] [dɔ:r] .
The Porcupine , breathless , pale of face , had reached Dr . Warren's door .
这 豪猪 , 喘不过气 , 苍白 的 脸 , 有 达到 博士 . 沃伦的 门 .

豪猪气喘吁吁，脸色苍白，已经来到了沃伦博士的门口。

['skersli] [kʊd; kəd][hi;; hi] [ri:tft] [ðə; ði] ['nɑ:kər] , ['i:v(ə)n][baɪ] ['stændɪŋ] [ə'pɑ:n] [-]
Scarcely could he reach the knocker , even by standing upon [283]
几乎 可以 他 抵达 这 敲击器 , 甚至 经过 常设 之上 [-]

即使站在[283]上，他也几乎够不到门环。

[hɪz; ɪz][tuʊz] ; [bʌt; bət] [wen] [hi;; hi][dɪd] [ri:tft] [aɪ 'ti:] , [ɪts] “ [ræt] - [tæt] - [tæt] ” [ə'woʊk] [ðə; ði] ['ekouz] [ɪn]
his toes ; but when he did reach it , its “ rat - tat - tat ” awoke the echoes in
他的 脚趾 ; 但 什么时候 他 做过 抵达 它 , 它是 “ 鼠 - 塔特 - 塔特 ” 醒来 这 回声 在
[ˈhænoʊvər] [stri:t] .
Hanover Street .
汉诺威 街道 .

他的脚趾；但当他终于够到它时，它的“哒哒哒”声在汉诺威街引起了回声。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['dɑ:ktər] [hɪm'self] , ['æŋkʃəs] , [ɪk'spektənt] , [hu:] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd]
It was the doctor himself , anxious , expectant , who came to the door and
它 曾是 这 医生 他自己 , 焦虑的 , 怀孕 , WHO 来了 到 这 门 和
[rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [kwɪr] ['mesɪdʒ] .
received the queer message .
已收到 这 酷儿 信息 .

是医生本人，他焦急而期待地来到门口，收到了这条奇怪的信息。

[æz; əz][hi;; hi] [ri:d] [aɪ 'ti:][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['taɪtnd] .
As he read it his mouth tightened .
作为 他 读 它 他的 嘴 收紧 .

他读着读着，嘴唇紧抿。

“ [ænd; ənd] [wer] [ɪz][næt] ? ” [ɪn'kwaiəd] [hi;; hi] .
“ And where is Nat ? ” inquired he .
“ 和 在哪里 是 纳特 ? ” 询问 他 .

“纳特在哪儿？”他问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪv] [gɑ:t][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði][ˈpɔ:rkjupaɪn] .
“ I think they've got him , ” said the Porcupine .
“ 我 思考 他们有 得到 他 , ” 说 这 豪猪 .

“我觉得他们抓住他了，”豪猪说。

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈæftər][hɪm; ɪm] [wen] [hi;; hi] [pæst] [em 'i:] [ðɪs] [ænd; ənd][tuʊld][em 'i:][tu;; tə] [rʌn] .
“ They were after him when he passed me this and told me to run .
“ 他们 是 后 他 什么时候 他 通过了 我 这 和 讲述 我 到 跑步 .
“他们当时正在追他，他把这个递给我，让我快跑。”

“ [ˈwɒrən] [sed] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə] [ðɪs] .
“ Warren said nothing to this .
“ 沃伦 说 没有什么 到 这 .

沃伦对此未作任何回应。

[ˈbɪdɪŋ] [ðə; ði][dwɔːrf][saɪt] [daʊn] , [hiː; hi] [skrætʃt] [ɔːf][ə; eɪ][noʊt][ænd; ənd] [siːld] [aɪ ˈtiː] .
Bidding the dwarf sit down , he scratched off a note and sealed it .
投标 这 矮人 坐 向下 , 他 刮痕 离开 一个 笔记 和 密封 它 :
他示意侏儒坐下, 然后刮下一张纸条并封好。

" [juːl] [teɪk] [maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][raɪd][tuː; tə] [nɔːrθ] [skwer] , " [hiː; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] .
" **You'll take my horse and ride to North Square , "** **he said quietly .**
" 你会 拿 我的 马 和 骑 到 北 正方形 , " 他 说 悄悄 :
"你骑我的马去北广场,"他平静地说。

" [ˈmɪstər] . [rɪˈvɪr] [wɪl] [stiːl] [biː; bi][æt; ət] [hoʊm] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [klɔːk] .
" **Mr . Revere will still be at home , "** **with a glance at the clock .**
" 先生 : 尊敬 将要 仍然 是 在 家 , " 和 一个 瞥一眼 在 这 钟 :
"里维尔先生还会待在家里,"他看了一眼钟说道。

" [juːl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [noʊt] .
" **You'll give him this note .**
" 你会 给 他 这 笔记 :
"你会把这张纸条给他。"

[dəʊnt] [feɪl] .
Don't fail .
不 失败 :
不要失败。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] .
A great deal depends upon it .
一个 伟大的 交易 取决于 之上 它 :
很多事情都取决于此。

" [ɪn][æn; ən] [ɪnˈkredəbli] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði][dwɔːrf] [pʊld] [ʌp][æt; ət] [rɪˈvɪrz] [haʊs] ,
" **In an incredibly short time the dwarf pulled up at Revere's house ,**
" 在 一个 难以置信 短的 时间 这 矮人 拉 向上 在 里维尔的 房子 ,
"侏儒在极短的时间内就来到了里维尔家门口,

[ænd; ənd] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði][noʊt] , [wɪt] [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən] [ɪˈmiːdiətli] [riːd] .
and walking in presented the note , which that gentleman immediately read .
和 步行 在 呈现 这 笔记 , 哪个 那 绅士 立即地 读 :
然后他走进去递上了纸条, 那位先生立即读了起来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pæst][dɑːrk][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈkændlɪz] [bəːnd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
It was past dark by this time and some candles burned in the room .
它 曾是 过去的 黑暗的 经过 这 时间 和 一些 蜡烛 烧伤 在 这 房间 :
这时天色已晚, 房间里燃着几根蜡烛。

[rɪˈvɪr] [ˈtwɪstɪd] [ðə; ði][noʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [spɪl] ,
Revere twisted the note into a spill ,
尊敬 扭曲 这 笔记 进入 一个 洒 ,
里维尔把纸条拧成一团,

[tʌtʃt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [fleɪm] [ænd; ənd] [wɔːtʃt] [aɪ ˈtiː][tɜːrn] [blæk] [ænd; ənd][ˈkrʌmb(ə)] [əˈweɪ] [ɑːn]
touched it to a flame and watched it turn black and crumble away on
感动 它 到 一个 火焰 和 观看 它 转动 黑色的 和 崩溃 离开 在
[ðə; ði] [flɔːr] . [-]
the floor . [284]
这 地面 : [-]

把它接触火焰, 看着它变黑, 然后倒在地上化为灰烬。[284]
" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æt; ət] [wʌns] , " [hiː; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] .
" **I'll go with you at once , "** **he said quietly .**
" 患病的 去 和 你 在 一次 , " 他 说 悄悄 :
"我马上就跟你去,"他平静地说。

[soʊ][hiː; hi] [pʊld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈhevi] [buːts] , [ˈbʌtnd] [hɪz; ɪz] [sjʊəˈtʊ] ,
So he pulled on his heavy boots , buttoned his surtout ,
所以 他 拉 在 他的 重的 靴子 , 纽扣 他的 苏尔特 ,
于是他穿上厚重的靴子, 扣好外套的扣子,
[tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [θriː] - [ˈkɔːrnəd] [hæt][ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ˈhænoʊvər] [striːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
took up his three - cornered hat and started back to Hanover Street with the
采取 向上 他的 三 - 被逼到绝境 帽子 和 开始 后退 到 汉诺威 街道 和 这
[dwɔːrf] .
dwarf .
矮人 .

他拿起三角帽, 和侏儒一起往汉诺威街走去。
[wʌns] [ðer; ðər] , [ˈwɒrən] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈiːgərnəs] .
Once there , Warren received them with great eagerness .
一次 那里 , 沃伦 已收到 他们 和 伟大的 渴望 .

到达目的地后, 沃伦热情地接待了他们。
“ [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [sent] [ɔːf] [ˈwɪljəm] [dɔːz] [baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] [wei] - [raʊnd] [ðə; ði] [nek] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **I have just sent off William Dawes by the long way ' round the neck , ” said he .**
” 我 有 只是 发送 离开 威廉 道斯 经过 这 长的 方式 - 圆形的 这 脖子 , ” 说 他 .
“我刚刚用绕颈的方式把威廉·道斯送走了,”他说。

“ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] , ” [spʊk] [rɪˈvɪr] , [ˈæftər][sʌm; səm] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
“ **It would be as well , ” spoke Revere , after some discussion ,**
” 它 会 是 作为 出色地 , ” 辐 尊敬 , 后 一些 讨论 ,
“那样也好,”里维尔在一番讨论后说道。

“ [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)l][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt]
“ **for me to make a personal examination of things and be sure that**
” 为了 我 到 制作 一个 个人的 考试 的 事物 和 是 当然 那
[ðə; ði][ekspəˈdɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈriːəli] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ˈstɑːrt] .
the expedition is really about to start .
这 远征 是 真的 关于 到 开始 .
“对我来说, 要亲自考察一番, 确保探险真的要开始了。”

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈgriːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ɔːf][ðə; ði] [ɪnˈgreɪvər] [ˈstɑːrtɪd] ,
“ **This was agreed to , and off the engraver started ,**
” 这 曾是 同意 到 , 和 离开 这 雕刻师 开始 ,
“双方达成一致, 雕刻师便开始动工了。”

[ðə; ði][dwɔːrf] [stiɪl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈraɪdɪŋ] [ˈwɒrənz] [hɔːrs] .
the dwarf still with him and riding Warren's horse .
这 矮人 仍然 和 他 和 骑术 沃伦的 马 .
矮人仍然和他在一起, 骑着沃伦的马。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [wen] [ðeɪ] [ˈnoʊtɪd][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈmuːvmənt] ;
They had reached the Common when they noted considerable movement ;
他们 有 达到 这 常见的 什么时候 他们 著名的 大量 移动 ;
他们到达公共区域时, 注意到有大量人员移动;

[ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv][ˈboʊts][wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɔtɜːz] [edʒ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
rows of boats were drawn up at the water's edge at the bottom of the
行 的 船 是 绘制 向上 在 这 水的 边缘 在 这 底部 的 这
[ˈkɑːmən] ,
Common ,
常见的 ,

在公共用地下游的水边, 停泊着一排排船只。
[iːtʃ] [ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ɪts][baʊ; boʊ] .
each bearing a light in its bow .
每个 轴承 一个 光 在 它是 弓 .
每艘船的船头都带着一盏灯。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:r; wə] [ə; eɪ] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [tru:ps] [ɑ:rmɪd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [æz; əz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]
Approaching these were a body of troops armed and equipped as for a
接近 这些 是 一个 身体 的 军队 武装 和 配备 作为 为了 一个
[mɑ:rtʃ] .
march .
行进 .

迎面走来的是一队全副武装、装备精良的士兵，他们准备行军。

“ [ðæt] [mi:nz] [tu:] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læntərn] [ɪn] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ['taʊər] , ” [sed] [pɔ:l] [rɪ'vɪr] ,
“ **That means two flashes of the lantern in the North Tower ,** ” **said Paul Revere** ,
“ 那 方法 二 闪光灯 的 这 灯笼 在 这 北 塔 , ” 说 保罗 尊敬 ,
“这意味着北塔上的灯笼会闪两下,”保罗·里维尔说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sə'prest] [læf] .
with a suppressed laugh .
和 一个 被抑制 笑 .

强忍着笑声。

[ðen] [æz; əz] [ðoo] [ə; eɪ] [θɔ:t] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] ['ædɪd] , [ɪn] [ə; eɪ]
Then as though a thought had just come to him , he added , in a
然后 作为 尽管 一个 想法 有 只是 来 到 他 , 他 额外 , 在 一个
[tʃeɪndʒd] [-]
changed [285]
已更改 [-]

然后，仿佛突然想到了什么，他用一种改变的语气补充道[285]

[tu:n] ,
tone ,
语气 ,

语气，

“ [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [baɪ] [sʌm; səm] ['æksɪdənt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] ['sɪgnəl] ?
“ **But suppose by some accident they do not see the signal ?**
“ 但 认为 经过 一些 事故 他们 做 不是 看 这 信号 ?
“但如果由于某种意外，他们没有看到信号呢? ”

“ [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ə'pærəntli] ['trʌblɪd] [hɪm; ɪm] ; [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hi:; hi] [stʊd] [sti:l] ;
“ **The idea apparently troubled him ; for a moment he stood still ;**
“ 这 主意 显然 麻烦 他 ; 为了 一个 片刻 他 站立 仍然 ;
“这个想法显然让他感到不安；他愣住了片刻；

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɔ:rkjupaɪn] .
then he turned suddenly to the Porcupine .
然后 他 转向 突然 到 这 豪猪 .
然后他突然转向豪猪。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['seks.tən] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [tʃɜ:rtʃ] , [du:][ju:; jʊ] [nɑ:t] ? ”
“ **You know the sexton of North Church , do you not ?** ”
“ 你 知道 这 教堂司事 的 北 教会 , 做 你 不是 ? ”
“你认识北教堂的司事吧? ”

“ [jes] , ” [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
“ **Yes ,** ” **came the reply** .
“ 是的 , ” 来了 这 回复 .

“是的,”对方回答道。

“ [raɪd] [ðer; ðər] [æt; ət] [wʌns] , ” [də'rektɪd] [rɪ'vɪr] ,
“ **Ride there at once ,** ” **directed Revere** ,
“ 骑 那里 在 一次 , ” 指导 尊敬 ,
“立刻赶过去,”里维尔命令道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
with the manner of one who has made up his mind ,
和 这 方式 的 一 WHO 有 制成 向上 他的 头脑 ;
带着一种下定决心的神态，

“ [æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði]['ləntərn] [wɪt] [hi:; hi][hæz; həz] ['redi] , [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [gɪv]
“ **ask him to give you the lantern which he has ready** , **and do you give**
“ 问 他 到 给 你 这 灯笼 哪个 他 有 准备好 , 和 做 你 给
[ðə; ði]['sɪgnəl] .
the signal .
这 信号 .

“请他把准备好的灯笼给你，然后你发出信号。”
“ [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][ðə; ði]['pɔ:rkjupaɪn] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['gæləpt] [ɔ:f][ʼoʊvər][ðə; ði][sɔ:ft]
“ **Without a word the Porcupine turned the horse and galloped off over the soft**
“ 没有 一个 单词 这 豪猪 转向 这 马 和 疾驰 离开 超过 这 柔软的
[sɔ:d] [tɜ:rd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] .
sod toward the north .
草皮 朝向 这 北 .

“豪猪一言不发，调转马头，飞奔过柔软的草地，向北而去。”
[rɪ'vɪr] ['heɪsnd] [tɜ:rd] [ðə; ði]['rɪvər] ;
Revere hastened toward the river ;
尊敬 加快 朝向 这 河 ;
里维尔加快脚步向河边走去；

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] [wɔ:rf] [hi:; hi] [ʼʌtəd] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)] [ænd; ənd] [tu:] [men] [keɪm]
at the end of a deserted wharf he uttered a whistle and two men came
在 这 结尾 的 一个 荒凉的 码头 他 说出 一个 哨 和 二 男人 来了
[fɔ:rwərd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ʌn'si:n] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
forward from some unseen hiding - place .
向前 从 一些 看不见 隐藏 - 地方 .

在一座废弃码头的尽头，他吹了一声口哨，然后有两个人从某个看不见的藏身之处走了出来。
[wɪ'dəʊt] ['eni] [ˌeksplə'neɪ(ə)n] ['bi:ɪŋ] ['hesəsəri] , [ðei] [dru:] [ə; eɪ][dɔ:ri][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][sʌm; səm]
Without any explanation being necessary , **they drew a dory from behind some**
没有 任何 解释 存在 必要的 , 他们 画 一个 多莉 从 在后面 一些
[paɪlz] ;
piles ;
堆 ;

他们无需任何解释，就从一些木堆后面拉出了一艘小船；
[ɔ:l] [θri:] [gɔ:t][ʼɪntu:][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [pɔld] ['stɜ:rdɪli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] .
all three got into it and pulled sturdily across the river .
全部 三 得到 进入 它 和 拉 坚固地 穿过 这 河 .
三人合力划船，稳稳地渡过了河。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:rðər] [saɪd] [ðei] [faʊnd] ['kɜ:rn(ə)] ['koʊnənt][ænd; ənd][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ʼʌðər] [ə'pɑ:n]
Upon the farther side they found Colonel Conant and a group of others upon
之上 这 更远 边 他们 成立 上校 康南特 和 一个 团体 的 其他的 之上
[ðə; ði][bæŋk] ,
the bank ,
这 银行 ,

他们在对岸发现了康南特上校和一群其他人。
[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'lɪjə] ['ɑ:fɪsər] ['gri:tɪd] [rɪ'vɪr] [hɜ:ɪdli] .
and the militia officer greeted Revere hurriedly .
和 这 民兵 官 问候 尊敬 匆匆 .
民兵军官匆匆向里维尔打招呼。

“ [wiː; wi][dʒʌst] [naʊ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] , ” [sed] [hiː; hi] , [-]
“ We just now received the signal , ” said he , [286]
“ 我们 只是 现在 已收到 这 信号 , ” 说 他 , [-]

“我们刚刚收到信号,”他说, [286]

“ [ænd; ʌnd][hæd; həd] [sɪˈkjʊrd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [frʌm; frəm] [ˈdiːkən] [ˈlɑːrkin][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][send] [ə; eɪ]
“ and had secured a horse from Deacon Larkin upon which to send a
“ 和 有 安全 一个 马 从 执事 拉金 之上 哪个 到 发送 一个
[ˈkəriər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] . ”
courier with the news . ”
导游 和 这 消息 . ”

“并从拉金执事那里弄到了一匹马, 用来派信使送信。”

“ [aɪl] [goʊ][maɪˈself] , ” [sed] [rɪˈvɪr] , [ˈpraːmptli] ,
“ I'll go myself , ” said Revere , promptly ,
“ 患病的 去 我 , ” 说 尊敬 , 及时 ,

“我亲自去,”里维尔立即说道。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [ˈvɔːltɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsæd(ə)] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈlʊkɪŋ] [hɔːrs] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [læd]
and he vaulted into the saddle of a strong looking horse which a lad
和 他 拱形 进入 这 鞍 的 一个 强的 寻找 马 哪个 一个 小伙子
[wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈbraɪd(ə)] .
was holding by the bridle .
曾是 保持 经过 这 轡 .

他纵身跃上一匹看起来很强壮的马的马鞍, 一个男孩正牵着马的缰绳。

“ [tel] [ðə; ði] [ˈdiːkən] [ðæt] [aɪl] [raɪd] [hɪz; ɪz] [biːst] [æz; əz] [ˈkerfəli] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] ,
“ Tell the deacon that I'll ride his beast as carefully as I can ,
“ 告诉 这 执事 那 患病的 骑 他的 兽 作为 小心 作为 我 能 ,

“告诉执事, 我会尽可能小心地骑他的牲畜。”

[bʌt; bət] [nɑːt] [tuː; tə] [ɪkˈspekt] [tuː] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər] [spiːd] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [kaʊnt] [tuː; tə] - [naɪt] .
but not to expect too much , for speed is the thing that will count to - night .
但 不是 到 预计 也 很多 , 为了 速度 是 这 事物 那 将要 数数 到 - 夜晚 .

但不要抱太大期望, 因为今晚速度才是关键。

“ [ænd; ʌnd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [hænd] , [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [roʊd] ,
“ And then , with a wave of the hand , along the midnight road ,
“ 和 然后 , 和 一个 海浪 的 这 手 , 沿着 这 午夜 路 ,

“然后, 他挥了挥手, 沿着午夜的道路,

[ˈberɪŋ] [ðə; ði] [əˈlɑːrm] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [əˈweɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [tuː; tə] [ˈlɪbərti] , [sped] [pɔːl]
bearing the alarm that was to awake the whole world to liberty , sped Paul
轴承 这 警报 那 曾是 到 醒 这 所有的 世界 到 自由 , 加速 保罗
[rɪˈvɪr] . [-]
Revere . [287]
尊敬 . [-]

保罗·里维尔带着唤醒全世界获得自由的警报疾驰而去。 [287]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[næt] [ˈbruːstər] [ˈmaːtʃɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪt.keərn] [tuː; tə] [ˈleksɪŋtən]
NAT BREWSTER MARCHES WITH PITCAIRN TO LEXINGTON
NAT 布鲁斯特 游行 和 皮特凯恩 到 列克星敦

纳特·布鲁斯特与皮特凯恩一起游行到列克星敦

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][əˈbaʊt][ðə; ði][taɪm][ðæt][rɪˈvɪr][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɔːrkjʊpaɪn][fɜːrst][ˈsaɪtɪd][ðə; ði][truːps]
It was about the time that Revere and the Porcupine first sighted the troops
它 曾是 关于 这 时间 那 尊敬 和 这 豪猪 第一的 目击者 这 军队
[ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːmən][ðæt][næt][ˈbruːstər][hɜːrd][ə; eɪ][ˈrætlɪŋ][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈprɪzn][dɔːr];
on the Common that Nat Brewster heard a rattling at his prison door;
在 这 常见的 那 纳特 布鲁斯特 听到 一个 嘎嘎作响 在 他的 监狱 门;
就在里维尔和豪猪第一次在公共用地上看到军队的时候, 纳特·布鲁斯特听到监狱门上传来嘎嘎作响的声音;

[ˈlɪftɪŋ][hɪz; ɪz][hed][hiː; hi][sɔːtɪ][aɪˈtiː][ˈoʊpən][ænd; ənd][ædˈmɪt][ðə; ði][gɑːrdz], [ˈberɪŋ][ˈlaɪtɪd][ˈkændlɪz].
lifting his head he saw it open and admit the guards, bearing lighted candles.
举重 他的 头 他 锯 它 打开 和 承认 这 守卫, 轴承 照明 蜡烛;
他抬起头, 看到门开了, 卫兵们拿着点燃的蜡烛走了进来。

“ [wiːl][teɪk][ðæt][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːrdl][ɔːf][juː; jʊ], [maɪ][læd],
“ **We'll take that little girdle off you, my lad,**
“ 出色地 拿 那 小的 腰带 离开 你, 我的 小伙子,
“我们会把你的小束腰带脱掉的, 孩子。”

“ [sed][ə; eɪ][ˈgrɪzld][ˈsɑːrdʒənt][ʌv; əv][ˈɪnfəntri][huː][siːmd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][kəˈmænd].
“ **said a grizzled sergeant of infantry who seemed to be in command.**
“ 说 一个 斑白 军士 的 步兵 WHO 似乎 到 是 在 命令;
“一位看起来像是指挥官、满脸胡茬的步兵中士说道。”

“ [aɪ][səˈpoʊz][juːl][nɑːt][meɪk][ˈeni][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðæt]. ”
“ **I suppose you'll not make any objection to that.** ”
“ 我 认为 你会 不是 制作 任何 异议 到 那 . ”
我想你不会对此提出任何异议吧。

“ [aɪm][tuː; tə][biː; bi][rɪˈmuːvd][frʌm; frəm][hɪr], [ðen], ” [spəʊk][næt],
“ **I'm to be removed from here, then,** ” **spoke Nat,**
“ 我是 到 是 已移除 从 这里, 然后, ” 辐 纳特,
“那我就要被赶出去了,”纳特说道。

[æz; əz][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][bɪˈgæn][ˈʌnˈləkɪŋ][ðə; ði][stiːl][bænd][ðæt][enˈsɜːkəld][hɪm; ɪm].
as the soldiers began unlocking the steel band that encircled him.
作为 这 士兵 开始 解锁 这 钢 乐队 那 包围 他;
士兵们开始解开束缚着他的钢带。

“ [jes], ” [rɪˈplaɪd][ðə; ði][ˈsɑːrdʒənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læf].
“ **Yes,** ” **replied the sergeant with a laugh.**
“ 是的, ” 回复 这 军士 和 一个 笑;
“是的,”中士笑着回答。

“ [wiː; wi][θɔːt][juːd][niːd][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][ʌv; əv][freɪ][er]. ”
“ **We thought you'd need a trifle of fresh air.** ”
“ 我们 想法 你会 需要 一个 琐事 的 新鲜的 空气 . ”
“我们觉得你需要透透气。”

“ [wer][eɪˈem][aɪ][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən]? ” [æskt][ðə; ði][bɔɪ].
“ **Where am I to be taken?** ” **asked the boy.**
“ 在哪里 是 我 到 是 已采取 ? ” 问 这 男生;
“我要被带到哪里去?”男孩问道。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsɑːrdʒənt][ʃʊk][hɪz; ɪz][hed][æt; ət][ðɪs].
But the sergeant shook his head at this.
但 这 军士 摇晃 他的 头 在 这;
但中士对此摇了摇头。

“ [æsk][emˈiː][noʊ][ˈkwɛstʃənz][ænd; ənd][aɪl][tel][juː; jʊ][noʊ][-]
“ **Ask me no questions and I'll tell you no [288]**
“ 问 我 不 问题 和 患病的 告诉 你 不 [-]
“不要问我问题, 我会告诉你不[288]

[laɪz] , " ['ænsər] [hiː hi] .
lies , " answered he .
谎言 , " 回答 他 .

“谎言，”他回答道。

" [bʌt; bət] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læf] , " [juː; jʊ] [maɪt] [æsk] [ðæt] ['neɪvɪ] [luː'tenənt] ;
" But , " with a renewal of his laugh , " you might ask that navy lieutenant ;
" 但 , " 和 一个 续期 的 他的 笑 , " 你 可能 问 那 海军 中尉 ;
“但是，”他又笑了起来，“你可以去问问那位海军中尉；

[pər'hæps] ['hi:d] [biː bi] [pliːzd] [tuː; tə] [seɪ] .
perhaps he'd be pleased to say .
也许 他会 是 高兴 到 说 .

或许他会很乐意这么说。

" [ðə; ði] [lɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːl] ['gɜːrdl] [siːmd] [tuː; tə] [wɜːrk] ['stɪfli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['grʌmbld]
" The lock of the steel girdle seemed to work stiffly and the soldiers grumbled
" 这 锁 的 这 钢 腰带 似乎 到 工作 僵硬地 和 这 士兵 咕哝
[ænd; ənd] [stroʊv] [æt; ət][aɪ 'tiː][ˈæŋgrəli] .
and strove at it angrily .
和 努力 在 它 愤怒地 .

“钢腰带的锁扣似乎很紧，士兵们一边抱怨一边愤怒地拉扯着它。

" [aɪ'd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [seɪm] [luː'tenənt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][em 'iː] , " [sed] [ə; eɪ] ['juːθfl] ,
" I'd not like to have that same lieutenant in charge of me , " said a youthful ,
" ID 不是 喜欢 到 有 那 相同的 中尉 在 收费 的 我 , " 说 一个 青春 ,
“我可不想让那个中尉来管我，”一个年轻人说道。

[ˈflæksn] - ['herd] ['kɔːrpərəl] [huː] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtɪ] .
flaxen - haired corporal who made one of the party .
亚麻色 - 头发 下士 WHO 制成 一 的 这 派对 .

一位金发碧眼的下士，他是派对成员之一。

" ['hiːz] [ə; eɪ][bæd] [wʌn] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
" He's a bad one , I can tell you .
" 他是 一个 坏的 一 , 我 能 告诉 你 .

“我可以告诉你，他是个坏蛋。”

" [ðə; ði] ['grɪzld] ['sɑːrdʒənt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['efərts] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːk] [ænd; ənd]
" The grizzled sergeant nodded , watching the efforts at the lock and
" 这 斑白 军士 点头 , 观看 这 努力 在 这 锁 和
['fraʊnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'leɪ] .
frowning at the delay .
皱眉 在 这 延迟 .

“这位饱经风霜的军士长点了点头，看着船闸那边的作业，对延误感到不悦。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['flæksn] - ['herd] ['kɔːrpərəl] ,
" I think , " continued the flaxen - haired corporal ,
" 我 思考 , " 持续 这 亚麻色 - 头发 下士 ,

“我想，”那位金发下士继续说道，

" [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [mɔːr] [weɪz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [groʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən][ðə; ði]
" that he knows more ways of getting a groan out of a man than the
" 那 他 知道 更多的 方式 的 获得 一个 呻吟 出去 的 一个 男人 比 这
[grænd] [ɪn'kwɪzɪtər] [hɪm'self] . "
Grand Inquisitor himself . "
盛大 审判官 他自己 . "

“他比大审判官更懂得如何让人发出呻吟。”

" [ɑː] !
" Ah !
" 呵 !

“呵！

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʌndə'stænd] , " [sed] [næt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['taɪtnd] .
I think I understand , " said Nat , and his mouth tightened .

我 思考 我 理解 , " 说 纳特 , 和 他的 嘴 收紧 .

“我想我明白了,”纳特说着, 抵紧了嘴唇。

" [ɪf] ['hi:z] [gɔ:t] ['eniθɪŋ] [-] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [merk] [ju:; jʊ]
" If he's got anything ag'in you and there's anything he wants to make you
" 如果 他是 得到 任何事物 再次 你 和 有 任何事物 他 想要 到 制作 你
[tel] ,
tell ,
告诉 ,

“如果他有什么对你不利的把柄, 有什么他想让你说出来的,

[ju:l] [ʌndə'stænd] [raɪt] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['sɑ:rdʒənt] , ['grɪmli] .
you'll understand right enough , " said the old sergeant , grimly .

你会 理解 正确的 足够的 , " 说 这 老的 军士 , 阴沉地 .

“你很快就会明白的,”老士官长严肃地说。

" [aɪv] [si:n] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [sɪns] [aɪ][dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz][ɪ'mædʒəsti:z][ɪ'ɑ:rmɪ] , " [sed] [ðə; ði]
" I've seen a good bit of punishment since I joined His Majesty's army , " said the
" 我已经 已见 一个 好的 少量 的 惩罚 自从 我 加入 他的 陛下的 军队 , " 说 这
[kɔ:rpərel] ,
corporal ,
下士 ,

“自从我加入国王陛下的军队以来, 我见识过不少惩罚,”下士说道。

[hu:] [si:md] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɔ:kətɪv] [dɪspə'zɪ(ə)n] , " [bʌt; bət] [ðæt] ['neɪv(ə)] [tjæp] [du:] [bi:t] [ɔ:l] .
who seemed of a talkative disposition , " but that naval chap do beat all .

WHO 似乎 的 一个 健谈 处置 , " 但 那 海军 小伙子 做 打 全部 .

他看起来是个健谈的人, “但那个海军小伙子确实比所有人都厉害。”

[maɪnd] [haʊ] [hi:; hi] [-]
Mind how he [289]
头脑 如何 他 [-]

注意他[289]

[tʊk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['praɪvət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rtɪ] - ['sev(ə)nθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ? " [tu:; tə][ðə; ði]
took it out of that private of the forty - seventh the other day ? " to the
采取 它 出去 的 那 私人的 的 这 四十 - 第七 这 其他 天 ? " 到 这
[sɑ:rdʒənt] .
sergeant .
军士 .

“那天从第四十七团那个列兵身上拿的?”他对中士说。

" ['tɔ:rtʃər] ? " [æskt] [næt] .
" Torture ? " asked Nat .
" 酷刑 ? " 问 纳特 .

“酷刑?”纳特问道。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [wel] [seɪ] [soʊ] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði][ɪ'flæksn] - ['herd] [wʌn] .
" You may well say so , " returned the flaxen - haired one .
" 你 可能 出色地 说 所以 , " 返回 这 亚麻色 - 头发 一 .

“你说的有道理,”金发女子回答道。

" [ænd; ənd] [wen] ['hi:d] [meɪd] [ðə; ði] ['praɪvət] [kən'fes] ,
" And when he'd made the private confess ,
" 和 什么时候 他会 制成 这 私人的 承认 ,

“当他私下坦白之后,

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][mæn] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈdezərt] [ænd; ənd]
he took the man charged with trying to get him to desert and
他 采取 这 男人 带电 和 尝试 到 得到 他 到 沙漠 和
[ˈmæn,hændəld][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [wei] [aɪ] [ˈhevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [brɪfɔːr] .
manhandled him in a way I never heard of before .
粗暴对待 他 在 一个 方式 我 绝不 听到 的 前 .

他抓住了那个试图让他逃兵的人，用我从未听说过的方式粗暴地对待了他。

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [pəˈreɪd] [ʌv; əv][tɑːr][ænd; ənd] [ˈfeðz-z] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ? "
Did you see the little parade of tar and feathers through the streets ? "
做过 你 看 这 小的 游行 的 焦油 和 羽毛 通过 这 街道 ? "
你看到街上那支涂满焦油和羽毛的游行队伍了吗？

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [næt] .
" Yes , " replied Nat .
" 是的 , " 回复 纳特 .

“是的，”纳特回答道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv] - ; [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ɔːf] , [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl]
" That was an idea of Chesbrook's ; sort of a finishing off , you might call
" 那 曾是 一个 主意 的 - ; 种类 的 一个 精加工 离开 , 你 可能 称呼
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

“那是切斯布鲁克的想法；你可以称之为一种收尾工作。”

" [hɪr] [ðə; ði][bənd][ænd; ənd] [tʃeɪn] [ˈklæft] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] [flɔːr] ; [wɪð; wɪθ] [ˈmʌskɪt] [æt; ət]
" Here the band and chain clashed to the stone floor ; with muskets at
" 这里 这 乐队 和 链 冲突 到 这 石头 地面 ; 和 滑膛枪 在
[ðer; ðər] [ˈʃəuldəz] ,
their shoulders ,
他们的 肩膀 ,

“铁链和铁带撞击在石板地上；他们肩上扛着火枪，

[ðə; ði] [gɑːrd] [fel] [ɪn][laɪn] , [næt][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] .
the guard fell in line , Nat in their midst .
这 警卫 跌倒 在 线 , 纳特 在 他们的 中间 .

卫兵们列队站好，纳特就在他们中间。

" [æz; əz][ə; eɪ][ləst] [wɜːrd] , [læd] , " [sed] [ðə; ði] [ˈgrɪzld] [ˈsɑːrdʒənt] , [nɑːt] [ʌnˈkaɪndli] ,
" As a last word , lad , " said the grizzled sergeant , not unkindly ,
" 作为 一个 最后的 单词 , 小伙子 , " 说 这 斑白 军士 , 不是 不友善的 ,
“最后再说一句，小伙子，”那位饱经风霜的军士长语气并不刻薄地说。

" [let] [em ˈiː] [seɪ] [juːd] [ˈbetər] [duː] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ˈʃɪpmən] [telz] [juː; jʊ] .
" let me say you'd better do anything that shipman tells you .
" 让 我 说 你会 更好的 做 任何事物 那 船长 讲述 你 .

我告诉你，你最好听从船长的任何指示。

[ˈɪtl] [seɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɑːt] , [pərˈhæps] . "
It'll save you a lot , perhaps . "
它将 节省 你 一个 很多 , 也许 . "

这或许能帮你省下不少钱。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [næt] .
" Thank you , " said Nat .
" 感谢 你 , " 说 纳特 .

“谢谢，”纳特说道。

[æ̃t; ət̃][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [wɜ:rd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɑ:rdʒənt][ðə; ði] [gɑ:rd] [ˈmɑ:tʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m]
At a sharp word from the sergeant the guard marched out of the room
在 一个 锋利的 单词 从 这 军士 这 警卫 行军 出去 的 这 房间
[ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] .
and into the open air .
和 进入 这 打开 空气 .

中士厉声喝道，卫兵便走出房间，来到露天。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈveri] [fju:] [laɪts] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈbʌs(ə)] [təʊld][næt] , [æt; ət][wʌns] ,
There were very few lights ; but the bustle told Nat , at once ,
那里 是 非常 很少 灯 ; 但 这 忙碌 讲述 纳特 , 在 一次 ,
周围灯光昏暗；但熙熙攘攘的人群立刻告诉了纳特：
[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈʌndər] [wei] ; [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [laɪn] [-]
that there was something under way ; and then as he saw line [290]
那 那里 曾是 某物 在下面 方式 ; 和 然后 作为 他 锯 线 [-]

似乎有什么事情正在进行；然后当他看到第[290]行

[ˈæftər][laɪn][ʌv; əv] [ˈfʊli] [ˈkwɪpt] [ˈsoʊldʒərz] [pæs] [baɪ] , [hi:; hi] [ˈʌndərˈstʊd] .
after line of fully equipped soldiers pass by , he understood .
后 线 的 完全 配备 士兵 经过 经过 , 他 理解 .
看到一队全副武装的士兵走过，他才明白过来。

“ [ɪts] [ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] [ˈbi:ɪŋ] [sent] [tu:; tə][ˈkɑ:nkɔ:rd] !
“ It's the column being sent to Concord !
” 它是 这 柱子 存在 发送 到 和睦 !
“这是要寄往康科德的专栏文章！ ”

“ [hi:; hi] [bri:ðd] .
“ he breathed .
” 他 呼吸 .
他喘了口气。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [ˈtaɪtnɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [θroʊt] [æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt]
There was a queer tightening at his heart and throat as he watched
那里 曾是 一个 酷儿 收紧 在 他的 心 和 喉 作为 他 观看
[ðə; ði] [treɪnd] [ˈredkəʊt] [trʌdʒ] [ˈstɑ:lɪdli] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
the trained redcoats trudge stolidly toward the river .
这 受过训练 红衣军 跋涉 沉稳地 朝向 这 河 .
看着训练有素的红衣士兵们步履蹒跚地走向河边，他感到心脏和喉咙一阵莫名的紧缩。

[ðer; ðər][kəmˈpækt][ɔ:rgənəˈzeɪ](ə)n][wʌz; wəz] [pleɪn] ; [laɪk][ə; eɪ] [məˈʃi:n] [ðeɪ] [mu:vd] [æt; ət][ðə; ði]
Their compact organization was plain ; like a machine they moved at the
他们的 袖珍的 组织 曾是 清楚的 ; 喜欢 一个 机器 他们 已搬 在 这
[kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈwɑ:tʃfl] [ˈɑ:fəsərz] .
command of watchful officers .
命令 的 警惕 警官 .
他们的组织结构紧凑明了；他们像机器一样，在警惕的军官的指挥下行动。

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ˈsentʃəriz] [ʌv; əv] [ˈdɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ˈbrɪtɪʃ] [preˈsti:ʒ] , [ˈpru:vn] [əˈpɑ:n]
Behind them were centuries of discipline and British prestige , proven upon
在后面 他们 是 几个世纪 的 纪律 和 英国 声望 , 已证实 之上
[ˈkaʊntləs] [ˈbæt(ə)] - [fi:ldz] .
countless battle - fields .
无数 战斗 - 字段 .
他们背后是几个世纪的纪律和英国的威望，这在无数战场上都得到了证明。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [best] ,
And , at the very best ,
和 , 在 这 非常 最好的 ,
而充其量，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [əˈpəʊz] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bʌt; bət] [fjuː] [ˈbændz][ʌv; əv] [ˈrʌfli] [ˈɔːrgənəɪzd]
there would be to oppose them a but few bands of roughly organized
那里 会 是 到 反对 他们 一个 但 很少 乐队 的 大致 组织
[ˈfɑːrməz] [ænd; ənd] [ˈwɜːkmən] ,
farmers and workmen ,
农民 和 工人 ,

与他们对抗的，只有少数组织松散的农民和工人队伍。

[kɔːld] [ˈheɪstɪli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɑːkjəˈpeɪənz] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ɑːrmz] .
called hastily from their occupations to take up arms .
称为 草草 从 他们的 职业 到 拿 向上 武器 .

他们匆忙放下手中的工作，拿起武器。

“ [wʌt] [tjæns] [hæv; həv] [ðeɪ] ? ” [θɔːt] [næt] , [ˈgluːmɪli] , [stɪl] [ˈbəːdnɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kæpˈtɪvəti]
“ **What chance have they ?** ” **thought Nat , gloomily , still burdened with his captivity**
“ 什么 机会 有 他们 ? ” 想法 纳特 , 阴郁地 , 仍然 负担 和 他的 囚禁
.
:
.

“他们有什么机会呢？”纳特沮丧地想，仍然背负着被囚禁的重担。

“ [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːrmd] , [wʌt] [tjæns] [hæv; həv] [ðeɪ] ?
“ **Even if they have been armed , what chance have they ?**
“ 甚至 如果 他们 有 到过 武装 , 什么 机会 有 他们 ?

“即使他们拥有武器，他们又能有多大的胜算呢？”

“ [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [greɪt] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [els] ;
“ **But he had no great time to think over this or anything else ;**
“ 但 他 有 不 伟大的 时间 到 思考 超过 这 或者 任何事物 别的 ;

但他没有太多时间去思考这件事或其他任何事情；

[ˈbiːɪŋ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈboʊts] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [ˈɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ;
being led to the line of boats he was forced into one of them ;
存在 引领 到 这 线 的 船 他 曾是 强制 进入 一 的 他们 ;

他被带到一排船只旁，被迫上了其中一艘；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][wʌz; wəz][ɪn] [ˌmɪdˈstriːm] .
and in a few moments was in midstream .
和 在 一个 很少 时刻 曾是 在 中游 .

片刻之后，他已身处河中央。

[ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈsʌməsɪt, -set] ” [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] , [wɪt] [leɪ] [nɪr] [æt; ət][hænd] , [bəːnd]
The lights of the “ Somerset ” man - of - war , which lay near at hand , burned
这 灯 的 这 “ 萨默塞特郡 ” 男人 - 的 - 战争 , 哪个 躺 靠近 在 手 , 烧伤
[ˈklɪrli] ,
clearly ,
清楚地 ,

停泊在附近的“萨默塞特”号军舰的灯光明亮地燃烧着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz][æt; ət] [jʌŋ] [flʌd] .
and the tide was at young flood .
和 这 潮 曾是 在 年轻的 洪水 .

当时正值小潮期。

[ˌoʊvərˈhed] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [-]
Overhead the moon was like a [291]
开销 这 月亮 曾是 喜欢 一个 [-]

头顶上的月亮就像一个[291]

[ˈsɪlvər] [dɪsk] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsprɪŋklɪŋ] [stɑːrz] [ˈweɪvəd] [ænd; ənd] [ˈspɑːklɪd] [laɪk] [ˈmɪrɪədz] [ʌv; əv] [aɪz] ,
silver disc ; and the sprinkling stars wavered and sparkled like myriads of eyes ,
银 光盘 ; 和 这 洒 明星 犹豫不决 和 闪闪发光 喜欢 无数 的 眼睛 ,

银色的圆盘；点点繁星闪烁摇曳，如同无数只眼睛。

[geɪzɪŋ] [daʊn] [æɪ; ət][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
gazing down at the darkness of the world .
凝视 向下 在 这 黑暗 的 这 世界 .
俯瞰世界的黑暗。

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [ˈferɪd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈrɪvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] [ðæt] [spuːk] [wel] [fɔ:r; fər]
The troops were ferried across the river with a despatch that spoke well for
这 军队 是 渡船 穿过 这 河 和 一个 调度 那 辐 出色地 为了
[ˈgeɪdʒɪz] [ˌprepəˈreɪʃnz] .
Gage's preparations .
量规的 准备工作 .
部队乘船渡过河流，随即收到一份简报，这份简报充分体现了盖奇的准备工作做得非常出色。

[ɪˈmi:diətli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmd] [ɪn] [ˈkɑ:ləm] [ænd; ænd][ðə; ði] [eɪˈti:n] - [maɪl] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə]
Immediately they were formed in column and the eighteen - mile march to
立即地 他们 是 形成 在 柱子 和 这 十八 - 英里 行进 到
[ˈkɑ:nkɔ:rd][brɪˈgæən] .
Concord began .
和睦 开始 .
他们立即列队，开始了前往康科德的十八英里行军。

[næt] [naʊ] [faʊnd] [hɪmˈself] [wel] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ˈʌndər][ə; eɪ][kloʊz] [gɑ:rd] ; [nɪr] [hɪm; ɪm][roʊd][ˈmeɪdʒər]
Nat now found himself well in the rear under a close guard ; near him rode Major
纳特 现在 成立 他自己 出色地 在 这 后部 在下面 一个 关闭 警卫 ; 靠近 他 骑 主要的
[ˈpɪt.keərn] ,
Pitcairn ,
皮特凯恩 ,
纳特现在发现自己身处后方，受到严密保护；皮特凯恩少校骑在他附近。

[ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] , [lu:ˈtenənt] - [ˈkɜ:rn(ə)l] [smɪθ] [ænd; ænd] - , [ɔ:l]
the commander of the column , Lieutenant - Colonel Smith and Chesbrook , all
这 指挥官 的 这 柱子 , 中尉 - 上校 史密斯 和 - , 全部
[ʌv; əv] [hu:m] [si:md] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈɜ:rɪnst] [kɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] .
of whom seemed engaged in earnest conversation .
的 谁 似乎 已订婚的 在 认真 对话 .
纵队指挥官史密斯中校和切斯布鲁克，他们似乎都在认真地交谈。

[noʊ][wʌn] [spuːk] [tu:; tə][næt] , [seɪv] [naʊ] [ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] [ˈgrɪzld] [ˈɪnfəntri] [ˈsɑ:rdʒənt] ;
No one spoke to Nat , save now and then the grizzled infantry sergeant ;
不 一 辐 到 纳特 , 节省 现在 和 然后 这 斑白 步兵 军士 ;
除了偶尔那位饱经风霜的步兵中士之外，没有人跟纳特说过话；
[bʌt; bət][æɪ; ət][lenkθ; lenθ][ə; eɪ] [ˈhɔ:smən] [dra:pt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] , [dɪsˈmaʊntɪd] ,
but at length a horseman dropped back from the front , dismounted ,
但 在 长度 一个 骑手 掉落 后退 从 这 正面 , 下马 ,
但最终，一名骑兵从队伍前列下来，下了马。

[geɪv] [hɪz; ɪz] [sti:d] [ɪn] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ænd; ænd] [əˈproʊtʃt] [hɪm; ɪm] .
gave his steed in care of a soldier and approached him .
给予 他的 骏马 在 关心 的 一个 士兵 和 接近 他 .
他把马交给一名士兵照看，然后走近他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌmaʊntəˈhɪərz] [hed] [wʌz; wəz] [bent] [ænd; ænd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈnoʊtɪs] [ðə; ði]
But the young mountaineer's head was bent and he did not notice the
但 这 年轻的 登山者的 头 曾是 弯曲 和 他 做过 不是 注意 这
[ˈnu:kʌməər] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [spuːk] .
newcomer until he spoke .
新人 直到 他 辐 .
但这位年轻的登山者低着头，直到来人开口说话，他才注意到他。

[ðən] [ðə; ði] [hed] [went] [ʌp] ['swɪftli] ; [ðə; ði] ['dɑːrkənəs] [hɪd][ðə; ði][skɔːrn][ɪn] [næts] [aɪz] ,
Then the head went up swiftly ; the darkness hid the scorn in Nat's eyes ,
然后 这 头 去 向上 迅速地 ; 这 黑暗 隐藏 这 轻蔑 在 纳特的 眼睛 ;
然后他猛地抬起头；黑暗掩盖了纳特眼中的轻蔑。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][dɪ'hnaɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
but nothing could deny that which was in his voice .
但 没有什么 可以 否定 那 哪个 曾是 在 他的 嗓音 .
但谁也无法否认他声音里透露出的信息。

" [oʊ] , [ɪts] [juː; jʊ] , ['prentɪs] , [ɪz][aɪ 'tiː] ?
" Oh , it's you , Prentiss , is it ?
" 哦 , 它是 你 , 普伦蒂斯 , 是 它 ?
"哦，是你啊，普伦蒂斯？"

" [ðə; ði] ['ʌðər] [læft] ['fræŋkli] , [ˈɑːnɪstli] .
" The other laughed frankly , honestly .
" 这 其他 笑了 坦率地说 , 诚实地 .
另一个人坦率地、真诚地笑了。

[aɪ 'tiː] [-]
It [292]
它 [-]
它[292]

[wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [læf] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] ['fænsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːblər] [æt; ət][ðə; ði] ['ferɪ]
was the same laugh that had caught the fancy of the cobbler at the ferry
曾是 这 相同的 笑 那 有 捕捉 这 想要 的 这 皮匠 在 这 渡船
[roʊd] .
road .
路 .

正是这同样的笑声，吸引了渡口路上的鞋匠。
" [juː; jʊ][dəʊnt] [meɪk] [em 'iː] ['veri] ['welkəm] , " [sed] [ðə; ði] [nuː] ['ɪŋɡlənd] [bɔɪ] .
" You don't make me very welcome , " said the New England boy .
" 你 不 制作 我 非常 欢迎 , " 说 这 新的 英格兰 男生 :
"你们让我感觉不太受欢迎，"这位来自新英格兰的男孩说道。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] , " [spʊk] [næt] , " [dʒʌst] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [neɪm] . "
" If there is any reason why I should , " spoke Nat , " just give it a name . "
" 如果 那里 是 任何 原因 为什么 我 应该 , " 辐 纳特 , " 只是 给 它 一个 姓名 . "
"如果有什么理由让我这么做的话，"纳特说道，"那就给它起个名字吧。"

" [waɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [nʌn] .
" Why , " said the other , " I can think of none .
" 为什么 , " 说 这 其他 , " 我 能 思考 的 没有任何 .
"为什么？"另一个人说，"我想不出什么好例子。"

[frʌm; frəm][jɔːr; jər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['veri] [ɡreɪt] ['ræskl] , [ɪn'diːd] . "
From your point of view I suppose I am a very great rascal , indeed . "
从 你的 观点 的 看法 我 认为 我 是 一个 非常 伟大的 恶棍 , 的确 . "
从你的角度来看，我大概真是个十足的恶棍吧。

" [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [ˈɡreɪtər] [kraɪm] , " [sed] [næt] ,
" There can be no greater crime , " said Nat ,
" 那里 能 是 不 更大的 犯罪 , " 说 纳特 ,
"没有比这更严重的罪行了，"纳特说道。

" [ðæn; ðən][tuː; tə][tɜːrn] [ˈtreɪtər] [tuː; tə] [wʌnz] ['kʌntri] [ænd; ænd] [frendz] . "
" than to turn traitor to one's country and friends . "
" 比 到 转动 叛徒 到 一个人的 国家 和 朋友们 . "
"与其背叛自己的国家和朋友，不如选择后者。"

“ [aɪ] [ə'ɡri:] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈləðər] , [ˈɡreɪvli] .
“ **I agree with you in that , ” said the other , gravely .**
“ 我 同意 和 你 在 那 , ” 说 这 其他 , 严重地 .
“我同意你的看法,”另一个人严肃地说。

“ [bʌt; bət] , ” [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [noʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , “ [ʌv; əv] [wʌt] [dʌz]
“ **But , ” and there was a new note in his voice , “ of what does**
“ 但 , ” 和 那里 曾是 一个 新的 笔记 在 他的 嗓音 , ” 的 什么 做
[ˈtretʃəri] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ?
treachery consist ?
背信弃义 由 ?
“但是,”他的声音里带着一丝新的意味,“背叛究竟包含什么呢?”

“ [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɡɪv] [næt][æən; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət][æt; ət][wʌns] [prə'siːdɪd] .
“ **He did not give Nat an opportunity to reply , but at once proceeded .**
“ 他 做过 不是 给 纳特 一个 机会 到 回复 , 但 在 一次 继续 .
他没有给纳特回答的机会,而是立即继续前进。

“ [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [meɪ] [ʌv] [ðer; ðər] [ˈkʌntri] ;
“ **Two people may love their country ;**
“ 二 人们 可能 爱 他们的 国家 ;
两个人可能都热爱自己的国家;

[ðeɪ] [meɪ] [dɪ'zaɪər][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [tuː; tə] [sɜːrv] [aɪ 'tiː] — [bʌt; bət] [iːtʃ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]
they may desire with all their hearts to serve it — but each may have a
他们 可能 欲望 和 全部 他们的 心 到 服务 它 — 但 每个 可能 有 一个
[ˈdɪfrənt] [aɪ'diːə][æz; əz][tuː; tə] [həʊ] [aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [best] [biː; bi] [dʌn] .
different idea as to how it should best be done .
不同的 主意 作为 到 如何 它 应该 最好的 是 完毕 .
他们或许都真心希望为之服务——但每个人对于如何最好地服务却可能有不同的想法。

[juː; jʊ] , [fɔːr; fər][ɪɡ'zæmp(ə)l] , [θɪŋk] [ðæt] [tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɑːrləmənt] ,
You , for example , think that to defy the king and parliament ,
你 , 为了 例子 , 思考 那 到 违抗 这 国王 和 议会 ,
例如,你认为要违抗国王和议会,

[tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ˈliːdərʃɪp] [ʌv; əv] [ˈmesərz] . [ˈædəmz] , [ˈhæŋkɒk] , [ˈwɒrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] [laɪk] ,
to follow the leadership of Messrs . Adams , Hancock , Warren and their like ,
到 跟随 这 领导 的 先生们 . 亚当斯 , 汉考克 , 沃伦 和 他们的 喜欢 ,
追随亚当斯、汉考克、沃伦等人的领导,

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ɑːrmz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈbːfl] [ˈɡʌvərnər] , [ɪz][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [ˈkɑːləniːz] .
to take up arms against the lawful governor , is to serve the colonies .
到 拿 向上 武器 反对 这 合法的 州长 , 是 到 服务 这 殖民地 .
拿起武器反抗合法总督,就是为殖民地服务。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] . “ [-]
But I think the reverse . ” [293]
但 我 思考 这 撤销 . “ [-]
但我认为情况恰恰相反。”[293]

“ [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , “ [rɪ'plaɪd] [næt] , [ˈdraɪli] .
“ **There can be no doubt of that , ” replied Nat , drily .**
“ 那里 能 是 不 怀疑 的 那 , ” 回复 纳特 , 干巴巴地 .
“这一点毋庸置疑,”纳特冷冷地回答道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈləðər] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɑːrkæzəm] .
But the other paid no heed to the sarcasm .
但 这 其他 有薪酬的 不 注意 到 这 讽刺 .
但对方却对这种讽刺毫不在意。

“ [aɪ] , [tu:] , [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] [delt][ˈdʒʌstli][baɪ] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

“ **I , too , desire to see the colonies dealt justly by , ” he went on .**
“ 我 , 也 , 欲望 到 看 这 殖民地 已处理 公正地 经过 , ” 他 去 在 .

“我也希望看到殖民地得到公正的对待,”他继续说道。

“ [aɪ][ˈɔːlsəʊ][kæn; kən] [si:] [ˈveri] [ˈpleɪnli] [ðə; ði] [rɒŋz] [ðæt][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [ðem; ðəm] .

“ **I also can see very plainly the wrongs that have been done them .**
“ 我 还 能 看 非常 显然 这 错误 那 有 到过 完毕 他们 .

“我也能非常清楚地看到他们所遭受的不公。”

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ðem; ðəm][baɪ][ˈeni] [ˈmeθəd] [ðæt] [wɪl] [end][ɪn]

But I do not believe in seeking to right them by any method that will end in
但 我 做 不是 相信 在 寻求 到 正确的 他们 经过 任何 方法 那 将要 结尾 在
[ˈblʌdʃed] .
bloodshed .
流血事件 .

但我认为, 任何会导致流血冲突的手段都不应该被用来纠正他们的错误。

[æn; ən] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪbərəl][ˈmaɪndɪd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈnei(ə)n] [wɪl] [set] [ˈevriθɪŋ] [raɪt] . ”

An appeal to the liberal minded English nation will set everything right . ”
一个 上诉 到 这 自由主义 有思想 英语 国家 将要 放 一切 正确的 . ”

向思想开明的英国民众发出呼吁, 一切都会迎刃而解。”

“ [hæz; həz] [ðæt] [nɑːt] [bɪn] [traɪd] ? ”

“ **Has that not been tried ? ”**
“ 有 那 不是 到过 尝试 ? ”

“难道没人试过吗? ”

“ [ɪn][ə; eɪ] [wei] — [jes] . [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] .

“ **In a way — yes . But not in the right way .**
“ 在 一个 方式 — 是的 . 但 不是 在 这 正确的 方式 .

“从某种意义上说——是的。但不是正确的方式。”

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [miːn] [ˈkaɪndli][baɪ][juːˈes] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wɪgz] [wʊd] [siːs] [ˈθretnɪŋ] ,

The British mean kindly by us ; and if the Whigs would cease threatening ,
这 英国 意思是 亲切地 经过 我们 ; 和 如果 这 辉格党 会 停止 威胁 ,

英国人对我们怀有善意; 如果辉格党人停止威胁,

[wiːd] [ˈkwɪkli] [get][ˈaʊər; ɑːr] [raɪts] . ”

we'd quickly get our rights . ”
我们会 迅速地 得到 我们的 权利 . ”

我们很快就能获得我们的权利。

“ [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][wiː; wi] [huː] [ˈθret(ə)n] , ” [sed] [næt] ; “ [aɪˈtiː][ɪz] [ðeɪ] .

“ **It is not we who threaten , ” said Nat ; “ it is they .**
“ 它 是 不是 我们 WHO 威胁 , ” 说 纳特 ; “ 它 是 他们 .

“不是我们构成威胁,”纳特说, “是他们构成威胁。”

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˈmeθədz] [ðæt] [maɪt] [end][ɪn] [ˈblʌdʃed] — [ðen] [wʌt] [duː]

You say you do not believe in methods that might end in bloodshed — then what do
你 说 你 做 不是 相信 在 方法 那 可能 结尾 在 流血事件 — 然后 什么 做

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt][ˌekspeɪdɪ(ə)n] ? ”

you think of this present expedition ? ”
你 思考 的 这 展示 远征 ? ”

你说你不相信可能导致流血冲突的方法——那么你对这次探险有什么看法?

“ [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpiːsəbl] [wʌn] — [ə; eɪ] [ˌdemənˈstreɪ(ə)n] [ˈoʊnli] .

“ **It is a peaceable one — a demonstration only .**
“ 它 是 一个 和平的 — — 一个 示范 仅有的 .

“这是一场和平的示威游行。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [ðɪs] [ˈiːɡərli] ,
” The boy said this eagerly ,
” 这 男生 说 这 急切地 ,

男孩急切地说：“

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [ɪz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈstrɔːŋli]
with the manner of one who is anxious to defend a thing which he strongly
和 这 方式 的 一 WHO 是 焦虑的 到 保卫 一个 事物 哪个 他 强烈
[dɪˈzaɪɜːz] [tuː; tə][biː; bi] [truː] — [bʌt; bət][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] [kənˈvɪnst] . [-]
desires to be true — but of which he is not altogether convinced . [294]
欲望 到 是 真的 — 但 的 哪个 他 是 不是 共 确信 . [-]

他的语气就像一个急于捍卫自己强烈希望为真的事物的人，但他自己却并不完全相信这件事。[294]

” [ˈpiːsəbl] !
” Peaceable !
” 和平的 !

“和平！”

” [næt] [læft] , [ˈmɑːkɪŋli] .
” Nat laughed , mockingly .
” 纳特 笑了 , 嘲讽地 .

纳特嘲讽地笑了。

” [waɪ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [ɪn] [ðɪs] [ˈkɑːləm] , [ɪːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd]
” Why , there are above a thousand men in this column , each with musket and
” 为什么 , 那里 是 多于 一个 千 男人 在 这 柱子 , 每个 和 滑膛枪 和
[ˈbeɪənət; ˌbeɪəˈnet; ˈbeɪənɪt] ,
bayonet ;
刺刀 ,

“瞧，这列纵队里有一千多人，每个人都带着步枪和刺刀，

[ˈpaʊdər] [ænd; ənd][bɔːl] . ”
powder and ball . ”
粉末 和 球 . ”

火药和球。

” [ˌnevərðəˈles] , [ðer; ðər] [ˈerənd] [ɪz] [ˈpiːsf(ə)l] , ” [ˈɑːrgjuːd][ðə; ði] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [læd] .
” Nevertheless , their errand is peaceful , ” argued the New England lad .
” 尽管如此 , 他们的 差事 是 和平 , ” 争论 这 新的 英格兰 小伙子 .

“然而，他们的任务是和平的，”这位来自新英格兰的小伙子辩解道。

” [wiː; wi][bʌt; bət] [siːk] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlɪdər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɪˈdɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [tempt] [ðə; ði]
” We but seek to take the leaders of this sedition that they may not tempt the
” 我们 但 寻找 到 拿 这 领导人 的 这 煽动叛乱 那 他们 可能 不是 诱惑 这
[ˈpiːp(ə)l] ;
people ;
人们 ;

“我们只是想抓捕这场叛乱的领导人，以免他们诱惑人民；

[wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˈmæɡəzɪnz] [ðæt] [noʊ] [ˈmædnəs] [meɪ] [biː; bi] [kəˈmɪtɪd] [ðæt] [wʊd]
we mean to seize the magazines that no madness may be committed that would
我们 意思是 到 抢占 这 杂志 那 不 疯狂 可能 是 坚定的 那 会
[brɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][wɔːr] . ”
bring on a war . ”
带来 在 一个 战争 . ”

我们的目的是查封这些杂志，以防止任何可能引发战争的疯狂行为发生。

” [aɪ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [pəˈzɪʃ(ə)n] , ” [sed] [næt] .
” I begin to see your position , ” said Nat .
” 我 开始 到 看 你的 位置 , ” 说 纳特 .

“我开始理解你的立场了，”纳特说。

“ [ænd; ənd][soʊ] , ” [ˈstɜːrnlɪ] , “ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪːz] [θɪŋz] [əˈbaʊt] , [ˈeni] [dɪˈsiːt] [meɪ]
“ **And so** , ” **sternly** , “ **you think that to bring these things about** , **any deceit may**
“ 和 所以 , ” 严厉地 , “ 你 思考 那 到 带来 这些 事物 关于 , 任何 欺骗 可能
[biː; bi] [ˈpræktɪst] ,
be practiced ,
是 练习 ,
“所以,”他严厉地说,“你认为为了达到这些目的, 任何欺骗手段都是可以接受的。”

[ænd; ənd] [ˈtretʃəri] [rɪˈzɔːtɪd] [tuː; tə] . “
and treachery resorted to . ”
和 背信弃义 复原 到 . ”

于是, 他们诉诸了背叛。”

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər][hɑːrd][wɜːrdz] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈləðər] , [ˈkwaɪətli] .
“ **Those are hard words** , ” **said the other** , **quietly** .
“ 那些 是 难的 字 , ” 说 这 其他 , 悄悄 .

“这话真刺耳,”另一个人轻声说道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [truː] [wʌnz] .
“ **But they are true ones** .
“ 但 他们 是 真的 一个 .

但他们是真的。

[wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][nɑːt] [ˈtretʃəri] [tuː; tə][plæn][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][jər; jər][kaɪnd] [ˈfrendz] [ˈmɪstər] . [ˈædəmz]
Was it not treachery to plan the capture of your kind friends Mr . Adams
曾是 它 不是 背信弃义 到 计划 这 捕获 的 你的 种类 朋友们 先生 . 亚当斯

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] ?
and his brother by the Tories ?
和 他的 兄弟 经过 这 保守党 ?

策划让托利党人抓捕你善良的朋友亚当斯先生和他的兄弟, 这难道不是叛国行为吗?

[wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][nɑːt] [dɪˈsiːt] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈpræktɪst] [əˈpɑːn][ˈmɪstər] . [ˈkuːpər] [ænd; ənd][ben] , [huː] [ˈtrʌstɪd]
Was it not deceit that you practiced upon Mr . Cooper and Ben , who trusted
曾是 它 不是 欺骗 那 你 练习 之上 先生 . 库珀 和 本 , WHO 可信

[juː; jʊ] — [əˈpɑːn][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈwɒrən] ,
you — upon Dr . Warren ,
你 — 之上 博士 . 沃伦 ,

你对信任你的库珀先生和本, 以及沃伦医生, 难道不是实施了欺骗吗?

[əˈpɑːn] [pɔːl] [rɪˈvɪr] ?
upon Paul Revere ?
之上 保罗 尊敬 ?

保罗·里维尔?

“ [nɪr] [æt; ət][hænd][ə; eɪ] [ˈsmoʊkɪŋ] [ˈlæntərn] , [bɔːrn] [əˈpɑːn][ə; eɪ][pəʊl] , [θruː] [ɔːf][ə; eɪ] [red] [ˈflər]
“ **Near at hand a smoking lantern , borne upon a pole , threw off a red flare**
“ 靠近 在 手 一个 吸烟 灯笼 , 出生 之上 一个 极 , 扔 离开 一个 红色的 耀斑

[ʌv; əv] [laɪt] ;
of light ;
的 光 ;

“附近有一盏灯, 挂在杆子上, 冒着烟, 发出红色的光芒;

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [læd] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈtrʌblɪd] [lʊk] .
in this the face of the New England lad took on a sudden troubled look .
在 这 这 脸 的 这 新的 英格兰 小伙子 采取 在 一个 突然 麻烦 看 .

这时, 这位新英格兰小伙子的脸上突然浮现出一丝忧虑的神色。

[hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd] [-]
He laid his hand [295]
他 铺设 他的 手 [-]

他把手放在[295]

[ə'pɑ:n] [næts] [ɑ:rm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [spi:k] ；
upon Nat's arm and was about to speak ；

之上 纳特的 手臂 和 曾是 关于 到 说话 ；

他搂着纳特的胳膊，正要开口说话；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] ['grɪzld] ['sɑ:rdʒənt] [brook] [ɪn][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
but at that moment the grizzled sergeant broke in upon them .

但 在 那 片刻 这 斑白 军士 打破 在 之上 他们 ；

但就在这时，那位饱经风霜的军士长闯了进来。

“ ['sɑ:ri] [tu:; tə] [ɪntə'rʌpt] , [maɪ] [lædz] , ” [sed] [hi:; hi] , [ɪn][hɪz; ɪz] [grʌf] [wei] .
“ Sorry to interrupt , my lads , ” said he , in his gruff way .

“ 对不起 到 打断 ； 我的 小伙子们 ， ” 说 他 ， 在 他的 粗暴 方式 ；

“打扰一下，伙计们，”他粗声粗气地说。

[ðen] [ə'dresɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][næt] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] : “ [jʊə(r)] ['wɑ:ntɪd] [bæk] [hɪr] [ə; eɪ] [pi:s]
Then addressing himself to Nat , he continued : “ You're wanted back here a piece

然后 解决 他自己 到 纳特 ， 他 持续 ： “ 你是 通缉 后退 这里 一个 片

[baɪ] [lu:'tenənt] - .
by Lieutenant Chesbrook .

经过 中尉 - ；

然后他对着纳特继续说道：“切斯布鲁克中尉要你回来执行一项任务。”

[ænd; ənd] , “ [ˈlaʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [els] [maɪt] [hɪr] ,
And , “ lowering his voice so that no one else might hear ,

和 ， “ 降低 他的 嗓音 所以 那 不 一 别的 可能 听到 ，

然后，他压低声音，以免被其他人听到。

“ [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ][təʊld][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [gɑ:rd] - [haʊs] [ə'waɪl] [ə'gəʊ] .
“ now is the time to remember what I told you in the guard - house awhile ago .

“ 现在 是 这 时间 到 记住 什么 我 讲述 你 在 这 警卫 - 房子 一会儿 前 ；

“现在是时候记住我刚才在警卫室里跟你说的话了。”

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ju:z][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
I think you are going to have use for it .

我 思考 你 是 去 到 有 使用 为了 它 ；

我想你会用得上的。

“ [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɑ:ləm] [hæd; həd] [əd'vænst] ['stedəli] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði][oʊld] ['tʃɑ:l,staʊn] [ænd; ənd] [west]
“ The British column had advanced steadily along the old Charlestown and West

“ 这 英国 柱子 有 先进的 稳步 沿着 这 老的 查尔斯顿 和 西方

['keɪmbɪdʒ] [roʊd] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [naʊ] [ri:tʃt] [mɪ'nɑ:tɪmi] .
Cambridge road until it had now reached Menotomy .

剑桥 路 直到 它 有 现在 达到 子宫切开术 ；

“英国纵队沿着查尔斯敦和西剑桥的旧路稳步前进，现在已经到达了梅诺托米。

[laɪts] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['flɪkərɪŋ] [æt; ət] ['wɪndəʊz] ； [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
Lights could be seen flickering at windows ; and as the head of the

灯 可以 是 已见 闪烁 在 视窗 ； 和 作为 这 头 的 这

[brɪ'ɡerɪd] [keɪm] [ɑ:n] ,
brigade came on ,

旅 来了 在 ，

可以看到窗户上的灯光闪烁；当旅长出现时，

[dɑ:rk][fɔ:rmz] [went] ['flɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['vænɪʃɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] .
dark forms went flitting and vanishing into the night .

黑暗的 表格 去 飞掠 和 消失 进入 这 夜晚 ；

黑影在夜色中飘忽不定，渐渐消失不见。

[bʌt; bət][næt] [sɔ:] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] ；
But Nat saw none of this ；

但 纳特 锯 没有任何 的 这 ；

但纳特对此一无所知；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhɜːrɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [gruːp] [kəmˈpəʊzɪd] [ʌv; əv] [luːˈtenənt] - [ˈkɜːrn(ə)l] [sɪmɪθ] [ænd; ənd]
he was hurried toward the group composed of Lieutenant - Colonel Smith and
他 曾是 慌忙 朝向 这 团体 由 的 中尉 - 上校 史密斯 和
[hɪz; ɪz] [eɪdʒ] ,
his aides ,
他的 助手 ;

他被匆匆带向史密斯中校及其副官所在的那群人。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [drɔːn] [ʌp] [brɪˈfɔːr] [ˈnuːəlz] [ˈtævərn] .
which had drawn up before Newell's tavern .
哪个 有 绘制 向上 前 纽维尔 酒馆 .

这份文件是在纽厄尔酒馆之前拟定的。

[ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ræŋ] [ˈlaʊdli] [æz; əz] [ðeɪ] [stæmpt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] ;
The hoofs of the horses rang loudly as they stamped upon the stones ;
这 蹄子 的 这 马匹 响铃 高声 作为 他们 盖章 之上 这 石头 ;

马蹄踏在石头上，发出响亮的响声；

[ðeɪ; ðər][ˈbraɪd(ə)l] [tʃeɪnz] [ˈdʒɪŋɡld][ænd; ənd] [ðeɪ] [snɔːtɪd] [ɪmˈpeɪʃntli] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈleɪ] .
their bridle chains jingled and they snorted impatiently at the delay .
他们的 辔 链条 叮当作响 和 他们 哼了一声 不耐烦地 在 这 延迟 .

它们的缰绳叮当作响，它们对迟迟未到不耐烦地哼哼着。

[ə; eɪ][ˈpɑːrti] [ˈʌndər] [ˈsevrəl] [ˈɑːfəsərz][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [sent][tuː; tə] [ˈentər][ðə; ði] [ɪn] . [-]
A party under several officers had just been sent to enter the inn . [296]
一个 派对 在下面 一些 警官 有 只是 到过 发送 到 进入 这 客栈 . [-]

一支由几名军官组成的队伍刚刚被派去进入客栈。 [296]

“ [maɪ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈpɑːzətɪv] , ” [næt] [hɜːrd] [luːˈtenənt] - [seɪ] [tuː; tə] [ˈmeɪdʒər] [ˈpɪt.kæərn] ,
“ **My information is positive , ” Nat heard Lieutenant Chesbrook say to Major Pitcairn ,**
” 我的 信息 是 积极的 , ” 纳特 听到 中尉 - 说 到 主要的 皮特凯恩 ,

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .
as he came up .
作为 他 来了 向上 .

“我的情报是肯定的,”纳特听到切斯布鲁克中尉走过来对皮特凯恩少校说。

“ [ðə; ði] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] [met] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] ;
“ **The rebel Committee of Safety met here to - day ;**
” 这 反叛 委员会 的 安全 遇见 这里 到 - 天 ;

“叛军安全委员会今天在这里开会；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɔːt] [mʌtʃ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] [ˈpæssɪŋ] [ðə; ði]
and I have not much doubt but that some of them are passing the
和 我 有 不是 很多 怀疑 但 那 一些 的 他们 是 通过 这

[naɪt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [ruːf] . “
night under the same roof . ”
夜晚 在下面 这 相同的 屋顶 . ”

我几乎可以肯定，他们当中有些人今晚就睡在同一屋檐下。

“ [wiːl] [ruːt] [ðəm; ðəm] [aʊt] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [rɪˈtʃːrnd] [ðə; ði] [ɪˈmækjələt] [ˈmeɪdʒər] .
“ **We'll root them out , if they are , ” returned the immaculate major .**
” 出色地 根 他们 出去 , 如果 他们 是 , ” 返回 这 完美无瑕 主要的 .

“如果他们真是那样，我们会把他们彻底铲除,”这位品行端正的少校回答道。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [juːl] [noʊ] [ðəm; ðəm] , [ɪf] [ˈteɪkən] ? ”
“ **I suppose you'll know them , if taken ? ”**
” 我 认为 你会 知道 他们 , 如果 已采取 ? ”

“如果被抓，我想你应该认识他们吧？ ”

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frend] [hɪr] [wɪl] , [aɪ] [θɪŋk] ,
“ **No , but our young friend here will , I think ,**
” 不 , 但 我们的 年轻的 朋友 这里 将要 , 我 思考 ,

“不，但我认为我们这位年轻的朋友会的。”

” [ænd; ənd] - [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔ:rd] [næt] ['bru:stər] .
” and Chesbrook waved his hand toward Nat Brewster .
” 和 - 挥手 他的 手 朝向 纳特 布鲁斯特 .

切斯布鲁克朝纳特·布鲁斯特挥了挥手。

[dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [laʊd] ['vɔɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
Just then there came the sound of loud voices at the inn and the sound of
只是 然后 那里 来了 这 声音 的 大声 声音 在 这 客栈 和 这 声音 的
[sp'lɪntərɪŋ] ['wɒdwɜ:rk] [æz; əz][ðə; ði] [dɔ:z] [wɜ:ɪr; wər] [fɔ:rst] .
splintering woodwork as the doors were forced .
分裂 木工 作为 这 门 是 强制 .

就在这时，客栈里传来大声的说话声，以及门被强行打开时木头碎裂的声音。

” [ju:; jʊ] [gɪv] [em 'i:] ['kredit] [fɔ:ɪr; fər] [mɔ:ɪr] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæn; ðən][aɪ] [pə'zes] , ” [sed] [næt] , ['ku:lɪ] .
” You give me credit for more knowledge than I possess , ” said Nat , coolly .
” 你 给 我 信用 为了 更多的 知识 比 我 具有 , ” 说 纳特 , 冷静地 .
“你高估了我的知识水平,”纳特冷冷地说。

” [ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['seɪfti] [ɪz] ['lɑ:rdʒli] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [ɑ:r; ər][st'reɪndʒəz]
” The Committee of Safety is largely composed of gentlemen who are strangers
” 这 委员会 的 安全 是很大程度上 由 的 先生们 WHO 是 陌生人
[tu:; tə][em 'i:] .
to me .
到 我 .

“安全委员会主要由我素不相识的先生组成。”

” [lu:'tenənt] - [tʌt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][spɜ:r] ;
” Lieutenant Chesbrook touched his horse with the spur ;
” 中尉 - 感动 他的 马 和 这 刺 ;

切斯布鲁克中尉用马刺轻触他的马；

[ɪn][ə; eɪ]['mʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bɔɪz] [saɪd][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smu:ð] ,
in a moment he was at the boy's side and saying in a smooth ,
在 一个 片刻 他 曾是 在 这 男孩们 边 和 说 在 一个 光滑的 ,
[pə'sweɪsɪv] [vɔɪs] :
persuasive voice :
有说服力的 嗓音 :

片刻之后，他来到男孩身边，用流畅而有说服力的声音说道：

” [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɔ:ltə'geðər] ['betər] [fɔ:ɪr; fər][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [ə'su:m] [ðæt] ['ætɪtu:d] .
” It would be altogether better for you if you would not assume that attitude .
” 它 会 是 共 更好的 为了 你 如果 你 会 不是 认为 那 态度 .
如果你不要抱持这种态度，对你来说会更好。

[ju:; jʊ] [pə'zes] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][wɑ:nt][ænd; ənd] [wɪtʃ] [-]
You possess information which I want and which [297]
你 具有 信息 哪个 我 想 和 哪个 [-]
你掌握着我想要的信息，并且[297]

[aɪ] [mi:n] [tu:; tə][hæv; həv] .
I mean to have .
我 意思是 到 有 .

我打算拥有。

[soʊ][ju:; jʊ] [wɪl] ['prɑ:fɪt][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [baɪ] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][maɪ][dr'zʌɪɜ:z] .
So you will profit a great deal by falling in with my desires .
所以 你 将要 利润 一个 伟大的 交易 经过 坠落 在 和 我的 欲望 .

所以，如果你顺从我的意愿，你将获益匪浅。

” [bʌt; bət][næt] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] , ['kɑ:mli] :
” But Nat looked up at him and replied , calmly :
” 但 纳特 看起来 向上 在 他 和 回复 , 平静地 :

但纳特抬头看着他，平静地回答道：

“ [aɪ][eɪ'lem][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə][dʒʌdʒ][λv; əv][wʌt][ɪz][best][fɔ:r; fər][em'li:] , [lu:'tenənt] - . ”
“ **I am the person to judge of what is best for me , Lieutenant Chesbrook .** ”
“ 我 是 这 人 到 法官 的 什么 是 最好 的 为了 我 , 中尉 - . ”
“ 只有我自己才能判断什么对我是最好的, 切斯布鲁克中尉。”

“ [aɪ][θɪŋk][nɑ:t] , ” [sed][ðə; ði][ˈneɪv(ə)l][ˈɑ:fɪsər] .
“ **I think not ,** ” **said the naval officer .**
“ 我 思考 不是 , ” 说 这 海军 官 .
“ 我不这么认为, ”这位海军军官说道。

“ [ju:; jʊ][si:] , [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ][dʒʌst][wʌt][aɪ'ti:][wɪl][mi:n][tu:; tə][rɪ'fju:z] .
“ **You see , you don't know just what it will mean to refuse .**
“ 你 看 , 你 不 知道 只是 什么 它 将要 意思是 到 拒绝 .
“ 你看, 你并不知道拒绝的后果是什么。”

[aɪ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][em'li:][sʌm; səm][fju:] [ɪn'dʒi:niəs][ˈlɪt(ə)l][kən'traɪvənsɪz][wɪtʃ][ɑ:r; ər][mʌtʃ][ju:st]
I have with me some few ingenious little contrivances which are much used
我 有 和 我 一些 很少 巧妙 小的 诡计 哪个 是 很多 用过的
[ə'pɑ:n][ˈfɪpbɔ:rd][ɪn][kəm'pelɪŋ][aʊər; ɑ:r][men][tu:; tə][du:] [ðæt][wɪtʃ][ðeɪ][ɑ:r; ər][dɪsɪn'klaɪnd][tu:; tə]
upon shipboard in compelling our men to do that which they are disinclined to
之上 船上 在 引人注目的 我们的 男人 到 做 那 哪个 他们 是 不情愿 到
[du:] .
do .
做 .
我这里有一些巧妙的小装置, 在船上经常用来强迫我们的士兵去做他们不愿意做的事情。

[soʊ][dəʊnt][kəm'pel][em'li:][tu:; tə][brɪŋ][ðem; ðəm][aʊt] ; [ju:l][bi:; bi][ˈsɑ:ri][fɔ:r; fər][aɪ'ti:][ɪf][ju:; jʊ][du:] .
So don't compel me to bring them out ; you'll be sorry for it if you do .
所以 不 迫使 我 到 带来 他们 出去 ; 你会 是 对不起 为了 它 如果 你 做 .
所以别逼我把它们带出来; 如果你这么做了, 你会后悔的。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɜ:r] [ə'mʌŋ][ə; eɪ][gru:p][λv; əv][ˈɑ:fəsərz] ;
“ **There was a stir among a group of officers ;**
“ 那里 曾是 一个 搅拌 之中 一个 团体 的 警官 ;
“ 一群警官中引起了骚动;

[ə; eɪ][ˈbɔɪɪʃ][ˈfɪgjər][ˈdɑ:rtɪd][θru:] [ðem; ðəm][ænd; ənd][stəd][br'saɪd][næt] .
a boyish figure darted through them and stood beside Nat .
一个 男孩气 数字 飞镖 通过 他们 和 站立 旁 纳特 .
一个稚气未脱的身影从他们中间穿梭而过, 站在了纳特旁边。

“ [lu:'tenənt] ! ” [kraɪd][ðɪs][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn][ə; eɪ][ˈwɔ:rnɪŋ][voɪs] ; [ænd; ənd][ɪnstəntli] -
“ **Lieutenant !** ” **cried this person in a warning voice ; and instantly Chesbrook**
“ 中尉 ! ” 哭 这 人 在 一个 警告 嗓音 ; 和 即刻 -
[wi:ld][ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] .
wheeled in his saddle .
带轮子的 在 他的 鞍 .
“ 中尉! ”那人用警告的语气喊道; 切斯布鲁克立刻调转马头。

“ [wel] ? ” [dɪ'mɑ:ndɪd][hi; hi] , [ˈhɑ:rʃli] .
“ **Well ?** ” **demanded he , harshly .**
“ 出色地 ? ” 要求 他 , 严厉地 .
“ 说吧? ”他厉声问道。

“ [aɪ'ti:][wʌz; wəz][ʌndər'stəd][br'twi:n][ju: 'es] — — “ [ðə; ði][bɔɪ][gɑ:t][ðɪs][fɑ:r][wen][ðə; ði][mæn]
“ **It was understood between us — —** ” **the boy got this far when the man**
“ 它 曾是 理解 之间 我们 — — ” 这 男生 得到 这 远的 什么时候 这 男人
[ɪntə'rʌptɪd][hɪm; ɪm] .
interrupted him .
中断 他 .
“ 我们之间是有默契的——”男孩刚说到这里, 就被男人打断了。

“ [hæv; həv][ðə; ði] [ˈgʊdnəs] [nɑ:t][tu:; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ][wɜ:rk] , [ˈprentɪs] , ” [sed] [hi:; hi] , [ˈsaʊərli]
“ **Have the goodness not to interfere with my work , Prentiss , ” said he , sourly**
“ 有 这 善良 不是 到 干扰 和 我的 工作 , 普伦蒂斯 , ” 说 他 , 酸涩地
.
:
.

“普伦蒂斯，请不要干涉我的工作，”他酸溜溜地说。
“ [ðɪs] [ɪz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈbɔɪ] [ˈnəʊnɪz] . ” [-]
“ **This is no time for boyish notions . ” [298]**
“ 这 是 不 时间 为了 男孩气 概念 . ” [-]
“现在不是怀有幼稚想法的时候。”[298]

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˈpra:mɪst] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ˈɪndʒərd] !
“ **But you promised that no one was to be injured !**
“ 但 你 承诺 那 不 一 曾是 到 是 受伤 !
“但是你保证过不会有人受伤！ ”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [ˈpli:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lædz] [ˈvɔɪs] ;
“ **There was a note of pleading in the lad's voice ;**
“ 那里 曾是 一个 笔记 的 恳求 在 这 小伙子的 嗓音 ;
“男孩的声音里带着一丝恳求；

[hi:; hi] [klatʃt] [ðə; ði] [ˈstɪrəp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [ænd; ənd][held] [ˈtaɪtli] [tu:; tə][aɪ ˈti:] .
he clutched the stirrup of the officer and held tightly to it .
他 紧握 这 镫 的 这 官 和 握住 紧紧 到 它 .
他紧紧抓住军官的马镫。

- [læft] .
Chesbrook laughed .
- 笑了 .
切斯布鲁克笑了。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [fu:l] [ˈhʌf] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
“ **If you were fool enough to think that matters of this kind ,**
“ 如果 你 是 傻子 足够的 到 思考 那 事情 的 这 种类 ,
“如果你愚蠢到认为这类事情，

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][æt; ət][ðə; ði] [ma:tʃɪŋ] [ˈkɑ:ləm] ,
“ **with a wave of the hand at the marching column ,**
“ 和 一个 海浪 的 这 手 在 这 行军 柱子 ,
他朝行进的队伍挥了挥手，

“ [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈkærid] [θru:] [laɪk] [ə; eɪ] [ti:] - [ˈpɑ:rtɪ] , [aɪ ˈti:][ɪz][noʊ] [fɔ:lt] [ʌv; əv] [maɪn] .
“ **could be carried through like a tea - party , it is no fault of mine .**
“ 可以 是 携带 通过 喜欢 一个 茶 - 派对 , 它 是 不 过错 的 矿 .
“可以像茶话会一样进行，这并非我的错。”

“ [næt] [sɔ:] [ðə; ði] [bɔɪ] [ster] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈspi:kər] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈsʌd(ə)nli] [drɔ:n] .
“ **Nat saw the boy stare up at the speaker , his face suddenly drawn .**
“ 纳特 锯 这 男生 盯 向上 在 这 扬声器 , 他的 脸 突然 绘制 .
“纳特看到男孩抬头盯着演讲者，脸色突然变得阴沉下来。”

“ [ðen] , ” [sed] [hi:; hi] , [ˈsləʊli] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈɔ:lmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [ˈdʒestʃər] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] , ” [ðɪs]
“ **Then , ” said he , slowly , making almost the same gesture as the other , ” this**
“ 然后 , ” 说 他 , 缓慢地 , 制作 几乎 这 相同的 手势 作为 这 其他 , ” 这
[mi:nz] [wɔ:r] ? ”
means war ? ”
方法 战争 ? ”
“那么，”他缓缓说道，同时做了个几乎和对方一样的手势，“这意思是说要开战吗？ ”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] [dʌz] ! ” [ræpt] [aʊt] ['meɪdʒər] ['pɪt.keərn] .
“ **Of course it does !** ” **rapped out Major Pitcairn** .
“ 的 课程 它 做 ！ ” 说唱 出去 主要的 皮特凯恩 .
“当然是这样！”皮特凯恩少校大声说道。

“ [ðə; ði] ['kɪŋz] [tru:ps] [ɪg'zɪst][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [wɔ:r] .
“ **The king's troops exist for the purpose of making war** .
“ 这 国王的 军队 存在 为了 这 目的 的 制作 战争 .
“国王的军队存在的目的是为了打仗。”

“ [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [rɪ'plai] , [æŋ; ən] ['ɑ:fɪsər] [keɪm] ['heɪstɪli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn] .
“ **Before the boy could make reply , an officer came hastily from the inn** .
“ 前 这 男生 可以 制作 回复 , 一个 官 来了 草草 从 这 客栈 .
“男孩还没来得及回答，一名军官就从客栈里匆匆赶来。”

“ [noʊ][wʌŋ][ðer; ðər][bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd] [sʌt] , ” [kəm'pleɪnd] [hi:; hi] .
“ **No one there but the servants and such ,** ” **complained he** .
“ 不 一 那里 但 这 仆人和 这样的 , ” 抱怨 他 .
“除了佣人什么的，那里一个人也没有，”他抱怨道。

“ [brɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] , ” [də'rektrɪd] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)l] [smɪθ] , ['æŋgrəli] .
“ **Bring them out ,** ” **directed Lieutenant - Colonel Smith , angrily** .
“ 带来 他们 出去 , ” 指导 中尉 - 上校 史密斯 , 愤怒地 .
“把他们带出来！”史密斯中校愤怒地命令道。

“ [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
“ **And bring all of them** .
“ 和 带来 全部 的 他们 .
“把他们都带来。”

“ [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪn][ʌv; əv][hæf] - [drest] [-]
“ **In a few moments a little line of half - dressed [299]**
“ 在 一个 很少 时刻 一个 小的 线 的 一半 - 穿着 [-]
“片刻之后，一小队衣着不整的人[299]

[fʊɒk] [blɪŋkt] [bi'wɪldədli] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flerɪŋ] [tɔ:tʃɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:fəsərz]
folk blinked bewilderedly in the light of the flaring torches as the British officers
民间 眨眼 困惑地 在 这 光 的 这 燃烧 火炬 作为 这 英国 警官
['næroʊli] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] .
narrowly examined them .
勉强 检查 他们 .
英国军官仔细地打量着人群，在火把的照射下，人们茫然地眨着眼睛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [ʌnmɪ'steɪkəbli] [wʌt] [ðeɪ] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
But they were so unmistakably what they claimed to be that they were
但 他们 是 所以 毫无疑问 什么 他们 声称 到 是 那 他们 是
['kwɪkli] [dɪs'mɪst] .
quickly dismissed .
迅速地 解雇 .
但他们的身份与他们自称的身份如此吻合，以至于很快就被驳回了。

“ [get] [bæk] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] !
“ **Get back with you !**
“ 得到 后退 和 你 !
“回来吧！ ”

“ [kraɪd] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)l] [smɪθ] [ɪn][ə; eɪ] ['fjʊəri] .
“ **cried Lieutenant - Colonel Smith in a fury** .
“ 哭 中尉 - 上校 史密斯 在 一个 愤怒 .
“史密斯中校愤怒地喊道。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['evər] [hɪr] [wʌn] [wɜ:rd] [ə'genst] [ju:; jʊ] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['hɑ:rbɜ:ɪŋ] ['reblz; rɪ'bel] [aɪ 'ti:] [wɪl]
“ **And if I ever hear one word against you regarding harboring rebels it will**
“ 和 如果 我 曾经 听到 一 单词 反对 你 关于 窝藏 叛军 它 将要
[bi:; bi] [ðə; ði] ['sɔ:riəst] [deɪ] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [ðæt] ['evər] [dɔ:nd] .
be the sorriest day for you that ever dawned .
是 这 最悲伤的 天 为了 你 那 曾经 黎明 .

“如果我听到一句关于你窝藏叛军的坏话，那将是你遭遇的最悲惨的一天。”

“ [soʊ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [prest] [æftər] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] ;
“ **So with that the officers pressed after the column ;**
“ 所以 和 那 这 警官 按下 后 这 柱子 ;

于是，军官们便紧随其后；

[ænd; ənd] [næt] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔ:r] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gɑ:rd] , [wɪt] [went] ['trʌdʒɪŋ]
and Nat was once more placed in the midst of his guard , which went trudging
和 纳特 曾是 一次 更多的 放置 在 这 中间 的 他的 警卫 , 哪个 去 艰难跋涉
[ˈsʌlənlɪ] [ˈfɔ:rwəd] .
sullenly forward .
闷闷不乐地 向前 .

纳特再次被安排在卫兵队伍中间，卫兵们垂头丧气地向前走去。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] “ [træmp] - [træmp] ” [gru:] [ˈfeɪntər] , [ðə; ði] [ɪn] [ˈpi:p(ə)] [brɪ'gæən] [tu:; tə] [læf] .
And as the “ tramp - tramp ” grew fainter , the inn people began to laugh .
和 作为 这 “ 流浪汉 - 流浪汉 ” 生长 较暗 , 这 客栈 人们 开始 到 笑 .

随着“咚咚咚”声越来越弱，客栈里的人都笑了起来。

[fɔ:r; fər] [seɪf] [ɪn] [æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [fi:ld] [wɜ:r; wər] ['mesərz] . [ˈdʒeri] , [li:] [ænd; ənd] [ˈɔ:rn] , [ʌv; əv] [ðə; ði]
For safe in an adjoining field were Messrs . Gerry , Lee and Orne , of the
为了 安全的 在 一个 相邻的 场地 是 先生们 . 杰瑞 , 李 和 奥恩 , 的 这
[ˈpeɪtriət] [kə'mɪti] .
patriot committee .
爱国者 委员会 .

在邻近的田野里，爱国者委员会的杰里先生、李先生和奥恩先生安然无恙。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [raʊzd] [baɪ] ['mesɪndʒəz] [æz; əz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [pæst]
They had been roused by messengers as the head of the column passed
他们 有 到过 唤醒 经过 信使 作为 这 头 的 这 柱子 通过了
[brɪ'ni:θ] [ðer; ðər] ['bedru:m; 'bedrʊm] ['wɪndəʊz] ,
beneath their bedroom windows ,
下面 他们的 卧室 视窗 ,

当队伍最前面经过他们卧室窗下时，信使把他们吵醒了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [slɪpt] [aʊt] [baɪ] [ə; eɪ] [bæk] [dɔ:r] [æz; əz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [broʊk] [ðer; ðər] [wei] [ɪn] [baɪ]
and had slipped out by a back door as the British broke their way in by
和 有 滑倒了 出去 经过 一个 后退 门 作为 这 英国 打破 他们的 方式 在 经过
[ðə; ði] [frʌnt] .
the front .
这 正面 .

当英国人从正面冲进来时，他趁机从后门溜走了。

[æz; əz] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [əd'vænst] ,
As the brigade advanced ,
作为 这 旅 先进的 ,

随着旅部推进，

[ˈɡʌnz] [brɪ'gæən] [tu:; tə] [bu:m] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['belz] [klæŋd] [ə; eɪ] ['sɑ:nərəs] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə]
guns began to boom in the distance and bells clanged a sonorous warning to
枪支 开始 到 繁荣 在 这 距离 和 铃铛 叮当作响 一个 响亮的 警告 到
[ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] .
the countryside .
这 农村 .

远处传来隆隆的枪声，钟声响起，向乡村发出响亮的警告。

“ [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sek(ə)n] [ɪz] [ʌp] , ” [graʊld] [ðə; ði] [-]
“ The entire section is up , ” growled the [300] ”
“ 这 全部的 部分 是 向上 , ” 咆哮 这 [-]
“整个部分都起来了,”[300]

[kə'mændər] .
commander .
指挥官 .
指挥官。

“ [sʌm; səm] ['wɔ:rnɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sent] ['æftər] [ɔ:l] .
“ Some warning must have been sent after all . ”
“ 一些 警告 必须 有 到过 发送 后 全部 . ”
“看来还是发出了一些警告。”

“ [æftər] [ə; eɪ] ['veri] [fju:] [maɪlz] , ['meɪdʒər] ['pɪt.keərn] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bɑ:di] [ʌv; əv]
“ After a very few miles , Major Pitcairn was ordered forward with a body of ”
“ 后 一个 非常 很少 英里 , 主要的 皮特凯恩 曾是 订购 向前 和 一个 身体 的
[laɪt] ['ɪnfəntri] .
light infantry .
光 步兵 .
“行进了没几英里后, 皮特凯恩少校奉命率领一支轻步兵部队向前推进。”

“ [pɪk] [ʌp] ['eni] [wʌn] [ju:; jʊ] [faɪnd] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [sɪ'kjər] [ðə; ði] [tu:] ['brɪdʒɪz] [æt; ət] ['kɑ:nkɔ:rd] ,
“ Pick up any one you find on the road and secure the two bridges at Concord , ”
“ 挑选 向上 任何 一 你 寻找 在 这 路 和 安全的 这 二 桥梁 在 和睦 , ”
“把你在路上找到的任何一个都带上, 然后把康科德的两座桥锁好。”

“ [də'rektɪd] [ðə; ði] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)l] , ['kɜ:rtli] .
“ directed the lieutenant - colonel , curtly . ”
“ 指导 这 中尉 - 上校 , 简短地 . ”
“中校简短地指示道。”

“ [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bæd] [lʊk] , ” [sed] ['pɪt.keərn] , [æz; əz] [hi; hi] [sæt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
“ It has a bad look , ” said Pitcairn , as he sat his horse , ”
“ 它 有 一个 坏的 看 , ” 说 皮特凯恩 , 作为 他 卫星 他的 马 , ”
“看起来不太妙,”皮特凯恩一边骑在马上一边说道。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r'meɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['kʌmpənɪz] [wɪt] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz]
awaiting the formation of the six companies which were to make up his
等待中 这 形成 的 这 六 公司 哪个 是 到 制作 向上 他的
[kə'mænd] .
command .
命令 .
等待组成他指挥部的六个连队组建完成。

[ðə; ði] ['klæŋər; 'klæŋgər] , [dɪm] [bʌt; bət] [kən'tɪnjuəs] , [krept] [tɔ:rd] [ðəm; ðəm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [fi:ldz]
The clangor , dim but continuous , crept toward them across the level fields
这 铿锵 , 暗淡 但 连续的 , 悄悄地爬 朝向 他们 穿过 这 等级 字段
;
;
;
;

那铿锵声虽然微弱, 却持续不断, 沿着平坦的田野向他们缓缓袭来;
[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [lʊk] [hæd; həd] ['setld] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and for the first time a serious look had settled upon the faces of the
和 为了 这 第一的 时间 一个 严肃的 看 有 定居 之上 这 面孔 的 这
['kɪŋz] ['ɑ:fəsərz] .
king's officers .
国王的 警官 .
国王的官员们脸上第一次露出了严肃的神色。

“ [aɪ] [ˈfænsɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [kəˈmændər] , “ [ðæt] [ə; eɪ] [ˈriːnˈfɔːrsmənt] [wʊd] [duː] [noʊ] [hɑːrm] ; [ɪnˈdiːd] ,
“ **I fancy** , ” **said the commander** , “ **that a reinforcement would do no harm ; indeed** ,
“ 我 想要 , ” 说 这 指挥官 , ” 那 一个 加强 会 做 不 伤害 ; 的确 ,
“我想,”指挥官说, “增援部队应该不会有什么坏处; 事实上,

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [əˈhed] , [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈsɜːrvɪs] .
judging by all the commotion ahead , **it might be of good service** .
评判 经过 全部 这 骚动 前方 , 它 可能 是 的 好的 服务 .
从接下来可能发生的骚动来看, 它或许能派上用场。

“ [soʊ] [ə; eɪ] [ˈraɪdər] [wʌz; wəz] [dɪˈspætʃ] [ˈɪnstəntli] [tuː; tə] [ˈboːstən; ˈbɑːstən] [fɔːr; fər] [əˈdɪʃən(ə)] [truːps] ;
“ **So a rider was despatched instantly to Boston for additional troops** ;
“ 所以 一个 骑士 曾是 已派送 即刻 到 波士顿 为了 额外的 军队 ;
[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [dæʃt] [ˈiːstwərd] ,
and as he dashed eastward ,
和 作为 他 虚线 向东 ,
于是, 立即派出一名骑兵前往波士顿请求增援; 当他向东疾驰时,

[ðə; ði] [laɪt] [ˈɪnfəntri] [bəˈtæliən] [ˈʌndər] [ˈpɪt.keərn] [tʊk] [ɪts] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .
the light infantry battalion under Pitcairn took its way to the west .
这 光 步兵 营 在下面 皮特凯恩 采取 它是 方式 到 这 西方 .
皮特凯恩率领的轻步兵营向西进发。

- [əˈkʌmpənɪd] [ðɪs] [ædˈvæns] [fɔːrs] , [ænd; ənd] [næt] , [hɪz; ɪz] [ˈkæptərz] [ˈhævɪŋ] [ðer; ðər]
Chesbrook accompanied this advance force , **and Nat** , **his captors having their**
- 伴随 这 进步 力量 , 和 纳特 , 他的 俘虏者 拥有 他们的
[əˈrɪdʒən(ə)] [plæn] , [əˈpærəntli] , [stɪl] [ɪn] [maɪnd] ,
original plan , **apparently** , **still in mind** ,
原来的 计划 , 显然 , 仍然 在 头脑 ,
切斯布鲁克随这支先遣部队一同前往, 而纳特, 他的俘虏们显然仍然保留着他们最初的计划。

[wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ˈɔːlsʊ] . [-]
was ordered with them also . [301]
曾是 订购 和 他们 还 . [-]
也和他们一起订购了。[301]

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [noʊ] [mæn] [ðæt] [ɪz] [ˈkæptʃərd] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] , ” [ˈvʌʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ **But I recognize no man that is captured on the way** , “ **vowed the boy** ,
“ 但 我 认出 不 男人 那 是 捕获 在 这 方式 , ” 发誓 这 男生 ,
“但我绝不承认任何在路上被俘虏的人,”男孩发誓道。

[hɪz; ɪz] [dʒɔː] [set] .
his jaw set .
他的 颞 放 .
他咬紧了下巴。

“ [let] [ðem; ðəm] [duː] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] , [aɪl] [stɪk] [tuː; tə] [ðæt] .
“ **Let them do as they will** , **I'll stick to that** .
“ 让 他们 做 作为 他们 将要 , 患病的 戳 到 那 .
“让他们随心所欲吧, 我就这么办。”

“ [dɑːn] [wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [striːk] [ðə; ði] [iːst] [wɪð; wɪθ] [laɪnz] [ʌv; əv] [ɡreɪ] [wen] [næt] [meɪd] [aʊt]
“ **Dawn was beginning to streak the east with lines of gray when Nat made out**
“ 黎明 曾是 开始 到 条纹 这 东方 和 线条 的 灰色的什么时候 纳特 制成 出去
[jʌŋ] [ˈprentɪs] [ˈfɔːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈfʊt] [θruː] [ðə; ði] [kəmˈpækt] [mæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bəˈtæliən] .
young Prentiss forcing his way afoot through the compact mass of the battalion .
年轻的 普伦蒂斯 强制 他的 方式 步行 通过 这 袖珍的 大量的 的 这 营 .
“黎明开始在东方划出一道道灰色的光芒, 这时纳特看到年轻的普伦蒂斯正艰难地穿过密集的营队。

“ [aɪˈti:] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [ˈdeɪlaɪt] , ” [sed] [hi:; hi] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [əˈprəʊtʃt] [nɪr] [ɪˈnʌf]
“ **It will soon be daylight** , ” **said he** , **when he had approached near enough** .
“ 它 将要 很快 是 日光 , ” 说 他 , 什么时候 他 有 接近 靠近 足够的
[tu:; tə] [spi:k] .
to speak .
到 说话 .

“天快亮了,”他走近后说道。

[næt] [geɪv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
Nat gave a look at the sky .
纳特 给予 一个 看 在 这 天空 .

纳特抬头看了看天空。

“ [wɪˈðɪn] [æn; ən] [ˈaʊər] , ” [rɪˈtɜ:rnd] [hi:; hi] [ˈbri:flɪ] .
“ **Within an hour** , ” **returned he briefly** .
“ 之内 一个 小时 , ” 返回 他 简要地 .

“一个小时内,”他简短地回答道。

[ˈsʌmhaʊ] [hɪz; ɪz] [rɪˈzentmənt] [əˈgenst] [ðə; ði] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [bɔɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][æz; əz] [strɔ:ŋ]
Somehow his resentment against the New England boy was not at all as strong
不知何故 他的 怨恨 反对 这 新的 英格兰 男生 曾是 不是 在 全部 作为 强的
[æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [aɪˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] .
as he thought it should be .
作为 他 想法 它 应该 是 .

不知为何, 他对那个新英格兰男孩的怨恨远没有他想象中那么强烈。

[ˈtretʃəri] , [ɔ:l] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] [ʌnˈfeɪθflnəs] [ænd; ænd] [dɪˈsi:t] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] [næts] [pet]
Treachery , all forms of unfaithfulness and deceit had long been Nat's pet
背信弃义 , 全部 表格 的 不忠 和 欺骗 有 长的 到过 纳特的 宠物
[əˈvɜ:ʒənz] ,
aversions ,
厌恶 ,

背叛、一切形式的不忠和欺骗一直是纳特最厌恶的事情。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [lɪft] [hɪmˈself] [tu:; tə][ðə; ði] [pɪtʃ] [ʌv; əv][ˈæŋɡər] [ðæt] [hi:; hi]
but for all that he could not lift himself to the pitch of anger that he
但 为了 全部 那 他 可以 不是 举起 他自己 到 这 沥青 的 愤怒 那 他
[felt] [ðə; ði] [ˈʌðəz] [ækts] [dɪˈzɜ:rvd] .
felt the other's acts deserved .
毛毡 这 其他的 行为 应得的 .

尽管如此, 他还是无法激起自己对对方行为应有的愤怒。

[ðə; ði] [ˈrɪðmɪk] [træmp][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [kənˈtɪnju:d] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈræt(ə)] [ʌv; əv] [ɪˈkwɪpmənt]
The rhythmic tramp of the troops continued and the rattle of equipment
这 节奏 流浪汉 的 这 军队 持续 和 这 嘎嘎作响 的 设备
[wʌz; wəz] [ʃɑ:rp] [ænd; ænd] [dɪˈstɪŋkt] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:n] .
was sharp and distinct in the dawn .
曾是 锋利的 和 清楚的 在 这 黎明 .

黎明时分, 部队有节奏的脚步声依旧响起, 装备的碰撞声清晰而尖锐。

[naʊ] [ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] [loʊ] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɑ:rdʒənt] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [bʌt; bət] [ɔ:l] [ˈʌðər]
Now and then the low command of a sergeant was heard , but all other
现在 和 然后 这 低的 命令 的 一个 军士 曾是 听到 , 但 全部 其他
[ˈvɔɪsɪz] [wɜ:r; wər][ˈsaɪlənt] .
voices were silent .
声音 是 沉默的 .

偶尔能听到一名士官的低沉命令声, 但其他声音都消失了。

“ [əˈnʌðər] [ˈaʊər] [tɪl] [ˈdeɪlaɪt] , ” [sed] [næt] , [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔ:z] , “ [ænd; ænd] [ðen] , [aɪ][ˈfænsɪ] ,
“ **Another hour till daylight** , ” **said Nat , after a pause , “ and then , I fancy** ,
“ 其他 小时 直到 日光 , ” 说 纳特 , 后 一个 暂停 , ” 和 然后 , 我 想要 ,
“还有一个小时天就亮了,”纳特停顿了一下说道, “然后, 我想,

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [siː] ['despəɾət] [wɜːrk] ! " [-]
we shall see desperate work ! " [302]
我们 将 看 绝望的 工作 ！ " [-]

我们将看到绝望之举！ "[302]

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [brɪ'li:v] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] [ʌðər] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuʊnz] [wɜːr; wər]
" Do you really believe that ? " asked the other boy , and his tones were
" 做 你 真的 相信 那 ？ " 问 这 其他 男生 ， 和 他的 音调 是
[ˈæŋkʃəs] [ænd; ənd] [iːgər] .
anxious and eager .
焦虑的 和 渴望的 。

“你真的相信吗？”另一个男孩问道，语气中带着焦虑和渴望。

" [aɪ][duː] , " [rɪ'plaɪd] [næt] ; " [ðə; ði] ['minɪtmən] [ɑːr; ər][ʌp] .
" I do , " replied Nat ; " the minutemen are up .
" 我 做 ， " 回复 纳特 ； " 这 民兵 是 向上 。

“是的，”纳特回答说；“民兵们已经起床了。”

[ʃʊrli] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd][ə'laːrm] [ˈbelz] [ə'waɪl] [ə'ɡoʊ] . "
Surely you heard the guns and alarm bells awhile ago . "
一定 你 听到 这 枪支 和 警报 铃铛 一会儿 前 。

你肯定刚才就听到枪声和警铃声了吧？

" [jes] , [aɪ] [noʊ] .
" Yes , I know .
" 是的 ， 我 知道 。

“是的，我知道。

[aɪ] [ʌndər'stænd] .
I understand .
我 理解 。

我明白。

[bʌt; bət] , " ['hɜːrɪdli] ,
But , " hurriedly ,
但 ， " 匆匆 ，

但是，他匆匆说道：“

" [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˈɑːfəsərz] [wɪl] [nɑːt][ˈfaɪər][ə'pɑːn][ðəm; ðəm] — [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [pər'mɪt] [ðer; ðər][men] [tuː; tə]
" the British officers will not fire upon them — they will not permit their men to
" 这 英国 警官 将要 不是 火 之上 他们 — 他们 将要 不是 允许 他们的 男人 到
[duː][soʊ] .
do so .
做 所以 。

“英国军官不会向他们开火——他们不会允许自己的士兵这样做。”

" [næt] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ði] ['spiːkər] ['kjʊəriəsli] .
" Nat turned his face toward the speaker curiously .
" 纳特 转向 他的 脸 朝向 这 扬声器 奇怪的是 。

纳特好奇地把脸转向说话的人。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [jɔːr'self] [brɪ'li:v] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .
" You seem to be very anxious to make yourself believe that , " he said .
" 你 似乎 到 是 非常 焦虑的 到 制作 你自己 相信 那 ， " 他 说 。

“你似乎很想让自己相信这一点，”他说。

" [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [brɪ'li:v] [aɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ʌðər] [bɔɪ] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] .
" If I did not believe it , " replied the other boy , " I should not be here .
" 如果 我 做过 不是 相信 它 ， " 回复 这 其他 男生 ， " 我 应该 不是 是 这里 。

“如果我不相信，”另一个男孩回答说，“我就不会在这里。”

” [ə; eɪ] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][næt] [laɪk] [æn; ən][ˌɪnspəreɪ(ə)n] .

” A thought came to Nat like an inspiration .
” 一个想法来了到纳特喜欢一个灵感 .

“纳特突然灵光一闪，想到了一个主意。”

[ˈlaʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu:; tə][ˈɔ:lməʊst][ə; eɪ] [ˈwɪspər] , [hi:; hi] [sed] :

Lowering his voice to almost a whisper , he said :
降低他的嗓音到几乎一个耳语 , 他说 :

他压低声音，几乎是耳语般地说：

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] .

” I think I understand .
” 我思考我理解 .

“我想我明白了。”

[ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wʊd] [ˈfaɪər][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] ,

You mean that if you thought they would fire upon the colonists ,
你意思是那如果你想法他们会火之上这殖民者 ,

你的意思是，如果你认为他们会向殖民者开火，

[ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [saɪd] . ”

you would not be upon the British side . ”
你会不是是之上这英国边 . ”

你不会站在英国这边。

“ [jes] , ” [rɪˈtʃ:rnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

” Yes , ” returned the other .
” 是的 , ” 返回这其他 .

“是的，”另一个人回答道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [kæn; kən][ˈoʊnli] [mi:n] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] — — ” [næt] [pɔ:zd] [wɪˈðəʊt]

” And that can only mean that you would be — — ” Nat paused without
” 和那能仅有的意思是那你会是 — — ” 纳特暂停没有

[kəmˈpli:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈsentəns] . [-]

completing the sentence . [303]
完成这句子 . [-]

“那只能说明你会——”纳特停顿了一下，没有说完这句话。[303]

[ðeɪ] [keɪm] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈleksɪŋtən]

THEY CAME WITHIN SIGHT OF LEXINGTON
他们来了之内视线列克星敦

他们进入了列克星敦的视线范围。

“ [əˈpɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈkɑ:ŋgrəs] , ” [rɪˈtʃ:rnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði]

” Upon the side of the Provincial Congress , ” returned the other without the
” 之上这这边的这省级国会 , ” 返回这其他没有这

[ˈslaɪtəst] [ˌhezɪˈteɪ(ə)n] .

slightest hesitation .
丝毫犹豫 .

“站在省议会这边，”另一个人毫不犹豫地回答道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈmɑ:tʃt] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [wi:l] - [kʌt] [roʊd] [tɔ:rd] [ˈleksɪŋtən] ,

As they marched along the wheel - cut road toward Lexington ,
作为他们行军沿着这车轮 - 切路朝向列克星敦 ,

他们沿着开凿的道路向列克星顿进发，

[næt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [stoʊl] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

Nat now and then stole a look at the boy at his side .
纳特现在和然后偷窃一个看在这男生在他的边 .

纳特时不时地偷瞄一眼身边的男孩。

[ðə; ði] [peɪl] [dɑ:n] [meɪd] [θɪŋz] [ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ][dɪm][sɔ:rt][ʌv; əv] [wei] ,
The pale dawn made things visible in a dim sort of way ,
这 苍白 黎明 制成 事物 可见的 在 一个 暗淡 种类 的 方式 ;
黎明时分, 微弱的光芒使万物变得清晰可见。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌmaʊntnɪr] [ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðəz] [hed] [wʌz; wəz] [bent] [ænd; ənd] [ðæt]
and the young mountaineer noted that the other's head was bent and that
和 这 年轻的 登山 著名的 那 这 其他的 头 曾是 弯曲 和 那
[hi:; hi] [si:mɪd] [di:p] [ɪn] [ˈbɪtə] [rɪˈflekʃ(ə)n] .
he seemed deep in bitter reflection .
他 似乎 深的 在 苦的 反射 .
年轻的登山者注意到对方低着头, 似乎在苦涩地沉思。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ðæt] [dru:] [næt] [ˈpaʊərfəli] ; [bʌt; bət][ɪn] [spait] [ʌv; əv]
There was something in his manner that drew Nat powerfully ; but in spite of
那里 曾是 某物 在 他的 方式 那 画 纳特 强大的 ; 但 在 尽管如此 的
[ðɪs] ,
this ,
这 ,
他的举止中有一种东西深深地吸引着纳特; 但尽管如此,

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [bɪˈli:v] [ɪn][hɪm; ɪm] .
he did not believe in him .
他 做过 不是 相信 在 他 .
他不相信他。

" [hi:; hi] [diˈsi:vɪd] [ˌem ˈi:] [brɪˈfɔ:r] , " [θɔ:t] [næt] ; " [ænd; ənd][hi:; hi] [diˈsi:vɪd] [ˈʌðər] [tu:; tə] [hu:m]
" He deceived me before , " thought Nat ; " and he deceived others to whom
" 他 受骗 我 前 , " 想法 纳特 ; " 和 他 受骗 其他的 到 谁
[hi:; hi] [oʊd] [ˈevri] [əˈli:dʒəns] .
he owed every allegiance .
他 欠款 每一个 忠诚 .
“他以前就骗过我,”纳特心想; “他还骗过那些他绝对效忠的人。”

[haʊ] [ˌeɪ ˈem][aɪ][tu:; tə] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [əˈnʌðər] [əˈtempt] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
How am I to know but that this is another attempt to do the same thing .
如何 是 我 到 知道 但 那 这 是 其他 试图 到 做 这 相同的 事物 .
我怎么知道这不是是又一次试图做同样的事情呢?
" [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [rɪˈvɑ:lʌv] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər] ,
" But he had not a great deal of time to revolve the situation , for ,
" 但 他 有 不是 一个 伟大的 交易 的 时间 到 围绕 这 情况 , 为了 ,
但他没有太多时间来扭转局面, 因为

[sti:l] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪ] [dɑ:n] , [ðeɪ] [keɪm] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈleksɪŋtən] .
still in the gray dawn , they came within sight of the town of Lexington .
仍然 在 这 灰色的 黎明 , 他们 来了 之内 视线 的 这 镇 的 列克星敦 .
在黎明时分的灰蒙蒙中, 他们看到了莱克星顿镇。

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈhed] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɡri:n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taʊn] [ˈmi:tiŋ] - [haʊs] [ˈfeɪsɪŋ]
Directly ahead was the village green , with the town meeting - house facing
直接地 前方 曾是 这 村庄 绿色的 , 和 这 镇 会议 - 房子 面向
[aɪ ˈti:] .
it :
它 .
正前方是村庄绿地, 镇上的集会所正对着绿地。

[tu:] [θɪn] [laɪnz] [ʌv; əv][men] , [wɪð; wɪθ][ˈraɪfəlz][ɪn][ðer; ðər][hændz] , [wɜ:r; wər] [ˈɡæðərd] [hɪr] ,
Two thin lines of men , with rifles in their hands , were gathered here ,
二 薄的 线条 的 男人 , 和 步枪 在 他们的 双手 , 是 聚集 这里 ,
这里聚集了两列手持步枪的男子。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [ə; eɪ] [drʌm] [roʊld] ['wɔrnɪŋli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [-]
and as the British came in sight , a drum rolled warningly from their [304]
和 作为 这 英国 来了 在 视线 , 一个 鼓 滚动 警告 从 他们的 [-]
当英国人出现在视野中时, 他们的[304]中传来一声警告的鼓声。

[mɪdst] .
midst .
中间 .
中间。

[ðɪs] [saʊnd] ['pɪt.keərn] ['ɪnstəntli] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] ; [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði]
This sound Pitcairn instantly accepted as a challenge ; and at once the
这 声音 皮特凯恩 即刻 公认 作为 一个 挑战 ; 和 在 一次 这
[bə'tæliən] ['hɔ:ltɪd] .
battalion halted .
营 停止 .
皮特凯恩立刻将这声音视为挑战; 营队立即停了下来。

“ [loʊd] [wɪð; wɪθ][bɔ:l] — [praɪm] — [fɪks] ['beɪənɪts] ! ” [keɪm] [ðə; ði][kɜ:rt] [kə'mændz] .
“ Load with ball — prime — fix bayonets ! ” came the curt commands .
“ 加载 和 球 — 主要的 — 使固定 刺刀 ! ” 来了 这 简短 命令 .
“装弹——上膛——装刺刀!”简短的命令传来。

[ðen] ['fɔ:rwərd] [went] [ðə; ði][sɪks] ['kʌmpənɪz] [æt; ət] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] .
Then forward went the six companies at double quick .
然后 向前 去 这 六 公司 在 双倍的 快的 .
然后, 这六家公司以双倍的速度向前推进。

[næt] [sɔ:] ['kæptɪn] ['pɑ:kə] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'lɪjə] , [hu:m] [hi:; hi] [nu:] [baɪ] [saɪt] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ]
Nat saw Captain Parker of the militia , whom he knew by sight , and also
纳特 锯 队长 帕克 的 这 民兵 , 谁 他 知道 经过 视线 , 和 还
[sɑ:rdʒənt] ['wɪljəm] [mən'roʊ] ,
Sergeant William Monroe ,
军士 威廉 门罗 ,
纳特看到了民兵队长帕克, 他认出了帕克, 还看到了威廉·门罗中士。

['wɔ:kɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tu:] [laɪnz][ʌv; əv] ['mɪnɪtmən] ;
walking up and down before the two lines of minutemen ;
步行 向上 和 向下 前 这 二 线条 的 民兵 ;
在两排民兵面前来回走动;

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['dʒestʃərz] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['spi:kɪŋ] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋli] .
and from their gestures he knew that they were speaking encouragingly .
和 从 他们的 手势 他 知道 那 他们 是 请讲 令人鼓舞的是 .
从他们的手势中, 他知道他们是在鼓励他。

[ðen] , [ʌn'kɔ:nʃəsli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['trævlɪd] [brɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [mə'lɪjə] ;
Then , unconsciously , his eyes traveled beyond the militia ;
然后 , 不知不觉 , 他的 眼睛 旅行 超过 这 民兵 ;
然后, 他的目光不自觉地越过了民兵队伍;

[θri:] ['fɪgʃərz] [stoʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fædɔʊ] [kæst][baɪ][æn; ən] [ɪn] [nɪr] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] - [haʊs] ;
three figures stole from the shadow cast by an inn near the meeting - house ;
三 数据 偷窃 从 这 阴影 投掷 经过 一个 客栈 靠近 这 会议 - 房子 ;
三个身影从会堂附近一家客栈投下的阴影中悄悄溜走;

[tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɔ:r] [ə; eɪ] [skwer] , ['hevi] ['lʊkɪŋ] [bɑ:ks] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,
two of them bore a square , heavy looking box between them ,
二 的 他们 钻孔 一个 正方形 , 重的 寻找 盒子 之间 他们 ,
其中两人之间夹着一个方形的、看起来很重的盒子。

[ænd; ʌnd][næt] [geɪv] [ə; eɪ][stɑ:rt][ʌv; əv] [ˈwʌndər] [æz; əz][hi:; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðəm; ðəm] .

and Nat gave a start of wonder as he recognized them .

和 纳特 给予 一个 开始 的 想知道 作为 他 认可 他们 .

纳特认出他们后，惊讶地叫了一声。

“ [ˈmɪstər] . [rɪˈvɪr] ！

” Mr . Revere ！

” 先生 . 尊敬 ！

“里维尔先生！

” [hi:; hi][kraɪd] , “ [ænd; ʌnd][ben] [ˈku:pər] ！

” he cried , “ and Ben Cooper ！

” 他 哭 , “ 和 本 库珀 ！

他喊道：“还有本·库珀！”

” [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][hi:; hi] [felt] [ə; eɪ][hænd] [tʌt] [hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] [ænd; ʌnd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [bɔɪ]

” At the same moment he felt a hand touch his elbow and heard the boy

” 在 这 相同的 片刻 他 毛毡 一个 手 触碰 他的 弯头 和 听到 这 男生

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [seɪ] ,

at his side say ,

在 他的 边 说 ,

就在这时，他感到一只手碰了碰他的胳膊肘，听到身边的男孩说：

[ˈkwaɪətlɪ] :

quietly :

悄悄 :

悄悄：

” [bʌt; bət][ðə; ði][θɜ:rd] [wʌn] — [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

” But the third one — look at him .

” 但 这 第三 一 看 在 他 .

“但是第三个——看看他。”

” [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ;

” The last of the three was a boy ;

” 这 最后的 的 这 三 曾是 一个 男生 ;

“三人中最后一个是个男孩；

[hi:; hi] [held] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ʌnd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈɡɑ:diŋ] [-]

he held a rifle in his hand and seemed to be guarding [305]

他 握住 一个 步枪 在 他的 手 和 似乎 到 是 守护 [-]

他手里拿着一支步枪，好像在守卫[305]

[ðə; ði] [tu:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑ:ks] .

the two with the box .

这 二 和 这 盒子 .

拿着盒子的那两个人。

[ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ˈi:gərnəs] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] , [ænd; ʌnd][æz; əz] [næts] [aɪz]

The face was turned with eagerness toward the British , and as Nat's eyes

这 脸 曾是 转向 和 渴望 朝向 这 英国 , 和 作为 纳特的 眼睛

[fel] [əˈpɑ:n][aɪˈti:] ,

fell upon it ,

跌倒 之上 它 ,

那张脸满怀热情地转向英国人，当纳特的目光落在它上面时，

[hi:; hi] [stɔ:pt] , [ˈru:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t][wɪð; wɪθ] [brɪˈwɪldərmənt] .

he stopped , rooted to the spot with bewilderment .

他 停止 , 根 到 这 点 和 困惑 .

他停了下来，茫然地站在原地。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɔɪ][wʌz; wəz][ˈezrə][ˈprentɪs] ！[-]
For the boy was Ezra Prentiss ! [306]
为了 这 男生 曾是 以斯拉 普伦蒂斯 ！[-]

因为这个男孩是埃兹拉·普伦蒂斯！[306]

[ˈtʃæptər][ˌɛksˈɛksˈaɪˌaɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[telz][haʊ][ə; ei][ˈmɪstəri][wʌz; wəz][ˈsɔːlvd][ænd; ənd]
TELLS HOW A MYSTERY WAS SOLVED AND
讲述 如何 一个 神秘 曾是 已解决 和

讲述了一个谜团是如何被解开的；

[haʊ]
HOW
如何

如何

[ˈvɪktəri][keɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːlənɪz]
VICTORY CAME TO THE COLONIES
胜利 来了 到 这 殖民地

殖民地取得了胜利

[fɔːr; fər][æn; ən][ˈɪnstənt][ˈoʊnli][dɪd][næt][ˈbruːstər][stænd][stɪl]；[ðə; ði][ˈbrɪtɪʃ][bəˈtæliən]，[ˈpʊʃɪŋ]
For an instant only did Nat Brewster stand still ; the British battalion , pushing
为了 一个 立即的 仅有的 做过 纳特 布鲁斯特 站立 仍然 ； 这 英国 营 ， 推动
[ˈfɔːrwərd]，[fɔːrst][hɪm; ɪm][ɑːn] .
forward , forced him on .
向前 ， 强制 他 在 。

纳特·布鲁斯特只停顿了一瞬间；英国营向前推进，强迫他继续前进。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][bɔɪ][stɪl][rɪˈmeɪnd][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd]，[næt][klʌtʃt][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm]
But as the boy still remained at his side , Nat clutched him by the arm
但 作为 这 男生 仍然 剩余 在 他的 边 ， 纳特 紧握 他 经过 这 手臂
[ænd; ənd][dɪˈmɑːndɪd] ː
and demanded ː
和 要求 ː

但男孩仍然待在他身边，纳特一把抓住他的胳膊，质问道：

“ [ɪf][ðæt][ɪz][ˈezrə][ˈprentɪs]，[huː][ɑːr; ər][juː; jʊ]？
“ **If that is Ezra Prentiss , who are you ?**
” 如果 那 是 以斯拉 普伦蒂斯 ， WHO 是 你 ？

“如果那是埃兹拉·普伦蒂斯，那你又是谁？ ”

“ [ðə; ði][ˈlʌðər][lʊkt][æt; ət][hɪm; ɪm][ˈskwerli]；[ˈiːv(ə)n][θruː][ðə; ði][ˈtrʌb(ə)l][ðæt][wʌz; wəz][pleɪn][ɪn]
” **The other looked at him squarely ; even through the trouble that was plain in**
” 这 其他 看起来 在 他 完全 ； 甚至 通过 这 麻烦 那 曾是 清楚的 在
[hɪz; ɪz][feɪs]，
his face ,
他的 脸 ，

另一个人直视着他；即使脸上明显带着忧虑，

[ə; ei][ˈflɪkər][ʌv; əv][əˈmjuːzmənt][fʊʊd][æt; ət][næts][əˈmeɪzmənt] .
a flicker of amusement showed at Nat's amazement .
一个 闪烁 的 娱乐 显示 在 纳特的 惊愕 。

看到纳特的惊讶，他眼中闪过一丝笑意。

“ [aɪ][eɪˈem][hɪz; ɪz][twɪn][ˈbrʌðər]，[dʒɔːrdʒ]，” [hiː; hi][ˈænsər]，[ˈkwaiətli] .
” **I am his twin brother , George , ” he answered , quietly .**
” 我 是 他的 双 兄弟 ， 乔治 ， ” 他 回答 ， 悄悄 。

“我是他的双胞胎兄弟，乔治，”他平静地回答道。

[æʔ; əʔ] [ðɪs] [næt][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈoʊvərˈwelmd] [wʌns] [mɔːr] .
At this Nat was almost overwhelmed once more .
在 这 纳特 曾是 几乎 不堪重负 一次 更多的 .

这时，娜特几乎又一次被吓倒了。

[ðen] [hɪz; ɪz][maɪnd][brɪˈgæn][tuː; tə][wɜːrk] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] .
Then his mind began to work like lightning .
然后 他的 头脑 开始 到 工作 喜欢 闪电 .

然后他的思维开始飞速运转。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [mɪˈsteɪkən] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] .
He had been mistaken all along .
他 有 到过 错误 全部 沿着 .

他一直都搞错了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈbrʌðər] — [ðɪs] [twin] ,
It was this brother — this twin ,
它 曾是 这 兄弟 — 这 双 ,

就是这个兄弟——这个双胞胎兄弟，

[huː] [lʊkt] [soʊ] [əˈstɑːnɪŋli] [laɪk] [ˈezrə] — [huː] [hæd; həd] [ˈfɪɡjərd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [wɪtʃ]
who looked so astonishingly like Ezra — who had figured in all the incidents which
WHO 看起来 所以 令人震惊地 喜欢 以斯拉 — WHO 有 想 在 全部 这 事件 哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [əkˈseptɪd] [æz; əz] [pruːf] [ʌv; əv] [ˈtretʃəri] .
he had accepted as proof of treachery .
他 有 公认 作为 证明 的 背信弃义 .

这个人长得和以斯拉惊人地相似——以斯拉曾参与过所有被他视为背叛证据的事件。

[wʌn] [baɪ][wʌn][hiː; hi][brɪˈgæn][tuː; tə] [-]
One by one he began to [307]
— 经过 — 他 开始 到 [-]

他开始一个接一个地[307]

[goʊ][ˈoʊvər][ðem; ðəm] ;
go over them ;
去 超过 他们 ;

仔细阅读它们；

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈraʊzd] [baɪ][ˈmeɪdʒər][ˈpɪt.keərn] [ˈkɔːlɪŋ] [ˈstɜːrnli] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]
but just then he was aroused by Major Pitcairn calling sternly and at the
但 只是 然后 他 曾是 被唤醒 经过 主要的 皮特凯恩 呼叫 严厉地 和 在 这

[tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] :
top of his voice :
顶部 的 他的 嗓音 :

但就在这时，皮特凯恩少校严厉而高声的呼喊声惊醒了他：

“ [dɪˈspɜːrs] , [jiː; ji][ˈreblz; rɪˈbel] !
“ **Disperse , ye rebels !**
” 分散 , 是的 叛军 !

“散去吧，叛乱分子！ ”

[leɪ] [daʊn] [jɔː; jər][ɑːrmz] !
Lay down your arms !
莱 向下 你的 武器 !

放下武器！

“ [ɔːl] [els] [wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [fərˈgaːtn] ;
“ **All else was instantly forgotten ;**
” 全部 别的 曾是 即刻 被遗忘的 ;

“其他一切都瞬间被遗忘了；

[ðə; ði][ˈdra:mə] [ˈbi:ɪŋ] [ˈhæktɪd] [bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [kəmˈpeɪɪŋ] [ðæn; ðən][ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz]
the drama being enacted before his eyes was more compelling than even his
这 戏剧 存在 已颁布 前 他的 眼睛 曾是 更多的 引人注目的 比 甚至 他的
[ɪkˈsartɪŋ] [θɔ:ts] .
exciting thoughts .
激动人心 想法 .

眼前上演的这出戏比他自己激动不已的思绪还要引人入胜。

[wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ræŋ] [aʊt] :
Once more the command rang out :
一次 更多的 这 命令 响铃 出去 :

命令再次响起:

“ [waɪ] [dəʊnt][ji:; ji] [leɪ] [daʊn] [jɔr; jər][ɑ:rmz] , [ji:; ji] [ˈvɪlənz] !
” **Why don't ye lay down your arms , ye villains !**
” 为什么 不 是的 躺 向下 你的 武器 , 是的 反派 !

“你们这些恶棍，为什么不放下武器！”

[dɪˈspɜ:rs] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .
Disperse , I tell you :
分散 , 我 告诉 你 .

散开！

” [bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [θɪn] [laɪnz] [ʌv; əv][əˈlɑ:rm][men] [held][ðer; ðər] [graʊnd] .
” **But the two thin lines of alarm men held their ground** .
” 但 这 二 薄的 线条 的 警报 男人 握住 他们的 地面 .

“但是，两道细细的警戒线坚守阵地。”

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] ; [næt] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɪnfəntrɪmən] , [hɪz; ɪz] [pi:s]
Then came the report of a musket ; Nat saw a British infantryman , his piece
然后 来了 这 报告 的 一个 滑膛枪 ; 纳特 锯 一个 英国 步兵 , 他的 片
[æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] ,
at his shoulder ,
在 他的 肩膀 ,

接着传来一声枪响；纳特看到一名英国步兵，枪扛在肩上。

[ðə; ði] [smoʊk] [ˈkɜ:rlɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈmʌzl] .
the smoke curling from its muzzle .
这 抽烟 冰壶 从 它是 枪口 .

枪口冒出袅袅青烟。

[əˈnʌðər] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [[ɑ:t] [ræŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [bəˈtæliən] .
Another and another shot rang out from the battalion .
其他 和 其他 射击 响铃 出去 从 这 营 .

营部又响起了一声枪响。

[ˈpɪt.keərn] , [ˈfræntɪk][wɪð; wɪθ] [ˈpæʃ(ə)n] , [tɜ:rnd] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][men] [ænd; ənd] [[ˈaʊtɪd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm]
Pitcairn , frantic with passion , turned upon his men and shouted for them
皮特凯恩 , 疯狂的 和 热情 , 转向 之上 他的 男人 和 喊叫 为了 他们
[tu:; tə] [si:s] [ˈfaɪərɪŋ] .
to cease firing .
到 停止 射击 .

皮特凯恩怒火中烧，转身对着他的部下大喊，让他们停止射击。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .
But it was too late .
但 它 曾是 也 晚的 .

但为时已晚。

[ə; eɪ] ['skætərd] ['vɑ:li] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['raɪfəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['minɪtmən] ； [pɪtkərnz] [hɔ:rs] [went]
A scattered volley came from the rifles of the minutemen ; Pitcairn's horse went
一个 疏散 截击 来了 从 这 步枪 的 这 民兵 ； 皮特凯恩岛 马 去
[daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] ,
down with a crash ,
向下 和 一个 碰撞 ；

民兵的步枪扫射出一阵零星的火力；皮特凯恩的马重重地摔倒在地。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['bulɪts] [droʊv] [ə'blʌv] [ðə; ði] [mæst] ['ɪnfəntri] , [ˈdu:ɪŋ] [noʊ] [ˈʌðər] [hɑ:rm] .
and the bullets drove above the massed infantry , doing no other harm .
和 这 子弹 驾驶 多于 这 大量 步兵 ， 正在做 不 其他 伤害 ；
子弹从密集的步兵上方飞过，没有造成其他伤害。

[ðen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [brɪ'gæən] [plə'tu:n] ['faɪərɪŋ] , [ɪn] ['regjələr] [ˈɔ:rdər] , [kɑ:m] , [mə'θɑ:dɪkl] [ænd; ʌnd]
Then the British began platoon firing , in regular order , calm , methodical and
然后 这 英国 开始 排 射击 ， 在 常规的 命令 ， 冷静的 ， 有条不紊 和
[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
effective ；
有效的 ；
然后，英国人开始以排为单位进行射击，秩序井然，冷静、有条不紊且有效。

[ðə; ði] ['peɪtriəts] [rɪ'spɒndɪd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [stoʊn] [wɔ:lz] [-]
The patriots responded from behind stone walls [308]
这 爱国者 回应 从 在后面 石头 墙壁 [-]
爱国者们躲在石墙后面做出回应[308]

[ænd; ʌnd] [ˈʌðər] ['feltərd] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] ['broʊkən][fɔ:r; fər] ；
and other sheltered places which they had now broken for ;
和 其他 避难所 地方 哪个 他们 有 现在 破碎的 为了 ；
以及他们逃往的其他避难所；

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] ['ledn] ['mesɪndʒəz] [brɪ'gæən][tu:; tə] ['wɪs(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [næt] [hɜ:rd] [ə; eɪ]
and as the leaden messengers began to whistle about his ears , Nat heard a
和 作为 这 铅灰色 信使 开始 到 哨 关于 他的 耳朵 ， 纳特 听到 一个
[vɔɪs] [seɪ] ；
voice say ；
嗓音 说 ；

当那些沉重的信使开始在他耳边吹口哨时，纳特听到一个声音说：

“ [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
“ **I think we had better get out of this .**
” 我 思考 我们 有 更好的 得到 出去 的 这 ；
“我觉得我们最好离开这里。”

[aɪ 'ti:][ɪz] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [wɔ:rm][fɔ:r; fər] ['kʌmfərt] .
It is getting a little too warm for comfort .
它 是 获得 一个 小的 也 温暖的 为了 舒适 ；
天气有点太热了，让人不太舒服。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪzrəz] ['brʌðər] [hu:] [spʊk] ；
” **It was Ezra's brother who spoke ;**
” 它 曾是 埃兹拉的 兄弟 WHO 辐 ；
“说话的是以斯拉的兄弟；

[ænd; ʌnd][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [næt][dɑ:rt][ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði]['soʊldʒəri] , [hi:; hi] ['ædɪd] ；
and as he saw Nat dart a quick glance about at the soldiery , he added :
和 作为 他 锯 纳特 镖 一个 快的 瞥一眼 关于 在 这 士兵 ， 他 额外 ；
当他看到纳特迅速瞥了一眼士兵们时，他又补充道：

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] [mʌtʃ] [ɪn'geɪdʒd] [naʊ] [tu:; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ju: 'es] .
” **They are too much engaged now to pay any attention to us .**
” 他们 是 也 很多 已订婚的 现在 到 支付 任何 注意力 到 我们 ；
“他们现在太忙了，没空理会我们。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [kwɪk] .
But we must be quick .
但 我们 必须 是 快的 .

但我们必须抓紧时间。

" [soʊ][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [ænd; ənd][bɪ'hɑɪnd][sʌm; səm] ['bɪldɪŋz] .
" So with that the two darted out of the road and behind some buildings .
" 所以 和 那 这 二 飞镖 出去 的 这 路 和 在后面 一些 建筑物 .

于是，两人迅速离开马路，躲到一些建筑物后面。

[laɪk] [dɪr] [ðeɪ] ['reɪst] [ə'loʊŋ] [ðə; ði] [striːts] , [naʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['terəfaɪd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
Like deer they raced along the streets , now filled with terrified women and
喜欢 鹿 他们 比赛 沿着 这 街道 , 现在 已填 和 恐惧 女性 和
[ˈwiːpɪŋ] [ˈtʃɪldrən] .
weeping children .
哭泣 孩子们 .

他们像鹿一样在街道上奔跑，街道上挤满了惊恐的妇女和哭泣的孩子。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ] [ə'brʌptli] ['siːst] ;
The firing abruptly ceased ;
这 射击 突然 停止 ;

枪声突然停止；

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] [ðeɪ] ['noʊtɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['bɑːdi][ʌv; əv] ['mɪnɪtmən] [ɪn] [rɪ'triːt] [ə'krɒːs]
and in another moment they noted a little body of minutemen in retreat across
和 在 其他 片刻 他们 著名的 一个 小的 身体 的 民兵 在 撤退 穿过
[ə; eɪ][swɑːmp][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] .
a swamp to the north of the Common .
一个 沼泽 到 这 北 的 这 常见的 .

片刻之后，他们注意到一小队民兵正在向公共用地北面的沼泽地撤退。

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɔːltɪd] ;
Upon a piece of rising ground the boys halted ;
之上 一个 片 的 上升 地面 这 男孩们 停止 ;

男孩们在一处地势较高的地方停了下来；

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [fʊl] [skɔːr] [ʌv; əv] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [griːn] [ænd; ənd]
they saw a full score of dead and wounded lying upon the village green and
他们 锯 一个 满的 分数 的 死的 和 受伤 说谎 之上 这 村庄 绿色的 和
[ðə; ði] [hə'zɑː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [keɪm] ['feɪntli] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrɪz] .
the huzzas of the British came faintly to their ears .
这 太棒了! 的 这 英国 来了 淡淡的 到 他们的 耳朵 .

他们看到二十来个死伤者躺在村庄的绿地上，隐约听到英国人的欢呼声。

" [juː; jʊ] [siː] , " [sed] [næt] .
" You see , " said Nat .
" 你 看 , " 说 纳特 .

“你看，”纳特说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] . " " I was right . " " 我 曾是 正确的 . "

“我猜对了。”

" [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [lʰðər] .
" And I was wrong , " answered the other .
" 和 我 曾是 错误的 , " 回答 这 其他 .

“我错了，”另一个人回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .
" I was wrong from the beginning .
" 我 曾是 错误的 从 这 开始 .

“我从一开始就错了。”

[bʌt; bət] , “ [-]
But , “ [309]
但 , “ [-]

但是，“[309]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [lɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , “ [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [ri:tʃt] [ðə; ði][end] .
with a sudden lift of the head , “ they have not yet reached the end .
和 一个 突然 举起 的 这 头 , “ 他们 有 不是 然而 达到 这 结尾 .

他猛地抬起头说：“他们还没有到达终点。”

- [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [di'si:vɪd] [em 'i:] ['eɪmfəli] [ʌp][tu:; tə] [ðɪs] .
Chesbrook and some others deceived me shamefully up to this .
- 和 一些 其他的 受骗 我 可耻地 向上 到 这 .

切斯布鲁克和其他一些人可耻地欺骗了我，直到这件事发生。

[bʌt; bət][æt; ət]['kɑ:nkɔ:rd] [aɪl] [traɪ][tu:; tə] [pru:v] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][du:][soʊ][noʊ][lɔ:ŋgər]
But at Concord I'll try to prove to them that they can do so no longer
但 在 和睦 患病的 尝试 到 证明 到 他们 那 他们 能 做 所以 不 更长
.
“
:
“
:
“

但在康科德，我会努力向他们证明，他们再也不能这样做了。”

“ [kʌm] , [ðen] , “ [sed] [næt] , ['bri:fli] .
“ Come , then , “ said Nat , briefly .
“ 来 , 然后 , “ 说 纳特 , 简要地 .

“那就来吧，”纳特简短地说。

“ [hɪr] [ɪz][ðə; ði][roʊd] .
“ Here is the road .
“ 这里 是 这 路 .

“这就是路。”

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɪl] [bi:; bi][wʌnz] [mɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] .
In a little while the British will be once more on the march .
在 一个 小的 尽管 这 英国 将要 是 一次 更多的 在 这 行进 .

不久之后，英国人将再次踏上征程。

“ [ðə; ði] [tu:] [lædz] [feɪst] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə]['kɑ:nkɔ:rd][ænd; ənd] [went] [ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , ['swɪŋɪŋ]
“ The two lads faced the way to Concord and went off at a long , swinging
“ 这 二 小伙子们 面对 这 方式 到 和睦 和 去 离开 在 一个 长的 , 摇摆
[loʊp] .
lope .
洛珀 .

“两个小伙子面向康科德的方向，迈着长长的、摇摆的小跑走了。”

[ðə; ði] [peɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][hɑ:rd][wʌŋ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [tʊk] [ðem; ðəm] ['swɪftli] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .
The pace was not a hard one , but it took them swiftly over the ground .
这 步伐 曾是 不是 一个 难的 一 , 但 它 采取 他们 迅速地 超过 这 地面 .

虽然速度并不快，但却让他们迅速地跑完了全程。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [sʌm; səm] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [maɪlz] [wen] ['fɪgjərz] [wɜ:r; wər] [si:n] [ə'hed] [ɪn]
They had covered some two of the six miles when figures were seen ahead in
他们 有 涵盖 一些 二 的 这 六 英里 什么时候 数据 是 已见 前方 在
[ðə; ði][ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['ɜ:rlɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪprəl] ['mɔ:rniŋ] .
the uncertain early light of the April morning .
这 不确定 早期的 光 的 这 四月 早晨 .

在四月清晨朦胧的光线下，他们走了大约六英里中的两英里后，看到了前方的人影。

“ [hɔ:lt] ! “ [ræŋ] [aʊt][ə; eɪ] [ɑ:rp] [vɔɪs] .
“ Halt ! “ rang out a sharp voice .
“ 停止 ! “ 响铃 出去 一个 锋利的 嗓音 .

“站住！”一声尖锐的声音响起。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈbærəl] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] [pʊʊkt] [aʊt][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [triː] [æt; ət][ðə; ði]
They saw the long barrel of a rifle poked out from behind a tree at the
他们 锯 这 长的 桶 的 一个 步枪 戳 出去 从 在后面 一个 树 在 这
[ˈweɪsɪd] [ænd; ænd] [ˈkʌvər] [ðem; ðəm] .
wayside and cover them :
路边 和 覆盖 他们 :
他们看到路边一棵树后伸出一根长长的步枪枪管，便掩护自己。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
But only for a moment :
但 仅有的 为了 一个 片刻 :
但只是一瞬间。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɑːrp] [ˌekskləˈmeɪʃn] , [ðə; ði] [ˈmʌzl] [wʌz; wəz] [ˈloʊə-d] [ænd; ænd][ə; eɪ][fɔːrm]
Then there was a sharp exclamation , the muzzle was lowered and a form
然后 那里 曾是 一个 锋利的 感叹 , 这 枪口 曾是 降低 和 一个 形式
[liːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][roʊd] .
leaped into the road .
跳跃 进入 这 路 :
随后传来一声尖锐的惊呼，枪口低了下来，一个身影跃到了路上。

“ [dʒɔːrdʒ] ！ ” [kraɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ **George ! ” cried a voice** .
“ 乔治 ！ ” 哭 一个 嗓音 :
“乔治！”一个声音喊道。

“ [ˈezrə] ！ ” [rɪˈplaɪd] [næts] [kəmˈpænjən] ; [ænd; ænd][ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] [stʊd]
“ **Ezra ! ” replied Nat's companion ; and the next instant the two brothers stood**
“ 以斯拉 ！ ” 回复 纳特的 伴侣 ; 和 这 下一个 立即的 这 二 兄弟 站立
[wɪð; wɪθ] [klaːspt] [hændz] ,
with clasped hands ,
和 紧握 双手 ,
“以斯拉！”纳特的同伴回答道；下一刻，两兄弟手牵着手站了起来。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [aɪz] .
looking into each other's eyes .
寻找 进入 每个 其他的 眼睛 :
彼此凝视着对方的眼睛。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈezrə] [tɜːrnd] [tuː; tə][næt] . [-]
But after a moment Ezra turned to Nat . [310]
但 后 一个 片刻 以斯拉 转向 到 纳特 : [-]
但过了一会儿，以斯拉转向纳特。[310]

“ [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , [ˈɡreɪvli] .
“ **Now , ” said he , gravely** .
“ 现在 , ” 说 他 , 严重地 :
“现在，”他严肃地说。

“ [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] ?
“ **You understand ?**
“ 你 理解 ?
你明白吗？

“ [næt] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
“ **Nat held out his hand** .
“ 纳特 握住 出去 他的 手 :
纳特伸出了手。

“ [aɪ][beg][jʊər; jər][ˈpɑːrd(ə)n] , ” [sed] [hiː; hi] , [ˈsɪmpli] , [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] .
“ **I beg your pardon , ” said he , simply , as they shook hands** .
“ 我 求 你的 赦免 , ” 说 他 , 简单地 , 作为 他们 摇晃 双手 :
“对不起，”他简单地说着，与他们握手。

“ [bʌt; bət] , ” [æz; əz][ðə; ði] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

“ **But** , ” **as** **the** **thought** **came** **to** **him** ,

“ 但 , ” 作为 这 想法 来了 到 他 ,

“但是,”他突然想到,

“ [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][nɑ:t][ɪk'spleɪn][aɪ 'ti:][ɔ:l] [wen] [ju:; jʊ] [sɔ:l] [ðæt] [aɪ] [sə'spektɪd] [ju:; jʊ] ? ”

“ **why** **did** **you** **not** **explain** **it** **all** **when** **you** **saw** **that** **I** **suspected** **you** ? ”

“ 为什么 做过 你 不是 解释 它 全部什么时候 你 锯 那 我 怀疑 你 ? ”

“既然你看出我怀疑你，为什么不把一切都解释清楚呢？”

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd] , ” [spoʊk] ['ezrə] , “ [ɪz][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bi'li:vɪd] ? ”

“ **If** **I** **had** , ” **spoke** **Ezra** , “ **is** **it** **a** **thing** **you** **would** **have** **believed** ? ”

“ 如果 我 有 , ” 辐 以斯拉 , “ 是 它 一个 事物 你 会 有 相信 ? ”

“如果我那样做了,”以斯拉说,“你会相信吗?”

“ [næt] [rɪ'flektɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

“ **Nat** **reflected** **and** **then** **shook** **his** **head** .

“ 纳特 反映 和 然后 摇晃 他的 头 .

纳特沉思片刻，然后摇了摇头。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [nɑ:t] , ” [hi:; hi] [rɪ'plɑ:d] .

“ **It** **is** **more** **than** **likely** **not** , ” **he** **replied** .

“ 它 是 更多的 比 可能 不是 , ” 他 回复 .

“极有可能不是这样,”他回答道。

[æz; əz][ðə; ði] ['brʌðərz] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [i:tɪŋ] ['lðər] [wʌns] [mɔ:r] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [spi:k] [loʊ]

As **the** **brothers** **turned** **to** **each** **other** **once** **more** **and** **began** **to** **speak** **low**

作为 这 兄弟 转向 到 每个 其他 一次 更多的 和 开始 到 说话 低的

[ænd; ənd] ['ɜ:rni:stli] [tə'geðər] ,

and **earnestly** **together** .

和 切实 一起 ,

兄弟俩再次转过身来，开始低声而认真地交谈起来。

[næt] [lʊkt] [ɪk'spektəntli] [ə'ɔ:n] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ə'hed] .

Nat **looked** **expectantly** **along** **the** **road** **to** **where** **he** **had** **seen** **the** **figures** **ahead** .

纳特 看起来 满怀期待地 沿着 这 路 到 在哪里 他 有 已见 这 数据 前方 .

纳特满怀期待地望着前方，他刚才看到过人影。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['kʌmɪŋ] ['æŋkʌsli] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [dɪ'lɑɪt] [hi:; hi] ['rekəɡnaɪzd]

They **were** **now** **coming** **anxiously** **toward** **him** , **and** **with** **delight** **he** **recognized**

他们 是 现在 未来 焦虑地 朝向 他 , 和 和 喜 他 认可

[pɔ:l] [rɪ'vɪr] [ænd; ənd][ben] ['ku:pər] .

Paul **Revere** **and** **Ben** **Cooper** .

保罗 尊敬 和 本 库珀 .

他们焦急地朝他走来，他欣喜地认出了保罗·里维尔和本·库珀。

[əd'vænsɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [ɡript] [ðer; ðər][hændz] ['wɔ:rmli] .

Advancing **to** **meet** **them** , **he** **gripped** **their** **hands** **warmly** .

前进 到 见面 他们 , 他 紧握 他们的 双手 热情地 .

他走上前去，热情地握住了他们的手。

“ [hɑ:t][wɜ:rk] [bæk] [ðer; ðər] , ” [sed] [rɪ'vɪr] , ['nɑ:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

“ **Hot** **work** **back** **there** , ” **said** **Revere** , **nodding** **his** **head** **in** **the** **direction** **of**

“ 热的 工作 后退 那里 , ” 说 尊敬 , 点头 他的 头 在 这 方向 的

['leksɪŋtən] .

Lexington .

列克星敦 .

“那边工作很辛苦,”里维尔说着，朝列克星顿的方向点了点头。

“ [ju:; jʊ][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] [taʊnz] , [aɪ] [si:] , ” [spoʊk] [næt] .

“ **You** **succeeded** **in** **arousing** **the** **towns** , **I** **see** , ” **spoke** **Nat** .

“ 你 成功了 在 唤起 这 城镇 , 我 看 , ” 辐 纳特 .

“看来你成功地唤醒了城镇居民,”纳特说道。

“ [θækŋks] [tuː; tə][jɔː; jər] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈwɒrən] — [jes] .
“ **Thanks to your message to Dr . Warren — yes .**
“ 谢谢 到 你的 信息 到 博士 . 沃伦 — 是的 .

“感谢您向沃伦博士传达的信息——是的。

[bʌt; bət][aɪ][ˈɔːlmoʊst] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [stɑːrt] ;
But I almost made a failure of it at the very start ;
但 我 几乎 制成 一个 失败 的 它 在 这 非常 开始 ;
但我几乎在一开始就搞砸了；

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][naːt] [gɔːn] [faːr][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [- -]
for I had not gone far on the road [311]
为了 我 有 不是 已消失 远的 在 这 路 [- -]
因为我还没有走远[311]

[θruː] [ˈtʃɑːlstaʊn] , [wen] [tuː] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːfəsərz] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [pəˈtroʊlɪŋ] [ðə; ði]
through Charlestown , when two British officers , who seemed to be patrolling the
通过 查尔斯顿 , 什么时候 二 英国 警官 , WHO 似乎 到 是 巡逻 这
[roʊd] , [pɑːpt] [aʊt] [əˈpɑːn][em ˈiː] .
road , popped out upon me .
路 , 爆裂 出去 之上 我 .
途经查尔斯敦时，两名英国军官突然从路上冒了出来，他们似乎正在巡逻。

[bʌt; bət] [ˈdiːkən] [ˈlɑːrkiŋz] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ænd][aɪ] [ɪˈskeɪpt] ,
But Deacon Larkin's horse was a good one , and I escaped ,
但 执事 拉金的 马 曾是 一个 好的 一 , 和 我 逃脱 ,
但拉金执事的马很健壮，我逃脱了。

[ˈgoʊɪŋ] [θruː] [ˈmedfərd] [ænd; ænd] [əˈlɑːrmiŋ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˈleksɪŋtən] .
going through Medford and alarming almost every house on the way to Lexington .
去 通过 梅德福 和 令人担忧 几乎 每一个 房子 在 这 方式 到 列克星敦 .
途经梅德福，前往列克星敦的路上几乎每家每户都受到了惊吓。

[æt; ət] [ˈklaːrks] , [wer] [juː; jʊ][ænd; ænd][aɪ] [went] [təˈgeðər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈɡoʊ] ,
At Clark's , where you and I went together a few days ago ,
在 克拉克的 , 在哪里 你 和 我 去 一起 一个 很少 天 前 ,
在克拉克餐厅，就是你我几天前一起去过的地方，

[aɪ] [raʊzd] [ˈmɪstər] . [ˈhæŋkək] [ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ˈædəmz] ; [ænd; ænd] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ]
I roused Mr . Hancock and Mr . Adams ; and while they were getting
我 唤醒 先生 . 汉考克 和 先生 . 亚当斯 ; 和 尽管 他们 是 获得
[ˈredi] [tuː; tə] [liːv] ,
ready to leave ,
准备好 到 离开 ,
我叫醒了汉考克先生和亚当斯先生；当他们正准备离开时，

[ˈwɪljəm] [dɔːz] , [huː] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [sprɛd] [ðə; ði][əˈlɑːrm] , [əˈraɪvd] .
William Dawes , who was also sent out to spread the alarm , arrived .
威廉 道斯 , WHO 曾是 还 发送 出去 到 传播 这 警报 , 到达的 .
奉命散布警报的威廉·道斯也赶到了。

[hiː; hi][ænd; ænd][aɪ] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [ˈkɑːŋkɔːrd][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrk] ,
He and I set off to Concord to continue our work ,
他 和 我 放 离开 到 和睦 到 继续 我们的 工作 ,
他和我启程前往康科德继续我们的工作，

[ænd; ænd][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [met] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [neɪmd] [ˈpreskət] [huː] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː ˈes]
and on the road met a young man named Prescott who agreed to give us
和 在 这 路 遇见 一个 年轻的 男人 命名 普雷斯科特 WHO 同意 到 给 我们
[hɪz; ɪz] [help] .
his help .
他的 帮助 .
在路上，我们遇到了一位名叫普雷斯科特的年轻人，他同意帮助我们。

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɑːrðər] [əˈbɔːn] [hɪr] , ” [ænd; ənd] [rɪˈvɪr] [ˈpɔɪntɪd] [ʌp][ðə; ði][roʊd] ,
“ **A little farther along here , ” and Revere pointed up the road ,**
“ 一个 小的 更远 沿着 这里 , ” 和 尊敬 尖 向上 这 路 ,
“再往前走一点,”里维尔指着路的方向说道。

“ [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [əˈweɪk] [ə; eɪ][mæn] ; [bʌt; bət][aɪ][roʊd][ɑːn] ,
“ **the other two stopped at a house to awake a man ; but I rode on ,**
“ 这 其他 二 停止 在 一个 房子 到 醒 一个 男人 ; 但 我 骑 在 ,
“另外两人停下来叫醒了一位男士；但我继续骑马前行，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ˈskersli] [ɡɔːn] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [wen] [aɪ][ræn] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɪntuː][ə; eɪ][nest]
and I had scarcely gone two hundred yards when I ran suddenly into a nest
和 我 有 几乎 已消失 二 百 码 什么时候 我 跑 突然 进入 一个 巢
[ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːfəsərz] [huː] [klæpt] [ˈpɪstlɪz] [tuː; tə][maɪ] [hed] [ænd; ənd][bɪd][em ˈiː][stɑːp] . “
of British officers who clapped pistols to my head and bid me stop . ”
的 英国 警官 WHO 鼓掌 手枪 到 我的 头 和 出价 我 停止 . “
我刚跑了不到两百码，就突然撞上了一群英国军官，他们用手枪指着我的头，命令我停下。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd] ? ” [læft] [ben] [ˈkuːpər] .
“ **And you did ? ” laughed Ben Cooper .**
“ 和 你 做过 ? ” 笑了 本 库珀 .
“你真的做到了？”本·库珀笑着说。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [daʊt] [aɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [rɪˈvɪr] .
“ **Can you doubt it ? ” asked Revere .**
“ 能 你 怀疑 它 ? ” 问 尊敬 .
“你还能怀疑吗？”里维尔问道。

“ [bʌt; bət][let][em ˈiː][ɡoʊ][ɑːn] .
“ **But let me go on .**
“ 但 让 我 去 在 :
“但请让我继续说下去。”

[ðeɪ] [tʊk] [daʊn] [sʌm; səm][baːz][ænd; ənd][led][em ˈiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpæstʃər] ;
They took down some bars and led me into a pasture ;
他们 采取 向下 一些 酒吧 和 引领 我 进入 一个 牧场 ;
他们拆掉了一些铁栏杆，把我带到了一片牧场；

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ˈθretnd] [em ˈiː][wɪð; wɪθ] [ˈpɪstlɪz] [wʌns] [mʊːr] [ænd; ənd] [dɪˈmɑːndɪd] [tuː; tə] [-]
there they threatened me with pistols once more and demanded to [312]
那里 他们 威胁 我 和 手枪 一次 更多的 和 要求 到 [-]
在那里，他们再次用手枪威胁我，并要求[312]

[noʊ] [huː] [aɪ][wʌz; wəz][ænd; ənd][əˈpaːn] [wʌt] [ˈerənd] [aɪ][wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ] . “
know who I was and upon what errand I was riding . ”
知道 WHO 我 曾是 和 之上 什么 差事 我 曾是 骑术 . “
知道我是谁，以及我骑车去执行什么任务。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [tel] [ðem; ðəm] , ” [sed] [næt] .
“ **But you did not tell them , ” said Nat .**
“ 但 你 做过 不是 告诉 他们 , ” 说 纳特 .
“但你没有告诉他们,”纳特说。

“ [aɪ][dɪd] , ” [dɪˈklerd] [rɪˈvɪr] , [ˈpraʊdli] ; “ [ænd; ənd][ɪn] [rɪˈtʊːrn] [aɪ] [ˈsʌfərd] [ɡreɪt] [əˈbjuːs] .
“ **I did , ” declared Revere , proudly ; ” and in return I suffered great abuse .**
“ 我 做过 , ” 声明 尊敬 , 自豪地 ; “ 和 在 返回 我 遭受 伟大的 虐待 .
“我做到了,”里维尔自豪地宣称；“作为回报，我遭受了巨大的虐待。”

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [siːmd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] ,
But one of the officers seemed much of a gentleman ,
但 一 的 这 警官 似乎 很多 的 一个 绅士 ,
但其中一位军官看起来很有绅士风度。

[fɔːr; fər][hiː; hi][sed][tuː; tə][em 'iː][ðæt][nʌn][ʃʊd; ʃəd][duː][em 'iː][hɑːrm] .
for he said to me that none should do me harm .
为了 他 说 到 我 那 没有任何 应该 做 我 伤害 ；

因为他曾对我说，任何人都~~不~~应该伤害我。

[wʌt][aɪ][təʊld][ðem; ðəm][siːmd][tuː; tə][ˈstɑːrt(ə)l][ðem; ðəm][mʌt] ；
What I told them seemed to startle them much ;
什么 我 讲述 他们 似乎 到 惊吓 他们 很多 ；

我告诉他们的话似乎让他们大吃一惊；

[ðeɪ][ˈstɑːrtɪd][təːrd][ˈleksɪŋtən][wɪð; wɪθ][em 'iː][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
they started toward Lexington with me in the midst of them ,
他们 开始 朝向 列克星敦 和 我 在 这 中间 的 他们 ；

他们带着我，朝着列克星敦的方向出发了。

[maɪ][hɔːrs][ˈbiːɪŋ][led][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][drɔːn][ˈpɪst(ə)l][ɑːn][iːtʃ][saɪd][ʌv; əv][em 'iː] .
my horse being led and a man with a drawn pistol on each side of me .
我的 马 存在 引领 和 一个 男人 和 一个 绘制 手枪 在 每个 边 的 我 ；

我的马被牵着，我两侧各有一个人，都拔出了手枪。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ˈnɪɪŋ][ə; eɪ][ˈmiːtɪŋ]-[haʊs][wen][wiː; wi][hɜːrd][ə; eɪ][ɡʌn][ˈfaɪərd][ænd; ənd][ə; eɪ]
We were nearing a meeting - house when we heard a gun fired and a
我们 是 临近 一个 会议 - 房子 什么时候 我们 听到 一个 枪 被解雇 和 一个

[bel][bɪˈɡɪn][tuː; tə][rɪŋ] .
bell begin to ring .
钟 开始 到 戒指 ；

我们快走到教堂附近时，听到一声枪响和一声钟声。

“ [ðen][ðeɪ][tʊk][maɪ][hɔːrs][ænd; ənd][dæft][əˈweɪ][təːrd][ˈkeɪmbrɪdʒ] , [ˈliːvɪŋ][em 'iː][ˈstændɪŋ]
“ **Then they took my horse and dashed away toward Cambridge , leaving me standing**
” 然后 他们 采取 我的 马 和 虚线 离开 朝向 剑桥 , 离开 我 常设

[ɪn][ðə; ði][roʊd] .
in the road .
在 这 路 ；

“然后他们牵走了我的马，朝剑桥方向疾驰而去，把我一个人留在路中间。”

[aɪ][rɪˈtɜːrnd][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ˈklaːrks] .
I returned at once to Clark's .
我 返回 在 一次 到 克拉克的 ；

我立刻返回了克拉克那里。

[ˈmɪstər] . [ˈhæŋkɔk][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈædəmz][hæd; həd][nɑːt][jet][ɡɔːn] , [ænd; ənd][aɪ][wɔːrnd][ðem; ðəm]
Mr . Hancock and Mr . Adams had not yet gone , and I warned them
先生 . 汉考克 和 先生 . 亚当斯 有 不是 然而 已消失 , 和 我 警告 他们

[ʌv; əv][wʌt][hæd; həd][əˈkɜːrd] .
of what had occurred .
的 什么 有 发生 ；

汉考克先生和亚当斯先生还没有离开，我便把发生的事情告诉了他们。

[ðeɪ][dɪˈpɑːrtɪd][æt; ət][wʌns][frʌm; frəm][ðə; ði][haʊs] , [aɪ][ˈɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˈsevrəl][maɪlz][ɑːn]
They departed at once from the house , I going with them several miles on
他们 已离开 在 一次 从 这 房子 , 我 去 和 他们 一些 英里 在

[ðə; ði][wei] .
the way .
这 方式 ；

他们立即离开了房子，我陪他们走了好几英里路。

[ˈmɪstər] . [ˈhæŋkɔk] [ðen] [tuʊld][,em ˈiː][ʌv; əv][ə; eɪ] [trʌŋk] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈpepərz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
Mr . Hancock then told me of a trunk filled with papers which he had
先生 . 汉考克 然后 讲述 我 的 一个 树干 已填 和 文件 哪个 他 有
[left] [æt; ət][ðə; ði] ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [ænd; ənd] [æskt] [,em ˈiː] [ɪf] [aɪˈd] [rɪˈtʃ:rn] [fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː] .
left at the village inn and asked me if I'd return for it .
左边 在 这 村庄 客栈 和 问 我 如果 ID 返回 为了 它 .

汉考克先生随后告诉我，他把一个装满文件的箱子留在了村里的客栈，问我是否愿意回去取。

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd] ˈrestɪd] [ə; eɪ][bɪt] , [aɪ][dɪd][soʊ][ænd; ənd][ˈeɪzrə][ænd; ənd][ben] [bɔːr] [,em ˈiː] [ˈkʌmpəni] . "
After I had rested a bit , I did so and Ezra and Ben bore me company . "
后 我 有 休息 一个 少量 , 我 做过 所以 和 以斯拉 和 本 钻孔 我 公司 . "
[-]
[313]
[-]

休息了一会儿后，我照做了，以斯拉和本陪着我。”[313]

" [ænd; ənd] [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] ? " [æskt] [næt] .
" **And where did you come upon them ?** " **asked Nat .**
" 和 在哪里 做过 你 来 之上 他们 ? " 问 纳特 .
"你们是从哪里遇到他们的？"纳特问道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ˈmɪstər] . [ˈklɑːrks] [wen] [aɪ] [rɪˈtʃ:rnd] [ðer; ðər] ,
" **They were at Mr . Clark's when I returned there ,**
" 他们 是 在 先生 . 克拉克的 什么时候 我 返回 那里 ,
"我回到克拉克先生家时，他们都在那里。"

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɜːrdʒɪŋ] ˈmɪstər] . [ædəmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [fliː] .
and were urging Mr . Adams and his friend to flee .
和 是 敦促 先生 . 亚当斯 和 他的 朋友 到 逃跑 .
他们劝说亚当斯先生和他的朋友逃走。

" [næt] [tʃ:rnd] [tuː; tə][ben] , [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
" **Nat turned to Ben , a question in his eye .**
" 纳特 转向 到 本 , 一个 问题 在 他的 眼睛 .
纳特转向本，眼神中带着疑问。

[bʌt; bət] [ben] [læft] .
But Ben laughed .
但 本 笑了 .
但本笑了。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][æsk][,em ˈiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I know what you're going to ask me , " he said .**
" 我 知道 什么 你是 去 到 问 我 , " 他 说 .
"我知道你要问我什么，"他说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [nɑːt] ˈænsər] , [fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] ,
" **But I'll not answer , for I think ,**
" 但 患病的 不是 回答 , 为了 我 思考 ,
但我不会回答，因为我认为，

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [tɔːrd] [ðə; ði] ˈprentɪs] ˈbrʌðərz] , [huː] [stʊd] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l]
" **with a nod of the head toward the Prentiss brothers , who stood some little**
" 和 一个 点头 的 这 头 朝向 这 普伦蒂斯 兄弟 , WHO 站立 一些 小的
[ˈdɪstəns] [ɔːf] ,
distance off ,
距离 离开 ,
"他朝不远处的普伦蒂斯兄弟点了点头，

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [hɪr] ,
" **there is a great deal for you to hear ,**
" 那里 是 一个 伟大的 交易 为了 你 到 听到 ,
"有很多东西你要听，

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈstɔ:ri] [ɪz] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] , [ju:d] [ˈbetər] [hɪr] [ɔ:l][təˈgeðər] .
and as my little story is mixed up with it , you'd better hear all together .
和 作为 我的 小的 故事 是 混合 向上 和 它 , 你会 更好的 听到 全部 一起 .

因为我的小故事也和它混在一起，所以你最好一起听。

" [næt] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [waɪl] [rɪˈvɪr] [ænd; ənd][ben][bəuθ] [kept] [ˈkæstɪŋ] [ˈmɑ:v(ə)l] [glɑ:nsɪz] [æt; ət][ðə; ði] **Nat noticed that while Revere and Ben both kept casting marveling glances at the**
" 纳特 注意到 那 尽管 尊敬 和 本 两个都 保留 铸件 惊叹 眼神 在 这
[twinz] ,
twins ,
双胞胎 ,

“娜特注意到，里维尔和本都时不时地用惊奇的目光打量着这对双胞胎，

[ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [si:md] [ˈɡreɪtli] [əˈstɑ:nɪft] .
neither of them seemed greatly astonished .
两者都不 的 他们 似乎 非常 惊讶 .

他们俩似乎都不太惊讶。

" [ɪz][aɪ ˈti:][ˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [noʊn] [ʌv; əv] [ðɪs] [twin] [ˈbrʌðər] [ɔ:l] [əˈlɔ:ŋ] ?
" **Is it possible that you have known of this twin brother all along ?**
" 是 它 可能的 那 你 有 已知 的 这 双 兄弟 全部 沿着 ?

“你是不是一直都知道有这么个双胞胎兄弟？”

" [hi:; hi] [diˈmɑ:ndɪd] .
" **he demanded** .
" 他 要求 .

“他质问道。”

" [nɑ:t][aɪ] , " [ænd; ənd] [rɪˈvɪr] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Not I , and Revere shook his head** .
" 不是 我 , " 和 尊敬 摇晃 他的 头 .

“不是我，”里维尔摇了摇头。

" [aɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [læst] [naɪt] . "
" **I heard of him for the first time last night** . "
" 我 听到 的 他 为了 这 第一的 时间 最后的 夜晚 . "

“我昨晚第一次听说他。”

" [ænd; ənd][aɪ] , " [sed] [ben] [ˈku:pər] ,
" **And I , said Ben Cooper** ,
" 和 我 , " 说 本 库珀 ,

“还有我，”本·库珀说道，

" [ˈnevər] [nu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər][aɪ] [left] [ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] [læst] [fɔ:l] .
" **never knew of his existence until after I left Boston last fall** .
" 绝不 知道 的 他的 存在 直到 后 我 左边 波士顿 最后的 落下 .

“直到去年秋天离开波士顿之后，我才知道他的存在。”

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [θri:] [ˈlʊkɪŋ] [əˈtentɪvli] [æt; ət] [-]
" **They were all three looking attentively at [314]**
" 他们 是 全部 三 寻找 认真地 在 [-]

“他们三个都全神贯注地看着[314]

[ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [wen] [ðə; ði] [ˈlætər] [tɜ:rnd] .
the brothers when the latter turned .
这 兄弟 什么时候 这 后者 转向 .

当后者转身时，兄弟俩。

[næt] ['bru:stər] ['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ] [mɔ:r] [dɪ'laɪtɪd] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn][ðæn; ðən]
Nat Brewster never saw a more delighted look upon the face of any one than
纳特 布鲁斯特 绝不 锯 一个 更多的 高兴极了 看 之上 这 脸 的 任何 一 比
[wʌz; wəz][ə'pɑ:n] [ðæt] [ʌv; əv]['ezrə] ['prentɪs] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
was upon that of Ezra Prentiss at that moment .
曾是 之上 那 的 以斯拉 普伦蒂斯 在 那 片刻 .
纳特·布鲁斯特从未见过任何人的脸上比埃兹拉·普伦蒂斯当时的表情更加欣喜若狂。

“ [hi:; hi] [lʊks] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [maʊntn'ɪr] [tu:; tə][ben] ,
“ **He looks , ”** whispered **the young mountaineer to Ben ,**
“ 他 看起来 , ” 低声说道 这 年轻的 登山 到 本 ,
“他看起来……”年轻的登山者低声对本说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

列克星敦青年大陆队(The Young Continentals at Lexington)

第11/11页

“ [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][moʊst] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”
“ **as though the most pleasant thing in the world had happened to him .** ”
“ 作为 尽管 这 最多 令人愉快的 事物 在 这 世界 有 发生 到 他 . ”

“仿佛世界上最美好的事情发生在了他身上。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈtelɪŋ] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] , [ðen] , ” [smaɪld] [ben] .
“ **You have no trouble telling one from the other , then ,** ” **smiled Ben .**
“ 你 有 不 麻烦 讲述 一 从 这 其他 , 然后 , ” 微笑 本 .

“那你很容易就能分辨出它们,”本笑着说。

“ [nɑːt] [naʊ] .
“ **Not now .**
“ 不是 现在 .

“现在不要。

[təˈgeðər] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] .
Together I can see a difference .
一起 我 能 看 一个 不同之处 .

团结起来, 我能看到改变。

[bʌt; bət] , ” [ˈhezə,teɪɪŋli] , ” [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsepəreɪtɪd] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [ˈpʌz(ə)ld] [wʌns] [mɔːr] . ”
But , ” hesitatingly , ” if they were separated I might be puzzled once more . ”
但 , ” 犹豫地 , ” 如果 他们 是 分开 我 可能 是 困惑 一次 更多的 . ”

但是,”他犹豫了一下,“如果他们分开了, 我可能又会感到困惑了。”

“ [ðæts] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [twɪnz] , ” [sed] [ben] .
“ **That's usually the case in the matter of twins ,** ” **said Ben .**
“ 那就是 通常 这 案件 在 这 事情 的 双胞胎 , ” 说 本 .

“双胞胎的情况通常都是这样,”本说道。

“ [ben] , ” [sed] [ˈezrə] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] , ” [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈbrʌðər] [dʒɔːrdʒ] — [dʒɔːrdʒ] , [ðɪs] [ɪz]
“ **Ben , ” said Ezra , as they came up ,** ” **this is my brother George — George , this is**
“ 本 , ” 说 以斯拉 , 作为 他们 来了 向上 , ” 这 是 我的 兄弟 乔治 — 乔治 , 这 是
[ben] [ˈkuːpər] ,
Ben Cooper ,
本 库珀 ,

“本,”埃兹拉说, 他们走过来时,“这是我哥哥乔治——乔治, 这是本·库珀,

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [rɪˈvɪr] .
and Mr . Revere .
和 先生 . 尊敬 .

还有里维尔先生。

“ [ðə; ði] [θriː] [neɪmd] [ʃʊk] [hændz] ; [ðen] [ˈezrə] [kənˈtɪnjuːd] , [əˈdresɪŋ] [næt][ænd; ənd] [rɪˈvɪr] :
“ **The three named shook hands ; then Ezra continued , addressing Nat and Revere :**
“ 这 三 命名 摇晃 双手 ; 然后 以斯拉 持续 , 解决 纳特 和 尊敬 :

三人握手后, 以斯拉继续对纳特和里维尔说:

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈlðər] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] ,
“ **There is a great deal to explain to you and to others of my friends ,**
“ 那里 是 一个 伟大的 交易 到 解释 到 你 和 到 其他的 的 我的 朋友们 ,

“有很多事情需要向你和其他朋友解释,

[huː] [hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [θɪŋz] [ðæt] — [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [ʌndərˈstʊd] .
who have seen and heard things that — that they have not understood .
WHO 有 已见 和 听到 事物 那 — 那 他们 有 不是 理解 .

他们见过、听过一些事情, 但他们并不理解。

[ben][hæz; həz] [noʊn] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] , [bʌt; bət][æz; əz][ju:; jʊ] [tu:] [hæv; həv][nɑ:t] , [aɪl] [brɪɡɪn]
Ben has known something of it , but as you two have not , I'll begin
本 有 已知 某物 的 它 , 但 作为 你 二 有 不是 , 患病的 开始
[æt; ət][ðə; ði] [brɪɡɪnɪŋ] ;
at the beginning ;
在 这 开始 ;

本对此事有所了解，但你们两个不了解，那我就从头开始讲吧；

[ænd; ænd] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [eni] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [-]
and if there are any places where the [315]
和 如果 那里 是 任何 地方 在哪里 这 [-]

如果存在任何[315]

[laɪt] [dʌz] [nɑ:t] [straɪk] , [dəʊnt] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] . "
light does not strike , don't hesitate to speak of it . "
光 做 不是 罢工 , 不 犹豫 到 说话 的 它 . "

如果光线没有击中你，不要犹豫，说出来吧。

" [ɪkˈskju:s][,em ˈi:] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [pɔ:l] [rɪˈvɪr] .
" Excuse me , " interrupted Paul Revere .
" 原谅 我 , " 中断 保罗 尊敬 .

"打扰一下，"保罗·里维尔打断道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃest] [ʌv; əv][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˈpepərz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns]
" But there is a chest of important papers in the bushes some little distance
" 但 那里 是 一个 胸部 的 重要的 文件 在 这 灌木丛 一些 小的 距离

[ʌp][ðə; ði][roʊd] ,
up the road ,
向上 这 路 ,

"但是，在路边不远处灌木丛里有一个装有重要文件的箱子，

[ðæt] [ni:dz] [ˈkerf(ə)l] [ˈkæriŋ] [tu:; tə][ˈkɑ:nkɔ:rd] .
that needs careful carrying to Concord .
那 需求 小心 携带 到 和睦 .

需要小心运送到康科德。

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [meɪ] [ˈhæpən] [əˈbɔ:ŋ] [æt; ət] [eni] [taɪm] [naʊ] [wi:d] [ˈbetər] [bi:; bi][ɔ:f]
And as the British may happen along at any time now we'd better be off
和 作为 这 英国 可能 发生 沿着 在 任何 时间 现在 我们会 更好的 是 离开

[wɪð; wɪθ][,aɪ ˈti:] . "
with it . "
和 它 . "

英国人随时可能出现，我们最好赶紧出发。”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , " [sed] [ˈezrə] , " [ænd; ænd][ðə; ði][ˈstɔ:ri] [wɪl] [ki:p] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi][get] [ˈʌndər] [wei] .
" You are right , " said Ezra , " and the story will keep until we get under way .
" 你 是 正确的 , " 说 以斯拉 , " 和 这 故事 将要 保持 直到 我们 得到 在下面 方式 .

"你说得对，"埃兹拉说，"故事还会继续，直到我们启程。"

" [ðə; ði][faɪv] [ˈheɪsnd] [ˈfɔ:rwəd] ; [ðə; ði] [tʃest] [wʌz; wəz] [ˈdrægd] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] ;
" The five hastened forward ; the chest was dragged from its hiding - place ;
" 这 五 加快 向前 ; 这 胸部 曾是 拖拽 从 它是 隐藏 - 地方 ;

五人加快脚步，将箱子从藏身之处拖了出来；

[næt][ænd; ænd] [rɪˈvɪr] [i:t] [si:zd] [ə; eɪ][ˈhænd(ə)l][ænd; ænd][ɔ:f] [ðeɪ] [set] , [ˈtrʌdʒɪŋ] [ˈmænfəli] .
Nat and Revere each seized a handle and off they set , trudging manfully .
纳特 和 尊敬 每个 查获 一个 处理 和 离开 他们 放 , 艰难跋涉 勇敢地 .

纳特和里维尔各自抓住一个把手，然后迈着坚定的步伐出发了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [wen] [næt] [sed] [tu:; tə][ˈezrə] :
They had gone but a little distance when Nat said to Ezra :
他们 有 已消失 但 一个 小的 距离 什么时候 纳特 说 到 以斯拉 :

他们刚走了一小段路，拿特就对以斯拉说：

“ [naʊ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ; [aɪm][soʊ] [fəl] [ʌv; əv][kɜːri'ɑːsəti] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [wert] [noʊ] [lɔːŋgər] . ”
“ **Now for it ; I'm so full of curiosity that I can wait no longer .** ”
“ 现在 为了 它 ； 我是 所以 满的 的 好奇心 那 我 能 等待 不 更长 ； ”
“现在就去看看吧；我太好奇了，等不及了。”

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [brɪ'gæn][ˈezrə] , “ [dʒɔːrdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈgrænfɑːðər] , [huː]
“ **You see ,** ” **began Ezra ,** “ **George has been brought up by our grandfather , who**
“ 你 看 , ” 开始 以斯拉 , “ 乔治 有 到过 带来 向上 经过 我们的 祖父 , who
[ɪz][ə; eɪ] [ˈtɔːri] .
is a Tory .
是 一个 保守党 .

“你看,”埃兹拉说道,“乔治是由我们的祖父抚养长大的,而我们的祖父是托利党人。”

[ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkɪŋz] [men][ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ɪn]
All his friends have been king's men and he has been taught to believe in
全部 他的 朋友们 有 到过 国王的 男人 和 他 有 到过 教授 到 相信 在
[ˈbrɪtɪʃ] [ruːl] .
British rule .
英国 规则 .

他的朋友都是国王的爪牙,他也从小就被灌输要信仰英国统治的观念。

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪ'self] , [aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪŋ] [laɪk][maɪ] [ˈfɑːðər] — [soʊ] [strɔːŋ]
As for myself , I have always been a strong Whig like my father — so strong
作为 为了 我 , 我 有 总是 到过 一个 强的 辉格党 喜欢 我的 父亲 — 所以 强的
[ə; eɪ][wʌn] ,
a one ,
一个 — ,

至于我自己,我一直像我父亲一样是个坚定的辉格党人——而且是那种非常坚定的辉格党人。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkʌlərd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , “ [ðæt] [aɪ] [ˈnevər] [spoʊk] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðər] ,
“ **and he colored a little ,** “ **that I never spoke of my brother ,**
“ 和 他 有色 一个 小的 , “ 那 我 绝不 辐 的 我的 兄弟 ,
他略带讽刺地说道:“我从未提起过我的兄弟。”

[fɪərɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [lɜːrn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] [θɔːt] . “ [-]
fearing that some one would learn of his way of thought . “ [316]
害怕 那 一些 — 会 学习 的 他的 方式 的 想法 . “ [-]
他害怕别人会发现他的想法。[316]

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [æz; əz] [strɔːŋ] [æn; ən] [ə'merɪkən] [æz; əz][juː; jʊ] , [ˈezrə] , “ [sed] [dʒɔːrdʒ] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ **I was always as strong an American as you , Ezra ,** “ **said George , smiling .**
“ 我 曾是 总是 作为 强的 一个 美国人 作为 你 , 以斯拉 , “ 说 乔治 , 微笑 .
“我一直都和你一样,是个坚定的美国人,埃兹拉,”乔治笑着说。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmeθədʒ] [wɜːr; wər] [ˈdɪfrənt] , [ðæts] [ɔːl] . ”
“ **Our methods were different , that's all .** ”
“ 我们的 方法 是 不同的 , 那就是 全部 . ”
“我们的方法不同,仅此而已。”

“ [pər'hæps][soʊ] , “ [ˈænsər] [ˈezrə] .
“ **Perhaps so ,** “ **answered Ezra .**
“ 也许 所以 , “ 回答 以斯拉 .
“或许如此,”以斯拉回答道。

“ [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ 'tiː][ɪz] [haʊ] [wiː; wi] [ə'plai] [ˈaʊər; ɑːr] [brɪˈliːfs] [ðæt] [kaʊnts] .
“ **But , you know , it is how we apply our beliefs that counts .**
“ 但 , 你 知道 , 它 是 如何 我们 申请 我们的 信仰 那 计数 .
“但是,你知道,重要的是我们如何运用我们的信仰。”

“ [ə'dresɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , [hiː; hi] [went] [ɑːn] : “ [wen] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [kə'menst] ,
“ **Addressing himself to the others , he went on :** “ **When the trouble commenced ,**
“ 解决 他自己 到 这 其他的 , 他 去 在 : “ 什么时候 这 麻烦 开始 ,
他转向其他人,继续说道:“当麻烦开始时,

[dʒɔːrdʒ] [brɪ'gæən] ['æktɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈavər; ɑːr] ['enəmi] .
George began acting with our enemies .
乔治 开始 表演 和 我们的 敌人 :

乔治开始与我们的敌人合作。

[aɪ][ˈpliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][ˈlɪs(ə)n] .
I pleaded with him , but he would not listen .
我 恳求 和 他 , 但 他 会 不是 听 :

我苦苦哀求他，但他根本不听。

[hiː; hi] [sed] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [led] [ə'veɪ] [baɪ] ['deməgɔgz] — [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
He said I had been led away by demagogues — for such he had been
他 说 我 有 到过 引领 离开 经过 煽动者 — 为了 这样的 他 有 到过
[tɔːt] [tuː; tə] [brɪ'liːv] ['mɪstər] . ['ædəmz][ænd; ənd][ˈdraɪv, 'dɑːktə] . ['wɔrən] .
taught to believe Mr . Adams and Dr . Warren .
教授 到 相信 先生 : 亚当斯 和 博士 : 沃伦 :

他说我被蛊惑人心的政客误导了——因为他从小就被教导要相信亚当斯先生和沃伦博士。

[wen] [aɪ][set] [aʊt][fɔːr; fər] [ˌfɪlə'delfɪr] [aɪ] ['lɜːrɪd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrɪd] [ðə; ði][plæn][tuː; tə]
When I set out for Philadelphia I learned that he had formed the plan to
什么时候 我 放 出去 为了 费城 我 学习 那 他 有 形成 这 计划 到
[teɪk] [dʒɑːn][ænd; ənd]['sæmjuəl]['ædəmz][ɑːn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv]
take John and Samuel Adams on the road and that he was ahead of
拿 约翰 和 塞缪尔 亚当斯 在 这 路 和 那 他 曾是 前方 的
[em 'iː] . "
me : "
我 : "

当我动身前往费城时，我得知他已经制定了带约翰·亚当斯和塞缪尔·亚当斯一起旅行的计划，而且他比我走得更远。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [left] [jɔːr; jər][ˈpaːrti][æz; əz][aɪ 'tiː] [nɪə] [ðə; ði] ['sɪti] , " [sed] [næt] , [ʌndər'stændɪŋ] ,
" And you left your party as it neared the city , " said Nat , understanding ,
" 和 你 左边 你的 派对 作为 它 接近 这 城市 , " 说 纳特 , 理解 ,
"然后你们一行人在快到城里的时候就离开了,"纳特理解地说。

" [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [oʊvər'teɪk][hɪm; ɪm] . "
" that you might overtake him . "
" 那 你 可能 超过 他 : "
"这样你们就可以追上他。"

" [ɪg'zæktli] , " [sed] ['eɪzrə] , ['iːgərli] .
" Exactly , " said Ezra , eagerly .
" 确切地 , " 说 以斯拉 , 急切地 :

“正是如此,”埃兹拉急切地说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ['tævərən]
And then he went on to account for his absence from the City Tavern
和 然后 他 去 在 到 帐户 为了 他的 缺席 从 这 城市 酒馆
[æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ben][fɜːrst] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,
at Philadelphia on the night that Ben first called to see him ,
在 费城 在 这 夜晚 那 本 第一的 称为 到 看 他 ,

然后，他接着解释了本第一次打电话来找他的那晚，他为什么没有出现在费城的城市酒馆。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
in the same way .
在 这 相同的 方式 :

同样地。

[dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] ['læfɪŋli] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['waːʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['henri] [wəd] [suːn] [biː; bi]
George had laughingly told him that Washington and Henry would soon be
乔治 有 笑着 讲述 他 那 华盛顿 和 亨利 会 很快 是
[ˈprɪzənəz] ,
prisoners ,
囚犯 ,

乔治曾笑着告诉他，华盛顿和亨利很快就会成为囚犯。

[ænd; ənd][nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fæktz][fɔːr; fər] [fɪr] [ænd; ənd] [[eɪm] [ʌv; əv] [
and not daring to inform any one of the facts for fear and shame of [
和 不是 大胆 到 通知 任何 一 的 这 事实 为了 害怕 和 耻辱 的 [
-]
317]
-]

并且因为害怕和羞愧而不敢告知任何事实[317]

[wʌt] [maɪt] [brɪˈfɔːl] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['ezrə][hæd; həd][set] [əˈbaʊt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θwɔːrt]
what might befall his brother , Ezra had set about to follow him and thwart
什么 可能 降临 他的 兄弟 , 以斯拉 有 放 关于 到 跟随 他 和 阻挠
[ðə; ði][plæn][əˈloʊn] .
the plan alone .
这 计划 独自的 .

无论他的兄弟可能遭遇什么，以斯拉都决定独自跟随他，挫败这个计划。

[næt] [læft] [wen] ['ezrə] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər][kɑːnvərˈseɪ](ə)n[əˈpɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði]
Nat laughed when Ezra came to their conversation upon the pavement before the
纳特 笑了 什么时候以斯拉 来了 到 他们的 对话 之上 这 路面 前 这
['sɪti] ['tævərən] , [ɪn] ['fɪləˈdelfɪr] .
City Tavern , in Philadelphia .
城市 酒馆 , 在 费城 .

在费城城市酒馆前的人行道上，当埃兹拉加入他们的谈话时，纳特笑了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈoʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [em 'iː] [ðæt] ['waːʃɪŋtən] [ænd; ənd]
“ And to think that you were only trying to tell me that Washington and
” 和 到 思考 那 你 是 仅有的 尝试 到 告诉 我 那 华盛顿 和
[hɪz; ɪz] [frendz] [wəd] [ˈprɑːbəbli] [rɪˈmembər] [maɪ][wɜːrk][tuː; tə][maɪ] [ədˈvæntɪdʒ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
his friends would probably remember my work to my advantage and that the
他的 朋友们 会 大概 记住 我的 工作 到 我的 优势 和 那 这
[ˈtɔːrɪs]] [wəd] [duː;][ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] ,
Tories would do the reverse ,
保守党 会 做 这 撤销 ,

“想想你只是想告诉我，华盛顿和他的朋友们可能会记住我的工作，并对我有利，而保守党人则会做相反的事情，

”
[sed] [hiː; hi] .
” **said he** .
” 说 他 .

他说道。

” [aɪ] [ʌndərˈstʊd] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [θret] .
” **I understood it as a threat** .
” 我 理解 它 作为 一个 威胁 .

“我把它理解为一种威胁。”

[wen] [juː; jʊ] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ˈæftərwərd] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] ['brɪstl] [juː; jʊ] [ment] , [aɪ] [siː]
When you referred to it afterward on the road to Bristol you meant , I see
什么时候 你 指 到 它 之后 在 这 路 到 布里斯托尔 你 意思是 , 我 看
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

后来在去布里斯托尔的路上你提到这件事时，你的意思是，我现在明白了。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [juː; jə][wɜːr; wər] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [tuː; tə][em ˈiː] .

to show that you were grateful to me .
到 展示 那 你 是 感激的 到 我 .

为了表达你对我的感激之情。

[bʌt; bət][duː][juː; jə] [noʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [dʒʌst][ðə; ði] [ˈlðər] [wei] [əˈbaʊt] .

But do you know , I was convinced just the other way about .
但 做 你 知道 , 我 曾是 确信 只是 这 其他 方式 关于 .

但你知道吗，我之前的想法恰恰相反。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn][hæd; həd] [siːn] [liːv] [ðə; ði] [ˈkuːpər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd]

” The boy that the Porcupine had seen leave the Cooper place in the night and
” 这 男生 那 这 豪猪 有 已见 离开 这 库珀 地方 在 这 夜晚 和

[meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrd] [ˈklɪvɪdən] [hæd; həd] ,

make his way toward Cliveden had ,
制作 他的 方式 朝向 克利夫登 有 ,

“豪猪看到的那个男孩，夜里离开库珀家，朝克利夫登方向走去，他……”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [bɪn] [ˈezrə] , [stɪl] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ;

of course , been Ezra , still in search of his brother ;
的 课程 , 到过 以斯拉 , 仍然 在 搜索 的 他的 兄弟 ;

当然，他指的是以斯拉，他仍在寻找他的兄弟；

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [huːm] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][kɑːns(ə)ˈteɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [tʃuː] [ænd; ənd][ˈmɪstər] .

but the one whom he saw in consultation with Mr . Chew and Mr .
但 这 一 谁 他 锯 在 咨询 和 先生 . 嚼 和 先生 .

- [hæd; həd] [bɪn] [dʒɔːrdʒ] .

Dimisdale had been George .
- 有 到过 乔治 .

但他与周先生和迪米斯代尔先生商议时见到的那个人是乔治。

[ðə; ði] [ˈnɜːrvəsənəs] [ʌv; əv][ˈezrə][əˈpɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ˈbrɪstl] [wʌz; wəz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [fɪrd]

The nervousness of Ezra upon the road to Bristol was because he feared
这 紧张 的 以斯拉 之上 这 路 到 布里斯托尔 曾是 因为 他 害怕

[dʒʌst] [wʌt] [næts] [kiːn] [aɪz] [ʃoʊd] [tuː; tə][ɪɡˈzɪst] — [æn; ən] [ˈæmbʊʃ] .

just what Nat's keen eyes showed to exist — an ambush .
只是 什么 纳特的 敏锐的 眼睛 显示 到 存在 — 一个 伏击 .

埃兹拉在前往布里斯托尔的路上感到紧张，是因为他害怕纳特敏锐的目光所揭示的事情——一个埋伏。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈbɛgd] [rɪˈvɪr] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ʌnfriˈkwentɪd] [318]

He had begged Revere to take an unfrequented [318]
他 有 乞求 尊敬 到 拿 一个 冷落 [318]

他曾恳求里维尔去一个不常去的地方[318]

[roʊd] , [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [wʌn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] [hæd; həd] [aʊt] - [θɔːt] [hɪm; ɪm] .

road , thinking to escape one ; but the Tories had out - thought him .
路 , 思维 到 逃脱 — ; 但 这 保守党 有 出去 - 想法 他 .

他沿着公路逃生；但保守党人早已料到他会落入他们的圈套。

” [aɪ] [nuː] [frʌm; frəm][jɔː; jər][koʊld] [ˈmænər] , ” [sed] [ˈezrə][tuː; tə][næt] ,

” I knew from your cold manner , ” said Ezra to Nat ,
” 我 知道 从 你的 寒冷的 方式 , ” 说 以斯拉 到 纳特 ,

“从你冷漠的态度我就知道，”埃兹拉对纳特说。

” [ðæt] [juː; jə] [biˈliːvd] [em ˈiː] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv] [ˈtretʃəri] ; [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ɪkˈspleɪn][aɪ ˈtiː][tuː; tə]

” that you believed me guilty of treachery ; but I could not explain it to
” 那 你 相信 我 有罪的 的 背信弃义 ; 但 我 可以 不是 解释 它 到

[juː; jə] ,

you ,
你 ,

“你认为我犯了叛国罪；但我无法向你解释，

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [naʊ] [si:] .
as you can now see .
作为 你 能 现在 看 :

如你所见。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈædəmz] [nu:] [ɔ:l] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd][tʊld][hɪm; ɪm] [ˈevriθɪŋ] ;
But Mr . Adams knew all , for I had told him everything ;
但 先生 : 亚当斯 知道 全部 , 为了 我 有 讲述 他 一切 ;
但亚当斯先生什么都知道, 因为我把一切都告诉了他;

[ænd; ənd] [wen] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈwɒrənz] [ˈletər] [ri:tʃt] [ˌfɪləˈdelfɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
and when Dr . Warren's letter reached Philadelphia he was , of course ,
和 什么时候 博士 : 沃伦的 信 达到 费城 他 曾是 , 的 课程 ;
[nɔ:t] [sərˈpraɪzd] .
not surprised .
不是 惊讶 :

当沃伦博士的信寄到费城时, 他当然并不感到惊讶。

[haʊˈevər] , [wiː; wi] [θɔ:t] [aɪˈti:] [best][tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈstriktli] [tuː; tə] [ɑ:rˈselvz] .
However , we thought it best to keep the matter strictly to ourselves .
然而 , 我们 想法 它 最好的 到 保持 这 事情 严格 到 我们自己 :
但是, 我们认为最好还是将此事严格保密。

[aɪ][tʊld][ben][ə; eɪ][pɑ:rt] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
I told Ben a part , as I have said ,
我 讲述 本 一个 部分 , 作为 我 有 说 ,
正如我之前所说, 我把一部分内容告诉了本。

[ðæt][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ɪneɪblɪd] [tuː; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][em ˈi:] [ɪnˈtelɪdʒəntli] [wen] [wiː; wi] [rɪˈtɜ:rnd]
that he might be enabled to work with me intelligently when we returned
那 他 可能 是 已启用 到 工作 和 我 聪明地 什么时候 我们 返回
[tuː; tə][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] . "
to Boston the second time . "
到 波士顿 这 第二 时间 : "
这样, 当我们第二次回到波士顿时, 他或许就能与我进行有效的合作了。"

" [wiː; wi][hæd; həd] [fɔ:rmd] [ə; eɪ][kəmˈpækt] , " [sed] [ben] , [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] [tuː; tə] [dʒɔ:rdʒ] ,
" We had formed a compact , " said Ben , laughing and turning to George ,
" 我们 有 形成 一个 袖珍的 , " 说 本 , 笑 和 转弯 到 乔治 ,
"我们已经达成协议了,"本笑着转向乔治说道。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [ˈsəʊbərli] , [ˈoʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈædɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][tuː; tə]
who had been listening soberly , only now and then adding a few words to
WHO 有 到过 聆听 清醒地 , 仅有的 现在 和 然后 添加 一个 很少 字 到
[ðə; ði] [ˈsto:ri] ,
the story ,
这 故事 ,

他一直认真地听着, 只是偶尔补充几句话。

" [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] .
" to save you from the British .
" 到 节省 你 从 这 英国 :
"为了保护你免受英国人的侵害。"

[ænd; ənd] [wi:v] [bɪn] [ˈkwaɪətli][ɑ:n][jɔː; jər] [treɪl] [ˈevər] [sɪnz] [wiː; wi] [keɪm] [nɔ:rθ] . "
And we've been quietly on your trail ever since we came north . "
和 我们已经 到过 悄悄 在 你的 踪迹 曾经 自从 我们 来了 北 : "
自从我们来到北方以来, 就一直在悄悄地追踪你们的踪迹。

" [aɪ] [felt] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] , " [rɪˈtɜ:rnd] [dʒɔ:rdʒ] .
" I felt that some one was , " returned George .
" 我 毛毡 那 一些 一 曾是 , " 返回 乔治 :
"我感觉有人在,"乔治回答道。

[ðen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɑ:n] ['eɪrəz] ['ʊʊldər] .
Then he reached out and put his hand upon Ezra's shoulder .
然后 他 达到 出去 和 放 他的 手 之上 埃兹拉的 肩膀 .

然后他伸出手，把手放在以斯拉的肩膀上。

" [soʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [ə'pɑ:n] [ju:; jʊ] !
" So all the things that I have done have fallen upon you !
" 所以 全部 这 事物 那 我 有 完毕 有 倒下 之上 你 !
"所以，我所做的一切事情都落在了你身上！"

" [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] ['fi:lɪŋ] .
" he said with feeling .
" 他 说 和 感觉 .

“他动情地说。”

" [fər'ɡɪv] [em 'i:] , ['eɪrə] , [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ; [ænd; ənd] [bɪ'li:v] [em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv]
" Forgive me , Ezra , if you can ; and believe me that the possibility of
" 原谅 我 , 以斯拉 , 如果 你 能 ; 和 相信 我 那 这 可能性 的
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [-]
such a [319]
这样的 一个 [-]

“以斯拉，如果你能原谅我，请原谅我；并且请相信我，这种可能性[319]

[θɪŋ] ['nevər] ['entərd] [maɪ][maɪnd] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
thing never entered my mind until this morning .
事物 绝不 进入 我的 头脑 直到 这 早晨 .

直到今天早上，我才想到这件事。

" [fɔ:r; fər] ['ænsər] , ['eɪrə] ['pætid] [hɪm; ɪm] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [bæk] [ɪn'kɜ:ɪdʒɪŋli] .
" For answer , Ezra patted him upon the back encouragingly .
" 为了 回答 , 以斯拉 轻拍 他 之上 这 后退 令人鼓舞的是 .
"埃兹拉没有回答，而是鼓励地拍了拍他的背。"

" ['nevər] [maɪnd] [ðæt] , " [sed] [hi:; hi] .
" Never mind that , " said he .
" 绝不 头脑 那 , " 说 他 .

“别管那个了，”他说。

" [ɪts] [ɔ:l] ['ʊʊvər] [naʊ] . "
" It's all over now . "
" 它是 全部 超过 现在 . "

“一切都结束了。”

" [jes] , " [rɪ'tɜ:rnd] [dʒɔ:rdʒ] , ['fɜ:rmli] ; " [ɪts] [ɔ:l] ['ʊʊvər] ; [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [aɪ] [du:] [ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃər] ,
" Yes , " returned George , firmly ; " it's all over ; and anything I do in the future ,
" 是的 , " 返回 乔治 , 牢牢 ; " 它是 全部 超过 ; 和 任何事物 我 做 在 这 未来 ,
"是的，"乔治坚定地回答道，“一切都结束了；以后我做的任何事，

['eɪrə] , ['i:v(ə)n] [soʊ] [wɔ:rm] [ə; eɪ] ['peɪtriət] [æz; əz] [jɔ:r'self] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] .
Ezra , even so warm a patriot as yourself will not be ashamed of .
以斯拉 , 甚至 所以 温暖的 一个 爱国者 作为 你自己 将要 不是 是 羞愧 的 .

埃兹拉，即使像你这样热情似火的爱国者也不会为此感到羞耻。

" [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [,əʊvə'teɪkən] [baɪ] ['hɔ:smən] , [ɔ:r] ['wægənz] [kən'teɪnɪŋ] ['pi:p(ə)l] ,
" Now and then they were overtaken by horsemen , or wagons containing people ,
" 现在 和 然后 他们 是 被超越 经过 骑兵 , 或者 马车 包含 人们 ,
[hedɪŋ] [fɔ:r; fər] ['kɑ:nkɔ:rd] ;
heading for Concord ;
标题 为了 和睦 ;

“他们不时会被骑马的人或载着人的马车追上，这些马车是前往康科德的；

[ænd; ənd][næt] [smaɪld] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl] [bɔːr] [ˈraɪfəlz][ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [wɔːr] [lʊks] [ʌv; əv]
and Nat smiled to see that all bore rifles and that their faces wore looks of
和 纳特 微笑 到 看 那 全部 钻孔 步枪 和 那 他们的 面孔 穿着 看起来 的
[dɪtɜːrmɪˈneɪ](ə)n] .
determination .
决心 .

看到所有人都扛着步枪，脸上都带着坚定的神情，纳特笑了。

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][juː ˈes][æt; ət] [ˈleksɪŋtən] ,
“ There were only a few of us at Lexington ,
“ 那里 是 仅有的 一个 很少 的 我们 在 列克星敦 ,
“当时在列克星顿只有我们几个人，

“ [kraɪd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfɑːrmər][æz; əz][hiː; hi] [tɔːr] [baɪ][əˈpɑːn][ə; eɪ] [plʌʊ] [hɔːrs] ,
“ cried a young farmer as he tore by upon a plough horse ,
“ 哭 一个 年轻的 农民 作为 他 撕裂 经过 之上 一个 犁 马 ,
“一个年轻的农夫一边喊着，一边骑着耕马飞驰而过，”

“ [bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈstɔːri][tuː; tə] [tel] [ˈfɑːrðər] [ɑːn] .
“ but there will be a different story to tell farther on .
“ 但 那里 将要 是 一个 不同的 故事 到 告诉 更远 在 .
“但以后还会有不同的故事要讲。”

“ [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [strɔːŋ] [bɑːks] [tʃeɪndʒd] [hændz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [faɪv] [ˈnevər] [stɔːpt]
“ Now and then the strong box changed hands ; but the five never stopped
“ 现在 和 然后 这 强的 盒子 已更改 双手 ; 但 这 五 绝不 停止
[fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [els] ,
for anything else ,
为了 任何事物 别的 ,

“保险箱偶尔会易手；但这五个人从未停止过对其他事物的追求。”

[ˈtræmpɪŋ] [ˈstedəli] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [taʊn] .
tramping steadily on until they sighted the town .
徒步旅行 稳步 在 直到 他们 目击者 这 镇 .
他们稳步前行，直到看到城镇。

[ˈkɑːnkɔːrd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] - [saɪzd] [pleɪs] [ænd; ənd] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] , [ə; eɪ]
Concord at that time was a fair - sized place and contained a church , a
和睦 在 那 时间 曾是 一个 公平的 - 尺寸 地方 和 包含 一个 教会 , 一个
[dʒeɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːrt] - [haʊs] .
jail and a court - house .
监狱 和 一个 法庭 - 房子 .

当时的康科德是一个相当大的地方，里面有教堂、监狱和法院。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [spænz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , [-]
There were two spans across the river , [320]
那里 是 二 跨度 穿过 这 河 , [-]
河上有两座桥[320]

[wʌŋ] [kɔːld] [ðə; ði][oʊld] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðə; ði][oʊld] [nɔːrθ] [brɪdʒ] .
one called the Old South and the other the Old North Bridge .
一 称为 这 老的 南 和 这 其他 这 老的 北 桥 .
一座叫老南桥，另一座叫老北桥。

[ðə; ði] [pəˈreɪd] [graʊnd] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] - [haʊs] , [ænd; ənd][əˈpɑːn][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər]
The parade ground was near the meeting - house , and upon it were
这 游行 地面 曾是 靠近 这 会议 - 房子 , 和 之上 它 是
[ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪtmən] ,
companies of minutemen ,
公司 的 民兵 ,

阅兵场就在教堂附近，上面站着一队队民兵。

[ðer; ðər][ræŋks] ['kɑ:nstəntli] ['sweliŋ] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [pʊt] [θru:] [ðer; ðər] [ru:'ti:n] [baɪ]
their ranks constantly swelling , and even now being put through their routine by
他们的 排名 不断地 肿胀 , 和 甚至 现在 存在 放 通过 他们的 常规 经过
[ˈkerf(ə)l] [ˈɑ:fəsərz] .
careful officers .
小心 警官 .

他们的队伍不断壮大，即使现在，他们仍然受到谨慎的军官的严格训练。

[ˈæŋkʌs] ['ɪŋkwəri; ɪn'kwaiəri][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [rɪ'vɪr] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði]
Anxious inquiry on the part of Revere told them that the last of the
焦虑的 询问 在 这 部分 的 尊敬 讲述 他们 那 这 最后的 的 这
[ˈstɔ:rz] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑ:rtɪd] [ə'wei] [tu:; tə] [seɪf] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] [ˈaʊərz] [brɪ'fɔ:r] ;
stores had been carted away to safe hiding - places hours before ;
商店 有 到过 推车 离开 到 安全的 隐藏 - 地方 小时 前 ;

里维尔焦急地询问后得知，最后一批物资几个小时前已被运到安全的藏身之处；

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mə'liʃə] [æt; ət] ['lɪŋkən] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
and also that the militia at Lincoln was already upon the ground .
和 还 那 这 民兵 在 林肯 曾是 已经 之上 这 地面 .
而且林肯的民兵已经部署到位。

" [naʊ] , " [sed] [næt][tu:; tə][ben] ['ku:pər] , [ˈæftər]['mɪstər] . ['hæŋkɑ:ks] ['prɑ:pərti] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst]
" **Now , " said Nat to Ben Cooper , after Mr . Hancock's property had been placed**
" 现在 , " 说 纳特 到 本 库珀 , 后 先生 . 汉考克的 财产 有 到过 放置
[ɪn] [sɪ'kjʊərəti] ,
in security ,
在 安全 ,

“现在，”在汉考克先生的财产被妥善保管之后，纳特对本·库珀说道。

" [let] [ju: 'es][stænd] [kloʊz] [tə'geðər] [ɪn] [wət'evər] [brɪ'fɔ:lz] .
" **let us stand close together in whatever befalls .**
" 让 我们 站立 关闭 一起 在 任何 发生 .
“无论发生什么，让我们团结一致。”

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ɪf] [ju:; jʊ][get] [ə'wei] [frʌm; frəm][em 'i:] [ə'gen] ,
Because if you get away from me again ,
因为 如果 你 得到 离开 从 我 再次 ,
因为如果你再次逃离我，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:l] [nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [hʌnt] [em 'i:] [ʌp] .
of course you'll not take the trouble to hunt me up .
的 课程 你会 不是 拿 这 麻烦 到 打猎 我 向上 .
你当然不会费劲去找我。

" [ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [spi:tʃ] [wʌz; wəz] ['ʌtəd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒestɪŋ] [təʊn] ,
" **The latter part of this speech was uttered in a jesting tone ,**
" 这 后者 部分 的 这 演讲 曾是 说出 在 一个 开玩笑 语气 ,
“演讲的后半部分是用玩笑的语气说的，

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] [ben] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf] [ment] [aɪ 'ti:] .
but for all that Ben saw that his cousin more than half meant it .
但 为了 全部 那 本 锯 那 他的 表哥 更多的 比 一半 意思是 它 .
但本从中看出，他表弟至少有一半是认真的。

" [ju:; jʊ] [noʊ] , [næt] , " [sed] [ben] ,
" **You know , Nat , " said Ben ,**
" 你 知道 , 纳特 , " 说 本 ,
“你知道吗，纳特，”本说道。

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] [maɪ] [fɔːlt] [ðæt][aɪ][dɪd][nɑːt][faɪnd][juː; jʊ][æt; ət][wʌns][əˈpɑːn][maɪ] [rɪˈtʃːrɪn]
“ **it was not altogether my fault that I did not find you at once upon my return**
“ 它 曾是 不是 共 我的 过错 那 我 做过 不是 寻找 你 在 一次 之上 我的 返回
[tuː; tə] [ðɪːz] [pɑːrts] .
to these parts .
到 这些 部分 .

“我回到这里后没有立刻找到你，这并非完全是我的错。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd] [left] [ðə; ðɪ] - [ˈdrægən] - [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [meɪk] [ɪnˈkwaɪərɪz][ʌv; əv]
But you had left the ' Dragon ' and I did not care to make inquiries of
但 你 有 左边 这 - 龙 - 和 我 做过 不是 关心 到 制作 查询 的
[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈwɒrən] [ɔːr][ˈmɪstər] . [rɪˈvɪr] [-]
Dr . Warren or Mr . Revere [321]
博士 . 沃伦 或者 先生 . 尊敬 [-]

但你已经离开了“龙”，我也不想去询问沃伦博士或里维尔先生[321]。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] — [wel] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] [nuː] [ðæt] [ˈezrə] [wʊd] [ˈræðər][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] .
because — well , because I knew that Ezra would rather I should not .
因为 — 出色地 , 因为 我 知道 那 以斯拉 会 相当 我 应该 不是 .

因为——嗯，因为我知道埃兹拉宁愿我不要这样做。

“ [æt; ət] [rɪˈvɪrɪz] [səˌlɪsɪˈteɪʃn] , [ˈraɪfəlz][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ben] , [dʒɔːrdʒ] , [næt][ænd; ənd] [hɪmˈself] ,
“ **At Revere's solicitation , rifles were given to Ben , George , Nat and himself ,**
“ 在 里维尔的 征求意见 , 步枪 是 给定 到 本 , 乔治 , 纳特 和 他自己 ,
[ˌɔːlsʊʊ] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd][bɔːl] ;
also powder and ball ;
还 粉末 和 球 ;

“在里维尔的请求下，本、乔治、纳特和他自己都得到了步枪，还有火药和子弹；

[ðen] [ðeɪ] [ˈhɜːrɪd] [aʊt][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ðɪ][ˈpeɪtriət][bənd][əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [skwer] .
then they hurried out to join the patriot band upon the square .
然后 他们 慌忙 出去 到 加入 这 爱国者 乐队 之上 这 正方形 .

然后他们匆匆赶到广场上，加入爱国乐队的行列。

[ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlɪŋkən] [ˈmɪnɪtmən] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈfɔːrwəd][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈleksɪŋtən] [roʊd][tuː; tə]
A party of the Lincoln minutemen had gone forward on the Lexington road to
一个 派对 的 这 林肯 民兵 有 已消失 向前 在 这 列克星敦 路 到
[miːt] [ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ] ,
meet the British ,
见面 这 英国 ,

林肯民兵中的一队人沿着列克星顿路向前推进，与英军交战。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [naʊ] [keɪm] [ˈpɔːrɪŋ] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [taʊn] .
but they now came pouring back into the town .
但 他们 现在 来了 浇注 后退 进入 这 镇 .

但现在他们又涌回了镇上。

“ [ðə; ðɪ] [ˌmɪnɪˈstɪriəl] [truːps] [ɑːr; ər][ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [əˈweɪ] , “ [əˈnaʊnst] [ðə; ðɪ] [ˈlɪŋkən]
“ **The ministerial troops are only about two miles away , “ announced the Lincoln**
“ 这 部长 军队 是 仅有的 关于 二 英里 离开 , “ 宣布 这 林肯
[ˈkæptɪn] , [ˈwɪljəm] [smit̬] ,
captain , William Smith ,
队长 , 威廉 史密斯 ,

“大臣部队距离这里只有大约两英里，”林肯的队长威廉·史密斯宣布道。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtrebl] [ðə; ðɪ] [ˈhʌmbər] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈmʌstər] !
“ **and they are more than treble the number of all that we can muster !**
“ 和 他们 是 更多的 比 高音 这 数字 的 全部 那 我们 能 鼓起 !

“而且他们的人数是我们所能调集的三倍多！ ”

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [ə'merɪkən] [fɔ:rs] [fel] [bæk] [tu:; tə] [æn; ən] ['emɪnəns] [br'hænd][ðə; ði] [taʊn]
” **With that the entire American force fell back to an eminence behind the town**
” 和 那 这 全部的 美国人 力量 跌倒 后退 到 一个 卓越 在后面 这 镇
[ænd; ənd] [fɔ:rmɪd] [ɪn] [tu:] [bə'tæljənz] .
and formed in two battalions .
和 形成 在 二 营 .

“于是，整个美军撤退到城镇后面的高地上，组成了两个营。”

[ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈbærət, 'bærɪt] , [hu:] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [ɔ:l][ðə; ði] [naɪt] [ˌsju:pərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv]
Colonel Barrett , who had worked all the night superintending the removal of
上校 巴雷特 , WHO 有 工作 全部 这 夜晚 监督 这 移动 的
[ðə; ði] ['stɔ:z] ,
the stores ,
这 商店 ,

巴雷特上校彻夜监督物资搬迁工作。

[dʒɔɪnd][ðem; ðəm] [hɪr] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [pleɪst] [hɪm'self] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪt'u'eɪ(ə)n] .
joined them here and at once placed himself in touch with the situation .
加入 他们 这里 和 在 一次 放置 他自己 在 触碰 和 这 情况 .
他来到这里与他们汇合，并立即了解了当地的情况。

“ [aɪ] [eɪ 'em] [nʌn] [tu:] [su:n] , ” [rɪ'mɑ:kt] [ðɪs] ['ɑ:fɪsər] , [ˈpɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæŋər] [daʊn] [ðə; ði]
” **I am none too soon , ” remarked this officer , pointing with his hanger down the**
” 我 是 没有任何 也 很快 , ” 评论 这 官 , 指向 和 他的 衣架 向下 这
['leksɪŋtən] [roʊd] .
Lexington road .
列克星敦 路 .

“我来得正是时候，”这位军官说着，用衣架指向列克星顿路。

“ [hɪr] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ænd; ənd] [ma:tʃɪŋ] [æz; əz] [ðooʊ] [ðeɪ] [ment] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ju: 'es] [wɪ'dəʊt]
” **Here they are , and marching as though they meant to finish us without**
” 这里 他们 是 , 和 行军 作为 尽管 他们 意思是 到 结束 我们 没有
[dɪ'leɪ] .
delay .
延迟 .

“他们来了，列队行进，仿佛要毫不拖延地消灭我们。”

” [ʃɜr] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [saɪt] .
” **Sure enough the British had come in sight** .
” 当然 足够的 这 英国 有 来 在 视线 .
“果然，英国人已经出现在视野中了。”

[ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈsʌŋʃaɪn] [strʌk] [ðer; ðər] ['bɜ:rnɪʃt] [-]
The early sunshine struck their burnished [322]
这 早期的 阳光 击 他们的 抛光 [-]
清晨的阳光照耀着它们闪亮的[322]

[ɑ:rmz][ænd; ənd] [ðeɪ] ['glɪtəd] ['breɪvli] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] ; [ðə; ði] [red] [koʊts] ,
arms and they glittered bravely in response ; the red coats ,
武器 和 他们 闪闪发光 勇敢地 在 回复 ; 这 红色的 外套 ,
他们的手臂闪耀着光芒，勇敢地回应着；红色的外套，

[waɪt] [krɔ:s] [belts] [ænd; ənd] [haɪ] [hed] ['pi:sɪz] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gælənt] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
white cross belts and high head pieces added to the gallant appearance of the
白色的 叉 腰带 和 高的 头 件 额外 到 这 英勇 外貌 的 这
[kəm'pækt] ['kɑ:ləm] .
compact column .
袖珍的 柱子 .

白色十字形腰带和高高的头饰更增添了这支紧凑队伍的英勇形象。

[ˈhɑːthed] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][æt; ət][wʌns] [ˈɔːfərɪŋ] [ˈbæt(ə)] .
Hotheads among the Americans were for at once offering battle .
暴躁气 之中 这 美国人 是 为了 在 一次 提供 战斗 .

美国的一些激进分子立刻就想开战。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪz] [ˈkɜːrn(ə)] [ˈbærət, ˈbærit] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
But the wise Colonel Barrett shook his head .
但 这 明智的 上校 巴雷特 摇晃 他的 头 .

但睿智的巴雷特上校摇了摇头。

“ [dʒʌst] [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][juː ˈes] .
“ Just now , ” said he , “ they are too strong for us .
” 只是 现在 , ” 说 他 , ” 他们 是 也 强的 为了 我们 .

“刚才,”他说,“他们太强大了,我们打不过他们。”

[men][ɑːr; ər] [ˈfʌkɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ɔːl] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] ;
Men are flocking in from all points of the compass ;
男人 是 集群 在 从 全部 积分 的 这 罗盘 ;

来自四面八方的男人们蜂拥而至;

[ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [wiːl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] , [bʌt; bət][naːt] [jet] .
in a short time we'll be able to make a stand , but not yet .
在 一个 短的 时间 出色地 是 有能力的 到 制作 一个 站立 , 但 不是 然而 .

不久之后我们就能有所作为,但现在还不行。

“ [soʊ][hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [rɪˈtri:t] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [nɔːrθ] [brɪdʒ] [tuː; tə] [əˈhʌðər] [ˈemɪnəns] [wɪtʃ]
“ So he ordered a retreat across the North Bridge to another eminence which
” 所以 他 订购 一个 撤退 穿过 这 北 桥 到 其他 卓越 哪个

[wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
was about a mile from the center of the town .
曾是 关于 一个 英里 从 这 中心 的 这 镇 .

于是他下令撤退到北桥对面的另一处高地,那里距离镇中心大约一英里。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ədˈvænst] [ˈɪntuː][ˈkɑːnkɔːrd] , [ænd; ænd][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [nɔːrθ] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [sɪˈkjʊrd]
The British advanced into Concord , and at once the North Bridge was secured
这 英国 先进的 进入 和睦 , 和 在 一次 这 北 桥 曾是 安全

[baɪ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [men] .
by two hundred men .
经过 二 百 男人 .

英国人进军康科德,二百名士兵立即占领了北桥。

[sɪks] [ˈkʌmpənɪz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈmæɡəzɪnz] [ʌv; əv] [ˈstɔrz] , [bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
Six companies were sent to destroy the magazines of stores , but , for the
六 公司 是 发送 到 破坏 这 杂志 的 商店 , 但 , 为了 这

[moʊst][pɑːrt] ,
most part ,
最多 部分 ,

六家公司被派去销毁商店里的杂志,但大多数情况下,

[faʊnd] [ðem; ðəm] [ˈempti] .
found them empty .
成立 他们 空的 .

发现它们是空的。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] [siːzd] [ænd; ænd] [broʊk] [ˈoʊpən][sʌm; səm] [ˈθriːskoːr] [ʌv; əv]
In the center of the town they seized and broke open some threescore of
在 这 中心 的 这 镇 他们 查获 和 打破 打开 一些 六点 的

[ˈbærəlz] [ʌv; əv][ˈflaʊər] ,
barrels of flour ,
桶 的 面粉 ,

在镇中心,他们查获并撬开了大约六十桶面粉。

[nɑ:kt] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈtrʌŋjən] [ʌv; əv] [θri:] [ˈkænənz] , [bɜ:rnɪ][sʌm; səm] [wi:lz] , [ˈnu:li] [meɪd] [fɔ:r; fər]
knocked off the trunnions of three cannons , burnt some wheels , newly made for
敲门 离开 这 耳轴 的 三 大炮 , 烧焦的 一些 车轮 , 新 制成 为了
[gʌn] [ˈkæriɪdʒɪz] ,
gun carriages ,
枪 马车 ,

撞掉了三门大炮的炮耳，烧坏了一些新造的炮架轮子。

[ænd; ənd][ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [fju:] [ˈbærəlz] [ʌv; əv] [ˈwʊd(ə)n] [ˈtrentʃər] [ænd; ənd] [spu:nz] .
and also a few barrels of wooden trenchers and spoons .
和 还 一个 很少 桶 的 木制的 挖沟机 和 勺子 .

还有几桶木制餐盘和勺子。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [ˈfɔ:rwəd] , [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [kənˈdʌktɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈæftər]
While this was going forward , the British all the while conducting themselves after
尽管 这 曾是 去 向前 , 这 英国 全部 这 尽管 进行 他们自己 后
[ðə; ði] [-]
the [323]
这 [-]

与此同时，英国人一直在[323]之后行事。

[ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [ˈhaɪli] [əˈmju:zd] , [ðə; ði][əˈlɑ:rm][men][wɜ:r; wər] [ˈflɒkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪl]
fashion of people highly amused , the alarm men were flocking to the hill
时尚 的 人们 高度 觉得好笑 , 这 警报 男人 是 集群 到 这 爬坡道
[aʊtˈsaɪd] .
outside .
外部 .

人们都觉得这景象很有趣，而警报人员则蜂拥到外面的山坡上。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [kɑ:ˈlaɪl] , [frʌm; frəm] [ˈtʃelmsfəd] , [frʌm; frəm] [ˈwestfəd] , [ˈlɪtlɪtən] [ænd; ənd]
They came from Carlisle , from Chelmsford , from Westford , Littleton and
他们 来了 从 卡莱尔 , 从 切姆斯福德 , 从 韦斯特福德 , 利特尔顿 和
[ˈæktən] .
Acton .
阿克顿 .

他们来自卡莱尔、切姆斯福德、韦斯特福德、利特尔顿和阿克顿。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][laɪnd] [ʌp][ɪn] [rʌf] [ɔ:rdər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ɔ:lmʊʊst] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [wen]
They were lined up in rough order to the number of almost five hundred when
他们 是 衬里 向上 在 粗糙的 命令 到 这 数字 的 几乎 五 百 什么时候
[ˈsevrəl] [ˈpɪləs] [ʌv; əv] [blæk] [smʊʊk] [bɪˈgæn][tu:; tə] [maʊnt] [frʌm; frəm][ˈkɑ:nkɔ:rd] ,
several pillars of black smoke began to mount from Concord ,
一些 柱子 的 黑色的 抽烟 开始 到 山 从 和睦 ,

他们大致排成一列，人数接近五百，这时康科德方向开始升起几根黑烟柱。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ][æt; ət] [wʌns] [əˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][kəˈlʊʊniəl] [fɔ:rs] .
and a cry of rage at once arose from the colonial force .
和 一个 哭 的 愤怒 在 一次 出现 从 这 殖民 力量 .

殖民军队中立刻爆发出一阵愤怒的呐喊。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] !
“ **They are burning the town !**
” 他们 是 燃烧 这 镇 !

他们正在焚烧城镇！

” [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ] .
” **was the cry .**
” 曾是 这 哭 .

“这是喊声。”

[ˈkɜːrn(ə)] [ˈbærət, ˈbærit] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkɑːmli] [ˈstʌdiŋ] [ðə; ði][,sɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [naʊ] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə]
Colonel Barrett , who had been calmly studying the situation , now decided to
上校 巴雷特 , WHO 有 到过 平静地 学习 这 情况 , 现在 决定 到
[ækt] .
act .
行为 .

巴雷特上校一直在冷静地观察局势，现在决定采取行动。

“ [ðə; ði] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [brɪdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪsˈlɒdʒd] , ” [sed] [hiː; hi] [ˈkɜːrtli] .
“ **The guard at the North Bridge must be dislodged , ” said he curtly .**
“ 这 警卫 在 这 北 桥 必须 是 脱落 , ” 说 他 简短地 .
“必须撤换北桥的守卫,”他简短地说。

“ [huː] [wɪl] [vɔːlənˈtɪr] ?
“ **Who will volunteer ?**
“ WHO 将要 志愿者 ?

谁愿意做志愿者？

“ [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈfaʊt] [went] [ʌp] .
“ **A mighty shout went up .**
“ 一个 强大的 喊 去 向上 .

一声震耳欲聋的呐喊响起。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [ˈfaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] ,
With a face shining with pleasure ,
和 一个 脸 灼灼 和 乐趣 ,

他脸上洋溢着喜悦的笑容，

[ðə; ði] [ˈliːdər] [æt; ət][wʌns][təʊld][ɔːf][ðə; ði] [ˈkʌmpənɪz] [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] .
the leader at once told off the companies he desired for the service .
这 领导者 在 一次 讲述 离开 这 公司 他 想要的 为了 这 服务 .
领导立即斥责了他想要提供服务的公司。

[ˈmeɪdʒər][dʒɑːn] [ˈbʌtrɪk] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [kəˈmænd] , [ænd; ænd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][sʌm; səm]
Major John Buttrick was placed in command , and to the number of some
主要的 约翰 巴特里克 曾是 放置 在 命令 , 和 到 这 数字 的 一些
[θriː] [ˈhʌndrəd] ,
three hundred ,
三 百 ,

约翰·巴特里克少校被任命为指挥官，兵力约三百人。

[ðə; ði][ˈpaːrtɪ] [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ɪn] [ˈdʌb(ə)] [faɪl][ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [treɪld] [ɑːrmz] .
the party started down the hill in double file and with trailed arms .
这 派对 开始 向下 这 爬坡道 在 双倍的 文件 和 和 拖着 武器 .

队伍排成两列纵队，拖着武器，开始下山。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [nɔːrθ] [brɪdʒ] , ” [wɜːr; wər][ðə; ði] [kəˈmændəz] [læst]
“ **You are required to cross the North Bridge , ” were the commander's last**
“ 你 是 必需的 到 又 这 北 桥 , ” 是 这 指挥官的 最后的
[wɜːrdz][tuː; tə][ˈmeɪdʒər] [ˈbʌtrɪk] ;
words to Major Buttrick ;
字 到 主要的 巴特里克 ;

“你必须过北桥,”指挥官对巴特里克少校说的最后一句话是；

“ [bʌt; bət][duː][nɑːt][ˈfaɪər][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [truːps] [ənˈles] [ðeɪ] [ˈfaɪər][əˈpɑːn][juː; jʊ] . ” [-]
“ **but do not fire upon the king's troops unless they fire upon you . ” [324]**
“ 但 做 不是 火 之上 这 国王的 军队 除非 他们 火 之上 你 . ” [-]
“但除非国王的军队向你们开火，否则你们不要向国王的军队开火。”[324]

[næt] , [ben] [ˈkuːpər] , [ˈezrə][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wɜːr; wər][ɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpaːrtɪ] .
Nat , Ben Cooper , Ezra and his brother were all with the party .
纳特 , 本 库珀 , 以斯拉 和 他的 兄弟 是 全部 和 这 派对 .

纳特、本·库珀、埃兹拉和他的兄弟都参加了聚会。

[næt][ænd; ənd][ˈezrə] [ˈmɑ:tʃt] [ˈʃʊldə] [tuː; tə] [ˈʃʊldə] [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði][ˈrɪvə] ,
Nat and Ezra marched shoulder to shoulder and as they neared the river ,
纳特 和 以斯拉 行军 肩膀 到 肩膀 和 作为 他们 接近 这 河 ,
纳特和以斯拉肩并肩地走着, 当他们接近河边时,

[ðə; ði] [ˈlætər] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] :
the latter said in a low tone :
这 后者 说 在 一个 低的 语气 :
后者低声说道:

“ [aɪ] [səˈpouz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈdeɪndʒərəs] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] , [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [noʊ] ,
“ **I suppose this is a more or less dangerous undertaking , but do you know ,**
“ 我 认为 这 是 一个 更多的 或者较少的 危险的 承诺 , 但 做 你 知道 ,
“我想这或多或少算是一件危险的事, 但是你知道吗,

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [soʊ][glæd][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][maɪ][laɪf] . “
I have never been so glad to do anything in my life .”
我 有 绝不 到过 所以 高兴的 到 做 任何事物 在 我的 生活 : “
我这辈子从未如此庆幸自己做了某件事。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][glæd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [bæk] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrdz] , [aɪ] [səˈpouz] ,
“ **We are all glad to get a chance to back up our words , I suppose ,**
“ 我们 是 全部 高兴的 到 得到 一个 机会 到 后退 向上 我们的 字 , 我 认为 ,
“我想, 我们都很高兴有机会兑现自己的诺言。”

“ [ˈænsər] [næt] .
“ **answered Nat .**
“ 回答 纳特 :
“纳特回答道。”

“ [ɪts] [nɑ:t] [ðæt] [ɔːltəˈgeðər] , “ [sed] [ˈezrə] .
“ **It's not that altogether ,” said Ezra .**
“ 它是 不是 那 共 , “ 说 以斯拉 :
“也不完全是这样,”埃兹拉说。

[ænd; ənd][næt] [sɔː] [ðə; ði] [lʊk] [wɪt] [ðə; ði] [ˈspi:kər] [geɪv] [ðə; ði] [ʌnˈkɑ:nʃəs] [dʒɔːrdʒ] , [huː] [wʌz; wəz]
And Nat saw the look which the speaker gave the unconscious George , who was
和 纳特 锯 这 看 哪个 这 扬声器 给予 这 无意识 乔治 , WHO 曾是
[ˈtrʌdʒɪŋ] [dɪˈtɜːrmɪndli] [ˈfɔːrwərd] ,
trudging determinedly forward ,
艰难跋涉 坚定地 向前 ,
纳特看到了演讲者看向昏迷不醒的乔治的眼神, 乔治正坚定地向前蹒跚而行。

[hɪz; ɪz] [ˈkɑːtrɪdʒ] [bɑːks] [pʊld] [raʊnd] [ˈredi] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd] .
his cartridge box pulled round ready to his hand .
他的 墨盒 盒子 拉 圆形的 准备好 到 他的 手 :
他拉开弹药盒, 准备拿在手里。

“ [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈpeɪtriət][æt; ət] [hɑːrt] [laɪk] [ðə; ði]
“ **He's going to get a chance to prove that he is a patriot at heart like the**
“ 他是 去 到 得到 一个 机会 到 证明 那 他 是 一个 爱国者 在 心 喜欢 这
[rest] [ʌv; əv][juːˈes] ,
rest of us ,
休息 的 我们 ,
“他将有机会证明, 他和我们其他人一样, 内心深处是一位爱国者。”

“ [sed] [ˈezrə] .
“ **said Ezra .**
“ 说 以斯拉 :
“以斯拉说道。”

“ [ænd; ənd] , ” [kən'tentɪdli] , “ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] . ”
“ **And** , ” **contentedly** , “ **I have no fear but that he will** . ”
“ 和 , ” 心满意足地 , ” 我 有 不 害怕 但 那 他 将要 : ”
“ 而且 , ”他满意地说, “我毫不担心他会这样做。”

“ [nɔːr][aɪ] , ” [sed] [næt] , [ə'ʃʊərɪŋli] .
“ **Nor I** , ” **said Nat** , **assuringly** .
“ 也不 我 , ” 说 纳特 , 令人确信地 :
“ 我也不是 , ”纳特肯定地说。

[ðə; ði] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈbrɪtɪʃ] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ;
The two hundred British were upon the west side of the river ;
这 二 百 英国 是 之上 这 西方 边 的 这 河 ;
两百名英国士兵位于河西岸;

[bʌt; bət][ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ə'prəʊtʃ] , [ðeɪ] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ænd; ənd]
but upon seeing the provincials approach , they retired to the east side and
但 之上 看到 这 省级 方法 , 他们 退休 到 这 东方 边 和
[fɔːrmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] ;
formed for a fight ;
形成 为了 一个 斗争 ;
但看到外省人逼近, 他们便退到东边, 摆开阵势准备战斗;

[ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [wʌz; wəz][sent] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ʌp][ðə; ði][plæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
also a detachment was sent to tear up the planks of the bridge .
还 一个 分离 曾是 发送 到 撕 向上 这 木板 的 这 桥 .
同时还派出一支分遣队拆除桥梁的木板。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [pri'ventɪd] , ['meɪdʒər] [-]
Seeing that this must be prevented , Major [325]
看到 那 这 必须 是 阻止 , 主要的 [-]
鉴于必须阻止这种情况发生, 少校[325]

['bʌtrɪk] [kɔːld] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [peɪd] [noʊ] [hiːd] ,
Buttrick called upon them to stop , but as they paid no heed ,
巴特里克 称为 之上 他们 到 停止 , 但 作为 他们 有薪酬的 不 注意 ;
巴特里克呼吁他们停下, 但他们置若罔闻。

[hiː; hi] [sed] ['fɑːrpli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mænd] :
he said sharply to his command :
他 说 尖锐地 到 他的 命令 :
他厉声命令他的部下:

“ [fɔːrwərd] , [lædz] , [æt; ət][ðə; ði] [kwɪk] !
“ **Forward , lads , at the quick !**
“ 向前 , 小伙子们 , 在 这 快的 !
“小伙子们, 快点向前冲! ”

“ [ðə; ði] ['kɒlənɪsts] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] [peɪs] .
“ **The colonists increased their pace** .
“ 这 殖民者 增加 他们的 步伐 :
殖民者加快了步伐。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ][ˈræt(ə)l][ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋz] [men] .
Instantly a rattle of musketry came from the king's men .
即刻 一个 嘎嘎作响 的 火枪 来了 从 这 国王的 男人 :
国王的卫兵们立刻发出一阵枪林弹雨。

[ə; eɪ][ˈfaɪfə][ɪn][ðə; ði][ˈæktən] ['kʌmpəni] [draːpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [hɪm; ɪm] ;
A fifer in the Acton company dropped with a bullet through him ;
一个 笛子 在 这 阿克顿 公司 掉落 和 一个 子弹 通过 他 ;
阿克顿连队的一名笛手中弹倒地;

[ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ˈkæptɪn] [ˈdeɪvɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌmpəni] [wɜːr; wər]
almost immediately Captain Davis and a private of the same company were
几乎 立即地 队长 戴维斯 和 一个 私人的 的 这 相同的 公司 是
[kɪld] .
killed .
被杀 .

几乎就在同时，戴维斯上尉和同连的一名士兵被杀害了。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈdedli] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔːli] , [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈliːdər] [kraɪd] :
Seeing the deadly effect of the volley , the American leader cried :
看到 这 致命 影响 的 这 截击 , 这 美国人 领导者 哭 :
看到齐射造成的致命后果，这位美国领导人喊道：

“ [ˈfaɪər] , [ˈfeləʊ] [ˈsoʊldʒərz] , [ˈfaɪər] !
“ **Fire , fellow soldiers , fire !**
“ 火 , 同伴 士兵 , 火 !

“开火吧，战友们，开火吧！ ”

“ [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈraɪflmən] [æt; ət][wʌns] [əuˈbeɪd] ;
“ **The American riflemen at once obeyed ;**
“ 这 美国人 步枪兵 在 一次 服从 ;

美国步枪兵立即服从命令；

[æz; əz][ðə; ði] [ˈledn] [ˈkʊəriːəz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈwɪs(ə)] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [fel] [ˈɪntuː] [greɪt]
as the leaden couriers began to whistle about them the British fell into great
作为 这 铅灰色 快递员 开始 到 哨 关于 他们 这 英国 跌倒 进入 伟大的
[kənˈfjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈtriːtɪd] [bæk] [əˈpɑːn][ðər; ðər] [meɪn] [ˈbɑːdi] .
confusion and retreated back upon their main body .
困惑 和 撤退 后退 之上 他们的 主要的 身体 .

当铅色的信使开始吹口哨时，英国人陷入了极大的混乱，撤退回到他们的主力部队中。

[wɪð; wɪθ][dɪˈfaɪənt] [ˈʃaʊts] ,
With defiant shouts ,
和 桀骜不驯 喊叫 ,

他们发出挑衅的呐喊，

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] [krɒːst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl]
part of the colonists crossed the bridge and took up a position on a hill
部分 的 这 殖民者 交叉 这 桥 和 采取 向上 一个 位置 在 一个 爬坡道
[kəˈmændɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ;
commanding the main road ;
指挥 这 主要的 路 ;

一部分殖民者过了桥，占据了俯瞰主干道的一座小山；

[ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈberɪŋ] [ðər; ðər] [ded] , [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðər; ðər] [ˈstaːtɪŋ] [pɔɪnt] ,
the others , bearing their dead , returned to their starting point ,
这 其他的 , 轴承 他们的 死的 , 返回 到 他们的 开始 观点 ,
其他人抬着死者，返回了出发点。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈrestɪd] [əˈpɑːn][ðər; ðər][ɑːrmz] [ˈwɑːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈredkoʊt] [laɪk] [hɔːks] .
and all rested upon their arms watching the redcoats like hawks .
和 全部 休息 之上 他们的 武器 观看 这 红衣军 喜欢 老鹰 .

他们都用手臂支撑着身体，像老鹰一样盯着红衣士兵。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [əˈpɑːn] [nuːn] , [ænd; ənd] [waɪl] [ˈkɑːnkoːrd][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði]
By this time it was well upon noon , and while Concord was holding the
经过 这 时间 它 曾是 出色地 之上 中午 , 和 尽管 和睦 曾是 保持 这
[ˈkɑːləm] [ɪn] [tʃek] ,
column in check ,
柱子 在 查看 ,

此时已过中午，康科德正在牵制着这支队伍。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑ:st(ə)l] [ma:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkiŋz] [-]
the news of the hostile march of the king's [326]
这 消息 的 这 敌对的 行进 的 这 国王的 [-]
国王的敌对进军的消息[326]

[tru:ps] [wʌz; wəz] [ˈsprediŋ] [ˈræpiðli] [θru:] [ɔ:l] [ˈsekʃnz] [raʊnd] [əˈbaʊt] ,
troops was spreading rapidly through all sections round about ,
军队 曾是 传播 快速 通过 全部 部分 圆形的 关于 ,
部队迅速向周围各个方向扩散,

[ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][men][wɜ:r; wəɹ] [ˈheɪsənɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
and hundreds of men were hastening toward the scene of action .
和 数百 的 男人 是 加速 朝向 这 场景 的 行动 .
数百名士兵正匆匆赶往事发现场。

[ɔ:l][ðə; ði][roʊdz] [ðæt] [led][tu:; tə][ˈkɑ:nkɔ:rd][wɜ:r; wəɹ] [θɪk] [wið; wiθ][ðem; ðəm] ;
All the roads that led to Concord were thick with them ;
全部 这 道路 那 引领 到 和睦 是 厚的 和 他们 ;
通往康科德的所有道路上都挤满了它们;

[ðeɪ] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈfaɪr,lɑ:k] [ðæt] [pərˈhæps][hæd; həd] [fɔ:t] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ænd; ənd][ðə; ði] [drʌm] [ðæt]
they carried the firelock that perhaps had fought the Indian and the drum that
他们 携带 这 火锁 那 也许 有 战斗 这 印度 和 这 鼓 那
[bi:t] [dɪˈfaiəns] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] [æt; ət] [ˈlu:ɪsbə:g] .
beat defiance to the French at Louisburg .
打 蔑视 到 这 法语 在 路易斯堡 .
他们携带了可能曾与印第安人作战的火枪，以及在路易斯堡向法国人发出反抗之声的鼓。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][led][baɪ][men] [hu:] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [wið; wiθ] [wʊlf] [æt; ət] [kəˈbek] [ænd; ənd]
And they were led by men who had served with Wolfe at Quebec and
和 他们 是 引领 经过 男人 WHO 有 服务 和 沃尔夫 在 魁北克 和
[ˈsʌfərd] [ðə; ði] [ˈrɪgəɹz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrɪz] - [wɔ:r] .
suffered the rigors of the seven years ' war .
遭受 这 严酷的 的 这 七 年 - 战争 .
他们的领导者是曾在魁北克与沃尔夫并肩作战，经历过七年战争艰辛的士兵。

[æt; ət] [nu:n] , [lu:ˈtenənt] - [ˈkɜ:rn(ə)l] [smɪθ] [kənˈklu:did] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ˈfɜ:rðər] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]
At noon , Lieutenant - Colonel Smith concluded that nothing further was to be
在 中午 , 中尉 - 上校 史密斯 结束 那 没有什么 更远 曾是 到 是
[geɪnd] [baɪ][æn; ən] [ædˈvæns] ;
gained by an advance ;
获得 经过 一个 进步 ;
中午时分，史密斯中校得出结论，继续推进已经没有任何意义了；

[soʊ][hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði][wɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] [fɔ:l] [bæk] [tɔ:rd] [ˈleksɪŋtən] [ænd; ənd]
so he gave the word that the column fall back toward Lexington and
所以 他 给予 这 单词 那 这 柱子 落下 后退 朝向 列克星敦 和
[ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] .
Boston :
波士顿 .
于是他下令部队撤退到列克星顿和波士顿方向。

[hɪz; ɪz] [left] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [flæŋk] [gɑ:rd] [ðæt] [kept] [ðə; ði] [haɪt] [ðæt] [ˈbɔ:rdəɹz]
His left was covered by a strong flank guard that kept the height that borders
他的 左边 曾是 涵盖 经过 一个 强的 侧翼 警卫 那 保留 这 高度 那 边界
[ðə; ði] [ˈleksɪŋtən] [roʊd] ;
the Lexington road ;
这 列克星敦 路 ;
他的左侧有强大的侧翼防守队员保护，保持着与列克星敦路接壤的高地；

[hɪz; ɪz] [raɪt] [wʌz; wəz] [prəˈtektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
his right was protected by a stream of water .
他的 正确的 曾是 受保护 经过 一个 溪流 的 水 .

他的右侧有一条溪流保护。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [ˈveri] [fa:r] [wen] [ðeɪ] [bɪˈɡæən][tu:; tə][ˌʌndərˈstænd] [haʊ] [ˈθɜ:rəli] [ðə; ði]
They had not gone very far when they began to understand how thoroughly the
他们 有 不是 已消失 非常 远的 什么时候 他们 开始 到 理解 如何 彻底 这
[ˈkʌntri] [hæd; həd] [bɪn] [əˈraʊzd] .
country had been aroused .
国家 有 到过 被唤醒 .

他们还没走多远，就开始意识到整个国家已经被彻底唤醒了。

[aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [men] [dra:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [klaʊdz] .
It seemed as though men dropped from the very clouds .
它 似乎 作为 尽管 男人 掉落 从 这 非常 云 .

仿佛有人从云端降落下来。

[frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] [ˈevri] [tri:] , [ˈevri] [stʌmp] , [ˈevri] [rɑ:k] , [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)][spæt][ɪts][ˈæŋɡər][æt; ət]
From behind every tree , every stump , every rock , a rifle spat its anger at
从 在后面 每一个 树 , 每一个 树桩 , 每一个 岩石 , 一个 步枪 争吵 它是 愤怒 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

从每一棵树后、每一处树桩后、每一块岩石后，都有一支步枪向他们喷吐着愤怒。

[nɪr] [ˈhɑ:rdi:z] [hɪl] , [ðə; ði] [ˌsʌdbəri] [ˈkʌmpəni] [əˈtækt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [flæŋk] [ɡɑ:rd] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz]
Near Hardy's Hill , the Sudbury company attacked the British flank guard ; there was
靠近 哈迪的 爬坡道 , 这 萨德伯里 公司 遭到攻击 这 英国 侧翼 警卫 ; 那里 曾是
[ə; eɪ] [-]
a [327]
一个 [-]

在哈迪山附近，萨德伯里连队袭击了英国侧翼卫队；有[327]

[fɪrs] [faɪt] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld][roʊd] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsku:lhaʊs] .
fierce fight on the old road north of the schoolhouse .
凶猛的 斗争 在 这 老的 路 北 的 这 校舍 .

在学校北边的老路上发生了一场激烈的战斗。

[hɪr] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [wʊdz] [əˈpɑ:n][bəʊθ] [saɪdz][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈminɪtmən]
Here the way was lined with woods upon both sides and the minutemen
这里 这 方式 曾是 衬里 和 树林 之上 两个都 侧面 和 这 民兵
[swɔ:md] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈfeltər] [laɪk] [næts] .
swarmed upon them from this shelter like gnats .
蜂拥而至 之上 他们 从 这 庇护所 喜欢 小飞虫 .

道路两旁都是树林，民兵们像蚊子一样从树林中蜂拥而出。

[ə; eɪ] [ɡɑ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [flæŋk][wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [aʊt] [ɪn] [ˌdespəˈreɪʃn] ;
A guard on the left flank was ordered out in desperation ;
一个 警卫 在 这 左边 侧翼 曾是 订购 出去 在 绝望 ;

左翼的一名卫兵绝望地被命令出去；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [pru:vɪd] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈferɜː] [mɑ:rk][tu:; tə] [ʃu:t] [æt; ət] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli]
but it proved only a fairer mark to shoot at , and was instantly
但 它 已证实 仅有的 一个 更公平 标记 到 射击 在 , 和 曾是 即刻
[ˈɔ:rdərd] [bæk] .
ordered back .
订购 后退 .

但事实证明，这只是一个更公平的射击目标，于是立即下令返回。

[ðɪs] ['wʊdi] [dɪ'faɪl] [stretʃt] [ə'wei] [fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [maɪlz] ,
This woody defile stretched away for three or four miles ,
这 木质的 亵渎 拉伸 离开 为了 三 或者 四 英里 ,
这条林木茂密的峡谷绵延三四英里,

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn][aɪ 'ti:] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['sʌfərd] ['terəbli] .
and while in it the British suffered terribly .
和 尽管 在 它 这 英国 遭受 可怕 .
英国人在这场战争中遭受了惨重的损失。

" [frʌm; frəm][ðer; ðər] [lʊk] , " [sed] [næt] ['bru:stər] , [ri:'loʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [pi:s] [ænd; ənd] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði]
" **From their look ,** " **said Nat Brewster , reloading his piece and wiping the**
" 从 他们的 看 , " 说 纳特 布鲁斯特 , 重新装弹 他的 片 和 擦拭 这
[swet] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
sweat from his face ,
汗 从 他的 脸 ,
“从他们的表情来看,”纳特·布鲁斯特一边重新装弹,一边擦着脸上的汗水说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['si:st] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][ðer; ðər][ekspə'dɪ](ə)n[æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] .
" **they have ceased to regard their expedition as a sort of excursion** .
" 他们 有 停止 到 看待 他们的 远征 作为 一个 种类 的 短途旅行 .
“他们不再把这次探险视为一次短途旅行。”

" [ezrə] ['prentɪs] , [tu:; tə] [hu:m] [ði:z] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [ə'drest] ,
" **Ezra Prentiss , to whom these words were addressed** ,
" 以斯拉 普伦蒂斯 , 到 谁 这些 字 是 已解决 ,
“这些话是说给埃兹拉·普伦蒂斯听的,

[reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'pɔ:rt] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][dɪn] .
raised his rifle to his shoulder and its report was added to the din .
提高 他的 步枪 到 他的 肩膀 和 它是 报告 曾是 额外 到 这 din .
他将步枪举到肩上,枪声加入了喧闹的人群。

" [ænd; ənd] , [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [hi:; hi] ['ku:lli] ,
" **And , I think ,** " **said he coolly** ,
" 和 , 我 思考 , " 说 他 冷静地 ,
“而且,我认为,”他冷静地说,

[æz; əz][hi:; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd][ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['kɑ:rtrɪdʒ] ,
as he thrust his hand into his pocket for another cartridge ,
作为 他 推力 他的 手 进入 他的 口袋 为了 其他 墨盒 ,
他把手伸进口袋去掏另一支子弹时,

" [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [sta:rt][ə'pɑ:n] [sʌtʃ] [ə'nʌðər] [wʌn] [ə'gen] .
" **that they will never start upon such another one again** .
" 那 他们 将要 绝不 开始 之上 这样的 其他 一 再次 .
“他们绝不会再开始做这样的事了。”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] ['wəʊbən] ['ædɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [men] [tu:; tə]
" **It was at this point that Woburn added one hundred and eighty men to**
" 它 曾是 在 这 观点 那 沃本 额外 一 百 和 八十 男人 到
[ðə; ði][ɪt(ə)l] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɑ:rmɪ] ;
the little provincial army ;
这 小的 省级 军队 ;
“就在这时,沃本向这支小小的省军增加了180人;

[æt; ət] ['lɪŋkən] , [ðə; ði] ['leksɪŋtən] ['kʌmpəni] [ə'gen] [ə'pɪrd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] .
at Lincoln , the Lexington company again appeared upon the field .
在 林肯 , 这 列克星敦 公司 再次 出现 之上 这 场地 .
在林肯,列克星顿公司再次出现在战场上。

[ðə; ði] ['brɪtɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðər; ðər] [-]
The British carried the greater part of their [328]
这 英国 携带 这 更大的 部分 的 他们的 [-]

英国人携带了他们大部分的[328]

[ˈwu:ndɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ded] [wɜ:r; wər] [left] [ɪn][ðə; ði][roʊd] [br'haɪnd][ðəm; ðəm] .
wounded , but the dead were left in the road behind them .
受伤 , 但 这 死的 是 左边 在 这 路 在后面 他们 .

他们受了伤，但死者却被留在了他们身后的路上。

[æt; ət] ['leksɪŋtən] , [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)l] [smɪθ] [wʌz; wəz] [(ɑ:t] [ɪn][ðə; ði][leg] .
At Lexington , Lieutenant - Colonel Smith was shot in the leg .
在 列克星敦 , 中尉 - 上校 史密斯 曾是 射击 在 这 腿 .

在列克星顿，史密斯中校腿部中弹。

[hɪr] , [ˈɔ:lsoʊ] , [ðə; ði] ['brɪtɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðər; ðər] [æmjə'ni:(ə)n] [wʌz; wəz][fæst] ['feɪlɪŋ] ;
Here , also , the British found that their ammunition was fast failing ;
这里 , 还 , 这 英国 成立 那 他们的 弹药 曾是 快速地 失败 ;

在这里，英国人也发现他们的弹药很快就要耗尽了；

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['groʊɪŋ] [soʊ] [fə'ti:gd] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ˈɔ:lmoʊst] [ʌn'fɪt] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvis] ;
the men were growing so fatigued as to be almost unfit for service ;
这 男人 是 生长 所以 疲劳 作为 到 是 几乎 不合格 为了 服务 ;

士兵们越来越疲惫，几乎无法继续服役；

[kən'fju:ʒ(ə)n][brɪ'gæn][tu:; tə] [groʊ] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm][ænd; ənd][ðər; ðər] ['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [kəm'peld] [æt; ət]
confusion began to grow among them and their officers were compelled at
困惑 开始 到 生长 之中 他们 和 他们的 警官 是 被迫 在

[taɪmz] [tu:; tə] ['θret(ə)n] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [drɔ:n] ['pɪstlɪz] ,
times to threaten them with drawn pistols ,
时代 到 威胁 他们 和 绘制 手枪 ,

他们之间开始出现混乱，他们的军官有时不得不拔出手枪威胁他们。

[tu:; tə] [ki:p] [ðəm; ðəm][ɪn][ˈɔ:rdər] .
to keep them in order .
到 保持 他们 在 命令 .

为了保持它们的秩序。

[ʌndər] [ðə; ði] ['mɜ:rdərəs] ['faɪər] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [wʌz; wəz][æt; ət][læst]
Under the murderous fire sustained by the Americans the column was at last
在下面 这 杀人犯 火 持续 经过 这 美国人 这 柱子 曾是 在 最后的

[ˈhɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [fɔ:rmd] [ɪntu:][ə; eɪ] ['hɑ:ləʊ] [skwer] [tu:; tə][ə'weɪt] [ðə; ði] [ri:ɪn'fɔ:rsmənt] [wɪtʃ] ['kɜ:rn(ə)l]
halted and formed into a hollow square to await the reinforcement which Colonel
停止 和 形成 进入 一个 空洞的 正方形 到 等待 这 加强 哪个 上校

[smɪθ] [hæd; həd] [sent] [fɔ:r; fər][æt; ət] ['deɪlaɪt] .
Smith had sent for at daylight .
史密斯 有 发送 为了 在 日光 .

在美军猛烈的炮火下，纵队最终停了下来，组成了一个空心方阵，等待史密斯上校在天亮时派来的援军。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ɔ:rd] ['pə:si] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [θri:] ['redʒɪmənts][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] ,
It was here that Lord Percy , at the head of three regiments of infantry ,
它 曾是 这里 那 主 珀西 , 在 这 头 的 三 军团 的 步兵 ,

正是在这里，珀西勋爵率领三个步兵团，

[tu:] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] [mə'ri:nz] [ænd; ənd] ['kæriŋ] [tu:] [fi:ld] - ['pi:sɪz] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] ,
two divisions of marines and carrying two field - pieces came upon them ,
二 部门 的 海军陆战队 和 携带 二 场地 - 件 来了 之上 他们 ,

[hə'ræst; 'hærəst] ,
harassed ,
骚扰 ,

两支海军陆战队分队携带两门野战炮赶到，骚扰了他们。

[wɔːrŋ][ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][əˈpɑːn][ðə; ði][pɔɪnt][ʌv; əv][səˈrendər] .
worn and almost upon the point of surrender .

磨损 和 几乎 之上 这 观点 的 投降 .

疲惫不堪，几乎到了放弃的边缘。

[ˈpəːsi][hɪmˈself][hæd; həd][hæd; həd][noʊ][ˈiːzi][taɪm][ɪn][ədˈvænsɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈreskjʊː] .
Percy himself had had no easy time in advancing to the rescue .

珀西 他自己 有 有 不 简单的 时间 在 前进 到 这 救援 .

珀西本人在营救过程中也经历了一番波折。

[hiː; hi][hæd; həd][faʊnd][ðə; ði][plæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪmbɪdʒ][ˈbrɪdʒ][ˈteɪkən][ʌp][tuː; tə][dɪˈleɪ][hɪz; ɪz]
He had found the planks of the Cambridge bridge taken up to delay his
他 有 成立 这 木板 的 这 剑桥 桥 已采取 向上 到 延迟 他的
[ˈkrɔːsɪŋ][ðə; ði][ˈrɪvər] ;
crossing the river ;
过境 这 河 ;

他发现剑桥桥的木板被搬走了，目的是拖延他过河的时间；

[ðen][ðə; ði][ˈpeɪtriəts][hæd; həd][kʌt][ɔːf][hɪz; ɪz][prəˈvɪz(ə)n][treɪn][ænd; ənd][left][hɪz; ɪz][men][tuː; tə][ðə; ði]
then the patriots had cut off his provision train and left his men to the
然后 这 爱国者 有 切 离开 他的 条款 火车 和 左边 他的 男人 到 这
[ˈhʌŋɡər][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrtʃ] .
hunger of the march .
饥饿 的 这 行进 .

然后，爱国者们切断了他的补给车队，让他的士兵们在行军途中忍受饥饿。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði][fiːld] - [ˈpiːsɪz][brɪˈɡæŋ][tuː; tə][pleɪ][əˈpɑːn][-]
At once the field - pieces began to play upon [329]
在 一次 这 场地 - 件 开始 到 玩 之上 [-]

随即，野战炮开始对[329]进行射击。

[ðə; ði][ˈkɒlənɪsts] ; [ˈhaʊzɪz][ænd; ənd][ˈʌðər][ˈbɪldɪŋz][wɜːr; wər][ˈfaɪərd][ˈwɑːntənli][ɪn][ˈleksɪŋtən] ,
the colonists ; houses and other buildings were fired wantonly in Lexington ,
这 殖民者 ; 房屋 和 其他 建筑物 是 被解雇 肆意妄为 在 列克星敦 ,
殖民者；莱克星顿的房屋和其他建筑物遭到肆意纵火。

[ˈʌðər][əˈpɑːn][ðə; ði][ruːt][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈtriːt] , [naʊ][rɪˈzjuːmd] , [wɜːr; wər][ˈbrookən][ˈɪntuː][ænd; ənd]
others upon the route of the retreat , now resumed , were broken into and
其他的 之上 这 路线 的 这 撤退 , 现在 恢复 , 是 破碎的 进入 和
[ˈplʌndəd] .
plundered .
掠夺 .

撤退路线上的其他房屋（现已恢复撤退）遭到闯入和洗劫。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈwɒrən][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈpeɪtriəts][dʒʌst][brɪˈfɔːr][ðə; ði][əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv][ˈpəːsi] ;
Dr . Warren had joined the patriots just before the arrival of Percy ;
博士 . 沃伦 有 加入 这 爱国者 只是 前 这 到达 的 珀西 ;

沃伦博士在珀西到达之前不久加入了爱国者队伍；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti][ðæt][keɪm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈbɔɪz][wɜːr; wər]
and in the midst of the party that came with him the boys were
和 在 这 中间 的 这 派对 那 来了 和 他 这 男孩们 是
[dɪˈlaɪtɪd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈpɔːrkjʊpən] ,
delighted to find the Porcupine ,
高兴极了 到 寻找 这 豪猪 ,

在与他一同到来的聚会中，男孩们欣喜地发现了豪猪。

[pɜːrtʃt][əˈpɑːn][ə; eɪ][tɔːl][hɔːrs][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈpɪst(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz][belt] .
perched upon a tall horse and with a huge pistol in his belt .
栖息 之上 一个 高的 马 和 和 一个 巨大的 手枪 在 他的 腰带 .

他骑着一匹高大的马，腰间别着一把巨大的手枪。

[æ̯t; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ð̯em; ð̯əm][hiː; hi] [grɪnd] [æ̯nd; ə̯nd] [smuːð̯d] [bæk] [hɪz; ɪz] [stɪf] [krest] [ʌv; əv] [her] .
At sight of them he grinned and smoothed back his stiff crest of hair .
在 视线 的 他们 他 咧嘴一笑 和 平滑 后退 他的 僵硬的 波峰 的 头发 .

看到他们，他咧嘴一笑，捋了捋他那僵硬的发际线。

“ [hæ̯d; hə̯d] [kwɑ̯ɪt] [ə; eɪ] [taɪm] [ˈgetɪŋ] [hɪr] , ” [sed] [hiː; hi] , ” [bʌt; bət] [ɪts] [wɜːrθ] [ɔːl][ð̯ə; ð̯ɪ] [ˈtrʌb(ə)l] .
“ **Had quite a time getting here , ” said he , “ but it's worth all the trouble .**
” 有 相当 一个 时间 获得 这里 , ” 说 他 , ” 但 它是 值得 全部 这 麻烦 .
“一路走来费了不少周折,”他说,“但这一切都是值得的。”

[aɪv] [ɔːlweɪz] [wɪʃt] [aɪˈd][hæ̯v; hə̯v][ə; eɪ] [tʰæ̯ns] [tuː; tə] [get] [ɪn][ð̯ə; ð̯ɪ] [fɜːrst] [faɪt] ,
I've always wished I'd have a chance to get in the first fight ,
我已经 总是 希望 ID 有 一个 机会 到 得到 在 这 第一的 斗争 ,
我一直希望有机会参加第一场比赛，

[æ̯nd; ə̯nd][aɪ] [hoʊp] [ɪts] [kʌm] [truː] ! “
and I hope it's come true ! ”
和 我 希望 它是 来 真的 ! ”
我希望它能成真！

“ [jʊə(r)] [hɪr] [ɪn] [taɪm] , ” [sed] [næt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ **You're here in time , ” said Nat , with a laugh .**
” 你是 这里 在 时间 , ” 说 纳特 , 和 一个 笑 .
“你来得正是时候,”纳特笑着说。

“ [ð̯ə; ð̯ɪ] [truːps] [ð̯æt] [hæ̯v; hə̯v][dʒʌst] [kʌm] [ʌp] [lʊk] [freʃ] [æ̯nd; ə̯nd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪt] ,
“ **The troops that have just come up look fresh and full of spirit ,**
” 这 军队 那 有 只是 来 向上 看 新鲜的 和 满的 的 精神 ,
“刚来的部队看起来精神抖擞，斗志昂扬。”

[soʊ][aɪ ˈtiː][ɪz][nɔːt][ɔːl][ˈoʊvər] [jet] .
so it is not all over yet .
所以 它 是 不是 全部 超过 然而 .
所以一切还没有结束。

“ [bʌt; bət] [ð̯oʊ] [ɔːrd] [ˈpəːsi] [hæ̯d; hə̯d][ɔːlmoʊst] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [ɪn][ɔːl] ,
“ **But though Lord Percy had almost two thousand men in all ,**
” 但 尽管 主 珀西 有 几乎 二 千 男人 在 全部 ,
“尽管珀西勋爵麾下共有近两千人，

[hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ] [dɪspəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [duː] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [get] [ˈseɪfli] [bæk] [tuː; tə] [ˈboːstən; ˈbaːstən] .
he showed no disposition to do anything but get safely back to Boston .
他 显示 不 处置 到 做 任何事物 但 得到 安全 后退 到 波士顿 .
他似乎只想安全返回波士顿，没有丝毫其他意愿。

[ˈdraɪv, ˈdaːktɜː] . [ˈwɒrən] [ˈræɪlɪd] [ð̯ə; ð̯ɪ] [ˈpeɪtriəts] , [huː] [hæ̯d; hə̯d] [bɪn] [ˈfeɪkən] [baɪ][ð̯ə; ð̯ɪ] [ˈkænən] ,
Dr . Warren rallied the patriots , who had been shaken by the cannon ,
博士 : 沃伦 集结 这 爱国者 , WHO 有 到过 摇晃 经过 这 大炮 ,
沃伦博士鼓舞了那些被炮声震慑的爱国者们。

[æ̯nd; ə̯nd] [ð̯eɪ] [prest] [rɪˈlentləsli] [ˈæftər][ð̯ə; ð̯ɪ] [ɪnˈveɪdɜː] .
and they pressed relentlessly after the invaders .
和 他们 按下 毫不留情 后 这 入侵者 .
他们毫不留情地追击侵略者。

“ [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ] [breɪv] [hɑːrt] , ” [sed] [ˈwɒrən] [tuː; tə] [-]
“ **Keep up a brave heart , ” said Warren to [330]**
” 保持 向上 一个 勇敢的 心 , ” 说 沃伦 到 [-]
“保持勇敢的心,”沃伦对[330]说道。

[ð̯ə; ð̯ɪ] [ˈraɪflmən] .
the riflemen .
这 步枪兵 .
步枪兵。

“ [ðeɪ] [brɪˈɡæən][,aɪ ˈti:] ; [bʌt; bət] [si:] [tu:; tə][,aɪ ˈti:] , [lædz] , [ðæt] [wi:; wi][end][,aɪ ˈti:] .
“ **They began it ; but see to it , lads , that we end it .**
“ 他们 开始 它 ; 但 看 到 它 , 小伙子们 , 那 我们 结尾 它 :
“ 是他们挑起的; 但是伙计们, 我们要结束它。”

“ [θru:] [west] [ˈkeɪmbrɪdʒ] [ðeɪ] [fɔ:t] .
“ **Through West Cambridge they fought .**
“ 通过 西方 剑桥 他们 战斗 :
“他们在剑桥西部战斗。”

[əˈɡen] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [,æmjəˈnɪ(ə)n] [ræn] [ʃɔ:rt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fi:ld] - [ˈpi:sɪz] [brɪˈkeɪm] [ˈsaɪlənt] .
Again the British ammunition ran short , and the field - pieces became silent .
再次 这 英国 弹药 跑 短的 , 和 这 场地 - 件 成为 沉默的 :
英国弹药再次告罄, 野战炮也停止了射击。

[æt; ət] [ˈtʃɑ:l,staun] [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑ:di][,ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪtriəts] [hʌŋ] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [rɪr] [ænd; ənd]
At Charlestown the main body of the patriots hung upon their rear and
在 查尔斯顿 这 主要的 身体 的 这 爱国者 悬挂 之上 他们的 后部 和
[əˈnʌðər] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [ma:tʃɪŋ] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˈrɑ:ks,beri] ,
another force was marching upon them from Roxbury ,
其他 力量 曾是 行军 之上 他们 从 罗克斯伯里 ,
在查尔斯顿, 爱国者主力部队龟缩在后方, 另一支部队正从罗克斯伯里向他们进军。

[ˈdɔ:tʃəstə(r)] [ænd; ənd] [ˈmɪltən] .
Dorchester and Milton .
多切斯特 和 米尔顿 :
多切斯特和米尔顿。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsʌndaʊn] [wen] [ðə; ði][həˈræst; ˈhærəst] [ˈkɑ:ləm] [ˈstægərd] [daʊn] [ðə; ði][oʊld] [ˈkeɪmbrɪdʒ]
It was sundown when the harassed column staggered down the old Cambridge
它 曾是 日落 什么时候 这 骚扰 柱子 交错 向下 这 老的 剑桥
[roʊd][tu:; tə] [ˈtʃɑ:l,staun] [nek] ,
road to Charlestown Neck ,
路 到 查尔斯顿 脖子 ,
夕阳西下, 疲惫不堪的队伍踉跄地沿着古老的剑桥路走向查尔斯敦岬角。

[ˈfaɪtɪŋ] [ˈevri] [step][,ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
fighting every step of the way ,
斗争 每一个 步 的 这 方式 ,
一路战斗到底

[bʌt; bət][glæd][tu:; tə][faɪnd] [prəˈtekʃn] [æt; ət][læst] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈɡʌnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɪps] [ʌv; əv][wɔ:ɪr] .
but glad to find protection at last under the guns of their ships of war .
但 高兴的 到 寻找 保护 在 最后的 在下面 这 枪支 的 他们的 船舶 的 战争 :
但很高兴终于在战舰的炮火下找到了庇护。

[aʊt] [ʌv; əv] [ˈɡʌŋɑ:t] , [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)] [ˈhɔ:ltɪd] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] [ðeɪ] [hʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] ,
Out of gunshot , the provincials halted ; but there they hung like a cloud ,
出去 的 枪声 , 这 省级 停止 ; 但 那里 他们 悬挂 喜欢 一个 云 ,
枪声过后, 外省人停了下来; 但他们像云一样悬在那里。

[ˈɑ:mɪnəs] [ænd; ənd][dɑ:rk][ɪn][ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] .
ominous and dark in the twilight .
不祥的 和 黑暗的 在 这 暮 :
暮色中透着不祥和阴森的气氛。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˈʃætərd] [bəˈtæljənɪz] [krɔ:st] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪti] ; [ænd; ənd][æt; ət] [wʌnz][ðə; ði]
Next day the shattered battalions crossed into the city ; and at once the
下一个 天 这 破碎 营 交叉 进入 这 城市 ; 和 在 一次 这
[əˈmɛrɪkənɪz] [ˈtaɪtnd] [ðer; ðər][laɪn] ;
Americans tightened their line ;
美国人 收紧 他们的 线 ;
第二天, 溃败的部队进入城内; 美军立即加强了防线;

[æ̯t; ət̚][wʌns][ðə; ði][wɜːrk][bɪˈɡæ̯n][ʌv; əv][ˈmeɪkɪŋ][ðə; ði][məˈlɪjə][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɪnɪtmən][ə; eɪ][kəmˈpækt]
at once the work began of making the militia and the minutemen a compact
在 一次 这 工作 开始 的 制作 这 民兵 和 这 民兵 一个 袖珍的
[ˈfaɪtɪŋ][məˈʃiːn][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][huːz][ˌɑːpəˈeɪʃənz][wʊd][spel][ˈvɪktəri].
fighting machine of the sort whose operations would spell victory.
斗争 机器 的 这 种类 谁 运营 会 拼写 胜利 .
立即着手将民兵和义务兵打造成一支精干的战斗机器，使其行动能够带来胜利。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][nekst][ˈmɔːrniŋ][ðæt][ðə; ði][faɪv][bɔɪz][stʊd][əˈpaːn][ðə; ði][hɪl][ænd; ənd][wɑːtʃt]
It was the next morning that the five boys stood upon the hill and watched
它 曾是 这 下一个 早晨 那 这 五 男孩们 站立 之上 这 爬坡道 和 观看
[ðə; ði][sʌn][kʌm][ʌp][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈsɪti]. [-]
the sun come up over the city. [331]
这 太阳 来 向上 超过 这 城市 . [-]
第二天早上，五个男孩站在山上，看着太阳从城市上兴起。 [331]

“ [wel] , ” [sed][næt] , “ [wiːv][gɑːt̚][ðem; ðəm][wɔːld][ʌp][ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] . ”
“ **Well , ” said Nat , “ we've got them walled up in Boston . ”**
“ 出色地 , ” 说 纳特 , “ 我们已经 得到 他们 有围墙的 向上 在 波士顿 . ”
“ 嗯 , ” 纳特说 , “ 我们已经把他们围在波士顿的墙里了 . ”

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd][ˈeɪzrə][ˈprentɪs] , [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈsoʊbər][geɪz][dwelt][əˈpaːn][ðə; ði][stɪl][ˈslʌmbɜːɪŋ]
“ **Yes , ” replied Ezra Prentiss , as his sober gaze dwelt upon the still slumbering**
“ 是的 , ” 回复 以斯拉 普伦蒂斯 , 作为 他的 清醒 目光 居住 之上 这 仍然 沉睡
[taʊn] .
town .
镇 .
“ 是的 , ” 埃兹拉·普伦蒂斯回答道 , 他目光沉稳地注视着这座依然沉睡的小镇。

“ [ænd; ənd][aɪˈtiː][wɪl][nɑːt̚][biː; bi][ə; eɪ][greɪt][waɪl][bɪˈfɔːr][wiː; wi][draɪv][ðem; ðəm][ˈevər][frʌm; frəm]
“ **And it will not be a great while before we drive them ever from**
“ 和 它 将要 不是 是 一个 伟大的 尽管 前 我们 驾驶 他们 曾经 从
[ðer; ðər] .
there .
那里 .
“ 用不了多久 , 我们就能把他们永远赶出那里 . ”

“ [ænd; ənd][ðə; ði][ɪˈvents][ʌv; əv][ðə; ði][deɪz][tuː; tə][ˈfɑːloʊ][pruːvd][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][truː]
“ **And the events of the days to follow proved him to be a true**
“ 和 这 活动 的 这 天 到 跟随 已证实 他 到 是 一个 真的
[ˈpraːfɪt] .
prophet .
先知 .
“ 接下来几天的事件证明他是一位真正的先知 . ”

[ðə; ði][end]
THE END
这 结尾
剧终

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :
转录员注释 :
[ˈɑːbvɪəs][ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)] [ˈerərz][hæv; həv][bɪn][kəˈrektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .
明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkənˈsɪstənsɪz] [ɪn] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstændərdaɪzd] .
Inconsistencies in hyphenation have been standardized .
不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑːrˈkeɪɪk] [ɔːr] [ˈɔːltərnət] [ˈspeliŋ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈteɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] .
Archaic or alternate spelling has been retained from the original .
古风 或者 备用 拼写 有 到过 保留 从 这 原来的 .

保留了原文中的古老拼写或别称。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

